



3 1761 11970521 8














Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119705218>











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Thursday, June 21, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le jeudi 21 juin 1973

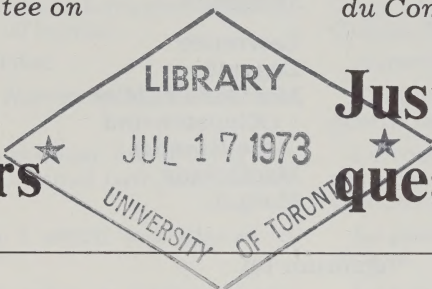
Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

**Justice and  
Legal Affairs**

**Justice et des  
questions juridiques**



RESPECTING:

Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi modifiant le Code criminel

APPEARING:

The Honourable Warren Allmand,  
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Warren Allmand,  
Solliciteur général du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. James Jerome

*Vice-Chairman:* Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey	Fleming
Beaudoin	Fortin
Blais	Fox
Caron	Gilbert
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Guay ( <i>Lévis</i> )
Cossitt	Howard
Fairweather	Jarvis

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* M. James Jerome

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

Lawrence	Olivier
Leggatt	O'Sullivan
MacDonald, Miss	Poulin
( <i>Kingston and</i>	Prud'homme
<i>the Islands</i> )	Stackhouse
MacGuigan	Wagner—(27)
Morgan	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

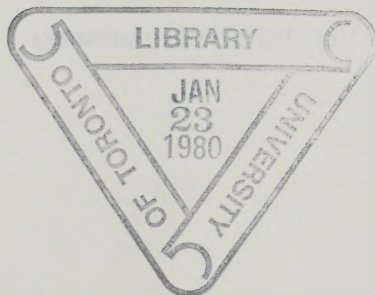
On June 21, 1973:

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) replaced Mr. O'Connor

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 21 juin 1973:

M. Clark (*Rocky Mountain*) remplace M. O'Connor



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, JUNE 21, 1973

(20)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:48 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blais, Clark ( *Rocky Mountain* ), Caron, Cossitt, Fairweather, Fleming, Gilbert, Guay ( *Lévis* ), Jarvis, Jerome, Lawrence, Leggatt, MacGuigan, Morgan, Poulin, Prud'homme.

*Other Member present:* Mr. Blaker.

*Appearing:* The Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada.

The Committee proceeded to consider Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code (Criminal Law Amendment (Capital Punishment) Act).

The Chairman called Clause 1 which was allowed to stand.

On Clause 2, the Minister made a statement and answered questions.

*Agreed,*—That notice be given of proposed amendments to Bill C-2.

And questioning continuing;

At 5:02 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

**PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 21 JUIN 1973

(20)

[Traduction]

Le comité permanent de la justice et des affaires juridiques se réunit à 15 h 38. M. James Jerome préside la séance.

*Membres du comité présents:* MM. Blais, Clark ( *Rocky Mountain* ), Caron, Cossitt, Fairweather, Fleming, Gilbert, Guay ( *Lévis* ), Jarvis, Jerome, Lawrence, Leggatt, MacGuigan, Morgan, Poulin, Prud'homme.

*Autre député présent:* M. Blaker.

*Comparaît:* L'honorable Warren Allmand, solliciteur général du Canada.

Le comité passe à l'étude du Bill C-2, loi modifiant le code criminel (loi modifiant le droit pénal (peine capitale)).

Le président met l'article 1 en délibération; celui-ci est réservé.

Le ministre fait une déclaration à propos de l'article 2 et répond aux questions.

*Il est convenu:*—Qu'avis soit donné des propositions d'amendements au Bill C-2.

Et, pendant la période des questions,

A 17 h 02, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, June 21, 1973

[Text]

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. The Minister is now here. We are considering Bill C-2, an act to amend the Criminal Code relating to capital punishment and our witness, of course, is the Solicitor General, the Honourable Warren Allmand.

• 1545

We did indicate that we would begin this meeting with general questioning on the bill. I think the best way to do that is to stand Clause 1 and to consider Clause 2 which is of at least a sufficiently general nature to permit questions on pretty well any aspect of the matter.

If there are any who want to give notice of amendments today, or perhaps even formally introduce amendments, I think members might like the longest possible time to look at, study and consider amendments; but that is something we can consider. So whether the amendments are to be actually introduced or to be given notice of this afternoon is something you can consider later on.

In any case, if that is agreeable, Clause 1, being a short title, is ordinarily postponed. Shall Clause 1 be allowed to stand, according to Rule 75?

Clause 1 stood.

**The Chairman:** Dealing now with Clause 2, the Minister has some brief remarks that he would like to make before questioning begins.

Mr. Minister.

**Hon. Warren Allmand (Solicitor General of Canada):** Thank you, Mr. Chairman.

Members of the Committee, as you know, the debate on second reading for this bill carried on for some time over a period of about three months, and during that time well over a hundred members spoke, making many suggestions and comments with respect to the bill.

I said, when I spoke at the beginning of the debate, that I would listen to members' suggestions and try to get a feeling for possible amendments. I found that there were certain areas that were repeated over and over again with respect to amendments and, as a result, my department has prepared some amendments which go some way towards meeting some of the concerns that were expressed. We will put these to the Committee, to be considered with other amendments, Mr. Chairman.

One of the areas that was mentioned over and over again was the question of parole for persons serving life sentences for murder. Many members, people who were abolitionists and those who were retentionists, commented on the requirement for having a stricter parole provision or a more stringent screening process, or something to that effect. As a result, we are going to put before the Committee an amendment along the following lines.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 21 juin 1973

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, le ministre arrive à l'instant. Le Comité est saisi de l'étude du Bill C-2, loi modifiant le Code criminel pour ce qui touche la peine capitale. Le témoin évidemment est le solliciteur général, l'hon. Warren Allmand.

Il avait été convenu que nous commencerions l'étude avec les questions d'ordre général concernant le bill. La meilleure façon de procéder est sans doute de réserver l'article 1 et de mettre en délibération l'article 2 qui se prête mieux à des questions d'ordre général.

S'il y a des députés qui veulent donner avis d'amendements ou présenter de façon officielle des amendements, ils sont invités à le faire. Les députés voudront avoir l'occasion de les examiner d'avance. Peut-être un peu plus tard au cours de la séance, y aurait-il lieu de voir ce qui peut être fait.

De toute façon, c'est l'usage que l'article premier, qui n'est que le titre abrégé, soit réservé. L'article 1 est-il réservé conformément à l'article 75 du règlement?

L'article 1 est réservé.

**Le président:** En ce qui concerne l'article 2, le ministre a quelques observations à faire avant de se prêter aux questions des députés.

Monsieur le ministre.

**L'hon. Warren Allmand (solliciteur général du Canada):** Je vous remercie, monsieur le président.

Messieurs, vous savez tous que le débat en deuxième lecture du bill a duré quelque trois mois et que plus d'une centaine de députés ont pris la parole à cette occasion pour faire part de leurs suggestions et de leurs observations.

J'avais indiqué au député que j'étais prêt à écouter les députés afin de voir s'il n'y aurait pas possibilité de présenter des amendements. Il y a des sujets qui sont venus plus souvent sur le tapis que d'autres. Mon ministère a donc essayé de présenter des amendements qui tiennent compte de certaines des vœux exprimés. Je les présente ici au Comité; ils s'ajoutent aux autres amendements que les membres entendent opposer.

Une des questions qu'on a mentionnée à plusieurs reprises est celle de la libération conditionnelle pour les personnes qui purgent des peines d'emprisonnement à perpétuité pour meurtre. Plusieurs députés, tant chez les partisans de l'abolition de la peine de mort que chez les partisans du maintien de la peine de mort, ont souligné le besoin d'une procédure plus stricte de libération conditionnelle ou d'un examen plus minutieux. Le ministère a préparé un amendement qui tient compte de cette demande et il est prêt à le présenter au Comité.



## [Texte]

At the present time in the regulations of the Parole Act, there is a requirement that a person must serve a minimum of 10 years in penitentiary before being considered for parole; then he is eligible for parole. I should point this out because a lot of people do not realize that when a murderer who has a life sentence is paroled after 10 years—by the way, the average period that a murderer spends in penitentiary at the present time is 13.5 years—he is under supervision for the rest of his life. A lot of people forget that, that when you are on parole, you are on parole for the entire period of your sentence; and the sentence for murder is not 10 years, it is life. So if a man is paroled after 10 years, he is under supervision and must meet the conditions of his parole, must report to his parole officer for the rest of his life. A lot of people forget that.

To meet some of the concerns expressed in the House, we are going to propose that we amend the bill by putting that minimum of 10 years in the law, and we have some proposed amendments to put to you here. We will put that in the bill and, in addition, we would give the trial judge the right to increase the minimum period for parole up to another 10 years. So the minimum period would be 10 years, and the trial judge could add to that, up to another 10 years; but that addition would be subject to appeal to the Court of Appeal in the province concerned.

We took this provision from the British system. In England, the trial judge sets the minimum period for parole for cases of murder, although there is no minimum in England: there is no minimum of 10 years. We felt we could not go to that system because we have the 10-year minimum right now and public opinion in the country, and so on, probably would not tolerate our going to a system where the minimum period was less than 10 years.

• 1555

For temporary absences and day parole the present rule is, and this is in the regulations, that a person serving a life sentence for murder becomes eligible for temporary absence or day parole after three years—that is these three-day passes.

We are going to put forward an amendment which would suggest that the person would not be eligible for day parole or temporary absence until three years prior to the eligibility date for full parole. If the person was eligible for full parole after ten years, he would be eligible for day parole and temporary absence after seven years. We are talking about eligibility all the time here.

Many people feel that the present rule is not the best rule because day parole and temporary absence is supposed to be a sort of gradual process leading to full parole. They thought that it was not good to let a man out on temporary absence or day parole too soon before his full release, because it only frustrated him and raised his expectations too soon.

Another area of concern throughout the debate, was on the two exceptions from abolition, the murder of a policeman or a prison guard. Both retentionists and abolitionists criticized that provision. They said that the bill should

## [Interprétation]

Actuellement, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus prévoit que la personne doit avoir purgé au moins 10 ans de sa peine avant de pouvoir être admissible à la libération conditionnelle; c'est un minimum. Bien des gens ne savent pas que lorsqu'un condamné pour meurtre est libéré sous condition après avoir purgé 10 ans de sa peine, soit dit en passant, la période moyenne que les condamnés pour meurtre passent en prison est de 13.5 ans, il reste sous surveillance le restant de sa vie. On oublie donc que la surveillance est maintenue tant que la peine d'emprisonnement aurait normalement duré, soit la vie entière. Le condamné qui est libéré après 10 ans reste sous surveillance et doit satisfaire aux conditions de sa libération, doit se présenter à l'agent le restant de sa vie.

En réponse aux avis exprimés à la Chambre, nous allons proposer que le bill soit modifié de façon que le minimum de 10 ans soit inclus dans la loi. Nous allons présenter des amendements bien précis à ce sujet. De plus, nous allons accorder au juge devant lequel se déroule le procès le pouvoir d'imposer une période supplémentaire pouvant aller jusqu'à 10 ans avant qu'il puisse y avoir admissibilité à la libération conditionnelle. La période minimum serait donc de 10 ans; le juge devant lequel se déroulera le procès pourra ajouter encore 10 ans, mais sa décision à cet égard sera sujette à appel devant le tribunal d'appel de la province.

Nous suivons en cela le système en vigueur en Grande-Bretagne. Le juge, à cet endroit, peut dans les cas de meurtre, établir une période minimale avant qu'il puisse y avoir admissibilité à la libération conditionnelle. Il n'y a pas de période fixe cependant; le minimum de 10 ans n'existe pas. Nous n'avons pas cru bon d'aller jusque là puisqu'il est question actuellement d'un minimum de 10 ans ici et que l'opinion publique du pays n'aurait sûrement

pas accepté qu'il puisse être question d'une période de moins de dix ans.

En ce qui concerne les absences temporaires et les permissions de jour, les règlements actuels prévoient que le condamné pour meurtre qui purge une peine d'emprisonnement à perpétuité peut devenir admissible après une période de trois ans, et ici je veux parler des permissions de trois jours.

Nous entendons présenter un amendement qui stipulera que le condamné ne pourrait être admissible aux permissions de jour ou aux absences temporaires que dans les trois dernières années avant de pouvoir aspirer à la libération conditionnelle. Lorsque le condamné sera admissible à la libération conditionnelle après dix ans, il pourra demander des permissions de jour ou des absences temporaires après sept ans. Et je ne parle que de l'admissibilité ici.

Bien des gens estiment que la procédure actuelle concernant les permissions de jour et les absences temporaires est tout à fait faussée. Le but étant d'amener graduellement à la libération conditionnelle, on croit qu'il n'est pas avisé d'accorder des absences temporaires ou des permissions de jour trop tôt avant la libération complète; on considère que c'est aller trop vite et donner de faux espoirs aux condamnés.

Une autre question que les députés ont mentionnée à plusieurs reprises au cours du débat a été celle des deux exceptions à l'abolition de la peine de mort, le meurtre des policiers et des gardiens de prison. Tant les partisans du



## [Text]

either be an abolitionist's bill or a retentionist's bill. We countered in the debate. I said that if they voted against the bill, they were still left with the 1961 law where there is capital and noncapital murder. Only the categories are larger.

However, we thought that if we provided for a tougher parole system, we could probably take out those two exceptions for policemen and prison guards and, in effect, have a complete abolition. We are going to propose an amendment for your consideration to provide for complete abolition combined with a tougher flow of procedure.

Another area that a lot of members expressed concern about, was the five-year trial period. Some said it should not be another five years; that that trial should be abolished altogether and we should just leave the law as it is, and if we want to review it in a few years, we can do that.

As you know, England abolished capital punishment a few years ago but they reconsidered the matter this year. There was no automatic reconsideration but the House of Commons decided to reconsider it. That always can be done. We intend to put forward an amendment to take out the five-year trial period. Some hon. members have suggested in the House that it be one year, two years, three years, and all sorts of things. If they want to do that, of course, that is up to your Committee and the House.

Another thing which we would like to propose be taken out of the bill is the requirement that paroles for murder be approved by the Governor in Council in addition to the Parole Board. In other words, approved by the Cabinet in addition to the Parole Board. Many people do not think that is necessary, especially if you have a tougher parole provision. The Parole Board is a specialist group set up to consider that. In 1967 we put that in the bill as an extra protection, so we feel you have other measures in the bill. You do not need that approval by the Governor in Council.

I forgot one thing when I was talking about parole. We also suggest in the new parole provisions that the judgment on parole by the Parole Board, instead of being a majority decision be a two-thirds decision. In addition to the other matters that I have mentioned, that would be included as an amendment that we would propose.

This bill that is before you now was first put forward in 1967. At that time Mr. Pearson and Mr. Pennell, who was the Solicitor General, admitted that it was a compromise bill. They wanted to move to abolition but they felt they could not get full abolition at that time. The sentiment of the bill was abolitionist. They copied the British experiment which retained capital punishment for prison guards and policemen. In England they had a certain acceptance of that type of bill there was a certain rationale for keeping in those two exceptions.

## [Interpretation]

maintien de la peine de mort que les partisans de l'abolition ont critiqué cette attitude. Ils ont dit que le bill devait prévoir soit l'abolition de la peine de mort, soit son maintien. Au cours du débat, j'ai dit que si le bill était défait il resterait toujours la loi de 1961 qui prévoit le meurtre qualifié et le meurtre non-qualifié. Les catégories sont simplement plus vastes.

Par la suite, nous avons pensé qu'avec une procédure plus stricte de libération conditionnelle, nous pourrions peut-être retirer ces deux exceptions pour le meurtre des policiers et des gardiens de prison et en arriver à l'abolition totale. Nous allons donc proposer un amendement qui prévoit l'abolition totale parallèlement à l'introduction d'une procédure plus stricte de libération conditionnelle.

Un autre point sur lequel il y a eu désaccord a été celui de la période d'essai de cinq ans. Des députés ont indiqué qu'il ne saurait être question d'une autre période de cinq ans, qu'il ne devait plus être question de période d'essai et que la loi devait s'appliquer comme telle; si on voulait la réviser dans quelques années, on pourrait le faire.

On sait que la Grande-Bretagne a aboli la peine capitale il y a quelques années, mais il y a eu révision dernièrement. Ce n'était pas prévu, la Chambre des communes a simplement décidé de revoir la loi. C'est toujours possible. Nous proposons un amendement pour qu'il ne soit plus question de période d'essai de cinq ans. On a proposé toutes sortes de choses à la Chambre. Un an, deux ans, trois ans. Si le comité veut instaurer une période d'essai pour ces périodes, il peut toujours le faire.

Une autre condition que nous voulons abolir dans le bill est la nécessité d'obtenir l'approbation du gouverneur en conseil, en plus de la commission des libérations conditionnelles, dans le cas des condamnés pour meurtre. En d'autres termes, il faut actuellement l'approbation du Cabinet en plus de celle de la commission des libérations conditionnelles. Bien des gens estiment que ce n'est pas nécessaire, surtout si la procédure est rendue plus stricte. C'est strictement l'affaire de la commission des libérations conditionnelles. En 1967, on a cru bon d'inclure cette condition dans le bill pour plus de protection; nous croyons que ce n'est plus nécessaire maintenant. L'approbation du gouverneur en conseil ne devrait plus être requise.

Il y a une chose que j'ai oublié de mentionner tout à l'heure. Au sujet des libérations conditionnelles, nous proposons que les décisions de la commission des libérations conditionnelles ne soient plus prises à la simple majorité, mais reflètent l'opinion des  $\frac{2}{3}$  des membres. Nous avons un amendement à cet égard, en plus de ceux que j'ai mentionnés.

Le bill dont le comité est saisi a d'abord été présenté en 1967. M. Pearson et M. Pennell qui était Solliciteur général à l'époque, ont admis que c'était là un compromis. Ils étaient en faveur de l'abolition de la peine de mort, mais ne croyaient pas pouvoir l'obtenir complètement. Le bill de toute façon va nettement dans le sens de l'abolition. Il reprend l'expérience britannique qui maintient la peine capitale seulement pour les meurtres des gardiens de prison et des policiers. En Grande-Bretagne, c'était le genre de bill qui convenait; il y avait toutes sortes de raisons pour lesquelles on voulait prévoir ces deux exceptions.

## [Texte]

Many of us who are abolitionists felt that was the best we could get at that time, and we felt it was the best we could get when we put forward the bill in January. However, in January we had no idea of the feelings of the members in the House of Commons. We had not listened to their suggestions and ideas. Now we have had a long debate and a lot of editorials have been written and a lot of discussion has taken place throughout the country and so on behalf of the government I put forward these amendments.

• 1600

It is a free vote situation. All I can do is put the amendments before you to consider with other amendments. I would like as well, Mr. Chairman, to have some time to consider the amendments that members have put forward. Maybe some of their amendments would be better than my own, I do not know. Although I would like to keep the tighter parole provisions, I would like to put them in a package with the complete abolition, I know that the Committee can do whatever it wants, it could accept one and not the other. I will have to accept whatever they take. We will have another chance to deal with this in the House. Do we have the written amendments?

**Mr. Cossitt:** On a point of order, for clarification, could I ask this. On listening to the Minister is he in effect proposing that the bill as referred to us by Parliament in effect be completely scrapped and the government is now proposing complete abolition of capital punishment with certain changes in parole and so on? In other words, this is now a proposal for complete abolition? Is that correct?

**Mr. Allmand:** The bill that was before the House proposed abolition with two exceptions, for policemen and prison guards. Because of the criticism in the House, as I say, by both retentionists and abolitionists we are putting it to the Committee. It is a free vote situation, it is not a partisan matter unless the Committee does not accept that of course. That is my sentiment; I would rather go that way than expand the area of capital murder.

I know that some members would want to expand the area of capital murder, but if they feel that sort of provision is one that is not acceptable—and a lot of them said that in the debate—I personally would prefer not having it in there myself, but we are proposing that we take out that exception.

So I am in the hands of the Committee.

**M. Guay (Lévis):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

D'après ce que l'on vient d'entendre de la part du ministre, mon opinion est que le principe n'est plus du tout le même que lors de la deuxième lecture. On a complètement changé le projet de loi: On parle d'abolition totale, alors que devant la Chambre lors de la deuxième lecture, nous avons voté sur une abolition de cinq ans, le meurtre étant retenu dans deux cas seulement. Maintenant, vous parlez d'abolition totale, il n'y a plus de limite.

Une autre chose que je demande: Ne serait-il pas possible, monsieur le ministre, que vous déposiez immédiatement ou dans la journée si possible, les amendements pour que nous puissions en prendre connaissance, même s'ils ne

## [Interprétation]

Plusieurs d'entre nous qui souhaitaient l'abolition de la peine de mort croyaient que c'était le mieux que l'on pouvait faire à l'époque, c'était le cas également en janvier. Le débat qui a suivi nous a permis de connaître l'opinion des députés de la Chambre. Nous avons simplement fait écho aux suggestions qui ont été faites. Il y a eu un long débat; les journaux ont beaucoup parlé de la question; le sujet a été discuté dans tout le pays. Au nom du gouvernement, maintenant, je suis prêt à présenter ces amendements.

Le vote doit être libre. Je dois me contenter de vous présenter mes amendements. Si ce n'est pas trop demander, je veux bien, monsieur le président, avoir un peu de temps pour étudier les amendements des membres du Comité. Il y en a peut-être parmi ceux-là qui sont meilleurs que les miens. Je tiens aux dispositions concernant une procédure plus stricte de libération conditionnelle, mais c'est lié à la question de l'abolition totale. Je sais que de toute façon le Comité est libre de décider; il peut vouloir accepter une partie de ce que je propose et non pas l'autre. Je m'en remets à lui. Il ne faut pas oublier non plus que le bill reviendra devant la Chambre. Y a-t-il des amendements écrits?

**M. Cossitt:** J'invoque le Règlement. J'aimerais avoir quelques précisions. En fait, le ministre propose que le bill qui nous est renvoyé par le Parlement soit mis de côté et remplacé par des propositions du gouvernement qui visent à abolir complètement la peine capitale et à porter certains changements à la procédure de libération conditionnelle. En d'autres termes, il s'agit de nouvelles propositions pour l'abolition totale, c'est bien cela?

**M. Allmand:** Le bill qui a été présenté à la Chambre propose l'abolition de la peine capitale sauf pour ce qui est du meurtre des policiers et des gardiens de prisons. À la Chambre, le bill a fait l'objet de critiques tant de la part des partisans du maintien de la peine de mort que de la part des partisans de l'abolition; voilà pourquoi nous présentons certains amendements au Comité. Le vote est libre. Il n'est pas question d'un esprit partisan, à moins que le Comité n'en décide autrement. Personnellement, je préfère cette façon de faire plutôt que l'élargissement des dispositions concernant le meurtre qualifié.

Je sais qu'il y a des députés qui estiment que ces dispositions doivent être élargies. Ils l'ont indiqué au cours des débats à la Chambre. Ils peuvent toujours voter contre les amendements. Nous, nous proposons que les exceptions soient retirées.

Je suis à la disposition du Comité.

**Mr. Guay (Levis):** On a point of order, Mr. Chairman.

From what I have just heard from the Minister, the principle is not at all the same as on second reading in the House. The bill has been completely changed. There is talk now of a total abolition, while in the House on second reading we voted for abolition for a period of five years, with a couple of exceptions. Now, its total abolition, there is no limit.

There is another thing I would ask from the Minister. Would it be possible for him to table now, or during the day his amendments so we can have a look at them at least, if we cannot go over them in detail. The members of



[Text]

sont pas étudiés? Les députés qui sont membres du Comité voudraient sans aucun doute les étudier avant d'avoir à se prononcer dessus.

**The Chairman:** I think many members want to raise the same point in questioning and the amendments the Minister is talking about are certainly very interesting amendments and I know that many members are going to want to question the Minister on them.

In addition, it was raised beforehand, Mr. Minister, that members are concerned about their own amendments and whether or not it might be possible to use your offices, your staff? If members who have amendments that may not be legally perfect were to give them to you to have them polished up by your people, would that be possible?

**Mr. Allmand:** Could I deal with that point and the two points raised by Mr. Guay?

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, on the point of order that has been raised, perhaps we would all be in a position to argue this one way or another for your consideration if we had the amendments before us.

**The Chairman:** This was the point I was getting to. For the next meeting if we had as many amendments as possible polished and presentable, we could begin to consider them. Mr. Fairweather.

**Mr. MacGuigan:** I think the Solicitor General was proposing to answer the point of order now and I was just suggesting that it might be postponed until the rest of us had seen the amendments.

**The Chairman:** I have two other questioners on the point of order. Mr. Fairweather and Mr. Fleming on the point of order.

**Mr. Fairweather:** I sort of hesitate on points of order, but with the greatest respect do we not get into trouble as to procedures yesterday or the last time we met on the wiretapping? I thought at first, as did many members, that this was a good idea, but we have the facilities, the legal counsel, the parliamentary counsel, and I think we are in danger honestly of getting amendments that may not have the *imprimatur* of ministers, much as they have co-operated and I am not being partisan, but I spent a good deal of time on television with my colleague here discussing amendments to wiretapping that really in fairness are not the ministers', the government's. Surely, if the House cannot give us this, in the form that "Mr. Maingot's office is not big enough", get somebody else to help us. When we go into departments, it is awfully hard to separate whether they are Mr. Warren Allmand's, no matter how many times he may disclaim them. That is my thought but I am willing to hear others.

**The Chairman:** It is a point well taken.

• 1605

Further, on a point of order, Mr. Fleming.

**Mr. Fleming:** Because we have been identified with one particular amendment, I wanted to say that we have, through Mr. Maingot, prepared that, and we have it ready for the Committee. The French version of it is just being finished up now but I have three copies of the English version. It is ready, if there is this decision somewhere along the line to hear the other amendments. We at least have one set.

[Interpretation]

the Committee will surely want to study them before voting.

**Le président:** Les députés ont sûrement des questions à poser au ministre au sujet des amendements qu'ils présentent maintenant. Plusieurs points intéressants sont soulevés.

Il y a également la question des amendements des députés eux-mêmes. Ils se demandent, monsieur le ministre, s'ils pourront utiliser les services de votre personnel. Est-ce que les députés pourraient vous remettre leurs amendements afin qu'ils soient rédigés dans les formes?

**M. Allmand:** Je vous réponds et réponds en même temps à la question de M. Guay.

**M. MacGuigan:** Au sujet du rappel au Règlement, monsieur le président, il nous serait peut-être plus facile d'en venir à une décision si nous pouvions prendre connaissance des amendements.

**Le président:** C'est ce que je dis. Si nous pouvions avoir pour la prochaine réunion tous les amendements rédigés dans leur forme finale, nous pourrions en commencer l'étude. Monsieur Fairweather.

**M. MacGuigan:** Le solliciteur général allait répondre à la question qui lui était posée; je disais qu'on pourrait attendre que tout le monde ait pu voir ces amendements.

**Le président:** Deux autres députés invoquent le Règlement. Ce sont MM. Fairweather et Fleming.

**M. Fairweather:** J'hésite toujours à invoquer le Règlement. N'y a-t-il pas eu des difficultés de procédure hier ou la dernière fois où il y a eu réunion pour l'étude du bill sur les tables d'écoute? J'ai cru que cela serait une bonne idée que les députés rédigent leurs propres amendements, mais il y a tous ces services d'experts qui sont à notre disposition. Il y a possibilité de présenter des amendements qui ne répondent pas nécessairement aux désirs des ministres, même s'ils ont fait preuve d'un très bon esprit jusqu'ici. Par exemple, j'ai passé pas mal de temps à discuter à la télévision en compagnie de mon collègue d'amendements au bill sur les tables d'écoute qui ne représentaient pas nécessairement les vues du ministre ou du gouvernement. Si la Chambre n'est pas prête à nous offrir ces services d'experts, si on continue de médire que le bureau de M. Maingot ne suffit pas à la tâche, qu'on fasse appel à quelqu'un d'autre. Il est toujours difficile de faire la part des choses, de voir ce qui relève de M. Warren Allmand. Voilà ce que j'avais à dire. Je suis prêt à entendre l'avis des autres députés.

**Le président:** Il en sera tenu compte, monsieur Fairweather.

Monsieur Fleming, toujours au sujet du rappel au Règlement.

**M. Fleming:** Il a été question d'un amendement en particulier. Il est prêt à être présenté au comité; c'est d'ailleurs M. Maingot qui s'est chargé de le rédiger. On met la dernière main actuellement à la version française; j'ai trois exemplaires de la version anglaise ici. Donc, il est prêt à être présenté avec les autres au besoin.

## [Texte]

**The Chairman:** The main question on the point of order is whether or not the Solicitor General's proposals or amendments would be ready for the Committee to study for the weekend, before we meet next Tuesday.

**Mr. Allmand:** They will be ready tomorrow morning. They are being drafted. Actually we had the English versions ready but they are being translated. We will have the French and English tomorrow morning.

**Mr. Gilbert:** I think you should inquire from the members of the Committee whether they have amendments which they want to put in amendment form; and if they do, then they should be directed to Mr. Maingot.

**The Chairman:** We are dealing with a point of order now which always raises difficulty rather than formal questioning. We have a number of people who want to question the Minister.

**Mr. Prud'homme:** On this point, I would like to be clear about who intends to have proposals and then, today, to just talk in general about the amendments to be proposed. Then we would know what the ex-Solicitor General from Ontario might have in mind or what we have in mind without entering into the details.

**The Chairman:** In any case, I have a list of speakers . . .

**Mr. Prud'homme:** We would know, Mr. Chairman, exactly where we are going so that we could compare what the Solicitor General is proposing and what others might be proposing, and at the next Committee, we will have had notice of every proposed amendment of members of this Committee and will make up our own mind whether we proceed faster the next time. That is why I would propose a round of those who would like to speak now on what they think they might like to propose, if they have any proposal. Then we could question the Minister after.

**The Chairman:** I would like to get on to the list of questioners. Any who have amendments are certainly entitled to put them in today or to put them in whenever they want. And the sooner they put them in, obviously, the more time members are going to have for consideration.

Mr. Fairweather, please.

**M. Guay (Lévis):** Un rappel au Règlement, monsieur le président. Est-ce que le Ministre va répondre aux questions que nous lui avons posées?

**The Chairman:** He has said that he will give you his amendments tomorrow but you can question him today on them. I think we should get on with the questioning.

Mr. Fairweather, please.

**Mr. Fairweather:** First of all, the Chairman has pointed out, as has the Minister, that there is no whip. Therefore, positions that I take are my positions.

But may I say that I unreservedly congratulate the Minister. I think that it is a good thing to face this, on the prison guards and policemen, straight out. It is more honest to do it this way and I think the point is well taken that both sides, retentionist and abolitionist, pointed out the anomaly. I assure the Minister that not only will I support this proposal but, if he has problems getting his amendments in, he will find no difficulty in getting sponsors.

## [Interprétation]

**Le président:** Mais ce qu'on veut savoir c'est si les propositions ou les amendements du Solliciteur général seront prêts à être présentés pour étude avant la fin de semaine ou la prochaine réunion mardi.

**M. Allmand:** Les amendements seront prêts demain matin. On met actuellement la dernière main à la rédaction. Les versions anglaises sont prêtes; il reste à les traduire. Les versions françaises et anglaises seront prêtes demain matin.

**M. Gilbert:** Il faudrait demander aux membres du Comité s'ils ont des amendements à présenter de façon officielle; s'ils en ont, ils devraient les faire parvenir à M. Maingot.

**Le président:** Nous en sommes toujours au rappel au Règlement. Il est extrêmement difficile de poursuivre ainsi. Il y a des députés qui veulent interroger le ministre.

**M. Prud'homme:** A ce sujet, monsieur le président, il faudrait savoir qui entend présenter des propositions. Aujourd'hui, on pourrait parler de façon générale des amendements qui sont présentés. Il s'agit de connaître l'avis de l'ancien Solliciteur général de l'Ontario, l'avis de tous les députés, sans nécessairement entrer dans les détails.

**Le président:** Il y a des députés qui m'ont indiqué leur intention de poser des questions . . .

**M. Prud'homme:** Il faut pouvoir faire des comparaisons avec ce que propose le Solliciteur général. A la prochaine réunion du Comité, on saura quels sont les amendements que les membres du Comité entendent proposer et la procédure en sera grandement accélérée. J'aimerais bien, monsieur le président, que vous demandiez à tous les députés quelles sont leurs opinions et s'ils ont des amendements. Ensuite on pourra revenir au ministre.

**Le président:** J'ai une liste de députés qui veulent poser des questions. S'ils ont des amendements à présenter en même temps, ils peuvent le faire. Ils peuvent attendre également, c'est à eux de décider. Évidemment, plus tôt ils seront présentés au Comité, plus tôt ils pourront être étudiés.

Monsieur Fairweather, s'il vous plaît.

**Mr. Guay (Lévis):** On a point of order, Mr. Chairman. Will the Minister answer the questions we have asked him?

**Le président:** Il vous a répondu qu'il allait présenter ses amendements demain, mais il est prêt à répondre aux questions dès maintenant. Nous devrions commencer les questions.

Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** D'abord, le président et le ministre ont fait remarqué qu'il n'y avait pas ici de whip. Le point de vue que j'exprime est donc le mien uniquement.

Je félicite le ministre de l'attitude qu'il adopte aujourd'hui. Il faut aborder honnêtement la question des exemptions pour les meurtriers des gardiens de prison et des policiers. Les partisans du maintien de la peine capitale comme les partisans de l'abolition s'y étaient attaqués à la Chambre. Je puis assurer le ministre que je suis entièrement en faveur de son amendement et qu'il n'aura certainement pas de difficulté à trouver de parrain.



[Text]

I think, though, that insofar as parole is concerned, there is a statistic that has escaped me. It is my impression that, with regard to murders committed by paroled murderers, there have been perhaps one or two. In fact, the figure is so low that people like me do not remember it. Is it one or two in, say, 10 years?

**Mr. Allmand:** In Grenier's book, which was distributed to all members, he says the following:

Statistics published in April, 1968 by the National Parole Board show that, from 1920 to 1967, 119 capital offenders who had first had their sentence commuted were granted parole. In April, 1968, 89 of them were still on parole, 19 had dropped from sight and 11 had been returned to prison. Only one of the 119 committed a second murder, and he was hanged in 1944.

**Mr. Fairweather:** Yes.

• 1610

**Mr. Allmand:** Between 1959 and 1967, out of the 32 under death sentence whose sentences had been commuted to life imprisonment and who were later paroled, only one was convicted of another crime and it was not murder. It says:

Despite these encouraging results, the parole board is reluctant to release murderers and government authorities are reluctant to give this agency the responsibility for doing so.

This is Mr. Grenier speaking.

The record is very good, with respect to paroled murderers, but there is a strange aspect with regard to these cases because many penitentiary authorities will tell you that very often a convicted murderer, especially in the case where, in a passion he murdered somebody in his family, or a friend, could be considered rehabilitated after two or three years, yet public opinion would not tolerate our releasing a man after two or three years. In some countries the minimum period is seven years. We had it as seven years at one time and we increased it to ten years in 1968. It is now being proposed by some people that it should be twenty-five years, but we are putting in the provision that we keep the minimum of ten, with the judge having the right to increase it to another ten.

**Mr. Prud'homme:** With the possibility of ten more.

**Mr. Allmand:** There is no absolute . . .

**Mr. Fairweather:** I am not now debating the length of time, and I appreciate your frankness. I wanted the statistics, that is all, and that is the end of my questioning.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fairweather. Mr. Blaker, please.

**Mr. Blaker:** I think I will pass, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Leggatt, please.

**Mr. Leggatt:** Thank you, Mr. Chairman. First I would like to add my word of congratulations to those of my good friend, Gordon Fairweather. I think what we have before us in terms of the changes that have been suggested goes a long way towards satisfying the public concern that has been expressed over this issue. I have always suspected that the real concern was over the question of rising crime rates, not over the question of murder or the way we treat murder. I think the real reflection is that people want

[Interpretation]

Je ne me souviens pas tellement des chiffres pour ce qui est des libérations conditionnelles. Je pense qu'il y a eu un ou deux meurtres commis par des condamnés pour meurtre libérés conditionnellement. Le chiffre est tellement insignifiant qu'il m'échappe. C'est bien cela, un ou deux en dix ans?

**M. Allmand:** Dans son livre, distribué à tous les membres du Comité, Grenier indique ce qui suit:

Les chiffres publiés en avril 1968 par la Commission des libérations conditionnelles indique que de 1920 à 1967, 119 condamnés pour meurtre qualifié qui avaient vu leur peine commuée ont obtenu la libération conditionnelle. En avril 1968, 89 d'entre eux étaient encore en liberté conditionnelle, 19 avaient disparu et 11 étaient retournés en prison. Un seul, sur ces 119 prisonniers, a commis un second meurtre et il a été pendu en 1944.

**M. Fairweather:** Bien.

**M. Allmand:** En 1959 et 1965, selon les 32 condamnés à mort, dont la condamnation a été commuée en prison à perpétuité et qui furent remis en liberté provisoire par la suite, eh bien un seul fut accusé d'un autre délit, lequel n'était pas un crime. Le livre ajoute:

malgré ces résultats encourageants, le Conseil de décision pour la mise en liberté conditionnelle hésite beaucoup avant de relâcher des meurtriers, et les autorités gouvernementales ne sont pas prêtes de donner à cet organisme la responsabilité pour ce faire.

Ce sont là les paroles de M. Grenier.

En ce qui concerne les meurtriers mis en liberté conditionnelle, les résultats sont assez prometteurs, mais, par contre, beaucoup de directeurs de pénitencier vous diront que, très souvent, un meurtrier, spécialement s'il s'agit d'un crime passionnel ou familial, peut être considéré comme réhabilité après deux ou trois années de prison; toutefois, l'opinion publique n'accepterait pas que nous relâchions un homme après 2 ou 3 années seulement. Dans certains pays la période minimum est de 7 ans. Nous avons fixé ce délai à une certaine époque, mais nous l'avons augmenté à 10 ans en 1968. Maintenant, certaines personnes proposent que ce délai soit de 25 ans, mais nous proposons de garder ce minimum de 10 ans, le juge ayant la possibilité de l'accroître de 10 ans encore.

**M. Prud'homme:** Donc de l'accroître de 10 ans encore.

**M. Allmand:** Il n'y a aucun . . .

**M. Fairweather:** Je ne discute pas de l'étendue du délai, et j'apprécie votre sincérité. Je voulais connaître les statistiques, et vous avez donc répondu à ma question.

**Le président:** Merci, monsieur Fairweather. Monsieur Blaker, vous avez la parole.

**M. Blaker:** Je la laisserai à un autre député.

**Le président:** Merci. Monsieur Leggatt vous avez la parole.

**M. Leggatt:** Merci, monsieur le président. Je voudrais me faire l'écho de mon ami Gordon Fairweather en félicitant le ministre. Je pense que les amendements qui ont été proposés satisferont largement le public qui s'est quelque peu inquiété dans ce domaine. J'ai toujours pensé que le public se préoccupait essentiellement de l'augmentation du taux de criminalité, et non pas de la manière dont nous traitons ces meurtriers. Le fait est que les gens veulent vivre en sécurité. Je pense donc, que les amendements

[Texte]

safety in their cities. I think the suggestions certainly go a long way towards satisfying the debate that occurred within our party, and I must say I congratulate you, Mr. Minister, on a rather far-sighted approach to this problem.

There is an area that you did not touch on which I touched on briefly before; that is, the question of dealing with psychopathic offenders, the offender who may not be capable of rehabilitation. I am still concerned that we are not zeroing in sufficiently on this particular subject. I do not know whether you recall it, but I asked about a study done at the B.C. penitentiary dealing with this subject. A Dr. Hare complained at one time that he could not get granting, or something, from your department. Did you have a chance to look into whether there was any substance to Dr. Hare's complaint?

**Mr. Allmand:** I can recall that you raised the subject, and I asked my officials to examine it.

Let me say something about the problem of psychopaths and murder. First, we referred the question of the insanity definition in the Criminal Code—which are the old McNaughton Rules—to the Law Reform Commission under Mr. Justice Hart for revision. Many people feel that those rules are very, very outdated and that the use of those rules in determining whether somebody is insane or not when he commits a murder can often lead to injustices, because two men could be before the court on a charge of murder and one could be considered insane under those rules and the other one not, and there would be a very thin line between them. One might be hanged and the other one may not. That is with relation to the question of insanity.

With respect to other people in prison who are sentenced, let us say, to life sentences and are considered to be psychopaths, about a year ago we set up a board of psychiatric advisers and this board made a report which will be made public within a few weeks dealing with all aspects of psychiatric cases, psychopaths, and so on, in the penitentiary system—not just murderers, but others as well—and we will be taking action. We have already taken some action on that report because we have had an individual copy of it for a couple of months, but I cannot recall now, what was said to me about this other report, but I referred it to study and I would have to get the details.

• 1615

**Mr. Leggatt:** Thank you. I have another question which concerns the exception to the one-third rule that now applies, as I understand it, under the Parole Act. There are instances when parole is granted after a very short period of time. Is there any contemplation of changing that exception rule to the one-third rule under the Parole Act?

**Mr. Allmand:** No. The general rule is that you can be considered for parole after one third of your sentence is completed or four years, whichever is the lesser. On June 1, I changed that to seven years.

[Interprétation]

proposés satisferont grandement les participants au débat, et je dois vous féliciter, monsieur le ministre, de la méthode assez ouverte que vous avez adoptée pour résoudre ce problème.

Toutefois, il y a un domaine que vous n'avez pas abordé, et que j'ai déjà mentionné brièvement; il s'agit des meurtriers psychopathes, lesquels ne peuvent pas toujours être réhabilités. Je pense que nous ne nous préoccupons pas suffisamment de ce sujet. Peut-être vous en souviendrez-vous, mais je vous ai posé des questions sur une étude qui a été faite au pénitencier de Colombie-Britannique à ce sujet. Un certain docteur Hare se plaignait alors qu'il ne pouvait obtenir une subvention de la part de votre ministère. Avez-vous pu déterminer si les plaintes de ce docteur étaient justifiées?

**M. Allmand:** Je me souviens que vous avez soulevé ce problème, et j'ai demandé à mes fonctionnaires de l'examiner.

En ce qui concerne le problème des psychopathes meurtriers, je voudrais dire, tout d'abord, que nous avons demandé à la Commission des réformes légales, dirigée par le juge de paix Hart, de réviser la définition de la folie laquelle figure dans le Code criminel, selon les règlements anciens de McNaughton. Beaucoup de personnes que ces règles sont tout à fait désuètes et que leur application conduit souvent à des injustices lorsqu'il s'agit de déterminer si une personne était folle au moment du crime. En effet, sur deux personnes accusées de meurtre, l'une peut être considérée comme folle au terme de ces règlements et l'autre pas; alors qu'il y a une très légère différence entre les deux. De sorte que l'une peut-être pendue et l'autre graciée. Nous voulons donc réviser cette définition de la folie.

En ce qui concerne les autres détenus condamnés à perpétuité, et considérés comme psychopathes, nous avons créé un conseil de psychiatres, il y a environ un an, et ce conseil a rédigé un rapport qui sera rendu public d'ici quelques semaines, et qui concerne tous les aspects des cas psychiatriques, psychopathes, etc., dans le système pénitentiaire; ce rapport ne traite pas seulement des meurtriers, mais de tous les autres détenus. Nous prenons ensuite les mesures nécessaires. Nous en avons déjà prises en fait, puisque nous avons reçu un exemplaire de ce rapport il y a quelques mois; j'ai soumis ce rapport à l'étude et j'attends de recevoir des détails.

**M. Leggatt:** Merci. Je voudrais poser une autre question en ce qui concerne les cas d'exception à la règle du tiers actuellement en vigueur, dans le cadre de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus. Dans certains cas, cette libération conditionnelle est accordée après une période d'emprisonnement très courte. Envisagez-vous de modifier cette règle d'exception, dans le cadre de la Loi sur la libération conditionnelle de détenu?

**M. Allmand:** Non. La règle générale est que vous pouvez être mis en liberté conditionnelle après un certain délai, soit le tiers de votre condamnation, ou après quatre ans, et l'on choisira le délai le plus court. Le 1<sup>er</sup> juin, j'ai changé ce délai à 7 ans.



[Text]

Mr. Leggatt: Yes.

Mr. Allmand: One-third or seven years. For a life sentence, you cannot determine what one third of a life sentence is; that is why we have the ten-year rule.

There is also a provision in the Parole Act for parole by exception. There is no intention to change that. That provision is to be used when a man becomes gravely ill; let us say he has a stroke and doctors say that he will be like that for the rest of his life. He could be paroled by exception. There are other instances.

That provision in the law gives the Parole Board the authority to parole a man where other conditions would not apply and it seems reasonable to parole him. We do not intend to change that.

Mr. Leggatt: Are those the only conditions, Mr. Minister, when the exception rule is used?

Mr. Allmand: No, since we are not considering the Parole Act today, I came prepared only to deal with parole with respect to murderers. I could get those for you. It is left to the discretion of the Board; there are no strict conditions. It is a provision in the law to provide for a parole by exception where nothing else would apply and it seems just and humane to give a parole; therefore, there are no strict guidelines. Many types of cases have been qualified under the parole-by-exception rule.

Mr. Leggatt: Thank you.

Mr. Allmand: My Deputy Minister tells me that those rules of parole by exception do not apply to lifers. There is no case where the parole by exception has ever been used for lifers. The Deputy Minister tells me that the ten-year rule would have precedence for murderers.

Mr. Leggatt: I wanted to add my comments to a point that was made in the point of order, which is the question of whether your department should assist members to prepare amendments to that. I think we got into a bit of a problem with the wiretap bill because it was a question of the Minister's assisting members with regard to preparing those amendments. We have a legislative counsel who does assist members. My feeling is that we should perhaps use him rather than the Minister.

The Chairman: On the wiretap bill, the Minister did not really assist members to prepare amendments. In response to members' requests he offered to come forward with a series of amendments that might meet the members' needs. Had he not been prepared to do that, as I understand it, one or more of the members would have come forward with their own amendments.

It is not really a question of the department's staff or the Minister's staff being used to assist members. It is really the Minister coming in with a series of amendments which he tries not to espouse as his own but rather does so in response to the committee.

[Interpretation]

M. Leggatt: Oui.

M. Allmand: Soit le tiers de la condamnation, ou sept ans. En ce qui concerne la prison à perpétuité, vous ne pouvez pas calculer le tiers de cette condamnation de sorte que nous appliquons la règle de dix ans.

La Loi sur la libération conditionnelle de détenus prévoit également cette mise en liberté conditionnelle dans des cas exceptionnels. Nous n'avons pas l'intention de changer cela. Il s'agit du cas où un homme tombe gravement malade, qu'il a une crise cardiaque et que les médecins déclarent que son état ne s'améliorera pas. Je pourrais citer d'autres exemples pour ces conditions exceptionnelles.

La Loi donne au Conseil de mises en liberté conditionnelles le pouvoir de libérer un prisonnier lorsque d'autres conditions ne peuvent s'appliquer et qu'il semble raisonnable de le libérer. Nous n'avons pas l'intention de changer cela.

M. Leggatt: Ce sont les seuls cas où s'applique la règle d'exception?

M. Allmand: Non; nous n'examinons pas aujourd'hui la Loi sur la libération conditionnelle des détenus aussi ne me suis-je préparé qu'à traiter de la libération conditionnelle des meurtriers. Je pourrais toutefois obtenir ces renseignements. Cela est en fait laissé à la discrétion du Conseil, il n'y a aucune condition stricte. La Loi prévoit de mettre un prisonnier en libération conditionnelle, en cas exceptionnel, lorsqu'aucune autre condition ne peut s'appliquer et qu'il semble juste et humain de le mettre en liberté conditionnelle; il n'y a donc aucune directive très stricte. Beaucoup de détenus ont pu bénéficier de cette règle d'exception à la libération conditionnelle.

M. Leggatt: Merci.

M. Allmand: Mon sous-ministre me dit que ces règles d'exception ne s'appliquent pas aux détenus à perpétuité. Tout au moins, cela ne s'est jamais produit. Il me dit également que la règle de 10 ans a priorité pour les meurtriers.

M. Leggatt: Je voudrais également vous demander si votre Ministère devrait aider les députés à préparer des amendements à ce sujet. Nous avons eu quelques problèmes avec le bill sur l'écoute électronique car on se demandait si le ministre devrait aider les députés à préparer les amendements. Nous disposons d'un conseil législatif qui peut nous aider en ce sens. Nous devrions donc avoir recours à ce conseil plutôt qu'au ministre.

Le président: En ce qui concerne le bill sur l'écoute électronique, le ministre n'a pas vraiment aidé les députés à préparer des amendements. En réponse à la demande de certains députés, il a suggéré de présenter certains amendements qui pourraient satisfaire les députés. S'il ne l'avait pas fait, un ou plusieurs députés seraient sans doute venus présenter leurs propres amendements.

Il ne s'agit pas tellement de savoir si le personnel du Ministère ou le personnel du ministre lui-même doivent aider les députés. En fait, le ministre propose une série d'amendements qu'il doit essayer de modeler sur les exigences des députés.

## [Texte]

I think the point has been clearly made. There are already some amendments to this bill in which the Parliamentary counsel has been used to assist members; I think we should stick with that. If members have amendments, we should stick with that procedure.

**Mr. Leggatt:** Fine.

**Mr. Allmand:** I must say that my amendments are not drafted by the Solicitor General's Department but by the Department of Justice. The Department of Justice drafts the amendments and the legislation for all departments.

**The Chairman:** Have you finished, Mr. Leggatt?

**Mr. Leggatt:** Yes, thank you.

**The Chairman:** Mr. Lawrence, please.

**Mr. Lawrence:** Mr. Chairman, I did not take the opportunity in the House to speak on this bill because I had hoped I would be a member of this committee when the matter was discussed and there were many more who wanted to discuss the matter in the House who would not have this opportunity. This is the first time I have said anything in Ottawa respecting this bill.

I must say that the suggested amendments by the Solicitor General today rather leave me a little bit breathless. As far as I know, there was no hint during that long, heated, impassioned, protracted debate in the House that the government had anything in mind as far as an amendment along this line is concerned.

Apart altogether from whether it is in order or not, I would suggest to you that the matters relating to the complete abolition of capital punishment certainly would be something that we could not discuss in this committee. It would go to the very principle of the bill itself and I suggest to you that that would have to go back to the House again. That amendment, to me, would appear to be completely out of order.

• 1620

But apart from that, I must say to the Minister in all honesty that, having heard of these proposals now for the first time and not having had a look at them, I do not think there can be any question that the first part of it, tightening up the provisions, the administration, the regulations and the requirements in respect of parole, will find favour if not in the House certainly throughout the country.

However, on the question of the complete abolition of capital punishment, I rather suspect that the government is attempting to do something in Committee which it did not have the courage to do in the House. I think you are trying to bring something in through the back door now by Committee at a time when it should have been at least suggested in, if not actually brought into, the House. I speak only for myself, but I cannot go along with this. I would certainly insist, pending a look at the actual wording, that the matter be referred back to the House for full discussion there because it is a matter that goes to the heart and the root of the bill itself.

I also wanted to say that those statistics we just heard from Mr. Grenier's book, among other things, do not indicate the number of people who have committed murder while on parole. That is something that should be considered by us.

## [Interprétation]

Je pense que cela est très clair. Certains amendements ont déjà été présentés à ce bill, pour lesquels le Conseil parlementaire avait aidé les députés; je pense que nous devrions en rester là. Si les députés veulent proposer des amendements, ils doivent alors se référer à ce Conseil.

**M. Leggatt:** Très bien.

**M. Allmand:** Je voudrais ajouter que mes amendements ne sont pas rédigés par le ministère du Solliciteur général mais par le ministère de la Justice. Ce dernier rédige les amendements et les lois de tous les ministères.

**Le président:** Avez-vous terminé, monsieur Leggatt?

**M. Leggatt:** Oui.

**Le président:** Monsieur Lawrence, vous avez la parole.

**M. Lawrence:** Monsieur le président, je n'ai pas eu l'occasion de prendre la parole à la Chambre, à propos de ce bill, car j'espérais le faire lors de ce comité. C'est donc la première fois que je prends la parole à Ottawa, à propos de ce bill.

Je voudrais dire que les amendements proposés par le Solliciteur général aujourd'hui me laissent quelque peu sans voix. Nous ne nous attendions pas, au cours de ce débat prolongé et sans passion, à la Chambre, à ce que le gouvernement propose de tels amendements.

Que cela soit opportun ou pas, il me semble que la question de l'abolition définitive de la peine capitale ne devrait pas être discutée dans ce Comité. Autrement, nous en reviendrions au principe même du bill, et cela devrait être examiné en Chambre. Il me semble donc que cet amendement est tout à fait inopportun.

Toutefois, je dois avouer en toute sincérité, qu'après avoir entendu, pour la première fois, ces propositions, sans avoir eu le temps de les lire, je pense qu'il ne fait aucun doute qu'elles recevront l'approbation, sinon de la Chambre, mais du pays en ce qui concerne l'administration, les règlements et les exigences de la libération conditionnelle.

Toutefois, en ce qui concerne l'abolition définitive de la peine capitale, il me semble que le gouvernement essaie de faire en comité ce qu'il n'a pas eu le courage de faire à la Chambre. Vous essayez de travailler en coulisse, alors que vous auriez dû présenter ces amendements à la Chambre. Je vous donne, là, mon opinion personnelle, mais je ne suis pas prêt d'accepter ces amendements. Je pense qu'ils devraient être renvoyés à la Chambre pour y être examinés de plus près car ils concernent le principe même du bill.

Je voulais également ajouter que les statistiques tirées du livre de M. Grenier n'indiquent pas entre autres, le nombre de détenus qui ont accompli un crime en liberté conditionnelle. Je pense que c'est une question que nous devrions examiner.



[Text]

**Mr. Allmand:** People who were not convicted of murder before?

**The Chairman:** People on parole for other offences.

**Mr. Lawrence:** That is right.

**Mr. Allmand:** That is another question.

**Mr. Lawrence:** That is another question but I think it is a very pertinent one when we are dealing with murder and when we are dealing with parole. This is something that we should be discussing later on.

But the Solicitor General has now put some of us, when we want to discuss this matter, hopefully from a coolly impassioned point of view...

**Some hon. Members:** Oh, oh.

**Mr. Lawrence:** ... in this Committee and try to get away from a little bit of the heat, into the position of being stalled in respect of some of our own amendments.

I have a pretty strong feeling, for instance, about the manner of execution, and I wanted to give you notice today, Mr. Chairman, of a series of amendments to Sections 669 right through to 681 of the Criminal Code in respect of the manner of execution of those who are convicted for capital punishment under the Code itself. I happen to believe that hanging is an unnecessarily cruel, outdated and medieval form of execution. I do not believe in hanging. The information that I have had in the past is that most of the hangings that have taken place, at least in this province, since the turn of the century have not been hangings; they have been slow strangulations. I think that is a despicable way for any civilized state to act. What I would want to see, if we are going to go through with this bill in a sensible way, is...

**An hon. Member:** Humane killing.

**Mr. Lawrence:** ... humane execution, that is perfectly right, of those who are no longer fit to live—the bill amended so that there is a better and saner way of getting rid of those people who, quite frankly, for the protection of society, should no longer be amongst us, in prison or out because murders have been committed by convicted murderers in prison. There should be a saner way of executing some of these people. I would suggest to you that some form of execution such as by an injection or a pill would be a heck of a lot better, far more sensible, far more civilized, than hanging. This is the notice of an amendment that I wanted to give to you which now, of course, has been completely blocked, presumably, by the Solicitor General's suggestion here today that there be a complete abolition of capital punishment. As I say to you, these are some of the problems that we are going to bump into here now over the next four or five months as we discuss this bill. They are bound to take place, and this is going to put all of us in a rather awkward position because we are deviating from the principle of the bill as passed in second reading by the House.

• 1625

**The Chairman:** Before we go any farther, I should remind members of the Committee that this Committee has made an order of its own that the Committee deliberations will take three meetings. It was done at the last meeting, and there was some discussion on it by the members. So I think we should be clear on how long we are going to be on this bill, at least in the Committee. How long it stays in the House on third reading is beyond our control.

[Interpretation]

**M. Allmand:** Des détenus qui n'avaient pas commis de crimes auparavant?

**Le président:** Oui, des détenus mis en libération conditionnelle, et qui étaient accusés d'autres délits.

**M. Lawrence:** Oui.

**M. Allmand:** C'est une autre question.

**M. Lawrence:** Certes, mais je pense qu'elle est très pertinente puisque nous examinons la question des meurtriers mis en liberté conditionnelle. Nous devons donc reparler de cela plus tard.

Le solliciteur général nous a quelque peu excités, alors que nous voulions discuter de cela de façon très posée...

**Des voix:** Oh! Oh.

**M. Lawrence:** Je pense qu'il nous empêche quelque peu de proposer nos propres amendements.

En particulier, j'ai des idées très précises en ce qui concerne l'exécution elle-même et je voulais vous présenter aujourd'hui, monsieur le président, une série d'amendements aux articles 669 à 681 du Code criminel en ce qui concerne l'exécution à proprement parler de ceux qui sont condamnés à la peine capitale, selon les règlements du Code. Je pense que la pendaison est une méthode d'exécution inutilement cruelle, désuète et archaïque. Je ne crois pas à la pendaison. J'ai appris que la plupart des pendaisons qui ont été effectuées dans cette province, depuis le début du siècle, n'étaient pas de véritables pendaisons mais plutôt de lentes strangulations. Je pense qu'il s'agit là d'une méthode très méprisabla pour une nation civilisée. Si nous devons examiner ce bill de façon raisonnable, je pense...

**Une voix:** Une tuerie plus humaine.

**M. Lawrence:** Une exécution plus humaine, c'est le terme exact, devrait être appliquée pour ceux qui ne méritent pas de vivre plus longtemps. Je voudrais que le bill soit amendé de façon qu'il prévoie une manière plus saine et plus efficace de se débarrasser de ces personnes qui sincèrement ne méritent pas de vivre parmi nous et de bénéficier de la protection de la société, que ce soit en prison ou ailleurs. Il devrait y avoir une méthode plus saine d'exécuter ces personnes. On pourrait, par exemple, avoir recours à des piqûres ou à une certaine pilule, et cela serait beaucoup plus pratique, et plus civilisé, que la pendaison. Je voulais donc présenter un amendement aujourd'hui, lequel a été complètement bloqué par la suggestion du Solliciteur général d'abolir définitivement la peine de mort. Nous allons faire face à plusieurs problèmes, au cours des quatre ou cinq prochains mois, tandis que nous discutons de ce bill. Cela est fatal, et nous nous trouverons dans une position très délicate, car nous nous écartons du principe du bill qui a été adopté en seconde lecture à la Chambre.

**Le président:** Avant d'aller plus loin, je voudrais rappeler aux membres du comité que trois séances sont prévues pour ces délibérations. Nous devrions donc déterminer le temps que nous allons passer sur ce bill à l'étape du comité. Nous ne pouvons pas savoir combien de temps ce bill restera à la Chambre, en troisième lecture.

## [Texte]

In addition I should also say that in the proposed amendments, whether they come from the Solicitor General or from members, there will always be points of order about the irregularity of amendments. I will have to take some advice between now and the next meeting. I feel that the government was probably stuck in the situation that it was likely more clearly out of order to introduce amendments in the House, has has been suggested, than it would be to introduce amendment at the Committee. It is probably more regular that they be introduced here than during second reading debate. But whether they can be of such a sweeping nature . . .

**Mr. Lawrence:** Not ones that abrogate the principle of the bill.

**The Chairman:** Well, in any case, whether they are out of order here or not, they certainly would have been out of order in the House. But in any case, that is probably neither here nor there. The point is they are being introduced here, and when they are, we will have to take a look and see whether or not they offend any of the rules. I am sure there will be discussion on points of order at that time.

**Mr. Prud'homme:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Before we get on a point of order, really I interrupted the Solicitor General from answering Mr. Lawrence, and I would like to have that done.

**Mr. Prud'homme:** Well, I have a point of order.

**Mr. Allmand:** Who has the floor?

**The Chairman:** You have the floor.

**Mr. Prud'homme:** I am sorry, Mr. Chairman. Every time some of us raise a point of order, it seems they are not, and if others do raise them, it seems that they are. I have a point of order on what you have just said. If you are going to take advice from the Clerk or the Law Clerk of the House, surely you would like to hear some views of the members on the point raised by Mr. Lawrence. He says that it is out of order probably for us to go beyond the principle of the bill. I could, and I would like to argue otherwise. That is my point of order.

**The Chairman:** I cannot argue the point of order on the regularity of an amendment that I do not have. So we had better wait until we get it before we start dealing with how regular it is going to be. Can we now go on with the Solicitor General?

**M. Guay (Lévis):** Monsieur le président, M. Prud'homme vient d'en appeler au Règlement et je suis entièrement d'accord avec lui. Lorsque les amendements seront présentés au Comité, nous aurons eu un avis du secrétaire ou des conseillers juridiques du ministère du Solliciteur général, par lequel on nous fera savoir si ces amendements sont recevables ou non. Il faudrait quand même avoir cette assurance-là, monsieur le président.

**The Chairman:** I am sure there is going to be considerable discussion on the Solicitor General's amendments, but I think we had better wait until we get them before we discuss them.

## [Interprétation]

En outre, je voudrais ajouter que les amendements proposés qu'ils le soient par le Solliciteur général ou par d'autres députés, devront être recevables. Je devrais donc recevoir certains conseils d'ici la prochaine séance. Il me semble que le gouvernement a jugé plus inopportun de présenter ces amendements à la Chambre que de le faire dans un comité. Il est sans doute plus normal que ces amendements aient été présentés ici plutôt qu'au cours d'une seconde lecture.

**M. Lawrence:** Mais pas des amendements qui détruisent le principe du bill.

**Le président:** Que ces amendements aient inopportuns ou pas, ils l'auraient certainement été à la Chambre. De toute façon, ils ont été présentés ici et nous devons décider de leur recevabilité.

**M. Prud'homme:** Je voudrais faire un rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Je voudrais, auparavant, laisser la parole au Solliciteur général que j'ai déjà interrompu.

**M. Prud'homme:** Oui, mais je voudrais faire un rappel au Règlement.

**M. Allmand:** Qui a la parole?

**Le président:** C'est vous.

**M. Prud'homme:** Je suis désolé, monsieur le président. Chaque fois que l'un d'entre nous fait un rappel au Règlement, cela semble inopportun, mais si ce sont des députés de l'autre parti, cela semble opportun. Je voudrais faire un rappel au Règlement sur ce que vous venez de dire. Si vous voulez demander l'avis du greffier ou du greffier de la Chambre, je suis sûr que vous voudrez bien entendre les opinions des députés quant aux questions soulevées par M. Lawrence. Il affirme que cela est tout à fait inopportun d'aller au-delà du principe du bill. Je voudrais vous prouver le contraire. C'est là mon rappel au Règlement.

**Le président:** Je ne puis discuter de la recevabilité d'un amendement que je n'ai pas sous les yeux. Nous ferions donc mieux d'attendre. Puis-je maintenant laisser la parole au Solliciteur général?

**Mr. Guay (Lévis):** Mr. Chairman, Mr. Prud'homme has just made a point of order, and I entirely agree with him when the amendments are presented to the Committee, we will have had advice from the Clerk, or legal advisers from the Department of the Solicitor General, so we will know whether or not these amendments are in order. We should know, Mr. Minister.

**Le président:** Je pense que les discussions très nombreuses vont être portées sur les amendements du Solliciteur général, mais je pense que nous devrions attendre de les avoir devant nous.



[Text]

Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** I would like to respond to a few of the points raised by Mr. Lawrence. He said that the amendments that I put forward to the Committee stall everyone else's amendments. Mr. Chairman, as far as I know, my amendments are considered like and with everyone else's. As a matter of fact, I do not even have the chance to put them to the Committee. If nobody on the committee takes them up and moves them, they will not even be considered. So in no way can my amendments stall...

**An hon. Member:** No problem, Mr. Allmand. We would appreciate the honour.

**Mr. Allmand:** Yes, but the suggestion is made that because I suggest these amendments, I am stalling somebody else's amendments. That is completely false.

**The Chairman:** No, I assume the point is that if your amendment is put, and therefore the bill is amended and stands amended to the point that capital punishment is abolished, there is no point in discussing methods of execution.

**Mr. Allmand:** Yes, but the point is this. If I understand correctly, when you go through a bill section by section, you deal with the amendments to a section, and if there are two or three amendments to the section, you decide which ones will be voted on first.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Allmand:** My amendments would not take precedence over any other amendments.

**The Chairman:** No.

**Mr. Allmand:** The other point is that...

**Mr. Lawrence:** Mr. Chairman, they should not even be considered if they abrogate the principle of the bill.

**The Chairman:** Well, if they are out of order, then they are out of order. That is something we will have to argue and decide at the time we are presented with them.

**Mr. Lawrence:** Quite correct, but another...

**Mr. Prud'homme:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Please let the Solicitor General finish.

**Mr. Prud'homme:** No, I am sorry, on a point of order.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Prud'homme:** No.

**The Chairman:** The Solicitor General has the floor.

**Mr. Prud'homme:** Well, you ruled me out of order. Otherwise...

**The Chairman:** Can I allow the Solicitor General—you are going to have the floor for the next round of questioning, Mr. Prud'homme. I think you can wait until then.

[Interpretation]

Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Je voudrais répondre aux questions soulevées par M. Lawrence. Il a dit que les amendements que j'ai proposés bloquaient tous ceux qui pourraient l'être ultérieurement. Monsieur le président, je ne vois pas comment cela est possible, car je n'ai aucune autre possibilité de présenter mes amendements au comité. Si aucun membre de ce comité ne veut les présenter, alors ils ne seront jamais examinés.

**Une voix:** Ça ne fait aucun problème, monsieur Allmand. Nous serions très heureux de le faire.

**M. Allmand:** Oui, mais on vient de dire que, par la présentation de ces amendements, je bloque ceux qui auraient pu être présentés ultérieurement. C'est absolument faux.

**Le président:** En fait, si votre amendement est adopté et que le bill est amendé en ce qui concerne l'abolition de la peine capitale, alors il est inutile de discuter des méthodes d'exécution.

**M. Allmand:** Mais, si vous voulez examinez un bill article par article, vous examinez les amendements qui se rapportent à chaque article; s'il y a deux ou trois amendements pour un même article, vous décidez de ceux qui seront adoptés en premier.

**Le président:** Oui.

**M. Allmand:** Mes amendements n'auront aucune priorité sur les autres.

**Le président:** D'accord.

**M. Allmand:** Il y a également le fait que...

**M. Lawrence:** Monsieur le président, ces amendements ne devraient pas être examinés s'ils vont à l'encontre du principe du bill.

**Le président:** Si ces amendements sont inopportuns, alors ils seront irrecevables. Nous devons en discuter et trancher la question.

**M. Lawrence:** Très bien, mais...

**M. Prud'homme:** Je voudrais faire un rappel au Règlement.

**Le président:** Veuillez laisser finir le Solliciteur général.

**M. Prud'homme:** Je suis désolé, mais je voudrais faire un rappel au Règlement.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Prud'homme:** Non.

**Le président:** Le Solliciteur général a la parole.

**M. Prud'homme:** Vous m'empêchez donc de parler.

**Le président:** Je vais tout d'abord laisser la parole au solliciteur général et vous l'aurez au cours du prochain tour, monsieur Prud'homme. Je pense que vous pouvez attendre.

[Texte]

Mr. Minister, please.

• 1630

**Mr. Allmand:** The other suggestion was that we are bringing something in the back door here that we did not bring in the front door. In the first place, on second reading debate you cannot bring forward amendments. The place to bring forward amendments is in committee. The other suggestion was that we are not going to deal with these in the House of Commons. There are two further steps to be dealt with. There is the report stage in the House of Commons and there is third reading in the House of Commons, and the bill has to go back into the House. So there will be a full debate in the House. The rules provide for that. So this whole thing will be debated at two further stages in the House of Commons.

Now with respect to the principle, as far as I am concerned, the principle of this bill is the penalty for murder. That is the principle. We put forward certain provisions for the penalty for murder. That is the principle, not the details of the bill. I feel that these amendments do conform to the principle of the bill because they deal with what the penalty for murder should be.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

**Mr. Prud'homme:** On a point of order.

**The Chairman:** Well, Mr. Prud'homme, the questioning goes to you now.

**Mr. Prud'homme:** I will be very brief. I will not speak on our amendment; I will let Mr. Fleming do that. But on the question that was raised, I think it is very important, and you have said that yourself. It will be a very funny debate if we do not know what will take precedence. If you decide, as Chairman, that such and such amendments take over, and you start section by section, we will look like a bunch of fools by the time we are at Clause 8 or 9 of the bill. I think we should have all the amendments that members propose as soon as possible. Then if I have in mind something that I like better that will come in number 4 amendment that you will propose to this Committee, I will vote against the first three. Otherwise what the Minister says makes sense if introduced by a member. I might be inclined to vote for that because I think it makes sense and then going on and voting against another section because I think that will make sense, and at the end you vote on the old section proposed by the Minister and it carries. That means all the other amendments will not be put to the vote. So again in order to proceed intelligently with this debate, I think we should know what kind of amendments all of us have in mind and then each of us will make his own choice, the one he prefers to the other one, and wait and only vote against Amendment No. 1, Amendment No. 2, because he prefers Amendment No. 3. But if we do not know what members of the Committee have in mind, which might be even better than we, Mr. Fleming and I, might have in mind, how can we then vote intelligently? If you decide that, let us say, Mr. Leggett or Mr. Fairweather will take over as the Solicitor General, very good amendment, I would say. If this has precedence over all the others, we are hooked in this position where we will be hesitant to vote on this motion, having in mind that ours was not given a fair trial.

[Interprétation]

Monsieur le ministre, vous avez la parole.

**M. Allmand:** On a également dit que nous travaillons en coulisse et que nous n'osions pas nous présenter de face. Tout d'abord, il est impossible de présenter des amendements lors de la seconde lecture. Cela ne peut se faire qu'en comité. En outre, nous n'allons pas discuter de ces amendements à la Chambre des communes. Cela se fera au cours de deux étapes ultérieures. Il y a l'étape du rapport à la Chambre des communes, et il y a la troisième lecture à la Chambre des communes; ensuite, le bill doit revenir à la Chambre. Il y aura donc un débat à la Chambre. Cela est prévu dans les règlements. Bref, ces amendements seront discutés lors de deux étapes ultérieures à la Chambre des communes.

Maintenant, en ce qui concerne le principe du bill, il s'agit de la peine de mort. Nous avons proposé certaines dispositions pour la peine de mort. Il s'agit donc du principe, et non pas des détails du bill. A mon avis, ces amendements sont conformes au principe du bill puisqu'ils traitent de la peine de mort.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

**M. Prud'homme:** Je voudrais faire un rappel au Règlement.

**Le président:** Vous avez maintenant la parole.

**M. Prud'homme:** Je serai très bref. Je ne parlerai pas des amendements, je laisserai M. Fleming le faire. Je pense, tout d'abord, qu'il faudrait savoir, pour le débat qui aura lieu, quelles seront les priorités. Si vous décidez, en tant que président, que tels amendements ont priorité, et que vous commencez à examiner le bill article par article, eh bien nous aurons vraiment l'air ridicule en arrivant à l'article 8 ou 9. Je pense que tous les amendements des députés devraient être présentés le plus tôt possible. Ainsi, si je pense à quelque chose de mieux, et que je propose un quatrième amendement, je voterais contre les trois premiers. De sorte que je voterais pour un amendement qui me paraît raisonnable, et contre un autre pour le même motif; à la fin, on peut voter sur l'ancien article proposé par le ministre, et il est adopté. Cela signifie que tous les autres amendements ne seront pas soumis au vote. Je pense donc qu'il faudrait savoir, à l'avance, quel genre d'amendements nous avons tous à l'esprit, et chacun d'entre nous décidera de celui qu'il préfère, de sorte que nous voterons contre l'amendement 1, l'amendement 2, parce que nous préférons l'amendement 3. Mais si nous ne savons pas ce que les autres députés pensent, alors comment pouvons-nous voter intelligemment? Si vous déclarez que, par exemple, M. Leggett ou M. Fairweather auront priorité sur le solliciteur général, et sur tous les autres députés, nous hésiterons à accepter cette motion car nous penserons que nous avons été lésés.



[Text]

**The Chairman:** This is why I have asked members who have amendments to give notice of the amendments if they would. It gives us an opportunity to collect them all, distribute them as having been given notice and then we will have to decide which ones are in order and then in which order we are going to take them. So it will be very helpful indeed if members who have amendments give notice of them in this situation to give Committee members the maximum opportunity to have a look at them.

**Mr. Prud'homme:** I conclude that I think we should give notice and this Committee should give an order that every amendment should be proposed before, let us say next Tuesday, so that we know where we stand. We can then go around the table; Mr. Lawrence can speak on the principle of his own amendment; Mr. Fairweather on the principle of his own amendment; we can talk about the principle of our amendment, we will make up our minds, and maybe at the last meeting we could only have a debate to vote. You will not have any more debate. We will know, we will have expressed our views, we will say why we think this amendment is better than another one, and then the only thing that will be left after that will be just to vote on them in order until you find one that carries. That is only a suggestion I am making, and that is all.

**The Chairman:** I would be very reluctant to try to exclude or in any way restrict the right of members to introduce amendments but I think the much fairer way is to invite members to give notice of their amendments, if they would, and I think that would cover.

**Mr. Lawrence:** When do you want those? Right now?

**The Chairman:** The sooner, the better. I suppose technically we should go on with the questioning now. This team has requested that their time be split into two, which we have done before, and I think there is an obvious reason.

**Mr. Fleming,** do you have notice of any amendments that you want to give now?

• 1635

**Mr. Fleming:** Yes, I do; and because they relate to the comments Mr. Lawrence has made, I will touch on them briefly.

I, as one person, and not a lawyer, agree we are dealing with a law that punishes murderers, not what the technicalities or techniques of it are.

Also, I think that this Committee had a direction from the House in the sense of the many, many speeches given, questioning that it was only policemen and prison guards: whether it should be others; whether the whole thing should be levelled out; whether, in fact, that last bill was done in a proper sense, of being a handout or, in fact...

What I am really saying is that from what we heard in the House, people do not find what is there satisfactory and hoped that we would clear up the issue of only those two particular statuses remaining with the death penalty. So I think we do have some direction, when considering the penalty for murderers, about removing that, and the issue is not abolition or not abolition, although, of course, we all speak in those terms.

[Interpretation]

**Le président:** C'est pour cela que j'ai demandé aux députés qui voulaient déposer des amendements de le faire le plus tôt possible. Cela nous permettra de les rassembler, de les distribuer, et de décider de ceux qui seront recevables ou non. Il est donc souhaitable que tous ceux qui veulent déposer des amendements doivent le faire le plus tôt possible afin que chaque député ait le temps de les examiner.

**M. Prud'homme:** Je propose que tous les amendements soient proposés d'ici mardi prochain, de sorte que nous saurons où nous en sommes. Autrement, nous pouvons tourner autour du pot pendant un certain temps; M. Lawrence peut parler du principe de son amendement, M. Fairweather du sien, et nous du nôtre; nous nous déciderons donc en conséquence, et réserverons peut-être la dernière séance pour le vote. Nous aurons donc exprimé nos opinions et, il ne restera donc plus qu'à voter. C'est simplement une suggestion que je vous fais là.

**Le président:** Je me garderais bien d'empêcher les députés de présenter des amendements et je pense que la façon la plus équitable serait d'inviter les députés à présenter leurs amendements à l'avance.

**M. Lawrence:** Quand les voulez-vous? Tout de suite?

**Le président:** Le plus tôt sera le mieux. Je pense que nous pourrions poursuivre les questions maintenant. Cette équipe a demandé que son temps soit partagé en deux et, je pense que les motifs en sont évidents.

**Monsieur Fleming,** voulez-vous présenter maintenant vos amendements?

**M. Fleming:** Très bien; et parce que ces amendements sont reliés aux commentaires de M. Lawrence, je vais en parler également brièvement.

Je ne suis pas avocat et, en tant que profane, je sais qu'il s'agit là d'une loi qui punit les meurtriers, et que nous ne nous occupons pas de ses subtilités ou de ses techniques.

De plus, je pense que ce Comité a reçu des directives de la Chambre des communes par l'intermédiaire des très nombreux discours qui ont été prononcés sur le fait que les seuls cas punissables de la peine de mort sont les meurtres de policiers ou de gardiens de prison; devrait-on inclure d'autres cas? Ou les supprimer tous? Est-ce que, en réalité, le dernier projet de loi a été formulé correctement, ou, est-ce que...

Ce que j'essaie de dire, c'est que d'après ce que nous avons entendu à la Chambre des communes, les gens ne sont pas satisfaits et espéraient que nous réglerions ce problème, celui des deux cas encore punissables de la peine de mort. Donc, je pense que nous avons une ligne de conduite en ce qui concerne les pénalités applicables aux meurtriers et leur suppression, et la question n'est pas de savoir si nous abolissons ou non la peine de mort, même si, bien entendu, nous nous exprimons en ces termes.

[Texte]

I wanted you to clear this up for me, if you would, please, Mr. Allmand: your suggested or possible amendment would not put a five-year limit on it?

**Mr. Allmand:** One of the amendments that we will put forward would take out the five-year trial.

**Mr. Fleming:** Would it put in a review after such a period of time or simply leave it up to Parliament?

**Mr. Allmand:** No; leave it up to Parliament.

**Mr. Fleming:** Something that has not been clear to me...

**Mr. Allmand:** Again, I was listening to the debate in the House, and most members, both on the retentionist and the abolitionist side, said, "Why do we not decide one way or another right now?!" So that is really to meet a lot of sentiment expressed during the debate.

**Mr. Fleming:** All right. And the classification for first degree murder or whatever would be the 1961 classifications?

**Mr. Allmand:** There would be no classification of murder. There would be just murder, and the penalty would be life imprisonment; and the parole would be after 10 years or whatever the judge added to it. So there would be just one type of murder and that would be culpable homicide. There would be the definition prior to 1961.

**Mr. Fleming:** The whole book, crimes of passion and everything else, would be included in that?

**Mr. Allmand:** The definition of murder prior to 1961, which was culpable homicide.

**Mr. Fleming:** All right. Perhaps I could go on from there and round out as quickly as possible.

I, too, find a great deal to commend in the Minister's proposals and, in fact, have had serious discussions with my colleague on whether we continue with our own amendment. It is obviously very thoughtful and has considered all the various aspects involved, including parole and so on, although I am not sure that is directly what we are dealing with, though it relates, I know, with this particular law. I do think for the moment, however, that we will table the amendment so that you are aware of it and that we will have some discussion of it. It was put forward originally because we thought a middle ground was necessary.

While an abolitionist like myself argued that the law was not a deterrent and that, beyond that, all the other lesser arguments were involved—human life is not a lesser argument but that is the ultimate moral of being an abolitionist—our concern is that the public must be satisfied and the public focuses very much on this law rather than on the law as a total because they cannot begin to cope with all the involvements of it and the varying degrees of crime and punishment.

[Interprétation]

Je voudrais que vous m'expliquiez quelque chose, monsieur Allmand: est-ce que l'amendement que vous proposez a une limite de cinq ans?

**M. Allmand:** Un des amendements que nous proposons aurait pour but de supprimer cette période d'essai de cinq ans.

**M. Fleming:** Est-ce qu'il y aurait un nouvel examen après une telle période, ou est-ce que la décision reviendrait simplement au Parlement?

**M. Allmand:** Non, la décision relèverait du Parlement.

**M. Fleming:** Il y a quelque chose que je ne comprends pas...

**M. Allmand:** J'écoutais les débats à la Chambre des communes et la plupart des membres, qu'ils soient pour ou contre l'abolition de la peine de mort, ont déclaré: «Pourquoi ne pas prendre une décision immédiatement?» Donc, en réalité, nous répondrions au désir de nombre de députés.

**M. Fleming:** Très bien. Et la définition de meurtre au premier degré serait celle de 1961?

**M. Allmand:** Il n'y aurait plus de classification des meurtres. Il y aurait uniquement un meurtre, et la peine serait l'emprisonnement à vie. Les prisonniers pourraient être libérés sur parole après dix ans, ou plus tard, selon la décision du juge. Donc, il n'y aurait qu'un seul type de meurtre, l'homicide volontaire. La définition serait celle établie avant 1961.

**M. Fleming:** Et tous les autres meurtres, crime passionnel, etc., y seraient inclus?

**M. Allmand:** On s'en reporterait à la définition du meurtre établie avant 1961, soit homicide volontaire.

**M. Fleming:** Très bien. A partir de cela, je voudrais récapituler brièvement la situation.

Moi aussi, je trouve que les propositions du ministre sont dignes d'éloge, et en réalité, j'ai discuté sérieusement avec mes collègues de l'opportunité de continuer de discuter notre propre amendement. De toute évidence, les propositions du ministre ont été longuement pensées et prennent en considération tous les aspects du problème, y compris la libération sur parole, bien que je ne sois pas sûr que ce dernier point touche directement la peine de mort, même si, j'en suis sûr, cela touche cette loi. Je pense que pour l'instant, cependant, nous allons déposer l'amendement pour que vous puissiez en prendre connaissance et en discuter. A l'origine, il a été proposé parce que nous croyons qu'il fallait trouver un moyen terme.

Je suis moi-même en faveur de l'abolition de la peine de mort, et j'ai déjà affirmé que cette loi n'était pas préventive et que, au-delà de cela, d'autres arguments de moindre importance étaient avancés (la vie humaine n'est pas un argument de peu d'importance mais c'est là la morale ultime de ceux qui sont en faveur de l'abolition), notre but est de satisfaire le public, et ce dernier porte son attention sur cette loi particulière plutôt que sur la loi dans sa totalité parce qu'il n'avait pas à en saisir toutes les subtilités et les différents degrés de crime et de punition.



## [Text]

Therefore, as it was our belief that there must be some sign of toughness now that you can roll back later, with the amendment we propose, the onus is on rehabilitationists to make their point and sell it to the public and the politicians, and to have the opportunity to try a harsh deterrent that may be a deterrent, though we do not know, because it has been confused or convoluted with the death penalty, and without a death penalty.

We proposed, and I think you all are familiar with our proposal from earlier publicity given it, that it would be a life sentence with a 25-year minimum term before parole being possible or considered, and that that would include not only the killings of policemen and prison guards on duty and those people defined within that category but also anyone who murdered a human while committing or attempting to commit rape; while committing or attempting to commit an offence under Section 76(1), which is air piracy; a human being while committing or attempting to commit an offence under Section 302, which is armed robbery; a human being engaged in the traffic of hard drugs; a human being murdering a human being while attempting to commit an offence under Section 247, which is kidnapping; and premeditated murder; and would be for a seven-year trial period, giving, within that time—that is before the 10 years suggested by the Solicitor General, and certainly long before our 25 years or the judges' 15 or 18 years—a chance for rehabilitationists to make their point, to give hope and to roll back, but meanwhile to face-down public safety and also live with our own consciences.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fleming.

Before I go to Mr. Gilbert, can I have notice of any other amendments that Mr. Lawrence may have. Is that appropriate?

• 1640

**Mr. Lawrence:** There were further amendments that I wanted to make in respect of the punishable by death provisions—to include a death that takes place as a direct result of air piracy or a murder—generally speaking now; this is not in legal phraseology but it will be—that takes place by someone who has already been convicted of murder in the past, whether or not he is on parole.

**The Chairman:** I might invite any members who have amendments of which they are giving notice at this meeting to have them prepared and give them to the Clerk as soon as possible so that he can take care of the circulation.

**Mr. Allmand:** I would like to comment on that. What Mr. Lawrence is proposing is that we widen the area of capital murder in the bill and that is, I think, his right to do so. But my amendment suggests that we narrow or eliminate capital murder.

**An hon. Member:** Sir, that is not your right to do that.

**Mr. Allmand:** I think it is both. I think Mr. Lawrence and others have the right to propose a widening if they wish, and if the Committee and the House accepts that, that is what they accept. And I am putting forward an amendment to limit it.

## [Interpretation]

En conséquence, comme nous croyons qu'il nous fallait un signe quelconque de fermeté sur lequel nous pourrions revenir plus tard, en ce qui concerne l'amendement que nous proposons, il est maintenant de la responsabilité de ceux qui sont en faveur de la réhabilitation de convaincre le public et les hommes politiques, et d'avoir la chance d'essayer des mesures préventives plus sévères, bien que nous ne sachions pas à quoi nous en tenir parce qu'il y a beaucoup de confusion au sujet de la peine de mort.

Nous avons proposé, et je pense que vous êtes tous au courant de notre proposition à cause de toute la publicité qu'on lui a donnée, qu'un prisonnier soit condamné à au moins 25 ans d'emprisonnement avant que l'on étudie la possibilité de le libérer sur parole, et qu'il ne s'agisse pas uniquement des meurtres de policiers ou de gardiens de prison en service et des gens qui appartiennent à ces catégories, mais que soit également condamné quiconque accompli un meurtre au cours d'un viol ou d'une tentative de viol, d'un détournement aérien, d'un vol à main armée, de trafic de drogue dure, d'un enlèvement, ou d'un meurtre prémédité; que le procès des coupables dure 7 ans, et qu'avant l'écoulement de la période de 10 ans suggérée par le Solliciteur général, et certainement avant les 25 ans que nous proposons ou les 15 ou 18 ans que pourra déterminer le juge, que les partisans de la réhabilitation aient une chance de faire leurs preuves, mais entre-temps, que nous assurions la sécurité du public et que nous vivions avec nos propres consciences.

**Le président:** Merci, monsieur Fleming.

Avant de passer à M. Gilbert, je voudrais que M. Lawrence me fasse part des autres amendements, s'il en a. Êtes-vous d'accord?

**M. Lawrence:** J'ai d'autres amendements à proposer au sujet des dispositions concernant la peine de mort: je voudrais que l'on considère comme un meurtre une mort qui résulte directement d'un acte de piraterie aérienne ou—je parle d'une façon générale; l'amendement n'est pas encore formulé de façon légale, mais il le sera—un meurtre commis par quelqu'un qui a déjà été accusé de meurtre dans le passé, qu'il ait été libéré sur parole ou non.

**Le président:** Je voudrais demander aux membres qui ont des amendements à proposer au cours de cette séance de les préparer et de les donner au greffier aussitôt que possible afin qu'il puisse les faire circuler.

**M. Allmand:** Je voudrais ajouter un commentaire. Ce que M. Lawrence propose, c'est d'élargir la définition d'un meurtre capital dans la loi et je pense que c'est son droit. Mais mon amendement suggère plutôt de limiter cette définition du meurtre capital.

**Une voix:** Monsieur, vous n'avez pas le droit de proposer cela.

**M. Allmand:** Oui, je pense que j'en ai le droit moi aussi. Je pense que M. Lawrence et les autres ont le droit de proposer d'élargir la définition s'ils le désirent et si le Comité et la Chambre acceptent cet amendement, ce sera très bien. Quant à moi, je propose un amendement pour limiter la définition.

[Texte]

**Mr. Lawrence:** Well, we are going to argue that and, of course, I am prepared to do that now.

**The Chairman:** It is a question of giving notice of the amendments. Thanks, Mr. Lawrence.

**M. Guay (Lévis):** Monsieur le président, si vous me le permettez, Mme Morin qui est retenue à un autre comité, a déjà déposé des amendements auprès du secrétaire du Comité.

**The Chairman:** Yes, please. Mr. Gilbert, please.

**Mr. Gilbert:** Thank you, Mr. Chairman. After hearing the substance of the proposed amendment by the incarceration twins, Mr. Fleming and Mr. Prud'homme, I am more impressed with the amendments set forth by the Solicitor General. I am rather disappointed I guess, and dismayed, that the onus of rehabilitation should be on us because, if there is anything being proved, it is that rehabilitation does not take place in prisons and penitentiaries, and to have a 25-year period is just too much for me to swallow under the circumstances. With the high rate of recidivism it strikes against the failure of rehabilitation in penitentiaries that we have had to date.

**Mr. Chairman:** I am very pleased that the Solicitor General has proposed these amendments.

May I direct his attention to the 10-year period which would be imposed by the trial judge. I am just wondering how he is going to decide this 10-year period. I imagine it is up to a 10-year period that you are talking about.

**Mr. Allmand:** He does not have to give 10 years; he does not have to do anything.

**Mr. Gilbert:** That is right.

**Mr. Allmand:** If he does nothing, it remains just 10.

**Mr. Gilbert:** He has the power to give an additional 10 years.

**Mr. Allmand:** Yes—two, three, five, seven or ten.

**Mr. Gilbert:** To the mandatory 10.

**Mr. Allmand:** Right.

**Mr. Gilbert:** He would have to exercise his discretion in a judicial way, Mr. Allmand. I am just wondering if, in the amendments, you are going to set forth any rules by which he is bound to exercise his discretion in a judicial manner.

**Mr. Allmand:** Yes. We visualize that the trial judge would take the advice of others. As a matter of fact, this is part of the draft that I have now for this, and it says:

Where a jury finds an accused guilty of murder, the judge who presides at the trial shall, before discharging the jury, put to them the following question:

You have found the accused guilty of murder and the law requires that I now pronounce a sentence of imprisonment of life against him. Do you wish to make any recommendation with respect to the number of years he must serve before he is eligible for release on parole? You are not required to make any recommendation but, if you do, your recommendation will be considered by me when I am considering whether I should substitute for the 10-year period which the law would otherwise require the accused to serve before he is eligible for release on parole a number of years that is not more than 20 but more than 10.

[Interprétation]

**M. Lawrence:** Eh bien, nous allons en discuter, et je suis prêt à le faire immédiatement.

**Le président:** Il s'agit maintenant de présenter tous les amendements. Merci, monsieur Lawrence.

**Mr. Guay (Lévis):** Mr. Chairman, if I may, I would like to see that Mrs. Morin, who is assisting in another committee, has already tabled some amendments and the Clerk has them.

**Le président:** Oui, merci. Monsieur Gilbert, s'il vous plaît.

**M. Gilbert:** Merci, monsieur le président, après avoir entendu l'amendement proposé par «les jumeaux de l'incarcération, MM. Fleming et Prud'homme», je suis encore plus impressionné par les amendements proposés par le solliciteur général. Je suis un peu déçu et même troublé que nous ayons la responsabilité de la réhabilitation, parce que s'il y a une chose d'assurer, c'est que la réhabilitation ne peut pas s'effectuer dans les prisons et les pénitenciers et, j'ai beaucoup de difficultés à accepter cette période de 25 ans dans les circonstances présentes. Le haut niveau de récidive me semble prouver que la réhabilitation dans les pénitenciers n'a connu que des échecs jusqu'ici.

Monsieur le président, je suis heureux que le solliciteur général ait proposé ces amendements.

Je voudrais attirer son attention sur la période de 10 ans qu'imposerait le juge. Je me demande comment le juge décidera de cette période de 10 ans. J'imagine qu'il s'agit d'une période qui peut aller jusqu'à 10 ans.

**M. Allmand:** Le juge n'est pas obligé de donner 10 ans; il n'est obligé à rien.

**M. Gilbert:** C'est exact.

**M. Allmand:** S'il ne décide rien, l'accusé est condamné à 10 ans de prison.

**M. Gilbert:** Mais le juge peut prolonger cette période de 10 ans.

**M. Allmand:** Oui, de 2, 3, 5, 7 ou 10 ans.

**M. Gilbert:** Qui s'ajoutent aux 10 ans de base.

**M. Allmand:** C'est exact.

**M. Gilbert:** Donc, la sentence est laissée à la discrétion du juge, monsieur Allmand. Je me demande si, dans les amendements, vous avez prévu des règlements aux termes desquels le juge sera obligé d'agir à sa discrétion.

**M. Allmand:** Oui. Nous avons pensé que le juge pourrait prendre l'avis d'autres personnes. Et même, cela fait partie du brouillon que j'ai ici:

Quand un jury déclare coupable de meurtre un accusé, le juge qui préside au procès devra, avant de laisser partir le jury lui poser la question suivante:

vous avez déclaré l'accusé coupable de meurtre et la loi exige que je le condamne à l'emprisonnement à vie. Désirez-vous faire des recommandations en ce qui concerne le nombre d'années qu'il devra passer en prison avant de pouvoir être libéré sous condition? Vous n'êtes pas tenus de faire cette recommandation, mais, si vous la faites, je la prendrai en considération avant de décider de substituer à cette période de 10 ans que la loi exigerait autrement avant que le prisonnier devienne admissible pour une libération conditionnelle, un nombre d'années qui n'est pas plus de 20 mais pas moins de 10.



[Text]

The jury have the right to give advice to the judge. The better judges do consult when they are giving a sentence.

**Mr. Gilbert:** For more detailed presentence reports.

• 1645

**Mr. Allmand:** Right, for presentencing reports and so on. As I said, any additional time that would be given by the judge would be subject to appeal to the Court of Appeal.

**Mr. Gilbert:** Thank you. That was the only concern I had. Again, I must commend the Minister for his common sense and his courage in this matter.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gilbert.

**Mr. Guay,** you had some questions?

**M. Guay (Lévis):** Oui. Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais savoir combien qu'il y a eu de condamnations à la prison à vie au cours des dix dernières années? Avez-vous ces chiffres-là à votre disposition?

**M. Allmand:** Nous aurons ces chiffres, mais je ne sais pas si...

Nous devons les chercher parce que nous avons trop de statistiques ici, mais peut-être qu'à la prochaine réunion, nous pourrons vous les donner.

**M. Guay (Lévis):** Oui. C'est que je voulais faire une comparaison pour amener ma prochaine question. Parmi les personnes condamnées à la prison à vie et qui avaient commencé de purger leur sentence, combien y a-t-il eu de suicides à l'intérieur même des prisons?

**M. Allmand:** Encore là je peux chercher ce chiffre pour la prochaine assemblée.

**M. Guay (Lévis):** Voici une autre question. Peut-être pourriez-vous donner des chiffres lors de la prochaine assemblée aussi. Vous avez donné des statistiques tout à l'heure en ce qui regarde les libérations conditionnelles de personnes condamnées pour meurtre, vous avez dit qu'il n'y avait que quelques cas, je ne me souviens pas du nombre juste de récidive pour meurtre. J'aimerais savoir combien il y a eu de cas de récidive de personnes libérées qui avaient été condamnées pour meurtre, et combien il y en a eu pour d'autres crimes?

**M. Allmand:** Si je comprends bien, vous parlez des gens qui ont commis un meurtre, et ont été libérés.

**M. Guay (Lévis):** Oui.

**M. Allmand:** Vous voulez savoir combien ont commis un autre crime, mais pas un meurtre.

**M. Guay (Lévis):** Pas nécessairement un meurtre, mais pour un autre crime.

**M. Allmand:** Nous avons ici les statistiques simplement pour les cas où la peine de mort a été commuée en sentence de prison à vie, mais pas pour les autres, en ce moment. Alors, je devrai vous donner ces statistiques à la prochaine assemblée aussi.

[Interpretation]

Le jury a le droit de donner conseil au juge. Les meilleurs juges demandent leur avis à d'autres avant de prononcer une condamnation.

**M. Gilbert:** Pour avoir des rapports plus détaillés avant la condamnation.

**M. Allmand:** C'est exact, pour avoir des rapports avant la condamnation, par exemple. Comme je l'ai déjà dit, si le juge accordait un délai supplémentaire, cela pourrait faire l'objet d'un appel à la Cour d'appel.

**M. Gilbert:** Merci. C'était la seule chose qui m'inquiétait. Je voudrais féliciter encore une fois le ministre du sens commun et du courage avec lequel il a abordé cette question.

**Le président:** Merci, monsieur Gilbert.

Monsieur Guay, n'aviez-vous pas des questions à poser?

**Mr. Guay (Lévis):** Yes. Thank you Mr. Chairman.

**Mr. Allmand,** I should like to know how many life sentences there have been in the last 10 years. Do you have the figures available?

**Mr. Allmand:** We will have these figures, but I do not know whether...

We have to look them up because we have too many statistics here, but perhaps we will be able to give them to you at the next meeting.

**Mr. Guay (Lévis):** Yes. I asked that because I wanted to make a comparison that led to my next question. How many suicides have been committed inside the prison by people who had begun their life sentences?

**Mr. Allmand:** There again, I can look up that figure for the next meeting.

**Mr. Guay (Lévis):** Here is another question. Perhaps you will be able to give me some more figures at the next meeting. Just now you gave some parole statistics for those in prison for murder; you said that there were only a few cases, I forget how many of such prisoners committing murder again. I should like to know how many parolees have committed another crime, firstly of those sentenced for murder, and then for other crimes?

**Mr. Allmand:** I understand you to mean people who have committed murder, and been let out on parole, Mr. Guay.

**Mr. Guay (Lévis):** Yes.

**Mr. Allmand:** You want to know how many have committed another crime, but another murder?

**Mr. Guay (Lévis):** Not necessarily a murder, but a second offence.

**Mr. Allmand:** We have here the figures for those whose death sentence was commuted to life imprisonment, but not for the others, at the moment. So I will have to give you those figures too at the next meeting.

[Texte]

**M. Guay (Lévis):** C'est très important dans le débat que nous poursuivons. Lorsque nous parlons de libérations conditionnelles, je veux bien qu'on parle de dix ans, mais si on les libère et qu'on ne tient pas compte, dans les statistiques du nombre de personnes qui ont commis d'autres crimes, où est la logique? En fait, c'est encore quelque chose qui va contre la société. Nous voulons protéger la société non seulement contre le meurtre, mais aussi contre les autres crimes, monsieur le ministre.

**Mr. Allmand:** For example, of those who were given a death penalty and whose death penalty was commuted to life in prison there were three who were paroled in 1972 and none of them committed other crimes so far. In 1971 there were six paroled and none of them have committed any other crimes so far. In 1970 there were 16 paroled and four had their parole terminated, which means that there was one forfeiture—which means in one case they committed a crime, three others had their paroles revoked—which means they did not commit a crime, they broke their parole in some way, left the city where they were supposed to live or did something to break their parole conditions. In 1969 three were paroled and there were no crimes. In 1968 six were paroled and no crimes. None were paroled in 1966 or 1967. In 1965 two were paroled, no crimes. In 1964 three were paroled, no crimes. In 1963 nine were paroled, one revocation for breaking parole conditions but no crimes. In 1962 nine were paroled, one crime committed. In 1961 two paroled, just a revocation, no crimes. In 1960 four paroled, no crimes, one revocation.

**M. Guay (Lévis):** A présent, monsieur le ministre, si vous me le permettez, à la suite de cette réponse, est-ce que la *Loi sur la libération conditionnelle des détenus* autorise qu'il y ait encore une autre libération après cela? Parce que j'ai des cas en tête présentement de types qui ont tué deux ou trois fois, monsieur le ministre.

**M. Allmand:** Qui ont tué?

**M. Guay (Lévis):** Oui. Dans un cas de Québec, il est arrivé à deux reprises, qu'il y a eu des viols de jeunes personnes et meurtre par la suite.

Lorsqu'un individu n'a pas respecté sa parole peut-il y avoir une autre libération conditionnelle?

**Mr. Allmand:** Legally, he can.

By the way, in answer to a previous question we said there were very few cases where those convicted of murder committed another murder. So I am not sure what case you refer to when you say a person committed three, I think it was, successive murders. They could have been manslaughters or some other type of criminal negligence or something of that sort. I do not know. We do not include those in those statistics. We are just referring to people who have committed murder.

But legally the man, even though he is returned to prison for committing another crime, is eligible for parole again. The Parole Board, of course, are going to take that into consideration. I think it will be very difficult for a man to get authorization for parole if he has committed a second murder. However, the whole principle of parole is that a man can always change. He can always become another man in 10 years or 15 years. It is open to the Parole Board to keep looking at the case.

[Interprétation]

**Mr. Guay (Lévis):** This is very important for our present debate. I do not mind if it is just for the last 10 years, but if we are talking about the parole system, what is the use of letting them out if we do not keep statistics on those who commit other offences. They are still offences against society. We are not protecting society only against murder, but also against the other offences, Mr. Allmand.

**M. Allmand:** A titre d'exemple, des condamnés à mort dont la condamnation a été commuée en sentence de prison à vie, trois ont été libérés conditionnellement en 1972, dont aucun n'a encore commis d'autre crime. Six ont été libérés en 1971, dont aucun n'a encore commis d'autre crime. En 1970, 16 personnes ont été libérées dont quatre ont vu mettre fin à leur libération, ce qui signifie qu'il y a eu un retrait, donc, un crime a été commis dans un cas; trois autres se sont vu retirer leur libération, ce qui signifie qu'ils n'ont pas commis de crime, mais qui n'ont pas respecté les conditions de leur libération, en quittant par exemple la ville où ils devaient habiter ou autre chose du genre. En 1969, il y a eu trois libérations conditionnelles et aucun crime. En 1968, six libérations conditionnelles et aucun crime. Il n'y a eu aucune libération conditionnelle en 1966 et 1967. En 1965, deux libérations conditionnelles, aucun crime. En 1964, trois libérations conditionnelles, aucun crime. En 1963, neuf libérations conditionnelles, une rétractation pour avoir désobéi aux conditions de la libération, mais aucun crime. En 1962, neuf libérations conditionnelles, un crime. En 1961, deux libérations conditionnelles, une seule rétractation, aucun crime. En 1960, quatre libérations conditionnelles, aucun crime, une rétractation.

**Mr. Guay (Lévis):** Now, with your permission, Mr. Minister, following this answer, does the Parole Act permit another parole after that? Because I have in mind instances where persons have killed twice or three times, Mr. Minister.

**Mr. Allmand:** Who have killed?

**Mr. Guay (Lévis):** Yes. In the case of Quebec, that applies, some young persons were raped and slaughtered after work.

Is it possible for an individual who did not keep his word to be released under conditions?

**M. Allmand:** C'est possible, au point de vue juridique.

En passant, pour répondre à une question pertinente, nous avons dit qu'il arrivait très rarement que ceux qui avaient été reconnus coupables de meurtre commettent un autre meurtre. Ainsi je ne sais pas de quel cas vous parlez lorsque vous dites qu'une personne a commis trois meurtres successifs, je crois. Peut-être s'agissait-il d'homicide involontaire ou de négligence criminelle ou de quelque chose du genre, je ne sais pas. Cela ne fait pas partie de nos données statistiques. Nous ne faisons allusion qu'aux personnes qui ont commis des meurtres.

Mais au point de vue juridique, l'homme, même s'il est retourné à la prison pour avoir commis un autre crime, peut encore être libéré sur parole. Naturellement, la Commission de libération sur parole va prendre cela en considération. Je crois que cela serait très difficile pour un homme d'obtenir une libération sur parole s'il a commis un deuxième meurtre. Cependant, le principe des libérations sur parole est qu'un homme peut toujours changer. Il peut toujours devenir un autre homme en dix ou vingt ans. Il



[Text]

**M. Guay (Lévis):** Monsieur le ministre, dans vos amendements, ne pourriez-vous pas éliminer toute possibilité d'une deuxième libération conditionnelle? Je pense que cela aiderait à prévenir le crime. Pour cela, il faut des sentences, monsieur le ministre, et je pense que c'en serait une.

**Mr. Allmand:** I have not put forward an amendment like that, but it is open to anybody on the Committee, including yourself, to put forward such an amendment. Your amendments will have as much status as mine.

**M. Guay (Lévis):** Monsieur Lawrence discutait, tout à l'heure, de la question du principe du projet de loi et moi-même, je vous ai posé une question qui n'a pas reçu de réponse, mais avec vos amendements, prétendez-vous que le principe du projet de loi peut changer? Sinon, prétendez-vous que si vous aviez soumis votre projet de loi sous sa forme actuelle modifiée, le vote en deuxième lecture aurait été le même à la Chambre des communes?

**Mr. Allmand:** As I said, I do not think these amendments violate the principle of the bill, because the principle of the bill is to deal with the penalty for murder. These amendments are put forward at the end of second reading debate, at the proper time, in Committee, after listening to the debate on second reading. I think the real principle of Parliamentary debate is that debate should lead to amendments, if there are good amendments. These amendments were based on a lot of suggestions made in the debate.

I do not know what would happen if the bill was to start out this way, but the bill has to go back to the House from this Committee. I do not know if my amendments will be accepted by the Committee. It is possible that the Committee may accept some of them and reject others. They may not accept any of them or they may accept all of them. But I was looking at my amendments as a sort of package, although they may never be accepted as a package. In other words, you move to total abolition on the one side but you move to a stricter parole position on the other side, and therefore you assure that people will not be released from penitentiary on parole as easily as they might have been. But I have no control over what the Committee will do.

**M. Guay (Lévis):** A ce moment-ci, monsieur le ministre, peut-être que le comité ne m'a pas bien compris, mais lorsque je parle de libération conditionnelle, je ne me réfère pas uniquement aux cas de meurtre, mais à tous les cas où il y a possibilité de libération conditionnelle. Vous ne pensez pas que l'on devrait adopter très rapidement à la Chambre, des amendements destinés non seulement à former la Commission des libérations conditionnelles, mais qui auraient trait à tout le système des libérations conditionnelles. Monsieur le ministre, je calcule que c'est aussi important que l'abolition de la peine capitale. Je pense que les deux projets de loi auraient dû être présentés en même temps. Les gens auraient alors su à quoi s'en tenir.

**Mr. Allmand:** Mr. Guay, on June 1 I announced in the House of Commons a whole series of measures to change the parole system. We have a bill before the House now to add to the number of members of the Parole Board, but that is combined with a series of other measures on parole.

[Interpretation]

revient à la Commission de libération conditionnelle sur parole d'étudier un cas.

**Mr. Guay (Lévis):** Mr. Minister, in your amendment, could you not eliminate all the opportunities for a second release? I think this would help to prevent crime. After that, there must be some circumstances, Mr. Minister. I think that would be one.

**M. Allmand:** Je n'ai pas proposé une telle modification. Mais quiconque faisant partie de ce comité, y compris vous, pouvez le faire. Vos modifications auront autant de valeur que les miennes.

**Mr. Guay (Lévis):** Mr. Lawrence, not too long ago, we were debating on the principle of the bill. I asked you a question. I had not been answered. But, with your amendment, do you think that the principle of the bill may change? If not, do you assume that if you had submitted the bill as it is now, amended, the vote would have been just the same at the second reading at the House of Commons?

**M. Allmand:** Comme je l'ai dit, je ne crois pas que les modifications aillent à l'encontre du principe du Bill. Le principe du bill est de traiter avec des sentences à la suite d'un meurtre. Ces modifications sont proposées à la fin de la seconde lecture, en temps approprié, en comité, après avoir écouté le débat à la seconde lecture. Je crois que le grand principe du débat parlementaire est que cela devrait mener à des modifications, si ce sont de bonnes modifications. Ces modifications étaient basées sur de nombreuses suggestions qui avaient été faites au cours du débat.

Je ne sais pas ce qui arriverait si on devait accepter le bill tel qu'il est, mais ce bill doit partir de ce comité pour être étudié à la Chambre des communes. Je ne sais pas si le Comité acceptera les modifications que je veux lui apporter. C'est possible que le Comité en accepte quelques-unes et rejette les autres. Ils peuvent en accepter aucune ou ils peuvent tous les accepter. Mais je considérerais mes modifications comme un genre d'emballage, même s'il peut ne jamais être considéré de cette façon. En d'autres mots, vous êtes en faveur de l'abolition totale d'une part. Cependant, d'autre part, vous êtes en faveur d'une position plus stricte en ce qui concerne les libérations conditionnelles. Alors, vous assurez que les prisonniers ne pourront plus aussi facilement qu'auparavant être libérés sur parole. Cependant, je ne peux pas entraver l'action du Comité.

**Mr. Guay (Lévis):** At this time, honourable Minister, perhaps the Committee did not quite understand what I meant. But when I am talking of liberation and parole, I am not only referring to the case of liberation and parole, but to all the cases where it is possible to get a liberation and parole. You do not think that they should accept very rapidly at the House, some amendments which are not only to establish an oral board, but which would deal with the whole system of release on parole. To me, Mr. Minister, it is as important as the abolition of the capital punishment. I think that both this bill could have been introduced at the same time. So, people would have known where they were going.

**M. Allmand:** Monsieur Guay, le premier juin, j'ai annoncé à la Chambre des communes que l'on prendrait toute une série de mesures afin de changer de système de libération conditionnelle. Maintenant, on a présenté un bill à la Chambre pour augmenter le nombre des membres

## [Texte]

So we have taken steps to correct some of the deficiencies in the parole system. We are waiting for the bill to be passed, but that bill goes hand-in-hand with many regulation and administrative measures.

**M. Guay (Lévis):** Excusez-moi c'est ma dernière question, monsieur le président, mais ne croyez-vous pas que l'on aurait pu énormément changer l'allure du débat à la Chambre des communes si l'on avait soumis un Bill C-2 sur l'abolition de la peine capitale et un Bill C-3 sur toute la question d'amendement de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus.

**Mr. Allmand:** Well, we have a bill with respect to parole—it is not C-3.

• 1655

**The Chairman:** Merci, monsieur Guay. Mr. Poulin, please.

**Mr. Poulin:** Thank you, Mr. Chairman. I do welcome the amendments as well as those presented by Mr. Fleming and Mr. Prud'homme. However, I would really like to look at them before I make any really firm comment. I would prefer the bill as it is and as it was presented to the House of Commons. Along with that general comment and following what Mr. Lawrence said a few moments ago, I would like to say that if we attempt to concentrate on the penalty of death hanging, we just tend to disturb the whole problem. I think there are very humane, compassionate and simple ways of putting people to sleep.

**Mr. Jarvis:** Could you demonstrate a few for us.

**The Chairman:** Speech has often been known to do it.

**Mr. Poulin:** I do not for a moment, Mr. Chairman, indicate that I would ever like to see it revert to anything more stringent than the bill as it is before the House now; that is, to retain capital murder in those two instances only, for the murder of policemen or prison guards. I did not speak on the bill before because I preferred to wait until this time to hear such comments and such further evidence as have been presented to us.

As I recall, one of the fundamental principles for framing the bill in that way was the additional time needed for study because of the lack of material available at the time the bill was introduced. Now we are coming from that point with respect to the amendments introduced by both the Minister and by my colleague to a position of total abolition and I am just not so sure I know what the reason is. Perhaps I can ask this of the Minister, through you, Mr. Chairman, do you now have sufficient evidence and sufficient material before you that you did not have at the time the bill was introduced, and I understood—I may be wrong—that there was an additional period of time requested, to complete a study over a further term to give you three comparable periods of time to be able to determine whether or not capital punishment or the death penalty was effective with respect to these two fundamental offences?

**Mr. Allmand:** When the bill was prepared in late November and December and was put to the House right after the House opened in January, we were missing the statistics on murder for 1972 and 1971. Since that time we have statistics for 1971. We still do not have them for 1972. One of the reasons we gave for continuing with another

## [Interprétation]

de la Commission des libérations conditionnelles. Cependant, c'est combiné avec une série d'autres mesures pour les libérations conditionnelles. Ainsi nous avons pris certaines mesures afin de corriger certaines lacunes du système de libération conditionnelle. Nous attendons que le bill soit adopté. Cependant ce bill est accompagné d'un tas de règlements et de mesures administratives.

**Mr. Guay (Lévis):** Excuse me, this is my last question, Mr. Chairman. Do you not think that the aspect of the bill in the House of Commons could have been changed had this submitted a Bill C-2 on the abolition of the capital punishment and a Bill C-3 on the whole question of amendment of the Parole Act.

**M. Allmand:** Il existe un bill en ce qui concerne les libérations conditionnelles, je pense que c'est le bill C-3.

**Le président:** Thank you, Mr. Guay. Monsieur Poulin, s'il vous plaît.

**M. Poulin:** Merci, monsieur le président. Je pense que ces amendements, de même que ceux présentés par M. Fleming et M. Prud'homme sont les bienvenus. Cependant, je voudrais les étudier avant de faire des déclarations. Je préfère le bill tel qu'il est et tel qu'il a été présenté à la Chambre des communes. A la suite de ce commentaire général, et de ce que M. Lawrence a dit il y a quelques instants, je voudrais dire que si nous nous concentrons sur la peine de mort par pendaison, nous nous contentons d'embrouiller tout le problème. Je pense qu'il y a des moyens plus simples et plus humains d'endormir les gens.

**M. Jarvis:** Pouvez-vous nous en nommer quelques-uns?

**Le président:** Les discours ont souvent cet effet.

**M. Poulin:** Monsieur le président, je ne voudrais certainement pas en arriver à des mesures encore plus sévères que celles présentées dans le bill tel qu'il est actuellement, c'est-à-dire la peine de mort dans deux cas seulement, pour les meurtres de policiers ou de gardiens de prison. Je n'ai pas encore émis d'opinions au sujet de ce bill parce que je voulais attendre d'avoir entendu les commentaires et les témoignages qui nous ont été présentés.

Si je me souviens bien, nous avons attendu pour formuler le bill de cette façon parce qu'il nous fallait du temps supplémentaire pour d'autres études, parce que nous n'avions pas le matériel nécessaire quand le bill a été présenté pour la première fois. Mais aujourd'hui, nous en arrivons, à ce qui concerne les amendements présentés par le ministre et par mes collègues, à l'abolition totale, et je ne suis pas sûr d'avoir très bien compris. Je voudrais poser une question au ministre, monsieur le président: est-ce qu'à l'heure actuelle, vous avez plus de témoignages et plus de matériel que vous en aviez au moment où le bill a été présenté pour la première fois et, j'avais cru comprendre, mais je peux me tromper, que vous aviez demandé un délai supplémentaire pour finir une étude, de sorte que vous avez eu trois périodes de temps comparable afin de déterminer si oui ou non la peine capitale ou la peine de mort était efficace en ce qui concerne ces deux sortes de meurtres?

**M. Allmand:** Lorsque le bill a été préparé à la fin de novembre et décembre et présenté à la Chambre immédiatement après l'ouverture de la session en janvier, nous n'avions pas encore les statistiques en ce qui concerne le meurtre pour les années 1971 et 1972. Depuis ce temps, nous avons reçu les statistiques de 1971, mais celles de



[Text]

five-year trial period was that we would have a chance to receive these statistics and examine them.

The statistics for 1971, as the statistics for the three other years, really do not show very much in either direction. I had discussed the statistics for the first three years in the debate in the House and they did not prove that taking off the death penalty led to a great increase in murder and they did prove very much the other way.

**Mr. Morgan:** Why are you changing then? Why cop out on it, let us make up our minds.

**Mr. Allmand:** That is what I am doing; that is exactly where I agree with you.

**Mr. Morgan:** Why are you changing it?

**Mr. Allmand:** Consequently we have another year of statistics and we have had a long debate. Four months have gone by since we introduced the bill; we did not know what the sentiment would be in the House of Commons. We had a new Parliament and now we know. We have listened to, I think it is, 135 members in the debate. We have had a long discussion in the House and quite a debate throughout the country, letters to the editor in newspapers, letters and questionnaires and so on. So we know a lot more about the question now than we did when the bill was prepared. There are many positions that can be taken. I say this is one position that I put to you. I know others have other positions based on materials and figures. I put this to the Committee and Parliament will decide.

**Mr. Poulin:** Mr. Minister, I would certainly support the amendments rather than lose the bill the way it is. In other words, I would not like to see the classification of capital murder, murder punishable by death, increased in any respect. Therefore, if it was a question of having the bill as it is or the amendments, I would certainly favour the amendments rather than lose the bill as it is, subject to having an opportunity to study the amendments further, Mr. Minister.

**Mr. Allmand:** We will have them distributed tomorrow morning.

• 1700

**The Chairman:** Thank you, Mr. Poulin. Thank you, Mr. Minister. As far as I know I have notice of all of the amendments that are going to be handed in. I hope any others that intend to put them in—Mr. Leggatt.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, we had intended to introduce amendments, the New Democratic Party has just had a quick caucus on the subject...

**An hon. Member:** I bet you wanted to amend all 25.

**Mr. Leggatt:** ... and we doubt very much now that we will be presenting amendments, as long as the Minister's amendments can be presented.

[Interpretation]

1972. L'une des raisons pour lesquelles nous avons demandé une autre période d'essai de cinq ans, c'est que nous aurions la chance de recevoir ces statistiques et de les examiner.

Les statistiques de 1971, comme celles des trois autres années, ne montrent pas de tendances marquées. J'ai discuté de ces statistiques pour les trois dernières années au cours de débats à la Chambre, et elles ne prouvent pas qu'en enlevant la peine capitale, nous avons contribué à l'augmentation des meurtres, mais elles ne prouvent pas le contraire non plus.

**M. Morgan:** Dans ce cas, pourquoi changer, pourquoi remettre la décision?

**M. Allmand:** C'est ce que je fais; je suis entièrement d'accord avec vous là-dessus.

**M. Morgan:** Pourquoi changer la Loi?

**M. Allmand:** En conséquence, nous avons une autre année de statistiques et nous avons eu de longs débats. Il y a quatre mois que nous avons présenté le bill; nous ne savions pas quel accueil il y recevrait à la Chambre des communes, parce que c'était un nouveau Parlement. Mais maintenant, nous le savons. Nous avons écouté les points de vue d'environ 135 députés au cours des débats. Nous avons eu de longues discussions à la Chambre et un débat à travers le pays, des lettres des rédacteurs en chef des journaux, des lettres et des questionnaires, etc. Donc, nous en savons beaucoup plus à ce sujet maintenant que lorsque le bill a été préparé. Nous pouvons maintenant adopter plusieurs positions. Ce que je vous présente aujourd'hui, c'est une de ces positions. Je sais que d'autres personnes ont d'autres opinions fondées sur le même matériel et les mêmes chiffres. Je présente ce bill au Comité et c'est le Parlement qui décidera.

**M. Poulin:** Monsieur le Ministre, je préférerais certainement appuyer l'amendement plutôt que de perdre le bill tel qu'il est. En d'autres termes, je ne voudrais pas que l'on ajoute d'autres catégories de meurtre capital, meurtre punissable par la peine de mort, à celle que nous avons déjà. Donc, s'il s'agit de garder le projet de Loi comme il est formulé ou les amendements, je serais en faveur de faire des amendements plutôt que de perdre ce projet de Loi afin d'avoir la chance d'étudier les amendements plus tard, monsieur le ministre.

**M. Allmand:** Nous les distribuerons demain matin.

**Le président:** Merci, monsieur Poulin. Merci monsieur le ministre. J'ai été avisé de tous les amendements qui seront distribués. J'espère que tous les autres membres qui ont l'intention de présenter des amendements... Monsieur Leggatt.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, nous avons l'intention de présenter des amendements; le Nouveau Parti Démocratique vient tout juste d'avoir une réunion à ce sujet...

**Une voix:** Je parie que vous aviez l'intention d'amender le 25.

**M. Leggatt:** ... et je doute beaucoup qu'actuellement nous présenterons des amendements, aussi longtemps que les amendements du ministre peuvent être présentés.

*[Texte]*

**The Chairman:** Right. Thank you, Mr. Leggatt. I am sure that the regularity of the amendments is something that we will have to look at very closely. For example, one of the subjects that has been discussed more than once here this afternoon is the method of putting people to death if there is a capital punishment law in Canada. That bears certainly on peoples' opinion as to whether or not there should be a capital punishment law. In fact, it is very clearly beyond the scope of this bill; it deals with other sections of the criminal code. My inclination would be to permit discussion on that, as my inclination would be to permit discussion on as wide a range of questions as possible; that would be the way I would hope to lean to permit the fullest possible discussion on the bill. In any case, those are the kinds of problems we are going to have to face.

Mr. Morgan do you have a closing comment for us before we leave?

**Mr. Morgan:** Yes. I did not speak in the House because I knew I would have an opportunity here. I welcome the proposals that the Minister has made. If he had not made them, I was going to. The only thing that I will give you notice of now and I will consider over the weekend is the 1961 definition. As the Minister pointed out in his opening remarks, many a person who has been guilty of the crime of passion has been ready for parole after two or three years. In my mind, I still think there should be a distinction made between premeditated crime and the crime of passion. I will consider it over the weekend and have it distributed on Monday, Mr. Chairman, if I am going to make an amendment along that line.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Morgan. Thank you, gentlemen. This meeting is adjourned to the call of the Chair, which will be at eight o'clock Tuesday night.

*[Interprétation]*

**Le président:** C'est exact. Merci monsieur Leggatt. Je suis assuré que nous devons étudier attentivement l'assiduité de ces amendements. Par exemple, un des sujets que nous avons discuté longuement ici cet après-midi est la méthode de condamnation à mort puis il y avait la peine capitale au Canada. Cela dépend de l'opinion des gens au sujet de la peine capitale. En fait cela dépend de la perspective du projet de Loi; cela concerne d'autres articles du Code criminel. J'aimerais que l'on discute de ce problème, et que l'on pose le plus de questions possibles; c'est la façon dont j'aimerais étudier le projet de Loi. Dans tous les cas, c'est le genre de problème auquel nous aurons à faire face.

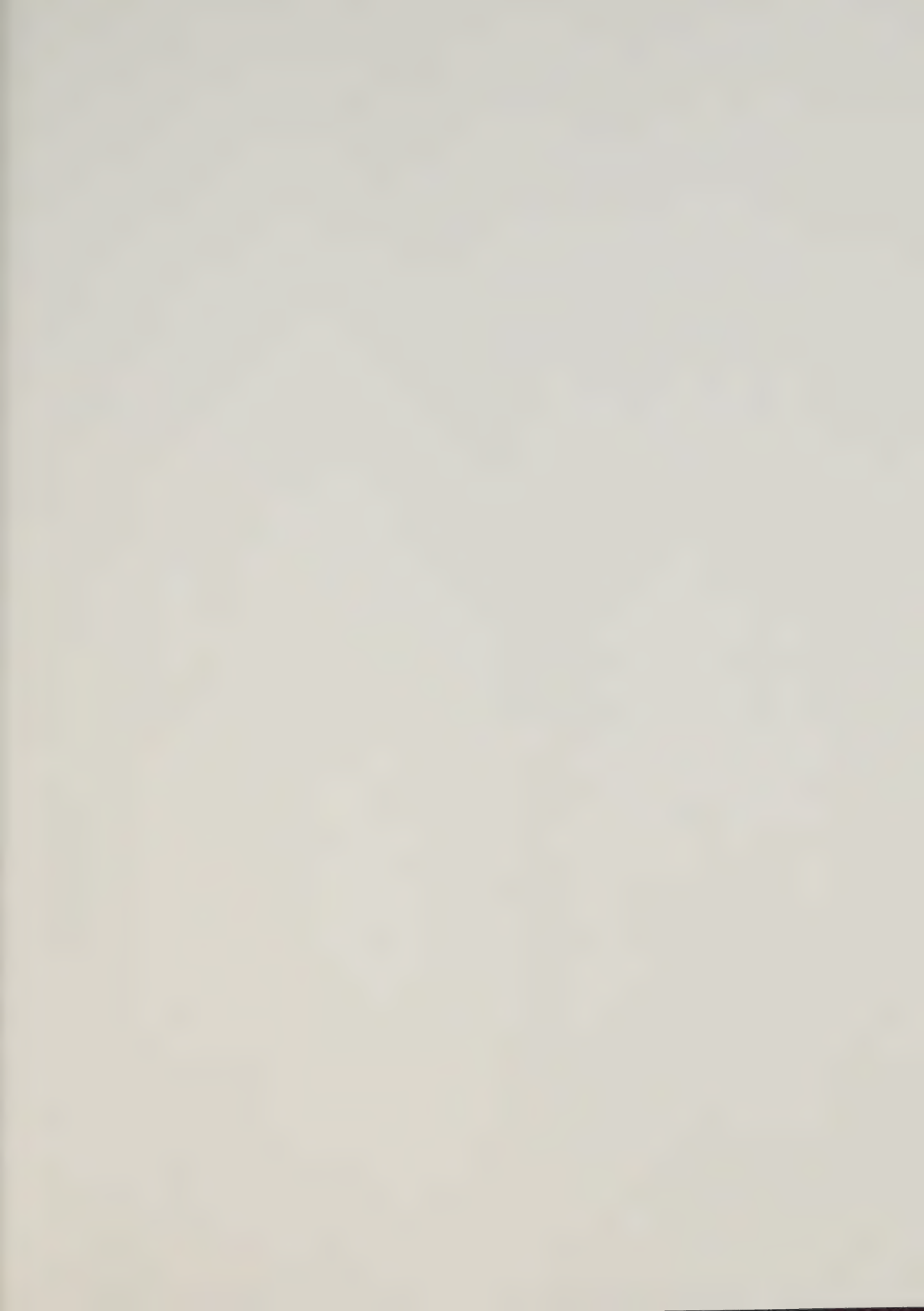
Monsieur Morgan, avez-vous un commentaire à nous adresser avant notre départ?

**M. Morgan:** Oui. Je n'ai pas fait de déclaration à la Chambre puisque je savais que j'aurais la chance de le faire ici. Les propositions que le ministre a faites sont les bienvenues. S'il ne les avait pas faites, je m'en serais chargé. J'aimerais seulement attirer votre attention sur la définition qui a été donnée en 1961. Comme le ministre l'a souligné dans sa déclaration d'ouverture, plusieurs personnes qui ont été accusées de crime passionnel ont été relâchées après 2 ou 3 ans. Je crois que l'on devrait faire une distinction entre un crime prémédité et un crime passionnel. J'y songerai au cours de la fin de semaine, et je les ferai distribuer lundi, monsieur le président, si je fais un amendement à ce sujet.

**Le président:** Merci, monsieur Morgan. Merci messieurs, la réunion est ajournée jusqu'à mardi soir 8 h. 00

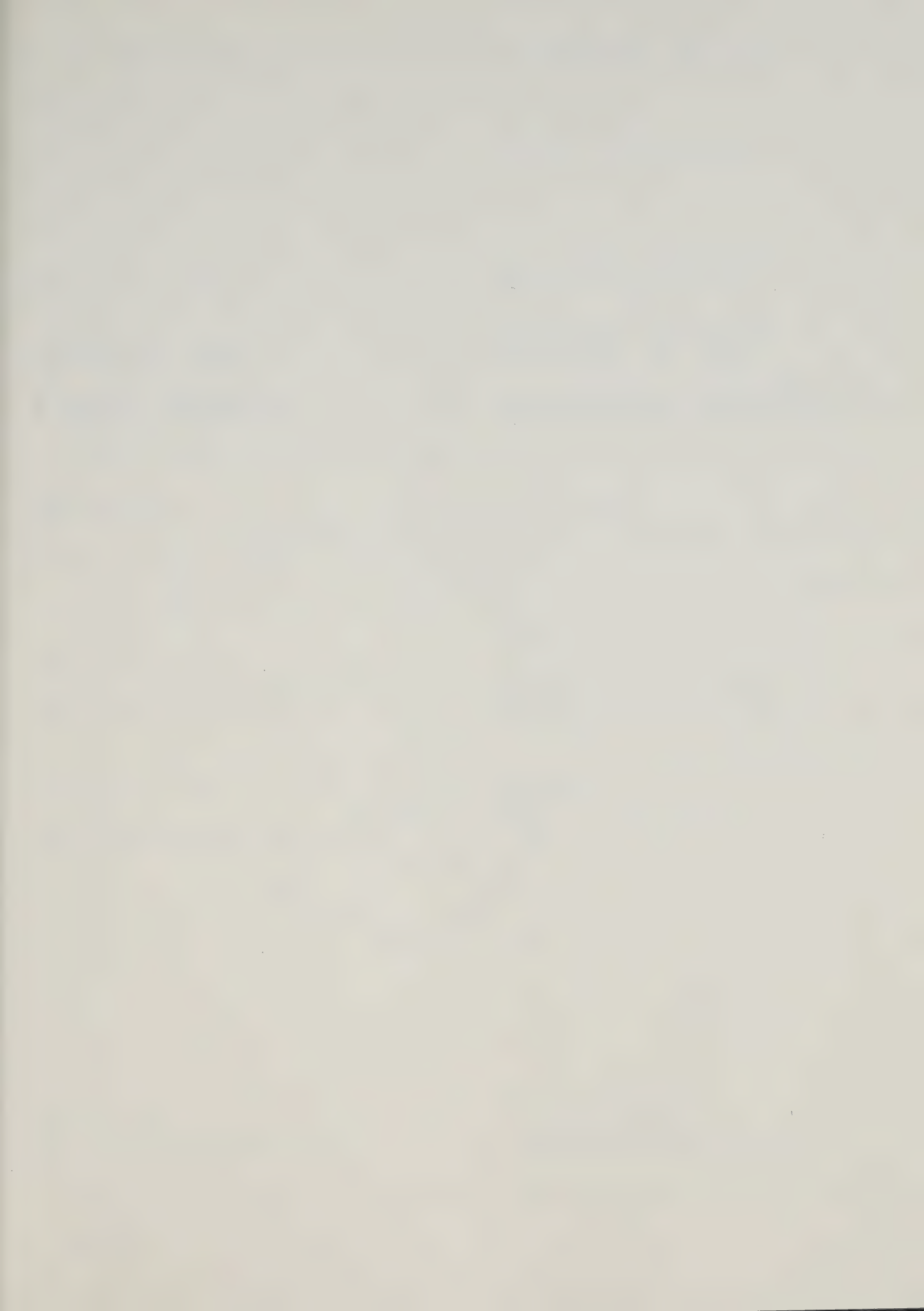
















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, June 26, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

596  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 26 juin 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi modifiant le Code criminel

APPEARING:

The Honourable Warren Allmand,  
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

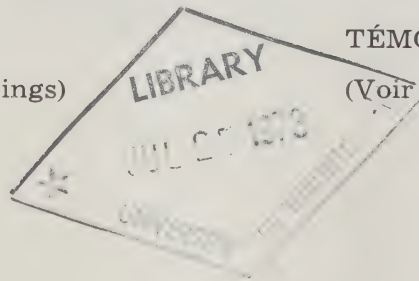
L'honorable Warren Allmand  
Solliciteur général du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. James Jerome

*Vice-Chairman:* Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey	Fortin
Beaudoin	Fox
Béchar	Gilbert
Blais	Guay ( <i>Lévis</i> )
Blaker	Howard
Clark ( <i>Rocky</i>	Jarvis
Mountain)	Lawrence

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* M. James Jerome

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

Leggatt	Olivier
MacDonald, Miss	O'Sullivan
( <i>Kingston and</i>	Poulin
<i>the Islands</i> )	Prud'homme
MacGuigan	Stackhouse
Morgan	Wagner
Munro ( <i>Esquimalt-</i>	Woolliams—(27)
<i>Saanich</i> )	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On June 26, 1973:

Mr. Woolliams replaced Mr. Cossitt,  
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr.  
Fairweather,  
Mr. Blaker replaced Mr. Caron,  
Mr. Béchar

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 26 juin 1973:

M. Woolliams remplace M. Cossitt,  
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M.  
Fairweather,  
M. Blaker remplace M. Caron,  
M. Béchar

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 26, 1973.

(21)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Atkey, Béchard, Blais, Blaker, Clark (*Rocky Mountain*), Fortin, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jarvis, Jerome, Lawrence, Leggatt, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacGuigan, Morgan, Mrs. Morin, Messrs. Munro (*Esquimalt-Saanich*), Poulin, Prud'homme, Wagner and Woolliams.

*Other Members present:* Messrs. Caron, Cossitt, Epp, Fleming, Hueglin, O'Connor, Ritchie Rose and Schumacher.

*Appearing:* The Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada.

Committee resumed consideration of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code (Criminal Law Amendment (Capital Punishment) Act).

On Clause 2, a point of order being raised, it was

*Agreed*.—That proposed amendments to Bill C-2 be now submitted to the Committee.

And a point of order being raised as to the admissibility of the amendments, debate arose.

And debate continuing;

At 9:45 o'clock p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 JUIN 1973

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit à 20 h 10 sous la présidence de James Jerome.

*Membres du Comité présents:* MM. Atkey, Béchard, Blais, Blaker, Clark (*Rocky Mountain*), Fortin, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jarvis, Jerome, Lawrence, Leggatt, MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. MacGuigan, Morgan, M<sup>me</sup> Morin, MM. Munro (*Esquimalt-Saanich*), Poulin, Prud'homme, Wagner et Woolliams.

*Autres députés présents:* MM. Caron, Cossitt, Epp, Fleming, Hueglin, O'Connor, Ritchie, Rose et Schumacher.

*Comparaît:* L'honorable Warren Allmand, solliciteur général du Canada.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-2, Loi modifiant le Code criminel (Loi modifiant le droit pénal (peine capitale)).

Article 2. Après invocation du Règlement,

*Il est convenu*.—Que les propositions d'amendement relatives au Bill C-2 soient maintenant présentées au Comité.

On invoque le Règlement sur la recevabilité des propositions d'amendements. Il s'élève un débat.

Le débat se poursuit;

A 21 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine convocation du président.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 26, 1973.

[Text]

**The Chairman:** Madam and gentlemen: I see an abundant quorum; there is, to say the least, a heightened interest in the proceedings. We have the Solicitor General with us this evening. As a result of some of the press reports published over the weekend, I think we were wondering whether he was going to be back; but he is here with us and seems to be hale and hearty, and safe and sound.

I propose to resume the questioning of the Solicitor General in general consideration of Clause 2 of the bill, which we were on at the last meeting. There is considerable interest in the suggestions put forward last time by some members, and particularly by the Solicitor General, of amendments that might be made, and notice of amendments was given by a number of members. But I am sure the members will agree with me that I cannot pretend to get into ruling on the admissibility or regularity of amendments that have not been moved; and while notice has been given of several amendments, none has been moved. I think we should resume the general questioning on Clause 2.

If members want to move any amendments during their periods of questioning, that is their privilege; we shall have to have a look at them at that time.

**Mr. Woolliams:** Mr. Chairman, before you proceed: I appreciate that you wish the members to question the Minister, and I am happy to see him here. I was not on the Committee until today, and I have read very carefully issue number 18, in which the Minister served notice that he was going to move an amendment to Clause 2 of Bill C-2. I appreciate that the Minister is not a member of the Committee, but I am not sufficiently naive to believe for one moment that some arrangement has not been made with one of his colleagues to move the amendment of which he gave notice.

It seems to me that it would shorten the procedure, and bring the issue before the Committee directly, if the Minister would answer one supplementary question—in the sense of the point of order. That is, whether he intends to have someone move the amendment on his behalf, or whether he has reconsidered his position since he answered certain questions in the House today. I have not checked the “blues” or the Hansard report, but he left the impression with me that he intended to move an amendment, and that he was not going to retreat from that position.

I think that should be clarified. If I have some questions to ask when my turn comes, I want to direct my attention to that particular issue. If on the other hand, as the newspapers report, he has now retreated from the position, then I think we should be told that outright; that certainly changes some details in reference to preparing our questions, and particularly in preparing intelligent questions to deal with the issue.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 26 juin 1973.

[Interpretation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, le quorum est atteint; je crois qu'on peut dire qu'on est beaucoup intéressé aux délibérations. Le Solliciteur est présent ce soir. Selon les rapports publiés par la presse au cours de la fin de semaine, nous nous demandions si l'on pouvait compter sur sa présence; mais il est ici, et semble frais et gaillard, sain et sauf.

Je propose que nous terminions les questions du Solliciteur général, concernant l'article 2 du bill, que nous étudions lors de la dernière réunion. On s'intéresse beaucoup aux suggestions d'amendements faites par quelques députés, et en particulier par le Solliciteur lui-même, et des avis d'amendements ont été faites par un certain nombre de députés. Cependant je suis sûr que les députés comprendront que je ne puis me permettre de décider de l'admissibilité ou de la régularité des amendements qui n'ont pas été présentés. On n'en a présentés aucun. Je crois que nous devrions terminer les questions concernant l'article 2.

Les députés peuvent, s'ils le veulent, présenter des amendements au cours de leur période de questions; nous les étudierons à ce moment-là.

**M. Woolliams:** Monsieur le président, avant que vous ne commenciez, j'aimerais dire que j'apprécie le fait que vous demandiez que les députés questionnent le Ministre, et je suis heureux de le voir ici. Je ne faisais pas partie du comité jusqu'à maintenant, et j'ai lu attentivement le fascicule 18, dans lequel le Ministre a donné l'avis selon lequel il présenterait un amendement à l'article 2 du bill C-2. Je suis content de voir que le Ministre ne fasse pas partie du Comité, mais je ne suis pas assez naïf pour croire qu'il n'y a pas eu d'arrangement quelconque avec l'un de ses collègues en ce qui concerne l'amendement dont il a donné l'avis.

Je crois que les délibérations seraient plus brèves, et que le Comité serait chargé directement d'examiner la question, si le Ministre voulait bien répondre à une autre question, selon le rappel au règlement, à savoir s'il a l'intention de demander à quelqu'un de proposer l'amendement en son nom, ou s'il a révisé sa position depuis qu'il a répondu à certaines questions en Chambre aujourd'hui. Je n'ai pas lu les livres bleus ou le Hansard, mais il m'a donné l'impression qu'il présenterait un amendement, et que sa position ne changerait pas.

Je crois qu'on devrait jeter un peu de lumière à ce sujet. Lorsque mon tour viendra de poser des questions, je les poserai en ce sens. Si, d'un autre côté, comme le propose les journaux, il a révisé sa position à ce sujet, on devrait nous le dire franchement. Cela change beaucoup dans la préparation de nos questions, et surtout les questions intelligentes à ce sujet.

[Texte]

**Mr. Blais:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** A point of order has been raised. Before we go to other members on the point of order, it should be pointed out that, at the last meeting, the Minister really indicated two things: first, he had given some consideration to one principal amendment, to introduce a feature into the bill which received rather widespread approval in the Committee—not unanimous by any means—but rather widespread approval. This was that a sentencing judge would have the option of adding an extra 10 years to the irreversible minimum that a prisoner must serve if he is sentenced to life imprisonment, making it a maximum of 20 years before the prisoner would be eligible for parole. If that idea were acceptable, the Minister went on to suggest that other amendments might be considered, namely to eliminate the 5-year trial period, and also to go on and eliminate capital punishment. That was what he said; it was never understood that he would be in a position to move those amendments, but rather that he was putting them forward for the consideration of Committee members.

There was some discussion, even among opposition members, who volunteered to move the amendments if there was any difficulty about a mover for them. But that is where it was left. The principal one was one of adding a second 10 years; the others seemed to be something of an afterthought. In any case, before we finalize the point of order I know that Mr. MacGuigan and Mr. Blais both had their hands up on a point of order.

• 2015

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I appreciate that the hon. member who spoke before me was not here at previous committee meetings, but we had established at that time that there were going to be amendments from individual members who had given notice that their amendments would be moved and would be tabled. Until such time as those amendments are tabled, I do not think his point is in order.

**The Chairman:** Well, that was my

Mr. MacGuigan.

**Mr. MacGuigan:** I was going to agree with what I think is the direction of Mr. Woolliams' suggestion, that is, I was going to suggest that all amendments that are going to be presented might be presented now at the beginning of the meeting. Then, if there is any argument on admissibility the argument could take place tonight to give you time to rule on Thursday morning before they are voted on and members can make some arguments. I think it would be extremely useful if at least all those members who are now prepared to move amendments would move them in the next ten minutes or so with whatever remarks they wish and then debate as to their admissibility and to their substance could take place on them in sequence.

**The Chairman:** I certainly have no objection to asking if people have amendments to move. That might solve the problem, giving us a few minutes to have amendments moved and seconded, properly put before us and then we will have to deal with them and hear argument on them.

[Interprétation]

**M. Blais:** Un rappel au règlement, monsieur le président.

**Le président:** On a soulevé un rappel au règlement. Avant de continuer avec les autres membres sur rappel au règlement, on devrait dire que lors de la dernière réunion le Ministre a dit deux choses: premièrement, qu'il avait examiné un amendement en particulier présenté concernant le bill qui avait reçu l'approbation sans restriction du Comité—pas nécessairement à l'unanimité—mais une approbation sans restriction tout de même. Selon cet amendement, un juge, au moment de prononcer la sentence, pourrait ajouter une période additionnelle de 10 ans au jugement irrévocable concernant la peine minimale que doit purger le prisonnier s'il est condamné à vie ce qui porte la peine à un maximum de 20 ans, avant que le prisonnier puisse être libéré sur parole. Si l'on acceptait cette idée, le Ministre a dit qu'on pourrait envisager d'autres amendements, surtout pour la période d'essai de 5 ans et d'en venir jusqu'à l'abolition de la peine de mort. C'est ce qu'il a dit; il n'a jamais dit qu'il pourrait proposer lui-même ces amendements, mais qu'il les soumettait à l'étude du Comité.

On a discuté, même les membres de l'Opposition, qui sont portés volontaires pour proposer ces amendements s'il n'y en avait pas, d'un auteur éventuel de ces amendements. Mais on en est resté là. Le principal concernait l'addition d'une période de 10 ans; les autres semblaient indiquer une réflexion après coup. De toute façon, avant d'en finir avec le Règlement, je sais que MM. MacGuigan et Blais ont tous deux levé la main, et veulent invoquer le Règlement.

**M. Blais:** Monsieur le président, je sais que l'honorable député qui a parlé avant moi n'a pas assisté aux séances précédentes du Comité; mais nous avons alors établi que les députés apporteraient des amendements, après avoir donné avis qu'ils les présenteraient et qu'ils les déposeraient. Jusqu'à ce que ces amendements soient déposés, je ne crois pas que son point soit recevable.

**Le président:** Voilà, c'était mon...

Monsieur MacGuigan.

**M. MacGuigan:** J'allais secondar ce que je crois être la proposition de M. Woolliams, c'est-à-dire, que tous les amendements qui vont être présentés puissent l'être maintenant, au début de la séance. Puis, si l'on met en doute sa recevabilité, on peut en discuter ce soir, ce qui vous donne le temps de décider, jeudi matin, avant qu'il ne soit voté que les députés puissent en discuter. Je crois qu'il serait très utile, qu'au moins tous les députés qui sont maintenant prêts à proposer des amendements le fassent dans les 10 prochaines minutes, en apportant les observations désirées, ainsi, on pourrait poursuivre immédiatement avec le débat portant sur la recevabilité et sur le contenu.

**Le président:** Je n'ai certainement pas d'objection à demander aux gens s'ils ont des amendements à proposer. Cela pourrait régler le problème, cela nous donnerait quelques minutes pour que les amendements soient proposés et secondés, pour qu'ils nous soient proposés de façon convenable, et ensuite nous aurions le temps de nous en occuper et d'entendre les diverses opinions.



## [Text]

**Mr. Woolliams:** Mr. Chairman, may I just deal with that point and particularly some direction which was given from the Chair? It seems to me when you deal with the notice of the ten-year period that is really a condition precedent to the intention to move an amendment whereby we would finally end up with an act which would totally abolish capital punishment, particularly in reference to capital punishment where a person is found guilty of murdering a police officer, a police constable, a guard, etc. I do not want to delay the proceedings, but I think I am practical enough and I think I have been on this committee long enough to suggest that surely we are not going to play ducks and drakes with the situation. Surely the Minister, Mr. Chairman, can say now whether he intends to move such an amendment and let us clear the air.

**The Chairman:** He is in no position to move an amendment. He cannot say...

**Mr. Woolliams:** Well, he certainly can say he has. Now listen, Mr. Chairman, with the greatest respect to you, I have been on this committee long enough to know that if he cannot move the amendment he has already discussed it with some of his colleagues who will move it.

**The Chairman:** Well, why do we not find that out? Why do we not find that out?

**Mr. Woolliams:** Well, I think, Mr. Chairman, you appreciate that fact, and I am sure that you are knowledgeable enough and learned enough to appreciate that is what the situation is now. But if you want to play games, I can wait and I have lots of patience. However, it seems to me, surely, Mr. Chairman, we should get on with the business of what we are here for. If the Minister intends to have one of his colleagues move such an amendment, let us find out now. Let us find out what the score is. Let us not play games.

**An hon. Member:** Oh, oh!

**Another hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Prud'homme:** Who is talking about playing games now?

**The Chairman:** I think we can find out rather quickly if we follow Mr. MacGuigan's suggestion of having amendments moved. If there is no further discussion and if there are members who wish to move...

**Mr. Lawrence:** There is further discussion, Mr. Chairman. Some of us—me for instance—indicated that we want to move some amendments, but it all depends on the amendments that come forward from the government side.

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. Gilbert:** Let us hear it.

**Mr. Lawrence:** Well, I am not...

**The Chairman:** Why do we not get to the amendments? I think everybody wants to see if there are any amendments, so let us get to them.

## [Interpretation]

**M. Woolliams:** Monsieur le président, puis-je revenir sur ce point et surtout sur certaines directives que vous avez semblé donner? Il me semble que lorsque vous parlez de l'avis de la période de 10 ans, vous avez en réalité l'intention d'en venir à proposer un amendement qui nous conduirait finalement à une loi qui abolirait totalement la peine capitale, surtout dans les cas où une personne est coupable du meurtre d'un officier de police, d'un constable, d'un garde, etc. Je ne veux rien retarder, je crois être assez pratique, et j'ai été assez longtemps sur ce Comité pour suggérer que nous n'allons certainement pas perdre notre temps. Monsieur le président, le ministre peut certainement nous dire à l'heure actuelle s'il a l'intention de proposer un tel amendement, ce qui simplifierait les choses.

**Le président:** Il n'est pas en position pour proposer un amendement. Il ne peut dire...

**M. Woolliams:** Bien, il peut certainement dire qu'il l'a fait. Écoutez, monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, je siège à ce Comité depuis assez longtemps pour savoir que s'il ne peut proposer l'amendement, il en a certainement discuté avec certains de ces collègues qui eux le proposeront.

**Le président:** Très bien. Pourquoi ne pas le demander? Pourquoi ne pas le demander?

**M. Woolliams:** Monsieur le président, je crois que vous comprenez cela, et je suis certain que vous êtes assez renseigné pour comprendre la situation actuelle. Mais si vous vouliez jouer, je peux attendre, et j'ai beaucoup de patience. Cependant, monsieur le président, je crois qu'il faudrait en venir à la raison pour laquelle nous sommes ici. Si l'intention du ministre est qu'un de ses collègues propose un tel amendement, essayons de le découvrir. Nous devons savoir où nous en sommes. Il ne faut pas perdre notre temps à jouer.

**Une voix:** Oh, oh!

**Une autre voix:** Bravo, bravo!

**M. Prud'homme:** Qui parle de perdre son temps à jouer?

**Le président:** Je pense que nous pouvons le découvrir assez rapidement, si nous appliquons la proposition de M. MacGuigan de présenter des amendements immédiatement. S'il n'y a pas d'autres discussions, et si des députés veulent présenter...

**M. Lawrence:** Monsieur le président, il y a encore des points à débattre. Certains d'entre nous, j'en suis, ont indiqué qu'ils voulaient proposer des amendements, mais tout dépend des amendements que proposeront les membres du gouvernement.

**Une voix:** C'est juste.

**M. Gilbert:** Faites-nous le entendre.

**M. Lawrence:** Bien, je ne suis pas...

**Le président:** Pourquoi ne pas en venir aux amendements? Je crois que tout le monde veut savoir s'il y a des amendements, venons-en donc aux faits.

[Texte]

**An hon. Member:** Fine.

**The Chairman:** Are there any members here who wish to move amendments? If so, would they please indicate. Mr. Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Fleming and I put our amendments to you last week. They are very complete. It is a package deal. It is very clear. It is a question that involves...

**An hon. Member:** Some package!

**Mr. Prud'homme:** I am not playing politics tonight and I am not playing games. It has been known way back and I do not want to have an argument with the hon. gentleman facing me tonight.

**The Chairman:** Are you telling me, Mr. Prud'homme, that you are moving your amendment now?

**Mr. Prud'homme:** Yes, and it is the amendment that Mr. Fleming and I gave you last week.

**The Chairman:** And is Mr. Fleming seconding that amendment? Thank you very much. Notice of that amendment has been given and I think it has been circulated. Are there other amendments?

**Mr. Hueglin:** On a point of order. Will there be no other amendments accepted after tonight? Is this the...

**The Chairman:** Oh, no.

**Mr. Hueglin:** Well, I just want to know though.

**The Chairman:** The rules indicate quite clearly the privilege of members at this clause-by-clause study, at the committee stage of the bill regarding the moving of amendments. You can do it at any time.

**Mr. Hueglin:** Thank you very much.

**The Chairman:** No notice is required at this stage.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Chairman, just for the information of those who might not have received the amendment distributed, could we give a very short resume of the amendment? I am afraid many of the members here do not have the amendment.

• 2020

**An hon. Member:** Let us get them all in first.

**The Chairman:** Perhaps we can go back and do that in a moment. Are there other amendments?

Madame Morin?

**Mme Morin:** Monsieur le président, j'ai présenté un amendement, la semaine dernière. Est-ce que vous voulez que je le résume?

**Le président:** Non, pas maintenant, mais est-ce qu'il y a quelqu'un qui appuie l'amendement à ce moment?

**Mme Morin:** Est-ce nécessaire en comité?

[Interprétation]

**Une voix:** Très bien.

**Le président:** Y a-t-il des députés qui veulent présenter des amendements? Si oui, pourraient-ils s'il vous plaît l'indiquer. Monsieur Prud'homme.

**M. Prud'homme:** M. Fleming et moi-même avons présenté nos amendements la semaine dernière, ils sont très complets. C'est à prendre ou à laisser. C'est très clair. C'est une question qui implique...

**Une voix:** Un bel amendement!

**M. Prud'homme:** Je ne m'amuse pas avec la politique ni avec aucun jeu ce soir. Je l'ai fait savoir depuis longtemps et je ne veux pas avoir une discussion avec l'honorable député qui me fait face.

**Le président:** Monsieur Prud'homme, proposez-vous votre amendement maintenant?

**M. Prud'homme:** Oui, et c'est l'amendement qui vous été donné la semaine dernière par M. Fleming et moi-même.

**Le président:** Et M. Fleming seconde-t-il l'amendement? Merci beaucoup. On a donné avis de cet amendement, et j'ai croisé qu'on l'a fait circuler. Y a-t-il d'autres amendements?

**M. Hueglin:** J'invoque le Règlement. Après ce soir, les autres amendements ne seront-ils pas acceptés? S'agit-il de...

**Le président:** Oh, non.

**M. Hueglin:** Bien, je voulais simplement savoir.

**Le président:** Le Règlement indique assez clairement les privilèges des députés, en ce qui concerne la présentation des amendements, lors d'une étude comme la nôtre, lorsque le bill en est au stade au Comité. Vous pouvez le faire n'importe quand.

**M. Hueglin:** Merci beaucoup.

**Le président:** A ce stade, on n'exige pas d'avis.

**M. Prud'homme:** Monsieur le président, pour le bien de ceux qui pourraient ne pas avoir reçu l'amendement qui a été distribué, pourrions-nous résumer très brièvement l'amendement? Je crains fort que beaucoup de députés qui sont ici n'aient pas l'amendement.

**Une voix:** Qu'on les présente tous maintenant.

**Le président:** Nous pourrions peut-être y revenir dans un moment. Y a-t-il d'autres amendements?

Mrs. Morin?

**Mrs. Morin:** Mr. Chairman, last week, I had moved an amendment. Do you want me to brief it?

**The Chairman:** Not now, but is there a seconder to this amendment?

**Mrs. Morin:** Is it necessary, in Committee?



[Text]

**Le président:** Non, ce n'est pas nécessaire.

**Mme Morin:** Non.

**The Chairman:** Are there other amendments? Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Yes, Mr. Chairman. I notified the Clerk of this Committee on Friday that I have a series of amendments to put forward.

**The Chairman:** Are there others?

**M. Fortin:** Si j'ai bien compris, monsieur le président, on ne pourra présenter d'amendements à une autre séance?

**The Chairman:** It is always possible. The Committee has made an order, however, that it would deal with this bill and that it would conclude the deliberations on it on Thursday of this week.

**Mr. Woolliams:** What a joke.

**The Chairman:** Unless it is changed . . .

**Mr. MacGuigan:** Thursday morning?

**The Chairman:** That is right, yes.

Subject to that, there are clear privileges for all members to move amendments within the rules whenever they wish.

**M. Fortin:** Alors pourquoi demandez-vous si c'est proposé, ou s'il y a d'autres amendements? Il me semble que d'autres députés qui n'ont pas encore proposé d'amendements dans le moment présent devraient avoir droit de parole.

**The Chairman:** There was some considerable discussion at the last meeting about amendments and some members gave notice of amendments because members of the Committee wanted to have them in their hands to study over the week-end if they could. I am just asking tonight if the amendments are being moved, and I have had three so far. I do not want to try to rule on an amendment that I do not have in front of me.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, I would like a ruling because I am not too familiar with the procedure. Must a person be a member of this Committee to move an amendment?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Leggatt:** Thank you.

**An hon. Member:** And to vote on it.

**Mr. Leggatt:** And to vote on any amendment.

**The Chairman:** But not, of course, to discuss it or to question witnesses on it.

**Mr. Leggatt:** Not to discuss it and so on.

**Mr. Blais:** But priority in discussion is being given to members who are members of this Committee, I take it, Mr. Chairman.

[Interpretation]

**The Chairman:** No, it is not.

**Mrs. Morin:** That is right.

**Le président:** Y a-t-il d'autres amendements?

**M. Blaker:** Oui, monsieur le président. Vendredi dernier, j'ai indiqué au greffier du Comité que j'avais une série d'amendements à proposer.

**Le président:** Y en a-t-il d'autres?

**Mr. Fortin:** If I understand, correctly, Mr. Chairman, we will not be able to put forward amendments in another sitting.

**Le président:** C'est toujours possible. Toutefois, ce Comité a prévu d'examiner ce bill et d'en conclure les discussions jeudi prochain.

**M. Woolliams:** C'est une plaisanterie.

**Le président:** A moins qu'il n'y ait des changements . . .

**M. MacGuigan:** Jeudi matin?

**Le président:** C'est exact.

Il est toutefois évident que tous les députés ont le droit de proposer des amendements quand ils le désirent, conformément au règlement établi.

**Mr. Fortin:** Then, why do you ask if it is moved or if there are other amendments? It seems to me that those members who have not moved amendments yet should have the floor.

**Le président:** On a beaucoup discuté de ces amendements, au cours de la dernière séance, et certains députés ont communiqué le texte des amendements qu'ils voulaient proposer, car certains membres du Comité voulaient les étudier pendant le week-end. Je demande simplement, maintenant, si tous les amendements ont été proposés, car je n'en ai que trois jusqu'à présent. Je ne peux pas décider de la recevabilité d'un amendement si je ne l'ai pas sous les yeux.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, je ne suis pas très au courant de la procédure à suivre, aussi pourriez-vous me dire s'il faut être membre du Comité pour proposer un amendement?

**Le président:** Oui.

**M. Leggatt:** Merci.

**Une voix:** Pour pouvoir voter.

**M. Leggatt:** Bien.

**Le président:** Bien sûr, vous n'avez pas besoin d'être membre du Comité pour discuter de cet amendement ou pour poser des questions aux témoins.

**M. Leggatt:** Très bien.

**M. Blais:** Par contre, les membres du Comité ont priorité pour la discussion.

[Texte]

**The Chairman:** There will be ample opportunity for discussion, I hope. Mr. Wagner.

**M. Wagner:** Monsieur le président, dois-je comprendre que vous avez fixé la date limite à jeudi?

**The Chairman:** The steering committee did that, and then the steering committee reported to this Committee last Tuesday, a week ago today. The Committee adopted the steering committee report that we would conclude the deliberations on this bill Thursday of this week.

**Mr. Lawrence:** That was before the Minister dropped the bombshell.

**The Chairman:** Of course, but that is in the proceedings of the Committee and that is where it stands at the moment. I cannot say anything more than that.

**Mr. Lawrence:** You are not going to choke us off, I can tell you.

**The Chairman:** Well, I am not trying to.

**Mr. Lawrence:** Okay.

**Mr. Woolliams:** Surely, Mr. Chairman, that that most unusual ruling—because the situation of the Minister, and putting it in the terms of my good colleague who said he dropped the bombshell, before he changed the whole name of what the bill is and the principle of the bill, if he does move such an amendment, and I am confident he is going to move it, I am not that naive to believe he is not going to move it. If he is not, why does he not say so?

**The Chairman:** Mr. Woolliams, I think if you examine Mr. Blaker's amendment carefully you might find it strikingly similar to the one that was discussed by the Solicitor General last week. Does that answer your question?

**Mr. Blaker:** I think, Mr. Chairman, it is almost identical, and it has been in the records since Friday, available to Mr. Woolliams or any other Committee member.

**Mr. Woolliams:** I have read it.

**The Chairman:** All right. Can we go on now? Are there other amendments to be moved at this time?

**Mr. Lawrence:** I have three.

**The Chairman:** Mr. Lawrence has three.

**Mr. Lawrence:** I think I have notice of all of the amendments except yours. Are yours available now to be looked at?

**An hon. Member:** You are short one, I think.

**Mr. Lawrence:** I just got them myself, as a matter of fact, and I want to go over them. I will have them for you before the end of the meeting.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Lawrence:** We will not be reaching them tonight anyway.

**The Chairman:** That seems fairly clear.

**Mr. Lawrence:** Or maybe this week, or a month from now.

[Interprétation]

**Le président:** Je pense que tout le monde aura l'occasion de parler, tout au moins je l'espère. Monsieur Wagner.

**Mr. Wagner:** Mr. Chairman, I understand that the deadline is Thursday.

**Le président:** Le comité directeur a fixé cette date, et a communiqué à ce Comité mardi dernier, il y a une semaine. Le Comité a adopté le rapport du comité directeur, à savoir que nous terminerions nos débats sur ce bill jeudi prochain.

**M. Lawrence:** Mais cela se passait avant que le ministre ne dépose sa bombe.

**Le président:** Certes, mais cela fait partie des débats du Comité. Je ne puis en dire davantage.

**M. Lawrence:** Je vous assure, en tous cas, que vous n'allez pas nous empêcher de parler.

**Le président:** Je m'en garderai bien.

**M. Lawrence:** Très bien.

**M. Woolliams:** Monsieur le président, il s'agit d'une décision tout à fait inhabituelle, étant donné la position du ministre; je pourrais réemployer l'expression de mon ami qui a parlé de bombe, car le ministre a modifié complètement le nom et le principe de ce bill en proposant un amendement; je ne suis pas assez naïf pour croire qu'il ne le présentera pas, car, sinon, pourquoi ne le dirait-il pas?

**Le président:** Monsieur Woolliams, si vous examinez près l'amendement proposé par M. Blaker, vous verrez qu'il ressemble étrangement à celui qui a été proposé par le solliciteur général la semaine dernière. Cela répond-il à votre question?

**M. Blaker:** A mon avis, monsieur le président, ces amendements sont presque identiques, et le mien figure dans le dossier depuis vendredi dernier; de sorte que M. Woolliams et les autres membres du Comité auraient pu le lire.

**M. Woolliams:** Je l'ai fait.

**Le président:** Très bien. Pouvons-nous poursuivre maintenant? Avez-vous d'autres amendements à proposer?

**M. Lawrence:** J'en ai trois.

**Le président:** Bien.

Monsieur Lawrence, on m'a communiqué le texte de tous les amendements, sauf celui des vôtres. Puis-je l'avoir?

**Une voix:** Je crois qu'ils sont très courts.

**M. Lawrence:** Je viens juste de les rédiger pour moi-même, et je voudrais les réexaminer. Je vous en communiquerai le texte d'ici la fin de la séance.

**Le président:** Très bien.

**M. Lawrence:** De toute façon, nous ne les examinerons pas ce soir.

**Le président:** Cela semble évident.

**M. Lawrence:** On le fera peut-être cette semaine, ou d'ici un mois.



[Text]

**The Chairman:** Okay. In line with the suggestion that has been made by members here, if there are no other members who want to move amendments at the present time we now have notice of the three sets of amendments: the Prud'homme and Fleming amendment, M<sup>me</sup> Morin's amendment, and Mr. Blaker's amendment which of course is the one that was suggested or put forward by the Solicitor General last week. I do not think there is any doubt that that is, for the moment at least, the most important set of amendments to the present time. For that reason I think we should deal with those amendments first.

There are obvious questions to be raised about the orderliness of the amendments put forward by Mr. Blaker, and they are quite lengthy. I have done quite a bit of research over the week-end on the regulations and rules surrounding this kind of thing, and I would like very much to have any comments that any members want to advance at this time on the orderliness of the amendments.

• 2025

**Mr. Blaker:** On a point of order, Mr. Chairman, as has been suggested by Mr. Prud'homme, would you permit each of those who are tabling amendments this evening to be given a moment or two to describe briefly what those amendments are or to add a comment?

**The Chairman:** That is a very worthwhile suggestion and perhaps we could take them in the order in which they are given. Mr. Prud'homme, would you like to proceed.

**Mr. Prud'homme:** I think Mr. Lawrence was first.

**The Chairman:** You were the first one to move an amendment this evening.

I am sorry, but Mr. Morgan wants to speak on a point of order.

**Mr. Morgan:** It was my motion the other day in respect of the steering committee report that discussion on this bill be concluded on Thursday, but in view of what has happened, Mr. Chairman, I would like to withdraw my motion because I do not think there is any way in which it can be properly handled between tonight and Thursday.

**The Chairman:** I do not know that that is the way to do it. Why do we not just get on with the deliberations. The steering committee report has been adopted by the Committee as a whole and it just sits there. I do not suppose we should waste any time dealing with that. Let us get on with the bill.

**Mr. Prud'homme,** would you like to give a brief explanation of your amendment?

**Mr. Prud'homme:** Our amendment, that is Mr. Fleming's and mine, is very complicated because we have to change the entire act.

Alors, je vais continuer en français.

C'est une série d'amendements visant à rendre logique du début jusqu'à la fin le Bill C-2. L'essence du projet de loi est la suivante.

[Interpretation]

**Le président:** Très bien. S'il n'y a plus d'autres amendements, eh bien je vais vous énumérer ceux qui m'ont été communiqués: l'amendement de MM. Prud'homme et Fleming, l'amendement de M<sup>me</sup> Morin, et l'amendement de M. Blaker, lequel est celui qui a été présenté par le solliciteur général la semaine dernière. Il ne fait nul doute que c'est le plus important, pour le moment du moins, de tous ceux qui ont été présentés. Pour cette raison, je pense que nous devrions l'examiner en premier.

Plusieurs questions se posent évidemment quant à la recevabilité des amendements présentés par M. Blaker, lesquels sont assez longs. J'ai examiné, ce week-end, les règlements concernant cette question, et j'aimerais avoir les commentaires des députés à ce sujet.

**M. Blaker:** J'invoque le règlement, monsieur le président. Permettriez-vous, tel que M. Prud'homme a suggéré, que chacun de ceux qui présentent des amendements ce soir aient quelques minutes pour parler brièvement de ces amendements ou de faire des commentaires?

**Le président:** C'est une très bonne suggestion. Peut-être pourrions-nous considérer chacun des amendements au fur et à mesure que les députés les présentent. Monsieur Prud'homme, voulez-vous commencer?

**M. Prud'homme:** Je crois que M. Lawrence a eu la parole.

**Le président:** Vous étiez le premier à proposer un amendement ce soir.

Excusez-moi, mais M. Morgan veut invoquer le règlement.

**M. Morgan:** L'autre jour, j'ai présenté une motion concernant le rapport du comité directeur pour suggérer que l'étude de ce bill se termine jeudi. Mais, tenant compte des événements, monsieur le président, je voudrais retirer ma motion, parce que je ne crois pas que nous puissions régler le problème d'ici jeudi prochain.

**Le président:** Je ne sais pas si c'est ainsi qu'il faut procéder. Pourquoi pas passer à l'étude du bill. Le rapport du comité directeur a été adopté par le comité plénier, mais on ne le consulte pas. Nous ne devrions pas perdre plus de temps à en parler. Passons plutôt à l'étude du bill.

Monsieur Prud'homme, voulez-vous parler brièvement de votre amendement?

**M. Prud'homme:** L'amendement proposé par M. Fleming et moi-même est très compliqué puisqu'il s'agit de changer toute la loi.

So, I am going to continue in French.

Our amendment is a series of amendments seeking to make Bill C-2 more consistent throughout. The essence of the bill is as follows.

## [Texte]

D'abord, l'annonce en avait été faite il y a déjà plusieurs mois; je pense que cela pourrait répondre aux objections de M. Woolliams: ce n'est pas une annonce surprise, c'est un projet qui est bien connu et qui comprend d'abord l'abolition totale, naturellement, à rebours, de la peine de mort totale à une condition, et c'est pour nous très important: Nous serions prêts à accepter l'abolition complète de la peine de mort à la condition que, dans le cas de certains crimes, qui seraient énumérés, la libération conditionnelle se fasse dans des conditions très sévères, après un minimum de 25 ans de détention.

Cette clause de 25 ans serait assujettie à une clause spéciale de renvoi au Parlement dans les sept ou dix prochaines années (nous sommes très ouverts aux suggestions de nos collègues). Notre argumentation est très simple; c'est que si, dans le projet C-2 original, nous étions prêts à demander au Parlement de reconsidérer toute la question de la peine de mort dans cinq ans, nous croyons que, pour ceux qui s'occupent de réhabilitation, nous pourrions demander qu'on essaie cette loi pour un minimum de sept ans ou de dix ans afin de donner un espoir à ceux qui seraient condamnés à un minimum de 25 ans, sachant que dans sept ans ou dix ans le Parlement devrait se pencher de nouveau sur cette clause touchant les gens qui auraient été condamnés à un minimum de 25 ans dans le cas de certains crimes.

It is abolition of the death penalty, calling for 25 year minimum in the case of certain crimes, which we would enumerate and which would be open for suggestions and amendments—we are not stubborn—said clause to be revised in seven or ten years by Parliament to give a chance and a hope for those who believe in rehabilitation and to force parliamentarians really to look into this field of rehabilitation.

**The Chairman:** Thank you. Madame Morin, please.

**Mme Morin:** Merci, monsieur le président. Mon amendement n'est pas compliqué du tout. C'est un petit c) qui est ajouté à l'article 214 et par lequel toute personne coupable d'enlèvement suivi de meurtre est punissable de la peine de mort.

Les abolitionnistes sont d'avis que la peine de mort n'a pas un effet de dissuasion. Eh bien moi, je suis persuadée que dans ce cas-ci cela aura un effet de dissuasion. Premièrement, si la personne fait un enlèvement quelconque et relâche sa victime, elle est passible d'emprisonnement à vie. Mais si elle la tue, s'il y a mise à mort, il y a alors deux actes criminels, et il va certainement y avoir un effet de dissuasion.

**Le président:** Merci, madame.

**Mr. Blaker, please.**

**Mr. Blaker:** Thank you, Mr. Chairman. I am the colleague Mr. Woolliams referred to.

**Mr. Woolliams:** I love that.

**Mr. Blaker:** It is well known that the Solicitor General has made some suggested amendments or has provided drafts which might become the basis of amendments to be made to Bill C-2 as a result of the review of over 100 speeches made in the House of Commons on this subject.

## [Interprétation]

First of all, it was announced several months ago that the death penalty would be abolished, except in cases of certain designated crimes, and that parole would only be granted under very strict conditions after a minimum 25-year period of imprisonment. This, I think, could reply to the objections put forward by Mr. Woolliams. It was not a surprise statement, but a well known project aiming at complete abolition of the death penalty, with one exception, an exception which is very important for us. We are prepared to accept the complete abolition of the death penalty provided that in certain cases, which would be enumerated, parole be granted under very strict conditions after a minimum of 25 years of imprisonment.

This 25-year clause would be subject to a special referral to Parliament within the next seven or ten years. (We would welcome any suggestions made by our colleagues.) Our argument is really quite simple. We are saying that, in the original C-2, we were prepared to ask Parliament to reconsider the entire death penalty question within five years. We believe that, on behalf of those interested in rehabilitating prisoners, we should be able to ask that the law be tried out for a minimum period of from seven to ten years, in order to leave some hope for those prisoners serving minimum sentences of twenty-five years. They would know that, within seven or ten years, Parliament would once again study the clause concerning those prisoners serving twenty-five year sentences for certain crimes.

Dans ce projet, qui cherche à abolir la peine de mort et la remplacer par une période minimum de 25 ans de détention, dans le cas de certains crimes, nous aimerions que ces crimes soient énumérés et qu'on ait l'occasion de présenter des amendements et faire des suggestions. Nous ne voulons pas trop insister. Nous voulons seulement que cet article soit révisé par le Parlement dans les sept ou dix prochaines années, afin de donner un espoir à ceux qui s'occupent de la réhabilitation et d'obliger le Parlement d'étudier la réhabilitation en détail.

**Le président:** Merci. Madame Morin.

**Mrs. Morin:** Thank you, Mr. Chairman. My amendment is really quite simple. It would be a small (c) to be added to the Section 214, saying that any person guilty of kidnapping someone and of murdering that person, would be put to death.

The abolitionists feel that the death penalty does not have any disuasive effect. However, I am convinced that the death penalty would have such an effect in this case. First of all, if the person kidnaps someone and releases the victim, that person can be imprisoned for life. But if he kills the victim, if there is violent death, you find yourself with two criminal acts, and this certainly has a dissuasive effect.

**The Chairman:** Thank you, madam.

**Monsieur Blaker, s'il vous plaît.**

**M. Blaker:** Merci, monsieur le président. Je suis le collègue dont M. Woolliams a fait mention.

**M. Woolliams:** J'aime bien cela.

**M. Blaker:** On sait que le Solliciteur général a proposé certains amendements et a soumis certains projets qui pourraient être à l'origine d'amendements apportés au B C-2, à la suite de la révision d'environ 100 discours faits à la Chambre des communes à ce sujet.



[Text]

Very briefly, these amendments on the one hand tighten the provisions with respect to sentencing, putting them at a point where a judge can increase the total period of sentencing for murder to 20 years with a basic 10. They also tighten very considerably the regulations pertaining to parole and, on the other hand, they remove from the provisions of the death penalty, cases of the murder of police officers and prison guards.

As the Chairman has already stated, there has been some discussion as to whether these amendments and any of the other amendments so far proposed, are either totally or in part in order or out of order, depending I suppose on the extent to which they affect the provisions of the original bill at its second reading. Because of that possibility, I would like to give notice to the Chairman that I at least consider the provisions of these amendments are separable and if some parts of these amendments should be found to be out of order, then by Thursday I will be in a position to present redrafts of those parts of the amendments that are found to be in order.

**The Chairman:** Mr. Blaker, for greater clarification I take it that there are basically three groups or three items that you are proposing to amend: the first being the handling of the sentencing of life imprisonment; the second being the question of the five-year trial period; and the third being the question of retaining capital punishment for certain kinds of murder.

**Mr. Blaker:** That is correct, Mr. Chairman. If I may, I think all members of the Committee have received copies of the the draft amendments. There are a couple of corrections that should be made if I may refer to them. I think other members have them in the same form as I do.

**The Chairman:** Do all members have a copy of the draft that Mr. Blaker is talking about?

**Some hon. Members:** No.

**The Chairman:** If not, can we arrange to have them before we go any further because I think it is important.

**Mr. Blaker:** These are relatively minor corrections, Mr. Chairman. If you like I will just read them into the record so the record is accurate.

**The Chairman:** Well go ahead and do that. We are now preparing further copies of the amendments you are talking about so that everybody will have a set. If there are enough sets that people can follow what Mr. Blaker is talking about I hope that will do for now. Before the meeting is over we will have further sets for members who do not have them. We do not always have this big an attendance.

**Mr. Blaker:** It must be something interesting.

**The Chairman:** Go ahead, Mr. Blaker, if you would, please.

**Mr. Blaker:** On page 3 in the form of the draft amendments that I have and I think other members will shortly have, paragraph (5), the third line reads:

... in paragraph (2) (a), (b) or (c), no absence ...

[Interpretation]

Brièvement, ces amendements, d'un côté, renforcent les provisions concernant les sentences, permettant à un juge d'accroître la période totale d'emprisonnement pour meurtre de dix à vingt ans. D'un autre côté, ils renforcent également de façon considérable les règlements concernant la libération conditionnelle et ils éliminent la peine de mort dans les cas de meurtre de policiers et de gardiens de prisons.

Comme le président l'a déjà déclaré, il y a eu des discussions pour savoir si ces amendements et tous les autres amendements proposés jusqu'à maintenant, sont totalement ou en partie, contraires au règlement ou conformes au règlement, selon la portée qu'ils ont sur les provisions du bill originel, à sa seconde lecture. Étant donnée cette possibilité, j'aimerais avertir le président que je considère les provisions de ces amendements comme étant distinctes, et si certaines des parties de ces amendements sont estimées comme étant contraires au règlement, je pourrai présenter une modification de ces amendements jeudi.

**Le président:** Monsieur Blaker, si je comprends bien, il y a trois aspects que vous voulez modifier. Premièrement, l'émission de la sentence d'emprisonnement à vie; deuxièmement, la question de la période d'essai de cinq ans, et troisièmement, la question de garder la peine capitale pour certains types de meurtre.

**M. Blaker:** C'est exact, monsieur le président. Je crois que tous les membres du comité ont reçu des exemplaires des amendements proposés. Avec votre permission, il y a quelques corrections qui devraient être faites. Je crois que les autres membres ont les mêmes copies que moi.

**Le président:** Est-ce que tous les membres possèdent une copie du projet dont M. Blaker parle?

**Des voix:** Non.

**Le président:** Dans ce cas, pouvons-nous essayer de les obtenir avant de poursuivre, parce que je crois que cela est très important.

**M. Blaker:** Ce sont des corrections peu importantes, monsieur le président. Si vous me le permettez, je ne vais que les lire afin qu'elles soient enregistrées correctement.

**Le président:** C'est bien. Nous sommes en train de préparer d'autres exemplaires de ces amendements afin que chacun en possède une série. J'espère que les exemplaires qui sont ici maintenant seront suffisants et que chacun pourra suivre M. Blaker. Avant la fin de la séance, nous aurons d'autres exemplaires pour les membres qui n'en ont pas. Nous n'avons pas toujours un auditoire aussi nombreux.

**M. Blaker:** Ce doit être quelque chose d'intéressant.

**Le président:** Bien, monsieur Blaker, nous vous écoutons, s'il vous plaît.

**M. Blaker:** A la page 3 du projet d'amendements que j'ai présentement et que les autres auront un peu plus tard, au paragraphe (5), la troisième ligne se lit comme suit:

... au paragraphe (2)(a), (b) ou (c), aucune absence ...

## [Texte]

The words "without escort" should be inserted.

**The Chairman:** So that the line would read, "no absence without escort may be authorized under section 26."

**Mr. Blaker:** That is correct. Dois-je le lire en français aussi?

**Mr. Woolliams:** What line is that?

**The Chairman:** That is on page 3; paragraph (5) should read:

(5) Notwithstanding the Penitentiary Act and the Parole Act, in the case of any person described in paragraph (2)(a), (b) or (c), no absence without escort may be authorized . . .

**M. Blaker:** Si je peux répéter en français, monsieur le président au paragraphe 5, à la 4<sup>e</sup> ligne, après les mots «aucune absence», on devrait insérer les mots «sous escorte».

**Une voix:** «Sans escorte».

**M. Blaker:** «Sans escorte», je m'excuse. The English form of the draft amendment on page 5, the last paragraph, the fourth line beginning with the words "Governor in Council" and continuing "but this" and the word "sub" should be inserted before the word "section": "but this subsection".

**The Chairman:** So, it will read "subsection". All right.

• 2035

**M. Blaker:** En français, la même chose, à la page 5:

. . . toutefois, ce paragraphe . . .

au lieu des mots qui se trouvent dans cet article . . .

. . . ce paragraphe . . .

I presume then, Mr. Chairman, with your permission, I can dispense with the reading of it because it is fairly lengthy.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Blaker:** So, with that, I move, seconded by Mr. Gordon Fairweather, the senior justice critic . . .

**The Chairman:** Mr. Fairweather is not here; I think we had better . . .

**An hon. Member:** You do not need a seconder.

**The Chairman:** You do not need a seconder anyway.

**Mr. Prud'homme:** But, it gives prestige.

**Mr. Blaker:** Mr. Fairweather chose to ask that he be included as seconder and that is why I have done so—the senior justice critic of the Progressive Conservative Party, that the amendments which have been placed be made to Bill C-2 subject to those two minor corrections that I have made. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blaker. Mr. Lawrence, please.

**Mr. Lawrence:** I gave notice at the last meeting that the general terms apply, Mr. Chairman. There are three. I am following along Madame Morin's amendment. Two of them seek to widen the crime for which the penalty of murder punishable by death can take place. I say this to you because I want no misunderstanding of my position. I think there should be capital punishment in the laws of this country; therefore, if the Minister's amendment is going to be carried, obviously I think that should be discussed before the subsequent ones are.

## [Interprétation]

Les mots «sans escorte» devraient être ajoutés.

**Le président:** Ainsi la ligne se lirait: «aucune absence sans escorte ne peut être autorisée en vertu de l'article 26».

**M. Blaker:** C'est exact. Must I read it in French also?

**M. Woolliams:** Quelle ligne?

**Le président:** Page 3, paragraphe (5):

(5) Sans tenir compte de la Loi sur le système pénitentiaire et la Loi sur la libération conditionnelle, dans le cas de toute personne décrite à la ligne (2) (a), (b) ou (c), il n'y aura aucune absence sans escorte . . .

**Mr. Blaker:** If I can repeat in French, Mr. Chairman, paragraph 5, fourth line, after the words "no absence", the words "under escort" should be inserted.

**An hon. Member:** "Without escort".

**Mr. Blaker:** "Without escort", I am sorry. La version anglaise de l'amendement proposé, à la page 5, dernière ligne, quatrième ligne commençant par les termes «Gouverneur en conseil», et continuant par «toutefois», le mot «paragraphe» devrait remplacer le mot «article»: «toutefois, ce paragraphe».

**Le président:** De sorte qu'il faut lire «paragraphe». Très bien.

**Mr. Blaker:** In French, the same thing, on page 5.

. . . but this section . . .

instead of this section . . .

. . . this subsection . . .

Je peux sans doute me passer de lire ces amendements, monsieur le président, car ils sont assez longs.

**Le président:** Bien.

**M. Blaker:** De sorte que je le présente, secondé par Mr. Gordon Fairweather, le spécialiste en questions juridiques . . .

**Le président:** M. Fairweather n'est pas ici; je pense que nous ferions mieux . . .

**Une voix:** Vous n'avez pas de second.

**Le président:** Non.

**M. Prud'homme:** Mais cela donne du prestige.

**M. Blaker:** M. Fairweather a demandé qu'il soit inscrit comme second et c'est pour cela que j'ai mentionné son nom (il est spécialiste des questions juridiques pour le parti progressiste conservateur); je propose donc que les amendements soient apportés au Bill C-2, sous réserve de deux corrections mineures que j'ai présentées. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Blaker. Monsieur Lawrence, vous avez la parole.

**M. Lawrence:** J'ai déjà dit, à la dernière séance, qu'il y aurait trois amendements à présenter. Je reste dans le même ordre d'idées que Mme Morin. Deux de ces amendements cherchent à élargir le nombre de meurtres punissables de la peine de mort. Je veux que ma position soit très claire aux yeux de tous. Je pense que la peine capitale devrait faire partie de la législation de ce pays; il est donc évident que si l'amendement du ministre est adopté, il n'y aura plus besoin de discuter des autres qui seront présentés.



[Text]

**Mr. Woolliams:** Right.

**Mr. Blaker:** If that gets approved by the committee, Madame Morin's amendment and my amendment will be completely academic.

**The Chairman:** Let me assure the committee members that I would propose to deal with those amendments put forward by Mr. Blaker and get those finalized before we do any others.

**Mr. Lawrence:** Right.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, on a point of order. You indicated that you were going to make a ruling on those and I do not see any point in this committee dealing with an amendment that you are going to rule on. If your ruling is unfavourable to the amendment, that also would be an exercise in futility, would it not?

**The Chairman:** When I said finalized, I meant dealt with in one way or another.

**Mr. Leggatt:** Okay.

**The Chairman:** Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** My third amendment is in relation to the form of execution. I apologize to the committee; I do not have these in French, only in English. I have them available here for you if you want to distribute them.

**The Chairman:** Perhaps the Clerk could take them from you then, Mr. Lawrence, and arrange to distribute them. Can you tell me now if the amendment dealing with the methods of putting people to death is an amendment to the bill that we have before us or is it an amendment to the Criminal Code?

**Mr. Lawrence:** It is a new proposed section.

**The Chairman:** All right. That is then an explanation of the amendments that have been put forward. There seems to be a consensus among the members of the committee that we would deal with Mr. Blaker's amendments before we deal with any others.

**M. Prud'homme:** Monsieur le président, il y a une correction...

My colleague, Mr. Fleming, signified that although it does not change a thing, it is a correction we have to make as it does not appear in the copy that was circulated.

**The Chairman:** Perhaps we could do that when we come to it. At the last meeting and at this one so far, there have already been rather broad suggestions that there is some suspicion concerning the amendments put forward by Mr. Blaker, in that they purport to go beyond the terms and scope of the bill and contrary to the spirit of the bill that is before us. There is some question about the orderliness of the amendments that are being put forward by M. Blaker. Before going further, I would like to invite as much discussion as possible from members of the Committee on either side of that question. Mr. Lawrence, I know you had a considerable amount to say about this the last time. Do you want to contribute anything now?

[Interpretation]

**M. Woolliams:** C'est exact.

**M. Blaker:** Oui, et de plus, l'amendement de M<sup>me</sup> Morin et le mien seront tout à fait théoriques.

**Le président:** Je voudrais suggérer aux membres du Comité que nous examinions d'abord les amendements de M. Blaker, et que nous en terminions avant de passer aux autres.

**M. Lawrence:** Très bien.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement. Vous avez dit que vous alliez prendre une décision sur ces amendements, et je ne vois pas quand vous allez le faire. Si vous jugez que cet amendement est irrecevable, cela serait également un exercice tout à fait superflu.

**Le président:** Quand je dis que nous allons en terminer avec cet amendement, cela peut être d'une façon et d'une autre.

**M. Leggatt:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Mon troisième amendement concerne les méthodes d'exécution. Je m'excuse auprès des membres du Comité car je n'ai pas de version française pour mes amendements. Ils sont prêts, si vous voulez bien les distribuer.

**Le président:** Le greffier pourrait peut-être s'en charger. Pouvez-vous me dire si l'amendement concernant les méthodes d'exécution se rapporte au bill que nous étudions ou au code criminel?

**M. Lawrence:** Je propose un nouvel article.

**Le président:** Très bien. Par conséquent, tous les amendements proposés ont été expliqués. Tous les membres du Comité semblent être d'accord pour examiner d'abord l'amendement de M. Blaker.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Chairman, there is a correction...

Mon collègue, M. Fleming, a indiqué, que bien que cela n'apporte aucun changement, il fallait faire une correction dans la copie qui a été distribuée.

**Le président:** Nous pourrions peut-être le faire quand nous en arriverons à cette question. Lors de la dernière séance, certains députés ont suggéré que les amendements présentés par M. Blaker allaient au-delà de la portée du bill, et allaient à l'encontre du principe de ce bill. Il faut donc examiner la recevabilité des amendements proposés par M. Blaker. Avant d'aller plus loin, je voudrais que l'on examine de près cette question. Monsieur Lawrence, vous aviez beaucoup à dire la dernière fois. Voulez-vous prendre maintenant la parole?

[Texte]

**Mr. Lawrence:** It was not that much, was it?

• 2040

**An hon. Member:** Maybe it just seemed that way.

**Mr. Lawrence:** All right. I just said that I thought, apart from being politically stupid, the amendments, quite frankly, abrogate the principle of the bill as read on second reading. I indicated to you in the Committee that I thought the government was now attempting to do something through the back door in Committee that they did not have the courage to indicate they were going to do on second reading in the House, and I think a great number of members and certainly the public at large was rather misled at the time.

**The Chairman:** May I ask you, Mr. Lawrence, if you are directing yourself solely to that portion of the amendments? Mr. Blaker indicated that he felt the amendments were severable; that one dealt with the privilege of a trial judge in sentencing to life imprisonment, the other the five-year trial period for the bill and the third being the abolition of capital punishment as such.

**Mr. Lawrence:** My main ire was directed against the clause that deals with the abolition of capital punishment as such. I have not had an opportunity of taking a good hard look at any of the three particular clauses.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Woolliams.

**Mr. Woolliams:** I would like to speak for a moment along the lines that Mr. Lawrence dealt with. I think when you take a look at Bill C-2, particularly Clause 2, which says,

“Murder is punishable by death or is punishable by imprisonment for life.”

Then it deals with murder. It says:

214(2) Murder is punishable by death, in respect of any person, where such person by his own act caused or assisted in causing the death of

(a) a police officer, police constable, ... sheriff, deputy sheriff, ...

And “a warden” and “deputy warden”. I would particularly like to refer to May’s *Parliamentary Practice*, first of all at page 534 where, under the heading “Functions of a Committee on a Bill”, it deals with it in Paragraph (1) about half way down the page. It reads:

(1) A committee is bound by the decision of the House, given on second reading, in favour of the principle of the bill, and should not, therefore, amend the bill in a manner destructive to this principle.

I think, Mr. Chairman, the two things there are to decide what was the principle of the bill and whether an amendment which now calls for the total abolition of capital punishment is destructive of the principle which is approved by the House in second reading. Having said that, and not referring to the vote but just mentioning it in passing, the members no doubt voted on Bill C-2 as it reads without the amendments, and there is no doubt that people did vote in favour of sending it to the Committee for study, and particularly the principle of a partial abolition of capital punishment, or, putting it another way and more positively, a partial retention of capital punishment. Those are the two things to keep in mind. I think that was the principle of the bill and I think that was considered by the members. It has been mentioned tonight in a number of speeches. I had those figures this afternoon but I did

[Interprétation]

**M. Lawrence:** Je n’avais pas tant de choses à dire.

**Une voix:** On en avait simplement l’impression.

**M. Lawrence:** J’ai simplement dit que, sans faire preuve d’un esprit partisan ridicule, les amendements proposés vont à l’encontre du principe du bill tel qu’adopté en seconde lecture. J’ai dit au moment du Comité qu’à mon avis, le gouvernement essayait de faire passer maintenant en coulisse ce qu’il n’avait eu le courage de présenter directement à la Chambre, en seconde lecture; je pense donc qu’un certain nombre de députés, la majorité du public, ont été induits en erreur à cette époque.

**Le président:** Parlez-vous simplement des amendements qui ont été proposés par M. Blaker? M. Blaker a en effet indiqué que les amendements pouvaient être séparés; l’un traitait du pouvoir d’un juge à condamner à perpétuité l’autre de la période d’essai de cinq ans pour ce bill, et le troisième de l’abolition de la peine capitale en tant que telle.

**M. Lawrence:** Je m’oppose essentiellement à l’article traitant de l’abolition de la peine capitale en tant que tel. Je n’ai pas pu examiner de près ces trois amendements particuliers.

**Le président:** Merci. Monsieur Woolliams.

**M. Woolliams:** Je voudrais poursuivre sur la même veine que M. Lawrence. Reportez-vous au Bill C-2 à l’article 2 où il est dit:

Le meurtre est punissable de la peine de mort ou de l’emprisonnement à perpétuité.

Il est ajouté:

(2) Un meurtre est punissable de la peine capitale, en ce qui concerne toute personne, lorsque l’auteur, par sa propre action, a causé ou a contribué au décès

a) d’un agent de police, d’un shérif, d’un shérif adjoint, ...

et «d’un gardien de prison». Je voudrais vous reporter, particulier, à la *pratique parlementaire* de May, où il est dit, à la page 534, sous la rubrique «fonctions d’un Comité lors de l’examen d’un bill», paragraphe (1):

(1) Un Comité doit se conformer à la décision de la Chambre donnée en seconde lecture, et respecter les principes du bill; il ne devrait pas, en conséquence, amender le bill d’une manière qui irait à l’encontre de ce principe.

Je pense donc, monsieur le président, qu’il faut déterminer le principe de ce bill, et examiner si l’amendement proposant l’abolition définitive de la peine capitale va à l’encontre du principe approuvé par la Chambre, en seconde lecture. Ceci étant dit, les députés ont accepté le Bill C-2 dans sa forme non amendée, et il est évident que plusieurs ont voté afin que ce bill soit transmis au Comité pour être examiné, particulièrement en ce qui concerne l’abolition partielle de la peine capitale, ou, en d’autres termes, pour la suspension partielle de la peine capitale. Ce sont les deux points qu’il faut bien garder à l’esprit. Je pense que tel était le principe du bill, et que c’est ce qui doit être examiné par les députés. Cela a d’ailleurs été mentionné hier soir, par bon nombre de députés. Vous pourrez retrouver que le nombre d’orateurs qui ont parlé en faveur d’une suspension partielle était bien supérieur à ceux qui ont



## [Text]

not bring them with me. I think you will find the number of people who spoke in regard to the partial retention and support thereof, or total retention, far outnumbered the number of speeches that were made in favour of abolition. I would say that by moving an amendment to that clause which calls for the total abolition is really destructive of the principle of the bill. I want to emphasize that it would seem to me that the principle of the bill was two fold; either partial abolition or partial retention, and I might read on further:

Again, notwithstanding the rule which forbids the moving of an amendment which is destructive of the principle of the bill, there is nothing to prevent a Committee of the whole House...

From dealing with it. We are not dealing with the whole House, we are dealing with a standing committee. Further at page 535 the author says:

Doubts have arisen whether the committee, to whom a bill has been referred, can by amendment so change the provisions of the bill that when it is reported to the House, the bill is in substance a bill other than that which was referred to the committee.

I would say that if this amendment, with the greatest respect, was permitted and allowable by the rules, then we have changed the very principle of the bill. I say on those grounds—and I am sure that is the point that Mr. Lawrence is making—that the principle of the bill would be destroyed by the amendment. I say they have gone beyond the principle put forward by the House. I would ask the members to consider in the Committee, and consider very seriously, with the vote it would be only 24 apart or 12 difference if you change it over on to the other side if this kind of amendment had been the original terms and conditions of the bill. I would ask through you, Mr. Chairman, the members to consider that very carefully.

• 2045

I would also refer to Beauchesne's at pages 284 and 285, paragraphs 402 and 406, which really is a repeat of what May has said. I do not want to repeat myself in that regard. I think I have made my point. I would ask, therefore, Mr. Chairman, that you rule that this amendment, which calls for the total abolition of capital punishment, which calls now for merely punishment by some degree of imprisonment, whether that be 18 months, five years or ten years, changes the very principle of the bill, changes the very thought and motivation that went into that Act on which we are called to stand and be counted when we call it a vote.

**The Chairman:** Mr. Woolliams, I take it you, too, are directing yourself towards the third aspect of the amendment.

**Mr. Woolliams:** Right.

**The Chairman:** That being the total abolition of capital punishment.

**Mr. Woolliams:** Right.

**The Chairman:** You do not have any concern with those amendments which deal with the sentencing by the judge or with an amendment to the five-year trial period.

## [Interpretation]

parlé en faveur de l'abolition définitive. Je pense donc que le fait de proposer un amendement visant à l'abolition totale de la peine capitale va tout à fait à l'encontre du principe de ce bill. Il me semble également que le principe de ce bill revêtait deux aspects: soit l'abolition partielle, soit le maintien partiel. On peut lire, par ailleurs:

Nonobstant le Règlement qui interdit la présentation d'un amendement allant à l'encontre du principe du bill, rien n'empêche un comité plénier de la Chambre...

d'examiner cette question. Nous ne siégeons pas en comité plénier, mais en comité permanent. Plus loin, à la page 535, l'auteur poursuit:

Des doutes ont été émis quant à savoir si le comité auquel un bill a été transmis pouvait, par amendements, modifier les dispositions de ce bill, de sorte que lorsqu'il serait reporté à la Chambre, la nature de ce bill ne serait plus la même que telle qu'il a été transmis au Comité.

J'ajouterais que si cet amendement est déclaré recevable, alors nous modifions le principe de ce bill. Et c'est pour ces motifs, et je suis persuadé que c'est ce que M. Lawrence pense aussi, que j'affirme que le principe même du bill serait détruit par l'amendement. Ils ont été au-delà du principe avancé par la Chambre. Je voudrais que les membres du comité l'étudient très sérieusement. Les résultats du vote seraient une différence de 24 ou de 12 si vous le changez complètement et si cet amendement avait été conçu originalement dans le bill. Par votre intermédiaire, monsieur le président, je voudrais demander aux membres du comité de considérer ce problème très attentivement.

Je voudrais également vous référer au Beauchesne pages 284 et 285, commentaires 402 et 406, qui, en vérité, répète ce que May a déclaré. Je ne veux pas me répéter à ce sujet. Je pense que j'ai dit ce que j'avais à dire. En conséquence, monsieur le président, je vous demande de déclarer que cet amendement, qui demande d'abolir complètement la peine de mort et de la remplacer par une peine d'emprisonnement, que ce soit 18 mois, 5 ans ou 10 ans, change le principe même du bill, change la pensée et les motivations derrière la Loi pour laquelle nous aurons à voter.

**Le président:** Monsieur Woolliams, je pense que vous aussi, vous vous occupez du troisième aspect de l'amendement.

**M. Woolliams:** C'est exact.

**Le président:** C'est-à-dire l'abolition totale de la peine de mort.

**M. Woolliams:** C'est exact.

**Le président:** Vous ne vous occupez pas des amendements qui concernent la sentence émise par le juge ou un changement de la période d'essai de 5 ans.

[Texte]

**Mr. Woolliams:** Of course, that is another point. If the Chair upholds my argument, which I trust you will—and I say that in all seriousness—then, of course, that becomes another problem. That is another question.

If, on the other hand, you disallow it, then the question of imprisonment becomes very important particularly today when we have seen, over a period of time, temporary releases which were granted to people who had only served 18 months, and some who duplicated similar crimes or crimes of violence. So I would say that I would like to reserve by filing a caveat now to discuss that later but hear what you have to say about the main amendment which I have now discussed with the Committee.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Woolliams.

Mr. Blaker, please.

**Mr. Blaker:** If I may respond to the remarks made by Mr. Lawrence and Mr. Woolliams, in the usual debating style of finding authorities we can quote, I might as well quote the same author as Mr. Woolliams has quoted. I presume it is the same edition, the Eighteenth, pages 381 and 382, where he states that:

The fundamental rule that debate must be relevant to a question necessarily involves the rule that every amendment must be relevant to the question on which the amendment is proposed.

So then I would presume that I can satisfy Mr. Lawrence and Mr. Woolliams, if I am able to convince them, that the subject matter of these amendments with respect to the death penalty for the murder of prison officials and police officials is in fact relevant.

To be relevant I think we might find one immediate example as to whether it is not, one analogous proof, if I may, and that is that there have been over 100 speeches in the House of Commons on which Mr. Speaker has found it acceptable to permit all sorts of topics, suggestions and recommendations to be brought up, and presumably considered them to be relevant since he is operating under basically the same rules of relevance as we are talking about in terms of this Committee.

**The Chairman:** I do not want to interrupt you, Mr. Blaker, but I do not think there is any question about relevance of any of the amendments put forward. They all relate to the subject matter of the bill, capital punishment. The question is whether they offend the rules in that they go too far or that they negative the principle of the bill. That is the problem. I would not want to use a lot of time on relevance.

**Mr. Blaker:** Then we come to the question of the basic principle which is involved, which apparently is what bothers specifically, if I may, Mr. Woolliams. The basic principle of this bill is obviously the question of the penalty for the commission of a crime called murder. That is *ipso facto*, I would say, and I do not think I can add further argument to it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blaker. I have also Mr. Wagner, Mr. MacGuigan and Mr. Prud'homme as well on this point, Mr. Fleming, Mr. Fortin, Mr. Munro—a lot of speakers on this. I know that the Minister wants to say something on it.

[Interprétation]

**M. Woolliams:** Bien sûr, c'est là une autre question. vous acceptez mon argument, et je pense sérieusement que vous l'accepterez, cela devient un autre problème.

D'autre part, si vous ne l'acceptez pas, la question de l'emprisonnement devient un problème très important particulièrement aujourd'hui parce que nous avons assisté à des cas, depuis quelques années, où des prisonniers étaient remis en liberté temporaire après 18 mois d'emprisonnement, et qui ont recommencé des crimes semblables ou actes de violence. En conséquence, je voudrais faire une opposition maintenant; nous en discuterons plus tard, mais pour l'instant, je voudrais entendre ce que vous avez à dire sur l'amendement principal dont je viens de discuter avec le Comité.

**Le président:** Merci, monsieur Woolliams.

Monsieur Blaker, s'il vous plaît.

**M. Blaker:** Je voudrais répondre aux déclarations de MM. Lawrence et Woolliams; il est d'usage, au cours des débats, de citer des auteurs, et je vais citer celui que Mr. Woolliams a déjà cité. Je pense qu'il s'agit de la même édition, la Dix-huitième, pages 381 et 382:

Selon la règle fondamentale d'impertinence relative au débat, un amendement n'est admissible que s'il porte sur la même question que celle de la motion initiale.

Je pense donc que M. Lawrence et M. Woolliams, j'arrive à les convaincre, seront d'accord pour affirmer que la teneur de ces amendements en ce qui concerne la peine de mort pour le meurtre d'un gardien de prison ou d'un policier est impertinent, en réalité.

A ce même sujet, je pense que nous pourrions trouver un exemple, un peu analogue: au cours des débats à la Chambre des communes, il y a eu plus de 100 discours à ce sujet et l'orateur a admis que soient soulevées toutes sortes de sujets, de propositions et de recommandations, et je pense qu'il les a trouvés pertinents, puisqu'il obéit à la même règle de pertinence que ce comité.

**Le président:** Je ne veux pas vous interrompre, monsieur Blaker, mais je pense qu'il n'est pas question ici de l'impertinence des amendements suggérés. Ils se rapportent tous à la teneur du bill, la peine capitale. Le problème consiste à savoir s'ils vont à l'encontre des règles parce qu'ils vont trop loin ou s'ils s'opposent complètement au principe du bill. Et c'est là la question. Je voudrais pas que nous perdions trop de temps sur la question de la pertinence.

**M. Blaker:** Venons-en donc à la question du principe de base, qui de toute évidence, préoccupe M. Woolliams. Le bill concerne essentiellement la question de la peine imposée à quelqu'un qui a commis un crime appelé meurtre. Je pense que cela se passe de commentaire.

**Le président:** Merci, monsieur Blaker. Nombre de députés veulent parler à ce sujet: M. Wagner, M. MacGuigan, M. Prud'homme, M. Flemming, M. Fortin, M. Munro — je sais que le ministre tient également à faire une déclaration.



[Text]

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I thought I was also on the list of those wishing to speak on this.

**The Chairman:** Yes; Mr. Munro as well, I know. The Clerk gave me your name. I have all of these, which means six more speakers, at least, on this point of order.

Would members prefer to hear the Minister now or will we take everybody ahead of him?

**An hon. Member:** Let us hear the Minister.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** It is the Minister's amendment, then, is it?

**Hon. Warren Allmand (Solicitor General of Canada):** I put it before the Committee hoping that one of you would see the good points in it and pick it up, and obviously there were a few of you that did.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mr. Chairman, on a point of order. Could we clarify whether this is Mr. Blaker's amendment, the Minister's amendment or the government's amendment?

**The Chairman:** That was just answered.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Well, I do not think it has been answered.

**Mr. Blaker:** After I heard the evidence on Friday, I deposited these amendments, over my signature, with the Clerk of the Committee; and I have again proposed them this evening. It is my amendment.

**The Chairman:** One of the difficulties, of course, that we face is that we are dealing with a bill that has been put forward by the government but which is the subject matter of a free vote in the House of Commons. It is very difficult, therefore, to compare it with any other situation in which a minister seeks amendment of a bill, because if it is a bill on which the whips are on, obviously that is a government amendment.

In this situation, the Minister made it clear that he was putting forward an amendment which was a suggestion of how to deal with the bill. It is difficult for the Minister to be associated with it. In the first place he cannot move it here, and, in the second place, it is a bill which is a subject matter of a free vote in the House.

**Mr. Cossitt:** Mr. Chairman, the Minister said at our last meeting that his suggestions at that time, which have now been embodied in the form of an amendment by Mr. Blaker, were—and I think he used these words—a government amendment. I would like to ask, for purposes of clarification: were these amendments approved by the Cabinet?

**The Chairman:** We were in the process of hearing the Solicitor General. Would that not be a good idea?

**Mr. Allmand:** I will answer that question right away. I will say that the amendments put forward by Mr. Blaker, up to now, are four-square with the amendments that I proposed to the Committee and four-square with the amendments approved by the Cabinet.

[Interpretation]

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je croyais que mon nom figurait aussi sur la liste de ceux qui voulaient parler à ce sujet.

**Le président:** Oui, monsieur Munro. Le greffier m'a donné votre nom, je le sais. Je les ai tous. Il y en a au moins six, sur cette question du règlement.

Les membres aimeraient-ils mieux entendre le ministre dès maintenant ou s'ils préfèrent que quelqu'un parle avant lui?

**Une voix:** Écoutons d'abord le ministre.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Lorsque c'est la modification du ministre, n'est-ce pas?

**L'hon. Warren Allmand (Solliciteur général du Canada):** Je l'ai présenté au Comité. J'espérais qu'un d'entre vous prenne note des bonnes idées et les nôtres. De toute évidence, il n'y a que quelques personnes qui l'ont fait.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pourrait-on savoir si c'est la modification de M. Blaker, celle du ministre ou celle du gouvernement?

**Le président:** On vient juste d'y répondre.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Bien, je ne crois pas qu'on y a répondu.

**M. Blaker:** Après avoir entendu le témoignage de vendredi, j'ai déposé ces modifications, je les ai signées en présence du greffier du Comité. Je les ai encore proposées ce soir. C'est ma modification.

**Le président:** Naturellement, un des problèmes c'est que nous étudions un bill qui a été proposé par le gouvernement mais qui est le principal sujet d'un vote libre à la Chambre des communes. Alors, on ne peut pas comparer cela avec les autres fois où un ministre veut faire modifier un bill. Si c'est un projet de loi, dont s'occupent les whips, il s'agit de toute évidence d'une modification du gouvernement.

Un cas qui nous intéresse, le ministre a clairement indiqué qu'il proposait une modification composant une méthode d'étudier le projet de loi. C'est très difficile pour le ministre de s'associer avec ce bill. Tout d'abord, il ne peut pas le proposer ici. De plus, c'est un projet de loi sur lequel portera principalement un vote libre à la Chambre des communes.

**M. Cossitt:** Monsieur le président, le ministre a dit lors de notre dernière réunion que ces suggestions, appuyées lorsque M. Blaker en a fait une modification étaient—et je crois qu'il a employé ces mots «une modification du gouvernement». Afin d'éclaircir la situation, j'aimerais savoir si ces modifications étaient approuvées par le Cabinet?

**Le président:** Nous allons bientôt entendre le Solliciteur général. Cela ne serait-il pas une bonne idée?

**M. Allmand:** Je vais répondre dès maintenant à cette question. Jusqu'à maintenant, les modifications proposées par M. Blaker vont de pair avec ce que j'ai proposé à ce Comité, et vont aussi de pair avec les modifications approuvées par le Cabinet.

## [Texte]

**Mr. Woolliams:** They are all squared together.

**Mr. Allmand:** That is right. I was able to convince Mr. Blaker that these were good amendments, and I think I am going to convince a lot of other people.

I would like to deal with the arguments that were raised by Mr. Lawrence and Mr. Woolliams with respect to whether or not these amendments are in order. They suggest that the amendments go beyond the principle of the bill. As far as I am concerned, the purpose of the bill and the principle of the bill is to provide for the penalty for murder, and I suggest very strongly that all the amendments that I have put forward deal with the penalty for murder.

Mr. Woolliams said: what is the principle of the bill? He asked that question in discussing this with the Committee. Now if the principle of the bill was merely that we retain capital punishment for policemen and prison guards, then I suggest to the Committee that none of the amendments suggested here tonight would be in order.

Mr. Lawrence's amendment to change the manner of execution, according to that definition of what is the principle of the bill, certainly goes beyond anything that is in the bill at present.

The amendments put forward by Mrs. Morin are also beyond that because they seek to extend the grounds of capital murder.

I would suggest that, under my suggestion as to what is the principle of the bill, all these amendments can be considered by the Committee and voted on. The purpose of this bill and the principle of the bill is to provide for the penalty of murder; therefore, I would say that all the amendments are admissible and we should vote on them, on the substance, and not try to rule them out on a question of order.

You know, according to the principle that was recommended by Mr. Lawrence, I think the only thing we could amend in this Committee would be syntax and wording, and nothing of substance. As far as I know, when other bills have gone to committee over the last four years since the rules have been changed, substantial amendments have been made in committee.

I could refer to many, many bills: the income tax bill; and right now, we are dealing with the wiretapping bill, and substantial amendments are being proposed; and there are many others. And I say that any amendment that deals with the penalty for murder could be considered by this Committee and that is what I have proposed.

I also want to point out that, in 1967, when we dealt with a bill that was almost exactly similar to this bill, except for some wording, in the Committee of the Whole House, an amendment was put forward by a member of the NDP at that time to take out capital punishment for policemen and prison guards; and I voted for that amendment at that time. There was no question as to its order. I repeat, there was no question as to its order.

## [Interprétation]

**M. Woolliams:** Ils vont toutes de pair ensemble.

**M. Allmand:** C'est juste. J'ai été capable de convaincre M. Blaker que c'était des bonnes modifications. De plus, j'ai cru pouvoir convaincre bien d'autres personnes.

J'aimerais traiter des points soulevés par M. Lawrence et M. Woolliams, à savoir si oui ou non ces modifications sont dans les règles. Selon eux, ces modifications vont au-delà du principe du bill, du projet de loi. En ce qui nous concerne, le but et le principe de ce projet de loi est de prévoir des sentences imposées dans les cas de meurtre. Je suis convaincu que les modifications que j'ai proposées ont rapport avec les sentences imposées dans un cas de meurtre.

M. Woolliams a dit: quel est le principe de ce projet de loi? Il a posé cette question par des discussions qui ont eu lieu à ce sujet à ce Comité. Si le principe de ce projet de loi était simplement de maintenir la peine capitale dans le cas d'assassinat de policiers ou de gardiens de prisons, il me semble qu'aucune des modifications qu'on a proposées ici ce soir ne seraient dans les règles.

Si l'on se base sur le principe du projet de loi, la modification proposée par M. Lawrence visant à changer le mode d'exécution n'est pas certainement tout ce que peut contenir ce projet de loi.

Les modifications proposées par M<sup>me</sup> Morin dépassent aussi toutes les dispositions de ce projet de loi. Elles visent à augmenter les motifs pouvant amener une condamnation pour meurtre qualifié.

Selon moi, d'après ma définition de ce qu'est le principe du projet de loi, le Comité peut étudier toutes ces modifications et passer au vote. Le but et le principe de ce bill est de prévoir des sentences imposées en cas de meurtre. Alors, je dirais que tous les amendements peuvent être acceptés. Nous devrions passer au vote, ce qui est le plus important, et non pas essayer de les rejeter en invoquant le règlement.

Vous savez, d'après le principe recommandé par M. Lawrence, la seule chose que l'on pourrait modifier à ce Comité serait la syntaxe et les termes, et rien de la substance. D'après ce que je sais, depuis qu'on a changé les règlements, il y a quatre ans, lorsque d'autres bills sont parvenus à ce Comité, on y a apporté des modifications substantielles.

Je pourrais citer l'exemple de bien des projets de loi: le bill sur l'impôt sur le revenu, et, un bill que nous sommes en train d'étudier, celui sur les tables d'écoute. On propose des modifications substantielles; il y en a bien d'autres. Selon moi, ce Comité devrait tenir compte de tout amendement ayant rapport aux sentences imposées à la suite d'un meurtre. C'est ce que j'ai proposé.

J'aimerais aussi souligner que, en 1967, dans le Comité de l'ensemble de la Chambre des communes, nous étudions un bill qui était presque semblable à celui-ci, si ce n'est que pour quelques termes. Un membre du NPD a proposé une modification visant à éliminer la peine capitale dans les cas des meurtres des policiers et des gardiens de prisons. J'ai voté en faveur de cette modification à cette époque. On ne s'est pas demandé si elle était dans les règles ou non. Je le répète, on ne s'est pas demandé si elle était dans les règles ou non.



## [Text]

Mr. Woolliams says there is a difference between the Committee of the Whole House and a committee of the House, and he is quoting from Erskine May; but I must remind the Committee that the rules in this Parliament were changed in 1966. Prior to 1966, the general rule was that all bills would be considered in Committee of the Whole House unless, by exception, they were sent to a committee of the House. In 1966 the rules were changed. The general rule was that all bills would go to a committee of the House and only by exception go to the committee as a whole. So the rules with respect to voting on second reading changed. Before, when you voted on second reading, you just voted on the principle of the bill and you sent it to the committee as a whole. Now when you vote on the bill on second reading, and there is authority for this in the Debates of the House of Commons, you are voting to send the bill to a committee where it can be considered for amendment.

So I suggest very strongly, Mr. Chairman, that the amendment put forward, which I suggested to the Committee and which were taken up by Mr. Blaker and Mr. Fairweather, are in order, that they deal with the penalty for murder, and I ask that you rule them in order.

• 2055

I also want to deal with a few other points that were raised. Again, Mr. Lawrence says I am trying to bring amendments in by the back door. You know, in the past the government has been criticized for not listening to suggestions made in debate and for not accepting amendments. What I have tried to do, although people may agree with the amendments I have made, is to listen to the debate and meet some of the criticisms. I have toughened up on temporary absence, I have toughened up on parole, but I have combined that with what I think is a clear-cut decision with respect to the penalty for murder, that is to abolish capital punishment and make it a life imprisonment matter.

Those amendments could not be made at second reading. You just cannot make any kind of amendment of that nature at second reading, you can only make them in committee as a whole or at the report stage on a bill—which, by the way, is another new aspect of our parliamentary procedure. So I am not trying to bring things in by the back door, I am bringing them in at the place where they should be brought in. And I fully understand that they have to go back to the full House of Commons for the report stage and the third reading stage.

**Mr. Woolliams:** Why did you not draw the bill like that to start with?

**Mr. Allmand:** I did not draw the bill like that when I started because I did not know what the sentiments were of the House of Commons.

What Mr. Woolliams is suggesting is that we should draw a bill up in the first place and not change it, no matter what the hell is said in the House. I think that if we do that we are disregarding the purposes of debate and discussion. The purposes of debate and discussion are to listen to the recommendations of members of Parliament and, if they are good ones, you try and accept them to improve a bill.

## [Interpretation]

M. Woolliams dit qu'il y a une différence entre un comité réunissant l'ensemble de la Chambre des communes et un comité de la Chambre. Il cite Erskine May; cependant je dois rappeler à ce comité qu'on a changé les règlements de ce Parlement en 1966. Avant cela, tous les bills devaient être étudiés en comité, par l'ensemble de la Chambre des communes. Dans de rares occasions, on les envoyait à un comité de la Chambre. Les règles ont été changées en 1966. Depuis lors, tous les projets de lois sont étudiés en comité et seulement exceptionnellement par la Chambre. La procédure du vote après la deuxième lecture a donc également changé. Auparavant, le vote de deuxième lecture ne concernait que le principe du projet de loi en question qui était ensuite étudié en comité plénier. Maintenant, le vote après la deuxième lecture signifie que le projet sera envoyé en comité qui pourra proposer des amendements. On trouve d'ailleurs des exemples de cette pratique nouvelle dans les débats de la Chambre des communes.

Monsieur le président, je vous demande par conséquent avec urgence d'accepter les amendements que j'ai proposés au comité et qui ont été repris par M. Blaker et M. Fairweather car il concerne le problème de la peine capitale.

J'aimerais également répondre à d'autres questions qui ont été posées. M. Lawrence déclare que j'essaie indirectement de faire passer certains amendements. Vous savez que le gouvernement a souvent été critiqué pour ne pas avoir écouté les suggestions faites au cours des débats et pour ne pas avoir accepté des amendements. Pour cette raison, et en ce qui me concerne, j'ai essayé de tenir compte de ce qui s'est dit, même si certaines personnes sont en accord avec mes amendements. J'ai durci ma position au sujet de l'absence temporaire et de la libération conditionnelle, mais j'ai combiné cela avec ce que je pense être une décision claire et nette au sujet de la peine capitale, c'est-à-dire mon désir de voir abolir la peine de mort et de la remplacer par l'emprisonnement à vie.

Ce genre d'amendements ne peuvent être proposés lors de la deuxième lecture. On ne peut les proposer qu'au comité plénier ou lorsque celui-ci est saisi du rapport d'un comité ce qui constitue, soit dit en passant une autre nouveauté dans notre procédure parlementaire. Vous voyez que je n'essaie nullement de me rattraper, mais que je propose mes amendements en dû temps. Je sais que la Chambre des communes en sera saisi à nouveau lors du rapport et de la troisième lecture.

**M. Woolliams:** Pour quelle raison alors n'avez-vous pas dès le départ rédigé le projet de loi de cette manière?

**M. Allmand:** Je n'ai pas pu le faire parce que j'ignorais l'opinion des députés.

M. Woolliams voudrait apparemment que les projets de loi aient tout de suite leur format définitif et que rien n'y soit changé quoique dise la Chambre. Une telle attitude reviendrait à parfaitement ignorer le but de nos débats et de nos discussions; car leur raison d'être est le désir d'entendre et d'intégrer les recommandations utiles des députés.

[Texte]

**Mr. Hueglin:** And if you did not agree you would ignore them.

**Mr. Allmand:** No. Well, as I said before, Mr. Chairman, this is in the hands of the Committee and they can vote against it if they so wish. You can take the responsibility. If you want to vote against them, vote against them, and then you will be on record as voting against them. As far as I am concerned, I am going to be on record for putting forward these amendments. And those of you who want to vote the way you want to vote, vote that way, and if there is more of you than more of us then you will win.

**The Chairman:** Do we want to clean up these cool and dispassionate speeches on the point of order while we are at it and get everybody on the record, because we are really only dealing with the orderliness of the bill and not its merit.

We have Mr. Munro, Mr. MacGuigan, Mr. Prud'homme, Mr. Fleming, Mr. Fortin, Mr. Clark and Mr. Blais. I do not think there are very many other members left, but if anybody wants to add something to the question of whether or not the amendments are in order I would be glad to hear them now.

**Mr. Wagner,** I am sorry, but your name is at the top of the list. I had a notation beside it of something that was made by a previous speaker.

**M. Wagner:** Merci, monsieur le président. Dans le projet de loi qui a été présenté à la Chambre, on lisait dans les notes explicatives qu'il s'agissait de réinstaller, pour une période de cinq ans, la loi que nous avons déjà.

**Mr. Allmand:** Right.

**M. Wagner:** Monsieur le président, c'était le principe de la loi. Nous devions faire un autre essai pour une autre période de cinq ans d'une loi qui, «n'avait pas été respectée» par le cabinet lui-même. Aujourd'hui, et moi je ne croyais jamais qu'on pourrait assister à une telle performance d'acrobates, aujourd'hui le Solliciteur général nous présente un plaidoyer vigoureux en faveur de l'abolition totale alors qu'il y a quelques semaines il demandait à la Chambre d'accepter en deuxième lecture le principe de reconduire cette loi pour cinq ans. Comment expliquer cette contradiction? Il est évident que lorsque le Solliciteur général nous dit que ce n'est pas sa motion, que c'est un amendement présenté par le député de Lachine, cela manque vraiment de subtilité, surtout lorsque le Solliciteur général ajoute que, par coïncidence, c'est un amendement qui rencontre à tous points de vue, non seulement les vues du Solliciteur général, mais les vues du Cabinet, et alors que le Premier ministre, en réponse à une question, ce midi, au Très honorable député de Prince-Albert, disait qu'il nous dévoilerait la date où le Cabinet a pris la décision de changer la Loi et de réclamer l'abolition totale.

• 2100

Monsieur le président, je conviens bien qu'à ce moment-ci les principes ne veulent plus rien dire. On vit dans un Parlement où le compromis est devenu la règle d'or. Mais il me semble que le public, lui ne comprendra pas qu'un gouvernement ait voulu, au cours d'un projet de loi, lui faire avaler un principe et, par une tactique absolument répréhensible, décide d'une volte-face absolument incroyable. Dans les circonstances, monsieur le président, à la suite de mes collègues, je dis que le but même de cette loi n'est pas respecté par l'amendement que nous avons

[Interprétation]

**M. Hueglin:** ... ou de les ignorer si elles ne vous plaisent pas.

**M. Allmand:** Non. Je vous ai déjà dit que vous pourriez voter contre ces amendements s'ils ne vous plaisaient pas, monsieur le président. C'est votre responsabilité. Si vous voulez vous y opposer, faites-le, on pourra lire dans le procès-verbal que vous aurez voté contre mes amendements tandis que mon nom y paraîtrait comme celui qui les a proposés. Si vous voulez voter de cette manière, bien, allez-y, et si vous êtes plus nombreux que nous vous allez emporter le vote, c'est tout simple.

**Le président:** Messieurs, si vous le voulez bien, nous allons mettre un peu d'ordre dans ces discours calmes sans passion concernant le Règlement en donnant parole à tour de rôle à tous les membres inscrits, et n'oubliez pas que nous discutons simplement de la forme et non pas du fond du projet de loi.

J'ai sur ma liste les noms de MM. Munro, MacGuigan, Prud'homme, Fleming, Fortin, Clark et Blais. Je crois que ma liste est presque complète, mais s'il y a encore d'autres députés qui désirent exprimer leur opinion au sujet de la possibilité d'accepter ces amendements, j'aimerais qu'ils me le disent tout de suite.

Excusez-moi, monsieur Wagner, vous êtes le premier sur ma liste. Votre nom était caché par une note que j'avais faite au sujet de ce que vient de dire un autre député.

**Mr. Wagner:** Thank you, Mr. Chairman. The explanatory part of the bill which has been presented to the House mentioned that it aimed at extending for a five-year period the existing law.

**M. Allmand:** C'est exact.

**Mr. Wagner:** Mr. Chairman, that was the principle of the law. We had to make another try for another five-year period for a law which had not been complied with by the Cabinet itself. Today, though I could not imagine seeing once such acrobatics, the Solicitor General is before us pleading vigorously for complete abolition of capital punishment, while a few weeks ago he was asking the House to accept in second reading the principle of renewal of the act for five years. How is this contradiction to be explained? It is obvious that what the Solicitor General tells us, is not his motion, but it is an amendment presented by the member for Lachine; it is not very subtle, particularly when he adds that by coincidental occurrence this is an amendment which completely meets not only the Solicitor General's views, but also those of the Cabinet. In his answer to a question asked today by the hon. member from Prince Albert, the Prime Minister stated that he will reveal the date when the Cabinet decided to change the bill in view of the total abolition of the capital punishment.

Mr. Chairman, I agree that nowadays principles do not mean anything anymore. We sit in a Parliament where compromise has become the golden rule. But it seems to me that the public will never understand that a government first wants to sell him one principle and then, through absolutely reprehensible tactics, the contrary. Mr. Chairman, I believe like my colleagues that the amendments do not respect the aim of the bill. I find that the attitude of the government trying to make us accept a totally new situation reflects its disregard for the men



## [Text]

devant nous; je dis que l'attitude du gouvernement à tenter de nous faire avaler une situation nouvelle signifie son mépris pour les parlementaires et pour le public et je n'aurai aucune hésitation à refuser mon acquiescement à cet amendement.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wagner. Mr. MacGuigan, please, to be followed by Mr. Munro.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, if we were at this time discussing the substance of the amendments proposed by the Solicitor General through Mr. Blaker I would oppose the proposal of total abolition, because of my concern that laws which are made by Parliament should not depart too radically from what I believe to be the wishes of the Canadian people. However, at the moment we really are discussing the question of admissibility, and on that question it appears to me that the Solicitor General's position is unimpeachable, that this is an issue which ought to be placed squarely before this organ of Parliament for a vote.

Members often have referred to the frustration they suggest would be encountered by members of Parliament if we were to debate here in committee a proposal which had not been placed before Parliament at second reading stage. I think, Mr. Chairman, the opposite argument could be made with equal effect. The frustration of members who wish to place amendments would certainly be just as great and there is no other way these amendments could be presented, no other stage at which they could be presented except here. Of course they could be presented at the report stage, but if they were out of order here I should think they would also be out of order at the report stage. The real question then is whether they are in or out of order at this stage or at the report stage.

In other words, if Parliament is to face the question at all of a choice of alternatives, whether to have total abolition or partial abolition or an even stronger law, there is no way it can do so other than by facing these amendments and voting on amendments of the type that are here presented to us. This seems to me so clear; it was the procedure followed, I believe, by the previous committee in 1967, when the earlier law was being considered. At that time other amendments were put and the committee allowed them to be put and this is the same procedure it is proposed we should follow at this time. So I suggest, Mr. Chairman, in order to avoid frustration that we should allow the admissibility of this amendment so those of us who wish to vote against it may do so.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacGuigan. Mr. Munro, please.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Thank you, Mr. Chairman. Inevitably, coming on as fourth or fifth commentator on this question of the admissibility or legitimacy of the amendment, I may very well cover some of the ground that has already been covered, but I propose to do so nonetheless. Without, however, being able to search the authorities as so many of the honourable members are able to do, those who are more experienced than I, be it May's Beauchesne's or whatever, I apply the simple rules of common sense and logic that I am able to understand and I hope I am able to put forward for you.

I will just read the explanatory notes:

• 2105

The purposes of this Bill are, by amendments to the Criminal Code, to provide for

## [Interpretation]

bers and for the public and I will not hesitate to pose myself against these amendments.

**Le président:** Merci, monsieur Wagner. M. MacGuigan suivi de M. Munro.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, je m'opposerais à la proposition de l'abolition totale si nous en étions à discuter du fond de l'amendement proposé par le solliciteur général à travers M. Blaker, parce que je pense que nos lois ne doivent pas trop s'éloigner de ce que je pense être le vœu du peuple canadien. Nous ne discutons toutefois que de la possibilité de recevoir ces amendements et il me semble que le solliciteur général a raison de demander à cet organe parlementaire de les mettre aux voix.

Très souvent, les députés ont parlé des sentiments de frustration qui naîtraient si un comité devait débattre des propositions qui n'auraient pas été soumises en deuxième lecture à la Chambre. Il est aussi aisé de concevoir le contraire. Pensons à la frustration des députés qui veulent proposer des amendements et qui ne peuvent le faire ici. Ils pourraient, évidemment le faire lors du rapport, mais j'imagine les amendements qui ne sont pas recevables ici ne le seraient pas non plus à la Chambre lors du rapport. Le problème réel est donc de savoir si les amendements sont irrecevables maintenant ou lors de l'étape du rapport.

Autrement dit, le Parlement sera obligé d'étudier ce genre d'amendement et de les mettre aux voix s'il veut résoudre le problème du choix entre l'abolition totale ou partielle ou le durcissement de la Loi sur la peine capitale, il n'y a pas d'autre moyen. C'est évident pour moi. Cette procédure a d'ailleurs été suivie par le Comité précédent en 1967. D'autres amendements avaient été proposés et reçus à l'époque et je pense que nous devrions suivre la même procédure. Pour cette raison, monsieur le président, je pense qu'il serait bon d'admettre ces amendements et de les donner à ceux qui s'y opposent la possibilité de voter contre.

**Le président:** Merci, monsieur MacGuigan. Monsieur Munro, s'il vous plaît.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Merci, monsieur le président. Étant le quatrième ou cinquième orateur en cette discussion qui tourne autour de l'admissibilité ou de la légitimité de l'amendement, il me serait difficile de ne pas répéter certains arguments, et vous m'en excuserez. Ayant moins d'expérience que d'autres témoins et moins d'habileté à trouver les citations pertinentes dans le Beauchesne, le May ou autres précis parlementaires, je me contenterai de ma logique et de mon bon sens personnel pour comprendre et vous dire ce que je pense.

Lisez les notes explicatives:

Selon les amendements au Code criminel, ce bill doit

## [Texte]

(a) the reinstatement of the law relating to capital punishment that existed prior to December 30th, 1972, ...

I think the date is the 27th but we will just let that go.

... for a period terminating on December 31st, 1977 ...

This is the question to which I address myself, the third part of the amendment.

It is my understanding that an amendment should be logical, and to be incorporated in a bill it should be in the sense that, if adopted, the original plus the amendment would stand as a whole piece. I defy the proposer of this amendment and the instigator of the proposer of this amendment to make the bill as it stands plus the amendment a whole piece. It just does not follow.

We could, for example, widen the number of persons who might be culpable, who might be guilty and who might be sentenceable to the capital punishment. That would be an acceptable amendment in my eyes or reduce one or two of the categories. But to change it completely as has been done is a distortion not an amendment.

**The Chairman:** Mr. Munro, one of the difficulties is that there are only two categories and if you reduced one or two as you say you would reduce them all.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** All right, all right; I am talking theoretically here. I think that is logical. You could add three or four too and they would be within the purpose that is declared by a bill, I might draw to the attention of the committee, presented by the Solicitor General. It is not for me to suggest how they could get around this notion of not having a government bill with a free vote. I have an idea how it could be done. I would not do it that way.

The adoption of the abolition motion as an amendment to this bill would have no effect of producing a whole piece of the original bill plus an amendment. On the contrary, the adoption of the amendment, the third part of the amendment at least, would nullify the original motion. Therefore, in my simple logic I find it quite impossible to understand how a ruling in favour of the acceptability of that portion of the amendment could be given.

The Minister said something in the House and also here—I do not know whether it is impossible to refer here to something that was said in the House or impossible to say in the House something that has been said here—but he said here that he got the sense of the House by those who spoke in the House that there was a recommendation in favour of abolition.

**Mr. Allmand:** To go one way or the other.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** He has not ...

**Mr. Allmand:** And I went one way.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Well, well, well. He has not done the little arithmetic of this nonsense business here. There were 11 days of debate and 100 people spoke; of those 100, and I am out one person here, 55 spoke in favour of retention, 44 spoke as abolitionists. How, out of that, of those who spoke in the House, you could get a recommendation for abolition I just do not know. The final vote, I agree, was 138 to 114.

## [Interprétation]

(a) rétablir la loi sur la peine de mort, qui existait avant le 30 décembre, 1972, ...

Je crois qu'il s'agit plutôt du 27 décembre, mais passons.

... pour une période se terminant le 31 décembre 1977, ...

C'est la question à laquelle je m'adresse, c'est-à-dire troisième partie de l'amendement.

Je crois comprendre qu'un amendement se doit d'être logique, et pour qu'il soit accepté, il faut qu'il puisse s'insérer au bill, de sorte que celui-ci apparaisse comme un tout. Je défie l'auteur de cet amendement et son instigateur de dire que ce bill, en compagnie de l'amendement apparaît comme un tout. Ça n'a pas de suite.

Par exemple, nous pourrions agrandir le nombre de personnes qui sont coupables et dignes de punition par la mort. Cet amendement m'apparaît juste; on pourrait aussi réduire une ou deux des catégories. Mais le modifier complètement, comme on l'a fait, serait une décomposition, non un amendement.

**Le président:** M. Munro, une des difficultés réside dans le fait qu'il y ait seulement deux catégories, et si nous les réduisions, comme vous dites, nous les réduirions toutes.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Très bien; je ne parle qu'en théorie. Je crois que c'est logique. On pourrait ajouter trois ou quatre, et elles respecteraient l'objectif du bill, et j'aimerais attirer l'attention du comité, présentée par le Solliciteur général. Il ne m'appartient de suggérer comment on pourrait accepter cette notion d'un bill provenant du gouvernement, sans un vote libre. J'en ai une idée, je ne le ferais pas de cette façon.

L'adoption de cette motion d'abolition en tant qu'amendement au bill ne pourrait rendre le bill original plus l'amendement comme un tout. Au contraire, l'adoption de l'amendement, spécialement la troisième partie, annulerait la motion originale. C'est pourquoi, selon ma logique, je ne peux comprendre qu'on puisse prendre une décision favorable à cette partie de l'amendement.

Le Ministre a dit quelque chose en Chambre et ici, je ne sais pas si l'on peut citer les paroles de quelqu'un prononcées en Chambre, ou si l'on peut citer les paroles de quelqu'un en Chambre prononcées ici, mais il a dit ici qu'il avait cru comprendre de ceux qui avaient parlé en Chambre qu'il y avait eu une recommandation en faveur de l'abolition.

**M. Allmand:** Dans un sens ou dans l'autre.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Il n'a pas ...

**M. Allmand:** Je suis allé dans un sens.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Eh bien. Il n'a pas effectué les problèmes arithmétiques de cette affaire, non-sens. Il y a eu 11 jours de débat et 100 personnes ont parlé; de ces 100 personnes, 55 étaient en faveur de garder la peine de mort, et 44 étaient en faveur de l'abolition. Je ne sais vraiment pas comment on peut obtenir une recommandation en faveur d'une abolition de cette façon-là. Je crois que le vote final a été de 138 à 114.



## [Text]

The Minister was talking about getting the sense of those who spoke in the House and that those who spoke in the House recommended abolition. Therefore, he is . . .

• 2110

**The Chairman:** Please. There can be several arguments made whether the proposed amendments are a good idea or whether they reflect the opinions of the nation as a whole and so on. We are trying to restrict ourselves to whether or not they offend the principle of the bill.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I am restricted but the Minister is not. Is that right? The Minister said that. I am speaking to the Minister's comments.

Therefore, to make a brief resumé of my comments: (a) the purposes written over the name of the Solicitor General are one thing; the amendments completely turn it inside out and make it something else. In logic, a bill amended should make a continuous reading whole. It does not. It cannot. It cannot possibly. And thirdly, the comments as to the recommendations that came before us to the House by those who spoke in the House were nothing at all of the order spoken of by the Minister. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Munro. Does everyone have a copy of the bill as it would appear as a result of the amendments that are put forward by Mr. Blaker now?

**Mr. Allmand:** I distributed a copy of the bill as it would appear with all the amendments. It is quite a logical, consistent bill. On Friday I distributed that to everybody on the Committee at that time before the changes were made.

**The Chairman:** Thank you. I wonder if I could hear now from Mr. Fortin, then from Mr. Leggatt before we go to Messrs. Prud'homme, Fleming, Clark and Blais. Mr. Fortin, please.

**M. Fortin:** Merci, monsieur le président. Tout comme le député de Saint-Hyacinthe, je suis très surpris de la procédure que ce Comité entend suivre, j'espère que vous serez aussi sévère dans l'application des procédures au niveau d'un comité parlementaire en particulier qu'on l'est au niveau de tous les autres comités parlementaires.

**The Chairman:** The microphone is working but not the light?

**M. Fortin:** La procédure d'un comité parlementaire est le prolongement de celle de la Chambre des communes. Je remarque une chose que le Ministre et vous-même avez dite, à savoir qu'étant donné que le vote pris à la Chambre des communes était libre, cela change quelque peu la situation au Comité, de là la confusion qui règne. C'est ce que vous avez dit, monsieur le Ministre. Je pense que ce n'est pas une façon de régler un point de procédure, puisque le vote libre donné à la Chambre des communes dit simplement que chaque député aura le droit de voter en conscience et non pas en fonction de son parti politique. Cela ne change donc absolument rien à la procédure du Comité. Et quelle est la procédure que le Comité doit suivre? L'honorable député de Calgary-Nord a soulevé la question tout à l'heure, et je pense que là-dessus on ne peut pas jouer; c'est extrêmement clair, monsieur le président. Le mandat d'un comité, quel qu'il soit, à l'étape de la deuxième lecture, dit ceci:

## [Interpretation]

Le Ministre voulait avoir l'opinion de ceux qui ont parlé en Chambre et ceux qui ont parlé en Chambre ont recommandé l'abolition. Donc, il est . . .

**Le président:** S'il vous plaît. On peut apporter plusieurs arguments pour déterminer si les amendements proposés sont bons ou s'ils reflètent l'opinion de toute une nation et le reste. Nous essayons de déterminer si elles vont ou non à l'encontre de la nature du bill.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** J'essaie de me limiter, mais le Ministre ne le fait pas. Est-ce exact? C'est le Ministre qui l'a dit. Je m'en réfère aux commentaires du Ministre.

Donc, voici un résumé de mes commentaires: (a) les buts qui ont été déterminés par le solliciteur général sont une chose; les amendements proposés en sont une autre chose. Logiquement, un bill modifié devrait être l'objet d'une lecture continue. Ce n'est pas le cas. C'est impossible. Troisièmement, les commentaires concernant les recommandations qui nous ont été faites à la Chambre par ceux qui ont parlé à la Chambre ne sont pas de même nature que ce dont a parlé le Ministre. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Munro. Est-ce que chacun a en mains un exemplaire du bill tel qu'il a été modifié après les amendements proposés par M. Blaker?

**M. Allmand:** J'ai distribué un exemplaire du bill tel qu'il nous apparaîtrait après les amendements. C'est un bill solide, logique. Je l'ai distribué à tous les membres du Comité vendredi, avant que les changements soient apportés.

**Le président:** Merci. C'est maintenant au tour de M. Fortin, puis ce sera M. Leggatt avant de passer à MM. Prud'homme, Fleming, Clark et Blais. Monsieur Fortin, s'il vous plaît.

**Mr. Fortin:** Thank you, Mr. Chairman. Like the member from Saint-Hyacinthe, I am very surprised at the procedure the Committee intends to follow. I hope the rules of procedure will be applied as strictly in this particular Committee as they are in the other Parliamentary committees.

**Le président:** Le microphone fonctionne, mais non la lumière?

**Mr. Fortin:** Parliamentary committee procedure is an extension of the procedure followed in the House of Commons. Both you and the Minister have pointed out that, since the vote in the House was a free vote, this had an effect on Committee procedure, and that this explained the present confusion. This is what you said, Mr. Minister. I do not think that is a way to settle a procedural problem, since the free vote held in the House of Commons simply means that each member had the right to vote according to the dictates of his conscience rather than follow a party line. This in no way affects committee procedure. And what procedure should this Committee follow? The hon. member from Calgary North brought up the matter earlier, and there is nothing ambiguous about it. The terms of reference of this Committee, as concerns the second reading, are as follows:

## [Texte]

Que le Bill C-2, Loi modifiant le Code criminel, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

C'est là le mandat du Comité. Il ne s'agit donc pas de savoir si le Comité va changer le principe du projet de loi. Tout ce que le Comité a le pouvoir de faire c'est de l'accepter ou de le refuser. Point. Voilà la procédure dans *Erskine May*, voilà la procédure dans *Beauchesne*, voilà la procédure archaïque que, britannique si vous aimez, qui nous embête mais que nous sommes obligés de subir et qui s'applique dans ce cas-ci, indépendamment du vote libre en Chambre.

Monsieur le président, ce qui me surprend c'est que ce projet de loi est boiteux, autant pour les tenants de la peine de mort que pour ceux qui veulent l'abolir. On n'a qu'à regarder ce qui se passe ici pour le comprendre.

• 2115

Monsieur le président, ce projet de loi ne satisfait pas les membres ministériels, il ne satisfait même pas son parrain. On essaie donc de se servir, par tous les moyens, du comité pour défendre des opinions et changer ce qu'on n'a pu changer lors de la préparation de la loi.

Lors du dépôt en première lecture, on avait un bill substantiel qui disait au paragraphe 2 de l'article 2, que la peine de mort sera maintenue dans les cas de meurtres suivants.

Voilà donc le principe du bill. Le comité n'a donc pas le pouvoir de dire, par exemple, si je proposais un amendement pour dire que la peine de mort s'appliquera dorénavant dans tous les meurtres qualifiés, que ce soit d'un père de famille ou d'une mère de famille. A ce moment-là, monsieur le président, vous vous serviriez du règlement pour me dire, à juste titre, que mon amendement serait irrecevable. Je ne vois donc pas comment on peut faire l'inverse et dire que la peine de mort ne sera décidée que pour ces cas-là et qu'on ne fera qu'un amendement à la libération conditionnelle. Si on lit les amendements de l'honorable député de Lachine, on se rendra compte que ces amendements sont peut-être très bons, bien imaginés, mais ils s'appliqueraient plutôt à la Loi sur la libération conditionnelle de détenus plutôt qu'à la Loi modifiant le Code criminel tel qu'il nous est présenté ici au Bill C-2. On nous dit que la peine de mort ne sera pas donnée, mais un détenu sera emprisonné dix ans ou vingt ans: on joue avec les délais.

Monsieur le président, même là il y a une question de pertinence. Tantôt vous avez rappelé l'honorable député de Lachine en vous inspirant du Règlement parce qu'il parlait de pertinence et dans votre esprit cela ne valait pas, alors que dans le mien, c'était le contraire. Quand je lis, et j'ai lu avec beaucoup d'attention ces amendements, et il y a réellement une règle de pertinence dans le cas de ces amendements.

Je voudrais terminer par ceci, monsieur le président. Depuis que je suis député à la Chambre, notre mandat est extrêmement sévère au comité parlementaire: on ne peut pas jouer avec un comité. Je me souviens, et tous les députés s'ils veulent être honnêtes s'en souviendront également. Lorsqu'un bill, par exemple, porte sur des crédits, on peut s'opposer au principe du crédit, mais on ne peut pas changer un crédit. Je ne vois donc pas comment on pourrait changer cet article. Si les ministériels n'ont pas été capables dans leur propre parti d'amender le projet de loi pour qu'il leur soit satisfaisant, je verrais mal qu'on

## [Interprétation]

That Bill C-2, an Act to amend the Criminal Code now be read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Those are the terms of reference of this Committee. It is therefore not a question of deciding whether the Committee is going to change the principle of the bill. The Committee only has the power to accept or refuse the bill. That is the procedure you find in *Erskine May*, and in *Beauchesne*, that is the archaic British procedure, if you wish to so designate it, which we find so vexing but which we must follow. It applies in this case, independently of the free vote held in the House.

Mr. Chairman, what surprises me is that this bill is unsatisfactory both for those in favour of the death penalty and for the abolitionists. One only has to see what is going on here to understand this.

Mr. Chairman, this bill does not satisfy the representatives from the Justice Department, it is not even satisfactory for those who prepared it. They are now trying to use the Committee, in every way they can, to defend their points of view and change what could not be changed when the bill was being drawn up.

During the study of the bill at first reading, we had before us a bill saying in paragraph 2, section 2, that the death penalty was going to be retained in the following cases of murder.

This, then, is the principle of the bill. The Committee was unable to say if I was putting forward an amendment when I proposed that the death penalty henceforth be applied in all cases of patricide or matricide. At that time Mr. Chairman, you quite fairly brought up a point of order to tell me that my amendment was inadmissible. I do not see how one could do the opposite, and say that the death penalty will only be applied in these designated cases, and that no amendment will be made to parole conditions. When you read the amendments proposed by the hon. member from Lachine, you realize that these amendments are perhaps fair and well thought out, but that they apply to the Parole Act rather than to the Act to amend the Criminal Code, as presented in Bill C-2. We are told that the death penalty will not be handed down, but that a prisoner will be incarcerated for 10 or 20 years. They then go into the lengths of sentences.

Mr. Chairman, this is also a pertinent question. Earlier you called the hon. member from Lachine to order, by referring to a point of order, because he was speaking of a question of pertinence, and, in your opinion, this was not at issue. In my opinion, however, it was. I read these amendments most attentively, and I think that the pertinence of some of these amendments is at issue.

I should like to close with the following remark, Mr. Chairman. Since I have been a member of the House of Commons, our terms of reference concerning Parliamentary committees have been most strict: committee work is to be taken very seriously. I have not forgotten this, nor have any of the other members (if they are honest with themselves). For example, when a bill deals with sums of money to be voted, we may oppose the principle but we may not increase or decrease the sum of money to be voted. I do not see how one could change this section. I the representatives from the Justice Department have



[Text]

se serve du comité, qui est une institution démocratique à l'image de la Chambre des communes, pour faire accepter ici ce qu'on n'a pas été capable de faire accepter à la Chambre.

**Le président:** Merci, monsieur Fortin.

Mr. Leggatt, please.

**Mr. Leggatt:** I am going to pass, Mr. Chairman. The arguments are so articulate, I should like to listen to some more.

**The Chairman:** I wish you could give me some help on which ones are more persuasive; they are all very articulate.

Mr. Fleming, please, followed by Mr. Clark.

**Mr. Fleming:** Thank you, Mr. Chairman.

**M. Prud'homme:** Excusez-moi, je n'ai pas cédé ma place. C'était Prud'homme, Fleming, j'ai demandé que ce soit Fleming, Prud'homme. C'est la même chose.

**The Chairman:** We shall come back to you; we shall do Fleming, Clark and then M. Prud'homme.

**Mr. Fleming:** Thank you, Mr. Chairman. My colleague and I have a certain amount at stake in this discussion of the amendments put forward by Mr. Blaker; we ourselves may, or may not, be able later to debate on that amendment, because some members in the discussion of the last few moments have said that this matter is something new. In fact, amendments concerning abolition and the changing of other elements of punishment were brought forward in the House. Notice was given as early as February, I believe within a day or two of this debate beginning, that, where they could formally be presented in the Committee, that action would take place later. There can be no doubt that this subject came up for discussion. After that initial suggestion by Mr. Prud'homme and me, that we would have an amendment, there was considerable discussion: it would go one way or the other way; if you are going to go for total abolition, we should be much more severe. All of that has been discussed for months; it is not something new in the last day or two.

I suppose I am repeating what has been said before, but to me the principle of this bill is punishment for murderers, and deterrents to the crime of murder. We are dealing now, in Committee, with the specific form of punishment and degree: is it 10 years, 20 years, 25 years, total life without release—or is it death? Twenty-five years to some people, they have suggested to me, is more severe than death. We are talking about degree. But the principle—if I may put it in these words—the principle is not the vehicle but the purpose of the bill. The purpose of the bill is the deterrence of crime, and punishment for the crime of murder.

My second point is that in 1967, and I think the Solicitor General has already referred to this during debate in Committee on this issue, motions for total abolition were accepted and voted upon. It seems to me—and I speak especially because I have spent months talking about this as has my colleague in giving notice months ago and nobody raised any objection over those months, that the proper way to deal with the subject is to have that full hearing so we can make an unharnessed decision, so we are not limited, so we talk about the whole subject of

[Interpretation]

been unable to amend the bill so that it would be satisfactory for them, I fail to see how they could use a committee, which is a democratic institution modelled on the House of Commons, in such a way as to have the committee accept what they were unable to have accepted in the House.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fortin.

Monsieur Leggatt, s'il vous plaît.

**M. Leggatt:** Je passe mon tour, monsieur le président. Les opinions sont embrouillées, j'aimerais en entendre un peu plus.

**Le président:** J'aimerais que vous m'aidiez à juger lesquelles sont les plus convaincantes. Elles sont toutes très embrouillées.

Monsieur Fleming, s'il vous plaît, suivi de M. Clark.

**M. Fleming:** Merci monsieur le président.

**Mr. Prud'homme:** Excuse me, I did not pass. It was supposed to be Mr. Prud'homme, followed by Mr. Fleming, but I asked for the contrary; Mr. Fleming, Mr. Prud'homme. It is the same thing.

**Le président:** Nous reviendrons à vous; ce sera M. Fleming, M. Clark et M. Prud'homme.

**M. Fleming:** Merci, monsieur le président. Mes collègues et moi sommes intéressés par la discussion de M. Blaker au sujet; nous ne savons pas si oui ou non nous pourrions discuter de cet amendement, puisque certains membres qui ont étudié la question il y a quelques instants ont dit qu'il s'agissait de quelque chose de nouveau. En fait, les amendements concernant l'abolition et le changement des autres éléments de sentence ont été présentés à la Chambre. On nous a informés en février, je crois, un ou deux jours avant que ce débat ne commence, qu'il pouvait très bien être présenté en comité, et qu'une action serait prise plus tard. Cette question fait suite à la discussion. Après cette première suggestion faite par M. Prud'homme et moi-même entrevoyant un amendement, il y a eu plusieurs discussions; cela peut s'effectuer de deux façons différentes; si vous êtes en faveur d'une abolition complète, nous serons beaucoup plus sévères. Nous discutons de ce problème depuis des mois; ce n'est rien de nouveau.

Je crois que je répète ce qui a déjà été dit, mais selon moi le principe de ce projet de loi concerne les sentences pour les meurtriers, et exerce un effet préventif contre le crime. En comité actuellement nous discutons du genre de sentence ainsi que de son intensité; s'agit-il de dix ans, vingt ans, vingt-cinq ans ou toute la vie, ou d'une condamnation à mort? Certaines personnes m'ont dit qu'une condamnation de vingt-cinq ans est plus sévère que la mort. Nous discutons d'intensité. Mais le principe, si je puis m'exprimer ainsi, n'est pas la cause mais plutôt le but de ce projet de loi, il s'agit de prévenir le crime, et d'établir des sentences pour le crime.

Mon second point est qu'en 1967, et je crois que le solliciteur général y a déjà fait allusion pendant le débat du Comité sur cette question, on a accepté et voté des motions visant à l'abolition totale. Il me semble, et je le dis parce que j'ai passé des mois à en discuter, comme l'a fait mon collègue, à donner des avis, il y a plusieurs mois, et pendant tout ce temps, personne ne s'est opposé, que la façon convenable de traiter ce sujet est d'avoir une audition complète, de sorte que nous puissions prendre une décision librement, que nous ne soyons pas limités, que

[Texte]

punishment and deterrents. Therefore I think this amendment should be accepted.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fleming. Mr. Clark, please.

• 2120

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am sorry, Mr. Chairman, to break up the team. I feel a little bit like I am coming in between Wayne and Shuster.

**Mr. Fleming:** Thank you, Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I will not take long and I have, I think, a new point. I want to suggest that these amendments might be inadmissible because of their source. Now whatever else is at issue here, Mr. Chairman, this whole debate has clearly been portrayed as a debate involving a free vote, that was a basic principle involved from the very outset in the approach of the House and of the Committee to the question of capital punishment and it is evident here today. Also, I think it might be argued that there was some necessity because the bill had to come forward, for Cabinet approval of the detail of the first bill when it came before the House. However, I think there is no reason at all, if in fact we are adhering to the original principle of a free vote, no reason at all why amendments should have gone back to Cabinet for approval. But the Solicitor General a few moments ago said, and I have made note of his words, that the amendments here proposed, smuggled in by Mr. Blaker, have been "approved by the Cabinet".

I think that marks a very serious departure from the fundamental principle of this debate involving a free vote. I ask the Solicitor General why did he have to refer amendments to the Cabinet after the matter had been debated in the House? I ask him how can it not be government policy if these amendments require Cabinet approval before being smuggled in, and if they are government policy then we are not dealing here with a free vote situation and I think that changes the entire nature of the debate on capital punishment.

**Mr. Allmand:** Is that a question I should answer?

**An hon. Member:** No, it is a debate.

**Mr. Allmand:** It is a new point I would like to respond to.

**The Chairman:** Do members have any objection to the Minister answering the question that has been put forward, because it has come forward in the form of a question, and it follows further on the question that was raised by Mr. Cossitt earlier I think. If the Solicitor General wants to make some comment on it...

**Mr. Allmand:** This bill, Bill C-2, was put forward as a government bill. The fact that it was put forward as a government bill does not mean there was not a free vote. As you know, 25 or more government members voted against the bill. In 1967, the bill was also a government bill put forward by Mr. Pennell, the then Solicitor General. It was a government bill approved by the Cabinet. At that time one of the Cabinet ministers even voted against it, but the people who were not in the Cabinet who supported the government, the other members of the Liberal party, were free to vote for or against the bill.

[Interprétation]

nous puissions parler de tout ce qui touche la prévention et la correction. C'est pourquoi je crois que cet amendement devrait être accepté.

**Le président:** Merci, monsieur Fleming. Monsieur Clark, s'il vous plaît.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, excusez-moi de briser l'équipe. Je me sens un peu comme si je m'interposais entre Wayne et Shuster.

**M. Fleming:** Merci, monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je serai bref, et je crois que j'ai un point nouveau. Je crois que ces amendements sont irrecevables à cause de leur provenance. Monsieur le président, qui a-t-il d'autre à l'enjeu ici, on a clairement indiqué que ce débat entraînerait un vote libre, c'est le principe fondamental, depuis le tout début, de l'approche de la Chambre et du Comité concernant la peine capitale et c'est encore évident, aujourd'hui, ici. Je crois que l'on peut aussi contester le fait qu'il y ait eu besoin, parce que le bill devait avancer, que le cabinet approuve les détails du premier bill, lorsqu'il est allé à la Chambre. Cependant, je crois qu'il n'y a pas de raison, si nous nous en tenons au principe fondamental du vote libre, pour que les amendements aient eu à recevoir l'approbation du cabinet. Mais le solliciteur général vient tout juste de dire, et j'en ai pris note, que les amendements proposés ici ont été «approuvés par le cabinet», et rapportés furtivement par M. Blaker.

Je crois que l'on s'écarte très sérieusement du principe du vote libre. Je demande au solliciteur général pourquoi il doit rapporter les amendements au cabinet, lorsque la question a été débattue à la Chambre? Je lui demande comment cela peut ne pas être une politique gouvernementale, si ces amendements nécessitent l'approbation du cabinet avant d'être rapportés, et s'il s'agit d'une politique gouvernementale, il ne s'agit plus d'un vote libre, et je crois que cela change toute la nature du débat sur la peine capitale.

**M. Allmand:** Est-ce une question à laquelle je dois répondre?

**Une voix:** Non, c'est un débat.

**M. Allmand:** C'est un point nouveau, et je voudrais y répondre.

**Le président:** Les députés ont-ils des objections à ce que le ministre réponde à la question qui lui a été posée, parce que cela lui a été posé sous la forme d'une question, et je crois que cela continue dans la même veine que la question qui avait été soulevée plus tôt par M. Cossitt. Si le solliciteur général veut faire des observations...

**M. Allmand:** Le Bill C-2 a été présenté en tant que bill du gouvernement. Le fait qu'il a été présenté comme bill du gouvernement ne signifiait pas qu'il n'y aurait pas de vote libre. Comme vous le savez, au moins 25 députés du côté gouvernemental ont voté contre le bill. En 1967, il s'agissait aussi d'un bill gouvernemental, il avait été présenté par le solliciteur général de l'époque, M. Pennell. Il s'agissait d'un bill gouvernemental approuvé par le cabinet. A l'époque, un des ministres du cabinet avait même voté contre le bill, mais les personnes qui ne faisaient pas partie du cabinet, qui soutenaient le gouvernement, les autres députés du Parti libéral étaient libres de voter pour ou contre le bill.



## [Text]

The government put forward a government bill because the government has to administer the law, has to decide whether somebody is to be executed or not executed. They have to do the execution. They have to deal with the people who are guilty under the law. Consequently, they decided to put forward a government bill and this is not something new. It was done, as I say, in 1967. I believe it was done in the United Kingdom. You could have a free vote and still have a government bill.

There is no set rule, Mr. Clark, as to whether one should go back to Cabinet for approval on amendments or not. I took that initiative. I thought it was advisable. I said that I felt that...

**Mr. Woolliams:** It is highly political.

**Mr. Allmand:** Maybe to your advantage from your argumentation. I thought this was what should be done. I sought their approval and they gave me approval to put forward these amendments and do what I could with them and that is what I am doing.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** As I said in my comments, Mr. Chairman, I can quite see why it might be necessary to have the government approve the initial bill that was brought in, but unless there is a complete departure from the original intention once approved by Cabinet, there seems to me no justification at all for having to go back to Cabinet to have the amendments approved. I think having done that is an admission that you are bringing in legislation that is either, (a), no longer what it was purported to be when it was first introduced or, (b), it is no longer a free vote.

**Mr. Allmand:** All I can say in answer to that is that ministers often go back to Cabinet to seek approval for amendments to bills as debate on those bills progress.

**Mr. Leggatt:** On a point of order, Mr. Chairman. What does this have to do with the point of order we are arguing? In other words, we are arguing the question of whether this amendment is in order and it seems to me, with the greatest respect, that this deals with another aspect of the bill that we will obviously have to argue. The real issue is whether this amendment is proper and in order.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I have made my point that I think it is germane.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Leggatt. Thank you, Mr. Clark. May I now hear from Mr. Prud'homme and then from Mr. Hueglin, please. I am sorry, Mr. Blais. I have your name on the list.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I think you should hear from Mr. Morgan before you hear from Mr. Prud'homme. Mr. Prud'homme has already spoken. Mr. Morgan has indicated to you that he wants to speak and you have not recognized him.

**The Chairman:** I am sorry.

**Mr. Blais:** I indicated prior to Mr. Morgan that I wished to speak and I have not been heard yet, Mr. Chairman.

## [Interpretation]

Le gouvernement a présenté un bill gouvernemental, parce que c'est le gouvernement qui administre le droit, c'est lui qui décide si quelqu'un doit être ou non exécuté. Ce sont les membres du gouvernement qui font les exécutions. Ils ont à s'occuper des gens qui sont coupables en vertu de la loi. Conséquemment, on a décidé de présenter un bill gouvernemental, et ce n'est rien de nouveau. On l'a fait, je le répète, en 1967. Je crois qu'on l'a fait aussi dans le Royaume-Uni. On peut avoir un vote libre, même s'il s'agit d'un bill gouvernemental.

Monsieur Clark, il n'y a pas de règle fixe, quant à savoir quand quelqu'un doit revenir au cabinet pour faire approuver ou non des amendements. J'ai pris l'initiative. Je croyais que c'était souhaitable. J'ai dit que je croyais que...

**M. Woolliams:** C'est très politique.

**M. Allmand:** C'est peut-être à votre avantage, d'après votre argumentation. Je pensais que c'était cela que l'on devait faire. J'ai demandé leur approbation et ils m'ont donné la permission de présenter ces amendements et de faire de mon mieux, et c'est ce que je fais.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Comme je l'ai dit dans mes observations, monsieur le président, je comprends très bien pourquoi il peut être nécessaire que le gouvernement approuve le bill originel qui a été présenté, mais à moins que l'on s'éloigne totalement de l'idée fondamentale déjà approuvée par le cabinet, il me semble injustifié de retourner au cabinet pour faire approuver les amendements. Je crois que par ceci vous avez proposé une législation qui (a) n'est plus celle qu'on avait d'abord présentée ou (b) ce n'est plus un vote libre.

**M. Allmand:** Tout ce que je peux vous répondre est que les ministres s'en remettent souvent au Cabinet pour approuver les amendements aux projets de loi qui sont encore en discussion.

**M. Leggatt:** Un rappel au Règlement, monsieur le président. Comment ceci concerne-t-il le point d'ordre sur lequel nous discutons? En d'autres termes, nous discutons la question à savoir si cet amendement est dans l'ordre et il me semble, que ceci concerne un autre aspect du projet de loi et de toute évidence, nous serons dans l'obligation de discuter. La solution est de savoir si cet amendement est acceptable.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je crois qu'il est approprié.

**Le président:** Merci, monsieur Leggatt. Merci, monsieur Clark. Puis-je entendre M. Prud'homme et M. Hueglin. Je suis désolé, monsieur Blais. Votre nom est sur la liste.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, je crois que vous devriez entendre M. Morgan avant M. Prud'homme. M. Prud'homme a déjà parlé. M. Morgan vous a déjà dit qu'il voulait parler et vous ne lui avez pas donné cette chance.

**Le président:** je suis désolé.

**M. Blais:** J'ai demandé la parole avant M. Morgan et je ne l'ai pas encore eue, monsieur le président.

## [Texte]

**The Chairman:** We have just heard from Mr. Clark. Suppose we resolve the problem by going from Mr. Clark to Mr. Prud'homme, as was indicated earlier, and then to Mr. Morgan and Mr. Blais. How would that be?

**Mr. Woolliams:** It would be great.

**The Chairman:** Will you make it brief, please. I would like to get out of here soon because we have to vote on the estimates.

**M. Prud'homme:** Monsieur le président, je ne voudrais pas répéter les arguments de mon collègue, M. Fleming, je ne voudrais pas consulter May, ni Beauchesne, car je suis convaincu que si je consultais Bourinot je trouverais probablement des arguments pour détruire les arguments de ceux qui ont parlé de May et de Beauchesne. Il me semble qu'ici tous les membres du comité semblent intéressés à parler beaucoup plus de détails techniques que de parler sur le fond de la question.

Nous croyons et nous pourrions étayer la thèse que les amendements proposés peuvent apporter des modifications. On demande au comité de se prononcer sur une abolition partielle et c'est ce qui a été voté à la Chambre—et on demande au comité de revenir avec un projet de loi modifié. Pour répondre à mon collègue du Crédit social que je suis heureux de voir pour la première fois d'ailleurs à ce très important comité, je dis que le Comité et la Chambre ont demandé au comité de se prononcer et non pas simplement de retourner le bill tel quel. Il serait idiot de demander au Comité: «Voici le vœu en deuxième lecture à la Chambre des communes, êtes-vous pour ou contre? Renvoyez-le nous sans amendement.» Je ne vois pas pourquoi nous siégerions ce soir si tel était le but de la séance de ce comité.

Pour répondre à notre collègue, M. Wagner, qui a parlé d'une performance d'acrobate de la part du gouvernement, d'une pirouette qui est fausse et qu'il nous dit que c'est une surprise générale, les quelques centaines de personnes qui ont écrit à M. Fleming, lettres que nous pourrions d'ailleurs, déposer, les quelques centaines de personnes dis-je...

A few hundred is a lot of mail. Since the beginning saying that we would like a tougher penalty. We are ready to go for abolition of that penalty as long as you give us a tougher penalty, tougher parole. These people must have read that somewhere. In the House of Commons Mr. Diefenbaker in his speech, and I do not like to talk in vain about God of the House of Commons, and I suppose if I talk about procedure I will have to talk about Mr. Knowles, but I am sure that Mr. Diefenbaker...

**The Chairman:** Ask Peter Reilly.

**Mr. Prud'homme:** ... in his speech in the House certainly must have heard about our amendment. I did not speak on the amendment. Mr. Fleming covered the entire speech and he said that we will vote on second reading of the bill but we want to give immediate notice that we will present such and such an amendment when we go to Committee. Mr. Diefenbaker...

**An hon. Member:** Why does this...

## [Interprétation]

**Le président:** Je viens d'entendre M. Clark. Nous pourrions résoudre la question en donnant la parole à M. Prud'homme, comme nous l'avons décidé plus tôt, ensuite M. Morgan et M. Blais parleront. Êtes-vous d'accord?

**M. Woolliams:** Ce serait excellent.

**Le président:** Pourriez-vous être bref, je vous prie. J'aimerais en finir assez tôt parce que nous devons voter sur les évaluations.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Chairman, I do not want to reiterate the arguments already presented by my colleague, Mr. Fleming. I would not want to consult May or Beauchesne, since I am sure that if I consulted Bourinot, I would probably find arguments to refute those who have spoken of May and Beauchesne. It seems to me that all the members of the Committee are more interested in discussing procedural details rather than in speaking of the question itself.

We believe we can support the thesis that the proposed amendment can bring about changes. The Committee was asked to pronounce itself on a partial abolition, and this is what has already been voted by the House. The Committee is asked to return a modified bill. In reply to my Socialist Credit colleague, who I am very glad to see taking part in this most important Committee for the first time, I would like to say that the Committee and the House have asked the Committee to pronounce itself, and not to quite simply return the bill in its present form. It would be foolish to say to the Committee: "Here is a resolution for the second reading before the House of Commons. Are you for or against? Send it back to us without amendments." I fail to see why we are sitting this evening if this was the intention of the Committee.

In reply to Mr. Wagner, who spoke of government acrobatics and of a pretended about-face, and who says that it is a surprise for everyone, the hundreds of people who wrote to Mr. Fleming—and we could table these letters—the several hundred people who...

Quelques centaines, ça représente beaucoup de courriers... nous ont écrit depuis le début disant qu'ils voulaient une peine plus sévère. Nous sommes prêts à abolir cette peine, si vous nous donnez une peine plus sévère. Ces personnes ont dû lire cela quelque part. La Chambre des communes, M. Diefenbaker dans son exposé, et je n'aime pas parler en vain du dieu de la Chambre des communes et j'imagine que si je parle de procédure, je devrai parler de M. Knowles, mais je suis certain que M. Diefenbaker...

**Le président:** Demandez à Peter Reilly.

**M. Prud'homme:** ... dans son discours à la Chambre il a certainement entendu parler de notre amendement. Je n'ai pas parlé sur l'amendement. M. Fleming a dit que nous voterions à la deuxième lecture du projet de loi mais nous voulons immédiatement souligner que nous présenterons tel et tel amendement lorsque nous irons au Comité. M. Diefenbaker...

**Une voix:** Pourquoi ceci...



[Text]

**Mr. Prud'homme:** That is his problem.

**An hon. Member:** You are right.

**Mr. Prud'homme:** We have an argument to defend and I am not going to let myself be sidetracked. Mr. Diefenbaker said in the House...

**An hon. Member:** What does that have to do with...

**Mr. Prud'homme:** I am a full abolitionist to answer for those who say that this has been a surprise amendment and to make...

**Mr. Woolliams:** We never said that.

**Mr. Prud'homme:** That is my argument.

Monsieur, vous avez le choix de vos propres arguments.

• 2130

Mr. Diefenbaker himself said in the House: "I am a total abolitionist, but I think 25 years, as the members from York and Saint-Denis suggest, is too much. I would prefer 20 years." So, surely we knew this would be presented here. And I will get to the point: by knowing at that time that such amendments would be produced, we understood they were going to be accepted by the Chair in the Committee. Otherwise, there would have been many speeches in the House to the effect that they would not have a chance, so you had better make your amendments now. I think, therefore, sufficient time was given to all the members of the House that there would be all kinds of amendments going towards plus: like Madame Morin who wants a plus; like Mr. Lawrence who wants much more than a plus; or maybe like our colleagues from the NDP who want no remission and the least possibility of parole.

Alors, je crois qu'au nom...

**The Chairman:** Okay. I think your point is well made, Mr. Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** My conclusion is that I doubt very much and I hope that...

Ma logique cartésienne ne choquera pas la logique «munronienne», mais je pense que ma logique cartésienne, j'ai d'ailleurs toujours aimé la logique française, je pense, dis-je, qu'au nom de la logique française, nous pourrions quand même croire que c'est acceptable puisqu'on annonce depuis longtemps qu'il y aurait des amendements dans ce sens, qui n'ont d'ailleurs jamais été dénoncés à la Chambre comme étant irrecevables au Comité...

In all fairness, Mr. Chairman, I want to say, this will answer for those who said that many members were taken for a free ride—hypocritically—by the Solicitor General's amendment. We could name members who voted to send this bill to committee knowing that it could be amended and returned to the House having in mind the type of amendment we wanted to produce.

Alors je pense que cela répond suffisamment à la question. C'est tout ce que j'ai à dire.

**Le président:** Merci, monsieur Prud'homme de votre formidable logique.

[Interpretation]

**M. Prud'homme:** C'est un problème.

**Une voix:** Vous avez raison.

**M. Prud'homme:** Nous avons un argument à défendre et je ne me laisserai pas semer. M. Diefenbaker a dit à la Chambre...

**Une voix:** En quoi cela concerne-t-il...

**M. Prud'homme:** Je suis un antiesclavagiste pour répondre à ceux qui disent que ceci a été un amendement surprise et pour faire...

**M. Woolliams:** Nous n'avons jamais dit cela.

**M. Prud'homme:** C'est mon argument.

You may choose your own arguments.

M. Diefenbaker a déclaré à la Chambre: «Je suis pour l'abolition totale, mais je crois que la proposition de 25 ans, telle que formulée par le député de York et Saint-Denis, est exagérée. Je serais pour une période de 20 ans.» Nous savions, par conséquent, qu'un amendement allait venir. Je serai plus précis encore. Sachant que de tels amendements allaient être présentés, nous pensions bien qu'ils allaient être acceptés par la présidence du Comité. Autrement, il y aurait eu beaucoup de discours à la Chambre dans lesquels on aurait déclaré qu'ils n'auraient aucune chance de passer et qu'il vaudrait mieux les présenter tout de suite. Je crois donc que tous les membres ont eu suffisamment de temps pour préparer les leurs, comme M<sup>me</sup> Morin qui voudrait ajouter quelque chose ou M. Lawrence qui veut beaucoup plus que cela ou comme nos collègues du NDP qui sont contre toute remise de peine et qui veulent limiter autant que possible la libération conditionnelle.

I think that on behalf of...

**Le président:** Très bien, monsieur Prud'homme.

**M. Prud'homme:** En conclusion, je doute fort et j'espère que...

I hope that my Cartesian logic will not be a shock for the Munronian logic, but I always prefer the French logic; besides, it makes me believe that the amendments are admissible since it has been known for a long time that they would be put and since it was never said in the House that they would not be admissible in Committee.

C'est ce que je pense en toute honnêteté, monsieur le président, et cela répond à mon avis à ceux qui accusent le solliciteur général d'hypocrisie. Nous pourrions citer les noms des députés qui ont voté pour l'envoi de ce projet de loi en comité tout en sachant qu'il pourrait y être modifié dans tel ou tel sens et être renvoyé à la Chambre.

I think that this will sufficiently answer the question. That is all I wanted to say.

**The Chairman:** Thank you for your marvellous logic, Mr. Prud'homme.

[Texte]

**M. Prud'homme:** Que j'espère que vous retiendrez, monsieur le président.

**The Chairman:** I think we had agreed that we would go to Mr. Morgan, then Mr. Blais and Mr. Hueglin. Could we do so, please.

**Mr. Morgan:** Mr. Chairman, I will be extremely brief. There has been comments around this table as to the purpose of the bill and I think the term "purpose" has been confused with the term "principle" and you cannot interpret from the notes on the bill as to what its purpose was or to what, in fact, it its principle. I resented the political connotation in the news all weekend as to the Solicitor General's amendments but obviously they could not be his. But that is aside from the matter. There is no doubt that these amendments are quite in order in the spirit of the bill itself.

To use the logic of my friend, Mr. Munro, the logic falls down on its own footstool, if you will pardon the expression. Obviously, you must be able to add and subtract to a bill or else there is no purpose in us sitting around at this table.

We have had a ruling from the Speaker tonight as to what you do and certainly we are voting tonight on certain aspects: you can deduct the whole item if you want to. Certainly this is what is being attempted here: that we deduct the whole item of those issues or those crimes which are then punishable by death. We are saying we wish to deduct those from the bill itself. Surely that is in order at any time at the committee level and this is what is being done. Surely, in essence and sheer logic, this was the Speaker's ruling this afternoon in a different matter, but the logic must flow through. I ask you, please do not confuse purpose with principle; a bill must be capable of being added to or subtracted from at anytime or else we waste our time. Thank you, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Morgan. Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, my remarks are directly in line with what Mr. Morgan has indicated. It is simply this: I believe the principle of the bill, its inception or at least its introduction in the House has been abolition versus retention. It has always been recognized, and Mr. Munro indicated that in his own remarks, that the debate led or at least was indicative of two positions: on the one hand, a retentionist position; on the other hand, an abolitionist principle. Indeed, Mr. Chairman, all the correspondence received from all the constituents by individual members was based upon that principle; and all the speeches that were given in the house, Mr. Chairman, by those members who are now opposing these particular amendments.

I would suggest that all the members who are now speaking against the introduction of these amendments are those members who voted against the bill that came into committee after second reading. They did not even approve of the bill introduced by the government.

• 2135

If I have to cite, I would like to cite a speech given by Mr. Woolliams. I will cite page 733 of *Hansard*.

**The Chairman:** This should make for a quiet ending of the meeting.

[Interprétation]

**Mr. Prud'homme:** Which I hope you will not forget, Mr. Chairman.

**Le président:** Je crois que nous étions convenus de donner la parole maintenant à MM. Morgan, Blais et Hueglin.

**M. Morgan:** Monsieur le président, je serai extrêmement bref. On vient de parler du but du projet de loi, mais je crois que l'on a confondu «but» et «principe». En fait, les notes explicatives ne nous permettent pas de déceler ni les buts ni les principes du projet de loi. Je n'ai pas aimé les spéculations politiques autour des amendements du solliciteur général dans les commentaires des masses médiatiques toute cette fin de semaine. Visiblement, il n'y est pour rien, soit dit en passant. A mon avis, il est clair que les amendements sont recevables et qu'ils respectent l'esprit dans lequel le projet de loi est rédigé.

La logique de mon ami, M. Munro, se défait elle-même. Il faut qu'un projet de loi puisse être amendable, c'est évident, autrement, il y aurait aucune raison pour que nous soyons réunis autour de cette table.

L'orateur nous a donné cet après-midi son avis et nous allons voter au sujet de certains aspects, vous aurez donc la possibilité de vous opposer à la totalité des amendements. Nous sommes justement en train d'éliminer les articles où il est question des crimes passibles de la peine de mort. Nous disons que nous voulons supprimer ces articles du projet de loi. C'est possible à n'importe quel moment en comité et c'est ce que nous faisons maintenant. Le jugement rendu par l'orateur cet après-midi concernait évidemment, une autre matière, mais c'est la même logique. Je vous demande donc de ne pas confondre but et principe. Un projet de loi doit être amendable à n'importe quel moment, autrement, nous ne ferions que gaspiller notre temps. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Morgan. Monsieur Blais.

**M. Blais:** Monsieur le président, je vais directement enchaîner sur ce que vient de dire M. Morgan. Je pense que le principe de ce projet de loi et surtout sa présentation à la Chambre nous placent devant le choix entre l'abolition et le maintien de la peine capitale. C'est un fait admis et M. Munro l'a également reconnu en disant que le débat a mené à la formation de deux camps, avec les partisans de l'abolition d'un côté et ceux du maintien de la peine de mort de l'autre. En réalité, monsieur le président, tout le courrier reçu par les députés concernait ce principe de même que tous les discours faits à la Chambre par les députés qui s'opposent présentement à ces amendements.

Je pense que tous les membres qui s'opposent à l'introduction de ces amendements sont ceux qui ont voté contre le bill lorsqu'il nous est revenu après la deuxième lecture. Ils n'approuvent même pas ce bill proposé par le gouvernement.

Je voudrais citer un discours de M. Woolliams à la page 733 du *Hansard*.

**Le président:** Cela terminerait la séance en beauté.



[Text]

**An hon. Member:** The *coup de grâce*.

**M. Blais:** Je m'excuse, monsieur le président, je veux aborder l'essentiel de la question. Je pense que le Parlement veut connaître mon opinion au sujet du bill relatif...

**The Chairman:** Just a minute, Mr. Blais. Mr. Woolliams is listening to a translation of his speech.

**Mr. Woolliams:** And I must say it is well translated.

**The Chairman:** Is it well done?

**M. Blais:** ... relatif à l'abolition de la peine de mort. Je m'opposerai à l'adoption de ce projet de loi. Je ne me prononcerai qu'en faveur d'une loi qui maintiendra une certaine forme de peine de mort. Et j'insiste sur ces termes: *une certaine forme de peine de mort*, dans le cas de crimes volontaires prémédités appelés homicides coupables et pour le meurtre d'une personne à la suite d'un acte de violence, lorsque toute personne raisonnable sait ou devrait savoir qu'il en résulterait la mort de la victime.

**The Chairman:** Mr. Blais, just on the point of order, please.

**Mr. Blais:** Yes.

My point of order is this, that the parties who are now arguing against the acceptability of this particular amendment are members who voted against the bill based upon their own position as retentionists and recognize that, at the time when they were voting against the bill that was presented and came into committee, voted as retentionists.

**Mr. Woolliams:** Mr. Chairman, on a point of privilege.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman...

**Mr. Woolliams:** Mr. Chairman...

**The Chairman:** I am trying to keep this on the track and we are nearly finished. I appreciate the citation but can we conclude it quickly, Mr. Blais, so that we can listen to a couple of others?

**M. Blais:** Oui, seulement, une autre citation et elle est de M. Munro, je vais la donner en français, il dit à la page 833, et je cite:

Je voudrais exposer le choix qui semble s'offrir à moi. Premièrement, je peux accepter la mesure telle quelle, et permettre l'extension de la période expérimentale; on suspendrait effectivement la peine capitale; ou deuxièmement, je peux m'opposer au projet de loi, chercher à le rejeter, afin de revenir à la situation antérieure à 1968, c'est-à-dire le rétablissement de la peine capitale pour meurtre.

En conclusion, monsieur le président, il est évident que durant tous les débats, le principe qui était en cause était celui de l'abolition ou de la rétention. C'est là le principe du projet de loi qui est devant le Comité. Les amendements qui sont présentés sont recevables, parce qu'ils touchent directement ce principe.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blais.

Mr. Hueglin, followed by Mr. Legatt. Are you ready now?

[Interpretation]

**Une voix:** Ce serait un coup de grâce.

**Mr. Blais:** I am sorry, Mr. Chairman, I would like to get right to the essence of the question. I think that Parliament would like to know my opinion on this bill respecting...

**Le président:** Un instant, monsieur Blais. M. Woolliams est en train d'écouter une traduction de son discours.

**M. Woolliams:** Et je dois dire que c'est bien traduit.

**Le président:** C'est bien traduit?

**Mr. Blais:** ... concerning the abolition of the death penalty. I oppose the adoption of this bill. I shall not support a bill upholding some form of death penalty. I insist on that: *some form of the death penalty*, in the case of voluntary premeditated crimes called homicides and for the murder of a person following an act of violence, when any reasonable person would know or should have known that the death of the victim would result from the act of violence.

**Le président:** M. Blais en appelle au Règlement.

**M. Blais:** En effet.

Les députés qui sont en train de mettre en question l'admissibilité de cet amendement sont ceux qui ont voté contre le bill parce qu'ils sont en faveur de la peine de mort, et ils l'ont reconnu.

**M. Woolliams:** Monsieur le président, je voudrais soulever la question de privilège.

**M. Blais:** Monsieur le président...

**M. Woolliams:** Monsieur le président...

**Le président:** J'essaie de maintenir l'ordre et la séance est presque terminée. J'apprécie la valeur de votre citation, monsieur Blais, mais pouvez-vous en finir rapidement pour que nous puissions entendre d'autres députés?

**Mr. Blais:** Yes, I just have one more quotation, something said by Mr. Munro, and I shall give it in French. This appears on page 833;

These are the alternatives I seem to have. First of all, I can accept the measure as such, and allow for the extension of the experimental period, which would mean the suspension of capital punishment; or secondly, I can oppose the bill and try to reject it, in order to come back to the situation as it was before 1968, that is, the re-establishment of capital punishment for murder.

In conclusion, Mr. Chairman, it is obvious that, during the debates, the principle at issue was abolition or retention of capital punishment. It is the principle of the bill which is now being discussed by the Committee. The amendments which are presented are acceptable because they deal directly with this principle.

**Le président:** Merci, monsieur Blais.

M. Hueglin prendra la parole, suivi de M. Leggatt. Êtes-vous prêt?

[Texte]

**Mr. Legatt:** Yes, I am ready, when you want me.

**The Chairman:** Mr. Hueglin, I think, is making some notes and we are almost out of time. Do you want to go now, Mr. Hueglin?

**Mr. Hueglin:** Yes, I will go now.

**Mr. Lawrence:** Will we have a minute to talk about the future of the Committee before the bell breaks us up?

**Mr. Woolliams:** Do we have any meetings tomorrow?

**The Chairman:** Before the bell breaks us up, let us endeavour to deal with that. But can I take Mr. Hueglin and Mr. Leggatt quickly, please.

**Mr. Hueglin:** I will be extremely brief, sir.

Listening to the comments this evening, as the last speaker said, it is retention versus abolition. To my mind, the whole competency of this Committee is in question.

Any amendment accepted for a vote must lead to all amendments being accepted for a vote, but for a vote here and not by all of the members. Each man of whatever party sits here as himself. We sit in proportion to party, but as ourselves. The composition varies from meeting to meeting, as is illustrated, which is not known to the general public and I do not believe is brought forth. We saw last week that the justice critic of the Conservative Party was in favour of it. If amendments can be admitted, otherwise than here, if they can be admitted in the Commons and the whole, I suggest that under these prevailing circumstances, which I do not think have been met before, the various amendments be tabulated and be referred to the whole of the Commons for its consideration. We are not competent, in my estimation, to say this is what should be or ought not to be amended to this bill.

**The Chairman:** Whether I am competent or not, that is the task I have to perform. Mr. Leggatt.

• 2140

**Mr. Legatt:** First of all, Mr. Chairman, I want to correct, on a matter of privilege, the comments of my good friend Marcel Prud'homme, who suggested that members of the New Democratic Party would favour reduction of parole. In fact, the reverse is true on this particular subject. We fully support the amendments, at least I do,—I had better speak for myself—I fully support the amendments that have been brought down with regard to parole. So I want to correct the record on that subject. We believe that should be changed.

In dealing with the principle as to whether this should be allowed in terms of procedure, it seems to me that the purpose of this bill is to determine what penalty there shall be in regard to that section of the code dealing with murder. We either expand it, we reduce it or we leave it the same. That is the principle. If we sit here and procedurally rule out amendments, we have wasted and awful lot of time—the public's time, I might—who fully expected that this Committee would deal with this bill and fully expected amendments. The public have expected amendments of every kind as we have now received. To rule now that only some amendments are all right but that other ones are not is to me, Mr. Chairman, completely inconsistent and not consistent with our duty as parliamentarians.

[Interprétation]

**M. Leggatt:** Oui, je suis prêt.

**Le président:** Je pense que M. Hueglin est en train de prendre des notes. Il ne nous reste presque plus de temps; voulez-vous parler tout de suite, monsieur Hueglin.

**M. Hueglin:** Oui, très bien.

**M. Lawrence:** Est-ce que nous aurons le temps de discuter de l'avenir du Comité avant que la cloche sonne la fin de la séance?

**M. Woolliams:** Y a-t-il une séance de prévue pour demain?

**Le président:** Je voudrais que nous en finissions avec ce problème avant que la cloche sonne. Messieurs, pouvez-vous faire vite, s'il vous plaît?

**M. Hueglin:** Je serai très bref, monsieur.

Après avoir entendu les déclarations de ce soir, je suis d'accord avec le dernier député qui a parlé: c'est le maintien de la peine de contre mort son abolition. Selon moi, c'est toute la question de la compétence du Comité qui est en jeu.

Si un amendement est mis au vote, tous les autres amendements devront l'être, mais il s'agira d'un vote au sein du Comité, non à la Chambre. Chaque membre du Comité est ici en tant qu'individu. Les partis sont représentés de façon proportionnelle, mais par des hommes. Les ententes varient de réunion en réunion, comme il l'a été démontré et le public n'en n'est pas informé. La semaine dernière les conservateurs, par leur critique de la justice, se sont montrés en faveur. Si l'on peut faire des amendements ailleurs qu'ici, à la Chambre par exemple, je propose que dans les circonstances actuelles, de nouvelles situations d'ailleurs, les différents amendements soient présentés à la Chambre pour qu'elle les étudie. D'après moi, nous n'avons pas la compétence de juger si oui ou non ce projet de loi doit être modifié.

**Le président:** Je ne sais pas si oui ou non j'en ai la compétence, mais je dois remplir mon rôle. Monsieur Leggatt.

**M. Leggatt:** Premièrement, monsieur le président, j'aimerais apporter une correction sur une question de privilège concernant les commentaires de mon bon ami Marcel Prud'homme, disant que les membres du Nouveau parti démocratique sont en faveur de la diminution du temps de parole. En fait, à ce sujet, l'inverse est vrai. Nous, en fait, appuyons les amendements en ce qui concerne ce temps de parole. C'est pourquoi j'aimerais apporter une correction à ce sujet.

En ce qui concerne la manière de procéder il me semble que le but de ce projet de loi est de déterminer les modifications qui devraient être apportées au code concernant les meurtres. Nous avons le choix, de l'élargir, de le restreindre ou de le laisser ainsi. Voilà le principe. Si nous passons notre temps à faire des amendements, nous perdons beaucoup de temps, celui du public. Le public s'attend à ce que le Comité discute de ce projet de loi afin de lui apporter des amendements. Les gens s'attendent à des amendements de toutes sortes que nous avons maintenant reçus. Il me semble que certains amendement sont bien, mais certains autres ne le sont pas, monsieur le président, qui entrent en contradiction avec le rôle que nous devons assumer.



[Text]

**The Chairman:** Thanks, Mr. Leggatt. Mrs. Morin and gentlemen, obviously it will be understood if I want a bit of time at least to weigh these arguments. I had hoped honestly that I would be able to rule this evening but a great deal has been said, much of it very powerful, and I would like to take a very careful look at it.

We also have the problem that it would be a simple matter to say, because the amendments of Mr. Blaker are so sweeping and that they purport to replace the bill as a package, that I could dismiss them out of hand as being too widespread and replacing the entire bill, but that is only begging the question. It is a cop-out I think on all of the argument that has gone on here tonight because we are going to face them clause by clause as individual amendments. If I am going to give reasons, I think the reasons should be at least complete and intelligent enough that they can apply to individual amendments as they might come forward one at a time rather than simply taking the run out on the package.

In addition to that, we have some other very serious problems to face. For example, Mr. Munro's point seemed very valid until he got to the point about reducing the classifications, one or another, and if you reduce one, can you reduce two, and if you can reduce two, you have reduced the whole bunch, which is really what we are talking about. That makes it difficult.

Similarly with sentencing. There are some that say you should introduce new powers of sentencing but in fact, sentencing for life imprisonment is not really a part of Bill C-2. Only that part which is commuted from the death penalty to life imprisonment is a part of Bill C-2 and if you can take one amendment on sentencing, can you take others? And if you can reduce the classification or if you can enlarge the classification of people who should be put to death, can you therefore reduce it. And if you can reduce it, can you eliminate it? Can these things become part of this bill or do they have to be a part of a new bill which purports to actually amend the Criminal Code rather than amending this bill? Because another difficulty is that if an amendment is to be introduced, it must amend this bill and not try to go beyond it and amend the Criminal Code, as would appear to be the situation with Mr. Lawrence's suggested amendments on putting people to death in different ways than they are now.

So, with all of those problems I would like to take some time and consider it. The point has been raised that whether the Committee proposes to try to change its mind procedurally about finishing—well, I suppose it will have something to do with the ruling on the admissibility of the amendments. In addition, we should use more time and a meeting tomorrow would I think be a good idea, first of all to get this ruling done and secondly to spend more time on the bill. So I am going to ask the Clerk with the approval of members, to see if it is possible for this Committee to meet tomorrow afternoon, and if I have no objection to that, say at 3.30.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, tomorrow is Wednesday.

**The Chairman:** I know it is Wednesday. I am just suggesting that it would provide us with an opportunity to have some more time on the bill regardless of what we do Thursday. Also, I would have my ruling ready for tomorrow and I think the sooner members know what the situation is on these rulings, the better off everybody will be.

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Leggatt. M<sup>me</sup> Morin et messieurs, vous devriez comprendre qu'il me faudra peser ces opinions. J'espérais honnêtement pouvoir faire les règlements ce soir, mais beaucoup de choses intéressantes ont été dites, et j'aimerais étudier la situation de nouveau.

Il serait beaucoup plus simple de dire, puisque les amendements de M. Blaker visent à remplacer le projet de loi, que je les refuse puisqu'ils ont une portée beaucoup trop étendue et qu'ils tendent à remplacer tout le projet de loi, mais ce n'est que supposé vrai ce qui est en question. Je crois que ce n'est qu'un aperçu de toutes les opinions qui ont été formulées ici ce soir, puisque nous devons étudier chaque article comme un amendement individuel. Mes raisons devront être assez complètes et assez intelligentes pour pouvoir s'appliquer aux amendements individuels que nous étudierons un par un plutôt que de les considérer comme un tout.

En plus de cela, nous devons faire face à plusieurs problèmes sérieux. Par exemple, la suggestion de M. Munro est très valide sauf en ce qui concerne la réduction de classification. Si vous en réduisez une, vous pouvez le faire pour deux si c'est possible ou même de le faire pour tous ce qui est le sujet de notre discussion actuellement. Cela rend la chose difficile.

En ce qui concerne les sentences, certains disent que vous devriez établir de nouveaux jugements, mais en fait, l'emprisonnement à vie ne fait pas réellement partie du projet de loi C-2. Seuls la peine de mort et l'emprisonnement à vie font partie du Bill C-2 et si vous voulez amender ces sentences, allez-vous le faire pour les autres? Et si vous pouvez réduire la classification ou si vous pouvez l'élargir, en ce qui concerne les personnes qui devraient être condamnées à mort, est-il possible de les réduire? Si vous le faites, pouvez-vous l'éliminer? Ces questions peuvent-elles faire partie de ce projet de loi ou doivent-elles faire partie du nouveau bill qui a l'intention d'apporter des modifications au Code criminel plutôt qu'amender ce projet de loi? Si l'on présente un amendement, qui doit modifier ce projet de loi et non pas essayer d'amender le Code criminel, ce qui est l'opinion de M. Lawrence voulant que l'on change la manière de procéder.

Considérant tous ces problèmes, j'aimerais prendre un peu de temps afin de les étudier. On a soulevé la question à savoir si le Comité change d'idée, je suppose que cela concernera les règlements touchant l'admissibilité des amendements. En plus, nous devrions consacrer plus de temps à cette question et tenir une réunion demain afin de faire les règlements et de mieux étudier le projet de loi. Je demanderais donc au greffier, avec l'approbation des membres, s'il est possible que le Comité se rencontre demain après-midi disons à 15 h 30 si personne ne s'y oppose.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, demain c'est mercredi.

**Le président:** Oui, je le sais. Cela nous donnerait la chance de mieux étudier ce projet de loi en ne tenant pas compte de ce que nous avons fait jeudi. Les règlements seront prêts demain et je crois que ce serait profitable à tous si les membres étaient mis au courant de la situation le plus tôt possible.

[Texte]

**An hon. Member:** We have two meetings on Thursday.

• 2145

**Mr. Lawrence:** I was just going to say that obviously the Thursday deadline of the steering committee is out now anyway. Let us be practical about that. The whole ball game has been changed by these amendments. Some of us of course would not have introduced amendments except that the Minister introduced his and therefore we are into something else completely. I just wanted to say that due to other commitments I am not too sure that I will be able to be here Thursday morning, or tomorrow morning for that matter, and I would like the opportunity of going ahead with these amendments at a later date, if the Minister is agreeable. That is all.

**The Chairman:** All right. Could I have any other guidance?

**Mr. Lawrence:** I think it is kind of unfair, first of all, to set up a meeting for tomorrow with such a short notice to us, and I just hope nobody is going to try to lower the boom on Thursday as far as cutting off discussion from then on in this committee about this bill.

**The Chairman:** Can I have any other comments on whether this committee should meet tomorrow afternoon on this bill. We are scheduled for Thursday morning at 9:30 o'clock.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I think you recognized me and I think I have the right to speak.

**The Chairman:** Mr. MacGuigan.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, when the committee decided they would have three meetings and only three meetings on this bill they were already aware of all the amendments which might be presented. In fact, as representatives of the NDP pointed out, they would have moved substantially the same amendments which the Solicitor General has moved through Mr. Blaker, if he had not done so. Mr. Woolliams has constantly said, let us not be naive. Well, that is what I am saying, We knew that such amendments were coming, and with that in mind we decided there would be only three meetings of this committee. It is not just that we meet on Thursday, it is that we have only one meeting on Thursday, in the morning. If it is proposed that we have one further meeting, namely tomorrow afternoon, I would be agreeable to that. But if it is proposed that we go back on the motion which the committee has already adopted in any other way than to add one additional meeting, then I will certainly take exception to that.

**Mr. Woolliams:** Well, Mr. Chairman, I would like to . . .

**Mr. Lawrence:** You say that a week ago you knew what my amendments were?

**Mr. MacGuigan:** I did not know what your amendments were but I knew that amendments of that kind would be proposed. I am not that naive.

**The Chairman:** I think in fairness, it would be very difficult to sustain the position that the steering committee and the committee knew when it suggested three meetings that we were going to spend one full meeting on the question of the orderliness of amendments of this nature. I think that is only fair. In any case, can I have any other reaction to meeting tomorrow afternoon.

[Interprétation]

**Une voix:** Nous avons deux réunions jeudi.

**M. Lawrence:** J'allais justement dire qu'il était évident que la limite de temps fixé à jeudi pour le comité directeur n'avait plus sa raison d'être. Ces amendements ont tout changé. Certains d'entre nous n'auraient pas proposé d'amendements si le ministre n'en avait pas présenté un, et c'est pourquoi tout est différent. Je voulais vous dire qu'à cause de certains engagements je ne suis pas certain d'être ici jeudi matin, ou demain matin, et j'aimerais que l'on reporte l'étude de ces amendements à une date ultérieure, si le ministre est d'accord. C'est tout.

**Le président:** Très bien. Puis-je avoir d'autres conseils?

**M. Lawrence:** D'abord je crois qu'il est injuste de mettre sur pied une réunion pour demain, car nous ne le savons pas assez d'avance, j'espère seulement que personne ne fera manquer la réunion de jeudi, par exemple en laissant tomber la discussion actuelle du comité à propos de ce projet de loi.

**Le président:** Avez-vous d'autres commentaires à propos de notre réunion de demain après-midi pour ce projet de loi. Nous devons nous réunir jeudi matin à 9 heures trente.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, je crois que j'ai le droit de parler.

**Le président:** Monsieur MacGuigan:

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, lorsque le comité a décidé de n'avoir que trois séances à propos de ce projet de loi, il savait que plusieurs amendements étaient pour être présentés. En fait, comme l'ont souligné les représentants du NPD, ils auraient présenté à peu près les mêmes amendements et M. Blaker pour le solliciteur général, si ce dernier ne l'avait pas fait. M. Woolliams nous a toujours répété de ne pas être naïf! f. Bien, c'est ce que je dis. Nous savions qu'on devait présenter des amendements, et c'est pourquoi nous avons décidé de n'avoir que trois séances. Le problème n'est pas que nous nous rencontrons jeudi, c'est que nous avons qu'une séance jeudi matin. Si on proposait une autre séance, disons, jeudi après-midi, je serais en faveur. Mais si on proposait de revenir à la motion déjà acceptée par ce comité, au lieu de faire une autre séance, je serais contre.

**M. Woolliams:** Monsieur le président, j'aimerais . . .

**M. Lawrence:** Vous dites que vous connaissiez mes amendements une semaine à l'avance?

**M. MacGuigan:** Je ne connaissais pas vos amendements mais je savais qu'on en proposerait des semblables. Je ne suis pas si naïf! f.

**Le président:** Je crois en tout justice, qu'il serait difficile de garder la position adoptée par le comité directeur et les comités lorsqu'on a suggéré trois séances dont une devant se rapporter à la méthode pour les amendements de ce genre. Je crois que c'est juste dans ce cas, alors nous sommes tous d'accord pour nous rencontrer demain après-midi.



[Text]

**Mr. MacGuigan:** Well, we have an order of the committee, unless there is a motion to vary that.

**An hon. Member:** Well, I so move then.

**The Chairman:** I am going to ask, as I usually do on matters of procedure, if it is agreed that the committee, if possible, meet tomorrow afternoon, with proper notices delivered by the Clerk in the morning?

**Mr. MacGuigan:** Only if that adds one meeting more to the three that we agreed on.

**Some hon. Members:** Oh, no.

**The Chairman:** I am not proposing to alter any other order at this moment; I am just asking if we should meet tomorrow afternoon. Can we agree on that?

**Mr. MacGuigan:** No, Mr. Chairman.

**Mr. Cossitt:** On a point of order, I do not see how we can agree. I suggest to you that was the original decision of the steering committee, which is obviously now not practical.

**The Chairman:** Would it not be sensible to take ruling on these amendments and then at tomorrow's meeting see if we need to do anything about the Thursday deadline.

**Mr. Woolliams:** Will there be votes tomorrow afternoon?

**The Chairman:** In the House?

**Mr. Woolliams:** Yes.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, on a point of order, we are attempting to predict how long this committee is going to meet. Surely Thursday is the time we will know. I agree with the one extra meeting. But what is the point of getting into a long harangue as to whether or not we have had enough meetings? We will know on Thursday if we have had enough meetings.

**Mr. Woolliams:** Let us not have closure.

**The Chairman:** May I take it as being agreed that we meet tomorrow afternoon at 3.30 o'clock.

**Mr. MacGuigan:** No, no, not unless it is understood that that means only one additional meeting. We have an order of the committee that we decide this in three meetings. We have had two. If it is proposed to add one more to that, I am agreeable—if it is proposed just to have a meeting tomorrow afternoon. But you do not have the right to decide that, nor does the committee, except by passing another motion.

**The Chairman:** This meeting is adjourned to the call of the Chair at 9.30 Thursday morning.

Thank you.

[Interpretation]

**M. MacGuigan:** Le comité passera au vote à moins que quelqu'un ne propose une motion contraire.

**Une voix:** Alors allons-y.

**Le président:** Je demanderai donc, de poursuivre les procédures habituelles, si vous êtes d'accord pour que le comité se rencontre, si c'est possible, demain après-midi, et que le greffier envoie les avis dans la matinée.

**M. MacGuigan:** Seulement si cela est une séance supplémentaire à trois autres déjà acceptées.

**Des voix:** Oh, non.

**Le président:** Je ne veux rien changer pour l'instant; je demandais seulement si nous pouvions nous réunir demain après-midi. Pouvons-nous nous mettre d'accord?

**M. MacGuigan:** Non, monsieur le président.

**M. Cossitt:** En rappel au Règlement, je ne vois pas comment nous pourrions nous entendre. Je vous fais remarquer que c'est la première décision du comité directeur et que de toute évidence elle n'est plus pratique maintenant.

**Le président:** Ne serait-il pas mieux de prendre une décision à propos de ces amendements et de voir à la séance de demain si nous pouvons faire quelque chose pour jeudi.

**M. Woolliams:** Voterons-nous demain après-midi?

**Le président:** A la Chambre?

**M. Woolliams:** Oui.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, un rappel au Règlement, nous essayons de savoir combien de séances aura la comité. Je crois que jeudi nous saurons, et je suis en faveur d'une séance supplémentaire, mais pourquoi discutons-nous pour savoir si oui ou non nous avons eu ces deux réunions? Nous saurons jeudi si nous en avons eu assez.

**M. Woolliams:** Ne clôturons pas le débat.

**Le président:** Alors je prends pour acquis que vous voulez vous rencontrer demain après-midi à 15 heures trente.

**M. MacGuigan:** Non, non, pas avant qu'on ait accepté que cela signifie une séance de plus. Le comité a décidé de prendre une décision en trois séances. Nous en avons eues deux. Si on décide d'en ajouter une autre, je suis d'accord, seulement si on propose d'en avoir une de plus demain après-midi. Mais vous n'avez pas le droit de décider, ni le comité, sauf si on passe une autre motion.

**Le président:** La séance est ajournée et reprendra jeudi matin à 9 heures trente.

Merci.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Thursday, June 28, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

-196  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le jeudi 28 juin 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code

CONCERNANT:

Bill C-2, Loi modifiant le Code criminel

APPEARING:

The Honourable Warren Allmand,  
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

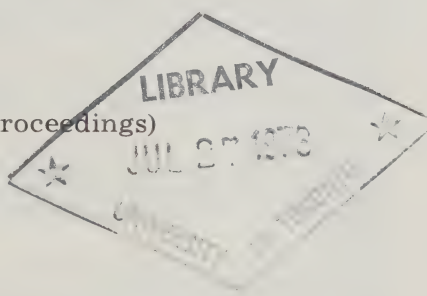
L'honorable Warren Allmand  
Solliciteur général du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. James Jerome

*Vice-Chairman:* Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Alexander	Clark
Atkey	( <i>Rocky Mountain</i> )
Beaudoin	Cossitt
Béchar	Fairweather
Blais	Fleming
Blaker	Fortin
Caccia	Fox

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* M. James Jerome

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

Gilbert	O'Connor
Howard	O'Sullivan
Jarvis	Poulin
Leggatt	Prud'homme
MacGuigan	Stackhouse
Munro ( <i>Esquimalt- Saanich</i> )	Woolliams—(27)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On June 26, 1973:

Mr. O'Connor replaced Mr. Stackhouse,  
Mr. Cossitt replaced Mr. O'Sullivan.

On June 27, 1973:

Mr. Fleming replaced Mr. Guay (*Lévis*),  
Mr. Fairweather replaced Mr. Munro (*Esquimalt-  
Saanich*),  
Mr. O'Sullivan replaced Mr. Cossitt,  
Mr. Stackhouse replaced Mr. O'Connor.

On June 28, 1973:

Mr. O'Connor replaced Mr. Lawrence,  
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr.  
Morgan,  
Mr. Caccia replaced Mr. Olivier,  
Mr. Côté replaced Mr. Fox,  
Mr. Cossitt replaced Mr. Wagner,  
Mr. Alexander replaced Miss MacDonald (*King-  
ston and the Islands*),  
Mr. Fox replaced Mr. Côté.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 26 juin 1973:

M. O'Connor remplace M. Stackhouse,  
M. Cossitt remplace M. O'Sullivan.

Le 27 juin 1973:

M. Fleming remplace M. Guay (*Lévis*),  
M. Fairweather remplace M. Munro (*Esquimalt-  
Saanich*),  
M. O'Sullivan remplace M. Cossitt,  
M. Stackhouse remplace M. O'Connor.

Le 28 juin 1973:

M. O'Connor remplace M. Lawrence,  
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M.  
Morgan,  
M. Caccia remplace M. Olivier,  
M. Côté remplace M. Fox,  
M. Cossitt remplace M. Wagner,  
M. Alexander remplace M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kings-  
ton and the Islands*),  
M. Fox remplace M. Côté.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 28, 1973

(22)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:38 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Atkey, Béchard, Blais, Blaker, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Fairweather, Fleming, Gilbert, Howard, Jarvis, Jerome, Leggatt, MacGuigan, Mrs. Morin, Messrs. Munro (*Esquimalt-Saanich*), O'Connor, O'Sullivan, Poulin, Prud'homme, Stackhouse, Wagner and Woolliams.

*Other Members present:* Messrs. Bell and Cossitt.

*Appearing:* The Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada.

*Agreed,—*That the document entitled—*Suicides by inmates in Federal Institutions*—submitted by the Solicitor General of Canada be filed with the Committee.

The Committee resumed consideration of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code (Criminal Law Amendment (Capital Punishment) Act).

On Clause 2, debate continuing on a point of order as to the admissibility of amendments submitted at the meeting on Tuesday, June 26, 1973,

## RULING BY MR. CHAIRMAN

MR. CHAIRMAN: Much has been said in the debate that we have had on this rather important point, important because obviously it deals with a very important piece of legislation, and important as well because it has to do with the powers and privileges of members to introduce amendments. I think we all know that the sentiments expressed this morning by Mr. O'Connor touch many of us in the committee when we are dealing with amendments that might tend, in the view of some members, to liberalize the law on capital punishment in Canada. It is very difficult to resist the sentiment that individual members support in that regard when you are trying to rule on amendments of this sort.

In addition, we have already seen through several rulings and arguments that the power of individual members to amend legislation at the second-reading stage is rather restricted. If you are going to support the view that individual members should be entitled and encouraged to participate actively in the discussion and that legislation should be the end product of debate, then you have to support the position that members who really do not have much other chance to amend legislation should have a chance to amend it at the Committee stage.

I think it is clear that the rule which indicates that once a committee has amended a bill or a clause of a bill, and had the bill reprinted as amended, the House would be in great difficulty if it has the power at all to rule such an amendment out of order.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 JUIN 1973

(22)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit à 9 h 38 du matin sous la présidence de M. James Jerome.

*Membres du Comité présents:* MM. Atkey, Béchard, Blais, Blaker, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Fairweather, Fleming, Gilbert, Howard, Jarvis, Jerome, Leggatt, MacGuigan, M<sup>me</sup> Morin, MM. Munro (*Esquimalt-Saanich*), O'Connor, O'Sullivan, Poulin, Prud'homme, Stackhouse, Wagner et Woolliams.

*Autres députés présents:* MM. Bell et Cossitt.

*Comparaît:* L'Honorable Warren Allmand, Solliciteur général du Canada.

*Il est adopté,—*Que le document intitulé—*Suicides by inmates in Federal Institutions*—présenté par le Solliciteur général du Canada soit joint au dossier du Comité.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-2, loi modifiant le droit pénal (peine capitale).

Article 2, on poursuit le débat sur un rappel au règlement quant à savoir si les amendements proposés à la séance du mardi 26 juin 1973 sont recevables ou non.

## DÉCISION DE MONSIEUR LE PRÉSIDENT

M. LE PRÉSIDENT: On a dit beaucoup de choses au cours du débat que nous avons eu sur cette question assez importante, d'abord parce qu'elle traite d'une loi très importante, ensuite parce qu'elle concerne le pouvoir et le privilège des députés de présenter des amendements. Je crois que nous savons tous que les sentiments exprimés ce matin par M. O'Connor touchent plusieurs d'entre nous puisque selon certains membres, les amendements dont nous discutons pourraient libéraliser la loi sur la peine capitale au Canada. Lorsque l'on doit rendre une décision sur de tels amendements, il est très difficile de ne pas adopter l'une des positions qu'appuient les députés.

En outre, à cause de plusieurs décisions et arguments déjà présentés, nous savons que les simples députés n'ont pas tout le loisir de modifier une loi lors de sa deuxième lecture. Si vous croyez que les simples députés ont le droit de participer activement à la discussion et qu'ils devraient être encouragés à le faire, et qu'une loi devrait être le résultat d'un débat, alors vous devez accepter que les députés qui n'ont pas d'autres occasions de modifier une loi puissent le faire lors de cette discussion en comité.

Il me semble évident que lorsque, à la suite d'un amendement à un bill ou à un article d'un bill par un comité, ce bill, avec ses amendements ont été réimprimés conformément au Règlement, la Chambre aurait beaucoup de difficultés si elle avait le pouvoir de rendre cet amendement irrecevable.



Although the Speaker has indicated that he is not very happy with the precedent—I think it was with the Canada Day Act—that when a bill comes back from committee being so greatly amended as to be almost beyond recognition except for the number of the bill, so long as those amendments in committee conform to the rules of the House and the rules of practice of the House, there really is not much that the House can do about it. It is clear that there are rather wide powers of amendment given to members at this committee stage, and that is as it should be.

On the other hand, there are obvious rules that we must abide by and follow even in describing the powers of members to introduce amendments at the committee stage. In reviewing them, typically as most rules in Parliament seem to do, they really tell you what you cannot do rather than what you can. But I think five or six of them are pretty obvious and are worth reciting here. I do not intend by any means that this should look like an authoritative catalogue of all the rules regarding amendments at this stage.

In my review of the rules it seems obvious, firstly that amendments at this stage have to be amendments to a clause of the bill and not amendments as they would be at second or third-reading stage; that is pretty fundamental. Secondly, they have to be relevant to the bill. In that respect there should be no problem with any of the amendments that are put forward: they are amendments to individual clauses of the bill and they certainly are relevant to the bill regardless of how you look upon the principle of the bill.

The third rule is that they must be within the scope of the bill or they must come specifically within the four corners of the statute that we are dealing with. This is particularly so—and this is perhaps a refinement of that rule—when you are dealing, as we are now, with an amending statute which seeks to amend the Criminal Code because it is clear that amendments to such a bill must not go beyond the amending statute and try to amend the Code, which we are doing, but must strictly deal with amendments to Bill C-2 itself.

There are restrictions on how far amendments can go; they cannot delete clauses in a bill. That obviously must be done by negating the clause when it comes to a vote, and if it is negated, by replacing it with another clause.

Finally, and certainly not the least important perhaps the most important, at least with respect to these amendments—amendments introduced at this stage must not contravene the principle of the bill.

To understand the principle of the bill, we have to realize what Bill C-2 is attempting to do. We have to realize that since the end of December of last year—the expiry of the five-year trial period from the last legislation—we have really reverted to the original law under the Criminal Code prior to the distinction between capital and non capital murder, in which every person found guilty of culpable homicide was

Même si l'Orateur a signalé qu'il n'était pas très satisfait du précédent—je pense qu'il s'agissait de la loi du Jour du Canada—à savoir que, lorsqu'un bill revient d'un comité tellement modifié qu'il n'est presque plus reconnaissable à l'exception de son numéro, pourvu que les amendements effectués par le comité soient conformes au Règlement de la Chambre et au règlement interne de la Chambre, il n'y a pas grand-chose que cette dernière puisse faire. Il est évident que les députés au stade des comités jouissent de pouvoirs assez considérables en ce qui a trait aux amendements et c'est ainsi que les choses doivent être.

D'autre part, il existe des règlements évidents que nous devons respecter et suivre, même en décrivant les attributions des députés au stade du Comité concernant l'introduction d'amendements. En les examinant on remarque que, exactement comme la plupart des règlements du Parlement, ils vous indiquent en fait, ce que vous ne pouvez pas faire plutôt que ce que vous pouvez faire. Mais je pense que cinq ou six d'entre eux sont suffisamment clairs et que cela vaut la peine de les mentionner. Je ne voudrais surtout pas donner l'impression de dresser une liste faisant autorité sur toutes les règles concernant les amendements à ce stade.

En examinant les règlements, il me semble évident, en premier lieu, que les amendements à ce stade doivent être des amendements à un article du bill et non pas le genre d'amendements qui pourraient être faits lors d'une deuxième ou troisième lecture; cette distinction est assez fondamentale. Deuxièmement, ils doivent se rapporter au bill. Il ne devrait y avoir aucune difficulté sur ce point dans le cas d'aucun des amendements qui sont proposés: ce sont des amendements à des articles distincts du bill et ils se rapportent certainement au bill, quelle que soit votre attitude envers le principe du bill.

Le troisième règlement c'est qu'ils doivent se situer dans le champ d'application du bill ou entrer précisément dans le cadre de la loi qui est à l'étude. Il en est particulièrement ainsi—et c'est peut-être une subtilité de ce règlement—lorsqu'il s'agit, comme c'est présentement le cas, d'une loi qui se propose de modifier le Code criminel parce qu'il est évident que des amendements à un tel bill ne doivent pas dépasser la loi proposant des modifications et tenter de modifier le Code, ce que nous faisons, mais qu'ils doivent s'occuper exclusivement d'amendements au bill C-2.

Des restrictions sont prévues pour limiter le domaine des amendements: ils ne peuvent pas supprimer d'articles dans un bill. La procédure est, évidemment, d'annuler l'article lorsqu'il est mis aux voix et s'il est annulé, de le remplacer par un autre.

En dernier lieu, et cette restriction n'est certainement pas la moins importante, c'est peut-être la plus importante pour ce qui concerne ces amendements—les amendements introduits à ce stade ne doivent pas s'opposer au principe du bill.

Pour bien comprendre le principe du bill C-2, il faut se rendre compte de ce qu'il essaie d'accomplir. Il faut comprendre que depuis la fin de décembre dernier—date d'expiration de la période d'essai de cinq ans établie par la dernière assemblée législative—nous sommes effectivement revenus à la loi initiale en vertu du Code criminel, avant qu'il y ait une distinction entre le meurtre dit qualifié et non qualifié, où

sentenced to death and was executed unless the sentence was commuted.

This bill, therefore, has to be looked upon as a statute to change that situation and amend the original Criminal Code so as to bring about a distinction between crimes of murder. It takes away the words "capital" and "non capital" murder, but it says that some murders will be punishable by death and some by life imprisonment.

The statute which changed that law initially and which expired last December was for a five-year trial period and this proposed statute is for a five-year trial period. In endeavouring to understand the principle of the bill that fact cannot be overlooked. There is to be a distinction between the punishment for different kinds of murder. One kind of murder will result in a person's being put to death; another kind of murder will result in a person's being put in prison for life.

In other words, depending on your view, as it has been said many times in the argument, one of the principles of the bill is that there shall be a partial retention or a partial abolition of capital punishment in Canada. I think it is valid to say that if the view of the government which put forward Bill C-2 was different than that so that it favoured a total abolition of capital punishment, that was the principle which should have been put in the original bill.

The five-year trial period, I suppose, could be amended to make it a six-year trial period or a ten-year trial period, but if it were to be amended to be a 500-year trial period, then obviously such an amendment would be defying the principle of the bill. To be amended to eliminate totally the trial period also offends, in my view, the principle that we are dealing with a bill that says there is to be a partial abolition of capital punishment for a certain fixed period of time. I note that the Blaker amendments propose in their first paragraph in their amendments to Section 218, a total abolition of capital punishment, subsequently changing sentencing procedure and also eliminating the trial period. I have to conclude that those amendments run directly counter to the principle of the bill as I understand it.

I had indicated that in ruling on the Blaker amendments I would not take them as a package and rule them out of order simply because they were such an extensive revision of the bill but I would take them as though they were to be separated and filed one at a time. To do any less than that would do an injustice to the argument that was so widely discussed, widely waged by all members of the Committee. It might be possible to separate the concept of the 10 years additional sentence, under the Blaker amendment in Section 218, from the other amendments that are to separate clauses. Section 218 in Mr. Blaker's amendment is so drawn that the very first paragraph of it says that the section shall be amended and it shall not read that murder shall be punishable by death or by life imprisonment but that murder will be punishable by life imprisonment. That is the basis of the amendment. As such, since it runs counter to the bill, if that portion were eliminated in an amendment to be introduced at some other time and the privilege of a judge of sentencing in some way a person who is sentenced to life imprisonment and affecting his parole, I can only speculate on whether or not that would be in order

chaque personne déclarée coupable d'homicide était condamnée à la peine de mort et exécutée à moins que la sentence ne soit commuée.

Ainsi, il faut voir ce bill comme une loi destinée à changer cette situation et à modifier le Code criminel initial afin de distinguer entre les différentes formes de meurtre. Il enlève les mots meurtre «qualifié» et «non qualifié», mais il dit que certains meurtres seront punissables de mort et d'autres d'emprisonnement à vie.

Le statut qui a tout d'abord changé cette loi et qui est arrivé à expiration en décembre dernier avait été mis à l'essai pour cinq ans, et ce projet de statut est également mis à l'essai pour cinq ans. En essayant de comprendre le principe du bill, on ne peut négliger le fait. Il doit y avoir une distinction entre la peine liée à différents genres de meurtre. Pour un certain type de meurtre, une personne sera mise à mort; pour un autre, elle sera emprisonnée à vie.

Autrement dit, selon vous, comme on l'a dit plusieurs fois au cours du débat, un des principes du bill est qu'on devra maintenir ou abolir partiellement la peine de mort au Canada. Je crois que l'on peut dire que si l'opinion du gouvernement qui a présenté le bill C-2 était différente, c'est-à-dire si elle favorisait l'abolition totale de la peine capitale, c'est là le principe qui aurait dû présider au bill initial.

La période d'essai de cinq ans pourrait, je suppose, être portée à six ou dix ans, mais si on devait la porter à 500 ans, il est évident qu'on mettrait au défi le principe même du bill. Si on l'amende afin de supprimer entièrement la période d'essai, on attaque également, selon moi, le principe selon lequel nous traitons un bill qui vise l'abolition partielle de la peine capitale pour une certaine période déterminée. Je remarque que les amendements Blaker proposent au premier paragraphe de leurs amendements à l'article 218, l'abolition totale de la peine capitale, qu'ils changent ensuite la procédure de la condamnation et suppriment également la période d'essai. Je dois conclure que ces amendements vont directement à l'encontre du principe du bill tel que je le comprends.

J'avais indiqué que, lors de la décision prise au sujet des amendements Blaker, je ne les traiterai pas ensemble pour les déclarer irrecevables simplement parce qu'ils représentent une révision tellement étendue du bill, mais je les étudierai comme s'ils devaient être séparés et classés un à la fois. Faire moins que cela serait une injustice envers le raisonnement dont on a tellement discuté, que tous les membres du comité ont tellement agité. Il pourrait être possible de séparer le concept de dix années d'emprisonnement supplémentaires, d'après l'amendement Blaker à l'article 218, des autres amendements relatifs à des articles distincts. L'article 218 dans l'amendement de Mr. Blaker est ainsi rédigé que dans le tout premier paragraphe on déclare que l'article doit être amendé qu'au lieu d'indiquer que le meurtre doit être punissable de mort ou d'emprisonnement à perpétuité, le libellé devrait stipuler qu'il sera sanctionné par l'emprisonnement à perpétuité. C'est la base de l'amendement. Tel quel, il va à l'encontre du bill, si cette partie était éliminée dans un amendement qui pourrait être apporté plus tard ainsi que le pouvoir d'un juge de condamner de quelque façon une personne qui e



and I do not want to do it. Certainly while it contains the clause that says it is based on the elimination of capital punishment entirely, it seems to me to run counter to the principle of the bill and, therefore, I have to find it out of order.

Similarly, the amendments put forward by Mr. Prud'homme and Mr. Fleming delete many clauses of the bill quite substantially and, therefore, would probably offend the rules about our going beyond the scope of the bill and about deletions of major portions of the bill. But in any case they are for one purpose, and one purpose mainly, and that is, even viewed again as a special sentencing procedure for certain kinds of murder, even all that is to support the one idea which is to eliminate the distinction between the punishment for two different kinds of murder and to change the law in that statute so that we would have in Canada not a partial abolition of retention but a total abolition of capital punishment. Again, I find that runs counter to the principle of the bill, so I have to rule those amendments out of order as well.

There are two other groups of amendments, two of which were moved by Mr. Lawrence. Basically, one of them is to propose to amend a section of the bill which Bill C-2 does not deal with, namely Section 669, by changing the method of putting to death people who are to be punished by death for murder, and that really goes beyond the scope of this bill because it proposes to amend section 669 of the Code, which Bill C-2 does not touch.

The precedents are quite clear, that you cannot go beyond the amending statute to amend other sections in the original bill, and for that reason I have to rule that one out of order. I am sure by this time everybody is wondering, "With all that business at the beginning about members' privileges to make amendments at this stage, what is the point?"

Some will be happy to know of the other amendment moved by Mr. Lawrence, its being a proposed amendment to Section 214, which would add classifications of people who should be put to death for murder.

Without, of course, commenting on whether or not members of the Committee wish to support that idea, I find that Bill C-2 does in fact attempt to amend Section 214 of the Code, which it must do, and that it sets out in there, as it must do, certain kinds of murder for which people will be put to death, and I therefore feel it entirely competent for members to add clauses or subparagraphs to that clause to say that certain other kinds of persons should be put to death as well or that other kinds of murders should result in the death penalty. I cannot see anyway that would offend any of the rules on amendments at this stage.

Frankly, I must say, that if a member is not entitled to move that kind of an amendment to a clause which is so clearly relevant and follows from it, then I really wonder what privileges members could be deemed to have. So I find that that amendment dealing with Section 214, moved by Mr. Lawrence, is in order.

condamnée à l'emprisonnement à perpétuité, et aussi sa libération conditionnelle, je ne peux que me demander si cela serait régulier et je ne veux pas le faire. Certainement alors qu'il contient l'article qui dit que c'est basé sur la suppression intégrale de la peine capitale, il me semble que cela va à l'encontre du principe du bill et c'est pourquoi je dois décider qu'il est irrecevable.

De même, les amendements présentés par M. Prud'homme et M. Fleming suppriment en grande partie nombre d'articles du bill et par conséquent cela enfreindrait certainement les règles voulant que nous ne dépassions pas le cadre du bill et aussi la suppression de parties importantes du bill. Mais en tout cas ils répondent à un objectif, un objectif principal qui même considéré comme une procédure spéciale de condamnation pour certaines sortes de meurtres même si cela appuie l'idée qui consiste à supprimer la distinction entre la sanction pour deux différentes sortes de meurtres et pour changer la loi dans ce statut afin qu'au Canada nous n'ayons pas une abolition partielle du maintien de la peine de mort mais une abolition totale de la peine de mort. Encore une fois je trouve que cela va à l'encontre du principe du bill. Je dois donc juger ces amendements irrecevables également.

Il y a deux autres groupes d'amendements, dont deux ont été proposés par M. Lawrence. Fondamentalement, l'un d'eux vise à proposer d'amender un article du bill dont le bill C-2 ne traite pas, c'est-à-dire l'article 669, en changeant la méthode de mise à mort des personnes condamnées à mort pour meurtre et cela dépasse réellement le cadre de ce bill puisque l'on propose d'amender l'article 669 du Code, dont le bill C-2 ne traite pas.

Les précédents sont tout à fait clairs, vous ne pouvez aller au delà du statut modificateur pour amender d'autres articles du bill initial et, pour cette raison, je dois juger cette proposition irrecevable. Maintenant, je crois que tous se demandent, «avec toutes ces histoires au début concernant le droit des membres à proposer des amendements à ce stade, à quoi cela rime-t-il?»

Quelques-uns seront heureux d'apprendre l'autre amendement proposé par M. Lawrence, c'est-à-dire un amendement proposé de l'article 214 qui ajouterait certaines catégories de personnes qui devraient être condamnées à mort pour meurtre.

Sans, bien sûr, aborder la question de savoir si les membres du comité veulent ou non appuyer cette idée, je trouve que le bill C-2 tend, en fait, à modifier, comme il se doit, l'article 214 du Code, et qu'il énumère, comme il se doit aussi, certaines formes des meurtres punissables de mort; j'estime donc que les membres ont parfaitement le droit d'ajouter des alinéas ou des sous-alinéas à cet article stipulant que certaines autres personnes devraient également être punies de mort ou que d'autres genres de meurtres devraient entraîner cette peine. Je ne vois pas comment cela pourrait à cette étape enfreindre les règles relatives aux amendements.

Je dois dire, en toute franchise que si un membre n'a pas le droit de proposer ce genre d'amendement si pertinent à un article et qui en découle, je me demande réellement quels sont les privilèges que les membres sont réputés avoir. J'estime donc que cet amendement portant sur l'article 214, proposé par M. Lawrence, est recevable.

Similarly, Madam Morin has moved an amendment which would propose to do a similar thing to Clause 214, which is amended by Bill C-2, and that is to add certain classifications of murder. Again without commenting on whether members wish to support or reject that by their vote, I find that that amendment falls within all the rules, as I understand them, and seems to me to be a quite logical extension of the bill. I say logical in terms of the procedural aspect of it only, not the substance of course.

So I find that those amendments are in order and that all the others that have been put before us clearly offend the rules having to do with the principle of the bill. So we are in the situation, as I see it, of being reduced to the bill as possibly amended under Section 214 by the proposed additions by Madam Morin and by Mr. Lawrence of certain other kinds of murder that would result in the death penalty.

Mrs. Morin moved,—That Clause 2 be amended by deleting on page 1 the comma in line 15, by inserting an “(a)” immediately before the word “in” in line 16, by renumbering paragraphs (a) and (b) as (i) and (ii), and by adding immediately after line 5 on page 2 the following new paragraphs:

“(b) where a person causes the death of a human being while committing or attempting to commit rape, and

(c) where a person causes the death of a human being while committing or attempting to commit an offence under section 247, whether or not death is the result of the person having abandoned the human being.”

After debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negative on the following division: YEAS:8; NAYS: 15.

On the proposed amendment of Mr. Lawrence—That Clause 2 be amended by deleting on page 1 the comma in line 15, by inserting an “(a)” immediately before the word “in” in line 16, by re-numbering paragraphs (a) and (b) as (i) and (ii), and by adding immediately after line 5 on page 2 the following new paragraphs:

“(b) where a person causes the death of a human being while committing or attempting to commit an offence under section 76.1, and

(c) where the person who caused the death of a human being has been previously convicted of manslaughter, criminal negligence causing death, or murder whether or not such murder is punishable by death.”

Debate arising, Mr. Woolliams moved—That the proposed amendment be amended by deleting in the proposed paragraph (c) the words “manslaughter, criminal negligence causing death, or”.

After debate, the question being put on the amendment to the proposed amendment it was agreed to on the following division: YEAS: 20; NAYS: Nil.

De même, M<sup>me</sup> Morin a proposé un amendement tendant à modifier de la même façon l'article 214 qui est amendé par le bill C-2, c'est-à-dire à y ajouter certaines catégories de meurtres. De nouveau, et sans préjudice du droit des membres à voter pour ou contre cette proposition, j'estime que cet amendement est tout à fait conforme au Règlement tel que je l'interprète, et il me semble être un prolongement assez logique du bill. Je dis logique pour ce qui est de la procédure seulement et non du fond.

J'estime donc que ces amendements sont recevables et que tous les autres qui ont été présentés auparavant vont nettement à l'encontre des règlements, puisqu'ils touchent au principe du texte de loi. Tel que je le vois, nous en sommes réduits à étudier le bill modifié en ce qui a trait à l'article 214 par l'addition de certaines autres formes de meurtres pouvant entraîner la peine de mort, comme l'ont proposé M<sup>me</sup> Morin et M. Lawrence.

M<sup>me</sup> Morin propose—Qu'on modifie l'article 2 en supprimant la virgule à la page 1, ligne 15 et en insérant un «a» immédiatement avant le mot «à» à la ligne 16 et en renumérotant les alinéas a) et b) qui deviennent (i) et (ii), et en ajoutant immédiatement après la ligne 9 de la page 2 les deux nouveaux alinéas suivants:

«b) quand une personne cause la mort d'un être humain en commettant ou en tentant de commettre un viol et

c) quand une personne cause la mort d'un être humain en commettant ou en tentant de commettre un acte criminel aux termes de l'article 247, que l'abandon par cette personne de l'être humain ait entraîné ou non la mort de ce dernier.»

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est repoussé par 15 voix contre 8.

Au sujet de l'amendement proposé par M. Lawrence, Que l'article 2 soit amendé en supprimant, page 1, la virgule à la ligne 15, en insérant «a)» immédiatement avant le mot «à» à la ligne 16, en renumérotant les alinéas a) et b) pour qu'ils deviennent (i) et (ii), et en ajoutant immédiatement après la ligne 5 à la page 2 les nouveaux alinéas suivants:

«b) Lorsqu'une personne cause la mort d'un être humain en commettant ou en essayant de commettre un acte criminel aux termes de l'article 76.1, et

c) lorsque la personne qui a causé la mort d'un être humain a été condamnée auparavant pour homicide involontaire, négligence criminelle causant la mort, ou meurtre, que ce meurtre soit ou non passible de la peine de mort.»

Après débat, M. Woolliams propose,—Que le projet d'amendement soit amendé en supprimant à l'alinéa proposé «c) les mots «homicide involontaire, négligence criminelle causant la mort, ou».

Après débat, l'amendement à l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté à l'unanimité.



The question being put on the proposed amendment, as amended, it was negatived on the following division:  
YEAS: 7; NAYS: 16.

Clause 2 carried.

Clause 3 was allowed to stand.

Clauses 4 to 12 inclusive carried.

By unanimous consent, Clause 7 was reconsidered and was allowed to stand.

On a point of order, debate having been raised, it was

*Agreed*,—That this Committee do meet at 8:00 o'clock p.m. this day.

At 11:00 o'clock a.m. the Committee adjourned until 8:00 o'clock this day.

#### EVENING SITTING (23)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present*: Messrs. Alexander, Blais, Blaker, Clark (*Rocky Mountain*), Fairweather, Fleming, Fox, Gilbert, Howard, Jarvis, Jerome, Leggatt, MacGuigan, Mrs. Morin, Messrs. Munro (*Esquimalt-Saanich*), O'Sullivan, Poulin, Prud'homme and Woolliams.

*Other Member present*: Mr. Côté.

*Appearing*: The Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada.

*Witness*: Mr. R. L. Du Plessis, Legislation Section, Department of Justice.

The Committee resumed consideration of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code (Criminal Law Amendment (Capital Punishment) Act).

A point of order having been raised, it was

*Agreed*,—That certain amendments to Bill C-2 proposed by Mr. Blaker be now submitted to the Committee.

And a point of order being raised as to the admissibility of the proposed amendments, debate arose.

And debate continuing:

#### RULING BY MR. CHAIRMAN

MR. CHAIRMAN: I would propose to accept them unless somebody indicates that they should not be accepted for some reason. It seems to me that the first part of the amendments, since they propose to amend Section 218 of the Criminal Code by adding certain clauses which would further define life imprisonment as contained in the proposed amendment to Section 218, follow logically from that clause. They are certainly relevant to it and they do not offend the principle of the bill in any way that I can see. They simply further define and specify what is meant by life imprisonment in Canada and that does not trouble me.

L'amendement proposé, mis aux voix sous sa forme modifiée, est rejeté par 16 voix contre 7.

L'article 2 est adopté.

L'article 3 est réservé.

Les articles 4 à 12 inclusivement sont adoptés.

Du consentement unanime, l'article 7 est réexaminé et réservé.

Le débat s'étant engagé sur un rappel au Règlement,

*Il est convenu*,—Que le Comité se réunira aujourd'hui à 20 heures.

A 11 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

#### SÉANCE DU SOIR (23)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. James Jerome.

*Membres du Comité présents*: MM. Alexander, Blais, Blaker, Clark (*Rocky Mountain*), Fairweather, Fleming, Fox, Gilbert, Howard, Jarvis, Jerome, Leggatt, MacGuigan, M<sup>me</sup> Morin, MM. Munro (*Esquimalt-Saanich*), O'Sullivan, Poulin, Prud'homme et Woolliams.

*Autre membre présent*: M. Côté.

*Comparaît*: L'honorable Warren Allmand, Solliciteur général du Canada.

*Témoin*: M. R. L. Duplessis, section de la législation, ministère de la Justice.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-2, une loi visant à amender le Code criminel (loi modifiant le Droit pénal (la peine capitale)).

On fait un appel au règlement,

*Il est convenu*,—Que certains amendements du Bill C-2 proposés par M. Blaker soient maintenant présentés au Comité.

Et on fait un appel au règlement quant à l'admissibilité des amendements proposés, le débat s'engage.

Et le débat continue:

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: Je propose qu'ils soient acceptés, à moins que quelqu'un dise qu'ils ne devraient pas l'être pour une raison quelconque. Il me semble que la première partie des amendements, puisqu'ils proposent de modifier l'article 218 du Code criminel en ajoutant certains articles qui définiraient davantage l'emprisonnement à vie, tel que contenu dans l'amendement proposé à l'article 218, découle logiquement de cet article. Ils sont certainement pertinents et, selon moi, n'attaquent aucunement le principe du bill. Ils ne font que définir davantage et spécifier ce que signifie l'emprisonnement à vie au Canada, et cela ne me trouble en aucune façon.

The second part of the amendment, in the recommendation to the jury, that would be possible by a judge but it does not really seem to me to be a recommendation to a jury as much as a question that the judge shall ask. That gives me some difficulty because it proposes to amend Section 596 of the Criminal Code, which is not part of Bill C-2, and for that reason I would think that amendment contains some procedural difficulty. It does not seem to me to be an amendment of all that great moment. It just gives the trial judge the power to ask the jury whether or not they have anything to add to his deliberations. In any case, if anybody wants to make an issue out of it, it would appear that that may fail because it proposes to amend a section of the Code which is not in Bill C-2.

I think we have already discussed the last part. The first and third parts do not give me any difficulty and, as I say, if anyone raises an objection to giving the trial judge the power to ask the jury whether or not they have anything to say in this matter, I suppose technically, unless it becomes part of another section which this bill wishes to amend, you might want it ruled out of order, I do not know. Nobody specifically asked me to do that and I do not intend to do it unless I am asked.

On Clause 3, Mr. Blaker moved—That Clause 3 be amended

(a) by striking out line 9 on page 2 and substituting therefor the following:

“3.(1) Subsections 218(1) to (3) of the said ” ; and

(b) by adding immediately after line 27 on page 2 the following subclause:

“(2) Section 218 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

(5) Notwithstanding anything in the Parole Act and unless the Parliament of Canada otherwise directs, no person

(a) upon whom a sentence of imprisonment for life in respect of murder has been imposed after the coming into force of this subsection.

(b) upon whom a sentence of imprisonment for life is deemed by section 8 of the Criminal Law Amendment (Capital Punishment) Act to have been imposed, or

(c) in respect of whom a sentence of death in respect of murder has been commuted after the coming into force of this section to imprisonment for life,

shall be released pursuant to the terms of a grant of parole under the Parole Act unless

(d) at least ten years of that sentence calculated in the manner described in subsection (7) have been served, and

La deuxième partie de l'amendement, dans recommandation au jury, serait possible dans le cas d'un juge mais il ne me semble réellement pas qu'il s'agisse autant d'une recommandation à un jury qu'une question que le juge posera. Ceci me crée des difficultés puisqu'il propose d'amender l'article 596 du Code criminel, qui ne fait pas partie du bill C-2. Pour cette raison, je serais porté à croire que l'amendement contient des difficultés de procédure. Il ne me semble pas qu'il s'agisse là d'un amendement très important. Il ne fait que donner au juge du procès le pouvoir de demander au jury si oui ou non il a quelque chose à ajouter à ses délibérations. En tout cas, quel qu'un désire soulever une question à ce sujet, la tentative pourrait échouer parce qu'il propose d'amender une section du code qui ne fait pas partie du bill C-2.

Je crois que nous avons déjà parlé de la dernière partie. La première et la troisième partie ne me présentent aucun problème et, comme je l'ai dit, si quelqu'un a une objection à ce que le juge du procès ait le pouvoir de demander au jury si oui ou non il a quelque chose à dire à ce sujet, je suppose que techniquement à moins que cela ne fasse partie d'un autre article que ce bill désire amender, il faudra peut-être le rappeler au règlement, je ne sais pas. Personne ne m'a demandé de façon précise d'agir ainsi, et je n'ai pas l'intention de le faire à moins que l'on ne me le demande.

A l'article 3, M. Blaker propose,—Que l'article 3 soit modifié

a) par le retranchement de la ligne 13, à la page 2, et son remplacement par ce qui suit:

«3. (1) Les paragraphes 218(1) à (3) de » ; et

b) par l'insertion immédiatement après la ligne 32, à la page 2, du paragraphe suivant:

«(2) L'article 218 de ladite loi est en outre modifié par l'adjonction des paragraphes suivants:

(5) Nonobstant toute disposition de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et à moins que le Parlement du Canada n'ordonne le contraire, nul personne

a) à qui une sentence d'emprisonnement à perpétuité pour meurtre a été imposée après l'entrée en vigueur du présent paragraphe,

b) à qui une sentence d'emprisonnement à perpétuité est, aux termes de l'article 8 de la Loi modifiant le droit pénal (peine capitale), réputée avoir été imposée, ou

c) relativement à laquelle une sentence de mort pour meurtre a été commuée, après l'entrée en vigueur du présent article, en un emprisonnement à perpétuité.

ne doit être remise en liberté en vertu de l'octroi d'une libération conditionnelle aux termes de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, à moins

d) qu'elle n'ait purgé au moins dix années de cette sentence, calculées de la manière indiquée au paragraphe (7), et



(e) the National Parole Board, by a vote of at least two-thirds of its members, has made a decision that parole under that Act be granted to that person.

(6) Notwithstanding paragraph (5) (d), the judge presiding at the trial of an accused, who is or was convicted of murder or, where such judge is unable to do so, another judge of the same court may

(a) at the time of sentencing of the accused, in a case referred to in paragraph (5) (a), or

(b) at any time on application made to him within a reasonable time after

(i) the coming into force of this section, in a case referred to in paragraph (5) (b), or

(ii) the execution of an instrument or writing mentioned in subsection 684(2) declaring that a sentence of death has been commuted, in a case referred to in paragraph (5) (c),

having regard to the character of the accused, the nature of the offence and the circumstances surrounding its commission, and to any recommendation made pursuant to section 596-1, by order substitute for the number of years specified in paragraph (5) (d) a number of years that is not more than twenty but more than ten.

(7) In calculating the time referred to in paragraph (5) (d) or the time substituted therefor pursuant to subsection (6), there shall be included any time spent in custody between,

(a) in the case of a sentence of imprisonment for life, the day on which the person was arrested and taken into custody in respect of the offence for which he was sentenced to imprisonment for life and the day the sentence was imposed or was deemed by section 8 of the Criminal Law Amendment (Capital Punishment) Act to have been imposed, or

(b) in the case of a sentence of death, the day on which the person was arrested and taken into custody in respect of the offence for which he was sentenced to death and the day the sentence was commuted.

(8) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 596, the following section:

596.1 Where a jury finds an accused guilty of murder punishable by imprisonment for life, the judge who presides at the trial shall, before discharging the jury, put to them the following question:

"You have found the accused guilty of murder punishable by imprisonment for life and the law requires that I now pronounce a sentence of imprisonment for life against him. Do you wish to make any recommendation with respect to the number of years he must serve before he is eligible for release on parole? You are not required to make any recommendation but if you do, your recommendation will be considered by me when I am considering whether I should substitute for the ten year period, which the law would otherwise require the accused to serve before he is eligible for release on parole, a number of years that is not more than twenty but more than ten."

e) que la Commission nationale des libérations conditionnelles n'ait décidé, par un vote d'au moins les deux tiers de ses membres, d'accorder à cette personne la libération conditionnelle visée par cette loi.

(6) Nonobstant l'alinéa (5) d), le juge qui préside le procès d'un accusé qui est ou a été déclaré coupable de meurtre, ou, lorsque ce juge est incapable de ce faire, un autre juge du même tribunal peut,

a) au moment de prononcer la sentence de l'accusé, s'il s'agit d'un cas visé à l'alinéa (5) a), ou

b) à tout moment, sur demande, pourvu que cette demande lui soit présentée dans un délai raisonnable

(i) après l'entrée en vigueur du présent article, s'il s'agit d'un cas visé à l'alinéa (5) b), ou

(ii) après la signature d'un instrument ou d'un écrit mentionné au paragraphe 684(2), déclarant qu'une sentence de mort a été commuée, s'il s'agit d'un cas visé à l'alinéa (5) c),

compte tenu du caractère de l'accusé, de la nature de l'infraction et des circonstances qui ont entouré sa perpétration, ainsi que toute recommandation faite en application de l'article 596.1 remplacer par ordonnance le nombre d'années spécifié à l'alinéa (5) d) par un nombre d'années supérieur à dix mais ne dépassant pas vingt.

(7) Dans le calcul de la période mentionnée à l'alinéa (5) d) ou de celle par laquelle celle-ci est remplacée en application du paragraphe (6), il doit être inclus toute période passée sous garde,

a) dans le cas d'une sentence d'emprisonnement à perpétuité, entre le jour où la personne a été arrêtée et incarcérée par suite de l'infraction pour laquelle elle a été condamnée à l'emprisonnement à perpétuité et le jour où la sentence a été imposée ou est réputée, aux termes de l'article 8 de la Loi modifiant le droit pénal (peine capitale), avoir été imposée, ou,

b) dans le cas d'une sentence de mort, entre le jour où la personne a été arrêtée et incarcérée par suite de l'infraction pour laquelle elle a été condamnée à mort et le jour où la sentence a été commuée.

(8) Ladite loi est en outre modifiée par l'insertion, immédiatement après l'article 596, de l'article suivant:

596.1 Lorsqu'un jury déclare un accusé coupable de meurtre punissable d'emprisonnement à perpétuité, le juge qui préside au procès doit, avant de dissoudre le jury, poser aux jurés la question suivante:

«Vous avez déclaré l'accusé coupable de meurtre punissable d'emprisonnement à perpétuité et la loi exige que je prononce maintenant contre lui la peine d'emprisonnement à perpétuité. Désirez-vous faire une recommandation quant au nombre d'années qu'il doit purger avant de devenir admissible à la libération conditionnelle? Vous n'êtes pas tenus de faire une recommandation, mais si vous le faites, je tiendrai compte de votre recommandation lorsque j'examinerai si je dois remplacer ou non par une période supérieure à dix ans mais ne dépassant pas vingt ans, la période de dix ans que l'accusé devrait autrement purger en vertu de la loi avant de devenir admissible à la libération conditionnelle.»

(9) Notwithstanding the Penitentiary Act and the Parole Act, in the case of any person described in paragraph (5) (a), (b) or (c), no absence without escort may be authorized under section 26 of the Penitentiary Act and no day parole may be granted under section 10 of the Parole Act until the expiration of all but three years of the time referred to in paragraph (5) (d) or the time substituted therefor pursuant to subsection (6), as the case may be."

After debate, the question being put on the proposed amendment, it was agreed to, on division.

Clause 3, as amended, carried.

By unanimous consent, Clause 6 was reconsidered.

Mr. Blaker moved,—That Clause 6 be amended by adding immediately after line 31 on page 3 the following new clause:

6.1 The definition "sentence" in section 601 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"sentence" includes a declaration made under subsection 181(3), an order made under section 95, 653, 654 or 655 or subsection 218(6), and a disposition made under subsection 662.1(1), subsection 663(1) or subsection 664(3) or (4);"

The question being put on the proposed amendment it was agreed to.

Clause 6, as amended, carried.

On Clause 7, Mr. Blaker moved,—That Clause 7 be amended by striking out lines 1 to 11 on page 4 and substituting the following:

"(3) Notwithstanding any other law or authority, a person

(a) in respect of whom a sentence of death has been commuted to imprisonment for life or a term of imprisonment,

(b) upon whom a sentence of imprisonment for life has been imposed as a minimum punishment, or

(c) upon whom a sentence of imprisonment for life is deemed by section 8 of the Criminal Law Amendment (Capital Punishment) Act to have been imposed,

shall not be released during his life or such term, as the case may be, without the prior approval of the Governor in Council, but this subsection does not apply in respect of any absence authorized under section 26 of the Penitentiary Act or any day parole granted under section 10 of the Parole Act."

After debate, the question being put on the proposed amendment, it was agreed to, on division.

Clause 7, as amended, carried on division.

(9) Nonobstant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, dans le cas de toute personne visée à l'alinéa (5) a) ou b) aucune absence sans escorte ne peut être autorisée en vertu de l'article 26 de la Loi sur les pénitenciers et aucune libération conditionnelle de jour ne peut être accordée en vertu de l'article 10 de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus avant la troisième année précédant l'expiration de la période mentionnée à l'alinéa (5) d) ou de la période pendant laquelle celle-ci est remplacée en application du paragraphe (6)."

Après le débat, la question est mise aux voix au sujet de l'amendement proposé, elle est agréée.

L'article 3, tel qu'amendé est adopté.

A l'unanimité, on reprend l'étude de l'article 6.

M. Blaker propose,—Que l'article 6 soit modifié par l'insertion, immédiatement après la ligne 34, à la page 3, des articles suivants:

6.1 La définition des termes «sentence» ou «condamnation» figurant à l'article 601 de ladite loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«sentence» ou «condamnation» comprend une déclaration faite aux termes du paragraphe 181(3), une ordonnance rendue aux termes de l'article 95, 653, 654 ou 655 ou du paragraphe 218(6), et une déclaration prise en vertu du paragraphe 662.1(1), du paragraphe 663(1) ou du paragraphe 664(3) ou (4)."

La question est mise aux voix sur l'amendement proposé et elle est agréée.

L'article 6, tel qu'amendé, est adopté.

A l'article 7, M. Blaker propose—Que l'article 7 soit modifié par le retranchement des lignes 1 à 12, à la page 4, et leur remplacement par ce qui suit:

«(3) Nonobstant toute autre loi ou autorité, une personne,

a) à l'égard de qui une sentence de mort a été commuée en emprisonnement à perpétuité ou en un emprisonnement à temps,

b) à qui une sentence d'emprisonnement à perpétuité a été imposée comme peine minimum, ou

c) à qui une sentence d'emprisonnement à perpétuité est, aux termes de l'article 8 de la Loi modifiant le droit pénal (peine capitale), réputée avoir été imposée,

ne doit pas être remise en liberté de son vivant pendant la durée de son emprisonnement, selon le cas, sans l'approbation antérieure du gouverneur en conseil; toutefois ce paragraphe ne s'applique pas à l'égard d'une absence autorisée en vertu de l'article 26 de la Loi sur les pénitenciers ou d'une libération conditionnelle de jour accordée en vertu de l'article 10 de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus."

Après le débat, la question est mise aux voix sur l'amendement proposé, elle est agréée.

L'article 7, tel qu'amendé est adopté.



By unanimous consent, Clause 10 was reconsidered.

On Clause 10, Mr. Blaker moved,—That Clause 10 be amended by striking out line 20 on page 5 and substituting the following:

“acted by section 2 of this Act, subsections 218(5) to (8) of the Criminal Code, as enacted by subsection 3(2) of this Act, section 596.1 of the Criminal Code, as enacted by section 6.1 of this Act, and sections”

The question being put on the proposed amendment, it was agreed to.

Clause 10, as amended, carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

Bill C-2, as amended, carried.

The Chairman was instructed to report Bill C-2 as amended.

*Ordered*,—That Bill C-2, as amended, be reprinted, pursuant to Standing Order 75(2) for the use of the House of Commons at the report stage.

*Agreed*,—That the Committee resume consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act) on Thursday, July 5, 1973.

*Agreed*,—That Mr. Ramsey Clarke be invited to appear before this Committee with respect to Bill C-176 and that reasonable living and travelling expenses be paid.

At 9:55 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

A l'unanimité, on reprend l'étude de l'article 10.

A l'article 10, M. Blaker propose—Que l'article 10 soit modifié par le retranchement de la ligne 21, à la page 5, et son remplacement par ce qui suit:

« loi, les paragraphes 218(5) à (8) du Code criminel, tel qu'ils sont édictés par le paragraphe 3(2) de la présente loi, l'article 596.1 du Code criminel, tel qu'il est édicté par l'article 6.1 de la présente loi, et les articles 8 et 9 de la présente loi, »

La question est mise aux voix sur l'amendement proposé, elle est agréée.

L'article 10, tel qu'amendé est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill C-2, tel qu'amendé est adopté.

Le président reçoit l'instruction de faire un rapport du bill C-2, tel que modifié.

*Il est ordonné*—Que le bill C-2, tel que modifié, soit imprimé, conformément à l'Ordre de renvoi 75(2) aux fins de la Chambre des communes lors du rapport.

*Il est convenu*,—Que le comité reprendra l'étude du bill C-176, une loi visant à modifier le Code criminel, la loi sur la responsabilité de la Couronne, et la loi sur les secrets officiels (la loi sur la protection de la vie privée) le jeudi 5 juillet 1973.

*Il est convenu*,—Que M. Ramsey Clarke soit invité à comparaître devant ce comité au sujet du bill C-176 et que des frais raisonnables de voyage et de subsistance lui soient accordés.

A 21 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by *Electronic Apparatus*)

Thursday, June 28, 1973

• 0938

[Texte]

**The Chairman:** Madam and gentlemen, I see a quorum. By way of preliminary remarks, I should say that at the last meeting the Solicitor General was anxious to table a document that he had with him which was a reply to some questions that had been put by Mr. Raynald Guay at an earlier meeting. In the heightened interest last meeting we did not get to it but the Minister has it with him and perhaps we could table it now.

May I also say the Minister has indicated that he is anxious to participate in the regular Thursday morning Cabinet meeting that begins at 10 o'clock. He indicated that in advance. But he will try to be here for as much of the meeting as he can.

Mr. Atkey indicated to me that he wanted to get into a point of order as a result of some comments that had been made about how many meetings we were going to take to deal with this bill, and Mr. O'Connor has indicated that he wanted to speak on the point of order in that he did not have an opportunity to do so at the last meeting. I would ask that any interventions of that sort be as brief as possible. I have prepared fairly well the ruling that I would like to give this morning. Of course, I think it would have a lot to do with how many meetings we would require to finalize this bill and our proceedings as well. In any case, I will hear the two members before I give the ruling. Perhaps I could hear Mr. O'Connor first as the last speaker on the actual point of order itself.

• 0940

**Mr. O'Connor:** Thank you, Mr. Chairman. May I commence by saying that I am an unequivocal total abolitionist for the many reasons I stated in the House on second reading. I agree with the sentiments, with the intention, of the Solicitor General as expressed in his so-called amendments before this Committee. However, as committed as I am to this position, I feel that the introduction of such amendments constitutes a travesty on the trust of the Canadian people. The original Bill C-2 has now been before the House for some six full months and has been the subject of extensive debate in the House, in the press, and in virtually every living room in Canada. The essence and principle of Bill C-2 is the limited abolition and the limited retention of capital punishment for a trial period only. To alter so fundamentally the bill as to eliminate these limited uses permanently—not for a trial period—surely amounts to an alteration of the principle of the legislation. I feel that I and my constituents have been betrayed by the government as represented by the Solicitor General through these amendments before this Committee at this late date.

Now, as committed as I am to the principle of abolition, I am also committed to the principle of dealing honestly with the Canadian people. If this government is committed to the principles of these amendments it ought to introduce them as a government bill and subject them to all stages of house readings and committee scrutiny. I can assure you, Mr. Chairman, and the Solicitor General, that

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 juin 1973

[Interprétation]

**Le président:** Madame et messieurs, je vois que nous avons le quorum. Pour débiter, j'aimerais dire que, lors de la dernière séance, le Solliciteur général désirait grandement déposer un document qu'il avait apporté en réponse à des questions que lui aurait posées M. Raynald Guay lors d'une séance précédente. Étant donné le feu de la discussion lors de la dernière séance, nous n'avons pas pu passer à ce point, mais le ministre a apporté à nouveau le document et nous pourrions peut-être le déposer aujourd'hui.

J'aimerais également dire que le ministre désire ardemment participer à la réunion régulière du cabinet du jeudi matin qui commence à 10 heures. Il nous l'a fait savoir d'avance. Il fera quand même son possible pour être présent pendant la plus grande partie de notre séance.

M. Atkey m'a dit qu'il voulait invoquer le Règlement à la suite de certaines observations sur le nombre de séances que nous accorderions à l'étude de ce projet de loi et M. O'Connor a dit qu'il voulait parler du même sujet étant donné qu'il n'a pas eu l'occasion de le faire à la dernière séance. Je vous demanderais d'être aussi brefs que possible sur ce genre de questions. Je me suis assez bien préparé pour rendre ma décision ce matin. Je crois bien sûr qu'elle donnera une idée du nombre des séances qu'il nous faudrait pour terminer notre étude du bill et de la procédure que nous allons adopter également. De toute manière, je vais donner la parole aux deux députés qui l'ont demandée avant de rendre ma décision. Je pourrais peut-être donner la parole à M. O'Connor qui sera le dernier à parler du point de règlement invoqué.

**M. O'Connor:** Je vous remercie, monsieur le président. Si vous le permettez, je dois d'abord dire que je suis un abolitionniste sans restriction et sans équivoque pour les nombreuses raisons que j'ai mentionnées à la Chambre lors de la deuxième lecture. Je suis d'accord avec les sentiments et les intentions exprimés par le Solliciteur général dans ces supposés amendements qu'il a présentés au Comité. Toutefois, bien que je sois si ferme dans cette opinion, je crois que la présentation de tels amendements constitue une moquerie à l'égard de la confiance que nous accordée la population canadienne. Le Bill C-2 a été présenté à la Chambre il y a quelque six mois et a fait l'objet de débats prolongés à la Chambre, dans les journaux et dans presque tous les foyers canadiens. L'essence et le principe du Bill C-2 est l'abolition partielle et le maintien partiel de la peine capitale pour une période d'essai uniquement. Modifier fondamentalement le bill au point d'éliminer en permanence et non pas pour une période d'essai l'usage partiel de la peine capitale revient sûrement à une modification du principe du projet de loi. J'ai l'impression, de même que mes électeurs, que le gouvernement, représenté par le Solliciteur général, nous trahit en présentant de tels amendements au comité à une date si tardive.

Cependant, bien que je sois si fermement engagé en ce qui concerne le principe de l'abolition, je me suis également engagé à faire respecter le principe qui consiste à agir honnêtement envers la population canadienne, car si le gouvernement est vraiment d'accord avec le principe de ces amendements, il devrait les présenter sous forme de projet de loi du gouvernement et les assujettir à toutes les



[Text]

I will support such a bill throughout all these stages but I will not support the subterfuge of having a private member stooge the government's real intentions in the back door under the guise of these amendments.

For these reasons, Mr. Chairman, I feel that you should rule these amendments out of order. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. O'Connor, I think that concludes remarks by those members who want to . . . I am sorry.

**Mr. Allmand:** I have a question of privilege on that particular statement. You know, I give Mr. O'Connor his right to put forward his view that my amendments are out of order, but also to accuse me of dishonesty I find also out of order.

**Mr. Howard:** Even though it is true, Warren?

**Mr. Allmand:** No, I renounce that. I think the committee stage, as I said before, is the place to put forward amendments. A similar amendment was put forward to a similar bill in 1967. It might have been Mr. Howard himself who did it; I cannot remember. I know I voted for it. It was an NDP member who did it in the Committee of the Whole in 1967. If it is dishonest for somebody to put forward an amendment dealing with the penalty for murder at the committee stage of a bill, then I guess maybe all of you should withdraw your amendments. It could be out of order, I do not know. I have argued that it is in order, but I reject the accusation that I am dealing with this Committee and the Canadian people dishonestly.

**The Chairman:** Thank you.

**An hon. Member:** Right on, right on.

**The Chairman:** I was tempted to intervene on the point of order to say that it should be sufficient to say whether the motion is in order or not without getting into the substance of it. But in any case, that concluding the interventions or contributions on the point of order, I am prepared to rule on it now.

Mr. Atkey, do you want me to make my ruling now and then deal with your point of order?

**Mr. Atkey:** No, I will be very brief, and my remarks relate not directly to the matter that is already raised but as to the timing, because I think in terms of the future work of this Committee it is important that this matter be put on the record. Suggestions and references were made at our last session on Tuesday to the decision of the steering committee to limit discussion on capital punishment to three sessions of which this would have been . . .

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, on a point of order.

[Interpretation]

étapes des lectures à la Chambre et de l'étude par le comité. Je puis vous assurer, monsieur le président et monsieur le Solliciteur général, que je serais pleinement en faveur d'un tel projet de loi durant toutes ces étapes, mais que je ne puis approuver le subterfuge d'un député qui prend sur lui de passer en douce sous la forme de ces amendements, des idées qui sont contraires aux véritables intentions du gouvernement.

Voilà pourquoi, monsieur le président, vous devriez déclarer ces amendements irrecevables. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur O'Connor. Je crois que cela termine les observations que les députés voulaient . . . Je m'excuse.

**M. Allmand:** J'aurais une question de privilège à poser au sujet de cette déclaration. Vous savez, je reconnais à M. O'Connor le droit de présenter son opinion en disant que mes amendements sont irrecevables mais je trouve également irrecevable qu'on m'accuse pratiquement de malhonnêteté.

**M. Howard:** Même si c'est vrai, Warren?

**M. Allmand:** Non, je rejette cette accusation. Comme je l'ai déjà dit, c'est à l'étape de l'étude en comité qu'il faut présenter des amendements. Un amendement semblable a déjà été proposé à l'égard d'un bill de même nature en 1967. Il est même possible que ce soit M. Howard lui-même qui l'ait présenté; je ne m'en souviens pas. Je sais que j'avais voté en faveur de l'amendement. C'est un député néo-démocrate qui l'avait présenté en comité plénier en 1967. S'il est malhonnête de présenter à l'étape de l'étude d'un bill par le comité, un amendement traitant de la peine prévue pour meurtre, je suppose alors qu'il vous faudrait peut-être retirer également tous vos amendements. Ils pourraient être irrecevables, je n'en sais rien. J'ai maintenu que mes amendements étaient recevables, mais je rejette qu'on m'accuse d'agir malhonnêtement vis-à-vis le comité et la population canadienne.

**Le président:** Je vous remercie.

**Une voix:** C'est très bien.

**Le président:** J'ai été tenté d'intervenir pour dire qu'il devrait suffire de déclarer une motion recevable ou non sans devoir en discuter la substance. Mais de toute manière, puisque ceci termine les interjections ou les observations sur ce point, je suis prêt à rendre ma décision dès maintenant.

Monsieur Atkey, voulez-vous que je rende dès maintenant ma décision pour qu'ensuite vous puissiez invoquer le Règlement?

**M. Atkey:** Non, je serai très bref et mes remarques ne se rapportent pas directement à la question qui est déjà soulevée, mais plutôt au temps dont nous disposons, car je crois qu'il est important de discuter en comité de l'horaire à venir du comité. On a formulé des suggestions lors de la dernière séance qui a eu lieu mardi et l'on a parlé de la décision prise au comité directeur de limiter la discussion sur la peine capitale à trois séances, ce qui signifierait que la présente . . .

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

## [Texte]

**Mr. Atkey:** I am on my point of order, if I might finish, Mr. Chairman.

**Mr. MacGuigan:** All right, but you are out of order, that is my point. We are debating something else at the moment.

**Mr. Atkey:** May I continue, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I really wonder...

**Mr. Atkey:** I find it strange that the member for Windsor-Walkerville should be challenging me. He is the one who was so concerned about time at the last meeting and who attempted to restrict future meetings on this committee to one session.

**Mr. MacGuigan:** I did not; the Committee itself did that. That was the opinion of the Committee.

**Mr. Atkey:** And it is in reference to his comments that I am raising my point of order.

**Mr. MacGuigan:** But that is not the issue at the moment.

**Mr. Atkey:** Now, if I may continue...

• 0945

**The Chairman:** I wonder, Mr. Atkey, if we should not just conclude what we have before us, which is the ruling on these amendments, and then get to your point of order about future work. I really think it would be a neater way to proceed.

**Mr. Atkey:** I will say it in two sentences, Mr. Chairman. As a member of the steering committee representing our party, my undertaking to limit this committee to three sessions on capital punishment was in no way based on any knowledge that the Solicitor General would be coming forward with substantive amendments of this form. Therefore, in light of the fact that he has done that, the decision of the steering committee as later confirmed by an order or a motion of this committee no longer should stand and should be rescinded. That is my point very briefly.

**The Chairman:** I know that this question is going to come up regardless of the ruling.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Chairman, I want you to make your ruling, but I want to talk on the point of order raised by Mr. Atkey right after.

**The Chairman:** Yes. On the question of how many more meetings we have or how we should proceed, the order does stand; obviously the committee has the power to make any new order which might rescind any order it has made previously if that is the desire of members. If such a motion is introduced we will have to deal with it when it is introduced. Up to the moment we have this other rather important matter before us and I think we should proceed to dispose of that.

Much has been said in the debate that we have had on this rather important point, important because obviously it deals with a very important piece of legislation, and important as well because it has to do with the powers and the privileges of members to introduce amendments. I think we all know that the sentiments expressed this morning by Mr. O'Connor touch many of us in the committee when we are dealing with amendments that might

## [Interprétation]

**M. Atkey:** Si vous voulez bien me permettre, monsieur le président, j'aimerais terminer mon argument sur le point que j'ai soulevé.

**M. MacGuigan:** Très bien, mais votre argument est irrecevable, voilà ce que je voulais dire. Nous discutons d'un autre sujet pour l'instant.

**M. Atkey:** Puis-je continuer, monsieur le président?

**Le président:** Je me demande vraiment...

**M. Atkey:** Je trouve quelque peu étrange d'entendre le député de Windsor-Walkerville de s'objecter à mes paroles. C'est lui qui se préoccupait tellement de notre horaire lors de la dernière séance et qui tentait de limiter les réunions à venir du comité à une seule séance.

**M. MacGuigan:** Ce n'est pas vrai, c'est le comité lui-même qui l'a fait. C'était l'opinion des membres du comité.

**M. Atkey:** Et c'est justement à propos de ces observations que j'invoque le Règlement.

**M. MacGuigan:** Mais ce n'est pas l'objet de la discussion pour l'instant.

**M. Atkey:** Si vous me permettez maintenant de poursuivre...

**Le président:** Je me demande, monsieur Atkey, si nous ne devrions pas régler la question qui nous préoccupe actuellement, c'est-à-dire la décision que je dois rendre sur ces amendements, pour ensuite passer à la question de notre travail à venir. Je crois vraiment que ce serait la meilleure façon de procéder.

**Mr. Atkey:** Je vais résumer mon argument en deux phrases, monsieur le président. À titre de membre du comité directeur où je représente mon parti, quand j'ai entrepris de limiter à trois les séances du Comité sur la peine capitale, je ne pensais pas du tout que le Solliciteur général viendrait présenter des amendements d'une telle envergure. Par conséquent, étant donné que c'est ce qu'il a fait, la décision du comité directeur, confirmée par une décision ou une motion du Comité ne devrait plus valoir et il faudrait l'annuler. Voilà donc en résumé mon argument.

**Le président:** Je sais que la question surgira quelle que soit ma décision.

**M. Prud'homme:** Monsieur le président, je voudrais que vous rendiez votre décision, mais immédiatement après j'aimerais parler du point invoqué par M. Atkey.

**Le président:** Très bien. En ce qui concerne le nombre des séances supplémentaires que nous pourrions avoir ou la façon de procéder que nous devrions suivre, la décision demeure valable; il est évident que le Comité a le pouvoir de prendre toute autre décision qu'il veut même pour annuler une décision précédente, si c'est là ce que veulent les membres du Comité. Si quelqu'un présente une telle motion, nous devons en disposer lorsque nous en serons saisis. Pour l'instant, nous avons une autre question assez importante à régler et je crois qu'il faudrait le faire dès maintenant.

On a beaucoup parlé au cours du débat de ce point assez important, car il traite évidemment d'un projet de loi d'une grande importance et aussi des pouvoirs et des privilèges des députés en ce qui concerne la présentation d'amendements. Plusieurs membres du Comité sont plus ou moins d'accord avec les sentiments exprimés ce matin par M. O'Connor, lorsqu'il s'agit d'amendements qui pourraient, de l'avis de certains membres du Comité, tendre à



## [Text]

tend, in the view of some members, to liberalize the law on capital punishment in Canada. It is very difficult to resist the sentiment that individual members support in that regard when you are trying to rule on amendments of this sort.

In addition, we have already seen through several rulings and arguments that the power of individual members to amend legislation at the second-reading stage is rather restricted; it is perhaps even more restricted at the third-reading stage. If you are going to support the view that individual members should be entitled and encouraged to participate actively in the discussion and that legislation should be the end product of debate, then you have to support the position that members who really do not have much other chance to amend legislation should have a chance to amend it at the committee stage.

I think it is clear that the rule which indicates that once a committee has amended a bill or a clause of a bill, and had the bill reprinted as amended, the House would be in great difficulty if it has the power at all to rule such an amendment out of order.

Although the Speaker has indicated that he is not very happy with the precedent—I think it was with the Canada Day Act—that when a bill comes back from committee being so greatly amended as to be almost beyond recognition except for the number of the bill, so long as those amendments in committee conform to the rules of the House and the rules of practice of the House, there really is not much that the House can do about it. It is clear that there are rather wide powers of amendment given to members at this committee stage, and that is as it should be.

On the other hand, there are obvious rules that we must abide by and follow even in describing the powers of members to introduce amendments at the committee stage. In reviewing them, typically as most rules in Parliament seem to do, they really tell you what you cannot do rather than what you can. But I think five or six of them are pretty obvious and are worth reciting here. I do not intend by any means that this should look like an authoritative catalogue of all the rules regarding amendments at this stage.

In my review of the rules it seems obvious, firstly, that amendments at this stage have to be amendments to a clause of the bill and not amendments as they would be at second or third-reading stage; that is pretty fundamental. Secondly, they have to be relevant to the bill. In that respect there should be no problem with any of the amendments that are put forward: they are amendments to individual clauses of the bill and they certainly are relevant to the bill regardless of how you look upon the principle of the bill.

The third rule is that they must be within the scope of the bill or they must come specifically within the four corners of the statute that we are dealing with. This is particularly so—and this is perhaps a refinement of that rule—when you are dealing, as we are now, with an amending statute which seeks to amend the Criminal Code because it is clear that amendments to such a bill must not go beyond the amending statute and try to

## [Interpretation]

libéraliser la Loi sur la peine capitale au Canada. Il est très difficile de ne pas tenir compte des sentiments qu'éprouvent les députés à cet égard quand il s'agit de prendre une décision sur des amendements de ce genre.

En outre, nous avons déjà vu prendre plusieurs décisions et entendu plusieurs arguments confirmant que le pouvoir des différents députés de modifier la Loi à l'étape de la deuxième lecture est assez restreint, et qu'il l'est encore peut-être plus à celle de la troisième lecture. Si l'on admet que les différents députés devraient avoir le droit de participer activement à la discussion et même que l'on devrait les encourager à le faire pour que la Loi constitue le résultat final des débats, il faut alors admettre que les députés qui n'ont pas tellement l'occasion de modifier la Loi autrement, devraient avoir l'occasion de la modifier à l'étape de l'étude en comité.

A mon avis, il est très clair que le règlement qui stipule qu'une fois un projet de loi ou un article d'un projet de loi modifié en comité, et une fois le projet de loi imprimé à nouveau tel que modifié, la Chambre éprouverait beaucoup de difficultés à déclarer un tel amendement irrecevable, si du moins elle détient ce pouvoir.

Un précédent a été établi dans le cas de la Loi sur le jour du Canada, je crois, et bien que l'Orateur n'en soit pas très satisfait, ce précédent fait que lorsqu'un bill vient d'un comité tellement modifié qu'il est presque impossible de le reconnaître sauf par le numéro qui lui est attribué, la Chambre ne peut pratiquement rien y faire, tant que les amendements apportés en comité sont conformes au Règlement et à la Procédure de la Chambre. Il est clair qu'à l'étape de l'étude en Comité, les députés disposent de pouvoirs assez étendus en ce qui concerne les amendements et c'est ainsi qu'il doit en être.

D'autre part, il existe des règlements auxquels il nous faut nous conformer même lorsqu'il s'agit des pouvoirs qu'ont les députés de présenter des amendements à l'étape de l'étude en comité. Une étude de ces règlements révèle que, comme la plupart des règlements du Parlement, ils nous disent vraiment ce que l'on ne peut pas faire plutôt que ce que l'on peut faire. Mais je crois que cinq ou six d'entre eux sont assez évidents et qu'il vaut la peine de les citer. Je n'ai aucunement l'intention de vous donner un catalogue autoritaire de tous les règlements concernant les amendements proposés à la présente étape.

En relisant le Règlement, il m'a semblé tout d'abord que les amendements proposés à cette étape doivent viser à modifier un article du bill et non pas être sous forme d'amendements proposés lors de la deuxième ou de la troisième lecture; c'est un principe assez fondamental. Deuxièmement, les amendements doivent être pertinents au projet de loi. A cet égard, il ne devrait pas y avoir de difficulté en ce qui concerne les amendements présentés, car ils se rapportent à différents articles du bill et concernent certainement le bill, quelle que soit la façon dont on considère le principe du bill.

Le troisième règlement stipule que les amendements doivent rester dans le cadre du bill ou tomber sous le coup de la loi statutaire dont il est question. Le règlement en question comporte un raffinement qui fait que c'est particulièrement vrai quand l'on traite d'une loi modificatrice, comme c'est notre cas actuellement, qui tend à modifier le Code criminel, car il est évident que des amendements proposés à un tel bill ne doivent pas dépasser l'intention

## [Texte]

amend the Code, which we are doing, but must strictly deal with amendments to Bill C-2 itself.

There are restrictions on how far amendments can go; they cannot delete clauses in a bill. That obviously must be done by negating the clause when it comes to a vote, and if it is negated, by replacing it with another clause.

• 0950

Finally, and certainly not the least important—perhaps the most important, at least with respect to these amendments—amendments introduced at this stage must not contravene the principle of the bill.

To understand the principle of the bill, we have to realize what Bill C-2 is attempting to do. We have to realize that since the end of December of last year—the expiry of the five-year trial period from the last legislation—we have really reverted to the original law under the Criminal Code prior to the distinction between capital and noncapital murder, in which every person found guilty of culpable homicide was sentenced to death and was executed unless the sentence was commuted.

This bill, therefore, has to be looked upon as a statute to change that situation and amend the original Criminal Code so as to bring about a distinction between crimes of murder. It takes away the words “capital” and “noncapital” murder, but it says that some murders will be punishable by death and some by life imprisonment.

The statute which changed that law initially and which expired last December was for a five-year trial period and this proposed statute is for a five-year trial period. In endeavouring to understand the principle of the bill that fact cannot be overlooked. There is to be a distinction between the punishment for different kinds of murder. One kind of murder will result in a person being put to death; another kind of murder will result in a person being put in prison for life.

In other words, depending on your view, as it has been said many times in the argument, one of the principles of the bill is that there shall be a partial retention or a partial abolition of capital punishment in Canada. I think it is valid to say that if the view of the government which put forward Bill C-2 was different than that so that it favoured a total abolition of capital punishment, that was the principle which should have been put in the original bill.

The five-year trial period, I suppose, could be amended to make it a six-year trial period or a ten-year trial period, but if it were to be amended to be a 500-year trial period, then obviously such an amendment would be defying the principle of the bill. To be amended to eliminate totally the trial period also offends, in my view, the principle that we are dealing with a bill that says there is to be a partial abolition of capital punishment for a certain fixed period of time. I note that the Blaker amendments propose the first paragraph in their amendments to Section 218, a total abolition of capital punishment, subsequently changing

## [Interprétation]

de la loi modificatrice et tenter de modifier le Code, ce que nous faisons, mais ils doivent strictement traiter d'amendements à apporter au Bill C-2 lui-même.

Il existe des restrictions sur la portée que peuvent avoir des amendements; ils ne peuvent pas, entre autres, retrancher des articles d'un bill. Ceci doit évidemment se faire en refusant d'adopter l'article lors de la mise aux voix.

s'il y a rejet de l'article, on peut ensuite le remplacer par un autre article.

Enfin, et ce n'est certainement pas le règlement le moins important, et en fait il est peut-être le plus important, moins en ce qui concerne les amendements dont nous parlons, et il s'agit du règlement stipulant que les amendements présentés à cette étape ne doivent pas aller à l'encontre du principe du bill.

Pour arriver à comprendre le principe du bill, il nous faut réaliser ce que tente de faire le Bill C-2. Nous devons comprendre que depuis la fin de décembre de l'an dernier, c'est-à-dire depuis l'expiration de la période d'essai de cinq ans prévue dans la dernière loi adoptée, nous sommes vraiment revenus à l'ancienne loi qui paraissait dans le Code criminel avant qu'une distinction soit établie, entre meurtre qualifié et meurtre non qualifié, au terme de laquelle toute personne trouvée coupable d'homicide était condamnée à mort et était exécutée à moins que sa sentence ne soit commuée.

Par conséquent, le bill doit être considéré comme une tentative de rectifier cette situation et à modifier le Code criminel de façon à établir une distinction entre différents types de meurtre. Le bill fait disparaître les expressions «meurtre qualifié» et «meurtre non qualifié», mais il stipule que certains meurtres seront punissables de mort tandis que d'autres seront punissables d'emprisonnement à perpétuité.

La loi qui a modifié la loi originale et qui expirait le 31 décembre dernier valait pour une période d'essai de cinq ans et le projet de loi que nous étudions présentement prévoit également une période d'essai de cinq ans. On peut négliger ce fait quand on essaie de comprendre le principe du bill. Il doit y avoir une distinction entre la peine infligée pour différents types de meurtre. Pour un certain type de meurtre, une personne sera mise à mort tandis que pour un autre type de meurtre, une personne sera emprisonnée à perpétuité.

Autrement dit, comme on l'a déjà répété à plusieurs reprises, l'un des principes du bill est de réaliser un maintien partiel ou une abolition partielle de la peine capitale au Canada, selon le point de vue où l'on se place. Il vaut aussi la peine de souligner que si le gouvernement avait une idée différente en présentant le Bill C-2, c'est-à-dire s'il favorisait l'abolition de la peine capitale, c'était le principe qu'il aurait fallu inscrire au départ dans le bill.

Je suppose que l'on pourrait modifier la période d'essai de cinq ans pour en faire une période d'essai de six ans ou même de dix ans, mais si l'on voulait la modifier pour faire une période d'essai de 500 ans, un tel amendement serait évidemment en contradiction avec le principe du bill. À mon avis, modifier le bill de façon à éliminer totalement la période d'essai va également en contradiction avec le principe qui régit le bill, d'après nous, et selon lequel il doit y avoir abolition partielle de la peine capitale pendant une période de temps déterminée. Je remarque que M. Blaker propose au premier paragraphe des amendements



## [Text]

sentencing procedure and also eliminating the trial period. I have to conclude that those amendments run directly counter to the principle of the bill as I understand it.

I had indicated that in ruling on the Blaker amendments I would not take them as a package and rule them out of order simply because they were such an extensive revision of the bill but I would take them as though they were to be separated and filed one at a time. To do any less than that would do an injustice to the argument that was so widely discussed, widely waged by all members of the Committee. It might be possible to separate the concept of the 10 years additional sentence, under the Blaker amendment, in Section 218, from the other amendments that are to separate clauses. Section 218 in Mr. Blaker's amendment is so drawn that the very first paragraph of it says that the section shall be amended and it shall not read that murder shall be punishable by death or by life imprisonment but that murder will be punishable by life imprisonment. That is the basis of the amendment. As such, since it runs counter to the bill, if that portion were eliminated in an amendment to be introduced at some other time and the privilege of a judge of sentencing in some way a person who is sentenced to life imprisonment and affecting his parole, I can only speculate on whether or not that would be in order and I do not want to do it. Certainly while it contains the clause that says it is based on the elimination of capital punishment entirely, it seems to me to run counter to the principle of the bill and, therefore, I have to find it out of order.

• 0955

Similarly, the amendments put forward by Mr. Prud'homme and Mr. Fleming delete many clauses of the bill quite substantially and, therefore, would probably offend the rules about our going beyond the scope of the bill and about deletions of major portions of the bill. But in any case they are for one purpose, and one purpose mainly, and that is, even viewed again as a special sentencing procedure for certain kinds of murder, even all that is to support the one idea which is to eliminate the distinction between the punishment for two different kinds of murder and to change the law in that statute so that we would have in Canada not a partial abolition of retention but a total abolition of capital punishment. Again, I find that runs counter to the principle of the bill, so I have to rule those amendments out of order as well.

There are two other groups of amendments, two of which were moved by Mr. Lawrence. Basically, one of them is to propose to amend a section of the bill which Bill C-2 does not deal with, namely Section 669, by changing the method of putting to death people who are to be punished by death for murder, and that really goes beyond the scope of this bill because it proposes to amend section 669 of the Code, which Bill C-2 does not touch.

The precedents are quite clear, that you cannot go beyond the amending statute to amend other sections in the original bill, and for that reason I have to rule that one out of order. I am sure by this time everybody is wondering, "With all that business at the beginning about mem-

## [Interpretation]

ments à l'article 218 qui amènerait une abolition totale de la peine capitale, modifiant ainsi la procédure de sentence et éliminant également la période d'essai. Je me vois donc obligé de conclure que ces amendements vont directement à l'encontre du principe du bill tel que je le comprends.

J'ai déjà dit qu'en prenant ma décision en ce qui concerne les amendements proposés par M. Blaker, je ne les considérerais pas en bloc et que je ne les déclarerais pas irrecevables simplement parce qu'ils représentent une révision si complète du bill, mais que je les étudierais séparément, un par un. En agissant autrement, je commettrais une injustice en ce qui concerne l'argument discuté si longuement par tous les membres du Comité. Il serait peut-être possible d'établir une distinction entre le concept des dix années qu'il faudrait ajouter à la sentence, au terme de l'amendement que M. Blaker propose d'apporter à l'article 218, et les autres amendements qui s'adressent à d'autres articles. L'amendement présenté par M. Blaker est ainsi rédigé qu'on indique dans le premier paragraphe que cet article sera modifié soit qu'il ne se lira pas ainsi: Quiconque commet un meurtre sera punissable de mort ou d'emprisonnement à perpétuité mais il se lira ainsi: Meurtre sera punissable d'emprisonnement à perpétuité. Voilà l'amendement en fait et on peut dire ainsi libellé il va à l'encontre du bill. Si on éliminait cette partie en présentant plus tard un amendement et qu'on donnait le privilège au juge de décider en quelque sorte du sort d'une personne qui est condamnée à l'emprisonnement à perpétuité et qu'on lui permettait de décider de la durée de sa libération conditionnelle, je ne sais pas si cet amendement serait recevable ou non et je ne veux pas faire de prédic-

tion à ce sujet. Il n'y a pas de doute que même si cet amendement contient cet article indiquant qu'il est basé entièrement sur la suppression de la peine capitale, il me semble qu'il va à l'encontre du principe même du bill et que par conséquent je dois le déclarer irrecevable.

De la même façon, les amendements présentés à M. Prud'homme et M. Fleming suppriment une grande partie de beaucoup d'articles du bill et, par conséquent, vont sans doute à l'encontre de ces règles qui nous interdisent de dépasser le cadre du bill et de supprimer les parties essentielles de celui-ci. De toute façon, leur seul objectif est, même si on le considère dans l'optique d'une procédure de sentence spéciale établie dans le cas de certains genres de meurtres, toute leur raison d'être est d'éliminer la distinction qui existe entre la peine imposée pour deux genres de meurtres et de changer la loi pour que, au Canada, nous n'abolissions pas partiellement cette peine de mort mais que nous l'abolissions totalement. Je considère, ici à nouveau, que ceci va à l'encontre du principe même du bill, je dois donc déclarer ces amendements aussi irrecevables.

Il y a deux autres groupes d'amendements qui ont aussi été présentés dont deux par M. Lawrence. Fondamentalement, l'un d'eux propose qu'on modifie un article du bill dont le Bill C-2 ne traite pas, soit l'article 669 en changeant la méthode de mise à mort des gens condamnés à la peine de mort pour meurtre et, ceci va bien au-delà du cadre du bill car cette proposition de modification de l'article 669 du Code, n'est pas traitée dans le Bill C-2.

Les antécédents sont catégoriques: vous ne pouvez pas aller plus loin que le statut modificateur lorsque vous modifiez d'autres articles du bill d'origine et je dois donc, pour cette raison, déclarer ceci irrecevable. Je suis sûr que maintenant tout le monde se demande à quoi servent le

## [Texte]

bers' privileges to make amendments at this state, what is the point?"

Some will be happy to know of the other amendment moved by Mr. Lawrence, its being a proposed amendment to Section 214, which would add classifications of people who should be put to death for murder.

Without, of course, commenting on whether or not members of the Committee wish to support that idea, I find that Bill C-2 does in fact attempt to amend Section 214 of the Code, which it must do, and that it sets out in there, as it must do, certain kinds of murder for which people will be put to death, and I therefore feel it entirely competent for members to add clauses or subparagraphs to that clause to say that certain other kinds of persons should be put to death as well or that other kinds of murders should result in the death penalty. I cannot see anyway that that would offend any of the rules on amendments at this stage.

Frankly, I must say, that if a member is not entitled to move that kind of an amendment to a clause, which is so clearly relevant and follows from it, then I really wonder what privileges members could be deemed to have. So I find that that amendment dealing with Section 214, moved by Mr. Lawrence, is in order.

Similarly, Madam Morin has moved an amendment which would propose to do a similar thing to Clause 214, which is amended by Bill C-2, and that is to add certain classifications of murder. Again, without commenting on whether members wish to support or reject that by their vote, I find that that amendment falls within all the rules, as I understand them, and seems to me to be a quite logical extension of the bill. I say logical in terms of the procedural aspect of it only, not the substance of course.

So I find that those amendments are in order and that all the others that have been put before us clearly offend the rules having to do with the principle of the bill. So we are in the situation, as I see it, of being reduced to the bill as possibly amended under Section 214 by the proposed additions by Madam Morin and by Mr. Lawrence of certain other kinds of murder that would result in the death penalty.

Mr. Blaker, do you want to make some comments?

• 1000

**Mr. Blaker:** No, simply a clarification, if I may, Mr. Chairman. Your finding, if I may review it, would be the following. That section of the proposed amendments which deals with the abolition of the five-year trial period, in other words, the removal of the trial period, you have found to be out of order. Equally, the total removal of any provision for death penalty you have found to be out of order. As I understand it, the amendment with respect to sentencing, that is, where the minimum period of incarceration is 10 years but the judge may affect that in terms of later parole up to an additional ten years, is in a state of limbo at the moment whereby, if its form is changed, the concept might be valid and in order. Is that correct?

## [Interprétation]

wprivileges des députés de présenter des amendements ce stade de la procédure.

Donc j'aimerais qu'on parle maintenant de l'autre amendement proposé par M. Lawrence qui est une proposition de modifier l'article 214 pour ajouter d'autres catégories dans les cas des personnes qui devraient être condamnées à mort pour meurtre.

Sans naturellement présumer du fait que les membres du Comité seront en faveur de mon idée, je trouve que le Bill C-2 s'efforce, en fait, de modifier l'article 214 du Code qui est d'ailleurs son objectif et qui établit ici, comme il le doit, certaines catégories de meurtres punissables de la peine de mort et, par conséquent, je pense que les membres du Comité pourront tout à fait régulièrement ajouter des articles ou des sous-alinéas à cet article indiquant que certaines autres catégories de personnes devraient être aussi punissables de mort ou que d'autres sortes de meurtres devraient aussi être punissables de la peine de mort. Je ne crois pas que procéder ainsi irait à l'encontre des règles qui régissent les amendements à ce stade de la procédure.

Franchement, je dois dire que si l'on ne permet pas à un député de présenter ce genre d'amendement à un article qui est si approprié, je me demande réellement alors que seraient les privilèges que seraient censés avoir les membres du Comité. Je pense donc que l'amendement traitant de l'article 214, présenté par M. Lawrence, est recevable.

De la même façon, M<sup>me</sup> Morin a proposé un amendement dans le même but, amendement à l'article 214, article qui est modifié par le Bill C-2 et cet amendement aurait pour objectif d'ajouter certaines catégories de meurtres. A nouveau, sans présumer du fait que les membres du Comité pourraient appuyer ou rejeter ceci par leur vote, je crois que cet amendement est régulier et constitue une extension logique du bill. Je dis logique mais seulement sous son aspect de procédure et non pas dans sa substance naturellement.

Je considère donc que ces amendements sont recevables mais que tous les autres qui nous ont été présentés vont clairement à l'encontre des règles qui régissent le principe du bill. Donc il nous faut nous occuper uniquement du bill tel qu'il modifie éventuellement l'article 214 par les rajouts proposés par M<sup>me</sup> Morin et M. Lawrence en regard de certains genres de meurtres qui devraient être punissables de mort.

Monsieur Blaker, voulez-vous nous apporter certaines remarques?

**M. Blaker:** Non, j'aimerais simplement que l'on m'explique, monsieur le président. D'après votre conclusion, j'ai pu résumer des points de cet article des amendements proposés qui traite de l'abolition de la période d'essai d'épreuve, a été déclaré irrecevable. De même vous avez déclaré irrecevable la suppression totale de toutes dispositions en ce qui a trait à la peine capitale. Tel que je crois l'avoir compris, l'amendement qui concerne la sentence, c'est-à-dire, dans les cas où la période de prison minimum est de 10 ans mais que le juge peut modifier en condamnant à une période maximum supplémentaire de 10 ans de libération conditionnelle est encore dans le brouillard au moment mais cet amendement pourrait être recevable si sa forme a été changée, n'est-ce pas?



[Text]

**The Chairman:** Yes, I had to wrestle with that problem to see how I would rule on it, but as it stands it is tied to a total abolition of capital punishment. Therefore I cannot possibly find it in order. I do not mind admitting that I think a majority of members in the Committee indicated, when that idea was first put forward, that it was a very interesting and attractive idea and that members would be anxious to discuss it. Be that as it may, it would have to be an idea that is in order.

The difficulty with it is that Bill C-2, and I do not want to spend too much time on this because we are getting hypothetical, does not really deal with sentencing for life imprisonment except in situations in which a death sentence is commuted. But I certainly think it would be understood if every effort were made to try to give members the opportunity under this bill to discuss what is meant by life imprisonment. That is as much as I can tell you.

**Mr. Blaker:** May I ask one other question?

**Mr. Allmand:** I will clarify that point, if I may.

**The Chairman:** Perhaps the Minister could say something now.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, at the last meeting when we argued on the point of order, it was basically a point of order directed to that part of the amendments I proposed related to the complete abolition. We did not have much opportunity to argue on whether the suggestions on parole were in order or not. For example, in the amendments I put forward suggestions that you are saying are with respect to sentencing. It is not with respect to sentencing, it is with respect to parole. We did not have a chance to argue on that point. I might point out that clause 7 of the bill does deal with the release of a murderer convicted to life imprisonment, so there is a section in the bill dealing with that and I did not have a chance to argue that. I am just wondering whether you are ruling out...

**The Chairman:** No, in addition, on page 4. Section 218(2) says:

Everyone who commits murder punishable by imprisonment for life is guilty of an indictable offence and shall be sentenced to imprisonment for life

It seems to me, if an amendment there or an amendment to clause 7 which deals with releases is put forward indicating that a trial judge in sentencing has a certain power to define imprisonment for life, the arguments would be very interesting in favour of its orderliness. But it has not been done yet and I have not got it in front of me. The only thing I have in front of me is one that is fundamentally tied to an abolition of capital punishment and therefore out of order.

**Mr. Allmand:** I want to make this distinction. There is some confusion. The sentence is life imprisonment. Nobody has discussed that. It is a minimum period for parole which is a different thing from the sentence.

[Interpretation]

**Le président:** Oui, j'ai dû examiner ce problème afin de voir comment je pourrais décider mais pour le moment, cet amendement est lié à l'abolition totale de la peine de mort. Par conséquent, je ne puis l'accepter. J'admets fort volontiers qu'une grande majorité de membres du comité aient indiqué, lorsque cette idée a été lancée pour la première fois, qu'il y avait là quelque chose de très intéressant et de très attrayant dont on voulait discuter mais quel que soit la proposition présentée, il faut qu'elle soit régulière.

La difficulté qui se présente ici c'est le bill C-2, et je ne veux pas insister ici car il s'agit d'hypothèse, ne traite pas réellement de la sentence d'emprisonnement à perpétuité sauf dans le cas où la peine de mort est commuée. Mais je crois très certainement qu'on puisse comprendre qu'après tous les efforts pour permettre aux députés de discuter ce que signifie emprisonnement à perpétuité. C'est tout ce que je puis dire.

**M. Blaker:** Puis-je poser une autre question?

**M. Allmand:** Je vais éclaircir cette question, si vous le permettez.

**Le président:** Peut-être que M. le Ministre pourrait nous dire un mot maintenant.

**M. Allmand:** Monsieur le président, à la dernière séance lorsque nous avons discuté de cette question directement, fondamentalement il s'agissait là d'une question de règlement visant cette partie des amendements que j'ai proposée en rapport avec l'abolition complète. Nous n'avons pas eu beaucoup la possibilité de discuter si cette proposition concernant l'abolition conditionnelle était recevable ou non. Par exemple, dans les amendements que j'ai présentés, j'ai fait des propositions dans le domaine de ce que vous dites être en rapport avec le jugement. En fait, il ne s'agissait pas du jugement, mais des libérations conditionnelles. Nous n'avons pas pu en discuter et je pourrais vous indiquer que l'article 7 du bill traite de l'élargissement d'un meurtrier condamné à l'emprisonnement à perpétuité. Il y a donc dans ce bill, un article qui traite de cette question, je m'ai pas eu l'occasion d'en discuter. Je me demande simplement si vous rejetez...

**Le président:** Non, en outre, à la page 2, l'article 218 (2):

Quiconque commet un meurtre punissable d'emprisonnement à perpétuité et coupable d'un acte criminel doit être condamné à l'emprisonnement à perpétuité.

Il me semble que si l'on présente un amendement ici et un amendement à l'article 7 qui traite des élargissements qui permettraient à un juge d'avoir certains pouvoirs de ce qui concerne la sentence d'emprisonnement à perpétuité, cet amendement aurait des grandes chances d'être régulier. Mais il n'a pas encore été préparé et je ne l'ai pas devant moi. La seule chose que j'ai ici c'est un amendement qui est fondamentalement lié à l'abolition de la peine de mort et par conséquent irrecevable.

**M. Allmand:** J'aimerais apporter ici une distinction car il y a une certaine confusion: la sentence est celle de l'emprisonnement à perpétuité et personne ne l'a contestée. Dans le cas de la libération conditionnelle, il s'agit d'une période minimum ce qui est différent de la sentence.

[Texte]

**The Chairman:** Yes, but the amendment that is suggested, and I think we should get off this now, says that the trial judge in sentencing shall have certain powers.

**Mr. Allmand:** But that is with respect to the minimum period of parole and not the sentence, not the penalty, for the crime.

**The Chairman:** I think we are getting into a hypothetical argument that we should avoid.

**Mr. Woolliams:** On a point of order, I think you should finish your ruling.

**The Chairman:** I have. As far as I am concerned I have ruled on all the amendments that are before us. Two of them are in order, the rest are not. Are there any other comments?

**Mr. Blaker:** I have a final question, if I may, Mr. Chairman. For future guidance of members of the Committee and to assist us to determine what options may be available from any point of view, would it be in order to ask you whether or not in coming to your conclusions you have in fact consulted with the table?

**The Chairman:** I do not think that is really relevant.

Mr. Prud'homme.

• 1005

**Mr. Prud'homme:** I said that I wanted to make one comment and I have made two now. One on Mr. Atkey's...

**The Chairman:** A ruling, of course, is not debatable. I think we have finalized that now and we can get back to the business of dealing with the clauses.

**Mr. Prud'homme:** Would you be kind enough to repeat what you just said? A ruling is what?

**The Chairman:** A ruling is not debatable. So I do not think...

**Mr. Prud'homme:** It is appealable but not debatable.

**The Chairman:** Appealable but not debatable and I am saying now that I think we should get back to the business of the Committee dealing with the bill that is before us. We are discussing Clause 2. Now if anybody wants to follow the point of order by Mr. Atkey as to how many meetings we should have I think it is certainly an appropriate time to find out how much more time the Committee members think they need. I do not know, for example, what more time there is available today or whether we could sit until noon or one o'clock. We have to clear this room shortly after 11.00 a.m. so we have nothing more on our hands than a regular meeting of which we have used up the first 35 minutes in this discussion on ruling. Is there any discussion amongst members now about if we start to deal with this bill clause by clause we whether are likely to finish it this morning or do we need more time?

**Mr. Prud'homme:** I want to speak to Mr. Atkey's point of order.

[Interprétation]

**Le président:** Oui, mais l'amendement qui a été proposé indique, je crois qu'il faut le dire maintenant, que le juge au procès lorsqu'il a fait son jugement dispose de certains pouvoirs.

**M. Allmand:** Mais ceci se rapporte à la période minimum de libération conditionnelle et non pas à la condamnation, non pas à la peine imposée pour le crime.

**Le président:** Je crois que nous en arrivons ici à des hypothèses, ce qu'il faut éviter.

**M. Woolliams:** J'invoque le règlement, je crois que vous devriez en terminer avec vos décisions.

**Le président:** J'ai terminé. Quant à moi, j'ai donné ma décision sur tous les amendements qui sont ici. Deux d'entre eux sont réguliers, les autres sont irrecevables. Avez-vous d'autres remarques à présenter?

**M. Blaker:** Je voudrais poser une dernière question, vous le permettez, monsieur le président. Pour éclairer l'avenir des membres du comité et pour nous aider à choisir des solutions disponibles, ai-je le droit de vous demander si oui ou non vous avez consulté le bureau pour en arriver aux conclusions?

**Le président:** Je ne crois pas que cette question est pertinente effectivement.

Monsieur Prud'homme, vous avez la parole.

**M. Prud'homme:** J'ai dit que je désirais présenter une remarque et j'en ai présenté deux. Une sur ce que M. Atkey...

**Le président:** On ne peut naturellement discuter d'une décision. Je crois que nous en avons terminé avec cette décision et que nous pouvons en revenir à l'étude des articles.

**M. Prud'homme:** Seriez-vous aimable de nous répéter ce que vous venez de dire? Une décision est...

**Le président:** Une décision n'est pas discutable. Donc je ne pense pas...

**M. Prud'homme:** On peut en faire appel mais on ne peut pas en discuter.

**Le président:** On peut en appeler mais pas en discuter ce je crois que nous devrions en revenir à l'étude du bill que nous avons ici. Nous en sommes à l'Article 2; maintenant, si quelqu'un veut parler de la question de Règlement soulevée par M. Atkey quant au nombre de séances qu'il sera approprié de faire, je crois qu'il serait bon que nous sachions combien les membres du Comité pensent qu'ils auraient besoin de temps. Je ne sais pas combien nous avons encore de temps aujourd'hui et si nous pouvons siéger jusqu'à 12h.00 ou jusqu'à 13h.00. Il nous faut quitter cette pièce après 11h.00 donc, notre séance ici est une séance ordinaire et nous avons déjà passé 35 minutes à discuter des décisions. Est-ce que les députés savent si en entreprenant cette étude article par article du bill nous pourrions la finir ce matin ou si nous aurons besoin de plus de temps?

**M. Prud'homme:** J'aimerais parler de la question de Règlement soulevée par M. Atkey.



[Text]

**An hon. Member:** He has not raised it.

**Mr. Prud'homme:** Yes, he did before.

**The Chairman:** Mr. Prud'homme, rather than take it as a point of order I think we should take Mr. Atkey's comments this morning as a bit of questionability.

**Mr. Prud'homme:** I am sorry, Mr. Chairman, but you let him finish completely, put his words in our deliberations, and then nobody after that is able to say anything.

**Mr. Atkey:** I did not finish, Mr. Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** I am sorry but I was going to say that I find your ruling incredible but I certainly find his comments incredible and I think it is about time we stopped doing cheap politics with the death penalty hanging in the balance. This is not a government bill, Mr. Chairman, and to say that we have been surprised by that kind of amendment when we knew long in advance that all kinds of amendments were exactly to a certain degree similar to the one proposed either by the Solicitor General or now by Mr. Blaker, to say that this was done by surprise when the steering committee sat, I find that incredible. Everybody knew, everybody expected us to present an amendment that was supposed to go contrary to the intention of the government bill. Everybody knew we were going to talk about complete abolition of the death penalty with toughening of parole. Everybody knew that through the speeches and I am not going to repeat what I said at the last meeting. But to say that we have been taken by surprise and that now we should need more time, and if you rule us out of order I will find that incredible. I do not know what kind of amendment we should then put particularly as this is not a government bill. It is a free vote.

**The Chairman:** Mr. Wagner.

**M. Wagner:** Je soulève une question de privilège. Je pense que les propos du député de St-Denis portent atteinte à la décision qui vient d'être rendue par le président de ce comité. Cette décision a été rendue, à mon avis, avec beaucoup de justesse et de clairvoyance. Si le député veut mettre en doute la décision elle-même, il n'a qu'un choix: non pas de dire que la décision est incroyable et qu'elle lui fait mal, mais d'en appeler.

**Mr. Prud'homme:** Elle ne me fait pas mal. Elle est incroyable, c'est tout.

**M. Wagner:** Bon. Qu'il appelle de votre décision, mais qu'il s'abstienne de tout commentaire qui porte préjudice non seulement à votre décision, mais au privilège des membres de ce comité.

Quant à moi, je crois que la sagesse de votre décision souligne la supercherie du gouvernement à introduire cet amendement par la porte arrière.

**M. Béchard:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. M. Wagner n'a pas le droit de commenter favorablement la décision.

[Interpretation]

**Une voix:** Il ne l'a pas soulevée.

**M. Prud'homme:** Si.

**Le président:** Monsieur Prud'homme, plutôt que de prétendre qu'il s'agit là d'une question de Règlement, je crois que nous devrions indiquer que ces remarques présentées par M. Atkey ce matin sont un peu discutables.

**M. Prud'homme:** Je m'excuse, monsieur le président, mais vous lui avez permis de terminer, de faire consigner donc ses mots au procès-verbal et puis après plus personne n'a le droit de dire quelque chose.

**M. Atkey:** Je n'ai pas terminé, monsieur Prud'homme.

**M. Prud'homme:** Je m'excuse mais je trouve votre décision absolument invraisemblable, je trouve ses commentaires incroyables et je pense qu'il est temps que nous arrêtions de faire toute cette politique de mauvais aloi lorsque la pendaison est notre sujet d'étude. Il ne s'agit pas ici, monsieur le président, d'un bill du gouvernement et je trouve incroyable que l'on puisse déclarer ici que ce genre d'amendement nous a surpris alors que nous savions longtemps d'avance que tous les genres d'amendements qui seraient présentés seraient fort similaires à celui qui a été proposé soit par le Solliciteur général ou, maintenant, par M. Blaker, dire que ceci a été fait par surprise lorsque le Comité de direction a siégé, je trouve ceci invraisemblable. Tout le monde savait, tout le monde s'attendait à ce que nous présentions un amendement qui devait aller à l'encontre de l'intention de ce bill du gouvernement. Tout le monde savait que nous avions parlé de l'abolition totale de la peine capitale et du renforcement de la libération conditionnelle. Tout le monde savait ceci d'après les discours faits et je ne vais pas répéter ce que j'ai dit à la dernière séance. Mais dire que nous avons été pris par surprise et que maintenant nous avons besoin de plus de temps; déclarer que ce que nous présentons est irrégulier, je trouve ceci incroyable. Je ne vois pas quel genre d'amendement nous pourrions en fait présenter car ceci n'est pas un bill; il s'agit d'un vote libre.

**Le président:** Monsieur Wagner.

**Mr. Wagner:** I rise on a question of privilege. I think what the hon. member for St. Denis has said does harm the ruling given by the Chairman. This ruling has been, in my opinion, given with a lot of accuracy and clear-sightedness. If the member wants to question the ruling he cannot say that the ruling is incredible; he has only one choice. If the ruling does harm him he should appeal it.

**Mr. Prud'homme:** It does not harm me. It is just incredible.

**Mr. Wagner:** Well, he should appeal from your ruling but he should abstain from commenting because this is not only prejudicial against your ruling but against the privilege of the members of this committee.

I believe the wisdom of your ruling points out the fraud of the government which tries to introduce this amendment by the back door.

**Mr. Béchard:** A point of order, Mr. Chairman. Mr. Wagner has no right to comment favourably on the ruling.

## [Texte]

**The Chairman:** The decision is finalized now. Could we move to calling Clause 2? Shall Clause 2 carry? There is no other point; we have a decision in the Committee that we finish it this morning. I call Clause 2.

**Mr. Woolliams:** Could I just ask a question? I have not had a chance to check this and Mr. Lawrence is not here today because he had a commitment, but where does his amendment come? What clause is that?

**The Chairman:** Clause 2.

**Mr. Woolliams:** All right.

**The Chairman:** And so does Mrs. Morin's amendment so that we have both of those before us.

**M. Prud'homme:** Monsieur le président, avez-vous rendu une décision sur le temps qui sera consacré à une question où il n'y a vraiment pas eu de débat. In point of time I think Mrs. Morin's amendment was introduced before Mr. Lawrence's so that is the one we should take, and Mrs. Morin's amendment is under discussion.

• 1010

**Mr. Stackhouse:** Could I ask the Minister if he intends to introduce his amendments in the House at a later date?

**Mr. Allmand:** If I am going to get turned down in the House of Commons on the same basis, I do not think so, but I am going to check into it to see whether there may be a different decision. I will check the decision that is made by the Chairman to see if it is that solid. If it is a solid decision and it is going to be ruled out of order again, I probably will not. I had an opinion from my people beforehand that they were in order. I will examine the decision.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, on a question of privilege in reply to Mr. Prud'homme; I think he has been a bit unfair to me, with respect.

My comments were made in context with the steering committee in relation to no knowledge that the Solicitor General with the approval of the Cabinet would be introducing substantive amendments. I was quite aware of your amendment, seconded by Mr. Fleming; there is no question about that. But I was not aware, as a member of that steering committee, that the Solicitor General would be bringing in substantive amendments with the approval of Cabinet. I think that changed the whole ball game.

**The Chairman:** I think we have been over that ground pretty thoroughly. I do not want to restrict anybody but I think everybody knows where we stand on that point. We might be more productive if we got on with the substantive work of the bill that is left for us now. Does everybody have a copy of Mrs. Morin's amendment? This was among the amendments that were circulated. Mr. Woolliams.

**Mr. Woolliams:** Are you calling for her amendment now? Mr. Lawrence was hoping that when you were ready for his amendment it could be left over until he returns. He had a discussion with me on that, but as we are moving that quickly I am not asking for that.

## [Interprétation]

**Le président:** La décision est définitive. Pouvons-nous mettre en délibération l'Article 2? L'Article 2 est adopté? Il n'y a pas d'autre question, le Comité a décidé d'en terminer avec le bill ce matin. Je mets donc en délibération l'Article 2.

**M. Woolliams:** Me permettez-vous de poser une question? Je n'ai pas eu la possibilité de vérifier ceci et Mr. Lawrence n'est pas présent aujourd'hui car il doit répondre à un engagement mais j'aimerais bien savoir d'où vient son amendement? De quel article s'agit-il?

**Le président:** De l'Article 2.

**M. Woolliams:** Très bien.

**Le président:** Ainsi que dans le cas de l'amendement M<sup>me</sup> Morin, nous avons donc ces deux amendements ici.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Chairman, did you make a ruling about the time that will be devoted to the questions where we have had no real debate. Je crois qu'au point de vue du temps, l'amendement de M<sup>me</sup> Morin a été présentée avant celui de M. Lawrence; par conséquent, nous devrions l'étudier en premier.

**M. Stackhouse:** Puis-je demander au ministre s'il a l'intention de présenter ses amendements à la Chambre à la suite?

**M. Allmand:** Si on va rejeter mes amendements sur cette base à la Chambre, je ne crois pas que je procéderai ainsi, mais je vais voir si nous pourrions avoir une décision différente. Je vais vérifier pour savoir si la décision prise par le président est solide. Il s'agit d'une décision solide et qu'elle va être déclarée à nouveau irrecevable, ne la présenterai donc probablement pas. Mais un formulaire m'avait dit auparavant que ces amendements étaient réguliers. Je vais donc examiner cette décision.

**M. Atkey:** Monsieur le président, j'aimerais invoquer une question de privilège en réponse à ce qu'a dit Mr. Prud'homme car je crois qu'il s'est montré un peu injuste envers moi à ce sujet.

Vous avez présenté ces remarques en accord avec le comité de direction et je ne savais pas que le solliciteur général, avec l'approbation du Cabinet, présenterait des amendements de fond. J'étais tout à fait au courant de votre amendement, appuyé par M. Fleming, ça c'est exact. Par contre, je n'étais pas au courant, à titre de membre du comité de direction, de ce fait que le solliciteur général présenterait, avec l'approbation du Cabinet, des amendements de fond. Je crois que toute la situation est changée ici.

**Le président:** Je crois que nous avons bien étudié cette question. Je ne voudrais pas limiter quelqu'un mais je crois que tout le monde sait où nous en sommes pour le moment; par conséquent, il vaudrait mieux que nous travaillions à l'étude de ce bill qui est ici. Est-ce que tout le monde a un exemplaire de l'amendement de M<sup>me</sup> Morin? L'amendement faisait partie des amendements qui ont été distribués à Monsieur Woolliams.

**M. Woolliams:** Est-ce que vous mettez à l'étude cet amendement? M. Lawrence espérait que nous laisserions l'étude de son amendement pour son retour. Il m'en a parlé, mais du fait que nous avançons aussi rapidement, je pose la question.



## [Text]

I would like to have the privilege at the proper moment to move his amendment to Clause 2. It amends proposed Section 214(2)(b) and (c) which should be added at the bottom of page 2. This is the part that should be added:

(b) where a person causes the death of a human being while committing or attempting to commit an offence under section 76.1, and

(c) where the person who caused the death of a human being has been previously convicted of manslaughter, criminal negligence causing death, or murder whether or not such murder is punishable by death.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Woolliams. Does everyone have a copy of Mr. Lawrence's amendment as Mr. Woolliams has just moved.

**Mr. Woolliams:** It is on the second page gentlemen. They were handed out last night.

**The Chairman:** Mrs. Morin was here earlier. She is not here at the moment so that Mr. Lawrence's amendment to Clause 2—

**M. Bécharde:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. M<sup>me</sup> Morin a eu un accident hier soir et elle est allée à l'infirmerie. Elle doit revenir à la minute.

**The Chairman:** Would you, Mr. Bécharde, be able to move her amendment for her then in her absence.

**Mr. Bécharde:** Sure, if she is not here.

**The Chairman:** She is not here and now is the time.

**M. Bécharde:** D'accord.

**The Chairman:** We had notice of her amendment a couple of days before Mr. Lawrence's and I think in fairness we should probably take the Morin amendment first. I am not going to read the whole thing. The Morin amendment, which has been moved by Mr. Bécharde, adds to Clause 2, to the amendment to proposed Section 214, the following two clauses (b) and (c): murder would be punishable by death

(b) where a person causes the death of a human being while committing or attempting to commit rape, and

(c) where a person causes the death of a human being while committing or attempting to commit an offence under section 247, whether or not death is the result of the person having abandoned the human being.

• 1015

Here is Madam Morin now. Section 247, as I understand it, is kidnapping, so the intent of the Morin amendments would be to add to those murders punishable by death, two kinds of murder, death of a human being during the commission of rape or attempted rape and death of a human being resulting from a kidnapping, the commission of or attempt of kidnapping, either one.

Madam Morin, would you like to speak in favour of your amendments? They have now been moved and they are before the Committee under consideration of Clause 2.

## [Interpretation]

J'aimerais avoir le privilège au moment approprié, de présenter son amendement à l'article 2. Il me défie le paragraphe 2 de l'article 214 proposé en rajoutant les alinéas (b) et (c) qui devraient être ajoutés au bas de la page 2 et voici ce qu'il faudrait rajouter:

(b) Lorsqu'une personne cause la mort d'un être humain pendant qu'elle commet ou tente de commettre une infraction visée à l'article 76.1, et

(c) Lorsque la personne qui a causé la mort d'un être humain a été antérieurement reconnue coupable d'homicide involontaire, coupable de négligence criminelle causant la mort, ou de meurtre, que le meurtre soit ou non punissable de mort.

**Le président:** Merci monsieur Woolliams. Est-ce que tout le monde a un exemplaire de l'amendement de M. Lawrence tel que proposé il y a un instant par M. Woolliams.

**M. Woolliams:** Ceci se trouve à la deuxième page, messieurs. On les a fournis hier soir.

**Le président:** M<sup>me</sup> Morin était ici plus tôt; elle n'est pas ici pour l'instant aussi l'amendement de M. Lawrence à l'article 2...

**Mr. Bécharde:** A point of order, Mr. Chairman. Yesterday, Mrs. Morin suffered an accident and she had to go to the hospital. She should be back any moment.

**Le président:** Monsieur Bécharde, en son absence, voudriez-vous bien proposer son amendement à sa place.

**M. Bécharde:** Mais très certainement si elle n'est pas là.

**Le président:** Elle n'est pas ici et c'est le moment.

**Mr. Bécharde:** All right.

**Le président:** Nous avons reçu il y a quelques jours avis de son amendement avant l'avis de l'amendement de M. Lawrence et je pense, qu'en toute justice, nous pourrions d'abord étudier l'amendement de M<sup>me</sup> Morin. Je ne peux pas tout lire; l'amendement de M<sup>me</sup> Morin qui a été proposé par M. Bécharde, ajoute à l'article 2, l'amendement de l'article 214 proposé, les alinéas (b) et (c); soit que le meurtre serait punissable de mort:

(b) Lorsqu'une personne cause la mort d'un être humain pendant qu'elle commet ou tente de commettre un viol; et

(c) Lorsqu'une personne cause la mort d'un être humain pendant qu'elle commet ou tente de commettre une infraction mentionnée à l'article 247, que la mort soit ou non la conséquence du fait que la personne a abandonné l'être humain.

C'est maintenant au tour de M<sup>me</sup> Morin. Si j'ai bien compris, dans l'article 247 on parle d'enlèvement, alors par son amendement M<sup>me</sup> Morin voudrait ajouter à ces meurtres qui sont punis de mort, deux autres sortes de meurtres, c'est-à-dire la mort d'un être humain au cours d'un viol ou d'une tentative de viol et la mort d'un être humain à la suite d'un enlèvement, ou au cours d'un enlèvement ou d'une tentative d'enlèvement.

Madame Morin, pouvez-vous commenter vos amendements? Ils ont été présentés et le Comité étudie actuellement le paragraphe 2.

## [Texte]

**Mrs. Morin:** I did not hear the beginning of what you said. However, what I want is that whenever there is a kidnapping followed by murder, and whenever there is a rape followed by murder, the death penalty be retained for those particular criminal acts.

**The Chairman:** Is there any other discussion? Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** May I ask Mrs. Morin a question for clarification? Is there enough jurisprudence in the context of kidnapping to include hijacking—skyjacking, as it is now called? Is that kidnapping?

**Mrs. Morin:** Well, yes, I think so.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I think we should know. I would like to think so, but is that kidnapping?

**The Chairman:** I should point out that Mrs. Morin's amendment does not say "kidnapping". It says Section 247 of the Criminal Code. So if there is a prosecution for Section 247, you are in, and if it is not a prosecution for Section 247, you are out, I would think.

**Mrs. Morin:** Look at Section 247. It is mentioned.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** It is mentioned. Is it?

**Mrs. Morin:** Yes.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oh. I do not happen to have a copy of the Criminal Code.

**The Chairman:** Mr. Woolliams.

**Mr. Woolliams:** I think what it really means—I have not had time really to study it, but I have had something to do with Section 247. I would think that you would not have to lay a charge under Section 247, but in the course of the evidence produced by the Crown, in a case where death resulted or came about after the crime of kidnapping had been committed, if that came out in the evidence—for example, let us get it down to very simple factors. Take the Lindbergh case. In that case the baby was kidnapped, and while it was under imprisonment by the accused, the baby was murdered and Hoffman was tried for murder. He was tried for kidnapping, but under their law it was a little different because if you were found guilty of kidnapping and death had resulted, then of course the death penalty would apply. But here you would only have to do this.

I think you could probably proceed both ways, but you would only have to do this. If the charge of murder was laid and during the course of the evidence, whether it was circumstantial evidence or otherwise, it was proven that the person kidnapped was murdered by the kidnapper, then if that conviction was made, either by a jury with a judge, or in Alberta where judges can sit alone on these cases, then if that conviction was made by a court and you have the rights of due process in law of appeal, then I would say that the death penalty would apply.

I think that is what she has in mind as far as the amendment is concerned, and also as to the question of rape. If the evidence showed that the accused person was attempting to rape a female or did in fact rape a female, and during the course of the violence death ensued, and that person was found guilty of murder under those conditions for that violent crime, then under the amendment before the Committee, the death penalty would apply. I think you can put it in those terms.

## [Interprétation]

**Mme Morin:** Je n'ai pas entendu ce que vous avez dit au début. Toutefois, je dis que chaque fois qu'il y a enlèvement suivi de meurtre, et chaque fois qu'il y a viol suivi de meurtre, la peine de mort devrait être maintenue pour ces actes criminels.

**Le président:** Y a-t-il d'autres points de vue? Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Madame Morin, puis-je demander des éclaircissements? Dans le contexte d'un enlèvement à la jurisprudence inclut-elle les détournements d'avions? Est-ce un enlèvement?

**Mme Morin:** Bien oui, je crois bien.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je crois que nous devrions savoir. J'aimerais le croire, mais est-ce un enlèvement?

**Le président:** Je vous ferai souligner que l'amendement de Mme Morin ne dit pas «enlèvement». Il parle de l'article 247 du Code criminel. Or si on étudie l'article 247, vous avez raison, et si on ne l'étudie pas, vous avez tort. C'est ce que je crois.

**Mme Morin:** Lisez l'article 247. On y dit.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est mentionné. N'est-ce pas?

**Mme Morin:** Oui.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je n'ai malheureusement pas de copie du Code criminel.

**Le président:** Monsieur Woolliams.

**M. Woolliams:** Je crois que ce qu'il signifie vraiment, je n'ai pas eu beaucoup de temps pour l'étudier, mais je me suis occupé de l'article 247. On ne devrait pas accuser quelqu'un en vertu de l'article 247, mais dans le cas où la preuve apportée par la Couronne, où il y eut mort après enlèvement, si on réussissait à le prouver—par exemple, à partir d'exemples concrets. Prenons le cas Lindbergh. Dans cette affaire, l'enfant a été enlevé et pendant que l'accusé le retenait prisonnier, l'enfant a été tué et Hoffman a été accusé de meurtre. Il a été accusé d'enlèvement mais selon leur loi c'était un peu différent parce que si vous étiez trouvé coupable d'enlèvement et qu'il y ait eu mort par la suite, la peine de mort s'appliquerait. Mais ici vous n'auriez que faire ceci.

Je crois que vous pourriez procéder de deux façons, mais vous n'auriez qu'à faire ceci. S'il y avait accusation de meurtre et qu'au cours du procès que ce soit des preuves de circonstances ou autres, ont prouvé que la personne enlevée a été tuée par son ravisseur, et s'il y avait condamnation, par un jury avec un juge, ou en Alberta, où les juges sont seuls, alors, et si le quorum était une condamnation je dirai que dans ce cas la peine de mort s'appliquerait.

Ce, je crois, que son amendement signifie, elle explique également la question de viol. Si on réussit à prouver que l'accusé a tenté de violer une femme ou a violé une femme et que durant cette acte de violence, la victime mourut, et que cette personne ait été trouvée coupable de meurtre pour ce violent crime, alors en vertu de l'amendement présenté au Comité, la peine de mort s'appliquerait. Je crois que vous pouvez le formuler de cette façon.



[Text]

I would go on record now, without saying any more, as supporting that. I think if you look over the record today, the crime of kidnapping is a very vicious crime. If you are going to retain any capital punishment, surely it should be in cases of kidnapping of children or others, where as a result of that kidnapping and asking for large ransoms, the victim is murdered. I would say that surely in those cases the death penalty should apply, and the same for rape or attempted rape. We see in the newspapers time and time again where females of all ages, even six and seven years, are either raped or attempted rape has taken place and the victim is murdered. I personally would go on record now as supporting the amendment. I think it is a good amendment. I think all you would have to do is prove the facts as I have set out; you would not have to lay the two different charges.

I once again repeat that I commend the lady for producing the amendment and I would go on record as supporting it.

• 1020

**The Chairman:** Thank you, Mr. Woolliams. Are there any other comments?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** May I come back to this question of kidnapping in respect of aircraft? I do not have a copy of Section 247 but I would be interested to know ...

**Mr. Poulin:** On a point of order, Mr. Chairman, I do not mean to be presumptuous, Mr. Munro, but there is presently before the Standing Committee on Transport amendments to the Aeronautics Act which would provide for certain offences with respect to hijacking and it may be that an amendment to include that section of the Aeronautics Act here would ... Mind you, I oppose the whole thing, the whole idea ...

**Mr. Flemming:** On a point of information, we in fact, in the amendments we had, had a section which referred to air hijacking, which is Section 76.1 according to the legislative counsel, air piracy. So that may be the appropriate section.

**The Chairman:** In any case what Mr. Munro's specific question deals with is whether or not under the present law a person who is convicted of hijacking an aircraft would fall under the terms of this. My answer would be that unless that person is prosecuted under Section 247, or convicted of an offence under Section 247, it would not automatically follow. Although what he had done in hijacking the aircraft was a kidnapping, in every sense of the word, he is prosecuted for a different crime and it would not come under this amendment.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** For my purposes then, and I will not presume to speak for anyone else, this particular part is not broad enough.

**M. Prud'homme:** Mais, monsieur le président, pourrais-je lire à M. Munro l'article 247 qui est très clair:

247. (1) Est coupable d'un acte criminel et passible de l'emprisonnement à perpétuité, quiconque enlève une personne avec l'intention

a) de la faire séquestrer ou emprisonner contre son gré,

[Interpretation]

Je m'en remets au dossier, je n'ai rien à ajouter sauf que je suis d'accord avec ceci. Si vous regardez les dossiers aujourd'hui, vous verrez que l'enlèvement est un crime très grave. Et vous voulez remettre la peine capitale, cela devrait être pour des cas d'enlèvement d'enfant, ou autre, ou à la suite d'un enlèvement ou après avoir demandé d'importantes rançons, la victime est assassinée. Je dirais que dans ces cas, la peine de mort devrait s'appliquer ainsi que pour les cas de viol ou de tentatives de viols. Nous voyons souvent dans les journaux que des femmes de tout âge, même de 6 ou 7 ans, sont violées puis ensuite assassinées. Personnellement, je voudrais qu'on enregistre que j'appuie l'amendement. Je crois que l'amendement est bon. Tout ce que vous auriez à faire, c'est de prouver les faits comme je l'ai expliqué; vous n'auriez pas à expliquer les deux accusations différentes.

Encore une fois, je félicite la dame qui a mis au point l'amendement et je l'appuie tout à fait.

**Le président:** Merci, monsieur Woolliams. Y a-t-il d'autres commentaires?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Puis-je en revenir à la question de l'enlèvement en ce qui concerne un avion? Je n'ai pas en main une copie de l'article 247, mais j'aimerais savoir ...

**M. Poulin:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, je ne veux pas sembler arrogant, monsieur Munro, mais il y a présentement devant le comité permanent des Transports des amendements à la loi sur l'aéronautique qui prévoit certaines infractions concernant l'enlèvement d'avions, et il se peut qu'un amendement pour inclure cet article de la loi sur l'aéronautique ... évidemment, je m'oppose à tout cela, à toute idée ...

**M. Fleming:** J'aimerais avoir un renseignement dont les amendements que nous avons eus, il y avait un article concernant l'enlèvement d'avions, c'est l'article 76.1, la piraterie aérienne. Ce serait donc peut-être l'article adéquat.

**Le président:** De toute façon, M. Munro, dans sa question, voulait savoir si, oui ou non, en vertu de la loi actuelle, une personne qui est reconnue coupable d'avoir enlevé un avion tomberait sous l'égide de cet article. Je crois, que, à moins que cette personne soit poursuivie d'après l'article 247, ou reconnue coupable d'une infraction en vertu de l'article 247, cela ne s'appliquerait pas automatiquement. Bien qu'un acte de piraterie aérienne soit un enlèvement véritable, l'accusé est poursuivi pour un crime différent et cela n'a rien à voir avec l'amendement actuel.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** D'après moi, et je ne veux pas parler pour les autres, la portée de cette section en particulier n'est pas assez grande.

**Mr. Prud'homme:** But, Mr. Chairman, could I read to Mr. Munro Section 247, which is very precise.

247. (1) Is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for life, everyone who kidnaps a person with intent

a) to cause him to be confined or imprisoned against his will, ...

## [Texte]

Certainement que le crime de piraterie aérienne est fait contre le gré de la personne.

b) de la faire illégalement envoyer ou transporter hors du Canada, contre son gré, ou

c) de la détenir en vue de rançon ou de service contre son gré.

**Mr. Woolliams:** Mr. Chairman, there was a case in Calgary before the suggested amendments to the hijacking law were put forward in which they had no vehicle with which to prosecute these people who had hijacked planes but this person was found guilty of kidnapping. So answering Don Munro—I do not think it is my jurisdiction to do that, and I suppose he is asking for legal opinion—there is precedence to show, and it has been upheld, that in the case of hijacking, where the offence of kidnapping under Section 247 was laid, there was a conviction of kidnapping. If one or more people were murdered while the hijacking was taking place and those facts came before the court, fell into the definition of kidnapping, and the evidence was such that it would support a conviction, then I would say that that problem is covered by the amendment.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I think the legal difficulties that have been raised with respect to this amendment are, one, argument as to why it should not be supported by this Committee. We are not quite sure what we would be getting into. But I think a stronger reason for not supporting it is that it would increase the number of instances in which capital punishment was imposed and really, although you have ruled these in order, it would still nevertheless change the character of the people on whom capital punishment might be imposed. We are trying to protect, in the law as it stands, two particular groups of people, who are basically police and prison officers, in the course of their duty. That is the law as it is being proposed in Bill C-2. Here, with this kind of an amendment, we are getting into other substantive categories, and there is no end to this once you begin. Mr. Lawrence's amendment would be to a similar effect, and I would oppose that for similar reasons. We are getting into a game where we are beginning to add another category of people because we disapprove of their crimes. In fact, we disapprove of all the crimes that people commit against the Criminal Code. But there is really no end to this. We may get to the stage of going back to the nineteenth century and bringing forward the 200 crimes there that were the subject of capital punishment.

So, Mr. Chairman, I think it would be very poor law-making indeed to approve this amendment.

• 1025

**Mrs. Morin:** Could I say something, Mr. Chairman? Nobody seems to think that in this particular case two criminal acts are involved: kidnapping, which is punishable by life imprisonment, and murder, which is punishable by life imprisonment. There are two criminal acts and no one seems to talk about that.

**An hon. Member:** Right.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Morin. Mr. Stackhouse has been trying to get the floor for quite some time.

## [Interprétation]

Air piracy is certainly a crime against the will of the person.

b) to cause him to be unlawfully sent or transported out of Canada against his will, or

c) to hold him for ransom or to service against his will.

**M. Woolliams:** Monsieur le président, avant que l'amendement à la loi sur la piraterie aérienne soit proposé, il y a eu un cas à Calgary où il n'y avait absolument aucune façon de poursuivre les personnes qui avaient enlevé des avions, mais ces personnes ont été reconnues coupables d'enlèvement. Donc, pour répondre à M. Munro, je ne crois pas que cela relève de moi, et je suppose qu'il demande un conseil d'ordre juridique, il y a un précédent qui démontre que, dans le cas de piraterie aérienne, l'infraction ayant été prouvée en vertu de l'article 247, la personne est donc reconnue coupable d'enlèvement. Si une ou plusieurs personnes sont tuées au cours de cet acte de piraterie, et que les faits présentés devant le tribunal indiquent qu'il y a eu enlèvement et que les preuves entraînent une condamnation, je dirais donc que l'amendement couvre le problème.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, je crois que les questions d'ordre juridique soulevées par cet amendement ne touchent que la raison pour laquelle ce Comité ne donnerait pas son appui à l'amendement. Nous ne savons pas exactement où nous nous dirigeons avec cela. Mais je crois qu'une raison plus importante pour ne pas appuyer l'amendement serait que cet amendement augmenterait les occasions où la peine capitale pourrait être imposée. En fait, vraiment, cela changerait le caractère des personnes à qui la peine capitale serait imposée. La Loi actuelle essaie de protéger deux groupes de personnes bien précises, ce sont les policiers et les gardes de prison, lorsqu'ils sont en devoir. C'est la loi telle qu'elle est proposée dans le Bill C-2. Mais, avec l'amendement, nous entrons dans d'autres catégories, et cela n'aura pas de fin. L'amendement de M. Lawrence est dans le même ordre, et je m'y opposerais pour les mêmes raisons. Nous allons maintenant ajouter une nouvelle catégorie de personnes, parce que nous n'avons pas leurs crimes. En fait, nous n'approuvons qu'un des crimes que les personnes commettent contre le Code criminel. Mais il n'y a vraiment pas de fin réelle à cette situation. Nous allons peut-être revenir au 19<sup>e</sup> siècle où il y avait environ 200 crimes qui pouvaient être punis par la peine capitale.

Monsieur le président, je crois qu'il serait très mauvais, légalement parlant, d'approuver cet amendement.

**Mme Morin:** Puis-je dire quelque chose, monsieur le président? Personne ne semble prendre conscience que dans ce cas particulier il s'agit de deux actes criminels: l'enlèvement, qui est passible d'un emprisonnement à vie, et le meurtre, qui est aussi passible d'emprisonnement à vie. Personne ne semble vouloir discuter de ces deux actes criminels.

**Une voix:** C'est exact.

**Le président:** Merci, madame Morin. M. Stackhouse essaie de prendre la parole depuis quelques minutes.



[Text]

**Mr. Stackhouse:** I would just like to respond to Mr. MacGuigan's point which I do not accept because the bill clearly is attempting a definition of murder punishable by death. The amendment is an extension of the definition and I think it is quite in order for that reason.

Second, the reference to adding the number of crimes for which there would be the punishment of death is not correct. It is simply adding the number of instances of the same crime, namely murder. The person would not be put to death because of rape or because of kidnapping, but because of a murder committed during a rape or a kidnapping and that is the whole point of the amendment. I think if in any way we can believe that murder can be punishable by death justly, then we can certainly accept the intent of the amendment.

**The Chairman:** Mr. MacGuigan.

**Mr. MacGuigan:** I would just say, Mr. Chairman, that the argument as I understand it is although there would not be capital punishment in the case of a single crime, when there were two there would be. I do not find this to be a powerful argument, but I would not want to be misunderstood. I was not arguing on the admissibility. I commented on the fact that you had admitted this amendment. My arguments were directed to its merits rather than to its admissibility.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacGuigan.

Mr. Fleming, please.

**Mr. Fleming:** Mr. Chairman, I would only say that I believe the death penalty is not a deterrent, as do, I am sure, many of my colleagues here. If you believe that then there is no way you can support this amendment. However, that does not mean those of us who believe it is not a deterrent do not believe there should be some toughening on other categories which are noncapital.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fleming. Any other comment on the amendment? Mr. Clark.

**Mrs. Morin:** On the contrary, I think there is a deterrent in this particular case.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I have merely a couple of questions, Mr. Chairman, that perhaps the accumulated legal competence here should advise me on. First of all, I am confused by the phrase in the proposed Section 214 (2)(c), whether or not death is the result of the person having abandoned the human being. Can somebody elucidate...

**The Chairman:** That is a kidnapping situation presumably. I presume that is taken to mean that whether the person who is the kidnapper has actively killed the person or just abandoned him, it is the same result.

**Mrs. Morin:** Abandoned to die in a lonely...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** So we are proposing to punish by death some kidnapper who abandons a person and the person subsequently dies as a result of the abandonment?

[Interpretation]

**M. Stackhouse:** J'aimerais ajouter quelque chose au sujet de la déclaration de M. MacGuigan. Je ne suis pas d'accord avec lui puisque le projet de loi donne une définition claire du meurtre possible de condamnation à mort. L'amendement est un prolongement de la définition et je crois que pour cette raison il est correct.

Deuxièmement, en ce qui concerne la croissance du nombre de crimes pour lesquels les gens seraient passibles de condamnation à mort, n'est pas exacte. Ce n'est qu'un simple accroissement du nombre d'exemples du même crime dont le meurtre. La personne en question ne serait pas condamnée à mort à cause d'un viol ou d'un enlèvement, mais plutôt à cause d'un meurtre commis au cours de ce viol ou de cet enlèvement et voilà le but de l'amendement. Je crois que si nous considérons que le crime est passible de condamnation à mort, nous pouvons aussi accepter l'amendement.

**Le président:** Monsieur MacGuigan.

**M. MacGuigan:** Si je comprends bien l'opinion qui a été formulée, monsieur le président, même s'il n'y avait pas de sentence capitale dans le cas d'un seul crime, il y en aurait une lorsqu'il s'agit de deux crimes. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'un argument valable, mais je ne voudrais pas qu'on me comprenne mal. Je ne discutais pas de l'admissibilité. J'ai fait des commentaires au sujet de l'acceptation de cet amendement. Mes arguments étaient au sujet de ses mérites plutôt que de son admissibilité.

**Le président:** Merci, monsieur MacGuigan.

Monsieur Fleming, s'il vous plaît.

**M. Fleming:** Monsieur le président, je ne crois pas comme la plupart de mes collègues présents ici que la condamnation à mort soit une prévention. Si vous le croyez, vous ne pouvez appuyer cet amendement en aucune façon. Cependant, cela ne veut pas dire que ceux de nous qui croient qu'il ne s'agit pas d'une prévention, ne soient pas d'accord pour dire qu'il faudrait être plus exigeants pour d'autres catégories de crimes qui sont considérés comme non capital.

**Le président:** Merci, monsieur Fleming. Y a-t-il d'autre commentaire au sujet de cet amendement? Monsieur Clark.

**Mme Morin:** Au contraire, je crois qu'il s'agit de prévention dans ce cas particulier.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aimerais poser quelques questions, monsieur le président auxquelles les gens compétents en la matière pourraient répondre. Premièrement, l'article 214 (2) (c) m'embrouille un peu. La mort est-elle ou n'est-elle pas le résultat d'une personne ayant abandonné son existence? Quelqu'un pourrait-il m'éclairer...

**Le président:** Je crois qu'il s'agit ici d'enlèvement. Je crois que cela signifie que si la personne qui fait l'enlèvement a tué ou a simplement abandonné la personne, c'est la même chose.

**Mme Morin:** Abandonné à mort...

**M. Clark (Rocky Mountain):** Nous proposons donc de condamner à mort le ravisseur qui abandonne sa victime et que celle-ci meurt après avoir été abandonnée?

## [Texte]

**Mr. Woolliams:** Well it does not matter whether you hit him over the head or what.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Second, Section 247 of the Criminal Code reads:

(2) Every one who, without lawful authority, confines, imprisons or forcibly seizes another person is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for five years.

I presume this is included in Mrs. Morin's amendment and consequently anyone who:

... without lawful authority, confines, imprisons or forcibly seizes ...

and death ensues, that person is liable to a penalty of death. For example, someone presumably in a holdup who in the heat of the moment while escaping from a confectionary took a hostage who died as a result of being held hostage, that petty thief would be liable for capital punishment.

**The Chairman:** Only I think, Mr. Clark, if he were prosecuted under Section 247. He could be prosecuted for homicide without being prosecuted under Section 247.

**Mr. Woolliams:** Mr. Chairman, in reference to that I can give you definite facts.

(2) Every one who, without lawful authority, confines, imprisons or forcibly seizes another person ...

Here are some facts. A person forcibly seizes another person, confines him in an area about the size of a casket and buries him 10 feet below the earth, abandons him and he dies. If those facts were proven, on a charge of murder, the charge of murder certainly would be supported on that evidence. Applying Section 247 (2) to those facts and applying the amendment of the lady in question then I would say that capital punishment would apply to those facts.

**The Chairman:** If that definition is part of Section 247 obviously then it should.

Mr. Leggatt, please.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, I want to oppose the amendment proposed. I would like to remind the Committee that the Commons voted 138 to 114 for the principle of the bill. We had quite a long argument about the principle of the bill but I remember the Solicitor General's speech very well when he called this *de facto* abolition. He called this bill effective abolition. I do not think many of the people who engaged in that long debate really believe anyone is going to hang in the next five years. These are the facts and when we bring in this kind of amendments, certainly I think we are attacking the will of Parliament in terms of the vote on the principle. The expansion of the death penalty to me is inconceivable; it is inconceivable that in this Committee we would expand the death penalty beyond the two categories we have now. I must say, Mr. Chairman, I am disappointed in your ruling. I am not going to call it incredible. I am disappointed because ...

## [Interprétation]

**M. Woolliams:** Cela n'a aucun rapport si vous le frappez ou non sur la tête.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Deuxièmement, l'article 247 du Code criminel se lit comme suit:

(2) est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de 5 ans, quiconque, sans autorisation légitime, séquestre, emprisonne ou saisit de force une autre personne.

Je crois que ceci est compris dans l'amendement de Mrs. Morin et toute personne qui:

... sans autorisation légitime, séquestre, emprisonne ou saisit de force ...

la personne est donc passible de condamnation à mort. Prenons l'exemple du voleur qui dans le fait de l'acte s'enfuit et prend un otage. Si à la suite de cet enlèvement l'otage meurt, ce pauvre voleur sera passible d'une peine capitale.

**Le président:** Seulement si elle était jugée d'après l'article 247, monsieur Clark. Il pourrait être accusé d'homicide sans être jugé par l'article 247.

**M. Woolliams:** Monsieur le président, en ce qui concerne cette question, je peux vous donner des faits véridiques.

Quiconque sans autorisation légitime, séquestre, emprisonne ou saisit de force une autre personne ...

C'est ici que se trouvent les faits. Un criminel saisit de force une autre personne, l'emprisonne et l'enterme à deux pieds sous terre, sa victime mourra. Si on réussissait à prouver ces faits, sous une accusation de meurtre, cette charge serait appuyée sur cette preuve. S'appuyant sur l'article 247 (2), à ces faits et à l'amendement de la dame en question, je dirais que la peine capitale s'appliquerait à ces faits.

**Le président:** Oui, si cette définition se trouve dans l'article 247.

Monsieur Leggatt, s'il vous plaît.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, je m'oppose à l'amendement qui vient d'être proposé. J'aimerais souligner au Comité que la Chambre a voté 138 voix à 114 voix sur le principe de ce projet de loi. Nous avons tenu de longues discussions au sujet du principe du bill. Cependant je me souviens que le Solliciteur général, dans son exposé, appelé ça une abolition de fait. Il a appelé ce bill une abolition efficace. Je ne crois pas que bien des gens qui sont engagés dans cette longue discussion croient vraiment qu'il y aura des pendaisons au cours des cinq prochaines années. Tels sont les faits et lorsque nous proposons ce genre de modifications, je crois vraiment que nous attaquons la volonté du Parlement en ce qui concerne le vote sur le principe. L'expansion de la peine de mort d'après moi, est inconcevable. C'est inconcevable que dans ce Comité nous étendions la peine de mort au-delà des deux catégories que nous avons maintenant. Monsieur le président, je dois dire que votre façon de diriger me déçoit. Je ne vais pas appeler cela incroyable. Je suis déçu par ce que ...



[Text]

**Mr. Woolliams:** You cannot refer to his ruling. That is completely out of order on a question of privilege.

• 1030

**Mr. Leggatt:** I will not refer to it any further except this: if the procedural wrangle instituted by my friend Mr. Woolliams and others in the Conservative party leads to the defeat of the consideration of the parole provisions by this Committee, then I suggest that we will not be doing much of a service to the people of this country because it was in those parole changes that real protection was starting to develop regarding this offence.

**Mr. Woolliams:** You are out of order.

**Mr. Leggatt:** No, I am not.

**Mr. Woolliams:** We are not talking about the parole procedure.

**The Chairman:** Let us not get into any comment on the ruling but I did say that if parole provisions or sentencing provisions were introduced without reference to the abolition of capital punishment, they might have to be considered separately. That is as far as I can go.

**Mr. Leggatt:** All right. I will direct my attention to the amendment before me which is one that I hope no one...

**The Chairman:** Mr. Woolliams, on a question of procedure.

**Mr. Woolliams:** I will be brief. I was the one that raised the question whether the amendment was in order or not in order; I said it went beyond the principle of the bill. I did do that but I did it on straight procedural grounds. However, when he suggests for a few moments that I am not serving the public, it is all a matter of opinion.

Maybe I am of the opinion he is not serving the public where people are brutally killed and are sometimes paroled on temporary release such as the Head case. I do not know how you look at it, whether you are protecting the Canadian people or not. I am going to repeat the same thing I said at the last meeting: I am convinced that between 60 and 70 per cent of the people of Canada are for a degree of some form of retention and therefore I object to those remarks. I respect your opinion and I expect you to respect mine.

**Mr. Leggatt:** I do.

**The Chairman:** Mr. Prud'homme.

**M. Prud'homme:** Monsieur le président, je voterai contre l'amendement de M<sup>me</sup> Morin car nous en sommes venus à la conclusion que la peine de mort n'avait aucun effet dissuasif. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous avons inclus dans notre amendement, monsieur Fleming et moi-même, les amendements de M<sup>me</sup> Morin relatif aux cas pour lesquels elle demande la peine de mort et où nous demandions une pénalité minimale de 25 ans. As for Mr. Woolliams I would say this. Surely he has read the Bill of Rights: he voted for it under his ex-leader. If he knows the Bill of Rights very well he knows that we have free speech. To say that Mr. Leggatt now cannot find from the discussion that the decision rendered was incredible is in itself incredible. The ruling is that there would be no discussion on the ruling; that has been ruled by our Chairman. All right, there is no discussion on his ruling. However, to say we cannot now, while we are debating, com-

[Interpretation]

**M. Woolliams:** Nous ne pouvons pas remettre son autorité en question. C'est complètement en dehors d'une question de privilège.

**M. Leggatt:** Je n'y ferai pas allusion plus longtemps, sauf pour dire ceci: si la discussion sur les procédures soulevée par mon ami M. Woolliams et autres membres du Parti conservateur mène au rejet des prévisions concernant la libération sur parole dont ce Comité fait l'étude, je crois que nous ne rendrons pas beaucoup service aux gens de ce pays. Selon les modifications apportées à la libération sur parole qu'on commence à avoir de la protection en ce qui concerne ce délit.

**M. Woolliams:** Vous n'êtes pas dans le sujet.

**M. Leggatt:** Non, je ne le suis pas.

**M. Woolliams:** Nous ne parlons pas de la procédure qui s'applique au cas de libération sur parole.

**Le président:** Ne parlons pas de la façon d'instituer un règlement. Cependant, j'ai dit que si on présentait des prévisions pour la libération sur parole ou pour les sentences sans égard à l'abolition de la peine capitale, on devrait les considérer séparément. C'est le plus loin que je puisse aller.

**M. Leggatt:** Très bien. Je vais porter mon attention sur la modification qui est devant moi. J'espère que personne...

**Le président:** Monsieur Woolliams, j'invoque la procédure.

**M. Woolliams:** Je serai bref. C'est moi qui ai soulevé la question à savoir si cette modification était dans les règlements. J'ai dit qu'elle dépassait le principe du bill. Cependant, je me suis basé simplement sur des motifs de procédure. Cependant, lorsqu'il dit que je ne sers pas le public, cela dépend entièrement des opinions.

Peut-être suis-je d'avis qu'il ne sert pas le public lorsque les gens sont tués brutalement et sont parfois libérés temporairement sur parole. Je songe à l'affaire Head. Je ne sais pas de quelle façon vous considérez cela, si vous protégez ou non le peuple canadien. Je vais répéter ce que j'ai dit lors de la dernière réunion. Je suis convaincu qu'environ 60 ou 70 p. 100 de la population du Canada est dans une certaine mesure en faveur du système actuel. Alors je m'oppose à ces remarques. Je respecte votre opinion et je m'attends à ce que vous en fassiez autant.

**M. Leggatt:** Je le fais.

**Le président:** Monsieur Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Chairman, I will vote against Mrs. Morin's amendment. We came to the conclusion that capital punishment did not have any deterrent effect. Moreover, this is why Mr. Fleming and I have included in our amendment Mrs. Morin's wants, which related to the case for which she asked for capital punishment and where we were asking for 25 years minimum penalty. En ce qui concerne M. Woolliams, je vais dire ceci. Il a certainement lu la Déclaration des droits de l'homme. Il a voté en faveur de cette déclaration alors que son chef précédent était au pouvoir. S'il connaît la Déclaration des droits de l'homme, il sait très bien que nous avons droit de parole. Dire que M. Leggatt ne peut pas trouver à la suite de la discussion que la décision prise était incroyable est en soi incroyable. Le règlement veut qu'il n'y ait pas de discussion au sujet du règlement. Notre président s'est très bien acquitté de sa tâche. Très bien, il n'y a pas de

[Texte]

ment on the ruling that took place earlier and to say this is out of order is incredible. It is directly against the Bill of Rights and against free speech.

**The Chairman:** Mr. Poulin, I think, was next to have the floor.

**Mr. Poulin:** Thank you, Mr. Chairman. May I say unequivocally, Mr. Chairman, at the outset that I oppose this or any other amendment that would tend to expand the classification or the categories of crimes that would be punishable by the death penalty. I do think, however, it is necessary at this stage of time to retain the death penalty for those two categories that we have, policemen and prison guards, not only because it retains it for those but it does retain it as an ultimate weapon in the event that it is necessary at some later date to expand. I hope that our society will progress, after a period of five years, to total abolition, but as the policeman needs his gun and seldom uses it, society also needs to have this weapon in the event that it becomes necessary to use it at some time in the next five years. I think our experience will show that we will be able to progress to a period of total abolition but I do not think we are ready for that at this point.

• 1035

I would say to the Solicitor General, through you, Mr. Chairman, that I would hope that the Minister would toughen, much along the lines of the amendments proposed, the parole and temporary leave provisions in whatever method is available for him to do so. If this law passes, we want assurance that persons who are convicted of this very serious type of crime are not permitted temporary leave or parole for a long period of time.

The law that we are discussing really applies to a very small group of persons who will be subjected to the death penalty. I feel that we should not spend an undue amount of time on it although I realize it is a matter of great moral conviction and concern to many of us. I say to the Minister that I hope that the Cabinet continues to have the courage and the guts that it has exercised over the past years to continue to commute the sentences that are passed.

**The Chairman:** Mr. Poulin, I think you are off the subject of the bill.

**Mme Morin:** J'aimerais parler de l'effet de dissuasion; prenez le cas d'un enlèvement, c'est peut-être le seul crime où la peine de mort va avoir un effet de dissuasion. Une personne enlève une victime, avant de la mettre à mort elle pense que si elle la tue, elle sera exécutée, ceci va l'en dissuader. Il en est de même dans le cas d'un viol. Si, après avoir violé sa victime, le criminel sait qu'en la tuant, il va être mis à mort, ceci aura un effet de dissuasion.

**Le président:** Merci, madame.

Mr. Howard, please.

**Mr. Poulin:** Excuse me, please. You may say I was off the point for just a moment but that does not cut off my entire period of time, does it?

[Interprétation]

discussion sur sa façon de diriger. Cependant nous ne pouvons pas, lorsque nous discutons, faire des commentaires au sujet de la direction précédente. Dire que c'est en-dehors des règles est incroyable. Cela va directement à l'encontre de la Déclaration des droits de l'homme et à l'encontre du droit de parole.

**Le président:** Je crois que M. Poulin était le suivant.

**M. Poulin:** Merci, monsieur le président. Puis-je dire sans équivoque, monsieur le président, si la part du fait que je m'oppose à cela ou à toute autre modification tendant à étendre la classification ou les catégories de crimes passibles de la peine de mort. Cependant, je crois qu'il est nécessaire à cette étape de maintenir la peine de mort pour les deux catégories que nous avons: les policiers et les gardiens de prison. Ceci non seulement parce que cela la maintient pour ces personnes, mais aussi parce que cela la maintient en faisant une arme de toute première importance advenant le cas où cela deviendrait nécessaire de l'étendre par la suite. J'espère que notre société évoluera, après une période de cinq ans, vers l'abolition totale. Mais de la même façon que le policier a besoin de son revolver, même s'il l'utilise rarement, la société a aussi besoin de cette arme, au cas où il deviendrait nécessaire d'en servir, à un moment donné pendant les cinq prochaines années. Je crois que notre expérience démontrera que nous pourrions évoluer vers l'abolition totale, mais je ne crois pas que nous soyons prêts à le faire actuellement.

Je voudrais dire au solliciteur général, par votre entremise, monsieur le président, que j'espère qu'il durcira dans le sens des amendements proposés, des procédés de libération conditionnelle et de congés temporaires, de n'importe quelle façon possible. Si la loi est adoptée, nous voulons obtenir l'assurance que les personnes qui seront condamnées pour un crime aussi sérieux n'obtiendront pas de permission de sortie ou de libération conditionnelle avant très longtemps.

La loi que nous discutons s'applique en réalité à un groupe très restreint de personnes qui sont sujettes à la peine de mort. Je crois que nous ne devrions pas perdre trop de temps sur ce sujet, bien que je me rende compte qu'il s'agisse d'un sujet qui a des implications morales très importantes pour beaucoup d'entre nous. Monsieur le ministre, j'espère que le cabinet continuera à se montrer aussi courageux que par les années passées, et à commuer les sentences qui sont rendues.

**Le président:** Monsieur Poulin, je crois que vous vous éloignez du domaine du bill.

**Mrs. Morin:** I would like to talk about the effect of dissuasion; let us take a kidnapping, it may be the only crime where the death penalty will have a deterrent effect. When someone kidnaps a victim, he has to think that if he kills his victim, he will be executed, this will dissuade him. It is the same case for rape. If, after having raped his victim, the criminal knows that if he kills her, he will be executed, it will have a dissuasive effect.

**The Chairman:** Thank you, Madame.

Monsieur Howard, s'il vous plaît.

**M. Poulin:** Excusez-moi, vous avez dit que je m'étais éloigné du sujet pendant un moment, mais cela ne m'enlève pas tout mon temps, n'est-ce pas?



[Text]

**The Chairman:** I am sorry. I thought you had said in conclusion that you wanted to congratulate the Cabinet, which I thought was off the point, that is all. You can come back, Mr. Poulin.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, the point is whether or not the threat of the death penalty is a deterrent. In my view, in neither case is it or can it be. When it comes to the question of rape, a person's emotions, so I understand, get heightened beyond reality and become distorted. He may be attracted in that direction; he may have a distorted view of what the proper sexual relationship is. The threat of the death penalty is nowhere near his consciousness—or her consciousness if the reverse is true.

**The Chairman:** I have always been waiting to defend that.

**Mr. Howard:** I think, therefore, not only is it not a deterrent, but it is not even a factor in the activity of that individual. Criminals who embark upon the act of kidnapping do it by determination and by calculation beforehand. They calculate the risk which is death penalty, life imprisonment or whatever it may be, and then that does not become a factor either because they have looked at it, and this is what involves criminal acts. A person looks at the act he is about to commit, he prepares for it, he looks at the consequences, he takes steps to make sure he is not caught and he proceeds with the act.

The threat of the death penalty, in those situations, is no more a deterrent in one case than it is in another. I, for one, just do not believe that the threat of the death penalty is a deterrent to the commission of murder in rape, kidnapping, or other criminal acts. I cannot support the amendments on that basis.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard. I think we are ready for the question.

Amendment negatived.

• 1040

**The Chairman:** We now have the amendment of Mr. Lawrence, Yes. Mr. Munro?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** On a point of order, and this is just sheer ignorance on my part. Is this the last place that amendments can be made?

**The Chairman:** No, amendments can be introduced at the report stage, hoping that they will be considered by the House. You simply need to give 24 hours' notice of the introduction of an amendment.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Thank you.

**The Chairman:** Clauses and amendments that are lost here can be reintroduced there.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I see.

**The Chairman:** We now have Mr. Lawrence's amendment. I do not want to get overly technical, but this paragraph (b) is really identical to the paragraph (b) that was just defeated. The distinction between Madame Morin's amendment and Mr. Lawrence's amendment really lies in his paragraph (c), which reads as follows...

**Mr. Woolliams:** Before you leave proposed paragraph (b) of Section 76(1) could I speak to it for a moment?

[Interpretation]

**Le président:** Excusez-moi. Je croyais que vous aviez dit en conclusion que vous vouliez féliciter le cabinet, ce qui, je croyais, s'éloignait du sujet. C'est tout. Vous pouvez revenir, monsieur Poulin.

**M. Howard:** Monsieur le président, l'important est de savoir si la menace de la peine capitale a oui ou non un effet préventif. Dans les cas de zèle, les émotions d'une personne deviennent survoltées au-delà de la réalité et déformées. Il peut être attiré dans cette direction; il peut avoir une division déformée de ce qui est une relation sexuelle convenable. La menace de la peine capitale ne touche absolument pas la conscience du criminel, ou de la criminelle, si le réciproque est vrai.

**Le président:** J'ai toujours attendu l'occasion de défendre cela.

**M. Howard:** Je crois donc que cela n'a non seulement pas d'effets préventifs, mais que cela n'est même pas un facteur qui influencera l'individu. Les criminels qui font un enlèvement le font avec détermination, après avoir tout calculé. Ils tiennent compte du risque que constituent la peine capitale, l'emprisonnement à vie ou quoi que ce soit, et cela ne devient pas un facteur non plus, car ils y ont pensé, et c'est cela un acte criminel. Une personne examine l'acte qu'elle est sur le point de commettre, elle s'y prépare, pèse les conséquences, prend des dispositions afin de ne pas se faire attraper et procède ensuite.

Dans les deux cas en question, la menace de la peine de mort n'a aucun effet préventif. Personnellement, je ne crois absolument pas que la menace de la peine capitale ait un effet préventif sur les meurtres lors des viols, les enlèvements, ou les autres actes criminels. C'est pourquoi je ne peux soutenir les amendements.

**Le président:** Merci, monsieur Howard. Je crois que nous sommes prêts à passer au vote.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Nous allons maintenant étudier l'amendement de M. Lawrence. Oui, monsieur Munro?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** J'invoque le Règlement car j'ignore tout de la question. Est-ce la dernière possibilité que nous avons de présenter des amendements?

**Le président:** Non, vous pouvez introduire des amendements à l'étape du rapport en espérant que la Chambre les étudiera. Tout ce qu'il vous faut c'est donner 24 heures de préavis pour l'introduction de votre amendement.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Merci.

**Le président:** Les articles et les amendements qui ont été rejetés ici peuvent être réintroduits là.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je vois.

**Le président:** Nous avons donc l'amendement de M. Lawrence. Je ne veux pas entrer trop dans les détails mais cet alinéa (b) est en fait pareil à l'alinéa (b) qui vient d'être rejeté. La différence entre l'amendement présenté par M<sup>me</sup> Morin et celui présenté par M. Lawrence se trouve véritablement dans l'alinéa (c) qui se lit ainsi:...

**M. Woolliams:** Avant d'abandonner l'alinéa (b) proposé de l'article 76 (1), puis-je en parler encore un instant?

## [Texte]

**The Chairman:** In any case, whether there is any similarity or difference, let us read Mr. Lawrence's amendments and deal with them entirely separately. Mr. Lawrence's amendment proposes to do the same thing as the Morin amendment by adding two paragraphs to Section 214 which would expand on the classifications of people whose murder would result in the death penalty. The first is paragraph (b):

(b) where a person causes the death of a human being while committing or attempting to commit an offence under Section 76(1).

I presume, when speaking in support of the amendment, Mr. Woolliams will explain that further. There is also paragraph (c):

(c) where the person who caused the death of a human being has been previously convicted of manslaughter, criminal negligence causing death or murder, whether or not such murder is punishable by death.

It strikes me that if the previous murder was punishable by death, it would be difficult to get the man a second time. In any case, those are the amendments that are before us. Mr. Woolliams, do you have any explanatory comments to make?

**Mr. Woolliams:** As I said, Mr. Chairman, with the greatest respect, I did not expect to have to speak to Mr. Lawrence's amendments. They seem to be fairly simple. When I say that I mean easy to understand on the face of it. Dealing with Section 76(1), that is the new section that was brought in by the former Minister of Justice, Mr. Turner, on hijacking, and I do not need to say very much on that. Of course, where the ingredients of hijacking are such that they are proven and where during the violent act of hijacking a plane a person is killed and the accused person is found guilty of murder under those circumstances while hijacking a plane, then, as I read Mr. Lawrence's amendment, that would call for the death penalty. I do not need to say any more on that; I would support that.

Coming to paragraph (c) which reads:

(c) Where a person who caused the death of a human being has been previously convicted of manslaughter, criminal negligence causing death or murder, whether or not such murder is punishable by death.

I assume—and I liked your last remark—what he is really covering in the last phrase is—even assuming the bill passes as it is without amendments—where a person is found guilty of killing a police officer, and basically it is then the old charge of capital murder, and he is found guilty, the death penalty would apply, and it was commuted to life and he got out on one of those passes or escaped from jail, or however he got out of custody, and while out of custody or on parole or after he was out having fulfilled his term he committed another murder, then even if the person he murdered was other than a police officer that would be covered.

## [Interprétation]

**Le président:** De toute façon, qu'il y ait ressemblance ou différence, lisons les amendements de M. Lawrence et nous en traiterons séparément ensuite. Les amendements de M. Lawrence proposent le même objectif que l'amendement de M<sup>me</sup> Morin soit d'ajouter deux alinéas à l'article 214 qui accroîtraient le nombre des cas de meurtre qui auraient pour punition la peine de mort. Le premier alinéa est l'alinéa (b):

(b) Lorsqu'une personne cause la mort d'un être humain pendant qu'elle commet ou tente de commettre une infraction visée à l'article 76 (1).

Je suppose que pour appuyer cet amendement, M. Woolliams nous l'expliquera un peu plus. Il y a ensuite l'alinéa (c):

(c) Lorsque la personne qui a causé la mort d'un être humain a été entièrement reconnue coupable d'homicide involontaire, coupable de négligence criminelle causant la mort, ou d'un meurtre, que le meurtre soit ou non punissable de mort.

Il me semble que si le précédent meurtre était punissable de mort qu'il serait difficile d'exécuter cette personne une deuxième fois. De toute façon, voici les amendements et M. Woolliams a peut-être quelques remarques à nous faire?

**M. Woolliams:** Comme je l'ai dit, monsieur le président, avec tout le respect que je vous dois, je ne m'attendais pas à devoir parler des amendements de M. Lawrence. Pour moi, je les considère comme très clairs, c'est-à-dire faciles à comprendre. En ce qui a trait à l'article 76 (1) il s'agit du nouvel article qui a été présenté par M. Turner, ancien ministre de la Justice, en ce qui concerne la piraterie aérienne. Je n'ai pas grand chose à dire à ce sujet. Naturellement lorsque les facteurs qui entrent en jeu dans la piraterie aérienne sont tels qu'on a pu les prouver et si au cours de cet acte de violence une personne est tuée et que l'accusé a été reconnu coupable de meurtre, au cours de ce détournement d'avion, donc dans l'optique de cet amendement de M. Lawrence, à mon avis, il y aurait peine de mort qui serait imposée. Je ne pense pas avoir plus à dire à ce sujet. J'appuierais ceci.

Pour parler de l'alinéa (c) qui se lit ainsi:

(c) Lorsque la personne qui a causé la mort d'un être humain a été antérieurement reconnue coupable d'homicide involontaire, coupable de négligence criminelle causant la mort ou de meurtre, que le meurtre soit ou non punissable de mort.

Je suppose, et j'ai apprécié votre dernière remarque qu'il traite exactement ici dans cette dernière phrase, c'est en supposant que le bill soit adopté tel qu'il est sans amendement, que dans le cas où une personne est reconnue coupable d'avoir tué un officier de police, il s'agit donc ici d'une ancienne accusation de meurtre qualifié et qu'on le trouve coupable, qu'alors la peine de mort s'applique qu'ensuite si cette condamnation a été commuée en une sentence à perpétuité et qu'il obtient une permission de sortie qu'il s'échappe de prison ou qu'il s'échappe de quelque façon, soit lorsqu'il était sous surveillance ou en libération conditionnelle ou après qu'il avait purgé sa peine, qu'il commette alors un autre meurtre, que dans ce dernier cas même si la personne tuée n'est pas un officier de police que dans ce dernier cas, par cet amendement, il tombe sous le coup de cette sentence de peine de mort.



[Text]

I have some reservations, and that puts me in a position where I am moving this amendment, but I am moving it anyhow, about criminal negligence causing death, and without consent from Mr. Lawrence I am going to take the liberty of asking the Committee if I could move it, but leaving out "criminal negligence causing death".

• 1045

The reason for that is that there are many cases in jurisprudence where people, either through gross negligence or impaired driving, have killed someone and have been found, under those conditions—I have defended people like that—guilty of criminal negligence causing death. I do not think under those circumstances that anyone in the Committee would want the death penalty to apply, with that wording. If that is omitted, I am prepared to move it on those grounds.

**Mr. Poulin:** On a point of order, if he is moving the amendment he can, on behalf of Mr. Lawrence, submit it in the form it was in before us earlier. I think it is absolutely ridiculous to have criminal negligence causing death...

**The Chairman:** I do not want to waste a lot of time on technicalities. I suppose Mr. Woolliams is entitled to move an amendment to this clause while we are discussing it. If, by the deletion of those words, it becomes Mr. Woolliams' amendment instead of Mr. Lawrence's, I am not going to make a big deal out of it.

I think we should allow it, if members would agree, so that we can get to the question and vote on it.

**Mr. Woolliams:** Mr. Chairman, Mr. Wagner has brought to my attention the word "has been previously convicted of manslaughter". Manslaughter can be made up of many ingredients of many crimes and it is a pretty wide definition. I would like that to be withdrawn because manslaughter could flow from drunken driving, too.

**The Chairman:** I think we are stretching a point. In any case, are we ready for the question?

**Some hon. Members:** Yes.

**Mr. Béchard:** On a point of order, Mr. Chairman, surely we have to vote on the subamendments first.

**Mr. O'Connor:** Of course, we have proposed these amendments and submitted them...

**The Chairman:** Mr. O'Connor, there is only way we can have it. Nobody else has moved these except Mr. Woolliams. If he wants them moved in that form then that is what we are going to deal with.

Mr. Lawrence is not here and cannot...

**Mr. O'Connor:** Were they not moved by everyone at the last meeting?

**Some hon. Members:** No.

**Mr. O'Connor:** Were all the amendments not moved at the last meeting—introduced to you?

[Interpretation]

Mais j'ai quelques réserves à apporter qui m'amènent à proposer cet amendement, que je propose de toute façon, mais sans le consentement de M. Lawrence je demande la permission au comité de proposer l'amendement mais je lui demande aussi qu'on supprime de cet amendement: «négligence criminelle causant la mort».

Car il existe plusieurs cas au sein de la jurisprudence où les gens, par négligence ou conduite affaiblie, ont causé la mort de quelqu'un et ont été accusés et trouvés coupables de négligence criminelle qui a entraîné la mort; j'ai déjà eu la tâche de défendre les gens du même délit. En vertu de ces conditions, je ne crois pas que les membres du Comité voudraient qu'on applique la peine de mort. Si on retire ces mots, je suis prêt à le présenter.

**M. Poulin:** Un rappel au règlement. S'il présente l'amendement, il peut, au nom de M. Lawrence, le faire en conservant la même forme qu'auparavant. Je crois que c'est ridicule d'avoir la négligence criminelle entraîner la mort...

**Le président:** Je ne veux pas gaspiller du temps au profit de détails. Je suppose que M. Woolliams peut proposer un amendement à cet article pendant que nous l'étudions. Si la disparition des mots font que l'amendement de M. Lawrence devient celui de M. Woolliams, je ne m'en occuperai pas trop.

Si les députés sont d'accord, je crois qu'on devrait l'accepter, pour qu'on en vienne à la question et voter.

**M. Woolliams:** Monsieur le président, M. Wagner vient d'attirer mon attention sur les mots «a été accusé d'homicide involontaire». Un homicide involontaire peut comporter plusieurs genres de crimes, de même que plusieurs définitions. Je voudrais qu'on retire cela, car un homicide involontaire peut être causé par une conduite en état d'ébriété.

**Le président:** Je crois qu'on est en train de tirer la question par les cheveux. En tout cas, sommes-nous à aborder la question?

**Des voix:** Oui.

**M. Béchard:** Un rappel au règlement, monsieur le président. Nous devons certainement voter les sous-amendements, premièrement.

**M. O'Connor:** Bien sûr, nous avons proposé et présentés ces amendements...

**Le président:** M. O'Connor, il n'y a qu'une façon de l'obtenir. Personne d'autre à part M. Woolliams n'a présenté ces amendements. S'il le veut de cette façon, très bien.

Mr. Lawrence est absent et ne peut pas...

**M. O'Connor:** Personne ne les a présentés lors de la dernière réunion?

**Des voix:** Non.

**M. O'Connor:** Ne vous les a-t-on pas présentés lors de la dernière réunion?

[Texte]

**Mr. Woolliams:** Only given notice.

**Mr. O'Connor:** I believe, Mr. Chairman, that they were not proposed in the form of having given notice; they were moved as amendments.

**The Chairman:** I think Mr. O'Connor is right. I think we went around the table and asked that the amendments actually be moved and they were moved.

**Mr. Fairweather:** We can deal with it easily.

**Mr. McGrath:** All the Committee has to do is to move an amendment.

**Mr. Chairman:** Right, it is easily done.

In fact we do have before us the amendment moved by Mr. Lawrence, which was moved at a previous meeting. It is before us as a result of his motion. If there is no further discussion, I will call for the question on Mr. Lawrence's amendment.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Are you going to deal with these separately?

**The Chairman:** Well, we have Mr. Lawrence's amendment before us.

**An hon. Member:** But Mr. Woolliams is moving an amendment to that.

**The Chairman:** Well, if he is moving an amendment to delete those words, I will take it now. Is it a subamendment?

**Mr. Woolliams:** I think it is a clearer one.

**The Chairman:** I am going to deal with it in this way: that the motion was moved by Mr. Lawrence and was before the Committee as a result of Mr. Lawrence's motion the last time; that Mr. Woolliams this morning is moving a subamendment to Mr. Lawrence's motion to delete the words "manslaughter" and "criminal negligence causing death"; and that subamendment by Mr. Woolliams is before us now for consideration.

If there is no objection, I am going to deal with it that way. Can I call the question on Mr. Woolliams' subamendment?

Subamendment agreed to.

**The Chairman:** Can we vote on the motion now as amended by Mr. Woolliams—that subsection 214(2) now read that the definition of murder punishable by death would be expanded by the following paragraphs:

(b) where a person causes the death of a human being while committing or attempting to commit an offence under section 76.1, and

(c) where the person who caused the death of a human being has been previously convicted of murder whether or not such murder is punishable by death.

If there is no further discussion on that, can I call for that question?

Subamendment negatived on division.

**Mr. Woolliams:** As a matter of comfort, what was the vote? I am not calling for a polled vote, but what was the vote?

[Interprétation]

**M. Woolliams:** Seulement un avis.

**M. O'Connor:** Je crois, monsieur le président, qu'ils n'ont pas été présentés sur avis préalable; ils ont été présentés comme des amendements.

**Le président:** Je crois que M. O'Connor a raison. Je crois qu'on a demandé de présenter les amendements, et c'est ce qu'on a fait.

**M. Fairweather:** Nous pouvons le faire facilement.

**M. McGrath:** Le comité n'a qu'à présenter un amendement.

**Le président:** Bien; c'est facile.

Nous avons en mains l'amendement présenté par M. Lawrence lors d'une réunion antérieure. C'est le résultat de cette motion. S'il n'y a pas d'autre discussion, je demande qu'on en vienne à la question de l'amendement de M. Lawrence.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Les étudierez-vous séparément?

**Le président:** Nous avons en mains l'amendement de M. Lawrence.

**Une voix:** Mais M. Woolliams présente un amendement à ce sujet.

**Le président:** Si son amendement concerne la suppression de ces mots, je l'accepterai. Est-ce un sous-amendement?

**M. Woolliams:** Je crois qu'il est plus clair.

**Le président:** Voici comment je m'en occuperai: M. Lawrence a présenté la motion et le Comité l'a en mains résultant de la dernière motion de M. Lawrence; M. Woolliams présente un sous-amendement à l'amendement de M. Lawrence, concernant la suppression des mots «homicide involontaire» et «négligence criminelle entraînant la mort», nous étudions actuellement le sous-amendement de M. Woolliams.

S'il n'y a pas d'objection, je m'en occuperai de cette façon. Peut-on en venir à la question sur le sous-amendement de M. Woolliams?

Le sous-amendement est adopté.

**Le président:** Peut-on voter la motion, telle qu'amendée par M. Woolliams, selon laquelle le paragraphe 214(2) se lit comme suit:

b) lorsqu'une personne cause la mort d'un être humain pendant qu'elle commet ou tente de commettre une infraction visée à l'article 76.1, et

c) lorsque la personne qui a causé la mort d'un être humain a été antérieurement reconnue coupable d'un meurtre, que le meurtre soit ou non punissable de mort.

S'il n'y a pas d'autre discussion à ce sujet, puis-je demander qu'on aborde la question?

Le sous-amendement est rejeté sur division.

**M. Woolliams:** Pour me consolider, quel fut le résultat du vote? Je ne demande pas un vote par écrit, mais quel fut le résultat du vote?



[Text]

• 1050

**The Chairman:** It was 15 to 8, I am sorry, and 16 to 7 for that one, and the vote on the subamendment we did not record because it was unopposed.

**Mr. Prud'homme:** On a point of clarification.

Voulez-vous nous dire ce qui arriverait si, après l'étude article par article, nous arrivons à un vote final où vous demandez: la majorité des députés dit que l'on ne devrait pas rapporter le projet de loi? Maintenant c'est une...

**The Chairman:** Once the Committee has finished deliberation of the bill, if they have any will to keep the bill unreported, presumably it is to discuss one of the clauses or to do something with it. If the Committee has finished its work—I do not think it has ever happened that a Committee finishes its work with a bill and then does not want to report it.

**Mr. Prud'homme:** No. But if you ask, shall I report the bill?

**The Chairman:** And that vote does not carry?

**Mr. Prud'homme:** Yes.

**The Chairman:** I do not know. We will cross that bridge when we come to it.

**Mr. Prud'homme:** Well, get prepared for that.

Clause 2 agreed to.

On Clause 3.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** I think I fit under Clause 3 with those amendments with respect to parole and the variations on sentencing which a judge may make. If you agree with that, I will propose an amendment to Clause 3.

In order to do so and fit your ruling, I think we would want to take the amendments which I have previously made and drop the first two sections called "Short title" and "Punishment for murder" and begin with paragraph number (2), where it reads: "Notwithstanding anything in the Parole Act..." There are some provisions within the amendments as they now read which would be somewhat inconsistent with Bill C-2.

On a brief review of the amendments, I suggest the following corrections in order to make them fit. The first would be to remove subparagraph (b) where it reads: "upon whom a sentence of imprisonment for life..." etc. That would necessitate the renumbering of subparagraph currently lettered (c) which would become subparagraph (b).

**The Chairman:** Mr. Blaker, I do not want to interrupt you, and I certainly do not want to interfere with your right to introduce an amendment. I know what you are trying to do, which is to rephrase the amendment that you had proposed to Section 218 so as to confine it to questions of sentencing.

[Interpretation]

**Le président:** Le vote était de 15 voix contre 8, et il est de 16 voix contre 7 pour le dernier vote, tandis que nous n'avons pas inscrit le nombre de voix en ce qui concerne le sous-amendement, car il n'y a pas eu d'opposition.

**M. Prud'homme:** J'aimerais avoir une précision.

Could you tell us what would happen if after the consideration of the bill, clause by clause, when you ask on the final vote if you can report the bill, a majority of members say that we should not report it? It is...

**Le président:** Une fois que le comité a fini de discuter du bill, si certains s'opposent à ce que nous le rapportions, c'est probablement pour discuter de l'un ou l'autre des articles ou pour y apporter quelques changements. Si le comité a terminé son travail... Je ne crois pas qu'il soit déjà arrivé qu'un comité termine son étude d'un bill sans le rapporter par la suite.

**M. Prud'homme:** Non, quand vous demanderez si vous devez rapporter le bill?

**Le président:** Et que la motion ne soit pas adoptée?

**M. Prud'homme:** C'est cela.

**Le président:** Je ne sais pas, nous verrons en temps voulu.

**M. Prud'homme:** Il faut vous y préparer.

L'article deux est adopté.

L'article trois est-il adopté?

**M. Blaker:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Je crois que les amendements que j'ai proposés se rapportent à l'article 3 car ils traitent de la libération conditionnelle et des changements qu'il faudrait apporter aux sentences que peut rendre un juge. Si vous êtes d'accord, je vais proposer un amendement à l'article 3.

Pour rester conforme à votre décision, je crois qu'il faudrait utiliser les amendements que j'ai déjà proposés et laisser de côté les deux premières parties intitulées «Titre abrégé» et «Peine pour meurtre» et commencer au paragraphe portant le numéro (2) qui se lit ainsi: «Nonobstant toute disposition de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus...» il y a des dispositions qui figurent actuellement dans les amendements et qui ne sont pas tout à fait conformes au Bill C-2.

En revisant brièvement les amendements, j'ai imaginé les corrections suivantes pour les rendre acceptables. La première serait de retrancher l'alinéa (b) qui dit: «A qui une sentence d'emprisonnement à perpétuité...» et ainsi de suite. Il faudrait alors renuméroter l'alinéa (c) qui deviendrait l'alinéa (b).

**Le président:** Monsieur Blaker, je m'excuse de vous interrompre car je ne veux certainement pas vous priver de votre droit de présenter un amendement. Je sais ce que vous tentez de faire, c'est-à-dire de reformuler l'amendement que vous aviez proposé en ce qui concerne l'article 218 afin de le limiter à des questions de sentence.

[Texte]

**Mr. Blaker:** Right.

**The Chairman:** However, it is a very important amendment, and it would really be a lot easier for the Committee—here again we are going to bump up against the question of time. But in fairness to the members of the Committee, I think it should be put together as an amendment to Section 218 the way you want to put it, rather than making reference to a defective amendment by deleting. I think that is going to be very difficult to follow because it is a three-page amendment and it is quite important.

I would invite comments on a point of order here about how we are going to proceed, but similarly we are going to get into the question of that aspect of the Fleming-Prud'homme amendment which would seek a 25-year minimum for life imprisonment. If that amendment is to be introduced isolated from all the portions of the amendment that were intended to eliminate capital punishment altogether, then again we are faced with amendments we would have to hold up to the light of the rules and take a look at. But I really think in fairness that it should be put together. I am in your hands as to time. Obviously the man has no time to prepare that now and reintroduce it at this meeting.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, could we pass the other clauses and stand this one, and have a further meeting for amendments on the parole question?

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I want to be sure the record shows that I am speaking for myself, in case anybody is worried. I speak for myself.

I think we should meet tonight. It is a very good suggestion. I am not your stooge. I have not thought of this before. But this is serious, and if we had this amendment tonight, following Mr. MacGuigan's suggestion we could pass the rest.

• 1055

**The Chairman:** I should be perfectly prepared to stand Clause 3 at the moment, deal with other clauses, and have a meeting either this afternoon or this evening if we can...

**Mr. MacGuigan:** This afternoon, if I may say so, there are other meetings to which we are already committed. I think tonight would be much better.

**The Chairman:** I think we are in the same box at 8.00 p.m. as we are at 3.30 p.m. But we shall have to try to find a room, and advise members whether we are on at 3.30 p.m. I think we have to take that chance.

**Mr. Poulin:** I think it is going to have to be at a time when members can be here.

**Mr. MacGuigan:** We can have it next Tuesday, if that would be agreeable, Mr. Chairman.

**Mr. Poulin:** Let us pass the rest, and have it at the next available date.

[Interprétation]

**M. Blaker:** C'est bien cela.

**Le président:** Cependant, c'est un amendement très important et il serait beaucoup plus facile pour le comité... je me bute ici encore une fois au problème du temps dont nous disposons. Mais en toute justice pour les membres du comité, je crois qu'il faudrait rédiger à nouveau un amendement à apporter à l'article 218 de la façon dont vous venez de le dire, plutôt que de parler d'un amendement défectueux qu'il faudrait modifier en retranchant certains mots. Je pense que ce serait très difficile à faire, car il s'agit d'un amendement de trois pages et il est très important.

J'aimerais entendre vos observations sur la façon dont nous allons procéder, mais aussi nous allons devoir aborder la question de la période minimale de 25 ans qui demande l'amendement de MM. Fleming et Prud'homme en ce qui concerne l'emprisonnement à perpétuité. Si l'ordre ne tient pas compte des parties de l'amendement qui visaient à éliminer tout à fait la peine capitale et que l'ordre présente cet amendement seulement, nous allons devoir l'étudier et voir aussi s'il est conforme au règlement. Mais je crois qu'en toute justice il faudrait rédiger à nouveau un tel amendement. Je m'en remets à vous quant au moment où il faudrait le faire, car il est évident que le député n'a pas le temps de le préparer immédiatement pour le présenter pendant la séance.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, pourrions-nous adopter les autres articles et réserver celui-ci pour ensuite tenir une autre séance où nous étudierions les amendements relatifs à la libération conditionnelle?

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je veux d'abord préciser que je parle au titre personnel, au cas où quelqu'un se demanderait au nom de qui je prends la parole.

Je crois que nous devrions nous réunir ce soir; je ne dis pas seulement cela pour vous faire plaisir, je crois que c'est une bonne suggestion. Le sujet est grave et si nous pouvions étudier cet amendement ce soir je crois que nous pourrions adopter maintenant le reste du bill, comme l suggère monsieur MacGuigan.

**Le président:** Je serais tout à fait prêt à réserver l'article 3 pour l'instant, pour passer aux autres articles et ce après-midi ou ce soir nous pourrions avoir une autre séance...

**M. MacGuigan:** Cet après-midi, nous nous sommes engagés à nous rendre à d'autres séances. Je crois que ce soir serait préférable.

**Le président:** Je crois que le problème est le même, qu'il soit à 20 heures ce soir ou à 15 h. 30 cet après-midi. Nous devrions tenter de trouver une salle et d'avertir les députés, si nous devons siéger à 15 h. 30 cet après-midi. Je crois qu'il nous faut tenter cette chance.

**M. Poulin:** Je pense qu'il faudra trouver une heure où les députés peuvent être présents.

**M. MacGuigan:** Nous pouvons nous réunir mardi prochain, si vous êtes d'accord, monsieur le président.

**M. Poulin:** Adoptons le reste du bill et nous nous occuperons du reste à la première occasion.



[Text]

**The Chairman:** There is a difficulty; we could meet Tuesday at 8.00 p.m., if members are agreed. I want members to bear in mind that Monday is a holiday; Tuesday means that members are going to be travelling back, so obviously we cannot arrange a morning meeting. Could we have a brief meeting at 8.00 p.m. on Tuesday? I mean a meeting to deal only with those clauses that we do not pass this morning?

**Mr. Fleming:** Is Tuesday afternoon out of the question? We have a film broadcasting meeting that night, with an important brief on which I have spent some time, and yet I have the dilemma of also wanting to talk about Clause 3. I have spent many months...

**The Chairman:** Could members make a meeting at 3.30 p.m. on Tuesday?

**Some hon. Members:** No.

**Mr. Woolliams:** I cannot, but I am not going to hold the... I should like to have something to say when the bill is called, whether it should pass or not.

**The Chairman:** Why do we not try tonight at 8.00 p.m.? Or this afternoon at 3.30 p.m.?

**Mr. Prud'homme:** There is the matter of the appeal board on immigration, and I think...

**Mr. Atkey:** I should like to comment: the Immigration Appeal Board amendments are before the Labour, Manpower and Immigration Committee.

**The Chairman:** All right; could members co-operate, could we try 8.00 p.m.? We shall stand Clause 3, and deal tonight at 8.00 p.m. with amendments to Clause 3.

Clause 3 allowed to stand.

Clauses 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 agreed to.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, you are going rather quickly. I just want to bring to your attention that the amendments...

**The Chairman:** Do you want us to go more slowly?

**Mr. Allmand:** No; the amendments that Mr. Blaker proposed, with respect to parole and sentencing, could affect Clause 7, because Clause 7 deals with the release of inmates.

**The Chairman:** The amendments, as I understand it, have to do with sentencing, for life imprisonment to start with, and Clause 7 has to do only with persons whose sentence of death has been commuted.

**An hon. Member:** No, no.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, I think the Solicitor General is correct; that could apply. We should stand Clause 7 until we have considered.

[Interpretation]

**Le président:** Il y a un problème; nous pourrions nous réunir mardi à 20 heures, si les membres du Comité sont d'accord. Je voudrais vous rappeler que lundi est un congé et que par conséquent les députés reviendront dans la journée de mardi et nous ne pouvons donc évidemment pas organiser de séance le matin. Pourrions-nous avoir une brève séance mardi à 20 heures? Je veux dire une séance où nous parlerions uniquement des articles que nous n'adoptons pas ce matin?

**M. Fleming:** Est-ce que c'est impossible mardi après-midi? Nous avons une séance du Comité de la radiodiffusion ce soir-là, où l'on présentera un mémoire important auquel j'ai consacré assez de temps et je me trouverais devant un dilemme car j'aimerais également discuter de l'article 3. J'ai passé plusieurs mois...

**Le président:** Les membres du Comité pourraient-ils venir mardi après-midi à 15 h. 30?

**Des voix:** Non.

**M. Woolliams:** Cela m'est impossible, mais je ne veux pas vous empêcher... J'aimerais cependant dire un mot lors de la mise aux voix du bill qu'il soit adopté ou non.

**Le président:** Pourquoi ne pas essayer de nous réunir ce soir à 20 heures? Ou cet après-midi à 15 h. 30?

**M. Prud'homme:** Il y a la question de la Commission d'appel de l'Immigration et je crois...

**M. Atkey:** Et j'aimerais rappeler que l'on a déposé au Comité du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration les amendements que l'on veut apporter à la Commission d'appel de l'Immigration.

**Le président:** Très bien; si les membres du Comité veulent bien apporter leur collaboration, ne pourrions-nous pas essayer de nous réunir à 20 heures ce soir? Nous allons donc réserver l'article 3 pour nous occuper ce soir à 20 heures des amendements que l'on propose d'y apporter.

L'article 3 est réservé.

Les articles 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 sont adoptés.

**M. Allmand:** Monsieur le président, vous procédez un peu rapidement. Je voudrais vous signaler que les amendements...

**Le président:** Voudriez-vous que nous ralentiissions?

**M. Allmand:** Non, mais les amendements proposés par M. Blaker, en ce qui a trait à la libération conditionnelle et aux sentences, pourraient affecter l'article 7, car celui-ci traite de la libération des détenus.

**Le président:** Si j'ai bien compris les amendements, ils ont trait aux sentences, en particulier à l'emprisonnement à perpétuité, tandis que l'article 7 ne traite que des personnes dont la sentence de mort a été commuée.

**Une voix:** Non, non.

**Une voix:** Monsieur le président, je crois que le Solliciteur général a raison; les amendements en question pourraient s'y appliquer. Nous devrions donc réserver l'article 7 jusqu'à ce que nous ayons pu étudier les amendements.

## [Texte]

**An hon. Member:** Let us reverse ourselves.

**Mr. MacGuigan:** Could we rather agree that any consequential amendments to a change in Clause 3 would be agreed to?

**The Chairman:** I am sure there is not going to be any difficulty if there is an effect on Clause 7, but if you want to be technically correct we can stand Clause 7.

Clause 7 allowed to stand.

Clauses 11 and 12 agreed to.

**The Chairman:** All right, we cannot do anything further now. We shall adjourn until 8.00 p.m.

Thank you gentlemen.

## EVENING SITTING

• 2013

**The Chairman:** I see a quorum. This morning we stood Clauses 3 and 7 of the bill in order to consider at this meeting amendments to those clauses. I hope members have been provided with a copy of the amendments that I understand are to be proposed by Mr. Blaker.

Mr. Blaker, you were good enough to give advance notice to the Clerk of these amendments. Do you want to move them now?

**Mr. Blaker:** Yes, if you like.

**The Chairman:** Then I have before me a motion, moved by Mr. Blaker, that Bill C-2 be amended as outlined in the documents that are before you.

Mr. Blaker, are there any other amendments at this time? If not, I will call on Mr. Blaker to give an explanation, if he would.

**Mr. Blaker:** I myself am in the process of ascertaining the background legal reasons for the manner of presentation of these amendments. Perhaps we could go through them simply from a technical point of view, as a service or an explanation to the members of the Committee, and cover the reasons they have been presented in this fashion. Would that be acceptable to you?

**The Chairman:** Please go ahead then, yes.

**Mr. Blaker:** These amendments are the net residue of the totality of amendments which were submitted last Friday and of which the Chairman found that at least two aspects were not in order, that is to say the question of changing from a five-year trial period to complete abolition and the question of the removal of the death penalty with respect to police officers and prison wardens. The residue of the amendments have been divided into four parts and relate to the bill in those clauses and in those aspects where they would most properly fit. I presume that members of the Committee now have in front of them the four sets of amendments or the one complete stapled set. If I may, I will just briefly point out where they would fit in the bill.

## [Interprétation]

**Une voix:** Renversons notre décision.

**M. MacGuigan:** Pourrions-nous plutôt convenir qu'un tout amendement qui résulterait d'un changement apporté à l'article 3 serait adopté?

**Le président:** Je suis persuadé qu'il n'y aura aucune difficulté si l'article 7 doit en être affecté, mais si vous voulez être bien précis, nous pouvons réserver l'article 7.

L'article 7 est réservé.

Les articles 11 et 12 sont adoptés.

**Le président:** Très bien, nous ne pouvons plus rien faire d'autre maintenant. La séance est levée et nous reprendrons à 20 heures ce soir.

Merci, messieurs.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Je vois que nous avons un quorum. Ce matin nous avons réservé les articles 3 et 7 du bill afin d'étudier à la séance du soir les amendements à ces clauses. J'espère que l'on a distribué aux députés une copie des amendements qui, je crois, seront proposés par M. Blaker.

Monsieur Blaker, vous avez été assez gentil d'aviser l'avance le greffier de ces amendements. Voulez-vous maintenant les proposer?

**M. Blaker:** Oui, si vous voulez.

**Le président:** J'ai devant moi une motion, proposée par M. Blaker, voulant que le bill C-2 soit amendé aux termes des documents que vous avez devant les yeux.

Monsieur Blaker, avez-vous d'autres amendements? Sinon, je demanderais à M. Blaker de donner une explication, s'il le veut bien.

**M. Blaker:** Je suis moi-même en train de m'assurer des raisons juridiques qui ont entraîné cette façon de présenter les amendements. Nous pourrions peut-être simplement procéder du point de vue technique comme il s'agit d'un service ou d'une explication pour les membres du comité, on pourrait ainsi couvrir les raisons pour lesquelles ils ont été présentés. Cela vous paraît-il faisable?

**Le président:** Oui, allez-y s'il vous plaît.

**M. Blaker:** Les présents amendements sont le résidu net de l'ensemble des amendements qui ont été soumis vendredi dernier. Vous vous souviendrez que le président avait déclaré qu'au moins deux aspects de ces amendements n'étaient pas recevables: c'est-à-dire, la question de passer d'une période d'essai de 5 ans à l'abolition complète et la question du retrait de la peine capitale dans les cas impliquant des policiers et des gardiens de prisons. Le résidu des amendements était divisé en quatre parties et est en relation avec les clauses et aspects du bill les plus appropriés. Je suppose que les membres du Comité ont sous les yeux les quatre groupes d'amendements ou l'ensemble des quatre agrafés en un seul paquet. Si vous le permettez, je vais signaler brièvement à quoi ils se rapportent dans le bill.



[Text]

**The Chairman:** Yes, please do.

• 2015

**Mr. Blaker:** The first amendment refers to the question of the parole where parole limitations are being tightened and restricted plus the fact that the 10-year absolute minimum jail term can be expanded to as much as 20 years by a decision of the judge and recommendation of the jury. That amendment which is the first one you have in your stapled group would fit on page 2 of the bill, Clause 3. It is divided into two parts which would read Clause 3, paragraph (1), and as the amendment shows, Subsections 218(1) to (3) of the Criminal Code. Then following where we see in the present act Clause 3, Subsection (3) immediately beneath that again on page 2 would be Clause 3, Subsection (2) which again you have before you.

I might mention that I am numbering these amendments so we can avoid some confusion and it may be of some assistance if other people would choose to do so.

The next amendment refers to Clauses 6.(1) and 6.(2). In the bill you have before you this amendment would fit immediately following the present Clause 6 on page 3.

**The Chairman:** Mr. Blaker, just one second, if you would. I follow you to the point of Section 218.(2). Your amendment to Section 218 shows that you are suggesting that Section 218 is further amended by adding thereto the following subsections.

**Mr. Blaker:** That is correct.

**The Chairman:** And it goes to (5). I do not follow why that goes to (5). Where is (4)?

**Mr. Woolliams:** Could I ask a question and I do not ask it in any way to belittle your amendments or the way it is drafted because I used to always ask for this in the opposition. Did the legal officers draw these amendments?

**Mr. Blaker:** Yes, they did, Mr. Woolliams.

**Mr. Woolliams:** Well then you answer the Chairman. I just wanted to know. They looked good to be.

**The Chairman:** I take it that what is happening is that you are suggesting Section 218 will contain the subsections (1), (2) and (3) that are in Bill C-2 and that Clause 4 is not amended and that you will begin at Clause 5 by adding the additional clause to it. Is that right?

**Mr. Blaker:** Right. The Criminal Code of Canada under Section 218 has now four subsections. The fourth subsection reads:

(4) For the purposes of Par XX, the sentence of imprisonment for life prescribed by this section is a minimum punishment.

It is proposed to leave that following Sections (1) and (2) to add a Section (5) and so forth

[Interpretation]

**Le président:** Certainement, je vous en prie.

**M. Blaker:** Le premier amendement traite de la question de la libération conditionnelle, et restreint les cas où la libération conditionnelle peut être accordée tout en ajoutant que la durée minimum et absolue d'emprisonnement de 10 ans peut être portée à 20 ans par décision d'un juge et sur recommandation du jury. Cet amendement est le premier qui figure dans le groupe de feuilles agrafées ensemble et porterait sur l'article 3 à la page 2 du bill. L'amendement est divisé en deux parties qui disent qu'il modifie d'abord l'article 3, paragraphe (1), et comme l'indique l'amendement, les alinéas (1) à (3) de l'article 218 du Code criminel. Ensuite, il est écrit «article 3, paragraphe (3), immédiatement au-dessous, à la page 2, il y a le paragraphe (2) de l'article 3 que vous avez sous les yeux.

En passant, je numérote les amendements de façon à éviter toute confusion et il serait utile que d'autres le fassent également.

L'amendement suivant a trait aux paragraphes (1) et (2) de l'article 6. Dans le bill, l'amendement irait immédiatement à la suite de l'article 6 qui figure présentement à la page 3.

**Le président:** Un instant, s'il vous plaît, monsieur Blaker. Je vous suis jusqu'à l'amendement au paragraphe (2) de l'article 218. L'amendement que vous proposez d'apporter à l'article 218 suggère une modification de cet article en y ajoutant les paragraphes qui suivent.

**M. Blaker:** C'est exact.

**Le président:** Ensuite, on passe au paragraphe (5). Je ne comprends pas pourquoi nous passons immédiatement à (5). Où est (4)?

**M. Woolliams:** J'aurais une question à poser. Je ne veux en aucune façon dénigrer vos amendements ou la façon dont ils sont rédigés, mais je pose toujours la question? Est-ce des rédacteurs juridiques qui ont rédigé ces amendements?

**M. Blaker:** Oui, en effet, monsieur Woolliams.

**M. Woolliams:** Vous pouvez maintenant répondre au président; je voulais simplement vérifier, car les amendements me semblent bien rédigés.

**Le président:** Si je comprends bien, vous suggérez que l'article 218 contienne les paragraphes (1), (2) et (3) qui figurent au Bill C-2 et que l'article 4 du bill ne sera pas modifié tandis que vous passez ensuite à l'article 5 du bill, y ajoutant un autre article. Est-ce exact?

**M. Blaker:** C'est exact. A l'article 218 du Code criminel du Canada, il y a actuellement quatre paragraphes. Le quatrième paragraphe se lit ainsi:

(4) Pour les objets de la Partie XX, la sentence d'emprisonnement à perpétuité prescrite par le présent article est une peine minimum.

Mon amendement propose de laisser là ces paragraphes (1) et (2) pour ajouter ensuite un paragraphe (5), et ainsi de suite.

[Texte]

**The Chairman:** All right, fine, thank you.

**Mr. Blaker:** I do not know if I am really being of assistance. I am concerned to try and physically fit these amendments into the bill so that they can perhaps be more easily dealt with. I hope I am being of some assistance in that regard.

So if I can go back now, on page 3 of the bill . . .

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, on a point of order. Is it that difficult? Why would the members say they are having difficulty in fitting these amendments into the bill?

**Mr. Blaker:** The amendments on Friday last were proposed . . .

**Mr. Alexander:** I am sorry. I was not here Friday last.

**Mr. Blaker:** The amendments last Friday were proposed as virtually a redraft of Bill C-2, Mr. Chairman. They have subsequently been in part refused because of being out of order and the remaining parts which Mr. Chairman has found to be in order have been again divided for placing within the bill in order that they relate to the proper sections of the bill. What I am trying to do at the moment is to suggest where, based upon counsel, these amendments fit into the bill so that they can be read clause by clause.

**Mrs. Morin:** Mr. Chairman, would you ask the hon. gentleman to speak a bit louder, please?

• 2020

**M. Blaker:** Malgré toutes les autres difficultés, madame, je serai très content de m'exprimer plus fort.

**The Chairman:** Mr. Blaker, what you are suggesting as I understand it, as additional paragraphs to proposed Section 218 are amendments that would add a condition that at least 10 years of the sentence has passed and until the National Parole Board, by a vote of two-thirds, made a decision that parole be granted. That would add a new feature to life imprisonment and under subparagraph (6) that a trial judge, in sentencing, would have additional power to add to the minimum of 10 years a further period of time up to another 10 years, so that the total time to be served before the accused person would be eligible for parole would be greater than 10 years but not greater than 20. Is that right?

**Mr. Blaker:** Correct.

**The Chairman:** All right. Are your other amendments consequential to that to make sure that that covers all the other necessary sections.

**Mr. Blaker:** There are cross-references, Mr. Chairman, and as completely as you may wish it to be done, as I was attempting to do a moment ago, I can fit the remaining three amendments into the bill so that they can be seen as a complete picture, or we can stop and discuss that one based on whatever preference you have.

[Interprétation]

**Le président:** Très bien, je vous remercie.

**M. Blaker:** J'ignore si je vous suis vraiment d'un grand secours, j'essaie tout simplement d'incorporer ces amendements au bill de façon à ce que nous puissions en discuter plus facilement. J'espère que je vous aide.

Si vous le permettez, j'aimerais maintenant revenir à la page 3 du bill . . .

**M. Alexander:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Qu'y a-t-il de difficile? Pourquoi les députés diraient-ils qu'ils éprouvent de la difficulté à incorporer ces amendements au bill?

**M. Blaker:** Les amendements proposés vendredi dernier . . .

**M. Alexander:** Je m'excuse, j'étais absent vendredi dernier.

**M. Blaker:** Les amendements proposés vendredi dernier ne représentaient pratiquement qu'une nouvelle formulation du Bill C-2, monsieur le président. On les a par suite rejetés en partie parce qu'ils étaient irrecevables, pour ce qui est des autres amendements que le président déclarés recevables, ils ont encore été divisés afin de les mettre en rapport avec les articles appropriés du bill, pour pouvoir les y incorporer. J'essaie tout simplement, en me fondant sur des avis que j'ai reçus, de rendre possible l'incorporation de ces amendements au bill afin que nous puissions les lire article par article.

**Mme Morin:** Monsieur le président, pourriez-vous demander à l'honorable député de parler un peu plus fort s'il vous plaît?

**Mr. Blaker:** In spite of all other difficulties, Mrs. Morin, I would be only too happy to be able to talk louder.

**Le président:** Monsieur Blaker, si je ne m'abuse, vous croyez que les alinéas supplémentaires ajoutés à l'article 218 sont des amendements selon lesquels on ajoutera comme condition qu'au moins dix années de la sentence soient révolues et qu'il faudrait attendre que la Commission des libertés conditionnelles, par un vote des deux tiers de ses membres, puisse rendre une décision à l'effet que la liberté conditionnelle est accordée. Cela ajoutera un nouvel aspect à l'emprisonnement à vie et en vertu du paragraphe (6), on prévoirait qu'un juge lorsqu'il rend une sentence, aurait un pouvoir supplémentaire d'ajouter au minimum de dix ans une période de détention plus longue jusqu'à dix ans de plus, de sorte qu'avant qu'un accusé puisse être admissible à la libération conditionnelle, devrait passer plus de dix ans en prison mais pas plus de vingt ans. Est-ce exact?

**M. Blaker:** C'est exact.

**Le président:** Très bien. Vos autres amendements sont-ils conformes à cette mesure car il faut s'assurer que cette disposition tienne compte de tous les autres articles nécessaires.

**M. Blaker:** Il y a des regroupements, monsieur le président, et comme j'essayais de le faire il y a un moment, on peut s'assurer que les trois autres amendements qui restent soient inscrits dans le libellé du bill de sorte qu'on puisse avoir un tableau complet de la situation; par ailleurs, on peut s'arrêter ici pour discuter de cet amendement précisément à votre choix.



[Text]

**The Chairman:** In addition, I notice that you have an amendment that would give to the trial judge in making that decision the opportunity to put certain questions to the jury. Beyond that, is there any other purpose in your amendments—I think members would want to know—except to give the sentencing judge that power and to add the two-thirds majority of the National Parole Board.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, I think it should be noted that there is a purely technical, linguistic amendment related to Clause 7 where the word “release” could possibly lead to some confusion.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** What page are you talking about now?

**Mr. Blaker:** Clause 7 is on page 3.

**Mr. Woolliams:** Yes, but in your amendments, is it on page 3?

**Mr. Blaker:** Is it titled Clause 7.

**The Chairman:** Are you talking about an amendment to Clause 7 of Bill C-2?

**Mr. Blaker:** Yes, I am.

**The Chairman:** All right. On what page does that fall?

**Mr. Blaker:** In the bill it is at page 3, Clause 7. In the list of amendments that you have before you the pages are not numbered but it is headed by the designation “Clause 7”.

**The Chairman:** I think we should be clear on this. Proposed subsection 684(3) discussed in Clause 7, which appears at the top of page 4 of Bill C-2, would be amended by the amendment which you have put forward here.

**Mr. Blaker:** Right. It is as you said, a consequential effect. There could be a possibility of confusion over the word “released” and therefore a separate amendment is suggested for Clause 7.

**The Chairman:** As I understand it, the purpose of this amendment is to ensure that no person sentenced to jail for life will be eligible for release under any circumstances before three years prior to the expiry of the minimum 10 years, or three years prior to any greater number of years that might have been imposed by the sentencing judge. Is that right?

**Mr. Blaker:** No, sir.

**Mr. Woolliams:** You gave us a document. I wonder, when you are talking about a particular amendment, will you talk about the page number in your document so we can follow you. I must say that I do not get confused easily but tonight I am confused.

**Mr. Blaker:** Unfortunately, Mr. Chairman, the pages of the document which is in the hands of the members now are not consecutively numbered.

[Interpretation]

**Le président:** De plus, j'ai constaté que vous avez inscrit un amendement qui permettrait au juge de rendre une décision et il donnerait l'occasion de poser certaines questions au jury. A l'exception de cela, y a-t-il d'autres objectifs que vous proposez par vos amendements—je crois que les députés ici présents seraient intéressés à le savoir—sauf pour accorder au juge qui rend la sentence le pouvoir dont vous venez de parler où il faudrait le consentement des deux tiers de la majorité de la Commission des libérations conditionnelles.

**M. Blaker:** Monsieur le président, on doit constater qu'il y a un amendement qui est simplement d'ordre technique ou linguistique qui se rapporte à l'article 7 où le mot «libération» pourrait amener une certaine confusion.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** De quelle page parlez-vous maintenant?

**M. Blaker:** Je parle de l'article 7 qui figure à la page 3.

**M. Woolliams:** Oui mais dans vos amendements, s'agit-il aussi de la page 3?

**M. Blaker:** C'est intitulé l'article 7.

**Le président:** Parlez-vous d'un amendement à l'article 7 du bill C-2?

**M. Blaker:** Oui en effet.

**Le président:** Très bien. A quelle page cet article est-il inscrit?

**M. Blaker:** Dans le bill, il figure à la page 3, article 7. Dans la liste des amendements que vous avez par-devers vous, la pages ne sont pas numérotées mais il y a un en-tête qui porte la désignation «article 7».

**Le président:** Il faudrait que les choses soient claires à ce sujet. Vous parlez du paragraphe 684 (3) dont on discute à l'article 7 qui figure au haut de la page 4 du bill C-2 et vous voulez que ce texte soit amendé par l'amendement que vous venez de proposer.

**M. Blaker:** C'est exact. C'est comme vous l'avez dit: un effet subséquent. Il y a possibilité de confusion autour du mot «libération» et par conséquent, un amendement distinct est proposé pour l'article 7.

**Le président:** Si je comprends bien, l'objectif que l'on propose par cet amendement est de s'assurer que personne qui ait reçu une sentence d'emprisonnement à vie ne sera admissible à la libération en quelque circonstance que ce soit avant les trois années qui précéderont l'expiration d'un minimum de dix ans ou avant les trois années qui précéderont le nombre plus grand d'années de sentence qui ont pu être imposées par le juge. Est-ce exact?

**M. Blaker:** Non monsieur.

**M. Woolliams:** Vous avez donné un document. Je me demande lorsque vous parlez d'un amendement en particulier, si vous voulez bien nous donner le numéro de la page dans votre document de sorte que nous puissions vous suivre. Je dois avouer que je n'ai pas l'habitude d'être facilement confus mais ce soir, je le suis en effet.

**M. Blaker:** Malheureusement, monsieur le président, les pages du document qui sont entre les mains des députés ne sont pas numérotées d'une façon consécutive.

[Texte]

**Mr. Fairweather:** That would not take us more than 10 seconds to renumber them.

**The Chairman:** Would everybody number the pages of the document beginning with number one?

**Mr. Fairweather:** Say *anglais* or *français*, otherwise we will be hopelessly confused.

**The Chairman:** Page 2 of the document is already numbered; page 3 is already numbered; page 4 has a line at the top saying *article 3 du bill*. The second French page is 5; the third French page is 6. Then we begin on page 7; the title at the top is Clauses 6.1 and 6.2. The page after that which has a 2 at the top of it becomes page 8; the first French page of that becomes page 9. Then the page that has Clause 7 at the top becomes page 10; the French becomes page 11; and the last page becomes page 12.

**Mr. Fairweather:** Mr. Chairman, we got our cheques today and I now know why I got mine.

• 2025

**The Chairman:** The country is in the very best of hands, is it not?

**Mr. Blaker:** If the Chairman is agreeable, I would just briefly finish the last reference to the fourth amendment which is proposed.

**Mr. Woolliams:** What page are you on?

**Mr. Blaker:** In your amendments you are now on page 12.

**Mr. Woolliams:** Is somebody from the department here?

**Mr. Blaker:** Yes.

**Mr. Woolliams:** Why do we not then—we are all gentlemen—let him take these amendments and explain what they are all about.

**Mr. Blaker:** If you wish that, then there is no difficulty at all, but I would like to finish where I was because it is a matter of my own concern that I should be capable of expressing to you what is happening.

**Mr. Atkey:** You are doing very well.

**An hon. Member:** Now that the pages are numbered you will do even better.

**The Chairman:** You are making great progress, sir.

**Mr. Blaker:** On your page 12 of the amendments that is an amendment to Clause 10 of the bill.

**Mr. Woolliams:** What page of the bill?

**The Chairman:** We are on page 5 of the bill.

**Mr. Blaker:** The purpose of that particular amendment—and I will review this in a moment—is that there is a reference therein to an article of the Criminal Code. If Mr. Chairman and the members are agreeable, with the excellent suggestion that the pages are now numbered, would it be of any use if I very briefly review each of the amendments, where they fit and their purpose?

[Interprétation]

**M. Fairweather:** Il nous en faudrait plus de dix secondes pour essayer de le numéroter de nouveau.

**Le président:** Que chacun des députés numérotent les pages du document en commençant par le numéro 1.

**M. Fairweather:** Dites si c'est en anglais ou en français; autrement, tout deviendra absolument confus.

**Le président:** La page 2 du document est déjà numérotée; la page 3 également; à la page 4, il y a une ligne au haut de la page où l'on dit article 3 du bill. La deuxième page en français est la page 5; la troisième page en français est la sixième page. Puis nous commençons à la page 7; le titre au haut de la page est article 6.1 et article 6.2. La page qui suit immédiatement la page 2 au haut de la page devient la page 8; la première page en français devient la page 9. La page à laquelle se trouve l'article 7 devient la page 10 en anglais et 11 en français et la dernière à la page 12.

**M. Fairweather:** Monsieur le président, nous avons reçu nos chèques aujourd'hui et je commence à comprendre pourquoi j'ai reçu le mien.

**Le président:** Le pays est entre bonnes mains, n'est-ce pas?

**M. Blaker:** Puis-je brièvement conclure mes remarques au sujet du quatrième amendement.

**M. Woolliams:** A quelle page se trouve-t-il?

**M. Blaker:** C'est maintenant la page numéro 12.

**M. Woolliams:** Est-ce qu'il y a quelqu'un du ministère?

**M. Blaker:** Oui.

**M. Woolliams:** Ne pourrait-on pas lui demander de nous expliquer ces amendements?

**M. Blaker:** Cela ne pose pas de problèmes, mais j'aimerais d'abord terminer mes remarques, car j'aimerais pouvoir vous expliquer ce qui se passe.

**M. Atkey:** Vous y réussissez très bien.

**Une voix:** Maintenant que nous avons numéroté les pages, ce serait encore mieux.

**Le président:** Vous faites beaucoup de progrès.

**M. Blaker:** Nous sommes à la page 12 des amendements à l'article 10 du projet de loi.

**M. Woolliams:** Quelle est la page du projet de loi?

**Le président:** Page 5.

**M. Blaker:** Cet amendement fait référence à un article du code criminel. Monsieur le président, messieurs, croyez-vous qu'il serait utile après cette excellente suggestion de numéroté les pages de brièvement passer en revue le but de chacun de ces amendements?



[Text]

**The Chairman:** Well, the purpose would be more like it. I think everybody at least can figure out where they fit in the bill. Can we just discuss what their purpose is very briefly.

**Mr. Blaker:** The first amendment, which is numbered pages 1, 2 and 3 in your documentation, is intended to provide that the minimum sentence of a convicted murderer, which must be served prior to which parole can even be considered, is 10 years; and that a judge may increase that minimum sentence attributable to a convicted murderer to as much as but not more than 20 years. That is an amendment which applies to Clause 3 on page 2 of Bill C-2.

**Mr. Woolliams:** Just before you leave that may I ask is there a right of appeal?

**Mr. Blaker:** Yes, there is, Mr. Chairman.

**The Chairman:** In regard to the second 10 years.

**An hon. Member:** There is a recommendation by the jury...

**The Chairman:** Let us get onto that when we come to it.

On page 3 of your amendments, Mr. Blaker, subparagraph 8 I think introduces something new.

**Mr. Alexander:** Is the member through with the explanation of the first motion?

**Mr. Blaker:** No, Mr. Chairman, I had not intended to go to the substance of the motions but simply to make sure, if it is to the convenience of yourself and the members, that everybody is very clear that there are these four separate amendments and that they fit within Bill C-2.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Blaker:** So I was only going to briefly describe the purpose of each amendment.

**The Chairman:** I think you are doing fine under the description. You can describe the four of them and then if there are any questions we can get to those.

**Mr. Blaker:** So I go then to the second amendment which, in the English language, we will find on page numbered 7 of the document.

**The Chairman:** Mr. Blaker, if you do not mind, would you direct your attention to the bottom of page 3 of your amendment, subparagraph 8.

**Mr. Blaker:** Right.

**The Chairman:** You are introducing there that no temporary absence or absence without escort of any sort would be authorized until within three years of the expiry of the ten or within three years of the expiry of any greater number of years that may have been imposed by the trial judge. That is a new feature as well, is it not?

**Mr. Blaker:** Yes, it is.

• 2030

**The Chairman:** All right. The next one you say is on page 7?

[Interpretation]

**Le président:** Contentez-vous de nous expliquer leur but. Je pense que tout le monde sera à quoi se rapportent les amendements. Parlons brièvement de leur but.

**M. Blaker:** Le premier amendement qui se trouve aux page 1 à 3 de votre dossier prévoit que la sentence minimale pour une personne prouvée coupable de meurtre et durant laquelle aucune libération conditionnelle ne sera possible doit être de dix ans, pouvant être portée par le juge jusqu'à vingt ans. Cet amendement concerne l'article 3 qui se trouve à la page numéro 2 du projet de loi C-2.

**M. Woolliams:** Puis-je vous demander si le droit d'appel est prévu, avant d'aller plus loin?

**M. Blaker:** Oui, monsieur le président.

**Le président:** Pour la deuxième période de dix ans.

**Une voix:** Le jury peut recommander de...

**Le président:** Nous y reviendrons.

Je crois que le paragraphe 8 à la page 3 de vos amendements apporte quelque chose de nouveau, monsieur Blaker.

**M. Alexander:** Avez-vous terminé vos explications de la première motion?

**M. Blaker:** Non, monsieur le président. Je n'avais pas l'intention d'expliquer le fond des motions mais de montrer très clairement à vous-même et aux membres du Comité qu'il s'agit de quatre amendements différents qui peuvent tous être incorporés dans le bill C-2.

**Le président:** Très bien.

**M. Blaker:** J'allais simplement expliquer le but de chaque amendement.

**Le président:** C'est très bien. Expliquez-nous les quatre amendements et nous passerons aux questions plus tard.

**M. Blaker:** Je passe donc au deuxième amendement qui se trouve à la page numéro 7 de la version anglaise de votre dossier.

**Le président:** Monsieur Blaker, puis-je vous demander de nous expliquer le huitième paragraphe de votre amendement qui se trouve en bas de la page numéro 3.

**M. Blaker:** Oui.

**Le président:** Vous dites qu'aucune absence temporaire ou absence ou sans escorte ne peut être autorisée avant la troisième année précédant l'expiration de la période de dix ans ou plus, selon le jugement qui avait été rendu. C'est une idée nouvelle, n'est-ce pas?

**M. Blaker:** En effet.

**Le président:** D'accord. Le suivant se trouve à la page 7?

## [Texte]

**Mr. Blaker:** The next one, and I am referring to the English language, would be on page 7.

Et dans la version française, cela se trouve à la page 9 de notre documentation sur les amendements.

That amendment refers to the instructions that a judge may give to a jury with respect to the possible additional 10 years which must be served before parole can be considered. In terms of your Bill C-2 it fits on page 3, clause 6, and it forms Clauses 6.1 and 6.2.

J'aimerais passer au troisième amendement. I am advised that for your interest that section and that amendment also includes the question of appeal of the second ten years which may be imposed by the judge before parole might be granted. It is in answer, Mr. Chairman, perhaps to one of the questions raised by one of the gentlemen opposite.

If I can go to the third amendment: it will be found on page 10 of your documentation.

Voilà pour l'anglais. La version française se trouve à la page 11. Cet amendement est destiné à apporter des précisions, car il y a possibilité de confusion au sujet du mot anglais «release». The purpose of that particular amendment which is attached to or fits in your bill again on page 3 at Clause 7 is to clarify the meaning of the word «release» so that the word is used properly in reference to day release and to parole.

The fourth and final amendment...

**Mr. Woolliams:** Just before you leave that. May I ask one question there?

**The Chairman:** Mr. Woolliams.

**Mr. Woolliams:** Did the legal officers consider Section 684 of the Code? I notice when you are dealing with all of that you go back and you are dealing with temporary release, particularly on page 3 it says:

«(3) Notwithstanding any other law or authority, a person in respect of whom a sentence of death has been commuted to imprisonment for life or a term of imprisonment or a person upon whom a sentence of imprisonment for life has been imposed as a minimum punishment, shall not be released...

The word «released» is used.

... during his life or such term, as the case may be, without the prior approval of the Governor in Council."

Could I ask you this: In these amendments that you have brought forward, and where they even get on a temporary release, is an order in council necessary and is that your interpretation of the law and your amendments?

**Mr. Blaker:** In my view, Mr. Chairman, the answer to that question would be no, and the reason for the drafting of the amendment is to clarify exactly the point that the hon. member has brought up. It is to make clear it is possible, for example, that a day release would be possible without necessitating an order of the Governor General in Council.

## [Interprétation]

**M. Blaker:** Oui, pour ce qui est de la version anglaise.

In the French text, it is on page 9 of the documents you have on hand.

L'amendement a trait aux instructions que le juge peut donner au jury concernant la possibilité d'ajouter aux 10 ans qui doivent être purgés avant qu'on puisse entendre une demande de libération conditionnelle. Dans le Bill C-2, l'amendement s'insère à la page 3, l'article 6.1 devient article 6.1 et 6.2.

Now, I go on to the third amendment. On me signale qu'à l'article et l'amendement en question prévoient également la possibilité d'appel pour ce qui est de la période supplémentaire qui peut être imposée par le juge avant que la demande de libération conditionnelle puisse être acceptée. Je le souligne pour répondre à une des questions posées par les députés d'en face.

Je passe au troisième amendement; je vous renvoie à la page 10 des documents qui vous ont été remis.

For the French text, it is on page 11. The amendment is to clarify the English word «release». It is a bit confusing. L'amendement s'insère à la page 3, article 7 du bill. L'amendement apporte des éclaircissements concernant le mot «élargissement»; il s'agit de faire en sorte que le terme s'applique aux libérations de jour et à la libération conditionnelle.

Le quatrième et dernier amendement...

**M. Woolliams:** Avant de passer à ce dernier amendement, puis-je poser une question?

**Le président:** Monsieur Woolliams.

**M. Woolliams:** Est-ce que les juristes ont tenu compte de l'article 684 du Code criminel? Je remarque qu'on revient à cette question de la libération temporaire. A la page 3 de la documentation, je lis:

«(3) Nonobstant toute autre loi ou autorité, une personne, à l'égard de qui une sentence de mort a été commuée en un emprisonnement à perpétuité ou en un emprisonnement à temps, ou une personne à qui une sentence d'emprisonnement à perpétuité a été imposée comme peine minimum, ne doit pas être remise en liberté...

On utilise l'expression «remise en liberté».

... de son vivant ou pendant la durée de son emprisonnement, selon le cas, sans l'approbation antérieure du gouverneur en conseil»

La question que je vous pose est la suivante: Est-ce que les amendements que vous proposez, concernant la libération temporaire, prévoient la nécessité d'obtenir un décret du conseil et est-ce que c'est la façon dont vous interprétez la loi et vos amendements?

**M. Blaker:** Je pense que la réponse à votre question est non. L'amendement proposé a justement pour but d'apporter des précisions à cet égard. Il s'agit d'indiquer clairement que la libération de jour, par exemple, est possible sans qu'il y ait nécessité d'obtenir un décret du gouverneur en conseil.



[Text]

**Mr. Woolliams:** That is my point.

**The Chairman:** In other words, the effective words are:

... but this subsection does not apply in respect of any absence authorized under section 26 of the Penitentiary Act or any day parole granted under section 10 of the Parole Act."

**Mr. Woolliams:** All right. My point is very simple Mr. Chairman. It is this: I question whether Section 26 of the Penitentiary Act takes precedence over Section 684(3) of the Code. I will tell you why I say that. That came in when Mr. Pearson brought these changes into the law, and that was the reason. At that time he gave a certain undertaking. As far as I am concerned, I would like to get a legal opinion from the officer, and I see one here from the department. Do they assume and presume that Section 26 of the Penitentiary Act can be used in spite of the fact that it said:

"(3) Notwithstanding any other law ...

and it deals with release.

**Mr. W. Allmand (Solicitor General of Canada):** Perhaps I can answer that. As the practice of releasing people under Section 26 became more widespread over recent years.

• 2035

**Mr. Woolliams:** You mean the interpretation.

**Mr. Allmand:** The interpretation of those sections was brought into question. Just in the last year, we had a legal opinion to the effect that we should have the approval of the Governor in Council for temporary absences for people serving life. At Christmas, for example, I think we allowed out 77 people who had committed murder and were in penitentiary for life. We approved all of those in Cabinet with an Order in Council. It was only as the practice developed, since 1968, that a possible conflict was seen in the law. It had to be resolved and an opinion was sought and obtained. It was to the effect that we should have, to correspond with the section of the Code, an Order in Council because it was a release for a person serving life, although it was only for three days.

**Mr. Woolliams:** Through you, Mr. Chairman, could I ask you whether your amendment changes what the Solicitor General has just said?

**Mr. Blaker:** I can only suggest, Mr. Chairman, that the answer to that is, in some measure, yes. But it is intended, at the same time, to clarify that situation which exists under the word "release".

**Mr. Woolliams:** I do not blame the Ministers for this; I think somebody in the department interpreted it in a certain way, but I think people have been released under Section 26 of the Penitentiary Act contrary to the section of the Criminal Code. What you are doing is legalizing what has been illegal for a number of years or a number of months, which led to the Head case and various other similar cases.

**Mr. Allmand:** Not the Head case. Head had been convicted as a dangerous sexual offender, not as a murderer.

[Interpretation]

**M. Woolliams:** C'est ce que je demandais justement.

**Le président:** Il faut compter également avec ce qui suit:

... toutefois, ce paragraphe ne s'applique pas à l'égard d'une absence autorisée en vertu de l'article 26 de la Loi sur les pénitenciers ou d'une libération conditionnelle de jour accordée en vertu de l'article 10 de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus.»

**M. Woolliams:** Ce que je dis est assez simple, monsieur le président. Je me demande si l'article 26 de la Loi sur les pénitenciers n'a pas préséance sur l'article 684(3) du Code criminel. La raison en est bien simple. C'est M. Pearson qui a d'abord introduit ces changements dans la loi. A l'époque, il avait donné certaines assurances. Quant à moi, j'aimerais bien obtenir une opinion d'un juriste; je remarque qu'il y en a un ici présent. Est-ce qu'on présume que l'article 26 de la Loi sur les pénitenciers tient toujours malgré le fait qu'on dise:

«(3) Nonobstant toute autre loi ...

et qu'il soit question de libération.

**M. W. Allmand (solliciteur général du Canada):** Je puis essayer de vous répondre. Ces dernières années de plus en plus on a invoqué l'article 26 pour la libération.

**M. Woolliams:** Vous voulez dire l'interprétation.

**M. Allmand:** On a mis en question l'interprétation de ces articles. L'année dernière seulement, il y était dit dans un avis légal que toute absence temporaire de personnes jugées à perpétuité doit être approuvée par le Gouverneur en conseil. A Noël nous avons accordé une absence temporaire à 77 prisonniers, je pense, qui doivent servir une peine à perpétuité pour meurtre. Toutes ces absences ont été approuvées par le Cabinet avec un ordre en conseil. Ce n'est qu'avec l'évolution de cette pratique depuis 1968 que cette possibilité d'un conflit juridique est apparue. Il fallait le résoudre et nous avons donc demandé et obtenu un avis légal. Il y était dit que, pour nous conformer à l'article du Code, il fallait un ordre en conseil parce qu'il s'agissait de libérer une personne jugée à perpétuité, quoique la période n'était que de 3 ans.

**M. Woolliams:** Puis-je vous demander si votre amendement modifie de ce que vient de dire le Solliciteur général?

**M. Blaker:** J'imagine que oui, c'est tout ce que je peux vous dire. Je veux néanmoins simultanément clarifier la situation créée par le terme «libération».

**M. Woolliams:** Je ne blâme pas les ministres pour cela, j'imagine qu'un fonctionnaire l'a interprété d'une certaine manière et que des personnes ont été libérées en vertu de l'article 26 de la Loi sur les pénitenciers contrairement à l'article pertinent du Code criminel. En fait, vous voulez légaliser une pratique que l'on a illégalement suivie pendant plusieurs années ou moins et qui a résulté dans le cas Head et d'autres similaires.

**M. Allmand:** C'est différent avec le cas Head. Head avait été condamné pour de graves offenses sexuelles, non pas pour meurtre.

## [Texte]

**Mr. Woolliams:** Yes, but he had been given 21 years. It is true that the Court of Appeal did finally reduce it to 15 years.

**Mr. Allmand:** He had an indeterminate sentence, which is quite a different thing. He was never convicted of murder. He is now convicted of murder because he committed a murder when he was out on the three-day temporary absence. However, you are right to a certain extent, Mr. Woolliams.

**Mr. Woolliams:** So I am.

**Mr. Allmand:** Let us be real frank with this: there were two laws. There was Section 26 of the Penitentiary Act; there was a section of the Criminal Code. The penitentiaries were, under their law, releasing people on temporary absence. It was brought to the attention of the authorities that possibly that was illegal under Subsection 684, I believe it is, of the Criminal Code, and we obtained an opinion. The opinion was—you could give it different interpretations—that, on balance, we should give an Order in Council, and that is what we have been doing recently.

**Mr. Fairweather:** In other words, you had a typical opinion.

**Mr. Allmand:** It was thought that this was impractical: that every time you wanted a man out on temporary absence you go to Governor in Council. For a full parole, we thought it should go to Governor in Council.

To provide for a three-day pass for a person serving life, you should not need the Governor's in Council approval, but you will note that the period in prison is much longer. It goes from three years up to at least seven years before he can get released, three years prior to his...

**Mr. Woolliams:** I do not think time is so important. I want to ask you this question because I am prepared to support these amendments. However, I have this one little reservation right on this point. I am one of the members of the House of Commons who first raised this and said, "notwithstanding any other law".

**Mr. Chairman,** the Minister said the penitentiary staff interpreted Section 26 and used it. The same law applies to the wardens, the officers of the penitentiary or any other groups in Canada. I do not see how they got around that section. I am confident that, if it went to any court, it would be very clear; there is nothing ambiguous about it. Notwithstanding any other law, you have to have an Order in Council. What you are doing now is trying to correct the errors that have been made.

**Mr. Allmand:** We actually did correct those ourselves because last summer, before I was Minister, they decided that they should have an Order in Council.

**Mr. Woolliams:** Mr. Minister, if this passes tonight, you will not need an Order in Council.

**Mr. Allmand:** No.

**Mr. Woolliams:** I think that should be ruled out of order. You are changing a section of the Code that is not a part of that act. On Clause 7, I object to that amendment because really what you are doing is changing Section 684 of the Criminal Code. It says, "Notwithstanding any other

## [Interprétation]

**M. Woolliams:** Oui, mais il a été condamné à 21 ans. Il est vrai que la Cour d'appel a réduit sa peine à 15 ans.

**M. Allmand:** La peine était indéterminée, ce qui est une chose tout à fait différente. Jamais il n'a été trouvé coupable de meurtre. Maintenant il l'est, car il a commis un meurtre lors de son absence de trois jours. Vous avez donc raison dans une certaine mesure, monsieur Woolliams.

**M. Woolliams:** Je pense bien.

**M. Allmand:** Soyons tout à fait francs. Il y avait deux lois. Il y avait l'article 26 de la Loi sur les pénitenciers et il y avait l'article du Code criminel. Les pénitenciers accordaient des absences temporaires en vertu de leur loi. On a attiré l'attention des autorités sur le fait que c'était peut-être illégal en raison du paragraphe 684, je crois, du Code criminel et nous avons obtenu un avis légal sur la question. L'avis peut être interprété de manières différentes, mais nous y voyons la nécessité d'obtenir un ordre en conseil ce que nous faisons donc depuis récemment.

**M. Fairweather:** Autrement dit, vous avez obtenu un avis typique.

**M. Allmand:** Nous avons pensé qu'il n'était pas très pratique de devoir s'adresser au Gouverneur en conseil chaque fois que l'on demande une absence temporaire pour un prisonnier. Nous croyons que ce serait plutôt pour la libération conditionnelle.

Il ne devrait pas être nécessaire d'obtenir l'approbation du Gouverneur en conseil pour une absence de 3 jours pour un prisonnier à perpétuité, mais vous remarquerez que le temps passé en prison est beaucoup plus long. Avant de pouvoir obtenir la permission d'une absence temporaire, un prisonnier doit avoir passé au moins 7 ans en prison, c'est-à-dire trois de moins que...

**M. Woolliams:** Je ne pense pas que le temps soit tellement important. Je vous pose ces questions car j'appuierai éventuellement ces amendements. J'ai néanmoins des réserves à ce propos. J'ai été parmi les premiers à la Chambre des communes qui ont soulevé ce problème en disant «nonobstant toute autre loi».

Monsieur le président, le ministre vient de dire que les pénitenciers ont suivi leur interprétation de l'article 26. La même loi s'applique aux gardiens, aux officiers des pénitenciers et à n'importe quel autre groupe au Canada. Je ne comprends pas comment ils ont pu contourner cet article. Je suis persuadé que n'importe quel tribunal arrivera à la même conclusion, il n'y a rien d'ambigu dans cet article. Nonobstant toute autre loi, il faut avoir un ordre en conseil. Vous essayez donc de corriger les erreurs qui ont été commises.

**M. Allmand:** Nous les avons en fait déjà corrigées nous-mêmes parce qu'on a déjà décidé l'été dernier avant que je ne devienne ministre, qu'il fallait un ordre en conseil.

**M. Woolliams:** Vous n'avez plus besoin d'ordre en conseil si l'amendement est adopté ce soir, monsieur le ministre.

**M. Allmand:** Vous avez raison.

**M. Woolliams:** Je crois que ce n'est recevable. Vous essayez de modifier l'article du Code qui ne fait pas partie de la Loi. Au Paragraphe 7, je m'oppose à cet amendement puisque vous changez l'Article 684 du Code criminel qui se lit comme suit: «Nonobstant toute autre loi» et si vous



[Text]

law" and if you pass this you change and modify Section 684(3). I would ask the Chairman to rule on that in the light of his rulings today.

• 2040

**Mr. Allmand:** But let me say this. In putting this forward we were proposing amendments in any case. Section 684 under Section 7 is part of the statute anyway. You see we are bringing into this law for the first time statutory rules with respect to temporary absence and day parole. Until now, Mr. Woolliams, these things were all governed by regulation, which meant that the Cabinet could change the regulations. What we are doing, to assure the public and so on, is proposing that they be put in the statute. For example, the rule that you have to be in prison for a certain minimum period of time for a temporary absence had never been in there before, especially for day parole. For temporary absence and so on one could say that there was some legislation. So we are putting all this in the law and we are proposing an amendment for Section 684 just so that you will not have to go to the Governor in Council, because you would have a lot of day paroles. It is a question of policy that the Committee will decide. For the committee to have to go before the Parole Board or before the penitentiary authorities to go to the Governor in Council to release a guy to go home for Easter or Christmas seems to me unnecessary, but I leave it up to the Committee.

**The Chairman:** Any other discussion on the point of order?

**Mr. Woolliams:** Mr. Chairman, I would like to discuss this further. I would like the Solicitor General or anyone to show me any part of Bill C-2 where Section 684 is being modified or changed in the bill. This amendment is changing...

**The Chairman:** Clause 7 of Bill C-2 does exactly that.

**Mr. Allmand:** It has several. All the underlined words are changed from what the law is now.

**The Chairman:** I direct your attention to Clause 7 at the bottom of page 3. It specifically amends Section 684(3).

**Mr. Blaker:** On the point of order, Mr. Chairman. To point out to the hon. member, with great respect for the argument that he is making...

**The Chairman:** Hang on for a minute, Mr. Blaker. Are you satisfied with that point?

**Mr. Allmand:** If you compare Section 684 in the present Criminal Code with the proposed Section 684 that we have in Bill C-2 you will see that there are changes. The changes are all underlined on page 4 of the bill. So Bill C-2 is going to amend Section 684 anyway, under Clause 7 of the bill, and what these amendments do is amend it still further.

**The Chairman:** The point of order is an objection to the fact that this proposed amendment to Clause 7 would appear to further amend Section 684. I directed my attention to it and it is obvious that this Bill C-2 does in fact endeavour, through Clause 7, to amend Section 684 of the Criminal Code. So I would think that it is in order for this amendment to be put forward in that way. I have much greater concern, I must say, about some other parts, but in any case let us not worry about those now.

[Interpretation]

acceptez ceci, vous changez et modifiez l'Article 684(3). J'aimerais que le président prenne une décision à ce sujet.

**M. Allmand:** En présentant ceci nous proposons des amendements dans tous les cas. L'Article 684 de l'Article 7 fait partie du Statut de toute manière. Comme vous le voyez, nous incorporons à cette loi, pour la première fois, des règlements statutaires concernant l'absence temporaire et le temps de parole. Jusqu'à maintenant, monsieur Woolliams, ce genre de choses étaient régies par des lois, ce qui signifie que le Cabinet pouvait changer ces règlements. Ce que nous faisons, afin d'assurer le public est qu'ils soient incorporés au statut. Par exemple, le règlement qui dit que vous devez rester en prison pour une certaine période minimum pour absence temporaire n'a jamais fait partie de ce statut spécialement en ce qui concerne le jour de parole. En ce qui concerne l'absence temporaire et ainsi de suite on pourrait dire qu'il existe une certaine législation. Nous incorporons tout ceci à la loi et nous proposons un amendement pour l'Article 684 afin que vous n'ayez pas recours au Gouverneur en conseil, parce que de cette manière, plusieurs libérations conditionnelles de jour. C'est une question de politique que le Comité doit décider. Pour le Comité, avoir à se présenter devant la Commission de parole ou devant les autorités pénitenciaires ou au Gouverneur en conseil afin d'accorder une permission à un prisonnier à l'occasion de Pâques ou de Noël ne me semble pas nécessaire, mais je laisse la décision au Comité.

**Le président:** Y a-t-il d'autres discussions à ce sujet?

**M. Woolliams:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre la discussion. J'aimerais que le Solliciteur général ou que quelqu'un d'autre nous montre une partie du Bill C-2 où l'Article 684 a été modifié ou changé. Cet amendement change...

**Le président:** L'Article 7 du Bill C-2 démontre exactement cela.

**M. Allmand:** Il en possède plusieurs. Tout ce qui est souligné est appelé à changer.

**Le président:** J'aimerais attirer votre attention sur l'Article 7 au bas de la page 30. Il amende particulièrement l'Article 684 (3).

**M. Blaker:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président. J'aimerais souligner au député, en tenant compte de son argument, qu'il fait...

**Le président:** Un instant s'il vous plaît, monsieur Blaker. Êtes-vous satisfait de ce point?

**M. Allmand:** Si vous comparez l'Article 684 du Code criminel avec l'Article 684 du Bill C-2 qui vient d'être proposé vous verrez que certains changements ont été apportés. Tous ces changements sont soulignés à la page 4 du projet de loi. Donc, le Bill C-2 amende de toute façon l'Article 684 d'après le paragraphe 7 du projet de loi et ces amendements ne font que le modifier un peu plus loin.

**Le président:** Ce point d'ordre est une objection au fait que l'amendement proposé au paragraphe 7 modifierait éventuellement l'Article 684. J'aimerais souligner qu'il est évident que le Bill C-2 par le paragraphe 7 modifie l'Article 684 du Code criminel. Je crois donc que cet amendement a sa raison d'être. Certaines autres parties attirent plus particulièrement mon attention, mais nous nous en occuperons plus tard.

[Texte]

**Mr. Prud'homme:** Talking about your great concern, maybe it is time for me to ask you, in view of the events this morning, first if you accept these amendments made by Mr. Blaker as being in order.

**The Chairman:** Up until this point nobody has questioned the procedure or regularity.

**Mr. Prud'homme:** Well, I do.

**The Chairman:** On what grounds?

**Mr. Prud'homme:** I am not going to repeat by heart what you said this morning, but in view of what you did say this morning.

Étant donné le jugement que vous avez rendu ce matin concernant et les amendements présentés par M. Blaker et les amendements Fleming-Prud'homme, je me demande si, vu ce que vous avez dit ce matin, je n'ai pas raison de vous demander au moins de statuer ce soir sur la recevabilité des dix amendements.

**The Chairman:** I would propose to accept them unless somebody indicates that they should not be accepted for some reason. It seems to me that the first part of the amendments, since they propose to amend Section 218 of the Criminal Code by adding certain clauses which would further define life imprisonment as contained in the proposed amendment to Section 218, follow logically from that clause. They are certainly relevant to it and they do not offend the principle of the bill in any way that I can see. They simply further define and specify what is meant by life imprisonment in Canada and that does not trouble me.

• 2045

The second part of the amendment, in the recommendation to the jury, that would be possible by a judge but it does not really seem to me to be a recommendation to a jury as much as a question that the judge shall ask. That gives me some difficulty because it proposes to amend Section 596 of the Criminal Code, which is not part of Bill C-2, and for that reason I would think that amendment contains some procedural difficulty. It does not seem to me to be an amendment of all that great moment. It just gives the trial judge the power to ask the jury whether or not they have anything to add to his deliberations. In any case, if anybody wants to make an issue out of it, it would appear that that may fail because it proposes to amend a section of the Code which is not in Bill C-2.

I think we have already discussed the last part. The first and third parts do not give me any difficulty and, as I say, if anyone raises an objection to giving the trial judge the power to ask the jury whether or not they have anything to say in this matter, I suppose technically, unless it becomes part of another section which this bill wishes to amend, you might want it ruled out of order, I do not know. Nobody specifically asked me to do that and I do not intend to do it unless I am asked.

**Mr. Woolliams:** To come back to page 4, Clause 7. Let us take a look at the bill. It says:

[Interprétation]

**M. Prud'homme:** Au sujet de ces questions, il est peut-être temps de vous demander, en ce qui concerne les événements de ce matin, si vous considérez que les amendements apportés par M. Blaker sont faits d'après la loi.

**Le président:** Jusqu'à ce que cette question soit soulevée, personne n'a posée de question au sujet de la procédure ou de la régularité.

**M. Prud'homme:** Je le ferai.

**Le président:** A quel sujet?

**M. Prud'homme:** Je ne répéterai pas par cœur ce que vous avez dit ce matin, mais en ce qui concerne ce que vous avez dit ce matin.

Because of the judgment that you gave this morning about amendments made by Mr. Blaker and the ones made by Mr. Fleming-Prud'homme, I wonder if because of what you had said this morning, I am not right. I am asking you at least to rule this evening on the admissibility of the ten amendments.

**Le président:** Je propose donc de les accepter sauf si quelqu'un s'y oppose pour certaines raisons. Il me semble que la première partie de l'amendement, puisqu'ils ont proposé d'amender l'Article 218 du Code criminel en ajoutant certains paragraphes qui éventuellement définiraient l'emprisonnement à vie tel que contenu dans les amendements proposés pour l'Article 218, découle de ce paragraphe. Ils sont certainement importants et ne vont pas à l'encontre du principe du projet de loi en aucune façon. Je ne font que définir et spécifier ce qui est sous-entendu par l'emprisonnement à vie au Canada et cela ne m'inquiète pas.

La seconde partie de l'amendement, dans la recommandation, qui serait possible par un juge, mais il ne me semble pas que ce soit une recommandation au jury autre qu'une question que devrait poser le juge. Je trouve ça un peu difficile, parce que l'amendement propose de modifier l'article 596 du Code criminel qui ne fait pas partie du Bill C-2 et pour cette raison, je crois que cet amendement contient des difficultés de procédure. Il ne me semble pas que ce soit un amendement de grande importance. Il donne au juge d'instruction le pouvoir de demander aux membres du jury s'ils ont ou non quelque chose à ajouter aux délibérations. De toute façon, si quelqu'un veut en discuter, ce ne serait peut-être pas possible car l'amendement propose de modifier un article du Code qui ne fait pas partie du Bill C-2.

Je pense que nous avons déjà parlé de la dernière partie. La première et la troisième parties ne me posent pas de problème et si quelqu'un s'objecte à ce qu'on donne au juge d'instruction le pouvoir de demander aux membres du jury si oui ou non ils ont quelque chose à dire à ce sujet, je suppose que techniquement, à moins que cela fasse partie d'un autre article que ce bill désire amender, vous pouvez déclarer que l'objection est irrecevable. Je ne sais pas. Personne ne m'a demandé précisément de le faire et je n'ai pas l'intention de le faire à moins qu'on me le demande.

**M. Woolliams:** Je reviens à la page 4, à l'article 7. Cet article se lit comme suit:



## [Text]

(3) Notwithstanding any other law or authority, a person in respect of whom a sentence of death has been commuted to imprisonment for life or a term of imprisonment or a person upon whom a sentence of imprisonment for life has been imposed as a minimum punishment, shall not be released during his life or such term, as the case may be, without the prior approval of the Governor in Council."

Except for the changes underlined on page 4, Clause 7, it confirms subsection 684(3) of the Criminal Code. What does the amendment do? It wipes out the necessity of having the Order in Council, and I say again that it is amending subsection 684 and not amending Clause 7, subsection 684(3) of the bill.

**The Chairman:** Clause 7, subsection 684(3), proposes to amend subsection 684 of the code.

**An hon. Member:** It is an amendment.

**The Chairman:** The only objection to going into subsection 684 of the code is if Bill C-2 does not in fact amend subsection 684, but Bill C-2 does amend subsection 684.

**Mr. Prud'homme:** Logically you are right, to me anyway, even though I disagreed with your statement this morning. You are right up to this point. It is so clear. If you want to be technical and only touch what is in Bill C-2 that was sent to us, obviously you are right.

**Mr. Woolliams:** Mr. Chairman, you may be right in this regard. It says that subsection 684(3) is repealed and then it rewrites it, but it rewrites it identically as it was in subsection 684(1), (2) and (3) with the exception of the words underlined. I presume your point is that having rewritten subsection 684 it is subject to an amendment. Is that right?

**The Chairman:** It could have been done in another way if the amendment before us, Mr. Woolliams were to read—I think it is a question of mechanics—"Clause 7 of Bill C-2 is amended by adding the following words", and then adding the last five lines.

**Mr. Woolliams:** Mr. Chairman, after reflection, I think you are right. Thank you.

**The Chairman:** Are there any other questions on the . . .

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, further to what Mr. Woolliams raised. I might say that the only reason we put the exception in, Mr. Woolliams, was because Bill C-2 as originally drafted did not deal with day parole and temporary absence. I think you asked me in the House one day whether when we came to the Committee would we deal with that, and I said yes, and it is because we are now dealing with temporary absence and day parole for murderers that we put these things in.

**The Chairman:** Any other questions, Mr. Leggatt?

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, the bill that we approved in the House on second reading provides for a review. The amendments we have before us dealing with parole, as I understand it, and correct me if I am wrong, do not provide for any review of these parole provisions after the five year period, or do they? I want to clarify that point. Clause 10 of Bill C-2 provides that on:

## [Interpretation]

«(3) Nonobstant toute autre loi ou autorité, une personne à l'égard de qui une sentence de mort a été commuée en emprisonnement à perpétuité ou en un emprisonnement à temps, ou une personne à qui une sentence d'emprisonnement à perpétuité a été imposée comme peine minimum, ne doit pas être remise en liberté de son vivant ou pendant la durée de son emprisonnement, selon le cas, sans l'approbation préalable du gouverneur en conseil.»

Sauf pour les changements soulignés à l'article 7, page 4, cet article confirme le paragraphe (3) de l'article 684 du Code criminel. Que fait l'amendement? Il annule la nécessité de l'ordre en conseil et, je le répète, modifie le paragraphe 684 sans modifier l'article 7, paragraphe 684(3) du bill.

**Le président:** L'article 7, paragraphe 684(3), propose d'amender le paragraphe 684 du code.

**Une voix:** Il s'agit d'un amendement.

**Le président:** La seule objection à toucher au paragraphe 684 du code survient si le Bill C-2 ne modifie pas en fait l'article 684, mais le Bill C-2 modifie le paragraphe 684.

**M. Prud'homme:** Logiquement vous avez raison, à mon avis du moins, même si je ne suis pas d'accord avec votre déclaration de ce matin. Vous avez raison jusqu'à ce point-ci. C'est très clair. Si vous voulez être technique et n'aborder que le Bill C-2 qui nous a été envoyé, il est évident que vous avez raison.

**M. Woolliams:** Monsieur le président, vous avez peut-être raison à ce sujet. On dit que le paragraphe 684(3) est abrogé et on le rédige de nouveau, mais il est identique au paragraphe 684(1), (2) et (3), sauf pour les mots soulignés. Je suppose qu'à votre avis le fait d'avoir rédigé de nouveau le paragraphe 684 le rend susceptible d'amendement, n'est-ce pas?

**Le président:** On aurait pu le faire d'une autre façon si l'amendement que nous avons ici, monsieur Woolliams, se lisait ainsi, mais c'est une question de mécanisme: «L'article 7 du Bill C-2 est amendé par l'addition des mots suivants» et on aurait pu ensuite ajouter les cinq dernières lignes.

**M. Woolliams:** Monsieur le président, après réflexion, je crois que vous avez raison. Je vous remercie.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions sur . . .

**M. Allmand:** Monsieur le président, à la suite de monsieur Woolliams, j'aimerais expliquer que la seule raison pour laquelle nous avons ajouté l'exception c'est que le libellé du Bill C-2 à l'origine ne comprenait pas des libérations conditionnelles de jour et les absences temporaires. Vous m'avez demandé un jour en Chambre si lors de ma visite au Comité nous en discuterions et j'ai répondu oui. C'est parce que nous parlons maintenant d'absence temporaire et de libération conditionnelle pour les meurtriers que ces éléments ont été inclus.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions, monsieur Leggatt?

**M. Leggatt:** Monsieur le président, le bill que nous avons approuvé en Chambre en seconde lecture, prévoit une révision. Les amendements que nous avons devant nous aujourd'hui et qui traitent des libérations conditionnelles ne prévoient pas, et vous me corrigerez si je me trompe, de révision des dispositions sur les libérations conditionnelles après une période de cinq ans, n'est-ce pas? J'aimerais des précisions. L'article 10 du Bill C-2 stipule:

## [Texte]

... the 31st day of December, 1977 and then expire unless before that day Parliament, by joint resolution of both Houses, directs that the said subsection 214(2) as so enacted shall continue in force.

Would that apply to the amendments you are now proposing with regard to the parole system for murder? These are permanent changes. In other words, they do not come under that automatic review under Section 21-42. Is that correct?

• 2050

**Mr. Blaker:** The purpose of the motion which is listed as Clause 10, and it is on page 12 of your documentations, is to achieve exactly what Mr. Leggatt is referring to.

**Mr. Chairman,** if I may just for a moment continue. We had been going through the four amendments and had arrived at the third, to which Mr. Woolliams addressed himself in terms of the amendment of Section 684(3) of the Criminal Code and I had not arrived at the fourth amendment. That fourth amendment is on page 12 of the documentation before you and before the members of the Committee, and I believe that that fourth amendment would answer Mr. Leggatt's question.

**The Chairman:** Is that satisfactory, Mr. Leggatt? Is that understood?

**Mr. Leggatt:** I am not sure. I would have to read it. Okay, it comes under review.

**The Chairman:** That it would come under the review, right?

**Mr. Leggatt:** I take it that the effect of these amendments you are proposing are retroactive in terms of those persons now serving sentence. Is that correct?

**Mr. Allmand:** No. A person who is now in prison serving a sentence would not be subject to the additional 10 years, of course.

**Mr. Leggatt:** In other words, they still have the original provisions for application after serving 10 years?

**Mr. Allmand:** That is right. I do not think it would be fair to subject a man who had been convicted ...

**Mr. Leggatt:** That is fine. I just wanted to clarify that.

**Mr. Allmand:** But in the case of any man who could be convicted after this comes into effect the judge would have the right to add an additional 10 years subject to appeal and so on.

**The Chairman:** Mr. Alexander has had his hand up for some time.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, I am just directed to a comment which you made earlier with respect to page 7, and that is amendment number two, the one where the Judge shall, before discharging the jury, put to them the following question—and that is a mandatory section. About the same time you registered your concern about this particular amendment, yet you stated that you do not intend to follow it up unless somebody brings it back to your attention. Well, I would certainly want you to rule on this, because it appears to me that that amendment is an integral part of amendment number one and I think you have to satisfy yourself as to the admissibility of that particular amendment. And if it is offensive, then of course it cannot stand, and if it cannot stand then I want to know what the effect of it is in terms of the thinking of

## [Interprétation]

... au 31 décembre 1977, et cessent alors d'avoir effet moins qu'avant ce jour, le Parlement n'ordonne par résolution conjointe des deux Chambres le maintien en vigueur dudit paragraphe 214(2), tel qu'il est ainsi édicté.

Est-ce que cela s'applique aux amendements que vous proposez maintenant concernant le système de libération conditionnelles pour meurtre? Ce sont des modifications permanentes. En d'autres termes, elles ne tombent pas sous le coup de l'article 21-42, n'est-ce pas?

**M. Blaker:** L'objectif de la motion qui figure dans la clause 10, à la page 12 des documents, est de réaliser précisément ce dont parle M. Leggatt.

Monsieur le président, permettez-moi de poursuivre quelques instants. Nous avons passé en revue les quatre amendements et nous en étions arrivés au troisième, qu M. Woolliams a qualifié d'amendement à l'article 684 (3) du Code criminel et je n'en étais pas encore arrivé au quatrième amendement. Ce quatrième amendement figure à la page 12 des documents qui ont été distribués et j pense qu'il répond à la question de M. Leggatt.

**Le président:** Cela vous satisfait-il, monsieur Leggatt? Avez-vous bien compris?

**M. Leggatt:** Je ne suis pas sûr. Il faudra que je le lise.

**Le président:** Cela ferait l'objet d'une révision, n'est-ce pas?

**M. Leggatt:** Je suppose que ces amendements sont rétroactifs en ce qui concerne les personnes actuellement détenues. Est-ce exact?

**M. Allmand:** Non. Un détenu qui purge une peine actuellement ne sera pas, bien entendu, soumis aux 10 années supplémentaires.

**M. Leggatt:** Autrement dit, ils peuvent toujours recourir aux dispositions actuelles prévoyant une libération possible après 10 années.

**M. Allmand:** C'est exact. Je ne pense pas qu'il serait juste d'imposer à quelqu'un qui a été condamné ...

**M. Leggatt:** C'est bien. Je voulais simplement préciser cela.

**M. Allmand:** Mais dans le cas de toute personne condamnée après l'entrée en vigueur de cette Loi, le juge aurait le droit d'ajouter 10 années supplémentaires à la sentence sous réserve d'un appel subséquent etc.

**Le président:** M. Alexander lève la main depuis déjà quelque temps.

**M. Alexander:** Monsieur le président, je voudrais revenir à une remarque que vous avez faite au sujet de la page 7, il s'agit de l'amendement numéro 2, stipulant que le juge doit poser cette question au jury dans le cadre du procès. Vous avez exprimé votre préoccupation au sujet de ce amendement mais vous avez dit que vous ne vouliez pas y revenir à moins que quelqu'un ne vous le demande. Pour ma part, je vous demande de rendre une décision au sujet de sa recevabilité parce que c'est une partie intégrante de l'amendement 1. S'il est irrecevable, j'aimerais savoir quelles seraient ces conséquences dans l'optique des juristes. Cela me semble nécessaire à la lumière du pouvoir qui est conféré aux juges d'augmenter une sentence de 10 années sans excéder 20 années. J'aimerais savoir si vous acceptez cet amendement ou si vous le rejetez comme irrecevable?



[Text]

the legal officers. This appears to be something that is required and is necessary in order to follow through on the fact that the Judge can, as a result of what the jury has indicated, increase that sentence by a further 10 years, but not more than 20. I want to know whether you are accepting this amendment or whether because of its offensiveness, you are not?

**The Chairman:** My point, Mr. Alexander, was simply that the amendment is certainly relevant and does not offend any of the other rules against amendments at this time, except that it proposes to amend Section 596 of the Criminal Code which is not really being supplemented by Bill C-2

**Mr. Alexander:** That is my point.

**The Chairman:** In other words, this amendment would seem to me perfectly in order if it followed as a part of an amendment to the sentencing provisions that are proposed under Section 218. That is why I have not made much of an issue of it. If you put a different number on the thing and make it a paragraph 9, or put it between 7 and 8 and renumber 8 or something like that of the first amendment, it would seem to me to be perfectly in order, but because it goes to 596 of the Code—why, I do not know—I was reluctant to take it out of the amendments just on that ground alone. But if somebody makes an issue out of it, I have made my feelings pretty clear.

**Mr. Alexander:** I think we have to be clear on the matter.

**Mr. Woolliams:** I have one problem here and it applies only to Alberta. I have never endorsed this kind of law. But in Alberta a judge can try any case in the Criminal Code without a jury, and it says: "Where a jury finds an accused guilty..." What about in Alberta where they try murder cases with judges alone?

**The Chairman:** He has not anybody to ask, I guess. In that situation this would be no good to him, because he has no jury to ask anyway.

**Mr. Woolliams:** Why do not you say "Where a jury or a judge finds the accused guilty of murder?"

• 2055

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, surely Mr. Woolliams knows that it has always been the practice that where there is a judge sitting alone, it is always assumed under the common law in practice that he has to instruct himself as though he were sitting as a judge and jury.

**Mr. Woolliams:** There is a case in Alberta that does not quite say that, and it was by the Supreme Court of Canada made last year. I will show you sections of the Code where Alberta in practice is mentioned. I think it should be spelled out.

**Mr. Allmand:** I understand from the legal officer that there are other sections of the Code where this same type of wording is used, and that it is understood that where jury is used and there is no jury, judge applies.

**Mr. Woolliams:** I think we should make it very clear. I think that is going to be subject to a lot of interpretation.

[Interpretation]

**Le président:** Selon moi, monsieur Alexander, cet amendement est certainement pertinent et ne contrevient pas au règlement excepté qu'il envisage d'amender l'article 196 du Code criminel qui n'est pas réellement concerné par le Bill C-2.

**M. Alexander:** C'est bien ce que je veux dire.

**Le président:** Autrement dit, cet amendement me semble parfaitement recevable s'il fait partie d'un amendement aux dispositions sur les sentences contenues à l'article 218. C'est pourquoi je l'ai laissé passé. Si vous lui donnez un numéro différent et que vous en faites un paragraphe neuf ou que vous l'insérez entre les paragraphes 7 et 8 et donnez un nouveau numéro au paragraphe 9 du premier amendement, cela me semble parfaitement acceptable mais s'il s'agit d'un amendement à l'article 596 du Code, je ne sais plus. Je ne voulais pas le déclarer irrecevable uniquement pour cette raison. Mais si quelqu'un me demande de me prononcer, je dois donner mon avis.

**M. Alexander:** Je pense qu'il faut dire les choses très clairement.

**M. Woolliams:** J'ai un problème et qui s'applique uniquement à l'Alberta. Je n'ai jamais approuvé ce genre de législation mais en Alberta un juge peut entendre un procès relevant du Code criminel sans l'aide d'un jury et il est dit: Lorsqu'un jury estime un accusé coupable... Que se passe-t-il dans le cas de l'Alberta où les affaires de meurtre sont jugées uniquement par un juge?

**Le président:** Il n'aura personne à qui demander, je suppose. Cette disposition ne servira à rien vu que le juge n'aura personne à qui poser la question.

**M. Woolliams:** Pourquoi ne pas dire «lorsqu'un juge ou un jury estime un accusé coupable de meurtre?»

**M. Blais:** Monsieur le président, assurément que M. Woolliams sait qu'il est de pratique courante que le juge siège seul, qu'il est présumé en vertu du droit commun qu'il doit s'instruire lui-même comme s'il était à la fois juge et jury.

**M. Woolliams:** Il y a une cause en Alberta où cela n'est pas tout à fait exprimé, il s'agit d'une décision de la Cour suprême du Canada l'année dernière. Je vais vous montrer des parties du Code où l'Alberta est spécifiquement mentionnée. Je crois que cela devrait être explicite.

**M. Allmand:** Je comprends d'après ce que me dit l'aviseur légal qu'il y a d'autres parties du Code où ces mêmes formules se retrouvent et qu'il est entendu que lorsque le terme «jury» est employé et qu'il n'y a pas de jury, cela signifie le juge.

**M. Woolliams:** Nous devrions l'expliquer clairement. Cela prête à toutes sortes d'interprétations.

[Texte]

**Mr. Allmand:** This is consistent with other sections of the Code in that respect. Perhaps they should all be changed some day if that is the case. But that is consistent now.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, as you yourself have pointed out, this amendment, which we refer to as the third amendment and which is on page 7 of the documentation, is nothing more than a logical extension of the previous amendment with respect to minimum parole periods. If on the form you find that it is preferable that it be submitted as an extension numerically to the previous amendment, then there is no difficulty in doing so. But I think on the essence, and I refer to the argument brought forward by Mr. Alexander—the essence of that third amendment is simply a logical extension of the previous amendment. If you find and rule that standing on its own it is in a form which may not be acceptable, then of course it can be presented again in a revised form.

**The Chairman:** Can the official who is with the Minister perhaps explain why it is put forward as an amendment to Section 596?

**Mr. R. L. duPlessis (Legislation Section, Department of Justice):** It was felt that it would fit in more logically following Section 596 of the Code, which deals with sentence. Section 595 says that where a jury finds an accused guilty or where an accused pleads guilty, the judge who presides at the trial shall ask the accused whether he has anything to say before sentence is passed upon him. Section 596 says that where one sentence is passed upon the verdict of guilty, on two or more counts of an indictment, the sentence is good if any of the counts would have justified the sentence. So we felt that this recommendation by the jury would fit logically in amongst these provisions regarding sentences. That was the main reason why it was suggested that it go there.

**The Chairman:** There are other questioners. Mr. MacGuigan, Mr. Fairweather, and Mr. Munro want to ask questions. Mr. MacGuigan.

**Mr. MacGuigan:** I was going to suggest that with all due respect to the logic of the Code, it seems to me having this provision stand is more important than where it is placed in the Code. If this were adopted here, for instance, and then challenged in the House at the report stage, I think it would not be possible then to move another amendment to reinstate it if this were held to be out of order at that point. I would prefer to be safe on this, and I would suggest to the mover that he append this to a different and more acceptable part of the Code in order to make sure that it is upheld, and the logic of the Code be damned in this case.

**The Chairman:** It certainly could be done by inserting it as Clause 8 of the first amendment, and then renumbering Clause 8 to make it Clause 9.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Chairman, I am very quiet tonight, but I did not receive an answer from you on how you will rule. I do not want to repeat my argumentation, but I am asking you if these amendments are in order.

**The Chairman:** I have ruled already that the first amendment...

[Interprétation]

**M. Allmand:** Cela cadre avec d'autres parties du Code. Il faudrait peut-être toutes les changer, mais pour le moment, cela est conforme.

**M. Blaker:** Monsieur le président, comme vous l'avez vous-même signalé, cet amendement que nous appelons troisième et qui se trouve à la page 7 du document, n'est rien moins qu'une extension logique de l'amendement antérieur concernant la période minimum de libération conditionnelle. Si vous tenez à ce que ce soit inscrit sur la formule et qu'il s'agit d'une extension numérique de l'amendement antérieur, il n'est pas difficile de le faire. Mais je pense qu'essentiellement, et je me réfère à l'argument posé par M. Alexander, ce troisième amendement est la prolongation logique de l'amendement antérieur. Si vous estimez qu'il n'est pas recevable sous cette forme, il peut être reformulé.

**Le président:** Est-ce que le fonctionnaire qui accompagne le ministre peut nous expliquer pourquoi il est proposé en amendement à l'article 596?

**M. R. L. duPlessis (Section de la législation du ministère de la Justice):** Il semblait s'insérer plus logiquement après l'article 596 du Code qui traite de la sentence. L'article 595 stipule que lorsque le jury déclare l'accusé coupable ou que l'accusé plaide culpabilité, le juge qui préside au procès doit demander à l'accusé s'il a une déclaration à faire avant que la sentence soit prononcée. L'article 596 stipule que lorsque la sentence est prononcée après un verdict de culpabilité, sous deux ou plusieurs chefs d'accusation, la sentence s'applique si l'un ou l'autre des chefs d'accusation le justifie. Nous avons donc estimé que cette recommandation du jury s'insérerait logiquement parmi les dispositions relatives à la sentence. C'est la principale raison pour laquelle nous avons proposé de l'y insérer.

**Le président:** Il y a d'autres membres qui désirent poser des questions. M. MacGuigan, M. Fairweather et M. Munro. Monsieur MacGuigan.

**M. MacGuigan:** J'allais suggérer, eu égard à la logique du Code, qu'il vaudrait mieux réserver cette disposition plutôt que de l'insérer ainsi dans le Code. Si nous devions l'adopter et qu'elle fasse l'objet de réserve en Chambre au moment de déposer le rapport, il ne serait plus possible de proposer un autre amendement pour la rétablir si elle était jugée non recevable à ce moment-là. J'aimerais être sûr de ce point et je proposerais à celui qui l'a introduite de l'annexer à une partie mieux appropriée du Code afin de s'assurer qu'elle survivra et, alors, au diable la logique du Code.

**Le président:** On pourrait certainement en faire l'article 8 du premier amendement et renuméroter l'article 8 article 9.

**M. Prud'homme:** Monsieur le président, je ne fais pas de bruit, mais j'attends votre réponse au sujet de la décision que vous devez prendre. Je ne veux pas reprendre mon argument, mais je vous demande si ces amendements sont recevables.

**Le président:** J'ai déjà décidé que le premier amendement...



[Text]

**Mr. Prud'homme:** Not this one, but I am talking about the entire...

**The Chairman:** I have ruled already that the first amendment is clearly in order, and that the third amendment is clearly in order, and that the second amendment would be in order if it were attached, as I assume it is going to be, to part of the first amendment. Can I make it any clearer?

Je vais vous dire qu'à mon avis, si ce matin certains amendements étaient jugés irrecevables, je veux que l'on inscrive bien dans le compte rendu de ces délibérations que... Je veux que l'on inscrive bien dans le procès-verbal que les amendements de ce soir, en autant que je suis concerné, pour débats éventuels, je les trouve aussi irrecevables, si ceux de ce matin l'étaient. Mais je ne plaiderai pas la cause, ce soir.

**The Chairman:** The difference between the two of them being that these amendments are no longer tied to an abolition of capital punishment or to an abolition of the five-year trial period. That is the difference.

**M. Prud'homme:** Je ne veux pas reprendre le débat, mais si vous le reprenez dans ce sens-là, je pourrais reprendre l'argumentation de ce matin.

**Le président:** Merci, monsieur Prud'homme.

Mr. Blaker, can we...

**M. Blaker:** Afin d'éviter toute possibilité de confusion, comme l'a suggéré M. MacGuigan...

It would perhaps be better, then, if the amendment were moved in a different fashion. So I would describe it as that amendment which appears on page 7 and 8 in English, and...

Aux pages 9 et 10 de la version française, and that that said amendment, instead of being an amendment to Clause 6 of Bill C-2, now be moved as part of the first amendment...

**The Chairman:** It sounds like the American Congress.

**Mr. Blaker:** Yes, I know.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Blaker:** I am sorry but I cannot think of any other way to do it.

And that that appear as part of the first amendment which appears on pages 1, 2 and 3 of the documentation aux pages 4, 5 et 6 de la version française, and that it will therefore appear as subclause (8) of amendment No. 1 and that the said subclause (8) will become subclause (9) of amendment No. 1.

Cela veut dire que le présent paragraphe (8) deviendra le paragraphe (9) et que le deuxième amendement que l'on vient de débattre sera le paragraphe (8) du premier amendement.

**The Chairman:** Are there any objections to that procedure?

**Mr. Allmand:** I want to bring another point to your attention. The third amendment that was on page 7 really included two sections. It included the statement of the judge to the jury but, at the bottom, it also dealt with the appeal, Clause 6.2, which is the definition of «sentence» in Section 601 of the said act. So you might want to put both of those in and that would mean subclause (8) and (9). Subclause (8) would be the statement of the judge to the jury and subclause (9) would be the appeal section.

[Interpretation]

**M. Prud'homme:** Pas celui-ci, je parle de tout...

**Le président:** J'ai déjà décidé que le premier amendement est nettement recevable et que le troisième amendement est nettement recevable et que le deuxième amendement sera recevable s'il est annexé, comme je pense qu'il le sera, comme faisant partie du premier amendement. Puis-je me faire plus clair?

I think that if, this morning, some amendments were considered out of order, I would like to see recorded in the Minutes of the Proceedings that the amendment made tonight, as far as I am concerned, for further debate, are also out of order, as were those of this morning. But I will not put the case forward tonight.

**Le président:** La différence entre les deux étant que ces amendements ne sont plus reliés à l'abolition de la peine capitale ou à l'abolition d'une période d'essai de 5 ans. C'est la différence.

**Mr. Prud'homme:** I do not wish to continue the debate, but if you consider it in that sense, I could give you the arguments put forward this morning.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Prud'homme.

... Monsieur Blaker, pouvons-nous...

**Mr. Blaker:** In order to avoid all possibilities of confusion, and as Mr. MacGuigan suggested.

Il serait peut-être préférable de proposer les amendements de façon différente. C'est l'amendement qui est à la page 7 et 8 en anglais et

Pages 9 and 10 of the French version, et que ledit amendement au lieu d'être un amendement à l'article 6 du bill C-2, fasse maintenant partie du premier amendement.

**Le président:** Cela ne fait penser au congrès américain.

**M. Blaker:** Oui, je sais.

**Le président:** Continuez.

**M. Blaker:** Je regrette, je ne peux songer à aucune façon de le faire.

Et que cela fasse partie du premier amendement qui est à la page 1, 2 et 3 de la documentation. Pages 4, 5 and 6 of the French version Et qu'il deviendra donc sous-alinéa 8 de l'amendement 1 et que ledit sous-alinéa 8 deviendra sous-alinéa 9 de l'amendement 1.

This means that subclause (8) will become subclause (9), and that the second amendment we have just discussed will become subclause (8) of the first amendment.

**Le président:** Quelqu'un s'oppose-t-il à cette procédure?

**M. Allmand:** J'aimerais attirer votre attention sur un point précis. Le troisième amendement à la page 7, comprenait vraiment deux articles. Il comprenait la déclaration du juge au jury, mais au bas de la page, il touchait aussi à l'appel, disposition 6.2 qui est la définition du mot «sentence» dans l'article 601 dans la loi. Donc, vous voudriez peut-être insérer les deux, ce qui signifie paragraphe 8 et 9. Le paragraphe serait la déclaration du juge au jury et le paragraphe 9 serait l'appel.

## [Texte]

**The Chairman:** And the current subclause (8) would become subclause (10)?

**Mr. Blaker:** I was assuming, Mr. Chairman, that it would be subclauses (8)(i) and (8)(ii), but if it is preferred...

**Mr. Allmand:** Mr. du Plessis points out that you cannot do that because you are amending Section 601 which is an appeal section in the Criminal Code.

**Mr. Blaker:** For the record, Mr. Chairman, and I am back to it again, I therefore move that Clause 6.1 of the second amendment become subclause (8) of the first amendment and that Clause 6.2 of the second amendment becomes subclause (9) of the first amendment, and that, within the first amendment, the currently numbered subclause (8) become subclause (10).

**Mr. duPlessis:** We cannot do that.

**The Chairman:** I am just taking a look at that to see if we can go that far. We do have another problem, there is no doubt about it. Clause 6.2, the second part of your amendment, clearly proposes to amend Section 601 of the act. That may have to be done at another time. I just do not think you can go that far at this time.

**Mr. Allmand:** It would be very bad, though, in my opinion, to give the judge the right to add this other 10 years...

**The Chairman:** And not have the right to appeal.

**Mr. Woolliams:** I do not think you can include that amendment.

**Mr. Alexander:** I would suggest, Mr. Chairman, since you brought it up, that if you find the other three amendments, the first, second and fourth, in order and acceptable that you so rule and, so far as the second amendment is concerned, the law officers should be directed—this is the amendment of the government—to bring it back in an acceptable form in order to get the intent.

**Mr. Allmand:** That could be done, I think. You could have another appeal provision, I suppose.

**An hon. Member:** But it is in an acceptable form right now.

**Mr. Alexander:** Well, not according to the Chairman.

**The Chairman:** It is in a very acceptable form except not as an amendment to Bill C-2. That is the only problem; there is nothing wrong with the form.

**Mr. Alexander:** No, there is nothing wrong with the form.

**Mr. Poulin:** Perhaps I may have an opportunity to explain how it may be acceptable with a very slight alteration at this time.

**The Chairman:** I do not think there are very many members who want to see an additional 10 years tagged on to the minimum time a person can serve without the right of appeal. I am not suggesting that. But if we cannot do it as an amendment to this bill, then we cannot do it. We can stretch the thing only so far. If there is any suggestion that we can do it then I would love to hear it.

## [Interprétation]

**Le président:** Et le paragraphe actuel deviendrait paragraphe 10?

**M. Blaker:** Monsieur le président, je pensais que serait paragraphe 8(i) et 8(ii), mais si on préfère—alinéa

**M. Allmand:** M. Duplessis souligne que c'est impossible parce que vous modifiez l'article 601 qui est un article d'appel dans le Code criminel.

**M. Blaker:** Monsieur le président, je propose donc que l'alinéa 6.1 du deuxième amendement devienne le paragraphe 8 du premier amendement et que l'alinéa 6.2 du deuxième amendement devienne un paragraphe 9 du premier amendement, et que, à l'intérieur du premier amendement, le paragraphe 8 devienne le paragraphe 10.

**M. duPlessis:** Nous pouvons faire cela.

**Le président:** Je me demande si nous pouvons faire cela. Nous avons sans aucun doute un autre problème. L'alinéa 6.2, la deuxième partie de votre amendement, modifie l'article 601 de la loi. Cela devra peut-être être fait plus tard. Je ne crois pas que cela soit possible pour le moment.

**M. Allmand:** Selon moi, il serait très mauvais de donner au juge le droit d'ajouter 10 ans...

**Le président:** Et non pas le droit d'interjeter appel.

**M. Woolliams:** Je ne pense pas que vous pouvez inclure cet amendement.

**M. Alexander:** Je propose, monsieur le président, puisque vous avez soulevé la question, que si vous considérez que les trois autres amendements, le premier, le deuxième et le quatrième sont recevables, que vous indiquiez votre décision comme quoi ils sont réguliers et en ce qui concerne le second amendement, qu'on ordonne aux légistes et il s'agit là d'un amendement du gouvernement, de présenter à nouveau sous une forme acceptable au point de vue intentions.

**M. Allmand:** On peut le faire, je le crois. Je suppose qu'il pourrait y avoir une autre disposition concernant l'appel.

**Une voix:** Mais il est rédigé sous une forme acceptable pour l'instant.

**M. Alexander:** Non pas d'après le président.

**Le président:** Il est rédigé sous une forme acceptable mais non pas sous la forme d'un amendement au Bill C-2. C'est là le seul problème en cause, ce n'est pas qu'il soit mal rédigé dans la forme.

**M. Alexander:** Non, c'est exact.

**M. Poulin:** Peut-être pourrais-je vous expliquer maintenant comment, en le modifiant légèrement maintenant, pourrait devenir acceptable.

**Le président:** Je ne crois pas qu'il y a beaucoup de députés qui voudraient qu'on rajoute dix ans au minimum de temps qu'une personne peut être appelée à purger sa peine qu'elle ait le droit d'appel. Ce n'est pas ce que je propose mais si nous ne pouvons pas présenter cette mesure sous une forme d'amendement au présent bill, alors il sera possible de la présenter. Nous ne pouvons aller que jusqu'à un certain point et s'il y a moyen de le faire, j'aimerais savoir comment.



[Text]

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, as a shot in the dark, could you not tag on those two amendments to the section that has 684.(3) "Notwithstanding any other law" etc.?

**The Chairman:** That deals purely with the question of release. Mr. Fairweather and Mr. Munro are waiting to be heard.

**Mr. Fairweather:** I am just put off from the question that I was going to ask about the present situation of people awaiting parole. You know, we can deal with murderers later. But with great respect to the Chair, I think we are in danger of losing a very important principle. I did not particularly object this morning because I felt that the bill might be salvaged. You know, there was a tactical problem. But I would be very upset over the appeal provision, because of what I think is a very strict interpretation of the Chair. We have dealt with the 10 years before parole, a further 10 which is appealable, subject to your ruling, no temporary leaves and temporary absences and day parole now made statutory. That is part of a scheme and surely that comes within the ambit of a bill to amend the Criminal Code.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fairweather. I would like to hear Mr. Poulin, followed by Mr. Munro and Mr. Howard.

**Mr. Poulin:** May I dissociate myself with the remarks of Mr. Fairweather. I think it would be a shame to lose these very worthwhile and good provisions at this time. I do not know that I have heard a motion brought to you to object to these amendments being in order formally, and I would hope that no such motion would be brought on such a very narrow technical line, because I think the amendments that are being sought here are very necessary and very worthwhile. I have not heard a formal motion to you, Mr. Chairman. I would hope...

**The Chairman:** I have been trying to avoid it.

**Mr. Poulin:** ... you would try to get the spirit of this thing through.

**Mr. Fairweather:** If there is no appeal, I frankly would vote against the whole thing.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mr. Chairman, it is a question of pure logic here. I notice that the amendment on page 7, as it now stands, is intended to add to Section 596 of the Criminal Code. And I heard the lawmaker's comments. But I submit that if we look at Section 595, where the direction of the judge to the accused is one thing, then I think this one is a direction to the jury. I cannot see the logical connection between this and Section 596 as it stands, but with Section 595 I think there is a logical connection.

I have another comment but it is aside from that of day releases and parole. I would rather deal with this one first. Did you consider having this as an amendment to Section 595 rather than 596?

[Interpretation]

**M. Blais:** Monsieur le président, est-ce que nous ne pourrions pas par exemple, lier ces deux amendements à l'article au sujet de 684(3): «nonobstant toute autre loi» etc.?

**Le président:** Il ne s'agit là que de la question de l'élargissement. M. Fairweather et M. Munro attendent qu'on leur donne la parole.

**M. Fairweather:** On a simplement détourné de cette question que j'allais poser au sujet de la situation actuelle des gens qui attendent la libération conditionnelle. Nous pouvons traiter plus tard, des meurtriers; mais avec tout le respect que je dois au président, je crois que nous risquons de perdre ici un principe très important. Je n'avais pas soulevé d'objections ce matin car je croyais que le bill pouvait être sauvé; il y avait un problème tactique qui se posait, mais je serais très bouleversé par cette stipulation concernant l'appel dans l'optique de ce que je crois être une interprétation très stricte du président. Nous allons traité des dix ans précédant la libération conditionnelle, dix autres années au sujet desquelles on peut faire appel, sujet à votre décision, des permissions temporaires et des absences temporaires ainsi que des libérations conditionnelles de jours qui sont rendues statutaires maintenant. Tout ceci fait partie du programme et entre très certainement dans le cadre du bill modifiant le code criminel.

**Le président:** Merci, monsieur Fairweather. Je donnerai la parole à M. Poulin, puis à M. Munro et à M. Howard.

**M. Poulin:** Me permettez-vous de ne pas être d'accord avec les remarques de M. Fairweather. Je crois qu'il serait malheureux de perdre en ce moment, ces dispositions très utiles et très valables. Je n'ai pas entendu parler qu'on vous avait présenté une motion indiquant que ces amendements n'étaient pas réguliers officiellement, et j'espère qu'aucune motion de ce genre ne sera présentée sur un fondement aussi restreint, car je crois que ces amendements sont très nécessaires et très utiles. Je ne crois pas que des motions officielles nous aient été présentées à ce sujet, monsieur le président. J'espère donc...

**Le président:** J'ai essayé d'éviter ceci.

**M. Poulin:** Vous pourriez essayer de comprendre toutes les indications de cette question.

**M. Fairweather:** S'il n'y a aucun droit d'appel, bien franchement, je voterai contre l'ensemble.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Monsieur le président, il s'agit ici d'une question de pure logique. J'ai remarqué que l'amendement tel qu'il se trouve à la page 7, est destiné à s'ajouter à l'article 596 du code criminel. J'ai entendu les remarques du légiste. Mais je prétends que si nous examinons l'article 595, où il est question de ce que le juge va décider au sujet de l'accusé d'une part, alors dans ce cas ici, d'autre part, je crois qu'il s'agit d'une directive au jury. Je ne vois pas le rapport logique qui existe entre ceci et l'article 596 tel qu'il est libellé, mais je crois qu'il y a un rapport logique avec l'article 595.

J'ai une autre remarque à apporter mais ceci n'est pas dans le cadre des libérations conditionnelles des libérations de jour. Je préférerais traiter de cette question en premier. Avez-vous envisagé d'en faire un amendement à l'article 595 au lieu de l'article 596?

## [Texte]

• 2110

**Mr. duPlessis:** It is self-contained and therefore it would not be an amendment, I do not think. It is to an existing article in this section, but it could be added immediately after Section 595. It is related to the sentencing, and therefore it logically should come within the sentencing provision.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I agree.

**Mr. duPlessis:** Whether it comes after Section 595 or 596 is purely...

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Then I suggest for clarity that this 6.1, or whatever number it is going to be, should be, as you suggested, attached to the first amendment, but this part which deals with definitions could remain on its own as a definition.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman seems to feel that there is a difficulty in terms of the decisions made this morning to the effect that Clause 6.2 on page 7 of your documentation affects Section 601 of the act, and that we perhaps may be not properly in order in the circumstances.

I contend, Mr. Chairman, if I may, that it is in order as a logical extension to the previous paragraph.

**Mr. MacGuigan:** I think that is the argument, Mr. Chairman. It does not seem to me that the direct section has to be mentioned. If this is a logical consequence of another amendment which is relevant, then it seems to me that this is surely relevant on those grounds, whether or not the section is mentioned.

**Mr. Allmand:** That is what the law officer said, that really once you give the judge the right to make some kind of sentence, it is consequential. Really that 6.2 is a consequential type of amendment just to make sure that it is appealable like other orders that a judge makes. It is really attached to a substantial thing, which is that the judge has the right to add another 10 years. All this does is just to follow through and correct another part of the Code.

**The Chairman:** I have made no secret of it. Mr. Howard, do you want to go on now?

**Mr. Howard:** If there is difficulty in the Chair determining whether or not they are in order, simply because they seek to amend a section of the Code that the bill does not touch, it seems to me that Clause 6.2, which is the key one here, establishing a definition of "sentence" which includes up to an additional 10 years that may be imposed by the court, relates only and solely to the proposed amendments in Section 218. So if there is difficulty, can we not simply say, in proposed Section 218.5 and 218.6, or whatever the subclauses are to be, for the purposes of these Subsections 5, 6, 7 or whatever the appropriate ones are, sentence shall mean...? That is all that it applies to. It does not apply to anything else.

**The Chairman:** Alternatively it occurs to me that all that would be required would be another subparagraph which says that the additional 10 years referred to in Section 218—or that any person sentenced to an additional 10 years under these provisions shall have the right of appeal against the additional 10 years, and it is done if that is what you want to do. I am trying very hard—if I am told it is strictly a consequential amendment to that, I would be prepared to forego any technical objection.

## [Interprétation]

**M. duPlessis:** C'est un paragraphe autonome et en conséquence il ne s'agit pas d'un amendement, du moins pas à mon avis. Il s'agit d'une partie qui existe déjà de cet article, mais on pourrait l'ajouter toute de suite après l'article 595. Cela porte sur la condamnation et en conséquence cela devrait venir logiquement dans la disposition concernant la condamnation.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je suis d'accord.

**M. duPlessis:** Que cela soit mis après l'article 595 ou 596 est simplement...

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je propose donc pour plus de clarté que cet article 6.1 ou quel que soit le numéro que vous allez lui donner, soit comme vous l'avez proposé lié au premier amendement, mais que la partie contenant des définitions, reste une définition en tant que telle.

**M. Blaker:** Le président semble penser qu'il y a quelques problèmes quant aux décisions qui ont été prises ce matin du fait que l'article 6.2 de la page 7 de votre document touche l'article 603 de la Loi et par conséquent, la chose n'est peut-être pas admissible.

Je prétends, monsieur le président, si je le puis, que c'est admissible en tant que cycle logique du paragraphe précédent.

**M. MacGuigan:** Je pense que là est la question, monsieur le président. Il ne me semble pas que l'article doit être mentionné. Si c'est une conséquence logique d'un autre amendement qui est pertinent, alors, il me semble que cela est pertinent pour cette raison que l'article soit mentionné ou non.

**M. Allmand:** C'est ce qu'a dit le juriste, à savoir que lorsque vous donnez au juge le droit de rendre une sentence quelconque, cela découle normalement. En fait, l'article 6.2 est un amendement corrélatif qui précise simplement que l'on peut interjeter appel comme pour d'autres décisions prises par le juge. Cela est lié à une question primordiale, à savoir que le juge a le droit d'ajouter dix autres années. A cela est une suite logique qui corrige une autre partie du Code.

**Le président:** Je n'en ai pas fait un secret. Monsieur Howard, voulez-vous continuer maintenant?

**M. Howard:** Si le président a des difficultés pour décider si c'est acceptable, simplement parce qu'on essaie de modifier un article du code que le projet de loi ne touche pas, il me semble que l'article 6.2, qui est le plus important ici, qui donne une définition de la sentence, laquelle comprend plus de 10 années supplémentaires qui peuvent être imposées par le tribunal, porte seulement et uniquement sur les amendements proposés de l'article 218. S'il y a donc des difficultés, ne pourrions-nous pas simplement dire dans les articles 218.5 et 218.6 proposés ou quels que soient les numéros qu'ils auront, pour ces paragraphes 5, 6, 7 ou quels que soient leurs numéros, sentence signifiera...? C'est tout ce que cela touche. Rien ne s'applique à rien d'autre.

**Le président:** Il me semble qu'on pourrait simplement en faire un autre sous-alinéa qui dirait que les 10 années supplémentaires mentionnées dans l'article 218, ou que toute personne condamnée à 10 ans supplémentaires en vertu de ces dispositions aura le droit d'interjeter appel de ces 10 années supplémentaires, et le tour sera joué si c'est ce que vous voulez faire. J'essaie de régler les choses, si on me dit qu'il s'agit simplement d'un amendement corrélatif, je serais prêt à renoncer aux objections d'ordre technique.



[Text]

**An hon. Member:** Mr. Chairman, I would like to argue that it is nothing but a consequential amendment.

**The Chairman:** Mr. Fleming.

**Mr. Fleming:** Mr. Chairman, when I was a newsman my first assignment was covering courts. This reminds me of it tonight, and that was an awful nightmare.

Is the law officer saying that this kind of amendment, 6.2, is a housekeeping amendment, that anywhere in the act you have to do that? Surely if it is a housekeeping amendment, it would be very difficult for you to rule against it. It simply is necessary.

**The Chairman:** Well, we have had quite a lot of discussion on it. It seems to me that we might now be ready for the question, if there are no further objections to any of the regularities.

**Mr. Woolliams:** Could I ask one question of the legal officer? A statement was made in a case that went to the Supreme Court of Canada because of our difference in procedure, and I am concerned about that. Where you have used jury, will you show me in the Code where it says, in the terms of reference, that jury means judge without the jury?

**The Chairman:** Has anybody a copy of the Code?

**Mr. duPlessis:** I have.

• 2115

**The Chairman:** Is there not a section in the Code that says in this act where a judge is used it shall mean jury and vice versa? Is that what you are suggesting?

**Mr. duPlessis:** I am not sure. I am not familiar enough with the particular...

**Mr. Woolliams:** I can assure you there is not one and I would say that where you use the word "jury" if you say "where the court finds an accused" we get around the trouble, if you want to do it my way. You are going to create a real vacuum in one jurisdiction. I argued this vacuum on another matter which really was the same point of law as we are creating tonight. It applies to every province except Alberta and this bothers me.

**The Chairman:** Mr. Woolliams, are you not requesting that in Alberta where a judge finds an accused guilty without a jury that you have a problem?

**Mr. Woolliams:** Right.

**The Chairman:** In this situation the judge is being compelled to ask a question of the jury before making a recommendation. Obviously, if he sat without a jury he has no jury to ask the question of.

**Mr. Allmand:** That is right. It is only a clause that applies when there is a jury, Mr. Woolliams.

**Mr. Woolliams:** All right, but if a judge sits alone and he has an obligation under the Code to give him a life sentence, then he cannot make that recommendation. Why should an accused who is tried by a judge alone without a jury have a different law?

[Interpretation]

**Une voix:** Monsieur le président, j'aimerais discuter le fait qu'il ne s'agit rien d'autre que d'un amendement corrélatif.

**Le président:** Monsieur Fleming.

**M. Fleming:** Monsieur le président, lorsque j'étais journaliste, ma première tâche a été de m'occuper de questions juridiques. La réunion de ce soir me rappelle un peu ce temps et c'était en tout un affreux cauchemar.

Le juriste pense que ce genre d'amendement 6.2 est un amendement interne et qu'il faut faire cela n'importe où dans la loi? S'il s'agit véritablement d'un amendement interne, il vous est sans doute très difficile de le trouver inacceptable. Il est tout simplement nécessaire.

**Le président:** Eh bien, nous en avons beaucoup de difficultés, il me semble que nous maintenant sommes prêts à poser la question, s'il n'y a pas d'autre objection quant à la recevabilité.

**M. Woolliams:** Pourrais-je poser une question au juriste? Dans une affaire portée devant la Cour suprême du Canada on a fait une déclaration du fait de nos différentes procédures et cela me préoccupe beaucoup. Lorsque l'on parle de jury pouvez-vous me montrer dans le Code où il est dit dans le mandat, que jury signifie juge sans jury?

**Le président:** Quelqu'un a-t-il un exemplaire du Code?

**M. duPlessis:** J'en ai un.

**Le président:** N'y a-t-il pas un article dans le Code qui prévoit que lorsqu'il y a un juge cela signifie qu'il y a un jury et vice versa? Est-ce votre suggestion?

**M. duPlessis:** Je ne suis pas certain. Je ne suis pas assez au courant de...

**M. Woolliams:** Je puis vous assurer qu'il n'y en a pas et je peux vous dire que lorsque vous employez le mot «jury», si vous dites «quand le tribunal trouve un accusé» vous comprenez la difficulté. Vous allez créer un véritable vacuum dans une juridiction. J'ai déjà discuté de ce vacuum concernant un autre problème qui avait le même aspect légal que celui dont nous discutons ce soir. Cela s'applique à toutes les provinces sauf à l'Alberta et cela me préoccupe.

**Le président:** Monsieur Woolliams, ne croyez-vous pas qu'il y aurait un problème en Alberta, où un juge peut déclarer un accusé coupable sans jury?

**M. Woolliams:** Je crois que c'est le problème.

**Le président:** Dans une telle situation, le juge se voit forcé de demander une question au jury avant de faire une recommandation. Évidemment, s'il n'y a pas de jury, il ne peut demander de question à ce jury.

**M. Allmand:** C'est exact. Cette disposition ne s'applique que lorsqu'il y a un jury, monsieur Woolliams.

**M. Woolliams:** C'est bon, mais si le jury est seul et qu'il doit, en vertu du Code, donner à l'accusé une sentence d'emprisonnement à vie, alors il ne peut faire cette recommandation. Pourquoi y aurait-il une loi différente pour l'accusé dont le procès est conduit par un juge, sans jury?

## [Texte]

**The Chairman:** No. The judge could still do it in Alberta. The difference is that he does not have to ask the jury whether he should do it or not.

**Mr. Woolliams:** Where do you find that?

**The Chairman:** In the amendments to proposed Section 218 at the bottom of page 2, in the amendments that you have, it gives the judge—no, not in Bill C-2 but the amendments put before you by Mr. Blaker. This document here, the one that we renumbered.

**Mr. Woolliams:** All right.

**The Chairman:** At the bottom of page 2 beginning with "having regard to the character", etc., you will see that "by order substitute for the number of years specified in paragraph (5) (d) a number of years that is not more than twenty but more than ten". That gives the judge the power to do that if he wishes.

The other amendment that you are concerned about simply directs the judge, if he is sitting with a jury, to ask the jury for their advice on making that decision; that is all. He still has the power to do it whether he is with a jury or not. Fair enough?

**Mr. Allmand:** You only use it if there is a jury.

**The Chairman:** Can I then ask for the question on these amendments? Mr. Howard.

**Mr. Howard:** With respect to what I think is the first amendment, the one that ends on page 3, if I am not mistaken...

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** ... I am very partial to the idea not only in murder trials or sentences imposed for murder, but in other criminal trials too, of drawing into the sentencing procedure with respect to what happens to that person after he gets to jail, drawing in the opinions of the judge. I think he has a better opportunity to assess at the first instance the character of the individual, the circumstances and everything else far more so than the Parole Board does at that point in time. I am favourable to that concept very much and I hope it would find its way further into the criminal law later on when other amendments may be coming forward.

I think the mandatory 10 years that is contemplated here may be too stringent, taking into account the circumstances, the character of the individual, the opinions that the judge gleans from the trial as it proceeds and his understanding of it, and would like very much to see the opportunity for the judge to have some input into what happens to that person after he gets to jail so that he can vary the 10 years to below 10 years if he so desires. I think 10 years as a standard mandatory, minimum number of years that a person has to serve is too strict and too rigid. If we are contemplating giving the judge authority to make some order with respect to an upward number of years beyond 10 but not more than 20, we should also give him that authority to consider the circumstances and make it less than 10 before that person can be eligible for parole.

**The Chairman:** Taking that as a suggestion now for consideration by the Solicitor General rather than as an amendment to the amendments which are put forward at the present time...

## [Interprétation]

**Le président:** Non. Le juge pourrait encore le faire en Alberta. La différence est qu'il n'a pas à demander au jury s'il devrait le faire ou non.

**M. Woolliams:** Où avez-vous trouvé cela?

**Le président:** Dans les amendements à l'Article 218, bas de la page 2, ces amendements permettent au juge, non, pas dans le Bill C-2 mais les amendements proposés par M. Blaker. C'est le document qui est ici.

**M. Woolliams:** C'est bon.

**Le président:** Au bas de la page 2, commençant par «concernant l'individu, etc., il y a «substituer au nombre d'années précisées dans le paragraphe (5) (d) un nombre d'années qui n'est pas supérieur à 20 et inférieur à 10. Ce qui donne au juge le pouvoir de faire cela s'il le désire.

L'autre amendement tout simplement permet au juge s'il siège avec un jury, de demander au jury conseil pour la décision à prendre; c'est tout. Mais il a encore le pouvoir de le faire, qu'il y ait un jury ou non. C'est juste, n'est-ce pas?

**M. Allmand:** Vous ne l'employez que s'il y a un jury.

**Le président:** Passons donc à la question concernant ces amendements? Monsieur Howard.

**M. Howard:** En ce qui concerne ce que je crois être le premier amendement, celui qui se termine à la page 3, si je ne me trompe pas...

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** ... je favorise grandement l'idée de tenir compte des opinions du juge non seulement dans les procès pour meurtre ou les sentences imposées pour meurtre, mais également dans les autres procès criminels. Cette opinion tient compte du sort de la personne une fois qu'elle est en prison. Je crois que le juge peut beaucoup mieux évaluer le caractère de l'individu, les circonstances et tout le reste, il peut le faire beaucoup mieux que la Commission des libérations conditionnelles. Je suis en faveur de cette idée, et j'espère qu'elle entrera dans la loi criminelle lorsqu'il y aura d'autres amendements.

Je crois que cette période de 10 ans est trop sévère si on tient compte des circonstances, du caractère de l'individu, de l'opinion du juge, et j'aimerais bien que le juge ait son mot à dire en ce qui concerne le sort de la personne une fois en prison afin que le juge puisse réduire cette période de 10 ans, s'il le désire. Je crois que cette période minimum de 10 ans est trop sévère. Si nous voulons donner au juge l'autorité d'émettre des sentences variant entre 10 et 20 ans, nous devrions également lui donner l'autorité de réduire la période obligatoire de 10 ans, afin que la personne soit admissible à la libération conditionnelle.

**Le président:** Je considère cette remarque comme une suggestion qui sera étudiée par le Solliciteur général plutôt que comme un amendement aux amendements qui ont été proposés...



[Text]

**Mr. Allmand:** I would like to comment on that because we did consider it. If you want I could ...

**Mr. Howard:** The suggestion I am making to the Solicitor General related to the first part when I said that if further amendments are contemplated in the criminal law about other matters, then certainly draw the judge into that aspect of it, and to give the sentencing judge some statutory authority instead of leaving it *ad hoc* as it is now. If the judge feels like saying it, he will write to the parole board; if he does not feel like it, he will not. Give him some statutory provision where he is duty bound to look at that aspect of it. If there are going to be other criminal law amendments, I hope that that is in it. That is the suggestion I am making to the Solicitor General.

• 2120

With respect to the matter before us particularly, I am proposing an amendment that the trial judge, or the sentencing judge, or whatever the nomenclature is—the proper term for the guy who imposes the sentence, and who has the authority that is contemplated under this subclause (6)—that he have the authority to go below the 10 years, as well as above it. The amendment that I should like to put forward, in a formal way, in that regard is this—and I may not be able to identify it properly with clause and subclause, because I do not really know where those things fit—the sense of it is this: at the bottom of page two, where the words in the last two lines are,

... number of years that is not more than twenty but more than ten ...

appears, to delete those, and to substitute in their place the words:

... different number of years but in any event not more than 20.

So it would read ...

**The Chairman:** But Mr. Howard, without going beyond square one of what you are saying, you are immediately going to run afoul of other sections, or other laws which require ...

**An hon. Member:** The Parole Act.

**The Chairman:** ... the Parole Act, which require under our present laws that when a person is sentenced to prison for life, there is a minimum 10-year period now. Your amendment would have to ...

**Mr. Howard:** I propose ...

**Mr. Allmand:** I should explain what we have now ...

**The Chairman:** I am sorry, not a minimum 10-year period, but a minimum period. But that is an order.

**Mr. Allmand:** Right now there is a minimum period of 10 years, but it is only in regulations. It is not under the Parole Act, it is not in statute. We are putting it in statute here, for the first time, to give it more status. Since we now have a 10-year minimum, as a policy question, we thought it would be impossible to go below 10; we thought the public would not accept that. So we brought in this judge business; we kept the minimum of 10 years, put it in the statute and gave the judge the right to go beyond.

[Interpretation]

**M. Allmand:** J'aimerais faire quelques commentaires parce que nous l'avons déjà pris en considération. Si vous me le permettez, je pourrais ...

**M. Howard:** La suggestion que je fais au Solliciteur général concernait la première partie lorsque j'ai dit que si on considère d'autres amendements au Code criminel, il faudrait certainement tenir compte de l'opinion du juge, et lui donner une certaine autorité au lieu de laisser cela *ad hoc* comme c'est la situation maintenant. Tout dépend. Le juge pourra vouloir communiquer avec la Commission des libérations conditionnelles ou ne pas le faire. Il faut le lier par la Loi. De façon générale, je suis d'accord avec l'attitude qu'on adopte ici. J'espère qu'on pourra la retrouver pour d'autres amendements au Code criminel. C'est la suggestion que je fais au Solliciteur général.

Pour ce qui est du Bill, je propose un amendement voulant que le juge au procès ou qui rend la sentence, je ne sais pas quel est le terme qui convient, de toute façon, le juge qui doit agir aux termes du paragraphe (6) proposé, ait le pouvoir de spécifier une période moindre de 10 ans comme une période de plus de 10 ans. Je ne sais pas où mon amendement doit s'insérer. Je ne sais pas sous quel article ou paragraphe il doit figurer. Je suppose qu'il pourrait remplacer la phrase suivante, au bas de la page 2:

... un nombre d'années supérieures à 10, mais ne dépassant 20 ...

Il s'agirait de substituer:

... un certain nombre d'années ne dépassant pas 20.

De sorte que le tout ...

**Le président:** Mais au départ, monsieur Howard, vous allez à l'encontre de dispositions d'autres lois ...

**Une voix:** La Loi sur la libération conditionnelle des détenus, par exemple.

**Le président:** ... comme la Loi sur la libération conditionnelle de détenus qui prévoit actuellement lorsqu'il y a peine d'emprisonnement à perpétuité il faut ce minimum de 10 ans. Il faudrait que votre amendement ...

**M. Howard:** Je propose ...

**M. Allmand:** Je vous explique ce qui se passe actuellement ...

**Le président:** Je m'excuse, le minimum n'est pas de 10 ans, mais il y a un minimum. Je pense que votre amendement est recevable.

**M. Allmand:** Il y a un minimum de 10 ans prévu actuellement, mais seulement dans les règlements. La Loi sur la libération conditionnelle de détenus n'en fait pas mention, aucune loi n'en fait mention. L'amendement a pour but de l'insérer pour la première fois dans la Loi. Nous avons cru que nous ne pouvions faire davantage, qu'il était impossible d'aller en deçà. Le public doit être d'accord. Nous proposons ce minimum de 10 ans, avec la possibilité pour le juge d'aller au-delà.

## [Texte]

You could do what you said. It is just a question of policy. Will Parliament accept it? I felt they would not.

**Mr. Howard:** I know I am in the middle of what the public would accept, and what I think in my conscience is right and correct in terms of sentencing and in terms of parole. I have to opt for what I think is correct in principle, and not consider whether or not the public might or might not accept it at any given time. Regretfully, that is the position I am in; I am sure other hon. members are in the same position. I want to put it forward as a deliberative act to give the trial judge that authority to alter it to other than 10. If he does not want to, he does not have to—make it the exception.

**The Chairman:** Commenting on the sub-amendment, Mr. Fairweather first, followed by ...

**Mr. Fairweather:** This will display my abysmal ignorance, but is there any section of any of the various acts we are amending that gives the Minister, or the Governor in Council, the discretion that Mr. Howard seeks—leaving aside a judge. Have you any?

**Mr. Allmand:** Right now, under the Parole Act, there are no minimums. There is one third for definite sentences, but the minimum period in prison for a life sentence is in the regulations under the Parole Act. At one time it was seven years, then it was raised to ten years when we did the partial abolition in 1968.

I think Mr. Howard could put the amendment that he wants to put. It is just a question of policy. I do not think it would offend any other statute or anything, it is just changing the minimum ...

**Mr. Fairweather:** I am not objecting to it. I wonder if you are covered, that is all.

**Mr. Allmand:** Oh, yes, I think he could do it.

**The Chairman:** Mr. Fleming, then Mr. Leggatt.

**Mr. Poulin:** What precisely is the amendment proposed? I am sorry I did not get that.

**The Chairman:** For clarification, what Mr. Howard is proposing in his amendment is a change to the wording at the bottom of page two of the amendments that you have before you.

At the bottom of page two, the sentencing judge is given the power to add on an additional 10 years to a 10-year minimum, which is put in there.

What Mr. Howard is proposing is that there not be a 10-year minimum, but that the sentencing judge would be empowered to make it the same 20 that exists here but would not necessarily be bound by the minimum of 10.

**Mr. Poulin:** I am asking what the words are, what he wants to change. I want to know precisely.

**The Chairman:** The amendment formally reads:

by deleting the words "number of years that is not more than twenty but more than ten" and substituting "different number of years but in any event not more than 20".

## [Interprétation]

Il est toujours possible d'accepter votre amendement. C'est une question de politique. Est-ce que le Parlement serait d'accord? Je ne crois pas.

**M. Howard:** Je sais que j'ai une décision à prendre, accepter l'opinion du public ou suivre ce que ma conscience me dicte pour ce qui est des sentences qui doivent être imposées et des conditions de la libération conditionnelle. Je dois choisir librement sans me préoccuper de ce que le public pourra dire. C'est mon dilemme; d'autres députés sont dans le même cas. Je veux qu'il y ait possibilité pour le juge ou préfet de prévoir une période autre qu'une période de 10 ans. Il n'y sera pas tenu, mais il aura le choix.

**Le président:** Au sujet du sous-amendement, M. Fairweather d'abord, puis ...

**M. Fairweather:** Je devrais peut-être le savoir, mais est-ce qu'il y a un article d'une loi quelconque modifiée qui permet au ministre ou au Gouverneur en conseil d'agrandir le sens que M. Howard souhaite? Je ne parle pas du juge nécessairement.

**M. Allmand:** La Loi sur la libération conditionnelle des détenus ne prévoit pas de minimum actuellement. Il y a un tiers pour les sentences déterminées, mais pour l'emprisonnement à perpétuité c'est seulement dans les règlements promulgués aux termes de la Loi sur les libérations conditionnelles des détenus qu'il est question de minimum. A un moment donné, c'était 7 ans; depuis l'abolition partielle de la peine capitale en 1968, c'est 10 ans.

M. Howard peut certainement présenter son amendement. C'est une question de politique. Il ne va pas à l'encontre d'autres lois; il change simplement la période minimalet ...

**M. Fairweather:** Je n'ai pas d'objection. Je voulais simplement savoir s'il y avait quelque chose déjà.

**M. Allmand:** Son amendement est tout à fait recevable.

**Le président:** M. Fleming, puis M. Leggatt.

**M. Poulin:** Quel est l'amendement au juste? Je regrette, mais je n'ai pas compris.

**Le président:** M. Howard propose un amendement qui modifierait le libellé au bas de la page 2 du texte des amendements que vous avez en main.

Au bas de la page 2, on indique que le juge qui prononce la sentence a le pouvoir d'ajouter 10 autres années à la période minimale de 10 ans.

M. Howard veut abolir le minimum de 10 ans; mais le juge qui la prononcerait aurait le pouvoir d'aller jusqu'à 20 ans, mais également de prévoir une période de moindre que 10 ans.

**M. Poulin:** Mais je veux savoir quel est le libellé exact.

**Le président:** L'amendement serait le suivant:

par la suppression de mots «nombre d'années supérieures à 10, mais en dépassant pas 20» et le remplacement par ce qui suit: «Un certain nombre d'années n'excédant pas 20».



[Text]

• 2125

**Mr. Poulin:** Well, you are just saying that he can be sentenced up to 20 years. Really, that is what you are saying.

**The Chairman:** Up to 20, but not a minimum of 10. In other words, it relieves the judge of the minimum of 10. That is what he is getting at.

**Mr. Poulin:** He will be released after 20 years in prison, that is all.

**Mr. Allmand:** I also understood that Mr. Howard's amendment would leave a general rule of 10. If the judge did nothing, it would be 10, but he could vary it downwards or upwards.

**Mr. Howard:** That is right.

**Mr. Allmand:** If you take out the 10 altogether then he has to make a decision each time to make out the thing. But, if he does nothing, it is 10.

**The Chairman:** Mr. Fleming.

**Mr. Fleming:** Mr. Chairman, thank you. This goes back to your ruling this morning. While, of course, I am not questioning or arguing about that, I hope, as do my colleagues, that a time will come in the House when we may try again on our own amendments.

With that in mind, if I understood your ruling this morning, principle was involved when you talked about the death penalty. An attempt to remove that would be to alter the principle. I think if you are talking about penalty in this bill, the principle ranges between 10 years and death. If you cannot change the death end of it, you cannot change the 10-years end of it. I only argue that because I disagree with the one end and therefore do not see how we get fixed in that position on the other end according to your ruling. I still argue that we are still talking about it. Well, I will not go into that. That is, in fact, arguing your decision. However, I want to bring up that point.

**Mr. Allmand:** The loophole in Mr. Howard's amendment is that a trial judge could, in effect, under this, reduce it to two weeks. That would be less than the minimum period in the Parole Act of one third of a term in a sentence. For example, if you get three years for breaking and entering, you at least have to stay one year in prison. So, I do not think it would be good not to have a minimum in the law. I think you could argue whether it is seven, five or ten, but I feel maybe we would lose the whole shooting works in the House of Commons if we allowed the judge to put it right down without any minimum. That is my own personal feeling.

**The Chairman:** I think there are many members, those who were interested in seeing the bill passed, wondering whether that becomes acceptable. I think that was his point. In any case, that will probably be reflected in the vote. Are there any other contributions to this? Mr. Leggatt.

**Mr. Leggatt:** I wanted to clarify something the Minister said. Correct my ignorance if I misunderstood. I understood that the 10-year minimum was only where a death sentence was commuted—this is prior to this bill—whereas the seven-year minimum was on a life sentence.

[Interpretation]

**M. Poulin:** Vous dites simplement qu'il peut prendre un maximum de 20 ans. C'est bien ce que vous dites.

**Le président:** Jusqu'à 20 ans, mais pas un minimum de 10. En d'autres termes, le juge n'a plus ce minimum de 10 ans. C'est ce qu'il veut dire.

**M. Poulin:** Il sera libéré après 20 ans d'emprisonnement, c'est tout.

**M. Allmand:** J'ai également compris que l'amendement de M. Howard laisserait une règle générale de 10 ans. Si le juge ne faisait rien, cela voudrait dire 10 ans, mais il pourrait augmenter ou diminuer la peine.

**M. Howard:** C'est exact.

**M. Allmand:** Si on supprime totalement cette peine minimum de 10 ans il lui faudra alors prendre une décision chaque fois. Cependant, s'il ne fait rien, cela veut dire 10 ans.

**Le président:** Monsieur Fleming.

**M. Fleming:** Monsieur le président, je vous remercie. J'en reviens à votre décision de ce matin. Bien entendu, je ne la mets pas en doute ni ne la discute, mais j'espère, tout comme mes collègues, que le temps viendra à la Chambre où nous pourrions essayer de nouveau nos propres amendements.

Ceci étant dit, si j'ai bien compris votre décision de ce matin, on a parlé de principe en ce qui concerne la peine de mort. Une tentative de suppression modifierait le principe. A mon avis, si on parle de peine dans ce projet de loi, le principe va de la peine de 10 ans à la peine de mort. Si on ne touche pas à la peine de mort, on ne peut pas toucher à la peine minimum de 10 ans. Je dis seulement cela parce que je ne suis pas d'accord avec l'une et par conséquent, je ne vois pas comment nous sommes figés en ce qui concerne l'autre selon votre décision. Je maintiens que nous en parlons toujours. Je n'irai pas plus loin. Ce serait discuter votre décision. Toutefois, je veux soulever cette question.

**M. Allmand:** L'échappatoire dans l'amendement de M. Howard, c'est qu'une juge de tribunal pourrait en fait, dans ces conditions, la réduire à deux semaines. Ce qui serait une peine inférieure à la période minimum de la Loi sur les libérations conditionnelles d'un tiers de la peine. Par exemple, si vous êtes condamné à trois ans pour vol avec effraction, vous devez pour le moins rester un an en prison. Par conséquent, je ne pense pas qu'il serait bon d'avoir une peine minimum inscrite dans la loi. On peut discuter de la durée, savoir si cela devrait être sept, cinq ou dix ans, mais j'estime que tous les travaux de la Chambre seraient peine perdue si nous permettions au juge de la ramener à zéro sans aucun minimum. C'est mon sentiment à cet égard.

**Le président:** Je crois qu'il y a de nombreux députés, ceux que l'adoption du projet de loi intéressait qui se demandent si cela devient acceptable. Je crois que c'est ce qu'ils voulaient dire. De toute manière, cela se reflétera certainement dans le vote. D'autres personnes veulent-elles prendre la parole à ce sujet? Monsieur Leggatt.

**M. Leggatt:** Je voudrais savoir quelques précisions sur ce qu'a dit le Ministre. Rectifiez si j'ai mal compris. J'ai cru comprendre que la peine minimum de dix ans ne s'appliquait que lorsqu'une peine de mort était commuée, ce qui existait avant ce projet de loi, alors que la peine minimum de sept ans ne s'appliquait qu'à une peine à perpétuité.

[Texte]

**Mr. Allmand:** No, that is not correct.

**Mr. Leggatt:** That is incorrect.

**Mr. Allmand:** After 1967, when we passed the partial abolition except for policemen and prison guards, the regulation was passed that 10 years would be the minimum for all persons serving life. But prior to 1967 people who were commuted and were in for life, it was seven years. Now, there was again legal discussion for a while as to whom that seven years applied. I can recall it was debated among lawyers for a while but in the last six years it has been 10 for everybody.

**The Chairman:** Any further questions? Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I would just as soon have that one cleared up because this has to do with something on page 10 which has nothing to do with this point.

**The Chairman:** Mr. MacGuigan.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I have something to say. I think Mr. Fleming is clearly right with respect to the admissibility of Mr. Howard's amendment, if that is interpreted to mean the possibility of zero years. Actually, the fact is it could not be zero years because I suppose the hearing would take some time so that it could not work out that way in practice. In theory at least, if zero is a possibility. I think this would be out of order. I would really prefer to rest my argument against it on the grounds that this would be highly unacceptable to the public, at a time when there is so much concern over criminals getting out of prison too quickly on parole, to lower the minimum parole period for murder to less than 10 years.

**The Chairman:** I cannot honestly find any way in which it offends any of the rules of amendments. The merits of the arguments may appeal to different members in different ways but I cannot rule it out as being against any of the rules of amendments that I can understand. It certainly does not offend any of the rules we were discussing this morning. Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Maybe I misunderstood what the Solicitor General said or meant. The amendment that is before us, and consequently the subamendment, does not seek to deal with the sentence proper. It only deals with the period of time that the person must spend before he is eligible for parole. If the Parole Act says X number of years or if the Order in Council says X number of years before that person can have a parole then that, in my mind, takes precedence over the variance that is available here. I do not know if this is so: by Order in Council, it is now what, seven years?

**Mr. Allmand:** Ten.

• 2130

**Mr. Howard:** All right, it is now 10 years by Order in Council.

[Interprétation]

**M. Allmand:** Non, ce n'est pas exact.

**M. Leggatt:** C'est inexact.

**M. Allmand:** Après 1967, année où nous avons adopté l'abolition partielle à l'exception du meurtre de policiers ou de gardiens de prison, un règlement a été adopté stipulant que dix ans serait le minimum pour toutes les personnes servant une peine à perpétuité. Avant 1967, pour les personnes dont la peine était commuée et qui étaient condamnées à perpétuité, il s'agissait de sept ans. Il y a eu une fois de plus des discussions juridiques pendant un certain temps pour savoir à qui cette peine de sept ans s'appliquait. Je me souviens que les hommes de loi en ont débattu pendant un certain temps, mais au cours des six dernières années cette peine a été de 10 ans pour tout le monde.

**Le président:** D'autres questions? Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je préférerais que l'on en finisse avec cela maintenant car cela a quelque chose à voir avec la page 10 qui n'a rien à voir avec cette question.

**Le président:** Monsieur MacGuigan.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, je voudrais dire quelque chose. A mon avis, M. Fleming a tout à fait raison pour ce qui est de la recevabilité de l'amendement de M. Howard si en l'interprétant on en déduit la possibilité de zéro année. En réalité, cela ne pourrait pas être zéro année car je suppose que l'audience prendrait un certain temps et qu'en pratique cela ne serait pas zéro année. En théorie tout du moins, si zéro est une possibilité, je pense que cela serait irrecevable. A la vérité, je préférerais plutôt dire que je suis contre dans la mesure où l'opinion publique ne l'accepterait pas du tout, à un moment où elle est préoccupée par les évasions trop faciles de criminels libérés sur parole, n'accepterait pas que l'on réduise la période de libération conditionnelle minimum pour meurtre à moins de dix ans.

**Le président:** En toute honnêteté, je ne vois pas en quoi cela s'oppose à aucune des règles des amendements. Les arguments invoqués peuvent satisfaire différents membres de différentes manières mais je ne peux pas le déclarer irrecevable parce qu'il s'oppose à aucune des règles des amendements comme je les comprends. Cela n'enfreint en aucune manière aucun des règlements dont nous avons discuté. Monsieur Howard.

**M. Howard:** J'ai peut-être mal interprété ce que le Solliciteur général a dit ou a voulu dire. L'amendement dont nous sommes saisis, et en conséquence le sous-amendement, ne cherche pas à traiter de la peine en soi. Il ne traite que de la période de temps que la personne doit servir avant de ne pouvoir bénéficier de la libération conditionnelle. Si la Loi sur les libérations conditionnelles énonce un nombre X d'années ou si l'ordre en conseil énonce un nombre X d'années avant que la personne ne puisse bénéficier de la libération conditionnelle, cela prend alors, à mon avis, la préséance sur la latitude qui est ici permise. Je ne sais pas si c'est ainsi: d'après l'ordre en conseil, est-ce maintenant sept années?

**M. Allmand:** Dix.

**M. Howard:** Très bien. C'est maintenant dix ans par ordre en conseil.



[Text]

**Mr. Allmand:** For murder.

**Mr. Howard:** And it has been changed?

**Mr. Allmand:** No, it has been 10 years even since 1968.

**Mr. Howard:** It can be changed?

**Mr. Allmand:** Oh, yes, by Order in Council, but if you put it in the statute it can only be changed by statute.

**Mr. Howard:** I am talking of this theoretical point really now. Supposing by Order in Council some government says that instead of ten it is going to be seven or fifteen or whatever the case may be.

**Mr. Allmand:** It could under the present law but not if we pass this bill.

**Mr. Howard:** No, not if we pass this, it can only go down. So if the Order in Council says 10 years then it is 10 years, in my view even though the judge may say something different. Is that right or which would have precedence?

**Mr. Allmand:** The law we had until the end of 1972 said that through Order in Council you had to serve at least 10 years before you were eligible for parole. Now if we pass these amendments that are being put forward by Mr. Blaker we would be putting a minimum of 10 years right in the Criminal Code; therefore, the Order in Council could not change that 10 years any more, it would be 10 years. We are also saying that the judge should have the right to add 10 years, so that would be the governing principle from then on. If we do not have this system at all, we will continue to do it by regulation and if you do it by regulation, you can make it whatever you want. If you put it in the statute, then you can no longer do it by regulation.

**Mr. Howard:** I do not like the 10-year mandatory minimum. That is what I am getting at.

**The Chairman:** Mr. Howard, I should point out to you that this may be something that you might want to think about and stand, and it may be able to resolve itself in that way, but in any case your amendment runs directly in conflict with an earlier paragraph in the amendment. The amendment put forward by Mr. Blaker at the top of page two says at least 10 years of that sentence calculated must be served. Then you come down to the bottom and say the judge could reduce it and I think you would have to give it some thought.

**Mr. Allmand:** It could still be done at the report stage.

**The Chairman:** You could still do it at the report stage if you wanted to think it through.

**Mr. Howard:** I had thought in terms that there was some kind of statutory minimum period in there as well.

**Mr. Allmand:** Mr. Howard, there is for terminate sentences. In the Parole Act we have a terminate sentence of 20 years or 30 years and it says one third or four years and we have proposed that it be one third or seven years. With a life sentence, what is one third? Some people live to be 75 and some live to be 45. You have to put in a definite minimum for life sentences.

[Interpretation]

**M. Allmand:** Pour meurtre.

**M. Howard:** Et cela a été changé?

**M. Allmand:** Non, c'est dix ans depuis 1968.

**M. Howard:** On peut le changer?

**M. Allmand:** Oui, par ordre en conseil. Cependant, si vous l'incluez dans le décret, il peut être changé seulement par décret.

**M. Howard:** Je parle maintenant de ce point de rhétorique. Supposons que par ordre en conseil, le gouvernement dit qu'au lieu de dix, cela va être sept ou quinze ou quoi que ce soit.

**M. Allmand:** Cela pourra arriver en vertu de la loi actuelle, mais non pas si nous adoptons ce bill.

**M. Howard:** Non, non pas si nous adoptons ce bill. Selon moi, si l'ordre en conseil dit dix années, cela va être de dix années, et cela même si le juge peut dire quelque chose de différent. Est-ce vrai ou qui aurait la préséance?

**M. Allmand:** La loi que nous avons jusqu'à la fin de 1972 stipulait que par ordre en conseil vous deviez avoir à passer au moins dix ans en prison avant d'être libérés sur parole. Maintenant, si nous adoptons ces modifications proposées par M. Blaker, nous mettrions un minimum de dix ans dans le Code criminel. Dans ce cas, l'ordre en conseil ne pourrait plus changer ce chiffre. Ce serait dix ans. Nous disons aussi que le juge aurait le droit d'ajouter dix ans, ainsi ce serait le principe directeur dès ce moment. Si nous n'avions pas ce système, nous continuerions à le faire par règlement. Et si vous le faites par règlement, vous pouvez le faire autant que vous le voulez. Si vous l'incluez dans la loi, vous ne pouvez plus le faire au moyen du règlement.

**M. Howard:** Je n'aimerais pas que le minimum soit de dix ans. C'est ce à quoi j'essaie d'en venir.

**Le président:** Monsieur Howard, j'aimerais vous faire remarquer que cela est peut-être quelque chose à laquelle vous aimeriez penser et vous arrêter. C'est possible de le résoudre de cette façon. Cependant, dans tous les cas votre modification va à l'encontre de l'alinéa précédent dans la modification. Cette modification proposée par M. Blaker dit au haut de la page 2 qu'on doit avoir à purger au moins dix années de la sentence imposée. Alors, au bas de la page, vous dites que le juge pourrait la réduire. Je crois que vous pourriez y réfléchir.

**M. Allmand:** Cela pourrait toujours se faire lorsqu'il serait question du rapport.

**Le président:** Vous pourriez encore le faire lorsqu'il s'agirait d'un rapport si vous vouliez y réfléchir sérieusement.

**M. Howard:** J'étais parti du fait qu'il y avait une période minimum statutaire là aussi.

**M. Allmand:** Monsieur Howard, il y en a pour les sentences purgées. Dans la Loi sur la libération conditionnelle des prisonniers, nous avons une sentence de 20 ou de 30 ans. Et on dit un tiers ou quatre ans. Nous avons proposé un tiers ou sept ans. Dans les cas de condamnation à vie, quel est le tiers? Certaines vivent jusqu'à 75 ans et d'autres jusqu'à 45. Nous avons formulé cela sous la forme d'un minimum précis pour les sentences à vie.

[Texte]

**The Chairman:** As it stands now we have some real difficulty with paragraph (d) of this amendment. Do you want to withhold your amendment until the report stage?

**Mr. Howard:** Regardless of all this I want to maintain that probably with some people, absolutely with some people who commit the offence of murder, the best time to parole them is the day after the sentence, if you can get supervision and assistance afterwards. And this runs counter to what in conscience I think is correct to do. That is why I put forward the amendment. I realize there are other complications involved and maybe the best course at this time would be to ask consent to withdraw the amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard. Probably, because of its incompleteness in respect to the other clauses, I would have had to rule against it anyway. Mr. Munro had some questions before we started calling clauses?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** My question refers to page 10, the fourth last line, "any absence", and I am seeking clarification here. I have heard talks of day parole, day releases, temporary absences, but here it says any absence authorized under Section 26 of the Penitentiary Act or any day parole granted under the Parole Act. Now a temporary absence presumably comes under the Penitentiary Act, but a day parole, under the Parole Act. Somebody talked about a day release, what is that?

**Mr. Allmand:** There is no such thing.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** That is what I thought.

**Mr. Allmand:** No, there are two things. There is day parole under the Parole Act and there is temporary absence under the Penitentiary Act. The temporary absence under the Penitentiary Act is three days for humanitarian, medical or rehabilitation purposes.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** This was a back-to-back job.

**Mr. Allmand:** We have stopped those.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes, but I mean that is what we were talking about.

**Mr. Allmand:** The Penitentiary Act says only three days, but when you get a day parole it can go on for years and years.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** But it is under control, surveillance or ...

**Mr. Allmand:** That is where he has to go back to the institution every night. The institution may be the Grier-son centre in Edmonton which is a big house in the middle of town, but that is the institution.

[Interprétation]

**Le président:** Dans la situation actuelle, nous éprouvons beaucoup de difficulté avec l'alinéa (d) de cette modification. Voulez-vous maintenir votre modification jusqu'à l'étape du rapport?

**M. Howard:** Sans égard à tout cela, je veux maintenir cela probablement pour certaines personnes, absolument pour certaines personnes qui commettent un meurtre. Le meilleur temps pour les libérés sous condition est aujourd'hui suivant la prononciation de la sentence. Et c'est si vous pouvez les surveiller et les aider par après. Et cela va à l'encontre de ce qu'il me semble la meilleure chose à faire en toute conscience. C'est pourquoi j'ai proposé cette modification. Je me rends compte qu'il y a aussi d'autres complications. Peut-être la meilleure chose à faire pour le moment serait de demander le consentement afin de retirer cette modification.

**Le président:** Merci, monsieur Howard. En raison de son imprécision en ce qui concerne les autres sections, on a probablement été obligé de les désapprouver de toute façon. M. Munro avait-il des questions avant que nous commençons à examiner les articles un par un?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Ma question a trait à la page 10, la quatrième et dernière ligne: «toute absence». J'aimerais avoir des précisions à ce sujet. J'ai entendu parler de libérations conditionnelles d'un jour, absences temporaires. Si on voit toute absence autorisée en vertu de l'article 26 de la Loi sur les pénitenciers ou toute libération conditionnelle d'un jour accordée en vertu de la Loi sur la libération conditionnelle des détenus. Maintenant, une absence temporaire vient probablement en vertu de la Loi sur les pénitenciers, mais une libération conditionnelle d'un jour, en vertu de la Loi sur la libération conditionnelle des détenus. Quelqu'un a parlé d'une libération d'un jour. Qu'est-ce que c'est?

**M. Allmand:** Il n'y a rien de tel.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est ce que j'en croyais.

**M. Allmand:** Non, il y a deux choses. Il y a une libération conditionnelle d'un jour en vertu de la Loi sur la libération conditionnelle des détenus et il y a aussi une absence temporaire en vertu de la Loi sur les pénitenciers. L'absence temporaire, en vertu de la Loi sur les pénitenciers, est de trois jours. C'est à des fins humanitaires, médicales ou encore pour la réhabilitation.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'était en quelque sorte jumelé.

**M. Allmand:** Nous avons arrêté cela.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui, mais ce que je veux dire est ce dont nous parlons.

**M. Allmand:** La Loi sur les pénitenciers stipule seulement trois jours. Mais lorsque vous obtenez une libération conditionnelle, cela peut s'étendre sur des années et des années.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mais vous contrôlez-vous surveillez ou ...

**M. Allmand:** C'est-à-dire dans les cas où il doit retourner tous les soirs à l'institution. Il peut s'agir du Centre Crierion à Edmonton. Il s'agit d'une grosse maison située au centre de la ville. Mais c'est l'institution.



[Text]

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I see. Okay. Why do we say any absence authorized under the Penitentiary Act? Why do you not say temporary absences?

**Mr. Allmand:** No, it says any absences authorized under Section 26 of the Penitentiary Act.

• 2135

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Is there more than one kind of absence undertaken in Section 26?

**The Chairman:** As opposed to release.

**Mr. Blaker:** It is to distinguish from the word "release," Mr. Chairman. The reason for this Clause 7 amendment on page 10, Mr. Munro, is to remove the confusion, or to remove the possibility of confusion raised earlier by Mr. Woolliams to the effect that a release could be considered a temporary absence or a day parole. Consequently, this amendment clarifies the use of the word "release," and it obviously refers to a type of parole; whereas, the word "absence" refers to regulation pertaining to the Parole Act and the Penitentiary Act. "Release" is now a word used in reference to this bill.

**The Chairman:** Are there any other questions of any sort?

**Mr. Fleming:** I am sorry, Mr. Chairman, but I think it is necessary, because Mr. Prud'homme and I have spent the time we have on the amendment that now has been ruled out by you. I simply want to make clear that I plan to support the amendments put forward by Mr. Blaker, and in doing that, I simply want to—I do not know the proper term legally—make it clear that in no way hampers my thinking from justifying at a later making my own amendments.

**The Chairman:** I think "without prejudice" is the expression.

**Mr. Fleming:** There is much to commend these and I am going to support them.

**An hon. Member:** You are right.

**The Chairman:** If there is no other comment or question, I would call the first of the three amendments, and the first is now reconstructed so that a portion of the second amendment, the portion about the request of the jury, now appears as Clause 8, and Clause 8 is renumbered as Clause 9. In that form, shall that amendment carry?

**Mr. Woolliams:** What page, so we may follow you?

**The Chairman:** The first amendment takes up the first three pages of the printed material before you in English, and the following three pages in French, and includes as subparagraph (8), the paragraph which you see on page 7, which is shown as referring to Section 596. Is that clear? It is going in there. The other one has to remain as part of Section 6.2, which we will have to deal with in a different way as a consequential amendment. All right. I am not trying to haul it all in. A question?

[Interpretation]

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je vois. Très bien. Pourquoi disons-nous toute absence autorisée en vertu de la Loi sur les pénitenciers? Pourquoi ne dites-vous pas des absences temporaires?

**M. Allmand:** Non. Il est dit toute absence autorisée en vertu de l'article 26 de la Loi sur les pénitenciers.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Y a-t-il plus d'une sorte d'absences de prévu à l'article 26?

**Le président:** Par opposition à la libération.

**M. Blaker:** Il s'agit de distinguer de «libération», monsieur le président. L'amendement à l'article 7, à la page 10, monsieur Munro, vise à éliminer toute confusion ou toute possibilité de confusion suggérée par monsieur Woolliams, à l'effet qu'une libération pourrait être confondue avec une absence temporaire ou une libération conditionnelle d'une journée. Conséquemment, l'amendement rend plus clair l'emploi du mot «libération» qui a trait évidemment au genre de libération conditionnelle; tandis que le mot absence a trait au règlement appliqué en vertu de la Loi sur la libération conditionnelle et la Loi sur les pénitenciers. Le mot «libération» est maintenant employés au sujet de ce projet de loi.

**Le président:** Est-ce qu'il y a d'autres questions à poser?

**M. Fleming:** Je regrette, monsieur le président, mais cela semble nécessaire car monsieur Prud'homme et moi-même avons consacré notre temps à rédiger un amendement que vous venez de déclarer non recevable. Je tiens simplement à consigner que j'ai l'intention de donner mon appui aux amendements proposés par monsieur Blaker et de ce fait—je n'ai pas l'expression légale à l'esprit—exprimer clairement que cela ne change en rien ma pensée ce qui pourrait m'amener plus tard à proposer mes propres amendements.

**Le président:** Je pense qu'«sans préjudice» est l'expression correcte.

**M. Fleming:** Il y a beaucoup à dire en leur faveur et je vais leur donner mon appui.

**Une voix:** Vous êtes d'accord.

**Le président:** S'il n'y a pas d'autres observations à faire ou questions à poser, je vais mettre au voix le premier des trois amendements et le premier est maintenant de reformuler comme partie du deuxième amendement, celui concernant la requête du jury se trouve maintenant à l'article 8 et l'article 8 est renuméroté article 9. Est-ce que l'amendement reformulé est adopté?

**M. Woolliams:** A quel page, afin que nous puissions suivre?

**Le président:** Le premier amendement prend les trois premières pages du document imprimé et dont la version anglaise est entre vos mains et les trois pages suivantes en français, et comprend le sous-alinéa (8) l'alinéa que vous voyez à la page 7, vous référant à l'article 596. Est-ce clair? Il serait inséré à cet endroit. L'autre reste partie de l'article 6.2 dont nous devrons traiter d'une façon différente par suite de l'amendement. Très bien. Je n'essaie pas de tout tasser à la fois. Une question?

[*Texte*]

**Mr. Howard:** Are we still on the first amendment?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** Something has come to mind that I need some clarification about in proposed subclause (8) which says that a person, whom we are talking about, cannot get a temporary absence under Section 26 of the Penitentiary Act without an escort.

**The Chairman:** It means that no absence without escort will be authorized except as provided.

**Mr. Allmand:** It means, you can have an absence with escort at any time five days after you are in.

**Mr. Howard:** That is what I am saying, right.

**Mr. Allmand:** You cannot get one without an escort until three years before your full release date.

**Mr. Howard:** That is right. I understand that. In other words, under this proposal you can get a temporary absence with an escort the first day that you are there? But you cannot get a day parole in any circumstances until you have served something less than three years, less the ten, or less the other?

**Mr. Allmand:** Right.

**Mr. Howard:** That seems ridiculous.

**Mr. Allmand:** It is consistent. You cannot get a temporary absence without escort or a day parole until three years before your full release date—both of those. You can get the temporary absence with escort at any time . . .

**Mr. Howard:** Yes.

**Mr. Allmand:** . . . but the temporary absence without escort and the day parole, you only can get three years prior to your potential release date.

**Mr. Howard:** That is what I am saying. You can get a temporary absence with an escort . . .

**Mr. Allmand:** Right.

**Mr. Howard:** . . . the second day after you are in the penitentiary.

**Mr. Allmand:** Yes, if you have to go to the hospital, for example.

**Mr. Howard:** Or for rehabilitative purposes, or whatever, now?

**Mr. Allmand:** They do not usually give a temporary absence with escort for rehabilitation purposes.

**Mr. Howard:** It does not really matter what they do not do. They do not usually give back-to-back temporary absences either, but they happened. We are talking about what Section 26 of the act says and the interpretation that might be given to it . . .

**Mr. Allmand:** You could have it with an escort at any time.

[*Interprétation*]

**M. Howard:** Parlons-nous toujours du premier amendement?

**Le président:** Oui.

**M. Howard:** Il ne me vient une idée qui demande d'être éclairée concernant le sous-article 8 proposé déclarant qu'une personne, dont nous parlons, ne peut bénéficier d'une absence temporaire en vertu de l'article 26 de la Loi sur les pénitenciers sans être escortée.

**Le président:** Cela signifie qu'aucune absence sans être accompagnée ne sera autorisée sauf conformément aux dispositions de la loi.

**M. Allmand:** Cela veut dire qu'on peut bénéficier d'une absence avec escorte en tout temps 5 jours après la détention.

**M. Howard:** C'est ce que je dis, n'est-ce pas?

**M. Allmand:** Aucune sortie sans escorte n'est autorisée avant trois années de la date de la libération complète.

**M. Howard:** Exactement. C'est ce que je comprends. Autrement dit, en vertu de cette disposition, l'absence temporaire avec cette escorte est possible le premier jour de détention? Mais aucune libération conditionnelle d'un jour n'est accordée dans aucune circonstance avant d'avoir servi au moins trois ans ou 10 ou?

**M. Allmand:** En effet.

**M. Howard:** Cela semble ridicule.

**M. Allmand:** C'est logique. Il n'est pas possible de bénéficier d'une absence temporaire sans escorte ou d'un jour de libération conditionnelle avant trois ans de la date de la libération définitive: les deux. Il est possible de bénéficier de l'absence temporaire avec escorte en tout temps.

**M. Howard:** Oui.

**M. Allmand:** Mais l'absence temporaire sans escorte et la libération conditionnelle d'une journée sont accordées trois ans avant la date éventuelle de libération.

**M. Howard:** C'est ce que je dis. Il est possible de bénéficier d'une absence temporaire avec escorte.

**M. Allmand:** Exactement.

**M. Howard:** Le deuxième jour après la détention?

**M. Allmand:** Oui, s'il faut aller à l'hôpital, par exemple.

**M. Howard:** Ou a dessein de réhabilitation ou autres fins?

**M. Allmand:** L'absence temporaire n'est pas avec escorte d'habitude accordée à des fins de réhabilitation.

**M. Howard:** Ce qu'ils ne font pas ne veut donc pas rien dire. Les absences temporaires ne sont pas non plus accordées dos à dos, mais elles le sont. Nous parlons de l'article 26 de la Loi et de son interprétation possible.

**M. Allmand:** C'est possible avec escorte en tout temps.



[Text]

**Mr. Howard:** ... not what your intention may be as a person, as the Solicitor General, because you do not make the decision, the warden of the institution makes the decision about temporary absences. If you are going to say that a person in the class we are talking about is entitled to have a temporary absence for up to three days, or with the consent of the Commissioner up to 15 days, with an escort.

• 2140

The second day after he is inside a penitentiary and he is doing a 20-year sentence, for arguments sake, but another fellow, his partner, cannot get a day parole until he has served 17 years there is an inconsistency there because day parole is under supervision and day parole can be granted with an escort.

**Mr. Allmand:** No.

**Mr. Howard:** And there seems to me an inconsistency there.

**Mr. Allmand:** No. Mr. Howard, the day paroles are granted without escorts or supervision. When they say "supervision" nobody travels with the person like an escorted TA. I gave the example of a man living in Edmonton at the Grierson Centre: he goes out in the morning to work or to school without an escort and he comes back at night.

**Mr. Howard:** But there is nothing in the law, the regulations or anything else that says what you are now saying.

**Mr. Allmand:** Yes, the day parole does not provide for an escort.

**Mr. Howard:** But it can.

**Mr. Allmand:** I have never heard of a day parole ...

**Mr. Howard:** You may never have heard of it, but nobody ever heard of "back-to-back" until somebody started telling you about it.

**Mr. Allmand:** No, I am telling you, as far as I know day parole means that there is no escort. When they say "escort" they mean that a guard goes with the fellow, and he may even be in handcuffs, but the guard stands right beside him all the time. Now we have had cases where the guards did not: they went to the bathroom and the guy took off.

**An hon. Member:** Shame.

**Mr. Allmand:** But in an escorted TA the guard is supposed to be with the man; as a matter of fact, the rules say he is not supposed to leave his presence. Now a day parole has no provision for guards or escorts or anything.

**Mr. Howard:** But it does seem inconsistent to me, regardless of what sort of sets of details apply to each one, whether we are saying it is not possible for one person to get out of jail for three days or fifteen days ...

**Mr. Allmand:** With escort.

**Mr. Howard:** ... with an escort, but it is not possible for another person in the same circumstances to have a day parole even if it is for one day for similar sorts of purposes.

[Interpretation]

**M. Howard:** Je ne parle pas de votre intention personnelle, à titre de solliciteur général, parce que ce n'est pas vous qui prenez les décisions, c'est le directeur de l'institution qui décide des absences temporaires. Si une personne appartenant à une classe en cause a mérité une absence temporaire jusqu'à trois jours ou avec le consentement du commissaire jusqu'à 15 jours avec une escorte.

Le deuxième jour après son emprisonnement, un prisonnier qui doit purger une peine de vingt ans, tandis qu'un autre ne peut obtenir une journée de libération conditionnelle avant dix-sept ans d'emprisonnement; il y a là une contradiction puisque la libération conditionnelle est surveillée.

**M. Allmand:** Non.

**M. Howard:** Il me semble y avoir une contradiction.

**M. Allmand:** Non. Monsieur Howard, les libérations conditionnelles ne sont pas surveillées. Lorsqu'ils parlent de «surveillance», personne ne se déplace avec la surveillance accordée à un TA. J'ai donné l'exemple d'un homme vivant à Edmonton au Centre Crieron; tous les matins il va au travail ou à l'école sans escorte et revient le soir.

**M. Howard:** Mais rien dans la loi ou les règlements ne mentionne ce que vous dites actuellement.

**M. Allmand:** Oui, la libération sur parole ne prévoit pas de surveillance.

**M. Howard:** Mais c'est possible.

**M. Allmand:** Je n'ai jamais entendu parler de libération conditionnelle ...

**M. Howard:** Peut-être n'en avez-vous jamais entendu parler, mais si jamais personne ne vous avait jamais parlé de l'expression «dos à dos», vous n'en auriez jamais su la définition.

**M. Allmand:** Non, en autant que je sache, la libération conditionnelle n'implique pas de surveillance. Lorsqu'ils disent «surveillance», ils sous-entendent que le prisonnier est accompagné d'un gardien, il peut même emporter des menottes, mais le gardien ne le perd jamais de vue. Mais nous avons eu des cas où les gardiens n'ont pas exercé une surveillance constante: les prisonniers ont été à la salle de bains et se sont enfuis par la suite.

**Une voix:** C'est une honte.

**M. Allmand:** Mais en ce qui concerne les TA accompagnés, le gardien doit suivre le prisonnier; en fait, les règlements disent qu'il ne doit pas le quitter des yeux. Mais actuellement, une libération conditionnelle n'implique pas de surveillant.

**M. Howard:** Mais il semble contradictoire qu'en dépit d'un délai qui s'applique à chacun, qu'il soit possible pour quelqu'un de sortir de prison pour trois jours ou même quinze jours ...

**M. Allmand:** Avec surveillance.

**M. Howard:** ... avec surveillance, mais il est impossible pour une autre personne dans les mêmes circonstances d'obtenir une libération conditionnelle, même si ce n'est pour une journée pour le même genre de causes.

[Texte]

**Mr. Allmand:** But we are talking about people who are in prison...

**Mr. Howard:** With an escort if they want to do it.

**Mr. Allmand:** But we are talking about people who are in prison. If they are in prison and there is a need to do something that would require them leaving the penitentiary, they would get a temporary absence with an escort; they would not even be eligible for day parole at that stage. Let us say their father dies and they have to go to the funeral; or they have to go to the hospital or they have to do something on a rehabilitation; or let us say there is a chance to go and visit...

**Mr. Woolliams:** Or a honeymoon in Spain.

**Mr. Allmand:** I do not know, let us say to a special course downtown: the fellow is studying in the penitentiary and there is a special lecture at Queen's University and a guard goes with him. Well, he would go on an escorted TA. He would not be eligible for day parole even now. By the way, the rule for day parole now stipulate only one year prior to your full release date; it would be nine years now.

**Mr. Howard:** When did that happen?

**Mr. Allmand:** It has been like that all along.

**Mr. Howard:** Then why did Mr. Street argue before the committee the other day that that is what it should be, if it has already been that way?

**Mr. Allmand:** That is what it is for murder.

**Mr. Howard:** Maybe he does not understand what it is.

**Mr. Allmand:** It is one year prior to your full release date.

**Mr. Howard:** This is what he argued; I do not know if you were there.

**The Chairman:** You are dealing here strictly with murder in this.

**Mr. Howard:** Anyway, it does seem to me that it is inconsistent. In the one case we say no day parole until you have served all but three years of your sentence with no opportunity whatever of taking advantage...

**An hon. Member:** A point well made.

**Mr. Howard:** ... of those—but in the other case temporary absences for whatever the circumstances or reasons are contemplated under proposed Section 26 can be in effect.

**An hon. Member:** Can he have escorts?

**Mr. Prud'homme:** It is not until he has served three years of what he has been condemned for; it is after three years of the minimum for parole.

**Mr. Howard:** I quite realize that.

**Mr. Allmand:** That is right.

**The Chairman:** May we have the question now if there are no other comments? All those in favour of the first amendment as altered?

[Interprétation]

**M. Allmand:** Mais nous discutons des gens qui sont en prison...

**M. Howard:** Ils veulent le faire avec surveillance.

**M. Allmand:** Mais nous parlons des gens qui sont en prison. S'ils sont en prison et ont besoin de faire quelque chose qui nécessite une absence au pénitencier, ils obtiendraient cette permission avec surveillance, à ce stade, ils n'auraient même pas droit à une libération conditionnelle. Par exemple, si leur père meurt, ils doivent aller aux funérailles; ou s'ils doivent aller à l'hôpital, ou ont besoin de réhabilitation; ou qu'ils ont la chance de faire une visite...

**M. Woolliams:** Ou une lune de miel en Espagne.

**M. Allmand:** Je ne sais pas, disons qu'il s'agit d'un cours spécial donné au centre-ville; le prisonnier étudie au pénitencier et une conférence spéciale se donne à l'Université Queen et un gardien va avec lui. Il serait considéré comme un TA surveillé. Même là, il ne pourrait obtenir une libération conditionnelle. Justement, la loi dit que la libération conditionnelle soit permise que durant la dernière année de détention; il s'agirait de neuf ans actuellement.

**M. Howard:** Quand cela s'est-il produit?

**M. Allmand:** C'est comme ça depuis toujours.

**M. Howard:** Alors, pourquoi M. Street a-t-il discuté de cette question devant le Comité l'autre jour si cette situation a toujours existé?

**M. Allmand:** Cela s'applique aux meurtres seulement.

**M. Howard:** Peut-être ne comprend-il pas de quoi il s'agit.

**M. Allmand:** Cela s'applique à la dernière année de détention.

**M. Howard:** C'est le sujet de cette discussion; je ne sais pas si vous étiez présent.

**Le président:** Votre discussion ne s'applique qu'aux meurtres seulement.

**M. Howard:** De toute manière, cela me semble contradictoire. Dans un cas, nous ne permettons pas de libérations conditionnelles avant d'avoir purgé toute votre sentence sauf trois ans, sans pouvoir accéder à ce privilège...

**Une voix:** Bien dit.

**M. Howard:** Mais dans d'autres cas, les absences temporaires, quelles que soient les circonstances ou les raisons sont mentionnées à l'article 26 et peuvent être mises en vigueur.

**Une voix:** Peut-il avoir une surveillance?

**M. Prud'homme:** Pas avant d'avoir purgé trois ans de sa peine; trois ans est la période minimum pour une libération conditionnelle.

**M. Howard:** J'en suis conscient.

**M. Allmand:** C'est exact.

**Le président:** Pouvons-nous procéder au vote maintenant s'il n'y a aucun autre commentaire? Ceux en faveur du premier amendement tel que modifié?



## [Text]

**Mr. Prud'homme:** Will you register the votes, please.

**The Chairman:** Opposed?

**Mr. Howard:** I think he wants a roll call.

**Mr. Prud'homme:** Yes, a roll call, that is what I mean, yes.

**Mr. Woolliams:** It is too late, you had better ...

**Mr. Prud'homme:** That is what I mean ...

Je vais le demander en français, s'il n'a pas compris.

**The Chairman:** You want it just noted that the vote is 9 to 2 or something like that?

**Mr. Prud'homme:** No, no, no.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Prud'homme wants a roll call vote. I guess you have to give it to him if he demands it.

**Mr. Woolliams:** Would you call it by clause because I endorse everything but Clause 8 because it is related to Clause 7 on page 10.

**The Chairman:** All right. There has been a request that we call it a clause at a time and I will do that if you like. Dealing with ...

**An hon. Member:** All clauses except Clause 8, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Well no, I cannot do it like that ...

**Mr. Woolliams:** Sure you can.

**Mr. Prud'homme:** I have no objection.

**The Chairman:** In first amendment put before you on page 1 of your amendments, shall Clause (a) carry?

• 2145

Clauses (a), (b) agreed to.

Subclause 2 (5) agreed to.

Subclause 6 agreed to.

Subclause 7 agreed to.

**The Chairman:** Remember that Subclause 8 now becomes that paragraph which appears on page 7. Shall Subclause 8 carry, that being the direction to the jury? Can I please bring that to your attention.

**Mr. Prud'homme:** Monsieur le président, je m'excuse d'y revenir, mais j'ai demandé que les votes soient inscrits. Je pense que je pourrais certainement être d'accord avec M. Woolliams pour que vous demandiez le vote pour tous les paragraphes non controversés. Je veux que les noms soient inscrits parce que j'ai l'intention de faire un débat à la Chambre des communes.

**The Chairman:** I understood, Mr. Prud'homme, that you wanted to have a vote registered on the clause that you objected to, not on all of them.

**Mr. Prud'homme:** Je m'oppose à tous les paragraphes. Cela n'est pas compliqué. Pour vous aider, à procéder plus rapidement, je vous demande de toutes les nommer, sauf celles ...

## [Interpretation]

**M. Prud'homme:** Voulez-vous compiler les votes, s'il vous plaît?

**Le président:** Quelqu'un s'objecte-t-il?

**M. Howard:** Je crois qu'il désire un contre-appel.

**M. Prud'homme:** Oui, c'est ce que je voulais dire.

**M. Woolliams:** Il est trop tard, vous auriez dû ...

**M. Prud'homme:** C'est ce que je voulais dire ...

If he did not understand, I will ask it in French.

**Le président:** Vous voulez que l'on mentionne que le vote a été de 9 à 2 ou quelque chose du genre?

**M. Prud'homme:** Non, non.

**M. MacGuigan:** Monsieur Prud'homme désire un contre-appel, je crois que vous devez lui accorder s'il le désire.

**M. Woolliams:** Voulez-vous voter article par article puisque j'accepte tout, sauf l'article 8 puisqu'il se rattache à l'article 7 de la page 10.

**Le président:** C'est très bien. On a demandé de voter article par article et c'est ce que nous ferons si vous le désirez. En ce qui concerne ...

**Une voix:** Tous les articles sauf l'article 8, monsieur le président?

**Le président:** Non, je ne peux procéder de cette façon ...

**M. Woolliams:** Bien sûr, vous le pouvez.

**M. Prud'homme:** Je n'ai aucune objection.

**Le président:** En ce qui concerne le premier amendement présenté à la page 1 de vos amendements, devons-nous voter l'article (a)?

Les articles (a) et (b) sont adoptés.

Le paragraphe 2(5) est adopté.

Le paragraphe 6 est adopté.

Le paragraphe 7 est adopté.

**Le président:** Je vous rappelle que le paragraphe 8 est maintenant celui qui figurait à la page 7. Le paragraphe 8 est-il accepté, celui concernant les directives données au jury? Je tiens à vous le préciser.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Chairman, I am sorry to come back to it, but I asked that the votes be registered. I certainly would agree with Mr. Woolliams when he asks a vote be unquestioned. I want the names to be registered because I have the intention of raising a debate in the House of Commons.

**Le président:** Monsieur Prud'homme, j'avais compris que vouliez un vote enregistré pour le paragraphe auquel vous vous opposez et non pas pour tous.

**Mr. Prud'homme:** I am against all the paragraphs. This is not complicated. In order to help you proceed more rapidly I am asking you to name everyone of them except the ones ...

[Texte]

**The Chairman:** I have been requested to call them one subclause at a time, and I have to do that. Do you want a registered vote on every subclause?

**Mr. Woolliams:** No, no.

**The Chairman:** Tell us which one you want to be noted as opposing, and we will note it.

**M. Prud'homme:** Je m'excuse. Si vous ne voulez pas le faire, je vais demander un vote inscrit pour tout ce que je trouverais ridicule moi-même. Je m'oppose à tous pour les principes de ce matin.

**The Chairman:** Vote against everything?

**M. Prud'homme:** Oui. M. Woolliams ne s'oppose qu'à une. Dites-le donc toutes, sauf celle à laquelle M. Woolliams s'oppose. He is opposed to one and only one.

**The Chairman:** Is it satisfactory, Mr. Prud'homme, if we note that all of the subclauses that we have dealt with so far carried over your opposed vote?

**Mr. Prud'homme:** Yes.

**The Chairman:** Thank you.

Subclause 8 being the question to the jury that is contained on page 7, shall subclause 8 carry?

Clause 8 agreed to.

**Mr. Prud'homme:** Opposed.

**Mr. Woolliams:** Opposed.

**The Chairman:** Shall subclause 9, which appears on page 3 of your amendments as subclause (8), now renumbered subclause 9, carry?

Subclause 9 agreed to.

**The Chairman:** Opposed?

**Mr. Howard:** I want a notation of opposition.

**The Chairman:** Yes. That being the totality of that amendment, shall Subclause 3 as amended carry?

Subclause (3) agreed to.

**The Chairman:** Thank you. We now move to page 7, and you will note that at the bottom of page 7, there is this consequential amendment which gives the right of appeal against the additional 10 years.

Because it is a consequential amendment giving a right of appeal against, which some members have spoken so strongly in favour of, we have to re-open Clause 6, which we carried this morning. Shall Clause 6 be re-opened?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Will the amendment appearing at the bottom of page 7?

**Mr. du Plessis:** You are not really opening this; you are adding it.

**The Chairman:** We carried Clause 6 this morning, so we have to re-open it so that we can just add this amendment to Clause 6.

[Interprétation]

**Le président:** On m'a demandé de nommer chaque paragraphe et il me faut le faire. Voulez-vous que le vote soit enregistré pour chaque paragraphe?

**M. Woolliams:** Non, non.

**Le président:** Dites-nous auquel vous voulez vous opposer et nous le noterons.

**Mr. Prud'homme:** I am sorry. If you do not want to do it, I am going to ask for a registered vote for everything I find ridiculous. I am against everything for what happened this morning.

**Le président:** Vous votez contre tout?

**Mr. Prud'homme:** Yes. Mr. Woolliams is only opposed to one. You can name them all except the one Mr. Woolliams is opposed to. Il s'oppose à une seulement.

**Le président:** Monsieur Prud'homme, cela vous satisfait-il que nous notions tous les paragraphes nommés jusqu'ici comme ayant été votés en dépit de votre opposition?

**M. Prud'homme:** Oui.

**Le président:** Merci.

Le paragraphe 8 concerne la question posée au jury qui figure à la page 7. Le paragraphe 8 est-il voté?

Le paragraphe 8 est adopté.

**M. Prud'homme:** Je m'oppose.

**M. Woolliams:** Je m'oppose.

**Le président:** Le paragraphe 9 qui figure à la page 3 des amendements comme paragraphe (8) qui porte maintenant le numéro 2 est-il voté?

Le paragraphe 9 est adopté.

**Le président:** Quelqu'un s'y oppose?

**M. Howard:** Je veux que l'on note mon opposition.

**Le président:** Oui. C'est donc l'ensemble de l'amendement, le paragraphe 3 tel que modifié est-il voté?

Le paragraphe 3 est adopté.

**Le président:** Merci. Passons maintenant à la page 7 et vous verrez qu'au bas de la page il y a un amendement corrélatif qui donne le droit d'en appeler des 10 années supplémentaires.

Puisqu'il s'agit d'un amendement corrélatif donnant le droit d'appel pour lequel certains députés avaient très fortement démontré leur approbation, il nous remettra aux voix l'article 6 qui a été voté ce matin. L'article 6 sera-t-il remis aux voix?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** L'amendement qui figure au bas de la page 7?

**M. du Plessis:** Il n'est pas nécessaire de remettre aux voix; il suffit de l'ajouter.

**Le président:** Nous avons voté cet article 6 ce matin et il nous faut donc le remettre aux voix pour pouvoir y ajouter cet amendement.



[Text]

Will the amendment which appears as 6.2 at the bottom of page 7 be added as amendment to Clause 6 of the bill?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Allmand:** That will be 6.1 now.

**The Chairman:** I think that is understood.

Shall Clause 6 as amended carry?

Clause 6 agreed to.

**The Chairman:** Finally, we move to page 10 in English, the proposed amendment to lines 1 to 11 on page 4 of the bill, which constitutes an amendment to Clause 7 of the bill.

Shall the amendment on page 10 before you in English on page 11 in French, carry?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Woolliams:** No.

**The Chairman:** All those opposed?

**Mr. Woolliams:** I am opposed.

**The Chairman:** Yes. Shall Clause 7 as amended carry?

Clause 7 agreed to.

**The Chairman:** On page 12, an amendment is put forward to Clause 10 of Bill C-2. Again this morning we carried Clause 10. Shall Clause 10 be re-opened for consideration? Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the amendment which appears at the top of page 12 in English and at the bottom of page 12 in French carry?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall Clause 10 as amended carry?

Clause 10 agreed to.

**The Chairman:** We had stood Clause 1. Shall Clause 1 carry?

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

Bill C-2 as amended agreed to.

**Mr. Woolliams:** On division.

**The Chairman:** Shall I report the bill with amendments?

**Some hon. Members:** Agreed.

• 2150

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Can we then order a reprint of Bill C-2, as amended, pursuant to Standing Order 75(2) for the use of the House of Commons at the report stage?

[Interpretation]

L'amendement qui figure sous le numéro 6.2 au bas de la page 7 sera-t-il ajouté comme amendement à l'article 6 du projet de loi?

**Des voix:** D'accord.

**M. Allmand:** Il s'agirait alors de l'article 6.1.

**Le président:** Je pense qu'on est d'accord.

L'article 6 tel que modifié est-il adopté?

L'article 6 est adopté.

**Le président:** Nous passons pour finir à la page 10 de la version anglaise, l'amendement proposé aux lignes 1 à 11 de la page 4 du projet de loi qui constitue un amendement à l'article 7 du projet de loi.

L'amendement de la page 10 de la version anglaise que vous avez entre les mains et 11 de la version française est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**M. Woolliams:** Non.

**Le président:** Y a-t-il d'autres personnes qui s'opposent?

**M. Woolliams:** Je m'y oppose.

**Le président:** Oui. L'article 7 tel que modifié est-il adopté?

L'article 7 est adopté.

**Le président:** A la page 12, on propose un amendement à l'article 10 du projet de loi C-2. Encore une fois l'article 10 a été voté ce matin. Allons-nous remettre aux voix l'article 10? Est-on d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** L'amendement qui figure au sommet de la page 12 de la version anglaise et au bas de la page 12 de la version française est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** L'article 10 tel que modifié est-il adopté?

L'article 10 est adopté.

**Le président:** Nous avons laissé de côté l'article 1. L'article 1 est-il adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi C-2 tel que modifié est adopté.

**M. Woolliams:** Sur division.

**Le président:** Ferais-je rapport du bill et de ses amendements?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci, messieurs. Pouvons-nous demander la réimpression du Bill C-2, tel qu'amendé, en vertu de l'article 75(2) du Règlement, pour l'usage de la Chambre des communes?

*[ Texte ]*

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

Gentlemen, before you leave, we had a very brief steering committee meeting. Having finished with the capital punishment bill, we resume deliberations on the protection of privacy bill next week. Monday being a holiday, it was thought it would be difficult to hold a meeting on Tuesday, but next Thursday morning we are hoping to have a meeting of the Committee on that bill. At the suggestion of the steering committee, we are hoping to invite the former Attorney General of the United States, Ramsey Clark, to appear as a witness. Is it agreed that, if Mr. Clark accepts the invitation, his expenses will be paid?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

*[ Interprétation ]*

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci.

Messieurs, avant de partir, je dois vous dire que nous avons eu une très brève réunion du comité directeur. Ayant terminé l'examen du Bill sur la peine capitale, nous reprendrons la semaine prochaine nos délibérations au sujet du Bill sur la protection de la vie privée. Lundi étant un jour de vacance, nous avons pensé qu'il serait difficile de tenir une réunion mardi, mais nous espérons pouvoir tenir une séance jeudi matin. Sur la suggestion du comité directeur, nous espérons pouvoir inviter l'ancien procureur général des États-Unis, M. Ramsey Clark. Si celui-ci acceptait notre invitation, êtes-vous d'accord pour que ses frais lui soient remboursés?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci.























HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Thursday, July 5, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

596  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le jeudi 5 juillet 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice and Legal Affairs

## Justice et des questions juridiques

### RESPECTING:

Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act

### CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels

### INCLUDING:

The Sixth Report to the House

### Y COMPRIS:

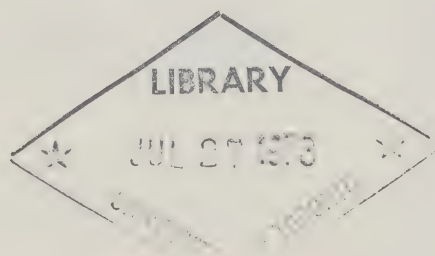
Le sixième rapport à la Chambre

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. James Jerome

*Vice-Chairman:* Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey	Fairweather
Beaudoin	Fortin
Blais	Fox
Blaker	Gilbert
Caron	Guay ( <i>Lévis</i> )
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Howard
Cossitt	Lawrence

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* M. James Jerome

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

Leggatt	O'Connor
MacDonald, Miss	Olivier
( <i>Kingston and</i>	O'Sullivan
<i>the Islands</i> )	Poulin
MacGuigan	Prud'homme
Munro ( <i>Esquimalt-</i>	Stackhouse
<i>Saanich</i> )	Woolliams—(27)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On June 29, 1973,

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) replaced Mr. Alexander,

Mr. Olivier replaced Mr. Caccia.

On July 5, 1973,

Mr. Caron replaced Mr. Fleming,

Mr. Lawrence replaced Mr. Jarvis,

Mr. Guay (*Lévis*) replaced Mr. Béchard.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 29 juin 1973,

M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston and the Islands*) remplace M. Alexander,

M. Olivier remplace M. Caccia.

Le 5 juillet 1973,

M. Caron remplace M. Fleming,

M. Lawrence remplace M. Jarvis,

M. Guay (*Lévis*) remplace M. Béchard.

## REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, July 3, 1973

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs has the honour to present its

## SIXTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, May 29, 1973 your Committee has considered Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code, and has agreed to report it with the following amendments:

## Clause 3

Strike out line 9 on page 2 and substitute the following therefor:

“3. (1) Subsections 218(1) to (3) of the said”

Add, immediately after line 27 on page 2 the following new subclause:

“(2) Section 218 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

“(5) Notwithstanding anything in the Parole Act and unless the Parliament of Canada otherwise directs, no person

(a) upon whom a sentence of imprisonment for life in respect of murder has been imposed after the coming into force of this subsection,

(b) upon whom a sentence of imprisonment for life is deemed by section 8 of the Criminal Law Amendment (Capital Punishment) Act to have been imposed, or

(c) in respect of whom a sentence of death in respect of murder has been commuted after the coming into force of this section to imprisonment for life,

shall be released pursuant to the terms of a grant of parole under the Parole Act unless

(d) at least ten years of that sentence calculated in the manner described in subsection (7) have been served, and

(e) the National Parole Board, by a vote of at least two-thirds of its members, has made a decision that parole under that Act be granted to that person.

(6) Notwithstanding paragraph (5)(d), the judge presiding at the trial of an accused, who is or was convicted of murder or, where such judge is unable to do so, another judge of the same court may

(a) at the time of sentencing of the accused, in a case referred to in paragraph (5)(a), or

(b) at any time on application made to him within a reasonable time after

(i) the coming into force of this section, in a case referred to in paragraph (5)(b), or

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 3 juillet 1973

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a l'honneur de présenter son

## SIXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 29 mai 1973, le Comité a étudié le Bill C-2, Loi modifiant le Code criminel, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

## Article 3

Retrancher la ligne 13, à la page 2, et la remplacer par la qui suit:

«3. (1) Les paragraphes 218(1) à (3) de»

Ajouter immédiatement après la ligne 32, à la page 2 le nouveau paragraphe suivant:

«(2) L'article 218 de ladite loi est en outre modifié par l'adjonction des paragraphes suivants:

«(5) Nonobstant toute disposition de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et à moins que la Parlement du Canada n'ordonne le contraire, nulle personne

a) à qui une sentence d'emprisonnement à perpétuité pour meurtre a été imposée après l'entrée en vigueur du présent paragraphe,

b) à qui une sentence d'emprisonnement à perpétuité est, aux termes de l'article 8 de la Loi modifiant le droit pénal (peine capitale) réputée avoir été imposée, ou

c) relativement à laquelle une sentence de mort pour meurtre a été commuée, après l'entrée en vigueur du présent article, en un emprisonnement à perpétuité,

ne doit être remise en liberté en vertu de l'octroi d'une libération conditionnelle aux termes de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, à moins

d) qu'elle n'ait purgé au moins dix années de cette sentence, calculées de la manière indiquée au paragraphe (7), et

e) que la Commission nationale des libérations conditionnelles n'ait décidé, par un vote d'au moins les deux tiers de ses membres, d'accorder à cette personne la libération conditionnelle visée par cette loi.

(6) Nonobstant l'alinéa (5)d), le juge qui préside le procès d'un accusé qui est ou a été déclaré coupable de meurtre, ou, lorsque ce juge est incapable de ce faire, un autre juge du même tribunal peut,

a) au moment de prononcer la sentence de l'accusé, s'il s'agit d'un cas visé à l'alinéa (5)a), ou

b) à tout moment, sur demande, pourvu que cette demande lui soit présentée dans un délai raisonnable

(i) après l'entrée en vigueur du présent article, s'il s'agit d'un cas visé à l'alinéa (5)b) ou



(ii) the execution of an instrument or writing mentioned in subsection 684(2) declaring that a sentence of death has been commuted, in a case referred to in paragraph (5)(c),

having regard to the character of the accused, the nature of the offence and the circumstances surrounding its commission, and to any recommendation made pursuant to subsection (8), by order substitute for the number of years specified in paragraph (5)(d) a number of years that is not more than twenty but more than ten.

(7) In calculating the time referred to in paragraph (5)(d) or the time substituted therefor pursuant to subsection (6), there shall be included any time spent in custody between,

(a) in the case of a sentence of imprisonment for life, the day on which the person was arrested and taken into custody in respect of the offence for which he was sentenced to imprisonment for life and the day the sentence was imposed or was deemed by section 8 of the Criminal Law Amendment (Capital Punishment) Act to have been imposed, or

(b) in the case of a sentence of death, the day on which the person was arrested and taken into custody in respect of the offence for which he was sentenced to death and the day the sentence was commuted.

(8) Where a jury finds an accused guilty of murder punishable by imprisonment for life, the judge who presides at the trial shall, before discharging the jury, put to them the following question:

"You have found the accused guilty of murder punishable by imprisonment for life and the law requires that I now pronounce a sentence of imprisonment for life against him. Do you wish to make any recommendation with respect to the number of years he must serve before he is eligible for release on parole? You are not required to make any recommendation but if you do, your recommendation will be considered by me when I am considering whether I should substitute for the ten year period, which the law would otherwise require the accused to serve before he is eligible for release on parole, a number of years that is not more than twenty but more than ten."

(9) Notwithstanding the Penitentiary Act and the Parole Act, in the case of any person described in paragraph (5)(a), (b) or (c), no absence without escort may be authorized under section 26 of the Penitentiary Act and no day parole may be granted under section 10 of the Parole Act until the expiration of all but three years of the time referred to in paragraph (5)(d) or the time substituted therefor pursuant to subsection (6), as the case may be."

(ii) après la signature d'un instrument ou d'un écrit mentionné au paragraphe 684(2), déclarant qu'une sentence de mort a été commuée, s'il s'agit d'un cas visé à l'alinéa (5)(c),

compte tenu du caractère de l'accusé, de la nature de l'infraction et des circonstances qui ont entouré sa perpétration, ainsi que toute recommandation faite en application du paragraphe (8) remplacer par ordonnance le nombre d'années spécifié à l'alinéa (5)(d) par un nombre d'années supérieur à dix mais ne dépassant pas vingt.

(7) Dans le calcul de la période mentionnée à l'alinéa (5)(d) ou de celle par laquelle celle-ci est remplacée en application du paragraphe (6), il doit être inclus toute période passée sous garde,

a) dans le cas d'une sentence d'emprisonnement à perpétuité, entre le jour où la personne a été arrêtée et incarcérée par suite de l'infraction pour laquelle elle a été condamnée à l'emprisonnement à perpétuité et le jour où la sentence a été imposée ou est réputée, aux termes de l'article 8 de la Loi modifiant le droit pénal (peine capitale), avoir été imposée, ou

b) dans le cas d'une sentence de mort, entre le jour où la personne a été arrêtée et incarcérée par suite de l'infraction pour laquelle elle a été condamnée à mort et le jour où la sentence a été commuée.

(8) Lorsqu'un jury déclare un accusé coupable de meurtre punissable d'emprisonnement à perpétuité, le juge qui préside au procès doit, avant de dissoudre le jury, poser aux jurés la question suivante:

«Vous avez déclaré l'accusé coupable de meurtre punissable d'emprisonnement à perpétuité et la loi exige que je prononce maintenant contre lui la peine d'emprisonnement à perpétuité. Désirez-vous faire une recommandation quant au nombre d'années qu'il doit purger avant de devenir admissible à la libération conditionnelle? Vous n'êtes pas tenus de faire une recommandation, mais si vous le faites, je tiendrai compte de votre recommandation lorsque j'examinerai si je dois remplacer ou non par une période supérieure à dix ans mais ne dépassant pas vingt ans, la période de dix ans que l'accusé devrait autrement purger en vertu de la loi avant de devenir admissible à la libération conditionnelle.»

(9) Nonobstant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, dans le cas de toute personne visée à l'alinéa (5)(a), (b) ou (c), aucune absence sans escorte ne peut être autorisée en vertu de l'article 26 de la Loi sur les pénitenciers et aucune libération conditionnelle de jour ne peut être accordée en vertu de l'article 10 de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus avant la troisième année précédant l'expiration de la période mentionnée à l'alinéa (5)(d) ou de la période par laquelle celle-ci est remplacée en application du paragraphe (6).»

## New Clause 6.1

Add, immediately after line 31 on page 3 the following new clause:

"6.1 The definition "sentence" in section 601 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"sentence" includes a declaration made under subsection 181(3), an order made under section 95, 653, 654 or 655 or subsection 218(6), and a disposition made under subsection 662.1(1), subsection 663(1) or subsection 664(3) or (4);"

## Clause 7

Strike out lines 1 to 11 on page 4 and substitute the following:

"(3) Notwithstanding any other law or authority, a person

(a) in respect of whom a sentence of death has been commuted to imprisonment for life or a term of imprisonment,

(b) upon whom a sentence of imprisonment for life has been imposed as a minimum punishment, or

(c) upon whom a sentence of imprisonment for life is deemed by section 8 of the Criminal Law Amendment (Capital Punishment) Act to have been imposed,

shall not be released during his life or such term, as the case may be, without the prior approval of the Governor in Council, but this subsection does not apply in respect of any absence authorized under section 26 of the Penitentiary Act or any day parole granted under section 10 of the Parole Act."

## Clause 10

Strike out line 20 on page 5 and substitute the following:

"acted by section 2 of this Act, subsections 218(5) to (9) of the Criminal Code, as enacted by subsection 3(2) of this Act and sections"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-2, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage pursuant to Standing Order 75(2).

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (Issues Nos. 18, 19 and 20) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président*

JAMES JEROME

*Chairman*

## Nouvel article 6.1

Ajouter immédiatement après la ligne 34, à la page 3, le nouvel article suivant:

«6.1 La définition des termes «sentence» ou «condamnation» figurant à l'article 601 de ladite loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«sentence» ou «condamnation» comprend une déclaration faite aux termes du paragraphe 181(3), une ordonnance rendue aux termes de l'article 95, 653, 654 ou 655 ou du paragraphe 218(6), et une déclaration prise en vertu du paragraphe 662.1(1), du paragraphe 663(1) ou du paragraphe 664(3) ou (4).»

## Article 7

Retrancher les lignes 1 à 12, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Nonobstant toute autre loi ou autorité, une personne,

a) à l'égard de qui une sentence de mort a été commuée en emprisonnement à perpétuité ou en un emprisonnement à temps,

b) à qui une sentence d'emprisonnement à perpétuité a été imposée comme peine minimum, ou

c) à qui une sentence d'emprisonnement à perpétuité est, aux termes de l'article 8 de la Loi modifiant le droit pénal (peine capitale), réputée avoir été imposée,

ne doit pas être remise en liberté de son vivant ou pendant la durée de son emprisonnement, selon le cas, sans l'approbation antérieure du gouverneur en conseil; toutefois ce paragraphe ne s'applique pas à l'égard d'une absence autorisée en vertu de l'article 26 de la Loi sur les pénitenciers ou d'une libération conditionnelle de jour accordée en vertu de l'article 10 de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus.»

## Article 10

Retrancher la ligne 21, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«loi, les paragraphes 218(5) à (9) du Code criminel, tel qu'ils sont édictés par le paragraphe 3(2) de la présente loi et les articles»

Le Comité a ordonné la réimpression du Bill C-2, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport, en application de l'article 75(2) du Règlement.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (fascicules n° 18, 19 et 20) est déposé.

Respectueusement soumis,



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 5, 1973

(24)

(Text)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3.39 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Atkey, Blais, Blaker, Caron, Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lawrence, Leggatt, MacGuigan, O'Connor, Poulin and Prud'homme.

*Other Members present:* Messrs. Broadbent, De Bané, Fleming, Railton and Wagner.

*Witness:* Mr. Ramsey Clark, former Attorney General of the United States.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act).

The witness made an oral statement and answered questions.

And questioning being completed:

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 JUILLET 1973

(24)

(Traduction)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit à 15 h 39 sous la présidence de M. James Jerome.

*Membres du Comité présents:* MM. Atkey, Blais, Blaker, Caron, Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lawrence, Leggatt, MacGuigan, O'Connor, Poulin et Prud'homme.

*Autres députés présents:* MM. Broadbent, De Bané, Fleming, Railton et Wagner.

*Témoin:* M. Ramsey Clark, ancien procureur général des États-Unis.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels (loi sur la protection de la vie privée).

Le témoin fait une déclaration orale et répond aux questions.

Et les questions prenant fin,

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, July 5, 1973.

• 1541

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, within the rules of the Committee pertaining to the interviewing of witnesses, we certainly have a quorum and because of the witness we have here today I certainly do not want to waste a minute of his valuable time.

He needs no introduction to you. He is Ramsey Clark, the former Attorney General of the United States, who among his many other accomplishments took time out to do some writing. One book has caught the attention of members which I might say has been quoted from rather extensively and referred to many times in this Committee's study of the bill before us: the Protection of Privacy Bill pertaining to electronic eavesdropping of various sorts.

The witness in addition to a distinguished career in the Justice Department of the United States culminating in a period of time as its Attorney General, has a distinguished legal background in the practice of law in his home state of Texas prior to his entry into government. His father was a distinguished jurist with the Supreme Court of the United States, so the tradition goes back some way in the family.

Since departing the government he has engaged in a most stimulating practice slanted very heavily, exclusively you might say, toward civil liberty issues before the courts of the United States in the four corners of the United States. His experience as the chief law enforcement officer of the United States for a period of time and now as a lawyer in the civil liberty area is extremely valuable to us.

His time of course is immensely valuable. We were honoured indeed that Pierre De Bané in contacting the witness was able to make arrangements and that the witness was good enough to take time out of his very busy schedule to spend with us today. He does it, as you might guess, really for no other motivation than an interest in the subject: the importance of the subject of electronic intervention, the protection of privacy of the individual and the rights of the individual to that privacy.

I have asked him if he would be good enough to make an opening statement expressing his views with which some of you are familiar, perhaps doing a precis for five or ten minutes of his views on the subject after which he would be open to questions.

If you would sir, we would be delighted to hear from you.

**Mr. Ramsey Clark (Former Attorney General of the United States):** Thank you very much, Mr. Chairman and members of the Committee. I am honoured to be here. I appreciate the opportunity to speak to you on the subject of what we tend to call generally, electronic surveillance.

I come not to give advice but to express my impressions of the experience of your neighbour to the south. I come because I desperately hope to see from nations in

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 5 juillet 1973

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, nous avons certainement un quorum conformément aux règlements ayant trait à l'adoption des témoins et je m'en voudrais de faire perdre une seule minute du temps précieux de notre témoin d'aujourd'hui.

Il n'a pas besoin d'être présenté. Il s'agit de Ramsey Clark, l'ancien procureur général des États-Unis qui, parmi ses nombreuses activités, a pris le temps de rédiger des publications. L'un de ses livres a attiré l'attention des députés et a été cité à de nombreuses reprises lors des débats de ce comité sur le projet de loi sur la protection de la vie privée, lequel porte sous les diverses formes d'écoute électronique.

Outre une carrière remarquable au sein du ministère de la Justice qui a été couronnée par sa nomination au poste de procureur général, M. Clark a exercé le droit de façon éminente dans son état natal du Texas avant son entrée au gouvernement. Son père était un juriste éminent de la Cour suprême des États-Unis, si bien que le droit est donc chez les Clark une affaire de famille.

Depuis son départ du gouvernement, il a ouvert un cabinet privé et s'est consacré presque exclusivement à la défense des droits civiques devant les tribunaux américains dans toutes les régions du pays. Son expérience en tant que principal responsable de l'application de la loi aux États-Unis et maintenant celle d'avocat des droits civiques présente pour nous une grande valeur.

Son temps est bien sûr extrêmement compté. C'est pour nous un honneur que le témoin ait trouvé dans son calendrier extrêmement chargé le temps de venir à Ottawa aujourd'hui, sur invitation de M. Pierre De Bané. La seule motivation est celle qu'il porte à cette question: celle de l'intervention électronique et de la protection de la vie privée et des droits des citoyens.

Je vais lui demander de bien vouloir nous faire un exposé de ses opinions pendant cinq ou dix minutes, après quoi nous saurons que certains d'entre vous connaissent déjà, à la suite de quoi il sera disposé à répondre à vos questions.

Monsieur, si vous voulez bien commencer.

**M. Ramsey Clark (Ancien procureur général des États-Unis):** Je vous remercie, monsieur le président et messieurs les députés. C'est pour moi un honneur que d'être ici. Je suis heureux de cette occasion qui m'est donnée d'entretenir avec vous sur un sujet qui me tient à cœur et que l'on désigne sous le terme générique de surveillance électronique.

Je ne suis pas venu pour vous donner des conseils mais pour vous faire part de l'expérience acquise chez votre voisin du Sud. Je suis venu parce que j'espère de tout



## [Text]

this world the new moral leadership that is founded on the proposition that governments can protect their people without acting unfairly or immorally themselves in any respect. I believe that. I do not believe the rule of law can be an effective means of social change otherwise. I do not believe it can have the respect of the people otherwise and I have not seen a society or a people who believe that wiretapping is moral. It is inherently immoral and therefore to justify it you have to say the end thoughts justify these means.

I come further because of my great concern about government lawlessness, the excessive use of force, violence, treachery and secrecy, and because I believe your fortunate country has a high opportunity and, with that, a high obligation to show the world that we can act fairly with safety.

• 1545

My experience with the issue of wiretapping began very much where you are now. I came into the United States Department of Justice in 1961. Our law of electronic surveillance, if you want to call it that, at that time was chaos; it was lawless. Robert Kennedy was the Attorney General and I was an assistant to the Attorney General, and in 1961 we proposed federal authorization of wiretapping. I lived closely and worked closely with Robert Kennedy from that day in January, 1961 through his days in the Department of Justice and remained close to him until his death, and I think I saw his change on this issue. I think he had a harder time perhaps justifying his earlier views on this than on any other issue in which he had become deeply involved as Attorney General.

The first bill that we sent up in 1961 provided a fairly generous basis for federal wiretapping and an umbrella for the state legislatures under our federal system to authorize wiretapping in state investigations for state prosecutorial purposes. We retrenched that rather substantially in 1962 and more substantially in 1963, primarily by narrowing the crimes to which wiretapping could be authorized by a court.

I would be particularly disturbed with the bill that you have before you because I do not find in it any limitation as to the types of crimes in connection with which it can be used. Our first bill in 1961, as I recall, had only about six areas in which wiretapping could be used, and they were obviously serious crimes and they were obviously also crimes in which some reasonable argument of the effectiveness could be made. I have not heard anyone on any police department in the United States or elsewhere argue that wiretapping can be effective against street crime. Muggers do not have telephones, for one thing. They conspire in rooms; they are out on the streets. Your capacity to be effective there is very limited. So the crimes for which these were authorized initially were crimes of kidnapping, which is one of the classical illustrations, crimes in which organized crime is deeply involved because it is an ongoing activity that requires communications among a lot of people—gambling, loan

## [Interpretation]

mes forces voir se développer un nouveau leadership moral parmi les pays de ce monde, une nouvelle moralité fondée sur le principe que les gouvernements peuvent protéger leur pays sans agir de façon injuste ou immorale vis-à-vis de ses habitants. Je le crois profondément. Je ne pense pas qu'autrement la loi puisse être un moyen efficace de changement social. Je ne pense pas que l'on pourra acquérir autrement le respect de la population et je n'ai jamais rencontré de société dont les membres considéraient l'écoute électronique comme morale. Elle est essentiellement immorale et par conséquent pour la justifier il faut proclamer que la fin justifie les moyens.

Je suis venu également parce que je suis extrêmement préoccupé par la multiplication de la violence, de l'illégalité, de la trahison et de la dissimulation et parce que je crois que votre heureux pays a la possibilité, et par conséquent l'obligation, de prouver au monde que la justice est compatible avec la sécurité.

Mon expérience de l'écoute électronique commence au point où vous en êtes rendus maintenant. Je suis entré en 1961 au ministère américain de la Justice. Notre législation sous la surveillance électronique, si l'on veut appeler les choses de cette façon, était un véritable chaos. Le procureur général était à l'époque Robert Kennedy et j'étais son adjoint et en 1961 nous avons proposé un contrôle fédéral de la surveillance électronique. J'ai vécu et travaillé étroitement avec Robert Kennedy depuis janvier 1961 pendant tout son séjour au ministère de la Justice et jusqu'à sa mort et j'ai vu l'évolution de sa pensée à ce sujet. Je crois que c'est la question sur laquelle il a eu le plus de mal à justifier ses opinions antérieures parmi toutes celles auxquelles il a été confronté en tant que procureur général.

Le premier projet de loi que nous avons soumis en 1961 permettait une utilisation relativement généreuse de la surveillance électronique par les autorités fédérales et constituait un parapluie sous lequel les États pouvaient également recourir à cette méthode. Nous avons restreint la portée de ce projet de loi substantiellement en 1962 et encore davantage en 1963, principalement en limitant la nature des délits dans les cas desquels un tribunal pouvait autoriser la surveillance électronique.

Ce que je désapprouve le plus dans le projet de loi que vous avez à l'étude est qu'il ne limite pas la nature des délits pour lesquels cette méthode peut être utilisée. Notre premier projet de loi de 1961, si je me souviens bien, définissait six domaines dans lesquels on pouvait faire appel à la surveillance électronique et dans chacun de ces six domaines on pouvait avancer des arguments raisonnables en faveur de la méthode. Je n'ai jamais entendu personne aux États-Unis dire que la surveillance électronique est utile pour lutter contre les délits et crimes commis dans la rue. D'abord, les coupe-jarrets n'ont pas le téléphone. Ils conspirent dans les arrière-salles et les rues. L'efficacité de cette méthode est donc très réduite dans ce cas. Donc, les crimes pour lesquels la méthode était autorisée à l'origine étaient le kidnapping, c'est-à-dire l'exemple classique, la criminalité organisée parce que c'est une activité complexe qui nécessite la communication entre un grand nombre de

## [Texte]

sharking and narcotics, the principal activities of organized crime.

By 1965 the federal government's position had changed to the point that we introduced what was called The Right to Privacy Act that would have prohibited wiretapping altogether in the domestic areas. I say it would have; it did not pass. It was 1968 when we finally had the first statutory authorization for wiretapping in the United States; it was called Title Three of the Omnibus Crime Control Act, the Safe Streets Act of 1968. It was euphemistically still called a right to privacy act. In fact it was just the opposite. It was the beginning of an erosion of privacy that gave rise, as early as January, 1969 to broader uses than the statute itself had envisioned. I should say that I was Attorney General when that law became effective, I announced publicly that it would not be used, and it was not used at any time while I was Attorney General. We had a distinction there that caused a great deal of trouble, and it is a distinction which is inherent in the nature of government and world affairs, and that is the distinction between national security and domestic security as we have called it.

• 1550

If you, in fact, enact legislation here, I would urge you to look with the greatest care at your definitions in the area of national security. I think you probably understand that I am personally opposed to all wiretapping, all electronic surveillance, under any circumstances and I think that freedom and safety will both be served by such a position; but if you are going to move in this field, and if you think that something about your national security, in an international safety sense, will require your government to engage in wiretapping, then I urge you to make as clear and definitive a definition of national security as you can.

We had a major scandal. You will find, I think, as we have, that wiretapping is always associated with scandals. I do not think that you can demonstrate a use of wiretapping in any jurisdiction in the United States that has not involved scandal, whether it was authorized by statute or not, because it has a corrupting, corrosive quality. Once you have told officers that "We put the imprimatur of this government and these people on this conduct", it is very difficult for them to make nice distinctions, and soon the wiretap is accompanied by the unlawful breaking and entering.

You see that in Watergate in the United States today; you see it in the organized crime activities of the early sixties, where Mr. J. Edgar Hoover claimed that he was acting under national security authority; you see it under John Mitchell's claim of the right to electronic surveillance, the inherent right in the executive as he described it, first in the Chicago Seven case in September of 1969, where, without court orders and in spite of Title 3—The President, and with Title 3 barely a year old on the books—the first statutory authority—the executive is then expanding and going into domestic electronic surveillance without authority, and this was stricken down in June of 1972 by our Supreme Court. Once you get started

## [Interprétation]

personnes, les paris illégaux, l'usure et le trafic de drogues, c'est-à-dire les activités principales du syndicat du crime.

En 1965, le point de vue du gouvernement fédéral avait évolué au point que nous avons introduit ce que l'on a appelé la Loi sur le droit à la vie privée qui aurait interdit l'écoute électronique pour toutes les affaires, autres que celles d'espionnage. Ce projet de loi n'a pas été adopté. Il a fallu attendre 1968 pour avoir le premier système de contrôle légal aux États-Unis, inscrit dans l'*Omnibus Crime Control Act* et le *Safe Streets Act* de 1968. C'était un euphémisme que de continuer à appeler cette législation la Loi sur le droit à la vie privée. En fait, c'est juste l'opposé. C'était le début de l'érosion de la vie privée qui a donné lieu dès janvier 1969 à une utilisation bien plus importante de la surveillance électronique que la loi ne l'envisageait. Je dois dire que j'étais procureur général lorsque cette loi est entrée en vigueur et j'ai annoncé publiquement qu'elle ne serait pas appliquée aussi longtemps que je serais à ce poste. Nous avons là une distinction qui a causé beaucoup d'ennuis, et il s'agit d'une distinction qui est inhérente à la nature du gouvernement et des affaires internationales, c'est la distinction qui existe entre la sécurité nationale et la sécurité intérieure comme nous l'avons appelée.

En fait, si vous adoptez ici une loi, je vous exhorte à examiner avec beaucoup de soin vos définitions dans le domaine de la sécurité nationale. Je crois que vous comprenez probablement que je suis personnellement opposé à toute surveillance électronique, peu importe les circonstances, et je crois qu'une telle position est profitable à la liberté et à la sécurité; mais si vous étudiez ce problème, et si vous croyez que quelque chose concernant votre sécurité nationale, dans le sens international de la sécurité, exigera que votre gouvernement ait recours aux tables d'écoute, je vous exhorte alors à définir aussi clairement que possible votre sécurité nationale.

Nous avons eu un scandale très important. Vous verrez, je crois, comme nous l'avons fait, que les tables d'écoute sont toujours associées aux scandales. Vous ne trouverez aucun cas dans toute juridiction des États-Unis, où l'emploi des tables d'écoute n'a pas impliqué un scandale, que ce soit autorisé ou non par la loi, car cela a un aspect corrosif et corrompu. Lorsque vous avez dit à vos subalternes: «Les membres du gouvernement approuvent cette ligne de conduite» il est très difficile pour eux de faire des distinctions délicates, et la table d'écoute s'accompagne rapidement d'entrée par effraction.

Vous pouvez voir cela à Watergate aux États-Unis; on l'a vu aussi dans les activités du crime organisé, au début des années 60, M. J. Edgar Hoover déclarait alors qu'il agissait en vertu des pouvoirs de la sécurité nationale; c'est la même chose lorsque John Mitchell déclarait que la surveillance électronique est légale, que c'est un droit inhérent au pouvoir exécutif, comme il le dit; on a eu le cas des Sept à Chicago en septembre 1969, on n'avait même pas d'ordonnance des tribunaux, et on a agi, bien que le chapitre 3 ne date que d'un an, il s'agit des premiers pouvoirs légaux, le pouvoir exécutif s'est ensuite accru et s'est étendu à la surveillance électronique.



[Text]

down that road, it becomes accepted: the idea that there is some security in court approval is contrary to all experience in the United States, I have to tell you.

We have a regular reporting system now, through the administrative office for United States courts, since the 1968 act. There has not been reported a single turndown by a single judge in the United States since 1970. They have all been approved; and the idea that there is, really, within the capacity of a single judge, sitting on a bench, in an ex-parte hearing, the capacity to make a discriminating judgment is wrong-headed, sadly. It does not work that way.

The idea that wiretapping is effective against organized crime is also wrong-headed in my judgment. I think the statistics will show, and I think the substance of the cases will back it up, that while refusing to use wiretapping between 1966 and 1969 while I was Attorney General, we more than tripled the indictments against members of La Costa Nostra in the United States, and we were not diverted by a very wasteful and inefficient technique.

I had an examination made of 12 bugs that had been installed on alleged members of organized crime. They were in place an average of nearly two years each and grown men, professional police, supposedly, and agents of the F.B.I., sat 24 hours a day, 7 days a week, 365 or 366 days a year, waiting for someone to say something they should not say. This went on for months and months and months.

It destroys professionalism. These men could have been out making an honest living or finding facts, investigating crime. Instead, they were sitting there with earphones on, backed up by tape recorders, literally wasting their time. It is an enormously expensive exercise. The technology is escalating to the point where, if you began the erosion now, it can become total.

• 1555

We have seen techniques by which a laser beam could come, if there were no windows in this room, right through this wall and focus perhaps on the plate of glass in front of that picture or on some resonant surface and pick up the vibrations of sound-waves in this room. They could do that if those walls were 12 feet thick. You start down this road and you will finally erode the dignity of your people, in my judgment.

The idea that there is some conflict between safety and freedom is false. You can enlarge both freedom and safety, and in mass, urban, technologically-advanced society legislative bodies have the highest obligation to try to enlarge the opportunities for freedom.

There is no cheap way to control crime. If you really want to do it you are going to have to deal with your personnel in the criminal justice system and you are going to have to deal with the underlying causes. The idea that there is some trick, whether it is preventive

[Interpretation]

que domestique sans autorité, et cela a été refusé par la Cour suprême en juin 1972. Lorsque vous commencez sur cette voie, ça devient accepté: et je peux vous dire que l'idée d'avoir une approbation d'un tribunal et que cela apporte une certaine sécurité, se trouve contredit par tout ce qui s'est passé aux États-Unis.

Depuis la loi de 1968, nous avons maintenant un système d'information à travers les bureaux administratifs des tribunaux américains. On ne nous a rapporté aucun refus d'un juge américain depuis 1970. Toutes les demandes ont été approuvées; et il est malheureusement vain de penser qu'un seul juge, lors d'une audition *ex parte*, peut rendre un jugement judicieux. Ça ne se passe pas comme ça.

Et selon moi, l'idée que les tables d'écoute sont efficaces dans la lutte contre le crime organisé est aussi fausse. Je crois que les statistiques démontreront, avec la majorité des cas à l'appui, qu'en refusant de me servir des tables d'écoute, entre 1966 et 1969, lorsque j'étais procureur général, nous avons plus que triplé les accusations contre les membres de la *Cosa Nostra* aux États-Unis, et nous n'avons pas perdu de temps avec une technique inefficace.

J'ai fait examiner 12 espions électroniques qui avaient été installés chez des supposés membres du crime organisé. Ils avaient été en place en moyenne pendant deux ans, et des adultes, des policiers professionnels, supposément, et des agents du F.B.I., se sont assis 24 heures par jour, 7 jours par semaines, 365 ou 366 jours par année, en attendant que quelqu'un dise quelque chose qu'il ne devrait pas dire. Cela s'est poursuivi pendant des mois et des mois.

Cela détruit le professionnalisme. Ces hommes auraient pu travailler à l'air libre, essayer de trouver des faits, enquêter sur des crimes. Au lieu de cela, ils étaient assis avec des écouteurs sur les oreilles et entourés d'enregistreuses, lis perdaient littéralement leur temps. C'est une pratique extrêmement coûteuse. La technologie progresse sans cesse, à un point tel, que si on commence l'érosion maintenant, elle deviendra totale.

Il existe des techniques permettant à un rayon laser de pénétrer dans une pièce sans fenêtres et de frapper toute surface plane et d'enregistrer les vibrations sonores dans cette pièce. On peut faire cela même à travers des murs de 12 pieds. Si on se lance sur cette voie, on porte atteinte à la dignité des personnes à mon avis.

L'argument selon lequel il y a un conflit entre la sécurité et liberté est fallacieux. On peut promouvoir en même temps la liberté et la sécurité et dans les sociétés urbaines et techniquement avancées les organismes législatifs ont l'obligation solennelle de promouvoir la liberté.

Il n'y a pas de méthode bon marché pour combattre la criminalité. Si l'on veut vraiment le faire, il va falloir s'attaquer aux causes sous-jacentes de cette criminalité. L'idée qu'il y a un truc, qu'il s'agisse de la détention préventive ou d'une législation plus sévère ou encore de

## [Texte]

detention or "no-knock" laws, as we call them, or wiretapping, is wrong, and will prove very costly.

Our first major Supreme Court decision on wiretapping is the celebrated Olmstead case, in which Oliver Wendell Holmes described wiretapping as a dirty business. In my judgment that is a sad understatement. It is far more than a dirty business: it tinkers with the foundations for individual integrity.

The idea that in this world there are only good people and bad people and that you only wiretap bad people is contrary to all experience. What we see is that finally it is the Martin Luther King's and the Democratic National Committee that get wiretapped. If you are not careful and you go too far down that road the public will say "Well, everybody does it", and then there is no hope.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clark. There will, I am sure, be a very interesting round of questions. The first opposition member who has indicated a desire to question is Mr. Atkey. Mr. Atkey, please.

**Mr. Atkey:** Mr. Clark, I was interested in your comments relating to the range of offences for which wiretapping would legally apply in the bill which we have before us and to which these Committee hearings are relevant. In fairness to the source of the bill there is some limitation on the range of offences, in the sense that it is restricted to indictable offences, which in our jurisdiction have a fairly clearly defined limitation and to the member of the lay public mean relatively serious offences.

However, I am wondering what criteria, if we were to consider narrowing further the term "indictable offences" in our bill, we might develop. I can suggest to you two that have been discussed around this table. The original Parliamentary committee that dealt with this subject suggested something relating to the seriousness of the jail term. I think for the 18 or 19 offences that they would put within the permitted area there were jail terms of a maximum of 10 years or more. That is one criterion. The other criterion that has been suggested, I think by the Civil Liberties Union in this country, is that there must be some imminent danger to the security of the person, in the sense of danger to his life; unless one could prove that the offence would not be included within the permissive area.

Have you any alternative suggestions for defining the range of offences, if in fact we are determined to have some wiretapping?

• 1600

**Mr. Clark:** If you make that determination, my experience indicates two methods of limitation, one procedural in nature and other relating to the subject of offence.

I think the history of the hearings before our judiciary committees in our Congress would indicate that on the subject of offence side there has been an effort to identify those crimes that are both serious and as to which there is some plausible argument that wiretapping will be effective. Rape is a serious crime in the United States, it brings long prison sentences, but I have not heard anyone suggest that you are going to be very effective

## [Interprétation]

la surveillance électronique est fausse et se révélera extrêmement coûteuse.

La première grande décision de la Cour suprême sur la surveillance électronique est la célèbre affaire Olmstead dans laquelle Oliver Wendell Holmes a défini la surveillance électronique comme un sale boulot. C'est encore loin au-dessous de la vérité. C'est plus qu'un sale boulot, elle porte atteinte au fondement même de l'intégrité de l'individu.

La notion que le monde se partage entre bons et méchants et que l'on ne surveille que les méchants est contraire à toute expérience acquise. On voit que finalement ce sont des gens comme Martin Luther King et le Comité national démocratique qui font l'objet notable d'écoute. Si l'on ne fait pas attention et que l'on s'engage trop loin dans cette voie, le public dira « tout le monde le fait » et il n'y aura plus d'espoir.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Clark. Je suis certain que l'on va vous poser des questions intéressantes. Le premier membre de l'opposition qui a demandé la parole est M. Atkey. Monsieur Atkey, s'il vous plaît.

**M. Atkey:** Monsieur Clark, vos remarques sur les délits pouvant donner lieu à la surveillance électronique dans notre projet de loi vont intéresser. Il faut dire néanmoins qu'il y a eu une certaine limitation dans le sens que seules les infractions pouvant entraîner des condamnations peuvent faire l'objet d'une surveillance électronique, ce qui, dans notre système juridique, est une limitation très précise.

Toutefois, je me demande quel autre critère nous pourrions éventuellement adopter dans notre législation. On en a déjà avancé deux autour de cette table. Le premier comité parlementaire qui a débattu cette question a proposé comme critère la longueur de la peine de prison qui pourrait être imposée. Les 18 ou 19 délits qui subsisteraient donnent lieu à des peines de 10 ans de prison ou plus. Voilà un critère. L'autre critère qui a été proposé, je pense, par l'Union des libertés civiles est qu'il doit y avoir un danger éminent à la sécurité de la personne, c'est-à-dire danger de mort; si l'on ne peut prouver l'existence de ce danger, l'écoute électronique ne serait pas autorisée.

Auriez-vous d'autres suggestions à faire quant aux critères de sélection que l'on pourrait inscrire dans notre législation sur la surveillance électronique?

**M. Clark:** Il y aurait deux méthodes de limitation, l'une de nature procédurale et l'autre ayant trait à la nature du délit.

Tous les comités judiciaires du Congrès américain ont tous essayé d'identifier les crimes considérés comme graves et pour lesquels la surveillance électronique pourrait se révéler efficace. Le viol est un délit grave aux États-Unis qui entraîne de longues peines de prison mais je n'ai jamais entendu personne dire que l'écoute électronique pourrait être utile dans la lutte contre ce crime. Cela n'a tout simplement rien à voir avec la question. Non.



## [Text]

against that crime with wiretapping. It simply is not relevant to that sort of thing. So what you find is that we began with the idea that certain types of criminal activity involve some higher need for communication than other types. Kidnapping is one because the purpose is ransom generally and there is usually the telephone call and the arrangement where you are going to leave the money and where the person is going to be freed and that sort of thing. Actually, there you nearly always have one party who could give consent and in my judgment if the parent of a kidnapped child decides that he does not want the law enforcement listening in, that is his prerogative. If you are going to do it anyway with the jeopardy that it might place the child in, you could authorize it in that area. You really would not need it otherwise unless there is something in your law which I have not seen that would make it unlawful to wiretap where one party to the conversation has given consent.

The other areas are those that tend to do with organized crime. We estimate that probably 70 per cent of the unlawful income of organized crime in the United States comes from illegal gambling. One thing that has been consistently done to justify wiretapping in the United States is to put a tap on a bookie joint and you listen to the people placing their bets. So we have had press releases from the Department of Justice for several years now in which they said they placed this very successful tap, that they heard 1143 illegal conversations. I could make these points about it: law enforcement knew that was a bookie joint in the first place and anybody with two bucks could have found it because it is a retail business looking for customers. They did not need to put the tap on and it could not even have been meaningful corroboration. But that is one type of argument.

Narcotics, anything that involves regular customers, buying and selling, the need to communicate: I am desperately concerned about the effect of drugs on human beings. I think it is imperative that society know that there are dangerous drugs that can kill and hurt and are not good for people and we need to control them. But I have not seen, and I do not expect to see, wiretapping or bugging as effective in that area. I have not really seen an intensive use of it in that area because the people who have been where it is roughest know that is just not an effective way. But those are the types of areas.

**Mr. Atkey:** As I say, you would proceed from a pragmatic position based on some sort of experience that if wiretapping was effective or was thought to be effective then it was easier to make a case for including that within the permissive area?

**Mr. Clark:** That is right and our bills tended to have in the early days six or eight crimes specified for which it could be used and as to other ones, they were not authorized at all.

The procedural safeguard that has particular appeal to me is what I call the analogy to the fourth amendment. Our fourth amendment prohibits unreasonable searches or seizures and to enter a person's home you have to have a search warrant. To obtain a search warrant you have to have probable cause to believe that there is

## [Interpretation]

avons donc établi au départ que certaines formes d'activités criminelles impliquaient une plus grande proportion de communication que d'autres formes. L'enlèvement en est une parce que la rançon en est généralement le but, et qu'il y a d'habitude l'appel téléphonique et les arrangements pour le dépôt de l'argent et la libération de la victime et le reste. En fait, il n'y a qu'un côté qui puisse donner son accord, et selon moi, si les parents d'un enfant enlevé décident qu'ils ne veulent pas que la police utilise des tables d'écoute, ils en ont tout à fait le droit. Si vous décidez de le faire de toute façon malgré les risques pour l'enfant, vous seriez en mesure de l'autoriser. Vous n'en auriez pas vraiment besoin à moins qu'une provision dans votre loi rende illégal le captage de conversations lorsqu'un côté a donné son consentement.

Les autres domaines sont ceux reliés au crime organisé. Nous estimons qu'environ 70 p. 100 des revenus illégaux du crime organisé aux États-Unis proviennent du jeu illégal. On a toujours justifié le captage de conversations aux États-Unis en plaçant des microphones dans les tripots pour écouter les gens qui viennent faire leurs paris. Depuis maintenant plusieurs années, nous avons reçu des communiqués de presse du ministère de la Justice qui affirme avoir capté 1,143 conversations illégales. Je pourrais faire quelques commentaires au sujet de cette situation en particulier: Les services d'ordre savaient que l'endroit en question était un tripot et que quiconque ayant un peu d'argent l'aurait découvert parce que c'est une véritable entreprise commerciale qui cherche des clients. Il n'y aurait pas eu besoin d'installer des tables d'écoute et cela n'aurait même pas constitué une corporation justifiée. Mais ce n'est qu'un type d'argument.

Les drogues, et tout ce qui implique clients réguliers, achat et vente, besoin de communiquer: l'effet des drogues sur les êtres humains me préoccupe énormément. Je crois qu'il est essentiel que la société connaisse l'existence de drogues dangereuses qui peuvent nuire et tuer et nous avons besoin de les contrôler. Mais je ne crois pas que le captage de conversation soit efficace dans ce domaine. Cette méthode n'a pas été beaucoup employée dans ce domaine parce que les personnes qui en ont connu les aspects les plus difficiles savent que la méthode n'est tout simplement pas efficace. Mais ce sont en général ces domaines.

**M. Atkey:** Votre position est de nature pragmatique et s'appuie sur l'expérience que si le captage de conversation était efficace, alors il serait plus facile d'en donner l'autorisation?

**M. Clark:** C'est exact, et, au début, nos bills délimitaient six ou huit crimes précis pour lesquels cette méthode pouvait être employée et quant aux autres domaines, il n'y avait pas d'autorisation.

Le quatrième amendement fournit une protection que j'apprécie. Notre quatrième amendement interdit toute perquisition ou saisie qui ne soit pas raisonnable et toute introduction dans le logement d'une personne sans mandate de perquisition. Pour obtenir un mandat de perquisition, vous devez avoir des raisons pour justifier qu'il y

## [Texte]

evidence there of a crime. Now, one thing that worries me particularly about your bill as I read the definitions is that all you would need really was an allegation or a suspicion so that an officer swearing out a warrant to a court for an order to install a wiretap would only have to say that so-and-so, perhaps unnamed, alleged—that is easy—or that so-and-so is suspected.

**Mr. Atkey:** That raises one more basic point, if I might interject here, which also has been a topic of much discussion around this table, whether in fact to get permission to wiretap you should be able to relate the activities to a specific offence, even in the case of alleging certain ingredients of an offence, or as has been suggested by some of our police groups. Indeed, we have amendments before us suggested by the Minister of Justice that, rather than relate it to a specific offence, you can relate it either to an individual who is a known professional criminal or to a specific place where known criminals frequent.

• 1605

We have amendments to consider, for example, when three or four ingredients are present, such as if there is a person with a criminal record who has a life style that is incompatible with his known or apparent means of support, if he has been engaged in criminal activities of some sort, or if he regularly attends or frequents places where known criminals frequent on a regular basis, then authorization can be given by a judge to wiretap. That does not relate to an offence: that relates to an individual or a place. What would be your view of that particular direction or drift?

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, on a point of order, which I hope will be a friendly one. Before Mr. Clark answers, I think it should be made clear to him that this is not an amendment that is being advocated by the Minister of Justice. He has merely lent his drafting facilities to the members who wanted this.

**Mr. Atkey:** No. I concede that.

**The Chairman:** We have run across this little hurdle several times and I think it should be explained again. If any reference is to be made to it, I think it should be clarified. This, I think, must be the third or fourth time we have been required to say this to clarify it; I hope we will not have to do it again.

In response to the request or suggestion of members of the committee that the committee might want to consider some alternatives, the Minister has come forward with some alternatives, one of which is the one that was referred to by the member. These are, in no way, to be identified as the Minister's amendment; he is not pushing them as amendments of his own. They are not government amendments; they are simply amendments that the Minister of Justice—whether he rues the day that he volunteered to do it or not, I do not know but I am beginning to—has put forward solely as suggestions for the consideration of the committee. I think we should keep them in that status.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, that point is well taken. My reference was for the purposes of identification only.

## [Interprétation]

a des preuves de crime. Ainsi, une des choses qui m'inquiète dans votre bill, c'est qu'après avoir lu les définitions, il me semble que la seule chose nécessaire soit un soupçon qui permette à un officier d'obtenir un mandat d'un tribunal pour installer une table d'écoute, et cet officier n'aurait qu'à dire qu'un tel, sans peut-être connaître son nom—c'est facile—est suspect.

**M. Atkey:** Ceci soulève donc un autre aspect de la question, si j'ai pu intervenir ici, qui a été l'objet de beaucoup de discussions, à savoir si, pour obtenir la permission d'installer une table d'écoute, vous devriez être en mesure d'établir un lien entre les activités en question et une infraction précise, même en présumant de certains aspects d'une infraction, comme certains de nos services policiers l'ont proposé. En fait, nous avons eu des amendements présentés par le ministre de la Justice voulant réserver cette méthode, plutôt qu'à certains délits précis à certains individus qui sont des criminels notoires ou à un lieu donné où se réunissent les criminels.

Nous avons des amendements qui combinent trois ou quatre ingrédients, par exemple une personne avec un casier judiciaire et un genre de vie incompatible avec son revenu connu ou apparent, sa fréquentation de lieux où se réunissent les criminels de façon régulière, etc. et dans tous ces cas un juge peut donner l'autorisation de pratiquer une surveillance électronique. Il ne s'agit pas là d'un délit particulier mais plutôt d'un individu et d'un lieu donné. Que penseriez-vous d'une telle solution?

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement qui restera, j'espère, amiable. Avant que M. Clark réponde, je pense qu'il faut préciser que le ministre de la Justice n'est pas l'auteur de cet amendement. Il a simplement mis ses services à la disposition des députés qui souhaitent le présenter.

**M. Atkey:** Oui, je concède cela.

**Le président:** C'est un obstacle contre lequel nous avons déjà buté plusieurs fois et il faut préciser les choses une fois pour toutes de façon à ce que nous n'ayons pas à nous répéter sans arrêt.

Suite à la requête de certains membres du Comité, le ministre a proposé des solutions de rechange, dont l'une est celle qui vient d'être exposée. Toutefois, on ne peut en aucune façon les présenter comme des amendements du ministre car il ne les soumet pas de son propre chef. Ce ne sont pas des amendements présentés par le gouvernement, mais simplement des amendements que le ministre de la Justice a accepté—et je ne sais pas si je regrette cette décision mais je suis porté à le croire—à mettre en avant pour que le Comité en débattenne. Il faut rendre à César ce qui est à César.

**M. Atkey:** Monsieur le président, nous avons bien compris. Je disais cela uniquement pour identifier l'amendement.



[Text]

**The Chairman:** I am very pleased. Mr. Clark, have you any comments?

**Mr. Clark:** I guess I do. From the standpoint of the traditions of our country as I see them, the proposal is outrageous.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Clark:** From every standpoint that I can think of, we say we believe in the individual; we presume innocence. Yet, here you have a select category that are "the head of a wolf"; you just take after them. From the standpoint of corrections, which I think is a major thing the system of criminal justice can do to reduce crime at any time anybody really wants to get serious about it, if you want to spend a little money working with individuals who are known to have committed offences, you can do something.

It pretty much eliminates the chance for rehabilitation of individuals because they see themselves as permanently outlawed. They stand in some special category where some people can abuse their dignity and their individuality because they have a special name of a peer or whatever it is. That would not comport with our fourth amendment as far as searches or seizures are concerned. I think the search or seizure for sound is analogous.

**Mr. Atkey:** This is my last question, Mr. Clark. It relates to the effectiveness or ineffectiveness of having a judge sanction wiretapping. I was glad to hear your remarks because it makes a point that I have been trying to make in this committee and in the House. May I ask you whether the fact of having a judge give the ultimate approval of wiretapping, even if it is a rubber stamp as you suggest, does not give some sense of priority to the process? In other words, it makes the public feel better that there is a supposedly objective and impartial person having a look at the situation.

In the context of political wiretapping, if we can make a reference to Watergate, if there was going to be wiretapping would an interposition of a judge not prevent the sort of political wiretapping that might otherwise take place if it were purely a politically authorized wiretap?

• 1610

**Mr. Clark:** I think it would be inhibiting. It also creates a risk for a prosecutor or an investigator who is excessively zealous. So I think if you are going to have wiretapping at all, it is essential to have as many checks on it as you can. A judicial check is desirable but finally you have to stand on the truth. All just cannot be like the fellow who said he tried the truth and was looking for something better. The truth is that the courts are not equipped to provide a meaningful review and the idea that you do not have to worry because there is a review there is wrong.

**Mr. Atkey:** So your position is that it does not do any harm but it really does not do any good either?

**Mr. Clark:** No, it does some good but it does not provide the check that you need.

[Interpretation]

**Le président:** J'en suis heureux. Monsieur Clark, avez-vous quelque chose à dire?

**M. Clark:** Je crois que oui. Du point de vue des traditions de notre pays telles que je les conçois, c'est tout à fait aberrant.

**Des voix:** Bravo!

**M. Clark:** Nous disons que nous avons foi en l'individu, que nous présumons l'innocence. Pourtant, ici nous avons une catégorie choisie que l'on soupçonne d'autorité et que l'on poursuit. Du point de vue de la réadaptation à la société, qui est la principale tâche du système pénal, on peut faire beaucoup de choses si on veut y consacrer beaucoup d'argent.

Mais cette méthode éliminerait toute chance de réadaptation parce que les intéressés se considéreraient eux-mêmes comme hors-la-loi en permanence. On les place dans une catégorie spéciale où on peut piétiner leur dignité et leur individualité uniquement parce qu'ils portent le nom qu'ils ont. Cela n'est pas autorisé par notre quatrième amendement sur les perquisitions ou les saisies. Je pense que la perquisition ou la saisie de soi relèvent de la même législation.

**M. Atkey:** Ce sera ma dernière question, monsieur Clark. Elle a trait à l'efficacité du contrôle par un juge. Vos remarques m'ont fait plaisir parce qu'elles expriment un argument que j'ai toujours essayé de faire valoir au sein de ce Comité et à la Chambre. Ne pensez-vous pas que l'autorisation donnée par un juge, même si elle est pratiquement automatique comme vous le laissez entendre, ne donne pas un semblant de légalité à ce procédé? Autrement dit, cela donne l'impression au public qu'il y a une autorité objective et impartiale qui surveille la situation.

Dans le cas de la surveillance politique, si vous me permettez cette allusion à l'affaire *Watergate* est-ce que l'intervention d'un juge ne pourrait pas empêcher cette surveillance politique qui risque de proliférer si le contrôle est purement de nature politique?

**M. Clark:** Je pense que cela aurait un effet inhibiteur. C'est également un risque pour un procureur ou un enquêteur excessivement zélé. Je pense donc que si vous voulez vraiment autoriser la surveillance, il est essentiel d'avoir autant de possibilités de contrôle que possible. Il est désirable d'avoir un contrôle judiciaire, mais tout nous ramène finalement au problème de la vérité. Nous ne pouvons pas admettre l'attitude de ceux qui disent: «J'ai essayé la vérité et maintenant, je cherche quelque chose de mieux.» La vérité est que les tribunaux n'ont pas l'équipement nécessaire pour vraiment contrôler les choses et l'idée que toute inquiétude est inutile parce qu'il y a un contrôle est une illusion.

**M. Atkey:** Vous pensez, par conséquent, que cela n'apporte ni du bien ni du mal.

**M. Clark:** Non, parfois, il en résulte du bien, mais ce contrôle ne suffit pas.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Atkey. Mr. Leggatt.

**Mr. Leggatt:** Thank you, Mr. Chairman. I did want to comment on the point Mr. Atkey made concerning the fact that the bill does limit itself to indictable offences. I think we should point out that under our Criminal Code any violation of a federal statute is an indictable offence. So it is a pretty big umbrella to catch offences under that section. I think, Mr. Clark, that your comment is valid. We should seriously consider, if we are going to have any kind of wiretapping, specific offences that wiretapping should refer to.

In terms of the judicial review of the application, there has been discussion before the Committee and I wonder what the American experience is. Is a man who has been wiretapped and charged, able to challenge the order that permitted the wiretapping at the commencement of his trial in the United States? Here our provision is an *ex parte* provision. If we allow this to go through, the other side, of course, cannot be heard. There is only the police information available to the judge.

What I am wondering is in the U.S. do you have a provision to challenge the validity of that order when the trial commences?

**Mr. Clark:** Let me say yes, but explain.

The greater problem is with all those wiretaps that do not come to trial. All the people who were overheard and never knew it or who suspecting it are absolutely unable to demonstrate that it happened.

Now while there was an absolute obligation on the United States government to disclose in the Ellsberg trial that there had been electronic surveillance, what we found was that they had become so comfortable with secrecy that a year and a half after motions required disclosure, they were still consistently denying that there had been any overhearing. It was only then things became unravelled in Washington, and only because things became unravelled in Washington, that there was any disclosure at all in the trial in Los Angeles. And this was after repeated denials by the prosecutor and by the Attorney General of the United States that there had been any wiretapping or overhearing.

Now there is a procedure. One thing that has happened, and again it illustrates the abuses of wiretapping: I would estimate at this time that there are several dozen convictions that are going to be thrown out because one of our statutes required the Attorney General himself to approve wiretaps. He became too busy and had someone else approve them because it did not make any difference anyway. These came on for hearing to determine their legality and three or four courts have stricken them. Two intermediate appellate courts—our United States courts of appeals—have now sustained these lower courts and they have just wiped out major prosecutions that, in my judgment, could have gone forward without the wiretapping. They did not need it but they had it in there and they messed up a good case.

**Mr. Leggatt:** Presumably then they would have had a much better chance at a conviction without bothering with wiretapping in those cases?

[Interprétation]

**Le président:** Merci monsieur Atkey. Monsieur Leggatt.

**M. Leggatt:** Merci, monsieur le président. J'aimerais enchaîner sur ce que vient de dire M. Atkey à propos du fait que le projet de loi est limité aux infractions qui peuvent faire l'objet d'une persécution. Je crois qu'il faut souligner qu'en vertu de notre code criminel, toute personne qui enfreint une loi fédérale commet une telle infraction. Le projet de loi couvre donc une très large gamme d'infractions. Je crois que vous avez raison, monsieur Clark, lorsque vous nous invitez à réfléchir sérieusement avant de permettre la surveillance pour telle ou telle infraction.

Notre comité a déjà discuté du problème du mandat judiciaire et je me demande quelle est l'expérience américaine à cet égard. Est-ce qu'une personne qui est accusée après avoir été surveillée peut discuter du caractère légal du mandat de surveillance au début de son procès aux États-Unis? Notre projet de loi contient une exposition *ex parte* à cet égard. Si elle était adoptée, la partie accusée ne pourra se faire entendre. Le juge ne disposera que des informations de la police.

J'aimerais savoir si la loi américaine contient une disposition permettant à l'accusé de discuter de la validité du mandat au début de son procès.

**M. Clark:** Disons que oui, mais je vais vous l'expliquer.

Un problème beaucoup plus important se pose aux personnes qui ont été surveillées mais non pas accusées. Les personnes qui ont été surveillées sans qu'elles le savaient ou qu'elles s'en doutaient seulement n'ont aucun moyen de prouver ce qui s'est passé.

Lors du procès d'Ellsberg, le gouvernement des États-Unis s'est vu absolument obligé de révéler que l'on avait utilisé des tables d'écoute, nous nous sommes néanmoins rendu compte qu'il s'était habitué à garder le secret tant et si bien que 16 mois après l'adoption des motions exigeant la publication de ce genre de choses, qu'il persistait à nier le fait qu'il y avait eu surveillance. Ce n'est que lorsqu'on a démêlé les choses à Washington, et uniquement à cause de cela, que certains faits ont été publiés lors du procès à Los Angeles. L'annonce a d'ailleurs été faite après que le procureur et le ministre de la Justice des États-Unis aient nié à plusieurs reprises l'utilisation de tables d'écoute.

Il y a, pourtant, une procédure. Une chose arrive qui, encore une fois, illustre les abus de tables d'écoute. J' imagine qu'il y a actuellement plusieurs douzaines d'accusations qui seront projetées parce qu'une de nos lois exige que l'utilisation de tables d'écoute soit approuvée par le ministre de la Justice. Le dernier étant trop occupé, il a trouvé quelqu'un d'autre pour donner l'approbation, et de toute manière, cela ne fait aucune différence. La valeur légale de ces mandats a été questionnée et niée par trois ou quatre tribunaux. Deux de nos Cours d'appel viennent de maintenir l'avis de ses tribunaux de première instance et d'annuler d'importants procès qui, à mon avis, auraient pu réussir si l'on n'avait pas utilisé des tables d'écoute. Elles n'étaient pas nécessaires, mais elles ont été utilisées et gâchent maintenant les choses.

**M. Leggatt:** Il aurait donc été beaucoup plus facile d'engager un procès si l'on n'avait pas utilisé ces tables d'écoute.



[Text]

**Mr. Clark:** I think they would have. You must have some evidence before you start tapping, hopefully.

**Mr. Leggatt:** Now another thing that has been discussed here is the question of giving notice to those who have been tapped and whether we should make some provision in the bill that any person who has been overheard should receive some kind of notice. I suggest that the state is giving them a certificate of clearance: that they have been tested and not found wanting. What I am

• 1615

wondering, and this has been discussed, but not facetiously, is that if we are going to have sanctions in the bill so that persons who have been wiretapped have the right to sue for punitive damages, should we have some provisions here for notice in the bill so that the police do not have an unlimited right to wiretap because they know they will have the provision that they must give notification to every person.

**Mr. Clark:** I think it is elemental fairness.

**Mr. Fairweather:** Hear, hear!

**Mr. Clark:** If you get a warrant to search somebody's home, at least after you get through searching you ought to tell him about it, because his wife's diamond ring or something may show up missing and he will wonder what happened to it. It is just elemental fairness. How else are the people going to know what is going on? Finally, what happens? Everybody thinks he is tapped and bugged. He really does. I do not know how it is in Parliament but I can tell you that I have no doubt that a majority of the Congress in the United States—and the effect of the psychological effect is devastating—by polls, assumes this tapping bug, and that is a pretty sorry state of affairs.

**Mr. Leggatt:** You have had some interesting things to say about the question of the use of wiretapping in organized crime. I think probably one of the more powerful arguments we received here was the Montreal police, who were very persuasive in their comments, stating that unless they had the power of surveillance they could not properly control the kind of organized attempted bank robbery that was occurring in their city. Have you had any response to that approach, which is that they do not feel they can control this without some form of surveillance on what they call the criminal class or the criminal element in that city?

**Mr. Clark:** I wish there were shorter answers to these problems. Organized crime is a particular phenomenon, there are whole societies that have been free of it, whole sections of any society that is free of it. It requires a combination of things to exist. Our experience shows, first, it requires some corruption of, or at least substantial neutralization; agents of criminal justice. The Wickersham Commission reported that in the United States 50 years ago, it is obvious to anybody who looks around because, wherever it is on the face of the earth, if there is organized crime it is a daily business. It is dealing in goods and services people want. You or I can walk into that town and find out where the action is. If we can, not only the police

[Interpretation]

**M. Clark:** Je pense que oui. J'espère quand même que l'on n'autorise pas l'utilisation de tables d'écoute sans auparavant avoir certaines preuves déjà.

**M. Leggatt:** Un autre problème dont nous avons discuté est celui de l'avertissement à ceux qui ont fait l'objet de surveillance et la question à savoir si le projet de loi devait inclure une disposition prévoyant que toute personne qui a été surveillée doit recevoir un avis à cet effet. Je propose que le gouvernement leur donne un certificat d'acquiescement disant: testé et jugé sans défaut.

Je veux dire par là, et nous en avons déjà brièvement discuté, que si nous allons avoir dans ce projet de loi une disposition donnant aux personnes qui ont été surveillées le droit d'exiger des dommages, il faudrait peut-être également une disposition sur la nécessité d'un avis pour que la police n'ait pas un pouvoir de surveillance illimité parce qu'elle saura que la disposition exige qu'elle avertisse toutes les personnes.

**M. Clark:** C'est fondamental.

**M. Fairweather:** Bravo!

**M. Clark:** Lorsqu'il y a un mandat de perquisition, il faut avertir la personne concernée au moins après coup, car si jamais la bague de diamants de son épouse ou quelque chose d'autre manque, on se demanderait ce qui s'est passé. C'est fondamental. Comment les gens sauraient-ils autrement ce qui se passe. Ce qui se passe, en fait, est que tout le monde est convaincu d'être surveillé. C'est vrai. Je ne sais pas comment c'est au Parlement, mais je peux vous dire que je suis sûr que la majorité des membres du Congrès présument d'être surveillés; c'est une triste situation qui a des effets psychologiques terribles.

**M. Leggatt:** Vous avez dit des choses très intéressantes au sujet de l'utilisation de tables d'écoute dans la lutte contre le crime organisé. Je crois que la police de Montréal nous a donné quelques arguments puissants pour essayer de nous persuader que seule la possibilité d'utiliser des tables d'écoute lui permettrait de vraiment lutter contre les groupes qui organisent des hold-up dans les banques de Montréal. Que pensez-vous de l'affirmation de la police de Montréal disant qu'elle ne peut lutter contre ce qu'elle appelle l'élément criminel ou la classe criminelle de Montréal sans ce genre de surveillance?

**M. Clark:** J'aimerais qu'il y ait des réponses plus courtes à ce genre de problème. Le crime organisé est un phénomène particulier, car il y a des sociétés entières ou des secteurs entiers qui n'en souffrent pas. Le phénomène ne peut se produire que dans une certaine situation. D'abord, notre expérience nous montre qu'il faut une certaine corruption ou au moins neutralisation considérable de l'appareil judiciaire. La Commission Wickersham écrit dans son rapport que dans les États-Unis il y a 50 ans, et ceci est évident pour n'importe quel observateur sur notre terre, que le crime organisé vit de choses simples. Il trafique les biens et services que demandent les gens. Il suffit de regarder une ville pour savoir quel genre de

## [Texte]

can, they have, and there has been some neutralization or corruption. When you start saying the way to handle that is wiretap, you really get into a bunch of peculiar phenomena. We recently lost a very distinguished Attorney General in the State of Pennsylvania because of inter-police wiretapping down there. The State investigator was trying to wiretap the Attorney General's office, who was alleged to have been wiretapping the Chief of Police in Philadelphia, and stuff like that. It gets pretty outrageous.

Second, you have to have masses of powerless people. Organized crime cannot deal effectively with people with power. It never has been able to and it never will, because it has to go on on a continuous basis. If you have power you can complain to your member of Parliament or you can complain to the mayor or somebody. There is going to be trouble for organized crime and they just cannot keep those sales going. They cannot extort from you by force. And finally, there usually has to be some over-criminalization. There has to be government, acting through hypocrisy, saying, "We are outlawing things which are bad", like alcohol. That is where organized crime really moved into the United States. Mussolini had something to do with it, because he was cracking down in Italy and people started joining their families over here. But the place that really got the hoe was during prohibition, because here was something that was high risk, high profit, illegal. You could get in there and you could become very powerful and very rich. So if you really want to do something about organized crime, there are the areas you are going to have to work in. The idea that you can tap it away is absurd.

When you look at the report in the administrative office of the United States' courts for 1972 you will find places like California where no wiretaps were applied for. It is a pretty big place. There is a lot of activity out there. There is pretty effective crime control and crime fighting. It is every bit as effective, or more so, than New York City. You find Illinois, Ohio, Pennsylvania—whole places that have had a lot of organized crime but no wiretapping. And they can be effective. You find almost two-thirds of all the wiretapping in two states, New York and New Jersey. It is a matter of habit, and it is a very unfortunate habit. I do not think you will find more effective organized criminal activity than in the New York city area. They have been wiretapping there for years, and it just continues to be a merry chase. They engage in technological escalations, guys learn how to jam wiretaps and it is very dangerous to walk into one of these places with a bug on you because it will start making a big noise and you will not get out. That is no way to protect society or enforce laws.

• 1620

**Mr. Leggatt:** One last question, Mr. Clark. You have a principle in the United States of not admitting evidence that is illegally obtained, and in Canada we have never had that as a legal principle. However, this bill seems to at least open the door to it because under this bill we have a provision that if a person is illegally wire-

## [Interprétation]

crime y fleurit. C'est donc facile à constater, et la police le fait, mais il y a de la corruption et de la neutralisation. Si l'on veut trancher ce problème grâce à l'utilisation de tables d'écoute, il faut s'attendre à toutes sortes de phénomènes étranges. Récemment, la Pennsylvanie a perdu son distingué ministre de la Justice à cause d'une surveillance interne de la police. L'enquêteur de l'État voulait surveiller le bureau du ministre qui avait été accusé d'avoir surveillé le chef de police de Philadelphie, et cela devient assez outrageux.

Deuxièmement, il faut qu'il y ait énormément de gens sans pouvoir. Le crime organisé ne peut se défendre contre des personnes qui ont de l'influence. Cela n'était ni sera jamais possible parce qu'ils doivent travailler sur une base continue. Si vous avez de l'influence, vous pouvez vous plaindre auprès de votre député ou auprès du maire, par exemple. Le milieu en souffrira et n'effectuera pas suffisamment de ventes. Ils ne peuvent pas employer la force pour vous extorquer de l'argent. Finalement, il y a toujours une certaine exagération. Un gouvernement déclare hypocritement que l'alcool, par exemple, sera interdit. C'est par ce biais que le crime organisé a pu s'infiltrer aux États-Unis. Mussolini y était pour quelque chose, car son pouvoir s'écroulait en Italie et les gens ont commencé à rejoindre leur famille ici. C'est dur, la prohibition que le crime organisé a vraiment fleuri parce qu'il y avait enfin quelque chose de très risqué, de très profitable et d'illégal. Il était possible de devenir très puissant et très riche. Voilà donc le point dont il faut s'occuper si l'on veut vraiment combattre le crime organisé. C'est absurde de penser qu'il est possible d'y arriver grâce aux tables d'écoute.

Si vous lisez le rapport d'administration des tribunaux américains de l'année 1972, vous verrez qu'il n'y a eu aucune demande d'installation de tables d'écoute en Californie, par exemple. Pourtant, c'est un État très grand, beaucoup de choses s'y passent. La lutte contre le crime est néanmoins relativement efficace. Elle est au moins aussi efficace qu'à New York City. Dans l'Illinois, l'Ohio et la Pennsylvanie, par exemple, il y a également beaucoup de crime organisé, mais pas de surveillance électronique. La police peut néanmoins avoir beaucoup de succès. Deux tiers de tous les cas de surveillance téléphonique se passent dans deux États, ceux de New-York et de New Jersey. C'est devenu une habitude, une habitude bien malheureuse. Je crois que l'on ne trouvera pas de syndicat de crime mieux organisé que dans la région de New York. Depuis des années, on y utilise des tables d'écoute, mais la chasse joyeuse continue. Cela devient une vraie escalade technologique, les gens apprennent comment déjouer les écoutes et il devient très dangereux d'aller dans un de ces endroits avec un écouteur sur soi parce qu'il fera un bruit terrible et vous ne vous en sortirez plus. Ce n'est pas une manière de protéger la société ou de faire respecter la loi.

**M. Leggatt:** Une dernière question, monsieur Clark. Aux États-Unis, il y a le principe de ne pas admettre de preuves obtenues de manière illégale. Au Canada, nous n'avons jamais eu un tel principe juridique. Il me semble que ce projet de loi fait au moins allusion à cette possibilité car il contient une disposition disant que des preuves



[Text]

tapped the evidence is not admissible, but it goes on to say that derivative evidence, that is, evidence that is obtained as a result of that wiretap, even though the wiretap was illegally obtained, is admitted.

I first want to get your comments on the American principle of evidence that illegal evidence should not be admitted. I happen to agree with that, but I do not know what your comments will be in terms of your experience. I also want to know whether you believe we should expand this principle beyond the actual evidence obtained into the derivative area, or illegal wiretapping which has led to other evidence.

**Mr. Clark:** I would urge you to. I think you want your citizens to believe that your government is always going to act fairly; it is not afraid; it can protect them by acting fairly. If it acts unlawfully it will not take advantage of those acts, and it will not use the fruit of a poisoned tree. To me the idea that you will not use the conversation but you will use the leads is wrong because the conversation is not going to tell you what you need to know, it can be explained away, but if they tell you where they buried the gold, or something, and you go out and find it, that cannot be explained away, it is physical evidence.

**Mr. Leggatt:** Right.

**Mr. Clark:** I think at the very least you should extend it to include the fruit of the poisoned tree. If you are going to get into this area, I think you ought to extend it to that whether you legislate or not.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Leggatt. Mr. Prud'homme, please.

**M. Prud'homme:** Merci, monsieur le président. Monsieur Clark, c'est une journée importante pour ceux qui essaient de trouver le juste milieu entre, ce que nous avons dit la dernière fois, la liberté des individus et la protection de la société, et c'est je pense ce que nous cherchons à trouver au Comité.

Are you aware of Bill C-176?

**Mr. Clark:** I have read it twice.

**Mr. Prud'homme:** Our bill?

**Mr. Clark:** Yes. I have it here some place.

**Mr. Prud'homme:** You gave testimony on Thursday, March 16, 1967, in the Anti-Crime Program, Department of Justice. You will certainly recall having made a statement at a committee in 1967. Do you recall that testimony?

**Mr. Clark:** I am afraid—

**An hon. Member:** Give him a line number, Marcel.

**The Chairman:** Marcel, I might have the distinct pleasure for a short time of being the attorney for a former

[Interpretation]

obtenus grâce à une surveillance illégale ne sont pas admissibles, mais il continue en disant que les preuves dérivées, c'est-à-dire les preuves obtenues en tant que résultat de cette surveillance, même si celle-ci était illégale, sont admises.

Premièrement, je voudrais que vous nous parliez de ce principe américain interdisant l'utilisation de preuves obtenues d'une manière illégale. Je suis d'accord avec ce principe, mais j'aimerais savoir quelle est votre expérience à cet égard. Je voudrais également savoir si vous pensez qu'il serait désirable d'étendre ce principe aux preuves dérivées obtenues par une surveillance illégale.

**M. Clark:** Je le recommande avec urgence. J'imagine que vous voudrez que vos citoyens pensent que votre gouvernement va toujours agir d'une manière juste, qu'il n'a pas peur et qu'il peut les protéger en agissant d'une manière juste. En cas de mesures illégales, il n'en profitera pas et ne mangera pas le fruit de l'arbre empoisonné. A mon avis, l'idée que l'on n'utilisera pas une conversation, mais seulement les tuyaux est erronée parce que la conversation ne vous apprendra pas ce que vous voulez savoir; on peut toujours trouver toute sorte d'explications, mais si vous apprenez où est enterré l'or, par exemple et que vous le retrouviez, vous aurez une preuve faite qu'aucune explication ne pourra faire disparaître.

**M. Leggatt:** C'est juste.

**M. Clark:** En dernier lieu, je pense qu'il faudrait également étendre ce principe aux fruits de cet arbre empoisonné. Si vous voulez vraiment vous occuper de ce domaine, il faudra l'étendre, que vous adoptiez cette loi ou non.

**Le président:** Merci, monsieur Leggatt. Monsieur Prud'homme, s'il vous plaît.

**Mr. Prud'homme:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Clark, it is a very important day for those who try to find a fair medium, as we said already last time, between the personal freedom and the protection of society, and that is what our Committee would like to find.

Did you read the bill we are reviewing presently, Bill C-176? Avez-vous pris connaissance du Bill C-176?

**M. Clark:** Je l'ai lu deux fois.

**M. Prud'homme:** Notre projet de loi?

**M. Clark:** Oui. Je l'ai ici quelque part.

**M. Prud'homme:** Vous avez témoigné devant le ministère de la Justice au sujet du programme anti-crime jeudi, le 16 mars 1967. Vous vous souviendrez certainement de la déclaration que vous avez faite devant un comité en 1967. Vous en souvenez-vous?

**M. Clark:** Je crains...

**Une voix:** Indiquez-lui la ligne, Marcel.

**Le président:** Marcel, je vais peut-être avoir le très grand plaisir d'être brièvement l'avocat d'un ancien

## [Texte]

Attorney General of the United States, and it would be a great pleasure if I had to do this, but I think you at least owe it to him to tell him what evidence it is that you—

**Mr. Prud'homme:** It was a hearing before Subcommittee Number 5 of the Committee of the Judiciary House of Representatives.

• 1625

**Mr. Clark:** Yes, I have appeared many times before it.

**Mr. Prud'homme:** I will just quote, and I am not trying to lead you or anyone else. I would like you to comment on what you have said.

**Mr. Leggatt:** Tell him what he said.

**Mr. Prud'homme:** You said that only the most urgent need can justify wiretapping and other electronic surveillance. In one way you said that it should not be employed, but you make an exception. You have always said, if I am right in reading what you have been saying over the years—I did not read all of it, I must admit. You do not believe fundamentally in the effectiveness of wiretapping and bugging. And yet you make an exception for wiretapping and eavesdropping directly related to and necessary for the protection of the security of the nation. You do not see any good for criminal activities, but you seem to see good as far as the security of the nation is concerned. Those are two things that seem to me could be probably contradictory.

**Mr. Clark:** I think that is a fair question and a difficult problem. My personal views are not so important, really.

**Mr. Prud'homme:** I would like your personal view.

**Mr. Clark:** I oppose it in the national security area too, but there are these distinctions. It is, I think, a premise of political science that a government has the power to do what is necessary for the people within its jurisdiction, and that it must act there with fairness. It is also a premise of political science that it has no power outside of its jurisdiction, but things that happen outside of its jurisdiction can affect the well being of its people. If missile sites are being constructed in Cuba, that can affect the quality of life in New York City. There are troop movements and other things like that that can affect things. You cannot control this by a legal process. You do not have jurisdiction, but you may need to know.

Over the years, and over the centuries even, we have developed elaborate, and probably very costly in terms of war and violence, means of international intelligence gathering. I think it has been terribly mischievous and terribly costly. There is a lot of romance about it and it has its own mystique, and governments spend billions. To drop out—one nation and particularly the United States—in 1967, from the standpoint of the domestic legal advisor, it was not possible. In my judgment the United States should drop out. It can do so with impunity. In fact, I am not sure it can engage in the activity in which

## [Interprétation]

avocat du gouvernement des États-Unis, ce que j'apprécie très beaucoup, mais je pense que vous devriez quand même indiquer de quel témoignage vous parlez...

**M. Prud'homme:** Il s'agit d'une séance du sous-comité numéro 5 du Comité de la Chambre judiciaire des représentants.

**M. Clark:** Oui, j'y ai comparu de nombreuses fois.

**M. Prud'homme:** Je vais citer ce que vous avez dit et j'aimerais entendre vos commentaires aujourd'hui à ce sujet.

**M. Leggatt:** Dites-lui ce qu'il a dit.

**M. Prud'homme:** Vous avez dit que seules des situations tout à fait exceptionnelles peuvent justifier l'utilisation de la surveillance électronique. Dans un certain sens, vous dites qu'il ne faudrait pas l'employer mais vous faites une exception. Vous avez toujours dit, si j'ai bien suivi ce que vous avez dit au cours des années, bien que je n'aie pas tout lu, que vous ne croyez pas dans l'efficacité de l'écoute téléphonique. Pourtant, vous faites une exception pour la surveillance électronique nécessaire à la protection de la sécurité du pays. Vous n'y voyez aucun avantage dans la lutte contre les activités criminelles mais vous en voyez dans le cas où la sécurité du pays est menacée. Il me semble qu'il y a là une contradiction.

**M. Clark:** C'est une bonne question et un problème difficile. Mon opinion personnelle n'est pas tellement importante.

**M. Prud'homme:** J'aimerais néanmoins la connaître.

**M. Clark:** Je m'oppose également à cette méthode en matière de sécurité nationale mais il y a des distinctions à faire. Un des postulats de la science politique est qu'un gouvernement doit avoir le pouvoir de faire ce qui est nécessaire dans le cadre de sa compétence et qu'il doit agir avec justice. Il est également un postulat de la science politique que le gouvernement n'a pas de pouvoirs en dehors de sa sphère de compétence mais les événements qui se produisent en dehors de cette sphère peuvent affecter le bien-être du pays. Si des bases de missiles sont construites à Cuba, cela peut affecter la qualité de la vie à New York. Il en est de même pour des mouvements de troupes aux frontières et d'autres choses de cette sorte. Il n'y a aucun moyen légal pour contrôler cela. Les gouvernements ne sont pas compétents à l'étranger mais peut-être n'ont-ils pas besoin de tout savoir.

Au cours des années et même au cours des siècles, nous avons développé des méthodes extrêmement coûteuses en termes humains pour recueillir des renseignements sur le plan international. Je pense que c'est une grande erreur qui est terriblement coûteuse. Mais il y a tout une mystique de l'espionnage et les gouvernements consacrent des milliards. Il n'était pas possible aux États-Unis en 1967 de mettre fin unilatéralement à ces activités d'espionnage et le procureur général ne pouvait prendre cette responsabilité. A mon avis, les États-Unis devraient



[Text]

it has been engaged in intelligence gathering in the international field with impunity.

For Canada and other countries, I think there is a rare opportunity for leadership. Who needs it? We do not need it. We are not afraid. Security does not lie down that road. I would urge you to consider carefully whether you can abandon it altogether in the national security area too.

If you stay in the national security area, then I think you should try to limit wiretapping there to the activities of foreign nations and their agents that represent a direct threat to the safety of Canada. If you do that, then you will not have the problems we have had. This includes organized crime, hippies, yuppies and other people that you come not to like.

**Mr. Prud'homme:** But you are aware that there is a provision in our bill concerning national security.

**Mr. Clark:** Yes, and it does not require a court order.

**Mr. Prud'homme:** You said you would not be surprised at all if a majority of congressmen, if I quote you well, believe that probably there is tapping. I do not know if I am quoting you exactly on what you said earlier here today. And yet Congress, regardless of that fear, rejected your opinion and rejected your bill and went ahead with a bill of their own permitting wiretapping and bugging. An extract from a report by the President's Commission on Law Enforcement and Administration of Justice says that:

In connection with the problem of securing evidence against organized crime the Commission considered issues relating to electronic surveillance, including wiretapping and bugging, the secret installation of mechanical devices at specific locations to receive and transmit conversation...

And further... anyway, permitting it all the way. It seems that Congress prefers that, regardless of the fact that maybe they were bugged themselves. I would think they should have gone ahead with your thinking and not with the extract from the report of the President's Commission.

**Mr. Clark:** I know that many members felt that they were tapped at the time the bill was under consideration, because they would tell me that. I would meet with them; I would meet with groups of them sometimes. But I do not think they believed this bill related to them. If they are already tapped and this bill creates an authorization to tap in certain defined areas and a prohibition against tapping in other areas, why, it may give them more protection than they have. Under the old Federal Communications Act, Section 605, it was a crime to intercept and divulge information on an interstate telephone system, even though it might be on a local telephone call. That provided some protection but not as a practical matter.

I do not think the Congress viewed the bill as relating to themselves at all or as a means of curing the problem

[Interpretation]

mettre fin à ces activités. Ils pourraient le faire en toute impunité. En fait, je ne pense pas que nous pouvons poursuivre nos activités dans le domaine du renseignement avec impunité.

En ce qui concerne le Canada et les autres pays étrangers, il y a là une excellente possibilité de changements. Qui a besoin de cela? Pas nous. Nous n'avons pas peur. La sécurité ne se trouve pas au bout de cette route. Il faut envisager également sérieusement d'abandonner ces méthodes même dans le domaine de la sécurité nationale.

Si on la maintient, à ce moment-là il faut limiter cette pratique aux activités des pays étrangers qui représentent une menace directe à la sécurité du Canada. Si vous faites cela, vous n'aurez pas les problèmes que nous avons rencontrés, c'est-à-dire l'utilisation de cette méthode contre les criminels, les hippies, et finalement tous les gens que vous n'aimez pas.

**M. Prud'homme:** Vous savez qu'il y a une disposition dans notre projet de loi concernant la sécurité nationale.

**M. Clark:** Oui, et il n'est pas nécessaire dans ce cas-là d'obtenir l'autorisation d'un tribunal.

**M. Prud'homme:** Vous avez dit que vous ne seriez pas surpris que la majorité des membres du Congrès se croient écoutés. Je ne sais si je rapporte bien vos paroles. Le Congrès, malgré cette crainte, a méprisé votre avis et rejeté le projet de Loi que vous proposiez et adopté son propre projet de Loi autorisant l'écoute électronique et téléphonique. Un extrait d'un rapport d'une Commission présidentielle sur le maintien de l'ordre et l'administration de la justice déclare:

Relativement à la difficulté d'obtenir la preuve contre le crime organisé, la Commission a examiné les questions relatives à la surveillance électronique, y compris l'écoute électronique et téléphonique, l'installation clandestine d'appareils mécaniques à certains endroits en vue de capter et de transmettre une conversation...

Et plus loin... par tous les moyens sans restriction. Il semble que le Congrès le préfère en dépit du fait que ses propres membres sont peut-être surveillés. Il me semble qu'ils auraient dû se ranger à votre avis plutôt que de se conformer à cette partie du rapport de la Commission présidentielle.

**M. Clark:** Je sais que plusieurs députés avaient le sentiment d'être soumis à l'écoute lorsque le projet de Loi était à l'étude, car ils me l'ont dit. J'ai eu des réunions avec eux; j'ai rencontré parfois des groupes d'entre eux. Mais je ne crois pas qu'ils pensaient que ce projet de Loi les visait. S'ils sont déjà victimes de l'écoute électronique et que ce projet de Loi autorise la surveillance dans certains endroits déterminés et l'interdit dans d'autres, ils seront peut-être mieux protégés. D'après l'article 605 de l'ancienne Loi fédérale sur les communications, c'était un crime que d'intercepter et de divulguer toute information captée sur un réseau téléphonique entre État, même s'il s'agissait d'un appel local. C'était une sauvegarde mais pas dans son sens pratique.

Je ne crois pas que le Congrès se soit senti visé par le bill non plus qu'il y ait vu une solution au problème de

*[Texte]*

of general police surveillance beyond legal authority. But I do not think any of them believed there would have been a justification for the type of bugging that they feared was happening to themselves.

**Mr. Prud'homme:** I have three very short questions. There is a complete contradiction between your view and that of, let us say, the New York police forces, who believe it is very efficient in fighting crime of all kinds and especially organized crime. You, on one side, declare it is not effective. It is very expensive and does not produce results. In what I suppose is one of the worst places south of us. New York, they believe in its effectiveness.

So you can see the problem. We have the same thing here. Some of us would like to see no device of any kind and yet on the other side are the police forces who strongly hold the opposite view. I know they strongly believe that but I do not know if that is the truth or if they are exaggerating. I tend to believe they do exaggerate. But still, our role as members of Parliament, like Congressmen in the United States, is to find an equilibrium. That is what we are trying to do and why we have asked you to come here.

Do you still have strong views on—and this will probably be my last question—that law that was passed in the United States, I think in June 1968? And I would like you to comment on the fact, if it is true, that at that time President Johnson said, at a meeting, I think probably with you, that regardless of the fact that there was a new law, that law should not be used in any way. I would just like to know if that is true and that he further said that he directed the Attorney General to confer with law officers throughout the United States to persuade them not to use a law that was already passed by Congressmen?

● 1635

**Mr. Clark:** I have no recollection of that. I announced publicly that it would not be used.

**Mr. Prud'homme:** After it was voted by...

**Mr. Clark:** Yes. You see it did not...

**Mr. Prud'homme:** And it was approved by the President.

**Mr. Clark:** The bill was signed into law by the President. President Johnson opposed wiretapping generally but he signed that into law reluctantly because it was tied onto a whole bunch of other laws that were quite important. You see the law did not direct or mandate or instruct the use of wiretapping; it authorized or permitted. It did not compel and it left discretion, in my judgment. If it had mandated me to use wiretapping, then I would have either resigned or used it, because I am a man of the law, but it did not mandate it and you really could not, when you think about it. It created authority to use it but it did not instruct the use of it.

I need to say something about the police. Police departments do not have a point of view, individual

*[Interprétation]*

surveillance générale de la police excédant les limites légales. Mais je ne crois pas qu'aucun des membres du Congrès ait pensé qu'on pouvait justifier le genre de surveillance qu'ils craignaient de subir.

**M. Prud'homme:** J'ai trois brèves questions. Il y a contradiction absolue entre vos vues et celles de la Suède et de New-York qu'ils estiment être une arme puissante contre le crime et le crime organisé en particulier. Vous déclarez de votre côté que cette méthode n'est pas efficace, qu'elle est très onéreuse et ne donne aucun résultat. Dans un des pires endroits du Sud de notre pays à New-York, cette méthode est estimée efficace.

Vous voyez la difficulté. La situation est la même ici. Certains d'entre nous s'opposent à toute appareillage et de l'autre côté la police soutient fermement le contraire. Je la crois sincère, mais je me demande si c'est la vérité ou si ce n'est pas exagéré. Cela me semble exagéré. Toutefois, notre rôle de représentants du peuple au Parlement, comme celui des membres du Congrès américain, est de maintenir l'équilibre. C'est ce que nous essayons de faire; c'est pourquoi nous vous avons demandé de venir ici.

Entretenez-vous de fermes opinions—et ceci sera probablement ma dernière question—au sujet de la Loi adoptée aux États-Unis en juin 1968 me semble-t-il? Et j'aimerais entendre votre commentaire, si le fait est avéré concernant une déclaration que le président Johnson aurait faite lors d'une rencontre avec vous probablement, à l'effet que bien qu'il y eut une nouvelle Loi, cette Loi ne devait pas être appliquée. J'aimerais savoir si cela est vrai et s'il est vrai qu'il aurait ajouté qu'il demanderait au procureur général de s'aboucher avec tous les juristes américains afin de les persuader de ne pas appliquer la Loi déjà adoptée par le Congrès?

**M. Clark:** Je ne m'en souviens pas. J'avais annoncé publiquement que l'on ne l'utiliserait pas.

**M. Prud'homme:** Une fois que cela a été voté par...

**M. Clark:** Oui. Vous voyez que ça ne l'a pas été...

**M. Prud'homme:** Et cela avait été approuvé par le président.

**M. Clark:** Un projet de loi a été ratifié par le président. Le président Johnson s'opposait aux écoutes téléphoniques de manière générale, mais il a ratifié ce projet de loi à contre-cœur car il était lié à tout un ensemble d'autres lois très importantes. Vous voyez donc que la loi ne donnait pas l'ordre ni l'instruction de faire usage de l'écoute téléphonique; elle l'autorisait ou la permettait. Elle n'obligeait pas et elle laissait les choses à la discrétion des intéressés, à mon avis. Si on m'avait donné pour mission d'employer des écoutes téléphoniques alors j'aurais soit démissionné, soit employé ce procédé car je suis homme de loi mais elle ne le rend pas obligatoire et vous ne pourriez véritablement pas y songer à bien y penser. Elle donnait la possibilité de l'employer mais elle n'obligeait pas à l'employer.

Il me faut dire quelques mots de la police. Les services de police n'ont pas d'opinion alors que chaque policier en



[Text]

policemen do. The average police officer never has anything to do with wiretapping in his whole experience, I mean, it is just much more narrowly used and limited than that. I think the majority of the police in the big cities of the United States, would emotionally support wiretapping at this time but I think that just means we have to have a hard-headed analysis. If you read the hearings of the Knapp Commission studying corruption in the City of New York, I think you will find that wiretapping in that department had some very harmful effects and heaven knows it did not solve the problem of organized crime. Even though in other major cities in the United States, President Johnson's Crime Commission studying the 75 largest cities in the United States found a presence, a clear presence of organized crime in only 19, and a detectable presence, a probability of a presence in only a total of 26, the rest did not have it in a nationwide conspiracy sense. They might have small auto-theft rings or something like that but not major organized crime, and that occurred in many of those places without wiretapping. So it is not going to be a significant factor.

**Mr. Prud'homme:** As a last, very short comment, do you not think you are ready to make an exception for national security up to a certain degree, you believe that at least the responsible people should be aware of the movement either of exterior troops that might like to invade, let us say, you refer to Cuba? For national security, you would be ready to do that; would you not be also ready to talk about movements of troops? I had in mind as soon as you said that, let us say, movements of heroin. I think that is tops for the security of people because it does attack the people directly. I do not want to be unfair in that question but I am very, very concerned about drug peddlers, especially. I am not talking about marijuana, that will be the subject of a long debate some day I am sure, but I am talking about hard drugs, heroin for instance. Do you not think that exception in your mind could be made for that?

**Mr. Clark:** No, first let me correct. I oppose wiretapping in the national security area, but you cannot stop those troops from moving. You cannot stop the construction of missile sites in another country except by force or threat of force. You can stop heroin on your own land. It is a violation of law and you can use effective, professional law enforcement officers who have something better to do than sit around listening to telephone calls and wasting their time and that is the way it ought to be done.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clark. Mr. Wagner, please.

**Mr. Wagner:** Mr. Clark, as are my colleagues, I am very interested in your comments on wiretapping and I think we are fortunate in having your views, the views of a

[Interpretation]

a une. Le policier moyen n'a jamais rien à voir avec l'écoute téléphonique dans toute sa carrière, je veux dire par là qu'on l'emploie beaucoup plus étroitement et de manière beaucoup plus limitée que cela. Je pense que la majorité des polices des grandes villes des États-Unis seraient en faveur de l'écoute téléphonique en ce moment précis mais je ne crois pas qu'il nous faille en faire une analyse pratique. Si vous lisez les procès-verbaux de la Commission Knapp qui faisait une étude sur la corruption dans la ville de New York, je pense que vous verrez que l'écoute téléphonique dans ce service a eu des effets très nuisibles et Dieu sait que cela n'a pas résolu le problème du crime organisé. Même si dans la plupart des autres grandes villes des États-Unis, la Commission du crime du président Johnson étudiait les 75 plus grandes villes des États-Unis, on a trouvé des organisations criminelles dans 19 seulement et on a pensé qu'il y avait éventuellement ou qu'il y avait probablement un crime organisé dans 26 seulement, les autres villes n'en avaient pas au sens de conspiration à l'échelle nationale. Il se peut qu'il y ait de petites organisations pour le vol des voitures ou quelque chose de ce genre mais pas pour le crime organisé véritablement et cela s'est passé dans la plupart de ces endroits sans écoute téléphonique. Donc, ce ne sera pas un facteur significatif.

**M. Prud'homme:** J'aimerais vous demander un dernier commentaire très bref. Ne pensez-vous pas que vous êtes prêt à faire une exception pour la sécurité nationale jusqu'à un certain point, vous pensez du moins que les personnes responsables devraient être conscientes du mouvement des troupes extérieures qui pourraient envahir le pays, par exemple, vous avez parlé de Cuba? Pour la sécurité nationale, vous seriez prêt à le faire: ne seriez-vous pas également prêt à parler du mouvement des troupes? Dès que j'ai entendu parler de cela j'ai aussitôt pensé au trafic de l'héroïne. Je pense que c'est très important pour la sécurité des gens car cela attaque directement les gens. Je ne veux pas être injuste pour cette question, mais les trafiquants de drogue me préoccupent particulièrement. Je ne veux pas parler de la marijuana, je suis sûr qu'on en parlera longuement un jour ou l'autre, mais je veux parler des drogues majeures, de l'héroïne par exemple. Ne pensez-vous pas que l'on pourrait faire une exception pour cela?

**M. Clark:** Non, permettez-moi tout d'abord de faire une petite correction. Je m'oppose à l'écoute téléphonique pour la sécurité nationale, mais il est impossible d'empêcher ces troupes de se déplacer. Vous ne pouvez pas empêcher la construction d'aires de lancement de missiles dans d'autres pays sauf par la force ou par la menace de la force. Mais vous pouvez arrêter le trafic de l'héroïne dans votre pays. C'est une infraction à la loi et vous pouvez faire appel à des agents professionnels efficaces qui appliqueront la loi et qui ont mieux à faire que simplement écouter les appels téléphoniques et perdre leur temps; c'est ainsi que les choses devraient être faites.

**Le président:** Merci, monsieur Clark. Monsieur Wagner, s'il vous plaît.

**M. Wagner:** Monsieur Clark, comme mes collègues, je suis très intéressé par vos remarques sur l'écoute téléphonique et je pense que nous avons de la chance de

## [Texte]

man who has been so close to the administration of justice as attorney general. Will you not agree with me that in a field as sensitive as the administration of justice one must beware of extremes?

●1640

There would be one extreme which would say that wiretapping should be permitted, either at the discretion of the Attorney General or of the local police for the crimes that are mentioned in a list, and so on. Therefore it could be generalized. That would be done because one feels that it is essential for law enforcement that such wiretapping exist. That, in my view, would be a very extreme stand.

The other extreme stand would be to oppose wiretapping altogether, and to say that not even in the field of organized crime or other fields related to organized crime should it be permitted.

Do you not feel that as far as wiretapping is concerned we should try and get the *in medio stat virtus*, as we say, just the middle, not one extreme nor the other, so we would not have to say, "I am opposed to all wiretapping", or "I will permit wiretapping under certain conditions".

**Mr. Clark:** No, I do not. I guess it is like being half-way pregnant, it just does not work that way. There are some things that governments should not do. They should not ever authorize police to go out and beat people up with clubs without a trial. In my judgment they should not be permitted to do that. They should not be able to draw their pistols and shoot people, without a trial, except under what I consider the best rule that we have in the States, and that is when it is necessary to save the life of an officer or a person. Then they should use the minimum force that is permissible. I think that applies to wiretapping too. I do not think they need it.

I really think the best thing in this area that you could do for the professionalization of the police would be to get them away from techniques and habits that are inherently wrong, that are really incompatible with a free society, that do not work, that are inefficient. Give them the support they need in terms of training and standards and salaries and new scientific techniques that are fair, that discover the truth, and get away from these old things that have hurt them too long.

**Mr. Wagner:** That, of course, is being idealistic, but when you start with the premise, Mr. Clark, that wiretapping is inherently immoral, of course that jolts everybody and that is shocking—wiretapping is inherently immoral. I put it to you that killing is immoral; that stealing, bribery, conspiracy for subversive activity, conspiracy for organized crime are immoral. What are you going to do about this?

Do you not believe that wiretapping could be one weapon, one tool—not a trick as you say but a tool—which, controlled for certain purposes with judicial authority, could be used in certain cases such as against organized crime? Do you not believe that since the underworld is using wiretapping against honest people that it

## [Interprétation]

pouvoir entendre votre opinion, l'opinion d'un homme qui est resté si près de l'administration de la justice tant que procureur général. Est-ce que vous serez d'accord avec moi pour dire qu'il faut se garder d'extrêmes dans un domaine aussi délicat que l'administration judiciaire?

Un extrême consisterait à dire que la surveillance devrait être permise par le procureur général ou par la police locale, pour certains nombres de crimes spécifiques. Il y aurait danger de généralisation. Cet extrême justifie sa position en disant que l'existence de tables d'écoute est essentielle si l'on veut faire respecter la loi. À mon avis, cela va beaucoup trop loin.

L'extrême inverse serait l'interdiction pure et simple des tables d'écoute, même dans le domaine du crime organisé.

Ne pensez-vous pas qu'il faudrait chercher le juste milieu car *in medio stat virtus*, comme nous disons, c'est-à-dire ni un extrême, ni l'autre, nous évitant de devoir dire «je m'oppose à toute surveillance» ou «j'admettrai la surveillance dans certaines conditions».

**M. Clark:** Je ne suis pas d'accord. Je trouve que c'est comme être à moitié enceinte, cela ne marche pas. Il y a certaines choses qu'un gouvernement ne devrait pas faire. Il ne devrait jamais autoriser les policiers à battre des gens. Cela ne devrait tout simplement pas être permis. Ils ne devraient pas non plus tirer leur revolver et tirer sur les gens, sauf en vertu de ce que je considère être la meilleure règle que nous ayons aux États-Unis, c'est-à-dire lorsque c'est nécessaire pour sauver la vie d'un policier ou d'un citoyen. Même là, la police ne devrait utiliser qu'un minimum de force. La même chose s'applique aux tables d'écoute. Je ne crois pas que ce soit nécessaire.

À mon avis, la meilleure chose à faire et qui servirait l'intérêt de la police serait de la sevrer de techniques et d'habitudes qui sont fausses dès le départ et incompatibles avec la liberté de la société et qui, par surcroît, sont inefficaces. Qu'on donne à la police plutôt l'appui nécessaire, c'est-à-dire suffisamment de formation professionnelle et de salaires et des techniques scientifiques nouvelles et humaines qui l'aideraient à découvrir la vérité, mais éloignons-nous de ces vieilles choses qui nuisent depuis trop longtemps déjà à la police.

**M. Wagner:** C'est très idéaliste, mais si vous partez de la base que la surveillance est immorale dans n'importe quelle circonstance, tout le monde est choqué. Vous dis qu'il est immoral de tuer, de voler, d'extorquer de l'argent; la conspiration subversive aux criminels est également immorale. Que voulez-vous y faire?

Ne croyez-vous pas que la surveillance téléphonique nous fournirait une arme, un outil, non pas un truc frauduleux, qui nous aiderait à lutter contre le crime organisé si cette arme est proprement contrôlée par les autorités judiciaires? Ne croyez-vous pas que puisque les criminels utilisent eux-mêmes ce genre de choses contre la



[Text]

might be a good idea to have electronic surveillance under certain conditions in certain cases? Or do you believe that all these weapons may be used by people who live outside the law, but as far as honest people are concerned they should simply sit back and say: "We are sorry, this would not be right. Really we should not use these weapons."

You say that in the United States there are about 26 large cities where organized crime flourishes. I would say that in Canada there are probably five or six large cities where these means could be used effectively. What would your comment be?

**Mr. Clark:** The last place I would look for my standard of conduct would be the criminal community. They murder. I do not think police should murder. They steal. I do not think police should steal. If they wiretap, police should wiretap—who needs it? I should think they would have found out before now, if they are really doing it, that it is not very efficient, it is very wasteful and very expensive, and found some other way to accomplish their immoral meanings.

• 1645

I have not heard, and I thought maybe I was going to hear you defend wiretapping as being moral. Perhaps it is the sort of immoral thing we have to do to get bad people but once we break that barrier there are very few restraints on us. I think it is imperative, if we are going to have respect for law, that law be respectable. I work with police constantly...

**Mr. Wagner:** So did I.

**Mr. Clark:** I believe in the policemen. I want honest, effective professional policemen and I do not want to have to look them in the eye and say, "Who are you wiretapping now?" Is that the best we can do? Is this society so helpless that there is no other way we can control crime except doing it because they do it or because we think we can be effective that way?

I do not know what is happening in your cities right now, but I do not think you would be doing the police any favour if you diverted some of their manpower, assigned two to six men—that is what Frank Hogan says it takes in New York City—to handle a tap to see what you can pick up.

**Mr. Wagner:** Obviously, when you give the example of people sitting night and day for two years on a tap, that certainly is exaggerated.

**Mr. Clark:** It has happened.

**Mr. Wagner:** Yes, it has happened, but that is the extreme case. Our law provides for 30 days. Of course 30 days is a very limited amount of time.

**An hon. Member:** With renewals.

**Mr. Wagner:** Yes.

[Interpretation]

personnes honnêtes, ce serait une bonne idée de faire la même chose à leur égard dans certaines circonstances? Vous croyez peut-être que ces armes peuvent être utilisées par des personnes qui ne respectent pas la loi, mais que les personnes honnêtes doivent se contenter de dire: «Excusez-nous, mais ce ne serait pas juste. Nous ne devrions pas utiliser ces armes».

Vous dites qu'il y a 26 grandes villes des États-Unis où le crime organisé fleurit. Je dirais que nous avons peut-être cinq ou six grandes villes au Canada où nous pourrions efficacement utiliser de tels dispositifs. Qu'en pensez-vous?

**M. Clark:** Si je cherchais une échelle de valeur, je ne m'inspirerais certainement pas du milieu criminel. Ce sont des gens qui tuent. Je ne pense pas que la police devrait tuer. Ce sont des gens qui volent, et je ne pense pas que la police devrait voler. Ces gens ont des appareils de surveillance électronique et on veut que la police en ait aussi, mais qui est-ce qui en a besoin? J'imagine que le milieu se sera rendu compte entre-temps que l'utilisation d'un tel dispositif, s'il l'a vraiment utilisé, n'est pas très efficace et extrêmement cher et pourra trouver un autre moyen pour atteindre ses buts immoraux.

J'espérais vous entendre défendre l'écoute du captage électronique et dire qu'elle était morale. C'est peut-être le genre de chose immorale que nous devons faire pour enregistrer la conversation de certaines personnes, mais une fois que nous brisons cette barrière, il y a peu de restriction. Si nous devons respecter la Loi, je crois qu'il est urgent de le faire. Je travaille constamment en collaboration avec la police...

**M. Wagner:** Je l'ai fait aussi.

**M. Clark:** Dans la police, je crois. Je désire avoir des agents de police honnêtes efficaces et professionnels. Je ne voudrais pas être forcé à leur dire: «Qui enregistrez-vous actuellement?» Est-ce là le meilleur moyen que nous pouvons prendre? Cette société est-elle si inutile qu'il n'y a aucun autre moyen dont nous disposons pour maîtriser le crime sauf le faire puisqu'ils le font et parce que nous croyons pouvoir être efficaces de cette façon?

Je ne sais pas ce qui se passe dans vos villes actuellement, mais je ne crois pas que vous accorderiez de faveur à la police en passant outre leur pouvoir, ou en attribuant à deux ou six hommes—Frank Hogan a dit que c'est le nombre de personnes qu'on exige à New-York, pour écouter un enregistrement et en capter la conversation.

**M. Wagner:** Lorsque vous donnez l'exemple de personnes écoutant des enregistrements jour et nuit pendant des années, je crois que vous exagérez.

**M. Clark:** Cela s'est déjà produit.

**M. Wagner:** Oui, mais il s'agit-là de cas extrêmes. Notre Loi est en vigueur pour 30 jours. Il est certain que 30 jours est une période relativement courte.

**Une voix:** C'est possible de la renouveler?

**M. Wagner:** Oui.

*[Texte]*

**Mr. Clark:** Thirty days is not going to be very meaningful. You can put it on something where you know something going on. If you have a bookie joint and you want to have a wiretap on it, put it on, but I do not see why you do not close it down.

**Mr. Atkey:** Or legalize it.

**Mr. Clark:** Yes, if you have a law against it.

**Mr. Wagner:** But the average citizen, the man on the street, is not worried about having his phone tapped. If he has nothing to reproach himself, he does not worry about it. The people who worry about it are those who fear that someone might discover their irregular activities. I know from past experience. I have had my phone tapped for many years. It has not worried me at all. I have never changed my phone number.

**Mr. Clark:** People are always asking me whether my phone is tapped. I just feel sorry for the poor people who are listening if they are doing it. But I do not think it is healthy for society to be tapping members of Parliament. I do not think that is good for a country, good for a government or for a Parliament.

It is not just those who have a guilty conscience about something. I think those who really believe in human dignity think it is an outrageous invasion of the integrity of the individual to start listening in on his business.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Wagner:** Before your 1968 law was passed, you were operating under the Right to Privacy Act. Is that right?

**Mr. Clark:** No, we had no law. We had a criminal penalty under Section 605 of the old Federal Communications Act, but we had no authorization. Our authorization, like most things that are not quite right, crept in historically.

The first presidential authorization was in May of 1940, when President Franklin Roosevelt instructed Attorney General Robert H. Jackson. This was the time when we were worried about the fifth column. We had seen the fall of a great part of western Europe and we did not know what was going on in the national security area. That was the beginning. But we had no statutory authority.

**Mr. Wagner:** Mr. Clark, is it possible for you to determine to what extent your views on this subject have changed since your departure from the State Department? In other words, were they coloured in any manner whatsoever by your subsequent experiences or involvements, or is this the same view that you had as Attorney General?

• 1650

**Mr. Clark:** I like to think that I learn and grow, but when I look into an area like this, I get a little discouraged because I believe I have the same view essen-

*[Interprétation]*

**Mr. Clark:** La période de 30 jours ne sera pas très représentative. Vous pouvez l'utiliser pour une situation que vous connaissez déjà. Si vous voulez enregistrer des conversations de bureaux de Paris, allez-y, mais je ne vois pas pourquoi vous ne fermeriez pas.

**Mr. Atkey:** Ou rendre ces bureaux légaux.

**Mr. Clark:** Oui, une loi existe contre ce genre d'affaires.

**Mr. Wagner:** Mais le citoyen moyen ou l'homme de la rue ne s'inquiète pas que l'on enregistre ses conversations. Il n'a rien à se reprocher il ne s'en fait pas. Ceux qui ont peur de ces enregistrements sont ceux qui ont quelque chose à cacher. L'expérience du passé l'a démontré. On a enregistré mes conversations téléphoniques pendant des années. Cela ne m'inquiétait pas. Je n'ai jamais changé mon numéro de téléphone.

**Mr. Clark:** On me demande toujours si on enregistre mes conversations téléphoniques. Je plains beaucoup ceux qui écoutent ces conversations. Je ne crois pas que cela soit bon pour le pays, pour le gouvernement ou pour le Parlement,

Il ne s'agit pas de ceux qui ont quelque chose sur la conscience. J'ai l'impression que ceux qui croient à la dignité humaine ont pour principe qu'enregistrer les conversations d'affaires est une atteinte à la vie privée d'un individu.

**Des voix:** Bravo, bravo.

**Mr. Wagner:** Avant que l'on adopte votre Loi de 1968 vous fonctionniez d'après la Loi sur la protection de la vie privée. N'est-ce pas?

**Mr. Clark:** Non, nous n'avions aucune loi. A l'article 605 de la Loi sur les communications fédérales, nous avions une peine criminelle, mais nous n'avions aucune autorisation. Cette même autorisation, comme toutes les choses qui ne sont pas tout à fait exactes, a été oubliée au cours de l'histoire.

Nous avons eu notre première autorisation présidentielle en mai 1940, lorsque le président Franklin Roosevelt a nommé le Procureur général M. Robert H. Jackson. C'était l'époque où nous nous inquiétions de la 5<sup>e</sup> colonne. Nous venions de voir la destruction d'une très grande partie de l'Europe de l'Ouest et nous ne savions pas ce qui se passait dans le domaine de la Sécurité nationale. C'était le début. Nous n'avions aucune autorité statutaire.

**Mr. Wagner:** Monsieur Clark, vous est-il possible de déterminer à quel point vos opinions ont changé depuis votre départ du ministère des Affaires étrangères? En d'autres mots ont-elles été influencées d'une façon ou d'une autre par vos expériences et vos implications, ou avez-vous toujours la même que lorsque vous étiez Procureur général?

**Mr. Clark:** J'aime penser que j'apprends et que j'évolue mais lorsque j'examine un domaine comme celui-ci, je me sens un peu découragé car je crois avoir exactement



[Text]

tially now that I had then. I have not been able to change.

It was a controversial view as Attorney General because of all the voices, that is the voice that a frightened public least likes to hear opposing wiretapping. But I proposed it in speeches and I opposed it in testimony. I made the exception in the national security area as something that was beyond my capacity to affect. But my views have remained the same.

**Mr. Wagner:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** Mr. Clark, I would like to associate myself with those others who said that we are very appreciative of you coming here with your vast experience in this field. I see from some of your earlier comments that you are enjoying it here, and I think we too are enjoying having you here, is.

**Mr. Prud'homme:** We make it easy for American citizens to become landed immigrants.

**Mr. Clark:** I am glad of that, thank you. I hope we will have amnesty so they can have a choice.

**Mr. Prud'homme:** I am working on that.

**Mr. Clark:** So am I.

**Mr. Poulin:** Mr. Clark, with respect to Title 3, which is in effect the part of the act which replaces your Right to Privacy Act, that was a Democratic congress and a Democratic senate, and you were a Democratic appointee. But nonetheless they turned your act about and they decided in their wisdom that they should have an act which, I believe, is very similar to the one which has been presented by our Minister of Justice and which we are studying now. Am I not correct, sir, that all the courts of appeal to whom references with respect to that Title 3 have been referred have held that Title 3 is not a violation of the Fourth Amendment of your constitution in being unreasonable search and seizure?

**Mr. Clark:** I think that is generally right. Our case law developed slowly. Our leading cases were really the *Burgher* case in 1967 and the *Katz* case in 1968, which reversed in a sense the old *Olmstead* case, which said this was not search or seizure at all. But we have had cases like the *Damon Keith* case, which has held limitations on the Executive to engage in wiretapping, and we have had cases that have reversed convictions because of failure to follow the procedures required by Title 3.

**Mr. Poulin:** Yes, sir, I can understand, but...

**Mr. Clark:** There is the Fourth Amendment analogy there. In other words, the procedures they followed tended to pattern themselves after the case law under the Fourth Amendment.

**Mr. Poulin:** But constitutionally all the courts, including the Supreme Court of the United States, I under-

[Interpretation]

la même opinion que j'avais alors. Je n'ai pas été capable de changer.

C'était une opinion controversée en tant que procureur général, car un public effrayé n'aime surtout pas en'endre le procureur général s'opposer aux tables d'écoute. Mais je l'ai proposé dans mes discours et je me suis opposé dans les témoignages. J'ai fait une exception dans le domaine de la sécurité nationale, puisque c'était quelque chose que je ne pouvais atteindre. Mais mon opinion est restée la même.

**M. Wagner:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** Monsieur Clark, j'aimerais me joindre à ceux qui vous ont déjà remercié de votre présence, votre vaste expérience dans le domaine nous est très utile. D'après certains de vos commentaires, je crois que vous êtes content aussi d'être ici, et soyez certain que nous sommes heureux de votre présence.

**M. Prud'homme:** Nous essayons de faciliter la tâche aux citoyens américains qui veulent devenir des immigrants reçus.

**M. Clark:** J'en suis heureux, merci. J'espère que nous aurons une amnistie, afin qu'ils puissent faire un choix.

**M. Prud'homme:** J'y travaille.

**M. Clark:** Moi aussi.

**M. Poulin:** Monsieur Clark, en ce qui concerne le chapitre 3, qui en fait est la partie de la loi qui remplace votre «Loi sur la vie privée» le Congrès et le Sénat étaient alors démocrates et vous aviez été nommé par les démocrates. Pourtant, ils ont refusé votre loi et ils ont décidé, dans toute leur sagesse, qu'ils devaient avoir une loi qui est, je crois, très semblable à celle qui a été présentée par notre ministre de la Justice et que nous étudions actuellement. Monsieur, ai-je raison de dire que toutes les cours d'appel à qui l'on a donné des mandats concernant le chapitre 3 ont déclaré que le chapitre 3 n'est pas une violation du quatrième amendement de votre constitution, et qu'il ne s'agit pas de recherche et de saisie déraisonnable?

**M. Clark:** Je crois que c'est assez juste. Notre droit jurisprudentiel s'est développé assez lentement. En réalité, les cas principaux ont été le cas *Burgher* en 1967 et le cas *Katz* en 1968, qui ont renversé en un sens le vieux cas *Olmstead* qui disait qu'il ne s'agissait absolument pas de recherche ou de saisie. Mais nous avons eu des cas comme le cas *Damon Keith* qui ont limité les pouvoirs exécutifs dans le domaine des tables d'écoute, et nous avons eu des cas où les condamnations ont été annulées parce que l'on n'avait pas suivi les procédures requises par le chapitre 3.

**M. Poulin:** Oui, monsieur, je vois bien mais...

**M. Clark:** C'est l'analogie du quatrième amendement. En d'autres mots, les procédures qu'ils ont suivies avaient tendance à prendre modèle sur le droit jurisprudentiel en vertu du quatrième amendement.

**M. Poulin:** Mais constitutionnellement, toutes les cours y compris la Cour suprême des États-Unis, ont déclaré, il

[Texte]

stand, have held that Title 3, wiretapping legislation, is constitutional with respect to your Fourth Amendment.

**Mr. Clark:** That does not mean that it will not have unconstitutional applications, of course. It does not mean that there will not be warrants approved on the basis of inadequate evidence.

**Mr. Poulin:** That is a question of evidentiary weight, and whether or not it is admissible as evidence. Is it not? If the proper procedures are not followed, if the tape is not proven to be accurate and correct and actually to be a true reproduction—these are the technical and evidentiary problems. But subject to that, it has been held by the highest court in your land, I understand, and every court of appeal in every state that this law has been adopted by, that it is in fact constitutional in America.

**Mr. Clark:** I think the point is that searches and seizures are constitutional, and they have said that this is in effect a search and seizure.

**Mr. Poulin:** I will refer you briefly, Mr. Clark, to the Congressional Record of Monday, April 30, 1973, and a statement by Mr. McClelland who is the Chairman, I understand of the subcommittee on criminal laws. He quotes from a statement made by the Attorney General and by the Deputy Attorney General, the Assistant Attorney General for narcotics, with respect to Title 3. He says as follows:

The Crime Control and Safe Streets Act of 1968 is playing a key role in the war against crime. As the Attorney General testified on April 5 before the Senate Committee on Appropriations, the provision for wiretapping by Congress has been the most significant, most important weapon that our country has had to deal effectively with the problem of organized crime. Now, after four-and-a-half years, we have more than one-half of the leadership of organized crime in the country under indictment.

Would you comment on that statement and indicate how you disagree with the Attorney General's statement of April 5 of this year?

**Mr. Clark:** First let me say that, from the beginning, the Nixon administration, if I may call it that, has politicized the role of wiretapping. If you go back to the very beginning, to John Mitchell's confirmation hearing as Attorney General of the United States, he was asked by Senator Phil Hart; "What would you do differently to what was done by your predecessor, Ramsey Clark, if you are confirmed?" He said "The only thing I can think of right now is wiretapping." It has been that way right on down the road. What you find is that we do not know how many newspaper reporters he has wiretapped, but we know that there are some.

**Mr. Poulin:** We know that there are some here, too, Mr. Clark, but I...

[Interprétation]

me semble que le chapitre trois, la Loi sur les tab d'écoute, était constitutionnel en vertu du quatrième amendement.

**M. Clark:** Cela ne veut pas dire qu'il n'y aura pas d'applications inconstitutionnelles, bien sûr. Cela ne veut pas dire qu'il n'y aura pas de mandat approuvé sur la base de preuves inadéquates.

**M. Poulin:** C'est une question d'importance de la preuve et de savoir si oui ou non c'est admissible en tant que preuve, n'est-ce pas? Si l'on ne s'en tient pas aux procédures adéquates, si l'on ne prouve pas que le ruban est précis et correct et qu'il s'agit réellement d'une reproduction, nous voilà aux prises avec les problèmes techniques de la preuve. Tout de même, le tribunal le plus élevé de votre pays ainsi que les cours d'appel de tous les États ont déclaré que cette loi avait été adoptée et qu'elle était en fait constitutionnelle aux États-Unis.

**M. Clark:** Je crois que le problème c'est que les fouilles et les saisies sont constitutionnelles, et ils ont déclaré qu'en fait, il s'agissait de fouilles et de saisies.

**M. Poulin:** Monsieur Clark, je vous renvoie brièvement au «Congressional Record» du lundi 30 avril 1973 et à la déclaration de M. McClelland qui est, je crois, le président du sous-comité sur les lois criminelles. Il cite une déclaration concernant le chapitre 3 fait par le procureur général et par le sous-procureur général, le procureur adjoint pour les narcotiques. Il dit:

La Loi de 1968 sur la lutte contre le crime et la sécurité dans les rues joue un rôle-clé dans la guerre contre le crime. Comme l'a dit le procureur général le 5 avril en témoignant devant le Comité sénatorial des crédits, la disposition relative à l'usage des tab d'écoute par le Congrès a constitué l'arme la plus importante et la plus significative dont notre pays a pu disposer pour aborder efficacement le problème du crime organisé. Après quatre ans et demi, nous avons pu mettre en accusation plus de la moitié des chefs du crime organisé.

Pourriez-vous commenter cette déclaration et nous dire dans quelle mesure vous n'êtes pas d'accord avec la déclaration faite par le procureur général le 5 avril de cette semaine?

**M. Clark:** Permettez-moi de dire tout d'abord que la administration Nixon, si l'on peut utiliser cette appellation a politisé le rôle de l'écoute électronique. Si l'on revient au tout début, lors de l'audience précédant la confirmation de la nomination de John Mitchell au poste de procureur général des États-Unis, le sénateur Phil Hart lui a demandé: «Que feriez-vous d'une façon différente de la procédure utilisée par votre prédécesseur, Ramsey Clark, si vous êtes nommé?» Il a répondu: «La seule chose que me vient à l'esprit sur le moment est l'utilisation des tab d'écoute». Et c'était ainsi d'un bout à l'autre. En fait, nous ignorons combien de journalistes il a fait pionner grâce aux étables d'écoute, mais nous savons qu'il y en a.

**M. Poulin:** Nous savons qu'il y en a ici aussi, monsieur Clark, mais...



[Text]

**Mr. Clark:** But he is authorized...

**Mr. Poulin:** ...was asking you about its effectiveness with respect to organized crime, not with respect to politicizing.

**Mr. Clark:** I just do not believe it.

**Mr. Poulin:** You do not believe the Attorney General?

**Mr. Clark:** If they want to show me the evidence, I will examine the evidence; if they want to state a conclusion, I think that it is a political statement and I am not prepared to accept it because it is contrary to my experience.

If you just want to count the prosecutions that have been lost because of their inadequate compliance with that law, it is terribly, terribly wasteful. I described some of the cases that have been reversed on that ground already. And who needed it? They could have prosecuted those cases without this wiretapping.

**Mr. Poulin:** I would like to go on further, then, Mr. Clark. This same report of the Senate committee that I just referred to goes on to say:

His testimony was underscored by that of the Assistant Attorney General for Narcotics.

And to quote the Assistant Attorney General for Narcotics:

I would say wiretapping is one of the principle tools needed and necessary to develop major conspiracy. It is expensive; it is time consuming; it is very tedious investigative work. It takes an awful lot of manpower to operate taps and surveillance devices, but it is an absolutely, effective and necessary tool.

What would you say with respect to the comment of the Assistant Attorney General for Narcotics?

**Mr. Clark:** I would say that he is wrong.

**Mr. Poulin:** He is wrong, too

**Mr. Clark:** Yes.

Let me tell you about their First Assistant Attorney General in charge of the criminal division. I do not know who this person is about whom you are talking. There was never anybody called the Assistant Attorney General for Narcotics: there was the Assistant Attorney General in charge of the criminal division and their person Willson.

Will Willson has been a politician and he came in to be Assistant Attorney General. He had charge of every federal prosecution, but he had to resign; and the reason he had to resign—and he, of course, had espoused wiretapping extensively, and I debated it with him—was because it developed that he had signed a cheque payable to a private investigator who was indicted for unlawful wiretapping. And who had the private investigator wiretapped? He had wiretapped a federal bank examiner,

[Interpretation]

**M. Clark:** Mais il est autorisé...

**M. Poulin:** ...je vous demandais quelle est son efficacité du point de vue de la lutte contre le crime organisé, et non pas du point de vue politique.

**M. Clark:** Je n'y crois tout simplement pas.

**M. Poulin:** Vous ne croyez pas ce que dit le procureur général?

**M. Clark:** Si l'on veut bien nous montrer des preuves, je vais les étudier, mais s'il s'agit tout simplement d'une conclusion, je crois que c'est une déclaration politique et je ne suis pas disposé à l'accepter car elle contredit ma propre expérience.

Si vous voulez, vous n'avez qu'à compter les mises en accusation qui ont dû être retirées parce que la loi n'avait pas été respectée, vous verrez qu'il y a un gaspillage terrible. J'ai décrit certaines causes déjà réfutées pour cette raison précisément. De toute manière, qui en a besoin? On aurait pu porter des accusations dans ces cas-là sans utiliser les tables d'écoute.

**M. Poulin:** Je vais donc poursuivre, monsieur Clark. Le même rapport du Comité sénatorial que je viens de citer dit encore plus loin:

Son témoignage a été confirmé par celui du procureur général adjoint préposé aux narcotiques.

Et je cite les paroles du procureur général adjoint préposé aux narcotiques:

A mon avis, l'écoute électronique constitue l'un des principaux instruments nécessaires et indispensables à la mise à jour de conspirations importantes. C'est un procédé dispendieux, qui demande du temps, et qui représente des travaux d'investigation très fastidieux. Il faut beaucoup de main-d'œuvre pour s'occuper des tables d'écoute et des appareils de surveillance, mais c'est un instrument absolument efficace et indispensable.

Avez-vous un mot à dire sur la déclaration du procureur général adjoint préposé aux narcotiques?

**M. Clark:** A mon avis, il a tort.

**M. Poulin:** Il a tort aussi?

**M. Clark:** Oui.

Si vous le permettez, j'aimerais vous parler du premier procureur général adjoint responsable de la division criminelle. J'ignore de qui vous voulez parler, car il n'y a jamais eu personne qui soit appelé procureur adjoint préposé aux narcotiques; il y avait le procureur général adjoint responsable de la division criminelle, qui était Will Wilson.

Will Wilson a déjà été un politicien et il est devenu procureur général adjoint. Il était responsable de tous les actes d'accusation portés à l'échelon fédéral, mais il a dû remettre sa démission, c'était bien sûr parce qu'il avait adopté l'utilisation des tables d'écoute sur une trop grande échelle, et quand j'en ai discuté avec lui, il a dit que l'on avait découvert qu'il avait signé un chèque payable au nom d'un détective privé mis en accusation pour

**[Texte]**

examining the bank of Frank Sharpe, who was Will Willson's, the Assistant Attorney General's, client, who had loaned Will Willson \$85,000 while he was Assistant Attorney General of the United States and who was acting as his lawyer at that time.

That is what this gets you into. He liked wiretapping. That is because he was used to it. He was doing it before and it is unlawful, and it should be unlawful to do that. If he had not been fired from that administration, he would have been involved, in my judgment; and I hope that is something that the Watergate hearings will look back to. That is three or four years old now; but that is the type of people they brought in to tell you how good wiretapping is for you.

**Mr. Poulin:** Were the Watergate conspirators charged under part of Title Three?

**Mr. Clark:** I do not think so. It was breaking and entering. I do not really know. But you can make it an outright crime.

**Mr. Poulin:** We had another expert here. No doubt you are aware of the work of Professor G. Robert Blakey.

**Mr. Clark:** Very much so.

● 1700

**Mr. Poulin:** In general, I think I can state fairly accurately that Professor Blakey is almost opposed to the position you take. He is the Chief Counsel for the Senate Committee on Crime Investigation.

**Mr. Clark:** He was. I think he is at Notre Dame. I am not sure now where he is. Is he not teaching?

**Mr. Poulin:** He is a professor, I know. He appeared before this Committee in June of 1969. At that time he referred to one matter in particular, a post case examination of certain things involving a Cosa Nostra leader in New England and it was reported at the Committee on Government Operations in the United States Senate. What happened there is that they gave the opportunity to the man to be able to show that the fruit of the electronic surveillances—and they used airtels—I think maybe you have examined those same kinds of things—and a summary of daily logs kept by the FBI in connection with the work this man was doing. The device was in place for three weeks and the 10 airtels, covering approximately three weeks of surveillance, established the following concerning the operations of the Cosa Nostra in the United States. It goes on with very many articles, 24 of them in all, including, among others, that this electronic surveillance indicated that murder was committed, how they split their profits, that there was a Cosa Nostra and all these various things, members were ordered to kill, that the organization was international, including Canada—it says here, A. Then, it goes on to quote a very learned gentleman and says:

**[Interprétation]**

usage illégal de tables d'écoute. Et qui ce détective privé avait-il ainsi espionné? Il avait espionné un vérificateur fédéral de banques, qui vérifiait la banque de Frank Sharpe, client de Will Wilson, procureur général adjoint qui avait prêté à ce dernier \$85,000 pendant qu'il occupait ce poste de procureur adjoint des États-Unis et qui lui servait d'avocat à ce moment-là.

Voilà où l'on en arrive. Il aimait se servir des tables d'écoute, car il était habitué de s'en servir. Il le faisait déjà auparavant quand c'était illégal et il faudrait que cela demeure illégal. S'il n'avait pas été congédié, il aurait été impliqué, à mon avis; et j'espère que les responsables des audiences Watergate étudieront cette histoire. Elle est déjà vieille de trois ou quatre ans, mais c'est le genre de personnes à qui l'on demande de dire à quel point l'écoute électronique est utile.

**M. Poulin:** Est-ce que des conspirateurs dans l'affaire Watergate ont été mis en accusation aux termes du titre 3?

**M. Clark:** Je ne crois pas. Il s'agissait d'entrées par effraction, mais je ne pourrais vraiment pas vous dire. On peut cependant déclarer que c'est un véritable crime.

**M. Poulin:** Nous avons déjà entendu un autre spécialiste; vous êtes sans doute au courant des travaux du professeur G. Robert Blakey.

**M. Clark:** Très certainement.

**M. Poulin:** En général, je puis affirmer à juste titre que le professeur Blakey s'oppose presque à votre position. Il est le premier conseiller du sénat du Comité sur l'enquête sur le crime.

**M. Clark:** Il l'était. Je crois qu'il est à Notre-Dame. Je ne suis pas certain où il est maintenant. N'enseignait-il pas?

**M. Poulin:** Il est professeur, je sais. Il a comparu devant ce Comité en juin 1969. A cette époque, il a fait mention d'un sujet en particulier, un examen après la cause de certaines choses impliquant un chef de la Cosa Nostra en Nouvelle-Angleterre. Il en a fait mention à un comité sur les opérations du gouvernement au Sénat américain. Il va donner la possibilité à cet homme de démontrer qu'il a le fruit de la surveillance électronique—et il va employer «des airtels» je crois, peut-être avez-vous examiné ce genre de choses—et un aperçu des bordereaux quotidiens gardés par les agents du FBI et en rapport avec le travail que faisait cet homme. On a employé ce dispositif pendant trois semaines et les 10 «airtels», employés pendant environ trois semaines ont donné naissance à l'inquétude au sujet des opérations de la Cosa Nostra aux États-Unis. Cela s'étend sur bien des articles, 24 en tout. Ils indiquent entre autres que cette surveillance électronique a prouvé qu'on avait commis des meurtres, la façon dont ils ont réparti leur profit et qu'il y avait une Cosa Nostra et ce genre de choses. On a ordonné à des membres de tuer, on a démontré que l'organisation était internationale, et que le Canada en faisait partie. Aussi, cite un homme très instruit:



## [Text]

The record of this surveillance, it seems to me, should put to rest any thought that electronic surveillance techniques are neither effective nor highly productive. (Statement of Honourable Ramsey Clark, Quoted in *New York Times*, May 1967 at page 23, Column 1c.)

Do you recall having made a comment to that effect which was reproduced in the *New York Times*?

**Mr. Clark:** That they are not effective?

**Mr. Poulin:** No, that they are effective. I will repeat it:

The record of this surveillance, it seems to me, should put to rest any thought that electronic surveillance techniques are neither effective nor highly productive.

In other words, that they are effective and they are highly productive—a statement of the Honourable Ramsey Clark. That was you, not your father.

**Mr. Clark:** My statement was that they were not effective. I say it should be put to rest.

**Mr. Poulin:** I say that it reads the other way. If not, it was an ambiguous statement then.

**Mr. Clark:** I have been accused of a lot of things but I have never been accused of saying they are effective.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Poulin.

Mr. Gilbert, please.

**Mr. Gilbert:** Mr. Clark, you stated the moral grounds why electronic surveillance is not acceptable. Would you give us other grounds why it is not effective?

**Mr. Clark:** I do not think we should be embarrassed to talk about moral grounds. I think they should be our controlling—

**Mr. Gilbert:** I agree with you.

**Mr. Clark:** I do not say that they are ineffective because they are immoral. I have seen a lot of immoral things that are effective. But I say that we should not do it because it is immoral. The government has to stand for something. We desperately need that, and we need some moral leadership. They are not effective primarily because they cast too big a net. The sea of sound is just too big to try to fish in. If the television is on you have a recording of all the television programs, then you hear the toilet flushing, you hear somebody sneezing or arguing with his wife, and you invariably hear scores of voices that you cannot identify. You do not know who they are. You cannot tell them that you have overheard them. You do not know in advance what people are going to talk about. It is just a very inefficient thing. I think in the national security area you put a tap on embassy phones, and I just do not believe it is possible to evaluate all the stuff that comes through there and think half of one per cent of it has any real meaning or value to the people. They are ordering their groceries and they are talking about what they are going to do when they get home that night. Once in a while somebody says Ambassador So-and-so is going to meet with me and we are

## [Interpretation]

Le récit de cette surveillance, il me semble, devrait enlever tout doute au sujet de l'inefficacité ou de la rentabilité des dispositifs de surveillance électronique. (Tiré du *New York Times*, en mai 1967, page 23, colonne 1c, de l'honorable Ramsey Clark.)

Vous souvenez-vous avoir fait des commentaires au sujet de cet article dans le *New York Times*?

**M. Clark:** Qui ne soient pas efficaces?

**M. Poulin:** Non, qui sont efficaces. Je vais répéter:

Le compte rendu de cette surveillance, il me semble, devrait enlever tout doute au sujet de l'inefficacité ou de la rentabilité des dispositifs de surveillance électronique.

En d'autres mots, ils sont efficaces et très rentables. C'est une déclaration de l'honorable Ramsey Clark. Il s'agissait de vous, et non pas de votre père.

**M. Clark:** J'ai dit qu'ils n'étaient pas efficaces. J'ai dit que cela devrait enlever tout doute.

**M. Poulin:** Je dis qu'on peut le prendre dans l'autre sens. Sinon, c'est une déclaration ambiguë.

**M. Clark:** On m'a accusé de bien des choses mais on ne m'a jamais accusé de dire que c'était efficace.

**Le président:** Merci, monsieur Poulin.

Monsieur Gilbert, s'il vous plaît.

**M. Gilbert:** Monsieur Clark, vous avez apporté des arguments selon lesquels on ne peut accepter la surveillance électronique au point de vue moral. Pourriez-vous nous donner d'autres raisons pourquoi ils ne sont pas efficaces?

**M. Clark:** Je ne crois pas que nous soyons embarrassés à parler des raisons d'ordre moral. Je crois que cela devrait relever de nous.

**M. Gilbert:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Clark:** Je ne dis pas qu'ils sont inefficaces parce qu'ils sont immoraux. J'ai vu bon nombre de choses immorales qui sont efficaces. Mais je dis que nous ne devrions pas le faire parce que c'est immoral. Le gouvernement doit combattre pour quelque chose. Nous en avons grand besoin, et nous avons besoin de conduite morale. Ils ne sont pas efficaces premièrement parce que le filet est trop gros. La mer du son est trop grosse pour essayer d'y pêcher. Si la télévision fonctionne, toutes les émissions sont enregistrées. Vous entendez ensuite la chasse d'eau, vous entendez quelqu'un éternuer, et vous entendez des voix que vous ne pouvez identifier. Vous ne savez pas de qui il s'agit. Vous ne pouvez pas dire que vous les avez entendues. Vous ne savez pas à l'avance qui va parler. C'est une chose très inefficace. Bien que dans le domaine de la sécurité nationale, vous mettez une table d'écoute sur les téléphones des ambassades. Selon moi, seulement 0.5 p. 100 est important. Ils font leur commande d'épicerie et ils parlent de ce qu'ils vont faire en revenant à la maison le soir. A l'occasion, quelqu'un dit: «L'ambassadeur untel va me rencontrer et nous allons faire ceci et cela.» Vous ne faites que pêcher. C'est une

## [Texte]

going to do this, that and the other. You are just fishing. It is a very inefficient, ineffective way of fishing, and I think just in terms of manpower deployment, technology can help us with that hopefully some day, if you can call it help. It takes five men under the FBI's old system to man a tap. If you want to put it in you are going to have to stake out the place. You are going to have to do something with the landlord. You are going to have to watch the three people who visit most frequently, to make sure you are not caught in there.

• 1705

In the Frank Peter Balistrieri Case, it took more than 30 agents to install the taps. This was the case of a minor hood, you might say, in Milwaukee. They put in three bugs, one on his secretary, one on him, and one on his lawyer. That shows how sensitive you are to things like our sixth amendment dealing with counsel and the privilege there. To go into his secretary's place to put in the bug took 30 agents—that is a lot of people—and one of them noticed a file cabinet, and he knew that IRS had applied for a search warrant to get some documents out of that file cabinet and had been turned down one of those rare times. He thought, as long as we are here, why do we not just open it up? So they opened it up and they took the documents out. It was not a game once they were in the woman's place. They took the documents out, photostated them, and returned the documents. It goes on like that. They leave those things on for months and months. The only evidence from all three that they ever picked up, anything that had anything to do with crime, was some girl who called this lawyer, he had once been a candidate for governor of Wisconsin, and said, "I need an abortion. Do you know where I can get one?" That is the only thing they picked up after years of listening on these three things. The case was wiped out. They had a good case against Balistrieri probably, although I cannot speak conclusively about it, but it was wiped out because they had all this bugging messed up in there. It is just a very inefficient way of finding out things.

**Mr. Gilbert:** An argument has been presented by some people that the underground use it, therefore the police should also be able to use it to counteract the use by the underground. From your experience, did you find the underground using it to any great extent?

**Mr. Clark:** I like to be patient, but I really cannot see a justification there. I do not believe you can do what the underworld does. I do not think you need to do it; you are supposed to be better than that. I do not have any experience that tells me there is an extensive use of it, and a lot of it that may have developed was really a countermeasure. I noticed in some Cosa Nostra cases technology developing that was designed to scramble voices, and many people began to do things like turn on radios and get background noise while they were talking to kind of fuzz up a bug. However, I do not think there is any significant use of it by the underworld. I do not know what they would really need it for, or what they would use it for very much. They would sure find it is a waste of time.

## [Interprétation]

méthode de pêche très inefficace, très rudimentaire et j'espère que la technologie pourra nous apporter de l'aide dans ce domaine un jour prochain, si l'on peut parler d'aide. En vertu de l'ancien système du FBI, cinq personnes devaient s'occuper d'une table d'écoute pour installer l'appareil, il faut étudier les lieux avec le plus grand soin, il faut s'occuper du propriétaire, il faut surveiller les trois personnes qui viennent en visite le plus fréquemment pour s'assurer de ne pas être surpris, etc.

Dans la cause Frank Peter Balistrieri, il a fallu plus de trente agents pour installer les tables d'écoutes. Il s'agissait, en quelque sorte, d'un personnage secondaire de la pègre de Milwaukee. Trois micros ont été installés, un sur son secrétaire, un sur lui-même et un sur son avocat. Et cela montre le soin que l'on prend du sixième amendement lorsqu'il s'agit des avocats et de leur privilège. Il a fallu trente personnes pour installer un micro dans l'appartement de son secrétaire, c'est beaucoup de monde et l'un d'entre eux a remarqué un classeur à dossiers; il savait que le IRS avait demandé un mandat de perquisition pour rechercher certains documents dans ce dossier; ce mandat, pour une fois, avait été refusé. Il s'est dit que puisqu'ils étaient sur place, ils seraient aussi bien de l'ouvrir. Les agents ont donc ouvert le meuble, et pris les documents. Ce n'était pas un jeu, ils ont vraiment pris les documents, les ont fait reproduire, puis les ont remis en place. Voilà comment cela se passe. Ces appareils restaient installer pendant des mois et des mois. La seule preuve que l'on ait jamais obtenu de ces trois tables d'écoute n'avait rien à voir avec les délits en cause; une femme a téléphoné à cet avocat qui avait déjà été candidat au poste de gouverneur du Wisconsin et lui a demandé: j'ai besoin de me faire avorter, savez-vous où je peux m'adresser? Après des années d'écoute, c'est la seule chose que l'on ait jamais trouvée. La cause a été abandonnée. La culpabilité de Balistrieri était très probable, bien sûr, je ne peux pas tirer de conclusion définitive la cause a été abandonnée à cause de l'échec de toutes ces tables d'écoute. C'est une façon très inefficace de trouver des preuves.

**M. Gilbert:** On a prétendu que puisque la pègre s'en servait, la police devait également avoir la possibilité de s'en servir pour équilibrer la valence. Estimez-vous que la pègre s'en sert vraiment beaucoup?

**M. Clark:** Je suis patient de nature mais dans ce cas, je ne vois vraiment aucune justification. Je ne pense pas que la police puisse agir selon les mêmes méthodes que la pègre. Je ne crois pas que cela soit nécessaire; nous sommes censés faire mieux. Rien ne me prouve que ce procédé soit utilisé couramment et dans la plupart des cas, il s'est agi de représaille. Et j'ai constaté que dans certaines affaires de la pègre, on se servait d'appareils pour brouiller les voix et les gens se sont mis à allumer la radio et à faire du bruit de fond pendant qu'ils parlaient pour brouiller l'enregistrement. Pourtant, je ne pense pas que ce soit une pratique courante de la pègre. Je ne vois pas très bien à quoi cela leur servirait ni ce qu'ils en feraient. Ils pensent probablement que c'est une perte de temps.



[Text]

**Mr. Gilbert:** I notice a report on the costs and benefits of electronic surveillance prepared by Herman Schwartz says that in three years only one federal device has been installed for kidnapping, and none for either homicide or espionage. Gambling installations accounted for about 90 per cent of all federal installations in 1971.

**Mr. Clark:** Herman Schwartz has done the most elaborate statistical studies from the administrative office. He has gathered all that material and he has tried to analyse it. We do not have enough facts. You never get enough facts about this. You do not even know if you have anything like complete reporting on the bugging. I think you find it really concentrated in a few police departments in a few parts of the country. Then you find an inordinate desire to show that it works. Mr. Mitchell had several press conferences in which he did what was, by our standards and in my judgment, unprecedented and unacceptable, and that is that he started describing at the time that the prosecutions announced their investigative techniques. First it is bad practice because it may jeopardize your prosecution. You do not telegraph your punches. Second, it violates the rights of those people. They would say, without wiretapping we could not make a case and then they start telling you about the hundreds and hundreds of illegal conversations they heard over the telephone. When they had two they had enough evidence and it would be cumulative after that. They could have stopped right there. What they are trying to do is run up a score that looks good.

• 1710

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gilbert. Mr. Lawrence, please.

**Mr. Lawrence:** Sir, I would just like to re-echo I think the sentiments of most of us around here in complimenting you on your general theme that the law enforcement agencies should not use fire to fight fire, necessarily. Simply because the criminal element uses blackmail, fear or a few other things like that, there is certainly no reason why the law enforcement agencies should too.

There are just three short general areas. I will not ask you to comment on our proposed legislation. I would rather draw on your experience in your own country.

Generally speaking, how effective has been the federal legislation in your mind in respect of wiretapping, electronic eavesdropping?

**Mr. Clark:** It is not, I think, manifested now; it has not been effective because perhaps if . . . I do not know whether it arose from or added to what I consider a climate of lawlessness that developed in the Department of Justice, but here you finally had statutory authority to wiretap and suddenly that was not adequate and we find the Attorney General of the United States authorizing taps and bugs outside the authority. If the lawmakers told you what you can do, those are the parameters. All

[Interpretation]

**M. Gilbert:** M. Herman Schwartz, dans un rapport à propos des coûts et des bénéfices à tirer des systèmes de surveillance électroniques, déclare qu'au cours d'une période de trois ans, un tel appareil d'écoute a été installé par les autorités fédérales pour une cause d'enlèvement; aucun n'a servi dans une affaire d'homicide ni d'espionnage. Environ 90 p. 100 des installations fédérales faites en 1971 ont été dans des maisons de jeu clandestines.

**M. Clark:** M. Herman Schwartz a préparé une des études statistiques les plus approfondies pour le bureau administratif. Il a réuni une somme de renseignements et a essayé de les analyser. Nous ne connaissons pas suffisamment de faits. Vous n'en savez jamais assez à ce sujet. Vous ne savez même pas si les tables d'écoute font l'objet d'un rapport complet. Je crois que la plupart de ces appareils sont concentrés dans quelques postes de police, dans quelques régions du pays. Et les responsables de ces installations sont extrêmement anxieux de vous prouver que cela fonctionne. Lors de plusieurs conférences de presse, M. Mitchell a agi d'une façon qui, selon nos normes et selon mon opinion, est absolument inacceptable lorsqu'il a commencé à décrire, au moment où l'on annonçait les poursuites, leurs techniques d'enquêtes. C'est d'abord mauvais parce que l'on compromet la poursuite. Il ne faut pas donner d'avertissement lorsque l'on frappe. Deuxièmement, cela viole les droits de ces personnes. Ils commencent par vous dire que sans table d'écoute, nous ne pourrions faire un cas, pour ensuite vous parler des centaines de conversations illégales qu'ils ont entendues au téléphone. Lorsqu'ils en avaient deux, ils avaient assez de preuves. Et après cela tout serait cumulatif. Ils auraient pu arrêter tout de suite. Ce qu'ils essaient de faire, c'est d'amasser un dossier qui a bonne allure.

**Le président:** Merci, monsieur Gilbert. Monsieur Lawrence, s'il vous plaît.

**M. Lawrence:** Monsieur, je veux encore une fois me faire le porte-parole de la plupart de mes collègues qui sont ici, et vous féliciter pour votre peine générale qui veut que les agences qui font observer la loi ne se servent pas nécessairement du feu pour combattre le feu. Ce n'est pas simplement parce que le monde du crime emploie le chantage, la peur et d'autres choses du genre, que les agences qui font observer la loi doivent le faire elles aussi.

Il y a 3 points. Je ne vous demanderai pas de commenter notre bill, je préférerais que vous nous parliez de votre expérience dans votre pays.

De façon générale, quelle a été, selon vous, l'efficacité de la législation fédérale dans le domaine des tables d'écoute et de la surveillance électronique?

**M. Clark:** Je crois qu'elle ne s'est pas encore manifestée; elle n'a peut-être pas été efficace à cause de . . . Je ne sais si cela résulte ou si cela s'est simplement ajouté à ce que je considère être un dérèglement ou une anarchie qui s'est développé dans le ministère de la Justice, de toute façon on n'en est finalement arrivé à avoir le pouvoir d'utiliser les tables d'écoute et soudainement cela ne suffisait plus, puis nous découvrons que le procureur général des États-Unis a autorisé la

*[Texte]*

of a sudden you are carving out and you can see that you are carving out new areas. Those went up into the scores at a single time that they were installed.

Second, even as to those under Title 3, there have been defaults and failures in more than a dozen to follow the procedures that were prescribed. It has been like pulling teeth to get the government to concede whether there was wiretapping or not. I represented Father Philip Berrigan in the Berrigan case and there you find out what really happened. Here they had the perfect opportunity to survey Father Berrigan the whole time he was in prison. It was alleged that he had these incriminating conversations with their informer, Boyd Douglas. They never put a wiretap on the case until Mr. Hoover made a public announcement because these things nearly always involve some personality or political motivation. After the public announcement, they put a wiretap on Sister Elizabeth McAllister's—one of the people who was a professor that she was talking to but they picked up nothing on it. I have not seen anything that indicates that it has been effective. It has created a storm in many legislatures and a stir in nearly every legislature in the United States to enact authorizing legislation so they could come under the benefits, but most states in the United States have not done it yet. I hope they will not.

**Mr. Lawrence:** The general purpose of this, of course, was to prevent the private use of electronic equipment, presumably, and to permit it to be used in exceptional circumstances by the state for the good of the state. I assume that was the general concept of it.

Do you know how many prosecutions have taken place for the private use of eavesdropping in the States?

**Mr. Clark:** An insignificant number. I do not know the number. I am sure that you can find it either from the administrative office for the U.S. courts or from the Department of Justice, but it is not a substantial number. I doubt the premise too because if you look at the interests that are pushing the bill, they are not the civil libertarians, they were not the civil libertarians, they were not people who wanted to outlaw wiretapping. They were law enforcement seeking the imprimatur of the government, just as your disciplined professional chief of police who wants to obtain the approval of your prosecutor or just as Mr. Hoover always insisted upon the authorization of the attorney general, because he knew he did not want to take that burden by himself, and in my judgment he should not. It is no good government.

**Mr. Lawrence:** Forgive me for saying so, and it probably is a completely unwarranted allegation against the American people in general, but you have indicated that sort of the low point has been reached when everybody

*[Interprétation]*

pose de tables d'écoute et d'autres instruments d'espionnage électroniques sans en avoir les pouvoirs. Si le législateur vous dit ce que vous pouvez faire, ce sont des paramètres. Vous progressez, et soudainement vous vous apercevez que vous êtes dans des domaines nouveaux. Les choses ont pris de l'importance dès le moment où elles ont été mises en place.

Deuxièmement, même pour ceux qui sont faits au vertu du chapitre 3, il y a eu des fautes, et dans plus d'une douzaine de cas, on n'a pas suivi les procédures prescrites. C'est un peu comme si l'on avait arraché des dents pour que le gouvernement concède à ce qu'il y avait ou non des tables d'écoute. Je défendais le père Philip Berrigan dans le cas Berrigan, et vous découvrirez à ce qui est réellement arrivé. Ils avaient l'occasion idéale de surveiller le père Berrigan pendant tout le temps qu'il était en prison. On a prétendu qu'il avait eu des conversations incriminantes avec leur informateur, Boyd Douglas. Ils n'ont jamais apporté de table d'écoute dans ce cas-là, jusqu'à ce que M. Hoover fasse une déclaration publique, parce que ce genre de choses implique presque toujours quelques personnalités ou motifs politiques. Après la déclaration publique, ils ont installé une table d'écoute chez sœur Elizabeth McAllister—une des personnes qui est un professeur—mais ils n'ont rien trouvé. Je n'ai rien vu que cela indique que cela a été efficace. Cela a créé une tempête de beaucoup de législations et a poussé presque toute la législature des États-Unis à adopter une législation qui l'autoriserait, afin de pouvoir en tirer profit. Mais la plupart des États ne l'ont pas encore fait. J'espère que cela ne le feront pas.

**M. Lawrence:** Le but général de cela était d'empêcher l'emploi privé de l'équipement électronique, et de permettre son emploi dans des circonstances exceptionnelles par l'État, pour le bien de l'État. Je suppose que c'est l'idée générale.

Savez-vous combien de poursuites ont été tentées aux États-Unis par suite de l'emploi de personnes du domaine privé d'installations d'écoute?

**M. Clark:** Un nombre insignifiant. Je ne sais pas le nombre exact. Je suis certain que vous pourriez le trouver, soit dans les bureaux administratifs des tribunaux américains ou au ministère de la Justice, mais ce n'est pas un chiffre substantiel. Je mets aussi en doute la prémisse, car si vous regardez les intérêts qui soutiennent le bill, il ne s'agit pas des libertaires, il ne s'agit pas des personnes qui voulaient interdire les tables d'écoute. Ce sont plutôt ceux qui sont pour la loi et l'ordre, pour le gouvernement, tout juste comme votre chef de police bien discipliné qui veut obtenir l'approbation du procureur ou tout juste aussi comme M. Hoover qui a toujours insisté sur le fait qu'il fallait obtenir l'autorisation du procureur général, car il ne voulait pas prendre sur lui-même cette responsabilité, et à mon avis, il ne doit plus. Ce n'est pas du bon gouvernement.

**M. Lawrence:** Pardonnez-moi, je vais faire une suggestion qui est probablement non autorisée contre le peuple américain en général. Vous avez indiqué comment les choses se gâtent lorsque tout le monde se croit sûr



**[Text]**

thinks that everybody is being bugged anyway. I think it is the general impression up here that there is a great deal of hypocrisy in respect of the Watergate thing, in the belief that a lot of people, especially in the business world here anyway, feel that it is almost a universally-used tool in the United States' business today in times of great stress and competition.

Has this been your experience? Would you like to comment to us about that?

**Mr. Clark:** I do not know that. I cannot point to anything within my experience, except perhaps this Will Willson thing, which I mentioned earlier, where the bank client had him sign a cheque to tap a bank inspector. I tend to doubt it. I guess I have more confidence in the integrity of businessmen than that. If it is true, you might ask yourself about the meaningfulness of the law.

**Mr. Lawrence:** That is why I am asking.

**Mr. Clark:** On June 19 we were five years past its enactment and if it is really going on like that, what was really done is enlarge and protect wiretapping and bugging rather than prohibit it.

**Mr. Lawrence:** That was the so-called thrust if I had a thrust in that respect.

All right. My time is running, so let me shift to something else.

Dealing with national security, you indicated that as Attorney General, if you had had jurisdiction in that field, you would have done something about it too. We have jurisdiction in our field over national security and this bill, of course, has some extremely wide-open provisions in respect of the powers here of the Solicitor General in regard to national security and espionage and what not. What would you have done in the United States if you had had the power to do something about the use of this thing by federal agencies in the international sphere, where again the reputation of the United States is that it is pretty freely used?

**Mr. Clark:** I should say that I cut it back substantially even in the national security area. I turned down many requests for taps on representatives of foreign missions in the United States and I began to cause them to show that it had something to do with real security; an agricultural attaché, somebody like that, I would turn down. I think I can say I have turned down dozens of those.

I would like to have someone show us that very intelligence gathering activity is dangerous, that it is the sort of thing that develops the potentials for Bays of Pigs and perhaps Viet Nams. Nations are spending billions in those areas. I think they are running all kinds of risks. The U-2 incident did not help anybody. I think if we really investigated and came to know the extent of international surveillance activity, we would see that it is very closely related to a whole range of other types of activities that have a war potential threat. You are doing it in areas where you are unhappy with governments and

**[Interpretation]**

veillé. Je crois qu'ici on croit généralement qu'il y a beaucoup d'hypocrisie en ce qui concerne l'affaire Watergate. La plupart des gens, spécialement les hommes d'affaires canadiens, croient qu'on se sert généralement des tables d'écoute dans le domaine des affaires, à une période de grande tension et de forte compétition. Cela a-t-il été votre expérience? Pourriez-vous apporter des commentaires à ce sujet?

**M. Clark:** Je ne sais pas. Je ne puis rien vous citer d'après mon expérience, sauf peut-être l'affaire Will Wilson, dont j'ai fait mention auparavant, lorsque le client lui a fait signé un chèque afin d'enregistrer les conversations d'un inspecteur de banque. Je tends à en douter. J'ai plus confiance en l'intégrité des hommes d'affaires que cela. Si cela est vrai, vous pourriez vous poser des questions au sujet de la valeur de la Loi.

**M. Lawrence:** C'est pourquoi je demande cela.

**M. Clark:** Le 19 juin, cela faisait cinq ans qu'elle était entrée en vigueur. Si les choses continuent ainsi, tout ce qu'elle aura fait est de protéger et d'augmenter l'enregistrement électronique et l'usage des tables d'écoute plutôt que de le prohiber.

**M. Lawrence:** C'était la soi-disant confiance, si j'ai déjà eu confiance.

Très bien, mon temps s'en va. Ainsi permettez-moi de passer à autre chose.

En ce qui concerne la sécurité nationale, vous avez indiqué qu'en tant que procureur général, si vous aviez eu juridiction dans ce domaine, vous auriez fait quelque chose à ce sujet aussi. Nous avons juridiction dans le domaine de la sécurité nationale. Ce bill, naturellement, contient de nombreuses prévisions au sujet du pouvoir du Solliciteur général dans le domaine de la sécurité nationale, de l'espionnage. Qu'auriez-vous fait aux États-Unis si vous aviez eu le pouvoir de faire quelque chose au sujet de l'emploi des tables d'écoute par les organismes fédéraux dans le domaine international? Là encore, il est généralement reconnu que les États-Unis l'emploient très librement.

**M. Clark:** Je dois dire que j'ai apporté beaucoup de restrictions, même dans le domaine de la sécurité nationale. J'ai refusé beaucoup de demandes d'enregistrement au cours de missions de représentation ou des missions étrangères aux États-Unis. J'ai commencé à leur montrer que cela avait quelque chose à voir avec la vraie sécurité. J'ai refusé la permission à un attaché aux Affaires agricoles ou quelque chose comme cela. Je peux dire que j'ai refusé des douzaines de demandes de ce genre.

J'aimerais que quelqu'un nous prouve que ce genre d'obtention de renseignements est dangereux, que c'est ce genre de choses qui peut amener des incidents tel que celui de la Baie des Cochons et peut-être du Vietnam. Les nations dépensent des millions dans ce domaine. Je crois qu'elles prennent toutes sortes de risques. L'incident U-2 n'a pas aidé personne. Je crois que si nous faisons vraiment des enquêtes et si nous venions à savoir jusqu'où s'étend la surveillance internationale, nous verrions qu'elle se rattache de très près à toute une série d'autres

**[Texte]**

all kinds of things like that. So if we looked at it I think we could see how dangerous it was, and seeing how dangerous it was, we would cut it out altogether.

**Mr. Lawrence:** Did your jurisdiction as Attorney General cover your Secretary of State's Department in respect of embassies in the United States?

• 1720

**Mr. Clark:** Within the jurisdictional limits of the United States, every wiretap requires the approval of the Attorney General. The initiative would come from CIA, the Department of State or someone like that, but they require in the United States the approval of the Attorney General.

**Mr. Lawrence:** I assume that as the Attorney General you used to get intelligence reports, of course on international syndicated crime in the United States. Was it your impression that most of these intelligence reports would have been gathered for your information by wire-tapping facilities?

**Mr. Clark:** What kind of reports would that be?

**Mr. Lawrence:** On individuals and organizations involved in shylocking and drug-running activities.

**Mr. Clark:** Oh, no, I . . .

**Mr. Lawrence:** You did not get those?

**Mr. Clark:** Oh, I got reports on all sorts of criminal activity within federal jurisdiction but I did not. . .

**Mr. Lawrence:** You never used to get those?

**Mr. Clark:** I got the reports, yes. I would get staff reports like that every day from the FBI and other investigative agencies, but not from wiretap sources— not from bugging sources.

**Mr. Lawrence:** Let me shift over to one other thing. Here in this country there is some pretty sophisticated equipment being used right now. My understanding is that most of it comes from about three sources: Japanese sources that come in here through Singapore and Hong Kong; European sources, particularly German equipment which is pretty sophisticated; but finally American equipment. I mean this stuff right here today is American equipment.

Your legislation and the subsequent legislation, as I understand it, did not ban the manufacture of this equipment in the United States. Could I ask you why?

**Mr. Clark:** I am not sure that we focused on it. I do not assume you would ban the manufacture of equipment for a purpose that you are authorizing, and the bill was authorizing it. I agree there was no limitation on quantity but we have always had trouble banning manufacture. That was one of our great problems in gun control in the United States. We really do not want to control them.

**[Interprétation]**

activités qui présentent une menace de guerre. On fait cela dans les domaines où l'on n'est pas satisfait des gouvernements et ainsi de suite. Ainsi, en étudiant, je crois que nous verrions combien c'est dangereux. En voyant comme c'est dangereux, nous pourrions le supprimer.

**M. Lawrence:** En tant que procureur général, aviez-vous juridiction dans le ministère du Secrétariat d'État en ce qui concerne les ambassades aux États-Unis?

**M. Clark:** A l'intérieur des limites juridictionnelles des États-Unis, chaque table d'écoute a besoin de l'approbation du procureur général. L'initiative viendrait de la CIA, du ministère d'État ou quelqu'un dans ce genre, mais ils ont besoin aux États-Unis de l'approbation du procureur général.

**M. Lawrence:** Je présume qu'en tant que procureur général, vous aviez l'habitude de recevoir des rapports de la CIA sur les syndicats internationaux du crime aux États-Unis. Êtes-vous sous l'impression que la plupart de ces rapports de service secret ont été établis grâce à un système de tables d'écoute?

**M. Clark:** Ce serait quel genre de rapport?

**M. Lawrence:** Les rapports concernant les prêts à taux usuraires et le commerce de la drogue.

**M. Clark:** Oh, non, je . . .

**M. Lawrence:** Vous ne les avez pas?

**M. Clark:** . . . je reçois des rapports pour toutes sortes d'activités criminelles à l'intérieur des juridictions fédérales mais je n'ai pas . . .

**M. Lawrence:** Habituellement, vous ne recevez pas ceci?

**M. Clark:** J'ai les rapports, oui. Je reçois des rapports de personnel comme ceux-ci tous les jours, du FBI et d'autres services de recherche, et les renseignements ne sont pas fournis par les tables d'écoute.

**M. Lawrence:** Permettez-moi de revenir à d'autres choses. On utilise actuellement au pays un équipement spécialisé. Et je crois qu'il vient de trois endroits: du Japon, il entre par Singapour et Hong Kong, d'Europe l'équipement lui-même est hautement spécialisé; finalement l'équipement américain. Les appareils que nous avons devant nous aujourd'hui sont américains.

Votre législation est la législation intérieure, si j'ai bien compris, n'interdit pas la fabrication de ces appareils aux États-Unis. Puis-je vous demander pourquoi?

**M. Clark:** Je ne suis pas certain que nous l'ayons abordé. Je présume que vous ne voudriez pas interdire la fabrication d'appareils pour un but que vous autorisez et que le projet de loi autorise. J'admets qu'il n'y avait pas de limite sur la quantité et nous avons toujours eu beaucoup de problèmes à en interdire la fabrication. Le contrôle des armes à feu a toujours été un des graves



[Text]

**Mr. Lawrence:** Well, a gratuitous comment: it would help us greatly in our efforts if somehow or other that equipment did not come in here from the United States.

**Mr. Clark:** I will help you form a lobby with the U.S. Congress.

**Mr. Lawrence:** Along with the growing of opium, for example. Thank you.

**The Chairman:** Thanks, Mr. Lawrence.

The next questioner is Mr. Blaker, and there are a couple of others who have indicated a desire to question the witness. I think we are rapidly getting to the time when we should give the witness some consideration as to just how long he is prepared to sit. He has had a full day coming up here and has already been answering questions for close to two hours this afternoon. I do not want to impose on his courtesy. Can we run it through to 6 o'clock?

**Mr. Clark:** I am happy to stay as long as the Committee pleases.

**The Chairman:** That is a very generous offer. Certainly your information is most valuable. Perhaps we could allow other members who have sought an opportunity to question to do so. I would just add the admonition that perhaps we might shorten up the period, bring it down to slightly under 10 minutes.

Mr. Blaker, please.

**Mr. Blaker:** Mr. Clark, perhaps I should apologize in advance. I would like to go over some old ground but it is just to get the thoughts together as to how you hinge them.

As I understand it you are to all intents and purposes completely opposed to wiretap for any reason on two grounds: the first being civil liberties, abhorrent to the concept of civil liberties; and second that in effect it is almost useless. If that is correct, and if we could leave aside the question of civil liberties and the morality of wiretapping—perhaps we could come back to it—could we just briefly examine the question of its effectiveness, since if it is ineffective we need go no further. There is no point in discussing the morality of the thing. It is useless there is just no point in having it at all.

• 1725

Beginning with national security, which was the only area you seemed to indicate where there might be some exception. We do not have in Canada any what I might call offensive espionage. So when you use the term "national security" I would presume you are using that to mean two areas, one of counter-espionage and the other to do with internal sedition or terrorist groups. Would that be a proper definition of your term, national security?

**Mr. Clark:** No, internal groups were never within my definition of national security unless they were agents of a foreign country.

**Mr. Blaker:** You do have in the United States some extreme left and some extreme right-wing groups. We

[Interpretation]

problèmes aux États-Unis. Et nous ne voulons pas vraiment les contrôler.

**M. Lawrence:** Bien, un commentaire gratuit; cela nous aiderait grandement si d'une façon ou d'une autre, ces appareils ne provenaient pas des États-Unis.

**M. Clark:** Je vous aiderai à former un couloir avec le Congrès américain.

**M. Lawrence:** Avec l'augmentation de l'opium, par exemple. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Lawrence.

Le prochain interrogateur est M. Blaker et deux ou trois autres ont indiqué qu'ils désiraient questionner le témoin. Je crois maintenant que nous devrions donner au témoin la chance de parler et savoir dans combien de temps il a l'intention de le faire. Il a voyagé pendant une journée pour venir ici et a déjà répondu à des questions pendant près de deux heures cet après-midi. Je ne voudrais pas ambitionner sur sa politesse. Pouvons-nous continuer jusqu'à 6 heures?

**M. Clark:** Je serai heureux de rester aussi longtemps que le comité voudra.

**Le président:** C'est très généreux de votre part. Vos renseignements nous sont très précieux. Peut-être pourrions-nous permettre aux autres membres qui veulent poser des questions de le faire. Peut-être serons-nous obligés de réduire la période des questions à un maximum de dix minutes.

Monsieur Blaker, s'il vous plaît.

**M. Blaker:** Monsieur Clark, je devrais peut-être d'abord m'excuser. J'aimerais revenir à quelques vieilles questions seulement pour avoir plus de logique dans nos idées.

Si j'ai bien compris, vous êtes à tout point de vue contre les tables d'écoute et ce pour deux raisons: la première étant les libertés civiles; et la deuxième est qu'en fait, elles sont presque inutiles. Est-ce exact? Si nous pouvions mettre de côté la question des libertés civiles, et les principes moraux des tables d'écoute, nous pourrions examiner brièvement la question de son efficacité, si en fait elles sont inefficaces nous nous arrêterons là. Il n'y a pas de raison pour que nous discutons des principes moraux de la chose. Si elles sont inutiles, nous ne devons pas en avoir du tout.

La sécurité nationale était le domaine qui faisait exception. Nous n'avons pas au Canada ce que nous pourrions appeler de l'espionnage offensif. Alors lorsque vous utilisez le terme «sécurité nationale» je présume que vous voulez parler de deux domaines, l'un serait le contre-espionnage et l'autre la sédition interne ou les groupes de terroristes. Serait-ce une définition appropriée pour votre terme, sécurité nationale?

**M. Clark:** Non, les groupes internes n'entrent jamais dans ma définition de sécurité nationale à moins d'être des agents de pays étrangers.

**M. Blaker:** Mais vous avez aux États-Unis certains groupes d'extrême gauche et certains groupes d'extrême

[Texte]

also have in Canada. Some of these groups could be said to be dedicated to the destruction of our form of government, as we know it. Would you include that as a threat to national security?

**Mr. Clark:** No, I would limit it to the international area. For instance, I was asked to tap Black Panthers and other black activist groups. I always turned those down. They were never authorized. I do not think the police need them. They do not need them. We outnumber them 1000 to 1.

**Mr. Blaker:** On this question of effectiveness, other witnesses have referred to the indictments during the period 1966 to 1969 in the United States, and you have referred to it also. The impression has been left that there was a greater number of indictments without the use of wiretapping than there had been in previous years with the use of wiretapping. Is that a correct summary?

**Mr. Clark:** That is a correct conclusion. The numbers escalated very greatly. I think you have to be careful how much you read out of that. You see, at first Mr. Hoover had opposed wiretapping, and he had been the dominant law enforcement personality in the federal establishment. Even into the mid-fifties he said that there was no such thing as a Mafia in the United States. Bob Kennedy, when he became Attorney General, really created the first public concern and awareness of this phenomenon of organized crime, as we now consider it, and we first got statutes that brought the federal enforcement capacity to bear on the problem in 1961. We got more statutes in the succeeding years, so the comparison is not perfect.

I do think we demonstrated beyond question far more effective techniques. The strike force is a far more effective technique. You are getting eight hours of solid investigative work out of each man every day in a strike force concept. Our very first strike force involved Royal Canadian Mounted Police. They were of tremendous assistance. It was a Detroit strike force. There was no wiretapping.

**Mr. Blaker:** So the conclusion cannot be drawn, then, that the presence or absence of wiretapping had really any effect on the number of indictments between 1966 and 1969 in the United States?

**Mr. Clark:** I think you can say that it can be done without it, that you can do more than you did last year without it, with the same resource. I really think that you can do a lot more without it because I think it is very wasteful.

**Mr. Blaker:** If we can talk about organized crime for a moment, I am on the same thing as my confrère, Mr. Prud'homme, who was sitting beside me here.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, supplementary to that point. I do not mean to interrupt you, but you sort of skated over the McCarthy period of the early 1950s. Was wiretapping a factor in that period too?

**Mr. Clark:** Wiretapping was engaged in by the government during those years in the national security area,

[Interprétation]

droite. Nous en avons également au Canada. Certains de ces groupes ont pour but la destruction de notre système de gouvernement, comme nous le savons tous. Seraient-ils une menace pour la sécurité nationale?

**M. Clark:** Non, ils feraient partie du domaine international. Par exemple, on m'a demandé de capter les conversations téléphoniques des *Black Panthers* et d'autres groupes d'activistes noirs. Je ne l'ai pas fait. Je n'ai jamais donné une telle permission. Je ne crois pas que la police en ait besoin. Ils n'en ont pas besoin. Nous l'emportons en nombre.

**M. Blaker:** En ce qui concerne l'efficacité, d'autres témoins se sont référés aux accusations au cours de la période 1966 à 1969 aux États-Unis, et vous vous y êtes également référés. Nous avons eu l'impression qu'il y avait eu plus d'accusations sans ces tables d'écoute qu'il n'y en a eu au cours des années antérieures avec les tables d'écoute. Mon résumé est-il exact?

**M. Clark:** Votre conclusion est exacte. Les chiffres ont beaucoup augmenté. Mais vous devez faire attention à ce que vous lisez. Vous voyez, au début M. Hoover s'est opposé aux tables d'écoute et il était la personnalité dominante de la mise en application des lois fédérales. Même au cours des années 50 il a dit qu'il n'y avait pas de mafia aux États-Unis. C'est Bob Kennedy, lorsqu'il est devenu procureur général, qui a le premier renseigné le public au sujet du crime organisé, comme nous le connaissons actuellement, et nous avons d'abord eu des lois fédérales pour régler le problème en 1961. Nous avons eu plus de lois par la suite, alors la comparaison n'est pas parfaite.

Je crois que nous avons démontré des techniques beaucoup plus efficaces. La force de frappe est une technique beaucoup plus efficace. Grâce au concept de force de frappe un homme fait du travail de recherche pendant 8 heures chaque jour. Notre première force de frappe c'est la Gendarmerie royale du Canada. Ils nous ont beaucoup aidés. C'était une force de frappe de Détroit. Il n'y avait pas de table d'écoute.

**M. Blaker:** Donc on ne peut pas dire que la présence ou l'absence de tables d'écoute a un effet quelconque sur le nombre d'accusations entre 1966 et 1969 aux États-Unis?

**M. Clark:** Je crois que vous pouvez dire que cela peut être fait sans cela, que vous pouvez faire plus que l'année dernière sans elle, avec les mêmes ressources. Vous pouvez faire beaucoup plus sans elle parce que je crois qu'elle sera inutile.

**M. Blaker:** Si nous pouvions parler du crime organisé quelques instants, j'aborderai le même sujet que mon confrère, M. Prud'homme, qui était assis près de moi.

**M. Atkey:** Monsieur le président, une question supplémentaire à ce sujet. Je ne voulais pas vous interrompre, mais vous avez passé au-dessus de la période McCarthy des débuts des années 50. Les tables d'écoute étaient-elles un facteur à cette période également?

**M. Clark:** Le gouvernement se servait des tables d'écoute durant ces années dans le domaine de la sécu-



[Text]

and a definition of national security was wobbling back and forth. Senator McCarthy, of course, was not a member of the Executive Branch and had no investigative enforcement capacity or responsibility. He was a member just of our legislative body and I do not recall any wiretapping alleged against him. There was wiretapping against people like Judy Coplon and others that came to light at that time.

One of the ironies, when I became Attorney General in December, 1966, was that there was the Judy Coplon indictment still standing. She had been indicted in 1949, I think, and the Court of Appeals had required that before the prosecution go forward a total disclosure of wiretapping be made. No one was willing to make a

• 1730

disclosure of wiretapping and no one was willing to dismiss the prosecution, which was obviously stale under our constitutional right to a speedy trial. It gets you into that kind of mess. But there was no real wiretapping; it was a phenomenon back at that time that has come to light, like what we have seen here in the last four years.

**Mr. Lawrence:** That was a film, that was not a tap.

**Mr. Blaker:** While we are on the question of effectiveness, I have been referring to the Anti-Crime Program report of the hearings of that subcommittee on the judiciary House of Representatives, Nineteenth Congress, and the report refers to a study done by the Privy Councillors in Great Britain who reviewed the practice of wiretap over a period of 20 years. They established rules for its usage which are virtually identical to those rules which are in current Bill 176, which you have read. They stated among other things, that as far as they could determine the best way to break up organized crime was the use of interception, or intercepts, and that particularly with respect to espionage the weakest link in espionage is communication and they required wiretaps for that purpose. They went on to state:

If it be said that the number of cases where methods of interception are used is small and that an objectionable method could therefore well be abolished, we feel that... this is not a reason why criminals in this particular class of crime should be encouraged by the knowledge that they have nothing to fear from methods of interception... This, in our opinion, so far from strengthening the liberty of the ordinary citizen might very well have the opposite effect.

That is to weaken the liberty of the ordinary citizen.

The President's law commission, also referred to in this volume on the enforcement and administration of justice, concluded that wiretap is in fact essential, both in the case of organized crime and in the case of espionage.

I am simply pointing out to you, Mr. Clark, that there is considerable diversity of opinion and I wonder whether you feel that the weight of evidence which has been produced here and in many other countries indicates that wiretap is favoured—for example, by our Montreal police who made a presentation here, by the RCMP who also

[Interpretation]

rité nationale, et une définition de sécurité nationale existait également. Le sénateur McCarthy, bien sûr, n'était pas membre de l'exécutif et n'avait pas de pouvoir de recherche ni de responsabilité. Il était seulement membre du corps législatif et je ne me souviens pas qu'on l'ait accusé d'avoir permis des tables d'écoute. On avait installé des tables d'écoute chez des personnes comme Judy Coplin et quelques autres. Lorsque je suis devenu procureur général en décembre 1966, on n'avait pas encore porté d'accusation contre Judy Coplin. On l'a accusée en 1949, je crois, et la Cour d'appel a demandé qu'avant de continuer les poursuites, on fasse éclater la vérité à propos des tables d'écoute. Personne ne voulait divulguer les tables d'écoute et personne ne voulait remercier la

poursuite, qui fut rendue banale en vertu de notre droit constitutionnel à un procès rapide. Il n'y eut en réalité aucune table d'écoute; ce fut un phénomène en ce temps-là, qui est ressuscité, tout comme ce que nous avons vu ici au cours des quatre dernières années.

**M. Lawrence:** Il s'agissait d'un film, et non d'une table d'écoute.

**M. Blaker:** Pendant que nous parlions de la question d'efficacité, je me suis référé au rapport du Programme anti-crime des procès-verbaux de ce comité sur la Chambre judiciaire des représentants, 19ème Congrès, et le rapport parle d'une étude effectuée par les conseillers privés de Grande-Bretagne, qui ont révisé la pratique des tables d'écoute au cours d'une période de 20 ans. Ils ont établi des règlements sur cette pratique, qui sont presque identiques à ceux du bill 176, que vous avez lu. Ils ont dit, entre autres, que le meilleur moyen, à leur point de vue, d'enrayer le crime organisé était d'établir des tables d'écoute, surtout pour l'espionnage, car le point faible de l'espionnage est la communication. Ils ont donc demandé des tables d'écoute dans ce but. Ils ont dit aussi:

Si l'on dit que l'usage des tables d'écoute ne se fait pas souvent et que, par conséquent, une telle méthode répréhensible doit être rejetée, nous pensons que... ce n'est pas une raison pour que les criminels pensent qu'ils n'ont rien à craindre des méthodes d'interception de conversation... Cela, à notre point de vue, en ce qui concerne une meilleure liberté pour le citoyen ordinaire, pourrait être le contraire.

En effet, la liberté du citoyen ordinaire sera limitée.

La Commission de la loi du Président, dont on parle également dans ce volume sur le renforcement et l'administration de la justice, en est venue à la conclusion que les tables d'écoute sont nécessaires, contre le crime organisé et l'espionnage.

Je vous dis simplement, monsieur Clark, qu'il y a divergence d'opinion, et je me demande si les témoignages entendus ce soir, de même que ceux des autres pays, ont réussi à vous convaincre que les tables d'écoute sont favorisées par la police de Montréal, par exemple, qui est venue ici, par la Gendarmerie royale qui est aussi venue, par la

## [Texte]

made a presentation, by the Privy Council in Great Britain, by the President's Law Commission? In view of that could I ask whether you think, in your opinion, you are in the minority in opposing wiretapping? Is it not correct to say that the majority of nations have found it to be an effective police tool?

**Mr. Clark:** I do not know whether they found it to be an effective police tool but most technologically advanced nations have had government involvement in wiretapping. It almost becomes a religious matter with a lot of people. The police frequently are so isolated and emotionalized by society which fails to support them that they think it is questioning their integrity when you say you should not wiretap. What we need to do finally is what Roger Bacon in *Father of Science* was excommunicated for, and that is look in the horse's mouth. You remember the old story: they were sitting in the monastery writing a new encyclopedia and they came to the debate about the number of teeth in the horse's mouth and some cited Aristotle and some some old papal encyclicals, 34 and 36, and Bacon was looking out the window and saw a horse and said, "Well let us count the teeth in the horse's mouth", and they excommunicated him. You can find out a whole lot about a person by bugging him. For intelligence gathering, as we call it. In other words, it is accumulating information, how he spends his time, what does he do, whom does he like, whom does he not like—you can learn a whole lot about a person. But to get real evidence of crime that way is very, very difficult to do, and you have to be lucky.

**Mr. Blaker:** The only point I am asking, Mr. Clark, is whether or not you would agree, in your own opinion, you feel you are in a minority situation in your arguing that wiretapping is not effective?

• 1735

**The Chairman:** That is something that further deliberation on this bill and some votes may very well prove a lot more effectively, I suppose.

**Mr. Blaker:** May I go over to the other side, the morality of the issue?

**An hon. Member:** You are in good company.

**Mr. Blaker:** May I go to the morality of the question of wiretapping, Mr. Clark?

**The Chairman:** I think Mr. Blaker, you have used up most of your time fairly well, particularly if we want to finish by six o'clock. Have you a question on the morality issue?

**Mr. Blaker:** May I have half a minute, Mr. Chairman? I would ask Mr. Clark, if I may, whether or not he would agree with this Privy Council statement dealing with the morality of wiretapping?

**The Chairman:** Are you referring to the British study?

**Mr. Blaker:** Yes.

**The Chairman:** You have already discussed that, I think, extensively. Do you want to make any comments Mr. Clark, on the British conclusion?

## [Interprétation]

Commission de la loi du Président? A ce sujet, j'aimerais vous demander si vous vous classez dans la minorité, vous opposant aux tables d'écoute. Ne peut-on dire que la majorité des pays qui ont utilisé ce moyen en sont satisfaits?

**M. Clark:** Je ne sais pas s'ils sont satisfaits de ce moyen, mais les pays les plus avancés en technologie ont vu leur gouvernement impliqué dans une affaire de table d'écoute. Cela devient presque une question religieuse pour certaines gens. Les forces policières sont tellement isolées et ébranlées, sentimentalement parlant, par le fait qu'elles ne reçoivent pas l'appui de la population qu'elles ont l'impression que vous mettez en doute leur intégrité lorsque vous dites qu'on ne devrait pas utiliser les tables d'écoute. Ce que nous devons faire, ce pourquoi Roger Bacon a été excommunié, nous devons regarder dans la bouche du cheval. Vous vous souvenez de l'histoire: ils étaient assis dans le monastère, en train d'écrire une nouvelle encyclopédie, et ils discutaient à savoir combien de dents un cheval possédait, et on a cité Aristote, dans les encycliques, 34 ou 36, Bacon regardait à la fenêtre, voyait un cheval, et dit: «Comptons tout simplement les dents du cheval» et il fut excommunié. On peut découvrir plusieurs choses au sujet d'une personne au moyen d'une table d'écoute. Pour des fins d'information, comme ils disent, on sait comment il vit, ce qu'il fait, ses goûts; on peut en connaître beaucoup sur une personne. Mais obtenir les preuves nécessaires d'un crime, c'est très difficile à faire, et vous devez être chanceux.

**M. Blaker:** Je vous demande, monsieur Clark, si à votre avis, vous pensez faire partie d'une minorité, en disant que les tables d'écoute ne sont pas efficaces?

**Le président:** Des débats sur ce bill et le résultat du vote seront en mesure de déterminer ce genre de choses, je suppose.

**M. Blaker:** Puis-je me permettre d'aborder l'autre aspect de la question, l'aspect moral?

**Une voix:** Vous êtes en bonne compagnie.

**M. Blaker:** Monsieur Clark, puis-je aborder l'aspect moral de la question des tables d'écoute?

**Le président:** Monsieur Blaker, je pense que vous avez bien profité de votre temps de parole, surtout si nous voulons terminer avant six heures. Avez-vous une question à propos de l'aspect moral?

**M. Blaker:** Une demi-minute monsieur le président. Je voudrais demander à M. Clark, si vous le permettez, si oui ou non il est d'accord avec la déclaration du Conseil privé à propos de l'aspect moral des tables d'écoute.

**Le président:** Vous voulez parler de l'étude des Britanniques?

**M. Blaker:** Oui.

**Le président:** Je pense que vous en avez déjà discuté longuement. Monsieur Clark, avez-vous des observations à faire à propos des conclusions auxquelles sont parvenus les Britanniques?



[Text]

**Mr. Blaker:** I shall let it go, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right; thanks, Mr. Blaker. I have both Dr. MacGuigan and Mr. De Bané. Dr. MacGuigan, please.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Clark, I think it is worth observing that there is a different motivation behind this bill than was apparently behind the American bill. You said that, in your opinion, it was the law enforcement agencies, and those on that side of the coin, who were pushing the American legislation. I think it would be fair to say that, in Canada, the legislation is rather being pushed by civil libertarians—even if the bill does not live up to what you feel a true libertarian position would be. I think it is fair to say that that is the side from which the thrust is coming, and that the groups opposing the legislation in Canada and that are reluctant to see it happen—because for the first time it will limit their powers—are police groups. These are the groups that are appearing before us to urge us to make the law broader, to give them more power.

I might follow that up this way: it seems to me that your position has usually been thought of as being anti-police. Certainly it is anti what the police are asking for, but in the light of your record as Attorney General, and also of what you have said this afternoon, it is quite clear that you are just as interested and, in fact, perhaps more interested than many of your critics, in effective law enforcement. You base your argument, in part, precisely on that consideration.

Let me put the question this way: what is the alternative to wiretapping? You have spoken about it in a broad sense, but not in a particular way. You say the police are wasting their time in wiretapping, that it is inefficient. How should police time be organized? I ask this because most of us here are not that familiar with police practices, and you have made very effective use of the strike force, to which you briefly referred.

I should also be interested in any comments you might have on the effect you think wiretapping may have on police attitudes, and towards law enforcement in general. Does it make them more slovenly—if I can put it that way—in their attitude towards law enforcement?

**Mr. Clark:** I think it hurts the police in many ways: I think it makes them defensive; I think it makes the public more hostile and suspicious of them, and of their performance, and of what they are doing; I think it makes them justify things that do not need to be justified; it isolates them. I think it also corrupts. We have all seen the classical cases, Sam Dash reporting—the present general counsel of the Watergate Committee—of the police wiretapping the bookie to see how much his take is so that they will know what their cut ought to be, to see whether he has eaten on their slice of the pie, and that sort of thing.

[Interpretation]

**M. Blaker:** Ça ne fait rien, monsieur le président.

**Le président:** Très bien; merci, monsieur Blaker. J'ai sur ma liste les noms de MM. MacGuigan et De Bané. Monsieur MacGuigan, je vous en prie.

**M. MacGuigan:** Monsieur Clark, je crois qu'il convient de noter que les motifs qui nous ont conduits à envisager ce bill sont différents de ceux qu'avaient les Américains. Vous avez dit qu'à votre sens, aux États-Unis, c'était les agences chargées de faire respecter la Loi qui avaient prôné l'adoption de cette Loi. Par contre, nous devons reconnaître qu'au Canada ce sont surtout les défenseurs des libertés civiles qui se sont faits les avocats de cette Loi, et cela même si le projet de Loi n'est pas à la hauteur de ce que l'on pourrait attendre des véritables défenseurs des libertés civiles. En toute justice, nous devons reconnaître que c'est l'orientation suivie au Canada et que ceux qui s'élèvent contre cette Loi le font parce que pour la première fois cela imposera une limite à leur pouvoir; il s'agit en effet de groupes appartenant aux forces policières. Ce sont ceux qui comparaissent devant nous et nous prient de donner à la Loi un sens plus large, de leur accorder, à eux, des pouvoirs plus étendus.

Je vais vous expliquer: votre attitude, il me semble, a toujours été anti-police. En tout cas, vous vous opposez à ce que la police demande mais si l'on considère votre passé d'avocat général et si l'on tient compte de ce que vous avez dit cet après-midi, il est évident que vous tenez tout autant, et peut-être même plus, que la plupart de ceux qui vous critiquent à ce que la Loi soit respectée. Et vous fondez votre argument partiellement sur cette considération.

Je vais vous poser une question: Quelle est l'alternative pour remplacer les tables d'écoute? Vous nous en avez parlé de façon générale, vous n'avez pas précisé. Vous dites que la police perd son temps en installant des tables d'écoute, que c'est un système peu efficace. A quoi la police devrait-elle consacrer son temps? Si je vous pose cette question c'est que la plupart d'entre nous ne savons pas très bien comment procède la police et vous avez utilisé de façon très efficace les forces de police dans des cas de grève; vous nous en avez parlé brièvement.

J'aimerais également vous entendre dire ce que vous pensez des effets des tables d'écoute sur le comportement de la police et sur l'application de la Loi en règle générale. Cela conduit-il à un certain rattachement, si vous me permettez de m'exprimer ainsi, de la police dans l'accomplissement de son devoir?

**M. Clark:** Je pense que ce système est très justifiable à la police à de nombreux égards: elle se retranche dans une attitude défensive; l'hostilité et la méfiance du public envers sa tâche et sa façon de procéder sont accrues; cela oblige la police à justifier certaines choses qu'elle ne devrait pas à avoir à justifier; c'est un facteur d'isolation. C'est également, je pense, un facteur de corruption. Nous connaissons tous l'affaire classique, Sam Dash, les audiences du Comité sénatorial sur l'affaire Watergate, la police qui installe des micros chez le bookie pour savoir combien il a gagné et en déduire la part qui lui revient, pour savoir s'il s'est approprié une part du gâteau qui ne lui appartenait pas, etc.

## [Texte]

If you took the time—the agent time, the manpower hours—that went into electronic surveillance that I have seen, depending on the type of crime, and put it into solid, professional, fact finding and investigation, I think your return would be a large multiple of what you can hope to get. If you are trapped by what people say in a particular place, if you have your man tied up there all the time, he cannot be where they are, he cannot be where people are in contact; he has to sit there and listen until they get back and start talking again. There is no single substitute investigative technique. You have to look at all the things that investigators do to obtain evidence of crime. If you put the wiretap time, which is so static, the guy is pinned down. He is waiting; he is depending on them to use the wrong phone and say the wrong thing. He could be out gathering evidence.

● 1740

**Mr. MacGuigan:** You made a comment earlier in the afternoon to the effect that wiretapping was always accompanied by scandal. I think that was how you put it. Could you be a little bit more specific about that?

**Mr. Clark:** I guess Watergate is an illustration.

**Mr. MacGuigan:** That is a good example.

**Mr. Clark:** You find the Will Willson story is an illustration; and Martin Luther King. I have the greatest respect for the professional qualities of Mr. J. Edgar Hoover in his better days, but what happens finally? He gets a thing about Martin Luther King and causes a tap to be put on him. That is pathetic. Here, in my judgment, was a prophet of nonviolent change. But, once you start out on that road, that is what it leads to.

You see its use in prostitution. Just look at the cases in our case book and find out how many bugs were in bedrooms. Read Silverthorn's *Supreme Court*. You might not get much out of this, so you might just as well get something that interests you particularly. That is the way it goes and it goes to people you do not like. It finally comes to Larry O'Brien and the Democratic National Committee and Daniel Ellsberg.

**Mr. MacGuigan:** Yes.

**Mr. Clark:** We know from the record that the FBI knew, months before, that Halperin was tapped. They knew that he had the Pentagon papers before the *Times* and the *Post* published them, and they did not do anything about it. They were just tapping there to see what was going on.

**Mr. Aikey:** A supplementary on that, Mr. Chairman. As alternative law enforcement devices, would you approve of the planting of stooges and the paying of informers, which our own police suggested were the alternative means of law enforcement?

## [Interprétation]

Si vous tenez compte du temps, du temps de chaque agent, du nombre d'heures de travail consacrées à la surveillance électronique, j'ai pu le constater moi-même, selon le genre de délit et si vous convertissiez ce temps en enquêtes solides, professionnelles, fondées sur des faits, je pense que l'avantage serait infiniment supérieur à ce que vous attendiez. Si vous vous laissez influencer parce que les gens prétendent dans un endroit en particulier, si vous postez un homme en permanence, sur place, il ne peut se trouver là où les gens qu'il surveille se trouvent, là où les contacts se font, il est obligé de rester là et d'attendre qu'ils reviennent et recommencent à parler. Aucune technique d'enquête n'est la technique idéale. Vous devez tenir compte de tout ce que l'enquêteur fait pour obtenir des preuves à propos d'un délit. Le temps consacré à l'écoute est un facteur extrêmement statique, le type est cloué là. Il attend; il est obligé d'attendre qu'ils se servent du mauvais téléphone et disent ce qu'ils n'auraient pas dû dire. Pendant ce temps il pourrait être à l'extérieur et chercher des preuves.

**Mr. MacGuigan:** Vous avez dit tout à l'heure que chaque fois que l'on utilisait des tables d'écoute, le scandale éclatait. C'est ce que vous avez dit, je pense. Pouvez-vous me l'expliquer?

**Mr. Clark:** Un bon exemple, c'est l'affaire Watergate.

**Mr. MacGuigan:** C'est un bon exemple.

**Mr. Clark:** L'histoire de Will Willson est également un exemple; et celle de Martin Luther King. J'ai le plus grand respect pour les qualités professionnelles de M. J. Edgar Hoover dans ses meilleurs jours, mais où cela nous conduit-il? Il entend dire quelque chose de Martin Luther King et s'arrange pour faire installer une table d'écoute chez lui. C'est terrible. Il s'agissait, à mon sens, d'un prophète de la non-violence. Mais lorsque l'on se lance dans cette voie, c'est là que l'on aboutit finalement.

On s'en sert également pour des affaires de prostitution. Vous n'avez qu'à jeter un coup d'œil aux causes passées, pour découvrir combien de micros ont été installés dans des chambres à coucher. La *Cour Suprême*, Read Silverthorn. Il est possible que vous n'appreniez pas grand chose, par conséquent, vous feriez aussi bien de chercher des faits qui vous intéressent particulièrement. Voilà comment cela se passe et des gens que vous n'aimez pas finissent par l'apprendre. Finalement Larry O'Brien, et le Comité démocratique national et Daniel Ellsberg finissent par l'apprendre.

**Mr. MacGuigan:** Oui.

**Mr. Clark:** Il a été établi que le FBI savait depuis plusieurs mois que Halperin était branché sur une table d'écoute. Et il savait qu'il était en possession des documents du Pentagone avant que le *Times* et le *Post* ne les publient et il n'a rien fait pour l'en empêcher. Il écoutait simplement pour se tenir au courant.

**Mr. Aikey:** Une question supplémentaire, monsieur le président. Pour remplacer ce système, est-ce que vous accepteriez que l'on paie des informateurs, c'est ce que nos propres forces de police ont proposé pour remplacer ce moyen de faire respecter la loi?



[Text]

**Mr. Clark:** I think the use of informants is a neglected area that legislative bodies have a high responsibility to explore and analyse. Right now, it is just as big as all out-of-doors. There is no law out there.

**Mr. Prud'homme:** Is not that immoral, too? To get people to inform?

**Mr. Clark:** I think it depends on the circumstances. I think it can be terribly immoral.

**Mr. Wagner:** Half-pregnant.

**Mr. Prud'homme:** I think it is immoral. If one is immoral, the other one must be, too.

**Mr. MacGuigan:** I have one final question.

**The Chairman:** Mr. MacGuigan has another question, but I do think there is a valid point here. I was waiting, as a matter of fact, for somebody to ask the question as to whether or not the comparison on the moral side, which the witness has placed such stress on, is valid in other means of investigation that are posed as an alternative to wiretapping. In other words, are those other alternatives any more or less moral than the wiretapping itself? I think it is a valid question and it would be a shame to let the witness go without getting a comment from him.

**Mr. Clark:** I agree, it certainly is a valid question. I think that most crime detection finally depends upon the public feeling it a duty to report crime. Now, you may say that that is informing, if you want to.

Most crime in the United States never comes to the attention of police. I think a witness to a crime, whether he just sees a pimp on the street, if that is a crime, or if he sees a sale of heroin, or whatever it is, has an obligation. I think that until people feel a sense of responsibility to do that, it is going to be a pretty wild, old game; and I do not think they are going to do it while the law does not act in a respectable fashion.

On the other hand, if you use an informant, like Boyd Douglas in the Berrigan Case or this incredible use of an informant recently revealed in the Camden, New Jersey, case, then that is more immoral than a bug because that is activist, whereas a bug is at least passive. It only picks up noise, but these informers were trying to inspire people to carry guns and do dangerous things.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clark.

**Mr. MacGuigan:** My final question is about evidence. This was mentioned earlier, I believe by Mr. Leggett.

This bill attempts to divide the kind of evidence between that which can be admissible and that which cannot be admissible if the wiretap is not legal. The direct

[Interpretation]

**M. Clark:** L'utilisation d'informateurs est un domaine négligé et les organismes législatifs ont le devoir d'étudier et d'analyser cette question. Pour le moment, c'est un peu la loi de la jungle, il n'y a pas de loi dans ce domaine.

**M. Prud'homme:** Est-ce que cela n'est pas immoral également? De faire appel à des informateurs?

**M. Clark:** Je pense que cela dépend des circonstances; effectivement cela peut être terriblement immoral.

**M. Wagner:** Une demi-mesure.

**M. Prud'homme:** J'estime que c'est immoral. Si l'un des systèmes est immoral, l'autre doit l'être également.

**M. MacGuigan:** Une dernière question.

**Le président:** M. MacGuigan désire poser une autre question mais je pense que nous avons abordé un sujet très intéressant. En fait, j'attendais que l'un d'entre vous demande si oui ou non cette comparaison d'ordre moral, sur laquelle le témoin a tant insisté, s'applique également aux autres moyens d'enquête que l'on nous propose pour remplacer les tables d'écoute. Autrement dit, ces solutions de rechange sont-elles plus ou moins immorales que les tables d'écoute proprement dites? Je pense que c'est une question très valable et il serait dommage de laisser notre témoin partir sans lui demander son avis à ce sujet.

**M. Clark:** Je suis tout à fait d'accord, c'est une excellente question. Je pense que dans la plupart des cas lorsque nous découvrons l'auteur d'un crime c'est que le public estime qu'il est de son devoir de rapporter un fait. Vous pouvez appeler cela de l'information, si vous le désirez.

Aux États-Unis, la police ignore éternellement la plupart des crimes qui sont commis. Je pense que le témoin d'un crime, qu'il ait vu un souteneur dans la rue, si on peut appeler ça un crime, ou qu'il ait assisté à une vente d'héroïne ou quoi que ce soit d'autre, a une responsabilité. Je pense que tant que les gens ne se sentiront pas responsables de le faire, ce sera la jungle, une très vieille jungle; et je pense qu'ils ne le feront pas tant que la loi ne se comportera pas d'une façon respectable.

D'autre part, si vous faites appel à un informateur, comme Boyd Douglas dans l'affaire Berrigan, ou bien encore cette affaire incroyable que l'on vient d'apprendre à propos d'un informateur dans l'affaire Camden, New Jersey, c'est plus immoral qu'une table d'écoute parce que c'est une attitude active, la table d'écoute est passive. Elle se contente d'enregistrer les bruits, mais ces informateurs essayaient de pousser les gens à transporter des armes et à faire des choses dangereuses.

**Le président:** Merci, monsieur Clark.

**M. MacGuigan:** Enfin, je vais vous poser une question à propos des preuves. M. Leggett je pense, en a parlé tout à l'heure.

Dans ce bill on trouve un effort pour établir une distinction entre les preuves admissibles et celles qui ne le sont pas lorsque la table d'écoute n'a pas été installée

[Texte]

• 1745

evidence is excluded evidence obtained as a result that this evidence is made admissible. This is some step for us in our system, although I actually agree with your position on this. Has this type of distinction been tried in the United States or have you always had one or other of the extremes?

**Mr. Clark:** We have a continuing debate about what we call the "exclusionary rule" and we still have a split in the United States Supreme Court. We have it at the two levels: the first level is whether evidence should be excluded under any circumstances however obtained; the other is whether only direct evidence should be accepted as distinguished from the fruit of the poisoned tree. The fruit of the poisoned-tree doctrine has not been extended through all forms of illegally obtained evidence in our jurisdiction in the United States by any means. I think it should be; I think it would be a healthy thing for police. If the police are not obeying the law you have a real problem in your society.

**Mr. MacGuigan:** And this question is not solved by your legislation; the legislation is not specific on this point.

**Mr. Clark:** No, the legislation is not.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacGuigan. Mr. De Bané, please.

**M. De Bané:** Merci, monsieur le président. Je suis particulièrement heureux d'avoir pu contribuer quelque peu à la venue de M. Clark ici. J'aurai seulement une petite question à poser à la fin, très courte. La lecture de son livre *Crime in America* a été l'un des livres les plus pénétrants j'ai lus sur le sujet du crime et je pense que, non seulement les étudiants en droit, les membres des forces policières et les hommes politiques doivent le lire, mais tous les citoyens intéressés dans la réforme et l'amélioration de notre société. A partir de la première phrase qui est "*the crime reflects of the character of the people*", jusqu'à la dernière qui est "*our passion must be justice*", je pense qu'à travers tout ce livre où vous montrez et la nature, et la cause et les différents visages du crime, je pense que ce livre est essentiel à quiconque voudrait travailler à la disparition des crimes dans notre société. Et je pense que dans votre livre, en démontrant que c'était dû fondamentalement à différents injustices, vous nous aidez à nous attaquer réellement à la racine du mal.

Comme tout le monde vous a posé des questions, la mienne va être très simple: Étant donné que c'est le Comité qui vous invite, j'aimerais que, sans détour, vous nous donniez votre opinion très franche sur le projet de loi qui est devant nous. Qu'en pensez-vous? Très franchement.

The committee has invited you to come and I think it would be most proper that you say very briefly and very directly what you think of this Bill. Be very at ease.

**Mr. Clark:** I think it would be very unfortunate. I think this world needs something much better and more

[Interprétation]

légalement. La preuve directe est une preuve exclue et a été obtenue parce que cette preuve est rendue admissible. C'est un pas pour nous dans notre système, bien que je sois d'accord avec vous à ce sujet. Avez-vous essayé ce genre de distinction aux États-Unis, ou avez-vous eu toujours l'un ou l'autre des extrêmes?

**M. Clark:** Le débat se poursuit toujours concernant le règlement d'exclusion, et la Cour suprême des États-Unis est encore divisée sur ce sujet. Il y a deux niveaux le premier, à savoir si une preuve devrait être éliminée en toute circonstance, quelle qu'en soit l'obtention; l'autre, si seule une preuve directe devrait être acceptée par opposition à une preuve obtenue de façon illégale. Cette doctrine ne s'étend pas encore à toutes les sortes de preuves obtenues de façon illégale aux États-Unis. Je crois qu'elle le devrait; je crois que cela serait bon pour les forces policières. Si les policiers n'obéissent pas à la loi, votre société fait face à un véritable problème.

**M. MacGuigan:** Et votre projet de loi ne résout pas cette question; le projet de loi n'est pas précis à ce sujet.

**M. Clark:** Non, le projet n'est pas précis.

**Le président:** Merci, monsieur MacGuigan. Monsieur De Bané, s'il vous plaît.

**Mr. De Bané:** Thank you, Mr. Chairman. I am especially pleased for having been able to contribute a little to Mr. Clark's visit here. I will only have a very brief question that I will ask at the end. His book, *Crime in America* was one of the most interesting books on crime that I have ever read and I think that not only must law students, police officers and politicians read it, but all citizens interested in the reform and improvement of our society. From the first sentence which is "the crime reflects the character of the people", until the last which is "our passion must be justice", I think that all through the book, you describe the nature, the cause and different aspects of crime, and I feel this book is essential to anyone who wishes to contribute to the elimination of crime in our society. And I think that in your book by demonstrating that it was essentially due to injustice, you really helped us to deal with the problem at its roots.

Since everybody has asked you questions, mine should be very simple: Because you are a guest of this Committee, I would like you to give us a sincere and straightforward opinion on the bill we are studying. What do you think of it?

C'est le comité qui vous a invité et je crois que vous avez le droit de nous dire, très brièvement et très sincèrement, ce que vous pensez de ce bill. Soyez très à l'aise.

**M. Clark:** Je considère ce bill comme assez mauvais. Je crois que le monde a besoin de quelque chose



[Text]

effective than this; we need to stand on clear principles. Generally, I am opposed to the bill; I think it is a bad bill and would be a mistake to the people of Canada. There are a number of particulars in the bill which, I think, are particularly bad.

**Mr. De Bané:** Could you name a few?

**Mr. Clark:** I have six listed here from my reading. The first is...

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, if I could interrupt before Mr. Clark gets into those because I think this is fundamental to what we are discussing. Would Mr. Clark agree that the bill we have before us would be worse than no bill at all which, with no constitutional protection in our law, would mean that wiretapping is perfectly legal.

**An hon. Member:** That is right.

**Mr. De Bané:** No. There can be other alternatives: to ban wiretaps.

**Mr. Atkey:** No, but the point is that without this bill or without any bill wiretapping is perfectly legal.

**Mr. De Bané:** There are other alternatives; we can present a bill to ban wiretapping.

• 1750

**Mr. Fairweather:** I would like to have an answer to the question.

**Mr. Clark:** My view is that wiretapping and bugging should be unlawful and that lawmakers have a responsibility to face up to. You cannot leave those important issues for the people in limbo, as they now are; therefore both libertarians and others have to run the risks of how the bill will come out.

The first area is that of national security, and I think the definitions are terribly broad and inadequate. They speak of espionage and sabotage, and also anything that would be detrimental, and I do not know how you can get much broader than that. If you are going to have a national security tapping you have a duty to say what you mean by national security.

I would urge you not to do it, but if you do it, I would urge you to limit it to activities of a foreign government or its agents that are a direct threat to the safety of your nation.

Your provision about a consenting party is very very broad. Under the bill, as I read it, a person could wire himself, as we say, and record everything that transpired in a conversation with an individual or with a group. That would not be unlawful under this bill.

[Interpretation]

beaucoup plus efficace que cela; nous avons besoin de principes clairement émis. En général, je suis contre le bill; je crois que c'est un mauvais et qu'il ne serait pas à l'avantage du peuple du Canada. Ce bill comporte certains aspects que je considère particulièrement mauvais.

**M. De Bané:** Pourriez-vous en donner quelques-uns?

**M. Clark:** Après en avoir fait lecture, j'en ai noté six. Le premier...

**M. Atkey:** Monsieur le président, j'aimerais faire une interruption avant que M. Clark ne poursuive, parce que je crois que cela est essentiel à notre discussion. Est-ce que M. Clark serait d'accord pour dire que le bill actuel serait pire que de ne pas avoir de bill du tout, ce qui signifie, notre loi ne prévoyant aucune protection à ce sujet, que le captage de conversations est tout à fait légal.

**Une voix:** C'est exact.

**M. De Bané:** Non. Il y a d'autres possibilités: interdire le captage de conversations.

**M. Atkey:** Non, le problème est que sans ce bill ou tout autre bill, le captage de conversations est tout à fait légal.

**M. De Bané:** Il y a d'autres possibilités; nous pouvons proposer un bill qui interdirait le captage de conversations.

**M. Fairweather:** J'aimerais que l'on réponde à ma question.

**M. Clark:** A mon avis, l'écoute électronique et l'installation de microphones devraient être des actes illégaux et les législateurs se doivent de prendre cette responsabilité. On ne peut laisser en suspens comme c'est le cas actuellement, des questions d'une telle importance pour la population; par conséquent, les libertaires tout comme les autres doivent accepter les risques, quelle que soit la façon dont le bill sera adopté.

Le premier secteur est celui de la sécurité nationale, et à mon avis, les définitions sont extrêmement générales et inappropriées. On y parle d'espionnage et de sabotage, de même que de tout autre acte qui serait préjudiciable à la sécurité; alors je ne vois pas comment l'on pourrait donner une définition beaucoup plus large. Si vous voulez permettre l'utilisation de l'écoute électronique dans des cas de sécurité nationale, il vous incombe de dire ce que vous entendez par sécurité nationale.

Je ne vous encourage pas à le faire, mais si vous le faites, je vous engage à restreindre cette définition aux activités d'un gouvernement étranger ou de ses envoyés qui pourraient constituer une menace directe à la sécurité de votre nation.

La disposition relative à une partie consentante est très générale. Aux termes du bill tel qu'il se lit actuellement, une personne pourrait enregistrer elle-même toutes les conversations qui se dérouleraient entre elle et une autre personne ou avec un groupe. D'après le bill, ce ne serait pas illégal.

## [Texte]

**Mr. Leggatt:** But that raises the question of kidnapping; where you have a person who wishes to consent to this act in order to trap a kidnapper on the telephone. What is your comment about that? That would fly in the face of one of the areas where you suggested this may be an effective tool.

**Mr. Clark:** I do not think you really need it. If the parent is co-operative he can tell you what was said on the phone. Your first effort, obviously, is to save the child. If the parent is so emotional that he really cannot communicate, then he has to be able to respond in some way and you can watch that.

We have had a series of cases and they have not been very satisfactory, but they provide some background on it. Lopez is our lead case on what we call consensual overhearing. I do not think a person should be permitted to record a conversation unless he gives notice that he is doing so. If he gives notice that he is doing so, then I think it is all right. If there is a need to record, if in your wisdom you decided you needed authority to record, then I think even the consensual type of recording should be done under a court order.

As an illustration, if you have a narcotics agent who is going into a very dangerous situation to make a sale, a purchase, or whatever it is, and you want him wired, you get a court order for it. You do not do it just on the basis that he has consented to it and therefore it can be done without a court order. If you do not do that you lose all control and nobody knows what is happening, so I urge you to look at that.

**Mr. MacGuigan:** May I ask if your opinion is the same on that as it was? I believe you testified on that some years back before a committee and I thought to the opposite effect from what you are now saying.

**Mr. Clark:** I think that is right. One of the problems I had was with one of the earlier cases, *Schwartz v. Texas*, which came from my home town. As I watched the case I saw evidence of the truth. In other words, you and I have a conversation and I want to be able to prove what was said. All I am doing is facilitating my memory. You know that I am hearing and all I am doing is preserving the evidence, so to speak. But as I have lived longer and looked more deeply into it, I see how wrong it is. One

## [Interprétation]

**M. Leggatt:** Mais il y a le cas des enlèvements, une personne peut accepter cet acte en vue de tendre un piège à l'auteur de l'enlèvement lorsqu'il lui téléphone. Qu'avez-vous à dire à ce sujet? Cela ne concorderait pas du tout avec l'un des secteurs où ce procédé peut être un instrument efficace d'après vous.

**M. Clark:** Je ne crois pas que c'est absolument nécessaire. Si le parent est consentant, il peut vous rapporter la conversation téléphonique. Il est évident que le premier objectif est de sauver l'enfant. Si le parent est nerveux au point de ne pas vraiment pouvoir communiquer, il doit certainement pouvoir réagir d'une façon d'une autre et vous pouvez surveiller ses réactions.

Nous avons eu une série de cas qui, bien qu'ils n'aient pas été très satisfaisants, nous ont fourni des renseignements de base. Le cas Lopez est le meilleur exemple que nous pouvons donner de ce que nous appelons l'interception consentie. Je ne crois pas qu'une personne devrait permettre l'enregistrement d'une conversation sans en donner un avis. Je crois que ce serait acceptable. Si donc, il est nécessaire d'enregistrer une conversation, je crois que même dans le cas d'un enregistrement consenti, il faudrait le faire en vertu d'une ordonnance de la cour.

Par exemple, si un agent spécialisé dans les narcotics doit courir des dangers en faisant une vente ou un achat, il faut une ordonnance de la cour pour utiliser l'écoute électronique. Il ne s'agit pas tout simplement de se passer d'une ordonnance parce que la personne a donné son consentement, car sans cette ordonnance de la cour, il n'y a plus du tout de contrôle. La personne ne sait plus ce qui se passe; je vous encourage donc à étudier cette question.

**M. MacGuigan:** Puis-je vous demander si vous avez toujours été du même avis à ce sujet? Je crois que vous avez déjà témoigné sur ce point il y a des années devant un comité et si je ne fais pas erreur, votre témoignage était tout à fait contraire à ce que vous venez de dire.

**M. Clark:** Je crois que vous avez raison. L'une des premières causes dont j'ai eu connaissance venait de ma ville natale, et il s'agissait de l'affaire *Schwartz vers Texas*. En étudiant la cause à mesure qu'elle se déroulait, j'ai eu des preuves qui m'ont aidé à voir clair. Je pense que si nous conversions vous et moi et que je veuille être en mesure de prouver ce qui a été dit, je ne faisais qu'aider ma mémoire. Vous savez à ce moment-là que j'entends la conversation et que je m'assure tout simplement de preuves pour ainsi dire. Et avec le temps,

• 1755

of the first orders from John F. Kennedy that I remember was an order prohibiting government officials from taping their conversations, and what we found was that practically everybody had his secretary on the other phone taking it all down, or had some machine. So today you have this phenomenon of a special assistant to the President, John Erlichman, tape-recording a conversation with the Attorney General of the United States, Richard Kleindienst. So where are you if that is what you have to go through? It should not be permitted, in

étudiant plus à fond la question, je me suis aperçu quel point je faisais erreur. Si je me souviens bien, les premiers ordres que John F. Kennedy a donnés étaient de défendre l'enregistrement de fonctionnaires du gouvernement, et la première chose que nous avons découverte, c'est que pratiquement tout le monde avait un secrétaire sur un autre téléphone enregistrant toutes les conversations. Aujourd'hui, nous retrouvons le même phénomène. L'assistant du président John Erlichman enregistre les conversations du procureur général d'



**[Text]**

my judgment, today without notice saying I am going to record this, or I am going to get my secretary to take it down.

I think you should limit the crimes for which surveillance is authorized if you are going to do this, and I would urge you to put on severe limitations, or preferably not do it at all. I think you might find some help in the hearings in the Congress or in Title 3 that came out.

I think I would analogize your indictable offences to our felonies generally, and I just mean any serious crime, really. It is as big as all outdoors. So you have a political opponent, and maybe it is a fund-raising crime or something like that. You are going to bug him and find out a lot of other stuff while you are at it, tax fraud or anything else. I think that is much too broad. I think all the experience I have seen is that you limit it to types of crimes, and you make those decisions.

A further point is that a court can enter an order authorizing a tap where it is alleged or suspected that a certain crime or activity is being committed. And that just seems incredibly broad to me. It seems to me that you would at least require a showing of probable cause to believe this, and not merely that someone said so or suspected it. You really require no evidence, as far as I can tell. On your emergency use, I think there should be a requirement for recording on emergencies, reporting to a court and...

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, I hate to interrupt, but on that last point, I think I must correct the witness because I think there has been a misinterpretation of the bill. I just wanted to draw to his attention the exact words because I think the bill does meet his particular criticism. I am reading from page 4 of the bill, Section 178.12(e), where, in putting information before the judge, one must include:

the names and addresses, if known, of all persons, the interception of whose private communications there are reasonable and probable grounds to believe may assist the investigation of the offence...

**Mr. De Bané:** Mr. Chairman, probable cause, not that the crime has been committed.

**The Chairman:** What I believe the witness was directing himself to was a more specific and tighter definition of the crimes involved, or the crimes to be complained against, or that form part of the investigation.

**Mr. Clark:** This is another point. This is on page 2, at the top, under Section 178.1 and it says:

"offence" means an offence created by an Act of the Parliament of Canada for which an offender may be prosecuted by indictment and includes any such offence that is alleged or suspected or that there are reasonable grounds to believe may be committed;

**The Chairman:** The point being that that should be much tighter, much more specific.

**[Interpretation]**

États-Unis, M. Richard Kliendienst. Que devons-nous faire si nous devons subir la même chose? Selon moi, cela ne devrait pas être permis aujourd'hui sans prévenir que les conversations seront enregistrées ou qu'une secrétaire en prendra note.

Je crois que vous devriez limiter le crime pour lequel on autorise la surveillance si vous devez le faire, et je vous demanderais de faire certaines restrictions ou encore mieux ne pas le faire du tout. Je crois que l'enregistrement d'un Congrès peut vous être utile.

Je crois pouvoir comparer vos délits aux nôtres et je fais allusion à tous vos crimes importants. C'est aussi important que tout autre fait. Vous avez donc une opposition politique et il ne s'agit peut-être pas d'un crime prémédité ou de quelque chose du genre. Vous l'embêtez et découvrez un tas d'autres délits, comme des vols à l'impôt et ainsi de suite. Je crois que ce domaine est beaucoup trop étendu. D'après l'expérience que j'ai eue, vous vous limitez aux genres de crimes et vous prenez ces décisions.

La Cour peut mettre une Loi en vigueur en autorisant les tables d'écoute où on suspecte qu'un crime ou qu'une activité douteuse est en cours. Il me semble que la portée est plutôt large. Il me semble que vous devriez au moins exiger une preuve plausible et non simplement dire que l'on suspecte quelqu'un. Il ne vous faut vraiment aucune preuve.

Je crois que l'on devrait exiger des enregistrements pour certains faits urgents rapportés à la Cour et...

**M. Atkey:** Monsieur le président, je m'excuse de vous interrompre, j'aimerais corriger ce que le témoin a déclaré puisque je crois qu'il a eu une fausse interprétation du projet de Loi. J'aimerais attirer son attention sur le mot exact puisque je crois que ce bill mentionne ce genre de choses. Les informations se trouvent à la page 4 du projet de Loi, article 178.12 (e) ou quelqu'un qui fournit des informations au juge doit être sûr:

Les noms et adresses, s'ils sont connus, de toutes les personnes dont la communication privée devrait être interceptée du fait qu'on a des motifs raisonnables et probables de croire que cette interception pourrait être utile à l'enquête relative à l'infraction...

**M. De Bané:** Monsieur le président, c'est une cause probable, et non que le crime a été commis.

**Le président:** Je crois que le témoin voulait faire allusion à une définition plus juste et plus spécifique des crimes compliqués, des crimes dont on se plaint, ou de cet article de l'étude.

**M. Clark:** C'est un autre point. Il se trouve au haut de la page 2, à l'article 178.1 qui se lit comme suit:

«infraction» désigne une infraction établie par une Loi du Parlement du Canada et pour laquelle un contrevenant peut être poursuivi par voie de mise en accusation et comprend toute infraction de ce genre dont on allègue ou soupçonne la commission ou dont on croit la commission possible en se fondant sur des motifs raisonnables;

**Le président:** Il me semble que cette définition devrait être plus juste et plus spécifique.

[Texte]

**Mr. Clark:** Yes.

**The Chairman:** I wonder if we could let the witness finish his response in relation to that.

**Mr. Clark:** On emergency use, I do not think you need it. I do not recall a need for it in my experience. If you thought you needed it, I think that even for a 36-hour use there ought to be a requirement of reporting so that there is accountability. I think that reporting should also go into your annual reports from your Attorney General and Solicitor General at the federal level. If there is any desire for a subsequent emergency use in the same situation, I think there ought to be standby authority sought from a court in advance so that you do not have the possibility of a recurring emergency use.

And finally, among the major points, I think that any individual who has been identified, who has been overheard, has the right to know of it. I think it is his business. It should not be made public, but he should be told and he should have the right to hear what was overheard after that investigative process is over.

• 1800

**The Chairman:** Thank you Mr. Clark. It has been a most informative session.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, just before you cut this off, I think I may have gotten the numbering wrong. Mr. Clark jumped from what I thought was a second point to his fourth point. I wonder if he has missed one on his list or is it just a mistake?

**The Chairman:** I followed six; I do not know how many he had.

**Mr. MacGuigan:** National security was the first and by the way there is a government amendment on that one, consenting party; and then I thought he jumped to the question of the grounds. Is there a third one in there that I missed?

**Mr. Clark:** Limitation on the crimes which can be used; the tightening up of alleged or suspected; the report of emergencies; and the rights of individuals to know.

**Mr. MacGuigan:** Fine; my apologies, Mr. Chairman.

**Mr. Fairweather:** Is the witness on the list? I have been wondering this all afternoon. I am wondering whether our distinguished witness is on the famous list?

**An hon. Member:** If not, why not?

**Mr. Clark:** Yes, I am. It is the nicest thing they ever said about me.

**The Chairman:** Mr. Clark, I reiterate what I attempted to say at the beginning. It is difficult to express properly our gratitude for your taking time out of your schedule,

[Interprétation]

**M. Clark:** Oui.

**Le président:** Nous devrions laisser répondre le témoin à ce sujet.

**M. Clark:** En ce qui concerne les mesures d'urgence, je ne crois pas que vous en ayez besoin. D'après mon expérience, je ne crois pas que nous en ayons besoin. Si vous croyez en avoir besoin, même pour une utilisation de grand usage, on doit en exiger un rapport afin que la responsabilité soit donnée à quelqu'un. Je crois que ce rapport devrait être mentionné dans le rapport annuel du Procureur général et du Solliciteur général au niveau fédéral. Si l'on désire utiliser les mesures d'urgence de nouveau, dans la même situation, je crois qu'il doit y avoir une autorité solide venant de la part du tribunal afin qu'il soit impossible de revenir aux mesures d'urgence.

Finalement, parmi les principaux points, je crois que tout individu qui a été identifié et dont on a écouté les conversations téléphoniques a le droit d'en être informé. Je crois que c'est son affaire. Cela ne devrait pas être mis entre les mains du public, mais on devrait lui dire et il devrait avoir le droit d'entendre ce qui a été enregistré une fois l'étude terminée.

**Le président:** Merci, monsieur Clark. Nous venons d'avoir une session très profitable au point de vue information.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, avant que vous terminiez, je crois que quelque chose a été interchangé sur ma liste. M. Clark a passé à ce que je croyais le second point à son quatrième point. Je me demande s'il s'agit d'une omission ou d'une faute?

**Le président:** J'en ai suivi 6; je ne sais pas combien il y en a.

**M. MacGuigan:** La sécurité nationale était le premier. Et à ce sujet il y a un amendement du gouvernement ayant l'appui du parti; je croyais qu'il avait sauté à une autre question. Existe-t-il un troisième que je n'ai pas entendu?

**M. Clark:** La limitation des crimes; les restrictions apportées au suspect et au présumé; le rapport des urgences; le droit de savoir des individus.

**M. MacGuigan:** C'est très bien, je m'excuse monsieur le président.

**M. Fairweather:** Le témoin figure-t-il sur la liste? C'est ce à quoi je pensais cet après-midi. Figure-t-il sur cette fameuse liste?

**Une voix:** Sinon pourquoi pas?

**M. Clark:** Oui, c'est la meilleure chose qu'ils aient dit à mon sujet.

**Le président:** Monsieur Clark, je réitère ce que j'avais l'intention de dire au commencement. Je ne sais comment vous remercier d'être présent ici aujourd'hui et de nous



[Text]

which is a hackneyed phrase, but yours I know is a busy one.

Your motivation is, of course, extremely altruistic in taking time out of your schedule to give us the benefit of your experience, to comment on an area motivated solely by your desire to combat the kind of thing that you seem to be fighting every day. I think that has made a very distinct impression on the members.

It is not a law of your country; it could be easily said to you to be not part of your problem. We must extend our extreme gratitude to you for coming here to give your comments on this bill. I know the members have enjoyed it and we thank you very warmly for coming here.

**Mr. Clark:** Thank you, sir.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

[Interpretation]

avoir accordé une partie de votre temps qui comme je le sais, est très précieux.

Vous aviez une motivation très altruiste en prenant de votre temps afin de nous faire bénéficier de votre expérience, d'exprimer votre opinion sur un domaine afin de combattre le genre de choses que vous me semblez faire face tous les jours. Je crois que vous avez fait très bonne impression auprès des députés.

Ce n'est pas une loi de votre pays; on pourrait facilement vous dire que ce n'est pas de vos problèmes. Nous vous exprimons notre profonde gratitude pour être venu ici aujourd'hui et avoir fourni vos commentaires sur ce projet de loi. Je sais que les membres ont su en profiter et nous vous remercions de votre présence.

**M. Clark:** Merci beaucoup.

**Le président:** La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Thursday, July 12, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

-J96  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le jeudi 12 juillet 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice and Legal Affairs

## Justice et des questions juridiques

### RESPECTING:

Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act

### CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels

### APPEARING:

The Honourable Otto Lang,  
Minister of Justice and  
Attorney General of Canada

### COMPARAÎT:

L'honorable Otto Lang,  
Ministre de la Justice et  
Procureur général du Canada

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

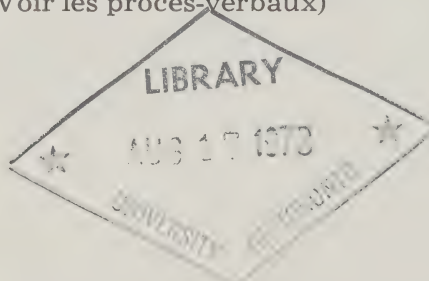
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973





STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. James Jerome

*Vice-Chairman:* Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey	Cossitt
Beaudoin	Fairweather
Blais	Fortin
Blaker	Fox
Caron	Gilbert
Clark	Guay ( <i>Lévis</i> )
( <i>Rocky Mountain</i> )	Howard

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* M. James Jerome

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

Jarvis	O'Connor
Lawrence	Olivier
Leggatt	O'Sullivan
MacGuigan	Poulin
Munro ( <i>Esquimalt-</i> <i>Saanich</i> )	Prud'homme
	Stackhouse
	Wooliams—(27)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On July 12, 1973:

Mr. Jarvis replaced Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*).

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 12 juillet 1973:

M. Jarvis remplace M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 12, 1973

(25)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met this day at 9:45 o'clock a.m., the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Atkey, Caron, Fairweather, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jarvis, Jerome, Leggatt, MacGuigan, Mrs. Morin, Messrs. O'Connor, Poulin and Prud'homme.

*Other Members present:* Messrs. Béchard and Wagner.

*Appearing:* The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

*Witness:* Mr. W. J. Trainor, Criminal Law Section, Department of Justice.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act).

The Chairman presented the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, July 10, 1973 to consider its future programme with respect to Bill C-176, Protection of Privacy Act and has agreed to recommend:

1. That no further witnesses be called to appear on Bill C-176;
2. That the Committee begin clause by clause consideration of Bill C-176 on Thursday, July 12, 1973 and that the Minister of Justice be invited to appear for that purpose;
3. That notice be given of proposed amendments to Bill C-176.

And debate arising, it was

*Agreed,—*That the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

On Clause 2, the Minister, assisted by the witness, answered questions.

And questioning continuing;

At 10:45 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

JEUDI 12 JUILLET 1973

(25)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 heures 45 sous présidence de M. James Jerome.

*Membres du comité présents:* MM. Atkey, Caron, Fairweather, Fox, Gilbert, Guay (*Lévis*) Jarvis, Jerome, Leggatt, MacGuigan, Mme Morin, MM. O'Connor, Poulin et Prud'homme.

*Autres députés présents:* MM. Béchard et Wagner.

*Comparaît:* L'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

*Témoins:* M. W. J. Trainor, Section du droit criminel, ministère de la Justice.

Le comité reprend l'étude du bill C-176, loi modifiant le code criminel, la loi sur la responsabilité de la Couronne et la loi sur les secrets officiels (loi sur la protection de la vie privée).

Le président présente le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre sous-comité s'est réuni le mardi 10 juillet 1973 pour étudier son programme futur concernant le bill C-176, loi sur la protection de la vie privée et a convenu de recommander:

1. Qu'aucun autre témoin ne soit appelé à comparaître au sujet de bill C-176;
2. Que le Comité entreprenne l'étude article par article du bill C-176, le jeudi 12 juillet 1973 et que le ministre de la Justice soit invité à comparaître à cette fin;
3. Que l'on donne avis des amendements proposés au bill C-176.

Le débat s'engage et il est

*Convenu,—*Que le sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Quant à l'article 2, le ministre, avec l'aide du témoin répond aux questions.

Et la période de questions se poursuit;

A 10 heures 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à la nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, July 12, 1973

• 0944

[Text]

**The Chairman:** I see a quorum. The Subcommittee on Agenda and Procedure met on Tuesday, July 10, to consider our future program with respect to the Protection of Privacy Act, Bill C-176. It was recommended that no further witnesses be called and that the Committee begin clause-by-clause consideration of the bill today, Thursday, July 12, and that the Minister of Justice be invited to appear for that purpose and that, if possible, members give notice of any intended amendments they have to Bill C-176, as we did with the capital punishment bill. I think it worked rather well. The only difficulty we got into by following that procedure was that between the meeting at which notice was given and the meeting at which we began to consider the amendments, some new members came on the Committee who seemed to feel the necessity of getting caught up in all the procedure, but beyond that it seemed to work rather well. So, if possible, we might try today—and certainly by Tuesday's meeting—to collect all the amendments in order that we might distribute them to Committee members so that they can group them in their minds and sift them out in order to have some advance knowledge of how they are going to be. Mr. Fairweather.

• 0945

**Mr. Fairweather:** I presume you are going to go ahead with the points we raised, hoping the Minister can meet some of these things, thereby clearing away the need for amendments, with three or four suggestions.

**The Chairman:** Yes. It was suggested that I speak to the Minister, and I did so on behalf of the Committee, to bring to his attention the concern of members over whether the Minister was proposing to make any changes in the bill in three areas.

First, notice to persons who have been eavesdropped under an order but who are not prosecuted and therefore otherwise would not find out that their privacy had been interfered with.

Second, the area of consensual conversations amongst a group of persons where the consent of one person is taken to legalize eavesdropping on a group of people.

Third, the attack on the validity of an order upon the trial of a person who is charged and where evidence will be introduced that has come from eavesdropping as a result of an order and would the Minister be moving to clarify the area or the rights of a person to attack that. I communicated those matters to the Minister and I think he is perhaps ready to say something about those things, and any other comments that he may have, before we begin this morning. Mr. Minister.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, not being on the steering committee, I do not know exactly what the steering committee has in mind. It occurs to me that it may be unwise to proceed to a clause-by-clause study at this stage of the year, unless we feel we really can finish clause-by-clause consideration before we rise for the summer. It is possible that we will be adjourning at the end of next week, and I think it might be rather awkward to adjourn in the middle of a clause-by-clause study. What are the views of the steering committee on this?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 12 juillet 1973

[Interpretation]

**Le président:** Nous pouvons commencer, le quorum est atteint. Le sous-comité du Programme et des procédures s'est réuni le mardi 10 juillet pour établir l'ordre du temps du Comité à l'égard du Bill C-176, Loi sur la protection de la vie privée. Il a été recommandé que l'audition des témoins se termine et que le Comité commence l'étude du bill article par article le jeudi 12 juillet, en présence du ministre de la Justice; également, que, dans la mesure du possible, les députés donnent avis des amendements qu'ils entendent présenter au sujet du Bill C-176, comme ils l'ont fait déjà pour le bill sur l'abolition de la peine capitale. C'est une procédure qui s'est révélée utile, sauf qu'entre le moment où les avis ont été donnés et la réunion à laquelle les amendements ont été entendus, de nouveaux membres ont été nommés au Comité et ont semblé avoir quelque difficulté avec le système. Ce fut, cependant, le seul accroc, de façon générale, tout a semblé aller assez bien. Nous allons donc essayer de faire la même chose aujourd'hui et à la réunion de mardi, c'est-à-dire entendre les amendements que les députés veulent présenter de sorte que chacun soit au courant et puisse se faire une idée à l'avance de leur valeur. Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je suppose que vous allez faire part au ministre des suggestions qui ont été faites; ainsi, plusieurs des amendements que les députés entendent proposer pourraient être éliminés au départ.

**Le président:** Certainement. Il a été proposé qu'au nom du Comité je fasse part au ministre des craintes des députés concernant trois sujets mentionnés dans le bill afin de voir s'il n'y aurait pas possibilité qu'il apporte certaines modifications.

Il y a d'abord l'avis aux personnes qui ont fait l'objet d'une surveillance électronique en vertu d'une ordonnance, mais qui n'ont pas été accusées et ainsi elles n'ont pu s'apercevoir qu'il y avait eu intrusion dans leur vie privée.

Un autre point qui préoccupe les députés est le consentement accordé à l'égard de conversations par un certain nombre de personnes, lorsqu'on juge que la permission accordée par une seule d'entre elles justifie l'écoute de tout ce qui est dit.

Enfin, les députés voudraient bien que le ministre apporte des précisions quant au droit d'un accusé qui subit son procès à ce moment-là la preuve qui a été obtenue au moyen de l'écoute électronique conformément à une ordonnance. J'avais déjà fait part de ces préoccupations au ministre. Je pense qu'il est prêt à répondre aux objections des députés ainsi qu'à toute observation qu'il pourrait vouloir faire ce matin. Monsieur le ministre.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, je ne fait pas partie du sous-comité de direction, je ne sais pas quelle façon il veut procéder. Il me semble que commencer l'étude du bill article par article n'est pas tellement indiqué à ce stade-ci, à moins d'être sûrs de pouvoir le terminer pour les vacances d'été. Il est possible que la Chambre ajourne à la fin de la semaine prochaine; nous pourrions à ce moment-là être au beau milieu de notre étude du bill article par article. Est-ce que le sous-comité de direction y a songé?

## [Texte]

**The Chairman:** That point was raised and there was some optimism amongst members that if we begin now we might get through clause-by-clause consideration in three meetings, so it is worth the gamble.

**Mr. MacGuigan:** All right.

**Mr. Fairweather:** Provided we get some reassurance from the Minister on the points we have raised.

**The Chairman:** Yes, I am sure that . . .

**Mr. Fairweather:** This notice thing was mentioned by the last Committee unanimously and by the Attorney General of the United States, and I think it is important to have the Minister's approval of that. A lot of my worries would be over.

**The Chairman:** In any case, may I take it that the steering committee report is adopted? Is that agreed? I do not know how we can do otherwise at this point. We are simply agreeing not to call further witnesses and begin clause-by-clause consideration this morning.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed. Thank you. Mr. Minister, do you have any comments on the three areas that were raised or any other areas that you want to touch on?

**Hon. Otto Lang (Minister of Justice and Attorney General of Canada):** I have a bit of difficulty with regard to the three areas raised because I think in each case I could probably put forward a possible change, and then in almost each case I would recommend against making it, but it would be there for the Committee to look at. I really do have that difficulty. For instance, I do not share the views that the former Attorney General of the United States presented about the whole role of electronic intrusions in law enforcement, and I suspect that the Committee and members of Parliament generally do not share that view either. These conclusions about what you should do in regard to notice and evidence therefore, may certainly be coloured by that judgment.

• 0950

The Attorneys General in Canada had their attention directed to whether notice should be given; none of them indicated any feeling that notice should be a part of this process. I see some real difficulties in requiring notice in so general a way that where, in fact, a type of evidence of illegal activity was obtained, notice has to be given. The narrow case, where I would see no difficulty in giving notice, is really where, after the event, the attorney general finds that nothing of a substantial nature indicated any illegal activity. In other words where, after the event, it is clear that, if they had known what they were going to find, they would not have done the thing in the first place. In that case I could see notice being given.

The kind of clause I would be looking at for the Committee is one that would have the results of wiretapping reported to the Attorney General; if, in his opinion, no substantial evidence of any illegal activity is revealed in the material which has been overheard, then he should give notice, where feasible, to the persons who were overheard. That is very narrow; yet, it might be seen as something of a protection, in the sense that it accompanies the other reporting provisions imposed upon the Attorney General. I do not expect that the provincial Attorneys General would welcome that. But if that narrow bit of progress is seen as valuable, I could see that.

## [Interprétation]

**Le président:** Il en a été question, mais les députés ont semblé croire que si on commençait maintenant on pourrait en avoir terminé en trois réunions. Donc, il y a de bonnes chances.

**M. MacGuigan:** D'accord.

**M. Fairweather:** A condition que le ministre nous donne certaines assurances concernant les points soulevés tout l'heure.

**Le président:** Je suis certain que . . .

**M. Fairweather:** Pour ce qui est de l'avis, le dernier comité a été unanime; le procureur général des États-Unis a appuyé la suggestion. Je serais quelque peu soulagé que le ministre accepte l'idée.

**Le président:** Est-ce que le rapport du sous-comité de direction est approuvé? De toute façon, je ne vois pas comment nous pourrions faire autrement. Il a simplement été convenu de mettre fin à l'audition des témoins et de commencer l'étude du bill article par article.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur le ministre, est-ce que vous voulez répondre aux objections qui ont été soulevées ou aborder quelque autre sujet?

**L'hon. Otto Lang (ministre de la Justice et Procureur général du Canada):** Les trois points qui ont été soulevés posent un dilemme. Je pourrais certainement apporter des modifications, mais je ne suis pas sûr que je veuille le faire. Il faut encore que le Comité examine les amendements que je présenterai. Il a donc un problème. Par exemple, je ne suis pas d'accord avec l'opinion de l'ancien procureur général des États-Unis au sujet de l'utilité de la surveillance électronique dans le travail de la police. Bon nombre de députés, qu'ils soient membres du Comité ou non, ne sont pas d'accord non plus. Vos conclusions au sujet de l'avis à donner et les preuves sont certainement dans la même veine.

Les procureurs généraux du Canada ont examiné cette question de l'avis; aucun d'entre eux n'a indiqué qu'il serait d'accord pour qu'il y ait des dispositions à cet égard. Il ne serait pas facile de prévoir un avis; il faudrait probablement établir des dispositions tellement générales qu'il y aurait bien des cas où on aurait obtenu preuve d'une activité illégale et où il faudrait donner avis. Le seul cas que je vois où donner avis pourrait être possible serait quand le procureur général s'apercevrait après coup que l'écoute n'a permis de découvrir rien d'important. En d'autres termes, ce serait là où il faudrait admettre après coup que si on avait su ce qu'aurait rapporté l'écoute on n'aurait rien entrepris. C'est le seul cas que je vois où l'avis pourrait être donné.

Je serais peut-être prêt à accepter un article qui prévoirait que les résultats de l'écoute doivent être signalés au procureur général; à ce moment-là, ce serait au procureur général de décider dans les cas où l'écoute n'aurait rien rapporté, n'aurait pas servi à découvrir une activité illégale, puis de donner avis, quand ce serait possible, aux personnes qui auraient été victimes du procédé. C'en est assez peu, mais si certains croient qu'un tel article pourrait améliorer la protection accordée aux gens, parallèlement aux autres dispositions qui obligent le procureur général à faire rapport, il convient peut-être de s'y arrêter. Je ne crois pas que les procureurs généraux des provinces



[Text]

The case of evidence: I presume, when we come to that clause, some members of the Committee may like to see the section excluding evidence of any sort struck out—pending further review by the Law Reform Commission of the whole rules of evidence. That opinion was discussed when we were in our general review. The suggestion—as I gather it from your comments, Mr. Chairman—is that, when the direct evidence obtained in a tap is being submitted, the court ought to be able, at that point, to consider whether the judge who allowed the tap did so properly.

That does raise some problems in terms of one judge reviewing the order of another, although clearly the first one was *ex parte*, and this one would be with the party present. It clearly raises some questions of whether the court's time will be taken up reviewing whether or not the people who applied for, and authorized the tap, were properly considering the issues which were before them—when the matter which is really relevant is what is the evidence. Why indeed, should that great and elaborate question of excluding the evidence be put to the court, instead of the court really looking at the evidence and testing its relevance and its weight? Again, because direct evidence is not likely to be the most important aspect of the use of wiretapping, I could see the Committee considering that. I think I would recommend against that kind of change.

A third question related to the consent, by one of the parties, to the recording or noting of material which is said by others in a conversation: it may be that if we want to look at any limit on that, it could be limited to telephone situations. I think that is necessary because it is difficult to know how we would get the consent of both parties to a recording if you want to leave a listening service at your home when you are not there or when one of the parties who is recording it suspects illegal activity. So, in ordinary social communication, you could not record just because you felt you wanted to have a record unless you told the other parties. I could see that fairly narrow change as being a reasonable alteration.

• 0955

**The Chairman:** Are there any questions? Mr. Fox.

**Mr. Fox:** Yes. In view of the testimony that was brought before the Committee by the Montreal Urban Community Police Force and the RCMP, has the government decided to propose any amendments enlarging some of the wiretap provisions for the police?

**Mr. Lang:** No. Following that testimony and a request in the Committee, I did submit to the Committee a draft corresponding to some extent to the suggestions from those witnesses. I do not propose to take any action to see that those are moved, but obviously any member of the Committee could do so.

**Mr. Fox:** Does that mean that the government does not accept the conclusion of the RCMP and the Montreal Urban Community Police Force that it would severely restrict their detection and law-enforcement activity?

[Interpretation]

voient un tel article d'un très bon œil. Cependant, c'est quelque chose que je serais prêt à prendre en considération.

Pour ce qui est de la preuve, je suppose que lorsque les articles qui s'y rapportent seront mis en délibération, certains députés voudront qu'ils soient exclus entièrement, en attendant que la commission de la réforme du droit se penche sur toute la question de la loi de preuve. La suggestion a été faite au moment de l'étude générale du bill. Si je comprends, monsieur le président, il s'agirait pour le juge qui entendrait la preuve directe qui aurait été obtenue au moyen de l'écoute de pouvoir dire si son collègue qui aurait accordé l'autorisation était justifié de le faire.

C'est difficile. Vous voudriez qu'un juge puisse avoir droit d'examen sur l'ordonnance d'un autre juge; il est vrai que le premier aurait procédé en l'absence des parties, le deuxième, en leur présence. Il faut se demander si ce ne serait pas une perte de temps pour le juge de revenir sur la question de savoir si ceux qui ont demandé et autorisé l'écoute étaient dans leur droit de le faire, quand ce qui importe avant tout c'est la preuve elle-même. Pourquoi faire intervenir à ce niveau la question complexe de l'admissibilité de la preuve plutôt que de permettre au tribunal d'examiner la preuve et de juger de son importance? Mais encore une fois, comme la preuve directe ne sera pas l'aspect le plus important, ne sera pas ce qui motivera dans la plupart des cas l'écoute, je vois comment le comité a pu en venir là. Cependant, je ne conseillerais pas d'apporter un tel changement.

Maintenant, en ce qui concerne la permission accordée par une personne d'enregistrer ou de noter ce qui pourrait être dit au cours d'une conversation avec d'autres. Si on veut apporter des restrictions, il faut peut-être prévoir que ce soit limité aux conversations téléphoniques. La raison pour laquelle toute limite ne devrait s'appliquer qu'aux conversations téléphoniques, c'est qu'il serait difficile d'obtenir la permission de l'interlocuteur lorsqu'on voudrait, par exemple, utiliser un dispositif d'écoute à la maison pour prendre les appels quand on n'y est pas ou encore lorsqu'on s'attendrait que l'interlocuteur s'adonne à une activité illégale. Dans les situations normales, dans les rencontres, il serait impossible d'enregistrer simple-

ment pour conserver ce qui serait dit à moins que tous les intéressés y aient consenti. Je serais prêt à prendre en considération ce changement mineur.

**Le président:** Y a-t-il des questions? Monsieur Fox.

**M. Fox:** Oui. Suite au témoignage devant le Comité de la police de la communauté urbaine de Montréal et de la Gendarmerie royale du Canada, le gouvernement a-t-il décidé de présenter des amendements pour étendre certaines des dispositions visant l'usage des procédés et d'écoutes électroniques par la police?

**M. Lang:** Non. Suite à ce témoignage et à la demande du Comité, j'ai soumis un certain projet d'amendement reflétant dans une mesure les suggestions qui avaient été faites. Je ne vais rien faire pour qu'il soit proposé, mais s'il y a des membres du Comité qui y tiennent, ils sont parfaitement libres de le faire.

**M. Fox:** Faut-il comprendre que le gouvernement n'accepte pas les conclusions de la Gendarmerie royale du Canada et de la police de la communauté urbaine de Montréal voulant que leur travail sera rendu beaucoup plus difficile par l'adoption du projet de loi?

[Texte]

**Mr. Lang:** We knew that the exact nature of the provisions we were putting in the bill would limit the law enforcement activities of our police and that any attempt we might make to permit that was fraught with dangers about the extent to which the electronic intrusions might be used. We made an honest effort to put into legal words the proposal from the police. When you read what we have drafted you can see the dangers involved in the extent to which wiretapping and electronic intrusions might be used; therefore, the invasion of privacy exists legally—if we had such a provision. It really does trouble me when I read the description. I just do not know any way of serving the needs stated by the law enforcement officers without producing that kind of danger.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, if I may just add to that. After the events of last week in which it has become clear that the Quebec police have been using their present power—which is basically what they are asking to be continued—to wiretap randomly political and public figures, I should think most members of Parliament would be persuaded that this is not a wise power to leave in the hands of the police.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Lang:** If I may just add to that, Mr. Chairman. I hope it would also impress upon members of the Committee the desirability of moving forward with this bill into law.

**Mr. MacGuigan:** Yes.

**Mr. Lang:** We are continually worrying about the fine edges of the nature in which we protect privacy, but at the moment there is a lot less protection than we will have with any kind of bill.

**The Chairman:** Are there any other questions? Mr. Atkey.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, briefly on the consensual issue. As I understood the discussion from the steering committee, the suggestion related more to requiring even wiretapping, where there was the consent of one person, being done through the normal mechanism of having the attorney general or his agent make the usual application to the judge and that would not be treated as an exception as it is under this bill. What is the Minister's position on that suggestion? Is it to remove the consensual provisions and except them from the restrictions of the act?

• 1000

**Mr. Lang:** In the case of telephones, particularly, I see the exception as allowing for some practices which are perfectly legitimate, such as ordinary answering services devices and the like, where we really do not want to stop somebody from having that kind of record.

**Mr. Atkey:** That would be, say, the press reporter calling back to his city desk with the story and being asked if he minded having the line put on so they could record what is being said over the telephone?

**Mr. Lang:** Yes, or indeed they could have an automatic operator that could not even put that question to him. But I suppose you could theoretically always have the notice or a beep or some such device, which just may complicate life unduly. I do not know all the technical details of how these things can be made to work, but...

[Interprétation]

**M. Lang:** Nous savions très bien que de par sa nature même, le projet de loi allait limiter le travail des forces policières; permettre que ce genre d'activité se déroule sans restriction serait exposé à toute sorte d'abus concernant l'usage qui pourrait être fait de l'écoute électronique. Nous avons essayé de formuler un langage juridique et les propositions qui ont été faites par les divers corps policiers. A la lecture des amendements qui ont été préparés, vous verrez certainement les dangers qui peuvent survenir de l'écoute et de la surveillance électronique; adopter ces dispositions qui vaudrait à légaliser l'intrusion dans la vie privée. C'est un point qui me préoccupe beaucoup. Je ne vois pas de quelle façon on peut répondre au désir exprimé par les policiers sans s'exposer à toute sorte d'abus.

**M. MacGuigan:** A ce sujet, monsieur le président, il convient de mentionner ce qui s'est passé la semaine dernière quand on s'est aperçu que la police du Québec avait usé des prérogatives qu'elle détient déjà, de façon générale, elle demande qu'elles soient maintenues, pour faire de l'écoute sur une base routinière aux dépens des politiciens et d'hommes publics; tous les députés devraient maintenant comprendre qu'il n'est pas avisé d'accorder autant de pouvoirs aux forces policières.

**Des voix:** Bravo!

**M. Lang:** J'ajouterais, monsieur le président, qu'il est souhaitable que le projet de loi soit adopté assez rapidement. J'ose espérer que les membres du Comité en seront conscients.

**M. MacGuigan:** Oui.

**M. Lang:** Nous nous préoccupons d'un tas de détails quant à la nature de la protection accordée qu'en ce qui existe actuellement et bien moins ce que prévoit le bill.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Atkey.

**M. Atkey:** Au sujet du consentement, monsieur le président, j'avais cru comprendre au sous-comité de direction même lorsqu'une personne accordait sa permission, qu'il s'agissait de suivre la procédure normale, de passer par le Procureur général ou son mandataire pour qu'une demande soit faite au juge. Je croyais qu'il s'agissait de ne pas permettre l'exception qui est prévue actuellement dans le bill. Quelle est l'opinion du ministre au juste? Est-ce qu'il veut considérer les dispositions et notre consentement à part, il ne peut les inclure dans les restrictions prévues dans la loi?

**M. Lang:** Dans le cas du téléphone, surtout, l'exception vaudrait pour certaines choses parfaitement légitimes telles que les répondants automatiques etc., car nous ne voulons empêcher personne d'avoir ce genre d'enregistreur.

**M. Atkey:** Cela vaut, par exemple, pour les reporters qui communiquent son article par téléphone à son bureau et à qui l'on demande si cela le gênerait si l'on se branchait sur sa ligne pour pouvoir enregistrer ce qui est dit.

**M. Lang:** Oui, à moins qu'un mécanisme automatique ne s'enclenche qui ne lui demanderait pas son avis. Théoriquement, il serait probablement possible d'avertir la personne écoutée par un *beep* ou quelque chose de ce genre, ce qui ne ferait que compliquer la vie exagérément. J'ignore le côté technique de tous ces dispositifs...



[Text]

**Mr. Atkey:** The difficult case, if I may use an example, is the situation usually involved in a kidnapping, where the parent who is going to be in touch with the criminal making the ransom demand agrees that the telephone should be tapped when the criminal calls.

There was some suggestion when Mr. Clark was here—and I am not sure I agreed with him—that even in that situation there should be the normal approval procedure as required by the proposed act.

**Mr. Lang:** I must say I just do not agree with that, and particularly for other very good examples that have been suggested, such as police offices and fire departments which you would want to have the power to record because it is very useful for them to have a taped record of what was said on the telephone by somebody in a panic. When they do not find the fire at the address, they can check the record. On these cases, even pausing to let the caller know his information is being recorded is not exactly very logical. In this kind of situation it seems to me the caller is, after all, on his own, willingly communicating information, and the person to whom he intends to communicate it could use it.

The question is, can he make a record of it? While that record may have its own problems in relation to evidence—and that is a broader question which we would like to see Parliament as well as the commission discuss in due course—the fact that that kind of evidence can be useful in some practical ways I think is beyond doubt.

So I do make an exception for the telephone recording and therefore really leave open only the question of whether one should put some restrictions on the recording, by one, of a many-sided conversation that is not on the telephone.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Than you Mr. Minister. I am sorry, Mr. Gilbert. You had a question?

**Mr. Gilbert:** Could I direct the Minister's attention to the second area of problems that were presented to him, in regard to challenging the validity of the order to wiretap, by the accused at the time of trial? Is the Minister suggesting that the accused should have no right to challenge the order of the judge allowing the wiretap? We have had evidence that there is a great deal of judge-shopping in other jurisdictions, and now you are going to permit judges to give an order to wiretap and allow the accused no right to challenge the validity of that order.

**The Chairman:** Mr. Gilbert, before the Minister answers that, may I add that to me the problem appears to go even deeper than that. In our jurisprudence, I think you must assume that the counsel for any accused person would have the same right in respect of an order for wiretapping as he would have in regard to statements or search warrants or any areas of attack, and I think it is safe to assume that he would at least enjoy those before the courts. The difficulty that we are in, it seems to me, and I would like the Minister to comment, is that even if you give the accused the right to attack the order allowing the interference, and even if that is attacked successfully, so it is found that the evidence was obtained by an invalid order, or pursuant to an invalid order, the fact of the matter is, that under our jurisprudence, the evidence could still be admitted, because once the evidence is there, it does not matter whether it was legally or illegally obtained, it is still admissible. So, even if you put in a right to attack the order and set the order aside allowing

[Interpretation]

**M. Atkey:** Un problème difficile se pose lorsqu'on a affaire à des kidnappers et que les parents sont d'accord pour que la police se branche sur leur téléphone pour enregistrer la demande de rançon.

M. Clark a déclaré que la procédure normale d'approbation telle que requise par le projet de loi devrait être respectée même dans un tel cas, et je ne suis pas sûr de pouvoir accepter cela.

**M. Lang:** Je dois avouer que je ne suis pas d'accord. Je pense à d'autres bons exemples, tels que les coûts de téléphone paniqués que reçoit parfois la police ou les pompiers. Pour eux, il est extrêmement utile d'avoir un enregistrement de ces communications. Lorsque les pompiers ne trouvent pas l'incendie à l'endroit indiqué, ils peuvent vérifier la bande magnétique. Dans ces cas, on ne peut pas se permettre de perdre du temps pour avertir la personne qui appelle que l'on va enregistrer tout ce qu'il dira. Cette personne, appelle, après tout, de son propre gré pour transmettre une information et la personne qui la reçoit devrait pouvoir l'utiliser.

A-t-on le droit d'enregistrer une communication téléphonique, voilà la question. Mis à part le problème de l'utilisation des preuves dont le Parlement et la Commission discuteront, je l'espère, en temps voulu, leur utilité pratique ne fait aucun doute.

Je fais donc une exception pour l'enregistrement de communications téléphoniques, et laisse par conséquent, ouverte la question à savoir s'il faut restreindre la permission d'enregistrer d'autres conversations.

**Le président:** Merci messieurs. Merci, monsieur le ministre. Excusez-moi, monsieur Gilbert, avez-vous une question à poser?

**M. Gilbert:** Je voudrais attirer l'attention du ministre à la deuxième série de problèmes qui lui ont été soumis concernant le droit de l'accusé de mettre en doute la valeur légale du mandat de surveillance lors de son procès. Le ministre propose-t-il de ne pas accorder à l'accusé le droit de contester le mandat signé par le juge? L'exemple de certains pays étrangers nous montre que beaucoup de juges se laissent acheter, et vous allez leur permettre d'émettre un mandat de surveillance sans donner pour autant à l'accusé le droit de contester sa validité.

**Le président:** Monsieur Gilbert, permettez-moi de vous faire remarquer que le problème est beaucoup plus grave que cela, avant que le ministre ne réponde. J'imagine que notre jurisprudence fournit à l'avocat de n'importe quel accusé le même droit, qu'il s'agisse d'un mandat de surveillance électronique ou de déclaration, de mandat de perquisition ou n'importe quelle autre mesure de contrôle. J'imagine donc que l'accusé jouit de ces droits au moins au tribunal. A mon avis, et j'aimerais que le ministre en parle, la difficulté provient du fait que notre jurisprudence permet l'admission de preuves même au cas où celles-ci seraient obtenues d'une manière illégale, c'est-à-dire que le mandat de surveillance s'avère illégal. Une fois que l'on est entré en possession de certaines preuves, on les utilise et peu importe qu'on les ait obtenu d'une manière légale ou illégale. Ainsi, même s'il y avait le droit de contester la valeur légale du mandat de surveillance, les preuves, cette bande magnétique qui devient l'instrument d'auto-accusation du condamné resteront et seront acceptées par le juge,

## [Texte]

the evidence, you have still got this body of evidence, this tape which purports to be a tape of the accused's voice damning himself, and it is admissible under our laws because there is nothing to exclude it, if I am not mistaken. While the Minister is commenting on it, I just want to add that one point.

• 1005

**Mr. Gilbert:** I think he could comment on that second part that you have just mentioned.

**Mr. Lang:** Of course we are, in this bill, proposing an exclusionary rule for illegally obtained evidence. As I understand it, the question is whether evidence which appears to have been lawfully obtained could be rendered inadmissible following an argument about whether the order of the judge should have been issued. I take it with the rule as it stands in the bill, and I think some members of the Committee would even eliminate that and let the court have any relevant evidence, however obtained, but with the rule as it stands in the bill, if it was a very clear case of bad faith on the part of either the applicant or the judge, the order itself might be challenged on that basis. As I understand it, the steering committee question really was: should we put that to a rather tougher test and say, should evidence directly obtained on a wiretap be rendered inadmissible if the judge reviewing the wiretap situation reaches the conclusion that the order approving it should not have been given. So he really is on an adversary situation reviewing the conclusion of the judge who first approved the wiretap on an *ex parte* basis. So you have the one in a slightly different situation reviewing what might have been done by the other.

**Mr. Fairweather:** It sounds like the Northwest Territories.

**Mr. Lang:** The problem that reveals though, is not only of that court and another court, but that the only time it really is important to an accused person is where the evidence in fact tends to indicate his wrongdoing, and that is part of the whole problem of the exclusion? With that evidence of wrongdoing, we have a rule of admissibility that stops the court from looking at the evidence. This is a very important problem with exclusionary rules in any case.

Here, if we went this step further, we would be elaborating a long and technical argument. Anytime the evidence obtained directly on a wiretap was seriously incriminating, you can be sure we would have an argument before the judge about whether or not the order should have been given. I presume a judge would lean towards saying that the order was properly given, if he has clearly before him the fact that the wiretap produced the strong evidence. Should we, therefore, impose upon the court the problem of reviewing this; indeed, just prolonging court deliberation on a collateral issue, which is after the fact—it is not going to undo the wiretap. You are certainly going to impose a lot of extra court time in looking at the matter, when it is really only important to the accused when the evidence is, in fact, damaging. This means that it assists the accused in escaping a proper conviction, it takes a lot of court time to do so, and does not undo the wiretap. It just seem to me that is all a commentary on the problem of an exclusionary rule.

**Mr. Atkey:** In your opinion, could the *ex parte* order of a judge to authorize a wiretap be attacked by way of prerogative writ?

## [Interprétation]

parce qu'aucune de nos lois ne stipule leur exclusion. J'aimerais encore ajouter une remarque lorsque le ministre aura formulé ses commentaires.

**M. Gilbert:** Je pense qu'il devrait commencer par parler de la deuxième partie que vous venez de mentionner.

**M. Lang:** Ce projet de loi contient, évidemment, une disposition sur l'exclusion de preuves obtenues de manière illégale. Apparemment, le problème est de savoir s'il est possible de refuser des preuves apparemment obtenues d'une manière légale lorsque le mandat du juge est mis en question par l'avocat de l'accusé. Je pense que la disposition que certains membres du Comité voudraient d'ajouter, leurs voir supprimée pour que les tribunaux puissent décider de n'importe quelle preuve pertinente, de quelque manière qu'elle ait été obtenue, prévoit la possibilité de contester le bien-fondé d'un mandat de surveillance lorsque que la mauvaise foi du demandeur ou du juge a été prouvée. Le comité directeur s'est apparemment interrogé sur l'opportunité de renforcer encore la règle pour dire que les preuves directement obtenues par tables d'écoute devront être déclarées inadmissibles si le juge qui vérifie les circonstances de la surveillance arrive à la conclusion que le mandat n'aurait pas dû être émis. Le deuxième juge se trouve donc dans une situation diamétralement opposée à celle de celui qui a donné *ex parte* sur l'approbation de la surveillance. La situation pour les deux n'est donc pas la même.

**M. Fairweather:** Cela me fait penser aux Territoires Nord-Ouest.

**M. Lang:** Cela pose non seulement des problèmes aux tribunaux, mais encore à la personne accusée lorsqu'il y a des preuves convaincantes. Ceci fait partie de tout le problème de l'exclusion. Toute règle d'exclusion met finalement, à la question de savoir si l'on peut utiliser des preuves qui indiquent la culpabilité de l'accusé.

Si nous voulions aller plus loin, nous débarquerons tout de suite sur une longue discussion compliquée. Vous pouvez être sûr qu'il suffira que les preuves directement obtenues par les tables d'écoute soient sérieusement incriminantes pour que le mandat soit contesté. J'imagine que les juges réagiront en disant que le mandat était un ordre si vraiment les preuves obtenues sont suffisamment fortes. Ne croyez-vous pas que l'exigence du contrôle ultérieur n'aurait pour effet que de prolonger les délibérations du tribunal sur des problèmes collatéraux car, de toute manière, on ne pourra pas revenir sur le fait de la surveillance. Les juges perdront ainsi énormément de temps, au détriment de ce que ce problème n'est important que pour les accusés contre lesquels il y a des preuves vraiment incriminantes. Les tribunaux perdent du temps, l'enregistrement est lent,—autrement on ne ferait qu'aider l'accusé à obtenir une peine moins dure. Voilà ce que j'avais à dire au sujet de cette règle visant à l'exclusion de certaines preuves.

**M. Atkey:** Est-il possible d'attaquer un mandat de surveillance émis *ex parte* par un juge par voie de recours privilégié?



[Text]

**Mr. Lang:** Yes.

**Mr. Atkey:** If, in fact, the accused person sounded . . .

• 1010

**Mr. Lang:** Not if it is a superior court, I suppose.

**Mr. Atkey:** No, it is a county or provincial court judge.

**Mr. Lang:** Yes.

**The Chairman:** Of course, there will be further discussion of that and the details. A great deal depends on the meaning of "lawfully" in proposed Section 178.16, I am sure we will come back to that. Mr. Fox.

**Mr. Fox:** On the question of notice, I am not too clear in my mind how the Minister proposes to deal with it. I must apologize as I have missed some of the previous meetings; I am on the subcommittee of this committee that is inquiring into the penitentiaries and perhaps some of this has already been dealt with. What is the position on the question of notice of wiretapping?

**The Chairman:** To persons who are not prosecutors? Obviously persons who are prosecutors are going to require notice. Mr. Minister.

**Mr. Lang:** I suggested that in my view the right position is where the bill now stands. The alternative, I suggested as not being completely outrageous although I recommended against it, is to impose a duty on the Attorneys General to review the evidence obtained on a wiretap and notice should be given when in their opinion nothing substantial in the way of evidence of illegal activity was obtained.

**Mr. Fox:** Would this apply in the field of national security?

**Mr. Lang:** No, I think we would have to make an exception there.

**Mr. Fox:** Do terrorist activities enter in the definition of national security?

**Mr. Lang:** They can; it depends on the nature of the activity.

**Mr. Fox:** What would be the logical difference between saying that they should give notice in the case of a wiretap that does not produce any evidence and the case where they have either tailed or infiltrated a group. Do you see any logical difference? Should the government then inform a group of suspected terrorists that they have infiltrated them and give them a stamp of approval?

**Mr. Lang:** I am not sure if one had an equivalent situation, where having examined a group one suspected of treason, for instance, one found that they had a clean bill of health, should you then give them notice that you have checked them and they are clean. I am not sure I see any real value in that.

**The Chairman:** Mr. Leggatt.

**Mr. Leggatt:** Mr. Minister, is it all right if we jump just a bit? It would disabuse my mind of a problem and I think there probably is a quick and easy answer to this. On the proposed amendments to the Official Secrets Act, proposed Section 16(2) (a) says:

[Interpretation]

**M. Lang:** Oui.

**M. Atkey:** Si la personne accusée . . .

**M. Lang:** Pas dans une cour supérieure, j'imagine.

**M. Atkey:** Non, dans une cour de comté ou de province.

**M. Lang:** Oui.

**Le président:** Nous allons, évidemment, revenir à tous ces détails. Je crois que beaucoup de choses dépendent du sens donné au mot «légalement» dans le projet d'article 178.16. Nous allons certainement y revenir. Monsieur Fox.

**M. Fox:** Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris comment le ministre veut trancher la question de l'avertissement des personnes surveillées. Malheureusement, j'ai dû manquer plusieurs réunions car je fais également partie du sous-comité qui fait actuellement une enquête sur les pénitenciers. Peut-être avez-vous déjà parlé de quelques-uns des problèmes que je voudrais soulever. Que pensez-vous du problème de l'avertissement?

**Le président:** J'imagine que vous voulez parler de l'avertissement aux personnes surveillées, car l'autre côté doit, évidemment, être averti. Monsieur le ministre.

**M. Lang:** J'ai déjà dit que le projet de loi me semble juste tel qu'il est rédigé actuellement. L'alternative que j'ai suggérée comme n'étant pas entièrement outrageuse tout en m'y opposant par une recommandation, serait d'exiger que les procureurs examinent les preuves rassemblées grâce à une table d'écoute et qu'ils avertissent les personnes surveillées lorsque les preuves ne contiennent rien de vraiment important.

**M. Fox:** Est-ce que c'est également valable pour la sécurité nationale?

**M. Lang:** Non, je crois que cet aspect exige une exception.

**M. Fox:** Est-ce que le chapitre de la sécurité nationale comprend également les activités terroristes?

**M. Lang:** Cela dépend.

**M. Fox:** Nous parlons de la nécessité d'avertir les personnes dont le téléphone a été surveillé et je me demande quelle est la différence avec les personnes que la police fait suivre ou avec les groupes où elle s'infiltrer. Pensez-vous que le gouvernement devrait également avertir un groupe soupçonné d'avoir des activités terroristes du fait que des agents de la police s'y sont infiltrés pour lui donner son approbation ensuite?

**M. Lang:** Je ne sais pas s'il serait vraiment utile d'avertir un groupe que l'on a fait surveiller parce qu'on le soupçonnait de trahison, par exemple, lorsqu'on se rend compte que tout se passe très proprement. Je ne vois pas en quoi cela pourrait être utile.

**Le président:** Monsieur Leggatt.

**M. Leggatt:** Monsieur le ministre, permettez-moi de changer de sujet. J'aimerais me débarrasser d'un problème auquel il sera probablement facile à répondre. L'article 16(2)(a) du projet de loi sur les secrets officiels stipule:

## [Texte]

the purpose of such interception or seizure is related to the prevention or detection of espionage sabotage

Then we had this long argument about the question of subversive activities. If we deleted everything after the word "sabotage" in that clause, do the words "espionage" and "sabotage" not have within them a sufficiently broad definition that would include the kind of subversive or terrorist activities that you have listed in your long clause. I am thinking not only from the point of draftsmanship but from the point of view of a judge or the Solicitor General in finding an objective definition in issuing a warrant. Would it not be sufficient for your purpose if we deleted everything after the word "sabotage" and allowed the words "espionage and "sabotage" to stand on their own? I think they would include sabotage to the State, internal terror, and espionage, external activities.

• 1015

I am looking at page 21, proposed Section 16(2) (a). I am looking at the original amendments to the bill, and I also have the proposed ones in front of me. What I am suggesting is that by deleting these words:

... or any other subversive activity directed against Canada or detrimental to the security ...

from proposed Section 16(2) (a), you would have a sufficiently flexible clause with the two words "espionage" and "sabotage". Surely the purpose of wiretapping or electronic intrusion under that proposed section is to deal with those two subjects in their broadest meaning; therefore I do not know why we need to go into this long definition of what subversive activity is because surely that can be judicially interpreted.

**Mr. Lang:** I would put to you that there ought to be the clear inclusion of these things because they are listed, really, to avoid any question of doubt about the fact that these activities are included. If you are not really objecting to the inclusion of them but are saying that you think they may be included in the broader words, I would say that the advantage of certainty, including them here specifically, is ...

**Mr. Leggatt:** Mr. Minister, my concern is that if the activities are not directed towards espionage or sabotage, in the usual meaning of those words, then what is the matter with them?

**Mr. Lang:** It may be a question, really, of how the word "espionage" would be interpreted. For instance, what is detailed in paragraph (b) of the proposed amendment:

... foreign intelligence activities directed towards gathering intelligence information relating to Canada ...

**Mr. Leggatt:** Surely that is espionage?

**Mr. Lang:** All right, then let us make it quite clear that it is included.

**The Chairman:** Mrs. Morin.

**Mrs. Morin:** Could I just comment, Mr. Chairman, on Mr. Leggatt's point of view. I find that, in the Province of Quebec, we have many activities that are not covered by "sabotage" or "espionage" and which could be covered by the rest of the sentence.

## [Interprétation]

que l'objet de cette interception ou saisie est lié à la prévention ou au dépistage d'activités d'espionnage de sabotage ...

Nous avons longuement parlé des activités subversives. Ne croyez-vous pas que l'on pourrait supprimer tout ce qui suit après le mot de « sabotage »? A mon avis, les termes « espionnage » et de « sabotage » comprennent déjà toutes les activités terroristes ou subversives que vous énumérez dans ce long article. Si je vous suggère cela, ce n'est pas seulement pour la beauté de la forme, mais également pour la clarté des fonds, pour faciliter aux juges ou Solliciteur général l'émission des mandats. Ne pensez-vous pas que pour atteindre notre objectif il suffirait de laisser les mots d'espionnage et de sabotage et de supprimer le reste? L'espionnage comprend les activités de terrorisme à l'intérieur du pays et l'espionnage l'infiltration d'agents à l'extérieur.

Je suis au projet d'article 16(2) (a), à la page 21. Je viens justement de regarder les différents amendements qui ont été proposés à cette loi. A mon avis, la suppression de ces mots suivants:

... ou de toute autre activité subversive dirigée contre le Canada ou préjudiciable à la sécurité ...

du projet d'article 16(2) (a) permettrait une utilisation plus souple des mots « espionnage » et de « sabotage ». Le but de cet article est certainement de s'attaquer à ces deux phénomènes dans leur sens le plus large. Je ne vois donc pas de raison pour avoir toute cette longue définition d'activité subversive qui pourrait, en outre, donner lieu à de mauvaises interprétations.

**M. Lang:** Il est nécessaire de parler explicitement de ces choses pour qu'il n'y ait plus aucun doute sur le fait qu'elles sont incluses. Je dirais que si vous ne vous opposez pas vraiment à l'insertion de ces mots mais que vous dites simplement qu'ils sont une répétition, il serait certainement préférable de les laisser car ...

**M. Leggatt:** Je prévois des problèmes au cas où il n'y s'agirait pas vraiment d'espionnage ou de sabotage dans le sens traditionnel de ces mots.

**M. Lang:** Cela dépend de l'interprétation du mot « espionnage ». A l'alinéa (b) du projet d'amendement il est dit:

... les activités d'agent de service de renseignement étrangers ayant pour but le rassemblement d'informations secrètes sur le Canada ...

**M. Leggatt:** C'est certainement de l'espionnage.

**M. Lang:** Très bien, disons donc que c'est compris.

**Le président:** Madame Morin.

**Mme Morin:** Puis-je faire une remarque au sujet de ce que vient de dire M. Leggatt, monsieur le président. Au Québec, il y a toutes sortes d'activités qui ne sont ni du sabotage ni de l'espionnage mais qui correspondent à ce qui est dit dans le reste de la phrase.



[Text]

**The Chairman:** I think we should try now to get at the clauses in an orderly way. There were some general areas that we wanted the Minister to comment on, so I let that discussion go on as long as I could; but we should now take them one at a time.

Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** I have amendments on three or four different clauses. Do you want us to give notice of them and have a general discussion or do you wish that we introduce the amendments as the clauses come up?

**The Chairman:** Probably as the clauses come up. Does anyone else have any amendments that they intend to give notice of today?

**Mr. Leggatt:** Yes, I have some that are still being typed, so I would ask that those items be left standing, unless my friend has similar amendments.

**Mr. Fox:** Perhaps we should wait and see what amendments are going to be brought forward by the government before deciding what to do.

**Mr. O'Connor:** That is what I have been waiting for, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Then perhaps I should ask the Minister if he has the intention of introducing any amendments to this bill at this stage?

**Mr. Lang:** I have indicated to the Committee before the ones that I would be happy to see the Committee look at. I suppose, essentially, they are the group that we drafted and which I submitted to the Committee, with the exception of the first one, in relation to greater powers for the police, based on the Montreal Police submission, which I am not suggesting that the Committee proceed with, but which a Committee member may move.

**Mr. Fairweather:** Could the Minister's amendments be delineated as government amendments, then we will know where we stand. I do not work as well as others here, so I need to know which are the Minister's and which are those of others.

**Mr. Poulin:** These amendments were proposed for consideration but I do not know that they were the Minister's amendments.

**The Chairman:** I think the Minister has some amendments that he wishes to put forward, or to associate himself with—however you want to describe it. If so, I think it would help the Committee if we knew what those were.

• 1020

**Mr. Lang:** I did distribute them, Mr. Chairman, and, as I say, the only one I am not asking that somebody propose is the one relating to the place and person surveillance, the one based on the Montreal police submission which we drafted in response to a specific request from Mr. Wagner.

**Mr. Fairweather:** All the rest would be to the *imprimatur* of the government?

[Interpretation]

**Le président:** Nous devrions enfin d'étudier le projet de loi article par article d'une manière ordonnée. Je vous ai laissé libre de discuter car nous avons voulu obtenir l'opinion du ministre sur plusieurs domaines généraux qui posent des problèmes, mais je crois qu'il est temps maintenant d'étudier les articles un par un.

Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** J'ai des amendements pour trois ou quatre articles. Voulez-vous que nous vous avertissions de nos amendements pour que nous puissions en discuter de manière générale ou préférez-vous les voir au fur et à mesure que nous avançons dans notre étude?

**Le président:** Je pencherais plutôt pour la deuxième solution. Y en a-t-il parmi vous qui désire me donner avis dès maintenant?

**M. Leggatt:** Oui, ma secrétaire est en train d'écrire mes amendements à la machine et je voudrais que ces articles soient réservés, à moins que mon ami ne propose des amendements similaires.

**M. Fox:** Nous ferions peut-être bien d'attendre les amendements gouvernementaux avant d'aller plus loin.

**M. O'Connor:** C'est exactement ce que j'attendais monsieur le président.

**Le président:** Dans ce cas, je vais demander au ministre s'il a l'intention de présenter des amendements au projet de loi à ce stade.

**M. Lang:** J'ai déjà indiqué au Comité les amendements que je voudrais qu'il étudie. Il s'agit, essentiellement, de la série qui a été présentée au Comité à l'extension du premier amendement, et qui a trait à l'extension du pouvoir de la police, basé sur le témoignage donné par la police de Montréal, qu'un membre du Comité proposera peut-être mais que je ne présente pas encore au Comité.

**M. Fairweather:** Pour ne pas perdre votre fil, il serait peut-être bon de parler des amendements, du ministre comme de ceux du gouvernement. Je ne suis pas ici aussi souvent que les autres et je veux pouvoir distinguer les amendements du ministre de ceux des autres.

**M. Poulin:** Ces amendements nous ont été soumis, mais je ne sais pas si ce sont du ministre.

**Le président:** Je crois que le ministre désire présenter une série d'amendements ou de s'y associer, si vous voulez bien. Si tel est le cas, je crois que cela aiderait le Comité si nous savions ce qu'ils étaient.

**M. Lang:** Je les ai distribués, monsieur le président. Comme je l'ai dit, la seule que je ne demande pas que l'on propose est celle se rattachant à l'endroit de la surveillance des personnes. Il s'agit des faits reposant sur la soumission de la police de Montréal que nous avons préparée en réponse à une demande formelle de monsieur Wagner.

**M. Fairweather:** Tout le reste serait approuvé par le gouvernement?

[Texte]

**Mr. Lang:** That is right. I would think that the others would be approved.

**Mr. Atkey:** Would that include removal of the exclusionary rule relating to illegally obtained evidence? I hope not.

**Mr. Lang:** Yes, I have expressed my view on that, my serious reservations about the exclusionary rule and really the proposition to the Committee is that even if we have doubt about it, it would be better to consider exclusionary rules in connection with a review by the Law Reform Commission of evidence rather than to throw it into the law here at this time. That is really the response I made to that.

**The Chairman:** So that includes all the amendments put forward except those ones relating to place and person surveillance.

If members feel that it is appropriate, Mr. Gilbert and Mr. Leggatt have some amendments that they want to introduce and Mr. O'Connor has some. Before we begin, do you have some, Mr. Atkey?

**Mr. Atkey:** I am in the embarrassing position of having amendments but not having drafts ready. I can describe them for the benefit of giving general notice.

**The Chairman:** It would be a good idea if members who have amendments to introduce would tell us now what they are even if they are not ready until Tuesday. Mr. O'Connor?

**Mr. O'Connor:** Okay, fine. My first one and the major one deals with the elimination of reference to a judge for permits. I discussed this in detail in remarks in the House. I do not think it is necessary to go over all of the arguments, pro and con, using a judge or judicial figure for approval of permits. I feel that the judge is not necessary and that approval should be given by the attorney general of a province or by a limited number of agents appointed by him. The arguments are well known.

**The Chairman:** I do not think we should get into the arguments now. I think if you just give us a sort of a catalogue of what the amendments are, we will get to the arguments later.

**Mr. O'Connor:** Because reference to a judge is made in so many sections, there are extensive amendments to many sections.

**Mr. Trainor:** Could I just ask by way of clarification, is that limited to permits or authorization as well?

**Mr. O'Connor:** To both. The second is with respect to emergency permits. I feel that the time limit allowed under the emergency permit in the draft bill is too long and I suggest that it be reduced to 12 hours. I think during that period of time someone should be able to have access to one of these special agents or to the attorney general himself.

**Mr. Lang:** Of course, if your first amendment were to be accepted the second one becomes irrelevant.

**Mr. O'Connor:** If the first amendment were to be accepted, yes, right. Following from that I feel that the section dealing with emergency permits allows us the practice of cancellation of a permit prior to the end of either the 30 or the 12-hour period, whatever is accepted and then the immediate reinstitution of a second emergency permit thus allowing emergency permit upon emergency permit without obtaining the necessary authorization. I think the section is open to that kind of abuse and I am

[Interprétation]

**M. Lang:** C'est juste. Je crois que les autres seraient approuvés.

**M. Atkey:** On enlèverait aussi le règlement d'exclusion se rattachant aux preuves obtenues illégalement? J'espère que non.

**M. Lang:** Oui, j'ai exprimé mon opinion à ce sujet. Il y a des doutes au sujet de la règle d'exclusion et vraiment la proposition de ce Comité est que même si nous en doutons, il serait mieux d'étudier les règles d'exclusion de concert avec les recherches sur la preuve effectuées par la Commission de la réforme du droit, et non pas de l'insérer dans cette loi dès maintenant. C'est vraiment la réponse qui j'ai apportée.

**Le président:** Ainsi cela comprend toutes les modifications proposées sauf celles se rapportant à la surveillance d'endroits et de personnes.

Si les membres le jugent approprié, monsieur Gilbert et monsieur Leggatt ont des propositions qu'ils veulent présenter, de même que monsieur O'Connor. Avant de commencer, en avez-vous, monsieur Atkey?

**M. Atkey:** J'ai des modifications, mais cependant je n'ai pas de brouillon. Je peux les décrire afin d'en donner un aperçu général.

**Le président:** Je crois qu'il serait bon que les députés qui veulent présenter des amendements nous en donnent un bref aperçu même s'ils ne sont pas prêts avant mardi. Monsieur O'Connor?

**M. O'Connor:** Très bien. Ma première et ma plus importante veut éliminer l'obligation d'avoir recours à un juge pour obtenir des permis. J'en ai discuté en détail à la Chambre. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'apporter tous les arguments pour et contre. Je crois que le juge n'est pas nécessaire. L'avocat général, ou un nombre limité d'agents à son emploi devraient être capables d'approuver le permis. Mes arguments sont bien connus.

**Le président:** Je ne crois pas que nous devrions entrer dans les arguments dès maintenant. Vous pourriez nous donner un bref aperçu de la nature des modifications, et apporter vos arguments plus tard.

**M. O'Connor:** Dans bien des articles du bill, on fait mention d'en appeler à un juge. C'est pourquoi il y a tant de modifications à ces articles.

**M. Trainor:** Je n'ai pas très bien compris. Il s'agit de permis ou des autorisations?

**M. O'Connor:** Des deux. La deuxième se rapporte aux permis d'urgence. Je crois que la limite de temps permise en vertu du permis d'urgence, dans le bill, est trop longue. Je suggère de la réduire à 12 heures. Je crois que pendant cette période quelqu'un devrait être capable de rencontrer un de ces agents spéciaux ou l'avocat général lui-même.

**M. Lang:** Naturellement. Si votre première modification était acceptée, la seconde serait inutile.

**M. O'Connor:** Si la première modification était acceptée, oui, c'est juste. À partir de cela, il me semble que l'article traitant des permis d'urgence nous permet d'annuler le permis avant la fin de la période de 30 ou de 12 heures suivant le cas. Donc, l'obtention d'un deuxième permis d'urgence permet d'obtenir tous les permis d'urgence possibles sans avoir l'autorisation nécessaire. Je crois que cet article va donner lieu à un genre d'abus. Je crois que le juge par la sélection devrait avoir le pouvoir de refuser



[Text]

suggesting that the trial judge should have the power to disallow evidence on a subsequent emergency permit if he feels that there was time and opportunity to obtain the necessary authorization in the meantime. Now this is a permissive authority in the trial judge. It is not that he should or must exclude evidence with respect to the same set of facts, the same people or the same circumstances.

**The Chairman:** Thank you, Mr. O'Connor. Mr. Leggatt, please.

**Mr. Leggatt:** We intend to bring in a number of amendments. We would like to remove the use of the agent provision in the bill and replace it perhaps with the deputy in the department; that is, where the Solicitor General has to make the decision. We, like others, are unhappy about the emergency permit provision and we will move that that entire section be struck from the bill, that the emergency provision should change.

• 1025

We wish to have a notice provision placed in the bill, so that persons who have been wiretapped will receive notification to that effect. Under the provision that allows technical tapping, tapping by telephone and telegraph people, we think notice should not only be given, but the recording should be made available to those persons who have been innocently tapped under those provisions. We wish to have it clear that the *ex parte* provision in the application for wiretap is replaced at the hearing of the trial with an inquiry into the validity of the original wiretap. We do not agree with the Minister's position on admissibility. We believe that illegally obtained evidence should be inadmissible under the U.S. evidentiary rule rather than the English Common Law rule.

Mr. Chairman, although I do not have the specifics here on the derivative rule where derivative evidence can be obtained, we think there should be a tightening up of that section in that illegally obtained wiretap evidence should be inadmissible and the fruits of that should be inadmissible as well.

Under the Official Secrets Act we think judicial order should be required similar to the provision provided under the Criminal Code. We do not see why it should be deleted in that and included in the other. In other words, a warrant must be obtained after the usual application to a judge rather than simply at the discretion of the Solicitor General of Canada.

We believe at this point in time the words "espionage" and "sabotage" cover the kind of activity that are needed to be covered under the bill. We do not know why there is this expansion into subversive activities.

**The Chairman:** Mr. Gilbert, did you have anything else to add or does that cover the...

**Mr. Gilbert:** That covers it.

**Mr. Leggatt:** I might add one thing. I have a private view that wiretapping itself is unnecessary, but that is not a view shared by my Party so I may run up the flag on that one to see what happens.

[Interpretation]

preuve produite grâce un autre permis d'urgence si selon lui on a eu le temps et l'occasion d'obtenir l'autorisation nécessaire pendant ce temps. Maintenant, cela dépend du juge pour la sélection. Ce n'est pas qu'il devrait ou doit refuser la preuve en ce qui concerne les mêmes faits, les mêmes personnes ou les mêmes circonstances.

**Le président:** Merci, monsieur O'Connor. Monsieur Leggatt, s'il vous plaît.

**M. Leggatt:** Nous avons l'intention de présenter de nombreuses modifications. Nous aimerions qu'au lieu de faire appel à un agent, dans le bill, on le remplace peut-être par le ministre du ministère. C'est là que le Solliciteur général doit prendre la décision. Comme les autres, nous ne sommes pas satisfaits des prévisions concernant les permis d'urgence. Nous proposerons d'enlever cet article en entier, de modifier les prévisions pour les permis d'urgence.

Nous aimerions inscrire une prévision, dans le bill, afin que les personnes dont les conversations ont été enregistrées doivent en être informées. En vertu de la prévision permettant d'enregistrer au moyen d'appareils techniques, d'enregistrer des conversations téléphoniques et de télégraphes, il nous semble que non seulement qu'on devrait avertir les personnes dont les conversations ont été enregistrées, mais qu'on devrait aussi leur faire entendre ces enregistrements. Nous voulons indiquer clairement que la prévision *ex parte*, dans l'application de la Loi sur les tables d'écoute est remplacée à la fin du procès par une enquête sur la validité de l'enregistrement initial. Nous ne sommes pas d'accord avec l'opinion du ministre sur la recevabilité. Selon nous, les droits obtenus légalement ne devraient pas être recevables en vertu de la Loi sur la preuve des États-Unis plutôt que le *Common Law* anglais.

Monsieur le président, je n'ai pas de détails précis sur les règles qui s'appliquent lorsqu'on peut produire une preuve grâce à un enregistrement électronique. Cependant, il me semble que cet article devrait être plus sévère et que la preuve obtenue au moyen d'enregistrement illégal soit considéré comme irrecevable, de même que les résultats.

En vertu de la Loi sur les secrets officiels, nous croyons qu'il devrait y avoir des règles judiciaires semblables aux prévisions du code criminel. Je ne vois pas pourquoi on devrait retirer dans ce bill et l'inclure dans le code. En d'autres termes, on doit obtenir un mandat après en avoir fait la demande à un juge, et non pas simplement en se remettant à la discrétion du solliciteur général du Canada.

Nous croyons maintenant, que les mots «espionage», «sabotage», couvrent le même genre d'action que celles stipulées en vertu du bill. Nous ne voyons pas pourquoi il y a une expansion des activités subversives.

**Le président:** Monsieur Gilbert, avez-vous autre chose à ajouter se rapportant à...

**M. Gilbert:** Cela se rapporte.

**M. Leggatt:** J'aimerais ajouter quelque chose. Selon moi, l'enregistrement lui-même n'est pas nécessaire. Cependant, ce n'est pas l'opinion de mon parti. Ainsi, je dois m'en remettre à celui qui voit ce qui arrive.

[Texte]

**The Chairman:** So you might be considering a personal amendment...

**Mr. Leggatt:** Yes.

**The Chairman:** ... on the total ban of the whole business altogether, forget the fiddling around with all the exemptions. Mr. Fairweather.

**Mr. Gilbert:** This is known as the Ramsey Clark amendment.

**Mr. Fairweather:** The rule of law amendment.

I would want an amendment on notice along the lines of the unanimous recommendation of the last committee and the very helpful advice we got the other day on it despite the Minister's comments. I think this is the key. Speaking personally, I would abolish the emergency permit. I have not been persuaded that there is any need for emergency permits. I do not suppose we need to indicate which but we will take what we can get. The last is on the definition of "espionage" and "sabotage": to me it seems to be enough and I would want to amend that by cutting out the much too discursive amendment proposed by the Minister.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fairweather. Mr. Fox, please.

**Mr. Fox:** Mr. Chairman, my intention is to move that the exclusionary rule be repealed. As drafted in this bill, rendering evidence of paying illegally; I find it inadmissible. I move that that section be repealed, be removed from this bill.

• 1030

**The Chairman:** It being your view that the evidence once obtained, regardless of how it is obtained, should be admissible against the accused.

**Mr. Fox:** That is right.

**Mr. Atkey:** On a point of clarification. I believe the Minister's amendment does that; it would have to be moved by somebody.

**Mr. Fox:** That is right.

**The Chairman:** Are there any other members who intended to...

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, we have an amendment to the definition of "offence" in the proposed definition section where the Minister gives it quite a wide definition. I think we may be tightening up that definition.

**The Chairman:** I had better make a note of that.

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, may I ask you if it has been determined that there will be no more witnesses heard?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, when was that determined? I made a suggestion some time ago that if Ramsey Clark were coming here we should get the other side of the story from... No, I am serious.

**The Chairman:** The steering committee met Tuesday morning and we dealt at the beginning, at about 9.45, with the steering committee report, and it was discussed. Your colleague, Mr. MacGuigan, took up the cudgel of whether we might divert to other witnesses and take more time, and whether we are likely to finish clause by clause. He did it rather ably and kept all the necessary options open.

[Interprétation]

**Le président:** Ainsi vous pourriez songer à une modification personnelle...

**M. Leggatt:** Oui.

**Le président:** ... sur toute l'affaire. Oubliez tout le babillage et toutes les exemptions. Monsieur Fairweather.

**M. Gilbert:** C'est connu comme étant les amendements de Ramsey Clark.

**M. Fairweather:** La règle sur la modification des lois.

J'aimerais apporter une modification au sujet de la mise au courant des personnes intéressées, pour poursuivre dans la direction des recommandations du dernier comité et du conseil très utile que nous avons reçu l'autre jour, dépit du commentaire du ministre. Je crois que c'est la chose. Personnellement, j'abolirais le permis d'urgence. Je ne suis pas convaincu qu'on ait besoin du permis d'urgence. Je ne crois pas que nous avons besoin d'indiquer lequels. Cependant, nous prendrons ce que nous pourrons. La dernière est sur la définition de «espionnage» et «sabotage». Selon moi, cela me semble suffisant. J'aimerais modifier cela en retranchant la modification trop décousue du ministre.

**Le président:** Merci, monsieur Fairweather. Monsieur Fox, s'il vous plaît.

**M. Fox:** Monsieur le président, j'ai l'intention de proposer d'abroger les lois d'exclusion. Telles qu'elles sont formulées dans le bill, je les trouve irrecevables. Je propose d'abroger, d'enlever cet article de ce bill.

**Le président:** Vous êtes d'accord pour qu'une fois la preuve obtenue, sans tenir compte de la façon dont on l'a obtenue, qu'elle soit portée contre l'accusé.

**M. Fox:** C'est exact.

**M. Atkey:** Je crois qu'un amendement du ministre clarifie cette question; elle devrait être présentée par quelqu'un.

**M. Fox:** C'est exact.

**Le président:** Y a-t-il d'autres députés qui désirent...

**M. Gilbert:** Monsieur le président, nous aimerions présenter un amendement concernant la définition de «infraction» au paragraphe où le ministre donne une définition plutôt large du terme. Nous aimerions restreindre cette définition.

**Le président:** J'aurais dû prendre note de cela.

**M. Poulin:** Monsieur le président, avons-nous pris la décision de ne plus entendre de témoins?

**Le président:** Oui.

**M. Poulin:** Monsieur le président, quand la décision a-t-elle été prise? Il y a quelque temps j'ai mentionné qu'il y avait si Ramsey Clark venait ici, nous aurions une autre version de l'histoire... c'est exact; je suis sérieux.

**Le président:** Mardi matin, le Comité directeur s'est rencontré et vers 9 h 45 nous avons discuté de son rapport. Votre collègue, M. MacGuigan voulait que nous entendions d'autres témoins, que nous y consacrons plus de temps et de procéder article par article. Il a très bien procédé et a fait de sorte que toutes les options nécessaires restent ouvertes.



## [Text]

Mr. Atkey.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, in addition to the notice provisions referred to by Mr. Fairweather—and there may be common ground with the NDP amendments on that—I will also be moving, if the NDP amendment is not acceptable, the removal of the fruits of the poison tree, so to speak. In other words, the exclusionary rule applies only to direct evidence; I would apply that to indirect evidence as well.

I am going to move an amendment to the definition of “subversive activity” to restrict it merely to threats from foreign sources as opposed to threats from internal sources. Like Mr. Fairweather, I will support the amendment abolishing the emergency permits.

One that has not been mentioned is the range of offences. This legislation applies to all indictable offences and I would move an amendment to implement the original report of the committee on this matter which would restrict the range of offences to 19, I believe, for which wiretapping was found to be practical. I believe 18 of the 19 carried a maximum penalty of in excess of 10 years in prison.

Finally, there will be an amendment to try to define the term “offence” a little more tightly, perhaps along the lines Mr. Gilbert has suggested. There may again be some common ground.

**The Chairman:** Thank you. Are there any other areas of the bill that have been left untouched? Does anyone have any amendments to the title?

**Mr. Leggatt:** I wonder why we call it “privacy”.

**Mr. Lang:** For a very good reason because the passing of this bill would do a great deal to protect citizens in this country against electronic intrusions. Mr. Chairman, as I listened to these comments I was really quite perturbed about the question of whether or not this committee really means to move the bill forward. I hear people changing positions interestingly and I am not quite sure what that means. They are talking on the one hand about removing the judge and on the other, the same man is apt to talk about his opposition to the emergency permit. The emergency permit is what you have if you remove the judge.

Mr. Chairman, I am really quite perturbed because it seems to me that we have here in the course of interesting discussions about these points being made on all sides—and I hope not in a grossly political way—a discussion that will perhaps delay the bill, perhaps destroy it from ever becoming law when it is an extremely important measure for the protection of privacy in this country. I really do not know what to make of the situation when people on the one hand do not want the judge in, and on the other criticize the emergency permit as though it were a political matter.

• 1035

**Mr. O'Connor:** On a point of order, Mr. Chairman. That is not what I said at all, Mr. Minister.

**Mr. Lang:** I do not know. It seems to me that the NDP spokesman in the House, for instance, wanted the judge out, and gave great civil libertarian reasons for wanting the judge out, and I now hear a spokesman for the NDP saying that the judge should be added in the case of the official secrets area. It shows an independence of mind. It

## [Interpretation]

Monsieur Atkey.

**M. Atkey:** Monsieur le président, en plus des dispositions faites par M. Fairweather—et cela peut rejoindre aux amendements du NPD à ce sujet—afin de pouvoir m'exprimer, je m'attaquerai au problème principal, si les amendements du NPD ne sont pas acceptés. En d'autres mots, le Règlement exclusif ne s'applique qu'à la preuve des règles; il s'appliquerait aussi à la preuve indirecte.

Je présenterai un amendement à la définition de «activité subversive» afin de la restreindre simplement aux menaces provenant de sources étrangères en opposition aux sources de menaces internationales. Tout comme M. Fairweather, j'approuve l'amendement abolissant les permis d'urgence.

La gamme des infractions n'a pas été mentionnée. Cette législation s'applique à tous les actes criminels et j'aimerais présenter un amendement afin de mettre en application le premier rapport du Comité à ce sujet qui, je crois, restreindrait les infractions à 19 dans les cas où les enregistrements sont possibles. Je crois que 18 infractions sur 19 sont passibles d'un emprisonnement de 10 ans.

Finalement, un amendement sera présenté afin d'essayer de restreindre la définition du terme «infraction» d'après ce que M. Gilbert a suggéré. Là encore il peut y avoir des motifs communs.

**Le président:** Merci. Y a-t-il d'autres points du projet de loi qui n'ont pas été touchés? Quelqu'un a-t-il des amendements à proposer sur le titre?

**M. Leggatt:** Je me demande pourquoi on parle de «vie privée».

**M. Lang:** Pour une très bonne raison. L'acceptation de ce projet de loi aiderait beaucoup à la protection des citoyens canadiens contre ce genre d'invasion privée. Monsieur le président, après avoir entendu ces commentaires, je me demande si le Comité désire vraiment accepter ce projet de loi. Les gens changent d'idées et je me demande pourquoi. D'un côté ils discutent à faire remplacer le juge, et d'un autre côté, ils sont prêts à s'opposer au permis d'urgence. C'est tout à fait contradictoire.

Monsieur le président, je me pose plusieurs questions puisqu'il me semble que nous avons des discussions très intéressantes concernant plusieurs problèmes venant de tous les côtés—à but non politique j'espère—et cette même discussion peut retarder ou même détruire ce projet de loi et empêcher qu'il devienne une loi alors que c'est une mesure très importante pour la protection de la vie privée dans ce pays. Je ne sais pas quoi penser vraiment de ces gens qui d'un côté ne sont pas en faveur des juges, et d'un autre côté critiquent le permis d'urgence en émettant un sujet politique.

**M. O'Connor:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Ce n'est pas du tout ce que j'ai dit, monsieur le ministre.

**M. Lang:** Je ne sais pas. Il me semble que le porte-parole du NPD à la Chambre ait, par exemple, refusé ce rôle au juge réclamant de toutes sortes de grands principes de droits civiques, et voilà maintenant un autre porte-parole du NPD qui déclare qu'il faudra faire appel à un juge en ce qui concerne l'application de la Loi sur les secrets officiels.

## [Texte]

seems to me to be a seizing of every possible political argument in every possible area, without regard to contradiction. I am sorry if I am speaking with strength about this, but it seems to me we have an opportunity to move forward with a bill. I have tried to be as flexible as possible. I have shown that when I think there can be changes made in the bill and suggest amendments, it is not because I do not find the bill acceptable as it started because, of course, I do, but in trying to allow the Committee to focus on possible improvements I want this thing passed into law. I suggest, Mr. Chairman, that the discussion I have heard today, bringing us back to Mr. MacGuigan's earlier point, has made me write "October" on my piece of paper. I think it will be about five months before we see any progress on this bill, and I am very perturbed.

**The Chairman:** I should say, Mr. Minister, that regardless of the rather extensive intention of the amendment, the atmosphere in the steering committee was really not as you have described it. I can understand how you might get that impression from the rather extensive list of amendments that are put forward this morning. Be that as it may, the atmosphere in the steering committee was that the steering committee members would like it very much if the Committee could get itself busy with the clause-by-clause study of this bill in the hope that we might finish it in this Committee before we rise for the summer recess. What happens to the House business beyond that calendar is really beyond our control. Certainly the attitude of the members of the steering committee was very much that way. As I say, the rather extensive intention of amendment that was announced by members today may not take that much time when we actually deal with the clauses. I think the Committee is ready to get busy, take it clause-by-clause, put forward the amendments and come to a division on this matter now. We have had quite a lot of discussion, we have heard quite a lot of testimony, and I really think it is time for the Committee to come to a point of division on these clauses. I hope we can get on with it and do that.

**Mr. Leggett:** Mr. Chairman, on a point of order. I think the purpose of this Committee has to be to try to produce a meaningful privacy act. That is the point. Surely a bill that merely puts the imprimatur of government approval on wiretapping is not the kind of bill the government wants produced. I am a little surprised that the Minister would be petulant on this subject, because surely this is an important bill and one that we should examine very carefully. Surely a privacy act should mean just that, one that genuinely protects privacy. A good number of us have been concerned that it has not done that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Leggett. Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, I would simply endorse Mr. Leggett's remarks and point out to the Minister that I was the one who suggested the amendment to remove the judge. I am not attempting to remove the emergency permit provision, I am attempting to tighten it up in the interests of providing additional protection. I do not think it is fair or proper for the Minister to criticize members for changing their viewpoints on this when the Minister himself has changed his viewpoint on this very point, that of

## [Interprétation]

Cela démontre une grande indépendance d'esprit. Il me semble que l'on se serve de n'importe quel argument politique dans n'importe quel domaine sans craindre la contradiction. Je regrette de parler avec autant de véhémence mais il me semble que nous ayons enfin la possibilité d'avancer avec ce projet de loi. J'ai essayé d'être aussi souple que possible. Je l'ai prouvé en suggérant des amendements, admettant donc la possibilité de changer ce projet de loi, et non pas parce que j'aurais à redire au libellé actuel, mais parce que je voudrais que le Comité se concentre sur les améliorations possibles. Puis-je vous avouer, monsieur le président, que la discussion à laquelle j'ai assisté aujourd'hui, nous ramenant à ce qui vient d'être dit par M. MacEachen, m'a fait écrire «octobre» sur mon document. Je suis très contrarié de voir qu'il nous faudra encore cinq mois avant de pouvoir avancer avec ce projet de loi.

**Le président:** En dépit du fait que l'amendement rapporté à un domaine assez étendu, je dois vous dire, monsieur le ministre, que l'ambiance dans le Comité directeur n'était pas vraiment telle que vous l'avez décrite. Je comprends néanmoins que la longue liste d'amendements présentée ce matin ait créé cette impression dans votre esprit. Quoi qu'il en soit, le Comité directeur a émis le souhait que le Comité commence aussi rapidement que possible avec l'étude article par article du projet de loi dans l'espoir d'en terminer avant l'intersession. Ce qui se passera à la Chambre après cette date est hors de notre contrôle. Voilà l'attitude des membres du Comité directeur. Comme je viens de vous le dire, il se pourrait que nous ayons rapidement terminé avec cette longue liste d'amendements qui ont été annoncés aujourd'hui par les membres du Comité au moment où nous passerons à cette étude article par article. Je crois que le Comité est prêt à commencer le travail, étudier chaque article, présenter les amendements et de passer au vote. Nous avons longuement discuté, nous avons entendu beaucoup de témoins et je crois que le moment est venu de mettre les articles au vote. J'espère que nous pourrions le faire rapidement.

**M. Leggett:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. À mon avis, le comité se réunit dans le but de créer une loi sur la protection de la vie privée qui ait du sens. Voilà l'important. J'imagine que le gouvernement ne voudrait pas d'un projet de loi qui entérine tout simplement l'approbation gouvernementale de la surveillance électronique. Je suis quelque peu surpris de la véhémence du ministre car il s'agit d'un projet de loi particulièrement important qui nécessite un examen détaillé. L'objectif d'une loi sur la protection de la vie privée est explicite, c'est-à-dire la protection réelle et efficace de la vie privée de nos citoyens. Bon nombre d'entre nous craignent que ce projet de loi n'y parvienne pas.

**Le président:** Merci, monsieur Leggett. Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je suis d'accord avec les remarques de M. Leggett mais je voudrais ajouter que c'était moi qui avais proposé l'amendement visant à supprimer le juge. Je n'essaie pas de supprimer la disposition sur les permis urgents, j'essaie simplement de rendre leur émission plus difficile afin de garantir une meilleure protection. Je pense qu'il n'est ni juste ni séant que le ministre critique les membres du Comité d'avoir changé d'opinion à cet égard car le ministre l'a fait lui-même.



[Text]

using a judge. The last bill that he introduced in the last Parliament provided that there would not be any judge; it would be an attorney-general situation. He has now changed his mind.

**Mr. Lang:** That is not true. Mr. Chairman, if I am petulant—and I am—it is because there seems to be a failure or an unwillingness to understand the important protection of privacy that would be introduced if this bill became law. Also, I am petulant because, after all the discussion we have had, it is still possible for Mr. O'Connor to say on the one hand that he thinks the judge should be out and on the other hand that the emergency permit should be narrower, apparently not able to understand what seems to me to be a simple one-step, two-step logic that if he is right in wanting the judge out the emergency permit becomes the rule. How can he be critical of the length of an emergency permit when his amendment, if it were to remove the judge, would effectively make the emergency permit a 30-day permit.

**Mr. O'Connor:** Not at all. Not at all. The requirement for obtaining a permit from the attorney general, other than in an emergency situation, is much more stringent. You have to have the affidavit with all the requirements set out in the bill for proof. You do not need that under an emergency situation. There is a difference.

**Mr. Gilbert:** Just to put the record straight, I think it should be said that the former Minister of Justice wanted the attorneys-general and the present Minister of Justice wants the judge. Surely the members of the Committee have a right to examine both positions. Mr. O'Connor is perfectly entitled to proceed the way he has been doing.

• 1040

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, what Mr. O'Connor said was that the previous bill had the judge absent, and the previous bill had the judge in. You are suggesting that a previous minister of Justice had some thoughts.

**Mr. Gilbert:** He expressed those thoughts, Mr. Minister.

**Mr. Lang:** That may well be.

**The Chairman:** In any case, I am not so sure that we are being productive now. If we are anxious to get on with the bill, I still maintain that it is a good practice to have notice of these amendments given to us.

Tuesday's meeting should enable us to have these amendments reproduced and distributed to the members of the Committee. Mr. O'Connor's amendments are here. Until we see these amendments, I do not know that we can accomplish very much by going through clause by clause this morning. The Minister has to leave in a couple of minutes.

With this number of amendments I certainly would plead with members of the Committee to have their amendments prepared today and distributed tomorrow so that members of the Committee can see them for the weekend, and when we begin clause-by-clause discussion on Tuesday we will have full knowledge of what the amendments are and we can deal with them as we come to them in the clauses.

**Mr. MacGuigan:** May we have a schedule of all the future meetings?

[Interpretation]

même. Le dernier projet de loi qui avait été présenté au Parlement précédent prévoyait que cette responsabilité ne serait pas donnée à un juge, mais à un procureur. Maintenant, il a changé d'avis.

**M. Lang:** Ce n'est pas vrai. Monsieur le président, si je suis véhément, et je le suis, c'est parce qu'il semble y avoir un manque de compréhension ou de la mauvaise volonté à comprendre la valeur de ce projet de loi du point de vue de la protection de la vie privée. Je suis également véhément parce que, après toutes nos discussions, il est encore possible à M. O'Connor de dire d'une part, qu'il ne faudrait pas de juge, et d'une autre, qu'il faudrait restreindre les possibilités d'émettre un mandat d'urgence, sans apparemment comprendre la logique fondamentale, c'est-à-dire le lien de cause à effet qui fait que le mandat d'urgence devient la règle aussitôt qu'il n'y a plus de juge. Comment peut-il critiquer la durée des permis d'urgence tout en proposant un amendement qui la fixerait à 30 jours?

**M. O'Connor:** Pas du tout. Pas du tout. Les conditions à remplir avant d'obtenir un mandat du procureur, sauf dans une situation d'urgence, sont beaucoup plus sévères. Il faut une déclaration écrite en conformité avec les conditions inscrites dans le projet de loi en ce qui concerne les preuves. Dans une situation d'urgence, ce n'est pas nécessaire. Voilà la différence.

**M. Gilbert:** Je crois qu'il faut mentionner que l'ancien ministre de la Justice voulait donner la responsabilité au procureur tandis que son successeur veut la donner au juge. Les députés de ce Comité ont le droit de procéder de la manière dont il l'a fait.

**M. Lang:** Monsieur le président, M. O'Connor a dit que le projet de loi précédent ne mentionnait pas de juge, ce n'est pas exact. Vous avez dit que l'on faisait mention du ministre de la Justice précédent.

**M. Gilbert:** Il a exprimé ces idées, monsieur le ministre.

**M. Lang:** C'est possible.

**Le président:** Dans ce cas, je ne crois pas que nous progressions actuellement. Si nous avons hâte de discuter de ce projet de loi, je crois que nous devrions prendre note des amendements qui nous ont été donnés.

La réunion de mardi devrait nous permettre de discuter ces amendements aux membres du Comité. Nous avons les amendements de M. O'Connor. Avant d'avoir ces amendements, je ne crois pas qu'il soit profitable de procéder article par article. Le Ministre doit s'en aller dans quelques minutes.

Puisque nous avons un bon nombre d'amendements je suggérerais aux membres de ce Comité de préparer leur amendement aujourd'hui et de les distribuer demain afin que les membres du Comité puissent les étudier au cours de la fin de semaine. Lorsque nous en discuterons mardi nous serons au courant de ces amendements et nous pourrions en discuter article par article.

**M. MacGuigan:** Pourrions-nous avoir un horaire des prochaines réunions?

## [Texte]

**The Chairman:** We have two meetings scheduled for next week.

**Mr. MacGuigan:** Could you tell us when they are?

**The Chairman:** Tuesday and Thursday, hopefully in the morning.

I think we can leave it to the Clerk to see if he is able to get times in the morning, if possible. The schedule at the moment would be 11.00 a.m. on Tuesday and 3.30 p.m. on Thursday. But it may be that we can have 11.00 a.m. meetings on both days.

**An hon. Member:** And possibly this afternoon?

**Mr. Lang:** I am not available this afternoon.

**The Chairman:** No.

**Mrs. Morin:** Is Monday night possible?

**The Chairman:** No, I do not think so. We are meeting at 11.00 o'clock on Tuesday morning, and if . . .

**Mr. Fox:** The question raised by Mrs. Morin is that some of us are on this committee inquiring into the penitentiaries, and we are going to be in the St. Vincent de Paul area next week. The subject is of great interest to us, of course. That is why she is wondering whether it would be possible to meet Monday night.

**The Chairman:** I am afraid not. Monday is a travelling day for most members, and it is unpredictable as to when they might arrive.

**Mr. MacGuigan:** So the meeting on Tuesday is definitely at 11.00 a.m.

**The Chairman:** Tuesday at 11.00 a.m. is definite. Thursday we might try to see if we could catch the morning hour. If we are able to start at 9.30 o'clock Thursday morning, we might be able to carry on and get a room that we could stay in, and possibly stay with this bill and get a little bit of extra time on it on Thursday in the hope that we might finish it.

I know that may seem optimistic in the light of the notices that were given, but I really do not think that extensive discussion will be needed on these. If they are explained we should be able to discuss them briefly and vote on them.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, this may be of some small comfort to the Minister, but as one who spoke very strongly against the judge in the House, I am quite willing now to accommodate the provision of the judge in the bill in the interest of getting this thing through as quickly as possible. I believe there are a number of other members of the Committee who are of like mind. With a view to getting it through as quickly as possible, we have taken that position.

## [Interprétation]

**Le président:** Nous en avons deux la semaine prochaine.

**M. MacGuigan:** Pouvez-vous nous en indiquer les dates?

**Le président:** Mardi et jeudi, possiblement dans la matinée.

Le greffier pourra voir à ce que nous puissions nous réunir le matin si possible. Ces réunions sont prévues pour mardi, 11 heures et jeudi 15 h 30. Mais il se peut que nous nous réunissions à 11 heures les deux jours.

**Une voix:** Et possiblement cet après-midi?

**M. Lang:** Cela m'est impossible.

**Le président:** Non.

**Mme Morin:** Pourrions-nous nous réunir lundi soir?

**Le président:** Non, je ne crois pas. Nous nous réunirons mardi matin à 11 heures et si . . .

**M. Fox:** M<sup>me</sup> Morin a soulevé cette question puisque plusieurs membres de ce Comité seront dans la région de St-Vincent de Paul la semaine prochaine. Le sujet nous intéresse beaucoup. C'est pourquoi elle se demande si nous pourrions nous réunir lundi soir.

**Le président:** Je ne crois pas. C'est le lundi que les députés se rendent ici, et il est impossible de prédire l'heure de leur arrivée.

**M. MacGuigan:** La réunion de mardi est donc à 11 heures.

**Le président:** Mardi, à 11 heures. Pour ce qui est de jeudi, nous essaierons de nous réunir dans la matinée. S'il est possible de commencer à 9 h 30 jeudi matin, nous pourrions sans doute obtenir une pièce afin de discuter de ce projet de loi et obtenir un peu de temps supplémentaire afin de terminer la discussion concernant ce projet de loi.

Je peux paraître optimiste en ce qui concerne les notes qui ont été données, mais je ne crois pas que nous ayons besoin de plus amples discussions à ce sujet. Si elles nous sont expliquées, nous devrions être capables de les discuter brièvement et de les voter.

**M. Atkey:** Monsieur le président, le Ministre peut ne pas aimer cette façon de procéder, mais comme j'ai vraiment protesté contre le juge à la Chambre, je suis maintenant disposé à approuver les dispositions du juge dans ce projet de loi afin de terminer la discussion le plus tôt possible. J crois qu'un bon nombre de députés membres de ce Comité sont d'accord avec moi. C'est ce que nous avons décidé afin de terminer le plus tôt possible.



[Text]

**The Chairman:** Good. Let us start on Tuesday then at 11.00 a.m. clause by clause with amendments ready and see how much progress we can make.

Until then, thank you. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

**Le président:** Très bien. Nous nous réunirons mardi matin à 11 heures et nous procéderons article par article et ayant lu les amendements, nous pourrons faire beaucoup de travail.

Merci beaucoup. La réunion est ajournée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Tuesday, July 17, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le mardi 17 juillet 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice and Legal Affairs

## Justice et des questions juridiques

### RESPECTING:

Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act

### CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels

### APPEARING:

The Honourable Otto Lang,  
Minister of Justice and  
Attorney General of Canada

### COMPARAÎT:

L'honorable Otto Lang,  
Ministre de la Justice et  
Procureur général du Canada

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

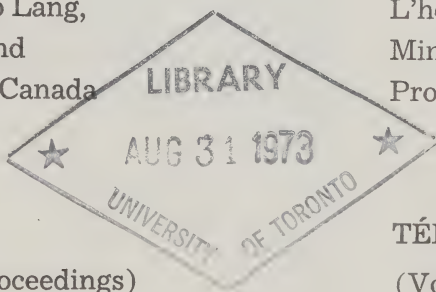
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973





STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey	Fairweather
Beaudoin	Fortin
Béchar	Fox
Blaker	Gilbert
Caron	Howard
Cossitt	Lawrence
Ethier	Leggatt

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

MacDonald, Miss ( <i>Kingston and the Islands</i> )	O'Connor Olivier O'Sullivan Poulin Railton Stackhouse Woolliams—(27)
MacGuigan	
Morgan	
Munro ( <i>Esquimalt- Saanich</i> )	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On July 16, 1973:

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*)  
replaced Mr. Jarvis.

On July 17, 1973:

Mr. Morgan replaced Mr. Clark  
(*Rocky Mountain*),  
Mr. Béchar

replaced Mr. Blais,

Mr. Railton replaced Mr. Prud'homme,

Mr. Ethier replaced Mr. Guay (*Lévis*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 16 juillet 1973:

M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston and the Islands*)  
remplace M. Jarvis.

Le 17 juillet 1973:

M. Morgan remplace M. Clark  
(*Rocky Mountain*),  
M. Béchar

remplace M. Blais,

M. Railton remplace M. Prud'homme,

M. Ethier remplace M. Guay (*Lévis*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 17, 1973.

(26)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 11:17 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Atkey, Béchard, Blaker, Caron, Ethier, Fairweather, Gilbert, Jerome, Lawrence, Leggatt, MacGuigan, Morgan, O'Connor, Poulin and Railton.

*Appearing:* The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

*Witness:* Mr. W. J. Trainor, Criminal Law Section, Department of Justice.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act).

On Clause 2 it was

*Agreed,—*That this Committee give section-by-section consideration to the new Part IV.1 proposed as an amendment to the Criminal Code in Clause 2 of Bill C-176.

Mr. Atkey moved,—That Clause 2 be amended by striking out in Section 178.1 lines 1 to 7 on page 2 and substituting the following therefor:

“offence” means an offence under sections 47 (treason), 51 (intimidating Parliament or legislature), 52 (sabotage), 62 (sedition), 76.1 (hijacking aircraft), 76.2 (endangering safety of aircraft), 76.3 (offensive weapons on aircraft), 78 (breach of duty respecting explosives), 79 (causing injury by explosives with intent), 80 (possessing explosives without lawful excuse), 108 (bribery of judicial officers and legislators), 109 (bribery of public officers), 121 (perjury), 218 (murder), 247 (kidnapping), 303 (robbery), 305 (extortion), 306 (breaking and entering), 338 (fraud), 389 (arson), 421(a) (b) (attempts, accessories) insofar as they relate to the above offences, and 423(1) (a) (b) (conspiracy) insofar as it relates to any of the above offences, or an offence under section 4 (trafficking), and 5 (importing and exporting) of the Narcotic Control Act, and includes any such offence that there are reasonable and probable grounds to believe may be committed.”

After debate the question was put on the proposed amendment.

And the result of the vote having been announced:  
YEAS: 7; NAYS: 7.

Accordingly, Mr. Chairman gave his casting vote in the negative.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 JUILLET 1973

(26)

[Traduction]

Le comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 11 h 17, sous la présidence de M. James Jerome.

*Membres du Comité présents:* MM. Atkey, Béchard, Blaker, Caron, Ethier, Fairweather, Gilbert, Jerome, Lawrence, Leggatt, MacGuigan, Morgan, O'Connor, Poulin et Railton.

*Comparent:* L'honorable Otto Lang, ministre de Justice et Procureur général du Canada.

*Témoin:* M. W. J. Trainor, Section du Droit criminel, ministère de la Justice.

Le comité reprend l'étude du bill C-176, loi modifiant le Code criminel, la loi sur la responsabilité de la Couronne et la loi sur les secrets officiels (loi sur la protection de la vie privée).

Article 2,

*Il est convenu—*Que le comité étudiera article par article, la nouvelle partie IV.1 proposée sous forme d'amendement au Code criminel, à l'article 2 du bill C-176.

M. Atkey propose—Que l'article 2 soit modifié par retranchement des lignes 6 à 14 de l'article 178.1 à la page 2 et leur remplacement par ce qui suit:

«*«infraction» désigne une infraction visée aux articles 47 (trahison), 51 (intimidation du Parlement ou d'une législature), 52 (sabotage), 62 (sédition), 76(1) (piraterie aérienne), 76(2) (mettre en danger la sécurité d'un avion), 76(3) (port d'arme à bord d'un avion) 78 (manque de précautions à l'égard d'explosifs), 79 (intention de causer des blessures ou des dommages), 80 (possession d'explosifs sans excuse légitime), 108 (corruption de fonctionnaires judiciaires et de législateurs), 109 (corruption de fonctionnaires publics), 121 (parjure), 218 (meurtre), 247 (enlèvement), 303 (vol qualifié), 305 (extorsion), 306 (introduction par effraction), 338 (fraude), 389 (crime d'incendie), 421 a) et b) (tentative et complé- cité lorsqu'elles se rattachent aux infractions qui précèdent, ou une infraction visée aux articles 4 (trafic) et 5 (importation et exportation) de la Loi sur les stupéfiants, et comprend toute infraction de ce genre dont on croit la commission possible et vraisemblable en se fondant sur des motifs raisonnables*

Après débat, l'amendement proposé est mis aux voix et le vote est également partagé.

Soit 7 voix contre 7.

En conséquence, et par suite du vote prépondérant négatif du président, la proposition est rejetée.



Mr. Atkey moved,—That Clause 2 be amended by striking out in Section 178.1 lines 5 to 7 on page 2 and substituting the following therefor:

“any such offence that there are reasonable and probable grounds to believe may be committed;”

And debate arising, the question was put on the proposed amendment.

And the result of the vote having been announced:

YEAS: 7; NAYS: 7.

Accordingly, Mr. Chairman gave his casting vote in the negative.

Section 178.1 carried.

The Minister and the witness answered questions.

At 12:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Atkey propose—Que l'article 2 soit modifié par le retranchement à l'article 178.1 des lignes 10 à 14 de la page 2 et leur substitution par ce qui suit:

«mise en accusation et comprend toute infraction de ce genre dont on croit la commission possible en se fondant sur des motifs raisonnables;»

Le débat s'étant engagé, l'amendement proposé est mis aux voix et le vote est également partagé.

Soit, 7 voix contre 7.

En conséquence, et par suite du vote prépondérant et négatif du président, la proposition est rejetée.

L'article 178.1 est adopté.

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

A 12 h 26, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
A. B. Mackenzie,  
*Clerk of the Committee.*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, July 17, 1973.

• 1117

[Texte]

**The Chairman:** I see a quorum, gentlemen, and as was indicated at the last meeting, today we will begin clause by clause consideration of Bill C-176, Protection of Private Act with the Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada as our witness.

Clause 1 allowed to stand.

On Clause 2—Definitions

**The Chairman:** Clause 2 contains a number of proposed amendments to Section 178 of the Criminal Code. Can we agree that the Committee give section by section consideration to Part IV.1?

Some hon. Members: Agreed.

**The Chairman:** Then to begin questioning of the Minister on Clause 2, I recognize Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** This is really the meat of the whole bill, and I do not propose, you will be glad to hear, moving any amendments because there are a number of amendments before you. Could we just have a little general discussion on the general concept and the general feeling of the government and perhaps on the over-all policy of the government in this matter?

I think we have all been intrigued to see reports in the newspapers of the last 24 hours regarding certain tapings of certain conversations that took place in Washington, D.C., and wonder how this could affect Canada. It just shows, perhaps in other jurisdictions if not in this jurisdiction how commonly used some of this equipment is and what the dangers may be. Could the Minister tell us if he knows of any such instance anywhere in the Canadian public service where for so-called historical reasons tapings of confidential conversations have taken place at high or even low governmental levels?

**Hon. Otto Lang (Minister of Justice and Attorney General of Canada):** No. I have never heard of such a thing neither for historical reasons nor for record reasons without the people who are participating in the conversation knowing about it. There occasions when it happens with the full knowledge of all the people involved in the conversation.

• 1120

**Mr. Lawrence:** But to your knowledge there has been no use of this in the Canadian public Service, no taping or tapping or bugging embassies or foreign dignitaries when they visit here at Canadian guest-houses or anything like that?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 17 juillet 1973.

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum, comme nous l'avons déclaré lors de la dernière journée nous étudierons aujourd'hui, article par article, le B C-176, Loi sur la protection de la vie privée, avec l'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et procureur général du Canada comme témoin.

L'article 1 est réservé.

L'article 2—Définitions

**Le président:** L'article 2 renferme un certain nombre d'amendements prévus à l'article 178 du Code criminel. Sommes-nous d'accord pour que le Comité étudie article par article la Partie IV.1?

Des voix: D'accord.

**Le président:** Alors pour commencer les questions sur le ministre sur l'article 2, j'accorde la parole à M. Lawrence.

**M. Lawrence:** Et cet article constitue réellement le cœur même de tout l'ensemble de ce bill et je n'ai pas l'intention, vous serez heureux de l'entendre, de proposer quelque amendement car vous avez déjà été saisi d'un certain nombre d'amendements. Ne pourrions-nous pas avoir une discussion d'ordre général sur le concept général et les sentiments du gouvernement à cet égard et peut-être sur la politique globale du gouvernement dans cette affaire?

Nous avons sans doute tous été intrigués de voir les comptes rendus dans les journaux au cours des dernières 24 heures au sujet de l'enregistrement électronique de certaines conversations qui ont eu lieu à Washington, D.C., et nous nous demandons comment cela pourrait avoir des répercussions au Canada. Cela démontre justement comment à certains endroits, sinon ici, on utilise d'une façon habituelle certains types d'écoute électronique et les dangers inhérents à ce genre de choses. Le ministre pourrait-il nous dire s'il est au courant de quelques cas semblables au sein même de la Fonction publique du Canada où pour certaines raisons soit d'ordre historiques on aurait enregistré électroniquement des conversations confidentielles qui auraient eu lieu à des niveaux élevés ou même peu élevés du gouvernement?

**L'hon. Otto Lang (Ministre de la Justice et procureur général du Canada):** Non. Je n'en ai jamais entendu parler soit pour des raisons historiques soit pour constituer des dossiers sans que les gens qui participaient à ces conversations en soient au courant. À certaines reprises on a fait ainsi de l'écoute électronique mais toutes les personnes en cause étaient pleinement au courant de la chose.

**M. Lawrence:** Mais à votre connaissance, rien de pareil n'a lieu au sein de la Fonction publique canadienne, c'est-à-dire aucun enregistrement électronique de conversations du personnel des ambassades ou des dignitaires étrangers lorsqu'ils sont en visite ici chez des Canadiens ou autre chose de ce genre?



[Text]

**Mr. Lang:** I was speaking particularly of everything the government is involved in its own organization and I have never heard of any such thing. I put it that way because you did mention certain foreign places and I could not answer for all the attempts that may be necessary from time to time for the police to look at espionage, etc.

**Mr. Lawrence:** If there had been any taping of conversations without everybody's knowledge in, let us say, the Prime Minister's office, presumably the Minister of Justice would know about it, or should know about it.

**Mr. Lang:** I would like to have known about it. That is right.

**Mr. Lawrence:** In any visit to Canada of a foreign head of state, let us say the American President, have you ever heard of conversations between the Prime Minister of Canada and the President of the United States being taped without the knowledge of the President of the United States?

**Mr. Lang:** No, I never have.

**Mr. Lawrence:** You would not want to give us the benefit of your opinion as to whether this is . . .

**Mr. Lang:** Yes, I am confident that it is not done.

**Mr. Lawrence:** It is not done. I have nothing else.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lawrence. Mr. Atkey.

**Mr. Atkey:** Just one question, Mr. Chairman. In the light of these revelations in the United States, has the Minister's thinking on the consensual provision in the bill changed at all?

**Mr. Lang:** You recall that I indicated at our last meeting, prior to those revelations, that I could see a possible amendment to the consent provisions which, in the conversational situation, limited the right to tape or record without the consent of all the persons to situations where some suspicion of illegality or wrongdoing existed. The case of the telephone is a little more complicated. I do not think that test would be a reasonable one to apply because of the desirability of using devices for a series of purposes. I had therefore suggested that that not apply to telephones. We were really focussing on many-sided conversations with one person giving the consent and therefore in effect overhearing a conversation which might be one that was essentially between two other people rather than one including himself, even though he were present.

[Interpretation]

**M. Lang:** Je voulais signaler particulièrement tout ce qui touche directement le gouvernement et ses rouages; je n'ai jamais entendu parler d'une telle chose. Je tiens à faire ma déclaration de cette façon parce que vous avez en effet mentionné certains dignitaires étrangers et je ne puis vous donner des réponses au sujet de l'écoute électronique qui peut-être est nécessaire de temps à autre pour que les services policiers obtiennent des renseignements sur l'espionnage, etc.

**M. Lawrence:** S'il y avait eu quelque écoute électronique de conversations sans que personne n'en soit au courant dans le bureau du premier ministre par exemple, on présume que le ministre de la Justice en serait au courant ou devrait en être au courant.

**M. Lang:** J'aurais insister pour qu'on me mette au courant. C'est exact.

**M. Lawrence:** Lors des quelques visites au Canada d'un chef d'État étranger comme le président des États-Unis, avez-vous entendu parler de conversations entre le premier ministre canadien et le président des États-Unis qui aient été enregistrées sans que le président des États-Unis en soit au courant?

**M. Lang:** Non, je n'en ai jamais entendu parler.

**M. Lawrence:** Ne pourriez-vous pas nous donner votre opinion personnelle au sujet de ce . . .

**M. Lang:** Oui, je suis sûr que cela ne se fait pas.

**M. Lawrence:** Cela ne se fait pas. Je n'ai rien d'autre à ajouter.

**Le président:** Merci, monsieur Lawrence. Monsieur Atkey.

**M. Atkey:** Une simple question, monsieur le président. A la lumière des révélations faites aux États-Unis, le ministre croit-il que la disposition sur le consensus qui fait partie du libellé du bill devrait être changée?

**M. Lang:** Vous vous rappellerez sans doute que j'ai déclaré lors de notre dernière réunion, avant que ne soient faites ces révélations, que je pouvais concevoir un amendement aux dispositions sur le consensus lesquelles, lorsqu'il s'agit de conversations importantes, en limiteraient le droit à enregistrer sans le consentement des personnes en cause lorsqu'il s'agirait d'établir si nos soupçons d'illégalité sont justifiés. Le cas de l'écoute électronique au moyen du téléphone est un peu plus compliqué. Je ne crois pas qu'il serait raisonnable de faire ce test à cause qu'on pourrait souhaiter par ailleurs d'utiliser certaines tables d'écoute pour bon nombre d'objectifs valables. J'avais d'ailleurs proposé auparavant que cette disposition ne s'applique pas à l'écoute électronique par téléphone. Nous avons réellement centré notre attention sur les conversations exprimant beaucoup de points de vues alors qu'une personne donnait son consentement et que par conséquent l'on pouvait entendre une conversation qui aurait eu lieu réellement entre deux autres personnes plutôt qu'entre la personne qui aurait donné son consentement bien que celle-ci fut par ailleurs présente.

## [Texte]

In the case of the telephone, there are known provisions in certain cases, I think even in telephone acts, which require beeper devices if the device is being used. That would probably settle the problem of the fire department and the police department and the answering service and so on. It may be that that, coupled with a provision that you could record without a beeper device, again if you suspected illegal or criminal activity, might be a reasonable qualification.

**Mr. Atkey:** Would you support an amendment along those lines with the appropriate exemption for telephones to cover the needs which you have outlined to us?

**Mr. Lang:** Yes, I would.

**Mr. Atkey:** Perhaps I could ask you to go one step further. Are you in a position to instruct your law officers to prepare amendments?

**Mr. Lang:** I have been following that course of action and I will be glad to continue.

**Mr. Atkey:** Would you do that in this case, then?

**Mr. Lang:** Yes.

**Mr. Atkey:** As government amendments? I must confess—I am being very candid—that I attempted to draft an amendment along those lines and had some difficulties.

**Mr. Lang:** We will try it. If you found it impossible we may founder too, but we will try it. When you say government amendment, I do not propose to try to impose the amendment on any one. I have indicated my own personal views. I have not discussed it in that much detail with my colleagues but I would put it forward and members could judge it as they saw fit.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I may say that I would also welcome such a draft from the Minister. I myself devoted some thought to this and, like Mr. Atkey, after several attempts did not quite know how to put an amendment together. I think this would be a very, very useful amendment for the Committee.

• 1125

**Mr. Gilbert:** Well, if two professors cannot do it, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** That is a very encouraging beginning.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, a supplementary to the question asked by Mr. Lawrence.

## [Interprétation]

Dans le cas de l'écoute par téléphone, il y a des dispositions bien connues dans certains cas, même dans les lois sur les téléphones, où l'on exige un appareil pour un signal électronique si l'écoute électronique est utilisée. Cela réglerait probablement le problème des services d'incendie et du service policier ainsi que le service téléphonique de réponse aux clients, et le reste. Il peut que ce genre de choses en plus d'une disposition selon laquelle on pourrait enregistrer sans ce signal électronique pourrait faire l'objet d'une présomption raisonnable si l'on soupçonnait que des activités illégales ou criminelles avaient lieu.

**M. Atkey:** Seriez-vous d'accord pour appuyer un amendement en tenant compte de ce qui précède avec l'exemption appropriée pour l'écoute par téléphone qui pourrait satisfaire les besoins que vous nous avez exposés?

**M. Lang:** Oui, je serais d'accord.

**M. Atkey:** Je pourrais peut-être vous demander de faire un pas de plus. Êtes-vous en mesure de dire à vos conseillers juridiques comment on doit préparer ces amendements?

**M. Lang:** C'est ce que j'ai déjà fait et je suis heureux de continuer à le faire.

**M. Atkey:** Alors, agiriez-vous ainsi dans ce cas?

**M. Lang:** Oui.

**M. Atkey:** Comme on le fait lorsqu'il s'agit d'amendements du gouvernement? Je dois avouer, et peut-être suis-je un peu naïf, que j'ai essayé de rédiger un amendement conformément à cette politique et que j'ai rencontré plusieurs difficultés.

**M. Lang:** Nous essaierons de le faire. S'il vous a été impossible d'en arriver à quelque chose, il se peut qu'il nous aussi ayons des difficultés, mais nous essaierons quand même de le rédiger. Lorsque vous parlez d'amendement gouvernemental, je n'ai pas par ailleurs l'intention d'imposer cet amendement à quiconque. J'ai déjà indiqué mes propres points de vue. Je n'en ai pas discuté en détail avec mes collègues, mais j'aimerais mettre cette proposition de l'avant pour que les députés puissent juger à leur tour.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, je serais plus heureux également de voir ce que le ministre a pu rédiger. J'ai moi-même consacré quelque temps à la rédaction possible d'un tel amendement et tout comme Mr. Atkey, après plusieurs tentatives, je n'ai pas réussi tout à fait à rédiger un texte qui se tienne. Ce serait là, à mon avis, un amendement des plus utiles pour le Comité.

**M. Gilbert:** Eh bien, si deux professeurs n'y arrivent pas, monsieur le président.

**Le président:** C'est un début très encourageant.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question supplémentaire à la question posée par Mr. Lawrence.



[Text]

Mr. Minister, in your capacity as Minister of Justice would you agree that it is wrong that the head of our government would tape-record or use electronic devices to record conversations that take place in his office?

Mr. Lang: To put the matter more broadly, I would feel it quite improper, really, to have a conversation with anyone without indicating that aspect. It is a form of non-private conversation which is given the impression of being private. This is the difficulty.

Mr. Leggatt: Yes. You would agree that there is this sense of immortality in the use of these electronic devices. Impropriety or immorality?

The Chairman: I would agree that there is a sense of immortality.

Mr. Lang: You give me a hard example and possibly I will be willing to give you my opinion.

Mr. Leggatt: All right.

Mr. Lawrence: The main bedroom of the guest house. Well, I gather the Lincoln bedroom in the White House is bugged. You do not happen to know if Mr. Trudeau used the Lincoln bedroom when he was down there, do you?

Mr. Lang: I do not know, no.

The Chairman: All right. Dealing then, clause by clause, the first is Clause 2(178.1)—Definitions.

To my knowledge we have before us only one amendment to that proposed section, but if anyone else has put forward an amendment contained in the body of these proposed amendments that are here, if I have overlooked any, please let me know.

I have an amendment by Mr. Atkey which reads as follows: That Clause 7 (178.1) would be amended by changing, at the top of page 2, the definition of "offence" by striking out lines 1 to 7, which is the entire paragraph defining offence on the top of page 2, and substituting therefor:

" "offence" means an offence under sections 47 (treason), 51 (intimidating Parliament or legislature), 52 (sabotage), 62 (sedition), 78 (breach of duty respecting explosives), 79 (causing injury by explosives with intent), 80 (possessing explosives without lawful excuse), 108 (bribery of judicial officers and legislators), 109 (bribery of public officers), 121 (perjury), 218 (murder), 247 (kidnapping), 303 (robbery), 305 (extortion), 306 (breaking and entering), 338 (fraud), 389 (arson), 421(a)(b) (attempts, accessories) in so far as they relate to the above offences, and 423(1)(a)(b) (conspiracy) in so far as it relates to any of the above offences, or an offence under section 4 (trafficking); and 5 (importing and exporting) of the Narcotic Control Act, and includes any such offence that there are reasonable and probable grounds to believe may be committed."

[Interpretation]

Monsieur le ministre, en tant que ministre de la Justice, seriez-vous d'accord pour dire qu'il est mauvais que le chef de notre gouvernement enregistre électroniquement ou se serve de l'écoute électronique pour enregistrer des conversations qui ont lieu dans son bureau?

M. Lang: En général je dois dire qu'il serait tout à fait inapproprié à mon avis de tenir une conversation avec quelqu'un sans indiquer qu'elle est enregistrée. C'est une forme de conversation non privée où l'on donne pourtant l'impression qu'elle est privée. Voilà la difficulté.

M. Leggatt: Oui. Ne seriez-vous pas d'accord pour dire que l'utilisation de l'écoute électronique comporte un certain sens d'immoralité? Serait-ce non approprié ou immoral?

Le président: Je serais d'accord pour dire qu'il y a là un sens d'immoralité.

M. Lang: Si vous me donnez un exemple flagrant je serai en mesure de vous donner mon opinion à ce sujet.

M. Leggatt: Très bien.

M. Lawrence: Prenons par exemple la chambre à coucher principale de la maison des invités. Si je comprends bien, on a installé des appareils d'écoute électronique dans la chambre à coucher Lincoln à la Maison blanche. Savez-vous peut-être si M. Trudeau a utilisé la chambre à coucher Lincoln lors de son voyage à cet endroit?

M. Lang: Non, je le sais pas.

Le président: Très bien. Pour ce qui est de l'étude article par article de ce bill, il faut commencer par l'article 2 (178). Définitions.

A ma connaissance, nous ne sommes saisis que d'un seul amendement à cet article mais si quelqu'un d'autre veut présenter un amendement visant l'ensemble des amendements proposés que j'aurais peut-être oublié veuillez me le laisser savoir.

M. Atkey a proposé un amendement qui se lit comme suit: que l'article 2(178.1) soit amendé en changeant, au haut de la page 2, la définition de «délit» en rayant les lignes 1 à 7 ce qui est réellement tout le paragraphe en entier où l'on définit les infractions au haut de la page 2 pour y substituer ce qui suit:

« «délit» veut dire une infraction en vertu des articles 47 (trahison), 51 (intimidation du Parlement ou de la Chambre), 52 (sabotage), 62 (subversion), 78 (violation de la loi au sujet des explosifs), 79 (blessure causée par des explosifs avec intention), 80 (possession d'explosifs sans excuse légale), 108 (corruption de conseillers juridiques et de législateurs), 109 (corruption de fonctionnaires), 121 (parjures), 218 (meurtre), 247 (ravissent), 303 (cambrilage), 305 (extortion), 306 (entrée par effraction dans une maison), 338 (fraude), 389 (incendie criminel), 421(a)(b) (tentatives, accessoires) en ce qui se rapporte aux délits ci-dessus et 423(1)(a)(b) (conspiration) en ce qui se rapporte à quelconque des délits ci-dessus ou une infraction en vertu de l'article 4 (trafic), et 5 (importations et exportations) de la Loi sur le contrôle des narcotiques sur ce qui comprend tout délit

## [Texte]

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, by way of clarification. Mr. Lawrence has suggested a rather important omission here, the offence of air piracy, proposed section 178.1, which should have been included. I would ask, with your permission, that this be included in the amendment.

**An hon. Member:** Is that 178.1?

**Mr. Atkey:** I am guessing as to the proposed section, and I can stand corrected.

**The Chairman:** Can we get that straightened out now?

That would go in numerical order, then. Does it follow right after 78 (breach of duty respecting explosives), is it a subsection of this? It does not sound right.

**Mr. Lang:** No, I was just mentioning that there are one or two other offences in the Air Piracy Act.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, while these gentlemen are looking up and checking that technicality, perhaps I can give the rationale for the amendment so we can speed up proceedings here.

• 1130

With the exception of the addition of air piracy and also the offence of fraud, these offences were all recommended by the special Justice Committee report of 1970 or 1971.

As the suggested range of offences for which wire-tapping should be authorized, according to procedures outlined in the act, I think the present act paints with a broader brush and allows an authorization to be sought in the case of any indictable offence. As I pointed out in my speech in the House, I thought this was painting too broadly because it included within its net such offences as petty theft, impaired driving, income tax evasion, possession of marijuana and theft of over and under \$50, all of which are indictable offences. Pursuant to the remarks of Ramsey Clark when he was here, I think we have painted with too broad a brush, so I have attempted to limit the range of offences to those suggested by the Justice Committee, with the addition of fraud, which I feel is serious enough to be included, and the appropriate air piracy section.

I should also add that in this draft I have eliminated the words "offences that are alleged or suspected", which members will recall was one of the complaints of Ramsey Clark and others as to the range of offences and the grounds upon which Attorneys General or the Solicitor General or their agents could go for an authorization, therefore the offence must be one where there are reasonable and probable grounds for believing that it may be committed, as opposed to the much broader term, alleged or suspected. That is basically the rationale behind the suggested amendment.

## [Interprétation]

que l'on croit raisonnable ou probable d'avoir émis.

**M. Atkey:** Monsieur le président, j'aimerais clarifier un point. M. Lawrence a omis un délit assez important qui est celui de la piraterie de l'air et qui devrait être compris dans l'article 178.1. J'aimerais avec votre permission que ce délit soit compris dans l'amendement.

**Une voix:** Parlez-vous de 178.1?

**M. Atkey:** Je ne suis pas très sûr de l'article en question et il se peut que l'on me corrige à cet égard.

**Le président:** Ne pourrions-nous pas régler la situation dès maintenant?

Alors, il faudrait voir quel est l'ordre numérique des articles. Cela devrait-il figurer tout de suite après l'article 178 (infraction au sujet des explosifs), est-ce là un paragraphe pertinent à cet article il me semble que cela ne semble pas très juste.

**M. Lang:** Non, je voulais simplement mentionner qu'il y a un ou deux autres délits contenus dans la Loi sur la piraterie de l'air.

**M. Atkey:** Monsieur le président, avant que ces derniers vérifient cette question technique je pourrais peut-être vous donner la raison d'être de cet amendement de sorte que nous puissions hâter nos délibérations.

Sauf la piraterie de l'air et la fraude, ces crimes ont été recommandés par le Comité spécial de la Justice dans son rapport de 1970 ou 1971.

Pour ce qui est des crimes où les tables d'écoute seraient nécessaires, selon les procédures de la loi, je crois que la loi actuelle est très large à ce sujet, et permet de demander une autorisation pour les délits punissables. Comme je l'ai dit en Chambre, je croyais que c'était trop large, car cela comprenait le vol insignifiant, conduite affaiblie, évasion d'impôt, possession de marijuana, et le vol d'un montant qui excède ou pas \$50, qui sont tous des crimes punissables. Pour faire suite aux remarques de Ramsey Clark, lorsqu'il est venu ici, je crois que la loi est trop large; j'ai donc essayé de limiter les délits à ceux suggérés par le Comité de la Justice, avec l'addition de fraude, qui est un crime très grave, de même que l'article sur la piraterie de l'air.

Aussi, j'ai éliminé les mots «les délits qui sont imputés» qui faisaient l'objet d'une plainte de Ramsey Clark, comme se souviendront les députés, concernant l'étendue du nombre de crimes et ce sur quoi les Procureurs généraux ou le Solliciteur général ou leurs représentants pourraient se baser pour demander une autorisation. Donc l'offense doit comporter des motifs raisonnables et probables pour croire qu'on peut la commettre, plutôt que le terme imputé. L'amendement comporte ce point rationnel.



[Text]

**The Chairman:** I will call for further discussion on these amendments generally. Mr. Lawrence, followed by Mr. Leggatt.

**Mr. Lawrence:** I do not know whether the Minister has something to say generally about the whole thing, but I would like to hear the Minister's comment on one area that has been omitted in this particular amendment. That is, the whole question of gambling, bookmaking, shylocking and the resulting offences that come under that whole area which, as I understand the situation, at the moment is mainly done through international trunk telephone lines. This is still one of the main cash registers for international syndicated crime in this country. I do not know whether the Minister feels that this is important enough to be included in this area, whether that type of offence should be included. I would not want to venture an opinion but I would like to hear the Minister's comments.

**Mr. Lang:** This was really the main reason for going the broader route which is indicated in the bill rather than following the Committee recommendation. Some of the offences which in themselves may not have been serious enough to rate the 10 years or more imprisonment which is characteristic of this list of offences, nonetheless they are very serious activities when put together in an organized fashion by the organized crime world, and in order to be sure we were covering that very serious area we took the broader definition.

I really believe that was the right judgment and for that reason I would urge against Mr. Atkey's amendment, although the general sense or sympathy of it was in the Committee, and so on, but it has the problem that some serious gaps exist.

**The Chairman:** Mr. Leggatt.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, I think we welcome these amendments by Mr. Atkey. I have been giving this some thought, but I guess I had not really got down to doing the hard work that he has done. I think this limitation makes a great deal of sense, particularly after the evidence of Ramsey Clark before this Committee, and I intend to support these amendments. They make a great deal of sense to me.

• 1135

**Mr. Lang:** I should perhaps draw attention, Mr. Chairman, to the fact that as the bill is written, the authorization sought from the judge focuses his attention on the question of whether the application is made in circumstances where it is in the best interests of the administration of justice to give the authorization and—and then there are some other tests such as if other investigative methods have failed. So there is that additional precaution which the judge has in effect to protect against the use of this in unnecessary situations, but the broader definition of offence allows it to be used in the more serious cases.

**Mr. Leggatt:** But, Mr. Chairman, we have had evidence before this Committee that this question of the judge is not necessarily that large a safeguard, that there is the problem about judge shopping, there is the question of

[Interpretation]

**Le président:** Je demanderai qu'on discute de ces amendements. M. Lawrence, suivi de M. Leggatt.

**M. Lawrence:** Je ne sais pas si le Ministre a quelque chose à dire à ce sujet, mais j'aimerais qu'il parle d'un certain domaine qu'on a laissé de côté dans cet amendement. La question de jeu, de bookmaker, de créancier, et les délits qui en résultent et qui, si je comprends bien, sont faits au moyen des lignes interurbaines internationales. C'est toujours une des principales caisses enregistreuse pour le crime international dans ce pays. Je ne sais pas si le Ministre est convaincu de l'importance de la question, pour qu'on l'inclus dans ce domaine, c'est-à-dire si ce genre de délits doit être inclus. Je ne voudrais pas risquer une opinion, mais j'aimerais entendre les commentaires du Ministre.

**M. Lang:** C'est la raison principale pour laquelle nous avons suivi une voie plus large telle que proposée dans le Bill plutôt que celle du Comité. Quelques-uns des délits qui ne seraient pas assez graves pour comporter une peine d'emprisonnement de dix ans ou plus, qui fait partie de la liste des délits, sont tout de même assez graves lorsque rassemblés par le monde du crime organisé, étant donné que nous voulions couvrir ce domaine important, pour nous avoir incités à emprunter une voie plus large.

Je crois sincèrement que ce fut un jugement raisonnable, et c'est pourquoi je m'oppose à l'amendement de M. Atkey, même si le Comité lui est sympathique. Mais il existe de sérieuses brèches.

**Le président:** M. Leggatt.

**M. Leggatt:** M. le Président, je crois que ces amendements de M. Atkey sont acceptés. J'y ai pensé, mais je crois que je n'ai pas travaillé aussi fort que lui. Je crois que cette restriction est très juste, surtout en vertu des preuves de Ramsey Clark présentées au Comité, et j'appuie ces amendements. Ils sont très justes, selon moi.

**M. Lang:** Monsieur le président, je devrais peut-être attirer l'attention sur le fait que le bill est écrit, que l'autorisation obtenue du juge porte surtout sur la question de savoir si l'exécution est faite dans les circonstances où c'est dans la meilleure administration de la justice d'en donner l'autorisation et il y a aussi d'autres tests pour découvrir si d'autres méthodes d'enquête ont échoué. Le juge a donc cette précaution supplémentaire contre cet emploi dans des situations qui ne le justifient pas, mais une définition plus large du mot infraction permet son emploi dans les cas plus graves.

**M. Leggatt:** Mais, monsieur le président, ce Comité a reçu des preuves que le rôle du juge n'était pas nécessairement une sauvegarde, et que les juges pouvaient émettre des autorisations de façon assez routinière. Je crois

[Texte]

judges having a great number of these and issuing them in a fairly routine manner. So I think what Mr. Atkey's amendments do is at least to militate to some extent against that problem that has been expressed before the Committee. I see the judicial review as a very necessary part of the bill. I think it is useful in the sense that it has to go through two heads instead of one. It has to go through the Minister or a judicial authority, but I think the narrowing of this is most useful in terms of a bill that limits abuses of this problem of wiretapping.

**The Chairman:** Mr. Béchard.

**M. Béchard:** Monsieur le président, je veux féliciter M. Atkey pour l'énorme travail de rédaction de cet amendement. Toutefois, je suis quelque peu inquiet. Cela me fait penser au danger qu'il y a lorsqu'on est invité, lors d'une célébration, à faire une allocution pour remercier tous les participants: on en oublie.

Alors, je me demande si le libellé de l'article dans le projet de loi n'est pas meilleur que l'amendement proposé par M. Atkey. Il est dangereux d'énumérer différents délits: on peut en oublier. J'aimerais donc demander au ministre ou au sous-ministre qui est ici, si l'amendement proposé par M. Atkey couvre tout; malgré les restrictions qu'il propose.

**Mr. Lang:** No, clearly not. There is quite a range of offences which are not covered by the amendment. I think essentially everything that has a penalty of less than 10 years imprisonment attached to it is left out.

**Mr. Atkey:** Mr. Minister, I think I can assist you. I think all of these offences are 10 years or more with the exception of possession of explosives, which again the earlier committee felt was of sufficient importance to warrant inclusion in the list.

**The Chairman:** Can we now clarify that section number? If that is going to be part of your amendment, I think we should have it.

**Mr. Lang:** I think probably Section 76.1 is the hijacking section itself. Section 76.2 is safety of flight and Section 76.3 is weapons and explosives on board an aircraft.

**The Chairman:** So that your amendment, Mr. Atkey, as you have it, in the terms that you want it, between "62(sedition)" and "78(breach of duty respecting explosives)", you would like to see it read "section 76.1, 76.2 and 76.3", and we would call that air piracy.

**Mr. Lang:** And are they all over 10 years?

**Mr. Atkey:** Yes. I think there is a different phrase for each one.

**Mr. Béchard:** Air piracy in Section 76. That is the danger I underline.

**Mr. Atkey:** I did not forget that, Mr. Béchard. That is included in my amendment and that is the purpose of this exercise now.

[Interprétation]

donc que les amendements de M. Atkey, essaient palier à ce problème qui a été soumis au Comité. Je considère la révision judiciaire comme une partie importante du bill. Je crois qu'elle est utile parce que des têtes valent mieux qu'une. Cela doit passer par le ministre ou une autorité judiciaire et je crois qu'un bill limiterait les abus de l'utilisation des tables d'économie serait très utile.

**Le président:** Monsieur Béchard.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, I would like to congratulate Mr. Atkey on the huge work he has put in drafting of this amendment. I would also like to express a few concerns and opinions. It reminds me of a danger there is when you are invited, during a celebration, to make a speech to thank all those who have participated: you always forget some.

So, I am wondering if the section in the bill is better than the amendment put forward by Mr. Atkey. It is dangerous to make a list of various crimes: we can forget some. Therefore, I would like to ask the Minister or the Deputy Minister if the amendment proposed by Mr. Atkey covers all aspects of the question, in spite of the restrictions implied.

**M. Lang:** Non. Il y a bien des infractions qui ne sont pas incluses dans l'amendement. Je crois que toutes les infractions ayant une peine d'emprisonnement inférieure à 10 ans ne sont pas contenues dans l'amendement.

**M. Atkey:** Monsieur le ministre, je crois que je peux ajouter quelque chose. Je crois qu'il s'agit de toutes les infractions sous peine d'emprisonnement de moins de 10 ans, sauf en ce qui concerne la possession d'explosifs, un délit que le comité précédent a jugé suffisamment important pour l'inclure dans la liste.

**Le président:** Pouvons-nous maintenant éclaircir cela? S'il doit faire partie de votre amendement, je crois que nous devrions l'avoir.

**M. Lang:** Je crois que l'article 76.1 est l'article de la piraterie aérienne. L'article 76.2 touche la sécurité de l'envolée et l'article 76.3 porte sur les armes et les explosifs à bord des avions.

**Le président:** Donc, votre amendement, Monsieur Atkey, entre «62 (sédition)» et «78 (explosifs)», vous aimeriez remplacer cela par «article 76.1, 76.2 et 76.3, et cela sera appelé piraterie aérienne».

**M. Lang:** Et tous ces délits sont punis d'une sentence supérieure à 10 ans.

**M. Atkey:** Oui. Je crois qu'il y a une phrase différente pour chacun.

**M. Béchard:** C'est la piraterie aérienne à l'article 76. C'est le danger que je soulignais.

**M. Atkey:** Je n'ai pas oublié cela, monsieur Béchard. C'est inclus dans mon amendement et c'est le but de la présente discussion.



[Text]

**The Chairman:** Mr. MacGuigan was the next one that wanted to speak.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I am in trouble both by the original definition and by the amendment. I have some reservations, although I was of course a party to the Committee recommendations several years ago, but I do have some reservations about a list of named offences. The problem that Mr. Lawrence raised is an indication of one area that we might wish to see covered. If there were to be a list, I think I would rather have an exclusionary list than an inclusionary list, although I do not quite see the problem as being one of great force. As Mr. Clark said the other day, obviously rape is not a crime which would be appropriate to wiretapping, but this is surely latent in the nature of the crime. Therefore, I think this problem is largely going to take care of itself. I would welcome any further elucidation that Mr. Atkey would like to give us along this line.

• 1140

My concern about the definition is on the other part of Mr. Atkey's amendment, what it highlights, the words "alleged" or "suspected", especially the word "alleged". The Attorney General has pointed out to us already that we have to put these definition sections into perspective. We have to compare them with the sections that give the judge power to issue an approval. I am wondering what safeguard there is in other parts of the proposed statute on the use of those words "alleged" or "suspected".

**Mr. Lang:** The safeguards include the fact that the Attorney General has to take responsibility for the seeking of the application, then the judge's examination to the extent that it exists and, of course, the reports that follow by the Attorney General of abuses that have been made, which means that any over-extensive use, any rapid growth in use will all be detected by the political process and, I think, will therefore be subject to criticism.

I think the words are important in the context of their use. This is in connection with the investigation of a matter. If there is an offence with reasonable and probable grounds of it having been committed and we are in the area of potential arrest, we are in the area of the charge being ready to be laid, the police work starts before that, necessarily so. We do not get to the point, I hope, of saying that no police can start an investigation until they have proof beyond a reasonable doubt. That is why here we are focusing on the fact that this is a police investigation where there is an allegation or a suspicion of an offence; it is the police's duty to investigate. Therefore, they use the tool that is necessary to them when they do not have other tools available, which is what is really required to satisfy the judge.

**Mr. MacGuigan:** The word that troubles me especially is the word "alleged". The connotation of this word for me is that it merely has to be said. "Suspected" at least implies a certain mental state on the part of the police officer who is saying it. Even if it is purely a subjective statement, at least it is that. But "alleged" seems to imply just the mere saying of it and it is that word that really troubles me.

[Interpretation]

**Le président:** M. MacGuigan est le prochain à prendre la parole.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, la définition ainsi que l'amendement me préoccupe. J'ai quelques réserves, bien que j'aie appuyé les recommandations du comité il y a quelques années, mais j'ai quelques réserves en ce qui a trait à une liste d'infractions déterminées. Nous aimerions bien que le problème soulevé par M. Lawrence soit étudié. S'il doit y avoir une liste, je préférerais qu'elle fasse mention de ce qui est exclu plutôt de ce qui est inclus, bien que je ne considère pas le problème comme ayant une grande importance. Comme M. Clark l'a dit l'autre jour, le viol n'est pas un délit situé au même niveau que le captage de conversations, mais cela est évident dans la nature du crime. Donc, le problème se règlera de lui-même. J'apprécierais toute précision que pourrait nous apporter M. Atkey à ce sujet.

La définition me préoccupe surtout en ce qui concerne les autres parties de l'amendement de M. Atkey, les mots «présumé» ou «soupçonné», tout spécialement le mot «présumé». Le procureur général nous a déjà souligné que nous devons attirer l'attention sur ces définitions. Nous devons les comparer avec les articles qui donnent au juge le pouvoir d'émettre une approbation. Je me demande s'il existe une sauvegarde dans les autres parties du statut proposé quant à l'emploi des mots «présumé» ou «soupçonné».

**M. Lang:** Les sauvegardes comprennent le fait que le Procureur général doit avoir la responsabilité de la demande, puis de l'examen du juge dans la mesure où il existe et, bien sûr, les rapports faits par le Procureur général concernant les abus qui ont été effectués, ce qui signifie que toute croissance exagérée de l'emploi pourra être détectée par un processus politique et ainsi faire l'objet de critiques.

Je crois que les mots sont importants dans leur contexte. Ceci est lié à l'enquête d'un problème. S'il y a une infraction, et qu'il y a des soupçons raisonnables, et qu'une arrestation éventuelle est possible, nous en arrivons à l'inculpation, et le travail des policiers commence avant cela. Il ne faut pas en arriver au point de dire que les policiers ne peuvent commencer une enquête avant d'avoir des preuves indiscutables. C'est pourquoi, nous portons ici attention au fait qu'il y a une enquête de la police pour une infraction présumée ou soupçonnée; c'est le devoir des policiers de faire enquête. Donc, ils emploient les outils qui leur sont nécessaires lorsqu'ils n'ont pas d'autres outils disponibles, et c'est ce dont a besoin le juge pour être satisfait.

**M. MacGuigan:** Le mot qui me préoccupe surtout, c'est le mot «présumé». Ce mot a une connotation qui le rend dangereux. Le mot «soupçonneux» implique au moins un certain état d'esprit de la part de l'officier de police qui le dit. Même s'il ne s'agit que d'une déclaration subjective, c'est au moins cela. Mais le mot «présumé» est plus dangereux et me préoccupe vraiment.

## [Texte]

**Mr. Lang:** In the presentation to the judge, Section 171.12 sets out the nature of the affidavit which must accompany the application which includes the facts relied upon to justify the belief that an authorization should be given together with particulars of the offence.

**Mr. MacGuigan:** Yes.

**Mr. Lang:** There has to be a pretty good focusing.

**The Chairman:** Mr. Atkey, Mr. MacGuigan had some questions for you that you might want to reply to.

**Mr. Atkey:** I am surprised at Mr. MacGuigan raising the suggestion that it would be, in the criminal law context, easier to proceed with the exclusionary approach as opposed to the inclusionary one. I have been taught in law school that when you are dealing with criminal law you should deal in specifics because the matter of jurisprudential philosophy is to prove beyond a reasonable doubt, and, therefore, you must have specific sections. I have considered the alternative approaches to which you alluded but I am afraid they just will not work. Either you have to adopt the Minister's approach in which you say all indictable offences—and that is easy—or you have to name the specific offences. Even the Civil Liberties Union, when you were driven to their position of drafting an amendment which would implement their position that you should only wiretap where there are offences of a real threat to life, were reduced to admitting that they had to name specific offences in the Criminal Code or in the Narcotics Control Act in the definition of offence in this bill. All I can say is that I see no other alternative available. I admit it is cumbersome and there are the dangers that Mr. Béchard has pointed out, but I think the dangers the other way are greater.

• 1145

**Mr. Lang:** Mr. Christie has just drawn to my attention, for instance, that counterfeiting is left out on this list. Also, Mr. Chairman, Mr. Atkey referred to the Committee report as having more or less supported this approach. But the Committee report indicates that, having looked at these, they added one other, as Mr. Atkey has said, the one in relation to explosives. Then they added that they thought that a further assessment was really required of the list of offences, they used their own example as one that should be added, and they said you should add others which, to use their words, "must be realistically viewed as being currently characteristic of a grave threat to the ordinary functioning of the democratic processes in Canada" and so on. They had some other view there for what should be done.

When we looked at trying to solve that problem, it may be that we took the easy way out but I think it is the workable way.

**Mr. Atkey:** With respect, in the Committee's report, Mr. Lang, they were referring to a periodic review by Parliament of that list—if you read the first sentence of that paragraph from which you were reading. I do not want to quibble.

## [Interprétation]

**M. Lang:** Dans la présentation au juge, l'article 171.12 établit la nature de l'affidavit qui doit accompagner la demande, et qui inclut les faits qui justifient qu'une autorisation devrait être donnée ainsi que les détails de l'infraction.

**M. MacGuigan:** Oui.

**M. Lang:** L'étude doit être assez précise.

**Le président:** Monsieur Atkey, vous auriez peut-être des réponses à certaines questions posées par M. MacGuigan.

**M. Atkey:** Je suis étonné de la suggestion soulevée par M. MacGuigan, qui a dit, que dans le contexte de la loi criminelle, il serait plus simple d'agir, en ayant une liste qui fait exclusion des délits plutôt qu'une liste qui les inclut. J'ai toujours appris, à l'école de droit, qu'il faut être précis lorsque vous touchez à la loi criminelle, parce que la jurisprudence exige de prouver au-delà de tout doute, et vous devez avoir des preuves très précises. J'ai étudié les solutions que vous avez proposées, mais je crois qu'elles sont impossibles à réaliser. Ou bien vous adoptez l'approche du ministre qui est de dire que toutes les infractions sont condamnables et cela est facile, ou bien vous devez préciser les infractions. Même l'Union des libertés civiles, quand elle a été forcée de mettre sur pied un amendement qui permettait le captage de conversations seulement quand les infractions menaçaient la vie, a dû admettre qu'ils ont été obligés de faire une liste des infractions précises du Code criminel, ou de la Loi sur le contrôle des drogues, dans la définition du mot «infraction» dans ce bill. Tout ce que je peux dire, c'est que je ne vois aucune autre possibilité disponible. Je reconnais les dangers soulignés par M. Béchard, mais je crois que les dangers sont plus nombreux de l'autre côté.

**M. Lang:** M. Christie vient de me souligner, par exemple, que la falsification du document n'est pas incluse sur cette liste. De même, monsieur le président, M. Atkey a dit que le rapport de ce comité appuyait plus ou moins cette approche. Mais le rapport du Comité indique qu'avant d'avoir considéré ces délits, ils en ajoutaient un autre comme l'a dit M. Atkey, et c'est le délit concernant les explosifs. Puis ils ont ajouté qu'ils croyaient qu'une autre évaluation de la liste des infractions était nécessaire et ils ont dit que leur propre exemple devrait être ajouté et ils ont également dit que d'autres devraient être ajoutés, et pour employer leurs propres mots «doivent être considérés comme étant une menace grave au fonctionnement normal des processus démocratiques au Canada» et le reste. Ils avaient également d'autres opinions à ce sujet.

Lorsque nous essayons d'apporter une solution à ce problème, il pourrait sembler que nous prenons le chemin facile, mais nous prenons le chemin dont nous croyons l'exécution possible.

**M. Atkey:** Monsieur Lang, dans le rapport du Comité on mentionnait une révision périodique faite par le gouvernement de cette liste, si vous lisez la première phrase du paragraphe que vous lisiez.



## [Text]

**Mr. Lang:** Yes, right; fair enough.

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, I appreciate very much the amendments brought by Mr. Atkey but, in principle, I do not agree with them. I think maybe we are being too fearful of something that really may never occur. We have a judicial review at the outset, we have a political review of this act if it is passed in this manner, and if it proves by experience that there are abuses then that can be cured at a later time by amendments.

What I would be very concerned about are matters raised by Mr. Lawrence, Mr. Béchard and others, that we are going to miss very many important offences which we are just not going to maybe even think of now unless we have a complete review of the law. I think we should very much guard against being overly stampeded by the revelations in the United States. We just do not live in that kind of community here, and I believe that what we are going through now, by witnessing what is happening elsewhere, is going to ensure partly that we are not. We have had the ability to do this kind of thing without transgressing the law in any way, and there is no evidence whatever and no suspicions, as far as I understand, that this type of a thing is prevalent in Canada. Notwithstanding the law in the United States, this has been done anyway. We have been able to do this, and are able to do it now, without transgressing the law.

I am in favour of leaving the offence definition the way it is for a period of time and to go ahead on it, and then, if necessary, if abuses do appear—I do not believe that they will under our system—we can take at turn at amending it. But the United States, notwithstanding the great efforts they have put forward to attach such a list as this to their Privacy Act, have had many abuses, but the abuses have been in contravention of the law, not only in respect of it.

**Mr. Atkey:** There is Mayor Drapeau...

**Mr. Poulin:** No, that is an isolated situation.

**Mr. Atkey:** Sure it is.

**Mr. Poulin:** Mind you, there is no illegality there, I do not think, Mr. Chairman. There is an illegality in the United States right now, and I submit there would be an illegality under our definition of offence.

**Mr. Lawrence:** There is no illegality here at the moment,...

**Mr. Poulin:** No.

**Mr. Lawrence:** ...simply because we do not have any bill.

**Mr. Poulin:** But there would be under the definition of offence here. I submit, with respect to Mayor Drapeau and those others in Quebec, there would be an offence under the definition as it presently exists. If we pass this offence definition as it is now we are going to ensure to the necessary authorities that they have the right, in the event of any offence that is of a serious nature, to use this very important event, upon the application to a judge.

## [Interpretation]

**M. Lang:** Oui, vous avez raison.

**M. Poulin:** Monsieur le président, j'apprécie grandement les amendements proposé par M. Atkey, mais en principe, je ne suis pas d'accord avec ce qu'il a proposé. Je crois que nous craignons trop quelque chose qui ne surviendra peut-être jamais. Nous avons maintenant une révision judiciaire, nous avons une révision politique de cette loi si elle est adoptée, et si l'expérience prouve qu'il y a des abus, les amendements pourront régler la question.

Je serais plutôt préoccupé par les questions soulevées par M. Lawrence, M. Béchard, et les autres, car nous n'allons pas tenir compte de bien des infractions importantes que nous allons oublier, à moins d'avoir une révision complète de la loi. Je crois que nous devrions prendre garde des révélations faites aux États-Unis. Nous ne vivons pas dans le même genre de communauté ici, et ce que nous vivons maintenant le prouve bien. Nous avons pu faire ce genre d'interception, tout en respectant la loi, et il n'y a aucune preuve d'abus au Canada. Nonobstant la loi aux États-Unis, cela a été fait de toute façon. Mais nous avons pu le faire tout en respectant la loi.

Je suis en faveur de laisser la définition de l'infraction telle qu'elle est pour une certaine période de temps, et si des abus surviennent—je ne crois pas qu'ils surviendront dans notre système—nous pourrions considérer certains amendements. Mais les États-Unis, nonobstant les efforts qui sont faits pour annexer une telle liste à leur Loi sur la vie privée, ont eu à faire face à bien des abus, et les abus ont été faits envers et contre la loi.

**M. Atkey:** Il y a le maire Drapeau.

**M. Poulin:** Non, c'est une situation particulière.

**M. Atkey:** A coup sûr!

**M. Poulin:** C'est illégal aux États-Unis maintenant, et ce serait illégal ici en vertu de notre définition du mot «infraction».

**M. Lawrence:** Il n'y a rien d'illégal ici pour le moment.

**M. Poulin:** Non.

**M. Lawrence:** Tout simplement parce que nous n'avons aucun bill.

**M. Poulin:** Mais ce serait le cas en vertu de la définition du mot «infraction». Je pense qu'il y aurait infraction en vertu de la définition telle qu'elle existe actuellement. Si nous adoptons cette définition du mot «infraction» telle qu'elle est présentement, nous allons assurer aux autorités le droit, dans l'éventualité d'une infraction de nature grave, d'employer cette méthode d'interception, après en avoir fait la demande à un juge.

## [Texte]

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I am willing to support the amendment and the argument put forth by Mr. Atkey. I was a member of the Committee that studied this problem in depth a couple of years ago and we came up with the amendment in substance that Mr. Atkey has proposed, with the exception of the fraud section and the sections that we have added this morning.

What concerns me is that Mr. Poulin says we are rather fearful, but we have to be as careful, and I think Mr. Atkey is being careful in setting forth the offences to which wiretapping should apply. We have the opportunity to review this a year from now to see how it works. I am rather fearful of the side sweep that the Minister has given with regard to it.

• 1150

I am more fearful of the word "suspected" in the definition section that the Minister has suggested in his definition of offence. With the word "suspected" you really get the police into a fishing expedition and it is such a broad net that it includes many people, many of whom are innocent. We have had a good debate with regard to the proposed person and place amendment and I think all of us have drawn back with regard to that argument. I am rather pleased that the word "suspected" is out of there. Mr. Chairman, as Mr. Poulin knows, before a criminal charge is laid you have to have reasonable and probable grounds that an offence has been committed or is about to be committed. I think we have to use the same reasoning with regard to the definition of offence here. I hope we agree to the amendment by Mr. Atkey.

**The Chairman:** Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** May I speak to that, please, Mr. Chairman? It is my understanding, Mr. Chairman, that the United States' bill does in fact have a list attached to it, such as being proposed here. Notwithstanding that fact, we have had the rather startling revelations recently about what is going on there. What I am saying is the fact that the list is there does not really make any difference. They can go ahead and commit an illegal act which, if these wiretapping and bugging reports are correct, are illegal acts in the United States.

**An hon. Member:** They are being charged.

**Mr. Poulin:** They would be charged, with the greatest respect. Yes, they would be charged and they are being charged, but they could be also under our definition of offence. There is no question about that.

**Mr. O'Connor:** People are always going to break the law.

**Mr. Poulin:** I beg your pardon?

**Mr. O'Connor:** No matter what we draft in the bill people will always break the law, I presume.

**Mr. Poulin:** I presume so too. Notwithstanding, the list does not protect any more than the offence as presently defined. I think we have heard from the police, too, that as a fishing expedition it is a terribly boring and tedious

## [Interprétation]

**M. Gilbert:** Monsieur le président, j'appuie l'amendement ainsi que l'argument présenté par M. Atkey. J'étais membre du Comité qui a étudié le problème à fond il y a deux ans, et nous en sommes venu à peu près au même amendement que celui proposé par M. Atkey, à l'exception de l'article sur la fraude et des articles que nous avons ajoutés ce matin. Ce qui me préoccupe c'est que M. Poulin affirme que nous sommes craintifs, alors que nous devrions faire très attention; je pense que M. Atkey fait très attention en définissant les délits auxquels s'appliquerait l'écoute électronique. Nous aurons la possibilité de réexaminer le problème dans un an pour voir comment le système a fonctionné. Je suis quelque peu effrayé de voir que les mesures proposées par le ministre ont une très large portée.

Je suis beaucoup plus préoccupé par la notion de soupçon figurant à l'article des définitions. Cette notion oblige la police à se mettre en chasse, et son objet sera tellement large que beaucoup de gens feront partie du gibier, dont un grand nombre sera innocent. Nous avons discuté de l'amendement concernant les personnes et lieux et je pense que beaucoup d'entre nous ont fait marche arrière à ce sujet. Je suis plutôt satisfait de voir que la notion de soupçon a été supprimée de l'amendement. Comme le sait M. Poulin, monsieur le président, avant de porter une accusation criminelle, il faut être raisonnablement certain qu'un délit a été ou sera commis. Je pense que le même raisonnement devrait être appliqué à la définition de délit, que nous examinons actuellement. J'espère donc que nous approuverons l'amendement de M. Atkey.

**Le président:** Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** Monsieur le président, pourrais-je répondre à ces remarques? À mon avis, la loi américaine comporte une liste semblable à celle qui est proposée ici. Malheureusement, cela, nous avons tous été très surpris par les révélations faites au sujet de ce qui s'y passe. Je pense donc que l'addition de cette liste ne change vraiment pas grand-chose. Cela n'empêche pas les gens de commettre des crimes qui, si les rapports récents concernant l'écoute et la surveillance électronique sont justes, sont des actes illicites, même aux États-Unis.

**Une voix:** Ils ont été accusés.

**M. Poulin:** Je vous signalerai très respectueusement qu'ils seront accusés. Ils le seraient d'ailleurs, en vertu de notre définition du délit. Cela ne fait aucun doute.

**M. O'Connor:** Il y aura toujours des gens pour violer la loi.

**M. Poulin:** Comment dites-vous?

**M. O'Connor:** Quoique nous puissions prévoir dans le projet de loi, je suppose qu'il y aura toujours des gens pour violer la loi.

**M. Poulin:** Sans doute.

Ceci dit, la liste n'ajoute aucun degré de protection à celle qui est maintenant fournie par la définition



[Text]

procedure to have to sit and listen to these things. So they are not going to do it unless they suspect an offence. If they have reasonable and probable grounds they are just going to arrest, that is all, as the Minister said. But this is an investigatory weapon, and a very important one I think, but it is to be limited this way when we really do not know what we are limiting, because we do not know all of the offences that may be under the Excise Act, the Income Tax Act and many others which may be very important to investigate.

**The Chairman:** Mr. Morgan.

**Mr. Morgan:** You start from the premise, of course, that the bill is for the protection of privacy. If there are abuses under this wide definition, amendments can be made. Sure you take the other approach and list the sections and if it is found necessary sometime in the future to add to the list there is where the amendment should take place, but when you start from the premise as to what the bill is intended to do, surely you do it positively and not negatively as you are suggesting.

**The Chairman:** Thank you Mr. Morgan. Dr. MacGuigan did you have another comment?

**Mr. MacGuigan:** Yes, I have a couple of comments and I want to ask Mr. Atkey another question. Do I understand that he is or is not incorporating the gambling references Mr. Lawrence raised?

**The Chairman:** Mr. Lawrence first raised the air piracy one which we have included, but the gambling ones are not included in the amendment as it is put forward to me at the moment.

**Mr. Atkey:** I am not, but I am very open to suggestions and I puzzled over this one. I have not discovered a way that one can include them in a desirable fashion. The individual gambling offences, I think, involve a term of imprisonment say, of two years, and are inconsistent with the general thrust of the other offences. On the other hand, if there is some limiting phrase by which we could include them but say that they have to be part of an organized effort or part of syndicated crime, certainly I would be amenable to including them in the amendment. I so far have been puzzled.

**The Chairman:** Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** Mr. Chairman, if I may say so, I think the basis of the previous Committee's report on this matter was quite fallacious because they rather arbitrarily came along and said we are after serious crimes when you utilize this weapon. Serious crimes obviously mean a certain length of term of imprisonment; therefore, we will go to 10 years. That, in my submission, is not the correct standard to choose.

• 1155

We have to look, and I think the law enforcement agency should be brought into this to look, to see where,

[Interpretation]

délit. La police nous a expliqué que la procédure par laquelle elle écoute ce genre de conversation est tout à fait fastidieuse et ennuyeuse. Elle n'a donc pas l'intention de s'y soumettre si elle ne soupçonne pas qu'un délit est ou sera commis. Mais, comme l'a dit le ministre, si elle a des soupçons suffisants et raisonnables, pour croire qu'un délit a été ou sera commis, elle procédera à des arrestations. Ceci reste cependant un moyen d'enquête, très important, à mon avis, mais il ne faudrait pas le limiter, comme nous le faisons, alors que nous ne savons même pas ce que nous limitons; en effet, nous ne connaissons pas tous les délits qui pourraient relever de la loi d'accise, de la loi de l'impôt sur le revenu, et de beaucoup d'autres, très importantes.

**Le président:** Monsieur Morgan.

**M. Morgan:** Évidemment l'hypothèse de base est que le projet de loi doit servir à protéger la vie privée des gens. S'il y a des abus, en vertu de cette large définition, des amendements pourront y être apportés. Il me semble donc qu'il ne faudrait pas adopter l'attitude inverse mais plutôt, étant donné l'objectif visé par le projet de loi, qui est notre hypothèse, agir positivement et non pas négativement, comme vous le proposez.

**Le président:** Merci, Monsieur Morgan. M. MacGuigan, avez-vous une autre remarque à faire?

**M. MacGuigan:** En efffet; je voudrais en outre poser une autre question à M. Atkey. J'aimerais savoir s'il inclut ou non les problèmes de paris soulevés par M. Lawrence?

**Le président:** M. Lawrence a d'abord parlé des pirates de l'air, et ceci a été inclus. Cependant, les problèmes de paris n'ont pas été inclus dans l'amendement qui m'a été soumis.

**M. Atkey:** Je ne l'ai pas fait, mais je suis tout à fait disposé à examiner toute suggestion à cet égard. Je n'ai pas encore trouvé le moyen de les inclure sous une forme acceptable. Il me semble que les délits concernant les paris individuels entraînent une peine de prison de dix ans, ce qui ne correspond pas à ce qui est prévu pour les autres délits. Par contre, si nous pouvions les inclure tout en signalant que ce type de délit doit faire partie d'une activité organisée ou être commis par des membres du crime organisé, je pense que ceci pourrait très bien être acceptable. Pour l'instant, je me demande ce que l'on peut faire.

**Le président:** Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais dire que les hypothèses sur lesquelles le rapport du comité antérieur sur cette question a été produit étaient tout à fait fallacieuses puisque ce comité se préoccupait simplement des crimes graves commis à l'aide de cette arme. Les crimes graves entraînent évidemment une peine de prison relativement lourde; c'est pourquoi, je suppose, on a parlé de dix ans. A mon avis, ceci n'est pas la norme qu'il faudrait appliquer.

Nous devrions, et quand je dis nous, je veux également parler de la police, examiner comment le téléphone est

**[Texte]**

at the moment, the telephone particularly is being used as an instrument of criminal acts in this country. And I think by far the largest area where this is being utilized at the moment is in the whole gambling picture.

I think ten years is ridiculous, quite frankly, and do not think that has anything to do with the matter. We should have some advice from the Minister, or perhaps from another minister, and his officials in respect of where the law enforcement agencies believe that the telephone particularly is being used as the main area of transmitting information that we look upon as a criminal act, and not the ten years bit at all.

Generally, I do agree that this thing has to be restricted. Like others on the Committee, I am caught on the horns of a dilemma here. I can see that this is the easiest way to do it, as far as the Minister is concerned. But it is a blanket thing that concerns me as being far too wide. Anybody who wanted to abuse the situation, even on the law enforcement side—and we have to be cognizant that these things do happen sometimes—could drive the proverbial ten-ton truck through that by anybody making an allegation and using this as the basis.

**The Chairman:** However, it should be pointed out that he would have to take the further step of persuading a judge or somebody in authority under the other sections...

**Mr. Lawrence:** We will get into that later. We may have some argument about that but, of course, even with the Solicitor General, that does not apply. We are dealing here with the general thing, as I understand it, of an offence under the act.

I would like to ask the Minister, and I am not trying to delay things, I am not trying to be partisan here at all, if we could leave this over for a while and could have some advice back from the government as to the type of offence rather than merely "serious" or "non-serious", that the law enforcement agencies at the moment are utilizing this equipment for.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I think we have really had that advice from the police who have been before us and the generality of it is that it is precisely the organized-crime types of situation where it is used more than anywhere else, which means that there is a good chance that where it is considered most necessary and valuable by law enforcement officers, and where they therefore now use it, is in those areas which, would be excluded by the current amendment.

The Committee, I have just noticed, saw this same problem three years ago and suggested that there be a further exception to their generality of ten years. Their words were, if I have them correctly: "in the case of syndicated crime in which many minor offences both federal and provincial are committed on a systematic integrated basis". Now, you can see the difficulties of trying to write a definition that would be very satisfactory in relation to that, and that brought us back to the generality of indictable offences, with, of course, in the whole scheme we have for the act, the other safeguard.

**[Interprétation]**

actuellement employé comme instrument permettant de commettre des actes criminels. Selon moi, le domaine dans lequel il est le plus utilisé, de cette manière, est le domaine des paris.

Je pense que 10 ans, à cet égard, sont tout à fait ridicules et que ceci n'a rien à voir avec le problème. Le ministre ou ses hauts fonctionnaires pourraient nous expliquer dans quel domaine, selon la police, le téléphone sert essentiellement pour transmettre des renseignements que nous considérons comme criminels, ce qui n'a rien à voir au sujet des 10 ans.

Sur un plan général, je considère que ceci doit être limité. Comme d'autres membres du Comité, je suis assis entre deux chaises. Je comprends bien que ceci est le moyen le plus facile pour y arriver, si on se penche du côté du ministre. Cependant, il s'agit là d'un système trop général, à portée trop étendue. Quiconque voudrait abuser de la situation, même du côté de la police, ça faut bien reconnaître que ce genre de choses arriverait, pourrait nous faire avaler les couleuvres du proverbe sans aucune difficulté.

**Le président:** Il faut toutefois remarquer qu'il devra aller un degré plus loin, c'est-à-dire persuader un juge ou un responsable quelconque, en vertu des autres articles.

**M. Lawrence:** Nous verrons cela plus tard. Nous pourrions en discuter mais, évidemment, même avec le procureur général, ceci ne s'applique pas. Nous traitons d'un problème général, si j'ai bien compris, c'est-à-dire du problème d'un délit commis en vertu de cette loi.

J'aimerais demander au ministre, et ceci ne vise pas à retarder la procédure, si nous pourrions en rester là pour le moment et demander au gouvernement quel est le type de délits au sujet desquels les divers organismes policiers utilisent ce matériel; il s'agit ici de nous donner une description plus détaillée que celle qui nous a été donnée entre délits graves ou non.

**M. Lang:** Monsieur le président, je pense que ces renseignements nous ont été fournis par la police, qui est venue témoigner, et qui nous a dit que sur un plan général et précisément le crime organisé qui utilise le ce genre de système. Ceci signifie donc qu'il est vraisemblable que c'est dans ce domaine que les organismes policiers considèrent ce matériel comme étant le plus nécessaire et que c'est dans ce domaine qu'ils l'utilisent. Cependant, l'amendement proposé interdirait cette possibilité.

Je viens juste de remarquer que le Comité a en fait le même problème il y a trois ans et avait proposé une nouvelle exception à la généralité du système, sur trois ans. Si je ne me trompe, on avait alors affirmé: «Dans le cas du crime organisé, qui commet de nombreux délits, sur les plans fédéral et provinciaux, de manière systématique.» Ceci vous montre qu'il est assez difficile de proposer une définition tout à fait satisfaisante dans ce domaine, ce qui nous ramène au problème des délits. Il faut en outre signaler que la loi prévoit d'autres mesures de sécurité.



[Text]

I grant you that I am interested in one logical argument that if the judge is not part of the process, then one may have to look for additional protections, but I do rely on the judge as part of the process.

**The Chairman:** Mr. Gilbert, then Mr. Leggatt and Mr. MacGuigan again.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I have one comment on what Mr. Lawrence had to say, which was on the question of whether we should not be thinking of some other offences under this clause. But Mr. Poulin correctly pointed out that that could be corrected if, in the light of experience, sections were added. Although he turned it around the other way and suggested that we could leave the indictable in, and then limit it later on. I prefer the argument that we add later on, rather than limit.

Yet it still seems logical to me and I think we should be prepared to accept this amendment favourably as it stands. There may be some areas that should be added but frankly, this section does the job.

• 1200

Mr. Chairman, I wonder if I could remind the Minister that when we studied the problem back in 1970 and we suggested the possibility of syndicated crime, the reason it was not included, and I am speaking from memory and recollection on this—was that there was no evidence of any syndicated crime in Canada. Back in 1961 I remember questioning the Solicitor General and the Minister of Justice. There was not any evidence of any organized crime and this was one of the reasons that we did not, but at the same time we put that precaution in there.

Now, from 1970 to the present time, I still have not had any hard evidence with regard to any real organized crime in Canada and I would remind the members that 90 per cent of all the taps in the United States are in gambling offences and this is in the State of New York. As Ramsey Clark pointed out, in the State of California they do not have it and their success rate is just as high, if not higher, than in the State of New York. When you think of all the time and the expense and the frustration, and everything else, it is really not worth the price with regard to gambling offences. If we take the good advice of Mr. Lawrence and the pushing of the Ontario Government that we are going to have a different type of off-track betting than we have had in the past in a more orderly fashion, I think it would be a far better approach to proceed that way rather than to have it included in here.

One final comment, Mr. Chairman. I want the Minister of Justice to tell us what he would include in here that is not in here. He has mentioned counterfeiting. What other offences would you include in here?

**Mr. Lang:** The essential, the most obvious omission, in my view, is any group of offences being carried on in an organized crime way. I have the same problem as the Committee. The Committee did see this and did look at it, and said that these methods of investigation should be employed in the suppression of narcotics trafficking

[Interpretation]

Je concéderais que l'un des arguments avancés me préoccupe, à savoir que si le juge n'est pas inclus dans ce processus, les gens devront peut-être rechercher une protection supplémentaire; c'est pourquoi je compte beaucoup à ce que les juges y soient inclus.

**Le président:** Je donne la parole à M. Gilbert, puis à M. Leggatt et M. MacGuigan ensuite.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, je voudrais faire une remarque au sujet de ce qu'a dit M. Lawrence, c'est-à-dire au sujet des autres délits qu'il faudrait envisager en vertu de cet article. M. Poulin a très justement signalé que ceci pourrait être ajusté à la lumière de l'expérience, si d'autres articles devaient être ajoutés. Évidemment, il a proposé cela sous la forme inverse. Je préfère donc la procédure permettant d'ajouter, plutôt que de retrancher, quelque chose, plus tard.

Ceci me semble toutefois demeurer logique et je pense que nous devrions être prêts à accepter l'amendement sous sa forme actuelle. Il y a certaines questions qui pourraient être ajoutées mais franchement cet article convient bien.

Monsieur le président, puis-je rappeler au ministre que nous avons étudié le problème en 1970 et que nous avons indiqué qu'il pouvait y avoir crime syndiqué, on n'avait pas inclus cette possibilité, et je parle d'après ce dont je me souviens, parce qu'il n'y avait aucune preuve qu'il existait du crime syndiqué au Canada. Je me souviens, en 1961, d'avoir posé des questions au solliciteur général et au ministre de la Justice à ce sujet. Il n'y avait pas de preuve qu'il y avait du crime organisé au Canada, mais d'un autre côté nous avons mis ceci par précaution ici.

En 1970, je n'ai toujours pas de preuve concrète de crime organisé au Canada, mais je rappellerai aux députés que 90 p. 100 de toutes les écoutes faites aux États-Unis concernant les crimes de jeu dans l'État de New-York. Comme Ramsey Clark l'a indiqué, dans l'État de Californie, il n'y en a pas et on réussit tout aussi bien si ce n'est mieux que dans l'État de New-York. En ce qui concerne les délits de jeu, compte tenu de tout le temps et des dépenses et des vexations impliquées, ceci n'en vaut pas la peine. En prenant les conseils de M. Lawrence et compte tenu que le gouvernement de l'Ontario indique que nous aurons affaire à des paris en dehors de la piste d'un genre différent de ce qui se passait par le passé, soit que la méthode soit plus régulière, je crois que ce serait une meilleure façon d'envisager la question plutôt que d'inclure ceci ici.

Un dernier point, monsieur le président; j'aimerais demander au ministre de la Justice ce qu'il inclurait ici qui ne s'y trouve pas déjà. Il a parlé de contrefaçon, quels seraient les autres délits?

**M. Lang:** Essentiellement, l'omission la plus évidente, à mon avis, c'est tout groupe de délits se rapportant à du crime organisé. Le même problème se pose pour moi que pour le Comité; le Comité a examiné la question et déclaré que ces méthodes d'enquête devraient être utilisées pour régler la question du trafic des drogues et

[Texte]

and in the control of syndicated crime. That is really what we have been expressing as our main concern.

**Mr. Gilbert:** We have the narcotics traffic in there.

**Mr. Lang:** Yes.

**Mr. Gilbert:** And we have not any evidence with regard to syndicated crime. That is what I am suggesting, Mr. Minister. Are you suggesting that extortion would cover that, Mr. Trainor?

**Mr. Trainor:** No, I simply pointed out, Mr. Gilbert, that you were a party to the report which was made by the Committee at that time and that there was a recognition in the report of the fact that syndicated crime was a matter which needed to be dealt with by this particular means.

**Mr. Gilbert:** It only needed to be dealt with if there was hard evidence that this was taking place, and at that time there was not any evidence.

**Mr. Trainor:** The Committee recognized that.

**Mr. Gilbert:** We recognized it, that is right, but at the same time I am saying that there has not been any evidence. When I hear of what is happening in the United States and how they are using it—90 per cent of all the taps are with regard to gambling and so many of these are fishing expeditions. It has such a broad net and involves so much time and expense, it is really not worth the effort.

**The Chairman:** Perhaps we had the means at our disposal in calling Mr. Lawrence as a witness before the Committee.

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, I can give you a brief example. I think that might have been in the Narcotic Control Act, and that is cultivation of a narcotic. Cultivation of a narcotic, by the penalty, is more serious than trafficking. The cultivation of it has a minimum penalty, I believe, of seven years and we have here trafficking, which has a minimum penalty of a suspended sentence. Now, that is one. I do not know how many others there would be. What about the Excise Act? There is another act that there may be—the Bankruptcy Act; the very broad scope of many white collar crimes. I just do not know which are being omitted. You might make it the other way, a very few designated offences although very serious.

**Mr. Atkey:** As a former prosecutor, Mr. Poulin, to put to you a hard question, why do you need wiretapping to detect cultivation?

• 1205

**Mr. Poulin:** You may not. You may need it to discover where it is going to be done, and if a lot of it is being done on a major basis in Southern Ontario, some in the Eastern Townships—I do not know. I just do not know the answer to the question. But that is a more serious crime, by definition, under the Narcotic Control Act than trafficking. And we may be missing all kinds of others—white collar crimes and such. We have a former Attorney General of Ontario—

[Interprétation]

du contrôle du crime organisé. C'est là notre principale inquiétude.

**M. Gilbert:** Le trafic des drogues est prévu ici.

**M. Lang:** Oui.

**M. Gilbert:** Et nous n'avons aucune preuve en ce qui concerne le crime syndiqué; c'est ce que j'indique à monsieur le ministre. Est-ce que vous prétendez que la loi sur la violence prévoit ce cas, monsieur Trainor?

**M. Trainor:** Non, j'ai simplement fait remarquer à monsieur Gilbert, que vous avez participé à l'établissement du rapport fait par le Comité à l'époque et que vous reconnaissiez là que le crime syndiqué était une question qu'il fallait traiter de cette façon.

**M. Gilbert:** On ne devait la traiter que s'il y avait des preuves concrètes et à l'époque, il n'y en avait pas.

**M. Trainor:** Le Comité a reconnu ceci.

**M. Gilbert:** Nous l'avons reconnu, c'est exact, mais d'un autre côté, je dis qu'il n'y a eu aucune preuve. Lors de mon intervention, j'entends ce qui se passe aux États-Unis, et l'usage qu'en font, 90 p. 100 de toute l'écoute se rapporte au jeu et dans bien des cas il s'agit de beaucoup d'argent et beaucoup de temps dépensé et cela n'en vaut pas la peine.

**Le président:** Peut-être que le Comité aura la possibilité de convoquer M. Lawrence à titre de témoin.

**M. Poulin:** Monsieur le président, je puis vous donner un bref exemple: je crois que la culture d'un narcotique aurait pu être prévue dans la Loi sur les stupéfiants. La culture est punie plus sérieusement que le trafic. Pour la culture il y a une peine minimum que je crois de sept ans et le trafic, une sentence suspendue. Voici un exemple et je ne sais pas combien on pourra en trouver d'autres. Qu'en est-il de la Loi sur la taxe d'accise, et la Loi sur les faillites, je ne sais pas ce qui a été omis. On pourrait indiquer le contraire, quelques délits désignés bien plus sérieux.

**M. Atkey:** A titre d'ancien procureur, monsieur Poulin, je vous poserai cette question concrète: pourquoi utilisez-vous l'écoute pour détecter la culture?

**M. Poulin:** Ce n'est pas cela. Vous pouvez avoir beaucoup de l'écoute électronique pour savoir où vont être commis les délits, et l'on sait que beaucoup d'entre eux le sont dans le Sud de l'Ontario, certains dans les municipalités de l'Est. Mais je ne puis répondre à votre question: s'agit-il d'un délit beaucoup plus sérieux que celui du trafic des drogues, selon la définition de la Loi sur les stupéfiants. Nous risquerions de ne pas être informés de tous les délits spécialement des délits les plus complexes, comme les vols blancs, et autres. L'ancien procureur général de l'Ontario...



[Text]

**Mr. Atkey:** A lot of serious offences are excluded from my amendment—like abortion, suicide, and a whole bunch of . . .

**An hon. Member:** Rape.

**Mr. Atkey:** . . . rape, for which there are very serious penalties, and I do not think wiretapping is appropriate in the detection of those offences. You look at the substance of the offence.

**Mr. Blaker:** The only logical way we could consider this amendment, if we are to be responsible to the purpose of the proposed act, would be to review everything in law—both in the Criminal Code and in other acts—that may have been excluded from this list provided by Mr. Atkey. If we proceed according to this amendment, we simply do not know what we are leaving out.

**Mr. Lawrence:** That is why I think we need the advice of people . . .

**Mr. Blaker:** As I understand it, Mr. Chairman, the Minister has taken exactly that advice, in the sense of attempting to draft the proposed act so that it would not leave out areas such as organized crime. This amendment, as it stands now, has the effect of leaving out organized crime—the most serious problem the proposed act is intended to cover.

**Mr. Atkey:** Mr. Morgan stated it best: he said that the proposed act is to protect privacy. If you are going to have derogations from that protection, the onus is upon those persons to prove why they want the derogation. Surely that onus includes naming the specific offences. In my view it is a blanket answer, and much too broad, to say “all indictable offences.” That is not necessary.

**Mr. Blaker:** On the other hand, Mr. Chairman, I raised an answer to that argument which, I suggest, is reasonable. That is, protection of privacy is not going to be warranted or guaranteed any more by establishing a list of Criminal Code references than it will be by the protections put into the proposed act, and which involve the application to the judge and so forth. Does not the protection of privacy element really not come in those sections relating to the permission to wiretap? I suggest to Mr. Atkey that, if we want to give the police the teeth necessary to combat organized crime and, at the same time, provide for the protection of the individual, the bill as currently drawn will provide that. In my view, there is no question that the amendment would not increase at all the protection of privacy of the individual, but certainly the amendment would run the risk of leaving the police less adequately prepared to fight such things as organized crime.

**Mr. Leggatt:** Basically, one point makes Mr. Atkey's argument sound to me: a catch-all section under the Code makes any violation of a federal statute an indictable offence. This means that this bill, as presently drafted, would allow eavesdropping over a very wide range of offences—not necessarily Criminal Code offences. While I cannot think of any examples at the moment, it means that some very insignificant offences . . .

[Interpretation]

**M. Atkey:** Beaucoup de délits graves sont exclus de mon amendement, il s'agit de l'avortement, du suicide, etc.

**Une voix:** Et du viol.

**M. Atkey:** Et du viol, lesquels délits sont soumis à des sanctions très graves; je ne pense pas que l'écoute électronique soit tout à fait indiquée dans la détection de ces délits. Il faut examiner la substance de ces délits.

**M. Blaker:** Si nous voulons être logiques, il faudrait examiner toutes les lois du Code criminel et les autres lois, qui auraient pu être exclues de la liste fournie par M. Atkey. Si nous nous en tenons simplement à cet amendement, nous ignorons tout simplement ce que nous laissons de côté.

**M. Lawrence:** C'est pourquoi je pense qu'il nous faut obtenir l'avis du public.

**M. Blaker:** Si j'ai bien compris, monsieur le président, le ministre a pris note des conseils qui lui ont été donnés puisqu'il a essayé de rédiger le projet de loi de façon à ne pas laisser de côté les domaines aussi importants que le crime organisé. Cet amendement, dans sa forme actuelle, vise à mettre de côté le crime organisé, qui est l'un des problèmes les plus graves couverts par le projet de loi.

**M. Atkey:** M. Morgan a dit mieux: il a dit que le projet de loi visait à protéger la vie privée des individus. Si vous voulez apporter certaines dérogations à cette protection, c'est alors à ceux qui veulent cette dérogation de fournir les preuves nécessaires. Ce fardeau de la preuve comprend l'énumération du délit spécifique. A mon avis, c'est une réponse très vague que de dire «tous les délits». Ce n'est pas nécessaire.

**Mr. Blaker:** D'autre part, monsieur le président, j'ai soulevé un point relatif à cet argument qui, à mon avis, est tout à fait raisonnable. Il s'agit de la protection de la vie privée des individus ne relève-t-elle pas des articles garantie ou assurée par l'établissement d'une liste de références au Code criminel qu'elle ne le fera par les dispositions du projet de loi, puisque ces dispositions impliquent la décision d'un juge, etc. La protection de la vie privée des individus ne relève-t-elle pas des articles concernant les cas d'autorisation de l'écoute électronique? Je voudrais dire à M. Atkey que si nous voulons donner à la Police les armes nécessaires pour combattre le crime organisé et, en même temps, assurer la protection des individus, le bill, dans sa forme actuelle, permet cela. A mon avis, l'amendement n'augmente pas du tout la protection de la vie des individus mais fait plutôt courir le risque de priver la Police des moyens adéquats pour combattre des délits tels que le crime organisé.

**M. Leggatt:** Une chose me plaît dans l'argument de M. Atkey: un article global du Code fait un délit de toute violation des lois fédérales. Cela signifie que ce bill, sous sa forme actuelle, autoriserait l'écoute électronique pour un plus grand nombre de délits, et non pas seulement les délits relevant du Code criminel. Je ne puis vous donner des exemples maintenant, mais cela signifie que des délits tout à fait bénins . . .

[Texte]

**Mr. Lang:** That is important...

**An hon. Member:** Walking on the grass in a federal park...

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I think I should put Mr. Poulin's mind at ease with regard to the white-collar offences. Most white-collar offences are fraud, and we have fraud in here so...

**An hon. Member:** Bankruptcies, the Bankruptcy Act...

**Mr. Gilbert:** Fraudulent bankruptcies, that is what it was all about a few years ago, and that is what we have studied. I am sure your mind is put at ease after that.

**Mr. MacGuigan:** Despite the official insistence by the Government of Ontario for many years before Mr. Lawrence, that there was no organized crime in Ontario, many Attorneys General during the sixties—I cannot say that I shared Mr. Gilbert's feelings, at the time of the previous Committee, that it had not been established that organized crime existed. I think many of us, at least, on the Committee believed that it did exist and we were concerned about that. But that is really "by the way." After listening to the argument I am persuaded that the best approach is to have a broader definition of the offence and to concentrate, rather, on the safeguards that the rest of the statute incorporates with respect to those safeguards, I want to ask the Minister with particular reference to Section 178.13, where it states:

• 1210

...the judge to whom the application is made is satisfied that it would be in the best interests of the administration of justice...

To grant the application. I want to know whether there is any way we can make that a little more particular so that it would include the appropriateness of wiretapping for the offence for which it was sought to use it...

**The Chairman:** I am sorry, which section are you referring to?

**Mr. MacGuigan:** I am referring to Section 178.13.

**The Chairman:** Thank you. That is on page 4.

**Mr. MacGuigan:** I think it would be difficult to get case law on this type of thing. These cases would be *ex parte*, and presumably, there will not be any case law. I wonder, without putting it in the statute, how it would be possible to have some judicial interpretation of this which would in effect establish certain things to which the judge has always looked. Therefore, it might be better if we stated those things which we thought were in the best interest of the administration of justice to which we thought the judges should direct their attention.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Lang:** I take it that the generality of the words really could do that. The point is that if they were slightly more specific Mr. MacGuigan might feel happier that the judge could really focus on the question of whether the offence is of such a nature that the devices should be used at all. It seems to me, and I know it is

[Interprétation]

**M. Lang:** C'est important...

**Une voix:** Comme marcher sur la pelouse d'un parc fédéral...

**M. Gilbert:** Monsieur le président, je voudrais rectifier ce que M. Poulin a dit au sujet des délits plus complexes des cols blancs. Il s'agit, pour la plupart, de fraudes, et nous en avons des cas ici aussi.

**Une voix:** Faillites, la Loi sur les faillites...

**M. Gilbert:** Les faillites frauduleuses sont les délits les plus courants, et c'est ce que nous avons étudié. Je suis sûr que cette petite rectification était nécessaire.

**M. MacGuigan:** Malgré les interventions répétées du gouvernement de l'Ontario, depuis de nombreuses années, selon lesquels le crime organisé n'existait pas en Ontario, beaucoup de procureurs généraux, au cours des années 60... je ne veux pas dire que je partage l'opinion de M. Gilbert lors du Comité précédent, à savoir qu'aucun cas de crime organisé avait été prouvé. Beaucoup d'entre nous, tout au moins à ce Comité, croyaient que le crime organisé existait réellement et s'en préoccupaient. Après avoir écouté les arguments avancés, je suis convaincu que la meilleure méthode est d'adopter une définition plus large du délit et de se concentrer sur les précautions à prendre plutôt que sur le reste de la loi. En ce qui concerne ces précautions, je voudrais vous citer l'article 178.13:

... le juge auquel la demande est présentée est convaincu que l'octroi de cette autorisation servirait au mieux de l'administration de la justice...

Pour l'acceptation de cette demande. Je me demande si on ne pourrait pas rendre cet article un peu plus précis afin d'inclure les cas où l'autorisation de l'écoute électronique est nécessaire pour la découverte d'un délit.

**Le président:** Je suis désolé, mais de quel article parlez-vous?

**M. MacGuigan:** De l'article 178.13.

**Le président:** Merci. C'est à la page 4.

**M. MacGuigan:** Il serait difficile de trouver des précédents pour ce genre de cas, lesquels ne seraient qu'à une seule partie. Il n'y a sans doute aucun précédent, d'un côté. Je me demande s'il serait possible de faire adopter cette interprétation juridique par le juge qui a déjà, à l'occasion de régler bien souvent ce genre de délit. En conséquence, il faudrait peut-être mieux préciser ce que nous entendons par une bonne application de la justice qui devra être le souci majeur de tous les juges.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Lang:** Je pense que ceci peut être réalisé en employant les termes généraux. Si nous étions plus précis, monsieur MacGuigan, vous serez sans doute satisfait de voir que le juge examine principalement la question de savoir s'il s'agit vraiment d'un délit, et quels moyens il convient d'utiliser. À mon avis, je sais qu'il est dans



[Text]

dangerous to reflect on amendments without giving them some further serious thought, that it might be possible to indicate by some words that the nature of the offence is indeed itself a relevant matter, so he can look at that.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Trainor looks very puzzled.

**Mr. Trainor:** No, I am trying to think through the ramifications of it. I cannot, with respect, see any objection to it.

**Mr. MacGuigan:** I will be happy to leave that with the Minister. It is something that occurs to me as the natural result of this discussion.

**The Chairman:** On that point, I notice the amendments that the Minister drafted dealing with Section 178.13 bear on the question you raised. The paragraph reads:

178.13 (1) An authorization may be given if the judge to whom the application is made is satisfied that it would be in the best interests of the administration of justice to do so and that . . .

And the amendment is:

An authorization may be given if the judge to whom an application for an authorization in relation to a specified offence is made . . .

**An hon. Member:** That is the way it is.

**The Chairman:** That is not the way it is printed.

**Mr. Lang:** Later on it says:

178.13 (2) (b) state the offence in respect of which private communications may be intercepted;

This is specifically included in subsection (2) (b), so we really have it in at a slightly later point.

**The Chairman:** All right.

**Mr. MacGuigan:** Because there is an amendment we could put that in . . .

**An hon. Member:** In Subsection (2) (b).

**The Chairman:** On page 2 of the group of amendments that I think the members have it appears to reword, unless I am mistaken, the lead paragraph of the amendment to Section 178.13 along the lines that you are suggesting, because it includes in there, if I am not mistaken—am I wrong? This is the proposed amendment in the group of amendments that you have brought forward.

**Mr. Lang:** No, those are the series that were merely drafted for consideration of the issue raised by the membr for Saint-Hyacinthe.

**Mr. MacGuigan:** Oh, I see.

**The Chairman:** This is the one that goes on about the person and place?

**Mr. Lang:** Yes, that is right. The actual drafting became necessary because of the way in which place and person were introduced.

**The Chairman:** All right. Is there any further discussion on the proposed amendment by Mr. Atkey to the offence definition?

[Interpretation]

reux de faire ses commentaires trop vite sur un amendement; il serait possible d'indiquer, en quelques mots, que la nature du délit est une question qui relève du juge.

**M. MacGuigan:** M. Trainor semble très surpris.

**M. Trainor:** Non, j'essaie de penser aux conséquences. Pour ma part, je n'ai aucune objection.

**M. MacGuigan:** Je m'en remettrai donc au ministre. C'est une question qui m'est venue tout naturellement, pour la discussion.

**Le président:** A ce propos, les amendements préparés par le ministre, en ce qui concerne l'article 178.13, portent sur la question que vous avez posée. Le paragraphe est le suivant:

178.13 (1) Une autorisation peut être donnée si le juge auquel la demande est présentée est convaincu que l'octroi de cette autorisation servirait au mieux l'administration de la justice et que . . .

Et l'amendement proposé est le suivant:

Une autorisation peut être donnée si le juge auquel la demande est présentée en ce qui concerne l'autorisation d'un délit spécifique . . .

**Des voix:** C'est exact.

**Le président:** Le libellé est différent.

**M. Lang:** L'article poursuit:

178.13 (2)(b) indiquer l'infraction relativement à laquelle des communications privées pourront être interceptées;

Cela fait partie du paragraphe (2)(b).

**Le président:** Très bien.

**M. MacGuigan:** Parce que l'amendement a été présenté, nous pourrions . . .

**Une voix:** Au paragraphe (2)(b).

**Le président:** A la page 2 de la série d'amendements, il convient sans doute de réliger à nouveau, à moins que je ne me trompe, le premier paragraphe de l'amendement à l'article 178.13 selon ce que vous venez de suggérer, puisque cela est inclus ici. Est-ce que je me trompe? Il s'agit du projet d'amendement de la série d'amendement que vous avez proposés.

**M. Lang:** Non, il s'agit d'une série d'amendements préparés simplement à la suite des questions soulevées par le député de Saint-Hyacinthe.

**M. MacGuigan:** Je comprends.

**Le président:** Il s'agit de l'amendement qui traite de la personne et de l'endroit?

**M. Lang:** Oui. Nous avons dû procéder à l'énoncé actuel car cela devenait indispensable.

**Le président:** Très bien. Y a-t-il d'autres commentaires sur l'amendement proposé par M. Atkey en ce qui concerne la définition des délits?

## [Texte]

• 1215

**Mr. Lawrence:** Generally speaking, I just wonder if, on that, we could not accept Mr. Atkey's amendment at the moment, with the understanding that the Minister could come back to it, because I think there is a consensus here that there should be a limitation and not an over-all blanket clause in there.

**Mr. MacGuigan:** It depends on how that could be achieved.

**Mr. Lawrence:** We could accept Mr. Atkey's amendment at the moment, with the understanding that the Minister could come back to us, hopefully before the Committee's work is wound up on the report stage—it is not going to be done today obviously—with a further list of offences which, in his judgment, could or could not include the whole range of gambling offences and any others which his officials feel should be included. I just feel that it is an important enough principle here to limit these offences to named offences that we should vote on that principle.

**Mr. Poulin:** I do not know how we can vote on a principle of a specific clause in a specific amendment. We would have to take it as is, or...

**The Chairman:** I think we are at the point that we said. We have the amendment before us, and the amendment obviously has a principle offence to it in that it creates a specific list of offences...

**Mr. Poulin:** As was pointed out by the former Attorney General of Ontario, the whole field of gambling is omitted from this. And, as pointed out by Mr. Gilbert—I do not know if I will accept the figures—90 per cent of wiretaps in the United States are with relation to gambling offences. So 90 per cent of wiretapping effectiveness against crime and gambling is going to be eliminated if we accept this amendment. I cannot see doing that, in view of what Mr. Lawrence says about his experience in Ontario, about gambling in Ontario, and probably in other parts of the country—it is such an obvious omission that it must be included. I do not think we can permit that. I think the gamblers would be having a convention this afternoon if we did that.

**The Chairman:** Is there any further discussion on Mr. Atkey's amendment?

**Mr. Lang:** I should perhaps just add, because of the reference by Mr. Lawrence, that I do not have any confidence at all that we could do the kind of job that we would be required to do and, therefore, no one should think that by voting for the amendment then later on we could somehow come back with an alternative solution that would be better than it. I do not think that is true, particularly because circumstances rather than the actual offence are...

**The Chairman:** May I put the question, please? Is it necessary to reread the amendment? It should be noted that Mr. Atkey's list includes, which was not in the printed version, between section 62 and section 78, the words:

## [Interprétation]

**M. Lawrence:** En général, je me demande simplement, à ce point-là, nous ne pourrions pas accepter l'amendement de M. Atkey, à condition que le ministre y revienne car à mon avis il y a accord général ici que ce qui est nécessaire est une restriction quelconque et non pas une disposition générale.

**M. MacGuigan:** Cela dépend de la façon de l'exécution.

**M. Lawrence:** Nous pourrions accepter l'amendement de M. Atkey à ce moment, à condition que le ministre revienne avant l'achèvement du travail d'étude du comité. Il est évident qu'on ne pourra pas les faire aujourd'hui avec la liste supplémentaire d'infractions qui, selon moi, inclurait ou non toute la gamme d'infractions de jeu d'autres infractions qui, de l'avis de ses fonctionnaires, devraient être incluses. À mon avis, le principe de limiter aux infractions citées est assez important et nous devrions voter là-dessus.

**M. Poulin:** Je ne vois pas comment nous pouvons voter sur un principe d'une disposition particulière d'un amendement particulier. Il nous faudrait l'accepter comme tel ou...

**Le président:** Je crois que nous en sommes au point déjà cité. Nous avons devant nous l'amendement, et il est évident qu'il contient une infraction de principe vu qu'il crée une liste spécifique d'infractions.

**M. Poulin:** Comme l'a souligné l'ancien procureur général d'Ontario, tout le domaine du jeu est omis. Et comme l'a indiqué M. Gilbert (je ne sais pas si j'accepterai les chiffres), 90 p. 100 des cas de captage de messages téléphoniques aux États-Unis concernent les infractions de jeu. Si nous acceptons donc cet amendement, nous allons perdre 90 p. 100 de l'efficacité de ces mesures contre le crime et le jeu. Étant donné les affirmations de M. Lawrence à propos de ses expériences concernant le jeu en Ontario et probablement ailleurs au Canada, je ne peux l'accepter. Une telle omission est si évidente qu'il faut l'inclure. À mon avis cela est inadmissible. Je crois que les joueurs tiendraient une assemblée cet après-midi si nous faisons cela.

**Le président:** Y a-t-il un autre point à propos de l'amendement de M. Atkey?

**M. Lang:** Je devrais peut-être ajouter, après ce qu'a dit M. Lawrence, que je ne pensais pas que nous pourrions faire le travail requis et qu'ainsi, personne ne devrait croire qu'en votant pour l'amendement nous pourrions trouver plus tard une meilleure solution. À mon avis, ce n'est pas vrai, car les circonstances plutôt que l'infraction elle-même sont...

**Le président:** Puis-je demander un vote, s'il vous plaît? Est-il nécessaire de relire l'amendement? On devrait noter que la liste de M. Atkey contient entre l'article 77 et l'article 78, les mots suivants qui ne figurent pas dans la version imprimée:



[Text]

"76.1, 76.2 and 76.3 (air piracy),"

I think that does it sufficiently.

**An hon. Member:** Air piracy and related offences.

**The Chairman:** Air piracy and related offences; all right. Or else:

"76.1 (hijacking aircraft), 76.2 (endangering the safety of an aircraft), 76.3 (offensive weapons on an aircraft),"

**Mr. Atkey:** I would prefer that.

**The Chairman:** All right, that is more specific.

With the list in that form, all those in favour of the amendment? All those opposed?

I feel like the returning officer in Manitoba. And I am going to vote like him, too, I think.

**An hon. Member:** You know, people walking in here may find this all sort of silly.

**The Chairman:** Well, this is no time for you to assume a confessional stance.

In any case, I do not even know if it is proper for me to make any comment of any sort on my vote, and I would rather refrain from doing so. I simply vote against the amendment and declare the amendment defeated.

Amendment negated.

**The Chairman:** There being no further amendments, to my knowledge, to Clause 178.1, shall Clause 178.1 carry?

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, I will come back with another kick at the cat and merely attempt, from the existing definition of offence, to remove the words "alleged or suspected".

• 1220

**An hon. Member:** Both "alleged" and "suspected"?

**Mr. Atkey:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Atkey, can I give you some time to write that for us so that we can have it.

**Mr. MacGuigan:** It is just simple removal, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes. I do not think there is any difficulty in understanding it but we have to have a record of the amendment and have it before us. I am not proposing to refuse the amendment because it is not in writing. I take it that the definition of "offence" at the top of page 2 would then read: "offence" means an offence created by an act of the Parliament of Canada for which an offender may be prosecuted by indictment and includes any such offence that there are reasonable grounds to believe may be committed." Is that understood?

**Mr. Atkey:** I have it right here.

**The Chairman:** Fine.

[Interpretation]

«76.1, 76.2 et 76.3 (piraterie aérienne),»

Je crois que cela suffit.

**Une voix:** La piraterie aérienne et les infractions connexes.

**Le président:** La piraterie aérienne et les infractions connexes, d'accord. Ou sinon:

«76.1 (détournement d'avion), 76.2 (atteinte à la sécurité d'un avion), 76.3 (port d'arme à bord d'un avion),»

**M. Atkey:** J'aime mieux cela.

**Le président:** En effet cela est plus précis.

Considérant la liste sous cette forme, quels sont ceux qui sont pour l'amendement? Contre?

Je suis du même avis que le président d'élection du Manitoba. Je pense que je vais voter comme lui.

**Une voix:** Vous savez, les gens qui viennent ici peuvent trouver tout ceci assez ridicule.

**Le président:** Eh bien, ce n'est pas le moment de prendre l'air de vous confesser.

De toute façon, je ne sais même pas si je devrais dire quoique ce soit à propos de mon vote, et j'aimerais mieux ne pas le faire. Je vote tout simplement contre l'amendement et je déclare que l'amendement est rejeté.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Puisqu'il n'y a plus d'amendement à ma connaissance, pour l'article 178.1, cet article est-il adopté?

**M. Atkey:** Monsieur le président, je reviendrai à la charge afin d'essayer de faire supprimer les mots «allégué ou soupçonné», de l'actuelle définition de l'infraction.

**Une voix:** A la fois «préssumé» et «suspect»?

**M. Atkey:** Oui.

**Le président:** Monsieur Atkey, puis-je vous laisser le temps de l'écrire pour que nous puissions l'avoir sous les yeux.

**M. MacGuigan:** C'est une simple suppression, monsieur le président.

**Le président:** Oui. Je ne crois pas que cela soit difficile à comprendre. Cependant, nous devons avoir un rapport de cette modification, et l'avoir devant nous. Je ne propose pas de refuser cette modification parce qu'elle n'est pas écrite. Selon moi, la définition de «infraction» au haut de la page 2 se lirait ainsi: «infraction» signifie toutes infractions créées en vertu d'une Loi du Parlement du Canada pour laquelle un contrevenant peut être poursuivi pour inculpation et comprend toute infraction qui, en se basant sur des motifs raisonnables, serait susceptible d'être commise.» Est-ce compris?

**M. Atkey:** La voici.

**Le président:** Très bien.

## [Texte]

**Mr. Lang:** When I said that it was not acceptable, I really meant that the effect ends up the same. The words may as well be in and be plain. The only basis on which I could accept them is that it would work the same way with the words out. We may as well make it plain.

**Mr. Lawrence:** Considering the number of kooks who line up at the door of the Attorney General of Canada as well as those of the provinces every day with weird allegations, sometimes . . .

**Mr. Lang:** That does not trigger either the police investigation, the approval of the Attorney General or the judge granting the application.

**Mr. Lawrence:** It could be used as an excuse.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, in support of the inclusion of the word "probable": reasonable and probable grounds, I refer members to page 4 of the bill, proposed Section 178.12. At about line 18 where they are talking about the type of information that is to be included in the affidavit, you will see the use of the words "reasonable and probable grounds". I think that is sufficient precedent for purposes of consistency alone. Include the term "reasonable and probable" in the definition of offence.

**The Chairman:** In any case, I would invite further discussion. We are within seven minutes of the ordinary time of adjournment. I do not know whether we are going to be able to dispose of this vote at this time, but if there is discussion . . .

**Mr. MacGuigan:** I think we have had most of the discussion on this, Mr. Chairman. It is better to finish at the end of an amendment rather than in mid-stream. Perhaps we could go on until we finish with this.

**The Chairman:** Is there further discussion on the amendment moved by Mr. Atkey, that lines 5 to 7 of the definition of offence at the top of page 2 be deleted, and substituted therefor would be the following words: that there are reasonable and probable grounds to believe may be committed.

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** All those in favour? Those against?  
Amendment negatived.

**Mr. Gilbert:** It is disgraceful. Really, it is. I am ashamed of such behaviour. I could take the ordinary laws but you have members who come into this Committee with no knowledge of what the act is about. They vote just by signal.

**The Chairman:** Mr. Gilbert, I think you know full well that the privilege of any member is to come and go in the Committee, within the rules, to vote. I do not think it is proper to comment on the casting of a vote. I think that precedent is very clear.

Shall proposed Section 178.1 carry?

Proposed Section 178.1 agreed to.

## [Interprétation]

**M. Lang:** Lorsque j'ai dit qu'elle ne pouvait être acceptée, en fait cela voulait dire que l'effet était le même. Peu importe les mots. Selon moi, la seule façon dont je pourrais les accepter, serait que cela soit également vrai si l'on supprimait les mots. Nous pouvons tout aussi bien être précis.

**M. Lawrence:** Si l'on considère le nombre d'allégations étranges que l'on fait chaque jour au procureur général du Canada et à ceux des provinces, . . .

**M. Lang:** L'approbation du procureur général ou ce que le juge ne mène pas nécessairement à une enquête policière.

**M. Lawrence:** On pourrait l'employer comme excuse.

**M. Atkey:** Monsieur le président, pour appuyer l'inclusion des mots «motifs probables» et «raisonnables», je me réfère à la page 4 du bill, qui affecte le 178.12. À la ligne 18 environ, lorsqu'il parle du genre d'information qui n'est pas comprise dans la déclaration écrite, vous voyez l'emploi des mots «motifs raisonnables et probables». Il n'y a pas de point de vue de l'efficacité, c'est assez nécessaire. Inclure les mots «raisonnable et probable» à la définition d'infraction.

**Le président:** En tout cas, j'aimerais que l'on en discute encore. Il ne reste que sept minutes avant l'heure habituelle de clôture. Je ne sais pas si nous allons pouvoir passer au vote cette fois, mais s'il y a une discussion.

**M. MacGuigan:** Je crois que la plupart des discussions ont porté sur cela, monsieur le président. Celui de fin de la fin d'une modification plutôt qu'au milieu. Peut-être devrions-nous continuer jusqu'à ce que nous finissions.

**Le président:** Devrait-on discuter encore au sujet de la modification proposée par M. Atkey, selon laquelle on devrait abroger les lignes 5 à 7 de la définition d'infraction au haut de la page 2 et la remplacer par ce qui suit: qu'il y a des motifs raisonnables et probables et croire qu'on puisse les commettre.

**Une voix:** Question.

**Le président:** Tous ceux en faveur? Tous ceux contre?  
La motion est annulée.

**M. Gilbert:** C'est honteux. J'ai honte d'une telle conduite. Je pourrais m'en référer aux lois habituelles. Cependant, bien des membres de ce comité ne savent rien au sujet de cette loi. Ils ne votent que pour la forme.

**Le président:** Monsieur Gilbert, je crois que vous savez très bien que tout député a le privilège de venir au comité, et de voter, selon les règlements. Je ne crois pas que nous devions commenter le résultat d'un vote. Les précédents sont très clairs.

Est-ce que l'article 178.1 sera accepté?

L'article proposé 178.1 est accepté.

Messieurs, voulez-vous commencer la discussion de l'article 178.1? Il y a plusieurs amendements. Il y



*[Text]*

are meeting Thursday morning at 9.30 in room 112N and we can resume discussions beginning with proposed Section 178.11 at that time.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, I hope you will deal with my amendments on proposed Section 178.11 which, if they pass, will make the other amendments superfluous.

**The Chairman:** Mr. Leggatt, I notice, your two sets of amendments, one putting forward several deletions. In your explanatory remarks it may be possible to follow through the deletion set first and depending on what happens to them we can perhaps...

**Mr. Leggatt:** We might be able to vote on principle, Mr. Chairman, and save a lot of time.

**The Chairman:** I was hoping we might be able to do that Thursday morning.

The meeting is adjourned.

*[Interpretation]*

une réunion du Comité jeudi matin à 9.30, pièce 112N, et nous pourrions continuer la discussion de l'article 178.11 à ce moment.

**M. Leggatt:** M. le président, j'espère que vous étudierez mes amendements à l'article 178.11 qui, s'ils sont acceptés, éviteront au Comité d'envisager d'autres amendements.

**Le président:** M. Leggatt, je vois vos deux séries d'amendements, dont l'une propose plusieurs suppressions. Dans vos notes explicatives, on peut passer à cela, et selon ce qui arrivera, nous pourrions peut-être...

**M. Leggatt:** Nous pourrions voter en principe, M. le Président, et gagner du temps.

**Le président:** J'espérais le faire jeudi matin.

La réunion est ajournée.



















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Thursday, July 19, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le jeudi 19 juillet 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act

CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel la Loi sur la responsabilité de la Couronne la Loi sur les secrets officiels

APPEARING:

The Honourable Otto Lang,  
Minister of Justice and  
Attorney General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Otto Lang,  
Ministre de la Justice et  
Procureur général du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. James Jerome

*Vice-Chairman:* Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey	Fortin
Beaudoin	Fox
Béchar	Gilbert
Blaker	Guay ( <i>Lévis</i> )
Caron	Howard
Cossitt	Lawrence
Fairweather	Leggatt

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* M. James Jerome

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

MacDonald, Miss ( <i>Kingston and the Islands</i> )	O'Connor Olivier O'Sullivan Poulin Prud'homme Stackhouse Woolliams—(27)
MacGuigan	
Morgan	
Munro ( <i>Esquimalt- Saanich</i> )	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On July 17, 1973:

Mr. Guay (*Lévis*) replaced Mr. Éthier,  
Mr. Prud'homme replaced Mr. Railton.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 17 juillet 1973:

M. Guay (*Lévis*) remplace M. Éthier,  
M. Prud'homme remplace M. Railton.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 19, 1973  
(27)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:43 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Atkey, Béchar, Blaker, Caron, Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lawrence, Leggatt, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacGuigan, Morgan, O'Connor, Poulin and Prud'homme.

*Other Member present:* Mr. Rose.

*Appearing:* The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act).

On Clause 2, section 178.11, it was

*Agreed*,—That the Committee consider in toto the first set of amendments proposed by Mr. Leggatt to Bill C-176.

And debate arising, Mr. Leggatt moved,—That Clause 2 be amended by striking out subsections 178.11 (2) and (3) on pages 2 and 3.

After debate, the question being put on the proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS: 3; NAYS: 11.

*Agreed*,—That Mr. Leggatt be allowed to withdraw the remainder of the first set of proposed amendments to Bill C-176.

Mr. Leggatt moved,—That section 178.11 in Clause 2 be amended

(a) by striking out paragraph (2) (a) on page 2;

(b) by striking out lines 33 to 38 in paragraph (2) (b) on page 2 and substituting the following therefor,

“authorization or any person who in good faith and in any way a person whom he has reasonable and probable grounds to believe is acting with any such authorization”;

(c) by striking out line 13 in paragraph (2) (c) on page 3 and substituting the following therefor,

“viding such service providing however that the person or persons being intercepted are notified, and that a recording of the interception is kept for a period of five years and produced upon requests within that period to the person or persons, or”;

(d) by striking out subsection (3) on page 3.

And debate arising, the question being put on the proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS: 1; NAYS: 12.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 JUILLET 1973  
(27)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 43, sous la présidence de M. James Jerome.

*Membres du Comité présents:* MM. Atkey, Béchar, Blaker, Caron, Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lawrence, Leggatt, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston les Îles*), MM. MacGuigan, Morgan, O'Connor, Poulin et Prud'homme.

*Autre député présent:* M. Rose.

*Comparaît:* L'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

Le Comité reprend l'étude du bill C-176, loi modifiant le code criminel, la loi sur la responsabilité de la Couronne et la loi sur les secrets officiels (loi sur la protection de la vie privée).

A l'article 178.11 de l'article 2 du bill, il est

*Convenu*,—Que le Comité étudie en totalité la première série d'amendements proposée par M. Leggatt au bill C-176.

Le débat s'engage, M. Leggatt propose,—Que l'article soit amendé en supprimant les paragraphes 178,11 (2) (3) aux pages 2 et 3.

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté par 11 voix contre 3.

*Il est convenu*,—Qu'on permette à M. Leggatt de retirer le reste de la première série des amendements proposés au bill C-176.

M. Leggatt propose,—Que l'article 178.11 de l'article 2 du bill soit modifié

(a) par la suppression de l'alinéa (2) (a) à la page 2;

(b) par la suppression des lignes 39 à 46 à l'alinéa (2) (b) à la page 2 par la substitution qui suit:

«d'une autorisation ni à une personne qui, de bonne foi, aide de quelque façon une autre personne qu'elle croit, en se fondant sur des motifs raisonnables et probables, agir en conformité d'une telle autorisation»

(c) par la suppression de la ligne 15 de l'alinéa (2) (c) à la page 3 et par la substitution de ce qui suit:

«niques, télégraphiques ou autres pourvu toutefois que la ou les personnes dont la communication est interceptée soient avisées et qu'un enregistrement de l'interception soit conservé pendant une période de cinq ans et produit, sur demande présentée au cours de cette période, à cette personne ou ces personnes ou»

(d) par la suppression du paragraphe (3) à la page 3.

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté par 12 voix contre 1.



Section 178.11 carried.

On section 178.12 Mr. O'Connor moved,—That section 178.12 in Clause 2 be amended

(a) by striking out lines 32 to 35 on page 3 and substituting the following therefor,

“writing and signed by a peace officer or public officer to the Attorney General of the Province”;

(b) by striking out line 6 on page 4 and substituting the following therefor,

“and belief of the peace officer or public”; and

(c) by adding after line 37 on page 4 the following new subsection,

“(2) for purposes of this part, when referring to agent of the Attorney General of a Province, “agent” shall mean a public officer involved in the administration of justice of that province other than the public officer who makes application under subsection (1) and, when referring to the Solicitor General of Canada, “agent” shall mean a public officer employed by the crown in right of Canada.”

And debate arising, the question being put on the proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS: 7; NAYS: 8.

Agreed,—That Mr. O'Connor be allowed to withdraw certain consequential amendments.

The Minister answered questions.

At 10:57 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

L'article 178.11 est adopté.

A l'article 178.12, M. O'Connor propose,—Que l'article 178.12 à l'article 2 du bill soit modifié.

(a) en retranchant les lignes 33 à 39 à la page 3 et y substituant ce qui suit:

«doit être faite par écrit ou signée par agent de la paix ou un fonctionnaire public et être présenté *ex porte* au Procureur général de la province;»

(b) en retranchant les lignes 5 et 6 de la page 4 et en y substituant ce qui suit:

«assermentée de l'agent de la paix ou du fonctionnaire public pouvant être»

(c) par l'adjonction après la ligne 41 à la page 4 du nouveau paragraphe suivant:

«(2) Aux fins de la présente partie, lorsqu'il est fait mention d'un mandataire du procureur général d'une province, «mandataire» désigne un fonctionnaire public, portant un titre, participant à l'administration de la justice de cette province autre que le fonctionnaire public qui présente la demande en vertu du paragraphe (1) et, lorsqu'il est fait mention d'un mandataire du Solliciteur général du Canada, «mandataire» désigne un fonctionnaire public, portant un titre, à l'emploi de la Couronne du chef du Canada.»

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté par 10 voix contre 8.

*Il est convenu*,—Que l'on permette à M. O'Connor de retirer certains amendements corrélatifs.

Le ministre répond aux questions.

A 10 h 57, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, July 19, 1973.

[Texte]

**The Chairman:** I see a quorum. We are continuing the clause-by-clause consideration of Bill C-176, the Protection of Privacy Act, with the Minister of Justice and Attorney General, the Hon. Otto Lang, as witness. Under an agreement that we would deal with these amendments one clause at a time, rather than as a package, we dealt with Clause 178 (1) the last time, and had moved to Clause 178 (11).

There was some thought that, depending on the workload we had remaining to us, we might have an extended meeting this morning. That was based on the hope that we were getting close enough to complete the work on this bill. However, I have the list of amendments that have been tabled in front of me now: they come to 66, of which we have dealt with only one, so that...

**An hon. Member:** Two.

**The Chairman:** No, we dealt with one. Mr. Atkey's second amendment, with which we dealt the last time, was not on the list—it was an extra. Allowing for a few of those to make their way forward as we progress, we have a bit of work to do.

In addition to that, the Minister is urgently required before Cabinet this morning. He is held now in the hope that he might get away at 11 o'clock or even at about 10.30 or 10.35.

Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I think that is great; we shall end the meeting at 11 o'clock. I was not part of any steering committee that agreed to sit until 12.30.

**The Chairman:** It was not really a steering committee agreement, it was just an idea. We took the room from 9.30—and it is open later—in the hope that, if we were in that position, we might go on. That is no more than a pious hope.

**Mr. Fairweather:** We are debating capital punishment next week. Why do we not...

**The Chairman:** Yes; we shall be able to schedule some meetings, perhaps while the debate is on in the House. I do not think there is any part of that debate that we have not heard so far, so we might be able to book it next week. In any case, we can schedule some meetings for the week after next; evidently the Minister has to be away next week. If we are going to go into the capital punishment debate, word has it that we might be here for another three or four weeks—so we shall have lots of time to work on this bill. In moving to consideration of proposed Section 178.11 I would like to have your views, because we have run into a series of amendments—two sets of amendments by Mr. Leggatt...

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Jeudi, 19 juillet 1973.

[Interprétation]

**Le président:** Je vois que nous avons le quorum. Nous continuons l'étude du bill C-176, la Loi sur la protection de la vie privée, notre témoin ce matin est le ministre de la Justice et le Procureur général, l'honorable Otto Lang. En vertu d'un accord qui veut que nous étudions les amendements, article par article, plutôt que comme un ensemble, nous avons traité de l'article 178(1), la dernière fois, et nous sommes ensuite passés à l'article 178(11).

Tout dépendant du travail qu'il nous resterait à effectuer, nous avions pensé à allonger la séance de ce matin. Car on espérait que nous en aurions presque fini avec le bill. Cependant, j'ai ici la liste des amendements qui m'ont été présentés: il y en a 66 et nous en avons étudié un jusqu'à maintenant, donc...

**Une voix:** Deux.

**Le président:** Non, nous n'en avons étudié qu'un. Le deuxième amendement de M. Atkey que nous avons étudié la dernière fois n'était pas sur la liste, il s'agissait d'un amendement supplémentaire. Si nous permettons à certains de ceux-ci d'être présentés pendant l'étude, il nous reste pas mal de travail.

En plus, la présence du ministre est requise au Cabinet ce matin. Il est ici maintenant, mais il espère pouvoir quitter vers 11 h. 00 ou même 10 h. 30, 10 h. 35.

Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je crois que c'est parfait; nous ajourneront la séance à 11 h. 00 je n'ai fait partie d'aucun comité de direction qui a décidé de siéger jusqu'à 12 h. 30.

**Le président:** Il ne s'agissait pas vraiment d'un accord du comité de direction, c'était simplement une idée. Nous avons occupé la pièce à partir de 9 h. 30, et elle est libre plus tard, et si, nous devons poursuivre, nous pourrions le faire. Il ne s'agit que d'un espoir.

**M. Fairweather:** La semaine prochaine, nous allons débattre la peine capitale. Pourquoi ne pas...

**Le président:** Oui; nous pourrions probablement tenir des séances, peut-être pendant que l'on débattrait le sujet la chambre. Je crois qu'il n'y a aucune partie du débat que nous n'avons entendue jusqu'à maintenant, nous devrions donc pouvoir l'inscrire la semaine prochaine. De tout façon, nous pouvons prévoir des séances pendant la semaine qui suivra la semaine prochaine; le ministre doit évidemment s'absenter la semaine prochaine. Si nous devons débattre la peine capitale, on dit que nous serons peut-être ici pour trois ou quatre semaines encore, nous aurons donc amplement le temps de travailler le bill. Avant de passer à l'étude de l'article proposé 178.11, j'aimerais avoir votre opinion car nous avons eu affaire à une série d'amendements... deux séries d'amendements par M. Leggatt.



[Text]

**An hon. Member:** Make up your mind.

• 0945

**The Chairman:** Mr. Leggatt has, firstly, moved a series of amendments, one of which is an amendment to proposed Section 178.11. He has an amendment to delete that proposed section. He also has an amendment to delete about another dozen sections of the bill in line with the basic concept of his set of amendments, which basically take away the exemptions or the exceptions in the prohibition against wiretapping. The basic intent of these amendments, as I read them, is to eliminate the exceptions, the permission, the procedure for applying for permission and authorization and things of that sort.

In your explanation of your amendments, Mr. Leggatt, you might make some reference to whether or not you want them to be dealt with together, because I would like some guidance from the Committee. It seems to me that we should direct our attention to whether we should take this first set of your amendments and go right through the entire set. We cannot take them as a package but we can take them right through without any ...

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, subject to what Mr. Leggatt has to say, I would propose that Mr. Leggatt be allowed to give introductory remarks on all of them in the first package and then, whether we call it a straw vote or by some sort of vote, put the entire package, because many of them are consequential amendments. If indeed there is approval for that package then I suppose it will be necessary to go through each one and approve it formally. If there is not general approval in principle on the straw vote then we can move to the second package and expedite the work of the Committee in this way.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Atkey. Mr. Leggatt, would you like to comment.

**Mr. Leggatt:** Yes, thank you, Mr. Chairman. With regard to the first set of amendments, I agree with the suggestion to deal with them as a package, and that some kind of straw vote could be taken on the package rather than delay the Committee in going through each and every amendment. I wonder if you would agree, Mr. Chairman, and perhaps the Committee would agree, that we could deal with these amendments. If you like, you can call them the principle of total abolition in terms of wiretapping, because that is basically what they are. They make wiretapping an offence generally and do not give any exceptions to the police or anyone else.

In support of this amendment I want to say, first of all, that this is a position that I hold and not a position that my party caucus holds. I am not speaking for the party when I introduce these amendments. The party's position is that some form of controlled wiretapping should be permissible in the hands of the police. I do not happen to agree with that view. That is why I put these forward.

In support of them, I would like to remind the Committee of the evidence given before it by Ramsey Clark dealing with the moral issue of wiretapping, that wiretapping is inherently immoral and wrong and when the police use this to assist them in their work they are, in fact, using a wrong. I do not think the best way to go about maintaining law and order in the country is to allow our authorities to get into what has been called this dirty business of wiretapping. I think Canada has an opportunity to supply

[Interpretation]

**Une voix:** Faites-vous une idée.

**Le président:** M. Leggatt a d'abord présenté une série d'amendements, dont l'un se rapporte à l'article proposé 178.11. L'amendement est destiné à supprimer la dite section. Il a aussi présenté un amendement pour supprimer environ une douzaine d'autres articles du bill, en vertu de concept fondamental de sa série d'amendements, qui ont surtout pour but de prévenir les exemptions et les exceptions dans la prohibition des tables d'écoute. Le but fondamental de ses amendements, d'après ce que je peux comprendre, est d'éliminer les exceptions, la permission, les procédures de demandes de permission ou d'autorisation ainsi que les choses du genre.

Lorsque vous expliquerez vos amendements, monsieur Leggatt, vous pourriez nous dire si vous souhaitez qu'ils soient étudiés ensemble, car j'aimerais que le Comité me guide en quelque sorte. Il me semble que nous devrions essayer de prendre le premier amendement et ensuite défilé les autres. Nous ne pouvons les prendre comme un ensemble, mais nous pouvons les prendre l'un après l'autre, sans aucun ...

**M. Atkey:** Monsieur le président, au sujet de ce que M. Leggatt a à dire, je suggérerais que l'on permette à M. Leggatt de faire des remarques d'introduction sur les amendements qui font partie du premier ensemble, ensuite, que ce soit par un vote d'essai ou par un autre vote, qu'il présente tout l'ensemble, parce que beaucoup de ses amendements se suivent logiquement. Si l'on approuve l'ensemble, je suppose qu'il faudra quand même prendre chaque amendement et l'approuver formellement. S'il n'y a pas accord général en principe sur le vote d'essai, nous pouvons alors passer au second ensemble et activer ainsi le travail du Comité.

**Le président:** Merci, monsieur Atkey. Monsieur Leggatt, auriez-vous des commentaires?

**M. Leggatt:** Oui, merci, monsieur le président. En ce qui concerne le premier ensemble d'amendements, je suis d'accord pour que l'on prenne comme un ensemble, pour que l'on prenne une sorte de vote d'essai sur l'ensemble, plutôt que de retarder le Comité par l'étude de chaque amendement en particulier. Monsieur le président, et messieurs les membres du Comité, êtes-vous prêts à passer à l'étude des dix amendements? Si vous voulez, on peut appeler cela le principe de l'abolition totale des tables d'écoute, en fait, c'est cela. Ils visent à ce que le fait d'utiliser des tables d'écoute devienne un délit, et à ne pas permettre d'exception pour la police ou pour quiconque.

Pour soutenir ledit amendement, je souhaite dire d'abord que c'est une position personnelle, et que ce n'est pas la position du caucus de mon parti. Je ne parle pas au nom de mon parti lorsque je présente les amendements. La position du parti est que l'on devrait permettre à la police d'utiliser une certaine forme de table d'écoute contrôlée. Je ne suis pas d'accord. C'est pourquoi je présente ces amendements.

A l'appui des amendements, j'aimerais vous rappeler le témoignage Ramsey Clark concernant la question morale des tables d'écoute, les tables d'écoute sont par nature immorales et lorsque la police les utilise à des fins d'enquêtes, ils utilisent en fait un moyen pervers. Je ne crois pas que la meilleure façon de maintenir la loi et l'ordre dans le pays soit de permettre à nos autorités de s'engager dans ce que l'on a dénoncé comme les affaires louches de tables d'écoute. Je crois que le Canada a là une occasion de

[Texte]

real leadership in this field and to place a total ban on wiretapping is the best way I know to do it.

The other point I want to make was made by Ramsey Clark and it has been made by many others. In terms of efficient police work, this is one of the least efficient ways to go about maintaining law and order. It is far more important that the men waiting with those earphones on be out on the street doing interviewing, doing the hard effective police work that has over the years proven to be the best way of obtaining arrests and convictions.

I will not deal at length with the morality or with the detail of the situation. I would submit, Mr. Chairman, that if we could put all these amendments in one package the effect would be to make wiretapping illegal in this country—illegal for the police, illegal for you and illegal for me. I submit that this is a real opportunity to demonstrate to the world that we have a country that really believes in civil liberties.

• 0950

Having put it that way, Mr. Chairman, I would be very pleased if you would put the total package of amendments, because I do not see any reason that we need to go through this particular set of amendments clause by clause. What I am asking is for a vote on the principle, and I hope you would agree, Mr. Chairman, that that is the proper procedure.

**The Chairman:** That is why I opened the way I did. In fairness to you, I think this is a principle that needs to be tested in the Committee. It is a view that has been put forward to us and I think members are quite willing to vote on that principle in some way. We did suggest at one time that we would take these clauses one at a time, but I think it would be silly to vote on one amendment to delete a clause which is tied to the deletion of 12 other clauses and then have another meeting at another time and vote perhaps the same way, or another way, on a series of deletions.

**Mr. Leggatt:** There is nothing in this first set of amendments which amends the provisions under the Official Secrets Act. They do not go into that area, as I recall it, on the first set. That would be dealt with later.

**The Chairman:** There are amendments at the end to the Crown Liability Act but none to the Official Secrets Act.

**Mr. Leggatt:** I, again, take the position as expressed by one witness, that that is an area which should be excepted from a total ban.

**The Chairman:** Thanks, Mr. Leggatt. Is there any discussion on that?

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I do have comments on the substance but I think perhaps we ought to discuss the procedure first. Someone has spoken of a straw vote and I think there would be no objection to that, the implication of that being, as I understand it, that if Mr. Leggatt does not get majority support he would not put his amendments subsequently. I do not think that we could absolutely put, for final voting purposes, a whole series of amendments like that. I think you would have to put one at a

[Interprétation]

faire un exemple dans le domaine, et je crois que la meilleure façon de le faire serait de prohiber totalement les tables d'écoute.

L'autre point que je veux souligner a été mentionné par Ramsey Clark et par beaucoup d'autres. Lorsqu'on parle de travail efficace des forces policières, l'utilisation des tables d'écoute s'avère l'un des moyens les moins efficaces de maintenir la loi et l'ordre. Il serait beaucoup plus important que les hommes qui perdent leur temps à écouter les conversations téléphoniques parcourent les rues et effectuent le travail conventionnel des forces policières, qui, depuis des années, apporte d'excellents résultats, c'est la meilleure façon d'en arriver aux arrestations et aux condamnations.

Je ne m'éterniserai pas sur l'aspect ou sur les détails de la situation. Monsieur le président, si nous pouvons faire un ensemble de tous les amendements, je suppose que l'effet en serait de rendre les tables d'écoute illégales dans le pays, illégales pour les forces policières, illégales pour vous et illégales pour moi. Je crois que c'est l'occasion rêvée de prouver au monde entier que notre pays croit aux libertés civiles.

Ceci étant dit, monsieur le président, il me ferait plaisir de vous voir présenter l'ensemble des amendements, car je ne vois pas pourquoi il nous faudrait étudier cet ensemble d'amendements article par article. Ce que je demande, c'est un vote sur le principe, et j'espère que vous serez d'accord, monsieur le président, qu'il s'agit de la procédure adéquate.

**Le président:** C'est pourquoi j'ai commencé de cette façon. En toute justice, je crois que le principe doit être mis à l'épreuve devant le Comité. Il s'agit d'une opinion qui nous a été présentée, et je crois que les députés sont prêts à prendre un vote quelconque sur le principe. Il avait été suggéré que nous étudierions les articles un par un, mais je crois qu'il serait ridicule de prendre un vote sur un amendement destiné à supprimer un article qui est intimement lié à la suppression de douze autres articles et d'avoir ensuite une autre séance, plus tard, et de prendre un vote de la même façon, ou d'autres façons, concernant une série de suppressions.

**M. Leggatt:** Il n'y a rien dans ce premier ensemble d'amendements qui amende les dispositions de la Loi sur les secrets officiels. Il n'en est pas question dans le premier ensemble d'amendements. Il en sera question plus tard.

**Le président:** Il y a à la fin des amendements concernant la Loi sur la responsabilité de la Couronne, mais il n'y en a pas qui concerne la Loi sur les secrets officiels.

**M. Leggatt:** Je répète que je suis du même avis que l'un de nos témoins, c'est-à-dire qu'il s'agit là d'un domaine où l'interdiction totale ne devrait pas être appliquée.

**Le président:** Merci, monsieur Leggatt. Y a-t-il une discussion à ce sujet?

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, j'aimerais comment le principe, mais je crois que nous devrions d'abord discuter de la procédure. Quelqu'un a parlé d'un vote d'essai et je crois que personne ne s'opposerait à ce que cela implique que M. Leggatt ne présenterait pas ses amendements s'il n'obtenait pas le soutien de la majorité, c'est ainsi que je le comprends. Je ne crois pas que nous puissions prendre un vote absolu sur une série aussi complète que cet amendement. Je crois qu'il faudrait les pro-



[Text]

time, but I think we could have a straw vote in which he would test the waters, if he likes, and then he would be free or not free, I suppose, to put his amendments on each clause as we come to them. Presumably if he did not carry in the straw vote he would not want to do that, having found out that there was not a majority of the Committee for him. I think in strict procedure we would have to proceed with these on a one-at-a-time basis.

**The Chairman:** It would be my intention to call them one at a time; it is just a question of whether we call proposed Section 178.11 for Mr. Leggatt's amendment now. I think the simplest way to test it would be to call the vote on proposed Section 178.11. I think that would tell the story.

**Mr. Leggatt:** As a procedural device, what I would do, Mr. Chairman, is withdraw this set of amendments if the first amendment that I have on this particular list fails, and that would solve the problem.

I hope that we treat this issue and all the other issues here on a non-partisan basis. I must say I am a little concerned that that did not seem to have happened last time. When I looked around the table it seemed to me the parties were lining up. I hope that is not done. I hope we look at this bill clause by clause very carefully.

But, on this particular set of amendments, if the first one fails then I will withdraw the remainder, and I hope when we are voting that we think about this.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I think that would be perfectly acceptable. We will be watching Mr. Leggatt's party to see how often they vote together or separately on these issues.

**The Chairman:** Is there any further discussion?

**Mr. Fairweather:** I suppose we have to line up here and I, as an individual, propose to support Mr. Leggatt on the basis that the Official Secrets Act at least was an exception to that part.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fairweather.

**Mr. MacGuigan:** I take it that we have settled the procedural question, so I would like to speak on the substance.

I think all of us here would agree, and most Canadians would agree, that privacy is one of the most important values in our society. It is one that perhaps is not given enough privacy in many deliberations, both here and in respect of much of the law passed generally in the country, but I think it is certainly one of the most important of all rights. I seem to recall making a speech in the House of Commons several years ago to this effect.

• 0955

However, what Mr. Leggatt is suggesting, as I understand it, is that we not merely assert privacy to be an extremely important value, as it is but that we assert it as being an absolute right. I, personally, am not prepared to go along with that. I do not believe there are many, if any, absolute rights, and certainly do not think that privacy, in all respects, whether or not crime is involved, or where there is a strong possibility that crime is involved, can be considered a right which should in all circumstances be given preference over all of the values in our society.

[Interpretation]

senter un par un, mais je pense que nous pourrions avoir un vote afin que M. Leggatt se fasse une idée, il décidera ensuite de présenter ou non ses amendements article par article, au fur et à mesure que nous y parviendrons. Je présume que si le vote lui est défavorable, il ne présentera pas les amendements, puisque la majorité du Comité aura voté contre lui. Je crois qu'au strict point de vue des procédures, il nous faudrait étudier les amendements un par un.

**Le président:** Ce serait mon intention de les mettre en délibération un par un, et qu'il s'agit de savoir ce que nous faisons maintenant, si nous étudions tout de suite l'amendement de M. Leggatt concernant l'article proposé 178.11. Je crois que la façon la plus simple serait de prendre un vote sur l'article en question, cela réglerait le problème.

**M. Leggatt:** Ce que je ferai, du point de vue des procédures, monsieur le président, c'est que je retirerai l'ensemble des amendements, si le premier amendement subit un échec, et je crois que cela résoudrait le problème.

J'espère que tout cela se fera sans tenir compte des parties. Je dois dire que je m'inquiète un peu, car cela ne semble pas s'être produit la dernière fois. Lorsque j'ai jeté un coup d'œil à la table, il m'a semblé que les parties s'étaient alignées. J'espère que cela ne se produit pas. J'espère que nous examinerons attentivement le bill, article par article.

Et en ce qui concerne l'ensemble de ces amendements, si le premier amendement subit l'échec, je retirerai les autres, et j'espère que lorsque vous voterez, vous y songerez.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, je crois que cela est parfaitement acceptable. Nous surveillerons le parti de M. Leggatt afin de savoir combien de fois ils votent ensemble ou séparément sur ces questions.

**Le président:** Y a-t-il d'autres points à discuter?

**M. Fairweather:** Je suppose qu'il est temps de faire part de notre opinion; personnellement, je soutiens l'amendement de M. Leggatt, car l'interdiction totale ne s'applique pas à la Loi sur les secrets officiels.

**Le président:** Merci, monsieur Fairweather.

**M. MacGuigan:** Je crois que nous avons réglé la question de procédure, j'aimerais donc parler du principe.

Je crois que nous serons tous d'accord, ainsi que la majorité des Canadiens, pour dire que la vie privée est l'une des valeurs les plus importantes de notre société. C'est une valeur à laquelle on n'attache peut-être pas assez d'importance dans beaucoup de délibérations, que ce soit ici ou dans des délibérations concernant un grand nombre de lois qui sont adoptées dans notre pays, je crois qu'il s'agit certainement d'un des droits les plus fondamentaux.

Au sujet de l'exposé que j'ai fait à la Chambre des communes sur le même sujet il y a quelques années.

Toutefois, si je me souviens bien, M. Leggatt suggérerait que nous ne devons pas seulement reconnaître dans la vie privée une valeur extrêmement importante, mais que nous devons la considérer comme un droit absolu. Personnellement, je ne l'aborde pas dans ce sens. Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de droits absolus, je ne crois absolument pas que la vie privée, qu'il y ait eu oui ou non crime, ou qu'il y ait de fortes possibilités à ce qu'il y ait eu crime, puisse être considérée comme un droit supérieur à toutes les valeurs de notre société.

## [Texte]

Therefore, on moral grounds, I think that Mr. Leggatt has much over-extended himself and has gone far beyond what the Canadian people would approve in suggesting that privacy is an absolute right which should be protected absolutely in all circumstances.

**The Chairman:** Thank you Mr. MacGuigan.

Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, I do not agree entirely with Mr. Ramsey Clark nor with the mover of this motion that wiretapping is immoral, *per se*, but I do agree that it is an odious, undesirable practice that ought to be restricted as severely as possible and that the practice of protection of privacy ought to be endorsed as far as is possible. I think we should look on this as a practice which, although undesirable, is one that is absolutely necessary in the interests of preventing further odious practices.

There are, perhaps, more odious practices than that of wiretapping. The police have to do a lot of things in the course of their duties which are undesirable, which are not nice: they have to shoot people; they have to capture them; they have to put them in jail. From a strict point of view, I suppose, these are things that we would like to avoid, but they are necessary in the interests of the maintenance of law and order.

I think if we adopt the principle of complete abolition of wiretapping that we will be forsaking a protection which is necessary in law.

**The Chairman:** Thank you Mr. O'Connor. Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I think Mr. Leggatt has said that he is not expressing party policy with regard to this, and I am sure the Minister knows of the speech that I made in the House. I said that this step was a good first step; but after hearing the evidence of the different persons appearing before the Committee, I am now persuaded that Mr. Leggatt's position is the right position.

We heard the evidence of Ramsey Clark; and I also read Mr. Schwartz' report on the costs and benefits of electronic surveillance. Frank Hogan of New York said that wiretapping was the single most valuable weapon in the fight against crime, and at one time I thought it was; but at this stage, I am not now persuaded that that is so. This is because of the witnesses that have appeared, more especially Ramsey Clark—and I am not going to repeat the moral argument that Mr. Clark gave, and also the efficiency argument, though I think both his arguments were on the basis of experience and were very sound.

What I am worried about is creating a right relationship between the police and the public, and I cannot see that relationship being helped by the use of electronic surveillance by the police. I think that they have to use the ordinary methods. And when I heard of the success rate in California and other American states that did not use electronic surveillance, I was persuaded against the evidence in New York and so forth.

Therefore, I am going to depart from what I said in the House with regard to stating party policy and am voting personally in favour of the amendment by Mr. Leggatt.

## [Interprétation]

C'est pourquoi, sur le sens moral, je crois que M. Leggatt est allé trop loin, beaucoup plus loin que ce que les Canadiens approuveraient en suggérant que la vie privée est un droit absolu qui devrait être protégé dans toutes les circonstances.

**Le président:** Merci, monsieur MacGuigan.

Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je ne suis pas entièrement d'accord avec ce que M. Ramsey a dit ni avec celui qui a proposé la motion disant que les tables d'écoute sont immorales, en elles-mêmes, mais je suis d'accord pour dire que c'est une pratique odieuse qui devrait être sévèrement limitée et qu'on devrait protéger la vie privée. Nous devrions considérer cette pratique, même indésirable, comme absolument nécessaire afin de prévenir d'autres pratiques aussi odieuses.

Il y a probablement d'autres pratiques plus graves que les tables d'écoute. La police doit faire beaucoup de choses dans l'accomplissement de leur devoir mais ne sont pas toujours acceptables: ils doivent tirer sur des gens, arrêter; les mettre en prison. Du point de vue objectif, je suppose que ce sont des choses que nous aimerions éviter, mais elles sont nécessaires pour maintenir la loi et l'ordre.

Si nous adoptons le principe de l'abolition complète des tables d'écoute, j'estime que nous abandonnerons la protection qui est nécessaire à la loi.

**Le président:** Merci, monsieur O'Connor. Monsieur Gilbert.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, je crois que M. Leggatt a dit qu'il ne s'était pas exprimé pour son parti à ce sujet, et je suis certain que le ministre se souvient de l'exposé que j'ai fait à la Chambre. J'ai dit que cette démarche était une première efficace; mais après avoir entendu les témoignages des diverses personnes assistées à ce Comité, je suis maintenant persuadé que la position de M. Leggatt est la bonne.

Nous avons entendu le témoignage de Ramsey Clark; j'ai également lu le rapport de M. Schwartz sur les coûts et les bénéfices de la surveillance des communications privées. M. Frank Hogan de New York a dit que les tables d'écoute étaient l'arme la plus efficace pour combattre le crime, et à ce moment-là je l'ai cru; mais maintenant, je ne suis pas certain que ce soit vrai. Ceci est dû en grande partie aux témoins qui se sont présentés ici et surtout à M. Ramsey Clark, et je ne répéterai pas l'argument moral qu'il a donné, c'était en même temps un argument d'efficacité, mais je crois que ses idées étaient basées sur l'expérience et il était très positif.

Il serait important de créer une bonne relation entre la police et le public et ceci ne pourrait se faire que si la police utilise les tables d'écoute. Ils doivent utiliser des méthodes ordinaires. Lorsque j'ai entendu parler du succès de la police en Californie et dans d'autres États américains, et qu'ils n'avaient pas utilisé les tables d'écoute, j'ai été persuadé que ce n'était pas la bonne méthode qu'ils utilisaient à New York.

C'est pourquoi, je ne suis plus d'accord avec ce que j'avais dit à la Chambre et je vote en faveur de l'amendement de M. Leggatt.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Atkey.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, very briefly, I am going to take a rather unaccustomed role here and rise to the defence of some of the witnesses we had from the police before this Committee. I do not think we can dismiss out of hand the evidence of Jacques Dagenais and the Montreal police. In some areas, I questioned the evidence, as some of the members know; nevertheless, we had their evidence.

We had the evidence of the RCMP, and a very complete, very honest and open brief, on their part. I heard enough and read enough to be convinced that the very internal workings and morale of those two important police forces in this country would be seriously undermined if we were to take the extreme step which is suggested by Mr. Leggatt. I have moved, and will continue to move, a number of amendments to restrict police powers respecting these wiretappings, but I honestly cannot bring myself to the pure position that we have to cut wiretapping off completely.

• 1000

I believe the police think it is effective as a method of crime control and I think there is some evidence that in some isolated areas it is effective as a means of crime control. And I think on that basis, and as a first step, we should give the police those very limited and restricted and clearly defined powers. I think it would be perhaps a little irresponsible for us at this point to take the very drastic step which has been suggested.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Atkey.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, there is just one paragraph that I want to read from Mr. Schwartz' summary. He said:

The bulk of this wiretapping ...

and he is referring to the wiretapping in the States

... and bugging is now used for gambling offences despite the original claims that it was necessary primarily for serious crimes like homicide, kidnapping and espionage. In three years there has been only one federal device installed for kidnapping and none for either homicide or espionage. Gambling installations accounted for about 90 per cent of all the federal installations in 1971.

It bears on the point that I do not think this is the way to fight crime, and I think the police and the public are making a mistake in thinking this is going to control crime in Canada.

**Mr. Leggatt:** As the mover, I wonder if I might have one more comment.

**The Chairman:** I think we can come back to you at the end if you want, Mr. Leggatt. The Minister wanted to make a comment if this was an appropriate time.

**Mr. Lang:** I think it might be, particularly because of the reference to use in gambling. What we have out of 841 devices installed in 1972, it is true that 497 of them were in relation to gambling, but narcotics were 230, homicide and assault 35, and some other serious offences represented the rest. Mr. Atkey made the important points.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Atkey.

**M. Atkey:** Monsieur le président, brièvement, je prendrai la défense de certains témoins de la police qui se sont présentés devant ce Comité. Je crois que nous ne pouvons fermer les yeux devant le témoignage de Jacques Dagenais et celui de la police de Montréal. Dans certains domaines, j'ai étudié les témoignages, et certains membres le savent; néanmoins, nous avons leur témoignage.

Nous avons eu le témoignage de la Gendarmerie royale du Canada, et ils nous ont donné un exposé plus complet et très honnête. J'ai assez entendu de choses et j'ai assez lu pour être convaincu que le travail interne des deux forces importantes de police de ce pays seraient miné si nous devions adopter les mesures extrêmes suggérées par M. Leggatt. J'ai proposé et je continuerai de proposer plusieurs amendements pour limiter les pouvoirs de la police en ce qui concerne ces tables d'écoute, mais je ne peux honnêtement pas dire que nous devrions éliminer complètement les tables d'écoute.

Je crois que la police est sincère quand elle dit que c'est une méthode efficace pour contrôler le crime et il a été prouvé que dans certains domaines c'était effectivement un moyen efficace. Dans ce sens, comme première mesure, nous devrions donner à la police des pouvoirs limités et restreints mais clairement définis. Nous serions irresponsables en ce moment si nous adoptions les mesures drastiques qui nous ont été suggérées.

**Le président:** Merci, monsieur Atkey.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, il y a un paragraphe du résumé de M. Schwartz que j'aimerais lire. Il dit:

La plus grande partie de ces tables d'écoute ...

et il se réfère aux tables d'écoute des États-Unis

... est maintenant utilisée contre les délits de jeux en dépit des plaintes premières qui étaient nécessaires pour les crimes sérieux comme les homicides, les enlèvements et l'espionnage. En trois ans il n'y a eu qu'un dispositif fédéral installé pour les enlèvements et aucun pour les homicides ou l'espionnage. Les tables d'écoute contre le jeu comptaient environ 90 p. 100 de toutes les installations fédérales en 1971.

Je ne crois pas que ce soit la façon pour combattre le crime, je crois que la police et le public font erreur en pensant que cela pourra contrôler le crime au Canada.

**M. Leggatt:** En tant que proposeur, je me demande si je pourrais faire un commentaire.

**Le président:** je crois que nous pourrions revenir à vous à la fin si vous voulez, monsieur Leggatt. Le ministre voulait faire un commentaire si c'était au moment approprié.

**M. Lang:** Je le ferai, surtout à cause de cette référence au jeu. Des 841 installations en 1972, il est vrai que 497 l'étaient pour le jeu, les narcotiques en comptaient 230, les homicides et assauts 35, et d'autres sérieux délits se divisaient le reste. M. Atkey nous a exposé les points importants.

## [Texte]

We had before us a couple of representatives of a Canadian police force we know to be very effective, very efficient and very well respected in the Royal Canadian Mounted Police, with their practical experience, which Ramsey Clark does not have since he did not indeed use the device, as I understand it. The judgment that is being made on the basis of his testimony is really a police judgment.

Now, the RCMP told us that not only did they need it in order to deal properly with the criminal cases they have a job to do something about, but they even told us that in their opinion the bill as it stands goes too far in curtailing their powers. You will recall they urged that we move in the other direction in the bill, and certainly they gave examples of cases involving heroin, murder, kidnapping, where an offence might have been committed if they had not been able to use these devices which they were subsequently able to prevent, and other cases where they were able to apprehend where they otherwise might not have been able to. I think that is a very important thing for us to remember.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Is there any other discussion on the amendments?

Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** Thank you, Mr. Chairman. I think as I look at the bill here, first of all it is a complete abolition, as Mr. Leggatt would have, with exceptions, and in my view those exceptions are fundamentally necessary and they provide sufficient checks and balances to ensure that it can be properly reviewed by the courts by the political process. I cannot for a moment accept Mr. Leggatt's intention that it is morally wrong to wiretap, and I do not know from whence he gets this principle other than it may be a deep conviction that he has which I respect, but I cannot believe or in any way see that it is morally wrong to attempt to detect crime, which indeed is absolutely morally wrong, by using the best devices that are available to us.

Anyone who has done any work with the police or has talked to the police at all realizes what an important investigatory device this is. When we talked about using the ordinary methods such as watching and surveillance and so on, and we would leave to the criminal the complete use of all the modern technology and not use it ourselves, unless there is something inherently wrong I cannot accept it. Used in support of that contention of course are usually arguments of Ramsey Clark. Ramsey Clark, a former Attorney General of the United States, started as a matter of fact as a Deputy Attorney General in charge of land and eventually moved on from there. Ramsey Clark's basic premise is that it is morally wrong and he attempts to justify it without telling us why it is morally wrong. He came here to Canada in an attempt to do here by persuading us what he could not do in the United States. As a matter of fact, the United States Congress turned over completely the law he presented to that Congress. I oppose for those reasons the amendments of Mr. Leggatt.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Poulin. Is there any further discussion?

Mr. Leggatt.

## [Interprétation]

Nous avons ici quelques représentants d'une police canadienne que nous savons très efficace, ainsi que bien considérée par la Gendarmerie Royale du Canada, grâce à leur expérience pratique, ce que Ramsey Clark n'avait pas puisqu'il n'a jamais utilisé ces installations, si j'ai bien compris. Le jugement qui a été émis à la suite de ces témoignages, est en fait un jugement policier.

Maintenant les représentants de la Gendarmerie Royale du Canada nous ont dit qu'ils en avaient besoin pour régler divers cas criminels, mais il nous ont aussi déclaré que le projet de loi tel qu'il est actuellement à l'étude restreint trop leurs pouvoirs. Vous vous souviendrez qu'ils nous ont poussés à reconsidérer ce projet de loi et ils nous ont donné des exemples de meurtres, d'enlèvements, de drogues où un délit aurait été commis s'ils n'avaient pu utiliser ces dispositifs et d'autres exemples où ils ont pu faire des arrestations mais seulement avec l'aide de ces tables d'écoute. C'est une chose très importante que nous devrions nous rappeler.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Voulez-vous discuter des amendements?

Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** Merci, monsieur le président. Si j'observe le projet de loi, d'abord, c'est une complète évolution tel que M. Leggatt le désirait, avec certaines exceptions, et à mon sens ces exceptions sont absolument nécessaires puisqu'elles peuvent permettre à la cour d'en vérifier le bien-fondé. Je ne puis accepter pour le moment le point de vue de M. Leggatt à l'effet que les tables d'écoute seraient immorales, et je ne sais pas sur quoi il appuie ce principe mais je crois qu'il en a une conviction profonde; mais je ne peux voir comment il est moralement mauvais d'essayer d'enrayer le crime, en utilisant les meilleures installations qui sont à notre disposition.

Quiconque a déjà travaillé avec la police ou lui a déjà parlé réalisera combien importantes sont ces installations. Lorsque nous parlons d'utiliser les méthodes ordinaires de surveillance, et si nous laissons aux criminels le droit d'utiliser ces méthodes modernes, tandis que nous nous n'en aurions pas le droit, je ne peux l'accepter. Les arguments habituels de Ramsey Clark sont qu'ils sont habituellement utilisés pour appuyer les démêlés. Ramsey Clark, ancien procureur général des États-Unis, a en fait commencé comme sous-procureur général en charge des terrains. Ramsey Clark dans son document considère qu'il est moralement mauvais et il essaie de nous le justifier sans pour autant nous dire pourquoi c'est moralement mauvais. Il est venu ici au Canada pour essayer de nous persuader car il ne pouvait le faire aux États-Unis. En fait, le Congrès américain n'a pas accepté la Loi qu'il a présentée. C'est pour ces raisons que je m'oppose à l'amendement de M. Leggatt.

**Le président:** Merci, monsieur Poulin. Y a-t-il d'autres commentaires.

Monsieur Leggatt.



[Text]

**Mr. Leggatt:** First of all, I do not want my remarks to be misconstrued Mr. Chairman. I have the greatest respect for the police forces of this country and it is my view that we should increase police salaries, we should increase police professionalism and we should help the police to help themselves with public relations by not giving them this kind of device.

I did not think we would have to argue about its morality. The newspapers are full of the question of the morality of wiretapping. It is clearly an immoral act; there is no doubt at all in my mind about that. You can see the kind of excesses that once you let a little bit in then you are going to get a lot. There is no other way. The reason for these amendments is when you open that door a crack there is no end to the Pandora's box of wiretapping that will go on right across the country. In fact, I think what we would have is a kind of police surveillance which is inappropriate to a country of our traditions. It is not a question of, well, if the criminal does it the police do it. We should not descend to those methods because the way to have public order and the way to have public respect for our law is for people to respect all the laws and to respect the way the police enforce the laws. I think you will find in most countries where there is a low crime rate, such as England, respect for law at every level is a vital part of the social fabric. I suggest a very progressive step forward in maintaining law and order is to disabuse ourselves of this wiretapping.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Leggatt. If that concludes discussion, I will put the question. The question is on Mr. Leggatt's amendment to proposed subsections 178.11(2) and (3) in Clause 2 of Bill C-176. It is moved by Mr. Leggatt:

That Subsections 178.11(2) and (3) in Clause 2 of Bill C-176, An Act to Amend The Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act be deleted.

Motion negated.

May we assume, Mr. Leggatt, that you are prepared to withdraw the remainder of that set of amendments?

**Mr. Leggatt:** That is correct. I withdraw the rest of the first set of amendments.

**The Chairman:** The Committee, I take it, gives unanimous consent to Mr. Leggatt's withdrawing the balance of that first set of amendments? Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

**The Chairman:** I think we can indicate now that the minister is not proceeding with that amendment. I have no mover of that other peculiar class of amendment drafted by the Minister's people but which was not the Minister's amendment.

**Mr. Morgan:** The first amendment?

**The Chairman:** Yes. That leaves another amendment to...

**Mr. Atkey:** I believe that would be proposed Section 178.12, Mr. Chairman.

[Interpretation]

**M. Leggatt:** D'abord, je ne voudrais pas que mes remarques soient mal interprétées, monsieur le président. J'ai beaucoup de respect à l'égard des forces policières de ce pays et je pense que nous devrions augmenter leur salaire, donner à leur travail un caractère professionnel, et nous devrions aider la police dans ses relations avec le public et pour ce nous devrions leur refuser ce genre d'installation.

Je ne croyais pas que nous aurions à discuter son sens moral. Les journaux parlent beaucoup de cette question du sens moral des tables d'écoute. C'est évidemment une action immorale; il n'y a aucun doute à ce sujet dans mon esprit. Plus vous en donner plus ils en prennent. Il n'y a pas d'autre façon. La raison pour ces amendements est qu'en ce qui concerne l'établissement des tables d'écoute, si vous leur donnez un pouce ils prennent un pied, en fait, je crois que cette sorte de surveillance spéciale serait contraire à la tradition de notre pays. Si le criminel le fait, la police doit le faire. Là n'est pas la question. Nous ne devrions pas accepter ces méthodes parce que la façon de respecter l'ordre public et la façon de forcer le public à respecter nos lois ne veut pas dire que les gens devront respecter toutes les lois et respecter la façon dont la police les met en vigueur. Vous verrez que dans la plupart des pays où le taux de crime est très bas, comme en Angleterre, le respect de la Loi à tous les niveaux fait partie intégrante de la structure sociale. Une des mesures progressives pour maintenir la Loi et l'ordre serait de se débarrasser de ces tables d'écoute.

**Le président:** Merci, monsieur Leggatt. Si cela conclut la discussion, je demanderai le vote. Nous votons sur l'amendement de M. Leggatt sur les paragraphes 178.11(2) et (3) de l'article du Bill C-176. Elle est proposée par M. Leggatt.

Que les paragraphes 178.11 (2) et (3) de l'article 2 du Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels, soient supprimés.

Motion refusée.

Pouvons-nous dire, monsieur Leggatt, que vous êtes prêt à retirer ce qui reste de ces amendements?

**M. Leggatt:** C'est exact. Je retire ce qui reste de la première série d'amendements.

**Le président:** Je crois que nous avons le consentement unanime du Comité pour que M. Leggatt retire ce qui reste de la première série d'amendements. Accepté?

Des voix: Accepté.

**Le président:** Je crois que nous pouvons dire maintenant que le ministre ne continuera pas cet amendement. Je n'ai pas de proposeur pour cette deuxième série d'amendements rédigés par le personnel du ministre, et qui n'était pas un amendement du ministre.

**M. Morgan:** Le premier amendement?

**Le président:** Oui. Il nous reste un autre amendement pour...

**M. Atkey:** Je suppose que vous voulez parler de l'article 178.12, monsieur le président.

## [Texte]

**The Chairman:** I think there was a consequential amendment to this proposed section which occurred later on. In any case, there is no mover for it at the present time.

Mr. Leggatt has moved an alternative set of amendments, one of which is to 178.11. There is certainly no necessity of dealing with these in any special way except to take them one at a time. I think I should read Mr. Leggatt's amendment to 178.11

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, before you read that and in fact move it, I wonder if I could ask the Minister whether he or his law officers, as discussed last session, have had an opportunity to draw up a form of amendment that dealt with the consent issue, which was attributed to Mr. MacGuigan and myself, and I believe is one of the reasons behind Mr. Leggatt's amendment. I am concerned that we do not get procedurally fouled up if indeed there is an alternative form of amendment.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I regret to say, following further attempts to come to a satisfactory alternative to 2(a), that I have had to reach the conclusion that I cannot come to one that is satisfactory because of the very many situations that this kind of thing will cover. I can see the possibility of legislation in the provincial field which might protect telephones, and so on, in a particular way where they would think through the thing very carefully, but having looked at it, as Mr. Atkey and Mr. MacGuigan have done, I have also come to the conclusion that my optimism that something could be found was unwarranted.

**The Chairman:** Thank you. We then have Mr. Leggatt's amendment, which reads as follows:

Moved by Mr. Leggatt that Section 178.11 in clause 2 of Bill C-176, an Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Officials Secrets Act, be amended, (a), by deleting paragraph 2 (a) and, (b), by deleting lines 33 to 38 in paragraph 2(b) on page 2 and substituting the following therefor:

"... authorization of any person who in good faith"

I take it there is a misprint here, Mr. Leggatt. It says:

"... authorization of any person who in good faith aids"

Should that read "aids"?

"... in any way a person whom he has reasonable and probable ground to believe is acting ..."

**Mr. Leggatt:** Yes.

**The Chairman:** Thank you.

"with any such authorization ..."

(c) by deleting lines 13 in paragraph 2 (c) on page 3 and substituting the following:

## [Interprétation]

**Le président:** Je crois qu'il y a eu un amendement qui découlait de cet article et qui a été adopté un peu plus tard. A tout événement, personne ne l'a proposé à l'heure actuelle.

M. Leggatt a proposé un autre jeu d'amendements dont l'un se réfère à l'article 178.11. Il n'est certainement pas nécessaire de traiter de ces amendements de façon spéciale, sauf pour ce qui est de les étudier l'un après l'autre. J'aimerais entendre l'amendement proposé par M. Leggatt à l'article 178.11.

**M. Atkey:** Monsieur le président, avant de lire ce texte ou de le proposer, je me demande si je pourrais demander au ministre si ses conseillers juridiques, comme on en a discuté à la dernière session, ont eu l'occasion de rédiger un amendement pour tenir compte de la question du consensus, qui avait été attribué à M. MacGuigan et moi-même et dont découle en partie justement l'amendement de M. Leggatt. Je tiens à ce qu'il n'y ait pas de faute de procédure s'il y a de fait une autre formule d'amendement que l'on puisse proposer.

**M. Lang:** Monsieur le président, je dois déclarer un regret, après avoir essayé plusieurs fois à en arriver à une conclusion satisfaisante pour ce qui est du paragraphe 2(a) que j'ai dû conclure qu'on ne pouvait justement en arriver à une solution satisfaisante à cause du grand nombre de situations distinctes dont ce genre d'amendement devrait tenir compte. Il serait possible que l'on ait des lois provinciales qui puissent protéger les conversations téléphoniques et le reste, d'une façon particulière en approfondissant sérieusement la question, mais comme l'ont déclaré MM. Atkey et MacGuigan, j'en suis aussi arrivé à la conclusion que mon espoir optimiste que l'on puisse en arriver à une solution n'était pas justifié.

**Le président:** Merci. Nous sommes donc saisis de l'amendement de M. Leggatt qui se lit comme suit:

Proposé par M. Leggatt que l'article 178.11 de l'article du Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels soit modifié, (a) par la suppression de l'alinéa 2(a) et (b) par la suppression des lignes 33 à 38 à l'alinéa 2(b) à la page 2 et par la substitution de ce qui suit:

"... d'une autorisation, ni à une personne qui, de bonne foi,"

Je crois qu'il y a là une faute d'impression, monsieur Leggatt. On dit ce qui suit:

"... d'une autorisation ni à une personne, de bonne foi aide"

Ne devrait-on pas y lire « aide »?

"... de quelque façon une autre personne qu'elle croit en se fondant sur des motifs raisonnables et probables agir en conformité ..."

**M. Leggatt:** Oui.

**Le président:** Merci.

"en conformité d'une telle autorisation ..."

(c) par la suppression de la ligne 13 de l'alinéa 2(c) à la page 3 et par la substitution de ce qui suit:



## [Text]

“... providing, however, that the person or persons being intercepted are notified and that a record of the interception is kept for a period of 5 years and produced upon request within that period to the person or persons or”

And, (d), by deleting subsection 3.

Mr. Leggatt would you like to explain that, please?

**Mr. Leggatt:** Yes. In effect these amendments would remove the consent provision. The reason I argue that the consent provision should be removed is that this bill would require a court order to permit wiretapping. I do not know why we need to make an exception to the court order in that way. The police have the opportunity to obtain an order and I do not know why we should avoid the consequences of the order by providing this consent provision. It seems to me to be an unnecessary part of the bill and simply opens the door to more wiretapping without judicial approval. I suggest, Mr. Chairman that that is not right. When we have a provision for the judge here we should keep it, make it workable and use it.

The second part of these amendments simply removes reference to the emergency provisions, because I have other amendments—and I think perhaps Mr. O'Connor has a similar amendment—where the emergency provisions of the act are to be removed, and therefore that amendment is a consequential one which deletes reference to the emergency provisions under proposed Section 178.11.

The third basic amendment is that there should be notification to those who have been wiretapped by telephone companies so that they will have an opportunity to check to make sure that the real purpose for the interception was to check the telephone service and that it was not a case of invasion of privacy or eavesdropping.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Leggatt. Mr. Atkey, please.

• 1015

**Mr. Atkey:** A question for Mr. Leggatt. As I understand the amendment as it would apply to this act, the normal commercial telephone answering service could be considered an interception. Would not your suggested substitution in proposed Section 178.11(2) (c) concerning the keeping of a record of the interception for a period of five years require every commercial telephone answering service to keep a record of every call coming in for the period of five years and make that business virtually impossible?

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, through you to Mr. Atkey, I must admit that I had not considered that and it may be that that should be given consideration if this amendment of mine is acceptable. We can provide special provisions for telephone answering services. This was basically directed, of course, at that section of the act which dealt

## [Interpretation]

«... pourvu, toutefois, que là où les personnes dont la communication est interceptée soient avisées et que l'enregistrement de l'interception soit conservé pendant une période de 5 ans et produit, sur demande présentée au cours de cette période, à cette personne ou ces personnes, ou»

Et (d) par la suppression du paragraphe 3.

Monsieur Leggatt, pourriez-vous nous expliquer cela, s'il vous plaît?

**M. Leggatt:** De fait, ces amendements élimineraient les dispositions de la Loi sur le consentement. La raison pour laquelle je prétends que ces dispositions devraient être supprimées, découle du fait que pour avoir la permission de faire de l'écoute électronique il faudrait recourir à une ordonnance de cour. Je ne vois pas pourquoi nous devrions faire une exception à cette ordonnance de cour de cette façon. Les policiers ont l'occasion d'obtenir une ordonnance et je ne vois pas pourquoi nous devrions essayer d'éviter les conséquences de cette ordonnance en prévoyant cette discussion sur le consentement. Il me semble que ce soit là une partie inutile du bill et cela invite davantage à faire plus d'écoute électronique sans obtenir au préalable l'approbation des autorités juridiques. A mon avis, monsieur le président, cela n'est pas justifié. La disposition prévue en fonction d'obtenir le consentement d'un juge qui existe ici devrait être conservée pour que l'on puisse s'en servir.

La deuxième partie de ces amendements tend simplement à éliminer la référence aux dispositions concernant l'urgence, car j'ai proposé d'autres amendements et je crois que M. O'Connor a fait de même où l'on demande que les dispositions prévues de la loi pour les situations d'urgence soient éliminées et par conséquent, l'amendement dont je parle en ce moment découle de ces amendements précédents où l'on demande la suppression des dispositions visant les cas d'urgence en vertu de l'article 178.11.

Par le troisième amendement, on demande que les compagnies de téléphone avisent ceux qui ont fait l'objet d'écoute électronique, de sorte qu'ils puissent avoir l'occasion de vérifier et de s'assurer que l'objectif réel de cette interception était une vérification du service téléphonique et ne constituait pas une invasion indiscrète de la vie privée.

**Le président:** Merci, monsieur Leggatt. Monsieur Atkey, s'il vous plaît.

**M. Atkey:** J'aimerais poser une question à M. Leggatt. Si je comprends bien l'amendement proposé tel qu'il s'appliquerait à la loi dont nous sommes saisis, les services de réponses par téléphones pourraient être considérés comme une interception. La substitution que vous avez proposée en regard de l'article 178.11(2) (c), au sujet de la possibilité de conserver un dossier de l'interception pour une période de cinq ans exige de fait que chaque service ordinaire et commercial de réponses par téléphone doivent également conserver le dossier de tous les appels durant une période de cinq ans ce qui rendrait virtuellement impossible la seule exploitation d'un tel service?

**M. Leggatt:** Monsieur le président, je dois admettre que je n'avais pas étudié cette possibilité et il se peut que l'on doive en tenir compte si l'amendement que j'ai proposé est recevable. Nous pourrions prévoir des discussions spéciales pour les services de réponse par téléphone. Mon amendement est adressé surtout aux discussions de la loi pré-

[Texte]

with telephone company interception to check on the service.

**Mr. Atkey:** Similarly, have you considered the device that I think is referred to as Computa-phone? You do not have the third person answering the telephone recording it, but you have the machine which is installed on the phone. It is done on a voluntary-consent basis.

**Mr. Leggatt:** I would think that some form of tape recording would not be that difficult to provide in those circumstances. They might not like it because of the volume of tapes. I still suggest that this is a desirable amendment in the sense that if you want to protect the privacy of individuals the adjustment should be on the part of those who are in that business, not on the part of us who are trying to protect the private individual.

**Mr. Atkey:** I do not want to make illegitimate a lot of very useful devices that people rely on heavily; so do politicians.

**The Chairman:** Mr. MacGuigan.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, my questions have indicated from time to time during our hearings my strong concern about this proposed section. My initial reaction and my desire still tend in the direction that Mr. Leggatt enunciated in explaining his motion. The problem is that every time I have attempted to draft something which would limit this proposed section I run into the kind of difficulties that Mr. Atkey has been mentioning.

For instance, I understand the police commonly record all calls to police stations and probably so do fire departments so that if there is a false alarm or if they have gone to the wrong place they can check back. There is nothing wrong with that; this is as it should be. There are numerous situations like this that any amendment that I have attempted to draft runs afoul of and that is the reason that I have not been able to come up with one. Mr. Leggatt, I must admit this is as unsatisfactory as the ones that I was playing around with. I could not support it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacGuigan. Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** I would like to point out that when the telephone company does its surveillance and checks on lines, it is to ensure that a line which has been out of order has been repaired and it is working properly. If we are going to have the telephone company retain records with these spot checks to make sure my telephone and your telephone and somebody else's is working, it is just going to be another cost factor. That is along with what Mr. Atkey had to say; it is impractical really. I do not know how this can be got around and how it should be done, but to be practical they must check their lines to make sure they work.

[Interprétation]

voyant l'interception par une compagnie de téléphone pour vérifier l'état du service.

**M. Atkey:** Par ailleurs, avez-vous tenu compte de l'appareil électronique que l'on nomme je crois computa-phone. Il ne s'agit pas là qu'une troisième personne enregistre une conversation téléphonique mais cela est plutôt fait par une machine qui est installée sur l'appareil téléphonique. Cela se fait si la personne y consent.

**M. Leggatt:** Je suppose qu'il ne serait pas difficile de fournir dans ces circonstances, une certaine forme d'enregistrement sur bande magnétique. Il se peut qu'on n'ait pas cette solution à cause du volume considérable de bandes magnétiques. Néanmoins je prétends que ce serait un amendement souhaitable, en ce sens que si l'on désire protéger la vie privée des individus, l'ajustement devrait se faire par ceux qui exploitent ces services et non pas par nous qui essayons de protéger la vie privée de l'individu.

**M. Atkey:** Je ne voudrais pas que serait illégitime un grand nombre d'appareils sur lesquels un bon nombre de personnes se fient; il en va de même pour les politiciens.

**Le président:** Monsieur MacGuigan.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, au cours de nos délibérations, de temps à autre, j'ai posé des questions et on me reflétait ma grande préoccupation au sujet de l'article dont nous sommes saisis. Ma réaction initiale et mon opinion personnelle le sont toujours en accord avec la déclaration de M. Leggatt lorsqu'il a expliqué sa motion. Le problème en cause est le fait qu'à chaque fois que j'ai essayé de rédiger quelque chose qui puisse limiter la portée de cet article, je rencontre des difficultés telles que celles mentionnées par M. Atkey.

Par exemple, je comprends que les policiers doivent faire une régulation régulière enregistrer les appels qui s'adressent au poste de police et probablement aussi au service des incendies de sorte que s'il y avait eu une fausse alarme ou s'ils étaient dirigés au mauvais endroit ils pourraient vérifier d'après ces enregistrements. Il n'y a rien de mal là-dedans, c'est ainsi que les choses devraient être. Il y a plusieurs situations comme celles-là qui entrent en conflit avec tout amendement que j'ai essayé de rédiger et voilà pourquoi je ne peux vous présenter aujourd'hui un amendement préalable à ce sujet. Monsieur Leggatt, je dois admettre que cette solution est aussi satisfaisante que celle que j'ai essayé d'apporter moi-même. Je ne puis donc l'appuyer.

**Le président:** Merci, monsieur MacGuigan. Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** J'aimerais faire remarquer que lorsque la compagnie de téléphone exerce sa surveillance et vérifie telle ligne, c'est surtout pour s'assurer que l'on a bien réparé une ligne qui fonctionnait mal et qu'on l'a bien remise en état de fonctionnement. Si l'on demande à la compagnie de téléphone de conserver des enregistrements lorsqu'ils font des vérifications au hasard pour s'assurer que mon service téléphonique ou le vôtre fonctionne bien, cela impliquera simplement des dépenses supplémentaires. Cela est conforme à la déclaration de M. Atkey; à toute la pratique, cela ne peut se faire. Je ne vois pas comment on pourrait contourner ce problème et la façon dont on devrait agir pour apporter une solution pratique. Il faut que de temps à autre que l'on puisse vérifier les lignes pour s'assurer le bon état du service de téléphone.



[Text]

With respect to the consent item which is the most important, I tend to agree with the others who have spoken. It is just virtually impossible to define it in such a way that you permit the freedom that we need.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Poulin. Any other comment on this amendment?

**Mr. Leggatt:** The amendment is really in three parts.

**The Chairman:** I know.

**Mr. Leggatt:** Are you calling the total package of the amendment?

**The Chairman:** That is the way it is moved. I pretty well have to do it that way.

**Mr. Leggatt:** I just wondered if anyone was persuaded at all that half of it was good and half of it was not, perhaps they could indicate.

**The Chairman:** Mr. Leggatt, I am afraid that was your choice when you drafted the amendment in the first place. Now you are hung with the bad parts that go with the good, I am afraid, so I have to take it as read.

• 1020

Amendment negated.

**The Chairman:** There being no further amendments to proposed Section 178.11, shall proposed Section 178.11 of Clause 2 carry?

Clause 2 proposed Section 178.11 agreed to.

On Clause 2, proposed Section 178.12—*Application for authorization*.

**The Chairman:** We now move to Clause 2, proposed Section 178.12, application for authorization, and we have amendments by Mr. O'Connor and Mr. Leggatt. Perhaps we could go to Mr. O'Connor at this time and have him explain his amendment.

Mr. O'Connor's amendment to proposed Section 178.12 reads as follows:

moved that proposed Section 178.12 of Clause 2 etc. be amended by (a) deleting lines 32 to 35 on page 3 and substituting the following therefor:

writing and signed by a peace officer or a public officer to the Attorney General of the Province

(b) deleting line 6 on page 4 and substituting

and belief of the peace officer or public

and (c), by adding the following subsection thereto.

(2) For purposes of this part when referring to agent of the attorney general of a province agent shall mean a public officer involved in the administration of justice of that province other than the public officer who makes application under subsection (1) and when referring to the Solicitor General of Canada agent shall mean a public officer employed by the Crown in the right of Canada.

[Interpretation]

Pour ce qui est des dispositions visant le consentement, laquelle est la plus importante, j'ai tendance à être d'accord avec les orateurs précédents. Il est aussi, tout simplement, à peu près impossible de définir cette disposition de sorte que l'on puisse obtenir le genre de liberté dont nous avons besoin.

**Le président:** Merci, monsieur Poulin. Y a-t-il d'autres commentaires sur cet amendement?

**M. Leggatt:** L'amendement se divise réellement en trois parties.

**Le président:** Je sais.

**M. Leggatt:** Voulez-vous parler de tout l'amendement dans son ensemble?

**Le président:** C'est de cette façon qu'il a été proposé. Il est presque nécessaire que j'agisse ainsi.

**M. Leggatt:** Je me demandais simplement si quelqu'un pourrait peut-être mieux dire qu'il était persuadé que la moitié de cet amendement était bon tandis que l'autre moitié ne l'était pas.

**Le président:** Monsieur Leggatt, je regrette c'est ainsi que vous avez rédigé votre amendement en premier lieu. Nous devons donc maintenant en étudier les bons côtés avec les mauvais mais je regrette mais je dois me fier à la façon dont il a été rédigé.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Comme il n'y a pas d'autres amendements qui ont été proposés à l'endroit du paragraphe 178.11 de l'article 2?

L'article 2 du paragraphe 178.11 est adopté.

Passons maintenant au paragraphe 178.12 de l'article 2—*Demande d'autorisation*

**Le président:** Passons maintenant au paragraphe 178.12 de l'article 2, demande d'autorisation et nous avons à ce sujet des amendements proposés par M. O'Connor et M. Leggatt. Peut-être pourrions-nous demander à M. O'Connor de nous expliquer son amendement.

L'amendement de M. O'Connor au paragraphe 178.12 se lit comme il suit:

propose qu'on modifie l'article 178.12 de l'article 2 etc. (a) en retranchant les lignes 32 à 35 à la page 3 et en y substituant ce qui suit:

doit être fait par écrit et signé par un agent de la paix ou un fonctionnaire public au procureur général de la province.

(b) retranchant la ligne 6 à la page 4 et en y substituant

et assermentée de l'agent de la paix ou du fonctionnaire public

et (c) par l'adjonction du paragraphe suivant.

(2) Aux fins de la présente partie lorsqu'il est fait mention d'un mandataire du procureur général d'une province, «mandataire» désigne un fonctionnaire public participant à l'administration de la justice de cette province autre que le fonctionnaire public qui présente la demande en vertu du paragraphe (1) et, lorsqu'il est fait mention d'un mandataire du Solliciteur général du Canada, «mandataire» désigne un fonctionnaire public à l'emploi de la Couronne du chef du Canada.

[Texte]

Mr. O'Connor, would you like to explain further?

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, we should perhaps discuss the procedure first. Again, as in the case of Mr. Leggatt, I would suggest that we perhaps have a straw vote on the substance. So perhaps we can vote on the first section of this amendment after we discuss the substance of it. Then I would agree, if it fails, to withdraw the balance of my amendments dealing with this particular proposed section, the use of the attorney general instead of a judge. Reference is made to the judge throughout the bill and that is why there are so many amendments in this connection. And we can perhaps withdraw them, if you wish.

**The Chairman:** Is the purpose and intent of the amendment then simply to deal directly with the attorney general of the province or of Canada or his agent and eliminate the possibility of making application before a judge?

**Mr. O'Connor:** Eliminating the use of a judge, or application to a judge, in any respect, and so on down the line.

Perhaps I could make a few remarks.

**The Chairman:** Perhaps you would talk about the substance of the amendment, Mr. O'Connor, and then we will see how we make out.

**Mr. O'Connor:** I might, first of all, acknowledge and apologize to the Minister for some comments I attributed to him a couple of meetings ago when I suggested that he had changed his mind in this respect. In fact, it was the previous Minister of Justice and Attorney General of Canada who felt otherwise than the bill now indicates. It was not the present Minister. And I do apologize for that.

As you stated, Mr. Chairman, the purpose of these amendments is to delete any reference or any use of a judge or a judicial figure for applications for permits for authority by police officers for wiretapping purposes. I suggest that this should be the case for a number of reasons. I believe the decision to invade and intrude on one's privacy in this fashion, to allow wiretapping, is one of the highest political order, one which should be made by a politician, someone who is accountable to the people on a regular basis.

Secondly, I believe a judicial figure should not be involved in the investigatory aspects of crime fighting. Traditionally a judge in our system is used for the purpose of hearing the evidence which has been collected by officers of the Crown and assessing its weight in determining the guilt or innocence of a party. It is not generally traditionally used in the investigatory end of the procedure, and I do not think it should be. Third, and perhaps it is a practical problem, one that has been often mentioned—judge shopping—where the practice especially in a big cities will develop of police officers quickly learning who is amenable to this type of application and who will be easily persuaded to issue authorizations; they will, if course, make frequent use of judges in this category.

[Interprétation]

Monsieur O'Connor, pourriez-vous nous donner plus d'explication à ce sujet?

**M. O'Connor:** Monsieur le président, nous devrions peut-être discuter tout d'abord de procédure. Une fois de plus, comme dans le cas de M. Leggatt, je propose que nous tenions un vote de paille sur l'essence même de cet amendement. Nous pourrions donc peut-être voter sur la première section de cet amendement après avoir discuté de sa portée. Je serais alors d'accord si l'amendement est rejeté de retirer le reste de mes amendements qui traitent de cette section en particulier, c'est-à-dire le recours aux services du procureur général plutôt qu'à ceux d'un juge. On parle du rôle du juge dans tout l'ensemble du bill, voilà pourquoi il y a tellement d'amendements à cet égard. Nous pourrions peut-être alors les retirer si vous désirez.

**Le président:** Cet amendement a-t-il donc pour objectif de traiter simplement et directement avec le procureur général de la province ou du Canada ou de son mandataire en éliminant par ailleurs la possibilité de présenter une demande devant un juge?

**M. O'Connor:** Nous désirons l'élimination du recours aux services d'un juge ou que la demande soit faite à un juge à tout égard et cela tout le long de ce bill.

Je devrais apporter à cela quelques remarques.

**Le président:** Peut-être pourriez-vous nous parler de la portée de cet amendement monsieur O'Connor et nous verrons à partir de là quelles conclusions nous pouvons en tirer.

**M. O'Connor:** Tout d'abord, permettez-moi de présenter mes excuses au ministre pour certains commentaires que je lui ai attribués il y a quelques temps lorsque j'ai déclaré qu'il avait changé d'avis à cet égard. De fait, c'était l'ancien ministre de la Justice et Procureur général du Canada qui avait un point de vue différent par rapport aux dispositions actuelles du projet de loi. Ces paroles n'étaient pas du ministre actuel. Je lui demande donc d'accepter toutes mes excuses à ce sujet.

Comme vous l'avez déclaré, monsieur le président, dans ces amendements on a pour objectif d'éliminer toute référence ou même tout recours à un juge ou à une personne juridique lorsqu'il s'agit de demandes pour des permis présentées par des policiers en vue de faire de l'écoute électronique. Je pense que l'on devrait agir ainsi pour un grand nombre de raisons. La décision qui permet de faire de l'écoute électronique et d'envahir la vie privée de quelqu'un de cette façon en est une qui relève d'un niveau politique très élevé et qui devrait être rendu par un politicien c'est-à-dire par quelqu'un qui régulièrement doit rendre compte au peuple de ses actions.

Deuxièmement, une personne qui occupe un poste juridique ne devrait pas être impliquée dans les enquêtes qu'on poursuit au sujet de la lutte contre le crime. Traditionnellement, dans notre système juridique, un juge doit entendre les témoignages qui ont été recueillis par les agents de la Couronne, en évaluer la portée afin de déterminer la culpabilité ou l'innocence d'un prévenu. D'ordinaire, par tradition, on ne recourt pas à un juge lorsqu'il s'agit de faire des enquêtes et je ne crois pas qu'on devrait y recourir. Troisièmement, et il s'agit là peut-être d'un problème pratique, qui a été d'ailleurs mentionné à plusieurs reprises le fait de soudoyer un juge ce qui est une pratique tout particulièrement dans les grandes villes découle du fait que les policiers connaissent rapidement



[Text]

I would also point out, Mr. Chairman, at this point that the judge should not be involved in the issuing of the permits. It is the one point and the only point on which both the Civil Liberties Association of Canada and the chiefs of police agree that the Attorney General or the Solicitor General should be the figure involved and that there should be no reference to a judge. I think it is significant that both ends of the spectrum manage to agree on this one single point as presented in the briefs to the previous committee and also in the briefs that were not orally presented, but made available to this Committee.

So for those reasons, Mr. Chairman, I would suggest a series of amendments which I put before the Committee.

**The Chairman:** Thank you, Mr. O'Connor. Mr. MacGuigan, please.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, this was one of the matters that caused most concern to the Committee two years ago when it was decided initially what recommendations to make. It is a very, very difficult question to decide. After the thought that I and others of the Committee came to at that time and which I have given to it since, I have come to the conclusion that it would very significantly lessen the protection to the citizen if this amendment were to carry.

Much of the discussion on this type of question results from comparisons with the United States system where the position of the judge is rather different. We have to keep in mind that in the United States many of the judges—not the federal judges, but many of the state judges—are elected and indeed have to seek re-election. From Windsor I watch what is going on in Detroit where judges who are seeking re-election are throwing cocktail parties to gather in legal supporters to raise enough funds for their campaigns so that they can be re-elected.

It seems to me that any comparison drawn between that type of situation where obviously judges are influenced more than ours is not too well taken. It is admitted that there is in some circumstances judge shopping in our system but I think our judiciary has a tradition of independence of mind which is not matched in the United States and probably in few other countries except Britain.

With the law as it now stands we would retain this protection and at the same time I believe we would have the protection offered by the political processes. So as I see the statute, we have a double protection: we have the protection of the judiciary and also the protection of the political arm because the Attorney General is also politically accountable for what happens. Therefore, it seems to me that we have the best of both worlds in the bill as it is presented. Mr. O'Connor's amendment would lessen this protection by about half.

[Interpretation]

quel juge favorise ce genre de demande et quel juge sera facilement persuadé d'émettre de telles autorisations; naturellement, ces policiers ont fréquemment recours aux juges qui sont de cette catégorie.

J'aimerais aussi faire remarquer, monsieur le président, que les juges ne devraient pas être impliqués dans l'émission de permis. C'est le seul point sur lequel tant l'Association des libertés civiles du Canada que les chefs de la sûreté sont d'accord et s'accordent aussi pour dire que le Procureur général ou le Solliciteur général devrait être la personne à qui l'on s'adresse et qu'on ne devrait jamais s'adresser à un juge. Il est important à mon avis de constater que deux organismes si différents s'accordent sur ce point en particulier, tel qu'il a été déclaré dans le mémoire présenté au comité précédent ainsi que dans les mémoires qui n'ont pas été présentés oralement mais qui sont mis à la disposition du Comité.

En tenant compte de ce qui précède monsieur le président, j'aimerais proposer une série d'amendements aux membres du Comité.

**Le président:** Merci, monsieur O'Connor. Monsieur MacGuigan s'il vous plaît.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, c'est l'une des questions qui a le plus préoccupé les membres du Comité il y a deux ans, lorsqu'à l'origine on avait décidé des recommandations à faire. C'est une question fort complexe qui est difficile de résoudre. Après l'étude que d'autres membres du Comité et moi-même en avons fait à ce moment-là, et que nous avons reprise depuis, j'en suis arrivé à la conclusion que cette façon de procéder diminuerait d'une façon évidente la protection de la vie privée du citoyen si cet amendement devrait être adopté.

La plupart des discussions sur ce genre de question découlent des comparaisons qui ont été faites avec le régime en vigueur aux États-Unis où la position d'un juge est jusqu'à un certain point différente. Il ne faut pas oublier qu'aux États-Unis bon nombre de juges—non pas les juges fédéraux mais plusieurs des juges des États—sont élus et que par conséquent ils doivent essayer d'obtenir une réélection. De Windsor, et je peux voir ce qui se passe à Détroit où les juges qui doivent obtenir une réélection font des coquetels afin d'essayer d'avoir l'appui des nombreux citoyens afin d'obtenir assez de fonds pour mener à bien leur campagne électorale et être réélus.

À mon avis, il est impossible d'établir des comparaisons entre ce genre de situation où il est évident que les juges sont beaucoup plus influencés que les nôtres. J'admets que dans certaines circonstances dans notre système actuel on essaie de soudoyer certains juges mais je crois que notre régime juridique a une tradition d'indépendance d'esprit qui ne peut se comparer à ce qui se passe aux États-Unis et probablement dans bon nombre d'autres pays sauf l'Angleterre.

Selon la loi, telle qu'elle existe à l'heure actuelle, nous pourrions garantir cette protection et par ailleurs nous aurions la protection supplémentaire qui nous est offerte par notre régime politique. Par conséquent tel que le statut est rédigé nous avons une double protection: nous avons la protection de notre régime juridique et aussi la protection de notre système politique, car le Procureur général doit également rendre compte d'une façon politique aux citoyens sur ce qui se passe. Par conséquent, il me semble que nous avons le meilleur des deux mondes lorsque nous appuyons le bill tel qu'il est rédigé à l'heure

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacGuigan. Mr. Gilbert, please.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I thought Mr. O'Connor presented his arguments in a very clear and objective way and he was kind enough to say that the former Minister of Justice supported his position. There has been a change by the present Minister of Justice regarding this. I think the weight of Mr. Turner's argument was that there was political accountability and he favoured Mr. O'Connor's argument. The other point centers in the United States—and again I am quoting directly from Mr. Schwartz's report where he said: "During the four-year period only two applications were denied." Only two of the hundreds that have been applied for have been denied and he said: "There is also some independent evidence of judge shopping." This gives strength and credence to the arguments of Mr. O'Connor and I am in the position that I am almost persuaded Mr. O'Connor is right.

• 1030

**The Chairman:** With all this heavy reference to the Minister, perhaps he might want to comment now since reference has been made to his position.

**Mr. Lang:** I do not want to say very much on the substance of it because my views are clear that indeed we were persuaded—not only the former Minister, but myself as well—that the judge was a useful addition. You may recall that while in the Committee he was arguing for the other position, when he introduced the bill—and he introduced this bill first—it came out with the judge in it, so it is not as though he and I are in disagreement. What seemed to happen in the course of that was that some of the Committee thinking about double protection really impressed itself upon us. I have said clearly that in my view we all should maintain the position very clearly that the Attorneys General have to take responsibility politically for what is done, there is no doubt about that, that the judge, however, provides a certain amount of additional protection in some circumstances.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Atkey and then Mr. Leggatt.

**Mr. Atkey:** Thank you, Mr. Chairman. On this question, one of the amendments made by this Committee in the last Parliament was the expansion of the term "judge" to include all judges defined under Section 482 of the Code, which meant that instead of just Supreme Court or Superior Court judges across the country, you would have all County Court judges and, in the Province of Quebec, all Provincial Court Sessions Court judges. I think I toted them up and there are something like 600 judges available for wiretapping applications, almost half of which are in the Province of Quebec because there they have the peculiar structure of the judiciary under the terms of the Criminal Code.

[Interprétation]

actuelle. L'amendement de M. O'Connor diminuerait la protection de moitié.

**Le président:** Merci, monsieur MacGuigan. Monsieur Gilbert s'il vous plaît.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, je crois que M. O'Connor a présenté ses arguments d'une façon très claire et très objective et il a été assez aimable de déclarer que l'ancien ministre de la Justice appuyait sa position. Il y a eu certains changements apportés à l'heure actuelle par le ministre de la Justice à cet égard. Il a à mon avis la valeur qu'on doit accorder à l'argument de M. Turner, tient fait qu'il comprenait la possibilité de rendre compte au niveau politique et voilà pourquoi il était d'accord avec l'argument de M. O'Connor. L'autre point concerne ce qui se passe aux États-Unis et une fois de plus je cite directement du rapport de M. Schwartz où il est dit ce qui suit: «Durant une période de quatre ans, nous n'avons rejeté que deux demandes.», seulement deux des centaines de demandes qui ont été présentées ont été rejetées et je déclare plus loin: «Il y a aussi des preuves indépendantes

qui permettent de croire que certains juges sont surchargés.». Cela donne évidemment un élément de force et de crédibilité aux arguments de M. O'Connor et je dois déclarer que je suis presque persuadé que M. O'Connor a raison.

**Le président:** Étant donné que l'on a fait mention du ministre, peut-être que celui-ci voudrait faire certains commentaires à ce sujet.

**M. Lang:** Je n'ai pas beaucoup à ajouter à ce sujet parce que nous étions persuadés, non seulement le ministre précédent mais moi-même également, que le fait d'ajouter le juge était utile. Vous vous rappelez peut-être qu'au Comité il appuyait l'autre côté lorsqu'il a présenté le bill et lorsque le bill a été proposé on faisait mention du juge, donc il n'y avait pas de désaccord entre lui et moi. Mais les opinions émises au cours du Comité nous ont réellement impressionnés. J'ai déjà dit que les procureurs généraux devaient avoir la responsabilité politique de ce qui est fait et il n'y a aucun doute là-dessus, mais le juge, toutefois, assure une protection supplémentaire dans certaines circonstances.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. M. Atkey puis ce sera au tour de M. Leggatt.

**M. Atkey:** Merci, monsieur le président. Un des amendements apportés par ce Comité lors du dernier Parlement était l'extension du mot «juge» afin qu'il comprenne tous les juges définis dans l'article 482 du Code criminel, ce qui signifie qu'au lieu de se limiter aux juges des Cours suprêmes et des Cours supérieures, il y aurait également tous les juges des cours de comtés et, dans la province de Québec, tous les juges des cours de comtés des cours provinciales. Je crois que j'en ai fait la liste et qu'il y a un peu près 600 juges disponibles auxquels on peut faire des demandes pour obtenir l'autorisation d'installer des tableaux d'écoute, et près de la moitié de ces juges sont dans la province de Québec, parce que dans cette province il y a un système judiciaire particulier, en vertu du Code criminel.



[Text]

**Mr. Béchard:** You are in Ontario . . .

**Mr. Atkey:** I am not reflecting on that fact of life because it is a fact of life. I think that was a dangerous amendment and, in fact, I think it has expanded the number of judges that are open, particularly in the Province of Quebec, and I think judge shopping is going to become the rule. I think it is too easy. I think what it really does, to put it very bluntly, it to allow the attorney general of the province to pass the buck and say that it was really not his decision, it was the judge's decision. I think that gives him unnecessary protection from the political process, which is really the ultimate protection when it comes down to it, and I support Mr. O'Connor.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Atkey. Mr. Leggatt, please.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, for a change I would like to support the Minister on this. I cannot see why there is any value in deleting the judge. The three arguments in favour of deletion, as I understand them, were, first, that it should be a political decision. The second argument in favour of deletion was that the judge should not be involved in the investigative procedure. The third was judge shopping.

Let us deal with them one at a time. First of all, it is still a political decision. All the addition of a judge does is to give you a second hurdle, and it seems to me to be a useful device. Even if that second hurdle may become an easy hurdle if there is too much judge shopping, I would rather see the hurdle still there because the purpose of this proposed act is for privacy, and it seems to me this does assist in the question of privacy. There is still that political decision. In terms of the judge being involved in the investigative procedure, he is now. Indictments are laid by judges. Informations are taken by judges. It seems to me that he is already involved in that process to some extent. It does not bother me that we should be using our judges for this purpose because traditionally they have always had a pretty sensitive idea about civil rights and the rights of the public. Therefore it seems to me that the public will get some protection from this. So, I am not in favour of deleting it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Leggatt. Mr. O'Connor, I will come back to you after this other discussion is finished. Mr. Morgan.

**Mr. Morgan:** Very briefly, I agree with what Mr. Atkey has said. First, I think it is a cop-out to go to a judge. One will be passing the buck back and forth and I think there must be a clear line of responsibility, and it must be pointed to the political process and not to the judicial process, where a judge can say that the Attorney General said it was all right and the AG says that it was approved by the judge. In this type of legislation I think you must clearly point the finger at someone who is ultimately and only responsible for what has gone on.

Second, I do not like judges from the point of view of investigation. If they are going to hear the case eventually, then they are going to be severely troubled by the affidavits and the presentations made to them at the time of the application. I do not agree that judges should at any time be involved in this aspect of the investigation of crime. It is their function to determine guilt or innocence and I do not think they should in any way be brought into this stage of a pre-trial, almost. This is what will happen. A judge will have to determine whether there is reasonable and probable cause, and surely it is going to influence him.

[Interpretation]

**M. Béchard:** Vous êtes en Ontario . . .

**M. Atkey:** Je ne pense pas à cela parce que c'est un fait de la vie. Je crois que c'est un amendement dangereux et il a en fait augmenté le nombre de juges qui sont admissibles, surtout dans la province de Québec, et l'achat des juges deviendra règle générale. Je crois que c'est trop facile. Je crois, bien franchement, que cela permet au procureur général d'une province de se démettre de ses responsabilités et de dire que ce n'est pas sa décision, que c'est la décision du juge. Je crois que cela lui donne une trop grande protection, une protection qui n'est pas nécessaire et j'appuie M. O'Connor.

**Le président:** Merci, monsieur Atkey. Monsieur Leggatt, s'il vous plaît.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, j'aimerais apporter mon appui au ministre à ce sujet. Je ne vois aucune raison de radier le juge. Les 3 arguments en faveur de sa radiation sont les suivants: premièrement, que ce devrait être une décision politique. Le deuxième argument en faveur de la radiation était que le juge ne devrait pas être impliqué dans l'enquête. Le troisième était l'achat des juges.

Considérons-les un par un. Tout d'abord, c'est encore une décision politique. L'introduction du juge n'est qu'une protection supplémentaire et elle me semble très utile. Même si ce deuxième obstacle devient trop facile, je préfère qu'il soit maintenu parce que le but de ce bill est de protéger la vie privée et il me semble qu'il apporte une certaine aide dans la protection de la vie privée. Il y a encore la question de la décision politique. En ce qui concerne l'application du juge dans les enquêtes, la situation existe maintenant. Les inculpations sont émises par les juges. Les renseignements sont pris par les juges. Il me semble que les juges sont déjà impliqués dans le processus, jusqu'à une certaine mesure. Il me semble bon d'employer nos juges à ces fins parce que, traditionnellement, ils ont toujours été au courant des droits civils et des droits du peuple. Donc, il me semble que le peuple obtiendra une protection de cela. Donc, je ne suis pas en faveur de radier les juges, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Leggatt. Monsieur O'Connor, je vais revenir à vous lorsque cette discussion aura pris fin. Monsieur Morgan.

**M. Morgan:** Je suis d'accord avec M. Atkey. Tout d'abord, je crois que le fait de s'en remettre à un juge représente une issue trop facile. C'est une échappatoire et il me semble que la responsabilité doit être clairement définie, et c'est le système politique et non le système judiciaire qui doit avoir cette responsabilité. Dans ce type de législation, je crois que la responsabilité doit en revenir à une personne bien précise.

Deuxièmement, je n'aime pas voir les juges impliqués dans les enquêtes. S'ils doivent éventuellement juger la cause, ils seront sérieusement influencés par les affidavits et les présentations qui leur sont faites au moment de la demande. Je ne suis pas d'accord que les juges devraient à n'importe quelle occasion être impliqués dans cet aspect de l'instruction d'un crime. Leur devoir c'est de déterminer la culpabilité ou l'innocence et à mon avis, ils ne devraient pas être impliqués dans cette phase de ce qui est presque un jugement préliminaire. Voilà ce qui arrivera. Il faudra qu'un juge détermine s'il y a cause raisonnable et

## [Texte]

You just cannot, as the American system does, strike that off the record. It is there in his mind and he is aware of it. I think that trials would be severely prejudiced and the accused would be prejudiced with judges being involved at this stage of what could come out to be a trial before him or before his junior or whatever the case may be. I think you must define the ultimate responsibility and that judges should not become involved at this stage of the process. I agree with Mr. O'Connor's amendments.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Morgan.

• 1035

Monsieur Prud'homme.

**M. Prud'homme:** Je suis de l'avis de M. Leggatt, alors je ne voudrais pas répéter les arguments qu'il a employés.

**Le président:** Merci.

**M. Prud'homme:** Je veux juste très brièvement expliquer, que plus il y aura de sécurité contre les abus et de difficultés, à rencontrer pour l'octroi de permissions d'une table d'écoute, plus je serai en faveur de ces résolutions, car je trouve, de toute façon, que le projet de loi n'est pas ce qui est de mieux. Plus nous prendrons de précautions, mieux ce sera.

**Le président:** Merci, est-ce qu'il y a d'autres commentaires?

**The Chairman:** Is there any further discussion? Mr. MacGuigan.

**Mr. MacGuigan:** I just want to refer to Mr. Atkey's point. I agree with him that it would not be desirable to have a large number of judges who could give such permission but I think that relates really to a different question. It could be relevant to this but I would suggest, if I may use some irreverent expression, throwing out the baby with the bath water, in eliminating judges in order to prevent too many judges being available to give consent, so that while I would certainly support a limitation of the judges to whom such matters could be referred, on the other hand I think that it is very, very important that we have some judges to whom they can be referred for this added protection.

**The Chairman:** Thank you. Is there any other discussion? If not, I will call on Mr. O'Connor. Mr. Lawrence?

**Mr. Lawrence:** In some ways, Mr. Chairman, I think there is a great deal of unreality in many respects in this bill. I think you have to have been put in the position in the past of where great discretionary powers have been put in your hands to realize one's mental processes in dealing with a matter such as this. I am in accord with the general concept of this bill, where I think there has to be an absolute prohibition of the use of this type of equipment for private and commercial purposes and, of course, the extent of this right now here in Canada is astounding. You do not have to look to the United States for it and this is why earlier in the session I was trying to goad the Minister in bringing this bill on earlier.

Undoubtedly as well, as far as our law enforcement agencies are concerned, this is a weapon. It may be a weapon that not all of us agree with but at least it is a weapon and an effective weapon more in preventative work as far as crime is concerned than in actual criminal control, but then we get down to the actual mechanics of it and here, I think, your predecessor, Mr. Minister, had the right idea originally. He permitted amendments to be made under pressure from this Committee two years ago. I

## [Interprétation]

probable et cela va sûrement influencer sur lui. On ne peut pas tout simplement rayer cela du dossier, comme le fait le système américain. Cela est dans son esprit et il en est conscient. A mon avis, les procès seraient sévèrement préjudiciés et l'accusé serait nu par l'implication de juges à cette étape de ce qui pourrait devenir un procès devant lui ou devant son subalterne ou quoi que soit le cas. Je pense qu'il faut définir la responsabilité finale et les juges ne devraient pas faire partie de cette étape du processus. Je suis pour les amendements de M. O'Connor.

**Le président:** Merci, monsieur Morgan.

Mr. Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** I agree with Mr. Leggatt, so I would not like to repeat the arguments he has used.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Prud'homme:** I just wish to explain briefly that the more security there is against abuses the more obstacles the way of granting permission for a wiretap, the more I will be in favour of these resolutions, though I find, in a case, that the bill is not of the best. The more precautions we can take, the better it will be.

**The Chairman:** Thank you, are there any other comments?

**Le président:** Y a-t-il d'autres commentaires? Monsieur MacGuigan.

**M. MacGuigan:** Je veux parler du point soulevé par Mr. Atkey. Je suis d'accord avec lui qu'il ne serait pas souhaitable d'avoir un grand nombre de juges qui pourraient donner une telle permission mais je crois que cela est une question tout à fait différente. Cela pourrait être pertinent à ce sujet, mais, à mon avis, si on élimine les juges pour que trop de juges ne puissent pas donner leur consentement, l'on fait mal plutôt que bien par excès de zèle. J'appuierais donc la limitation du nombre de juges auxquels ces questions seraient soumises, mais au contraire je pense qu'il est extrêmement important d'avoir certains juges auxquels on pourrait les soumettre afin d'obtenir cette protection supplémentaire.

**Le président:** Merci. Y a-t-il d'autres commentaires? Sinon, je vais appeler M. O'Connor. Monsieur Lawrence?

**M. Lawrence:** Monsieur le président, d'un certain point de vue, je pense que beaucoup des aspects du projet de loi ne sont pas du tout réalistes. A mon avis, il faudrait avoir l'expérience de posséder des pouvoirs discrétionnaires pour se rendre compte des processus mentaux qui s'exercent dans une telle matière. Je suis d'accord quant au principe général de ce bill, car je pense que ce genre d'équipement doit être également aboli quand il s'agit de son utilisation par des individus et des commerces et, bien sûr, la portée de ceci à l'heure actuelle au Canada est étonnante. Il n'y a pas besoin de regarder les États-Unis pour cette raison j'ai essayé plus tôt pendant cette session de forcer le ministre à introduire ce projet de loi plus tôt.

Il est aussi vrai que pour les agences de l'exécution de la loi, ceci est un instrument. Il est possible que nous n'avons pas tous cet instrument, mais au moins il est efficace pour la prévention du crime plutôt que dans le contrôle des criminels, mais en ce moment il faut examiner les mécanismes réels, et en ce moment, je pense que votre prédécesseur, monsieur le Ministre, avait droit. Il a approuvé les amendements nécessaires—poussé par le Comité il y a deux ans. Je ne vais pas vous dire s



## [Text]

am not going to indicate to you his feelings about that at that time; I do not think they are pertinent in any event. He did make the amendments, but in making those amendments at that time I think he was wrong and I think the government is wrong at the moment to come in with these things. I say that because I firmly am convinced that the utilization of a judge in this procedure is one that will immensely widen the use of this type of equipment. You only have to have been in a position where discretionary powers have been imposed upon you and responsibilities have been imposed upon you to realize that if the buck stops with you then, by golly, you certainly are going to take a good, hard, close look at it. You have to; that is your responsibility. You should get out if you do not. Therefore, you have to look at it in a meaningful way and you have to examine it.

Certainly there are attorneys general, I am sure, who might not exercise that discretion in a meaningful way. I do not believe any of them would intentionally abuse the thing. I do say to you that it would be a factor in the mental processes of any overworked cabinet minister, either at the federal level or at the provincial level, when this responsibility is imposed upon him and he knows there is one more step to go, it will thereby be a lessening of his responsibility and his function, undoubtedly. I think there will be a greater restriction on the use of this if the judge's position is abolished.

From past experience in the United States, Ramsey Clark indicated that to his knowledge he did not know of any case which had been turned down by a judge. Somebody else came along and said they knew of two cases in over 1,000 applications, only two cases, which had been turned down by a judge. As well, in this country I think where there is an application to a judge in matters such as this, it is far easier to slough off your responsibilities when you do have some discretionary power and say: Oh, well, what the heck, it has to go to a judge anyway so I will approve it. The function of the political control in this matter always seems to be a battle against the civil service or a battle against those in the law enforcement agencies in many ways, who, I regret to say, give one the feeling that they are always trying to push you into areas you do not want. If you have that sole discretion and responsibility to make the decision yourself then you do not slough it off on anyone else.

Second, I am against the use of the judiciary in this particular matter because I do not think it is a proper function of the judiciary in this country to use this type of procedure. I think it has to be under political control. The man who decides whether the police are going to use this equipment or not must be the politician because his head is on the block when he reports either to the legislature or to the House of Commons later on in the year. If there is an intervention of the judiciary, then I think he can very well say that it was not his final decision, it was the judge's decision, and I think this is wrong. I think this is a very, very important matter—I am not trying to be partial here, believe me, in any way—because I think there is a division on it even within the government. I merely say to you that I think you are opening an unnecessary gate by having judicial interference in this process. I can only say that to you with real depth of sincerity and responsibility in similar fashions in the past.

## [Interpretation]

sentiments à ce sujet, à cette heure-là; de toute façon, ils ne sont pas pertinents. Il a fait des amendements, mais je crois qu'il avait tort et je pense que le gouvernement a tort en ce moment en essayant de faire ces choses. Je l'ai dit parce que je suis tout à fait certain que l'utilisation d'un juge en cette procédure va largement étendre l'utilisation de ce genre de matériel. Vous vous devez d'avoir connu une situation où des pouvoirs discrétionnaires vous ont été accordés, de même que des responsabilités, pour réaliser que si cela s'arrête tout d'un coup, vous devez alors l'examiner attentivement. Vous êtes obligé de le faire; c'est votre responsabilité. Vous devriez quitter les lieux si vous ne le faites pas. C'est pourquoi, vous devez l'examiner attentivement.

Il y a en effet des procureurs généraux, j'en suis sûr, qui ne seraient pas discrets d'une manière aussi évidente. Je ne crois pas qu'ils abuseraient de la situation. Je vous dis cependant que ce serait un facteur du mécanisme mental de tout ministre de cabinet, bourreau de travail, que ce soit au niveau fédéral ou provincial. Lorsque des responsabilités lui incombent, et il sait qu'il n'a qu'une étape à franchir, ce sera alors moins lourd à supporter. Je crois qu'il y aura un usage plus restreint de cela si la position de juge est abolie.

En vertu de son expérience aux États-Unis, Ramsey Clark a dit qu'à sa connaissance il n'y avait eu aucun cas rejeté par un juge. Quelqu'un d'autre a dit qu'il connaissait deux cas parmi 1,000 applications, rejetés par un juge. Au Canada, lorsque le juge est saisi de telles applications, il est plus facile de ne pas tenir compte de ses responsabilités lorsqu'on a des pouvoirs discrétionnaires et on dit: «Tant pis, le juge doit s'en saisir de toute façon; alors j'y donnerai mon accord». La fonction du contrôle politique dans une situation comme celle-là semble toujours dégénérer en un conflit avec la fonction publique ou avec ceux des organismes chargés du renforcement des lois qui donne l'impression, et je le dis à regret, de vous pousser dans des domaines dont vous ne voulez pas. Si vous êtes discret et vous avez la responsabilité de prendre la décision vous-même, vous ne la rejetez pas sur quelqu'un d'autre.

Deuxièmement, je suis contre l'usage de l'ordre judiciaire dans cette situation particulière, car je ne crois pas que ce soit une fonction propre à l'ordre judiciaire de ce pays d'employer ce procédé. Je crois que le contrôle politique est plus efficace. La personne qui décide de l'équipement qu'utilisera les forces policières doit être l'homme politique, car il joue sa tête lorsqu'il se rapporte à l'assemblée législative ou à la Chambre des communes plus tard durant l'année. Si l'ordre judiciaire intervient, alors il peut dire que ce n'était pas sa décision finale, mais bien celle du juge, et je crois que cela ne devrait pas exister. Je crois que c'est très très important—je n'essaie d'être partial, croyez-moi, je vous en prie—car je crois que l'opinion est partagée à ce sujet, même au sein du gouvernement. Je vous dis donc que vous ouvrez une porte inutile, en invitant l'ordre judiciaire à intervenir dans cette situation. Je vous le dis en toute sincérité, ayant connu une responsabilité semblable dans le passé.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lawrence. If there is no other comment at this time...

**Mr. Poulin:** May I comment, Mr. Chairman?

I lean in favour of the judges because I have a great deal of confidence in their independence, their integrity and their intelligence in being able after they have heard an application to sort it out.

Also crossing my mind, now that we have had introduced into the House of Commons in the last couple of days conflict of interest rules with regard to Senators, members of Parliament and the Cabinet, is whether it is not a good thing to remove from the attorneys general the possibility of using this type of thing, issuing it for political purposes. There is no concern at all with the fact that it can be unfairly used by the politicians.

• 1045

**Mr. MacGuigan:** For another Watergate.

**An hon. Member:** Or a Choquette.

**Mr. Rose:** I was quite impressed with what he had to say. I understand that judges are very good at *ex parte* injunctions as well. Is there any foundation to the statement that has been made that judges are nothing more than lawyers who have gone into politics?

**Mr. MacGuigan:** Some of the lawyers who went into politics are here.

**Mr. Rose:** That is right.

**An hon. Member:** Some of the bad lawyers.

**The Chairman:** Mr. O'Connor, please. I do not know whether Mr. Poulin wants to get into that repartee.

**Mr. O'Connor:** I have some brief comments, Mr. Chairman. Dealing with judge-shopping, I, of course, made no reference to the U.S. situation. I feel that Mr. MacGuigan particularly was kind of setting up a straw man in order that he could knock it apart by suggesting that I was referring to the U.S. situation where judges are elected and therefore the possibility of judge-shopping is a much more real, shall we say, danger or problem than it is here. I was referring to a problem that exists in Canada right now. From personal experience in the City of Toronto, I know that there is considerable judge-shopping in terms of lawyers adjourning cases, juggling cases in order to get before a magistrate who may be more sympathetic, who may hand out a lesser sentence. There is no question this goes on all the time and it is not a particular U.S. problem as was suggested by one of the arguments.

On another point, the question of a judge or attorney general I think was put in those terms originally, that is, a judge or attorney general, back when this bill was first introduced and discussed by a previous Parliament. As a compromise to the "either or" problem the government has now come up with the suggestion that it be an "and" situation, a judge and the attorney general, thus they suggest providing a double protection which I think it fails to do.

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Lawrence. S'il n'y a pas d'autre commentaire...

**M. Poulin:** Je voudrais commenter, monsieur le président.

Je suis en faveur des juges, car j'ai beaucoup confiance en leur indépendance, leur intégrité et leur intelligence qui leur permettront de résoudre le problème dont ils ont été saisis.

Maintenant que nous avons introduit en Chambre au cours des derniers jours des règlements de conflit d'intérêt en ce qui concerne les sénateurs, les députés et le Cabinet, je me demande s'il est bon d'enlever au procureur général la possibilité d'utiliser ce genre de chose, l'émettant à des buts politiques. Elle ne s'est pas du tout inquiétée du fait que les politiciens pouvaient l'utiliser de manière injuste.

**M. MacGuigan:** Ce qui nous donnerait un autre Watergate.

**Une voix:** Ou une autre affaire Choquette.

**M. Rose:** Ce que le député vient de déclarer m'a fort impressionné. Si je ne m'abuse, cela veut dire que les juges n'enviennent pas non plus à donner des injonctions *ex parte*. Y a-t-il quelque base à la déclaration qui a été faite laquelle les juges ne sont d'autre que des avocats qui essaient de faire de la politique?

**M. MacGuigan:** Certains des avocats qui ont opté pour la vie politique sont ici présents.

**M. Rose:** C'est exact.

**Une voix:** Certains des mauvais avocats.

**Le président:** Monsieur O'Connor, je ne sais pas si monsieur Poulin va répondre à cette répartie.

**M. O'Connor:** J'aurais un bref commentaire à faire monsieur le président. Au sujet du fait que l'on cherche à soudoyer certains juges, et je n'ai pas eu l'intention naturellement de parler de la situation actuelle aux États-Unis. Et j'estime que M. MacGuigan en particulier a essayé de nous présenter un homme de paille pour ensuite l'éliminer en prétendant que je me référais à la situation aux États-Unis où les juges sont élus et où par conséquent la possibilité de soudoyer certains juges présente un danger plus réel aux États-Unis qu'au Canada. Je veux parler d'un problème qui existe au Canada à l'heure actuelle. D'après mon expérience personnelle, à Toronto, et je sais qu'il y a beaucoup de gens qui essaient de soudoyer certains juges et en particulier, il y a des avocats qui essaient de faire ajourner des causes et de les faire retarder afin de pouvoir se présenter devant un magistrat qui puisse leur être beaucoup plus sympathique en rendant une sentence moins grave. Sans doute, ce genre de chose existe encore à l'heure actuelle, et ce n'est plus un problème particulier aux États-Unis comme on l'a prétendu dans l'un de ces arguments.

D'autre part, la question d'avoir recours au juge ou au procureur général a été présentée en ces termes à l'origine lorsque ce bill a été présenté pour la première fois et qu'il a été discuté dans un Parlement antérieur. Afin de faire un compromis pour décider si nous devrions utiliser l'expression «et bien/ou bien», le gouvernement a maintenant proposé qu'on s'en tiendrait plutôt à joindre ces deux termes, juge et procureur général par «et», assurant ainsi une double protection qui par ailleurs n'a obtenu aucun succès.



## [Text]

It is not a double protection and will result in what has been suggested by people speaking in favour of the amendment lesser protection than if there were one single responsible person. Keep in mind that the bill provides the attorney general need only sign the application for the judge and need not involve himself in the substance of the application. He need not examine the facts, the circumstances under which it might be given. He need only sign the application and it will be easy for him under the pressure of many duties to simply sign all applications knowing the judge under the act will have to go into the various aspects and determine whether a case has been made for a permit according to the provisions of the act, whether the affidavit establishes the facts that are required to be established. I do not think in that respect it provides a double protection. It is simply too easy under the bill as suggested for the attorney general to cop out and allow someone else to make the decision.

**The Chairman:** Mr. O'Connor, could you comment on one other point which troubles me and which was not raised in the questioning? Obviously the attorney general would have to appoint some agent. I think this is anticipated even in your amendment. What kind of persons do you envisage these agents being as different from judges?

**Mr. O'Connor:** As a matter of fact, I had originally intended to introduce an amendment dealing with the agent situation limiting the number of agents severely, perhaps half a dozen in the province, named individuals, people in the Department of Justice in a particular province, at least at the assistant deputy minister level. I did not get around to drafting that particular amendment but we still can.

**The Chairman:** If the attorney general is not going to do it all by himself, how do you differentiate between the kind of agents he is going to name and judges? Could he name agents?

**Mr. O'Connor:** I think the important thing there is not telling him what position or person he has to name but limiting it to a very few who are publicly known; their names and positions whether it be senior Crown attorneys or senior members of from various sections of the province the Department of Justice on the civil service side. I think it is important that they be known to the public who is providing this service, who is doing it on a regular basis.

• 1050

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, one of my amendments does require, if passed, that the Attorney General be named and included in the annual report.

**Mr. Lang:** Just to put it on the record, all three times the bill was introduced in the House it was introduced essentially in this form. In other words, when the previous Minister of Justice spoke about this issue it was to the committee, and the committee recommended it; when the government approved the bill for introduction it had the judge in it. All three times it came in that form. It was

## [Interpretation]

Comme l'ont prétendu certaines personnes qui ont parlé en faveur de cet amendement, il ne s'agit pas là de double précaution et cette façon de voir aura pour résultat de diminuer la protection beaucoup plus que si l'on ne devrait s'adresser qu'à une seule personne responsable. Compte tenu du fait que le bill prévoit que le procureur général a seulement besoin de signer la demande pour le juge et n'a pas besoin de s'impliquer davantage dans l'objectif même proposé par une demande. Il n'a pas besoin d'étudier les faits, et les circonstances selon lesquelles on rendra une décision. Le procureur général n'a qu'à signer la demande et il lui sera facile, compte tenu des pressions qui sont exercées sur lui à cause de ses nombreuses fonctions, de simplement signer toutes les demandes, sachant que le juge, qu'en vertu de la loi devra considérer tous les aspects de la question et déterminer si l'on a fait valoir les bons arguments en vertu d'obtenir un permis conformément aux dispositions de la loi, que l'affidavit établisse ou non les faits qui doivent être établis. Je ne croirais pas qu'à cet égard le bill nous offre une double protection. Il est beaucoup trop facile en vertu du libellé de la loi comme il a été proposé que le procureur général s'en remette à quelqu'un d'autre de prendre la décision.

**Le président:** Monsieur O'Connor, pourriez-vous nous apporter vos commentaires sur un autre point qui me préoccupe et qui n'a pas été soulevé lors des questions? Évidemment, il faudrait que le procureur général nomme un agent. Je crois que cela est même anticipé dans votre amendement. Quel genre de personnes avez-vous à l'esprit, compte tenu du fait que ces agents devraient occuper des fonctions bien distinctes de celles des juges?

**M. O'Connor:** De fait justement, j'avais à l'origine l'intention de proposer un amendement, prévoyant de limiter sévèrement le nombre d'agents en cause peut-être à une demi-douzaine dans une province en particulier des individus qui feraient partie du ministère de la Justice et qui occuperaient des fonctions au niveau du moins de l'adjoint ou du sous-ministre. Je n'ai pas eu le temps de régir cet amendement en particulier mais nous pouvons toujours le faire.

**Le président:** Si le procureur général n'a pas l'intention de résoudre la question par lui-même, quelle différence établissez-vous entre le genre d'agents qu'il nommera et les juges? Le procureur pourra-t-il nommer des agents?

**M. O'Connor:** Ce qui est important c'est de ne pas lui dire quelles personnes il doit nommer mais de limiter le nombre de ces nominations à des personnes qui sont de notoriété publique; ce serait à lui de donner les noms et les postes qu'occuperont ces agents que ce soit des avocats senior de la Couronne de divers secteurs de la province ou bien de fonctionnaires supérieurs du ministère de la Justice et qui font partie de la Fonction publique. Je crois

qu'il est important que le public sache qui donne ce service, qui s'en occupe régulièrement.

**M. Atkey:** Monsieur le président, un de mes amendements exige, s'il est adopté, que le procureur général soit nommé et inscrit au rapport annuel.

**M. Lang:** Seulement pour être inscrit au dossier toutes les trois fois, le projet de loi a été présenté à la Chambre dans cette forme. En d'autres mots, lorsque l'ancien ministre de la Justice a parlé de cette question, c'était devant le Comité et le Comité l'a appuyée; lorsque le gouvernement a décidé d'étudier le bill, le juge était compris. Les trois fois on l'a eu dans cette forme. Le seul changement qui a

## [Texte]

never an "either-or". The only change that has been made since in the clause is the addition of some other judges.

**Mr. O'Connor:** I was referring to some of the original discussions, not particularly by the committee, but arguments made in briefs and so forth up to seven or eight years ago, discussing the judge and the Attorney General situation as an either-or situation.

**The Chairman:** If that concludes the discussion could I put the question then and ask for those who are in favour of Mr. O'Connor's amendment? Is it necessary to read it?

**Some hon. Members:** No.

Amendment negatived.

**An hon. Member:** What was the vote?

**The Chairman:** It was eight to seven. For the comfort of those who are counting hands, Mr. Rose is not a member of the committee and, therefore, not eligible.

**Mr. Rose:** I think I am.

**The Chairman:** Not in accordance with the records of the Clerk who advises me.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, I had notified our whip that Mr. Rose was replacing Mr. Howard on this committee.

**The Chairman:** There are certain very clear and very ordinary procedures that have to be taken. The Clerk has to tell me whether he is on or not. If he tells me he is not on, I have to take that at face value.

**Mr. Leggatt:** May I ask you, Mr. Chairman, if the members who voted on this bill at the last meeting were properly on the...

**The Chairman:** This is a regular and formal roll.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, I take very great exception to this method of procedure. We are making substantive law in the criminal field for Canada. Here we are hung up on a technicality as to whether somebody's whip advised somebody else's whip whether he was a member of the committee. It is serious. This is not the way to go about this. I know it is not your fault but I want to get this on the record.

**The Chairman:** At the last meeting there was a desire to get into comment as to whether or not some members who had voted a certain way had just come on the committee for the purpose of that vote. In fact, if I were to permit you to get into this question, obviously Mr. Rose falls into that category. I would not permit it the last time and I do not think we should get into any discussion now.

**Mr. O'Connor:** I am not talking about the last time. I am talking about this time, when apparently the proper procedure was taken. The procedure is that each party's whip notifies the whip of the government party that certain members want to be replaced and so forth and those steps were taken. The mistake was made by the government whip.

**The Chairman:** I do not think it has anything to do with the government whip. The party whip has powers to notify in certain regular ways. If he has done that then a slip appears in the hands of the Clerk of the Committee through the officers at the table. If that has not been done, I cannot take the man's vote. This is the way I have to rule on it.

## [Interprétation]

été fait depuis dans cet article est l'addition de certains autres juges.

**M. O'Connor:** Je me référais à notre discussion, non seulement celle du Comité, mais à des arguments présentés dans des mémoires il y a sept ou huit ans, j'ai discuté de la position du juge et du procureur général et qui qualifiait de situation «soit-soit».

**Le président:** Si cela met fin à la discussion, puis-je passer au vote, et demander ceux qui sont en faveur de l'amendement de M. O'Connor? Est-il nécessaire de le lire?

**Des voix:** Non.

Amendement rejeté.

**Une voix:** Quel était le vote?

**Le président:** Huit à sept. Pour ceux qui faisaient l'acompte, M. Rose n'est pas un membre de ce Comité et n'a pas droit de vote.

**M. Rose:** Je suis membre.

**Le président:** Pas selon les dossiers que le greffier m'a remis.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, j'ai dit à notre chef de file que M. Rose remplaçait M. Howard à ce Comité.

**Le président:** Nous devons suivre la procédure ordinaire. Le greffier doit me dire s'il fait ou non partie de ce Comité. S'il me dit qu'il ne fait pas partie du Comité, j'en dois l'accepter.

**M. Leggatt:** Puis-je vous demander, monsieur le président, si les membres qui ont voté sur ce projet de loi à la dernière séance étaient bien...

**Le président:** La liste est régulière.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec cette façon de procéder. Nous faisons du droit positif dans le domaine criminel pour le Canada, mais nous sommes arrêtés par un détail technique, à savoir si le chef de file de quelqu'un a avisé le chef de file de quelqu'un d'autre qu'il était membre de ce Comité. Ce n'est pas sérieux. Nous ne devrions pas procéder de cette façon. Ceci n'est pas de notre faute, mais j'ai vu inscrire ceci au dossier.

**Le président:** Au cours de la dernière séance nous avons voulu discuter du cas de certains membres qui seraient venus à ce Comité seulement pour voter. En fait, si je vous permettais d'étudier cette question, de toute évidence M. Rose tomberait dans cette catégorie. Je ne l'ai pas permis la dernière fois et je ne voudrais pas que nous en discutions maintenant.

**M. O'Connor:** Je ne parle pas de la dernière fois. C'est de maintenant qu'il s'agit, et on nous dit qu'on a suivi les procédures. En fait, chaque chef de file doit dire au whip du parti du gouvernement que certains membres veulent se faire remplacer, et à la suite de ceci on le fera. C'est le whip du gouvernement qui a fait erreur.

**Le président:** Je crois que cela ne concerne pas du tout le chef de file du gouvernement. Le chef de file du parti a le droit d'annoncer quelque chose dans les règles. En fait, le greffier du Comité reçoit un avis par les hauts fonctionnaires de la table. Si cela n'a pas été fait, je ne peux pas compter son vote. Nous devons suivre les procédures.



[Text]

**Mr. O'Connor:** But surely you have to agree that this is no way to make substantive law in Canada. It is a disgraceful exhibition when a technicality like this prevents a man from voting; that is a mere slip up.

**The Chairman:** I do not know whether it is or not. Mr. O'Connor, as a lawyer, surely you know as well as I do that I have no knowledge.

**Mr. O'Connor:** Technicalities are not to be allowed to determine the substantive outcome . . .

**The Chairman:** Obviously, Mr. O'Connor, the man cannot vote if he is not a member of the committee.

**Mr. MacGuigan:** It is just that technicality that constitutes the whole law and the protection of the subject. I do not know if there is an allegation that the changes have to go through the government whip or not. I do not think that is what you mean.

**The Chairman:** No, they certainly do not, just government members.

**Mr. MacGuigan:** It is his own whip who has this responsibility of notifying the Clerk and if he has not done so, then this is not a matter of interest to the committee at large.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I would like the Clerk to tell us if all the persons who voted are members of this committee; I want the Clerk to tell us. If the people who

voted . . .

**The Chairman:** If all the other 15 members who were counted in the eight-to-seven vote this morning . . .

**Mr. Gilbert:** That is right. I want him to tell us if they are members of the committee.

**The Chairman:** Yes, there members. I have asked the Clerk that question and all those who voted are members of the committee.

In any case, it is now about four minutes to eleven o'clock by my watch. I do not think it is opportune to begin the discussion of another clause with another series of amendments.

• 1055

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, on a point of order, my clause having been lost, I would be amenable to withdrawing the balance of my amendments which deal with the judge or the attorney general situation.

**The Chairman:** Does the Committee agree to give Mr. O'Connor the opportunity to withdraw the balance of his amendments?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Gentlemen, order, please. I think we should dispose of proposed Section 178.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I wonder if Mr. O'Connor could indicate which of the amendments were withdrawn.

**Mr. O'Connor:** I do not know the exact number of the pages but the balance of the amendments dealing with sections where the word "judge" was used and referred to.

[Interpretation]

**M. O'Connor:** Mais vous devriez être d'accord avec moi pour dire que ce n'est pas la façon de faire du droit positif au Canada. C'est un spectacle du greffier de voir qu'un tel détail technique empêche un homme de voter; c'est une simple bétise.

**Le président:** Je ne sais pas si c'en est une. Monsieur O'Connor, en tant qu'avocat, vous savez aussi bien que moi que je n'ai aucune connaissance à ce sujet.

**M. O'Connor:** Les détails techniques ne devraient pas être permis pour arriver à des résultats positifs . . .

**Le président:** De toute évidence, monsieur O'Connor, un homme ne peut voter s'il n'est pas membre de ce Comité.

**M. MacGuigan:** C'est ce simple détail technique qui constitue toute la loi et la protection du sujet. Je ne sais pas s'il y a une allégation à l'effet que les changements doivent passer par le chef de file du gouvernement. Je crois que ce n'est pas ce que vous voulez dire.

**Le président:** Non, sûrement pas, seulement les membres du gouvernement.

**M. MacGuigan:** C'est son propre chef de file qui a la responsabilité de le dire au greffier, et s'il ne fait pas cela ne devrait pas concerner le Comité.

**M. Gilbert:** Je voudrais que le greffier nous dise si toutes les personnes qui ont voté faisaient partie du Comité; je voudrais que le greffier nous le dise. Si

les gens  
qui ont voté . . .

**Le président:** Si tous les 15 autres membres qui ont été comptés dans le vote huit à sept ce matin . . .

**M. Gilbert:** C'est exact. Que le greffier nous dise s'ils sont tous membres de ce Comité.

**Le président:** Oui, ils sont membres. J'ai posé cette question au greffier et il m'a dit que tous ceux qui ont voté étaient membres de ce Comité.

Dans tous les cas, il est 10 h 56 à ma montre. Je ne crois pas que nous aurons le temps de commencer la discussion d'un autre article avec une autre série d'amendements.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, un rappel au règlement. Ayant perdu mon article, je dois retirer le reste de mes amendements concernant la situation du juge ou du procureur général.

**Le président:** Le Comité permet-il à M. O'Connor de retirer le reste de ces amendements?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** A l'ordre, messieurs. Je crois que nous devrions trancher la question de l'article 178.

**M. Lang:** Monsieur le président, je me demande si M. O'Connor veut bien indiquer quels amendements ont été retirés.

**M. O'Connor:** Je ne connais le nombre précis de pages, mais il s'agit des amendements concernant les articles où le mot «juge» a été utilisé.

## [Texte]

**The Chairman:** We can take it, Mr. O'Connor, that with the consent of the Committee you are withdrawing those amendments which pertain to the removal of the application to the judge.

**Mr. O'Connor:** No, I am not. My motion in that respect was defeated. I am removing the balance of the . . .

**The Chairman:** The balance of the ones that would be consequential upon that amendment.

**Mr. O'Connor:** Yes.

**The Chairman:** Do you have any other amendments, Mr. O'Connor, besides those?

**Mr. O'Connor:** No.

**The Chairman:** All right, then. We have a further amendment by Mr. Leggatt to proposed Section 178.12. So if and when we meet again this summer—it cannot be next week; the Minister cannot be with us.

**Mr. Atkey:** On a point of order, Mr. Chairman, exactly what is our plan? Assuming that the House is going to be meeting next week and perhaps the next week, is next week entirely out of the question?

**The Chairman:** The Minister is away at a meeting next week. I would presume that either Tuesday or Wednesday we would call a steering committee meeting to find out.

**Mr. Lang:** I am committed to the Western Conference in Calgary on Tuesday and Thursday.

**The Chairman:** We will adjourn to the call of the Chair.

## [Interprétation]

**Le président:** Donc, M. O'Connor, avec l'accord du Comité, vous retirez les amendements concernant la suppression de l'application remise au juge.

**M. O'Connor:** Non, pas du tout. On a rejeté ma motion sur ce sujet. Je retire le reste de . . .

**Le président:** Le reste des amendements qui seraient conséquents à cet amendement.

**M. O'Connor:** Oui.

**Le président:** Avez-vous d'autres amendements, M. O'Connor?

**M. O'Connor:** Non.

**Le président:** Très bien. M. Leggatt propose un amendement à l'article 178.12. Si nous nous réunissons une autre fois cet été—ce ne sera pas la semaine prochaine; le Ministre sera absent.

**M. Atkey:** Un rappel au règlement, Monsieur le président. Quels sont vos plans? Supposons que la Chambre se réunisse la semaine prochaine, et peut-être la suivante, ne peut absolument pas la semaine prochaine?

**Le président:** Le Ministre doit assister à une autre réunion la semaine prochaine. Je suppose qu'il y aura une réunion du Comité directeur pour être sûr.

**M. Lang:** Je dois assister à la Conférence de l'ouest à Calgary, mardi et jeudi.

**Le président:** La réunion est ajournée jusqu'à nouvel ordre.

















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Thursday, September 6, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le jeudi 6 septembre 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Investigation of the  
Penitentiary System

CONCERNANT:

Enquête sur le système  
pénitentiaire



WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. James Jerome

*Vice-Chairman:* Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey	Fortin
Beaudoin	Fox
Béchar	Guay ( <i>Lévis</i> )
Blaker	Howard
Caron	Lawrence
Cossitt	Leggatt
Fairweather	

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* M. James Jerome

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

MacDonald, Miss	O'Connor
( <i>Kingston and</i>	Olivier
<i>the Islands</i> )	O'Sullivan
MacGuigan	Poulin
Morgan	Prud'homme
Munro ( <i>Esquimalt-</i>	Rose
<i>Saanich</i> )	Stackhouse
	Woolliams—(27)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On July 19, 1973

Mr. Rose replaced Mr. Leggatt.

On August 22, 1973

Mr. Leggatt replaced Mr. Gilbert.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 19 juillet 1973

M. Rose remplace M. Leggatt.

Le 22 août 1973

M. Leggatt remplace M. Gilbert.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, September 6, 1973.

(28)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Caron, Fox, Howard, Jerome, Leggatt, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Munro (*Esquimalt-Saanich*), O'Connor, O'Sullivan and Stackhouse.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, May 15, 1973 which is as follows:

*Ordered.*—That the Standing Committee on Justice and Legal Affairs be empowered to investigate the administration of the Penitentiary System, including security, parole and temporary absences, and that it report its recommendations as soon as reasonable after a thorough enquiry.

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) presented orally the First Report of the Sub-committee on the investigation of the administration of the penitentiary system to the effect that institutions visited and some witnesses heard were listed, that a visit to institutions in Western Canada is proposed for the week commencing September 23, 1973 and to Eastern Canada in October, 1973, that it is anticipated a report may be presented in October, 1973 and recommended that the Sub-committee henceforth travel as a group rather than as two sub-committees.

After debate, on motion of Mr. O'Sullivan, the First Report of the Sub-committee on the investigation of the administration of the penitentiary system was concurred in.

On motion of Mr. O'Sullivan, it was

*Agreed.*—That notwithstanding the third paragraph of the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure adopted on June 7, 1973, the Sub-committee on the investigation of the administration of the penitentiary system be empowered to travel within Canada for the purpose of visiting penitentiaries.

*Agreed.*—That the Chairman be instructed to report to the House with respect to the foregoing.

At 10:00 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 6 septembre 1973

(28)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 35 sous la présidence de M. James Jerome.

*Membres du Comité présents:* MM. Caron, Fox, Howard, Jerome, Leggatt, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Munro (*Esquimalt-Saanich*), O'Connor, O'Sullivan et Stackhouse.

Le Comité poursuit l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 15 mai 1973 qui se lit comme suit:

*Il est ordonné:* Que le Comité permanent de la justice et des questions juridiques soit habilité à faire enquête sur l'administration du système pénitencier, soit sur la sécurité, la libération conditionnelle et les congés temporaires et qu'il fasse rapport de ces recommandations aussitôt que possible après une enquête approfondie.

M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) présente verbalement le premier rapport du sous-comité d'enquête sur l'administration du système pénitencier aux termes duquel on a dressé une liste des établissements visités et de certains témoins entendus, on projette une visite aux établissements pénitenciers de l'Ouest canadien pour la semaine commençant le 23 septembre 1973 et de l'Est canadien en octobre 1973, on prévoit la présentation du rapport en octobre 1973 et on recommande que le sous-comité se déplace dorénavant en groupe plutôt qu'en deux sous-comités.

Après débat et sur motion de M. O'Sullivan, le premier rapport du sous-comité d'enquête sur l'administration du système pénitencier est adopté.

Sur motion de M. O'Sullivan,

*Il est convenu.*—Que nonobstant le troisième paragraphe du quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure, adopté le 7 juin 1973, le sous-comité d'enquête sur l'administration du système pénitencier soit autorisé à se déplacer au Canada en vue de visiter les pénitenciers.

*Il est convenu.*—Que le président soit chargé de présenter un rapport à la Chambre au sujet de ce qui précède.

A 10 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*



**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, September 6, 1973

● 0936

*[Text]*

**The Chairman:** We have representatives of three of the parties here and I think we should begin to receive evidence.

We promised Miss MacDonald that this would be a brief meeting because she has another very important meeting to attend at 10 o'clock.

I was anxious that the Committee as a whole, at the first reasonable opportunity, hear something about the work that is going on in the subcommittee on the investigation of the administration of penitentiaries, not so much from the point of view of any conclusions that have been drawn but, so that the Committee will know what has been going on and what further work the subcommittee intends to do, and to get some idea about how long it will take and what, if any, assistance or facilities may be required.

In due course, if there is a quorum this morning, or, if not, at the first time we have a quorum, I think we should pass a motion that we in turn report this to the House so that the House of Commons as a whole will be apprised of what is going on.

I am also anxious that the public know, through this vehicle, just what kind of work the subcommittee has been doing, because although it has been working very hard, there is nothing on the record as to the interim report.

Would you proceed, Miss MacDonald.

**Miss Flora MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman.

As I understand it, this is my report to you this morning on behalf of the subcommittee, of which I am a Co-Chairmadam. Albanie Morin is the other Co-Chairman.

**An hon. Member:** Co-Chairperson.

**Miss MacDonald:** It really will deal more with logistics on what we have done than be a formulation of our views to date on the whole question of penitentiary security which we have been looking into.

The subcommittee was set up in mid-June and we began work immediately. During the last two weeks of June we had a total of seven meetings here in Ottawa with various members of the penitentiary, parole and service units in the city.

I might just mention the people whom we met with at that time and the reason for meeting with them. Primarily it was to provide ourselves with all the information and background that could be made available to us before we began our visits to the institutions themselves so that we would have some idea of the situations we were going into, the number of institutions, their various classifications and categories, and the geographi-

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 6 septembre 1973

*[Interpretation]*

**Le président:** Nous avons ici les représentants des trois partis, et je crois que nous devrions commencer à écouter les témoignages.

Nous avons promis à M<sup>lle</sup> MacDonald que la réunion serait de courte durée parce qu'elle a une autre réunion très importante à laquelle elle doit assister à 10 h. 00.

Je voulais que le Comité tout entier reçoive des renseignements, à la première occasion, concernant les travaux en cours au sous-comité chargé d'enquêter sur l'administration des pénitenciers et ceci moins du point de vue des conclusions qui ont été tirées, mais plutôt pour que le Comité sache ce qui s'est passé et quels travaux ultérieurs le sous-comité a l'intention d'entreprendre, et pour qu'on ait un aperçu de la durée et des installations nécessitées si c'est le cas.

En temps et lieu, si nous avons quorum ce matin, et sinon, à la première occasion, je crois que nous devrions voter une motion qu'à notre tour nous rapportons ce sujet à la Chambre pour que toute la Chambre des communes soit prévenue de ce qui se passe.

Je veux aussi que le grand public de la même manière soit au courant du genre spécifique des travaux qu'a fait le sous-comité parce que, quoiqu'il ait beaucoup travaillé, il n'y a rien qui a été noté concernant le rapport intérimaire.

Voulez-vous commencer, mademoiselle MacDonald.

**Mlle Flora MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président.

Si je comprends bien, ce matin je vous présente mon rapport au nom du sous-comité, duquel je suis coprésidente. Albanie Morin est l'autre coprésidente.

**Une voix:** Coprésidente.

**Mlle MacDonald:** Il s'agit plutôt de la logistique de ce que nous avons fait plutôt qu'une élaboration de nos points de vue à ce jour sur toute la question de la sécurité dans les pénitenciers, question dont nous nous préoccupons.

Le sous-comité a été créé à la mi-juin, et nous avons commencé à travailler tout de suite. Pendant les deux dernières semaines de juin, nous avons eu 7 réunions au total ici à Ottawa avec divers membres des unités pénitenciaires, les unités de la libération conditionnelle et des unités bienfaisantes de la ville.

Je pourrais mentionner les personnes auxquelles nous avons parlé à cette époque, et la raison pour laquelle nous les avons rencontrées. Essentiellement, le but était de nous fournir avec tous les renseignements qui pourraient être mis à notre disposition avant le début de nos visites aux institutions elles-mêmes, pour que nous essayons une notion des situations que nous avons rencontrées, du nombre des institutions, de leurs placements

## [Texte]

cal distribution, because we realized that with a total of some 40-odd institutions we would not be able to visit all of them and we wanted to make a selection which would be representative of the institutions as a whole.

• 0940

During those last two weeks of June, as I said, we had a total of seven meetings, and these, as you will recall, were all *in camera*. Our first meeting was with Mr. Paul Faguy, Commissioner for the Canadian Penitentiary Service. We subsequently met with Mr. Gariepy, the Deputy Commissioner, and Mr. John Braithwaite, also a Deputy Commissioner with the Canadian Penitentiary Service. Mr. Gariepy is in charge of administrative services throughout the penitentiary system, and Mr. Braithwaite looks after inmate programming and development within the institutions.

We met with the Rev. J. A. Nickels, the Chief Chaplain for the Canadian Penitentiary Service; Mr. Paul Gascon, the Executive Secretary in the Solicitor General's component of the Public Service Alliance of Canada; Mr. George Street, the Chairman of the National Parole Board, and Mr. H. E. Popp, the Director of Security for the Canadian Penitentiary Service. All of these gentlemen were asked to come before us because of their special responsibilities and special areas of expertise in jurisdiction within the services I mentioned.

After these first two weeks of meetings we subsequently decided that as a total group we would visit—as we had been commissioned by this Committee—two nearby centres where there were large penal complexes. The first was Kingston, and the second Montreal. In Kingston we began our visits with a meeting with Mr. John Maloney who is the Director for the Regional Headquarters for Ontario, so that he could give us an over-all view of the institutions which come under his particular jurisdiction.

Following our meeting with Mr. Maloney, we began a tour of the institutions in the Kingston area and the surrounding territory I may say that in visiting the institutions we took into account that wherever we went we would meet first of all with the director and sometimes his immediate staff, but more often the director alone and then perhaps that person in conjunction with several of his key assistants.

We met as well in each case the representatives of the inmate committee. There is one exception to that. We did not meet the inmate committee at Millhaven institution because there is no such committee there. Also we met the union representatives in each of the institutions. We were, in fact, trying to get information and have a frank discussion with the three components which make up the over-all institutional set-up, that is, the administrative staff, the custodial staff and the inmates themselves.

In the Kingston area we visited Kingston penitentiary, whose director is Mr. J. D. Clark; the Prison for Women, whose director is Mr. Doug Chinnery; Millhaven Institution, whose director is Mr. Nick Caros; Joyceville Institution, whose director is Mr. Bill Chitty;

## [Interprétation]

et catégories divers, la distribution géographique, par que nous nous sommes rendus compte qu'avec quelque 40 institutions au total nous ne pourrions pas les visiter toutes. Nous voulions faire une sélection qui représentait bien toutes les institutions.

Au cours des deux dernières semaines de juin, nous nous sommes réunis sept fois à huis clos. Notre première rencontre a été avec M. Paul Faguy, commissaire des Services pénitentiaires canadiens; nous nous sommes ensuite entretenus avec M. Gariepy, commissaire adjoint. M. John Braithwaite, également adjoint au commissaire. M. Gariepy dirige l'administration et M. Braithwaite s'occupe des programmes intéressant les détenus et l'amélioration au sein des institutions.

Nous avons rencontré le Rév. J. A. Nickels, premier Chapelain des Services pénitentiaires canadiens; M. Paul Gascon, secrétaire exécutif pour le segment de l'Alliance de la Fonction publique du Canada touchant le solliciteur général; M. George Street, président de la Commission nationale des libérations sur parole; et M. H. E. Popp, directeur de la Sécurité des Services pénitentiaires canadiens. Nous avons voulu tous les consulter vu leurs responsabilités spéciales et leur expertise en certains domaines des services mentionnés relativement à la juridiction.

Nous avons ensuite décidé de visiter ensemble—selon mandat qui nous a été attribué par le Comité—deux grands complexes pénitentiaires qui se trouvaient en proximité: Kingston et Montréal. A Kingston, nous avons d'abord eu un entretien avec M. John Maloney, directeur du quartier général régional pour l'Ontario, fin d'obtenir une vue d'ensemble de l'état des institutions relevant de sa juridiction particulière.

Après notre entretien avec M. Maloney, nous avons entrepris la tournée des institutions de la région de Kingston et des alentours. Nous avons soin de nous adresser d'abord au directeur et de consulter parfois son entourage, mais bien souvent nous étions seuls avec le directeur qui convoquait ensuite parfois telle ou telle personne ou des adjoints occupant des postes clés.

Nous avons aussi entendu dans chaque cas des représentants d'un comité constitué par les détenus. Il y a cependant une exception: nous n'avons pas eu d'entretien avec le comité de Millhaven parce qu'il n'existe pas. Nous avons aussi rencontré les représentants des syndicats dans chacune des institutions. Nous cherchions en fait à obtenir des renseignements par de franches discussions avec les trois éléments principaux qui constituent l'ensemble de l'institution; c'est-à-dire l'administration, les gardiens et les détenus.

Nous avons visité à Kingston le pénitencier de Kingston dont le directeur est M. J. D. Clark, la prison des femmes dirigée par M. Doug Chinnery, Millhaven, sous la direction de M. Nick Caros, Joyceville, dirigée par M. Bill Chitty; Collins Bay dont le directeur est M. Ernie Noe;



## [Text]

Collins Bay Institution, whose director is Mr. Ernie Noel; and Warkworth Institution, whose director is Mr. Bill Westlake.

This was during the week of July 2nd and let me tell you, because it was a short week being Dominion Day week, the fact that we managed to get to all of these in four days was quite an undertaking.

• 0945

We also at that time met with a group of citizens in the Kingston area that is actively involved in volunteer work within the penitentiaries, and not just people who are involved in volunteer work because the chief chaplain for the penitentiary services in that area, the Rev. Fred Gosse, was also present. However, this gave us an opportunity for discussion with people who were going in and out of the institutions on a fairly regular basis and a chance to get their views as well.

On our return to Ottawa the following week we had two further meetings here. The first one was with Dr. Bruno Cormier who is a professor of forensic psychiatry at McGill University and for some years had been associated with various institutions in the Montreal area, and the second one with Mr. A. J. MacLeod, the former Commissioner of the Canadian Penitentiary Service.

During the week of July 16 the Committee visited Montreal and the institutions in the Montreal area and again went through much the same set-up as we did in Kingston. In that case the Committee visited Archambault Institution, whose director is Mr. J. Marineau and St. Vincent de Paul Institution, whose director is Mr. Dr. P. Deom. We met with witnesses at the Federal Training Centre, including the director, Mr. L. H. St. Pierre. We visited the Leclerc Institution including the assistant director, Mr. Pagé, and Cowansville Institution including the director, Mr. G. Lemire.

This was just prior to the adjournment for the summer recess and we, as a Committee, discussed what we might do during the recess. We felt that we should continue our work during that period of time and not wait until the house had reassembled in October to continue our visits to the other institutions which we had not visited, those in western Canada and in the Maritime Provinces. Therefore, we subsequently made arrangements to have the Committee during the week beginning Sunday, September 23, visit the following institutions in western Canada, Prince Albert, Drumheller, Matsqui, William Head B.C. Pen, Agassiz—these all are in the general Vancouver-Victoria area—and then on the way back to stop at Stony Mountain in Manitoba. I particularly would like to mention this one because there are many institutions in western Canada, each of which has some particular reason for a visit, some special facet that we want to look at. After this there would be only two that we would see ourselves visiting in the Maritime Provinces, Dorchester and Springhill. However, we are particularly anxious that during the visit to Western Canada the total Committee, that is all eight members of the Committee, have an opportunity to visit these institutions and to talk with the directors, the inmates and the members of the union.

## [Interpretation]

et Warkworth dont le directeur est M. Bill Westlake.

Ceci au cours de la semaine du 2 juillet, semaine très courte à cause de la fête du Canada, et j'estime que nous avons beaucoup fait en 4 jours.

Nous nous sommes aussi entretenus avec un groupe de citoyens qui se dévouent à des œuvres bénévoles dans les pénitenciers et d'autres personnes qui se dévouent à la cause des détenus puisque le premier chapelain pénitentiaire pour la région, le révérend Fred Gosse, était aussi présent. Toutefois, nous avons pu ainsi recueillir les vues de personnes qui fréquentent régulièrement les pénitenciers.

De retour à Ottawa la semaine suivante, nous avons eu deux autres audiences. La première avec le docteur Bruno Cormier, professeur de psychiatrie légale à l'Université McGill et qui est associé depuis plusieurs années aux diverses Institutions de la région de Montréal, et avec M. A. J. MacLeod, ancien commissaire des services pénitentiaires canadiens.

Au cours de la semaine du 16 juillet, le comité a visité Montréal et les Institutions de la région suivant pas mal le même genre de programme que dans Kingston. Nous avons visité l'Institut Archambault, dont le directeur est M. J. Martineau et le pénitencier St-Vincent de Paul dont le directeur est M. P. Deom. Nous avons entendu des témoins du centre fédéral de formation ainsi que son directeur, M. L. H. St-Pierre. Nous avons visité l'Institut Leclerc et nous nous sommes entretenus avec le directeur adjoint, M. Pagé et Cowansville et son directeur M. G. Lemire.

La session touchait à son terme et nous nous sommes consultés sur ce que nous devions faire durant l'ajournement. Nous estimions devoir continuer nos travaux sans attendre la réouverture de la session en octobre et visiter les Institutions de l'ouest du Canada et des provinces Maritimes. Nous avons donc pris des dispositions pour que le comité visite les Institutions suivantes dans l'ouest du Canada au cours de la semaine du dimanche 23 septembre; Prince Albert, Drumheller, Matsqui, William Head B.C. Pen, Agassiz—établissements qui se trouvent tous dans la région de Vancouver-Victoria—et, sur le chemin du retour, Stony Mountain au Manitoba. Je tiens à mentionner cet établissement en particulier car nombre d'Institutions dans l'ouest du Canada attirent particulièrement l'attention à cause d'aspects particuliers que nous désirons étudier. Deux Institutions semblaient exigées notre visite dans les Maritimes, Dorchester et Springhill. Toutefois, nous insistons afin que tout le comité puisse se rendre dans l'ouest du Canada, c'est-à-dire que les huit membres qui constituent le comité puissent visiter les Institutions de l'Ouest et s'entretenir avec les directeurs, les détenus et les syndiqués.

## [Texte]

• 0950

We feel that because this is such a broad range of institutions it would benefit all members to visit them rather than to select half of our Committee and send them out West.

So, we wish to ask this morning, in the consideration being given to this report, that the original terms of reference of the Committee to split it in half and send four members out West and four members to the Maritime Provinces be revised to allow the entire complement of the Committee to travel to Western Canada.

This would mean that we would complete our visits in the central Canada area and the West by the end of September; that very quickly after that we could fit in the visit to Dorchester and Springhill, which would not take any great length of time, and that the aim of the subcommittee would be to submit a report to this Committee by the end of October.

**The Chairman:** Very good. Thank you, Miss MacDonald, for that very detailed and yet very precise rundown on what you have been doing.

I do not think there is any adverse reaction amongst the Committee members to the idea that the whole eight-man subcommittee continue to work together in going through the penitentiaries in the West. Certainly that seemed to work out very well in the two major institutions that you visited around the Kingston and Montreal areas. During the summer, when it was not known that this Committee would meet now, the Clerk of the subcommittee did get in touch with me to find out what we should be doing about revising the work of the Committee so far as the terms of reference were concerned in order to permit the eight men to go. So, I asked a representative of each party, failing sittings of the House, to which we could report and seek further permission if it was necessary, if they agreed that the eight people on the subcommittee could keep going instead of splitting into two groups of four. Certainly there was no adverse reaction to doing it that way.

I do not think we have to go back to the House to get specific permission for that, but I wanted to bring it up because the original order of this Committee, as it were, setting up the subcommittee said that four and four would go East and West when the time came. I wanted to take this occasion to put your request on the record that all of the eight people on the Committee continue with the work, so that we could put it in a report and so that we could report it to the House of Commons so that the House of Commons would know of that change as well at the first available moment. I do not propose to move concurrence in the House of this report, I simply want to notify the House of Commons that there has been this change, and I think we have probably fulfilled our obligation to the House of Commons by doing it that way. So that is what I propose to do. Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, what you said and what Miss MacDonald has said about the manner of doing things is quite agreeable.

I wonder if the subcommittee should not consider two things. One is sort of a thought that has not intruded

## [Interprétation]

Nous pensons que, puisqu'il s'agit d'un grand nombre d'institutions, qu'il vaudrait mieux pour tous les députés de les visiter que d'envoyer la moitié de notre comité à l'Ouest.

Ce matin, nous demandons donc qu'on étudie la possibilité de changer le mandat original de notre Comité et qu'au lieu d'envoyer la moitié, soit 4 de nos députés à l'Ouest et 4 autres dans les provinces Maritimes, on permette à tout le comité de se rendre dans l'Ouest du Canada.

Ceci voudrait dire que nos visites dans le centre du Canada et dans l'Ouest se terminerait à la fin de septembre et alors nous pourrions rapidement rendre visite à Dorchester et Springhill et le sous-comité devrait pouvoir soumettre un rapport au présent comité à la fin d'octobre.

**Le président:** Très bien. Je remercie M<sup>lle</sup> MacDonald pour l'exposé très détaillé et très précis qu'elle nous a fait de votre travail.

Je ne crois pas que le Comité soit défavorable à cette idée que les 8 membres du sous-comité continuent à travailler ensemble pour visiter les pénitenciers de l'Ouest. Le travail a certainement été très bien effectué dans les deux institutions principales que vous avez visitées à Kingston et à Montréal. Au cours de l'été avant que l'on sache que le présent comité allait se réunir maintenant, le greffier du sous-comité m'a approché pour savoir comment procéder à la révision du mandat du Comité afin de permettre aux 8 membres de voyager. Je me suis donc adressé à un représentant de chaque parti puisque la Chambre ne siégeait pas et que nous ne pouvions lui faire rapport et lui demander éventuellement d'autres permissions, pour savoir s'ils étaient d'accord que les 8 personnes du sous-comité continuent à aller ensemble plutôt que de les scinder en deux groupes de 4 et personne ne s'y est opposé.

Je ne pense pas que nous devions nous adresser de nouveau à la Chambre pour obtenir une permission dans ce cas mais je voulais soulever cette question car à l'origine du mandat du Comité était d'établir un sous-comité dont 4 iraient à l'Est et 4 à l'Ouest. Je voulais profiter de l'occasion pour faire consigner au procès-verbal que vous vouliez que les 8 personnes du Comité continuent à effectuer ensemble leur travail, afin que nous puissions faire rapport auprès de la Chambre des Communes afin qu'elle soit au courant de ce changement dès que possible. Je ne me propose pas de demander à la Chambre qu'elle adopte ce rapport je voulais simplement l'aviser de cette modification et je crois que nous avons rempli nos obligations très probablement auprès de la Chambre des Communes en procédant de cette façon. C'est donc ce que je propose de faire. Monsieur Howard, vous avez la parole.

**M. Howard:** Monsieur le président, nous sommes d'accord avec ce que M<sup>lle</sup> MacDonald et vous-même avez exposé au sujet de la façon de procéder.

Je me demande si le présent sous-comité ne pourrait pas songer premièrement à l'idée qui ne nous est pas



[Text]

upon us as yet. Some years ago there was a royal commission—one of the many—into penitentiaries and one of its recommendations was that people serving sentences of a year or more, as distinct from two years or more, be dealt with under provincial jurisdiction, and there were a number of earlier discussions with the provinces to determine whether or not that sort of transfer of authority could take place.

While we are in Victoria visiting William Head it might be worthwhile—and I merely put this out as a thought because I think at that time the legislature will be in session, it is opening some time this month—to talk to some of the people in the provincial government, the Attorney General or the Minister of Human Resources—there is some transfer of jurisdiction between those two—to see if we can get some assessment of the position of the government there. We will subsequently be in Winnipeg, I gather, at Stony Mountain—we might be able to meet there—and in Drumheller, and it might be possible to communicate with the provincial governments on a casual basis to see what the response is and to get some feeling about that.

● 0955

I do not know what the agenda contains so far as Prince Albert penitentiary is concerned in terms of numbers of days there, but I think in that institution particularly one day is not sufficient, partly because they have had a fair amount of difficulty at Prince Albert over the last couple of years—food strikes, sit-downs, escapes and a variety of things. There exists now, so I am told, a pretty rigid suppression of the inmate population.

There are allegations of people being put in the hole, unnecessarily so, just out of response of the officers, the guards and the warden. There are allegations of the use of tear-gas to subdue people. There are allegations of beatings and I have some of this in documentary form—people saying that this occurred, here are the inmates and these are the names of the guards involved.

I do not buy that as being in all cases factual and truthful because often what an inmate writes is not, but nonetheless there is a sufficient amount of it that I think it warrants a bit more inquiry on a more intimate and close basis than might otherwise be the case. We are sufficiently far ahead of the game to be able perhaps to look at that. Perhaps by the time we get there everything will be smooth and gentle, but who knows. Anyhow, those are two thoughts I think...

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard. Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** To follow up the comments of Mr. Howard. There has been the suggestion within the Committee that before we terminate our investigation, we should in fact return to one or two of the institutions that we have already visited for much the same reasons Mr. Howard has raised.

**The Chairman:** Fine. Thank you very much Miss MacDonald and gentlemen. Can I take it as moved by Mr. O'Sullivan, seconded by Mr. Fox, that the report be re-

[Interpretation]

encore venue jusqu'ici mais il y a quelques années on avait établi une commission royale, l'une des nombreuses qui ont été établies, pour étudier la question des pénitenciers on avait présenté comme recommandation que les gens purgeant des peines d'une année ou plus, la différence de ceux qui purgeaient des peines de deux ans ou plus, tombent sous le coup de la juridiction provinciale et, à cet effet, il y a eu un certain nombre de discussions qui ont eu lieu avec les provinces pour établir si oui ou non on pourrait procéder à ce genre de transfert de pouvoir.

Peut-être que lorsque nous serons à Victoria pour visiter William Head, il serait indiqué, et ce n'est ici qu'une suggestion, car je pense qu'à l'époque la législature siègera car elle s'ouvre au cours de ce mois, de parler à certains représentants du gouvernement provincial, au Procureur général, au ministre des ressources humaines, il y a un certain transfert de juridiction qui se fait entre ces deux fonctionnaires, afin de savoir quelle pourrait être la position du gouvernement dans cette province. Nous irons par la suite, je crois, à Winnipeg à Stony Mountain et à Drumheller il sera peut-être possible d'entrer en rapport occasionnellement avec les gouvernements provinciaux pour voir ce qu'ils pensent de ce transfert.

Je ne sais pas combien de jours sont prévus au programme pour la visite du pénitencier de Prince-Albert mais je crois qu'un jour ne serait pas suffisant car au cours de quelques dernières années il s'est passé pas mal d'accidents là: des grèves de la faim, des grèves sur le tas, des évasions, etc.. On me dit que maintenant les détenus sont pas mal tenus rigide.

On prétend que des gens sont mis au secret, sans raison; que l'on utilise les gaz lacrimogènes, que l'on passe à tabac les détenus, etc.; j'ai tout ceci sous forme de documents, de plaintes, et j'ai ici les noms des détenus et des gardiens.

Je ne prétends pas que tout ceci soit absolument exact mais il n'en reste pas moins qu'il a suffisamment de raisons ici pour que nous enquêtions d'une façon un peu plus approfondie sur la situation. Je crois que nous sommes suffisamment avancés dans nos travaux pour nous pencher sur cette situation et peut-être que les difficultés se seront aplanies lorsque nous arriverons là-bas. Voilà, toutefois, les deux idées qui je crois...

**Le président:** Merci, monsieur Howard. Mademoiselle MacDonald vous avez la parole.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pour continuer dans la même ligne de pensée que M. Howard, je dirais qu'on a songé, au sein du Comité, avant de terminer nos enquêtes à retourner visiter une ou deux des institutions où nous avons déjà été pour les raisons que M. Howard vient de nous mentionner.

**Le président:** Très bien. Merci beaucoup, mademoiselle MacDonald, et merci beaucoup, messieurs. Est-ce que j'ai raison de dire que M. O'Sullivan a proposé, appuyé par

**[Texte]**

ceived and that we report it to the House of Commons. If so I would consider also that a motion has been put.

May I say in the terms of that motion that notwithstanding the third paragraph of the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure adopted on June 7, 1973, the Subcommittee on the Investigation of the administration of the Penitentiary System be empowered to travel within Canada for the purposes of visiting penitentiaries. That puts it as a whole subcommittee and clears up the problem about the two four-man groups. If there is no discussion on that I could call for all those in favour? Opposed, if any? Carried.

**An hon. Member:** Moved by Miss MacDonald?

**The Chairman:** Rather than having it moved by Miss MacDonald, I think it would be better moved by Mr. O'Sullivan, seconded by Mr. Fox.

As we have now arrived at the hour for adjournment I will consider that a motion to adjourn has been put.

Thank you very much.

**[Interprétation]**

M. Fox, que le rapport soit agréé et présenté à la Chambre des communes. Dans ce cas je considérerais aussi qu'une motion a été présentée à cet effet.

Me permettez-vous de dire, au sujet de cette motion que par dérogation au troisième paragraphe du quatrième rapport du sous-comité du Programme et de la Procédure adopté le 7 juin 1973, on donne le pouvoir au sous-comité chargé d'enquêter sur l'administration du régime pénitentiaire de voyager dans tout le Canada pour visiter les pénitenciers; ceci règle ce problème des groupes de quatre représentants car ceci prévoit l'ensemble du sous-comité. S'il n'y a pas d'objection, puis-je demander à tous ceux qui sont en faveur de lever le bras? Y en a-t-il qui s'y opposent? Adopté.

**Une voix:** Est-ce M<sup>lle</sup> MacDonald qui en fait la proposition?

**Le président:** Je crois qu'il vaudrait mieux que ce soit M. O'Sullivan qui en fasse la proposition et que M. Fox l'appuie.

Nous voici arrivés au moment de l'ajournement et je prends pour acquis qu'une motion d'ajournement a été faite.

Merci beaucoup.























HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Tuesday, September 18, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le mardi 18 septembre 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

### RESPECTING:

Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code,  
the Crown Liability Act and the Official Secrets  
Act

### INCLUDING:

The Seventh Report to the House

### CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, l  
Loi sur la responsabilité de la Couronne et l  
Loi sur les secrets officiels

### Y COMPRIS:

Le septième rapport à la Chambre

### APPEARING:

The Honourable Otto Lang,  
Minister of Justice and  
Attorney General of Canada

### COMPARAÎT:

L'honorable Otto Lang,  
Ministre de la Justice et  
Procureur général du Canada

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-Ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. James Jerome

*Vice-Chairman:* Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Alexander	Fairweather
Atkey	Fortin
Bawden	Fox
Beaudoin	Gilbert
Béchar	Guay ( <i>Lévis</i> )
Blais	Howard
Blaker	Kempling
Caron	

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* M. James Jerome

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

Lawrence	O'Sullivan
Leggatt	Poulin
MacDonald, Miss	Prud'homme
( <i>Kingston and</i>	Woolliams—(27)
<i>the Islands</i> )	
MacGuigan	
Morgan	
O'Connor	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On September 18, 1973

Mr. Blais replaced Mr. Olivier,

Mr. Alexander replaced Mr. Munro  
(*Esquimalt-Saanich*),

Mr. Gilbert replaced Mr. Rose,

Mr. Kempling replaced Mr. Cossitt,

Mr. Bawden replaced Mr. Stackhouse.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 18 septembre 1973

M. Blais remplace M. Olivier,

M. Alexander remplace M. Munro  
(*Esquimalt-Saanich*),

M. Gilbert remplace M. Rose,

M. Kempling remplace M. Cossitt,

M. Bawden remplace M. Stackhouse.

## REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, September 12, 1973

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs has the honour to present its

## SEVENTH REPORT

While considering its Order of Reference of Tuesday, May 15, 1973, your Committee was presented on September 6, 1973, with an interim report by its Sub-committee on the investigation of the administration of the penitentiary system. The report was adopted and the Committee has agreed to present the following report to the House.

The Sub-committee has heard witnesses in Ottawa representing the Canadian Penitentiary Service, the National Parole Board, the Solicitor General's Component of the Public Service Alliance of Canada and independent witnesses having knowledge of the subject referred.

The Sub-committee also visited and has heard witnesses as follows:

(a) In the Kingston, Ontario, area from July 3 to July 6, 1973:

Regional Headquarters, Canadian Penitentiary Service  
Kingston Penitentiary;  
The Prison for Women;  
The Millhaven Institution;  
The Joyceville Institution;  
The Collins Bay Institution;  
The Warkworth Institution;  
A group of concerned citizens;

(b) In the Montreal, Quebec, area from July 17 to July 19, 1973:

The Archambault Institution;  
The St. Vincent de Paul Institution;  
The Federal Training Centre;  
The Leclerc Institution;  
The Cowansville Institution.

The Sub-committee proposes to visit, during the week commencing September 23, 1973, institutions located in Western Canada and, in October, 1973, those remaining to be visited in Eastern Canada.

Your Committee reviewed its earlier decision that the Sub-committee divide into two groups for its work in Eastern and Western Canada, and agreed that the work should continue as it was done at the Kingston and Montreal Institutions, that is to say with the entire Sub-committee visiting all institutions.

Your Committee anticipates that a final report to the House will be presented in October, 1973.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 25*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président,*  
JAMES JEROME  
*Chairman*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 12 septembre 1973

Le Comité permanent de la Justice et des questions juridiques a l'honneur de présenter son

## SEPTIÈME RAPPORT

Alors que votre Comité étudiait son Ordre de renvoi du mardi 15 mai 1973, son sous-comité chargé d'enquêter sur l'administration du régime pénitentiaire lui a soumis le 6 septembre 1973, un rapport provisoire. Ce rapport a été adopté et le Comité a convenu de présenter à la Chambre le compte rendu suivant:

Le sous-comité a entendu, à Ottawa, des témoins représentant le Service canadien des pénitenciers, la Commission nationale des libérations conditionnelles, la section syndicale du ministère du Solliciteur général affiliée à l'Alliance de la Fonction publique du Canada et des témoins autonomes au courant du sujet déferé.

Le sous-comité a également effectué les visites et écouté les témoins suivants:

(a) Du 3 au 6 juillet 1973, dans la région de Kingston, en Ontario:

L'administration centrale régionale du Service canadien des pénitenciers;  
Le pénitencier de Kingston;  
La prison pour femmes;  
L'établissement de Millhaven;  
L'établissement de Joyceville;  
L'établissement de Collins Bay;  
L'établissement de Warkworth;  
Un groupe de citoyens intéressés;

(b) Du 17 au 19 juillet 1973, dans la région de Montréal, au Québec:

L'établissement Archambault;  
L'établissement Saint-Vincent-de-Paul;  
Le centre fédéral de formation professionnelle;  
L'établissement Leclerc;  
L'établissement de Cowansville.

Le sous-comité se propose de visiter, durant la semaine commençant le 23 septembre 1973, des établissements situés dans l'Ouest du Canada et, en octobre 1973, ceux qu'il reste à visiter dans les régions de l'Est.

Votre Comité est revenu sur sa décision antérieure voulant que le sous-comité se divise en deux groupes pour effectuer ses travaux dans l'Est et l'Ouest canadien et il a convenu qu'on devrait les poursuivre comme on l'a fait pour les institutions pénitentiaires de Kingston et de Montréal, c'est-à-dire que le sous-comité tout entier visite tous les pénitenciers.

Votre Comité prévoit la présentation d'un rapport final à la Chambre, en octobre 1973.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 25*) est déposé.

Respectueusement soumis,



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 18, 1973.  
(29)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Alexander, Atkey, Bawden, Béchard, Blais, Blaker, Caron, Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Kempling, Lawrence, Leggatt, MacGuigan, Morgan, O'Connor and Poulin.

*Appearing:* The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

*Witness:* Mr. W. J. Trainor, Criminal Law Section, Department of Justice.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act).

On Clause 2, section 178.12, Mr. Leggatt moved,—That section 178.12 in Clause 2 be amended by striking out lines 35 to 47 on page 3 and lines 1 to 3 on page 4 and substituting the following therefor,

“by the Attorney General or Deputy Attorney General of the Province in which the application is made or the Solicitor General or Deputy Solicitor General of Canada.”

And debate arising, the question being put on the proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS: 4; NAYS: 6.

Section 178.12 carried.

On section 178.13, Mr. Leggatt moved,—That section 178.13 in Clause 2 be amended by striking out line 5 on page 5 and substituting the following therefor,

“cedures, and that

(d) the offence in respect of which private communication may be intercepted is an indictable offence.”

And debate arising, the question being put on the proposed amendment, it was agreed to.

Mr. Poulin moved,—That section 178.13 in Clause 2 be amended by striking out lines 6 to 31 on page 5 and substituting the following therefor,

“(2) An authorization shall

(a) state the offence in respect of which private communications may be intercepted;

(b) state the type of private communication that may be intercepted;

(c) state the identity of the persons, if known, whose private communications are to be intercepted and where the identity of such persons is not known, generally describe the place at which private communications may be intercepted or, if a general description of that place cannot be given, generally

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 SEPTEMBRE 1973  
(29)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. James Jerome.

*Membres du Comité présents:* MM. Alexander, Atkey, Bawden, Béchard, Blais, Blaker, Caron, Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Kempling, Lawrence, Leggatt, MacGuigan, Morgan, O'Connor et Poulin.

*Comparait:* L'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

*Témoin:* M. W. J. Trainor, section du Droit criminel du ministère de la Justice.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la loi sur la responsabilité de la Couronne et la loi sur les secrets officiels (Loi sur la protection de la vie privée).

Article 2, article 178.12—M. Leggatt propose: Que l'article 178.12 de l'article 2 soit modifié par le retranchement des lignes 37 à 49 de la page 3 et des lignes 1 à 3 de la page 4 et leur remplacement par ce qui suit:

«reur général ou le procureur général adjoint de la province où la demande est présentée ou par le solliciteur général ou le solliciteur général adjoint du Canada.»

Le débat s'engage et l'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté par six voix contre quatre.

L'article 178.12 est adopté.

Article 178.13.—M. Leggatt propose: Que l'article 178.13 de l'article 2 soit modifié par le retranchement de la ligne 5 à la page 5 et son remplacement par ce qui suit:

«quête et que

d) l'infraction pour laquelle la communication privée peut être interceptée est un acte criminel».

Le débat s'engage et l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

M. Poulin propose:—Que l'article 178.13 de l'article 2 soit modifié par la suppression des lignes 6 à 32 de la page 5 et leur remplacement par ce qui suit:

«(2) Une autorisation doit

a) indiquer l'infraction relativement à laquelle des communications privées pourront être interceptées;

(b) indiquer le genre de communication privée qui pourra être interceptée;

(c) indiquer, si elle est connue, l'identité des personnes dont les communications privées doivent être interceptées et, lorsque l'identité de ces personnes n'est pas connue, décrire de façon générale le lieu où les communications privées pourront être interceptées ou s'il est impossible de donner une descrip-

describe the manner of interception that may be used;

(d) contain such terms and conditions as the judge considers advisable in the public interest; and

(e) be valid for the period, not exceeding thirty days, set forth therein.

(2.1) The Solicitor General of Canada or the Attorney General, as the case may be, may designate a person or persons who may intercept private communications under authorizations."

After debate, the question being put on the proposed amendment, it was agreed to on the following division: YEAS: 7; NAYS: 6.

Section 178.13, as amended, carried.

Section 178.14 carried.

On section 178.15, Mr. O'Connor moved,—That section 178.15 of Clause 2 be amended by

(a) striking out lines 12 to 16 on page 7 and substituting the following therefor,

"tions commence before an application for an authorization could, with reasonable diligence, be made, he may, on such terms and conditions, if any, as he considers advisable, give a permit to a peace officer or public officer for the interception";

(b) striking out line 22 on page 7 and substituting the following therefor,

"under subsection (1) by an agent, the person giving";

(c) striking out lines 32 to 37 on page 7 and substituting the following therefor,

"which the permit relates be made by the peace officer or public officer,

(b) approve the permit, or

(c) revoke the permit."

(d) striking out lines 6 to 14 on page 8 and substituting the following therefor,

"and in writing to the Attorney General of the province in which the application is made or to the Solicitor General of Canada, as the case may be, and shall be signed by a peace officer or public officer who would have been entitled to apply for an authorization to intercept private communications in the circumstances to which the permit relates; and such approval may be given if the Attorney General of the province in which the application is made or to the Solicitor General of Canada, as the case may be, is";

and (e) by adding immediately after line 24 on page 8 the following new subsection,

"178.15(5) The trial judge may deem inadmissible the evidence obtained by means of an interception of a private communication pursuant to a subsequent authorization given under this section, where he finds that the application for such subsequent application was based on the same facts, or involved the interception of the private communication of the same person or persons, or related to the same offence, on which the application for the original authorization was based."

tion générale de ce lieu, la façon dont elles pourront l'être;

(d) énoncer les modalités que le juge estime opportunes dans l'intérêt public; et

(e) être valide pour la période de trente jours au plus qui y est indiquée.

(2.1) Le solliciteur général du Canada ou le procureur général, selon le cas, peut désigner une ou plusieurs personnes qui pourront intercepter des communications privées aux termes d'autorisations.

Après le débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté par 7 voix contre 6.

L'article 178.13 amendé est adopté.

L'article 178.14 est adopté.

A l'article 178.15, M. O'Connor propose—Que l'article 178.15 de l'article 2 soit modifié

a) en retranchant les lignes 12 à 16 de la page 7 et en y substituant ce qui suit:

«ceptions commencent avant qu'une demande d'autorisation ne puisse, avec toute la diligence raisonnable, être présentée, il peut, selon les modalités, s'il en est, qu'il estime à propos, donner la permission à un agent de la paix ou à un fonctionnaire public d'intercepter»

b) en retranchant la ligne 22 de la page 7 et en y substituant ce qui suit:

«en vertu du paragraphe (1) par un mandataire de la personne»

c) en retranchant les lignes 30 à 39 de la page 7 et en y substituant ce qui suit:

«tances visées par la permission,

a) approuver la permission, ou

c) la révoquer

d) en retranchant les lignes 8 à 16 de la page 8 et en substituant ce qui suit:

«et par écrit au procureurs général de la province où la demande est présentée ou au solliciteur général du Canada, selon le cas, et doit être signée par un agent de la paix ou un fonctionnaire public qui aurait eu le droit de demander l'autorisation d'intercepter des communications privées dans les circonstances que vise la permission; et cette approbation peut être donnée si le procureur général de la province où la demande est présentée ou le solliciteur général du Canada, selon le cas, est d'accord»

et e) en ajoutant, immédiatement après la ligne 24 de la page 8, ce qui suit:

«178.15(5) Le juge d'instruction peut juger irrecevable la preuve obtenue par voie d'interception d'une communication privée en application d'une autorisation subséquente donnée sous le régime du présent article, s'il conclut que la demande de cette autorisation subséquente était fondée sur les mêmes faits, et comportait l'interception de la communication privée de la même personne ou des mêmes personnes, ou se rapportait à la même infraction, constituant le fondement de la demande de la première autorisation.»



And debate arising, the question being put on the proposed amendment, it was agreed to on the following division: YEAS: 13; NAYS: 2.

Mr. Leggatt moved,—That Clause 2 be amended by striking out section 178.15.

After debate, the question being put on the proposed amendment, it was negated on the following division: YEAS: 4; NAYS: 12.

Section 178.15, as amended, carried.

On section 178.16, Mr. Guay (*Lévis*) moved,—That section 178.16 in Clause 2 be amended by striking out subsections (1), (2) and (3) on pages 8 and 9 and by renumbering subsections (4) and (5) on page 9 as subsections (1) and (2) respectively.

After debate, the question being put on the proposed amendment, it was negated on the following division: YEAS: 2; NAYS: 14.

Mr. Atkey moved,—That section 178.16 in Clause 2 be amended by striking out line 26 on page 8 and substituting the following therefor,

“that has been intercepted and evidence obtained directly or indirectly as a result of information acquired by interception of a private communication are both inadmissible”

and by further striking out lines 37 to 42 inclusive on page 8 thereof.

And debate arising, the question being put on the proposed amendment, it was agreed to on the following division: YEAS: 11; NAYS: 5.

Mr. Leggatt moved,—That section 178.16 in Clause 2 be amended by striking out subsection (4) on page 9 and substituting the following therefor,

“(4) A private communication that has been lawfully intercepted shall not be received in evidence

(a) unless the party intending to adduce it has given to the accused reasonable notice of his intention together with

(i) a transcript of the private communication, where it will be adduced in the form of a recording, or a statement setting forth full particulars of the private communication, where evidence of the private communication will be given *viva voce*; and

(ii) a statement respecting the time, place and date of the private communication and the parties thereto, if known; and

(b) until all material filed on the original application for the authorization or renewal is adduced and made available to the accused and the trial judge, notwithstanding section 178.13, determines the validity of the authorization following an inquiry.”

And debate arising, the question being put on the proposed amendment, it was negated on the following division: YEAS: 2; NAYS: 14.

Le débat s'engage; ledit amendement proposé, mis aux voix, est adopté par 13 voix contre 2.

M. Leggatt propose,—Que l'on modifie l'article 2 en retranchant l'article 178.15.

Après débat, ledit amendement proposé, mis aux voix, est rejeté par 12 voix contre 4.

L'article 178.15 amendé est adopté.

Au sujet de l'article 178.16, M. Guay (*Lévis*) propose,—Que l'on modifie l'article 178.16 de l'article 2 en retranchant les paragraphes (1), (2) et (3) aux pages 8 et 9 et en numérotant (1) et (2) respectivement les paragraphes (4) et (5) de la page 9.

Après débat, ledit amendement proposé est rejeté par 14 voix contre 2.

M. Atkey propose,—Que l'article 178.16 de l'article 2 du Bill C-176, soit modifié par la suppression des lignes 28 et 29 de la page 8 et par la substitution de ce qui suit:

«vée qui a été interceptée et une preuve obtenue directement ou indirectement grâce à des renseignements recueillis par l'interception d'une communication privée sont toutes deux inadmissibles en preuve contre son auteur ou la»

et par la suppression des lignes 39 à 45 de la page 8.

Le débat s'engage et l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté par 11 voix contre cinq.

M. Leggatt propose que l'article 178.16 de l'article 2 soit modifié par la suppression du paragraphe (4) à la page 9 et par la substitution de ce qui suit:

«(4) Une communication qui a été légalement interceptée ne doit être admise en preuve

a) que si la partie qui a l'intention de la produire a donné au prévenu un préavis raisonnable de son intention de ce faire accompagné

i) d'une transcription de la communication privée, lorsqu'elle sera produite sous forme d'enregistrement, ou d'une déclaration donnant tous les détails de la communication privée, lorsque la preuve de cette communication sera donnée de vive voix; et

ii) d'une déclaration relative à l'heure, à la date et au lieu de la communication privée et aux personnes y ayant pris part, si elles sont connues,

et

b) avant que tout document versé au dossier de la première demande d'autorisation ou du renouvellement ne soit produit et mis à la disposition du prévenu et que le juge d'instruction, nonobstant l'article 178.13, ne détermine, après enquête, la validité de l'autorisation.»

Le débat s'engage et l'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté par 2 voix contre 14.

Section 178.16, as amended, carried on division.

L'article 178.16 modifié est adopté sur division.

During the course of the meeting the Minister and the witness answered questions.

Au cours de la réunion, le ministre et le témoin répondent aux questions.

At 12:05 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 12 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie,

*Clerk of the Committee.*



**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, September 18, 1973

● 0943

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, we are continuing with clause by clause consideration of Bill C-176, the Protection of Privacy Act. The honourable Otto Lang is our witness this morning. At our last meeting we were in the midst of considering this list of amendments and, after discussion with members of the Committee, it was thought that if we were to hold the meeting now, during these weeks that we are back here, it may be that we can clean up the work with these amendments and bring them to a point of decision. With that in mind, when we last met we were considering Mr. Leggatt's amendment to proposed section 178.12, I believe. Did you have anything further that you wanted to say, Mr. Leggatt?

**Mr. Leggatt:** You are asking me to cast my memory back, Mr. Chairman, such a long way. I do not even know what proposed section 178.2 is now. But since that time Mr. Atkey has submitted an amendment, which really goes back to the title of the bill. I wonder if we should not, in order to take this thing in good sequence, return to Mr. Atkey's amendment.

**The Chairman:** No, we have stood Clause 1 and the title and the preamble and so on. We will consider that at the end.

**Mr. Leggatt:** All right.

**The Chairman:** We had gone through your first set of amendments, Mr. Leggatt, as you recall...

**Mr. Leggatt:** Right.

**The Chairman:** ...which would have had the effect of eliminating electronic eavesdropping altogether. We took them all as a package. When one was defeated we considered that all the others had been put and defeated at the same time, rather than have differing results on different sections of the bill.

**Mr. Leggatt:** Right. So we are now on Clause 2, Section 178.12, Mr. Chairman?

**The Chairman:** We are on proposed section 178.12 of Clause 2 and your amendment reads that that section be amended by deleting lines 35 to 47 on page 3 and lines 1 to 3 on page 4. So if members want to take a look at that.

● 0945

**Mr. Leggatt:** Perhaps I could give a short explanation, Mr. Chairman, with your permission.

**The Chairman:** Yes, please do. I will just finish the reading of the amendment.

**Mr. Leggatt:** Right.

**The Chairman:** By deleting lines 35 to 47 on page 3 and lines 1 to 3 on page 4 and substituting the following therefor:

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

Le mardi 18 septembre 1973

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous continuons l'étude, article par article, du bill C-176, la Loi sur la protection de la vie privée. Notre témoin ce matin est l'honorable Otto Lang. Lors de notre dernière réunion, nous étions à étudier ces listes d'amendements et après avoir discuté avec les membres du Comité, on a décidé que si nous tenions cette réunion à l'heure actuelle, nous pourrions peut-être terminer l'étude de ces amendements et en arriver à une décision. À notre dernière réunion, je crois que nous étions en train de discuter l'amendement de M. Leggatt à l'article proposé 178.12. Aviez-vous d'autres commentaires à faire monsieur Leggatt?

**M. Leggatt:** Cela s'est produit il y a longtemps, monsieur le président. Je ne connais même pas la teneur de l'article proposé 178.12. Et depuis ce moment-là, M. Atkey a proposé un amendement qui concerne le titre du bill. Je me demande donc s'il ne serait pas logique de commencer avec l'amendement de M. Atkey.

**Le président:** Non, nous avons réservé l'article 1, le titre et le préambule, etc., nous allons étudier cela à la fin.

**M. Leggatt:** D'accord.

**Le président:** Vous vous souvenez que nous avons étudié votre première liste d'amendements, monsieur Leggatt...

**M. Leggatt:** C'est exact.

**Le président:** ...et ils avaient pour but d'éliminer entièrement l'interception électronique. Nous les avons considérés tous ensemble. Quand un d'entre eux a été rejeté, nous avons considéré que tous les autres avaient été trop osés et rejetés en même temps, au lieu d'avoir des résultats différents pour les différents articles du bill.

**M. Leggatt:** C'est exact. Nous examinons maintenant l'article 178.12 de l'article 2, monsieur le président?

**Le président:** Nous étudions maintenant l'article proposé 178.12 de l'article 2 et votre amendement veut que cet article soit modifié en retranchant les lignes 35 à 47 de la page 3 et les lignes 1 à 3 de la page 4. Si les membres veulent bien examiner cela.

**M. Leggatt:** Si vous le permettez, monsieur le président, je pourrais peut-être donner une brève explication.

**Le président:** Oui, faites. Je vais simplement terminer la lecture de l'amendement.

**M. Leggatt:** D'accord.

**Le président:** En retranchant les lignes 35 à 47 à la page 3 et les lignes 1 à 3 à la page 4 et en y substituant ce qui suit:

## [Texte]

...by the Attorney General or Deputy Attorney General of the province in which the application is made or the Solicitor General or Deputy Solicitor General of Canada...

Now, Mr. Leggatt would you like to just make a brief comment on that for the members?

**Mr. Leggatt:** Yes. Mr. Chairman, the purpose of this amendment is to remove the word "agent" from the clause. The proposed section as it reads now provides for "an agent specially designated in writing for the purposes of this section".

**The Chairman:** Yes, we went through the first one.

**Mr. Leggatt:** It does not place any limit on the number of agents that could be appointed and since the supposed purpose of this bill is privacy I am concerned to see that we narrow the range of people as much as possible who would have authorization to issue these warrants. So the purpose of this amendment is to remove the word "agent" and to specify the individuals who do have this authority because it is within the realm of possibility that there could be hundreds, literally thousands of people appointed as agents across this country to issue these warrants and therefore, I can predict all sorts of abuses that could take place under the bill if we do not narrow the range of people who are authorized to give out these warrants. That is the purpose of the amendment.

**The Chairman:** Is there any further discussion? Mr. Minister, did you want to comment on that?

**Hon. Otto Lang (Minister of Justice and Attorney General of Canada):** Mr. Chairman, I would like to make the point that Mr. Leggatt was referring to as narrowing the range of persons who may make the authorizations. Of course, the question is: who should make the application? The rather broader view in the proposed section is based on the belief that the responsibility of the Attorney General and Solicitor General in the law enforcement should have with it the decision as to how far they ought to go at a particular point in time in regard to authorizations, exactly who ought to be involved. After all, they have the responsibility for authorizing someone to make these applications and for reporting afterwards how that authorization was used.

**Mr. Leggatt:** But you would agree with me, Mr. Minister, that it must extend the range of persons who are available to instigate these electronic invasions of privacy.

**Mr. Lang:** Well certainly the proposed section as it is written allows for a broader range of persons to be authorized to make applications than would your amendment. Your amendment is very narrow indeed.

**Mr. Atkey:** If I may comment on that. I find myself in some difficulty, being somewhat in sympathy with Mr. Leggatt's point. It may be that there is a compromise position but one of the difficulties I foresee is this: not only does it expand the range of persons who are available to instigate wiretapping as he suggests but there is no provision under this bill as I read it, that the public,

## [Interprétation]

...par le Procureur général ou le Procureur général adjoint de la province où la demande est présentée ou par le Solliciteur général ou le Solliciteur général adjoint du Canada...

Monsieur Leggatt, pourriez-vous brièvement commenter cet amendement au profit des députés?

**M. Leggatt:** Oui. Monsieur le président, cet amendement a pour but de retrancher le terme «mandataire» de l'article. L'article actuellement proposé se lit comme suit: «un mandataire spécialement désigné par écrit aux fins du présent article».

**Le président:** Oui, nous avons étudié le premier article.

**M. Leggatt:** Aucune limite n'est fixée au nombre de mandataires qui pourraient être nommés et étant donné que ce bill a supposément pour objectif le caractère confidentiel, j'aimerais que nous réduisions autant que possible le nombre de personnes habilitées à émettre ces autorisations. Cet amendement veut donc retrancher le terme «mandataire» et préciser les personnes qui ont cette autorité parce qu'il est possible que des centaines des milliers de personnes soient nommées mandataires au pays afin d'émettre des autorisations et par conséquent, je peux prévoir toutes sortes d'abus aux termes du bill si nous ne limitons pas le nombre de personnes habilitées à émettre lesdites autorisations. Voilà l'objectif de l'amendement.

**Le président:** Y a-t-il d'autres interventions? Monsieur le ministre, voudriez-vous commenter cette observation?

**L'honorable Otto Lang (ministre de la Justice et Procureur général du Canada):** Monsieur le président, j'aimerais reprendre l'argument de M. Leggatt qui veut réduire le nombre de personnes habilitées à émettre les autorisations. La question est évidemment de savoir qui peut présenter une demande. L'orientation plus générale de l'article proposé repose sur le principe que la responsabilité du Procureur général et du Solliciteur général en ce qui concerne la mise en vigueur des lois devra comprendre le droit de décider à tout moment qui exactement devrait pouvoir émettre des autorisations. Ils ont après tout la responsabilité d'autoriser quelqu'un à présenter ces demandes et à faire ensuite rapport sur l'utilisation de cette autorisation.

**M. Leggatt:** Vous convenez toutefois, monsieur le ministre, que l'article augmente le nombre de personnes qui peuvent mettre en route ces invasions électroniques de la vie privée.

**M. Lang:** Il est certain que le libellé actuel de cet article autorise un plus grand nombre de personnes à faire des demandes que votre amendement. Votre amendement est en vérité très restrictif.

**M. Atkey:** Si je puis me permettre une observation j'aimerais dire que je me trouve quelque peu en difficulté car je sympathise dans une certaine mesure avec l'argument de M. Leggatt. Il y a peut-être une position de compromis mais je prévois, entre autres, la difficulté suivante: non seulement l'article élargit le nombre de personnes qui peuvent autoriser des interceptions, mais



## [Text]

members of Parliament or members of the legislature—in the case of an attorney general—will ever know who these named agents are.

I carefully looked over Section 178.22 and I see some indication that there is a requirement in 178.22(1) on page 14, for the Solicitor General and also of course the Attorney General to include in his report the:

(a) authorizations for which he and agents specially designated in writing...

had made application. But reading that literally, there is no requirement that those agents be named. It was pursuant to that omission in my view that I have proposed an amendment to be dealt with at that time whereby the report must in fact name the agents.

While it does not meet all of Mr. Leggatt's point, I think it may go part way at least to exposing these individuals on an annual basis in the Solicitor General's or the Attorney General's report as the case may be. I am merely throwing that out at this time to indicate to Mr. Leggatt and others who may be of like mind that there is perhaps an intermediate ground here to try to achieve the goal he seeks to achieve and with which I am in some sympathy.

• 0950

**The Chairman:** Thank you, Mr. Atkey. If there is no further discussion, I will call for the question.

Shall Mr. Leggatt's amendment to Section 178.12 carry?

Amendment negatived.

Section 178.12 agreed to.

Section 178.13—*Grounds on which judge must be satisfied*

**The Chairman:** On Clause 178.13 we have an amendment by Mr. O'Connor, and an amendment by Mr. Leggatt.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, I believe my amendments are one of the series...

**The Chairman:** Oh, yes. All right.

**Mr. O'Connor:** ...in respect of which I...

**The Chairman:** Straight through. All right. Thank you, I am sorry. Mr. Leggatt, do you have an amendment to clause 178.13 in your alternate set of amendments?

**Mr. Leggatt:** Yes. Mr. Chairman, the purpose of this amendment is to add the words "indictable offence" to Section 178.13. When I reviewed it, this clause did not set forth the kind of offence for which authorization would be granted. I recollect, after talking to Mr. Atkey, that unfortunately his amendment was defeated earlier when he listed those kinds of offences for which authorization could be given. The purpose in this is to specify that it should at least be an indictable offence rather than a summary conviction matter for which authorization could be given.

The second purpose of the amendment that is before you is to replace the word "agent" with the Deputy Attorney General or the Deputy Solicitor General. That

## [Interpretation]

aucune disposition du bill ne prévoit que le public, les membres du Parlement ou les membres d'une Assemblée législative—dans le cas du procureur général—ne connaîtront les noms de ces mandataires.

J'ai analysé avec soin l'article 178.22, qui se trouve à la page 14, et j'y vois une certaine indication au paragraphe (1) que le Solliciteur général ainsi que le Procureur général évidemment doivent inclure dans leur rapport les:

a) autorisations dont lui-même et les mandataires spécialement désignés par lui, par écrit,...

ont fait la demande. Toutefois, si on interprète littéralement, rien n'oblige à ce que ces mandataires soient nommés. C'est à cause de cette omission que j'ai proposé un amendement, qui sera étudié plus tard, afin que le rapport nomme effectivement les mandataires.

Bien que cela ne réponde pas entièrement à l'argument de M. Leggatt, je pense qu'un tel amendement contribue en partie à au moins dévoiler les noms de ces personnes dans le rapport annuel du Solliciteur général et du Procureur général, selon le cas. Je ne soulève ce point à ce moment-ci que pour indiquer à M. Leggatt et aux autres qui peuvent penser comme lui qu'il y a peut-être là un terrain d'entente intermédiaire afin d'atteindre l'objectif qu'il s'est fixé et avec lequel je suis en partie d'accord.

**Le président:** Merci, monsieur Atkey. Si le débat est terminé, je mets l'amendement aux voix.

L'amendement de M. Leggatt à l'article 178.12 est-il adopté?

(L'amendement est rejeté.)

L'article 178.12 est adopté.

Article 178.13—*Motifs sur lesquels le juge doit se fonder.*

**Le président:** A l'article 178.13, il y a des amendements par MM. O'Connor et Leggatt.

**M. O'Connor:** Mes amendements font partie d'un groupe...

**Le président:** D'accord.

**M. O'Connor:** ...que j'avais l'intention...

**Le président:** De présenter en bloc. Je m'excuse, j'avais oublié. Monsieur Leggatt, avez-vous un amendement à l'article 178.13 dans votre liste?

**M. Leggatt:** Oui, monsieur le président. Mon amendement a pour but d'ajouter les mots «acte criminel» à l'article 178.13. J'ai étudié soigneusement l'article et constaté qu'on ne dit pas à l'égard de quelle infraction l'autorisation peut être accordée. Je me souviens qu'un amendement de M. Atkey, malheureusement rejeté plus tôt, éliminerait les infractions à l'égard desquelles l'autorisation pouvait être donnée. Je veux simplement m'assurer ici qu'il faudra qu'il s'agisse au moins d'un acte criminel pour que la permission soit accordée, et non pas simplement de cas de déclaration sommaire de culpabilité.

Mon amendement a pour but également de remplacer le terme «mandataire» par procureur général adjoint ou solliciteur général adjoint. Il s'agit évidemment d'un

## [Texte]

was obviously a housekeeping amendment to be consistent in the event that my previous amendment passed. Unfortunately it did not, so rather than continue to take straw votes I do not know whether you want me to withdraw that portion of it. We are in some procedural difficulties here.

**The Chairman:** The question having already been decided on the matter of agents, I would welcome your suggestion as to leaving the (b) part of your amendment and sticking with the (a) part.

**Mr. Leggatt:** With your permission, then, I would delete the (b) portion in view of the decision of the Committee not to limit wiretapping, as I think they should, and perhaps the decision could be made on the basis of the amendment I have provided for in Section 178.13 to add the words "indictable offence".

**The Chairman:** If there is consent in the Committee for Mr. Leggatt to withdraw the second portion of his amendment, I would...

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Is that unanimous? Thank you. The amendment will read that section 178.13 in clause 2, etc., be amended:

...by deleting line 5 on page 5 and substituting the following therefor: ...procedures, and that (d) the offence in respect of which private communications may be intercepted is an indictable offence.

So, the effect of the amendment would be to confine electronic intervention to indictable offences. Is there any discussion? Mr. Minister.

**Mr. Lang:** Only to make quite clear what I see it as doing. The offence has already been defined in this fashion. This simply makes it clear that the application makes that clear as well. I do not think it changes the ambit. It just makes it clear in the application.

**Mr. Leggatt:** You have no objection?

**Mr. Lang:** I do not have any objection to it.

**Mr. Leggatt:** I would agree, Mr. Minister, that it is almost a housekeeping amendment as the original definition section was not amended pursuant to Mr. Atkey's amendment. It makes it consistent with the present definition of offence.

● 0955

**The Chairman:** Shall the amendment carry?  
Amendment agreed to.

**Mr. Poulin:** I have an amendment to subsection (2) on page 5.

**The Chairman:** Yes. May I have it please?

**Mr. Poulin:** Yes. In brief summary, I propose that lines 6 to 31 be elected and the following substituted. The effect of this is that the Solicitor General of Canada or the

## [Interprétation]

changement qui découle de l'amendement que j'ai présenté tout à l'heure. Malheureusement, comme ce dernier a été rejeté, plutôt que de procéder à un vote simple pour la forme, vous voulez peut-être, monsieur le président, que je retire cette partie de l'amendement et y a des problèmes de procédure qui se posent.

**Le président:** Comme la question des mandataires déjà été tranchée, j'accepte votre suggestion de retirer la partie b) de votre amendement et de vous obtenir la partie a).

**M. Leggatt:** Avec votre permission, donc, je retire la partie b) pour m'en tenir à la décision du Comité qui refuse de limiter, comme je le souhaite, l'écoute électronique. Il reste donc à prendre une décision au sujet de mon amendement à l'article 178.13 qui vise à ajouter les mots «acte criminel».

**Le président:** Le Comité est-il d'accord pour que M. Leggatt retire la seconde partie de son amendement?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le consentement est unanime? Je vous remercie. L'amendement est donc le suivant: que l'article 178.13 qui se trouve dans l'article 2 du bill, etc. soit modifié:

...par la suppression de la ligne 5 à la page 5 et son remplacement par ce qui suit: ...quêtes, ou l'infraction à l'égard de laquelle la communication privée peut être interceptée est un acte criminel.

L'amendement limiterait donc l'utilisation de procédés d'écoute électronique au cas où il y aurait acte criminel. Quelqu'un désire-t-il prendre la parole? Monsieur le ministre.

**M. Lang:** Simplement pour élucider ce que l'amendement vise. L'infraction a déjà été définie comme telle. L'amendement vient simplement préciser davantage. L'étendue de l'article n'en est pas modifiée. On apporte une précision.

**M. Leggatt:** Vous n'avez pas d'objections?

**M. Lang:** Non, je n'en ai pas.

**M. Leggatt:** Je suis d'accord avec vous, monsieur le ministre, qu'il s'agit presque d'un amendement de routine puisque l'article des définitions n'a pas été modifié de façon que souhaitait M. Atkey. Tout cela est donc conforme avec la définition actuelle de l'infraction.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?  
(L'amendement est adopté.)

**M. Poulin:** J'ai un amendement au paragraphe (2) de la page 5.

**Le président:** Voulez-vous en donner lecture, s'il vous plaît?

**M. Poulin:** En résumé, je propose de supprimer les lignes de 6 à 32 pour les remplacer par ce qui suit: il s'agit de permettre au Solliciteur général du Canada ou au



[Text]

Attorney General, as the case may be, may designate a person or persons or class of persons who may intercept private communications under authorization. I think in part it may coincide with what Mr. Atkey indicated.

I would say "class". He may designate the deputy attorneys general of the provinces, he may designate the police chiefs, he may designate the crown attorneys of the districts or counties, depending upon the exigencies of the moment.

**The Chairman:** I would like to give members an opportunity to look this over for a moment before you are asked to decide on it.

As I see it, the amendment deletes existing paragraph (a) of subsection (2). Is that an oversight? It deletes paragraph (a) and renumbers all the other paragraphs. Is that right?

**Mr. Poulin:** Yes, sir, that is correct.

**The Chairman:** Secondly, it adds a subparagraph (ii).

**Mr. Poulin:** Starting at line 6 it will read:

An authorization shall

and the amendment is to be as I have proposed, Mr. Chairman, in substitution for lines 6 to 31, which begins:

An authorization shall

and ends at the last phrase:

...set forth therein.

**The Chairman:** Yes, but what used to be paragraph (a) has now become (2) (i)...

**Mr. Poulin:** Yes.

**The Chairman:** ...and the other paragraphs are renumbered.

Mr. Trainor, do you want to add anything to that?

**Mr. W. J. Trainor (Criminal Law Section, Department of Justice):** Yes, this matter was brought to our attention. The wording of paragraph (a) of subsection (2) reads:

(2) An authorization shall

(a) permit the Solicitor General ... or the Attorney General ... to designate the ... persons ...

The effect of that wording would be that no designation could take place until and unless there was authorization in existence. So, every time an authorization was obtained the Solicitor General or the Attorney General would have to actually go through the process of making the designation of the persons.

**Mr. Leggatt:** In each case?

**Mr. Trainor:** In each case. The effect of the proposed amendment is that the Solicitor General or the Attorney General would be in a position to designate in advance the class of people who may intercept private communications.

**Mr. Fairweather:** Does that mean that he could designate the Royal Canadian Mounted Police?

**Mr. Trainor:** No, I would think he would have to do it specifically. They would have to be specific designation

[Interpretation]

procureurs généraux, selon le cas, de désigner une personne, des personnes ou des catégories de personnes d'autoriser l'interception de communications privées. Mon amendement coïncide peut-être en partie avec ce que M. Atkey a indiqué.

Je dirais: «catégorie de personnes». Il peut désigner les procureurs généraux adjoints des provinces, les chefs de police, les procureurs généraux de districts ou de comtés, selon les circonstances et l'urgence des situations.

**Le président:** Je demanderais aux députés d'examiner l'amendement quelques instants avant de se prononcer.

L'amendement, tel qu'il est présenté, supprime l'alinéa a) actuel du paragraphe (2). Aviez-vous oublié? Il supprime l'alinéa a) et les alinéas suivants changent de désignation. C'est bien cela?

**M. Poulin:** En effet.

**Le président:** Le sous-alinéa (ii) est ajouté également.

**M. Poulin:** A partir de la ligne 6:

Une autorisation doit

et l'amendement que j'ai proposé suit. Il doit remplacer les lignes de 6 à 32 qui commencent par:

Une autorisation doit

et se termine par:

...qui est indiqué.

**Le président:** Mais ce qui était l'alinéa a) devient (2) (i)...

**M. Poulin:** Oui, en effet.

**Le président:** ...et les autres alinéas sont désignés en conséquence.

Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Trainor?

**M. W. J. Trainor (Section du droit criminel, ministère de la Justice):** Oui, on a porté ce fait à notre attention. Le libellé de l'alinéa a) du paragraphe (2) est le suivant:

(2) Une autorisation doit

a) permettre au solliciteur général ... ou au procureur général ... de désigner des ... personnes...

Le libellé empêcherait qu'une personne soit désignée s'il n'existait pas déjà une autorisation quelconque. Donc, chaque fois qu'une autorisation serait accordée, le solliciteur général ou le procureur général aurait à reprendre toute la procédure et à désigner de nouveau des personnes.

**M. Leggatt:** Dans chaque cas?

**M. Trainor:** Dans chaque cas. L'amendement proposé a pour but de permettre au solliciteur général ou au procureur général de désigner d'avance des catégories de personnes qui pourraient intercepter des communications privées.

**M. Fairweather:** Est-ce qu'on pourrait désigner la Gendarmerie Royale du Canada, par exemple?

**M. Trainor:** Non, il faudrait que ce soit plus précis. Il faudrait que les catégories de personnes soient nommées

**[Texte]**

by him, but they would be done in advance. In other words, under the existing wording when an authorization was obtained it would mean that an additional delay would be encountered because every time the persons would have to go back to the Attorney General or the Solicitor General and ask him to do a designation at that time. This would be a delay factor. It was for the purpose of avoiding that delay that the amendment was drawn.

**The Chairman:** Mr. Atkey.

**Mr. Atkey:** Even accepting the necessity of the amendment to achieve the purposes Mr. Trainor describes, I am concerned about the inclusions of the words "class of persons". It seems to be bringing into the general intent of this amendment an additional factor which we had not considered before and it is certainly one which I would oppose.

• 1000

It seems to me that in addition to designating a person or persons, to suggest a class of persons broadens it unduly. I can see situations where designated in advance would be all Crown attorneys or all justices of the peace or all chiefs of police. I think that is dangerous and should be opposed.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I think I would agree with Mr. Atkey on that. The wording is just a little bit too broad. I think other wording, slightly varied, might achieve the purpose that is in mind here.

**Mr. Lawrence:** Mr. Chairman, the explanation sounds quite sensible to me. But to get back to the wording, "class of persons", if you are permitting the Solicitor General and the attorneys general to designate an officer, like a Deputy Attorney General or an Associate Deputy Attorney General, I think that makes sense. But I think you sense the worry in the minds of some of us that, for instance, the whole of the Ottawa police force, to use an extreme ridiculous example, could be designated at one fell swoop—every constable, every peace officer in the country. Obviously, that is not your intent, but nevertheless the hole is wide enough there for you to drive that truck through or for somebody to drive that truck through.

**The Chairman:** I do not think there would be any difficulty in deleting the...

**An hon. Member:** "Class of persons".

**An hon. Member:** If we left the "person" or "persons".

**Mr. Trainor:** Take out the words "or class of persons".

**The Chairman:** With the Committee's permission, can the words "or class of persons" be deleted from the amendment?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Lawrence:** Does that mean now that you have to name the actual individuals, because I do not think that is your intent either?

**[Interprétation]**

et elles pourraient l'être à l'avance. En d'autres termes selon le projet de loi actuel, lorsqu'une autorisation sera obtenue, il y aurait un nouveau retard du fait que les intéressés pourraient retourner auprès du procureur général ou auprès du solliciteur général pour lui demander de recommencer. Un retard serait inévitable. L'amendement a été rédigé pour éviter cela.

**Le président:** Monsieur Atkey.

**M. Atkey:** Même si j'admets le bien-fondé de l'amendement et les raisons données par M. Trainor, je m'inquiète des termes «catégorie de personnes». Il me semble que l'amendement introduit dans le projet de loi une nouvelle disposition à laquelle je suis certainement opposé.

Il me semble qu'il suffit de dire qu'on peut désigner une personne ou des personnes; je n'admets pas qu'on puisse désigner une catégorie de personnes. On peut simplement s'attendre à ce que soient désignés d'avance tous les procureurs de la Couronne, tous les juges de paix ou tous les chefs de police. C'est une pratique dangereuse à laquelle je suis opposé.

**M. MacGuigan:** Je suis d'accord avec M. Atkey à ce sujet. Le libellé est un peu trop général à mon goût. Un libellé légèrement modifié pourrait sans doute permettre d'atteindre le but visé en évitant cet écueil.

**M. Lawrence:** Les explications me semblent assez justes. Pour ce qui est du libellé, «catégorie de personnes», je pense qu'on peut permettre au solliciteur général et aux procureurs généraux des provinces de désigner les fonctionnaires comme le procureur général adjoint ou les sous-adjoints. On voit sûrement pourquoi nous sommes inquiets; il pourrait y avoir des cas, par exemple, où toute la police municipale d'Ottawa, je sais que c'est poussé à l'extrême, pourrait être désignée; chaque constable, chaque agent de police pourrait être désigné. Je sais que ce n'est pas le but qu'on vise mais la faille est là et on pourrait certainement en profiter.

**Le président:** Il n'y a pas de difficulté; on pourrait supprimer...

**Une voix:** «Catégorie de personnes».

**Une voix:** Si on s'en tenait à «personne» ou «personnes».

**M. Trainor:** Supprimer les mots «ou catégorie de personnes».

**Le président:** Le Comité est-il d'accord pour que les mots «ou catégorie de personnes» soient supprimés de l'amendement?

**Des voix:** D'accord.

**M. Lawrence:** Est-ce que cela veut dire qu'il faut inclure ceux qui sont les personnes? Je ne crois pas que ce soit votre intention.



[Text]

**Mr. Lang:** That is what would now... The reason for having "or class of persons" was to allow the Attorney General to say that it could be the commanding officers of the detachments. Now he would actually have to name the four or five possible commanding officers, which could be an inconvenience in terms of a sudden change of officer or that kind of thing.

**Mr. Atkey:** Those names would never be made public, surely, under this bill.

**Mr. Lang:** I think that is right. I must say I have no difficulty with your proposal that we do make the change when we come to the later section, to see that they are, in fact, listed.

**An hon. Member:** In the report.

**The Chairman:** If that is so, then, is there any further discussion on this proposed amendment? Mr. Leggatt.

**Mr. Leggatt:** I would like to argue in favour of the bill as it exists rather than for any amendment in the terms that you have put forward. This provides a very useful tool to protect privacy where apparently the authorization requires that the Solicitor General or the Attorney General designate the person who may intercept the private communication. It seems to me this is one of the objectives that we have had previously in trying to limit the range of people who will be authorized to then institute proceedings. This gets us back, it seems to me, to a very useful position, that the responsibility stops at the door of the person to whom it belongs, the Attorney General or the Deputy Attorney General, in this case the Attorney General or the Solicitor General.

This foisting off of this serious responsibility, this major decision to intercept somebody's private communication, seems to me not to do anything to enhance the purpose of the bill, which is allegedly the protection of privacy. The more amendments we get into, the more discussion we get into, the more I am convinced it is not a protection of privacy bill at all. It is protection for the invasion of privacy. That is what this amendment is going to provide and I think we should leave the bill as it stands.

**The Chairman:** Mr. MacGuigan.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I think Mr. Leggatt's response to this minor change is excessive. As I understand it, the Attorney General has to endorse this application and the question is whether it has to go back to him again after it has been approved by the judicial officer and then have a specific person designated to carry it out. What we are attempting to do is to give the permission in advance to have it carried out by such and such a person. The fact that we have removed the words "or class of persons" already places a sufficiently onerous administrative burden on the office of the Solicitor General because he then has to name all the specific people to whom this power might be designated. I really think the kind of issue that Mr. Leggatt mentions is not raised by this amendment.

• 1005

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacGuigan.  
Any further comment?

[Interpretation]

**M. Lang:** La raison pour laquelle on avait dit «catégorie de personnes» était qu'on voulait permettre aux procureurs généraux de désigner les commandants de détachement, par exemple. Maintenant, je crois qu'ils doivent nommer les quatre ou cinq commandants, qui risquent de compliquer la situation s'il se produit des changements à ces postes ou quelque chose du genre.

**M. Atkey:** Je suppose que les noms ne seraient pas rendus publics aux termes de la loi.

**M. Lang:** Certainement pas. Je ne vois pas de difficultés à apporter les modifications nécessaires lorsqu'on viendra à l'article indiqué pour faire en sorte que les noms soient énumérés.

**Une voix:** Dans le rapport.

**Le président:** Quelqu'un désire-t-il encore prendre la parole au sujet de l'amendement? Monsieur Leggatt.

**M. Leggatt:** Je voudrais appuyer le projet de loi dans sa forme actuelle plutôt que de voir un amendement du genre de celui qu'on propose maintenant. Il me semble que le fait pour le solliciteur général ou le procureur général de désigner la personne qui peut intercepter la communication privée et dans chaque cas représente un outil utile pour la protection de la vie privée. C'est l'objectif que nous nous sommes fixé, essayer de limiter le nombre de personnes qui peuvent être autorisées à le faire. Il est utile selon moi que la responsabilité repose là où elle doit se trouver, auprès du procureur général ou du procureur général adjoint, ou encore auprès du procureur général ou du solliciteur général.

Permettre de renvoyer cette grave responsabilité à quelqu'un d'autre, cette importante décision d'intercepter les communications privées, ne me semble pas cadrer avec l'objectif du bill qui doit supposément protéger la vie privée. Au fil des amendements, au fil du débat, je m'aperçois que ce n'est pas du tout ce que vise le bill. Il vise à protéger l'intrusion dans la vie privée. C'est certainement le but de l'amendement; je pense que le bill doit être laissé tel quel.

**Le président:** Monsieur MacGuigan.

**M. MacGuigan:** M. Leggatt va beaucoup trop loin; il s'agit après tout d'un changement mineur. Si je comprends bien, le procureur général doit être d'accord pour qu'il y ait désignation; il s'agit simplement de savoir s'il faut qu'il soit consulté de nouveau après l'approbation par un juge et qu'on désigne de nouveau la personne qui doit procéder à l'interception. Il s'agit ici d'accorder la permission d'avance pour qu'on puisse procéder. Le fait d'avoir supprimé les mots «ou catégorie de personnes» place suffisamment de responsabilité auprès du solliciteur général qui doit en fait nommer toutes les personnes qui ont le pouvoir de désignation. Je ne crois pas que les craintes de M. Leggatt face à l'amendement soient justifiées.

**Le président:** Merci, monsieur MacGuigan.  
Y a-t-il d'autres remarques?

## [Texte]

Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, just in response to Mr. MacGuigan's comments, I would suggest that it is not required under the amendment even with the deletion of the words "or class of persons" that the names of the persons be known in advance. The subsequent amendment that the Minister said he would accept requires the naming of those persons in the report at the end of the year. However, prior to the wiretapping placed or the permission being given, the names of these people will not be known and, according to this clause, will not be required to be set out even by the Minister's office.

**Mr. MacGuigan:** I would agree with with that, but I really do not see any public necessity for setting out the names of the people in advance. The question really is not who is going to do the wiretapping, which particular officer. I cannot see any public need for that question to be answered publicly.

**Mr. O'Connor:** Except that you said the amendment created a sufficient administrative burden to provide a protection. I am just pointing out that that protection is not provided because the names are not required to be set out.

**Mr. MacGuigan:** The real protection is provided by the support of the federal government for such an application rather than by these administrative techniques.

**The Chairman:** Any further discussion? Do you have any further comments, Mr. Lang? If not, I will call the question.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Are there any further amendments to proposed Section 178.13? We have them catalogued here, thanks to the work of the Clerk.

Proposed Section 178.13 as amended agreed to.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

On proposed Section 178.14—*Manner in which application to be kept secret.*

**The Chairman:** Are there any amendments to be moved at this time? There were in the original list—one by Mr. O'Connor and one by Mr. Leggatt—but I think they are both part of the package that was set aside.

Proposed Section 178.14 agreed to.

On proposed Section 178.15—*Emergency Permits.*

**The Chairman:** There are amendments to proposed Section 178.15 by Mr. O'Connor. Mr. O'Connor, would you like to explain your amendments?

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, I submitted an amendment to proposed Section 178.15(3) in which I suggested that the 36-hour time period be reduced to 12. Mr. Chairman, on reflection and after discussion with several members, I would seek permission of the Committee to withdraw that amendment. I have a further amendment that I think partially takes care of the defect of the problem I had anticipated under that proposed section. My further amendment would be by way of a subsection

## [Interprétation]

Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, pour répondre simplement aux remarques de M. MacGuigan, je dirai qu'aux termes de l'amendement, même si l'on supprime les mots «ou classe de personnes», il n'est pas obligatoire que le nom de ces personnes soit connu à l'avance. L'amendement d'après ce que le ministère devait accepter stipule que ces personnes soient nommées dans le rapport à la fin de l'année. Toutefois, avant que l'on utilise une table d'écoute que la permission soit donnée, les noms de ces personnes ne seront pas connus et, aux termes de cette clause, ne devront pas être divulgués même par le bureau du ministre.

**M. MacGuigan:** Je serais d'accord avec cela mais je ne vois vraiment pas la nécessité que les noms de ces personnes soient divulgués à l'avance. La question en fait n'est pas qui va se charger de la table d'écoute, que l'agent en particulier. Je ne vois pas du tout le besoin de répondre à cette question publiquement.

**M. O'Connor:** Sauf que vous avez dit que l'amendement a créé un fardeau administratif suffisant pour fournir une protection. Je vous indique seulement que cette protection n'existe pas parce qu'il n'est pas nécessaire que les noms soient connus.

**M. MacGuigan:** La protection réelle est donnée par le soutien du gouvernement fédéral dans un tel cas plutôt que par ses techniques administratives.

**Le président:** Voulez-vous poursuivre la discussion. Avez-vous d'autres remarques à faire, monsieur Lang? Si non, je demanderais d'aller aux voix.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Y aurait-il d'autres amendements à apporter à l'article 178.13? Nous les avons ici sous les yeux grâce au greffier.

L'article 178.13 proposé est adopté tel que modifié.

**Le président:** Merci, messieurs.

A l'article 178.14—*Façon d'assurer le secret de la demande.*

**Le président:** Veut-on présenter ici des amendements? Il y en avait dans la première liste—un présenté par M. O'Connor et un par M. Leggatt—mais je pense qu'ils font tous deux partie du groupe qui a été mis de côté.

L'article 178.14 est adopté.

A l'article 178.15—*Permission en cas d'urgence.*

**Le président:** M. O'Connor a proposé des amendements à l'article 178.15. Monsieur O'Connor, voudriez-vous bien nous expliquer vos amendements?

**M. O'Connor:** Monsieur le président, j'ai proposé un amendement au paragraphe 3 de l'article 178.15 et je suggérerais que l'on réduise la période de 36 heures à 12 heures. Monsieur le président, après y avoir réfléchi et avoir discuté avec plusieurs membres, je demanderais au comité la permission de retirer cet amendement. J'ai un autre amendement qui je pense tient partiellement compte du problème que j'avais prévu dans le cadre de cet article. Il s'agirait d'un sous-paragraphe (5) à l'article



[Text]

(5) to the proposed section, a brand new subsection. If I may, I would like to withdraw my original amendment.

**The Chairman:** May I ask the consent of the Committee for Mr. O'Connor to withdraw his amendment?

**An hon. Member:** Which one?

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** I had submitted an amendment deleting the word "thirty-six" and substituting, therefor, the word "twelve" in line 43.

**The Chairman:** Is it agreed that that amendment by Mr. O'Connor be withdrawn?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. O'Connor, you indicated that you had another amendment to introduce.

**Mr. O'Connor:** Yes, Mr. Chairman. In putting this further amendment I realize that if it is defeated I am left with nothing in respect of the one I just withdrew, but I would suggest, Mr. Chairman, that we add a proposed subsection (5) to the proposed section which reads as follows:

• 1010

(5) The trial judge may deem inadmissible the evidence obtained by means of an interception of a private communication pursuant to a subsequent authorization given under this section, where he finds that the application for such subsequent application was based on the same facts, or involved in the interception of the private communication of the same person or persons, or related to the same offence, on which the application for the original authorization was based.

Mr. Chairman, the defect or the fear I have with respect to the section as it stands now is that it permits the stacking of emergency permits by a process whereby an emergency permit for say 30 hours or something less than the 36-hour period, is granted and then a subsequent one is cancelled, a subsequent one is applied for and granted, presumably *ad infinitum*. This abuse, I would suggest, without requiring the obtaining of a proper authorization through the procedure suggested in earlier clauses can be overcome by simply permitting the trial judge to rule as inadmissible evidence collected on subsequent emergency permits where he finds that the facts are as set out in my amendment, that is, that they are the same people, the same offence, and that in fact what I suggest the effect of stacking has occurred.

As you will see, my amendment is a permissive one only. The trial judge need not necessarily rule out subsequent evidence. There may be situations where the 36-hour period was not sufficient and that it was in fact impossible to apply for the proper authorization as set out in the act, and that evidence collected on a subsequent emergency permit may be admissible. However, I would suggest that such discretion by the trial judge is necessary to prevent this potential or possible abuse of the section.

[Interpretation]

proposé, sous-paragraphe entièrement nouveau. J'aimerais, si possible, retirer mon premier amendement.

**Le président:** Puis-je demander au comité s'il consent à ce que M. O'Connor retire son amendement?

**Une voix:** Lequel?

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** J'avais proposé un amendement pour supprimer le mot «36» et le remplacer par le mot «12», à la ligne 43.

**Le président:** M. O'Connor peut-il donc retirer son amendement?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur O'Connor, vous aviez déclaré que vous aviez un autre amendement à proposer.

**M. O'Connor:** Oui, monsieur le président. Et je comprends que s'il n'est pas adopté, il ne me reste rien quant à celui que je viens de retirer mais je suggérerais, monsieur le président, que l'on ajoute un sous-alinéa 5 à l'article proposé, à savoir:

(5) Le juge au procès peut déclarer inadmissible la preuve obtenue en interceptant une communication privée sous réserve d'une autorisation subséquente aux termes du présent article qu'il constate que la demande d'une telle autorisation subséquente posait sur les mêmes faits, ou impliquait l'interception de la communication privée de la même personne ou des mêmes personnes, ou était liée à la même offense qui constituait le fondement de la demande de la première autorisation.

Monsieur le président, je crains que l'article tel que libellé permette l'accumulation de permission en cas d'urgence, si une permission est accordée pour, disons, 30 heures, ou une période inférieure à 36 heures, puis annulée, et une nouvelle demande est faite et accordée, le processus serait présumément de façon indéfinie. A mon avis, on peut prévenir cet abus possible en ne demandant pas une autorisation formelle suivant les modalités prévues par les articles précédents, en permettant simplement au juge du procès de déclarer inadmissible la preuve réunie grâce à des permissions subséquentes lorsqu'il constate qu'il s'agit, comme le précise mon amendement, que ce sont les mêmes personnes, la même offense, et qu'il y a eu accumulation de permission, ainsi que je l'ai suggéré.

Ainsi que vous pouvez le constater, mon amendement est permissif seulement. Le juge au procès ne doit pas nécessairement déclarer inadmissible la preuve subséquente. Dans certaines situations, un délai de 36 heures peut être insuffisant et il peut effectivement être impossible de demander une autorisation formelle ainsi que stipulé dans la Loi; la preuve réunie grâce à une permission subséquente pourrait être admissible. Toutefois, j'estime qu'un tel pouvoir discrétionnaire accordé au juge du procès est nécessaire afin de prévenir cet abus possible ou potentiel de l'article.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. O'Connor. Is there any discussion on that amendment?

**Mr. Blaker:** Yes, Mr. Chairman. With respect to Mr. O'Connor's intention, which I understand and have some sympathy for, what it amounts to is almost a request to the judge to consider the possibility of throwing out evidence that has finally been successfully obtained after the application of several instances of eavesdropping. It does not instruct the judge to throw the evidence out; it simply gives him an option with no grounds and no guidance whatsoever that perhaps he might not like to use the evidence which might lead to a conviction that has finally been obtained.

**Mr. Lawrence:** This would continue to authorize wire-tapping.

**Mr. Blaker:** I have not a copy of the proposed amendment. I understood that Mr. O'Connor is referring actually to the use of the evidence in terms of trials. Am I correct?

**Mr. O'Connor:** Yes, that is right.

**The Chairman:** Only in respect to emergency permits though.

**Mr. O'Connor:** Only in respect to emergency permits. I am only suggesting the 36-hour period. That is one of the reasons I had withdrawn my amendment reducing that to 12 hours. The 36-hour period is certainly sufficient for police officers to prepare their case, obtain the approval or signature of the Attorney General or whoever it is that is approving applications, then go before a judge to obtain the proper authorization for the wiretap, and that if they do not act within that 36-hour period they had better have a darn good reason for not so acting. The trial judge should be permitted to look at the process and if he deems that the evidence was gathered after the 36-hour period on a subsequent emergency permit where they had not obtained the final authorization, he has the right to throw it out because he may deem that they have acted improperly. It is a further protection to an accused in a case where the police may have exceeded their authority.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Lang:** I am trying to get the intent clear. As I read it, Mr. Chairman, the amendment really looks at a situation where an emergency permit No. 2 has been obtained and then subsequently approved by a judge as it would have to be for this issue to arise at all. By this amendment you are drawing to the attention of the trial judge subsequently that if relevant evidence has been obtained and is tendered, having been obtained on the emergency permit which had been subsequently authorized, he may nonetheless rule the evidence out if the same facts are involved in the subsequent authorization No. 2 as were involved in emergency permit situation No. 1.

• 1015

**Mr. O'Connor:** Not quite, Mr. Lang. As I interpret the bill, and maybe I am correct in this, the practice could

26478—2

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur O'Connor. Veut-on discuter de cet amendement?

**M. Blaker:** Oui, monsieur le président. L'objectif visé par M. O'Connor, que je comprends et avec lequel je suis en partie d'accord, revient presque à demander au juge de songer à la possibilité de rejeter la preuve qui a été finalement obtenue après plusieurs écoutes. L'amendement ne dit pas au juge de rejeter la preuve; elle lui donne simplement le choix sans aucune raison. Il n'y a aucune directive si peut-être il préférerait ne pas utiliser la preuve que l'on a finalement obtenue, qui pourrait amener une condamnation.

**M. Lawrence:** Cet amendement continuerait à autoriser l'interception téléphonique.

**M. Blaker:** Je n'ai pas de copie de l'amendement proposé. Je crois que M. O'Connor fait allusion à l'utilisation de la preuve au niveau du procès. Est-ce exact?

**M. O'Connor:** Oui, c'est exact.

**Le président:** Seulement en ce qui concerne les permissions en cas d'urgence.

**M. O'Connor:** Seulement en ce qui concerne les permissions en cas d'urgence. A mon avis, le délai de 36 heures, et c'était là une des raisons qui m'ont amené à retirer mon amendement réduisant ce délai à 12 heures, est certainement suffisant pour permettre aux policiers de préparer leur cas, d'obtenir l'approbation ou la signature du Procureur général ou de la personne qui approuve les demandes, puis de se présenter devant un juge afin d'obtenir une autorisation appropriée, d'écouter téléphoniquement. S'ils n'agissent pas dans un délai de 36 heures, ils feraient mieux d'avoir une très bonne raison. Le juge au procès devrait pouvoir tenir compte de l'ensemble du processus et s'il estime que la preuve a été réunie après une période originale de 36 heures grâce à une permission subséquente alors qu'il n'avait pas obtenu l'autorisation finale, il a le droit de déclarer la preuve inadmissible parce qu'il peut juger qu'elle a été obtenue de façon abusive. Il s'agit là d'une autre protection pour l'accusé dans un cas où le policier aurait dépassé sa compétence.

**M. le président:** Monsieur le ministre.

**M. Lang:** J'essaie de comprendre clairement l'intention de l'amendement. Je comprends que l'amendement vise une situation où une deuxième permission a été accordée en cas d'urgence et a été subséquemment approuvée par un juge sans quoi la question ne se poserait pas. Pour cet amendement vous dites au juge du procès que si une preuve pertinente a été obtenue et est présentée, celle-ci, ayant été obtenue en vertu d'une permission accordée en cas d'urgence et qui a été subséquemment autorisée, il peut néanmoins déclarer la preuve inadmissible. L'autorisation numéro 2 implique les mêmes faits que ceux dont on a tenu compte en accordant la permission numéro 1.

**M. O'Connor:** Pas tout à fait, monsieur Lang. Si je bien compris le bill, et il est possible que je me trompe



[Text]

be carried on by the police whereby they would undertake an emergency permit, but prior to obtaining authorization by a judge, cancel it, simply call it off, and then, subsequently, undertake a second...

**The Chairman:** That process could not be used in the subsequent trial because they had never gone to get an authorization from the judge after the first one. The evidence obtained under a permit is of no value unless the people go to a judge and get an authorization or get it approved as I believe it is called in the bill.

**Mr. O'Connor:** Nevertheless, I do think the trial judge should have the authority to look at the whole situation.

**Mr. Trainor:** This is the second judge who is looking at exactly the same thing.

**Mr. O'Connor:** Yes, in fact it may be the third or fourth judge because there may have been more than one who approved the authorizations.

**Mr. Lang:** My reservations about the amendment really are that I do not see why it is necessary to add this particular direction to a trial judge who certainly would be able to deal with the situation, I think if it warranted action and because I do not really understand what all of its implications may be, I prefer our not adding...

**Mr. O'Connor:** I just think, as you have said, Mr. Lang, the more obstacles and administrative problems that we put in the way of the use of this act, the better the protection for accused people. I do not see that this can do any harm, but it can do some good.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, in trying to understand what would be accomplished by this, I wonder if it would change Mr. O'Connor's intent if the word "or" in the fourth last line in the English version were changed to "and", "and involve the interception of the private communication of the same person or persons".

One of the things that troubles me about this, as it is drawn, is that there seems to be no guidance to the judge as to the circumstances in which he might take advantage of this discretion. In other words, I like Mr. O'Connor's idea, but I do not entirely like his way of putting it into words. It would seem to me that if you had an "and" there it would tighten this up considerably. I do not know if that change is what you have in mind or not, but that would seem to me to be the more dangerous situation.

**Mr. O'Connor:** I would agree to that.

**Mr. MacGuigan:** You would agree to that?

**Mr. O'Connor:** Yes.

**The Chairman:** First of all, it would require the permission of the Committee, but in any case, where does that leave us? Can I have that again please, Mr. MacGuigan?

**Mr. MacGuigan:** I was raising a question in respect of the sixth line of the amendment.

[Interpretation]

les policiers pourraient tout d'abord obtenir une permission en cas d'urgence, puis, avant d'obtenir l'autorisation d'un juge, l'annuler, tout simplement, et par la suite demander un deuxième...

**Le président:** Cette technique ne pourrait pas être utilisée lors du procès subséquent car il n'aurait jamais obtenu une autorisation du juge après la première demande. Les preuves obtenues à la suite d'une permission sont sans valeur si cette permission n'est pas autorisée, ou approuvée, comme on le dit je crois dans le bill, par un juge.

**M. O'Connor:** Néanmoins, j'estime que le juge au procès devrait être autorisé à tenir compte de l'ensemble de la situation.

**M. Trainor:** C'est là le deuxième juge à considérer exactement la même chose.

**M. O'Connor:** Oui. En fait, il peut s'agir du troisième ou quatrième juge car plusieurs d'entre eux ont peut-être approuvé les autorisations.

**M. Lang:** Les seules réserves que j'ai à propos de l'amendement sont que je ne vois vraiment pas pourquoi il est nécessaire d'ajouter cette directive à l'intention du juge au procès qui est certainement capable de faire face à la situation si une action est nécessaire. De plus, étant donné que je ne comprends pas vraiment toutes ces implications, je préfère ne rien ajouter.

**M. O'Connor:** J'estime simplement, comme vous venez de le dire monsieur Lang, que plus nous augmenterons le nombre d'obstacles et de problèmes administratifs créés par l'utilisation de cette loi, mieux en seront protégés les accusés. Je ne vois pas le mal que peut faire cet amendement, mais il peut faire un certain bien.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, en voulant essayer de comprendre ce qu'accomplirait cet amendement, je me demande si l'intention de M. O'Connor serait modifiée si on remplaçait le «ou» de la quatrième ligne de la version anglaise par «et», «et» implique l'interception de la communication privée de la même ou les mêmes personnes.

Ce libellé m'inquiète, entre autres, parce qu'il ne semble guider aucunement le juge quant aux circonstances où il pourrait prendre avantage de cette discrétion. En d'autres termes, j'aime bien l'idée de M. O'Connor, mais je n'aime pas tout à fait la façon dont il l'a mise par écrit. A mon avis, l'utilisation du mot «et» donnerait un amendement beaucoup plus serré. Je ne sais pas si vous songiez à ce changement, mais il me semble que c'est là la situation la plus dangereuse.

**M. O'Connor:** Je suis d'accord.

**M. MacGuigan:** Vous êtes d'accord?

**M. O'Connor:** Oui.

**Le président:** Il faudrait tout d'abord obtenir la permission du Comité, mais, de toute façon, où cela nous laisse-t-il? Pourriez-vous répéter, monsieur MacGuigan?

**M. MacGuigan:** J'ai posé une question à propos de la sixième ligne de l'amendement.

## [Texte]

**The Chairman:** Yes, on the sixth line of the amendment.

**Mr. MacGuigan:** I take it the amendment that is being proposed is exactly the same as the one we have on page eight which was distributed earlier.

**Mr. O'Connor:** The word "correct" has been substituted.

**Mr. MacGuigan:** Yes.

**The Chairman:** Mr. MacGuigan, for greater clarity, why do you not read subclause 3 as you would propose, by your suggestion, that it be amended?

**Mr. MacGuigan:** The trial judge may deem inadmissible the evidence obtained by means of an interception of a private communication pursuant to the subsequent authorization given under this section, where he finds that the application or such subsequent application was based on the same facts "and" rather than "or", "and" involves the interception of the private communication of the same person or persons or related to the same offence on which the application for the original authorization was based.

**Mr. O'Connor:** For the sake of simplicity I will incorporate that in my amendment. It will save voting on a subamendment by Mr. MacGuigan.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, can I raise again, the same objection I raised previously?

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Such a clause in the bill amounts to a non-direction to a judge in a trial. It invites him to consider for whatever reason he may deem suitable the acceptance or rejection of evidence which might or might not lead to a conviction. I repeat again, I have a great deal of sympathy for Mr. O'Connor's problem, he is afraid of stacking permits, but I do not think the way to get at that problem is to leave the judge in the position where without any reason whatsoever, he can accept or reject evidence that would lead to a conviction.

If what Mr. O'Connor wants to achieve is to find words which will prevent the stacking of emergency permits, then I do not think that we ought to fiddle with the trial process and the presentation of evidence therein and deal with the problem of stacking permits, not the problem of evidence.

• 1020

**Mr. O'Connor:** I would suggest, Mr. Chairman, we are not. It is a permissive section; it permits a second look by the judge who is deciding the issue to review the process of the collecting of evidence, which has always been within his purview in our judicial system and to determine whether the evidence was correctly collected and whether there has been any abuse or inequity in the collection of such evidence which may have prejudiced the accused.

**Mr. Blaker:** Would you say that again? I am sorry, I did not hear you.

**Mr. Atkey:** I merely want to say for Mr. Blaker's benefit that surely one of the most effective ways of

## [Interprétation]

**Le président:** Oui, la sixième ligne de l'amendement.

**M. MacGuigan:** Je crois que cet amendement est exactement identique à celui que nous avons à la page 8 du document distribué plus tôt.

**M. O'Connor:** Le terme «correct» a été substitué.

**M. MacGuigan:** Oui.

**Le président:** Monsieur MacGuigan, pour plus de clarté pourriez-vous relire l'amendement que vous proposez à l'alinéa 3?

**M. MacGuigan:** Le juge au procès peut déclarer inadmissible la preuve obtenue en interceptant une communication privée sous réserve d'une autorisation subséquente aux termes du présent article, s'il constate que la demande d'une telle autorisation subséquente reposait sur les mêmes faits «et», plutôt que «ou», «et» impliquait l'interception de la communication privée de la même personne ou des mêmes personnes, ou était liée à la même offense qui constituait le fondement de la demande de la première autorisation.

**M. O'Connor:** Pour simplifier les choses, je vais inclure ceci dans mon amendement. Nous n'aurons ainsi pas à voter sur un sous-amendement de M. MacGuigan.

**M. Blaker:** Monsieur le président, puis-je invoquer la même objection que plus tôt?

**Le président:** Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Incorporer un tel article dans le bill équivaut à ne pas donner de direction au juge du procès. Elle l'invite à tenir compte de toute raison qu'il peut juger appropriée afin d'accepter ou rejeter une preuve qui pourrait éventuellement amener une condamnation. Je le répète, je sympathise grandement avec le problème de M. O'Connor, qui crée une accumulation des permissions, mais je ne pense pas que la façon d'atteindre cet objectif est de laisser le juge dans une position où il peut, sans aucune raison, accepter ou rejeter une preuve qui pourrait amener une condamnation. Si tout ce que M. O'Connor veut c'est trouver un libellé qui empêche l'accumulation des permissions en cas d'urgence, ce n'est pas la marche à suivre au procès ou la présentation de la preuve qui doivent nous intéresser, mais bien cette question.

**M. O'Connor:** L'article est facultatif; il permet au juge qui siège de revoir la façon dont on a pu obtenir la preuve, et ce pouvoir, il l'a toujours eu dans notre système judiciaire, de déterminer si les procédés ont été acceptables et s'il y a eu abus ou injustice de commis qui pourraient être préjudiciables à l'accusé.

**M. Blaker:** Voulez-vous répéter, s'il vous plaît? Je n'ai pas bien compris.

**M. Atkey:** Pour le profit de M. Blaker, je tiens à dire que l'un des moyens les plus efficaces de limiter l'activité



## [Text]

affecting police behaviour is to put certain impediments in the way of the police securing a successful prosecution. This has been the history of criminal law enforcement in this country and in the country to the south of us. It is not perfect. It sometimes makes for a very messy and unsatisfactory trial, but usually if the police and those who are guiding them in their obtaining of evidence are cognizant of what happens down the line in terms of whether or not they have the evidence which they worked so diligently to obtain, but if that evidence is ultimately thrown out because they have perhaps not behaved in the way that the legislators thought they should behave, they are not going to repeat that transgression a second time. I think there is a long history of that sort of thing in our criminal evidence rules, and I do not think this is at all unusual. I think it is perfectly consistent with a number of other rules that we have in this country.

**Mr. Blais:** If I understand the amendment, though, we run into the difficulty that you may have the police—because they want to avoid the problem of having their second certificate thrown out—keeping a tap on the line and getting renewal after renewal on sometimes very unjustifiable evidence which could persuade a judge, but which otherwise might not be able to persuade a judge on a new application, just to avoid this particular difficulty, so you would have...

**The Chairman:** I think we should be clear that we are only dealing with the procedures under the emergency application; not general applications, just emergency application. Mr. O'Connor's amendment is strictly confined to a situation in which the police have gone with a second emergency application against the same person and under the same circumstances without going to the local person who is designated, whoever that may be, to get a proper authorization. That is correct, is it not, Mr. O'Connor? I want to keep this on the track to make sure that we do not get into a general discussion of what the trial judge can do and what he cannot do on all of these things, because that is an entirely different subject.

**Mr. Leggatt:** I will be proposing an amendment before you to leave the emergency provisions entirely, so the order of this is a little unusual in that we are now amending and then we are going to decide on whether we should have it at all, I presume. I think what leads one to a logical conclusion is that this business of stacking is entirely possible under this provision, and again it shows the risk of using emergency permits in any event, the abuse that that can lead to, and I am going to support Mr. O'Connor's amendment because I think it attempts to correct that abuse. I do not know what is going to happen to my amendment, which would eliminate the emergency provisions entirely, but it seems to me that at least it is still a step in the direction of protecting privacy by making it more difficult to obtain these permits, and I am for anything that is done to limit the emergency provisions.

**The Chairman:** Are there any other comments before we go to the Minister? Yes?

## [Interpretation]

de la police est sûrement de la restreindre au niveau même de l'enquête qui doit amener la condamnation. Cela a toujours été vrai tant en ce pays que dans le pays voisin du nôtre au sud. Évidemment, il y a des inconvénients. Il y a parfois des procès qui ne se déroulent pas de façon satisfaisante, mais habituellement, la police et ceux qui sont chargés de veiller sur son activité lorsqu'elle réunit la preuve font très attention pour que soit acceptée à tous les niveaux la preuve qu'ils ont travaillé si fort pour obtenir; lorsque la preuve est rejetée parce qu'ils ne se sont pas conduits de la façon qu'avait envisagée le législateur, ils ne font pas habituellement deux fois la même erreur. C'est toujours la façon dont on a envisagé les règles régissant la preuve dans le droit criminel et c'est ainsi qu'on doit procéder. Tout cela concorde avec les autres règles qui existent déjà au pays.

**M. Blais:** Mais si je comprends bien l'amendement, il y a une difficulté qui se présente; la police pourrait fort bien, parce qu'elle ne voudrait pas voir un deuxième certificat rejeté, maintenir une table d'écoute et obtenir renouvellement sur renouvellement pour parfois obtenir une preuve inadmissible propre à influencer un juge, sachant fort bien qu'elle ne pourrait pas obtenir du juge une réponse favorable à une nouvelle demande. La police donc pourrait procéder ainsi, et ainsi éviter l'écueil, de sorte que...

**Le président:** Il faut souligner que nous traitons ici seulement des permissions d'urgence et non pas des permissions ordinaires. L'amendement de M. O'Connor vise seulement l'activité de la police lorsque celle-ci cherche à obtenir une deuxième permission en cas d'urgence à l'égard de la même personne et en faisant valoir les mêmes circonstances, sans passer par la personne qui pourrait être désignée sur place et qu'il faudrait voir pour obtenir normalement une autorisation. C'est bien cela, monsieur O'Connor? Je tiens à ce qu'on évite de s'éloigner trop du sujet pour aborder la question générale de ce que le juge au procès peut faire ou ne pas faire dans ces cas; le sujet qui nous occupe est complètement différent.

**M. Leggatt:** J'entends proposer un amendement qui éliminera toutes les dispositions visant les permissions en cas d'urgence. Nous procédons donc d'une façon peu orthodoxe en ce sens que nous essayons d'abord de modifier les dispositions, puis nous nous demandons si elles doivent être maintenues. L'accumulation des permissions en cas d'urgence reste possible aux termes du projet tel qu'il est rédigé actuellement, ce qui montre bien le risque qu'on court avec ces dispositions, les abus auxquels on s'expose. Je vais appuyer l'amendement de M. O'Connor parce que je pense qu'il veut éviter cette situation. Je ne sais si mon amendement visant à éliminer complètement les dispositions d'urgence sera accepté; de toute façon, l'amendement à l'étude actuellement est un pas dans la bonne direction et rend plus difficile l'obtention de ces permis, et c'est ce qui m'intéresse.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations avant que nous entendions le ministre? Allez-y.

**[Texte]**

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I wanted to say that I should remind the Committee, of course, of the fact that the report and the responsibility of the Attorney General is again a form of very important protection for the public. Any series of emergency permits or the use of emergency permits has to be reported, and that is a form of protection that one should not forget.

**The Chairman:** Before I put the amendment, are all members clear and is the Committee in agreement that the amendment put forward by Mr. O'Connor has a change in it in the fourth last line, which makes it inclusive instead of alternative.

• 1025

Mr. O'Connor's amendment is an addition to proposed Section 178.15(5), and the amendment will read:

The trial judge may deem inadmissible the evidence obtained by means of an interception of a private communication pursuant to a subsequent authorization given under this section, where he finds that the application for such subsequent application was based on the same facts, and...

and this is the change,  
involved the interception of the private communication of the same person or persons, or related to the same offence, on which the application for the original authorization was based.

I take it the Committee has given permission that that change be made.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Yes, that original amendment by Mr. O'Connor was withdrawn with the consent of the Committee.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Before calling the clause, Mr. Leggatt already has referred to an amendment on which he has given notice, the effect of which would be to eliminate emergency permits altogether.

Mr. Leggatt, would you like to comment on your amendment please.

**Mr. Leggatt:** Thank you, Mr. Chairman. I am delighted of course that there has been some limitation accepted by the Committee. It is my view that the emergency permit itself is unnecessary. I am quite prepared to believe in the ingenuity of the police departments and our attorneys general to provide permits, where necessary, under any circumstances where they have to be provided, and I do not think the emergency section is necessary at all. I really do not think having to get a judge at an odd hour is something that could not easily be administratively arranged.

All we are talking about here is a shortcut to a wire tap and, quite frankly, I think if the authorities were forced to make those kind of arrangements that would have to be made where an emergency situation arose, they could. The emergency provisions, again, open up the question of invasion of privacy. The way we are going we should really call this bill an act to promote

**[Interprétation]**

**M. Lang:** Je tiens à souligner aux membres du Comité que le rapport qui doit être fait et que les responsabilités des procureurs généraux dans ces cas sont une force de protection qui n'est pas négligeable. Toute série de permissions en cas d'urgence ou tout abus en ce sens devraient faire l'objet d'un rapport; c'est une protection qui est quand même importante.

**Le président:** Avant de mettre l'amendement aux voix, je veux savoir si tous les députés comprennent bien que l'amendement de M. O'Connor comporte une modification à la quatrième ligne avant la fin qui fait que l'amendement s'ajoute et non pas remplace.

L'amendement de M. O'Connor donc s'ajoute à l'article 178.15(5) du bill; c'est le suivant:

Le juge d'instruction peut juger irrecevable la preuve obtenue par voie d'interception d'une communication privée en application d'une autorisation subséquente donnée sous le régime du présent article, s'il conclut que la demande de cette autorisation subséquente était fondée sur les mêmes faits et...

c'est là où intervient la modification, concernait l'interception de la communication privée de la même personne ou des mêmes personnes ou s' rapportait à la même infraction constituant le fondement de la demande de la première autorisation.

Je crois comprendre que le Comité est prêt à accepter la modification.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Oui, l'amendement initial de M. O'Connor a été retiré avec le consentement du Comité.

L'amendement est adopté

**Le président:** Avant de mettre l'article en délibération, je pense qu'il faut entendre M. Leggatt qui a déjà indiqué son intention d'apporter un amendement ayant pour objet d'éliminer complètement les dispositions visant les permissions en cas d'urgence.

Monsieur Leggatt, voulez-vous expliquer votre amendement, s'il vous plaît.

**M. Leggatt:** Je suis heureux évidemment que le Comité ait accepté une limite quelconque. Personnellement, j'estime que les permis en cas d'urgence sont tout à fait inutiles. Je fais confiance aux corps de police et aux procureurs généraux; je pense que lorsque les permis seront nécessaires, ils pourront les obtenir quelles que soient les circonstances. Je ne vois pas la nécessité des dispositions concernant les permissions en cas d'urgence. Pour ce qui est de la possibilité qu'un juge soit dérangé à des heures indues, je ne crois pas que la difficulté soit insurmontable du point de vue administratif.

Ces dispositions constituent simplement un raccourci un moyen d'obtenir plus rapidement la permission de procéder à l'écoute; je considère que si les autorités devaient être forcées de prendre les dispositions nécessaires dans une situation d'urgence, elles pourraient assez facilement le faire. Les dispositions concernant les permissions en cas d'urgence ramènent sur le tapis la question



**[Text]**

the invasion of privacy rather than an act to restrict it. I think we should eliminate the emergency provisions completely.

**The Chairman:** Before I go to other discussion I think perhaps the Minister should defend his position of emergency permits. But I do want to say that it has been said before, and Mr. Leggatt has said it a couple of times this morning, that the bill should be redescribed. There is, unfortunately of course, the necessity of our concentrating for quite some time in this bill on the acceptive provisions. I suppose even the most right-wing member of the Committee, in looking at it, gets the impression after a while that all we are occupying ourselves with are the acceptive provisions and therefore it seems like a licencing bill. But in fact, obviously, these are the areas that are going to draw the most attention of the member and I think we have to keep our eye on the main objective. In any case, that is only a passing comment.

Mr. Minister, could we have your remarks on the necessity of emergency permits?

**Mr. Leggatt:** It is hardly an objective comment, Mr. Chairman.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I really would just like to remind the Committee that a number of examples were cited of the difficulties and the need to move very quickly on occasion. I can put again before the Committee two examples which are real ones, historically: one, of a known counterfeiter boarding an aircraft, travelling between two major eastern cities, a flight that was to take 50 minutes, with the arrival time of the aircraft being 2.00 a.m. Therefore there were 50 minutes available to place the tap in the hotel room where it was wanted. It could be very difficult in those circumstances, in the 50 minutes, to do everything required, and certainly to obtain the permission of a judge in order to begin to do it.

• 1030

Another is that of intelligence having been gained in regard to conspiracy to traffic in drugs and that a meeting of the drug traffickers was to take place in a motel. The meeting was scheduled within two hours of the information being obtained, again the very short period of time that is sometimes available, and therefore they need to move very very quickly and there would be difficulty in obtaining the authorization unless the emergency clause were there.

**Mr. Lawrence:** Just to agree with the Minister for a change—I will be very brief—there is no question that there are occasions when there have to be emergency measures taken by law enforcement agencies in a matter such as this.

To get back to Mr. Leggatt's original theme though, the change of name of the act, of course he will have the opportunity to put in an amendment in due course, if he so desires.

**The Chairman:** There has already been one.

**[Interpretation]**

de l'intrusion dans la vie privée. De la façon dont les choses se déroulent maintenant, le bill devrait être appelé une loi destinée à encourager l'intrusion dans la vie privée plutôt qu'une loi destinée à la restreindre. Les dispositions d'urgence n'ont pas leur place.

**Le président:** Avant de céder la parole à d'autres membres du Comité, je pense que je vais céder la parole au Ministre afin qu'il puisse défendre son attitude en ce qui concerne les permissions en cas d'urgence. Je souligne en passant, M. Leggatt l'a mentionné à quelques occasions ce matin, qu'il a été question que le bill reçoive un nouveau titre. Malheureusement, il nous faut nous arrêter pendant un certain temps sur les dispositions non restrictives du bill. Les membres du Comité, même les plus conservateurs, pourraient se demander si tout ce qui nous préoccupe n'est pas justement ces dispositions et si le bill ne permet pas trop de choses. Ce sont les questions qui retiennent l'attention des députés, mais il ne faut pas perdre de vue l'objectif du bill. C'est simplement une observation que je voulais faire.

Monsieur le ministre, voulez-vous nous expliquer la nécessité de ces permis en cas d'urgence?

**M. Leggatt:** On ne peut pas dire que vous faites preuve d'objectivité, monsieur le président.

**M. Lang:** Je rappelle aux membres du Comité qu'on leur a donné beaucoup d'exemples des difficultés qui pourraient survenir et des occasions où il pourrait y avoir nécessité de procéder rapidement. Je puis encore en apporter deux au Comité; les cas sont réels. Il y a d'abord eu le cas d'un faux-monnayeur connu qui devait prendre l'avion reliant deux grandes villes de l'est; le vol devait durer 50 minutes et l'heure d'arrivée de l'appareil était 2 h. 00 du matin. On avait donc 50 minutes pour installer le dispositif d'écoute dans la chambre d'hôtel au lieu nécessaire. Dans de telles circonstances il pourrait être difficile de faire tout le nécessaire, et bien sûr d'obtenir la permission d'un juge afin de commencer le travail.

Un autre exemple était le cas d'un renseignement obtenu du trafic des drogues à l'effet que les trafiquants de drogue allaient se réunir dans un hôtel. On a obtenu les renseignements deux ans avant la réunion, et vous voyez donc comment on a quelquefois prit peu de temps, et qu'ils ont besoin d'agir rapidement qu'ils auraient de la difficulté à obtenir la permission si cet article d'urgence n'existe pas.

**M. Lawrence:** Je suis d'accord avec le ministre cette fois, et mes remarques seront brèves. Il n'y a aucun doute que dans certains cas la police doit prendre des mesures d'urgence.

Pour revenir au sujet original de M. Leggatt, c'est-à-dire la modification du titre de ce bill, il aura bien sûr l'occasion de proposer un amendement en temps et lieu, s'il le désire.

**Le président:** On l'a déjà proposé.

## [Texte]

**Mr. Lawrence:** Mr. Atkey has, as well. But he can maybe amend it. Certainly, if he feels that way about it, about this thing being an invasion of privacy, all he has to do is completely vote against everything in the bill and then we go back to the present chaos and confusion where there are no restrictions whatsoever, which of course would be even worse.

**Mr. Leggatt:** But, Mr. Lawrence, you may recall that I did propose a complete ban on wiretapping, and this Committee saw fit not to accept that proposal. I think my position has been pretty consistent.

**The Chairman:** Mr. Atkey, please.

**Mr. Atkey:** One of the amendments that was made by this Committee in the previous Parliament was to expand the number of judges from just the Supreme Court judges to the county and district court judges, and in the province of Quebec to all the provincial court judges. I think it expanded the number of available judges from something in the order of 200 across the country up to 600. In my own province it would expand the number of judges from some 32—I am guessing at the figures—to approximately 125, and it would ensure that there was at least one judge in every county or district of the jurisdiction who would be available to give the necessary authorization, absent the emergency provision.

I thought at that time the amendment expanding the number of judges was a mistake but apparently we are going to be stuck with it, and I think there has to be a *quid pro quo*. And I think the *quid pro quo* that has been suggested by Mr. Leggatt is perhaps an appropriate one. We have a number of judges now in every jurisdiction who are going to be available, in the middle of the night if necessary, to give the authorizations. I think that is part of the duties of a county or district judge, and he knows it when he accepts his patent. Therefore I would have to disagree with my colleague, Mr. Lawrence, and suggest that the emergency permit section should be eliminated from this bill, and I will vote with Mr. Leggatt.

**The Chairman:** Are you confining those remarks, Mr. Atkey, to your county? I think you can find some other counties where they do not mind being awakened at 2 o'clock in the morning.

**Mr. Atkey:** There is at least one judge in every county or district in the country available to give an authorization in the normal course under this bill.

**Mr. Poulin:** I would agree with Mr. Atkey, that there would always be one judge in the county or district available. There would be availability of the judge, because the man would be personally there. But there would be the question of his accessibility in such a short time as the Minister has indicated in one of his examples, a 50 minute situation, where it would be virtually impossible to get the judge, have an application properly brought before him and authorized. I would underline the fact that this is an emergency power to be used only in emergencies and, agreeing with Mr. Lawrence, I think

## [Interprétation]

**M. Lawrence:** M. Atkey l'a déjà fait, aussi.

Toutefois, il peut peut-être la modifier. Bien sûr, si on croit que cela est une invasion de la vie privée, il n'y a qu'à voter contre le bill entier et nous pourrions donc retourner à l'état actuel où tout est dans la confusion où il n'y a aucune restriction, et il est évident que ce serait pire.

**M. Leggatt:** Tout de même, monsieur Lawrence, si vous en souvenez, j'ai déjà proposé l'interdiction complète du captage des messages télégraphiques et ce Comité a décidé de ne pas accepter cette suggestion. Je crois que ma position a été assez consistante.

**Le président:** Monsieur Atkey, s'il vous plaît.

**M. Atkey:** L'un des amendements qui fut fait par ce comité au cours du dernier parlement c'était d'augmenter le nombre de juges pour inclure non simplement les juges de la Cour suprême mais aussi les juges des cours de comtés et de districts, et dans la province de Québec les juges des cours provinciales. Je crois que cela a permis de faire augmenter le nombre de juges disponibles qui était auparavant de 200 à travers le pays pour atteindre le montant de 600. Dans ma province cela permettrait d'augmenter le nombre de juges qui était auparavant 32—je devine maintenant—au chiffre approximatif de 125, et on aurait donc au moins un juge dans chaque comté ou district de la juridiction qui serait disponible pour donner la permission en l'absence de la mesure d'urgence.

A ce moment-là, j'ai considéré l'amendement qu'il proposait l'augmentation du nombre de juges comme une erreur mais il paraît que nous devons regarder, et je crois que cela doit être un *quid pro quo*. Et je pense que le *quid pro quo* qu'a suggéré M. Leggatt peut être convenable. Nous avons plusieurs juges dans chaque juridiction qui seront disponibles, au milieu de la nuit si cela est nécessaire, pour donner la permission. A mon avis, ceci fait partie du devoir d'un juge de cour de comté de district et il le sait quand il accepte son mandat. Je ne suis donc pas d'accord avec mon collègue, M. Lawrence, et je suggère que l'article sur les permis d'urgence soit éliminé de ce bill, et je voterais avec M. Leggatt.

**Le président:** Est-ce que vos commentaires s'appliquent seulement à votre comté, monsieur Atkey? A mon avis, il y en a d'autres où il ne serait pas mécontent d'être réveillé à 2 heures du matin.

**M. Atkey:** Il y a au moins un juge dans chaque comté de district qui est disponible pour donner la permission en vertu de ce bill dans les circonstances normales.

**M. Poulin:** Je serais d'accord avec M. Atkey, qu'il y aura toujours un juge disponible dans le comté ou le district. Le juge serait disponible, car il serait là en personne. Tout de même, il y a toujours le problème de savoir s'il serait disponible dans un délai très court comme le ministre l'a indiqué dans l'un de ses exemples quand on met 50 minutes, et à ce moment-là il serait presque impossible de trouver un juge, de faire une demande devant lui et d'obtenir sa permission. Je voudrais signaler que ceci est un pouvoir d'urgence pour l'utilisation en cas seulement, et je suis d'accord avec M.



[Text]

it is absolutely necessary that it is there for those emergencies.

**Mr. Fairweather:** Nobody has thought of getting the luggage through Terminal II, though.

**The Chairman:** We have an amendment to that effect, too.

**Mr. MacGuigan:** Or the people, for that matter.

**The Chairman:** Can I put the question?

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, I have just recently been designated a member of this Committee and, therefore, I should not have a heck of a lot to say. But it seems to me that there should be, and I know there will be, occasions where emergency permits will have to be sought. Like Mr. Poulin, I think this proposed section is based on the fact that we are dealing with an emergency. I hope that that is the tenor of this proposed section and therefore, knowing the obstacles, I think these forces do have to overcome. I think I will have to go with proposed section 178.15(2)(b) in fact in the bill.

• 1035

**The Chairman:** Thank you. If there is no further discussion, then, all those in favour of Mr. Leggatt's amendment to eliminate emergency permits? Those opposed? I declare the amendment defeated.

However, the proposed section was otherwise amended. Proposed Section 178.15, as amended, carried.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Amendments have been put forward to proposed Section 178.16. We had notice that the Minister intended to amend this proposed section, or that the Minister had proposed some amendments that might be moved, to be more correct. Mr. Leggatt and Mr. Atkey have amendments to this. I do not recall just offhand what it...

**Mr. Lang:** No, I think that we are concentrating on something that we are never going to do.

**The Chairman:** Just a consequential amendment. All right, then Mr. Atkey, your amendment, please.

**Mr. Atkey:** Before going forward with my amendment I would like to ask the Minister a question. The Minister perhaps did not put forward a formal amendment but he did make suggestions that he preferred to leave the evidentiary matters until the report of the Law Reform Commission.

On page 2 of your original document, dated June 13—perhaps I might get your views on this, Mr. Minister—you said:

It was suggested that it might be advisable to delete the evidentiary rule set in the Bill in proposed Section 178.16 pending receipt of the report of the Law Reform Commission regarding their general overall review of the law of evidence.

[Interpretation]

Lawrence que cela est absolument nécessaire en cas d'urgence.

**M. Fairweather:** Personne n'a pensé à part ces problèmes de faire passer les bagages à travers le Terminus II.

**Le président:** Nous avons un amendement à ce sujet là.

**M. MacGuigan:** Ni les gens, non plus.

**Le président:** Puis-je poser la question?

**M. Alexander:** Monsieur le président, je viens d'être nommé à ce comité et je ne devrai donc pas avoir beaucoup à dire. Toutefois il me semble qu'il devrait avoir, et je sais qu'il y aura, des cas où l'on devrait obtenir des permis d'urgence. Comme M. Poulin, je pense que l'article proposé est là pour répondre aux situations d'urgence seulement. Je compte qu'on s'en tiendra à cela et sachant quels sont les obstacles auxquels les forces de l'ordre doivent faire face je dois être d'accord. Je suis donc en faveur de l'article proposé 178.15(2)(b) dans le bill.

**Le président:** Je vous remercie. Si personne d'autre ne veut prendre la parole, que ceux qui appuient l'amendement de M. Leggatt éliminant les dispositions concernant les permissions quant à l'urgence veuillent bien lever la main? Ceux qui sont contre, maintenant? L'amendement est rejeté.

L'amendement cependant avait déjà été modifié.

L'article 178.15, proposé est adopté tel que modifié.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs. Il y a eu des amendements de présentés à l'article 178.16. Le ministre a déjà indiqué son intention de modifier l'article proposé ou avait déjà parlé de possibilité d'amendements qui devaient être présentés pour être plus précis. MM. Leggatt et Atkey ont des amendements. Je ne me souviens plus très bien...

**M. Lang:** Non, je pense que nous faisons porter nos efforts sur des choses qui peuvent très bien ne jamais se produire.

**Le président:** Il s'agit donc d'un amendement relatif. D'accord. Monsieur Atkey, vous avez la parole.

**M. Atkey:** Avant de présenter mon amendement, je voudrais poser une question au ministre. Le ministre évidemment n'a pas présenté l'amendement, mais il a clairement laissé entendre qu'il préférerait laisser de côté toutes les dispositions visant la preuve d'ici à ce que le rapport de la Commission sur la réforme du droit soit présenté.

A la page 2 d'un document daté du 13 juin on peut lire ce qui suit, et je voudrais bien savoir ce que vous en pensez, monsieur le ministre:

On a dit qu'il pourrait être souhaitable de laisser de côté les dispositions visant la preuve dans l'article 178.16 du bill d'ici à ce que soit présenté le rapport de la Commission sur la réforme du droit chargée d'examiner toutes les règles relatives à la preuve.

[Texte]

Perhaps before I proceed I might get your thoughts on that.

**Mr. Lang:** The thought really was that we are here introducing for the first time in Canadian law, as the bill is written, on the recommendation of the earlier Parliamentary Committee, an exclusionary rule based on the manner of obtaining evidence, adopting, in other words, for this particular purpose rules that are known in the United States but not generally yet a part of our law in Canada. My comment really was that it might well be wise not to make that move at this stage in this bill but to leave the issue for the Law Reform Commission Report and general changes that might be made in the law of evidence at that point in time.

**Mr. Atkey:** And, sir, would you merely stick with proposed Section 178.16 in its present form or would you suggest deletions of some of the proposed subsections following from that?

**Mr. Lang:** That would really be a deletion of the entire proposed section which would mean of proposed subsections (1), (2) and (3). Deletions of proposed subsections (1), (2) and (3) would be involved.

**Mr. Atkey:** I would suggest, Mr. Chairman, to expedite our proceedings here, that if the Minister proposes to put that forward in the form of an amendment, and it carries, it would make Mr. Leggatt's effort and my effort a rather futile exercise. So I propose that he go forward first. In other words, there may be nothing left to amend if the Minister has his way.

**The Chairman:** Do we have a mover for an amendment that subsections (1), (2) and (3) of proposed Section 178.16 be deleted?

**Mr. Guay (Lévis):** I move that Clause 2 of Bill C-176 be amended by deleting subsections 178.16(1), (2) and (3) on pages 8 and 9 and by renumbering the remaining subsections.

● 1040

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, may I ask who moved that amendment and the reason for it, just as a matter of interest?

**The Chairman:** I would like to have the Minister's comments on it. There has been some discussion back and forth.

**An hon. Member:** Mr. Guay moved it.

**The Chairman:** He is doing it now.

**An hon. Member:** It is in writing. It is here.

**The Chairman:** Mr. Minister, may I ask you to comment on that?

**Mr. Lang:** The removal of these three subclauses would remove the exclusionary effect of the evidence having been unlawfully obtained.

The general argument is well known. The position that our jurisprudence has taken up to this point is that evidence that is relevant and that can be brought before

[Interprétation]

Qu'est-ce que vous en dites, monsieur le ministre?

**M. Lang:** Nous présentons pour la première fois dans l'histoire du droit canadien, et ce sur la recommandation d'un précédent comité parlementaire, un projet de loi qui, tel qu'il a été rédigé, constitue une règle d'exclusion portant sur la manière d'obtenir la preuve, un projet de loi qui établit des règles bien connues aux États-Unis mais encore inconnues de façon générale au Canada. J'ai pensé qu'il pouvait être prématuré à ce stade-ci d'introduire un tel élément dans le bill et qu'il peut être souhaitable d'attendre le rapport de la Commission sur la réforme du droit et les changements qu'elle pourra souhaiter dans les règles régissant la preuve.

**M. Atkey:** Oui, mais est-ce que vous seriez prêt à voter en tenir à l'article proposé 178.16 dans sa forme actuelle ou voudriez-vous supprimer certains paragraphes?

**M. Lang:** Il s'agirait de supprimer tout l'article proposé, soit les paragraphes (1), (2) et (3). Il s'agirait de supprimer le tout.

**M. Atkey:** J'estime, monsieur le président, et je le dis dans le but de faciliter le débat, que si le ministre en fait la proposition sous forme d'amendement, et que l'amendement est adopté, les efforts de M. Leggatt et les miens deviennent tout à fait inutiles. Je propose qu'il présente son amendement le premier. En fin de compte, il se peut fort bien qu'il n'y ait pas d'article à modifier si la proposition du ministre est acceptée.

**Le président:** Quelqu'un veut-il proposer un amendement supprimant les paragraphes (1), (2) et (3) de l'article proposé 178.16?

**M. Guay (Lévis):** Je propose que l'article 2 du Bill C-176 soit modifié par la suppression des paragraphes 178.16 (1), (2) et (3), aux pages 8 et 9, et par un nouveau numérotage des autres paragraphes.

**M. Alexander:** Monsieur le président, puis-je demander qui a proposé cet amendement et la raison pour laquelle il a été proposé?

**Le président:** Je voudrais avoir les commentaires du ministre à ce sujet. On en a parlé un peu.

**Une voix:** M. Guay l'a proposé.

**Le président:** Il le fait en ce moment.

**Une voix:** C'est là un écrit.

**Le président:** Monsieur le ministre, veuillez commentez là-dessus?

**M. Lang:** Le retranchement de ces trois sous-alinéas éliminerait le fait d'exclure des preuves qui avaient été obtenues illégalement.

L'argument je le connais bien. Jusqu'ici la position adoptée par la jurisprudence dit que les preuves qui sont pertinentes et qui peuvent être apportées devant le tri-



**[Text]**

the court ought to be there, and that any examination of impropriety in its being obtained should be dealt with in another way.

The historic position, as argued in the United States, was that this exclusion of evidence is needed as an additional sanction against any improper techniques of obtaining it. There are, of course, significant sanctions placed in this bill in relation to the improper obtaining of evidence. Therefore I think the position can be supported that we need not make the change here, certainly apart from an over-all examination of the general rule as to whether or not evidence which is relevant should be excluded because of the manner of its being obtained.

**The Chairman:** I presume there will be discussion on this subject. I think Mr. Atkey was the first person to indicate that he would like to get in on it.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, in my judgment if we were to pass this amendment it would encourage illegal police wiretapping. I think it would be a retrograde step. I think in the progressive evolution of our laws of evidence we are slowly moving towards the adoption of exclusionary rules, and I think anyone who has been close to the subject would be familiar with that fact.

I think to take this backward step at this time and to implicitly sanction the existing law, in effect to say that illegally-obtained evidence is admissible in a court of law in a civil or a criminal case, would be a major mistake.

I may say, in anticipation of arguments I hope to make later, that the section as it is now drafted, whereby evidence which is directly obtained illegally is inadmissible but indirect evidence illegally obtained is admissible, I think is logically inconsistent and should be changed. Either you take the course advocated by the Minister and include it all or, in my judgment, take the course of having it all excluded.

It is my view, and always has been my view, that this is an important sanction in governing police behaviour and I do not think any amendment to the Criminal Code should in any way encourage the sort of activity that will likely take place should this amendment carry and if we should not have an exclusionary rule of some sort.

Therefore I urge members to consider voting against the amendment posed by the Minister.

**The Chairman:** Yes, Mr. Atkey. Mr. MacGuigan, please.

**Mr. MacGuigan:** I entirely agree with Mr. Atkey's comments as to substance, but I think it should be pointed out that the Minister was graciously expressing a point of view at our request to argue the case on the other side of the devil's advocate, but these are not the Minister's views on the section or the bill would not have been presented in this form.

Mr. Atkey is obviously right on the substance of it. As a matter of fact, rather than removing the exclusionary rule we should strengthen it. I think the Committee

**[Interpretation]**

bunal devraient y être; et qu'on devrait avoir d'autres processus pour étudier l'impropriété qu'elle a dans la façon d'obtenir.

La position historique adoptée aux États-Unis, c'était qu'une telle exclusion de preuves est nécessaire comme sanction supplémentaire contre les méthodes d'utilisation pour l'obtenir. Il y a, bien sûr, des sanctions majeures incluses dans ce bill à l'égard des méthodes inadmissibles d'obtenir des preuves. A mon avis, donc, nous pouvons appuyer la position que nous n'avons pas besoin de faire la modification ici, certainement à part un examen général de la règle générale à savoir si les preuves qui sont pertinentes devraient être exclues à cause de la manière dont elles ont été obtenues.

**Le président:** Je suppose qu'on va discuter de ce sujet. A mon avis, M. Atkey a été le premier à indiquer qu'il voulait en parler.

**M. Atkey:** Monsieur le président, à mon avis, si nous adoptons cet amendement cela encouragerait l'utilisation de tables d'écoute illégales par la police. A mon avis, on ferait ainsi un pas en arrière. Je crois qu'à mesure que nos lois sur les preuves évoluent nous allons lentement vers l'adoption de règles d'exclusion, je crois que ceux qui connaissent bien le sujet sont au courant de ce fait.

A mon avis, si nous prenons ce pas en arrière à ce moment-ci en donnant l'autorisation tacite à la législation actuelle, pour dire que les preuves obtenues illégalement sont admissibles dans un tribunal dans une poursuite civile ou pénale, cela serait une erreur majeure.

Je dirais, pour anticiper des arguments que j'espère faire plus tard, que l'article dans son état actuel, en vertu des preuves qui sont obtenues directement par des moyens illégitimes sont inadmissibles mais les preuves indirectes obtenues par les moyen illégitimes sont admissibles, je crois que ceci n'est pas logique et devrait être changé. Il faut accepter à la méthode proposée par le ministre pour exclure tous ces cas, ou, et c'est mon choix, il faut les exclure tous.

A mon avis, et je crois toujours, que ceci est une sanction importante pour le contrôle de la police et je ne crois pas qu'aucun amendement du Code criminel devrait encourager d'aucune façon ce genre d'activités qui auraient lieu en toute probabilité si cet amendement est adopté et si nous n'avons aucune règle d'exclusion.

Je conseille donc aux membres de voter contre l'amendement proposé par le ministre.

**Le président:** Oui, monsieur Atkey. Monsieur MacGuigan, s'il vous plaît.

**M. MacGuigan:** Je suis entièrement d'accord avec le fond des commentaires de M. Atkey, toutefois je dois signaler que le ministre exprimait à certains points de vue, parce que nous lui avons demandé de plaider comme tel, mais ce ne sont pas les opinions du ministre à propos de l'article ou le bill n'aurait rien formulé de cette manière.

Il est évident que M. Atkey a raison. En effet, au lieu d'éliminer la règle d'exclusion nous devrions l'appuyer. Je crois que le Comité trouverait prudent de rejeter cet

## [Texte]

would be well advised to reject this amendment. I think this would be an appalling retrogression in the law.

We are broaching a new subject here. We cannot wait for the law reform commission because we are beginning to deal with this area and at this stage we cannot shove the responsibility on the law reform commission. If we were not passing this bill perhaps the whole matter could be left to them, but in the circumstances of our having to deal with it now, and I think it is a good thing that we do, we cannot leave such an important aspect of it for subsequent consideration.

**The Chairman:** Mr. Minister, does that correctly state your position? That your view is the one contained in the bill and not the one contained in the amendment? If you wish to put that on record, I think you should be given the opportunity to do so rather than have somebody else do it for you.

● 1045

**Mr. Fairweather:** You are trying hard to keep the Minister "liberal."

**Mr. Lang:** I think it is probably appropriate for me to make clear that my own personal view really would tend to prefer to leave relevant evidence available to a court. I noted the remarks of Chief Justice Burger in talking about the suppression doctrine in the United States, where he described it as an anomalous and ineffective mechanism with which to regulate law enforcement. He used other words:

We can and should be faulted for clinging to an unworkable and irrational concept of law.

Then he referred to the Canadian and English systems as having avoided falling into that trap. In other words, I am not quite taking the position at all that Mr. MacGuigan suggested. The bill in this area is drafted following the recommendation of a parliamentary committee, and it did lean heavily upon that parliamentary committee's views in a number of areas.

As a matter of analysis of the law and procedure, I have always found it very difficult to justify a court being deprived of relevant evidence in relation to an important matter when that evidence is there and visible, when it can be seen that if it is important and relevant the just and proper result that should have followed had that evidence been accepted does not follow, because the court is kept from examining the evidence. That seems to me to be a very serious interference with the proper operation of justice. Where, therefore, there is impropriety in the obtaining of evidence and other illegal acts, we ought to constantly strengthen our detection and our sanctioning of those acts rather than excluding relevant evidence from a court.

**The Chairman:** Mr. Lawrence and Mr. Fairweather both wanted to comment.

**Mr. Lawrence:** We are into a deep philosophical argument here that can carry on for weeks. The proponents of the case put forward by the Minister, of course, say the function of our whole administration of justice is to find

## [Interprétation]

amendement. A mon avis, cela serait une rétrogradation déplorable de nos lois.

Nous abordons un nouveau sujet. Nous ne pouvons pas tendre vers la Commission de réforme du droit car nous commençons à examiner ce sujet et à cette date, nous ne pouvons pas donner la responsabilité à la Commission de réforme du droit. Si nous n'avions pas à adopter le bill, nous pourrions peut-être leur donner le mandat d'entier, mais puisque nous devons l'examiner maintenant à mon avis, ceci est une bonne chose, nous ne pouvons pas laisser de côté un aspect assez important afin de considérer plus tard.

**Le président:** Monsieur le ministre, est-il exact que votre opinion est contenue dans le bill et non dans l'amendement? Si vous voulez que cela soit rapporté, je crois que vous devrez avoir l'occasion de le faire vous-même plutôt que de le faire faire par quelqu'un d'autre.

**M. Fairweather:** Vous essayez beaucoup que le ministre soit «libéral».

**M. Lang:** Je pense qu'il serait probablement bien que je précise qu'à mon avis, je préférerais qu'on laisse à la disposition des tribunaux les preuves pertinentes. J'ai remarqué les remarques du chef de la Justice Burger à propos de la doctrine de suppression aux États-Unis, qu'il a qualifié de mécanisme efficace et truffé d'anomalies pour entraver l'application de la loi. Il a utilisé d'autres termes:

Nous pouvons et devrions être accusés de nous accrocher à une conception impossible et rationnelle du droit.

Puis il a parlé du système canadien et anglais qui aura évité de tomber dans ce piège. En d'autres termes, je ne comprends pas du tout la position suggérée par M. MacGuigan. Le bill dans ce domaine suit la recommandation d'un comité parlementaire, et reflète certainement très fortement les conceptions du comité parlementaire dans un certain nombre de secteurs.

Pour ce qui est d'analyser la loi et les règlements, j'ai trouvé toujours très difficile de justifier que les tribunaux soient privés des preuves pertinentes à une question importante alors que celles-ci existent et sont visibles, alors qu'on sait que si cela est important et pertinent le résultat juste et convenable qui aurait dû s'ensuivre si ces preuves avaient été acceptées n'est pas obtenu, tout simplement parce que les tribunaux n'ont pu examiner les preuves. Cela me semble empêcher grandement la justice de fonctionner convenablement. Ainsi, lorsqu'il n'est pas normal d'obtenir des preuves ou d'autres actes illégaux, nous devrions constamment renforcer notre détection et notre sanction de ces actes plutôt que de soustraire aux tribunaux les preuves pertinentes.

**Le président:** M. Lawrence et M. Fairweather ont tous deux des remarques à faire.

**M. Lawrence:** Nous sommes ici en pleine discussion philosophique et cela peut durer des semaines. Ceux qui sont en faveur de la proposition du ministre disent bien sûr que la fonction de tout notre système judiciaire est de



**[Text]**

the truth of what actually happened. I disagree with that. What the administration of our laws should do is find out the justice of the case, and sometimes—and that may be a shocking thing to say as far as the layman is concerned—the truth and justice to be applied are not necessarily the same thing.

In this particular case I think there is a growing dangerous tendency on the part of some people today to say that the law enforcement agencies especially should have the unlimited authorization and jurisdiction to fight fire with fire, as far as crime is concerned. I think that is a terrible proposition, and totally wrong. Simply because internationally-organized crime, for instance, uses dope, blackmail, murder, things such as that, I do not think anybody in his right mind would want to indicate that the law enforcement agencies should also be able to use that type of action or activity in order to combat crime.

What we are getting down to here is permitting in our courts the admission of evidence that may have been illegally obtained, and if it has been illegally obtained the law enforcement agency should not have anything to do with it, in my humble estimation. I think this is a matter of very, very wide implication, and that it should be discussed very deeply by members of this Committee, perhaps even in the House itself, because it is a very dangerous precedent, I would submit to you.

No matter what American jurists may say, I think it is a very dangerous suggestion that we permit the law enforcement agencies of this country to engage in illegal activities, knowing that those illegal activities may produce something that could be used in evidence in a subsequent trial.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lawrence. Mr. Fairweather and then Mr. Poulin.

• 1050

**Mr. Fairweather:** I think it is interesting that this proposed section, by the Minister's own statement, has come from a Parliamentary committee a couple of years ago. I must say I agree with Dr. MacGuigan; I have never felt that the English and the Canadian law of evidence has been anything but founded in the time of authoritarian England. It is totally out of date in my opinion. I really welcome this proposed section as response by the Minister. I do not know how the system works here but he has had this bill through a committee of Cabinet. This is a core section. By accepting this proposed section, it makes me more comfortable about the rest of the bill. The Law Reform Commission may well be into the late part of this decade.

The law of evidence is terribly complicated. I have always felt that lawyers have done pirouettes in front of evidence that just is not justified. This is a reform and I commend the draftsmen for incorporating that reform in the law. It makes me more comfortable about the total bill and I hope that we will not delete this proposed section.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fairweather. Mr. Poulin, followed by Mr. Leggatt.

**[Interpretation]**

trouver ce qui s'est en réalité produit. Je ne suis pas d'accord. Ce qu'il faudrait faire c'est de trouver si la proposition est juste, et parfois c'est peut-être choquant à dire pour le profane, la vérité et la justice à appliquer ne sont pas nécessairement identiques.

Dans ce cas particulier, je pense qu'il y a une tendance croissante et dangereuse de la part de certains aujourd'hui à dire que les organismes responsables de l'application de la loi spécialement devraient avoir des pouvoirs illimités pour combattre le feu avec le feu, en matière de crime. Je pense que c'est là une proposition terrible et entièrement fausse. Simplement parce que le crime organisé internationalement par exemple fait usage de la drogue, du chantage, du meurtre, et d'autres choses semblables, je ne pense pas que personne étant soit peu sensé voudrait que les organismes changent l'application de la loi puissent également utiliser ce genre de méthode ou d'activité pour combattre le crime.

Ici nous en arrivons à permettre à nos tribunaux d'admettre les preuves qui pourraient avoir été obtenues légalement, et si elles ont été obtenues légalement, l'organisme chargé de l'application de la loi ne devrait rien avoir à faire là-dedans, à mon humble avis. Je pense que c'est une question qui a des implications très très larges et qu'il faudrait en discuter très à fond à notre Comité peut-être même devant la Chambre elle-même parce que c'est un précédent très dangereux.

Les juristes américains peuvent dire ce qu'ils veulent, je pense qu'il est très dangereux de permettre aux organismes responsables de l'application de la loi dans notre pays de se lancer dans des activités illégales sachant que celles-ci peuvent aboutir à quelque chose qui pourrait servir de preuve dans un autre procès.

**Le président:** Merci, monsieur Lawrence. M. Fairweather puis M. Poulin.

**M. Fairweather:** Il est intéressant que l'article proposé nous vienne, selon le ministre lui-même, d'un comité parlementaire d'il y a quelques années. Je dois dire que je suis d'accord avec M. MacGuigan; j'ai toujours cru que la Loi anglaise et canadienne de la preuve avait pour base l'Angleterre autoritaire. Elle est complètement dépassée à mon avis. Je suis très en faveur de l'article proposé par le ministre. Je ne sais pas comment fonctionne le système ici, mais ce bill a été étudié par un comité du Cabinet. C'est là l'article central. En acceptant l'article proposé, je suis plus rassuré à propos du reste du bill. La Commission de réforme du droit pourra peut-être se réunir à la fin de la présente décennie.

La Loi de la preuve est un règlement compliqué. J'ai toujours eu l'impression que les avocats faisaient des pirouettes tout à fait injustifiées à propos de la preuve. Il s'agit ici d'une réforme et je félicite les rédacteurs qui ont incorporé cette réforme dans la Loi. Je suis beaucoup plus rassuré à propos de l'ensemble du bill et j'espère que nous ne retrancherons pas cet article.

**Le président:** Merci, monsieur Fairweather. M. Poulin, suivit par M. Leggatt.

## [Texte]

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, the amendment proposed by Mr. Guay has prompted this discussion and I think it is very welcome. I intend to vote against the amendment and for the clause as it exists at present.

We are breaking new ground, as someone has already mentioned, and it is most necessary that only those interceptions which have been lawfully obtained be used against the accused person and any illegality in the obtaining of this wiretap or this wiretap evidence be not permitted to be used. I would not go so far though as to delete all the consequential evidence on some other matter which may have been picked up in that wiretap. In other words, I feel, subject to that one reservation, that if the police want to go about and illegally obtain wiretaps, where there is a lawful way to do it in this proposed section, they ought not to be permitted and a court must not be permitted to accept it as evidence. However, if, as a consequence of the work they are doing, they come upon other evidence, I do not think we should take that further step at this point but that the consequential evidence in other matters should be admitted. I would vote against the amendment and for the proposed section as it is presently drafted.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Poulin. Mr. Leggatt, please.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, I must say I was saddened by the Minister's statement. I am very surprised by it. In summary, it means that what we are saying if we withdraw this is that the ends justify the means. That is a very fundamental principle to be avoided in our jurisprudence.

Like Mr. Fairweather and Mr. MacGuigan, I welcome this proposed section; I felt it was a significant departure from a very bad English rule of evidence. In fact, in England right now, they are moving in the American direction; they are not moving in the direction that the Minister is suggesting.

There is a very real problem, and since we are talking philosophically for a moment, the growth of the state and the growth of the bureaucracy lends to abuse of the citizen. There is just no other way that it cannot lead to that abuse unless Parliamentarians are careful and cautious in terms of the power they give to their officials and to the state. To allow evidence improperly obtained to be admissible is, as Mr. Atkey suggests, sanctioning illegal acts by our own officials and by the authorities in the state. I think it is something that no person should justify, particularly in an era where the state and the bureaucracy is growing at an incredible rate.

I hope the Minister will reconsider his philosophic position on this because I think it is a very important area. I hope he is not speaking for his government in any event when he expresses those words.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I really must ask for the chance to object to the introduction of rather colourful and inaccurate language into the argument. The end justifying the means and the sanctioning of illegal activity of course are neither of the things that are at all

## [Interprétation]

**M. Poulin:** Monsieur le président, l'amendement proposé par M. Guay a amené cette discussion qui, à mon avis, est très opportune. J'ai l'intention de voter contre l'amendement en faveur de l'article tel que libellé actuellement.

Nous faisons œuvre de pionnier, comme on l'a déjà mentionné, et il est absolument nécessaire que seules les interceptions légalement obtenues soient utilisées contre les accusés et que toute action illégale en vue d'obtenir une preuve grâce à l'écoute téléphonique ne puisse être utilisée. Je n'irai pas jusqu'à rejeter toutes les preuves subséquentes sur une autre question qui aurait pu avoir été obtenue grâce à cette écoute téléphonique. En d'autres termes, sous cette réserve, j'estime que si la police veut placer des écoutes téléphoniques de façon illégale alors qu'il existe une façon légale de le faire aux termes de cet article, une telle action devrait être interdite et le Cour ne devrait pas être autorisée à l'accepter comme preuve. Toutefois, si, au cours du travail qu'ils font, ils recueillent d'autres preuves, je ne pense pas que nous devrions l'interdire également et je crois que la preuve obtenue pour d'autres questions devrait être admise. Je voterai contre l'amendement et en faveur de l'article proposé tel que libellé.

**Le président:** Merci, monsieur Poulin. Monsieur Leggatt,

**M. Leggatt:** Monsieur le président, je dois dire que j'ai été attristé par la déclaration du ministre. Elle m'a fort surpris. En bref, elle signifie que, si nous retirons celle-ci, nous croyons que la fin justifie les moyens. C'est là un principe très fondamental qui doit être évité dans notre jurisprudence.

Tout comme M. Fairweather et M. MacGuigan, je suis en faveur de l'article proposé. Je crois qu'elle s'éloigne de façon tangible d'une très mauvaise loi de la preuve anglaise. En fait, l'orientation actuelle en Angleterre est axée sur les principes américains; ils ne vont pas dans la direction suggérée par le ministre.

Il y a là un véritable problème. Puisque nous philosophons, disons que la croissance de l'État et de la bureaucratie tend à l'abus du citoyen. Elle ne peut que mener à cet abus à moins que les parlementaires agissent avec prudence en accordant une autorité à l'État et à leurs fonctionnaires. Permettre que l'on considère admissible une preuve obtenue de façon irrégulière et, comme l'a dit M. Atkey, sanctionner les actions illégales commises par nos propres représentants et par les autorités de l'État. J'estime que personne ne devrait justifier une telle chose, surtout à une époque où l'État et la bureaucratie se développent à un rythme phénoménal.

J'espère que le ministre reviendra sur sa position philosophique à ce propos car je pense que c'est là une question très importante. J'espère qu'il ne parle pas au nom du gouvernement dans ce cas.

**M. Lang:** Monsieur le président, je me vois obliger de demander l'occasion de protester contre la traduction d'une langue plutôt colorée et imprécise dans l'argumentaire. La fin justifiant les moyens et la sanction d'actes illégaux ne sont pas des choses que j'admets ou qu'admet, comme



## [Text]

supported by the position I put forward or as I indicated, that is put forward by Chief Justice Burger in the United States in criticizing their rule.

• 1055

We are all agreed that illegal activity in relation to the obtaining of evidence should be stamped upon in effective and good ways. The simple question is: is one of those good ways the withholding of truth of a tribunal which is attempting to determine an important question? The argument of evidence of those who do not like the exclusionary rule is that it is a rather awkward, cumbersome and unpredictable technique for getting at the activity. It is much better to go at the activity directly with sanctions that are related to it and not withhold truth from a court when an important issue is before it and when that truth could make a difference in the result which is, of course, when it is important whether it is in or not, and where a court might, therefore, be seen to be arriving at a wrong conclusion because of a rule that is related to some other conduct and not related to the matter in issue.

That is where I suggest it is an argument that I grant has two sides lined up in regard to it, but I would ask that language like "sanctioning illegal activity" and "ends justifying means" not be introduced in place of the plain argument of whether the exclusion of clear evidence is a kind of sanction which ought to be used in relation to this particular kind of illegal activity.

**Mr. Leggait:** If I could comment, Mr. Chairman, the issue is still the same; when evidence obtained illegally is admitted in a trial you are sanctioning the illegal activity under which that evidence was obtained. There is no other explanation for the admissibility of this.

**Mr. Lang:** Since there is a possibility of imprisonment of up to five years for the illegal activity...

**Mr. Leggait:** That is another thing.

**Mr. Lang:** ...that could be going on simultaneously, it is hardly a sanctioning.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, we have just passed an amendment to a previous proposed section strengthening the hand of the trial judge in dealing with evidence and I would suggest that to eliminate proposed Section 178.16 would be a retrograde step flying in the face of the previous amendment.

The Minister speaks in terms of and defends the rule of relevancy for the exclusion of this proposed section. I would suggest he also speaks in terms of the protection of the gathering of evidence and sanctions against the gathering of evidence; that is, direct attacks on the methods of gathering it to eliminate the problem that has been suggested by members here. Surely, Mr. Chairman, the most effective, the most efficient way of protecting the accused at trial against the illegal collection of evidence is to prohibit its use, the very thing the proposed section intends to do. The perpetrators of the illegal gathering of evidence would then know well in advance that there

## [Interpretation]

je l'ai mentionné, le chef de la justice Burger aux États-Unis lorsque nous critiquons cette règle.

Nous sommes tous d'accord que des actes illégaux en vue d'obtenir des preuves devraient être abolis de façon efficace. La simple question est la suivante: Est-ce que c'est efficace de cacher la vérité à un tribunal qui essaie de préciser une question importante? L'argument choc de ceux qui n'aiment pas la règle d'exclusion est que c'est une technique plutôt gênante, encombrante et imprévisible pour arriver à cette activité. Il est beaucoup mieux d'y arriver avec des sanctions qui y sont liées et de ne pas cacher la vérité à des tribunaux lorsqu'un problème important leur est présenté et que la vérité pourrait donner un résultat différent, ce qui, bien sûr, est important, et quand des tribunaux pourraient donc en arriver à des conclusions erronées à cause d'une règle qu'ils soient amenés à d'autres procédés et non à l'affaire en question.

C'est là que je dis que c'est un argument qui, je l'avoue, a deux tranchants, mais j'aimerais qu'un langage, tel que «sanctionner une activité illégale» et «la fin justifiant les moyens», n'intervienne pas à la place du sujet lui-même de savoir si l'exclusion de preuve évidente est un genre de sanction que l'on devrait utiliser à propos de ce genre particulier d'activité illégale.

**M. Leggait:** Si je pouvais faire une remarque, monsieur le président, le problème est toujours le même: lorsque l'on obtient des preuves de façon illégale dans un procès, on sanctionne l'activité illégale par laquelle ces preuves ont été obtenues. Il n'y a pas d'autres explications pour admettre cela.

**M. Lang:** Puisqu'il y a possibilité d'emprisonnement jusqu'à cinq ans pour activité illégale...

**M. Leggait:** C'est une autre affaire.

**M. Lang:** ...et que cela pourrait se passer en même temps, il est difficile de dire que l'on admet cela.

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, nous venons d'adopter un amendement à un article précédent qui renforce les pouvoirs du juge en matière de preuve et j'estime qu'éliminer l'article 178.16 serait faire un pas en arrière qui irait à l'encontre de l'amendement précédent.

Le ministre défend qu'il est approprié d'exclure l'article proposé. Je dirais qu'il parle en même temps de protection lorsqu'il s'agit de réunir des preuves et de sanction à l'encontre de ceux qui réunissent des preuves, c'est-à-dire, qu'il attaque directement les méthodes utilisées pour les réunir afin d'éliminer le problème soulevé par certains députés. Il est certain, monsieur le président, que la façon la plus efficace et la plus réelle de protéger l'accusé contre ceux qui réuniraient de façon illégale des preuves est d'interdire cette pratique, exactement ce à quoi vise l'article proposé. Ceux qui réunissent illégalement des preuves devraient alors bien savoir à l'avance

## [Texte]

is no hope at all of their evidence being used in the trial if it is incorrectly or illegally gathered.

We can talk in terms of prison sentences of five years and more efficient police methods, but surely, one of the most efficient methods has to be simply the knowledge in the police officer's mind that he is not going to be able to use this stuff anyway, so why go ahead with it. I would suggest for those reasons that the section be left in.

**The Chairman:** The question, I think, has been rather fully discussed. May I now call for the question on the amendment, the amendment being:

that Clause 3 of Bill C-176 be amended by deleting subsections 178.16 (1), (2) and (3) on pages 8 and 9

...and by renumbering the subsequent subsections.

Amendment negatived.

**The Chairman:** We still have undisposed amendments by Mr. Atkey and Mr. Leggatt. Mr. Atkey, please.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, my amendment is on line 26 of page 8 and it would substitute the following:

that has been intercepted on evidence obtained directly or indirectly as a result of information acquired by interception of a private communication are both inadmissible.

And then by further striking out lines 37 to 42 on page 8.

As hon. members will see, the purpose of this amendment is to treat indirectly obtained evidence, which is not obtained legally, to make that subject to the same treatment as direct evidence. In other words, in the law of evidence the jurisprudence in this country, in the United States and in England, on various occasions recognize that there is a type of evidence which can be legally obtained, and that is the direct evidence; in other words the overhearing of a conversation on a telephone that is tapped where that tap does not have a proper authorization according to the provisions in this Act. The indirect evidence, of course, is information obtained on such a telephone call, such as the location of a particular person or the name of a particular accomplice. It is referred to often as the fruits of illegally obtained evidence.

It has been my view that while Section 178.16 is a step forward in the evolution of the law of evidence, in that it does have an exclusionary rule, that step forward may in itself be illusory because, based on some of the practical information that was given before this Committee in previous Parliaments, it seems that in almost every case where the police had relied on wiretaps in order to engage in law enforcement activities they were not interested in the information obtained directly but the information obtained indirectly.

While I do not have the exact reference before me, I can recall reading the evidence of the Chief of Police of Toronto in which I think he stated in 151 circumstances in which wiretaps had been used in relation to alleged

## [Interprétation]

qu'ils ne peuvent en aucun cas espérer que ces preuves seront utilisées au cours du procès si elles sont réunies d'une façon impropre ou illégale.

Nous pouvons parler en termes de sentences d'emprisonnement de cinq ans et de méthodes policières plus efficaces, mais il est certain qu'une des méthodes la plus efficace est tout simplement que l'agent de police sache qu'il ne pourra pas de toute façon utiliser ce qu'il recueille, et qu'il est donc inutile qu'il s'en donne la peine. Je suggérerais donc pour ces raisons que cet article soit conservé.

**Le président:** La question a, je pense, été assez exhaustivement discutée. Puis-je maintenant demander que l'on vote l'amendement suivant:

que l'article 2 du Bill C-176 soit amendé par la suppression des sous-paragraphes 178.16 (1), (2) et (3) aux pages 8 et 9

...et la rémunération des sous-paragraphes suivants.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Il reste des amendements sur lesquels nous n'avons pas délibéré. Ceux-ci ont été présentés par M. Atkey et M. Leggatt. Monsieur Atkey, s'il vous plaît.

**M. Atkey:** Monsieur le président, mon amendement concerne la ligne 26 de la page 8:

qui a été interceptée sur ces preuves obtenues directement ou indirectement grâce à des renseignements recueillis par l'interception d'une communication privée ne sont ni l'une ni l'autre admissibles.

Et en retranchant de plus des lignes 37 à 42 à la page 8

Ainsi que peuvent le constater les députés, cet amendement a pour but d'accorder le même traitement à une preuve obtenue indirectement de façon illégale qu'à une preuve obtenue directement. En d'autres termes, la Loi de la preuve suivant la jurisprudence canadienne, américaine et britannique, reconnaît dans certaines occasions qu'il y a certains genres de preuve qui peuvent être obtenues légalement, soit la preuve directe. En d'autres termes, lorsqu'une conversation téléphonique est écoutée sans une autorisation appropriée aux termes de cette loi, il s'agit d'une preuve indirecte, qu'il s'agisse par exemple d'une information sur l'endroit où se trouve une personne ou le nom de complices. On parle souvent, dans ce cas, des fruits d'une preuve obtenue d'une façon illégale.

J'estime que même si l'article 178.16 constitue un pas en avant dans l'évolution de la Loi de la preuve, en ce sens qu'il ne comprend pas les règles d'exclusivité, ce pas en avant est peut-être lui-même illusoire car, d'après certains renseignements pratiques fournis à un comité d'une législature antérieure, il semble que dans presque tous les cas où la police a utilisé des postes d'écoute afin de faire respecter la loi, elle n'était pas intéressée dans les renseignements obtenus directement et par les renseignements obtenus indirectement.

Bien que je n'aie pas la référence exacte devant les yeux, je me souviens d'avoir lu les témoignages du chef de la sûreté municipale de Toronto où il déclarait qu'en 151 occasions où des postes d'écoute ont été utilisés



*[Text]*

crimes, in every case it was the indirect evidence that they were interested in, not in the direct evidence.

So if that, in fact, is the case across the country, which I suspect it is, this exclusionary rule is really going to have no effect at all unless you make the indirect evidence subject to the same restrictions as the direct evidence. To be logically consistent, to be practically consistent, I think we must make this amendment.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I would like to question Mr. Atkey about the form of this.

Why does he not choose simply to strike out lines 37 to 42? Why does he want to change subparagraphs (a) and (b) of subsection (1)?

**An hon. Member:** That is a good question.

**Mr. Alexander:** Let us try to solve the situation, if we can. What we are worried about, Mr. Chairman, is evidence being acquired directly being inadmissible and then, as Mr. Atkey so aptly puts it, the fruits of illegally obtained evidence can get in the back door. I think what Mr. MacGuigan has suggested, to delete lines 37 to 42, solves the problem and removes the fear, I think, that Mr. Atkey has.

**Mr. MacGuigan:** I can see why Mr. Atkey might not want to do it that way, although I am perhaps a little concerned about the dropping of subparagraph (b). It may be that he feels the tradition is so strong in our judiciary that unless he expressly negatives what he wants to keep out of court evidence the mere silence of the statute would not be sufficiently effective. He may be strengthening his case by putting it this way.

**Mr. Atkey:** If I may explain, Mr. Chairman, I think it was a thought along that line that I had with the Parliamentary draftsman who assisted me in this. It was merely to make clear that which would probably be achieved merely by striking out lines 37 to 42.

• 1105

As you note, this is merely adding to present line 26. It still leaves subsections (a) and (b) intact in their usual form. But I agree that on a reasonable interpretation the mere striking out of lines 37 to 42 achieves my object. It is merely for greater clarification and emphasis for the benefit of the judiciary who will be interpreting this that I chose to put in the additional words. I am in the hands of the Committee on that.

**Mr. MacGuigan:** What would your amendment do to subsection (b)? Are you going to strike out (a) and (b) as well?

**Mr. Atkey:** No.

**Mr. MacGuigan:** Then I think I can proceed to discuss the substance of it, Mr. Chairman. I guess this was partly

*[Interpretation]*

à propos de supposés crimes, les policiers étaient chaque fois intéressés dans la preuve indirecte plutôt que dans la preuve directe.

Par conséquent, si cette situation se répète dans tout le pays, ce qui ne me surprendrait pas, cette règle d'exclusivité n'aura au fond, aucun effet, à moins que la preuve obtenue indirectement soit soumise aux mêmes restrictions que la preuve obtenue directement. Si nous voulons demeurer constants en termes de logique et de pratique, je crois que nous devons adopter cet amendement.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Atkey à propos de la formulation de cet amendement.

Pourquoi ne choisit-il pas simplement de retrancher les lignes 38 à 42? Pourquoi veut-il modifier les alinéas a) et b) du paragraphe 1?

**Une voix:** C'est une bonne question.

**M. Alexander:** Essayons de régler cette question si possible. Nous craignons, monsieur le président, qu'une preuve obtenue directement soit déclarée inadmissible et que, comme le dit justement M. Atkey, les fruits d'une preuve obtenue illégalement puissent se glisser par la porte d'en arrière. Je crois que la suppression des lignes 37 à 42, ainsi que l'a proposé M. MacGuigan, résoud ce problème et élimine les craintes de M. Atkey.

**M. MacGuigan:** Je peux comprendre pourquoi M. Atkey veut procéder de cette façon; je suis toutefois quelque peu inquiet à cause du retranchement du sous-alinéa b). Il est peut-être d'avis que la tradition est tellement forte dans notre système judiciaire que s'il n'interdit pas expressément ce qu'il veut retrancher des preuves admissibles en cour, le simple silence de la loi ne soit pas suffisamment efficace. Il renforce peut-être son cas en le formulant de cette façon.

**M. Atkey:** Monsieur le président, je voudrais préciser que c'était approximativement ce que je pensais lorsque j'ai consulté le rédacteur parlementaire qui m'a aidé à ce propos. Je voulais simplement préciser clairement l'objectif qui serait probablement atteint en retranchant simplement les lignes 37 à 42.

Vous remarquerez que ceci s'ajoute simplement à l'actuelle ligne 26. Les paragraphes a) et b) demeurent inchangés. J'admets toutefois que si la loi était interprétée de façon raisonnable, les simples retranchements des lignes 37 à 42 permettraient d'atteindre l'objectif. J'ai voulu ajouter ces termes simplement pour mieux clarifier et souligner cette question à l'avance des juges qui interpréteront l'article. Je laisse le comité décider à ce propos.

**M. MacGuigan:** Quelles sont les conséquences de votre amendement dans le paragraphe b)?

Avez-vous également retranché les paragraphes a) et b)?

**M. Atkey:** Non.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, je crois que j'aimerais parler sur le fond de la question. Il s'agit peut-

## [Texte]

a personal misapprehension, although I think Mr. Atkey's effect might have been achieved in the way I suggested as well.

I would support the substance of what Mr. Atkey is trying to achieve and, subject to further consideration of his wording, I think probably the wording as well.

In looking at the administration of justice, of course, we are not concerned only with what happens in court. In what happens in court, obviously truth, the attempt to decide whether a particular person is guilty or not guilty of the offence with which he is charged, is the prime consideration.

But the administration of justice is a broader thing than that. It involves courts but it also involves administration of the law in the narrower sense, that is, what happens with the police forces, what happens with the whole executive arm of governments on the side. Here it seems to me that we have a very important goal of honesty and good faith in the dealings of those who are administering the law.

We are, I suppose, Mr. Chairman, confronted with a fundamental question here. Which kind of failing do we think is worse? Do we think it is worse to let go a criminal who is guilty, or do we think it worse not to take sufficient sanctions against bad faith in the administration of justice? In this fundamental choice I am on the side of those who believe that the worst error a legal system can commit is to allow bad faith in the administration of justice. The one thing above all that the public must always feel that they can rely on is the good faith of those who administer the law.

In more practical terms, the question that we are confronted with here is whether we should ever allow the police to depart from a procedure which is laid down in this act. We are laying down very explicit procedures which we expect law enforcement officers to follow, and if we do not have an exclusionary rule of this kind we are saying that even if they do not follow them, even if they themselves depart from the law, we are going to sanction that. Not completely, of course. We do not say that they themselves will not escape criminal penalties, but we allow them to achieve the effect they want, namely, to put certain people in jail.

To my mind, Mr. Chairman, there can never be any excuse for the police departing from this legislation. We have allowed emergency powers, we have allowed power to wire-tap on what seems to me to be reasonable grounds, and there is no reason whatsoever that the police of this country cannot follow the procedures that we have validly laid down. If they do not, I do not think that we should be in the position of allowing anything that results from what they do, any of the fruits of their work, to be used for the administration of justice.

To my mind, Mr. Chairman, that is the question. We have to choose which we consider to be the greater value in the administration of justice. To my mind, the greater of these two values is good faith in the administration of justice.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I would urge the Committee to make this extension of the rule. There is a logical

## [Interprétation]

être en partie d'une crainte personnelle, mais aussi, faut-il que l'objectif de M. Atkey pourrait être atteint de la façon que j'ai proposée.

J'appuierais l'objectif que vise M. Atkey, sous réserve d'une étude plus approfondie de sa formulation; je pense que j'appuierais également son libellé.

Lorsque nous nous intéresserons à l'administration de la justice, il est évident qu'il ne s'agit pas uniquement de ce qui se passe en cour. En cour, il est évidemment la vérité, l'effort pour décider si une personne est coupable ou non coupable, de l'offense dont elle est accusée qui importe avant tout.

Toutefois, l'administration de la justice comprend plus que cela. Elle comprend les tribunaux, mais elle comprend également l'administration de la loi dans un sens plus étroit; c'est-à-dire les activités des forces policières et celles de l'exécutif des gouvernements. Je crois que l'objectif dans ce cas est très important: il s'agit de l'honnêteté et de la bonne foi de ceux qui administrent la loi.

Je suppose monsieur le président, que nous devons répondre à cette question fondamentale. Quelle est la pire des offenses? Croyons-nous qu'il est pire de relâcher un criminel coupable, ou de ne pas prendre des sanctions suffisantes contre la mauvaise foi de l'administration de la justice? Dans ce choix fondamental, je suis du nombre de ceux qui croient que la pire erreur qu'un système juridique est de permettre la mauvaise foi dans l'administration de la justice. Par-dessus tout, le public doit toujours sentir qu'il peut s'en fier à la bonne foi de ceux qui administrent la loi.

De façon plus concrète, la question dont nous sommes saisis à savoir si nous devrions permettre aux policiers de ne pas respecter les mécanismes prévus dans la loi. Nous précisons des mécanismes très précis que devraient respecter les policiers et si aucune règle d'exclusion de ce genre n'est incluse, nous disons que même s'ils ne le respectent pas, même s'ils s'écartent de la loi, nous allons sanctionner leurs actions. Pas entièrement, naturellement. Nous ne disons pas qu'ils seront eux-mêmes à l'abri pour suite criminelle. Mais nous leur permettons d'atteindre l'objectif qu'ils s'étaient fixé c'est-à-dire de mettre certaines personnes en prison.

À mon avis, monsieur le président, les services policiers ne peuvent en aucun cas, justifier un écart de cette loi. Nous avons prévu des pouvoirs d'urgence, nous avons permis d'installer des postes d'écoute pour ce qui semble être des raisons raisonnables et il n'y a aucune raison qui puisse justifier que des policiers du Canada ne puissent respecter les mécanismes qui ont été prévus. S'ils ne les respectent pas, j'estime que nous ne devrions pas être en mesure de permettre l'utilisation en justice de résultats de leurs efforts.

Monsieur le président, j'estime que c'est là la question qu'il faut trancher. Nous devons choisir ce que nous jugeons être le plus important dans l'administration de la justice. Personnellement, j'estime que l'important est d'assurer la bonne foi dans l'administration de la justice.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Lang:** Monsieur le président, je demande ardemment au Comité de ne pas accorder cette extension d'



## [Text]

ground for having been prepared in the bill to go as far as excluding the direct evidence and not excluding the indirect evidence. It has to do with the many difficulties that can arise in determining exactly what may be involved.

The weight of the bill is meant, by putting in sanctions and including the responsibility of the Solicitor General, to preclude the illegal interception of communications. I would certainly be glad indeed even to strengthen those sections if someone had notions that they are not strong enough.

What one does when one begins to allow for an argument in a trial about the exclusion of indirectly obtained evidence, among other things, is to invite a bogging down of the court process.

• 1110

Because of the need, whenever there is any evidence that has any element of intercepted communication near it for defence council to raise and pursue arguments about the legality and propriety of the way in which the interception took place, there is a bogging down virtually in every case where an intercepted communication is at all involved.

That is a very serious thing to bring about in the process of excluding from the court evidence that is relevant by definition or we would not even be at this stage. I really urge members of the Committee not to create this additional problem in terms of court time, in terms of long hours of discussions of technical matters, instead of leaving the courts to attempt to get at the truth of a situation involved in front of it.

**The Chairman:** Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, I said when I was speaking to the proposed amendment that I would oppose the amendment on the basis of the principles raised over and over again by members on all sides. The primary objective of this is to exclude that evidence directly obtained by wiretap that was unlawfully obtained. This is, I think as has been expressed, a new step forward in the law of evidence in Canada and I think it is a praiseworthy one.

However, to go further than that and to say that anything obtained under any circumstance related to that illegal wiretap, with respect to a trial, and we should also exclude that type of evidence, I think would be a mistake at this time. We are doing the fundamental thing by guaranteeing privacy and providing sanctions. I would like to point out, too, that before introducing evidence of the fruits of the illegally obtained additional evidence, there must be evidence presented and, in the course of the presentation of that evidence, it would become apparent that the original interception was illegally obtained and those who were producing the fruits of it to a court would be subject to the sanctions of this very act.

Without taking the additional steps in the law of evidence at this time, I certainly intend to vote against Mr. Atkey's amendment, with respect to him and to others who have a contrary view, and await additional studies by the Law Reform Commission, fearing at this

## [Interpretation]

règlement. On peut expliquer logiquement la rédaction du bill de façon à exclure la preuve indirecte et ne pas exclure la preuve directe. En ce sens, qu'il peut être très difficile de déterminer avec précision les implications de ce geste.

L'orientation du bill, par l'inclusion des sanctions et de la responsabilité du solliciteur général, est de prévenir l'interception illégale des communications. Je me ferai certainement un plaisir de renforcer ces arguments ou articles si quelqu'un croit qu'ils ne sont pas assez forts.

Toutefois, permettre que l'on discute dans un procès de l'exclusion de preuves obtenus indirectement, entre autres choses, est d'éviter un embouteillage du processus

judiciaire. A cause de la nécessité pour l'avocat de la défense, chaque fois qu'il est question d'interception de communication, de mettre en doute la légalité et l'à-propos des moyens employés, les délibérations s'enlisent presque dans chaque cas d'interception de communication.

C'est extrêmement grave de vouloir exclure des éléments de preuve qui peuvent être pertinents par définition, autrement, nous n'en serions pas à ce stade. J'incite fortement les membres du comité à ne pas créer de nouvelles difficultés aux tribunaux, à ne pas inviter de longues discussions sur des points d'ordre technique, mais plutôt à laisser aux tribunaux la possibilité d'atteindre la vérité.

**Le président:** Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** Monsieur le président, lorsque j'ai parlé plus tôt, j'ai dit que j'allais me prononcer contre l'amendement à cause des arguments répétés par les députés de tous les partis. Le but principal de l'article est d'exclure la preuve qui aurait été obtenue directement par l'écoute électronique non autorisée. Comme on l'a souligné déjà, il s'agit d'une nouvelle étape en ce qui concerne les règles de la preuve au Canada; c'est sûrement un pas dans la bonne direction.

Aller plus loin cependant et dire que tout ce qui aurait été obtenu, quel que soit le moyen employé, et qui serait relié à une interception illégale, devrait être exclu également lors d'un procès, serait commettre une erreur à ce stade-ci. L'important c'est que quelque chose soit fait pour protéger la vie privée en prévoyant des sanctions. Il ne faut pas oublier, non plus, qu'avant de pouvoir présenter une preuve qui découlerait de renseignements obtenus par l'écoute électronique illégale, il faudrait donner des arguments acceptables, et alors la vérité viendrait à être connue et celui qui présenterait cette preuve obtenue de façon illégale s'exposerait aux sanctions prévues aux termes de la loi.

Je ne discuterai pas davantage la loi de la preuve aujourd'hui; je veux simplement dire que je voterai contre l'amendement de M. Atkey, en toute déférence pour lui-même et ceux qui pensent le contraire. Je suis prêt à attendre le rapport de la Commission sur la

## [Texte]

time that we are going far enough in excluding unlawfully obtained wiretap evidence directly.

**The Chairman:** Can I be clear, please, on what we are dealing with because there was a suggestion that Mr. Atkey's amendment be put forward. Then, there was a counter-suggestion which Mr. Atkey appeared to accept that we simply delete the words following Sub-paragraph (b). Could I be clear on what we are dealing with?

**Mr. MacGuigan:** Mr. Atkey's amendment, as written.

**The Chairman:** Mr. Atkey's amendment, as written. Could I have a copy of it. Thank you. We are dealing with Mr. Atkey's amendment as written, which would, if you turn to page 8 of the bill, strike out line 26 and substitute the following:

that has been intercepted on evidence obtained directly or indirectly as a result of information acquired by interception of a private communication are both inadmissible...

And, so on. Yes, Mr. Atkey.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, for purposes of the record, I want to put this into a practical context because I do not think we are engaged in a philosophical debate. We are involved in a very practical limitation or proposed practical limitation on activities which, by the RCMP's own admission, are going on. The Solicitor General, in response to a question which I put to him in this Committee, replied in a letter of June 18 in relation to the activities in the year 1971-72 and the year 1972-73 in terms of wiretaps that would have been put on, that would not be within the ambit of this bill.

• 1115

In other words, if this bill had been in force it would have been illegal. He says that in the fiscal year 1971-72 there was a total of 305 technical operations on the criminal side and 91 of those would have been outside the scope of Bill C-176, representing 29.7 per cent of the total. Then in the fiscal year 1972-73, there were 663 installations and of these, 162 would not have come within the terms of this bill. This represents 24.4 per cent which means that based on the present activities of the RCMP, at least a quarter of their wiretapping activities on the criminal side are outside the scope of this bill. We have no assurance, I suppose, at this point, that that sort of activity would immediately cease.

Then the Minister goes on in his report to say that of the 654 cases of authorized wiretapping on the criminal side, evidence resulting from electronic surveillance was used in court in respect of 4 prosecutions, 2 of which have resulted in convictions and 2 cases are still before the courts, which means that there are, in fact, cases before the courts where the evidence has been used. We have no assurance from the Minister whether the evidence used was obtained within the scope of the bill, had it been in force, or outside the scope, in other words, whether it would have been within the scope of the 75 per cent or the 25 per cent, as the case may be. However, we are dealing here in practical considerations, and I think members should be aware of that.

## [Interprétation]

réforme du droit craignant d'aller déjà beaucoup trop loin avec l'exclusion de la preuve directement obtenue au moyen de l'écoute électronique illégale.

**Le président:** Puis-je savoir à quoi m'en tenir, s'il vous plaît? L'amendement de M. Atkey m'a semblé être présenté, puis quelqu'un a proposé, et M. Atkey a semblé être d'accord, qu'il y ait simplement suppression des mots qui suivent le sous-alinéa b). Où en sommes-nous?

**M. MacGuigan:** Nous en sommes à l'amendement de M. Atkey tel qu'il a été rédigé.

**Le président:** Bon. Puis-je en avoir un exemplaire? Je vous remercie. Il s'agit donc de l'amendement de M. Atkey qui a pour effet de supprimer la ligne 26, à la page 8, et de la remplacer par ce qui suit:

qui a été interceptée et la preuve obtenue directement ou indirectement grâce aux renseignements connus au moyen de l'interception d'une communication privée sont toutes deux inadmissibles...

et le reste. Monsieur Atkey.

**M. Atkey:** Monsieur le président, je tiens à ramener le débat dans le contexte où il doit se trouver. Il ne s'agit pas d'une question de principe ici. Ce dont il est question, c'est d'une limitation pratique à l'activité à laquelle s'adonne la GRC de son propre aveu. Le Solliciteur général, en réponse à une question que je lui ai posée ici même, a donné dans une lettre datée du 18 juin et ayant trait à l'activité pour les années 1971-1972 et 1972-1973 le nombre d'interceptions auxquelles on aurait pu procéder et qui n'auraient pas été visées par le présent bill.

En d'autres termes, si ce bill avait été en vigueur, les interceptions auraient été légales. Le ministre indique qu'au cours de l'année financière 1971-1972, il y a eu en tout 305 opérations techniques du côté criminel et que 91 n'auraient pas été visées par le bill C-176 s'il avait été en vigueur, soit 29.7 p. 100. Pour l'année financière 1972-1973, il y a eu 663 installations, dont 162 n'auraient pas été touchées par le bill. C'est 24.4 p. 100 du total, ce qui veut dire que si l'activité actuelle de la GRC devait se maintenir, au moins un quart de ces interceptions du côté criminel ne seraient pas visées par le bill. Et il n'y a rien qui nous garantisse à ce stade-ci que cette activité va cesser.

Dans son rapport, le ministre, poursuit en disant qu'il y a eu pour un total de 654 cas où l'écoute a été autorisée du côté criminel, la preuve résultant de l'écoute a été utilisée seulement à quatre reprises devant les tribunaux, deux où il y a eu condamnation et deux qui ne sont pas encore résolues. Il y a donc devant les tribunaux des cas où la preuve est utilisée. Le ministre n'a pas dit si la preuve qu'on a fait valoir devant les tribunaux aurait été acceptable ou non si le bill avait été en vigueur. En d'autres termes, si les cas auraient été parmi les 75 p. 100 ou les 25 p. 100. Toutefois, la question qui nous intéresse est d'ordre pratique; je tiens à ce que tous les députés le sachent.



[Text]

**Mr. Chairman:** Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, on that point, I would trust that as soon as this bill becomes law, the Royal Canadian Mounted Police would cease that 29 and 24 per cent of the activity which is outside the ambit of the bill, and would hope that the...

**Mr. Morgan:** With the application hopefully of the amendment. If they will not do it, then there is no harm.

**Mr. Poulin:** No, but the Solicitor General has very candidly said that there are many activities going on now which are outside the scope of the bill were it in effect. Surely the Solicitor General of Canada, the Commissioner, and all others would see to it that immediately the bill became law it would be used within its four corners and not otherwise.

**An hon. Member:** I hope so.

**Mr. Poulin:** I just trust we are law-abiding...

**Mr. Morgan:** Logically, if that is the case, then vote for the amendment.

**The Chairman:** Is there any further discussion on the amendment? In order to be perfectly clear—in your amendment initially, Mr. Atkey, you used the word “on”, “on” evidence obtained—is it your intention that it read in the first line as follows:

...that has been intercepted and evidence obtained directly or indirectly as a result of information... are both inadmissible.

Do you follow me?

**Mr. Atkey:** Yes.

**The Chairman:** Your amendment initially read:

...that has been intercepted on evidence obtained directly or indirectly...

I notice that there is an interlineation here at one point and the word “and” was inserted. I would just like to be...

**Mr. Atkey:** I am sorry, it is a typographical error. It should be “and”.

**The Chairman:** It should be “and”. All right. The amending words then should read, for clarity, as follows:

...that has been intercepted and evidence obtained directly or indirectly...

So the effect of Mr. Atkey's amendment would be to have the clause...and also after the word “inadmissible” the word “unless”, I would think, should appear—read as follows:

**Mr. Atkey:** No, excuse me, Mr. Chairman, I am merely substituting in line 26, that is all.

**The Chairman:** All right. So the section as amended would read:

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** Je conviens, monsieur le président, que dès que le bill sera adopté, la Gendarmerie royale du Canada mettra fin à ces 29 et 24 p. 100 d'activité qui ne tomberont pas sous le coup de la loi. Et j'espère...

**M. Morgan:** Avec l'introduction de l'amendement. Si on ne s'adonne pas à cette activité, il n'y a pas de problème.

**M. Poulin:** D'accord, mais le Solliciteur général a admis bien simplement qu'il y a actuellement une activité qui ne tomberait pas sous le coup de la loi si le bill était adopté. Le Solliciteur général du Canada, le commissaire et tous les autres voudront sûrement, dès que le bill deviendra loi, s'y conformer.

**Une voix:** C'est à espérer.

**M. Poulin:** Nous sommes tous des citoyens respectueux des lois.

**M. Morgan:** Dans ce cas, votez en faveur de l'amendement.

**Le président:** Quelqu'un d'autre désire-t-il prendre la parole? Afin qu'il n'y ait pas de malentendu, je vous souligne, monsieur Atkey, que vous utilisez le mot anglais «on» dans votre amendement. Je pense que voulez que le texte soit plutôt le suivant:

...qui a été interceptée et la preuve obtenue directement ou indirectement grâce aux renseignements... sont tous deux inadmissibles.

C'est bien cela?

**M. Atkey:** Oui.

**Le président:** Votre amendement, en anglais, se lisait d'abord ainsi:

...that has been intercepted and evidence obtained directly or indirectly...

Vous rajoutez à un moment donné le mot «and». Je veux être absolument sûr...

**M. Atkey:** Il s'agit d'une erreur de typographie. Ce doit être «and».

**Le président:** D'accord. Je lis de nouveau pour que ce soit bien clair:

...qui a été intercepté et la preuve obtenue directement ou indirectement...

L'amendement de M. Atkey fait que l'article, également après le mot «inadmissible» les mots «à moins» doivent être indiqués, se lit ainsi:

**M. Atkey:** Je m'excuse, monsieur le président, je remplace simplement la ligne 26, c'est tout.

**Le président:** D'accord. L'article modifié est le suivant:

## [Texte]

178.16(1) A private communication that has been intercepted and evidence obtained directly or indirectly as a result of information acquired by interception of a private communication are both inadmissible as evidence against the originator thereof or the person intended by the originator thereof to receive it unless...

...exception (a), exception (b). That is the end of the clause because the following words are deleted.

**Mr. Atkey:** Right.

**The Chairman:** Is that well understood?

**Mr. MacGuigan:** There is something missing there, I believe. It does not make grammatical sense. We are changing the "on" to "and."

**The Chairman:** No, it reads:

178.16 (1) A private communication that has been intercepted and evidence obtained directly or indirectly as a result of information acquired by interception of a private communication are both inadmissible as evidence against the originator thereof or the person intended by the originator therefore to receive it unless...

**Mr. MacGuigan:** The first clause is incomplete. It states:

178.16 (1) A private communication that has been intercepted...

That is not a sentence. You cannot...

**The Chairman:** I will read it again:

178.16 (1) A private communication that has been intercepted...

Take out the inclusionary words and it says:

178.16 (1) A private communication that has been intercepted is inadmissible against the originator thereof...

• 1120

**Mr. MacGuigan:** There is no "inadmissible" though. It says "a private communication that has been intercepted are both inadmissible."

**The Chairman:** No. A private communication that has been intercepted, and evidence obtained, following it, are both inadmissible.

**Mr. MacGuigan:** I am only telling you it does not make grammatical sense.

**The Chairman:** A private communication is inadmissible and evidence obtained after the private communication or the interception of it is also inadmissible. They are both inadmissible. That is the grammar.

**Mr. MacGuigan:** Are you putting a comma? No, I suppose you would not put a comma.

**The Chairman:** Does the wording need any further clarification? Is there any further discussion?

Amendment agreed to.

26478-4

## [Interprétation]

178.16 (1) Une communication privée qui a été interceptée et la preuve obtenue directement ou indirectement grâce aux renseignements connus au moyen de l'interception d'une communication privée sont toutes deux inadmissibles comme preuve contre leur auteur ou contre les personnes auxquelles leur auteur les destinait, à moins que...

...suivent les exceptions a) et b). Et c'est la fin de l'article puisque le reste de l'article est supprimé.

**M. Atkey:** C'est parfait.

**Le président:** Est-ce que tout le monde a compris?

**M. MacGuigan:** Il y a quelque chose qui ne va pas. Grammaticalement c'est impossible. En anglais, on remplace «on» par «and».

**Le président:** Je relis:

178.16 (1) Une communication privée qui a été interceptée et la preuve obtenue directement ou indirectement grâce aux renseignements connus au moyen de l'interception d'une communication privée sont toutes deux inadmissibles comme preuve contre leur auteur ou les personnes auxquelles leur auteur les destinait, à moins que...

**M. MacGuigan:** La première partie ne forme pas une phrase. On dit:

178.16 (1) Une communication privée qui a été interceptée...

Ce n'est pas une phrase. On ne peut...

**Le président:** Relisez avec moi:

178.16 (1) Une communication privée qui a été interceptée...

Faites abstraction du reste et ça devient:

178.16 (1) Une communication privée qui a été interceptée est inadmissible contre son auteur...

**M. MacGuigan:** Je ne vois pas de «inadmissible». Je lis: «une communication privée qui a été interceptée sont toutes deux inadmissibles».

**Le président:** Non. Une communication privée qui a été interceptée, et la preuve obtenue, suite à cette communication, sont toutes deux inadmissibles.

**M. MacGuigan:** Mais grammaticalement c'est incorrect.

**Le président:** La communication privée est admissible et la preuve obtenue d'après cette communication privée ou son interception sont toutes inadmissibles. Toutes deux sont inadmissibles. C'est grammatical.

**M. MacGuigan:** Mais je suppose qu'il y a une virgule. Plutôt non, il n'y en a pas.

**Le président:** Est-ce qu'il faut préciser encore le libellé? Quelqu'un d'autre désire-t-il prendre la parole?

(L'amendement est adopté.)



[Text]

**The Chairman:** Mr. Leggatt, you have in your alternative proposals further amendments to proposed Section 178.16. Have your objectives been met?

**Mr. Leggatt:** No, Mr. Chairman. The purpose of my amendments are to do a couple of other things. One is to give better particulars to an accused of the evidence he has to meet, to provide him with a transcript of that evidence, the particulars specifically as to where it was obtained and when it was obtained, and the names of those involved who are available. Lastly, the purpose of my amendment is to cover the problem of judge shopping.

We had considerable discussion the first day we dealt with this bill on the question of judge shopping and by a very narrow vote, and I supported the Minister on this, the judge was retained as a safety valve in terms of attaining this. The purpose of my amendment here—which would be a new Section 178.16(4) which reads as follows:

(b) until all material filed on the original application for the authorization or renewal is adduced and made available to the accused and the trial judge, notwithstanding section 178.13, determines the validity of the authorization following an inquiry.

...would be to have a double check on the original judge who issues the permit. So that he will not issue that permit frivolously, he knows that the trial judge will also check into the validity of the permit as issued. And if the trial judge at the second inquiry makes a determination that the permit was not properly given, in other words the material filed was insufficient to have merited the issuance of the permit, he can rule inadmissible the evidence that was obtained by the use of this immoral device.

In any event, to summarize the amendment, it is to make more meaningful the application to the original judge, because then the original judge in issuing his permit must keep in mind that his issuance will be subject to review, and knowing judges as I do, that makes them a little more cautious when they are issuing these permits.

So the objections that have been made about judge shopping, I submit, were valid. There were a great deal of statistics about how easy it would be and it would become a very routine matter. I submit, Mr. Chairman, that if this amendment passes it becomes a far less routine matter.

**The Chairman:** Mr. Leggatt, your amendment is in two parts, the first is to the deletion of proposed Section 178.16(1)(b), "and the following clause". I take it that that amendment was to achieve the same objective that was just achieved by the carrying of Mr. Atkey's last amendment.

**Mr. Leggatt:** Yes.

**The Chairman:** So can we delete that from this amendment?

**Mr. Leggatt:** Yes.

**The Chairman:** Your second amendment follows the wording of the bill. You are setting up a new proposed

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Leggatt, vous avez d'autres amendements à l'article proposé 178.16. N'êtes-vous pas satisfait?

**M. Leggatt:** Non, monsieur le président. Mes amendements visent une couple d'autres aspects. D'abord, je voudrais qu'un accusé puisse avoir plus de détails au sujet de la preuve qui sera invoquée contre lui; je voudrais qu'il ait la preuve et les détails concernant l'endroit et le moment où les renseignements ont été obtenus, les noms des personnes en cause lorsqu'ils peuvent être révélés. Ensuite, je veux proposer une solution au problème du choix des juges.

Il a été beaucoup question, le premier jour où le bill a été discuté, de la préférence qu'on pourra accorder à certains juges. Après un vote très serré, et j'ai appuyé le ministre sur ce point, les dispositions visant les juges ont été maintenues comme protection. Mon amendement constituerait un nouvel article 178.16 (4) et serait le suivant:

b) et que si tous les documents présentés lors de la demande initiale d'autorisation ou de renouvellement sont produits et mis à la disposition du prévenu, et que le juge de première instance, nonobstant l'article 178.13, décide de la validité de l'autorisation après enquête.

Il s'agit de vérifier la décision du juge qui a d'abord accordé la permission. Il saurait qu'il ne peut accorder la permission à la légère, parce que le juge de première instance pourra vérifier la validité de sa décision. Si le juge de première instance, après une deuxième enquête, estime que le permis a été accordé sans raison, en d'autres termes, d'après les documents présentés, il ne devrait pas y avoir délivrance du permis; il peut déclarer inadmissible la preuve obtenue d'une façon douteuse.

En tout cas, pour résumer l'amendement, disons qu'il tend à rendre plus sérieuse la demande au premier juge du fait que celui-ci, lorsqu'il accorde le permis, doit se rappeler que son geste pourrait être réexaminé. Si je connais bien les juges, ils seront plus prudents ainsi lorsqu'ils voudront émettre des permis.

Les craintes exprimées sur le choix du juge n'étaient pas dénuées de tout fondement. On peut facilement prouver jusqu'à quel point il serait facile de procéder ainsi; nul doute que cela deviendrait routine. L'amendement rendrait beaucoup plus difficile cette façon de procéder.

**Le président:** Monsieur Leggatt, votre amendement est double; vous supprimez d'abord l'article proposé 178.16 (1) b) et l'article qui suit. Cet amendement vise le même objectif que celui atteint par l'adoption de l'amendement de M. Atkey tout à l'heure.

**M. Leggatt:** En effet.

**Le président:** C'est donc à supprimer?

**M. Leggatt:** Oui.

**Le président:** Votre deuxième amendement suit d'assez près le libellé du bill, vous proposez un nouvel ar-

**[Texte]**

Section 178.16(4) but in fact the first parts of your proposed Section 178.16(4) are the same as in the bill. The change that you are making is by adding the words:  
and (b)...

You are adding a new paragraph (b) to proposed Section 178.16(4), which has the effect of requiring the trial judge to conduct an inquiry, and it is a mandatory inquiry by the trial judge, before any wiretap evidence is received in trial. He must also have before him at that inquiry the material that was before the judge who granted the original application for the wiretap.

• 1125

**Mr. Leggatt:** There is another element in these amendments. That is, the question of the consent of one party. Under proposed Section 178.16(1)(b) it provides that it is admissible where:

the originator of the private communication or the person intended by the originator thereof to receive it has expressly consented to the admission...

I am concerned about the consent clause because under this act you have provision for where an order can be obtained.

**Mr. Blaker:** On a point of order, Mr. Chairman, if I may, for clarification.

Did I not understand you to say just a moment ago that you are now dropping your intended amendment to subclause (1)(b)?

**The Chairman:** Yes, (1)(b) and the following clause. Mr. Atkey's amendment is in two parts. The first was to amend subclause (1)(b) and the words following. That would have had the same intent as...

**Mr. Blaker:** The question of the deletion of (1)(b) is no longer under discussion.

**Mr. Leggatt:** No. In fact, this was to the same effect that Mr. MacGuigan suggested. We have decided to pass Mr. Atkey's amendment, so the fruit-of-the-tree business is taken care of, so I am...

**The Chairman:** We are only dealing now with one amendment, to add a subparagraph (b) to subclause (4) to require this inquiry by the trial judge.

**Mr. Leggatt:** Right.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Leggatt:** The other thing that these amendments would do is to not make an exception where the consent of one party is obtained. It is my view that the consent is a red herring. You should still obtain the order because unless the consent of all parties is there, this bill is still subject to abuse. If, for example, you set someone up on a telephone, where the consent of only one party to the wiretap is obtained and not the other, it seems to me you might as well have a court order. Why should that be an exception in the bill? The purpose of these amendments are to require a court order and delete the provision of consent where one party consents and allows the admission of the evidence, and they also require a

**[Interprétation]**

ticle 178.16 (4) qui ressemble assez à celui qui se trouve déjà dans le bill. Vous ajoutez simplement les mots:

et b)...

Vous ajoutez un nouvel alinéa b) à l'article proposé 178.16 (4) afin d'obliger le juge de première instance à tenir une enquête, c'est absolument obligatoire, avant qu'une toute preuve résultant de l'écoute électronique puisse être admise au procès. Il doit également avoir devant lui à cette enquête les documents qu'avait le juge qui a accepté la première demande des tables d'écoute.

**M. Leggatt:** Il y a un autre élément dans ces amendements. C'est la question du consentement d'une partie. Aux termes de l'alinéa b) du paragraphe (1) de l'article 178.16, cela est admissible lorsque:

l'auteur de la communication privée ou la personne à laquelle l'auteur l'a destinée n'a pas expressément consenti à ce qu'elle soit admise en preuve...

Ce qui m'intéresse c'est la clause de consentement parce que, aux termes de cette loi, il est prévu qu'on puisse obtenir un ordre.

**M. Blaker:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, pour un éclaircissement. Si possible. N'avez-vous pas dit il y a juste un moment que vous abandonniez maintenant votre amendement au paragraphe (1) b)?

**Le président:** Oui, (1) b) et l'article suivant. L'amendement de M. Atkey a deux parties. La première était d'amender le paragraphe (1) b) et les mots suivants. Cela aurait eu le même effet que...

**M. Blaker:** La question de la suppression de (1) b) n'est plus discutée.

**M. Leggatt:** Non. En réalité, cela a été fait dans le même but qu'avait indiqué M. MacGuigan. Nous avons décidé d'adopter l'amendement de M. Atkey, ainsi l'affaire du fruit de l'arbre est réglée et je ...

**Le président:** Nous ne traitons maintenant que d'un amendement, qui ajoute un alinéa b) au paragraphe (4) pour demander que cette enquête soit faite par le juge de première instance.

**M. Leggatt:** C'est exact.

**Le président:** Très bien.

**M. Leggatt:** L'autre chose que ces amendements feraient est de ne pas faire d'exception lorsque l'on obtient le consentement d'une partie. À mon avis ce consentement est de la poudre aux yeux. Il serait encore possible d'obtenir l'ordre car sans le consentement de toutes les parties, on peut encore abuser du bill.

Dans le cas, par exemple, d'une conversation téléphonique où seulement une partie consent à utiliser la table d'écoute, il me semble qu'autant vaudrait obtenir un ordre des tribunaux. Pourquoi cela serait-il une exception dans le bill? Le but de ces amendements est d'exiger un ordre des tribunaux et de supprimer la disposition de consentement quand une partie consent e



[Text]

hearing to be held in regard to the validity of the original permit.

**Mr. MacGuigan:** How will this prevent judge shopping?

**Mr. Leggatt:** Mr. MacGuigan, as I understood it, one of the abuses would be that it would become such a routine matter that the judges would—I have probably used the wrong phrase, “judge shopping”—but one of the abuses that I saw in the bill, among many others, was that it would become such a routine matter that there would be an insufficient inquiry in the initial instance when the permit was granted.

I am saying that the second procedure will prevent that routine from happening in that the judge who issues the original permit will have to consider the evidence that he has before him very carefully because he knows it will be reviewed by the trial judge.

**An hon. Member:** Perhaps the word “prevent” is too strong. It may be more of a deterrent.

**Mr. Leggatt:** Deterrent, yes, that might be better.

**The Chairman:** Excuse me. Before I have any discussion I want to clarify this business about subclause (b), and Mr. Blaker's point is well taken. A moment ago, Mr. Leggatt, you indicated that you were not pursuing the question of the consent contained in subclause (b) as that had been referred to in Mr. Atkey's amendment. Now you are back on it.

**An hon. Member:** Clause 4 (b).

**The Chairman:** No.

**An hon. Member:** That is his amendment.

**The Chairman:** Yes, but look at the first page of Mr. Leggatt's amendment, if you would, the one we are dealing with now.

**An hon. Member:** That amendment is out.

**The Chairman:** It is not out, according to his discussion now. That is what I want to clarify.

**Mr. Leggatt:** I am sorry, I have misled you, Mr. Chairman, and the Committee on that. That provision of the consent I did wish to amend because in effect it was joined with the deletion of the provision for indirect evidence. I would like to present all these amendments as a package, and that in fact does not have that effect. The consent provision is in proposed Section 178.16 (1) (b), and it is my view that that should not be an exception to the admissibility rule. I think that a court order should be the only provision whereby this evidence should be admitted. I am sorry if I have misled the Committee to some extent. I would like that to be in. I do not believe the consent provision should be in. I think it should be “court order” rather than “consent”.

• 1130

**The Chairman:** What you are saying, Mr. Leggatt is that no evidence of wiretapping can be admitted at the

[Interpretation]

permet d'admettre la preuve et ils exigent également une audience sur la validité de la permission originale.

**M. MacGuigan:** Comment cela empêcherait-il de choisir le juge?

**M. Leggatt:** Monsieur MacGuigan, si je comprends bien, un des abus serait que cela deviendrait une telle routine que les juges devraient—j'ai probablement utilisé une mauvaise expression, «de choisir le juge?»—mais l'un des abus que j'ai discerné dans le bill, entre autres, est que cela deviendrait une telle routine que l'enquête serait insuffisante à l'origine lorsque la permission serait accordée.

A mon avis, la deuxième méthode empêchera que cela se produise parce que le juge qui produit la permission originale devra considérer très soigneusement les preuves qu'il a devant lui car il sait qu'elles seront examinées par le juge du procès.

**Une voix:** Peut-être le mot «empêcher» est-il trop fort. Il s'agirait peut-être plus de prévenir.

**M. Leggatt:** Oui, ce mot ferait peut-être mieux.

**Le président:** Veuillez m'excuser. Avant toute discussion, j'aimerais préciser cette affaire de l'alinéa b), et la remarque de M. Blaker est opportune. Il y a un moment, monsieur Leggatt, vous avez indiqué que vous ne poursuiviez pas la question du consentement contenue dans l'alinéa b) puisqu'il en avait été question dans l'amendement de M. Atkey. Maintenant, vous y revenez.

**Une voix:** L'article 4 b).

**Le président:** Non.

**Une voix:** C'est là son amendement.

**Le président:** Oui, mais regardez la première page de l'amendement de M. Leggatt, si vous voulez, celui dont nous traitons maintenant.

**Une voix:** Cet amendement est terminé.

**Le président:** Non, si l'on en croit ses propos en ce moment. C'est ce que je veux préciser.

**M. Leggatt:** Je suis désolé, je vous induis en erreur là-dessus, monsieur le président, ainsi que le Comité. Je voulais en réalité modifier cette disposition du consentement parce qu'elle était en fait liée à la suppression de la disposition sur les preuves indirectes. J'aimerais présenter ensemble tous ces amendements, et cela n'a pas en réalité cet effet. La disposition du consentement figure à l'article 178.16 (1) b), et à mon avis, cela ne devrait pas être une exception à la règle d'admissibilité. Je pense qu'un ordre des tribunaux devrait être la seule disposition par laquelle cette preuve pourrait être admise. Je suis désolé d'avoir peut-être quelque peu induit le Comité en erreur. J'aimerais que cela y figure. Je ne crois pas que la disposition du consentement doive y figurer. Je pense qu'il devrait s'agir d'un «ordre des tribunaux» plutôt que d'un «consentement».

**Le président:** Ce que vous dites, monsieur Leggatt, c'est qu'aucun fruit de l'interception électronique n'est

[Texte]

trial until an inquiry has been conducted by the trial judge.

**Mr. Leggatt:** Yes.

**The Chairman:** And that the material on the original application must be before him?

**Mr. Leggatt:** Yes.

**The Chairman:** And the question of consent of one or other of the parties is simply one of the elements that he will be required to take into account in deciding whether or not he is going to admit the evidence. Is that what you are trying to achieve?

**An hon. Member:** Mr. Chairman?

**The Chairman:** Just a minute, let me clarify this before having any comments.

**Mr. Leggatt:** No, that would not be a matter for judicial inquiry by the effect of the amendment that I have before you. It would delete the consent provision completely and it would not be a question of the judge determining whether consent was granted or not. There would be no provision for the admission of evidence purely on the ground where consent was given.

**The Chairman:** This clause does not suggest that the evidence is admissible because the wire-tap was consented to in the first place. I think you are misunderstanding the clause.

**Mr. Leggatt:** That was my understanding of the clause.

**The Chairman:** Well, what the clause says is that the evidence is admissible if the person consents to the admission of the evidence.

**Mr. Leggatt:** It says:

(b) the originator of the private communication or the person intended by the originator thereof...

**The Chairman:**

...expressly consented to the admission thereof not to the wire-tap in the first place, but to the admission of the evidence. I think you should understand that before you...

**Mr. Leggatt:** If that would require the consent of one or the other, presumably the person who had been implicated by the evidence.

**The Chairman:** If he consents to its admission.

**Mr. Leggatt:** But it says 'or'. He would not have to consent to it.

**The Chairman:**

(b) the originator of the private communication or the person intended by the originator thereof to receive it has expressly consented to the admission thereof,

**Mr. Leggatt:** Just for clarification. If the police originated the private communication, and the person who

[Interprétation]

admissible à un procès jusqu'à ce qu'une enquête soit menée par le juge en question.

**M. Leggatt:** Oui.

**Le président:** Et les renseignements sur la demande originale doivent être devant lui?

**M. Leggatt:** Oui.

**Le président:** Et la question du consentement d'une partie quelconque est simplement un des facteurs qu'il devra considérer en décidant s'il va accepter les preuves ou non. Est-ce cela que vous essayez d'obtenir?

**Une voix:** Monsieur le président

**Le président:** Un instant, laissez-moi préciser ce sujet avant d'entendre des observations.

**M. Leggatt:** Non, cela ne serait pas soumis à une enquête judiciaire à cause de l'amendement que j'ai proposé. Cela supprimerait complètement la disposition de consentement et il ne serait pas question qu'un juge décide si le consentement a été donné ou non. Il n'y aurait aucune disposition visant à accepter les preuves simplement pour la raison qu'on avait donné le consentement.

**Le président:** Cet article ne laisse pas entendre que les preuves sont admissibles parce qu'on a accepté d'abandonner l'utilisation d'une table d'écoute. A mon avis, vous n'avez pas bien compris l'article.

**M. Leggatt:** C'est ce que j'avais compris.

**Le président:** Eh bien, ce que cet article dit, c'est que les preuves sont admissibles si la personne consent à ce que les preuves soient admises.

**M. Leggatt:** Il dit:

b) que l'auteur de la communication privée ou la personne à laquelle son auteur l'a destinée...

**Le président:**

...n'ait expressément consenti à ce qu'elle soit admise en preuve.

Non pas à l'interception, mais à ce qu'elle soit admise en preuve. A mon avis, vous devrez comprendre qu'avant de...

**M. Leggatt:** Si pour cela on aurait besoin du consentement d'une ou de l'autre partie, probablement de la personne qui avait été impliquée par les preuves.

**Le président:** Si elle accepte que cela soit admis en preuve.

**M. Leggatt:** Mais le texte dit «ou». Elle n'aurait pas à y consentir.

**Le président:**

b) que l'auteur de la communication privée ou la personne à laquelle son auteur l'a destinée n'ait expressément consenti à ce qu'elle soit admise en preuve,

**M. Leggatt:** Je voudrait préciser un point. Si l'auteur de la communication privée était la police, et si la per-



**[Text]**

communicated with the police officer did not consent to the admission of that evidence, that would still be admissible in my reading of this clause. Could not the police officer consent and the person who was intercepted not, and still have this admissible where it was obtained without court order?

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, the whole purpose of this section is in the first four lines, right at the top, and it is merely talking about evidence inadmissible as evidence against somebody. Now, obviously we are not talking about evidence against the police officer if he happens to be an originator or a receiver of communications. That is the triggering section. It is evidence against, and therefore, I think the Chairman is correct, that it can be either/or because the whole thing is triggered merely by whether it is inadmissible evidence against.

**Mr. Leggatt:** Just for the record then, and if I have misinterpreted the clause I am happy to be corrected: if the person intercepted does not consent to that interception being admitted in evidence against him, there would have to be a court order in order for it to become admissible. Is that correct?

**The Chairman:** The section simply says that if the person against whom that evidence is to be used consents to its admission, it can be admitted.

**Mr. Leggatt:** Right.

**The Chairman:** Outside of that you have got other grounds to fight on, but the section simply says that if the person against whom the evidence is to be used consents to its admission, it can be admitted against him. Now, surely the trial ought to be able to proceed on that basis.

**Mr. Leggatt:** If the preliminary clause has that effect, then I would agree to withdraw on that basis.

**The Chairman:** All right. Then we are back out of the amendment to Clause (b).

**Mr. Leggatt:** My concern was of course, that a court order be used rather than the consent provisions of this.

**The Chairman:** I felt simply that you were confusing the consent in the original application, rather than the consent to the admission of the evidence.

**Mr. Leggatt:** All right.

**The Chairman:** Now, dealing with your addition to Clause 4: can we get on to discussion of that?

**Mr. Leggatt:** Fine.

**The Chairman:** Mr. Blaker had his hand up a moment ago, Mr. Atkey and Mr. Blais.

**Mr. Blaker:** I just want to verify with you the form in which the vote on this particular amendment is going to take place. Mr. Leggatt has presented two concepts

**[Interpretation]**

sonne qui avait communiqué avec l'agent de police ne consentait pas que cela soit admis en preuve, cela serait toujours admissible selon ma compréhension de cet article. N'est-il pas possible que l'agent de police y consente, mais non pas la personne qui a été interceptée, et que cela soit toujours admissible dans le cas où il a été obtenu sans un ordre de la cour?

**M. Atkey:** Monsieur le président, l'unique but de cet article est exprimé dans les quatre premières lignes, tout à fait en haut, il parle simplement des communications qui sont inadmissibles en preuve contre une personne quelconque. Eh bien, nous n'allons pas évidemment parler de preuve contre l'agent de police s'il est l'auteur de la communication ou la personne à laquelle cette communication a été destinée. Cela est l'article clé. C'est la preuve contre, et je pense donc que le président a raison: que cela peut être soit/soit car toute cette affaire est déclenchée tout simplement si cela est inadmissible en preuve contre quelqu'un.

**M. Leggatt:** J'ajoute simplement pour le dossier, car, si je n'ai pas bien compris l'article, je veux bien qu'on me corrige: si la personne interceptée ne consent pas à ce que cette interception soit admise en preuve contre elle, il faudrait une autorisation de la cour afin que cela devienne admissible. Est-ce exact?

**Le président:** L'article dit simplement que «si une personne, contre laquelle cette communication va être utilisée, consent que la communication soit admise en preuve, elle peut être admise».

**M. Leggatt:** D'accord.

**Le président:** A part cela, vous avez d'autres motifs d'opposition, mais l'article dit simplement que «si une personne, contre laquelle la communication va être utilisée, consent qu'elle soit admise, cela peut être admis en preuve contre elle». Le procès devrait certainement pouvoir continuer dans ce cas-là.

**M. Leggatt:** Si l'article préliminaire a cet effet-là, je retirerais mon amendement à cette condition.

**Le président:** D'accord. Nous revenons donc de l'amendement à l'alinéa b).

**M. Leggatt:** Je voulais simplement faire en sorte qu'une autorisation de la cour soit utilisée au lieu des dispositions de consentement.

**Le président:** A mon avis, vous avez confondu le consentement dans la demande originale, avec le consentement dans l'admissibilité en preuve.

**M. Leggatt:** D'accord.

**Le président:** Pouvons-nous parler de votre addition à l'article 4?

**M. Leggatt:** Certainement.

**Le président:** M. Blaker a la parole, suivi de M. Atkey et ensuite de M. Blais.

**M. Blaker:** Je vais simplement vérifier la manière dont cet amendement sera mis aux voix. M. Leggatt a présenté deux principes dans un même amendement. Le

*[Texte]*

in one amendment. One concept is the right of the accused to be given maximum information with respect to any information obtained through electronic eavesdropping.

**The Chairman:** No, that is already in the bill. His wording in that respect follows the bill.

**Mr. Blaker:** All right. The other one: under paragraph (b) in his amendment, he is on again to the question of the judge determining whether or not this evidence is properly before him.

**The Chairman:** That is right, but that is the only new thing in his amendment. The other follows the wording of the bill. The protections by giving him a transcript and so on, are already in the bill.

**Mr. Blaker:** Well, if they are already in the bill, might I just inquire as to the rationale of presenting them through this amendment?

**The Chairman:** He is adding clause (b), so he has recited the first part of Clause 4 and then his additional clause, that is all—just for greater clarification.

**Mr. Blaker:** I am getting lost in the shuffle.

• 1135

**Mr. Lang:** The whole first part of the amendment is really just a repeat of what is in the bill. He really is just moving an amendment to add subparagraph (b).

**The Chairman:** The only effect of Mr. Leggatt's amendment is to add subparagraph (b) to subclause (4).

**Mr. Lang:** Then why deal with the rest?

**The Chairman:** We are not dealing with the rest. We are dealing just with that: whether the judge should be required to hold an inquiry.

Is there any further discussion on Mr. Leggatt's amendment? I am sure there is. I will get to you after the discussion, Mr. Lang.

**Mr. O'Connor:** If we could go back a bit, Mr. Chairman, with respect to the problem we seem to have overcome, I do not agree, and I was trying to get your attention to make a comment, that the problem Mr. Leggatt raised has been overcome by the preamble to the section. I do not agree, in other words, with Mr. Atkey's interpretation of it.

It reads that a private communication cannot be used as evidence against either the originator or the other person unless the originator or the other person consents to it. It still leaves it open to the interpretation of the person against whom the evidence is being used; it can be used if it is consented to by the other person. That is, the originator in the preamble does not relate to the word "originator" in subparagraph (b).

I am probably not making myself clear, but I would suggest that the whole problem could be resolved by changing the word "or" in subparagraph (b) to "and".

*[Interprétation]*

premier est le droit de l'inculpé de recevoir tous les renseignements possibles à propos de toute information obtenue en utilisant une table d'écoute électronique.

**Le président:** Non, cela fait déjà partie du bill. Au propos, le libellé de son amendement coïncide avec celui du bill.

**M. Blaker:** D'accord. Voici l'autre principe: à l'alinéa b) de son amendement, il revient encore sur la question du juge qui doit décider si la preuve est admissible.

**Le président:** C'est exact, toutefois cela est le seul aspect nouveau de son amendement. L'autre suit le libellé du bill. La protection, par exemple, le fait de lui donner une transcription, et le reste, sont déjà contenus dans le bill.

**M. Blaker:** Eh bien, s'ils sont déjà contenus dans le bill, je voudrais savoir le motif pour lequel ils sont présentés dans cet amendement?

**Le président:** Il ajoute l'alinéa b), il a donc répété la première partie de l'article 4, suivie de son article supplémentaire, c'est tout, c'est pour préciser davantage.

**M. Blaker:** Je me perds un peu dans tout ceci.

**M. Lang:** Toute la première partie de l'amendement n'est en fait qu'une répétition de ce qui est dans le bill. En fait il ne fait que proposer un amendement pour ajouter un sous-alinéa b).

**Le président:** Le seul effet de l'amendement de M. Leggatt est d'ajouter le sous-alinéa b) au sous-paragraphe (4).

**M. Lang:** Alors pourquoi parler du reste?

**Le président:** Nous ne traitons pas du reste. Nous traitons seulement de cela: est-ce que l'on demanderait au juge de mener une enquête.

Y aurait-il d'autres remarques à faire sur l'amendement de M. Leggatt? Certainement. Je vous donnerai la parole après cela, monsieur Lang.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, si nous pouvions revenir un peu au problème que nous semblons avoir résolu, je ne suis pas d'accord, et j'essayais d'attirer votre attention pour faire remarquer que le problème soulevé par M. Leggatt a été résolu par le préambule de cette section. En d'autres termes, je ne suis pas d'accord avec l'interprétation que M. Atkey en a donné.

Une communication privée ne peut être utilisée comme preuve contre son auteur ou l'autre personne à moins que l'un ou l'autre n'y consente. La question reste ouverte quant à l'interprétation de cette personne contre qui l'on utilise la preuve; on peut l'utiliser si l'autre personne y a consenti. C'est-à-dire l'auteur dans le préambule ne comprend pas le mot «auteur» du sous-alinéa b).

Ceci n'est probablement pas très clair, mais j'estime que tout le problème pourrait être résolu en changeant le mot «ou» au sous-alinéa b) pour «et».



[Text]

**The Chairman:** So that would require the consent of both parties.

**Mr. O'Connor:** Yes, exactly, and it should. Obviously the police officer would be giving consent. But it is open, as it stands now, to allowing the police officer to give consent, that is one of either the originator or the person who received it as evidence against either one of the originator or the person receiving it.

**Mr. Lang:** You introduce the notion of the police in that kind of a discussion as if that is the only situation that concerns you. But I take it that if you are recording a telephone conversation made to you by a blackmailer or someone else threatening you and so on, you would also end up being caught by this, and you could not introduce that in evidence unless the blackmailer agreed.

**Mr. O'Connor:** Right. Is that not the purpose of the whole Act?

**Mr. Lang:** No.

**Mr. O'Connor:** Sure it is.

**Mr. Lang:** No, it is not.

**Mr. O'Connor:** Without the consent of someone, and a court order of course, no evidence could be introduced. In that case you would have to obtain a court order or act under an emergency permit.

That surely, Mr. Minister, is the purpose and the thrust of the Act.

**Mr. Lang:** No, because the Act specifically dealt differently with communications which were directed to a certain person. That is not considered to be the kind of thing that one wants to stop, namely the recording of a conversation made and a message intended for you. Just as you can give direct evidence about it, so could you also tender the evidence of the recording of it.

**Mr. Leggatt:** Could I raise one issue then. In terms of the police agreeing to admit evidence that they have obtained, what is the purpose of a court order if the police in every case can simply consent to the admission of the evidence they have obtained?

**The Chairman:** First of all, I think we should clarify one misapprehension. The bill describes the person intended to receive the communication. Now that, surely, in no case would be the police, because the police have listened in on a communication. They are the interceptors, not the persons intended to receive the communication. If the conversation is between A and B and the police have intercepted it, the consent must be either the consent of A or B, not the consent of the police surely.

**Mr. Leggatt:** The classic case is the kidnapping case where they are trying to get evidence, presumably on the kidnappers, and presumably the parents wish to have the phones tapped. This, I take it, is what the section is intended to cover. It is my position that a court order can be obtained very easily in those circumstances.

[Interpretation]

**Le président:** Ainsi cela demanderait le consentement des deux partis.

**M. O'Connor:** Oui, exactement, et c'est ce qu'il faudrait. Il va de soit que l'agent de police devrait y consentir. Mais, pour l'instant, la question reste ouverte à savoir si l'on autorise l'agent de police à donner son consentement, c'est-à-dire que l'auteur ou la personne qui l'a reçu comme preuve contre l'auteur ou la personne le recevant.

**M. Lang:** Vous introduisez la notion de la police dans ce genre de discussion si c'était la seule situation qui vous préoccupe. Mais je crois que si vous enregistrez une conversation téléphonique que vous avez avec quelqu'un qui fait du chantage ou qui vous menace ou autre, vous vous trouveriez également à la fin dans la même situation, et vous ne pourriez apporter cela comme preuve sauf si l'auteur du chantage l'acceptait.

**M. O'Connor:** C'est vrai. N'est-ce pas le but de toute la loi?

**M. Lang:** Non.

**M. O'Connor:** Bien sûr que si.

**M. Lang:** Certainement pas.

**M. O'Connor:** Sans le consentement de quelqu'un, et bien sûr un ordre de la cour, on ne pourrait apporter aucune preuve. Dans ce cas il vous faudra obtenir un ordre de la cour ou agir dans le cadre d'une permission en cas d'urgence.

C'est certainement, monsieur le ministre, le but à la portée de la loi.

**M. Lang:** Non, parce que la loi traitait spécifiquement de façon différente des communications qui étaient adressées à certaines personnes. Cela n'est pas considéré comme le genre de chose que l'on veut arrêter. A savoir l'enregistrement d'une conversation et d'un message qui vous est adressé. De même que l'on peut donner des preuves directes, on peut également faire la preuve de l'enregistrement.

**M. Leggatt:** Puis-je soulever un problème alors. Si la police accepte d'admettre la preuve obtenue, quelle est l'utilité d'un mandat du tribunal si dans tous les cas la police peut purement et simplement consentir à l'admission de la preuve qu'elle a obtenue?

**Le président:** Tout d'abord, je pense qu'il nous faudrait clarifier un malentendu. Le bill décrit la personne qui doit recevoir la communication. Ainsi, certainement, cela ne pourrait en aucun cas être la police, car elle a écouté une communication. Ce sont les intercepteurs, dont les personnes qui devaient entendre la communication. Si la conversation se passe entre A et B et que la police l'a interceptée, le consentement doit venir soit de A, soit de B, non de la police bien sûr.

**M. Leggatt:** Le cas classique est celui de l'enlèvement ou l'on essaie d'obtenir des preuves, probablement sur les enleveurs et sans doute les parents voudront-ils que le téléphone soit muni de dispositifs d'écoutes. Ceci, je l'admets, est ce que l'article veut couvrir. Je pense qu'un ordre de tribunal peut être obtenu très facilement dans ces circonstances.

## [Texte]

**Mr. O'Connor:** Or an emergency permit.

**The Chairman:** In any event, Mr. Atkey's amendment would add the further qualification that the judge has to hold an inquiry in any event.

**Mr. Leggatt:** That is mine.

**The Chairman:** Mr. Leggatt's amendment; I am sorry. It would add that further qualification to the clause—that under no circumstances can the trial judge receive the evidence unless and until he has held an inquiry and all the material on any application is before him. So Mr. Leggatt's amendment would seem to me to cover what you want to do, which is to have the judge make an inquiry and legally admit the evidence by virtue of his own order, in every case.

**Mr. Trainor:** With respect to this particular subclause, the main purpose of it was to deal with those occasions where there was a communication between private citizens and it had nothing at all to do with the police force or the activities of the police.

• 1140

We saw that there would be situations where there might be an unlawful interception by private citizens and the information obtained in this way perhaps would be of such a kind that one of those people, either the originator or the person to whom it was directed, would want to use that evidence in proceedings, they should be able to consent to the admission of that evidence in those legal proceedings.

**Mr. Blaker:** May I now, Mr. Chairman? I am going back to proposed section 178.16 (1) (b). Mr. Leggatt's amendments brought it into discussion, took it out and brought it back in again. I almost regret doing this, but I wonder whether we could get some further guidance perhaps or comment from Mr. Trainor or anybody else.

The point here is that it is the enabling section, which is perhaps too strong a word, that permits evidence to be used where it has resulted from either the originator or the receiver of a communication who has with or without the knowledge of either end of the conversations taped it. That is a situation which comes to mind. Proposed section 178.16(1)(b) now provides a situation where an individual who may not have known that he or she was being taped can find himself or herself facing that evidence, that tape, in court without his or her consent, because at the moment either the originator or the receiver can give consent and the matter is now evidence. Does that summarize the situation properly?

**The Chairman:** That is right, consent to the admission of the evidence specifically.

**Mr. Blaker:** I am not able at the moment to think of an example which would concern me, but has any thought been given to the *agent provocateur* situation in which that section might be abused?

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, this whole discussion on proposed section 178.16(1)(b) relates back to a discussion we had earlier, some months ago, on proposed section 178.11(2) when both Mr. Atkey and I were con-

## [Interprétation]

**M. O'Connor:** Ou une permission en cas d'urgence.

**Le président:** De toute façon, l'amendement de M. Atkey ajouterait que le juge doit mener une enquête de toute façon.

**M. Leggatt:** C'est mon amendement.

**Le président:** L'amendement de M. Leggatt, excusez-moi. Cela ajouterait cet autre élément, en aucune circonstance le juge du procès ne peut recevoir des preuves s'il n'a pas mené une enquête et qu'il n'a pas demandé tous les documents concernant une demande. Ainsi, l'amendement de M. Leggatt me semblerait couvrir ce que vous voulez faire, c'est-à-dire que le juge mène une enquête et admette légalement la preuve en vertu de son ordre, et ce, dans tous les cas.

**M. Trainor:** Quant à ce sous-article, son objet essentiel était de traiter de ces occasions où il y a des communications entre des citoyens et cela n'avait rien à faire avec les forces de police ou les activités de la police.

Nous avons réalisé qu'il pouvait y avoir interception illégale de la part de simples citoyens et que les renseignements obtenus de cette façon seraient de nature à être utilisés par l'une ou l'autre de ces personnes, soit l'auteur, soit la personne à laquelle ils sont destinés, comme preuves lors de la poursuite. Ces personnes devraient pouvoir consentir à ce qu'elles soient admises comme preuves de la poursuite judiciaire.

**M. Blaker:** Puis-je prendre la parole, monsieur le président? Je reviens à l'article proposé 178.16(1)(b). Les amendements qu'avait proposés M. Leggatt ont retiré ce point pour le remettre à nouveau. Je regrette de le faire, mais j'aimerais bien que M. Trainor ou quelqu'un puisse nous donner des précisions.

Il s'agit évidemment de l'article habilitant, le mot est peut-être trop fort, qui permet que la preuve soit utilisée lorsqu'elle provient de l'auteur ou du destinataire d'une communication qui a été, à l'insu ou non de l'une des deux parties, interceptée. C'est une situation qui se présente à mon esprit. L'article proposé 178.16(1)(b) présente une situation où un individu ne savait peut-être pas qu'il a été écouté peut se trouver confronté avec cette preuve, ce ruban, au tribunal, avec son consentement ou non, étant donné qu'au moment où l'auteur ou le destinataire peut donner son consentement et qu'il s'agit maintenant de preuves. Cela résume bien la situation?

**Le président:** C'est exact, le consentement à ce qu'elle soit admise la preuve.

**M. Blaker:** Je ne puis à ce moment-ci penser à un cas qui me concernerait mais a-t-on songé à une situation où un agent provocateur pourrait abuser de cet article?

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, toute discussion relative à l'article 178.16(1)(b) se rattache à une discussion d'il y a plusieurs mois concernant l'article proposé 178.11(2) lorsque M. Atkey et moi-même voulions



## [Text]

cerned with amending this, and I think at one stage Mr. O'Connor expressed reservations about it as well. This is the type of situation where two private people are involved rather than the police and there is a possibility, as Mr. Blaker was suggesting, that such a proposed section could be used by the police, but at that time we were not able to come up with any satisfactory amendment to this and I do not think we can limit it here, certainly not by putting in the word "and" rather than "or". If we are going to have what we have passed earlier become effective, I think we have to allow this to be used as evidence subsequently. In other words, we cannot now go back on what we failed to amend at an earlier stage in our proceedings here.

**The Chairman:** Mr. O'Connor.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, is not one of the chief purposes of the proposed act to prevent the tapping or the collection through electronic means of private conversations by the public in general, period, with a heavy criminal sanction for violation of that kind.

The exceptions that we seem to be discussing throughout the proposed act are in respect of police officers and the enforcement of the law. If we get into a situation described by Mr. Blaker where a private conversation between two people, one of whom is not a police officer or engaged in the enforcement of the law, then we are deviating from the main purpose of the bill and that is to prevent interception or collection of private conversations by other than police officers. I would think our intention should be to limit the collection of such evidence only to police officers and those enforcing the law.

**Mr. Blaker:** If I understand this proposed section correctly, I wonder if I could be advised on this, is it the case that this subsection in some measure encourages what I would call private tapping or taping?

**An hon. Member:** Taping, not tapping.

**Mr. O'Connor:** Both tapping and taping, that is the point I am just trying to make. It encourages it or permits it.

**Mr. MacGuigan:** We have already agreed to that.

**Mr. Blaker:** It must have been agreed to at a time when I was not here.

**Mr. Lang:** I would not say it encourages it, it deals with what happens to evidence as a result of that.

**Mr. MacGuigan:** Yes. There has been no amendment passed in that respect despite our misgivings.

• 1145

**Mr. Lang:** Let us distinguish between tapping and taping, because it is a very important distinction.

**Mr. MacGuigan:** Yes.

**Mr. Lang:** The simple recording of a conversation with yourself is in one category. The unlawful interception

## [Interpretation]

l'amender. A un moment donné, M. O'Connor avait mentionné qu'il avait des réserves à ce sujet. C'est le genre de situation où deux simples citoyens sont impliqués plutôt que les policiers. Il est possible, comme M. Blaker l'a suggéré, qu'un tel article pourrait servir à la police. A ce moment-là, nous n'avons pu présenter d'amendement satisfaisant, et je ne pense pas que nous puissions limiter l'article ici, certainement pas en ajoutant le mot «et» plutôt que «ou». Si nous devons subir ce bill que nous avons adopté, le plus tôt ce sera en vigueur, je pense, il nous faudra permettre cet article qui servira de preuve ultérieurement. Autrement dit, nous ne pouvons revenir en arrière, même si nous n'avons pu amender plus tôt ce dont nous discutons ici.

**Le président:** Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, un des objectifs principaux du projet de loi n'est-il pas d'empêcher l'écoute électronique ou le recueil de conversations privées par le public, et au moyen de dispositifs électroniques, en prévoyant des sanctions sévères pour toutes violations de ce genre.

L'exception dont nous discutons au cours de cette étude du bill concerne les agents de police et l'application de la loi. Si nous abordons une situation comme celle qu'a décrite M. Blaker, ou une conversation privée entre deux personnes, une n'étant pas un agent de police, n'étant pas non plus chargée d'appliquer la loi, nous nous éloignons de l'objectif principal du bill qui est de prévenir l'interception ou le recueil de conversations privées par d'autres personnes que des officiers de police. Notre intention est, je crois, de limiter le recueil de ces preuves aux officiers de police seulement et à ceux chargés d'appliquer la loi.

**M. Blaker:** J'aimerais que vous me donniez votre avis sur ce qui suit: ce paragraphe n'encourage-t-il pas jusqu'à un certain point l'écoute privée ou l'enregistrement?

**Une voix:** L'enregistrement et non pas l'écoute.

**M. O'Connor:** Les deux, c'est ce que je veux dire. Ce paragraphe l'encourage ou le permet.

**M. MacGuigan:** Nous nous sommes déjà mis d'accord sur ce point.

**M. Blaker:** Vous avez dû le faire lorsque j'étais absent.

**M. Lang:** Je ne dirais pas que ça l'encourage, mais on parle aussi de ce qui arrive à la preuve à la suite de cela.

**M. MacGuigan:** Oui. Il n'y a pas eu d'amendement d'adopté en dépit de nos craintes.

**M. Lang:** Il faut faire une distinction entre l'écoute électronique et l'enregistrement, c'est très important.

**M. MacGuigan:** Oui.

**M. Lang:** Le simple enregistrement d'une conversation à laquelle vous participez tombe dans une catégorie.

## [Texte]

of a private communication to which you are not a party is another.

**Mr. MacGuigan:** Yes; right.

**Mr. Lang:** As I see it, this proposed subsection would allow your illegal interception of that conversation to be used in certain circumstances if one of the parties to it desired that it be used.

**Mr. Leggatt:** Under the present law, Mr. Chairman, without the use of intercepting devices the evidence is admissible in any event if the originator wishes to testify as to his recollection of a conversation and identify the caller.

**Mr. Lang:** That is right.

**Mr. Leggatt:** The purpose of the bill, of course, is to stop the third party interception.

What I am concerned about here is what Mr. Blaker has commented upon, the possible abuse of the *agent provocateur*, which would be, for example, sucking the caller into making certain admissions. This is not unknown in narcotics work. There it seems to me that, one, you have the protection of the court order. If you want to get the whole thing in you can do it with a court order. Two, I think it avoids the abuse of the use of the *agent provocateur*, where the originator of the telephone conversation can bring the tape in. He is still not prevented from coming to court and testifying as to what he can recollect, in any event.

**Mr. Lang:** That is not because of the earlier sections. The taping by one of the two parties is not unlawful. Therefore you do not need proposed subsection (b) to allow that to be brought in. Where proposed subsection (b) would come into play is if one of the parties to a conversation who had been the victims of an unlawful taping now wanted that material brought forward, presumably as confirmation of what they were asserting had gone on in the conversation. Without the proposed section it would not be allowed.

**Mr. Atkey:** That is a point I want to make. That proposed section can be a protection as well as taking it away. I can see criminal trials where the lawyer would want to have his accused client bring that tape forward and consent to it, only to verify and protect his position where there had been allegations or suspicions that certain comments had been made. Indeed, that evidence could conceivably be helpful to the accused.

**Mr. Trainor:** That was the very purpose of the clause being put into the legislation.

**The Chairman:** This brings us back to the point of decision, Mr. Leggatt. Are you now satisfied to drop your proposed amendment to proposed section (b) and deal only with your amendment to Clause 4?

**Mr. Leggatt:** Yes, I am satisfied, Mr. Chairman, but I do think the discussion has been useful. I appreciate that the Committee is taking a great deal of care with regard to these proposed sections. They are quite complicated. I am satisfied now with the explanation given by the Minister on this. I think if we look at it in that light and

## [Interprétation]

L'interception illégale d'une communication privée laquelle vous ne participez pas tombe dans une autre.

**M. MacGuigan:** Vous avez raison.

**M. Lang:** On a dit, ce sous-paragraphe permettrait votre interception illégale de cette conversation qui serait utilisée dans certaines circonstances, si une des parties de la conversation désire qu'elle soit utilisée.

**M. Leggatt:** En vertu de la loi actuelle, monsieur président, sans l'utilisation de dispositifs d'interception la preuve est admissible de toute façon si l'auteur désire témoigner sur le souvenir qu'il lui reste d'une conversation et identifier la personne qu'il a appelée.

**M. Lang:** C'est exact.

**M. Leggatt:** Le but de ce bill est évidemment l'interception par une tierce personne.

Ce qui m'inquiète ici, M. Blaker l'a mentionné tantôt, c'est l'abus possible que pourrait en faire un agent provocateur qui forcerait la personne qui a fait l'appel à admettre certaines choses. Ce sont des choses qui arrivent dans le monde des narcotiques. Il me semble que vous avez là tout d'abord la protection d'un mandat de la cour qui vous permet de poursuivre votre travail et ensuite on empêche ainsi les abus que pourrait en faire un agent provocateur si l'auteur de la conversation téléphonique peut apporter le ruban. Cela ne l'empêche pas de toute façon de venir au tribunal et de témoigner sur ce dont il se souvient.

**M. Lang:** Cela ne dépend pas des articles que nous avons. L'enregistrement par une ou deux parties n'est pas illégal. Par conséquent, vous n'avez pas besoin du sous-paragraphe b) proposé pour rendre la chose possible. Mais ce sous-paragraphe serait utile si l'une des parties à une conversation qui a été victime d'un enregistrement illégal voulait maintenant que le matériel soit préservé, probablement pour confirmer ce qui a été dit dans la conversation. Sans l'article proposé, cela ne peut pas se faire.

**M. Atkey:** C'est ce que je veux dire. L'article proposé peut à la fois protéger et ne pas protéger. Il peut avoir des procès criminels où l'avocat voudra que son client, accusé, apporte le ruban et donne son consentement simplement pour vérifier et protéger sa position s'il y a lieu des allégations ou des soupçons concernant certains commentaires qui auraient été faits. En réalité, cette preuve pourrait certainement aider l'accusé.

**M. Trainor:** C'est pour cela que cet article a été ajouté à la loi.

**Le président:** Cela nous ramène à notre décision, monsieur Leggatt. Voulez-vous maintenant laisser votre projet d'amendement à l'article proposé b) et ne parler que de votre amendement à l'article 4?

**M. Leggatt:** Oui, je veux bien, monsieur le président, je crois que la discussion a été utile. Je sais que le Comité étudie avec soin ces articles proposés. Ils sont très complexes. Après les explications qu'a données le ministre, je suis convaincu. Si nous considérons les articles de cette façon et si nous tenons compte du fait que cet



[Text]

also in the light of the fact that this evidence is probably admissible in any event, whether on tape or otherwise, it would not provide that much protection to the accused if it were to be changed. It could be the reverse. It could be a protection to have the tapes admitted.

**The Chairman:** This now brings us to the further protection that you wish to add by your amendment, Mr. Leggatt, which is to require an inquiry to be held by the trial judge before he admits any wiretap evidence.

Mr. Atkey.

**Mr. Atkey:** On that point, I can see a potential embarrassing situation. Perhaps it should not concern us that much, but suppose the original judge who granted the authorization is a Supreme Court judge, a superior court judge, and then we come before a trial judge where the question of admissibility comes up. As in the case, it is usually a court of general sessions of the peace or a county court, a criminal court. In effect you would have a county court judge reviewing a previous decision taken in camera on an ex parte basis by a superior court judge.

**The Chairman:** They should get it once in their lifetime.

**Mr. Atkey:** I just raised the problem so that when it comes before such learned counsellors as Mr. Poulin or Mr. Blais or others, they will be aware that they were involved in the process that allowed that state of affairs to arise.

**Mr. Lawrence:** This would not be unique. There are other statutes.

**Mr. Blais:** It might also be pointed out that there is no analogy to this sort of procedure at all.

**An hon. Member:** Oh yes, there is.

**Mr. Blais:** There is not. I do not know of any. When some evidence is being introduced by certificate or otherwise, in order to take short-cuts under any of the acts, they are usually certificates by a justice of the peace or some inferior officer and being reviewed at that time by the court, usually of superior jurisdiction to the administrative officer who made the initial determination.

• 1150

**The Chairman:** But this is the reverse. What Mr. Atkey is saying is that...

**Mr. Blais:** That is right, this is a reverse situation. The point I would like to make is that we may well be into a situation where you have a trial, all the evidence of which depends upon the original wiretap. So indeed, by some technicality having been found by defence counsel in the obtaining of the permission to wiretap, or some defect in the authority itself as to how it was worded, how it was framed, we might have the whole of the evidence presented by the Crown thrown out, not because of some substantive defect but because of some minor technical defect that the court may deem to be nugatory in the circumstances.

[Interpretation]

preuve est probablement admissible de toute façon, qu'elle soit présentée sur un ruban ou autrement, elle ne protégera pas beaucoup l'accusé même si elle était changée. Cela pourrait être le contraire. L'admission des rubans pourrait au contraire le protéger.

**Le président:** Cela nous amène à la protection additionnelle que vous voulez ajouter par votre amendement, monsieur Leggatt, la nécessité d'une enquête tenue par un juge de première instance avant l'admission de preuves par écoute électronique.

Monsieur Atkey.

**M. Atkey:** Sur ce point, il pourrait y avoir une situation embarrassante. Nous ne devrions peut-être pas nous en inquiéter beaucoup, mais supposons que le premier juge qui a accordé l'autorisation est un juge de la Cour suprême, un juge de cour supérieure, et que nous passions ensuite devant un juge de cour de première instance pour la question d'admissibilité. Dans ce cas, il s'agit habituellement d'un tribunal de session des juges de paix, d'une cour de comté ou d'une cour criminelle. Vous auriez, en fait, un juge de cour de comté qui réexaminerait une décision préalable prise à huis clos ou unilatéralement par un juge de cour supérieure.

**Le président:** Cela devrait leur arriver une fois dans leur vie.

**M. Atkey:** Je ne fais que soulever le problème, car lorsqu'il en sera question devant des conseillers distingués comme MM. Poulin, Blais ou d'autres, ils se rendront compte qu'ils ont permis qu'une telle situation arrive.

**M. Lawrence:** Ce ne serait pas la première fois. Il y a d'autres statuts.

**M. Blais:** On devrait également souligner qu'il n'y a rien d'analogue à ce genre de procédure.

**Une voix:** Oui, il y en a.

**M. Blais:** Non. Je n'en connais pas. Lorsqu'une preuve est présentée par certificat ou autrement, pour accélérer les choses en vertu de n'importe quelle loi, on présente habituellement des certificats d'un juge de paix ou d'un fonctionnaire subalterne qui sont examinés par la cour habituellement de compétence supérieure au fonctionnaire administratif qui a pris la décision initiale.

**Le président:** Mais c'est le contraire. M. Atkey dit que...

**M. Blais:** C'est vrai, c'est la situation contraire. Puis on peut très bien avoir un procès, dont toute la preuve dépend de l'écoute électronique initiale. Par conséquent, à cause d'un détail technique, trouvé par l'avocat de la défense lorsqu'il a obtenu la permission de cette écoute, ou à cause d'un défaut pour le libellé de l'autorisation, toute la preuve peut être présentée par la Couronne et rejetée, non pas à cause d'un défaut de substance mais à cause d'un détail technique mineur que la cour peut déclarer nul dans les circonstances.

## [Texte]

I would suggest that the procedure is one which ought not to be adopted.

**The Chairman:** Those comments are really more relative to the amendment that has already been carried than they are to the one that is before us. The one that is before us is simply the requirement that the trial judge conduct an inquiry before admitting any wiretap evidence.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, that is exactly what I was addressing myself to. Was I that unclear? I suggest that that procedure ought not to be adopted directly, because if the court is again seized of the same matter that the court was seized of before on the initial application that court may well find that there is some particular technical defect which throws out the initial application and the initial authorization, therefore invalidating the whole of the evidence which is to be adduced by the Crown. I think that would be defeating the purpose of the prosecution.

**The Chairman:** I think the Minister is anxious to comment on it, and then we could have further discussion.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I really wanted to draw attention to the one aspect of this which would concern me and that is the quite inconsistent view of the material used on application here and the view contained in earlier sections of the bill where we allowed for the possibility that the judge, having viewed the material, might allow it to be sealed and put into a safe place, recognizing that the material involved may well be a disclosure of some fairly important and delicate matters relating to the surveillance of the underworld and so on and that therefore the attorney-general would not want this to become a matter of knowledge for the accused or the public. And here it is going to be required to be brought forward. At the very least this would affect, I think, the way in which he approaches the initial application, and I really think it is better to leave it so that he can put forward to the judge the whole case of why a particular step, such as a wiretap, is required in the obtaining of the necessary evidence. After all, he has to show that the other detective methods are not going to succeed in order to get his wiretap at all. He has to show, therefore, quite a bit about why his police forces are not effective in the very circumstances. Now you are asking him to make that a matter of public knowledge. While I appreciate the desire to have a review of the process, it seems to me that making it public knowledge, available to the accused, in this way would defeat the earlier purposes.

**The Chairman:** Making it mandatory also, of course, may cause the trial judge at the very opening of a trial to receive evidence which he might not otherwise be able to receive in the trial and then he has to make a disposition on the innocence or guilt of the man on the basis of a lot of affidavit or inferential evidence.

**Mr. MacGuigan:** I was going to raise this, too, with respect to the fact that we have already excluded certain kinds of evidence. Is this all going to be decided on a preliminary hearing of this kind? I think this should be decided in the course of a trial, and I would be very reluctant to see this kind of hearing before the trial.

## [Interprétation]

Je propose qu'on ne donne pas suite à cette procédure.

**Le président:** Ces commentaires se rapportent plutôt à l'amendement qui a déjà été adopté plutôt qu'à celui qui est à l'étude présentement. Ce dernier ne fait que demander qu'un juge de cour de première instance fasse enquête avant d'accepter toute preuve d'écoutes électroniques.

**M. Blais:** Monsieur le président, c'est exactement dont je parlais. Les propos sont-ils si peu clairs? Je dis qu'il ne faut pas adopter cette procédure, car si la cour est de nouveau saisie pour la même question qu'elle a déjà traitée lors de la première demande, elle peut très bien trouver qu'à cause d'un défaut technique particulier la demande initiale peut être rejetée de même que l'autorisation initiale, et par conséquent la preuve que doit présenter la Couronne sera nulle. Ce serait, à mon sens, nié la raison d'être de la poursuite.

**Le président:** Je crois que le ministre veut prendre la parole. Nous pourrions ensuite continuer nos discussions.

**M. Lang:** Monsieur le président, je voulais attirer l'attention sur un aspect de cette question qui me concerne. Il semble y avoir contradiction avec ce que l'on dit ici et les opinions contenues dans les articles précédents du bill où nous avions prévu la possibilité qu'un juge, ayant examiné la preuve, pouvait permettre qu'elle soit scellée et placée en lieu sûr, tout en reconnaissant que cette preuve pouvait très bien donner lieu à une divulgation de questions très importantes ou délicates ayant trait à la surveillance de la pègre, par exemple, et que par conséquent le Solliciteur général ne voudrait pas qu'elle soit connue de l'accusé ou du public. Voilà ici qu'on exige que ce matériel soit produit. A tout le moins, cela pourrait affecter à mon sens, la façon dont il pourrait aborder la première requête. Je crois vraiment qu'il ne faudrait pas y toucher pour qu'il puisse présenter au juge toute la cause et la raison pourquoi une telle démarche, comme par exemple l'écoute électronique, est nécessaire pour obtenir les témoignages voulus. Elle doit, après tout, démontrer que les autres méthodes policières devront réussir afin d'obtenir l'autorisation pour l'écoute électronique. Ils doivent donc par conséquent expliquer pourquoi les forces policières ne sont pas efficaces dans les circonstances. Puis-je demander maintenant de porter cela à la connaissance du public? Je comprends bien qu'il soit souhaitable d'étudier la méthode, mais il me semble en le rendant public, en l'offrant à l'accusé de cette façon on s'éloigne de notre objectif.

**Le président:** Si cette demande devient obligatoire, il pourrait que le juge pour la première instance reçoive au début même du projet, des preuves qu'il ne pourrait autrement recevoir. Elle doit ensuite témoigner de l'innocence ou de la culpabilité d'un homme à la lumière de témoignages ou de déclarations ou de preuves déductives.

**M. MacGuigan:** J'allais également soulever cette question, le fait que nous avons déjà exclu certains genres de preuves. Pourrait-il être décidé lors d'une audience préliminaire de ce genre? A mon avis, il faudrait décider au cours d'un procès je suis très réticent à ce genre de décision avant le procès.



## [Text]

**The Chairman:** Is there any further discussion?

**Mr. Leggatt:** I just want to make two points.

I think Mr. Atkey pointed out it was an *ex parte* proceeding and in the interest of fairness and justice this would be the first opportunity that the other side could be heard in respect of the issuance of that permit. Surely one of the purposes of this bill, and it is still called the Protection of Privacy Act, is to do fairness in regard to this extraordinary procedure, and I do not see how you can do fairness by issuing *ex parte* permits without any possibility of review.

• 1155

With regard to the question of the judge hearing the evidence they do this all the time. On a *voir dire* they hear the whole confession and everything else and then may rule it out and find the accused not guilty. This is not unique for a judge to have to direct his attention to any particular issue and then disabuse himself of those facts that were before him. That to me is not an extraordinary thing at all. It is done all the time.

The purpose of this amendment is to avoid what seems to me a very potential abuse in the issuing of these permits and allow a review of the proceedings.

The Minister's point is that there may be information in there that should not be made public. Well, you can have in camera meetings too. For example, the jury being excluded in a *voir dire* hearing could very well procedurally work out that the public be excluded in the review made so that this information is not made public if it is of a sensitive nature. I do not see that, Mr. Minister, as being a major problem. I think that should be corrected.

**The Chairman:** Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** Just a brief comment. I would vote against the amendment to go back again to the original application. Maybe I am saying something that everybody understands, and I am sure they do, but as I read it, it seems that all evidence obtained in this way is subject to a *voir dire* in any event at the trial. I say that for this reason: it must be established that the recording device was properly installed, and that it accurately recorded the conversation that is attempted to be adduced into evidence. It must also show at some time during the *voir dire* that the tape is in the original manner when it recorded the information, that it has not been tampered with in any way, and in effect that there is some identification of the voice. So just in the ordinary case there is going to have to be a *voir dire* on the validity of the evidence that it is really true evidence and has not been tampered with. It is going to bring out a lot of the things that Mr. Leggatt has to be concerned with.

However, I would certainly be opposed to going back again and renewing an application, or reviewing an application, upon the original authorization where there are provisions in the act to say that anything illegally obtained is not admissible. It would require a *voir dire* in my view in any event.

## [Interpretation]

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

**M. Leggatt:** J'aimerais soulever deux points.

M. Atkey a dit qu'il s'agissait de poursuite unilatérale et, dans l'intérêt de la justice et de l'honnêteté, on aurait ainsi la première occasion d'entendre l'autre côté sur le sujet de l'émission de ce permis. Il est certain qu'un début principal du bill toujours intitulé Protection de la vie privée a été trop juste à l'égard de cette méthode extraordinaire. Je ne peux pas voir comment vous pouvez réaliser cela en émettant de permis unilatéraux sans possibilité d'examen.

Quant au juge qui recevra la preuve, cela se fait tout le temps. Lors de l'examen préliminaire du témoin par le juge, celui-ci entend toute la confession et peut décider que l'accusé n'est pas coupable. Ce n'est pas un cas unique pour un juge de porter son attention sur une question particulière ou se détourner ensuite des faits qui sont devant lui. Personnellement, je ne trouve pas que ce soit extraordinaire, cela se fait tout le temps.

Le but de cet amendement est d'éviter ce qui semblerait un abus possible dans l'émission de ces permis et de permettre une révision du procès.

Le Ministre déclare qu'il peut y avoir des renseignements qui ne doivent pas être rendus publics. Et vous pouvez très bien avoir des réunions à huis clos. Le jury par exemple peut ne pas assister à une audience d'examen préliminaire de témoins et, se fondant sur la procédure, voir à ce que le public soit exclus de la révision pour que ces renseignements ne soient pas publiés s'ils sont de nature confidentielle. Je ne vois pas, monsieur le ministre, que ce soit un problème important. Il faudrait corriger cela.

**Le président:** Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** Une petite remarque. Je voterais contre l'amendement pour revenir de nouveau à la requête initiale. Je répète peut-être quelque chose que tout le monde comprend, j'en suis certain, mais en disant cela, il me semble que tous les témoignages obtenus de cette façon pourraient donner lieu à un examen préliminaire d'un témoin s'il y avait procès. Je dis pour une raison: il faut établir que le mécanisme d'enregistrement a été installé convenablement et qu'il a enregistré exactement la conversation qu'on essaie d'ajouter à la preuve. Il faut démontrer également qu'à un moment donné, au cours de l'examen préliminaire du témoin, que l'enregistrement est tel qu'il était lorsqu'il a été enregistré, qu'il n'a pas été changé de quelque façon, et qu'on peut en fait identifier la voix. Par conséquent, dans les causes ordinaires, il y aura un examen préliminaire du témoin au sujet de la validité de la preuve et pour savoir s'il s'agit vraiment d'une preuve qu'on n'a pas changé. Cela pourrait soulever beaucoup de questions dont doit s'inquiéter M. Leggatt.

Cependant, je m'opposerais certainement à revenir en arrière et à renouveler une requête, ou à réviser une requête, après l'autorisation initiale alors que la loi contient des dispositions qui stipulent que tout ce qui a été illégalement obtenu n'est pas admissible. A mon avis, il saurait de toute façon qu'il y a examen préliminaire du témoin.

## [Texte]

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I find this an excessive procedure too. We have already taken the major step by excluding illegally obtained evidence from use completely and that there also be challenges of that kind where the situation is not clear made in the course of the trial. This purports to review the decision of the initial judge even in cases where there presumably is no other argument that the evidence is illegally obtained. For the reasons given by Mr. Blais and by the Minister of Justice, it seems to me that this is not the kind of narrow procedural argument that you want to redo, especially if, as Mr. Atkey pointed out, on some occasions you are going to have a lower court judge reviewing the discretion which a higher court judge has exercised. I think you can just get into a mess of problems here that we should not get into.

**The Chairman:** Any further discussion on the amendment?

**Mr. Morgan:** Just briefly, Mr. Chairman. I am impressed with what the Minister has said, and I think you must look back in the act itself. There is the accountability for what has gone on with the Attorney General and the Solicitor General, and I think you have to, accepting what the Minister has said, look to the accountability. Therefore I cannot support the amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Morgan. Any further discussion? May I call the question then on Mr. Leggatt's amendment by adding subparagraph (b) to proposed section 178.16(4)? All those in favour of the amendment? All those opposed?

Amendment negatived.

**The Chairman:** However, 178.16 was otherwise amended by the adoption of Mr. Atkey's amendment. Shall 178.16, as amended, carry?

**Mr. Leggatt:** There was the provision for particulars to be provided to the accused in regard to the evidence that was to be introduced against them. That was not put to a vote. Did you assume that was included in the last vote? I take it you did.

**The Chairman:** It is already in the bill. It is already a part of proposed Section 178.16.

**Mr. Lang:** Subsection (4).

**The Chairman:** Subsection (4), the first two parts of Subsection (4) are exactly the same. They are still there.

Shall proposed Section 178.16, as amended by Mr. Atkey's amendment, carry?

● 1200

Section 178.16, as amended, agreed to on division.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, if it is in order, I...

**The Chairman:** We did say that we would try to meet today and stay a little longer than usual to make some

## [Interprétation]

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, je pense qu'il s'agit là d'une procédure trop complexe. Nous avons déjà fait un grand pas en excluant les preuves obtenues illégalement pour qu'elles ne soient pas utilisées complètement et pour éviter qu'il y ait des demandes de ce genre lorsque la situation n'est pas très claire au cours d'un procès. Il s'agit donc de réviser la décision du juge initiale même dans les cas où probablement on ne peut pas nier que la preuve ait été obtenue illégalement. Pour les raisons qu'ont mentionnées M. Blais et le ministre de la Justice, il me semble que ce ne serait pas là le genre de raisonnement de procédure étroite que vous voulez et que surtout, comme l'a souligné M. Atkey, certains moments vous aurez un juge de tribunal de première instance qui révisera la discrétion exercée par un juge de Cour supérieure. Vous feriez face ainsi à de nombreux problèmes, que vous ne voulez certainement pas.

**Le président:** Y a-t-il d'autre discussion sur l'amendement?

**M. Morgan:** Un moment, monsieur le président. Je suis très impressionné par ce qu'a dit le Ministre, et je pense qu'il vous faut de nouveau regarder la loi. D'après ce qu'a dit le Ministre il y a question de responsabilité pour le Solliciteur général. Par conséquent, je ne puis supporter l'amendement.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Morgan. Avez-vous d'autre chose? Puis-je mettre aux voix l'amendement de M. Leggatt concernant l'addition du sous-paragraphe (b) à l'article proposé 178.16(4)? Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement? Ceux qui y sont opposés?

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Toutefois, l'article 178.16 était amendé par l'adoption de l'amendement de M. Atkey. L'article 178.16, tel qu'amendé, est-il adopté?

**M. Leggatt:** Où l'on dit qu'il faudrait donner des renseignements à l'accusé au sujet de la preuve qui sera présentée contre lui. On n'en a pas parlé dans le vote. Croyez-vous que ce soit compris dans le dernier vote? Je pense que vous l'avez fait.

**Le président:** Cela fait déjà partie du bill. Dans la section proposée 178.16.

**M. Lang:** Sous-paragraphe (4).

**Le président:** Au sous-paragraphe (4), les deux premières parties du sous-paragraphe (4) sont exactement les mêmes. Elles sont toujours là.

L'article proposé 178.16, tel qu'amendé par M. Atkey, est-il adopté?

L'article 178.16 tel qu'amendé est adopté sur division.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, si vous voulez bien, j'...

**Le président:** Nous avons dit que nous essayerions de nous rencontrer aujourd'hui pour discuter un peu plu



**[Text]**

progress on this. I think it is proper to say that the discussion has been very meaningful; that the votes have certainly not gone along party lines and have certainly not gone along preconceived notions. I think it has been a very careful and intelligent consideration of a number of very useful suggestions, and changes have been made to the bill that are very interesting. I think it has been a very enjoyable session but, having gone for two and a half hours, I think that is probably stretching the endurance of the members and the witnesses in particular. If we are still sitting on Thursday...

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I understand that I am to be before the food prices review committee on Thursday. Subject to that, I...

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, if I may make a suggestion. It may be that the members of the food prices committee will be relatively short, Mr. Minister, although I cannot speak for all the members of that committee, but at the risk of asking him to do double duty, could we proceed at 11.00 o'clock on Thursday?

**The Chairman:** Oh, it is a pious hope that he would be in and out of the committee in time to come here at 11.00 o'clock. That is really risky.

**Mr. Atkey:** My views, as I have expressed it to you, and it may create further problems, is that while we are here at this particular time I think we should push business of the committee such as this along as quickly as possible.

**The Chairman:** We are making good progress. Perhaps a 3.30 o'clock meeting on Thursday might be in order.

**Mr. Atkey:** Yes. In the event that the Minister is free, I would appreciate that.

**Mr. Lang:** I think that would be all right.

**The Chairman:** Is 3.30 o'clock on Thursday in order?

The meeting is adjourned to call of the Chair, but probably at 3.30 o'clock on Thursday afternoon. Thank you, gentlemen.

**[Interpretation]**

longuement pour réaliser des progrès sur ce bill. Je dois dire que les discussions ont été intéressantes, qu'il n'y a pas eu de partisanerie lors des votes ni de motions préconçues. Nous avons fait une étude intelligente et prudente d'un grand nombre de suggestions utiles et adaptées aux changements intéressants se rattachant au bill. Ce fut une réunion très agréable mais comme elle a duré deux heures et demie, je pense qu'il est temps d'y mettre fin, pour les députés et les témoins. Si nous siégeons jeudi...

**M. Lang:** Monsieur le président, je crois savoir que je comparais jeudi au comité des prix de l'alimentation. A cause de cela, j'ai...

**M. Atkey:** Monsieur le président, puis-je faire une suggestion? Il se peut que les membres du Comité des prix de l'alimentation soient peu nombreux, monsieur le ministre, bien que je ne parle pas au nom de tous les membres du comité, mais le ministre pourrait-il faire double emploi et nous pourrions commencer à onze heures jeudi.

**Le président:** C'est beaucoup espérer que de croire que le ministre pourra sortir à temps de ce comité pour être ici à onze heures. C'est un peu risqué.

**M. Atkey:** A mon sens, et je vous l'ai déjà mentionné, on risque de créer des problèmes, comme nous serons ici à ce moment-là, je pense que nous devrions poursuivre le travail du comité le plus rapidement possible.

**Le président:** Nous avons fait des progrès. Une réunion à 15:30 heures jeudi après-midi sera peut-être dans l'ordre.

**M. Atkey:** Oui. Si le ministre est libre, j'en serais heureux.

**M. Lang:** Je crois que cela sera possible.

**Le président:** La prochaine réunion sera donc à 15:30 jeudi prochain.

La séance est levée jusqu'à convocation du président, la prochaine réunion sera probablement à 15:30 heures jeudi prochain. Je vous remercie messieurs.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Tuesday, November 6, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CA1 XC 33  
-J96  
Government  
Publication  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le mardi 6 novembre 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice and Legal Affairs

## Justice et des questions juridiques

### RESPECTING:

Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act

### CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel la Loi sur la responsabilité de la Couronne la Loi sur les secrets officiels

### APPEARING:

The Honourable Otto Lang,  
Minister of Justice and  
Attorney General of Canada

### COMPARAÎT:

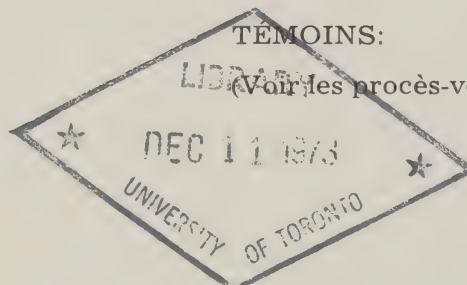
L'honorable Otto Lang,  
Ministre de la Justice et  
Procureur général du Canada

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. James Jerome

*Vice-Chairman:* Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey  
Beaudoin  
Béchar  
Blais  
Blaker  
Clark (*Rocky  
Mountain*)

Fairweather  
Fortin  
Fox  
Gilbert  
Guay (*Lévis*)  
Howard  
Kempling

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* M. James Jerome

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

Leggatt  
MacDonald, Miss  
(*Kingston and  
the Islands*)  
MacGuigan  
Morgan  
Nielsen

O'Connor  
Olivier  
Poulin  
Prud'homme  
Stackhouse  
Wagner  
Woolliams—(27)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On September 21, 1973:

Mr. Olivier replaced Mr. Caron,  
Mr. Stackhouse replaced Mr. Bawden.

On November 6, 1973:

Mr. Nielsen replaced Mr. O'Sullivan,  
Mr. Wagner replaced Mr. Alexander,  
Mr. Clark (*Rocky Mountain*) replaced Mr.  
Lawrence.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 21 septembre 1973:

M. Olivier remplace M. Caron,  
M. Stackhouse remplace M. Bawden.

Le 6 novembre 1973:

M. Nielsen remplace M. O'Sullivan,  
M. Wagner remplace M. Alexander,  
M. Clark (*Rocky Mountain*) remplace M.  
Lawrence.

## ORDER OF REFERENCE

Friday, September 21, 1973

*Ordered,—*That Bill C-191, An Act to amend the Parole Act, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

*ATTEST*

## ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 21 septembre 1973

*Il est ordonné,—*Que le Bill C-191, Loi modifiant la sur la libération conditionnelle de détenus, soit déféré Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 6, 1973  
(30)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:46 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Atkey, Béchard, Blais, Clark (*Rocky Mountain*), Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Kempling, Leggatt, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Mr. MacGuigan, Mrs. Morin, Messrs. Morgan, Nielsen, O'Connor, Poulin, Prud'homme, Stackhouse and Wagner.

*Other Members present:* Messrs. Caron, McKinley and Paproski.

*Appearing:* The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act).

*Ordered*,—That the document entitled—Memorandum to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs re: Bill C-176—submitted by the Solicitor General be printed as an Appendix (*see Appendix C to Issue No. 17 dated June 19, 1973*).

The Minister made an oral statement.

*Ordered*,—That copies of a letter from the Canadian Association of Chiefs of Police, Inc. dated October 30, 1973, be distributed to all Members of the Committee.

*Ordered*,—That copies of communications received by the Minister of Justice from provincial Attorneys-General relating to an amendment to Bill C-176, Clause 2, section 178.16 be distributed to all Members of the Committee.

Mr. MacGuigan moved,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be empowered to invite one or more provincial Attorneys-General to appear before the Committee next week to express their views on section 178.16 of Clause 2 without any commitment on the part of the Committee to re-open that section.

And debate arising, the question being put on the said motion, it was negatived on the following division: YEAS: 7 NAYS: 11.

Sections 178.17 and 178.18 carried.

Section 178.19 carried on division.

On section 178.2 Mr. Atkey moved,—That section 178.2 in Clause 2 be amended by

(a) striking out lines 34 and 35 on page 11 and lines 1 and 2 on page 12 and substituting the following therefor,

“ical or other device everyone”;

(b) striking out line 4 on page 12 and substituting the following therefor,

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 NOVEMBRE 1973  
(30)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui, à 9 h. 46, sous la présidence de M. James Jerome.

*Membres du Comité présents:* MM. Atkey, Béchard, Blais, Clark (*Rocky-Mountain*), Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Kempling, Leggatt, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), M. MacGuigan, Mme Morin, MM. Morgan, Nielsen, O'Connor, Poulin, Prud'homme, Stackhouse et Wagner.

*Autres députés présents:* MM. Caron, McKinley et Paproski.

*Comparaît:* L'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-176, loi modifiant le code criminel, la loi sur la responsabilité de la Couronne et la loi sur les secrets officiels (Loi sur la protection de la vie privée).

*Il est ordonné*—Que le document intitulé—Mémoire au Comité permanent de la justice et des questions juridiques, Objet: bill C-176—présenté par le Solliciteur général, soit imprimé en appendice (*voir appendice C, au fascicule n° 17 du 19 juin 1973*)

Le ministre fait une déclaration verbale.

*Il est ordonné*,—Que des copies d'une lettre de l'Association canadienne des chefs de police incorporée, datée du 30 octobre 1973, soient distribuées à tous les membres du comité.

*Il est ordonné*,—Que des copies des communications reçues par le ministre de la Justice de la part des procureurs généraux des provinces concernant un amendement au bill C-176, article 2, article 178.16, soient distribuées à tous les membres du comité.

M. MacGuigan propose,—Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à inviter un ou plusieurs procureurs généraux des provinces à comparaître la semaine prochaine devant le Comité pour exprimer leurs points de vue sur l'article 178.16 de l'article 2, sans que le Comité ne s'engage à rouvrir le débat sur cet article.

Le débat s'engage et ladite motion, mise aux voix, est rejetée sur division par 11 voix contre 7.

Les articles 178.17 et 178.18 sont adoptés.

L'article 178.19 est adopté sur division.

M. Atkey propose,—Que l'article 178.2 de l'article 2 soit modifié:

a) en retranchant les lignes 44 et 45 de la page 11 et en y substituant ce qui suit:

«mécanique ou autre,»

b) en retranchant les lignes 1 et 2 de la page 12 et en y substituant ce qui suit:

“originator thereof and of the person in-”; and

(c) by adding immediately after line 7 on page 13 the following new subsection,

“(f) where either the originator of the private communication or the person intended by the originator thereof to receive it has consented to the interception and has at the commencement of the private communication provided a reasonable warning to all other parties thereto that it was being intercepted and might later be used by or disclosed to persons not a party thereto.”

And debate arising, section 178.2 was allowed to stand.

Section 178.21 carried.

On section 178.22 Mr. Atkey moved,—That section 178.22 in Clause 2 be amended by

(a) striking out line 6 on page 14 and substituting the following therefor,

“agents to be named in the report who were specially designated in writing”; and

(b) striking out line 10 on page 14 and substituting the following therefor,

“by him or by agents to be named in the report who were specially design-”.

And debate arising, the question being put on the proposed amendment, it was agreed to.

Section 178.22, as amended, carried.

Mr. Leggatt moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 34 on page 17 the following new section,

“178.23 The Attorney General of the Province in which the application was made or the Solicitor General, as the case may be, shall notify in writing any person whose private communication has been intercepted in accordance with an authorization, unless within thirty days next after the expiration of the period for which the authorization or renewal was made valid such person is charged with the indictable offence in respect of which the application for the authorization was given under section 178.13.”

And debate arising it was

Agreed,—That Mr. Leggatt be allowed to withdraw the proposed amendment.

Mr. Atkey moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 34 on page 17 the following new section,

“178.23(1) The Attorney General of the province in which the application was made or the Solicitor General, as the case may be, shall notify in writing within ninety days next following the period for which the authorization was given the person whose private communication has been intercepted pursuant to an authorization and shall, in a manner prescribed by regulation certify to the Court that issued the authorization, that such person has been notified.

«... quiconque»

c) et en ajoutant, immédiatement après l'article 178.30 l'article 2 du bill à la page 13 (après la ligne 9), ce qui suit:

«f) lorsque l'auteur de la communication privée ou la personne à laquelle son auteur la destinait a consenti à l'interception et a, au début de la communication privée, donné un avertissement raisonnable qu'elle était interceptée et qu'elle pouvait être utilisée ultérieurement par des personnes n'y participant pas, qu'elle ne leur en soit divulguée.»

Le débat s'engage et l'article 178.2 est réservé.

L'article 178.21 est adopté.

M. Atkey propose,—Que l'article 178.22 de l'article 2 soit modifié par

a) la suppression de la ligne 5 de la page 14 et par la substitution de ce qui suit:

«et les mandataires, dont le nom doit apparaître au rapport, spécialement dé-» et

b) par la suppression de la ligne 11 de la page 14 et par la substitution de ce qui suit:

«mandataires, dont le nom doit apparaître au rapport, spécialement désignés par»

Le débat s'engage et l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

L'article 178.22, modifié, est adopté.

M. Leggatt propose,—Que l'article 2 soit modifié par l'adjonction immédiatement après la ligne 35 de la page 17 de l'article suivant:

«178.23 Le procureur général, selon le cas, doit aviser par écrit toute personne dont la communication privée a été interceptée en exécution d'une autorisation, à moins que dans les trente jours qui suivent l'expiration de la période pendant laquelle est valide l'autorisation ou le renouvellement cette personne n'ait été accusée de l'acte criminel pour lequel la demande d'autorisation a été accordée en vertu de l'article 178.13.»

Le débat s'engage et

Il est convenu,—Que M. Leggatt soit autorisé à retirer l'amendement proposé.

M. Atkey propose,—Que l'article 2 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après la ligne 35, à la page 17 de l'article suivant:

«178.23 (1) Le procureur général de la province ou le solliciteur général, selon le cas, doit aviser par écrit, dans les quatre-vingt jours qui suivent la période pour laquelle l'autorisation a été accordée, la personne dont la communication privée a été interceptée en exécution d'une autorisation et doit, de la façon prescrite par règlement, certifier au tribunal qui a octroyé l'autorisation que cette personne a été avisée.»



(2) Subsection (1) does not apply

(a) in the case of an authorization where the purpose of an interception is in relation to the prevention or detection of espionage or sabotage undertaken on behalf of a foreign country, or

(b) where the Attorney General of the province in which the application is made or the Solicitor General, as the case may be, certifies within the said ninety days in a manner prescribed by regulations to the judge who granted the authorization that the investigation is continuing and the judge is of the opinion that the interests of justice require that a delay of a determinate reasonable length be granted, in which case the judge may grant a determinate reasonable delay.”.

And debate arising,

At 11:33 o'clock a.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. on Thursday, November 8, 1973.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas

a) dans le cas d'une autorisation lorsque le but d'une interception est relié à la prévention ou à la découverte d'espionnage ou de sabotage fait pour le compte d'un pays étranger, ou

b) lorsque le procureur général de la province où la demande est présentée ou le solliciteur général, selon le cas, certifie dans ledit délai de quatre-vingt-dix jours de la façon prescrite par règlement au juge qui a accordé l'autorisation que l'enquête se poursuit et lorsque le juge estime que l'intérêt de la justice exige qu'un délai d'une durée raisonnable et déterminée soit accordé, auquel cas le juge peut accorder un délai raisonnable et déterminé.»

Le débat s'engage et,

A 11 h 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 8 novembre 1973, à 9 h 30.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 6, 1973

[Texte]

• 0947

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, Mr. Minister, we have a quorum and the Minister of Justice is in the witness chair. At our last meeting, which grew out of the emergency session to deal with the rail strike, we got as far as proposed Section 178.16, which we passed.

On proposed Section 178.17 there are no outstanding amendments before the Committee for its consideration, but before moving on to consideration of the proposed section itself the Minister has indicated to me that he does have a statement that he would like to pass on to members of the Committee in the light of developments so far. Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I have a point of order. I think it would have been better procedure had the steering committee known of the plans of the Chairman. We were caught in a difficult position because of, among other events, the bugging of the New Democratic Party Caucus. I am sure that most people here want to co-operate and had we known the Chairman was going to be away, or had we had a steering committee meeting to set a timetable, I am sure we could have co-operated. But it is somewhat discouraging, to say the least, to get news from others that there are to be no meetings, period, until the sixth of November. That really is not in the hands of the Chair, it is in the hands of the steering committee, and there is a very able Vice-Chairman. But the real point is, why is it not courteous to let people know what these plans are? Then we could try to co-operate with them.

**The Chairman:** I think, Mr. Fairweather, you raise a very valid point of order. It is a criticism levelled, of course, at me, and in the circumstances I have to accept it. I cannot speak for other members, but my inclusion in the delegation to the NATO Conference in Turkey was finalized only shortly before we left and in the time that was available I tried to make some sort of ad hoc arrangements for what the Committee might do. In the short time between the final decision and the departure of the delegation I really was caught very short for time, which is perhaps my own fault. But in any case it was not something that I had known of for some time and had just arrogantly brushed aside.

• 0950

I really was caught short for time and was not sure whether the Committee would want to go ahead. I understand that while I was away there was some conversation with the Vice-Chairman, Madame Morin, and the idea of holding meetings while I was away was considered, which is exactly what I thought would take place. But for various reasons those meetings did not go ahead. I thought that kind of arrangement would possibly be made while I was away. I am sorry that I really left on such short notice and I apologize to the members of the Committee.

With the estimates that I have had from members of the Committee I hope the remaining work on the bill is such that we might very well clean it up this week, which would not leave us in a much different position vis-à-vis the progress of the bill in the House.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 6 novembre 1973

[Interprétation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, monsieur le ministre, nous avons maintenant un quorum et le ministre de Justice a pris place comme témoin. Lors de notre dernière séance, à l'occasion de la session d'urgence convoquée au moment de la grève des chemins de fer, nous nous sommes arrêtés à l'article 178.16 que nous avons adopté.

Il n'y a pas d'amendement à l'article 178.17, mais, préalable, le ministre m'a fait savoir qu'il souhaitait faire une déclaration aux membres du Comité à la lumière des derniers événements. Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** J'invoque le Règlement. Je pense que la règle aurait voulu que le président fasse part au comité directeur de ses projets. Nous nous sommes trouvés dans une situation difficile du fait, entre autres, de l'espionnage du caucus du Nouveau parti démocrate. Tout le monde était prêt à collaborer et si nous avions su que le président devait s'absenter, ou le comité directeur se réunissant pour fixer un calendrier, je suis sûr que nous aurions pu collaborer. Mais c'est pour le moins décourageant d'apprendre d'autres qu'il n'y aura pas de séance avant le 6 novembre. Ce n'est pas au président qu'il appartient de décider cela, mais au comité directeur, et nous avons un vice-président parfaitement capable. Pourquoi ne pas avoir eu la courtoisie de prévenir les gens afin qu'ils sachent où ils en sont?

**Le président:** Je pense, monsieur Fairweather, que votre rappel au Règlement est parfaitement valable. C'est une critique qui m'est adressée et dont je dois reconnaître le bien-fondé. En ce qui me concerne personnellement, ma participation comme membre de la délégation à la Conférence de l'OTAN en Turquie a été décidée peu de temps avant le départ, et j'ai essayé de prendre des dispositions particulières quant à l'activité du Comité. Dans le court délai qui me restait entre la décision finale et le départ de la délégation, je n'ai pas eu beaucoup de temps. C'est peut-être ma faute, mais je n'étais pas au courant de mon voyage avant et cette omission n'est pas due à un manque de courtoisie.

J'ai été pris de court et je n'étais pas sûr que le Comité veuille poursuivre. Je crois que pendant mon absence nos conversations ont eu lieu avec le vice-président, M<sup>me</sup> Morin, et la possibilité de séances éventuelles a été envisagée. C'est exactement ce que j'avais prévu. Mais pour diverses raisons, ces séances n'ont pas eu lieu. Je pensais que des dispositions de ce genre pourraient être prises pendant mon absence. Je regrette d'être parti aussi rapidement et je présente mes excuses aux membres du Comité.

D'après ce que j'ai pu constater avec des membres du Comité, nous pourrions bien en finir avec ce projet de loi cette semaine, ce qui ne retarderait pas beaucoup l'adoption de ce bill par la Chambre.



[Text]

I might mention a couple of events that were totally unanticipated. As a matter of fact, far from being able to anticipate CTV's grandstand play with the NDP caucus, I understand there was even a suggestion that I was a recommended target for that activity as the Chairman of the Committee. So I perhaps missed my chance to be a television star while I was away. As I gather since returning, that event, coupled with a renewed or heightened speculation that the session may end at the end of this month, which of course is very questionable—I do not know whether that is right or wrong—seems to have caused members to be more anxious than they otherwise might have been. In any events, the point is well taken and I am sorry that I was caught on short notice and that I did not have time to make better arrangements with the steering committee.

May I ask the Minister to come on now with his statement?

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, before the Minister commences, I have a procedural matter, which was perhaps an oversight on my part at an earlier hearing. On June 18 the Solicitor General sent me a memorandum in response to questions which had been put to him before this Committee on June 12. This memorandum relates to the operations of the RCMP on the criminal and the security service sides of various wiretap and electronic surveillance installations. As I believe it was the Minister's intention that this information be in the public domain, this document might be appended to the proceedings of this particular meeting and be available to Committee members and the public at large because I think it is valuable and important information.

**The Chairman:** It is my recollection, Mr. Atkey, that the Minister did intend that and we should have done it at that time. We can append it now, or with the consent of the Committee append it to the meeting to which it relates, which might be a little neater when people look at it at some later date.

**Mr. Atkey:** I think the opportunity for that has passed.

**The Chairman:** It has to go today? All right. Is it agreed then that we can append those documents to the proceedings of today's meeting?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you. If there are no further points of order, then... Mr. O'Connor, I understand there was some problem with the translation of one set of your amendments.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, we have worked it out with the Clerk and the problem is solved.

**The Chairman:** Thank you. In so far as time and the progress of the bill are concerned, the Committee meeting this morning with extend beyond the 11 o'clock hour. The Minister is required at a very important Cabinet committee meeting but has agreed to stay for half an hour this morning, so we can meet until 11.30 a.m. if members wish. We are scheduling another meeting for 9.30 a.m. Thursday morning and I am, as I say, optimistic that possibly we might get through the bill in that time. I do not know whether that is realistic or not but we should certainly try. Mr. Minister.

[Interpretation]

Un certain nombre d'événements imprévus se sont produits. En fait, loin de pouvoir prévoir le coup d'éclat que la CTV a fait au caucus NDP, je crois savoir qu'elle envisageait même de me prendre comme cible en tant que président du Comité. Ainsi, j'ai peut-être laissé passer la chance de devenir une vedette de télévision. Cette péripétie, qui s'ajoute à des rumeurs d'ajournement de la Chambre à la fin du mois, ce qui est très douteux, a renforcé l'impatience des membres du Comité. En tout état de cause, je prends bonne note de votre remarque et je m'excuse de n'avoir pu prendre de meilleures dispositions auprès du comité directeur.

Je vais maintenant demander au ministre de nous faire son exposé.

**M. Atkey:** Monsieur le président, j'aimerais auparavant régler une question de procédure qui découle peut-être d'un oubli de ma part lors d'une séance précédente. Le 18 juin, le Solliciteur général m'a envoyé un mémoire en réponse à des questions qui lui avaient été posées au Comité le 12 juin. Ce mémoire a trait aux activités de la GRC en matière d'écoute et de surveillance électronique dans le cas des enquêtes de sécurité et criminelles. Je crois que le ministre souhaitait que ces données soient publiées et il serait donc bon d'annexer cet important mémoire à nos procès-verbaux afin que les membres du Comité et le public en général puissent en prendre connaissance.

**Le président:** Je me souviens que c'était effectivement là l'intention du ministre et nous aurions dû le faire dès ce moment-là. Nous pouvons annexer le mémoire au procès-verbal d'aujourd'hui ou bien, avec le consentement des membres, au procès-verbal de la séance en question, ce qui rendrait peut-être les choses plus claires ultérieurement.

**M. Atkey:** Je pense qu'il est trop tard pour le faire.

**Le président:** Il faut donc le faire aujourd'hui? Très bien. Est-il convenu d'annexer ces documents au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vous remercie. S'il n'y a pas d'autres rappels au Règlement, alors... Monsieur O'Connor, je crois que vous aviez des problèmes de traduction pour l'une de vos séries d'amendements.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, je me suis arrangé avec le greffier et le problème est résolu.

**Le président:** Je vous remercie. En ce qui concerne notre horaire de travail, la séance de ce matin ira au-delà de 11 heures. Le ministre doit se rendre à une réunion très importante du Cabinet, mais il a accepté de rester une demi-heure de plus ce matin et nous pouvons donc prolonger notre séance jusqu'à 11 heures et demie. Nous prévoyons une autre séance mardi matin à 9 heures et demie et j'ai donc bon espoir que nous puissions en terminer avec le bill d'ici là. Je ne sais pas si cet espoir est fondé, mais nous devrions en tout cas essayer. Monsieur le ministre.

## [Texte]

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, on a point of order. There is another Committee meeting scheduled for 11 o'clock, and some members may find a conflict if they are going to it.

**The Chairman:** We will just have to try to see if we can. If it does not work out...

**Hon. Otto Lang (Minister of Justice and Attorney General of Canada):** Mr. Chairman and members of the Committee, we dealt with Clause 178.16 at the last meeting and with an amendment which had come forward freshly at that point in the Committee's deliberation, the amendment to exclude evidence which was of an indirect nature related to any wiretap which may turn out to be unlawful. Mr. Chairman, because it had come up so suddenly and had been dealt with by the Committee, I thought I should bring some of the reactions to the attention of the Committee.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, that amendment was filed in plenty of time well in advance of the hearings in accordance with the informal understanding of the members of this Committee. I think it is quite erroneous for the Minister to suggest it was a fresh amendment that came up suddenly; it should have been anticipated by him. If he did not receive a copy, I think...

**Mr. Lang:** I am sorry; that was not the main point I was trying to make. I had thought if that did come up I could then recheck whether I had had any copies of it before.

• 0955

The point I am trying to make is that the amendment was not brought to the attention of the provincial attorneys general before that time but after the Committee had dealt with it. I thought, in fairness, I should bring to the attention of the Committee at this stage the reaction to the amendment of attorneys general and others who are involved with the criminal process across the country, because that reaction is very strong. I know, Mr. Chairman, it would be necessary for the Committee to agree to reopen, and have another look at, that clause if it wanted to do so. But, I thought I should, in fairness, bring to the attention of the Committee the fact that virtually all of the attorneys general in the country either have already made representations, or have indicated that they will be making representations, strongly opposing the addition of the rule that would exclude indirect evidence associated with an unlawful wiretap.

Their concern has two bases. One concerns the general proposition of extremely relevant and important evidence possibly being excluded in a serious criminal situation with the result that the person who is accused goes free—when it is quite clear that, if the evidence were admitted, he would be convicted. An example cited by attorneys general to me is a murder weapon with finger prints on it found as a result of a wiretap which may either clearly be illegal or have been found to be illegal in some technical way. To comply with the amendment, the gun itself might be inadmissible if it is found as a result of the words contained in the illegal wiretap.

The other matter which seems to concern the attorneys general particularly is the effect upon court process of the rule of inadmissibility. They are concerned that in almost every case there might be a problem in a trial of proving whether or not there was any wiretap and, if there were, that they were all legal. The whole process of proving either that there were none, or that any that were were

## [Interprétation]

**M. Poulin:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Une autre séance de comité est prévue à 11 heures, certains députés devront choisir entre les deux.

**Le président:** Nous allons devoir essayer. Si cela marche pas...

L'hon. Otto Lang (ministre de la Justice et procureur général du Canada): Monsieur le président et messieurs les députés, lors de notre dernière réunion, nous avons étudié l'article 178.16 ainsi qu'un amendement qui a alors été présenté et qui visait à exclure les preuves de façon indirecte à une écoute téléphonique déclarée illégale. Monsieur le président, étant donné que cet amendement a été présenté si soudainement, je me crois tenu de faire part au Comité de certaines des réactions qui ont été déclenchées.

**M. Atkey:** Monsieur le président, cet amendement a été déposé bien avant la séance et avec l'accord tacite des membres du Comité. Il est faux que cet amendement ait été présenté de façon soudaine et à chaud comme le ministre laisse entendre; s'il n'en a pas reçu le texte, je pense...

**M. Lang:** Excusez-moi, mais ce n'est pas ce que j'ai voulu dire. J'ai pensé que, si la question était soulevée, je pourrais, à ce moment-là, vérifier de nouveau pour voir si j'avais déjà reçu des copies de l'amendement.

Je cherche à faire ressortir le fait que l'amendement a été porté à l'attention des procureurs généraux provinciaux lorsque le Comité en avait déjà parlé. En toute justice, je croyais mon devoir d'attirer l'attention du Comité sur la réaction à cet amendement des procureurs généraux d'autres au Canada qui sont mêlés au processus judiciaire car l'opposition est vive. Monsieur le président, il faut que le Comité consente à considérer de nouveau cet amendement si c'était son désir. Cependant, j'ai pensé qu'en toute franchise, je devais signaler au Comité que presque tous les procureurs généraux du Canada ont déjà présenté des instances ou en ont indiqué l'intention pour exprimer une vigoureuse opposition à l'adoption d'une disposition qui exclura les preuves indirectes obtenues par le moyen de l'écoute électronique illégale.

Deux aspects les préoccupent d'une façon particulière. Premièrement, il y a la possibilité de l'exclusion possible de preuves pertinentes et importantes par un tribunal dans une cause criminelle, et de l'acquiescement consécutif à l'accusé, alors que, si la preuve était admise, l'accusé serait condamné de toute évidence. Les procureurs généraux m'ont cité l'exemple d'une arme utilisée pour commettre un meurtre, qui porte des empreintes digitales, et qui a été découverte grâce à l'écoute électronique nettement ou peut-être même illégale à cause d'un facteur technique. Si l'amendement, il se peut que l'arme à feu ne soit pas acceptable comme preuve justificative si on l'a trouvée suite d'une conversation entendue par le moyen de l'écoute électronique illégale.

L'autre possibilité qui semble spécialement préoccupante pour les procureurs généraux est l'incidence sur le processus judiciaire de la disposition sur l'inadmissibilité de certaines preuves. Ils craignent que, dans presque chaque cas, il y aura au procès le problème de prouver l'emploi d'écoutes électroniques, et, le cas échéant, de leur légalité. Il se peut qu'il faille prouver qu'il n'y a pas eu d'écoutes électro-



## [Text]

legal, might have to be gone through even if that wiretap, or the information obtained from it, has no real direct bearing upon the evidence brought forward by the Crown. The defence would be entitled to argue that it has to know, and be able to argue, whether there is any possible connection with an illegal wiretap, whether any evidence brought forward is the result of indirect information obtained from the wiretap.

I received letters from the attorneys general of British Columbia, Nova Scotia, Quebec, and Newfoundland. We have received wires from Prince Edward Island, Saskatchewan and Nova Scotia indicating opposition to the amendment and also that further comments would be following. In other words, those who are most closely associated with the ordinary, everyday process of trials in our courts are extremely concerned about the impact of such a rule upon their proceedings.

The first of the letters I received was from the Attorney General of British Columbia. He suggested that the bill be delayed, rather than proceed with that particular clause in it, that he and others like him might have a chance to have their views fully explored and understood by the Committee.

• 1000

Mr. Chairman, I think the weight of that opinion, coming as it does from men across the country who are responsible for the ordinary processes of law, and who are concerned both about the conviction of those who are guilty and the effective operation of our courts—and therefore the elimination of unnecessary and undue delay in them—leads me to put this matter before the Committee. In effect, it leads me to ask the Committee whether they would on the basis of this want to reconsider the amendment to section 178.16 at this point in order that it not delay the bill, as it would if these gentlemen were given an opportunity to have their opinions more fully explored by the Committee.

**The Chairman:** I have had an indication of course from members who want to comment. It can be said, technically, that having passed Section 178.16 at a previous meeting we are finished discussing it and are on to the next clause. But I would hope the Minister, being moved to make this statement as a result of the kind of representations he has had, might at least leave us time this morning to carry on and discuss the Minister's remarks.

I have Mr. Leggatt, Mr. Atkey and Mr. Fairweather so far. I might say, à propos the Minister's remarks, I had received a letter from the Canadian Association of Chiefs of Police commenting on the 178.16 amendment. The letter has now been translated, so the Clerk will distribute it to members this morning.

Mr. Leggatt, please.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, I am not persuaded by the remarks of the Minister to change the vote that I cast in favour of Mr. Atkey's amendment.

I think we must remember that the problem only related to where the police used illegal wire-tapping. The only problem is where the police abuse the law. And where the police abuse the law I never could understand why they should be rewarded with the admission of the evidence they obtained through that abuse. This a long-time principle of American jurisprudence; it is something new to our own.

## [Interpretation]

ques, ou que celles qui ont été faites étaient légales, même si ces écoutes ou les renseignements ainsi obtenus n'avaient aucun rapport direct avec la preuve présentée par la Couronne. La défense aurait le droit ou la possibilité de dire qu'elle doit le savoir, afin de déterminer s'il y a un rapport quelconque entre la preuve présentée et une écoute électronique illégale, pour que l'on sache si des preuves avancées proviennent de renseignements indirects obtenus par l'écoute électronique.

J'ai reçu des lettres des procureurs généraux de la Colombie-Britannique, de la Nouvelle-Écosse, du Québec et de Terre-Neuve. Nous avons également reçu des télégrammes de l'Île du Prince-Édouard, de la Saskatchewan et de la Nouvelle-Écosse, indiquant que les procureurs généraux s'opposent à l'amendement et que d'autres observations suivraient. En d'autres termes, ceux qui sont mêlés au processus ordinaire et quotidien suivi dans nos tribunaux ont de sérieux doutes concernant l'influence d'une telle disposition sur ces procédures.

La première des lettres que j'ai reçues venait du procureur général de la Colombie-Britannique. Il y propose que le projet de loi soit retardé et qu'on ne prenne pas de décision concernant cet article, pour que lui-même et ses autres homologues aient l'occasion de présenter leur point de vue devant le Comité.

Monsieur le président, je crois que l'importance de cette opinion, exprimée par ceux qui sont responsables des processus judiciaires partout au Canada, qui s'intéressent à la condamnation des coupables et au fonctionnement efficace de nos tribunaux, et, par conséquent, à l'élimination des retards inutiles, m'amène à la signaler à l'attention du Comité. Cela me conduit à demander au Comité s'il souhaite revenir maintenant sur l'amendement à l'article 178.16 de façon à ne pas retarder l'adoption du projet de loi, comme il adviendrait si nous devions donner l'occasion à ces messieurs d'expliquer plus en détails leur point de vue au Comité.

**Le président:** Plusieurs députés souhaitent intervenir à ce sujet. Techniquement, on peut dire que l'article 178.16 ayant été adopté antérieurement, nous ne pouvons plus en discuter et nous passons à l'article suivant. Je pense néanmoins, étant donné la déclaration que le ministre a jugé devoir nous faire à la suite des interventions dont il a été l'objet, nous pouvons consacrer quelque temps à en discuter.

Jusqu'à présent, j'ai les noms de M. Leggatt, M. Atkey et M. Fairweather. Au sujet de la déclaration du ministre, j'ai reçu une lettre de l'Association canadienne des chefs de police exposant leur point de vue sur l'amendement à l'article 178.16. Cette lettre a maintenant été traduite et le greffier va en distribuer des exemplaires aux membres ce matin.

Monsieur Leggatt, vous avez la parole.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, le ministre ne m'a pas convaincu qu'il faut renverser mon vote en faveur de l'amendement de M. Atkey.

Il faut rappeler que l'amendement ne porte que sur l'écoute électronique pratiquée de façon illégale par la police. Le seul problème se pose lorsque la police enfonce la loi. Dans un tel cas, je ne comprendrai jamais pourquoi il faudrait la récompenser en acceptant les éléments de preuve réunis de cette façon illégale. C'est un principe de jurisprudence depuis longtemps établi aux États-Unis, même s'il est nouveau chez nous.

## [Texte]

Of course I am aware difficulties could arise in prosecution but the result is that the authority is going to be much more careful in terms of applying for the use of wire-tap and in the way they use wire-tap. It seems to me a very necessary and useful device to keep the police on their toes and to make sure they do not abuse the rights of citizens in the use of wire-tap.

So I continue to support Mr. Atkey's amendment on that basis.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Leggatt. Mr. Fairweather is next.

**Mr. Fairweather:** I would like to have the letters and telegrams from the Attorneys General made a part of the record and then I will consider this matter.

I must say I agree with Mr. Leggatt. I am discouraged but not surprised that Attorneys General react this way.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I would be glad to let the Committee have copies of the wires and telegrams we have received so far, and I am informed that others are on their way.

Mr. Chairman, I should, in further comment upon what Mr. Leggatt said, make a little more clearer the fact it is both police interceptions as such and non-police interceptions that might be involved. Also, the question whether the particular interception by, say, the police was lawful may hinge on a matter which even Mr. Leggatt might agree was highly technical. Perhaps something in the affidavit was not contained therein and it was an unintentional matter where the wire-tap could lawfully have been obtained but for the oversight. Yet a very long argument might ensue in court about whether or not the wire-tap was lawful when the issue before the court might be whether someone has been trafficking in heroin or has committed a murder, and whether something indirect that resulted or may have resulted which has been found as a result of that wire-tap can be presented to the court—whereas I indicated before whether a murder weapon with fingerprints on it, could be presented to the court. And it may be raised in circumstances where the police were coming to the conclusion that they could find the gun as a result of two sources of evidence or information, one that is not tainted and one that is and the fact that the one that is tainted might lead to the exclusion of a weapon.

I should also indicate it is not just police wire-taps. You could have a situation where, for instance, a private investigator commits an offence under the act in placing a wire-tap, let us say, in following a domestic dispute between husband and wife and in the process intercepts a call, let us say, in which the husband indicates that he intends to murder his wife with his Luger. As a result the police are led to the scene and find the gun, but the gun might be excluded because of the fact that the wiretap was illegal. One can go on and on with examples and emphasize every time that in addition to this there is the terrible sight of the court's being delayed a good deal in almost every case with arguments about the question of whether there were any wiretaps which may have been the source of evidence being put before the court. That would be a question for the defence to raise in every case; a question of whether there were any wiretaps and, if there were any, whether they were legal and also whether they were the source of derivative evidence; this whole mass of potential argument by a defence, a succession of *voir dire*s, a trial within a trial, to determine the nature of the wiretap when

## [Interprétation]

Je suis conscient, bien sûr, des difficultés que cela pourrait entraîner, et le résultat sera que la police devra prouver de beaucoup plus de prudence dans l'utilisation des tables d'écoute. Cela me semble être un moyen utile et indispensable pour contrôler la police et s'assurer qu'elle ne viole pas le droit des citoyens avec ces tables d'écoute.

Je reste donc en faveur de l'amendement de M. Atkey.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Leggatt. Fairweather vient ensuite.

**M. Fairweather:** J'aimerais que les lettres et télégrammes des procureurs généraux soient annexés au procès-verbal et je pourrais alors étudier la question.

Je dois dire que je suis d'accord avec M. Leggatt. Je suis déçu, mais non surpris, que les procureurs généraux résistent de cette façon.

**M. Lang:** Monsieur le président, je remettrai volontiers au Comité des copies des télégrammes et lettres que nous avons reçus jusqu'à présent, et j'apprends que d'autres documents nous parviendront par la suite.

Pour répondre à M. Leggatt, je tiens à préciser que l'amendement intéresse aussi bien les interceptions faites par la police que les autres. La question de la légalité de l'interception par la police dépend de considérations différentes de celles qui concernent les interceptions faites par même M. Leggatt doit convenir qu'elles sont hautement techniques. Peut-être l'attestation omet-elle sans présenter un détail capté par l'écoute électronique d'autre part légale. Pourtant il peut en résulter des discussions prolongées devant les tribunaux sur la légalité de l'écoute, ce que la véritable question dont il faudrait trancher sera de savoir si quelqu'un est coupable de trafic d'héroïne ou de meurtre, ou si des éléments de preuve obtenue de cette façon sont recevables. La police peut par exemple prétendre pouvoir retrouver l'arme du crime à partir de deux indices, l'un légal et l'autre, moins légal, qui pourrait empêcher de produire cette arme.

Il ne s'agit pas seulement non plus des tables d'écoute de la police. On peut imaginer, par exemple, un détective privé installant une table d'écoute dans le cas d'un divorce conjugal et qui intercepte ainsi une conversation dans laquelle le mari exprime l'intention d'assassiner sa femme avec son Luger. Cela a pour résultat d'amener les policiers sur les lieux et ils découvrent le revolver, mais ce revolver ne pourrait pas être produit comme preuve parce que l'écoute électronique a été jugée illégale. On pourrait à tort citer beaucoup d'autres exemples et souligner que dans chaque cas, en plus de ce dont je viens de parler, de longs retards effarants surviendraient dans les causes présentées devant les tribunaux car il faudrait d'abord définir clairement si c'est grâce à l'écoute électronique que l'on a obtenu la preuve présentée devant le tribunal. Dans chaque cas, ce serait à la défense de soulever cette question; il faudrait savoir s'il y a eu de l'écoute électronique et, dans l'affirmative, il faudrait déterminer si celle-ci était légale et autorisée. Cette écoute électronique était la source de la preuve constante; tout l'ensemble de ces arguments pourrait être présenté par un avocat de la défense, c'est-à-dire



[Text]

there is no question of the relevance of the real evidence that is submitted by the prosecution. I do not think we should overlook the weight of the attorneys general concerned when they who are naturally concerned about the effective operation of our courts see this as a way of slowing down dramatically the effectiveness of our court processes.

**The Chairman:** Mr. Atkey, Mr. Poulin, Mr. Stackhouse and then Mr. MacGuigan.

• 1005

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, I am frankly surprised and somewhat shocked at the extent to which the Minister is now attempting to split hairs and to find skeletons in closets in terms of the conduct of a criminal trial when really all that is involved, as Mr. Leggatt suggests, is whether or not, if there is any evidence that wiretapping has been involved, it was a legal wiretap. It seems to me it takes about three minutes in the course of a criminal trial for the Crown to file evidence of an authorization given by a judge indicating that where the police have used wiretapping they have followed the carefully constructed procedures of this proposed act. Again, I would put a position that if the police are not interested in following the procedures of this proposed act, what in hell are we here for and why are we spending so much time coming up with a very carefully constructed procedure if the police in fact do not intend to use it?

I might refer the Committee to this letter of the Canadian Association of Chiefs of Police in which there is one sentence which really indicates the entire thinking behind the police and, I would suggest, behind some of the opposition of the provincial attorneys general. On page 2 of that letter Mr. Poirier, the executive director of the association, says this:

Surely it must be understood that no amount of legislation will prevent the improper use of electronic eavesdropping devices.

I think it is a despicable state of affairs for this Committee, for this House of Commons, that this Parliament is in any way going to sanction illegal police wiretapping. I think either we are going to protect privacy and prevent wiretapping that does not follow the procedures of this proposed act or we should wind up this business and forget about the difficult task we have before us.

I might also say, Mr. Chairman, that criminal procedure and the law of the criminal procedure is the responsibility of the Parliament of Canada. I would be the last one to suggest to the Minister of Justice that he should not consult with provincial attorneys general who have the responsibility for the administration of justice, but we are dealing here with the law of criminal procedure, which is a federal responsibility, a responsibility of the Minister of Justice and the Parliament of Canada. I think we would be shirking our duty if we were to hold up this bill now and hold up the particular step that has been taken because of the anticipated opposition from some of the provincial attorneys general and from some of the police. We can backtrack over this and many other sections, but it seems to me the matter was given full and clear debate, and I would urge the Committee to seriously consider pushing

[Interpretation]

succession de *voir dire*, qui constitue un procès au sein même d'un procès, afin d'établir la nature de l'écoute électronique lorsqu'il n'est pas question de la pertinence de la preuve réelle présentée à la poursuite. Nous ne devrions pas négliger ce que représente l'inquiétude des procureurs généraux, car ceux-ci, qui naturellement se préoccupent de la bonne administration de nos tribunaux, considèrent cette façon de procéder comme étant un moyen de ralentir d'une façon radicale l'efficacité du processus judiciaire.

**Le président:** M. Atkey, M. Poulin, M. Stackhouse et puis M. MacGuigan.

**M. Atkey:** Monsieur le président, à vrai dire, je suis surpris et même un peu étonné de la façon dont le ministre tente présentement de couper les cheveux en quatre en plus d'essayer d'y déceler la bête noire pour ce qui est de la façon dont on procède lors de procès criminels quand en réalité, il ne s'agit, comme M. Leggatt l'a déclaré, que de définir si l'écoute électronique dont on s'est servi pour présenter une telle preuve était conforme à la loi. Il me semble qu'il n'en faut que trois minutes à la Couronne, lors d'un procès au criminel, pour attester qu'une autorité a été donnée par un juge et que les policiers qui se sont servis d'écoute électronique l'ont fait conformément aux dispositions prévues par ce projet de loi. Je le répète, si les policiers ne s'intéressent pas à suivre la procédure clairement établie dans cette loi, pourquoi donc sommes-nous ici et pourquoi dépensons-nous autant de temps à rédiger soigneusement des dispositions si les policiers de fait n'ont pas l'intention de s'y conformer?

J'aimerais attirer l'attention du Comité sur cette lettre de l'Association canadienne des chefs de police où il y a une phrase qui indique clairement ce que les policiers pensent de cette question et qui expliquerait aussi quelque peu pourquoi les procureurs généraux provinciaux s'y opposent. A la page 2 de cette lettre, M. Poirier, administrateur de l'Association, déclare ce qui suit:

Évidemment, il faut admettre qu'aucune loi, quelle qu'elle soit, n'empêchera l'utilisation abusive des dispositifs d'écoute électronique.

Je pense que le Parlement fait preuve de mépris à l'endroit de notre Comité et de la Chambre des communes s'il a l'intention de quelque façon de sanctionner l'écoute électronique illégale par les policiers. Ou bien nous nous attachons à protéger la vie privée et à empêcher l'écoute électronique qui ne soit pas conforme aux dispositions du présent projet de loi, ou bien nous devrions cesser nos délibérations et oublier la tâche difficile qui nous confronte.

J'ajouterai aussi monsieur le président, que la procédure en matière de droit pénal incombe au Parlement du Canada. Je serais le dernier à proposer au ministre de la Justice de ne pas consulter les procureurs généraux des provinces qui ont la responsabilité de la saine administration de la justice, mais nous sommes saisis ici aujourd'hui d'une loi en matière de droit pénal, qui est de juridiction fédérale, et se sont le ministre de la Justice et le Parlement du Canada qui en sont responsables. A mon avis, nous nous déroberions à notre devoir si nous devions mettre ce bill de côté maintenant et ne pas prendre les mesures qui s'imposent à cause de l'opposition manifestée par certains des procureurs généraux de province et par certains chefs de police. Nous pouvons revenir en arrière et étudier de nouveau cet article ainsi que plusieurs autres mais il me semble que nous avons discuté amplement de cette ques-

## [Texte]

on, to deal with the rest of the bill and to get this back into the House so we will not be caught short at the end of this session, for yet a third time, with no anti-wiretapping legislation, which is really what we are all about in this exercise.

**The Chairman:** We understand that the amendment to proposed Section 178.16, having already been passed by the Committee, could be reopened only on unanimous consent. It is obvious at this point that unanimous consent would not be forthcoming. Therefore, the possibility of rediscussing or reopening 178.16 is obviously not a real possibility.

• 1010

I certainly think it was proper for the Minister to bring to the attention of the Committee the representations he has had, but obviously unanimous consent would not be forthcoming. So the matter is not going to be reopened. At least I do not think it is.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I should ask Mr. Atkey to reread that paragraph on page 2. I do not think it is particularly fair to suggest, as he has done, that the sentence: "surely it must be understood that no amount of legislation will prevent the improper use of electronic eavesdropping devices", implies that Mr. Poirier is suggesting illegal electronic surveillance by the police. If you read on through the paragraph, and particularly the last sentence:

Negative legislation on the other hand most often has little effect on the criminal.

I think in fairness one should appreciate that that is the kind of illegal activity which the police contemplate will continue by the most effectively organized crime. It is unfair to suggest that this is a letter suggesting that the police will be engaged in illegal activities.

**Mr. Atkey:** By the same token, it would follow that the police are suggesting that they should engage in illegal activity, because the criminals are.

**Mr. Lang:** I do not think so.

**The Chairman:** Mr. Poulin, Mr. Stackhouse and then Dr. MacGuigan.

**Mr. Poulin:** Thank you, Mr. Chairman. I hope this Committee is going to continue to be nonpartisan, and on that basis I would like to start off by saying this. There was an amendment proposed at the time, before Mr. Atkey's which would effectively have removed proposed Section 178.16, and it was proposed by someone on this side. That would, in effect, have made admissible any illegally obtained wiretapping directly.

I opposed that, and I opposed it on the principle that we cannot go that far, and indeed must not. However, I did oppose Mr. Atkey's amendment that indirect evidence obtained as a result of a wiretap should be admissible in evidence. I did that purely on the basis of the evidentiary rule which has obtained in Canada for many years, and in fact in the British system of justice. The closest analogies to it, I believe, are statements made by an accused which are subsequently determined to be inadmissible in a court of law. However, in the making of that statement, and in the statement itself, there may be much valuable evidence

## [Interprétation]

tion et que nous l'avons précisée et par conséquent, demande au comité de se remettre sérieusement au travail pour étudier le reste du bill et pour en faire ensuite rapport à la Chambre en sorte qu'à la fin de la session et encore pour une troisième fois, nous ne soyons dans la situation où aucune loi sur l'écoute électronique n'aura été adoptée ce que réellement nous essayons de faire lors de nos délibérations.

**Le président:** L'amendement à l'article 178.16 proposé déjà été adopté par le Comité et il me faudrait le consentement unanime des membres pour rouvrir le débat. Il est évident qu'en ce moment je ne pourrais pas obtenir le consentement unanime. Par conséquent, la possibilité de discuter de nouveau de l'article 178.16 est évidemment improbable.

Je suis certainement d'avis que c'est approprié pour le Ministre de porter à l'attention des membres du Comité les représentations qu'il a déjà reçues, mais il est évident que je ne pourrais pas obtenir le consentement unanime. Par conséquent, nous n'aborderons pas une fois de plus de cette question, du moins je ne crois pas que ce serait approprié.

**M. Lang:** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Atkey de lire une fois de plus le paragraphe à la page 2. A mon avis, il n'est pas tout à fait équitable de prétendre comme il l'a fait que la phrase qui se lit comme suit: «Il est bien entendu qu'aucune loi n'empêchera l'usage abusif des appareils d'écoute électronique», implique que M. Poirier prétendrait que les policiers feraient de l'écoute électronique illégale. Si on lit un peu plus loin dans ce paragraphe et principalement à la dernière phrase:

D'autre part, des lois négatives pour la plupart des crimes ont peu d'influence sur un criminel,

en toute équité, on devrait comprendre que ce genre d'activité illégale que les policiers peuvent prévoir continuera d'être poursuivie par la plupart des organisations de criminalité organisée. Il est injuste de prétendre que c'est une loi dans laquelle on déclare que les policiers se livreront à des activités illégales.

**M. Atkey:** De la sorte, il s'ensuivrait que les policiers prétendent qu'ils devraient se livrer à des activités illégales, puisque les criminels le font.

**M. Lang:** Je ne le crois pas.

**Le président:** La parole est à M. Poulin. M. Stackhouse puis M. MacGuigan suivront.

**M. Poulin:** Merci, monsieur le président. J'espère que le Comité continuera de prendre une position non partisane et, en me fondant sur cela, j'aimerais commencer par déclarer ce qui suit. A ce moment-là, il a été proposé par quelqu'un de l'autre côté un amendement antérieur à celui de M. Atkey, selon lequel on aurait éliminé l'article 178.16. De fait, ainsi toute écoute électronique obtenue illégalement et d'une façon directe aurait été possible.

Je m'y oppose, et cela, d'après le principe que nous pouvons aller aussi loin et que, de fait, nous ne devons pas agir ainsi. Toutefois, je me suis opposé à l'amendement proposé par M. Atkey suivant lequel la preuve indirecte obtenue à la suite d'écoute électronique devrait être admissible comme preuve. Je l'ai fait simplement en me fondant sur le règlement visant la preuve qui prévaut au Canada depuis bon nombre d'années et qui nous vient, de fait, du système juridique britannique. Les rapprochements plus pertinents que je puisse faire à ce sujet sont les déclarations faites par un accusé qui subséquemment s'



[Text]

that the police have obtained, evidence without which a conviction could not possibly be sustained. That indirect evidence obtained as a result of an inadmissible statement would, if not admitted, permit the accused person who was clearly guilty—and I am not talking about guilty morally, but guilty in law as it exists today—to go free.

In accordance with the representations made by the attorneys general of Canada, or many of them, it seems here that they are very fearful of changing this basic evidentiary rule which will have the effect, as the Minister has indicated by certain examples he has made, of limiting the evidence available at a trial of a person accused of a serious criminal offence, to the extent that where the evidence is available, and the public will know about it, this accused person is permitted to go free.

By Mr. Atkey's amendment in which I can see much merit from the philosophical point of view, from the practical point of view of enforcement of justice and the responsibility of the provincial attorneys general in the administration of justice, we are clearly limiting their ability to bring forward valid evidence to assist in the conviction of persons who have committed crimes. I would, therefore, urge the members of the Committee at least to hear the objections of the attorneys general of Canada who have that fundamental responsibility before making a final determination as to whether we unanimously will or will not review the amendment of Mr. Atkey.

**The Chairman:** Mr. Morgan, on a point of order.

• 1015

**Mr. Morgan:** Mr. Chairman, you have indicated that it will take the unanimous consent of this Committee. I see no point in rediscussing Section 178.16, we have already discussed it rather exhaustively. I, for one, will not give consent. Therefore, I think we should proceed with the business of the Committee for this date.

**The Chairman:** Mr. Morgan, there is a difference between taking a position on being opposed to or in support of Mr. Atkey's amendment and reopening the clause for further discussion.

**Mr. Morgan:** I have made my point of order, sir.

**The Chairman:** I understand that. Up to this point nobody has formally moved that the Committee reopen the clause, so I am not in a position to say whether or not unanimous consent would be forthcoming.

Mr. Morgan, as a member of the Committee, has indicated that he would withhold his consent if such a motion were forthcoming. I do not know whether further discussion should continue now. If it does, there are only two others: Mr. Stackhouse and Mr. MacGuigan. If you would like to get your remarks on the record, I ask you to make them brief so that we can go on with the business of the Committee.

[Interpretation]

considérées comme non recevables dans une cour de justice. Toutefois, dans la préparation de la déclaration et dans la déclaration elle-même, les policiers auront probablement recueilli des preuves valables sans lesquelles la culpabilité ne pourrait être reconnue. Cette preuve indirecte qui découle d'une déclaration inadmissible pourrait, si elle n'est pas recevable, permettre à la personne manifestement coupable—et je ne parle pas de culpabilité morale, mais de la culpabilité selon la loi telle qu'elle existe aujourd'hui—d'obtenir sa liberté.

A en juger par les instances présentées par les procureurs généraux du Canada, du moins un grand nombre d'entre eux, il semble donc qu'ils craignent fort de changer ce règlement de base visant la preuve, ce qui aura pour conséquence, comme le Ministre l'a déclaré, en se servant de certains exemples, de limiter la preuve disponible lors d'un procès d'une personne accusée d'un délit criminel grave, de sorte que, lorsque cette preuve sera disponible, et qu'elle sera connue du grand public, l'accusé pourra néanmoins obtenir sa liberté.

En adoptant l'amendement de M. Atkey, dont j'apprécie d'ailleurs la valeur du point de vue philosophique, dans la pratique de la saine administration de la justice et de la responsabilité des procureurs généraux des provinces pour la bonne administration de la justice, nous limitons clairement la possibilité qu'ils auraient de présenter des preuves valables pour aider à la condamnation de personnes qui ont commis des crimes. Par conséquent, j'engage les membres du Comité du moins à entendre les objections formulées par les procureurs généraux du Canada, qui détiennent cette responsabilité fondamentale, avant de prendre une décision finale pour décider si, à l'unanimité, nous voulons étudier de nouveau l'amendement de M. Atkey.

**Le président:** M. Morgan invoque le Règlement.

**M. Morgan:** Monsieur le président, vous avez déclaré qu'il vous faudrait obtenir le consentement unanime des membres du Comité. Je ne vois pas pourquoi nous devrions discuter une fois de plus de l'article 178.16, car nous en avons discuté déjà d'une façon assez approfondie. Pour ma part, je ne donnerai certainement pas mon consentement. Par conséquent, nous devrions passer aux autres questions dont le Comité est saisi présentement.

**Le président:** Monsieur Morgan, il y a une différence entre déclarer qu'on rejette ou qu'on appuie l'amendement de M. Atkey et rouvrir le débat pour plus ample discussion.

**M. Morgan:** J'ai invoqué le Règlement, monsieur.

**Le président:** Je comprends cela. Jusqu'à maintenant, personne n'a officiellement proposé que le Comité étudie de nouveau cet article et je ne suis donc pas en mesure de vous dire si j'obtiendrais ou non le consentement unanime.

Monsieur Morgan, en tant que membre du Comité, a déclaré qu'il n'appuierait pas une telle motion éventuelle. Je ne sais donc pas si maintenant nous devrions en discuter davantage. Dans l'affirmative, il y a deux autres personnes qui ont demandé la parole, soit M. Stackhouse et M. MacGuigan. Si vous voulez qu'on verse vos remarques au dossier, j'aimerais qu'elles soient brèves, pour que nous puissions poursuivre les délibérations du Comité.

[Texte]

Mr. Stackhouse, please.

**Mr. Stackhouse:** Like the Minister, I believe in supporting our local police. But I think our local police should be supporting the law too. It seems to me that we have at least the possibility of local authorities gaining some advantage from not supporting the law in this case, of their being able to obtain evidence that could be used in court, even though that evidence has been acquired through means not in accord with the law. This is something that should greatly concern us all in our society.

I certainly support the remarks of my colleague, Mr. Atkey. One of the things that has become evident in the great debate going on in the United States today, is the need for all authorities to be under the law. That is the fundamental concern of the people of the United States at this time. Certainly, in the subject we are debating here, it seems to me that that should be our fundamental concern; that all of us, whatever be our authority and whatever be our objectives, shall nonetheless be under the law. We should not be ahead of time suggesting that there could be occasions when the law could be circumvented, and circumvented for a purpose that would be approved.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stackhouse. Mr. MacGuigan, please.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, most of the discussion until now has focussed on the substance of the law and the amendment that was passed. I do not think that is the issue before us, at least I have heard nothing so far which would incline me to a different view of the substance. We are really confronted with a procedural suggestion which I request, or move if that is necessary, be taken up by the steering committee.

Submissions have been received by some attorneys general, and this certainly is not a politically motivated thing—the Attorney General of B.C. is New Democratic, the Attorney General of Newfoundland is Conservative, the Attorney General of Quebec is Liberal. Members of provincial legislatures of all stripes, have urged that this matter be reconsidered. It appears to me that, as Mr. Macdonald of British Columbia suggests in the second-last paragraph of his letter, some slight amendments could be made which could solve at least part of the problem that these attorneys general are concerned about. It may be that we ought to hear one or two spokesmen from this group to satisfy ourselves, and especially to satisfy them, that there is not something which should be done.

I have heard nothing to suggest to me that our approach should be changed; but it may be that some minor amendments would greatly strengthen the law. I think the steering committee should at least consider whether it should not hear one or more of these attorneys general—say, the attorney General of B.C., the Attorney General of Quebec—to attempt to get their views on the whole question. Provided that could be done early next week, I think it would not cause a substantial holdup on the work of the Committee.

[Interprétation]

Monsieur Stackhouse, s'il vous plaît.

**M. Stackhouse:** Tout comme le ministre, je crois faut appuyer les policiers de la sûreté locale. Mais, à mon avis, il faudrait que ces policiers se conforment également à la loi. Il me semble qu'il y a possibilité pour les autorités locales d'obtenir quelque avantage en ne se conformant pas à la Loi dans ce cas, et d'obtenir une preuve qui pourrait être utilisée en cour même si cette preuve est obtenue par des moyens qui ne sont pas conformes à la loi. C'est là la question qui devrait préoccuper grandement tous les citoyens et chaque un d'entre nous.

Assurément, j'appuie les remarques faites par mon collègue, M. Atkey. Il est devenu évident au cours du débat la grave qui a lieu à l'heure actuelle aux États-Unis, qu'il est nécessaire que toutes les autorités se conforment à la loi. C'est là la préoccupation fondamentale des Américains à l'heure actuelle. Il est certain que, dans le débat que nous poursuivons présentement, la même préoccupation fondamentale devrait régner; il faudrait que tous et chacune d'entre nous, quels que soient notre autorité ou nos objectifs, nous nous conformions aux termes de la loi. Nous ne devrions pas anticiper dans l'avenir une situation où la loi pourrait se soustraire à la Loi en vue d'un objectif qui ne serait pas approuvé.

**Le président:** Merci, monsieur Stackhouse. Monsieur MacGuigan, s'il vous plaît.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, jusqu'à maintenant la majeure partie de la discussion a porté sur le fond de la loi et sur l'amendement qui a été adopté. Je ne pense pas que la question dont nous sommes saisis implique, du moins, jusqu'à maintenant, je n'ai rien entendu qui ne ferait croire, une opinion différente sur le fond même du bill. Nous faisons foie, en réalité, à une question de procédure, laquelle, à mon avis, devrait être déférée au Comité de direction, et je le propose même, si nécessaire.

Des mémoires ont été présentés à certains des procureurs généraux, et certainement pas à des fins politiques. Le procureur général de la Colombie-Britannique et du Nouveau parti démocratique, le procureur général de Terre-Neuve est conservateur, le procureur général du Québec est libéral. Des membres des assemblées législatives provinciales, de toutes couleurs politiques, ont exprimé le désir d'étudier de nouveau cette question. Il me semble que, comme M. Macdonald de la Colombie-Britannique le propose à l'avant-dernier paragraphe de sa lettre, l'on pourrait faire de légers amendements susceptibles de résoudre, du moins en partie, le problème qui préoccupe grandement les procureurs généraux. Nous devrions peut-être faire connaître un ou deux des porte-parole des membres du groupe pour obtenir l'assurance, pour nous et pour eux, que rien ne peut être entrepris en ce sens.

Rien n'a été dit qui pourrait me faire croire que cela devrait changer d'attitude; mais il se peut que certains légers amendements renforceraient le libellé de la Loi. Le comité de direction devrait du moins se demander s'il ne devrait pas entendre un ou plusieurs des procureurs généraux, disons donc, par exemple, le procureur général de la Colombie-Britannique, et celui du Québec également, pour d'obtenir leurs vues sur tout l'ensemble de la question. Pourvu que cela pourrait se faire au tout début de la semaine prochaine, je crois que cela ne causerait pas un arrêt trop important des travaux du Comité.



[Text]

**The Chairman:** Again, there is a difference between whether you support the basic notion of the Atkey amendment or whether, quite apart from that, you are prepared to hear these attorneys general just to review the matter. There are two entirely different questions. You are perfectly right. However, even if the steering committee were to say that it might not be a bad idea to hear these people on this subject, I am not so sure that we should have authority to do that without the consent of the Committee; in effect, we should be calling witnesses when an amendment has already been passed. I do not think we could reopen discussion on that amendment without the consent of the Committee. If anybody can suggest another way of doing that, I would be glad to take it up with the steering committee.

**Mr. MacGuigan:** If my motion were to carry, Mr. Chairman, I think he would have the consent of the Committee to hear further witnesses on this without committing the Committee to taking any further amendments.

• 1020

**Mr. Gilbert:** It might be wise for the Committee to have the Ministers of Justice and the Attorneys General of the different provinces make their submissions to the Law Reform Commission, which are studying such problems in depth. This is one of the approaches the Minister used to take when we brought up some of these procedural matters and it may be that is the source to which they should direct their remarks.

**Mr. Chairman:** In any case I do have a motion by Mr. MacGuigan that the steering committee consider whether witnesses be invited. If you would like to give me the motion, I will put it.

**Mr. MacGuigan:** The crux of the motion is that the Committee give authorization to the steering committee, to call one or more Attorneys General as witnesses without the Committee committing itself to reopening the matter by having another amendment. It may be that after hearing the Attorneys General there would be unanimous consent to have an amendment of a kind that would not be seen to be substantially at variance with what Mr. Atkey and many of the rest of us wanted, but still would improve the law.

**The Chairman:** If you would let me have that motion I will put it for discussion.

**Mr. MacGuigan:** All right.

**The Chairman:** In the meantime, Mr. Leggatt, would you like to discuss that motion?

**Mr. Leggatt:** Yes, I would like to oppose that motion on the ground it is now very urgent that we have some kind of wiretapping law in this country. The ineffectiveness of the law of this country was amply demonstrated in the wiretapping of the New Democratic Party caucus.

If we start having more witnesses and more delays we will never get this bill passed. I oppose this motion. I do not even think it should be referred to the steering committee. I think we should get on with the bill. And if the Minister wants to bring amendments into the House at the report stage, fine. He mentioned the question of domestic wiretapping or nonpolice wiretapping and there may be some amendment worth considering in that area in terms

[Interpretation]

**Le président:** Une fois de plus, il y a une différence entre le fait d'appuyer le fond de l'amendement de M. Atkey et, par ailleurs, se dire prêt à entendre ces procureurs généraux simplement pour revoir une fois de plus cette question. Ce sont là deux sujets bien distincts. Vous avez parfaitement raison. Toutefois, même si le comité de direction devait déclarer qu'il serait bon d'entendre ces personnes à ce sujet, je ne suis pas certain que nous ayons l'autorité d'agir ainsi sans le consentement du Comité; de fait, nous demanderions des témoins à comparaître une fois que l'amendement aurait été adopté. Je ne crois pas que nous puissions rouvrir la discussion au sujet de cet amendement sans le consentement des membres du Comité. Si quelqu'un peut me proposer une autre façon d'agir, je serais heureux d'en parler au comité de direction.

**M. MacGuigan:** Si ma motion devait être adoptée, monsieur le président, je crois que nous aurions le consentement unanime du Comité pour entendre d'autres témoins à ce sujet sans que le Comité ait à s'engager à faire de nouveaux amendements.

**M. Gilbert:** Il serait sage que le Comité amène les ministres de la Justice et les procureurs généraux des diverses provinces à présenter leurs mémoires à la Commission de réforme du droit qui étudie de tels problèmes en profondeur. C'est l'une des approches que le ministre avait l'habitude de prendre lorsque certaines de ces questions de procédure étaient soulevées, et il se peut bien que ce soit vers cet organisme qu'ils doivent diriger leurs remarques.

**Le président:** A tout événement, j'ai de fait une motion qui émane de M. MacGuigan, ayant pour objet que le comité de direction étudie la possibilité d'inviter de nouveaux témoins. Si vous voulez bien rédiger votre motion et me la donner, je la présenterai.

**M. MacGuigan:** L'élément essentiel de cette motion est que le Comité autorise le comité de direction à faire comparaître un ou plusieurs procureurs généraux comme témoins sans que le Comité s'engage pour autant à rouvrir le débat en proposant un autre amendement. Il se peut qu'après avoir entendu les témoignages des procureurs généraux qu'on obtienne le consentement unanime à l'égard d'un amendement semblable, qui ne différerait pas tellement de ce que M. Atkey et plusieurs d'entre nous souhaitent et pourrait par ailleurs améliorer le libellé de la loi.

**Le président:** Si vous voulez bien me donner par écrit cette motion je vais la présenter pour qu'on en discute.

**M. MacGuigan:** Très bien.

**Le président:** Dans l'intervalle, monsieur Leggatt, voulez-vous commenter cette motion?

**M. Leggatt:** Oui, je m'oppose à cette motion parce qu'il est présentement très urgent d'avoir quelque genre de loi sur l'écoute électronique dans notre pays. L'inefficacité de la loi dans notre pays a été démontrée clairement lorsque l'on a enregistré par écoute électronique le caucus du Nouveau parti démocratique.

Si nous devons faire comparaître d'autres témoins et susciter d'autres délais, ce bill ne sera jamais adopté. Je m'oppose à cette motion et je crois qu'elle ne devrait même pas être renvoyée au comité de direction. A mon avis, il nous faudrait poursuivre l'étude du bill. Si le ministre désire présenter des amendements à la Chambre lors de l'étape du rapport, très bien. Le ministre a mentionné la question de l'écoute électronique privée, qui n'est pas faite

## [Texte]

of the Atkey amendment, but I think further delays in this bill are now intolerable, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is there any further discussion on the amendment?

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, because of the letters that have been received from the Attorneys General of Canada and from the president of the Police Chiefs Association of Canada, I think we indeed have a duty, because of the grave concern expressed by them, to hear these men who are responsible across Canada for the administration of justice. I think we have an obligation to hear these Attorneys General notwithstanding that it is our fundamental responsibility, as pointed out by Mr. Atkey, to define what is the procedural criminal law, in fact the substance of criminal law. They have expressed grave concern and their concern stems from their ability to effectively administer justice in their province, and I think we have a duty to hear them—especially in view of what Mr. MacGuigan states in his motion: “without any obligation upon this Committee to reopen the hearings”. If these men come and can present us with evidence of substance which indicates that we should review the Atkey amendment then I think we are remiss a) in not hearing it in the first place and, secondly, if the evidence so indicates, taking appropriate action on that evidence. I think we would be shirking our duty if we do not hear them.

**Mr. Fairweather:** I think Mr. Leggett put it extremely well. We have the material the Minister has been good enough to table and I do not know what more the Attorneys General would say if they were sitting beside you, Mr. Chairman. I, for one, wonder, if for instance we were to invite the Minister of Justice for Quebec, whether we would not get into a whole can of worms in respect of wiretaps that have been going on there. There is no way to restrict it. We have information from the Attorneys General and, as Mr. Leggett said, the Minister took the responsibility, which I respect, and it is within his power to make amendments when we get to report stage in the House. But I would be very reluctant to think of this session, or even this year, ending without this Committee coming to some conclusion and reporting to Parliament on Bill C-176.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Atkey.

• 1025

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, I think we have to look at a bit of history here. I am surprised at Mr. MacGuigan's amendment in view of the fact that he was a member of the Committee on Justice and Legal Affairs dating back to 1968-69 when the Standing Committee first received a reference on this subject from the House. As he well remembers, and as I have learned through reading from the reports, this issue of direct and indirect evidence was debated extensively before that committee. Witnesses were called. I believe it was very much in the public press and if I can recall, the committee split on that particular issue. I

## [Interprétation]

par des policiers, et peut-être serait-il bon d'étudier quelques amendements dans ce domaine en tenant compte l'amendement de M. Atkey, mais que l'on retarde en l'étude de ce bill me paraît maintenant intolérable, monsieur le président.

**Le président:** Y a-t-il d'autres commentaires à formuler sur cet amendement?

**M. Poulin:** Monsieur le président, à cause des lettres qui ont été reçues de la part des procureurs généraux du Canada et de la part du président de l'Association canadienne des chefs de la sûreté, à mon avis, nous avons réellement le devoir, à cause de l'inquiétude grave qu'expriment, de les faire comparaître devant nous puisqu'ils sont responsables d'un bout à l'autre du Canada de la administration de la justice. Nous avons l'obligation d'entendre ces procureurs généraux indépendamment du fait que nous avons la responsabilité primordiale, comme l'a fait remarquer M. Atkey, de définir ce qui est réellement la loi et la procédure en matière criminelle et, de fait, qu'est l'essence même de la loi en matière criminelle. Ils ont exprimé une inquiétude grave et leur inquiétude concerne leur habilité à administrer équitablement la justice dans leur province, et nous avons un devoir de les entendre, spécialement compte tenu de ce que M. MacGuigan déclare dans sa motion: «sans que le Comité soit obligé pour cela de rouvrir le débat». Si ces personnes lorsqu'ils comparaitront devant nous peuvent nous convaincre que l'on devrait étudier de nouveau l'amendement de M. Atkey, alors nous faisons preuve de négligence, tout d'abord, en n'entendant pas ces témoignages, et deuxièmement, si, après leurs témoignages, nous ne prenons pas les mesures indiquées. A mon avis, nous nous déroberions à notre devoir si nous décidions de ne pas les entendre.

**M. Fairweather:** Je pense que M. Leggett a exprimé un point de vue d'une façon excellente. Nous avons des devoirs nécessaires; le ministre a bien voulu les déposer et je ne vois pas ce que les procureurs généraux pourraient avoir à nous dire de plus même s'ils étaient assis auprès de vous, monsieur le président. Je me demande, par exemple, si nous devrions inviter le ministre de la Justice du Québec, si nous ne nous jetterions pas dans un panier de crabes pour ce qui est de l'écoute électronique qui s'est faite dans cette province. Il n'y a aucun moyen de la restreindre. Nous avons les renseignements qui nous proviennent des procureurs généraux, et comme l'a déclaré M. Leggett, le ministre a pris la responsabilité, ce que je respecte, et le pouvoir de proposer des amendements lorsque nous ferons rapport à la Chambre. Il serait bien désagréable de songer que nous en viendrions à la fin de la session même à la fin de l'année courante sans que le Comité ait pu arriver à certaines conclusions et sans qu'il ait pu faire rapport au Parlement sur le bill C-176.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Atkey.

**M. Atkey:** Monsieur le président, je pense qu'il nous faut revenir un peu en arrière. L'amendement de M. MacGuigan me surprend étant donné qu'il était membre du Comité de la Justice et des Affaires juridiques en 1968-1969 lorsqu'il a été chargé par la Chambre d'étudier cette question. Je me souviendra certainement que ce problème des preuves directes ou indirectes a été débattu longuement au sein de ce comité. Des témoins ont été entendus. La presse en a parlé et, si je ne m'abuse, le comité s'est divisé sur ce problème. Le vote final a été remporté par une large majorité ou deux voix.



## [Text]

think it was a matter of a one or two-vote margin in that particular case.

It seems to me that the Attorneys General and the Chiefs of Police and the other groups have had no difficulty following debates in the committees from the previous Parliament. They were certainly aware that this was an issue and there are many members, such as Mr. MacGuigan, who are committed to elimination of both the direct and the indirect evidence obtained as the result of an illegal wiretap. I think a number of members, and I include myself, raised this point rather strongly in debate on second reading in the House. Mr. Poirier in his letter said:

We have reviewed with greatest attention the remarks of hon. Members of your committee as well as other remarks of other hon. Members.

It is difficult to find a valid argument for its introduction into this country as a suppression doctrine in so far as evidence from eavesdropping is concerned. If he has had no trouble reviewing the remarks of hon. members in this committee, obviously he has had no trouble reading the various speeches on second reading, and if he had done his homework, as I am sure all provincial Attorneys General do—they have gone back and they have read the proceedings from the Standing Committee in the previous Parliament—this point was debated exhaustively and it seems to me that it is a little late in the day for them to be coming forward now after the matter has been dealt with, rather adversely to their interests, I might add, to want to delay the thing further to give further evidence.

Finally, I might ask the Minister perhaps what communication he has made to the provincial Attorneys General. I notice, for example, that the Minister of Justice and Attorney General for Newfoundland, Mr. Hickman, begins his letter by saying:

Dear Mr. Lang: I acknowledge receipt of your letter of October 30, 1973, concerning the Protection of Privacy Act which is presently before the House of Commons.

I would be interested in a copy of the letter which the Minister sent out to the provincial Attorneys General. What I might suggest, even, is that perhaps the Minister has been looking for aid and comfort to bolster the views which he gave before the committee in September, a point upon which he failed, and he now seeks outside assistance to make the case which he previously lost.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I would be glad to let members see the letter which I did write. I received a communication shortly after the committee dealt with the amendment from the Attorney General of British Columbia and the Attorney General of Nova Scotia, and I then communicated with all Attorneys General indicating to them what the amendment was so that they would have it before them. I also enclosed the two letters and I did ask them for their views. I certainly indicated my view which, of course, they had in any case in the form of the record on the amendment as it was before them.

**Mr. Stackhouse:** Mr. Chairman, has the Minister heard from all Attorneys General?

**Mr. Lang:** I have subsequently, just now indeed, received a further wire from the Attorney General for Manitoba and I have received information that a letter is coming from Ontario. We have indicated that they too

## [Interpretation]

Les procureurs généraux et les chefs de la police et tous les autres groupes intéressés ont pu sans peine suivre les débats qui se sont déroulés dans les comités de la précédente législature. Ils savaient certainement que c'était l'un des problèmes en suspens et beaucoup de députés, et M. MacGuigan, s'étaient prononcés en faveur de l'élimination des preuves directes ou indirectes obtenues à la suite d'une écoute illégale. Un certain nombre de députés, et notamment moi-même, ont beaucoup insisté sur ce point lors du débat en deuxième lecture à la Chambre. M. Poirier dans sa lettre a dit:

Nous avons étudié avec la plus grande attention les remarques des membres de votre comité ainsi que celles d'autres députés.

Ce n'est pas une question récente et si le procureur a étudié les remarques des députés de ce comité, il aura sans aucun doute pu lire également les discours faits en deuxième lecture, et s'il a bien fait son travail il sera revenu en arrière pour lire les procès-verbaux des séances du Comité permanent de la Législature précédente. Cette question a été débattue de façon exhaustive et il me semble un peu tard, maintenant que la question a été tranchée contrairement à leur souhait, de vouloir en retarder davantage ce projet de loi et apporter d'autres éléments.

Enfin, j'aimerais savoir ce que le ministre a écrit aux procureurs généraux provinciaux. Par exemple, je remarque que le ministre de la Justice et procureur général de Terre-Neuve, M. Hickman, commence sa lettre ainsi:

Cher monsieur Lang: J'accuse réception de votre lettre du 30 octobre 1973 concernant la Loi sur la protection de la vie privée dont s'occupe actuellement la Chambre des communes.

J'aimerais avoir une copie de la lettre que le ministre a envoyé aux procureurs généraux provinciaux. Le ministre cherchait peut-être simplement un appui à la position qu'il a énoncée devant le comité en septembre, position qui a été rejetée, ce qui l'amène à rechercher maintenant un appui à l'extérieur pour défendre la cause qu'il a perdue.

**M. Lang:** Monsieur le président, je n'ai aucune objection à montrer aux députés la lettre que j'ai écrite. Peu après l'adoption de l'amendement, les procureurs généraux de Colombie-Britannique et de Nouvelle-Écosse m'ont écrit et j'ai communiqué ensuite avec tous les autres procureurs généraux pour leur exposer cet amendement. J'y ai également joint les deux lettres précédentes et je leur ai demandé de me faire connaître leur point de vue. Je leur ai fait part du mien qui, de toute façon, figure au procès-verbal des débats sur cet amendement.

**M. Stackhouse:** Monsieur le président, le ministre a-t-il reçu la réponse de tous les procureurs généraux?

**M. Lang:** Je viens tout juste de recevoir un autre télégramme du procureur général du Manitoba et j'attends une lettre de celui de l'Ontario. Eux aussi me font savoir qu'ils aimeraient voir cet amendement rejeté. Au fur et à mesure

## [Texte]

would like to see the amendment reversed. I do not as yet have the Attorney General's letter. I might suggest that as they arrive, if your committee agrees, I will make them all available to the Clerk for the record.

**The Chairman:** I am sure that is agreeable. Mr. Prud'homme has not had a chance to comment as yet.

**Mr. Prud'homme:** Since the members, Mr. Chairman, will not have unanimous consent to go back to the amendment that was already accepted, I wonder if we could not still consider calling upon the Attorneys General just to listen to their views, question them and leave it there, and if members, after they listen to them, feel that there is sufficient proof, or if they are satisfied with what is said then, it would be up to a member of the committee or the Minister himself to introduce in the House when the time comes the amendment that at that time would be necessary.

I agree with my colleague from British Columbia that we need some kind, but I am not going to go so far as to say anything so long as we have something. It is very important and I know we all are very eager to have some kind of legislation, but I am not ready to say, let us hurry up because we need something so let us produce anything.

• 1030

I think it is very important. Just the discussion this morning and reading what has been said since is proof enough for me that maybe we should consider calling upon maybe not every attorney general but at least those who seem to be more aggressive maybe two or three, to listen to their views, close it there and leave it to the members of the Committee or to the Minister of Justice to introduce in the House at the committee stage the amendment that would be necessary.

**Mr. Leggatt:** Who is delaying passage of the bill now, Mr. Chairman? Is it...

**The Chairman:** Thank you, Mr. Prud'homme.

**Mr. MacGuigan:** It is your motion. Do you want to make any other comment on it?

**Mr. MacGuigan:** Yes, Mr. Chairman, perhaps first you could read the motion.

**The Chairman:** The motion as it stands, of course, is a bit of an attempt at immaculate conception, it is trying to reconsider the section without really considering the section. In any case, here is what it says:

That the steering committee be empowered to invite one or more provincial attorneys general to appear before the Committee next week to express their views on proposed Section 178.16 without any commitment on the part of the Committee to reopen that subsection.

That is it.

**Mr. MacGuigan:** You will note, Mr. Chairman, the moderation of the motion. It merely empowers the steering committee, which has representatives of all parties; it does not direct them to do so, and it empowers them to do so only if the attorneys general can appear next week. It leaves the number of attorneys general to appear to their discretion and it does not provide that the Committee shall reopen the proposed section even if some Committee members subsequently wish to do so, as that would still require unanimous consent of the Committee.

## [Interprétation]

que ses lettres m'arriveront, je me propose de les communiquer au greffier du comité.

**Le président:** Je suis sûr que cela sera accepté. M. Prud'homme n'a pas encore eu la parole.

**M. Prud'homme:** Étant donné que le comité n'obtient pas le consentement unanime pour revenir sur l'amendement déjà adopté, je me demande si nous ne pourrions envisager de convoquer les procureurs généraux pour entendre leur point de vue, leur poser des questions et si les députés sont convaincus, un membre du comité ou le ministre lui-même pourra présenter un amendement à la Chambre le moment venu.

Je conviens avec mon collègue de la Colombie-Britannique que qu'il nous faut un amendement quelconque, mais n'irais pas jusqu'à accepter n'importe lequel, pourvu que nous en ayons un. C'est très important et je sais que nous attendons tous avec impatience une mesure législative quelconque, mais je ne suis pas prêt à affirmer qu'il n'y

faut nous dépêcher parce que nous avons besoin de quelque chose, qu'il nous faut donc produire un document.

Je crois que c'est très important. Les discussions de ce matin et le texte lu depuis démontrent à eux seuls suffisamment que nous devrions songer à inviter, peut-être tous les procureurs généraux, mais au moins ceux qui semblent être plus dynamiques, peut-être deux ou trois afin d'obtenir leur point de vue. Nous pourrions ensuite laisser aux membres du Comité ou au ministre de la Justice le soin de présenter à la Chambre, à l'étape du Comité, l'amendement qui serait nécessaire.

**M. Leggatt:** Qui retarde maintenant l'adoption du projet, monsieur le président? Est-ce...

**Le président:** Merci, monsieur Prud'homme.

Monsieur MacGuigan, c'est là votre motion. Avez-vous d'autres observations?

**M. MacGuigan:** Oui, monsieur le président. Vous pourriez peut-être tout d'abord lire la motion.

**Le président:** La motion actuelle est évidemment une certaine tentative de conception immaculée; elle essaie de remettre l'article en question sans vraiment l'aborder. De toute façon, elle se lit comme suit:

Que le comité directeur soit habilité à inviter un ou plusieurs procureurs généraux à comparaître devant le Comité la semaine prochaine afin de faire connaître leur opinion du projet d'article 178.16 sans que le Comité s'engage à reprendre l'étude de ce paragraphe.

C'est la motion.

**M. MacGuigan:** Vous remarquerez monsieur le président, la modération de cette motion. Elle ne fait qu'habiliter le comité directeur, qui se compose de représentants de tous les partis; elle ne lui ordonne pas de la faire; elle l'habilite à le faire seulement si des procureurs généraux peuvent comparaître la semaine prochaine. Elle laisse à la discrétion du Comité le choix du nombre de procureurs généraux qui comparaitront et elle ne prévoit pas que le Comité devra reprendre l'étude de l'article même si certains des membres du Comité aimeraient ultérieurement



[Text]

However, just a word on the substance, Mr. Chairman, because perhaps my earlier remarks on this were too subtle. Mr. Atkey has suggested that this has been debated a great deal in the past. That is true, but unfortunately it has normally been debated in the context of "either/or". You either have all the evidence or no evidence or you have a segment of the evidence. I am not aware, from my many years of experience with this Committee, that the kind of point, for instance, that the Attorney General of British Columbia has raised in his letter, having to do particularly with evidentiary problems, has been thoroughly canvassed by the Committee. It is this type of thing—without going back on the substance of Mr. Atkey's amendment which I thoroughly support—that I think might possibly commend itself unanimously to the Committee after we have heard one or more attorneys general. I might add that it seems to me it is good federalism for us to hear the attorneys general.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**The Chairman:** All right, okay.

**Mr. MacGuigan:** It is true, of course, as Mr. Atkey has contended, that this is a matter under federal jurisdiction, and yet we know that the law which we make here has to be administered not by us alone, but primarily by the provincial attorneys general. I think it would only be doing them a courtesy when they have expressed their opinions on this in such strong form to hear what representative numbers of them have to say on the problem.

**The Chairman:** Is there any further discussion on the motion?

**Mr. Blais:** Simply on that point, Mr. Chairman...

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** I think, perhaps, in the way the motion is formulated and from the evidence that would be introduced in view of the restrictions that evidently are included in the particular motion, the witnesses will turn their minds to proposing perhaps further amendments which would limit the effect of the amendment such as it stands now and permit the enforcement of this particular legislation in a more adequate way. There may be some amendments to which this particular Committee has not turned its mind which might be accepted by this Committee and would permit the provisions of this proposed act to be brought into force without destroying the whole effect of the amendment.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blais.

Any further discussion?

**Mr. Poulin:** The thought occurs to me now, if the Committee as a whole is not prepared to hear the attorneys general, is it possible we could strike a subcommittee that would hear the attorneys general and hear their representations? I would prefer the former.

**The Chairman:** We have to decide this question, in any event, that is before us now. Is there any further discussion on Mr. MacGuigan's motion?

[Interpretation]

faire. Il faudrait alors obtenir le consentement unanime du Comité.

Toutefois, j'aimerais dire un mot sur le fond, monsieur le président, car mes remarques antérieures étaient peut-être trop subtiles. M. Atkey a laissé entendre que cette question avait été longuement discutée antérieurement. C'est exact, mais malheureusement dans le contexte de plusieurs possibilités. Vous avez soit toutes les preuves, ou aucune preuve, ou une partie de la preuve. Je ne crois pas, d'après ma longue expérience au sein du Comité, que le genre d'argument soulevé, par exemple, par le procureur général de la Colombie-Britannique dans sa lettre, en ce qui a trait particulièrement au problème de preuve, ait été étudié à fond par le Comité. C'est ce genre de question—sans revenir sur le fond de l'amendement de M. Atkey, que j'appuie entièrement—qui peut possiblement recueillir le consentement unanime du Comité une fois que nous aurons entendu quelques procureurs généraux. J'ajouterais qu'il me semble que c'est là faire du bon fédéralisme que d'entendre des procureurs généraux.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** D'accord.

**M. MacGuigan:** Il est vrai, comme l'a déclaré M. Atkey, que cette question est de compétence fédérale; néanmoins, nous savons que la loi que nous adoptons ici doit être administrée non pas par nous seuls, mais surtout par les procureurs généraux des provinces. J'estime que ce serait faire preuve de courtoisie à leur égard, étant donné qu'ils ont exprimé avec une telle force leur opinion sur cette question, que d'entendre un nombre représentatif d'entre eux à ce propos.

**Le président:** Y a-t-il d'autres remarques au sujet de la motion?

**M. Blais:** A ce sujet, monsieur le président...

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Je crois que la formulation de la motion et le genre de preuves qui seraient présentées à cause des restrictions qui sont évidemment comprises dans cette motion amèneront des témoins à songer à de nouvelles propositions d'amendement qui pourraient limiter les effets de l'amendement actuel et permettraient l'application de cette mesure législative de façon plus adéquate. Il y a peut-être certains amendements auxquels le Comité n'a pas songé, qui seraient acceptables par celui-ci et qui permettraient la mise en vigueur des dispositions de ce bill sans détruire tout l'impact de l'amendement.

**Le président:** Merci, monsieur Blais.

D'autres commentaires?

**M. Poulin:** Il me vient à l'esprit que si le Comité plénier n'est pas prêt à entendre les procureurs généraux nous pourrions possiblement créer un sous-comité qui entendrait les procureurs généraux. Je préférerais la première solution.

**Le président:** De toute façon, nous devons trancher la question dont nous sommes maintenant saisis. Quelqu'un d'autre désire-t-il prendre la parole au sujet de la motion de M. MacGuigan?

## [Texte]

Motion negatived.

• 1035

**The Chairman:** May we now go on to the consideration of proposed Section 178.17. I have no amendments before me for proposed Section 178.17.

Proposed Section 178.17 agreed to.

On proposed Section 178.18—*Possession, etc.*

**The Chairman:** We have an amendment by Mr. Leggatt to proposed Section 178.18. Mr. Leggatt, please.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, this amendment basically is a housekeeping amendment to make the bill consistent with removal of the emergency provisions. Since that particular amendment failed and since the bill retains the emergency provisions, I will withdraw this amendment since it was merely to make this consistent with other amendments I had proposed. So with your consent and the Committee's consent, Mr. Chairman, I will withdraw that.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Leggatt.

Proposed Section 178.18 agreed to.

Proposed Section 178.19 agreed to on division.

**The Chairman:** We then move on to consideration of proposed Section 178.2, and Mr. Atkey has an amendment before us to that. Mr. Atkey.

**Mr. Atkey:** Before we begin that, Mr. Chairman, it may be my misreading of the proposed sections, but is that a typographical error in the bill at page 11? Should that not read "178.20"?

**The Chairman:** This is what I am wondering.

**Mr. Lang:** I do not think that is the practice. I believe the way they are being read is one hundred and seventy-eight point one nine, one hundred and seventy-eight point two, one hundred and seventy-eight point two one.

**Mr. Atkey:** Fair enough.

**The Chairman:** It is like a decimal system, in other words, so that the two reads two zero, if you wish.

On proposed Section 178.2—*Disclosure of information*

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, I have an amendment to this proposed section relating to disclosure of information. Before I begin my remarks, perhaps I might inquire as to whether the members of the Committee have copies of the amendment which was distributed approximately a week and a half ago. I have extra copies here.

**The Chairman:** Perhaps we might distribute them now, if you do not mind. There are three new members who do not have copies. Copies went to all other members but perhaps they did not bring them with them this morning.

In the meantime you might go ahead and explain, Mr. Atkey, the purpose of the amendment, if you would.

**Mr. Atkey:** Members will recall that at an earlier session a number of us had some difficulties as to putting restrictions on the so-called consensual wiretap; that is, the type of wiretap or surveillance where one of the parties, either the party originating the communication or the party receiving the communication, had consented to it. While we felt that there was the need for some sort of regulation of consensual wiretapping, we all experienced some drafting difficulties in coming up with a provision which would not preclude what were seen to be legitimate activities, such as the tape recording made in the police station or in

## [Interprétation]

La motion est rejetée.

**Le président:** Je passe à l'article proposé 178.17. Je n'ai pas d'amendement devant moi.

L'article proposé 178.17 est adopté.

Article proposé 178.18—*Possession, etc.*

**Le président:** M. Leggatt propose un amendement à l'article proposé 178.18. Je lui cède la parole.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, l'amendement de M. Leggatt est surtout un amendement de routine axé sur l'élimination des dispositions d'urgence dans le bill. Comme l'amendement principal a été rejeté et que les dispositions d'urgence sont maintenues, je dois le retirer. Il ne s'applique tout simplement plus. Je demande le consentement du Comité pour retirer l'amendement.

**Le président:** Le Comité est-il d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Leggatt.

L'article proposé 178.18 est adopté.

L'article proposé 178.19 est adopté à la majorité des voix.

**Le président:** Nous en sommes à l'article proposé 178.2. Quelqu'un a-t-il une motion à faire à l'égard de l'article proposé 178.2? Mr. Atkey.

**M. Atkey:** Avant de commencer, monsieur le président, je ne sais pas si je vois bien, mais je pense qu'il y a une erreur typographique à la page 11 du bill. Est-ce que l'article ne devrait pas être «178.20»?

**Le président:** Je me posais la question moi-même.

**M. Lang:** Je ne crois pas que ce soit le cas. On lit simplement: «cent soixante-dix-huit point un neuf, cent soixante-dix-huit point deux, cent soixante-dix-huit point deux un.»

**M. Atkey:** Je comprends.

**Le président:** C'est le système décimal; on peut dire «point deux zéro zéro», si l'on veut.

Article 178.2—*Divulgence de renseignements*

**M. Atkey:** L'article concernant la divulgation de renseignements fait l'objet d'un amendement. Avant de commencer je dois demander aux membres du Comité s'ils ont des copies de l'amendement; elles ont été envoyées il y a une semaine et demie à peu près. De toute façon, j'en ai une, s'il en manque.

**Le président:** Aussi bien les faire distribuer. Il y a des députés qui n'en ont pas. Il y a aussi ceux qui les ont oubliées à leur bureau.

Entre-temps, vous pouvez expliquer le but de votre amendement, monsieur Atkey.

**M. Atkey:** Les députés se souviendront que bon nombre d'entre nous ont eu quelque peine aux séances précédentes à indiquer de quelle façon nous voyons les dispositions visant ce qu'on a appelé l'écoute consentie, c'est-à-dire l'écoute ou la surveillance électronique de connivence. L'une des personnes concernées, celle qui envoie la communication ou celle qui reçoit la communication. Nous savons qu'il fallait restreindre ce genre d'opération, et c'était la formation du texte qui présentait des difficultés puisque fallait éviter de banir entièrement le procédé dans les cas où il aurait pu être indiqué; il y avait, par exemple



## [Text]

the fire hall or the so-called computaphone device which is used by businessmen to record telephone calls. I believe even the Minister expressed some sympathy for the nature of the privacy problem with the consensual wiretap, yet he openly disclosed to us that his department had been unable to come up with a draft, and I believe Mr. MacGuigan expressed like sentiments. After further reflection on the nature of the problem, it occurred to me that the concern was not with respect to the consensual wiretapping as such but to the disclosure of information obtained from a consensual wiretap to third persons. The best way I can explain this is to draw an analogy to the wire-tapping by President Nixon of calls coming into his office. This bill, if it were to be passed in its present form, would not cover the situation where President Nixon had tapped a call from, say, the Prime Minister of Canada unbeknownst to the Prime Minister because the tap would be there obviously with the consent of the receiver of that communication, the President.

• 1040

My proposal would still permit the President to tap a call coming in but would prohibit the taking of that tape and passing it on to a third person whether it be the FBI, the CIA or any such agency, unless at the commencement of that call the receiver of the communication, which would be the President in that case, told the caller that the phone call was being taped—"intercepted" is the word used in the statute—and that the information might be passed to a third party who was not a party to the conversation. In other words, it makes it an offence to disclose the information to third parties but does not make it an offence merely to tape a call where there are only two parties involved.

The formal words of my amendment to proposed section 178.2(1) is that Bill C-176 be amended by striking out lines 34 and 35 on page 11 thereof and substituting the following:

echo or other device

and by further striking out lines 1 and 2 on page 12 thereof and substituting the following:

every one

and by further striking out line 4 on page 12 thereof and substituting the following:

originator thereof and of the persons in

and by adding immediately after proposed section 178.2 in Clause 2 on page 13, following line 7, the following paragraph:

(f) where either the originator of the private communication or the person intended by the originator thereof to receive it has consented to the interception and has, at the commencement of the private communication, provided a reasonable warning to all other parties thereto that it was being intercepted and might later be used by or disclosed to persons not a party thereto.

Mr. Chairman, I suggest that this amendment will accommodate the type of practical situation such as the businessmen's answering service, the tape in the police station or the fire hall where they merely have a one- or two-second blurb saying, "This call is being taped and will be used for the records of the police or will be used for the records of the fire department, or this will be used for the records of such and such a firm". When that message comes on at the beginning of the call, the caller has the

## [Interpretation]

appels au poste de police, à la caserne d'incendie, ou encore les dispositifs *computaphones* utilisés par certains hommes d'affaires. Le ministre a même indiqué à un certain moment qu'il pouvait y avoir là un problème, mais admit bien franchement que son ministère n'avait pu en arriver à un libellé satisfaisant. C'est M. MacGuigan, je pense, qui l'a souligné. Après avoir beaucoup réfléchi à la question, je me suis dit que la difficulté n'avait pas trait tellement à l'écoute consentie comme telle, mais plutôt à la divulgation des renseignements obtenus par ce procédé. Le meilleur moyen de l'expliquer est de souligner l'analogie qui existe entre cette situation et l'écoute électronique des appels qui arrivaient au bureau du président Nixon. Si le bill est adopté dans sa forme actuelle, il ne tiendrait pas compte du cas où le président Nixon aurait intercepté un appel disons du Premier ministre du Canada, à l'insu du Premier ministre, parce que cette interception se ferait évidemment avec le consentement du receveur de la communication, du président.

Ma proposition permettrait quand même au président d'intercepter un appel reçu, mais l'empêcherait de se servir de l'enregistrement ou de le passer à une tierce personne, que ce soit le FBI, la CIA ou tout autre organisme, à moins qu'au début de la communication, celui qui la reçoit, dans ce cas-ci le président, ait averti l'auteur de la communication que l'appel était enregistré, je pense qu'on dit «intercepté» dans le bill, en ajoutant que les renseignements pourraient être transmis à une tierce personne qui ne participait pas à la conversation. Autrement dit, il y a infraction à divulguer des renseignements à des tierces personnes mais non pas à enregistrer un appel où deux personnes seulement participent.

Mon amendement se lit comme suit: qu'on modifie l'article proposé 178.2 (1) du Bill C-176 en retranchant les lignes 44 et 45 de la page 11 et en y substituant ce qui suit:

«mécanique ou autre,»

en retranchant les lignes 1 et 2 de la page 12 et en y substituant ce qui suit:

«quiconque»

en retranchant la ligne 19 de la page 12 et en y substituant ce qui suit:

«et de la personne à laquelle son auteur»

et en ajoutant, immédiatement après l'article 178.30 de l'article 2 du Bill à la page 13 (après la ligne 9), ce qui suit:

«(f) lorsque l'auteur de la communication privée ou la personne à laquelle son auteur la destinait a consenti à l'interception et a, au début de la communication privée, donné un avertissement raisonnable qu'elle était interceptée et qu'elle pouvait être utilisée ultérieurement par des personnes n'y participant pas ou leur être divulguée.

Monsieur le président, je pense que ce genre d'amendement tient compte des cas pratiques comme le service d'appels pour hommes d'affaires, l'enregistrement dans les stations de police ou les postes de pompier qui donne le message suivant: «cet appel est enregistré et peut être utilisé pour les dossiers de la police ou ceux des pompiers, ou encore peut être utilisé pour les dossiers de telle ou telle société». Lorsque ce message est entendu au début de la communication, son auteur a le choix de raccrocher, il ne

## [Texte]

option of hanging up if he objects to the information being recorded. When a potential client calls his lawyer and he says, "I am calling you in confidence", the lawyer, under this provision, would have the obligation to say, "I am taping your call and I may use it in other proceedings involving third persons"; that gives the caller the option to hang up. If he still wants to proceed, he may; if he does not want to proceed under those conditions, of course, he can hang up.

I think this might also accommodate the instance of law enforcement where the consensual wire-tap has been found to be useful and that is in the kidnapping situation. There would not, of course, be the warning to the kidnapper calling in with the ransom note that the consent of the party—that is the parent involved—would have that information and therefore be within the bounds of the amendment as I have construed it.

Mr. Chairman, in closing I should say, that I have not had the benefit of assistance from either counsel to the House of Commons or counsel from the Minister's department. I want to make it perfectly clear that I am amenable to any reasonable change in form of this amendment if the Minister or his officials have suggestions to make along these lines. It is an attempt to come to grips with a problem that previously I had been stymied at, and I would appreciate the indulgence of the Committee or the comments of the Minister.

• 1045

**The Chairman:** I will just ask the Minister, in the light of your last remark, Mr. Atkey, if perhaps he might be interested in having this amendment stood for further consideration at the next meeting. That would give him some time to review it. In any case, Mr. Minister, would you...

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, it may turn out that it would be useful to do that. It seems to me on reading it that a number of problems are associated with it. Mr. Atkey suggested that it would not apply and that, indeed, in a case of a kidnapping the material that was obtained could be used. I must say I do not see the clause in that way.

I was not, perhaps, overly concerned about the kidnapping situation because there, in most circumstances, an authorization and therefore a lawful interception would be applicable. But there are some other situations—harrassing phone calls, obscene phone calls and the like—where you would, in fact, have to warn the caller, because you could not get a court order as these are not the kinds of offences for which an interception of the ordinary sort can be made.

The consent of the receiver was mentioned to cover those, and so we were not concerned about that; but here you are removing that effect of having the consent, so at the very least I think one would have to exempt circumstances where an offence is involved, or thought to be involved, of a broader sort than those for which a court order could be sought.

The other thing is that it intrigues me a little bit, the way in which this affects a received conversation. Mr. Atkey used the example of someone in his office, unbeknownst to the caller, taping a conversation. This does not make that an offence: it merely blocks its use, which would presumably prevent its being ordered forward by a court that wanted it, and which is rather intriguing in regard to

## [Interprétation]

tient pas à ce que le renseignement soit enregistré. Lorsqu'un client éventuel appelle son avocat, il lui dit: «Mon appel est confidentiel» l'avocat peut être obligé de répondre en vertu de cette disposition: «J'enregistre votre appel et je peux l'utiliser lors de procédures impliquant une tierce personne». Ainsi l'auteur de la communication peut rater son appel s'il le désire. S'il désire poursuivre, il le peut; s'il ne veut pas parler dans ces conditions, il peut évidemment raccrocher.

On peut s'en servir évidemment dans l'application de la loi; par exemple ce serait utile lorsqu'il y a eu enlèvement. Il n'y aurait pas évidemment d'avertissement à l'auteur de l'enlèvement qui appelle pour la rançon portant que le destinataire, c'est-à-dire le parent impliqué, aurait ces renseignements et, par conséquent, l'amendement que j'ai proposé peut couvrir cette situation.

Monsieur le président, j'aimerais vous dire pour terminer que je n'ai pas reçu l'aide soit du conseiller juridique de la Chambre des communes ou du conseiller du ministre intéressé. J'aimerais préciser que je ne m'objecte pas à un changement raisonnable dans la forme de cet amendement si le ministre ou ses hauts fonctionnaires ont des suggestions qui vont dans le sens de l'amendement. J'essaierai de venir aux prises avec un problème déjà arrêté et j'apprécierais l'indulgence du Comité ou les commentaires du ministre.

**Le président:** Je vais simplement demander au ministre de répondre à cette dernière observation, monsieur Atkey, s'il peut consentir à réserver cet amendement en vue d'une étude plus poussée lors de notre prochaine séance. Cela lui donnerait le temps de revoir la question. En tout état de cause, monsieur le ministre, voudriez-vous...

**M. Lang:** Monsieur le président, ce serait peut-être utile de le faire. Il me semble, à la lecture, que certains problèmes y sont associés. M. Atkey suggère que cela ne s'appliquerait peut-être pas et, à vrai dire, dans le cas d'un renseignement la matière colligée pourrait servir. Je dois reconnaître que ce n'est pas mon interprétation de la clause.

Je n'étais peut-être pas assez intéressé à la question de l'enlèvement car, dans la plupart de ces cas et dans certaines circonstances, une autorisation, et par conséquent une interception légale, s'appliquerait. Il y a d'autres situations: appels téléphoniques importuns, obscènes et ainsi de suite, où il serait nécessaire d'avertir celui qui fait l'appel car il ne serait pas possible dans ces cas d'obtenir une injonction de la cour lorsque les délits permettent d'intercepter de façon ordinaire.

Le consentement de la personne qui reçoit l'appel est mentionné couvrant ces cas et c'est pourquoi nous nous sommes désintéressés; mais vous annulez l'effet du consentement et il faudrait à tout le moins exempter les circonstances où l'infraction a lieu ou est censé avoir eu lieu dans un contexte d'une plus grande envergure que l'ordonnance de la cour.

Je suis aussi un peu intrigué par la manière dont cela affecte la conversation entendue. M. Atkey a signalé l'exemple d'une personne qui dans son bureau enregistre une conversation sans que celui qui appelle s'en doute. Cela ne constitue pas une infraction: cela empêche tout simplement de s'en servir et empêcherait de pouvoir faire produire par la cour qui la réclame, ce qui intri-



[Text]

the example that Mr. Atkey himself used. It would actually stop the matter being brought forward into evidence, even though a court might want it, and I am not sure that is exactly the consequence one wants when a private conversation is being taped.

I am really saying, in other words, that, if indeed Mr. Atkey, in view of those comments, wants to proceed with it, it might be better to stand it and look at it further, in order to see whether some changes should be made to it.

**The Chairman:** May we stand this amendment, then, for further consideration at the next meeting?

**Mr. MacGuigan:** I have a question or two on it.

**The Chairman:** By all means, Mr. MacGuigan.

**Mr. MacGuigan:** I am wondering if the real change which Mr. Atkey is making—and I find it a little difficult to follow just what would happen as a result of what he is proposing—is the change of “or” to “and”, on page 12 in the fourth line. He is requiring, in effect, the consent of both parties or the warning; it is either the express consent or it is the warning, but it has, in some sense, to involve both parties rather than only one. I am wondering if that is the primary change that he is making.

If that is so, then I think of a case I read about in Detroit recently where the person who, it subsequently turned out, had committed the crime phoned the police station with a notice to police that the crime had been committed. It was by use of a voice print of that phone call that the police were subsequently able to trace the person who committed the crime. That person, once confronted with it, confessed.

If that is so, and if this would have required notice to that person at that time and that notice had not been given, with our new rule of excluding evidence which is indirectly obtained, it might have been that that person could not have been brought to justice.

**An hon. Member:** Direct evidence.

**Mr. MacGuigan:** Direct evidence, then; that is even worse.

**Mr. Atkey:** It was in the original bill.

**Mr. MacGuigan:** Yes.

I would be interested in Mr. Atkey's response to this.

• 1050

**Mr. Atkey:** If it were an anticipated situation, then obviously, as the Minister suggests, one would hope that the police would work through an authorization procedure. It does prove the practical difficulty, and being very candid, that may be one of the types of situations that you have to give away as the price to be paid for increased privacy in dealing with situations where telephone calls are being taped unbeknownst to the caller; in situations where people spill their consciences, their feelings and their private affairs supposedly in confidence to another person and then find that this is revealed to the world at large either through court proceedings or through the newspaper or the broadcast media.

I agree there is a price to be paid with this amendment. I wonder if the price is really that great.

[Interpretation]

plutôt vu l'exemple cité par M. Atkey. Cela empêcherait de la produire en preuve, malgré le désir de la cour, et je ne suis pas sûr si c'est bien ce que l'on cherche lorsqu'on enregistre une conversation particulière.

Ce que je veux dire, en d'autres mots, c'est que si M. Atkey veut vraiment, vu ses commentaires, en faire l'application, il serait préférable de la réserver et de l'étudier plus à fond et de s'assurer s'il ne faut pas apporter certains changements à cette disposition.

**Le président:** Pouvons-nous réserver cet amendement afin d'en pousser l'étude lors de notre prochaine séance?

**M. MacGuigan:** J'ai une ou deux questions à poser à ce sujet.

**Le président:** Je vous en prie, monsieur MacGuigan.

**M. MacGuigan:** Je me demande si le point véritable que M. Atkey propose—et il m'est un peu difficile de suivre ce qui se produit par suite de sa proposition—est de changer le «ou» à «et» à la ligne 5 de la page 12. Il demande en fait le consentement des deux partis ou fait une mise en garde: c'est ou le consentement exprès ou l'avertissement, mais cela doit engager les deux parties plutôt qu'une. Je me demande si c'est ce changement qu'il demande en premier lieu.

S'il en est ainsi, je me rappelle un cas survenu à Détroit récemment alors qu'une personne dont on a découvert plus tard qu'elle avait commis un crime a téléphoné à la police pour avertir la police que le crime avait été commis. C'est par l'impression de cet appel que la police a pu ensuite dépister le criminel. Il est passé ensuite aux aveux.

Si tel est le cas et qu'il ait été nécessaire d'avertir la personne à ce moment-là, et que l'avertissement n'ait pas été donné, étant donné nos nouveaux règlements concernant la preuve indirectement obtenue, cette personne aurait peut-être échappé à la justice.

**Une voix:** La preuve directe.

**M. MacGuigan:** La preuve directe, si vous voulez; c'est encore pire.

**M. Atkey:** C'était dans le projet de loi original.

**M. MacGuigan:** Oui.

J'aimerais entendre la réponse de M. Atkey à ce sujet.

**M. Atkey:** S'il s'agissait d'une situation prévue, il faudrait espérer comme l'a suggéré le ministre que la police pourrait procéder avec l'autorisation nécessaire. Cela prouve la difficulté pratique et cela, en toute candeur, c'est peut-être le genre de situation où vous devrez payer le prix pour régler de façon plus confidentielle des situations où les appels téléphoniques sont enregistrés sans que celui qui appelle le sache; dans les situations où les gens se vident le cœur, expriment leurs sentiments les plus intimes et trahissent leurs affaires privées en confidence à une autre personne puis découvrent que le monde en possède le secret soit pas suite de procédure judiciaire ou par les journaux ou les moyens de communication électroniques.

Je reconnais que cet amendement aura son prix. Je me demande si cela coûtera aussi cher.

## [Texte]

As I indicated to the Chairman, if the Minister and his officials have not had an opportunity to study this—and if they have not, I regret it because I had hoped that the Committee would have forwarded a copy to you—I do think the Chairman's suggestions of standing it may be a good one because I think . . .

**The Chairman:** Why do we not do that? I think everybody would benefit from further consideration of it. Perhaps we could stand it until the Minister has had an opportunity to . . .

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, if I may, is this intended to prohibit the type of conversation which might be recorded from a speaker-type telephone on someone's desk where the recipient of the phone conversation has a certified court reporter sitting beside him, for example, and that certified reporter would take down everything that was said in her shorthand book and then transcribe it, or the other situation where a person may have a near complete recollection of everything that was said and would be able to transcribe this immediately thereafter? Then his evidence, of course, in court would be direct evidence of what he actually recalled of the conversation so long as he could identify the voice on the one hand, or, second, the transcription of the certified court reporter who might be there on that occasion.

**Mr. Atkey:** Neither of your situations would be covered because the section clearly refers to an "electromagnetic, acoustic, mechanical or other device" which is determined and defined in the proposed act.

**Mr. Poulin:** yes, that is right.

**Mr. Atkey:** I believe the shorthand reporter or the memory situation does not fall within the ambit of this proposed act.

**Mr. Poulin:** So it does not provide complete protection in respect of those things that you would wish to guard against.

**Mr. Atkey:** It is mainly the mechanical devices that I am attempting to . . .

**Mr. Poulin:** May I say, the mechanical devices simply make easier that which can be done in any event by another method, in another way. I think we should consider it further, though.

**Mr. Atkey:** If I may respond to that, it is because the use of a mechanical device creates a deception which, in my judgment, invades privacy.

If I am talking to a reporter or a lawyer and I want to bare my soul in words over the telephone and that lawyer happens to have a photographic memory and writes it down, but does not honour his commitment of confidence to me, there is no legal problem that I see, it is a matter of personal honour, but of course that goes on all the time. Where the deception comes in and hence the immoral activity which should be made illegal is the use of the mechanical device to record it and then the display or the playing of that mechanical device to third parties. That is what this is aimed at and that is why I used the example of the Nixon tapes, which I think is the most graphic example I can think of.

## [Interprétation]

Comme je l'ai signalé au président, si le Ministre et associés n'ont pas eu l'occasion de l'étudier—et s'ils ne l'ont pas fait je le regrette, car j'avais espéré que le Comité en aurait adressé un exemplaire—je pense que la proposition que le président fait de le réserver est valable car . . .

**Le président:** Pourquoi ne pas le faire? Il me semble que cela serait avantageux pour tout le monde que de l'étudier plus à fond. Nous pourrions peut-être le réserver jusqu'à ce que le ministre ait l'occasion de . . .

**M. Poulin:** Monsieur le président, si vous le permettez, est-ce que cela doit interdire le genre de conversation qui pourrait être enregistrée par le téléphone parlant qui se trouve sur le bureau lorsque celui qui reçoit l'appel a à côté un rapporteur officiel du tribunal, par exemple, que ce rapporteur agréé enregistre tout en sténographie puis le transcrit, ou s'agit-il plutôt de la situation où une personne peut avoir la mémoire presque parfaite de tout ce qui a été dit et peut le transcrire immédiatement ensuite. La preuve serait alors admise en cour comme preuve directe de ce qu'il a retenu de la conversation, pourvu qu'il puisse identifier la voix d'une part ou, d'autre part, la transcription du rapport judiciaire agréé qui pouvait être trouvée là en la circonstance.

**M. Atkey:** Ni l'une ni l'autre des situations que vous exposez ne sauraient couvrir, car l'article parle notamment de «dispositifs électromagnétiques, acoustiques, mécaniques ou autres» tels que précisés et définis dans le projet de loi.

**M. Poulin:** Oui, c'est exact.

**M. Atkey:** Je ne crois pas que le rapport sténographié de la mémoire tombe sous le coup des dispositions de ce projet de loi.

**M. Poulin:** Cela n'assure donc pas une protection complète contre les situations dans lesquelles vous désirez une mise en garde.

**M. Atkey:** C'est simplement le dispositif mécanique que j'essaie . . .

**M. Poulin:** Me permettez-vous de dire, que le dispositif mécanique facilite simplement ce que nous pouvons faire au moyen d'une autre méthode, d'une autre façon. Je pense que nous devrions cependant l'étudier encore.

**M. Atkey:** Si vous me permettez de répondre, c'est parce que l'usage du dispositif mécanique constitue une duplicité, à mon avis, porte atteinte à la vie privée.

Si je m'entretiens avec un rapporteur ou un avocat que je veux épancher mon âme au téléphone et que l'avocat ait une mémoire photographique et prend tout par écrit, ça trompe ma confiance, je n'y vois pas de difficulté légale, mais plutôt une question d'honneur; mais cela est assez courante. Là où la fraude s'insinue et l'activité immorale devrait être taxée d'illégalité, c'est l'usage du dispositif mécanique servant à enregistrer ces confidences pour les répandre ensuite ou les faire entendre au moyen du dispositif mécanique à des tierces personnes. C'est ce à quoi je vise et c'est pourquoi j'ai cité comme exemple les bandes enregistrées de Nixon qui me semblent l'exemple le plus flagrant.



[Text]

**Mr. Poulin:** May I just comment on that too? I think the same evil that Mr. Atkey is speaking of would apply if a certified reporter were there taking it all down. What we are really talking about is the honour between solicitors or the honour between the person calling and the solicitor or the lawyer receiving it.

I just hate to see a device put in when the evil can be easily circumvented by means that are easily available, especially with the speaker-type telephones that we have now and so on. Thank you.

**The Chairman:** In any case, we are going to stand this amendment for further consideration and go on to Section 178.11 (1) which has no proposed amendments.

Amendment allowed to stand.

Section 178.11 (1) of Clause 2 agreed to.

On Section 178.11 (2) of Clause 2—*Saving provision*.

**The Chairman:** In Section 178.11 (2) we get into the annual report of the Solicitor General and there are quite a number of amendments on this. I think perhaps we should begin with Mr. Leggatt's series of amendments as he has quite a number of them, so does Mr. O'Connor and so does Mr. Atkey.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, I think I can help the committee again. As I review each of these amendments, the principles upon which they were founded have already been defeated by the Committee on each occasion.

First of all, the amendment to Section 178.11 (2) (a) was simply a housekeeping one to remove the agent which I felt was too much of an expansion. Since this Committee has not seen fit to restrict that, there is no point in keeping that one.

• 1055

The second one was to be consistent with the same thing and the third amendment on the following page was again to remove the reference to emergency permits and again to replace the use of the word "agent". Since I have lost all of those previously, I will graciously withdraw from the field.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Leggatt. Mr. O'Connor, please.

**Mr. O'Connor:** Mr. Chairman, mine dealt I think with the removal of a judge from the approval process which has been dealt with and similarly with emergency permits which I intended to amend; that has been dealt with. I believe I have no further amendments so I will withdraw also.

**The Chairman:** Thank you, Mr. O'Connor. The Committee, I presume, gives its consent to the withdrawal of those. Mr. Atkey.

**Mr. Atkey:** Well, very briefly, my amendments are merely to provide a modification respecting the agents who are named by the attorneys general or the Solicitor General to require that they be specifically named in the report as well as designated in writing merely so that after the event the public at large will know who these birds are who are authorized to apply for a wiretap to a judge. I may be incorrect, Mr. Minister, but I believe that you indicated you might be able to provide some support for these amendments because they merely provide that the agents be specifically named in the attorneys general or Solicitor General's report.

[Interpretation]

**M. Poulin:** Me permettez-vous aussi un commentaire? Il me semble que le mal dont parle M. Atkey s'appliquerait également dans le cas du rapporteur agréé prenant tout par écrit. Ce que nous discutons, c'est le sentiment de l'honneur entre les avocats ou entre la personne qui fait l'appel et l'avocat qui reçoit cet appel.

Je déteste l'installation de dispositifs quand le mal peut facilement être enrayé par des moyens facilement accessibles, en particulier un téléphone parlant dont nous disposons maintenant et autres dispositifs du genre. Merci.

**Le président:** De toute façon, nous allons réserver cet amendement en vue d'une étude plus approfondie et passer à l'article 178.11 (1) auquel on ne propose pas d'amendement.

L'amendement est réservé.

L'article 178.11 (1) de la partie 2 est adopté.

A l'article 178.11 (2) de la partie 2—*Réserves*

**Le président:** A l'article 178.11 (2) nous abordons le rapport annuel du Solliciteur général au sujet duquel de nombreux amendements sont proposés. Nous ferions peut-être bien de commencer avec la série d'amendements proposés par M. Leggatt car ils sont nombreux de même que ceux de M. O'Connor et de M. Atkey.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, je crois pouvoir aider le Comité encore une fois. En revoyant chacun de ces amendements, les principes sur lesquels ils sont fondés ont déjà été défaits par le Comité à chaque occasion.

D'abord, l'amendement à l'article 178.11 (2) a) touchait simplement une question de régie interne, à savoir supprimer l'agent superflu. Comme ce Comité n'a pas jugé à propos d'imposer cette restriction, il est inutile de retenir cet amendement.

Le deuxième devait être logique avec l'amendement précédent et le troisième à la page suivante voulait aussi enlever la mention des permissions en cas d'urgence ainsi que remplacer l'utilisation du terme «mandataire». Puisque aucun n'a été accepté, je me retire gracieusement de la compétition.

**Le président:** Merci, monsieur Leggatt. Monsieur O'Connor.

**M. O'Connor:** Monsieur le président, mes amendements portaient je crois sur le retrait du juge du processus d'approbation, ce qui a été fait, ainsi que sur les permissions en cas d'urgence que je voulais amender; ceci a aussi été fait. Je n'ai aucun autre amendement; je vais donc me retirer.

**Le président:** Merci, monsieur O'Connor. Je suppose que le Comité consent à ce que ces amendements soient retirés. Monsieur Atkey.

**M. Atkey:** En quelques mots, les amendements visent simplement à prévoir une modification à propos des mandataires nommés par les procureurs généraux ou le Solliciteur général afin d'exiger qu'ils soient nommés dans le rapport ainsi que leur nom soit précisé par écrit de façon à ce qu'ultérieurement le public en général puisse savoir quelles sont les personnes qui sont autorisées à demander à un juge une écoute électronique. Je peux me tromper, monsieur le ministre, mais je crois que vous avez dit que vous pourriez sans doute appuyer ces amendements car ils ne font que stipuler que les agents doivent être nommés dans le rapport du procureur général ou du Solliciteur général.

## [Texte]

Now I might read the amendment formally. I move that Clause 2 of Bill C-176 be amended by striking out line 6 on page 14 thereof and substituting the following:

agents to be named in the report who are specially designated in writing;

And, also by striking out line 10 on page 14 thereof and substituting the following:

by him or by agents to be named in the report who were specially design...

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Lang:** Well, Mr. Chairman, I had indicated when we were discussing this in a general way that I could see no particular administrative difficulty. With this, it is really a question of whether the Committee feels that this ought to be added by way of additional reporting requirements.

**The Chairman:** Is there any further discussion on Mr. Atkey's amendment to Proposed Section 178.22(2).

Amendment agreed to.

Clause 2, Proposed Section 178.22 as amended agreed to.

**The Chairman:** That completes consideration of Clause 2.

**Mr. Leggatt:** I think, Mr. Chairman, there are additions to Clause 2.

**The Chairman:** I am sorry, yes, excuse me. It completes the amendments to the existing subclauses of Clause 2 of the bill but some amendments have been put forward which would add new sections. The first of these was put forward by Mr. Leggatt to add a Section 178.23 and there is also a proposed Section 178.23 by Mr. Atkey. Mr. Leggatt, please.

**Mr. Leggatt:** Thank you, Mr. Chairman, the additional clause, perhaps I could read it as it will not take very much time, would provide as follows:

The Attorney General of the province in which the application was made or the Solicitor General, as the case may be, shall notify in writing any person whose private communication has been intercepted in accordance with an authorization, unless within thirty days next after the expiration of the period for which the authorization or renewal was made valid such person is charged with the indictable offence in respect of which the application for the authorization was given under section 178.13.

Now, the purpose is to provide a further element of fairness in the act so that those persons who have been intercepted but no criminal information was obtained and no criminal proceedings are commenced are routinely notified that they have been intercepted. It is another way of controlling the extent of wiretapping. The number of taps are revealed under the reporting section, but the individuals who have been tapped will not necessarily ever find out that they have been tapped.

It seems to me a part of my rights as a citizen that if someone, for what they believe to have been valid grounds, has obtained an authorization in accordance with the act, but it was subsequently found that no criminal information developed, I should at least have been notified that the procedure was taken. Not to notify me, I submit, Mr. Chairman, is an erosion of my rights, since the wiretap itself is an erosion of my rights, I think simple notification is simply justice in these circumstances.

## [Interprétation]

Je vais donc lire l'amendement. Je propose: que l'article du Bill 173 soit amendé en retranchant les lignes 5 et la page 14 pour les remplacer par le texte suivant:

et les mandataires devant être nommés dans le rapport qui sont spécialement désignés par lui, par écrit, fins de

Et, aussi, en retranchant les lignes 10 et 11 de la page pour les remplacer par le texte suivant:

de l'article 178.15 par lui ou par les mandataires devant être nommés dans le rapport qui sont spécialement désignés par

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Lang:** Très bien, monsieur le président, j'avais indiqué que nous discussions de ceci en termes généraux et je ne pouvais voir aucun problème administratif précis. Il s'agit vraiment de savoir si le Comité estime que l'on doit ajouter cette exigence au niveau du rapport.

**Le président:** Y a-t-il d'autres commentaires à propos de l'amendement de monsieur Atkey à l'article 178.22 (2)?

L'amendement est adopté.

Article 2; le projet d'article 178.22, modifié, est adopté.

**Le président:** Ceci termine l'étude de l'article 2.

**M. Leggatt:** Je crois, monsieur le président, qu'il y a certaines additions à l'article 2.

**Le président:** Oui, je m'excuse. Nous en avons terminé avec les amendements au paragraphe actuel de l'article du bill, mais certains amendements ont été proposés d'ajouter de nouveaux articles. Le premier d'entre eux a été présenté par M. Leggatt qui veut ajouter un paragraphe 178.23; M. Atkey a aussi proposé un paragraphe 178.23. Monsieur Leggatt.

**M. Leggatt:** Merci, monsieur le président. Je pourrais peut-être lire ce nouvel article, car cela ne prendra pas beaucoup de temps; il stipule que:

Le procureur général de la province où la demande a été faite, ou le Solliciteur général, selon le cas, doit aviser par écrit toute personne dont une communication privée a été interceptée en conformité d'une autorisation, sauf si dans les trente jours suivant l'expiration de la période de validité de l'autorisation ou son renouvellement, cette personne est inculpée en vertu de l'infraction pour laquelle une demande d'autorisation a été faite aux termes de l'article 178.13.

Cet amendement veut ajouter un nouvel élément de justice à la loi de façon à ce que les personnes qui ont été écoutées mais où aucun renseignement d'ordre criminel n'a été obtenu et aucune poursuite pénale entamée sont régulièrement avisées qu'elles ont été écoutées. C'est une autre façon de contrôler les écoutes téléphoniques. Le nombre d'enregistrements sera révélé, mais les personnes qui ont été surveillées ne le sauront pas nécessairement.

A mon avis, mes droits de citoyen m'autorisent à penser que si quelqu'un enregistre les communications téléphoniques d'une personne, et que celles-ci s'avèrent parfaitement innocentes, la personne en question devrait être avisée de la procédure qui a été appliquée. Sinon, monsieur le président, j'estime que mes droits de citoyen ont été ou moins violés puisque l'écoute téléphonique est, en quelque sorte, une violation de mes droits. Je pense donc, au nom de la justice, la personne surveillée et, par la suite, l'innocente, doit en être informée.



[Text]

**The Chairman:** Thank you.

**Mme Morin:** Monsieur le président, j'écoute tous ces propos depuis quelques minutes et je me demande ce qui doit primer au Canada: est-ce la vie du citoyen ou allons-nous enlever aux corps policiers les moyens de faire enquête sur le crime? Si nous leur enlevons tout, aussi bien laisser les criminels agir à leur guise au Canada! Il me semble qu'il faut absolument laisser un peu de pouvoir aux corps policiers afin qu'ils puissent faire enquête; si nous leur retirons tous les moyens de faire leur travail, aussi bien abolir les corps policiers.

**Le président:** Merci madame.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, I have some sympathy with the amendment because the one I have put forward following it deals with much the same subject, the notice requirement. I see two problems with Mr. Leggatt's amendment. One is that it does not make any exception in the interests of police law enforcement for so-called continuing investigations. I could quibble with Mr. Leggatt on the 30 days which may not be long enough.

**Mr. Leggatt:** There is provision in the amendment for renewal.

**Mr. Atkey:** Yes, there is provision for renewal, but in any event, I do not see . . .

**Mr. Leggatt:** Just to clarify, Mr. Chairman, they would not have to be notified in the event that renewal was applied for with regard to the tap. Only when the investigation was finished.

I am sorry to interrupt, but perhaps Mr. Atkey had not followed this. Presumably an investigation would be over if no renewal was requested in respect to the wiretapping. That would be my point on this.

**Mr. Atkey:** Mr. Leggatt, where in the section is it that one applies for a renewal? You go back before the judge through the judicial procedure.

**Mr. Leggatt:** Yes, under the provisions you have to apply for renewal after every 30 days. Therefore, I would assume that if no renewal was applied for, the investigation had been completed as far as the police were concerned.

**Mr. Atkey:** Fair enough. Okay, I stand corrected on that point.

The other point is that if we are going to maintain the special procedures under the Official Secrets Act for espionage and sabotage or any other subversive activity, which are hopefully going to be carefully defined by the Minister in his amendments, it seems to me that wiretapping against that sort of activity may be inconsistent with this sort of thing. It is widely acknowledged, and I think it has been openly acknowledged to us by the RCMP through the Solicitor General, that this type of tapping in the interest of security as opposed to criminal investigation is of a continuing nature. It will be done by special procedures, the Solicitor General authorizing the RCMP. There will be reporting requirements, but there is not the limitation on it.

[Interpretation]

**Le président:** Merci.

**Mrs. Morin:** Mr. Chairman, I have been listening to the deliberations for some minutes and I wonder what is the most important in Canada: is that the private life of every citizen or shall we take away from the policemen his means to investigate those crimes? If so, we could as well let the criminals do what they want in Canada. It is my opinion there must be some power left to the policemen to allow them to make inquiries. If not, we could as well abolish the police.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Morin.

**M. Atkey:** Monsieur le président, je serais plutôt en faveur de l'amendement puisque celui que j'ai présenté traite du même sujet, à savoir des conditions de la notification. A mon avis, l'amendement de M. Leggatt pose deux problèmes. Le premier est que de telles enquêtes permanentes ne constituent pas une exception lors de l'application des lois policières. Je pourrais également discuter de la question des 30 jours qui peuvent être, dans certains cas, insuffisants.

**M. Leggatt:** L'amendement prévoit une prolongation.

**M. Atkey:** Oui, je le sais, mais, en tout cas, je ne vois pas . . .

**M. Leggatt:** Pour plus de précision, je voudrais ajouter, monsieur le président, que ces personnes n'en seraient pas informées si la prolongation n'a été décidée qu'à la fin de l'enquête.

Je regrette de vous avoir interrompu, monsieur Atkey, mais vous aviez sans doute négligé ce détail. En fait, l'enquête serait considérée comme terminée si aucune prolongation n'a été demandée en ce qui concerne l'écoute téléphonique. C'est là mon opinion.

**M. Atkey:** Monsieur Leggatt, je ne vois pas comment cet article prévoit une telle prolongation. Il vous faut vous représenter devant le juge, et suivre la procédure judiciaire.

**M. Leggatt:** Mais si, selon ces articles, vous pouvez demander une prolongation tous les 30 jours. On peut donc considérer que si aucune prolongation n'a été demandée, dans ce délai, l'enquête est terminée en ce qui concerne la police.

**M. Atkey:** Très bien. J'avais besoin de cette précision.

L'autre problème est le suivant. Si nous voulons observer la procédure spéciale de la Loi sur les secrets officiels en ce qui concerne l'espionnage et le sabotage ou toutes autres activités subversives, lesquelles, je l'espère, seront clairement définies par le ministre dans ses amendements, il me semble, alors, que l'écoute téléphonique est une méthode assez incohérente pour combattre ce genre d'activités. L'Auditeur général nous a déclaré ouvertement que la GRC avait recours, en permanence, à de telles méthodes pour tout ce qui concernait la sécurité, par opposition aux enquêtes criminelles. L'Auditeur général permet alors à la GRC d'adopter des procédures spéciales. En effet, la GRC sera tenue de faire certains rapports, mais elle ne sera pas limitée quant à ses moyens d'action.

## [Texte]

I would hope that Mr. Leggatt, if he were to proceed with this amendment, might consider some amendment or change to it to accommodate the espionage, sabotage, and subversive activity situations, which I think is really inconsistent with the notice provision.

I am a little uncomfortable, I might say, about the 30 days. That may be a very onerous requirement, but I am willing to be convinced on that if there are arguments.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I think Mr. Atkey has made a couple of valid points about some of the problems which arise under the amendment proposed by Mr. Leggatt. But it seems to me there are some other quite significant problems.

• 1105

First of all, I see a requirement to notify any person whose private communication has been intercepted. In certain circumstances, I want you to appreciate that that would include a great number of people who have been in conversation with the person who is the real subject of the investigation. That creates some tremendous questions about how effectively a notification can be made to a whole range of people, and we should appreciate that we are hereby imposing an obligation upon provincial Attorneys General which they may not be able to carry out and which is really a very onerous one. In addition, it seems to me to be extremely strange that the Attorney General would be under an obligation to notify people about an interception and therefore about an investigation in precisely the circumstance where he has become convinced that the investigation has failed to reveal, say, a criminal activity sufficient to lay a charge, in contrast with our ordinary procedure where we try to keep as secret as possible the fact that someone has been under investigation if it turns out that there was no substance to the suspicion. We would actually be obliging an Attorney General to make it known to anyone who was in conversation with the suspect that there had been an interception and therefore an investigation. It seems to me that is a major problem with this notification provision. It is exactly in the wrong circumstance that the notification is being required when there is no substance to the charge.

**The Chairman:** Mr. Poulin, please.

**Mr. Poulin:** Some comments only, Mr. Chairman. Although Mr. Leggatt says that presumably if the charge has not been laid within 30 days the investigation is at an end. There could well be occasions where there are more than one person being investigated for the same crime. The wiretap may have obtained sufficient evidence against one of the perpetrators of the crime and an investigation continuing against his conspirators which would go beyond that 30-day period. An indictment being preferred, a charge being laid against one of the co-conspirators within the period would, of course, tip off any others or all of the others who might be involved and deny the obtaining of evidence against them. That is the first objection I would have to the section.

The second one is along the lines of what the Minister has said. Where police obtain information, I think they are duty-bound to investigate, and in the investigation of a person on a charge of breaking and entering, of income tax evasion, of indecent assault, of indecent exposure or whatever might happen, whatever might come, our practice has been that those persons who are investigated are not cer-

## [Interprétation]

Je suggérerais donc à M. Leggatt, s'il tient à faire adopter son amendement, qu'il envisage d'y apporter certaines modifications afin qu'il couvre l'espionnage, le sabotage, autres activités subversives, lesquelles ne devraient pas être soumises aux dispositions concernant la notification.

Par ailleurs, cette question des 30 jours ne me plaît pas beaucoup. Cela peut en effet entraîner des frais très importants, mais je suis prêt à être convaincu sur cette question si les arguments sont bons.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Lang:** Monsieur le président, M. Atkey a soulevé un certain nombre de questions très intéressantes en ce qui concerne l'amendement présenté par M. Leggatt. Toutefois, il me semble qu'il y a d'autres problèmes très importants.

Tout d'abord, j'estime nécessaire d'informer toute personne dont les conversations téléphoniques ont été surveillées. Cela inclut, bien entendu, et je voudrais que vous compreniez, tous ceux qui auront eu une conversation avec ladite personne. Cela pose, évidemment, un grand nombre de problèmes car il s'agit alors de rejoindre des gens de toutes sortes, et nous imposons ainsi à chaque procureur général provincial une obligation qu'il peut ne pas être en mesure de respecter. De plus, je trouve très anormal qu'un procureur général soit obligé d'informer les personnes de la surveillance dont elles ont été l'objet et, en conséquence, d'une enquête qui n'a pas fourni d'indices suffisants pour porter une accusation, contrairement à nos procédures ordinaires, alors que nous essayons de maintenir le plus grand secret possible dans ce cas. Nous obligerions ainsi un procureur général à informer toute personne qui a eu une conversation avec le suspect, de la surveillance et, par conséquent, de l'enquête, auxquelles ce dernier est soumis. A mon avis, c'est là le problème essentiel de la notification. On exige que la notification soit requise là où elle ne devrait pas, c'est-à-dire lorsque la surveillance n'a pas abouti.

**Le président:** Monsieur Poulin, vous avez la parole.

**M. Poulin:** Je voudrais faire quelques observations, monsieur le président. M. Leggatt a dit que si la preuve n'avait pas été faite dans les 30 jours, l'enquête devait être terminée. Or, il se peut qu'il y ait plus d'une personne soupçonnée d'un même crime. Et, dans ce cas, la surveillance électronique peut avoir permis d'obtenir des preuves suffisantes contre l'un des criminels, et l'enquête se poursuivant au-delà de 30 jours permettrait de constituer une preuve contre les autres conspirateurs. Une accusation portée contre l'un d'eux pendant ce délai de 30 jours alerterait les autres conspirateurs possibles et empêcherait de recueillir des preuves contre eux. C'est ma première objection contre cet article.

La seconde concerne les commentaires du Ministre. Lorsque les policiers obtiennent certains renseignements, propos d'un individu accusé d'effraction, de fraudes fiscales, d'attentat à la pudeur, d'exhibitionnisme ou autre, ils sont tenus d'enquêter, mais il n'est certes pas d'usage d'informer ces personnes de l'enquête à laquelle elles ont été soumises en ce qui concerne leur déclaration d'im-



[Text]

tainly notified that an investigation has been conducted into their habits with respect to income tax, into their circumstances with respect to an investigation into impaired driving or whether they were the persons who committed the crime, identification, and it turns out that they were out of the country and so on. There are literally thousands of this type of investigation that go on, and I can see no real distinction between an investigation being conducted by wiretap which discloses no evidence against the person about whom information was originally obtained and an investigation in an ordinary manner, where police might interview neighbours to find out whether the man was really in the community or not. It would work many, many hardships.

The third point with respect to it is that there would be many intercepts made by the telephone companies in the course of determining simply whether or not your line or my line is functioning properly, whether it is in order or out of order. Now whether that really applies here or not...

**Mr. Atkey:** That is covered in a section of the bill; there is no problem there.

**Mr. Poulin:** All right. Then my two fundamental objections are that notifying everyone that they have been investigated for whatever reason might cause far more hardship than the protection for which the amendment is intended and it is hoped to accomplish.

**The Chairman:** Mr. MacGuigan.

• 1110

**Mr. MacGuigan:** I would like to hear further discussion on the substance of the good which is at issue here, but without even hearing that, I think I am satisfied that Mr. Atkey's amendment is a better basis from which to proceed than Mr. Leggatt's. Therefore, I would oppose Mr. Leggatt's from that viewpoint and hope that we might have some fuller and further discussion of the substantive issue in the context of Mr. Atkey's amendment.

**Mr. Leggatt:** May I respond, Mr. Chairman. The comments that have been made concerning the difficulty of notifying so many people who have been involved, once you start a legal wiretap, points out the validity of the position I took originally on the bill, that we really should not start wiretapping because, in effect, you open that Pandora's box of involving so many innocent people, in terms of invasion of their own privacy.

One of the purposes behind this amendment is for the authorities to think very carefully before they get into this broad range of wiretapping, here, there and everywhere, and at least this will provide them with some second thoughts in terms of the notification procedure. In effect, what this points up is that the bill does not really protect privacy as long as you allow wiretapping in the hands of the authorities.

The point made by Mr. Poulin was that, well, you interview neighbours in any event; but, of course, you do not interview them surreptitiously the way you intercept their conversations secretly. In terms of this particular provision, it just seems to me to be simple justice that, once you have completed an investigation, you should have an obligation to notify those whose rights you have interfered with and taken away because, in effect, privacy is a right.

[Interpretation]

leur respect du code de la route ou leur culpabilité vis-à-vis de tel délit, car bien souvent lesdites personnes se trouvent hors du pays, etc. Des milliers d'enquêtes de ce genre sont menées et je ne vois aucune distinction entre une enquête qui a été faite par écoute électronique, et qui n'aboutit à aucune preuve contre la personne soupçonnée, et une enquête ordinaire où les policiers peuvent interviewer les voisins afin de connaître les allées et venues de la personne soupçonnée. A mon avis, l'application d'une telle procédure soulèverait de nombreuses difficultés.

Le troisième point est le suivant. Il me semble que les compagnies de téléphone s'inquiéteraient bien souvent de savoir si votre ligne, ou la mienne, fonctionne correctement ou si elle n'est pas détraquée. Je ne sais pas si c'est un argument tout à fait valable, mais...

**M. Atkey:** Cela est prévu par une disposition du bill; il n'y a aucun problème à ce sujet.

**M. Poulin:** Très bien. Alors j'en reste avec mes deux objections fondamentales, à savoir que le fait d'informer toute personne qui a été soumise à une enquête risquerait d'être beaucoup plus d'ennuis que ne le justifie la protection recherchée par l'amendement.

**Le président:** Monsieur MacGuigan.

**M. MacGuigan:** J'aimerais entendre de nouveaux arguments en faveur de cet amendement mais, néanmoins, je pense que l'amendement de M. Atkey constitue une base plus positive que celui de M. Leggatt. En conséquence, je m'opposerais à celui de M. Leggatt tout en espérant que nous aurons d'autres discussions sur les aspects de l'amendement de M. Atkey.

**M. Leggatt:** Puis-je répondre, monsieur le président? Les nombreuses observations sur la difficulté d'informer les nombreuses personnes qui auront été soumises à l'écoute électronique légale confirment ma position initiale à propos de ce bill, à savoir que nous ne devrions pas utiliser de telles méthodes, qui comportent l'ingérence dans la vie privée de tant de personnes innocentes.

L'un des objectifs de cet amendement est de demander à l'autorité de se montrer très prudente lorsqu'elle a recours à de telles méthodes, ce qui permettra de réfléchir suffisamment avant d'engager les procédures de notification. En effet, ce qui ressort de ce bill est que l'écoute électronique laissée à l'autorité ne protège réellement pas la vie privée des citoyens.

M. Poulin a soulevé un point très intéressant. Vous interrogez les voisins de toutes personnes suspectes, mais, en fait, vous ne les interrogez pas de la même façon que vous écoutez leurs conversations en secret. Au nom de la justice, il me semblerait donc tout à fait normal que, à la fin de votre enquête, vous soyez obligés d'informer les personnes dont vous avez violé les droits car le droit à la vie privée est un droit de chaque citoyen.

## [Texte]

This is supposed to be the right to privacy act and, if you do not notify someone that you have intercepted and taken away their right, I submit you are taking something away from him.

**The Chairman:** Mr. Leggatt, do you have any comment on Mr. MacGuigan's last point, that is whether or not the objectives that you seek are better or ...

**Mr. Leggatt:** I am sorry but I do not have Mr. Atkey's amendments in front of me.

**The Chairman:** Because it would help other members to know ...

**Mr. Leggatt:** If you want to stand this and hear Mr. Atkey's, I may very well ...

**The Chairman:** Would the Committee agree to do that? Since it is similar, I wonder ...

**Mr. MacGuigan:** I think we should dispose of this one before proceeding to Mr. Atkey's.

**The Chairman:** We cannot consider two of them at the same time but we could stand this one and consider Mr. Atkey's amendment, if you wish. In the meantime, while Mr. Leggatt is considering that point, is there any further discussion on his amendment?

**Mr. Atkey:** If I can save some time, Mr. Chairman, and getting to the substance of the objectives that both Mr. Leggatt and I are seeking to achieve, we will talk about the vehicle ...

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, perhaps Mr. Leggatt is now prepared to ...

**The Chairman:** I do not know whether he is or is not, but certainly it is valid comment on Mr. Leggatt's amendment for Mr. Atkey to talk about his amendment as well. I cannot give them the floor at the same time but surely he can, in discussing that one, talk about his own, unless someone objects.

**Mr. MacGuigan:** All right.

**Mr. Atkey:** There should be no mistake about the main purpose of such a notice requirement and I think it is this that the provisions in the bill, which provide for offences for illegal wiretapping, or illegal disclosure of information, or illegal possession, sale or purchase of various devices, are really not going to be able to be invoked unless we have all things out on the table, and that people who are subjected to a supposedly authorized interception are, at some point subsequent to the event, notified of that fact.

Now this bill has gone to great lengths to provide damages, open to a person who has been illegally tapped. Indeed, it has the very unique and good provision, in my judgment, of providing for punitive damages up to \$5,000 for an illegal tap. But it seems to me that those sorts of protection are virtually meaningless unless, at some point in the process, those persons who have been subject to a legal tap are notified of that event.

Therefore, persons who do not get that notification have every right, if they learn that they have been subjected to a tap, to assume that they can go to court and seek the damages which the act will give them, unless, of course, the Attorney General or the Solicitor General, or their agents, can bring themselves within the exemptions in the clause that Mr. Leggatt or I have put forward relating to time or to espionage or sabotage. In brief, it is to make

## [Interprétation]

En effet, si vous n'informez pas telle personne que vous avez écouté ses conversations téléphoniques, vous violez et attaquez de ce fait à l'un de ses droits.

**Le président:** Monsieur Leggatt, avez-vous des remarques à faire sur les dernières observations de M. MacGuigan, à savoir si les objectifs que vous poursuivez sont les meilleurs ou ...

**M. Leggatt:** Je suis désolé, mais je n'ai pas le texte des amendements de M. Atkey.

**Le président:** Cela aiderait en effet les autres députés à savoir ...

**M. Leggatt:** Si vous voulez réserver cet amendement, entendez celui de M. Atkey ...

**Le président:** Le comité est-il d'accord pour ce faire? Comme l'amendement est semblable, je me demande ...

**M. MacGuigan:** Je pense que nous devrions d'abord expédier cet amendement avant d'examiner celui de M. Atkey.

**Le président:** Nous ne pouvons pas examiner deux amendements à la fois, mais nous pouvons réserver celui-ci et examiner celui de M. Atkey si vous le désirez. En attendant, pendant que M. Leggatt réfléchit, avez-vous d'autres commentaires sur son amendement?

**M. Atkey:** Pour gagner un peu de temps, monsieur le président, et afin de faire ressortir les objectifs que M. Leggatt et moi-même poursuivons, nous pourrions peut-être parler ...

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, M. Leggatt peut-être maintenant prêt à ...

**Le président:** Je ne le sais pas, mais M. Atkey a le droit de faire des commentaires sur son propre amendement tout autant que M. Leggatt. Je ne peux leur donner la parole au même temps, mais je suis sûr qu'il peut, tout en discutant de l'autre amendement, présenter le sien, à moins que quelqu'un s'y oppose.

**M. MacGuigan:** Très bien.

**M. Atkey:** Cet amendement concernant les conditions de notification est bien clair: les dispositions du bill, qui prévoient des sanctions pour l'écoute électronique illégale, la divulgation illégale des renseignements obtenus, ou la possession, la vente ou l'achat illégal de divers dispositifs, ne sont pas vraiment mis en question, mais à la condition que les personnes soumises à une telle surveillance autorisée en soient informées par la suite.

Toutefois, ce bill s'efforce de dédommager toute personne dont les conversations ont fait l'objet d'une surveillance électronique illégale. En réalité, l'intérêt primordial de ce bill est de prévoir une sanction de dommages jusqu'à concurrence de \$5,000 à tout auteur de surveillance électronique illégale. À mon avis, cependant, ces mesures de protection sont presque inutiles si les personnes soumises à une surveillance électronique légale n'en sont pas informées à un moment donné.

En conséquence, quiconque dont les conversations ont fait l'objet d'une surveillance électronique et qui n'en a pas été informée, peut, s'il l'apprend, avoir recours au tribunal et demander une certaine indemnité selon les dispositions de la loi, à moins que le procureur général, ou le solliciteur général, ou leurs mandataires, puissent démontrer qu'il s'agit d'un cas exceptionnel prévu dans l'amendement de M. Leggatt ou le mien et concernant, par exemple, l'espionnage.



[Text]

work the enforcement provisions by citizens of this act. That is what the notice provision is directed to. I should add that the standing committee in the previous Parliament went on record as recommending this sort of notice provision. I think, Mr. Chairman, I should read into the record a paragraph or two from that standing committee.

**The Chairman:** Before you do that, Mr. Atkey, I think Mr. Leggatt is prepared to indicate that he might want to withdraw his amendment in favour of yours.

• 1115

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, I think, Mr. Atkey's amendment perhaps satisfies the point I was trying to cover a little more completely, and I am in agreement with him that there should be an exception under the Official Secrets Act. I shall withdraw my amendment in favour of the one Mr. Atkey is proposing.

**The Chairman:** Does the Committee then agree that Mr. Leggatt's amendment can be withdrawn? We are now considering Mr. Atkey's amendment to add proposed Subsection 178.23 to basically the same purpose. Then you could go on, Mr. Atkey, and further explain your amendment if you will.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, I am going to quote from the report of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs. It was a report to the House of Commons of Wednesday, March 11, 1970, on the specific question to which I was just referring, under the subtitle "Notification of persons subjected to surveillance" I read the following:

The possibility of totally secret surveillance is one of the primary objections to any system of authorized interception of communication. Every person, the interception of whose communications has been authorized according to law must therefore be informed of that fact within a reasonable period after the termination of the interception. The Committee recommends that every order authorizing the interception of communications specify that the responsible minister must notify the person who was the object of the surveillance, in writing, within 90 days of the termination of the interception and that the fact of notification be certified by the responsible minister through the court issuing the authorization order. An exception to this rule should be made in the case of an interception involving espionage or sabotage on behalf of a foreign power or where the responsible minister certifies to the judge granting the authorization prior to the expiration of the 90 day period, that the investigation is continuing and the judge is of the opinion that the interests of justice require that the delay of a determinate, reasonable length be granted.

**The Chairman:** Could you reidentify that quote for us please?

**Mr. Atkey:** That is a report of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs made to the House on Wednesday, March 11, 1970.

**The Chairman:** Thank you. And the page from which you were quoting?

**Mr. Atkey:** Volume 7 of the Proceedings, page 3536.

[Interpretation]

nage ou le sabotage. En bref, cela est destiné à permettre le fonctionnement des dispositions d'application de la loi. Voilà l'objectif visé par cette exigence de notification. Je pourrais ajouter que, lors d'une précédente législature, le Comité permanent a recommandé l'adoption d'une telle disposition. Il serait bon, monsieur le président, de lire un paragraphe ou deux du rapport du Comité permanent.

**Le président:** Avant que vous ne commenciez, monsieur Atkey, je pense que M. Leggatt a l'intention d'indiquer qu'il pourrait retirer son amendement en faveur du vôtre.

**M. Leggatt:** En effet, monsieur le président, je pense que l'amendement de M. Atkey répond encore mieux à l'objectif que j'avais visé. Je conviens avec lui pour affirmer qu'il devrait y avoir une exception en vertu de la Loi sur les secrets officiels. Je retire donc mon amendement en faveur de celui de M. Atkey.

**Le président:** Le Comité est-il d'accord pour que l'amendement de M. Leggatt soit retiré? Nous examinons actuellement l'amendement de M. Atkey, visant à ajouter le paragraphe 178.23, dans le même but. Monsieur Atkey, vous pouvez poursuivre votre explication, si vous le désirez.

**M. Atkey:** Monsieur le président, j'avais l'intention de citer un passage du rapport du Comité permanent de la justice et des questions juridiques. Ce rapport a été présenté à la Chambre des communes le mercredi 11 mars 1970, et traitait précisément de la question que j'ai soulevée, sous la rubrique: «Signification à la personne surveillée». Voici le passage concerné:

L'existence d'une surveillance entièrement clandestine constitue une des objections majeures à tout système d'interception autorisé des communications. Tout individu dont les communications sont interceptées en conformité de la loi doit être informé dans un délai raisonnable après la fin de l'interception. Le Comité recommande que toute ordonnance autorisant l'interception de communications précise que le ministre compétent doit prévenir, par écrit, la personne surveillée, dans les 90 jours suivant la fin de l'interception; et que la signification soit certifiée par le ministre compétent à la cour qui émet l'ordonnance d'autorisation. On peut déroger à la règle dans le cas d'une interception impliquant de l'espionnage ou du sabotage pour le compte d'une puissance étrangère, ou lorsque le ministre responsable certifie au juge qui accorde l'autorisation, avant l'expiration des 90 jours, que l'enquête se poursuit et que le juge estime que les intérêts de la justice commandent l'octroi d'un délai précis d'une durée raisonnable.

**Le président:** Pourriez-vous nous répéter la référence de cette citation?

**M. Atkey:** Elle provient d'un rapport du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présenté à la Chambre le mercredi 11 mars 1970.

**Le président:** Merci. De quelle page s'agissait-il?

**M. Atkey:** C'est la page 3536 du volume 7 des procès-verbaux.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you. Go on.

**Mr. Atkey:** That was a committee composed of a majority of members who were supporters of the present government. For reasons yet unknown to me, or perhaps to others in this Committee, the government has not seen fit to follow that recommendation. In the amendment which I put forward, I am merely attempting to provide a codification of the recommendation of that committee. I may say that I have had the assistance of legislation counsel in the preparation of this particular amendment.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I notice a fairly important distinction in the recommendation which Mr. Atkey read: it referred to the person who was the object of the surveillance. That is much narrower than the proposed section here, which says "whose private communication has been intercepted". Mr. Atkey's quoted version would have avoided some of the difficulties that I saw about communications being made to a whole range of people, and also being made to people who really should not receive that information when an investigation proves to be fruitless.

One of the reasons we decided, however, not to include this kind of notification section is really in answer to the question of what good it will do, particularly if you realize the danger of giving notice to people where no charge is laid, people who are not involved in the investigation directly. You are giving them information about an investigation which has taken place. It seems to me that that ought to be guarded against. Giving it to the person who is under investigation, which would also be required by Mr. Atkey's amendment, is avoided if an investigation is continuing. If the charge is laid, or if the investigation is not continuing, what situation are we in? Quite often an investigation may be complete in regard to the particular matter in the sense that the attorney general concludes no charge can be laid on the evidence that has been obtained. That does not mean that the person involved will not be investigated in regard to further matter, and indeed may be engaging in a criminal activity. The notification to him that he was under surveillance would indicate to him that he is indeed being investigated and will in fact allow him to make the necessary changes in his criminal activity which would allow him to continue with it. So I strongly urge members of the Committee to vote against the proposed amendment.

**The Chairman:** Is there any further discussion? Mr. MacGuigan.

• 1120

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I am very concerned about the kind of problem that the Minister of Justice has been presented. I wonder if in proposed Section 178(2)(b) the language was changed a little, that same consideration would apply. I wonder if it were possible for a judge to give a delay of indefinite length rather than a determinate reasonable length in a case where it appeared to the judge that there would be harm done to the interests of law enforcement in such a case. I wonder if that would meet the kind of problem that the Minister of Justice raises and at the same time provide for at least this amount of scrutiny of what was going on by an impartial judge.

[Interprétation]

**Le président:** Merci. Poursuivez.

**M. Atkey:** La majorité des membres de ce comité était des partisans du gouvernement actuel. Pour des raisons m'échappent encore, et qui échappent peut-être à d'autres membres de ce comité, le gouvernement n'a toujours jugé bon de tenir compte de cette recommandation. L'amendement que j'ai présenté vise simplement à assurer une codification de cette recommandation. Je pourrais ajouter que j'ai préparé cet amendement avec l'aide d'un légiste.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Lang:** Monsieur le président, je remarque une différence très importante dans la recommandation lue par Mr. Atkey; en effet, cette recommandation concernait la personne surveillée. Ceci est beaucoup plus restreint que l'article qui nous est proposé, qui s'appliquerait à des personnes «dont une communication privée a été interceptée.» La recommandation citée par M. Atkey aurait évité certains des problèmes que je peux prévoir au sujet de communications transmises à beaucoup de personnes, et également des personnes qui ne devraient pas les recevoir lorsqu'une enquête n'a pas porté ses fruits.

Toutefois, l'une des raisons pour lesquelles nous avons décidé de ne pas inclure cette disposition de signification est que l'on ne savait pas quels avantages elle pourrait présenter, surtout si l'on se rend compte du danger qu'il y a à informer des gens qui ne sont pas encore accusés, et ne sont pas directement concernés par l'enquête. En effet, ceci reviendrait à leur donner des informations au sujet d'une enquête qui a eu lieu. Il me semble qu'il faut éviter cela. Le fait de donner ces renseignements à la personne qui fait l'objet de l'enquête, ce qui est également l'une des exigences de l'amendement de M. Atkey, peut être évité si l'enquête se poursuit. S'il y a une accusation ou si l'enquête ne se poursuit pas, quelle sera alors la situation? Très souvent, une enquête peut être terminée en ce qui concerne un problème très précis, permettant au procureur général de conclure que l'on ne peut porter aucune accusation sur la base des preuves qui ont été obtenues. Ceci ne signifie pas que la personne concernée ne fera pas l'objet d'une enquête au sujet d'un autre problème, tout comme ceci ne signifie pas qu'elle n'est pas concernée par des activités criminelles. Si on l'informait qu'elle faisait l'objet d'une surveillance, ceci lui permettrait de savoir qu'une enquête est en cours et donc de prendre les dispositions nécessaires pour que ses activités criminelles puissent se poursuivre. C'est pourquoi je recommande fortement aux membres du Comité de rejeter l'amendement proposé.

**Le président:** Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter, Monsieur MacGuigan.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, le problème soulevé par le ministre de la Justice me préoccupe beaucoup. Je me demande si l'on ne pourrait remédier à cette situation en modifiant quelque peu la rédaction de l'article 178(2)(b), tel qu'il est proposé. Peut-être serait-il possible au juge d'accorder un délai de durée indéfinie, plutôt qu'un délai précis, de durée raisonnable, lorsqu'il lui semble qu'une telle mesure irait à l'encontre des intérêts de la justice. Ceci permettrait peut-être de résoudre le problème soulevé par le ministre de la Justice, tout en assurant un contrôle minimal de la part d'un juge impartial.



[Text]

In the doubtful cases I do not know which way the judge would decide. I suppose that would depend on the judge. But in the vast majority of cases I think this would provide a great deal more protection for the subject and at the same time protect the interests of justice.

**The Chairman:** Mr. Minister, have you any comment on that suggestion?

**Mr. Lang:** My first remarks of course, related to the question of whether they should be limited to the person who was the object of surveillance.

**Mr. MacGuigan:** I was wondering if he would agree to limit that as well.

**Mr. Atkey:** I may say that the draftsman here has really picked up the language of proposed Section 178.12 and 13. I think that provided it was acceptable to you, I certainly would not object to that change.

**Mr. Lang:** I am trying to understand what Mr. MacGuigan is suggesting. He is suggesting that proposed Section 178(2)(6) might be changed so that the judge could give an indefinite delay or in effect obviate the need for notice if the investigation is continuing, or if he is of the opinion that the interests of justice require that notice not be given.

**Mr. MacGuigan:** That was the type of thing I had in mind.

**Mr. Lang:** My problem is that I would frankly foresee such frequent use of it that I do not think the section would be useful. It would simply delay courts further with dealing with applications to deal with the matter. In other words, I believe the interest of justice would so often be seen to be served by not giving notice that the application would be made in virtually every case.

**Mr. MacGuigan:** The advantage would be, though, that would then have a scrutiny by someone other than the law enforcement officers themselves of the reasonableness of their withholding notice.

**Mr. Lang:** But there is a great deal of process in the court in dealing with these matters which I really fail to see the advantage of when you notice that you are simply giving somebody notice of something which—I am not sure. We are talking basically here about legal wiretaps. I just do not see the point that is being served by it.

**The Chairman:** Mr. Leggatt.

**Mr. Leggatt:** I hope Mr. Atkey will not agree to withdraw that because I think the wording he has in the last clause satisfies the problem. It says in his last sentence "in which case the judge may grant a determinate reasonable delay", and I think that satisfies the needs both of the Crown and of the public at large. A determinate reasonable delay means ultimate notification, but it may be that the police want a year or two, and I cannot see them needing much more than that. It seems to me that the clause as drafted really does satisfy the problem.

[Interpretation]

Je ne sais pas quelle serait la décision du juge dans les cas douteux. Je suppose que ceci dépendrait du juge concerné. Cependant, dans la majorité des cas, ceci assurerait certainement une protection accrue pour le sujet, tout en protégeant également l'intérêt de la justice.

**Le président:** Monsieur le ministre, avez-vous des commentaires à faire sur cette suggestion?

**M. Lang:** Évidemment, mes premières remarques concernaient la question de savoir si ceci devrait être limité à la personne surveillée.

**M. MacGuigan:** Peut-être serait-il d'accord pour limiter cela également?

**M. Atkey:** Je puis dire que la rédaction de cet article s'est basée sur celle des articles 178.12 et 178.13 proposés. Si ceci vous convenait, je n'aurais aucune objection à un tel changement.

**M. Lang:** J'essaie de bien comprendre ce que propose M. MacGuigan. Il suggère que l'article 178(2)(b) proposé soit modifié afin que le juge puisse accorder un délai indéfini ou suspende l'exigence de signification, si l'enquête se poursuit, ou s'il considère que l'intérêt de la justice exige que la signification ne soit pas donnée.

**M. MacGuigan:** C'est précisément à cela que je pensais.

**M. Lang:** A mon avis, on peut prévoir une utilisation tellement fréquente d'une telle disposition que je ne vois pas quel en serait l'intérêt. Ceci reviendrait simplement à retarder la procédure par laquelle les tribunaux devraient juger d'une telle demande. En d'autres termes, je crois que l'on considérerait trop souvent que l'intérêt de la justice serait mieux servi si l'on ne donnait pas de telle signification, que l'on appliquerait cette disposition dans pratiquement chaque cas.

**M. MacGuigan:** Il y aurait toutefois un avantage, à savoir que ce retard de signification serait contrôlé par quelqu'un de l'extérieur aux forces de police.

**M. Lang:** Mais il y a une telle procédure juridique pour traiter de ces problèmes que je ne vois pas très bien l'avantage qu'il y aurait à informer que l'on avise simplement quelqu'un que... Je ne vois pas très bien. En fait, il s'agit ici d'interceptions légales. Je ne vois pas quel pourrait en être l'objectif.

**Le président:** Monsieur Leggatt.

**M. Leggatt:** J'espère que M. Atkey n'acceptera pas de retirer son amendement, car je pense que sa dernière clause résout le problème. En effet, il est dit dans la dernière phrase: «auquel cas, le juge peut accorder un délai précis de durée raisonnable»; je pense que ceci répond à la fois aux intérêts de la Couronne et du public. Un délai précis de durée raisonnable signifie qu'il y aura finalement une signification mais permet également à la police de retarder celle-ci d'un an ou deux, s'il y a lieu, et je ne pense pas qu'elle ait besoin d'un délai plus long que celui-là. Il me semble donc que l'article tel qu'il est proposé résout ce problème.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Poulin.

• 1125

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, I will not repeat the arguments I made earlier with respect to Mr. Leggatt except to emphasize and I believe they do apply here too. I would like to reply to one thing that Mr. Leggatt said earlier. The police, when they are conducting investigations in the ordinary manner, are not doing it surreptitiously, but in the case of wiretaps they are. I would suggest that a great part of police investigation is conducted in a manner which you could call surreptitious, observations of people, their movements, their habits, their records, whatever they might be, which is done without their knowledge and perhaps without the knowledge of other people. This is another way of collecting information, that is, through wiretapping, and I do not think it is valid to say that it is surreptitious to obtain evidence by wiretapping whereas it is open and legitimate to obtain evidence in some other manner and by accepted police methods over many years. If there is surveillance by a police officer outside a person's place of business or his residence, or wherever it might happen to be, certainly they are not doing their job if the person under investigation is aware of their presence and knows that they are there, and indeed they will not be able to collect any evidence.

I think following that you have to notify everyone who may be involved or who may have had a conversation which was legally taped, and this is going to impose upon the administration of justice in the various provinces and on the various provincial attorneys general an unwarranted and unnecessary burden.

**Mr. Leggatt:** I will make a very brief response to that. I think Mr. Poulin misunderstood my point, which was that a direct interview is a less surreptitious way of obtaining evidence than by wiretapping a potential witness. Obviously in that instance wiretapping is a far more surreptitious way of obtaining the evidence.

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I must say I have been impressed by the 1970 committee, and I did not serve on it. In debate on second reading and in the earlier stages of this I was hoping that the Minister and the department would really do what my colleague has done. I believe that this matter of remedy is just so much hypocrisy unless the person has some way of knowing. There has been no response from the department about this. Perhaps my understanding of it is not clear, but if the Minister could tell me how he sees an action being started it would help me immensely; otherwise it is so much window-dressing.

With great respect to Mr. Poulin, I believe the departments in the country should be put to one hell of a lot of trouble to justify every single wiretap. I have no interest in making it easier in an administrative sense. Almost everything we do causes somebody trouble, but this is to protect people's privacy. That is the purpose of the bill. It may be inconvenient for police departments but it is certainly no answer to me that it is inconvenient for a police department to notify the 200 or 300 people that might be involved in this.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** Monsieur le président, je ne répéterai pas arguments que j'ai avancés tout à l'heure, mais je voudrais toutefois en réaffirmer le bien-fondé; je pense, en effet, qu'ils sont également valables dans le cas présent. J'aimerais à cet égard répondre à une remarque de M. Leggatt. Lorsque la police effectue des enquêtes ordinaires, elle ne le fait pas en secret, mais c'est cependant le cas lorsqu'il s'agit d'interceptions de communication. Je pense qu'une grande partie des enquêtes de police sont effectuées d'une manière que l'on pourrait qualifier de secrète, lorsqu'il s'agit de l'observation de personnes, de leurs mouvements, de leurs habitudes, de leurs documents, etc., sans qu'elles en aient connaissance et peut-être sans que d'autres personnes le sachent. Les tables d'écoute offrent tout simplement un autre moyen d'obtenir des informations. À mon avis, il n'est pas justifié d'établir une distinction entre une preuve obtenue d'une manière soit-disant secrète et celle obtenue grâce à des méthodes pratiquées et acceptées depuis de longues années par la police. Si un agent de police veut surveiller le bureau ou le domicile d'une personne, il est important que celle-ci ignore sa présence; autrement, l'enquête risque fort de ne produire aucune preuve.

Par ailleurs, la nécessité d'avertir toutes les personnes impliquées ou dont la conversation a été légalement enregistrée va placer un fardeau inutile et injustifié sur le dos de l'administration judiciaire et des procureurs des provinces.

**M. Leggatt:** J'aimerais répondre brièvement à cette intervention que M. Poulin ne m'a pas très bien comprise. Je voulais dire qu'une entrevue personnelle présente l'occasion de rassembler des preuves qui est moins clandestine que l'écoute à l'endroit d'un témoin possible. Dans ce tel cas, les tables d'écoute constituent une manière beaucoup plus cachée d'obtenir une preuve.

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je dois vous dire que le travail qui a été accompli par le Comité de 1970, dont je ne faisais pas partie, m'a impressionné. Au cours du débat de deuxième lecture, et des premiers stades de notre étude, j'espère que le ministre et son ministère allaient suivre l'exemple de mon collègue. À mon avis, tout ceci est de l'hypocrisie tant moins que la personne concernée puisse être mise au courant. Le Ministère n'a pas répondu sur cette question. Peut-être ne l'ai-je pas bien comprise, et je demanderais au ministre de m'expliquer la chose avec un exemple concret. Cela m'aiderait énormément, autrement, j'aurais l'impression que l'on ne fait que se cacher derrière de belles paroles.

Contrairement à ce que vient de dire M. Poulin, je pense qu'il faudra insister pour que l'administration judiciaire du Canada soit obligée de justifier toute mesure de surveillance lancée par table d'écoute. Je ne tiens aucunement à faciliter cette pratique du point de vue administratif. Presque tout ce que nous faisons cause des difficultés à quelqu'un, mais ici il s'agit de protéger la vie privée des citoyens. Voilà l'objectif de ce projet de loi. Une autre solution conviendrait peut-être mieux à la police, mais je n'accepte personnellement pas comme argument que l'on dise qu'il est difficile pour la police d'avertir les deux ou trois cents personnes impliquées dans telle ou telle affaire.



[Text]

Let us be philosophical about this for one more minute. There is no mystery about why attorneys general should not respond the way they have, they have a different outlook, but members of Parliament have a different responsibility, and I have never been persuaded that this bill should have easy passage. It is long, it is arduous and it is perhaps boring to some, but a member is not doing his duty if he becomes the spokesman for any group, be it chiefs of police or civil liberties, and it is going to be anxious progress but I hope it will produce a better bill. Why should we be jumping into bed with the attorneys general who, of course, want a convenient and easy remedy or easy way. The sad thing is, of course, that the evidence they get from all this hocus-pocus will in very few cases mean the difference between success and failure.

**An hon. Member:** Very good. Right on.

• 1130

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fairweather. Gentlemen, we have now reached the hour when the Minister absolutely has to leave. We are on to a point that I think everybody must realize it is a very fundamental point in the bill. There are three or four of them, and this is certainly one of them, the question of notice to people who have been wiretapped as it relates to the protection of their privacy and, in addition, as it might relate to their civil remedy for damages. This has been one of the major points of concern since we began our discussion and I think it might be a good point, with a comment from the Minister, perhaps, to now adjourn to our next meeting to give the Minister and all members an opportunity to consider this carefully for the next meeting...

**Mr. MacGuigan:** May I just give notice of my amendment to the amendment? I would move that the word "and" be changed to "or" so that it would read:

The investigation is continuing or the judge is of the opinion...

I would move also that the word "determinate" be struck out in both cases where it occurs in 2(b).

**The Chairman:** Along that line, for neatness, I wonder if anybody is intending to move the amendment about the object of the wiretap rather than all communications that are intercepted.

**Mr. Atkey:** If the Minister is more comfortable with the particular wording that the authorization would be given to the person who was the object of the interception, I could accommodate that in my original amendment.

**The Chairman:** Does the Committee have any objection to Mr. Atkey's wording being amended to conform with the intention of the previous Justice Committee's recommendation that it be confined to the object of the electronic intervention rather than to everyone who has communicated with that person? All right, in that case it gives us notice. Mr. Lang.

**Mr. Leggatt:** I do not agree with that. I think everybody should be notified who has been intercepted.

[Interpretation]

Allons encore un peu plus loin dans nos réflexions. La raison pour laquelle les procureurs devraient changer d'attitude n'est pas un secret. Ils ont donc une vision différente des choses, mais nous les membres du Parlement, nous avons une autre responsabilité. A aucun moment je n'ai pensé que l'adoption de ce projet de loi devrait se faire facilement. Elle se fait lentement, difficilement et, parfois, peut-être d'une manière un peu ennuyeuse pour quelques-uns d'entre nous, mais le député ne fait pas son travail s'il devient le porte-parole d'un groupe quelconque, qu'il soit le Groupement de la police ou un Mouvement de défense des droits civiques. Nous n'allons donc avancer que très lentement, mais, j'espère, en produisant un meilleur projet de loi. Je ne vois pas pour quelle raison nous devrions faire cause commune avec les procureurs, qui tiennent évidemment à obtenir un instrument facile à manier. Je dois malheureusement vous faire remarquer que les preuves obtenues grâce à tout ce cirque ne décideront que dans très peu de cas du succès ou de l'échec de l'affaire.

**Une voix:** Très bien. Très juste.

**Le président:** Merci, monsieur Fairweather. Il est déjà très tard et le ministre doit partir. Nous sommes en train d'étudier un chapitre qui est absolument fondamental, comme vous l'avez certainement réalisé. Il y a trois ou quatre questions fondamentales, dont celle de l'avertissement des personnes qui ont été surveillées par table d'écoute, et la protection de leur vie privée et leur moyen de recours en font certainement partie. Dès le départ, c'était une de nos principales préoccupations et il serait peut-être utile d'ajourner après un dernier commentaire du ministre pour donner à celui-ci et à tous les membres du comité l'occasion d'y réfléchir soigneusement avant notre prochaine réunion.

**M. MacGuigan:** Je voulais simplement vous faire connaître ma modification de l'amendement. Je propose de remplacer le mot «et» par «ou» pour que la phrase se lise:

L'enquête continue ou le juge est d'avis...

Par ailleurs, je propose de supprimer le mot «déterminé» dans 2(b).

**Le président:** J'aimerais savoir si quelqu'un a l'intention de proposer un amendement dans lequel il serait question du but de la surveillance plutôt que de toutes les communications interceptées.

**M. Atkey:** Je pourrais changer mon amendement si le ministre préfère un libellé disant que l'autorisation sera donnée à la personne dont les communications ont été surveillées.

**Le président:** Est-ce que vous êtes tous d'accord pour modifier l'amendement de M. Atkey pour que son libellé soit conforme avec la recommandation de l'ancien Comité de la justice disant qu'il faudra uniquement avertir la personne qui a fait l'objet de la surveillance et non pas tous ceux qui sont entrés en communication avec elle. Très bien, l'avertissement sera donc obligatoire. Monsieur Lang.

**M. Leggatt:** Je ne suis pas d'accord. Je trouve que toutes les personnes impliquées devraient être averties.

## [Texte]

**The Chairman:** Which means that if a telephone is tapped, everybody who has called that person would have to be notified. Would that pose a mechanical difficulty?

**Mr. Leggatt:** I do not agree with that. In any case I would like to move another amendment to that effect.

**Mr. Prud'homme:** Is the discussion open on this point?

**The Chairman:** No, we are at the moment of adjournment, but the Minister did say that he wanted to make a parting comment.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I just thought I should refer back to the philosophy of Mr. Fairweather. I think the attorneys general are the men who have to be concerned that the law in practice works. It is quite easy sometimes to be an ivory tower theorician and seem to make a fine point, particularly one which can be presented as though it is something very nice and pure, but when it comes to the actual practical application by the people who have to apply it, it serves exactly the opposite interest that we would want to serve by interfering with the proper functioning of the judicial process.

**The Chairman:** Until 9.30 a.m. Thursday, then, ladies and gentlemen. Thank you.

## [Interprétation]

**Le président:** Vous voulez dire que toutes les personnes qui ont appelé quelqu'un dont le téléphone était surveillé devraient être averties? Est-ce que cela pose des difficultés techniques?

**M. Leggatt:** Je ne suis pas d'accord, mais je voudrais de toute manière proposer un amendement en ce sens.

**M. Prud'homme:** La discussion est-elle encore ouverte?

**Le président:** Non, nous allons ajourner, mais le ministre m'a dit qu'il désirait formuler un dernier commentaire.

**M. Lang:** Monsieur le président, je pensais qu'il serait bon de brièvement revenir à l'intervention de M. Fairweather. Ce sont justement les procureurs généraux qui doivent se soucier du bon fonctionnement de l'administration judiciaire. Il est parfois très facile de se retrancher dans une tour d'ivoire et de formuler quelque théorie bien nette et bien propre, qui, une fois appliquée par ceux qui deviennent responsables dans la pratique, servira exactement le côté opposé en gênant le bon fonctionnement de la procédure judiciaire.

**Le président:** Je vous remercie, mesdames et messieurs, et nous allons nous revoir jeudi à 9 heures et demie. Merci.











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Thursday, November 8, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le jeudi 8 novembre 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice and Legal Affairs

## Justice et des questions juridiques

### RESPECTING:

Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act

### CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels

### APPEARING:

The Honourable Otto Lang,  
Minister of Justice and  
Attorney General of Canada

### COMPARAÎT:

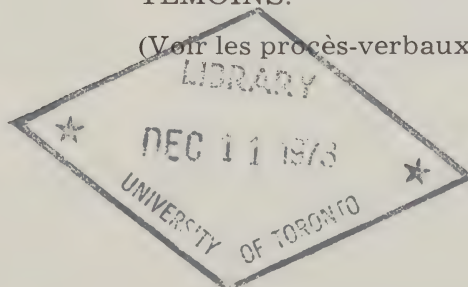
L'honorable Otto Lang,  
Ministre de la Justice et  
Procureur général du Canada

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. James Jerome

*Vice-Chairman:* Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Andre	Dupont
Atkey	Fairweather
Baker	Fortin
Beaudoin	Gilbert
Béchar	Guay ( <i>Lévis</i> )
Blais	Howard
Blaker	Kempling

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* M. James Jerome

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

Lajoie	Madill
Leggatt	Morgan
MacDonald, Miss	Olivier
( <i>Kingston and</i>	Patterson
<i>the Islands</i> )	Poulin
MacGuigan	Wagner—(27)
McKinley	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On November 8, 1973:

Mr. Baker replaced Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*),  
Mr. Andre replaced Mr. Nielsen,  
Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) replaced Mr. Woolliams,  
Mr. Madill replaced Mr. O'Connor,  
Mr. Lajoie replaced Mr. Prud'homme,  
Mr. Dupont replaced Mr. Fox,  
Mr. McKinley replaced Mr. Stackhouse,  
Mr. Patterson replaced Mr. Clark (*Rocky Mountain*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 8 novembre 1973:

M. Baker remplace M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*),  
M. Andre remplace M. Nielsen,  
M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplace M. Woolliams,  
M. Madill remplace M. O'Connor,  
M. Lajoie remplace M. Prud'homme,  
M. Dupont remplace M. Fox,  
M. McKinley remplace M. Stackhouse,  
M. Patterson remplace M. Clark (*Rocky Mountain*).



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 8, 1973  
(31)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Atkey, Baker, Béchard, Blais, Blaker, Dupont, Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lajoie, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacGuigan, Madill, McKinley, Morgan, Olivier, Patterson, Poulin and Wagner.

*Appearing:* The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

*Witness:* Mr. W. J. Trainor, Criminal Law Section, Department of Justice.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Officials Secrets Act (Protection of Privacy Act).

The Minister and the witness answered questions.

Debate continuing on the motion of Mr. Atkey,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 34 on page 17 the following new section,

"178.23(1) The Attorney General of the province in which the application was made or the Solicitor General, as the case may be, shall notify in writing within ninety days next following the period for which the authorization was given the person whose private communication has been intercepted pursuant to an authorization and shall, in a manner prescribed by regulation certify to the Court that issued the authorization, that such person has been notified.

(2) Subsection (1) does not apply

(a) in the case of an authorization where the purpose of an interception is in relation to the prevention or detection of espionage or sabotage undertaken on behalf of a foreign country, or

(b) where the Attorney General of the province in which the application is made or the Solicitor General, as the case may be, certifies within the said ninety days in a manner prescribed by regulations to the judge who granted the authorization that the investigation is continuing and the judge is of the opinion that the interests of justice require that a delay of a determinate reasonable length be granted, in which case the judge may grant a determinate reasonable delay."

It was *agreed*,—That Mr. Atkey be allowed to withdraw the proposed amendment.

Mr. Atkey moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 34 on page 17 the following new section,

"178.23(1) The Attorney General of the province in which the application was made or the Solicitor General, as the case may be, shall notify in writing within ninety days next following the period for which the authorization was given the person who was the object of the interception pursuant to an authorization and shall, in a manner prescribed by regulation certify to the Court that issued the authorization, that such person has been notified.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 NOVEMBRE 1973  
(31)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h. 45, sous la présidence de M. James Jerome.

*Membres du Comité présents:* MM. Andre, Atkey, Baker, Béchard, Blais, Blaker, Dupont, Fairweather, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lajoie, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et Îles*), MM. MacGuigan, Madill, McKinley, Morgan, Olivier, Patterson, Poulin et Wagner.

*Comparait:* L'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

*Témoin:* M. W. J. Trainor, Section du droit criminel, ministère de la Justice.

Le Comité reprend l'étude du bill C-176, loi modifiant le Code Criminel, la loi sur la responsabilité de la Couronne et la loi sur les secrets officiels (Loi sur la protection de la vie privée).

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

Le débat se poursuit sur la motion de M. Atkey,—Que l'article 2 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après l'article 178.22 de l'article 2 du bill à la page 17, de l'article suivant:

"178.23 (1) Le procureur général de la province où la demande a été présentée ou le solliciteur général, selon le cas, doit aviser par écrit, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la période pour laquelle l'autorisation a été accordée, la personne dont la communication privée a été interceptée en exécution d'une autorisation et doit, de la façon prescrite par règlement, certifier au tribunal qui a octroyé l'autorisation que cette personne a été avisée.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas

a) dans le cas d'une autorisation lorsque le but de l'interception est relié à la prévention ou à la découverte d'espionnage ou de sabotage fait pour le compte d'un pays étranger, ou

b) lorsque le procureur général de la province où la demande est présentée ou le solliciteur général, selon le cas, certifie dans ledit délai de quatre-vingt-dix jours de la façon prescrite par règlement au juge qui a accordé l'autorisation que l'enquête se poursuit et que le juge estime que l'intérêt de la justice exige qu'un délai d'une durée raisonnable et déterminée soit accordé, auquel cas le juge peut accorder un délai raisonnable et déterminé."

*Il est convenu*,—Que M. Atkey soit autorisé à retirer l'amendement proposé.

M. Atkey propose,—Que l'article 2 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après l'article 178.22 de l'article 2 du bill à la page 17, de l'article suivant:

"178.23 (1) Le procureur général de la province où la demande a été présentée ou le solliciteur général, selon le cas, doit aviser par écrit, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la période pour laquelle l'autorisation a été accordée, la personne qui a fait l'objet de l'interception en exécution d'une autorisation et doit, de la façon prescrite par règlement, certifier au tribunal qui a octroyé l'autorisation que cette personne a été avisée.



## (2) Subsection (1) does not apply

(a) in the case of an authorization where the purpose of an interception is in relation to the prevention or detection of espionage or sabotage undertaken on behalf of a foreign country, or

(b) where the Attorney General of the province in which the application is made or the Solicitor General, as the case may be, certifies within the said ninety days in a manner prescribed by regulations to the judge who granted the authorization that the investigation is continuing and the judge is of the opinion that the interests of justice require that a delay of a determinate reasonable length be granted, in which case the judge may grant a determinate reasonable delay.

And debate arising thereon, Mr. MacGuigan moved,—That the proposed amendment be amended in paragraph 2(b) by striking out the word “and” and substituting therefor the word “or” and by striking out the words “determinate”.

Debate arising thereon, the question being put on the amendment to the proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS: 3; NAYS: 7.

The question being put on the proposed amendment, it was agreed to on the following division: YEAS: 10; NAYS: 8.

On section 178.2 the witness made an oral statement.

At 11:00 o'clock a.m. the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. on Tuesday, November 13, 1973.

## (2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas

a) dans le cas d'une autorisation lorsque le but d'une interception est relié à la prévention ou à la découverte d'espionnage ou de sabotage fait pour le compte d'un pays étranger, ou

b) lorsque le procureur général de la province où la demande est présentée ou le solliciteur général, selon le cas, certifie dans ledit délai de quatre-vingt-dix jours de la façon prescrite par règlement au juge qui a accordé l'autorisation que l'enquête se poursuit et lorsque le juge estime que l'intérêt de la justice exige qu'un délai d'une durée raisonnable et déterminée soit accordé, auquel cas le juge peut accorder un délai raisonnable et déterminé.

Le débat s'engage et M. MacGuigan propose,—Que le paragraphe 2b) de l'amendement proposé soit modifié par le retranchement du mot «et» et son remplacement par le mot «ou» et par le retranchement des mots «et déterminé».

Le débat s'engage et le sous-amendement proposé, mis aux voix, est rejeté sur division par 7 voix contre 3.

L'amendement proposé, mis aux voix, est adopté par 10 voix contre 8.

Le témoin fait une déclaration verbale sur l'article 178.2.

A 11 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 13 novembre 1973, à 15 h. 30.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 8, 1973.

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, at the conclusion of our last meeting we were talking about the very important point of notice to a person who had been eavesdropped on but who had not subsequently been charged, and we were dealing with an amendment to be put forward by Mr. Atkey. I understand, Mr. Atkey, that you have made some alterations to the amendment and have redrafted it. Perhaps you would like to give that to us now. We had considerable discussion on it, but there may be other discussion on it this morning.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, this was done following the observation of the Minister of Justice after I had quoted extensively from the report of the Standing Committee of the previous Parliament. The Minister pointed out that the notice provision was directed for the benefit of the person who is the object of the interception, I suppose, to the wider group, which would be persons whose private communications had been intercepted. Accordingly I have revised the amendment I put forward and with your permission, Mr. Chairman, I will read the amendment as revised. I move that Bill C-176 be amended by adding, immediately after subclause (2) of proposed section 178.22 on page 17, the following section:

178.23(1) The Attorney General of the province in which the application was made or the Solicitor General, as the case may be, shall notify in writing within ninety days next following the period for which the authorization was given the person whose private communication has been intercepted pursuant to an authorization and shall, in a manner prescribed by regulation certify to the Court that issued the authorization, that such person has been notified.

(2) Subsection (1) does not apply

(a) in the case of an authorization where the purpose of an interception is in relation to the prevention or detection of espionage or sabotage undertaken on behalf of a foreign country, or

(b) where the Attorney General of the province in which the application is made or the Solicitor General, as the case may be, certifies within the said ninety days in a manner prescribed by regulations to the judge who granted the authorization that the investigation is continuing and the judge is of the opinion that the interests of justice require that a delay of a determinate reasonable length be granted, in which case the judge may grant a determinate reasonable delay.

**The Chairman:** As I understand it, Mr. Atkey, you have changed that one portion of the amendment so that the notification requirements are confined to the person who is the object of the intervention.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 8 novembre 1973

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, à la fin de notre dernière séance, nous discutons d'un point très important, à savoir l'avis qu'il faut envoyer à une personne qui a fait l'objet de l'écoute électronique mais sans être mise en accusation à la suite; nous étions arrivés à la discussion d'un amendement présenté par M. Atkey. Je crois que vous avez approuvé ces modifications à l'amendement, monsieur Atkey, et que vous l'avez rédigé à nouveau. Vous aimeriez peut-être nous en faire part maintenant. Bien que nous ayons beaucoup discuté de la question, nous pouvons poursuivre la discussion ce matin.

**M. Atkey:** Monsieur le président, j'ai apporté ces changements à la suite des observations formulées par le ministre de la Justice après avoir cité longuement le rapport du comité permanent de la législature précédente. Le ministre a fait remarquer que la disposition relative à l'avis émis dans l'intérêt de la personne qui fait l'objet de l'interception, et je suppose qu'il s'agit là de la population en général, de personnes dont les communications privées seraient interceptées. J'ai donc rédigé en conséquence l'amendement que j'avais proposé, et si vous le permettez, monsieur le président, je vais donner lecture de l'amendement révisé. Je propose que le bill C-176 soit modifié par l'adjonction immédiatement après le paragraphe (2) de l'article 178.22 du bill, à la page 17, de l'article suivant:

178.23(1) Le procureur général de la province où la demande a été présentée ou le solliciteur général, selon le cas, doit aviser par écrit, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la période pour laquelle l'autorisation a été accordée, la personne qui a fait l'objet de l'interception de l'exécution d'une autorisation et doit, de la façon prescrite par règlement, certifier au tribunal qui lui a octroyé l'autorisation cette personne a été avisée.

(2) le paragraphe (1) ne s'applique pas

a) dans le cas d'une autorisation lorsque le but de l'interception est relié à la prévention ou à la découverte d'espionnage ou de sabotage fait pour le compte d'un pays étranger, ou

b) lorsque le procureur général de la province où la demande est présentée ou le solliciteur général, selon le cas, certifie dans ledit délai de quatre-vingt-dix jours de la façon prescrite par Règlement au juge qu'il a accordé l'autorisation que l'enquête se poursuit et que le juge estime que l'intérêt de la justice exige qu'un délai d'une durée raisonnable et déterminée soit accordé, auquel cas le juge peut accorder un délai raisonnable et déterminé.

**Le président:** Si je comprends bien, monsieur Atkey, vous avez modifié une seule partie de l'amendement de manière que les conditions dans lesquelles il est obligatoire de faire parvenir un avis ne concernent que la personne qui a fait l'objet d'une interception.



[Text]

**Mr. Atkey:** Yes, that is correct.

**The Chairman:** As I say, we had some discussion on this previously. Is there any further discussion on that amendment this morning? In order to be technically correct, I think there are two ways we can do this. One is to move that change as an amendment to the amendment you have already introduced, but I think the neater way would be for the Committee to consent to the withdrawal of your previous amendment and to the introduction of this one. If the Committee agrees to that, then we could permit it. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Is there any discussion?

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I have a subamendment which I would like to present to Mr. Atkey. This would change two words in proposed section 178.23(2)(b) of his amendment. In the fourth last line it would change the word "and" to "or", so it will read "or the judge", and it would strike out the word "determinate" in about the second last and last line on page 2 of his amendment.

**The Chairman:** In the draft I have before me from Mr. Atkey the word "and" is crossed out on the second page and the word "or" is written in over the top of it. Is that a...

**Mr. MacGuigan:** That is the way my draft reads too, except that Mr. Atkey read it as "and" when he read it this morning.

**Mr. Atkey:** That represents my doodlings when Mr. MacGuigan first mentioned his amendments yesterday.

**Mr. MacGuigan:** All right.

**Mr. Atkey:** I am sorry.

**The Chairman:** The Atkey amendment has the word "and" at the top of page 2. The first word at the top of page 2 is "and". The MacGuigan subamendment would change that to "or" and would also remove the word "determinate" in the second and fourth line on the second page. Is that right?

**Mr. MacGuigan:** Yes.

• 0950

**The Chairman:** I shall call for discussion on the subamendment.

**Mr. MacGuigan:**

**Mr. MacGuigan:** The purpose of this is to cut down somewhat the application of the revision. It is to provide for more exemptions or, at least, for longer exemptions. It would give the judge the alternative—even where an investigation is not actively under way—in cases where he feels the public interest would be served by not revealing the fact that there had been interception of communication. Striking out the word "determinate" would give him a bit more leeway as to the length of time during which the absence of notice could be held up.

[Interpretation]

**M. Atkey:** En effet, c'est exact.

**Le président:** Comme je l'ai déjà dit, nous en avons discuté auparavant. Est-ce que quelqu'un d'autre aurait un mot à dire sur cet amendement ce matin? Je crois qu'il y a pour nous deux façons appropriées de procéder. La première est de proposer cette modification comme un amendement à l'amendement que vous avez déjà proposé, mais je crois que la façon la plus simple de procéder serait que le Comité consente au retrait de votre amendement précédent et à la présentation de celui-ci. Si les membres du Comité sont d'accord, nous pourrions le permettre. Est-on d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Est-ce que quelqu'un veut en discuter?

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, j'aurais un sous-amendement à proposer à M. Atkey. Il s'agirait de modifier deux mots à l'article 178.23 (2) b) de l'amendement qu'il propose d'apporter au projet de loi. Dans la quatrième avant-dernière ligne, le mot «et» serait remplacé par «ou», de sorte que l'on pourrait dire «lorsque le juge», et le mot «déterminé» à la deuxième avant-dernière ligne et à la dernière ligne à la page deux de l'amendement serait retranché.

**Le président:** Dans le projet d'amendement de M. Atkey que j'ai entre les mains, le mot «et» est raturé à la deuxième page et le mot «ou» a été écrit au-dessus. Est-ce...

**M. MacGuigan:** C'est ainsi que le texte que j'ai se lit également, sauf que M. Atkey a lu «et», quand il nous a fait lecture de l'amendement ce matin.

**M. Atkey:** Il s'agit de griffonnages que j'ai faits hier lorsque M. MacGuigan a commencé à parler de ses amendements.

**M. MacGuigan:** Très bien.

**M. Atkey:** Je suis désolé.

**Le président:** Au haut de la page 2 de l'amendement de M. Atkey, c'est donc le mot «et» qui figure. Le sous-amendement de M. MacGuigan remplacerait ce mot par «ou» et retrancherait également le mot «déterminé» à la quatrième avant-dernière ligne de même qu'à la dernière ligne de la deuxième page. Est-ce exact?

**M. MacGuigan:** Oui.

**Le président:** Je déclare donc ouverte la discussion sur le sous-amendement.

**Monsieur MacGuigan:**

**M. MacGuigan:** Mon but est de restreindre quelque peu l'application de la disposition. Il y aurait ainsi plus d'exemptions possibles, ou du moins des délais plus longs. Même dans les cas où aucune enquête n'est pas en cours, le juge aurait le choix, dans les cas où d'après lui l'intérêt général serait de ne pas révéler le fait qu'il y a eu interception de communication. Retrancher le mot «déterminé» lui donnerait plus de latitude quant à la durée du délai pendant lequel l'avis ne serait pas obligatoire.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you. Is there any further discussion on Mr. MacGuigan's subamendment?

Mr. Leggatt.

**Mr. Leggatt:** I oppose the subamendment. I may have indicated this earlier: the determinate reasonable delay at least makes it definite that, at some time, a notice will be given. When that becomes indeterminate, the effect of the clause is so weakened as to become meaningless.

**The Chairman:** Thank you. Is there any further discussion in the subamendment?

Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** I should be opposed to the amendment as it is.

**The Chairman:** On the subamendment.

**Mr. Poulin:** All right. The reason why I should be against the amendment and for the subamendment is that, in many cases, it may well be that there must be a continuation of an investigation over a long time. It would be shameful to put persons who are being investigated on notice within a 90-day period that they are being, or had been investigated, where in major cases, such as those involving heavy trafficking in narcotics, the procedure and the pattern has to be followed and investigated over a long time.

The subamendment, as proposed by Mr. MacGuigan, would meet that eventuality and satisfy it; that is, in cases where the investigation is continuing, or where, the judge is of the opinion that we should, in effect, be providing by this bill—which is intended to protect privacy—an alarm system for persons who would engage in this kind of subversive activity. I do not think we can possibly do that in the interest of privacy. I think the over-riding interests of the protection of the community and the administration of justice are far more important.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Poulin. Is there any further discussion? Mr. Atkey.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, I do not feel strongly one way or the other although my tendency is to oppose the subamendment. I think it opens up to the judge, a discretion which has no standards whatsoever.

The amendment, as originally put forward, requires that the investigation be continuing and that the interest of justice requires it. Mr. MacGuigan would make those exclusive grounds upon which the judge could grant a failure to notify permission, so to speak. What concerns me most is removal of any reference to time in the order of the judge. If it is a detailed and complex investigation of the sort referred to by Mr. Poulin, conceivably it would not be unreasonable for a judge to say that there could be a delay of two years; there could be a delay of three years. But what I really do not approve of is the implicit assumption that Mr. MacGuigan's subamendment provides: it could be an indefinite term. It could be forever; it could be in perpetuity.

I do not think we, as a committee, should sanction delays of that sort. Either we shall approve a notice requirement or we shall not. I do not think we should try to water it down indirectly, which the subamendment may do.

[Interprétation]

**Le président:** Merci. Quelqu'un d'autre a-t-il un mot à ajouter sur le sous-amendement de M. MacGuigan?

Monsieur Leggatt.

**M. Leggatt:** Je m'oppose au sous-amendement. Comme je l'ai déjà dit, le délai raisonnable et déterminé précède bien du moins qu'à un moment donné un avis sera envoyé. Si ce fait doit maintenant être indéterminé, l'effet de l'article est tellement réduit qu'il perd toute signification.

**Le président:** Merci. Quelqu'un d'autre a-t-il un mot à dire au sujet du sous-amendement.

Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** Je devrais m'opposer à l'amendement tel qu'il est rédigé.

**Le président:** Il s'agit du sous-amendement.

**M. Poulin:** Très bien. Si je dois m'opposer à l'amendement et me prononcer en faveur du sous-amendement, c'est que dans plusieurs cas il est possible qu'une enquête dure longtemps. Ce serait une honte que d'avoir à attendre dans les 90 jours les personnes qui font l'objet d'une enquête ou qui ont fait l'objet, quand dans les cas les plus graves, comme le trafic important des narcotiques, le même d'enquête qui est nécessaire doit se poursuivre longtemps.

Le sous-amendement proposé par M. MacGuigan tiendrait compte de cette éventualité et réglerait la question effectivement, dans les cas où une enquête doit se poursuivre un certain temps, ou lorsque le juge est d'avis qu'un projet de loi, destiné à protéger la vie privée, accorde à un système d'alarme aux personnes engagées dans ce genre d'activité subversive. Je ne vois pas comment nous pourrions agir ainsi pour préserver la vie privée. Je crois que la protection de la communauté et l'administration de la justice sont des intérêts qui priment certainement d'avantage.

**Le président:** Merci, monsieur Poulin. Est-ce qu'il y a d'autres personnes qui veulent prendre la parole? Monsieur Atkey.

**M. Atkey:** Monsieur le président, je n'ai pas d'opinion arrêtée dans un sens ou dans l'autre, mais je m'oppose cependant porté à m'opposer au sous-amendement. À mon avis, il laisse au juge une latitude sans lui donner de bases sur lesquelles fonder son jugement.

L'amendement proposé en premier lieu stipule qu'il y ait une enquête continue et que l'intérêt de la justice le requiert. M. MacGuigan exclurait ces motifs sur lesquels le juge pourrait fonder sa décision de permettre le non-envoi d'un avis, pour ainsi dire. Ce qui me préoccupe plus est le retrait de toute motion de temps dans l'ordonnance du juge. Dans le cas d'une enquête détaillée et complexe comme celle à laquelle faisait allusion M. Poulin, il est tout à fait possible qu'un juge accorde un délai de deux ans ou peut-être même de trois ans, mais je ne suis pas vraiment d'accord avec la supposition implicite du sous-amendement de M. MacGuigan, c'est-à-dire qu'il pourrait y avoir un délai indéterminé. En effet, le délai pourrait ainsi se prolonger à jamais, à perpétuité.

Je ne pense pas que le Comité devrait sanctionner des délais de cet ordre. Nous devons soit approuver l'obligation d'envoyer un avis, soit ne pas l'approuver. Je ne pense pas que nous devrions essayer d'atténuer indirectement cette obligation, et c'est ce que le sous-amendement pourrait faire.



[Text]

**The Chairman:** Is there any further discussion on the subamendment?

Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** I should like to comment briefly on what Mr. Atkey had to say.

In some areas of criminal investigation there are investigations that never cease. Of necessity, because of the very nature of the anticipated crime or the criminal activity, the investigation must be continuing and must be ongoing.

• 0955

The very alarm system that we would provide by the amendment for that type of criminal activity, that they are under surveillance and are being investigated is just giving the criminal element a real weapon. In other words, we will be telling them that we are investigating them, for example, in the trafficking of narcotics or the importation of narcotics. The ongoing nature of that type of offence which is to serious and so damaging to the people of the community is sufficient to say that we must have the subamendment, that is where the investigation is continuing there shall be no notification. We are all interested in the protection of privacy, but surely we must also be interested in protecting against this continuing, ongoing type of evil, and continuing investigation is necessary to do that.

**The Chairman:** Mr. Minister, did you want to comment?

**Hon. Otto E. Lang (Minister of Justice and Attorney General of Canada):** Yes, Mr. Chairman, to support the words Mr. Poulin has just used. Certainly in many cases investigations are prolonged indeed, and the very long investigation might involve an electronic intrusion at some early stage of the investigation. The amendment as proposed by Mr. Atkey without some additions could create some difficult situations in that regard. To allow for a longer period or to allow for a second or third application would be alternatives, but the longer period or the delay until a certain time or thing has been accomplished seems to me to be the better route. I believe that would be accomplished to some extent by Mr. MacGuigan's subamendment.

**The Chairman:** If there is no further discussion I will call for the question on the subamendment. Is there further discussion on the subamendment? All those in favour of the subamendment; those opposed.

Subamendment negatived.

**The Chairman:** If there is no further discussion on the amendment—Mr. Minister.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I wonder if I might draw the attention of the Committee to the problem that might exist with a determinant period, unless provision is at least expressed for a further application for an extension of the period or some such device. It seems to me that without that it could be very difficult indeed.

**Mr. Atkey:** I think it clearly can be implied from this draft, Mr. Minister, that it would be open to the Attorney General to go back for any number of times.

[Interpretation]

**Le président:** Est-ce que quelqu'un d'autre a un mot à ajouter sur le sous-amendement?

Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** J'aimerais commenter brièvement les paroles de M. Atkey.

Dans certains types d'investigations criminelles, les enquêtes ne cessent jamais. La nature même des crimes anticipés ou des activités criminelles envisagées nécessite des enquêtes qui se poursuivent d'une façon continue.

Dans le cas de ce type d'activité criminelle, aviser les personnes qui font l'objet d'une surveillance ou d'une enquête, comme le demande l'amendement, constituerait un véritable système d'alarme, ce serait en effet remettre entre les mains de l'élément criminel une arme véritable. En d'autres termes, nous dirions à ces personnes que nous effectuons une enquête sur elles, par exemple, en rapport avec le trafic de narcotiques ou l'importation de narcotiques. Ce type d'infraction très grave, et très nuisible à la société, comporte un caractère continu qui est suffisant pour nécessiter le sous-amendement, en vertu duquel aucun avis ne sera envoyé lorsque l'enquête se poursuit. La protection de la vie privée nous intéresse tous, mais nous devons sûrement nous intéresser également à protéger la société contre ce genre de crime qui se poursuit sans cesse, et une enquête continue est nécessaire dans ce cas.

**Le président:** Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur le ministre?

**L'hon. Otto Lang (ministre de la Justice et procureur général du Canada):** Oui, monsieur le président, j'abonde dans le sens de M. Poulin. Il est certain que dans plusieurs cas les enquêtes se prolongent; en outre, les enquêtes très longues peuvent nécessiter l'intrusion électronique au tout début. L'amendement proposé par M. Atkey pourrait créer des situations difficiles sous ce rapport si l'on n'y apporte pas certaines additions. Permettre une plus longue période de délai ou permettre une deuxième ou même une troisième demande d'autorisation constituerait une alternative, mais il me semble préférable d'accorder un plus long délai, de manière à permettre la réalisation d'un objectif quelconque de l'enquête. Je crois que le sous-amendement de M. MacGuigan réglerait dans une certaine mesure cette question.

**Le président:** Si personne n'a rien d'autre à ajouter, je vais mettre le sous-amendement aux voix. Est-ce que quelqu'un d'autre a un mot à dire au sujet du sous-amendement? Tous ceux qui sont pour le sous-amendement; ceux qui sont contre.

Le sous-amendement est rejeté.

**Le président:** Si personne n'a plus rien à dire au sujet de l'amendement... Monsieur le ministre.

**M. Lang:** Monsieur le président, j'aimerais faire remarquer aux membres du Comité qu'un problème pourrait surgir si une période fixe est déterminée, à moins qu'une disposition ne stipule qu'il faut demander une autre autorisation pour prolonger la période ou toute autre façon de procéder. Il me semble qu'autrement la situation serait très difficile.

**M. Atkey:** Il me semble que l'amendement sous-entend, monsieur le ministre, que le procureur général aurait toute liberté d'accorder toute prolongation de délai.

[Texte]

**Mr. Lang:** I think it might be well to make that clear, if that were the intention, with a further proposed section.

**Mr. Atkey:** I think it is as clear as it is in the provision dealing with the 36-hour permits for the Attorney General or his agent to go back and that is automatically assumed by virtually every witness that has appeared before this committee. I would not think there is any difficulty in this proposed section.

**Mr. Fairweather:** Mr. Chairman, we would have been empowered—after all, the Minister had ample notice that many people in this committee and in the last committee wanted some form of notice. He could have had it in his own language if some attention had been paid to the last committee meeting and speeches of honourable members at second-reading stage.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I think the bill as we drafted it reflected to a very high degree the original wishes of the committee and the wishes of the committee as it deliberated upon it in the session last year. It may be that changes in personnel...

**Mr. Fairweather:** No, no.

**Mr. Lang:** ... on your side in the committee have made some differences, but...

**Mr. Fairweather:** You have had ample notice of this.

**Mr. Lang:** ... the basic principles as supported by the House on several occasions are contained in the bill as it now stands.

**The Chairman:** In any event, we are now on the amendment itself. Is there any further discussion on the Atkey amendment?

• 1000

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, I really want to put forward the position stated at the last meeting that this amendment is really in a sense to reflect not only my own views but the views of the majority of the members of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of the last Parliament, a committee I might add which was dominated by a majority of government supporters. I have instructed the legislative counsel to prepare a draft which is this document before you, in words which closely reflect the thinking of that committee. I do not want to suggest for a moment that this is merely my brainchild; it is the product of the work of a great many people.

**The Chairman:** Is there any further discussion on the amendment?

**Mr. Gilbert:** Just for the record, the amendment does not reflect the views of the New Democratic Party.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gilbert. Mr. MacGuigan.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, at the last meeting I expressed some sympathy for what was being attempted by this amendment. I was proceeding on the assumption which I think is mistaken that this would enable the person who discovered that his communications were being intercepted to have a cause of action more effectively taken; but in further consideration of that I am not at all sure that would be the case. These are, after all, all instances of legal wiretapping and there would not be in

[Interprétation]

**M. Lang:** Je crois que si c'est ce que vous avez dit, l'idée, il faudrait le préciser bien clairement en ajoutant un autre article au projet de loi.

**M. Atkey:** A mon avis, il est aussi clair que dans la disposition traitant des permis de 36 heures, que le procureur général ou son mandataire peuvent accorder des permis supplémentaires et c'est ce qu'ont supposé presque automatiquement tous les témoins qui ont comparu devant le Comité. Je ne penserais pas que l'article en question du projet de loi puisse créer des difficultés.

**Mr. Fairweather:** Monsieur le président, nous aurions le pouvoir... Après tout, le ministre a été suffisamment averti que bon nombre des membres du Comité, tout comme au dernier Comité, voulaient qu'une sorte d'avis soit obligatoire. Il aurait pu rédiger une disposition approuvée dans son propre langage s'il avait porté attention aux séances du dernier Comité et aux discours des honorables députés à l'étape de la deuxième lecture.

**M. Lang:** Monsieur le président, d'après moi le projet de loi que nous avons rédigé traduisait dans une très large mesure les points de vue qu'avaient les membres du Comité au début, tout comme ceux du Comité de la dernière fois. Il se peut que des changements de personnes...

**M. Fairweather:** Non, non.

**M. Lang:** ... de votre côté du Comité créent certaines différences, mais...

**M. Fairweather:** Vous avez été suffisamment avisé.

**M. Lang:** ... les principes fondamentaux appuyés par la Chambre à plusieurs reprises figurent dans le projet de loi sous sa forme actuelle.

**Le président:** De toute manière, nous discutons présentement de l'amendement même. Quelqu'un d'autre a-t-il quelque chose à dire au sujet de l'amendement de M. Atkey?

**M. Atkey:** Monsieur le président, je veux répéter, comme on l'a dit à la dernière séance, que l'amendement traduit non seulement mes propres opinions mais celles de la majorité des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques de la dernière législature. Le comité qui était dominé, je me permets de l'ajouter, par une majorité de partisans du gouvernement. J'ai demandé aux conseillers juridiques de préparer un projet d'amendement, document que vous avez sous les yeux dans les termes qui traduisent fidèlement la pensée des membres du Comité. Loin de moi l'idée de suggérer qu'il s'agit uniquement du fruit de mon propre travail, c'est le fruit du travail d'un bon nombre de personnes.

**Le président:** Est-ce que quelqu'un d'autre a un mot à dire au sujet de l'amendement?

**M. Gilbert:** Je voudrais signaler que l'amendement ne traduit pas l'opinion du Nouveau parti démocratique.

**Le président:** Merci, monsieur Gilbert. Monsieur MacGuigan.

**M. MacGuigan:** A la dernière séance, j'ai dit être en accord avec l'objet exprimé par l'amendement. J'en étais arrivé à cette conclusion à cause d'une supposition que je pense maintenant erronée; je croyais en effet que l'amendement permettrait à la personne qui se voit compte tout à coup de l'interception de ces communications, de prendre des mesures de façon plus efficace; mais une étude plus approfondie soulève des doutes à ce sujet dans mon esprit. Après tout, il s'agit dans tous les



## [Text]

any of these situations a right to a law suit in the person whose communications were intercepted. Therefore, it seems to me that the good to be gained by an amendment of this kind is so small as stacked up against the difficulties which it would cause. I am just not sure it would be worth the candle. I would be interested in having Mr. Atkey's comments on that point.

**The Chairman:** I take it, Mr. MacGuigan, you are making the assumption that where a wiretap is applied for and authorized, that step would indemnify those who have made application against any civil lawsuit. I do not know whether that is necessarily a proper assumption but that is an assumption you are making in your remarks. Mr. Atkey.

**Mr. Atkey:** I think this amendment is here to serve as an assistance to a person who discovers that he has been the victim or an object of a tap or electronic surveillance. If he discovers he has been the victim of a tap or surveillance then with this provision he is entitled to notice of that fact sooner or later unless he is engaged in espionage or sabotage. If he does not receive notice in due course, then the assumption or at least the suspicion can arise that he has been subject to an illegal tap, and he is thereby alerted to the very real possibility of his being able to take criminal action against the person who put the tap in place.

**Mr. MacGuigan:** But if he finds the wiretap he is alerted that he is being tapped; and if he does not receive notice, he presumably knows it has not been a legal wiretap. He would not know whom to sue; presumably it would not be public authority who would be doing it. I do not really see that his position would be very much improved by the fact that he had notice.

**Mr. Atkey:** The difficulty is that even with the legal tap, assuming all the procedures in this proposed act have been followed there is no provision by which an individual can go down to the police station or can buttonhole his Attorney General or Solicitor General and say, "Listen, have you got a legal tap authority out against me?" I think we have had sufficient evidence for this in the previous committee that the police would not under normal circumstances give that information out to anybody who asked for it. It is not the same situation as in credit reporting where the agency would show a so-called victim his file; I think it would be kept secret. This is a minimal way of requiring the authorities to make known to those who are victims of this type of device, the fact that it has been the case. It is very much analogous to a minimum disclosure requirement for a credit-reporting agency. I think the disclosure requirement is very important here as an additional controlling mechanism on the integrity and honesty of the scheme which is being set up for this legislation to authorize legal wiretapping.

**The Chairman:** Mr. Atkey, the effect of your amendment would not be to require the Attorney General in that situation to give out that information as long as the investigation were continuing. Your amendment would require him only to give out that information after his investigation were concluded and he had failed to charge someone. Is that not it?

## [Interpretation]

d'écoute électronique légale et dans aucun de ces cas la personne dont les communications sont interceptées n'aurait le droit d'intenter une action en justice. Il me semble donc que le bienfait d'un tel amendement est extrêmement minime en comparaison de toute la difficulté qu'il créerait. Je ne suis tout simplement pas certain que le jeu en vaudrait la chandelle. J'aimerais entendre le point de vue de M. Atkey à ce sujet.

**Le président:** Si je comprends bien, monsieur MacGuigan, vous supposez que la demande et l'autorisation d'utiliser une table d'écoute garantiraient contre toute poursuite civile les personnes qui ont présenté la demande. J'ignore si la supposition est correcte, mais c'est bien ce que vous supposez dans vos remarques.

**M. Atkey:** D'après moi, l'amendement vise à venir en aide aux personnes qui s'aperçoivent qu'elles ont été victimes ou ont fait l'objet d'une surveillance électronique. Quand une personne découvre qu'elle a fait l'objet de surveillance électronique, la présente disposition lui donne le droit d'en être avisée tôt ou tard à moins que cette personne ne fasse de l'espionnage ou du sabotage. Si la personne en question n'est pas avisée en temps voulu, on peut alors supposer ou du moins soupçonner que la surveillance électronique dont la personne a fait l'objet était illégale et la personne peut donc alors prendre conscience de la possibilité d'engager des poursuites criminelles contre la personne qui a installé le mécanisme d'écoute électronique.

**M. MacGuigan:** Mais si une personne découvre le mécanisme d'écoute, elle se rend compte que ses conversations sont interceptées; et si elle n'en est pas avisée, elle peut présumer que cette interception n'était pas légale. Tout de même, la personne ne saurait pas qui poursuivre? Il est à supposer que ce ne serait pas les autorités qui seraient coupables d'un tel méfait. Je ne vois pas comment la réception d'un avis pourrait améliorer tellement les choses.

**M. Atkey:** Mais même dans le cas d'écoute électronique légale, quand toutes les procédures stipulées par le projet de loi ont été suivies, aucune disposition ne permet à une personne de se rendre au poste de police ou de demander directement à son procureur général ou au solliciteur général s'il a autorisé une surveillance électronique de ses conversations. Je pense que nous avons entendu assez souvent dire lors des séances précédentes du Comité que la police ne divulgue pas dans des circonstances normales ce genre de renseignement à ceux qui le demandent. Ce n'est pas la même situation que dans le cas des maisons de renseignements sur le crédit, qui montreraient à une supposée victime son dossier; je crois que le secret serait gardé. Il s'agit de demander aux autorités de faire savoir aux victimes de ce genre de procédures qu'elles en font l'objet. C'est tout à fait analogue à la nécessité de divulgation minimale à laquelle doit se conformer une maison de renseignements sur le crédit. Cette obligation de divulgation est très importante, à mon avis, en tant que mécanisme supplémentaire pour contrôler l'intégrité et l'honnêteté du système établi aux termes de la présente loi pour autoriser l'écoute électronique légale.

**Le président:** Monsieur Atkey, l'effet qu'aurait votre amendement ne serait pas d'exiger que le procureur général divulgue dans ce cas ces renseignements tant que l'affaire serait en cours. Aux termes de votre amendement, il aurait à donner ces renseignements uniquement lorsque son enquête serait terminée et qu'il n'aurait pas pu porter d'accusation. N'est-ce pas exact?

[Texte]

**Mr. Atkey:** That is correct.

• 1005

**Mr. MacGuigan:** I would be interested in having a comment either from the Minister or Mr. Trainor on whether there could be a law suit brought in the case of a legal wiretap.

**Mr. Lang:** Of a legal wiretap?

**Mr. MacGuigan:** Of a legal wiretap, whether there would be actionable law suits and civil actions.

**Mr. W. J. Trainor (Criminal Law Section, Legal Branch, Department of Justice):** As long as the tap or the interception was done lawfully, then that is a complete answer to a civil law suit; no damages would flow from that.

**Mr. MacGuigan:** Everyone seems to agree with that except the Chairman.

**The Chairman:** I think you are making an analogy to an indictment against a person saying: because the indictment was taken out in a proper and legal way, he has no action for malicious prosecution. Surely that is wrong. Even though the indictment was sworn out against him on a proper legal form before a justice of the peace and was sworn out properly on proper information, he still has a law suit. Whether he wins or loses, those are his chances.

**Mr. MacGuigan:** But that is a private person, is it not?

**The Chairman:** No, even the Crown; he has an action for unlawful imprisonment or malicious prosecution by the Crown. It is tough to prove but he can still take that action.

**Mr. Poulin:** He has a cause of action.

**The Chairman:** He has a cause of action whether it is going to be successful or not. But in this situation, if I go before a judge and get a permit to wiretap your phone, this does not prevent you from suing me after for doing it if I had no basis for doing it in the first place. I am sure of that.

Anyway, it was not my opinion you asked for, but you got it gratuitously anyway.

**An hon. Member:** I think you are comparing apples with oranges.

**The Chairman:** Summation of the situation is perhaps more accurate in the circumstances of a legal wiretap.

**Mr. Baker:** A legal wiretap.

**Mr. Poulin:** It may be, Mr. Chairman, although my friend says they are comparing apples and oranges, that they are both the same thing; they are fruit. There may well be a cause of civil action as a result of a wiretap which, although authorized in the first instance by a court, could infringe upon the civil rights of the individual, depending on the facts of the particular case.

[Interprétation]

**M. Atkey:** C'est exact.

**M. MacGuigan:** J'aimerais que soit le ministre, soit Trainor qui me dise si l'on pourrait engager un recours dans le cas d'une interception téléphonique légale.

**M. Lang:** Une interception téléphonique légale?

**M. MacGuigan:** Dans le cas d'une interception téléphonique légale, y aurait-il un recours juridique et des actions civiles possibles?

**M. W. J. Trainor (Section du droit criminel, Division juridique, ministère de la Justice):** Dans la mesure où l'interception téléphonique a été faite légalement, ça répond à la question concernant le recours juridique car aucune conséquence n'en découlerait.

**M. MacGuigan:** Tout le monde semble être d'accord sur l'exception du président.

**Le président:** Je pense que vous faites une analogie avec une accusation portée contre une personne et vous dites que parce que l'accusation a été faite de façon appropriée et légale, cette personne n'a aucun recours contre des poursuites malveillantes. Assurément, cela est faux. Même si l'accusation a été portée sous serment, suivant le formalisme juridique, devant un juge de paix et a été faite à partir de renseignements appropriés, cette personne peut engager des poursuites. Elle court le risque de gagner ou de perdre.

**M. MacGuigan:** Mais il s'agit d'une personne privée, n'est-ce pas?

**Le président:** Non, il peut s'agir de la Couronne; une personne peut intenter des poursuites contre un emprisonnement illégal ou des poursuites malveillantes engagées par la Couronne. Il est difficile de le prouver, mais la possibilité du recours existe.

**M. Poulin:** La personne a donc un recours.

**Le président:** Il existe toujours un recours, qu'il s'agisse d'un couronné de succès ou pas. Mais dans cette situation, si vous demandez à un juge l'autorisation d'intercepter votre téléphone, cela ne vous empêche pas de m'attaquer en justice par la suite si je n'avais aucune raison d'agir ainsi à ce départ. Je suis certain de cela.

De toute façon, vous ne demandiez pas mon opinion mais vous l'avez obtenue de façon gratuite.

**Une voix:** J'ai l'impression que vous comparez des torchons et des serviettes.

**Le président:** Le résumé de la situation est peut-être plus précis dans le cas d'une interception téléphonique légale.

**M. Baker:** Une interception téléphonique légale.

**M. Poulin:** Il se peut, monsieur le président, qu'en disant du fait que mon ami parle de torchons et de serviettes, il s'agisse de la même chose; il s'agit d'éléments semblables dans les deux cas. On peut exercer certains recours à la suite d'une interception de téléphone qui, tout en ayant été autorisée par un tribunal, peut enfreindre les droits civils de l'individu, selon la situation particulière.



[Text]

Surely a judge is not going to dismiss it out of hand because it was given in the first instance by order of a court. He may well want to hear all of the evidence to determine on the facts whether or not there are damages flowing from it.

**The Chairman:** There is another ingredient that you have to work into this. We have already discussed the possibility that, at trial, something akin to a *voir dire* may always be held to determine whether or not the original application was properly given.

If it turns out that the affidavit evidence used on the original application was baseless, then it may be that you have your own way; that the application is now ruled not to be taken lawfully. That opens the way to a cause of action possibly to prevent—but we are talking on the same wavelength.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, it seems that point has to be repeated a number of times because there seems to be a lack of comprehension on the other side of the table. Perhaps I might take a crack at it.

Mr. Chairman, I do not think there is any doubt, with the amendments which have passed relating to the fruit of the tree and the admissibility of the evidence from an illegal wiretap, that half the time at your prosecution trials you are going to be dealing with the *voir dire* as to whether that damn wiretap is legal or illegal. As soon as there is any suspicion that there has been a wiretap, you are going to be dealing with that particular *voir dire* and all the evidence to be adduced. I am sure that competent counsel will at one point or another subpoena the attorney general of the province who might have authorized that particular wiretap.

**The Chairman:** In any case, we are on an amendment dealing with the requirement of giving notice.

**Mr. Blais:** I recognize that, but if you are dealing with a civil suit as was outlined in the discussion, the same analogy applies. As soon as the wiretap is deemed by the court hearing the case not to have been a legal one, and surely evidence can be adduced to prove that it was legal or illegal by counsel on both sides of the fence. So soon as the court is of the opinion that the wiretap is indeed illegal then the matter of whether it was obtained pursuant to an authorization is no longer material, because the court has found that the wiretap was an illegal one and therefore damages would follow.

**The Chairman:** Is there any further discussion on the amendment?

• 1010

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, I cannot let that pass, because I think Mr. Blais has muddled the water substantially. My remarks will deal with another point, but it is one obvious-ly on all minds.

Once the Crown produces evidence of the judge's authorization, it seems to me that is all that needs to be done. The wiretap is, therefore, deemed legal. That is not going to take up half a day and a lot of *voir dire*, that is going to take three minutes. If it is a valid authorization from a Supreme or County Court judge and the signature is valid and the document is proved, that is all you need. You are muddying the waters for a purpose which I must say I cannot understand.

[Interpretation]

Assurément, le juge ne va pas repousser ce recours parce qu'il y aura eu un ordre du tribunal au départ. Il cherchera à obtenir des preuves pour déterminer en fonction des faits si des dommages ont été causés ou non.

**Le président:** Il y a également un autre élément dont il faut tenir compte. Nous avons déjà parlé de la possibilité qu'au cours du procès, quelque chose ressemblant à du *voir dire* puisse être utilisé pour savoir si oui ou non la demande a été accordée de façon appropriée.

S'il se révèle que les preuves utilisées lors de la demande étaient sans fondement, alors vous pouvez avoir droit à un certain recours maintenant que la demande est considérée comme illégale. Cela ouvre la voie à certaines actions... mais, en fait, nous sommes sur la même longueur d'onde.

**M. Blais:** Monsieur le président, il me semble nécessaire de répéter cet argument, car mes collègues d'en face ne semblent pas très bien comprendre. Peut-être pourrais-je essayer.

Monsieur le président, je ne crois pas qu'il y ait de doute, si l'on considère les amendements qui ont été adoptés à propos du fruit de l'arbre et de l'admissibilité de la preuve d'une interception électronique illégale, que la moitié des poursuites juridiques devront tenir compte du *voir dire* pour savoir si cette écoute électronique est légale ou illégale. Dès qu'on suppose qu'il y a eu une écoute électronique, il faut tenir compte de ce *voir dire* et de toutes les preuves à apporter. Je suis certain qu'un avocat compétent demandera à un moment ou à un autre que le procureur général de la province qui a autorisé cette écoute électronique compare.

**Le président:** En tout cas, nous en sommes à un amendement concernant l'exigence de la notification.

**M. Blais:** Je sais cela, mais si vous abordez les poursuites civiles telles qu'elles sont soulignées dans la discussion, la même analogie s'applique. Et cela dès que le tribunal décide que l'écoute électronique n'a pas été légale, et certainement les avocats des deux parties peuvent faire la preuve qu'elle était légale ou illégale. Ainsi, dès que le tribunal est d'avis que l'écoute électronique est illégale, alors il n'est plus nécessaire de savoir comment a été obtenue l'autorisation, car le tribunal a décidé que l'écoute était illégale et par conséquent les dommages s'ensuivent.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations concernant l'amendement?

**M. Atkey:** Monsieur le président, je ne peux permettre cette remarque, car je pense que M. Blais a brouillé les choses de façon importante. Mes remarques concernent un autre élément, que chacun de nous a présent à l'esprit.

Dès que la Couronne fait la preuve de l'autorisation accordée par le juge, il me semble qu'il n'y a plus rien à ajouter. L'écoute électronique est par conséquent considérée comme légale. Il ne faudra pas une demi-journée ni beaucoup de *voir dire* pour en arriver à cette conclusion, il suffira de 3 minutes. Tout ce dont vous avez besoin est de prouver que l'autorisation émanant d'un juge de la Cour suprême ou de comté est valide et que la signature et le document sont valides. J'avoue que je ne comprends pas pourquoi vous embrouillez les choses.

## [Texte]

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, on that point I just draw Mr. Atkey's attention to the numerous cases where the court has always held that where a short cut was being used in evidence, or a special provision or privilege being permitted in the prosecution of criminal acts, the court must look at the procedure which was followed in order to obtain that particular privilege or that special privilege very closely, to verify that all the steps taken indeed were properly taken. I suggest that a *voir dire* would be taken in all those instances.

**The Chairman:** Mr. Atkey, in fairness I think if I understand it correctly the point could be this: if your amendment pertains only to situations in which an application has been made for authorization, and if you say that application for authorization is a complete defence against a civil action, then why do you want to give people the opportunity to be notified that they have a right to a civil action which you say they can never win?

**Mr. Blais:** That was the point I was making.

**The Chairman:** This is the point being questioned, and I think, in fairness, that it is not muddying the waters, it is a valid point.

**Mr. Atkey:** I understand that point. I did not understand that was the point being made by Mr. Blais.

**The Chairman:** I was coming to your defence by saying that the man has to have a cause of action otherwise there is no sense having the amendment.

**Mr. Atkey:** That is the point. I repeat the answer I gave to Mr. MacGuigan. A person who discovers a wiretap by virtue of this notice provision will learn sooner or later whether it was done according to an authorization and if there is no notice then there is an assumption, or at least, a suspicion that it may have been done without an authorization thereby alerting him to the possibility of a civil action, either against the private investigator or the police, as the case may be.

**The Chairman:** He is not going to get a notice unless it was done lawfully.

**Mr. Atkey:** The point is that he is not going to know that there was an authorization in the first place. The police have made it quite clear that they are not going to tell whether there was an authorization against them.

If I can draw the analogy to the reports of a consumer credit agency, it has been the traditional practice of those agencies not to reveal that they had a file on a person, or to reveal the contents of that file to a person. It has now grown up, either by practice in the industry, or through provincial legislation in some jurisdictions, that the credit agency must disclose to that individual that they have in fact a file on him, let him see the file and give him an opportunity to correct it. This is merely a provision to tell the person who has been the object of a tap that there is an authorization out against him.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, that is not a very good analogy, because one of the great dangers in the credit situation is that the credit agency will pass the information on to somebody else, and that what was in the beginning, perhaps, only a small error may in the end do enormous damage to this person. Surely our law enforcement agencies are not going to be accused of passing information around in this manner.

## [Interprétation]

**M. Blais:** Monsieur le président, à ce propos je voudrais attirer l'attention de M. Atkey sur les nombreux cas où le tribunal a toujours prétendu que lorsque l'on utilisait des biais comme preuve, ou que l'on permettait une disposition ou un privilège spécial au cours de la poursuite d'accusés criminels, le tribunal devait examiner étroitement la procédure suivie pour obtenir ce privilège particulier ou spécial et vérifier que toutes les mesures avaient été prises de façon appropriée. Je pense qu'en la circonstance on n'aurait pas dû tenir compte du *voir dire*.

**Le président:** Monsieur Atkey, en toute équité, si je comprends parfaitement, les choses seraient les suivantes: si votre amendement ne s'applique qu'aux situations dans lesquelles une demande d'autorisation a été faite et si vous dites que cette demande d'autorisation représente une défense contre un recours civil, alors pourquoi voulez-vous que l'on dise aux gens qu'ils ont droit à un recours civil, que, de toute façon, ils ne peuvent pas gagner.

**M. Blais:** C'est exactement ce que je disais.

**Le président:** C'est en fait l'argument qui est en cause. Il me semble, en toute équité, qu'on ne cherche pas à embrouiller les choses, mais qu'il s'agit d'un argument valable.

**M. Atkey:** Je comprends parfaitement. Je n'avais pas remarqué que c'était l'argument présenté par M. Blais.

**Le président:** Je prenais votre défense en disant qu'il n'existerait pas la possibilité d'un recours juridique, sinon l'amendement n'a plus de sens.

**M. Atkey:** C'est exact. Je répète la réponse donnée à Mr. MacGuigan. La personne que l'on notifie qu'une interception électronique a été faite apprendra tôt ou tard si elle écoute a été faite après autorisation, et s'il n'y a pas de notification, alors, la personne suppose ou soupçonne qu'il n'y a pas eu d'autorisation et ainsi pense à un recours civil exercé contre le détective privé ou contre la police, selon le cas.

**Le président:** Il n'y aura pas de notification à moins que l'écoute ait été légale.

**M. Atkey:** Le fait est que l'intéressé ne saura pas où aller le premier lieu s'il y a eu une autorisation. La police a déclaré clairement qu'elle ne dirait pas aux gens s'il y avait eu une autorisation à leur rencontre.

Si je peux faire une analogie avec les rapports des organismes de crédit au consommateur, ces organismes ont toujours décidé de ne pas révéler qu'elles avaient des dossiers sur les individus ou le contenu de ces dossiers sur les individus. A présent, et ce en vertu de la pratique de l'industrie ou de la législation provinciale dans certaines juridictions, ces organismes de crédit doivent avertir les individus qu'ils possèdent des dossiers à leur sujet, doivent leur montrer ces dossiers et leur permettre de les corriger. Il s'agit simplement d'une disposition visant à prévenir la personne qu'elle a été l'objet d'une écoute téléphonique pour laquelle il y avait une autorisation.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, ce n'est pas une bonne analogie, car l'un des grands dangers en matière de crédit est que les organismes de crédit passeront des renseignements à d'autres personnes, et ce qui au début n'était peut-être qu'une erreur infime peut se révéler extrêmement dangereux pour cette personne. Assurément, les organismes d'application de la loi ne vont pas être accusés de transmettre des renseignements de cette façon.



[Text]

The Chairman: Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Mr. Chairman, this Committee may recall that I placed an amendment before it which was defeated, which would have required a specific hearing to be held in the nature of a *voir dire* on the validity of the wiretap. The Committee defeated that amendment basically on the ground that it would complicate the court proceedings. The point taken by Mr. Blais that there would be a *voir dire* in every case just is not so. What about a municipal by-law? When you introduce a municipal by-law into a lawsuit all you need to prove is that it was filed. You do not have to prove the validity of the by-law. That is a red herring.

• 1015

The key reason why this particular clause is so important, and why we are fighting so hard about it, is that when you have to notify someone after the wiretap has been done the police make damn sure that they have a legal wiretap in the first instance. It is to correct the potential abuse inherent in the use of the wiretap law which, as you know, I do not like in principle anyway. At least this gives to those whose privacy has been invaded the right to know that it has been invaded. I support Mr. Atkey on this completely.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Lang: It seems to me that this kind of attempt to add, in very complex fashion, to the position that illegal wiretaps should not take place, always seems to overlook the fact that the bill is structured in such a way that very strong measures are available against people who commit illegal wiretaps. Whether you talk about this discussion, or the one we had the other day about the illegal evidence, you should not overlook the fact that those who engage in illegal wiretaps, those who willfully intercept except as authorized by the law itself, are liable to up to five years imprisonment. It is not as though there is no sanction against illegal wiretapping in the bill; there is very strong sanction indeed.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, in response to both Mr. Atkey and Mr. Leggatt in the discussion on a *voir dire*: notwithstanding the fact that there is a court order authorizing the wiretap, the court must determine the admissibility of that evidence.

Several learned articles have been written on the admissibility of tape recorded evidence, fundamentally in the United States. In my experience, I had occasion one time to introduce and to use in a court proceeding in a criminal trial tape recorded evidence. A long and lengthy *voir dire* was necessary to determine the admissibility of the tape once it was determined that it had been done legally. The *voir dire* is undoubtedly to make sure that the installation was done accurately, that it recorded everything that was said, that the voice was the voice of the accused person, that there was no editing of the tape, that on the completion of the transcription, the tape had been put in a safe place and had not been altered in any way.

There is no doubt the *voir dire* is a necessary part of this. That is not the issue we are talking about. On a matter of evidence, and the evidentiary laws we have, this does not attempt, I trust, to amend that in any way. We should still be faced with a *voir dire*, in the protection of the individual accused of the crime, to determine the admissibility of

[Interpretation]

Le président: Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Monsieur le président, le Comité se souvient sans doute que j'ai présenté un amendement qui a été repoussé, et qui demandait des auditions spéciales semblables à du *voir dire* pour décider de la validité d'une écoute téléphonique. Le Comité a repoussé cet amendement essentiellement parce qu'il compliquait la procédure judiciaire. M. Blais fait erreur en disant que dans tous les cas on aurait recours au «itvoir dire. Que se produit-il dans le cas d'un règlement municipal? Lorsque l'on introduit un règlement municipal dans un procès, tout ce qu'il faut prouver est qu'il a été déposé. Vous n'avez pas à en prouver la validité. C'est du brouillage.

La raison rend cet article si important, et qui nous pousse à le discuter si rigoureusement, est que lorsqu'il vous faut informer les gens qu'une écoute électronique a été effectuée, la police s'assure que cette écoute était parfaitement légale. Il s'agit de corriger les abus possibles inhérents à l'application de la loi sur l'écoute électronique dont, vous savez, je n'aime pas le principe. Cela donne au moins aux personnes dont la vie privée a été envahie le droit de savoir qu'elle l'a été. Je suis tout à fait en faveur des arguments de M. Atkey, à ce sujet.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Lang: Il me semble que ce genre de tentative pour renforcer par des complications l'interdiction de l'écoute électronique illégale semble toujours oublier que le projet de loi comporte des sanctions très rigoureuses contre les auteurs d'écoutes illégales. Qu'il s'agisse de la discussion d'aujourd'hui, ou de celle que nous avons eue l'autre jour, à propos des preuves illégales, il ne faut pas oublier que ceux qui se livrent à l'écoute illégale, que ceux qui interceptent de façon malveillante les communications, sauf comme l'autorise la loi, sont passibles d'une peine d'emprisonnement allant jusqu'à cinq ans. Ce n'est pas comme s'il n'y avait pas de sanction contre l'écoute illégale prévue dans le projet de loi; il existe en fait des sanctions très sévères.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, en réponse à MM. Atkey et Leggatt, à propos du *voir dire*, nonobstant l'existence d'une autorisation du tribunal, celui-ci doit déterminer l'admissibilité de cette preuve.

Plusieurs articles érudits ont été écrits à propos de l'admissibilité de la preuve sous forme d'enregistrement, surtout aux États-Unis. Un jour j'ai eu moi-même l'occasion de présenter et d'utiliser au cours d'un procès criminel des preuves enregistrées sur bande. Il a fallu une longue preuve de *voir dire* pour déterminer l'admissibilité de la bande magnétique une fois admis son caractère légale. Le *voir dire* consiste essentiellement à s'assurer que l'installation a été faite avec précision qu'on a enregistré tout ce qui a été dit, que la voix enregistrée était celle de l'accusé, qu'on n'a pas modifié la bande magnétique, qu'à la fin de la transcription la bande a été mise en lieu sûr et n'a été modifiée en aucune façon.

Nul doute que le *voir dire* représente une partie importante du processus. Telle n'est pas la question. En ce qui concerne la preuve et nos lois pertinentes, il ne s'agit donc aucunement d'une tentative, me semble-t-il, d'apporter des modifications quelconques. Nous devrions toujours dépendre du *voir dire* pour protéger l'individu accusé de crime,

## [Texte]

the particular tape. A *voir dire* is necessary notwithstanding the original order of a judge granting the authorization.

**Mr. Gilbert:** When a municipal by-law has been tendered, or when the certificate of analysis with regard to a drug has been tendered, is there a *voir dire*?

**Mr. Poulin:** No.

**Mr. Leggatt:** What you talked about is not a *voir dire*. When you enter ballistics evidence, for example, you have to prove that you fired the gun properly and that all the proper tests were taken. That is all you were doing, Hugh, in that particular case. That is not a *voir dire*. That has nothing to do with the subject we are in.

Obviously you have to make an enquiry on obtained evidence...

**Mr. Poulin:** ... it is not the same thing as filing a certificate under the Narcotics Control Act, nor is it the same thing as filing a by-law.

**The Chairman:** Gentlemen, I should like to keep us on the point; whether or not defence counsel in the majority of cases where wiretap evidence is going to be introduced are going to attack the validity of the order is something that will remain to be seen. In any case, it does not really bear that directly on this amendment. Could we stick to the point about whether notice should be given to a person who has been wiretapped? We have lots to do.

Is there any further discussion on this amendment?

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I suggest that it does bear directly on the point of this particular amendment; we were dealing with civil prosecution. The question of whether an action would lie and would be successful depends upon whether the wiretap was legal or illegal. It could be legal or illegal despite the fact that a proper order had been obtained.

## • 1020

A great deal of discussion was had initially when we were dealing with the provisions of the *ex parte* application by Mr. Leggatt, Mr. Atkey and by myself relating to the dangers of having an application *ex parte* and not having representatives there for both parties. Evidently that particular motion passed, we are dealing with *ex parte* applications and the judge will be most sympathetic to any counsellor who will appear and will indicate to the court that indeed the application was *ex parte* and he is entitled to go behind the order to determine whether it was legal or illegal. The fact of the damn authorization being filed is not sufficient. Any court that would refuse the plaintiff's counsellor to go behind the order and to bring evidence relating to the legality or illegality of that particular order would not be doing his business in the proper fashion.

**The Chairman:** In any case I think those are very valid observations. Is there any further discussion? Mr. MacGuigan.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, we have in this situation the necessity to weigh, it seems to me, two goods. One is the very serious harm that may be done to law enforcement by enforcing premature revelation of what the law enforcement authorities have been up to. As is evident from my earlier amendment I wanted to extend the period for which notice could be withheld to a fairly indefinite

## [Interprétation]

afin de déterminer l'admissibilité d'une bande magnétique donnée. Le *voir dire* est nécessaire nonobstant l'autorisation accordée par le juge.

**M. Gilbert:** Lorsque l'on invoque un règlement municipal, ou lorsque l'on dépose le certificat d'analyse concernant un stupéfiant, le *voir dire* existe-t-il?

**M. Poulin:** Non.

**M. Leggatt:** Ce dont vous parliez n'est pas le *voir dire*. Lorsqu'il s'agit d'expertises balistiques par exemple, vous devez prouver que vous avez utilisé l'arme de façon appropriée et que tous les tests convenables ont été appliqués. C'est là tout ce que vous faisiez, Hugh, en la circonstance. Il ne s'agit pas d'un *voir dire*. Cela n'a rien à voir avec le sujet qui nous intéresse.

Il est évident qu'il vous faudra enquêter sur les preuves recueillies...

**M. Poulin:** ... cela n'a rien à voir avec la présentation d'un certificat en vertu de la loi sur les stupéfiants ni avec un règlement municipal.

**Le président:** Messieurs, revenons au sujet qui nous intéresse; il reste à savoir si oui ou non les avocats de la défense dans la majorité des cas où des preuves d'écoute électronique sont présentées, vont attaquer la validité de l'autorisation. En tout cas, cela ne semble pas concerner directement cet amendement. Pouvons-nous revenir à la question de savoir si l'on doit informer la personne qu'elle a été l'objet d'une écoute électronique? Nous avons beaucoup de travail à faire.

Y a-t-il d'autres observations à propos de l'amendement?

**M. Blais:** Monsieur le président, selon moi il y a un rapport direct avec cet amendement en particulier; parlons des poursuites civiles. Le succès d'une requête dépend de l'aspect légal ou illégal de l'écoute électronique. Celle-ci serait légale ou illégale même si une autorisation appropriée a été accordée.

Une grande partie de la discussion que MM. Leggatt, Atkey et moi-même avons eu au début à propos des dangers de l'application *ex parte* concerne les dangers de l'application *ex parte* sans représentants pour les deux parties. Évidemment, une fois cette motion particulière adoptée, nous parlons des applications *ex parte* et le juge est bien disposé à l'égard de l'avocat qui comparaitra pour aller à la cour qu'en fait l'application était *ex parte* et qu'il n'a pas le droit d'aller au-delà de l'autorisation pour déterminer si l'écoute était légale ou non. Le dépôt de l'autorisation n'est pas suffisant. Tout tribunal qui refuserait à l'avocat de la défense d'aller au-delà de l'autorisation et de faire preuve de la légalité ou de l'illégalité de cette autorisation n'agirait pas de façon appropriée.

**Le président:** Il me semble en tout cas que ce sont là des observations fort valables. Y a-t-il d'autres commentaires? Monsieur MacGuigan.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, il nous faut dans cette circonstance peser deux arguments, me semble-t-il. Le premier concerne les dommages sérieux qui pourraient être faits à l'application de la loi en obligeant à révéler publiquement ce à quoi les autorités se sont engagées. Comme le prouve mon amendement précédent, je voulais prolonger presque indéfiniment les délais avant que l'on notifie



[Text]

period because I can conceive of cases in which it might not be in the public interest for a very long time to disclose that there had been wiretapping taking place even if it could not be said that an investigation was continuing in the strict sense. The people might still, in some sense, be under surveillance. They might be the kind of people who the police had some grounds for suspecting and wanted to keep under surveillance for a very, very long time.

On the other hand, we have a very minor good to a person who is wiretapped. We have some disagreement among the authorities on this Committee whether there is even the possibility of a civil suit—presuming notification is given—that even if they receive this notice they could then ever bring a lawsuit so that this might not ever be of any advantage to them. The only advantage there might be is that they would find out that the wiretapping had been legal but then they would not know who to sue if the opposite hypothesis occurred, that is, if the wiretapping equipment were discovered and they did not receive notice they would then presume it was illegal. However, they would not know who to sue.

Therefore, I cannot really see that there is any practical advantage to be gained by the notification in this case as opposed to a theoretical advantage. On the other hand I can see a very great detriment to the cause of law enforcement so that in putting these two things together, especially in light of the fact that my very moderate amendment was defeated, I cannot bring myself to vote for this amendment.

**The Chairman:** Is there any further discussion on the amendment? Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, if I may I would like to ask Mr. Atkey a question. In proposed Section 178.23(2) you exclude wiretaps that are initiated to detect espionage or sabotage. I would ask you why you would exclude those two and not exclude other serious crimes—really why you have excluded those?

**Mr. Atkey:** Quite clearly, Mr. Poulin, if you had read the act you would see that those two are given special treatment under the Official Secrets Act. The whole procedure when you are dealing with espionage and sabotage or subversive activity as defined is dealt with separately. The Solicitor General can give a special type of authorization to the RCMP. They do not have to go through a judge. Therefore, I think there is ample precedent within the framework of this act for that special treatment.

Further, I think there is clear evidence from the Solicitor General and his security service personnel that installations with respect to espionage and sabotage are of a completely different nature than when you are engaged in criminal investigations. Assuming that we are going to accept the provisions under the Official Secrets Act for a special type of wiretapping, I think this Committee is largely agreed with that position.

**The Chairman:** Is there any further discussion?

**Mr. Poulin:** Yes.

[Interpretation]

gens, car je pense à des situations où il ne serait pas dans l'intérêt du public de dévoiler pour longtemps l'existence d'écoute électronique même si une enquête proprement dite n'était pas poursuivie. Les individus en cause seraient en quelque sorte placés toujours sous surveillance. Il pourrait s'agir d'individus que la police a de bonnes raisons de soupçonner et de vouloir garder sous surveillance pendant fort longtemps.

D'un autre côté, il y a l'élément moins important concernant la personne qui fait l'objet d'une écoute électronique. Il semble y avoir un désaccord parmi les autorités de ce comité pour dire si, dans le cas où le recours civil est possible en supposant que signification a été donnée—ce recours exercé par les gens après signification pourrait jamais comporter un réel avantage pour eux. Le seul avantage éventuel serait de savoir si l'écoute a été légale, mais alors on ne saurait pas qui poursuivre dans le cas contraire, c'est-à-dire lorsque le dispositif d'écoute est découvert et que n'ayant pas reçu de signification, on suppose que ce dispositif est illégal. Toutefois, on ne saurait pas qui poursuivre.

Par conséquent, je ne crois pas qu'il y ait un avantage pratique en notifiant alors les gens, contrairement à ce que la théorie laisse croire. D'un autre côté, je vois de sérieux désagréments à l'endroit de l'application de la loi et si j'examine ces deux éléments, en me souvenant que mon amendement très modéré a été rejeté, je ne peux pas voter en faveur de cet amendement-ci.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations à propos de l'amendement? Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Atkey. Dans l'article 178.23(2), vous excluez l'écoute électronique visant à déceler l'espionnage ou le sabotage. Je voudrais savoir pourquoi vous excluez ces deux-là alors que vous n'excluez pas d'autres crimes graves.

**M. Atkey:** A vrai dire, monsieur Poulin, si vous aviez lu la loi vous verriez que ces deux rubriques font l'objet d'un traitement particulier en vertu de la loi sur les secrets officiels. On traite séparément la procédure qui s'applique dans le cas d'espionnage, de sabotage ou d'activité subversive. Le solliciteur général peut accorder une autorisation spéciale à la Gendarmerie royale, qui n'est pas obligée de s'adresser à un juge. Par conséquent, je pense qu'il y a suffisamment de précédent dans la teneur de cette loi pour un traitement particulier.

En outre, je pense que le solliciteur général et son service de sécurité nous ont donné suffisamment de preuve que les installations appliquées à l'espionnage et au sabotage sont de nature tout à fait différente que celles appliquées aux enquêtes criminelles. En supposant que nous allons accepter les dispositions consacrées par la loi sur les secrets officiels pour un type particulier d'écoute électronique, je pense que ce Comité est largement en faveur de cette position.

**Le président:** Y a-t-il d'autres remarques?

**M. Poulin:** Oui.

[Texte]

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Poulin:** There may be a case, however, Mr. Chairman, where people have been wrongfully wiretapped with respect to a most serious crime, espionage, and they would be denied by this the right to notice. I can see no logical reason why a man who, because the police have information on reasonable and proper grounds that he is engaged in espionage, and they do tap his phone and find that there is no such case made out, should be treated any differently. Or, for example, why should anyone be treated differently who is trafficking in narcotics and there is no such evidence found against him?

There is really no logic in nor reason for the withholding of these two offences. Of course, they are treated differently under the Official Secrets Act, and there are certain fundamental reasons for that. But the investigation...

**Mr. Atkey:** Mr. Poulin, you are suggesting that there is no logic behind the framework of the act.

**Mr. Poulin:** No. I am suggesting there is no logic behind the exclusion that you intend here as opposed to the other.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, is Mr. Poulin suggesting a subamendment to delete that from the act?

**Mr. Poulin:** No, I am not.

**Mr. Gilbert:** I thought you might be.

**The Chairman:** I was going to get to that. But I thought Mr. Poulin was entitled to an understanding of why Mr. Atkey has made that exception before he decided whether he wanted to introduce a subamendment to delete that paragraph.

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, I really had not concluded. I was asking Mr. Atkey for an explanation. I know what is in the act, and still I cannot see a logical and proper distinction which necessarily follows. However, that is not the most important part.

**Mr. Atkey:** I am not sure you were present at that session, Mr. Poulin, but the RCMP officials did come before this Committee...

**Mr. Poulin:** I was here at that session.

**Mr. Atkey:** ... and they explained the nature of the security service installations which are significantly, in practical and in theoretical terms, different from the criminal operations because by their nature they are continuing, and in some cases they are on for years.

**Mr. Poulin:** Yes.

**Mr. Atkey:** And they are given special treatment under this act in terms of their initial installation, and so they should be given special treatment with respect to the notice. It is just a matter of pure logic.

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, I was attempting to point out earlier, and apparently it was not heard, that there are other classifications of criminal activity whereby the investigation, because of the nature of the activity, is continuing and must continue over a long period of time and maybe over a period of years.

[Interprétation]

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Poulin:** Monsieur le président, il peut toutefois exister le cas où une écoute électronique ait été faite à tort propos d'un crime grave, l'espionnage, et que les gens soient privés du droit d'en être informés. Je ne vois pas pourquoi, lorsque la police a des renseignements raisonnables et de bonnes raisons de suspecter qu'une personne livre à l'espionnage et intercepte ses communications téléphoniques pour découvrir par la suite que tout cela est sans fondement, cette personne soit traitée différemment. Pourquoi par exemple traiterait-on différemment une personne qui se livre au trafic des stupéfiants et contre laquelle n'existe pas de preuve?

Il n'existe donc aucune logique ni raison qui conduise à écarter ces deux délits. Il est bien entendu qu'ils sont traités différemment en vertu de la loi sur les secrets officiels et qu'il existe certaines raisons pour ce fait. Cependant l'enquête...

**M. Atkey:** Monsieur Poulin, vous insinuez qu'il n'existe aucune logique derrière la structure de la loi.

**M. Poulin:** Non. Je dis simplement qu'il n'y a aucune logique permettant l'exclusion que vous proposez ici.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, M. Poulin songe-t-il à un sous-amendement pour supprimer cela de la Loi?

**M. Poulin:** Non.

**M. Gilbert:** Je pensais que c'était le cas.

**Le président:** J'allais y arriver, mais je pensais que M. Poulin avait le droit de comprendre pourquoi M. Atkey faisait cette exception avant de décider de présenter un sous-amendement pour supprimer cet alinéa.

**M. Poulin:** Monsieur le président, à vrai dire je n'avais pas terminé. Je demandais une explication à M. Atkey. Je connais la teneur de la loi, et pourtant je ne vois pas de distinction logique et appropriée qui en découle. Toutefois il ne s'agit pas de la partie la plus importante.

**M. Atkey:** Je ne suis pas certain si vous assistiez à la séance, Monsieur Poulin, au cours de laquelle les représentants de la Gendarmerie royale ont comparu devant le Comité...

**M. Poulin:** J'assistais à cette séance.

**M. Atkey:** ... et ont expliqué la nature des installations de sécurité qui sont, en pratique et en théorie grandement différentes de celles utilisées lors des enquêtes criminelles, car il s'agit d'installations permanentes et, dans certains cas, utilisées pendant plusieurs années.

**M. Poulin:** Oui.

**M. Atkey:** Et ils font l'objet d'un traitement particulier en vertu de cette loi à propos de l'installation initiale, c'est pourquoi ils devraient faire l'objet d'un traitement particulier en ce qui concerne la signification. C'est de simple logique.

**M. Poulin:** Monsieur le président, je cherchais à mentionner auparavant, mais sans doute n'ai-je pas été entendu, qu'il existe d'autres genres d'activités criminelles où l'enquête, en raison de la nature de cette activité, est permanente et doit se poursuivre longtemps, parfois pendant plusieurs années.



## [Text]

I would like to point out one other aspect if this notice is followed, and followed to its logical conclusion. For example, information can be given to the police that a man is the originator of obscene telephone calls, and the wiretap discloses no such evidence. But he is then advised in a letter, or by some other method. Advice goes to his home or his residence that he has been investigated by way of wiretapping for obscene phone calls. And there is no evidence of him having done this. It was completely erroneous information given to the investigating authority. He happens to be having marital difficulties with his wife, who opens the letter and then starts waving it around the neighbourhood. Here he has been investigated for obscene telephone calls and we carry this on. We find that in the conduct of their ordinary investigations through the conventional means of observation and surveillance, when the investigation discloses no offence, the police close the file and they do not make it public.

We are finding here by doing this that we are taking away a certain amount of that man's rights. We are giving to the person who might open the mail the right to say that this man has been—and we all know what the public thinks. Many people think because you have been investigated for something, you are guilty of it.

It could work a hardship. I cannot really see where it is going to provide a benefit to the individual to be notified of such investigation any more than it would provide him with a benefit if he had been investigated for impaired driving or any other offence under the Criminal Code where there was really no evidence against him that would substantiate a case in court. To be notified of this really does not provide him with any protection, nor does it provide society with any protection. It might be the type of alarm bell which would notify organized crime that they are being watched, so watch out, get out of the activity or get underground, or move to another location. I think the notification is fraught with difficulties, far in excess of the benefits that might accrue to the individual.

**Mr. Blais:** I was wondering, Mr. Chairman, if Mr. Atkey might clear up one point that causes me some concern.

• 1030

Is it the intention of his amendment that the notice would have to be given to anyone, whether or not he is charged? In reading the amendment I note there is no specification or indication that the person who is investigated and charged subsequent to the wiretap, perhaps on evidence other than that which has been obtained under the wiretap, is not to be notified. I am just wondering whether he would clear up that point.

**Mr. Atkey:** Yes, the language used is the term "object of the interception" and I think the purpose of the 90 days is that if the investigation is completed then 90 days is generally considered sufficient for the police to get together their information and lay the charge at least. If the investigation is not completed of course then you have the exemptions under the provisions of this proposed act.

**Mr. Blais:** I recognize that but let us assume that within 45 days next after the authorization a charge is laid. In such a case would your amendment to the bill still require notification?

## [Interpretation]

Je voudrais souligner un autre aspect, si cette signification s'applique jusqu'à sa conclusion logique. Par exemple, la police peut recevoir des renseignements selon lesquels un individu est à l'origine d'appels téléphoniques obscènes, et l'écoute de son téléphone ne révèle aucune preuve en ce sens. Ensuite on lui notifie, par lettre ou par tout autre méthode, qu'il a été l'objet d'une écoute électronique à la suite d'appels téléphoniques obscènes. Et il n'existe aucune preuve qu'il est l'auteur de ces appels. Il s'agissait donc de renseignements erronés donnés aux autorités qui font les enquêtes. Il arrive qu'il éprouve certaines difficultés conjugales, et sa femme ouvre la lettre et commence à la montrer dans le voisinage. En l'occurrence il a fait l'objet d'enquête concernant des appels téléphoniques obscènes. Nous savons que dans la poursuite de leurs enquêtes ordinaires par les moyens conventionnels d'observations et de surveillance, les services de police, si l'enquête ne révèle aucune infraction, referment les dossiers sans les rendre publics.

Nous admettons ici que nous avons ravi certains droits de cette personne. Nous donnons ainsi à la personne qui ouvre le courrier le droit de dire que cet homme a été l'objet d'enquête et nous connaissons les conséquences auprès du public. Nombreux sont ceux qui s'imaginent que, parce que vous avez été l'objet d'une enquête vous êtes coupable.

Cela pourrait susciter des ennuis. Je ne vois pas en quoi il est plus bénéfique de notifier l'individu d'une enquête semblable que de lui dire qu'il a fait l'objet d'une enquête pour conduite en état d'intoxication ou tout autre délit en vertu du Code criminel alors qu'il n'y avait pas de preuve contre lui qui puisse justifier un procès. Cette signification ne lui fournit pas vraiment la moindre protection, pas plus qu'à la société. Elle pourrait servir d'alerte pour prévenir les criminels de la pègre qu'on les surveille, qu'ils devraient donc faire attention, abandonner ce genre d'activité ou bien se cacher ou encore déménager. Il me semble que ce principe de la signification entraîne de nombreuses difficultés, nettement plus importantes que les avantages éventuels pour le particulier.

**M. Blais:** Je me demande, monsieur le président, si M. Atkey voudraient bien m'expliquer un aspect qui me tracasse.

Est-il de son intention, en proposant cet amendement, que cette signification soit donnée à quiconque, qu'il soit accusé ou non? Le texte de son amendement ne me semble ni indiquer ni stipuler qu'une personne qui fait l'objet d'une enquête, et que l'on accuse à la suite d'une écoute électronique, peut-être en raison de preuves autres que celles obtenues par ce moyen-là ne doit pas être informée. J'aimerais bien qu'il m'explique ce point-là.

**M. Atkey:** D'accord. Le texte emploie l'expression «qui fait l'objet d'interception», et je crois que la raison pour le délai de 90 jours c'est que, si l'enquête est terminée, l'on considère de façon générale qu'il suffit à la police de 90 jours pour rassembler la preuve et au moins déposer l'accusation. Bien entendu, si l'enquête n'est pas terminée, on peut alors invoquer les exemptions prévues par les dispositions de ce projet de loi.

**M. Blais:** Je suis conscient de cela, mais supposons que quelqu'un est mis en accusation 45 jours après que l'autorisation a été donnée. Votre amendement au projet de loi exige-t-il que signification soit donnée même dans un tel cas?

## [Texte]

**Mr. Atkey:** Yes, merely notification in writing that there had been a tap authorized, period.

**Mr. Blais:** So whether a charge is laid or not does not make any difference. If the prosecuting or enforcement authorities obtain an authorization, get a wiretap and get information as a result of that wiretap, which is not used in a sense that other evidence in the meantime becomes available and a charge is laid, and the person is brought before the courts, not on the evidence which was obtained from the wiretap...

**Mr. Atkey:** No, no; you are confusing me on that. They merely indicate that they have an authorization to tap; they do not indicate what evidence they have. Of course if they are going to charge him and are going to use the taped evidence against that individual in a proceeding then there are provisions in this bill of course which state they must give notice to the accused. We already have passed that.

**Mr. Blais:** I recognize that, but I just wanted to make it clear that in any event, whether the person is charged pursuant to evidence obtained under the wiretap or pursuant to evidence obtained independently from the wiretap, if there has been an authorization in any event there has to be notification given to the accused.

**Mr. Atkey:** If he has been the object of the interception, that is correct.

**Mr. Wagner:** Mr. Chairman, having listened to the expression of opinion given to us by former crown attorneys and very learned counsel I am tempted to say a few words and to draw from my own experience as a crown attorney, judge, solicitor general, attorney general and minister of justice.

To my mind, this amendment which has been brought forth is a very important amendment, is essential, and this is my reason for saying so.

I do not wish to discuss this matter in the abstract, I want to give you concrete cases. I would like to refer for instance not so much to the Watergate affair, not so much to other business, but to something that has been happening here in Canada, particular in Quebec recently. You have heard that some time ago—and now I would like to switch to French, with your permission.

• 1035

Il y a quelque temps l'escouade de la sécurité de la Sûreté du Québec, c'est-à-dire l'escouade qui est communément appelée l'escouade antiterroriste, a été mentionnée comme ayant enregistré sans interruption, depuis six mois, des conversations téléphoniques de deux têtes d'affiche de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, soit le notaire Yvon Groulx, jusqu'à tout récemment président général de la Société Saint-Jean-Baptiste, et M. Gilles Caron, le secrétaire adjoint et animateur sections à la Société Saint-Jean-Baptiste. Ces révélations ont été faites par des policiers de la Sûreté du Québec et ont trait à l'espionnage politique auquel se livrent depuis quelque temps apparemment des officiers de police de la sûreté provinciale à l'endroit des mouvements d'influence nationale. On voit tout de suite, monsieur le président, que ce qui me préoccupe à ce moment-ci, ce n'est pas tellement le danger que les policiers ne soient plus munis des armes pour combattre le crime organisé. Mais c'est le danger réel que les policiers

## [Interprétation]

**M. Atkey:** Oui, simplement une signification en disant qu'un branchement de table d'écoute avait été autorisé, voilà tout.

**M. Blais:** Alors, cela ne change rien que l'on procède non à l'accusation. Si le ministère public ou la police obtient une autorisation, qu'il effectue la surveillance électronique et qu'il obtienne de cette façon des renseignements qu'on n'utilise pas, parce que dans l'intervalle on trouve d'autres preuves et procède à l'accusation, et la personne en cause est amenée devant les tribunaux, pas grâce aux preuves obtenues au moyen de l'écoute électronique...

**M. Atkey:** Non; là vous m'embrouillez. On dit tout simplement qu'on a l'autorisation d'effectuer l'écoute; on ne divulgue pas les preuves dont on dispose. Éventuellement on a l'intention d'accuser cette personne et d'engager une poursuite en se servant des preuves enregistrées au cours de l'écoute, alors les dispositions de ce projet de loi stipulent qu'on est obligé d'en informer l'accusé. Nous avons déjà établi cela.

**M. Blais:** J'en conviens, mais je voulais simplement blâmer clairement que de toute façon, que l'accusation fondée sur les preuves obtenues par l'écoute électronique ou sur d'autres preuves obtenues grâce à d'autres moyens, il faut en tout cas aviser l'accusé dès qu'une autorisation a été donnée.

**M. Atkey:** Si, effectivement, il a fait l'objet d'une interception, cela est vrai.

**M. Wagner:** Monsieur le président, après avoir écouté les opinions exprimées par d'anciens procureurs de la Couronne, par de grands juristes, je suis tenté d'intervenir brièvement, en puisant dans l'expérience que j'ai eue en tant que procureur de la Couronne, juge, solliciteur général, avocat général et ministre de la Justice.

À mon avis, l'amendement qu'on a proposé est important, voire essentiel, et voici pourquoi.

Je ne tiens pas à discuter la théorie, je préfère vous donner des cas précis. J'aimerais, par exemple, parler non pas de l'affaire Watergate, non pas d'autres événements de ce genre, mais de quelque chose qui s'est produit ici en Canada, surtout récemment au Québec. Vous savez qu'il y a eu, à quelque temps—et je voudrais maintenant parler en français, avec votre permission.

Some time ago the security branch of the Quebec Provincial Police, that is the branch commonly referred to as the anti-terrorist squad, was mentioned as having continuously recorded, for six months, telephone conversations of two leaders of the Saint-Jean-Baptiste Society of Montreal, namely lawyer Yvon Groulx, who until very recently was the Director of the Saint-Jean-Baptiste Society, and M. Gilles Caron, Deputy Secretary of and Branch Promoter for the Saint-Jean-Baptiste Society. This was revealed by the Quebec Provincial Police and has some bearing on the political espionage in which offices of the Quebec Provincial Police have apparently been indulging for some time where some national movements are concerned. It is clear to me, Mr. Chairman, that what bothers me now is not so much the danger that the police no longer have certain weapons for fighting organized crime, but the very real danger that the police are being used for other purposes than the administration of justice, for party political purposes.



## [Text]

sont utilisés à des fins autres que l'administration de la justice, à des fins de nature politique partisane. Ces révélations ont été faites depuis déjà un bon bout de temps, des documents ont été produits, des dossiers secrets ont été mis à découvert, dossiers secrets connus sous le nom de Code Québec 95 et malgré toutes ces déclarations, malgré ces rapports, les autorités et de la Sûreté du Québec et du ministère de la Justice n'ont pas jugé bon d'éclairer le public à ce sujet.

Ceci m'amène à la conclusion que, si on permet ainsi que l'emploi de la table d'écoute serve des fins autres que l'administration de la justice, et si on n'oblige pas les autorités, incluant le procureur général, à notifier de façon claire les personnes qui sont l'objet de ces enquêtes et qui le sont sur une période de six mois, non seulement on porte ainsi atteinte à des droits réels que les citoyens ont, mais également on court le risque d'aller justement à l'encontre de toute l'économie de notre droit. Ainsi, on court le risque de créer le désordre alors qu'on voulait chercher, dans l'ordre, à obtenir un peu de paix sociale.

Et voilà pourquoi avec ces révélations de ce qui se passe au Québec et ça peut peut-être se passer ailleurs, on ne le sait pas, avec ce qui se passe aux États-Unis, avec les analyses qui sont faites, moi je n'ai aucune hésitation à reprendre un peu mes réflexions en ce qui touche l'espionnage électronique. Et en tant que législateur actuellement, non plus en tant que procureur général qui serait simplement préoccupé de l'observance de la loi, mais en tant que législateur qui est préoccupé particulièrement des droits des citoyens affectés par l'application de cette loi, je mets en doute l'à-propos d'un élargissement de la loi qui permettrait aux policiers ou aux membres des ministères de la Justice fédéral et provincial, d'installer ces tables d'écoute sans le contrôle précis qu'amène cet amendement qui veut que l'on avise la personne sujette à cela; et je le dis parce qu'il me semble qu'une étude en profondeur de cet amendement va nous faire toucher du doigt les recours abusifs que pourrait entraîner la loi sans cet amendement. Et ainsi, l'espionnage électronique, sans cet amendement, deviendrait la béquille d'administrateurs de la justice qui, implicitement, avoueraient leur impuissance devant la criminalité montante. Il y a bien d'autres façons de prévenir le crime sous toutes ses formes, il y a bien d'autres façons de colliger des preuves et de favoriser la motivation et le moral de nos policiers. En conséquence, je dis qu'on n'a qu'à regarder ce qui s'est fait dans le passé dans le domaine de la lutte contre le crime; on n'a qu'à reculer de quelques années en arrière et on s'apercevra que lorsque les policiers sont motivés, lorsqu'ils ont les outils qui leur sont propres, sans, pour autant que ce soit des outils qui ne devraient pas leur appartenir en exclusivité, à ce moment-là ils peuvent accomplir une œuvre réelle et cela a déjà été fait. Je voudrais conclure, monsieur le président, en vous disant que ce recours à l'espionnage électronique doit être limité, doit être circonstancié, doit être connu en temps opportun de toutes les parties impliquées. Et voilà pourquoi cet amendement qui est proposé par mes collègues est un amendement fondamental. C'est un amendement qui va donner une raison d'être à la loi et qui permettra à la population de se rendre compte que le Parlement s'occupe des droits des citoyens.

Le président: Merci, monsieur Wagner.

## [Interpretation]

was revealed quite some time ago, documents were brought forward, secret files were disclosed, secret files known as the Quebec Code 95, and yet despite all these statements and reports, neither the QPP authorities nor the Ministry of Justice have seen fit to inform the public about this.

This brings me to the conclusion that if we allow the use of wiretapping for purposes other than the administration of justice, and if we do not oblige the authorities, including the Attorney General, to give clear notification to those who are investigated for as long as six months, then we are not only infringing upon the real rights of Canadians, but also running the risk of undermining the economy of our system of law. We are running the risk of bringing chaos where we were trying, through law and order, to bring a measure of peace to society.

This is why, after the revelations of what is going on in Quebec—and it might be happening elsewhere, we do not know, what with the goings-on in the United States and the different interpretations of them—I have no hesitation in repeating what I think about electronic espionage. And now, as a legislator, and no longer as an Attorney General only concerned with the enforcement of laws, but as a legislator who is mainly concerned with the rights of citizens who are affected by the enforcement of this act, I question the advisability of broadening the act to allow police or federal or provincial ministries of justice to engage in wiretapping without the strict control that would result from this amendment which ensures that persons exposed to this are notified; and I say this because it seems to me that an in-depth study of this amendment will enable us to point to the abuses that might be brought if the act goes through without this amendment. Without this amendment, wiretapping would become a crutch for the administrators of justice, who would be implicitly admitting their inability to deal with the rising crime rate. There are many other ways of preventing crime in all its forms, there are many other ways of compiling evidence that promotes the motivation and moral of our policemen. I say therefore that we have only to look at what has happened in the past with regard to the fight against crime; we have only to go back a few years to see that when the police are motivated, and they have the appropriate tools, however not tools that should not be theirs exclusively, then they can accomplish, and have accomplished a great deal. To conclude, Mr. Chairman, let me say that the use of wiretapping must be limited to precise circumstances, and must be made known at the appropriate time to all those involved. That is why this is a fundamental amendment that my colleagues have proposed. It is an amendment that will give the act a *raison d'être* and enable people to see that Parliament is concerned with the rights of citizens.

The Chairman: Thank you, Mr. Wagner.

Mr. Béchard.

[Texte]

**M. Béchard:** Monsieur le président, ce n'est pas la première pirouette du député de Saint-Hyacinthe, mais du moins celle-là est toute à son honneur, parce que son passage sur la scène fédérale lui aura appris à être moins dur et diminuera peut-être la réputation de «terreur» qu'il a donnée lorsqu'il était ministre de la Justice dans la province de Québec. Mais lorsqu'il se réfère à certaines interceptions dont le notaire Groulx et quelques autres, ont été l'objet, et qu'il dit que c'était, non pas dans un but d'ordre politique, mais dans un but de servir les fins de la justice, je crois qu'il revient pas mal sur ce qu'il a déjà dit et sur son attitude antérieure. Après les troubles que nous avons vécus en 1970 dans la province de Québec, le député de Saint-Hyacinthe doit certainement savoir que le but poursuivi par la police et par le ministère de la Justice du Québec était en vue de servir la justice et non la politique. Après avoir lu les déclarations du président de la Société Saint-Jean Baptiste au cours des dernières années et à la suite des troubles de 1970, je crois qu'il y a lieu de voir ce qui se passe dans ce domaine.

On est en train, monsieur le président, et je tiens à dire en passant que j'appuie entièrement le projet de loi, on est en train d'enlever toutes les armes, tous les instruments dont la police se sert pour prévenir le crime au Québec et au Canada. Aussi bien tout abandonner, démanteler nos corps de police et laisser libre cours! C'est bien beau prêcher pour la liberté, et j'en suis, mais si en voulant sauvegarder la liberté des uns, c'est-à-dire des criminels, on restreint la liberté de toute la population, je crois que c'est loin d'être un service que l'on rend au peuple canadien et à la population.

Alors, je suis évidemment contre cet amendement de M. Atkey; il va falloir maintenant prévenir tout le monde qu'on est en train de faire une enquête à leur sujet, afin qu'ils puissent s'évader ou prendre d'autres moyens pour arriver à leur but qui est de commettre un crime que la société réprouve.

**Le président:** Merci, monsieur Béchard.

Is there any other discussion? Mr. Minister.

**Mr. Lang:** One point in regard to what Mr. Wagner has said: the existence of the judge in the process, in the application for a right to wiretap, is an important safeguard against certain of the abuses to which he referred.

• 1045

I wonder, Mr. Chairman, if I might make a suggestion about the handling of this clause which is now before the Committee. There has been long discussion on the substance of the matter and therefore I hesitate to suggest a standing of the whole clause at this point in time, but I think the members might agree that the most powerful part of the clause is contained in proposed subsection (1) of the clause and that proposed subsection (2) is in fact a modification. It might be appropriate to have the Committee vote and pass or defeat Clause 1.

There are really two reasons for suggesting the standing of Clause 2 in the event that Clause 1 were to pass. One has to do with my view that we should further explore the need for subsequent applications. I feel there is a limitation on applications beyond the 90-days period. I would like to have some further time to reflect on that and perhaps discuss it with Mr. Atkey. The other is the fact that Clause 2 does use the words «espionage or sabotage», which has a clear relationship to later words in the bill. It

[Interprétation]

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, this is not the first pirouette we have seen from the member for Saint-Hyacinthe, but at least this one is to his honour, for in moving the federal scene he has learned not to be quite so tough and will perhaps lessen the reputation for being a terror that he earned as a Minister of justice in the Province of Quebec. But I see little change in his previous attitude when he speaks of the wiretapping of the lawyer Groulx and some others and says that it was not for political purposes but for reasons of justice. After the trouble we had in Quebec in 1970, the member for Saint-Hyacinthe must know that the aim of the Quebec police and Ministry of Justice was to serve justice and not politics. In the light of statements made by the president of the Saint-Jean Baptiste Society in the last few years, and in view of the upsets in 1970, I think we should take a look at what is happening in this context.

What is happening, Mr. Chairman—and let me say passing that this bill has my full support—is that we are taking away every weapon, every tool that the police use for crime prevention in Quebec and in Canada. We must as well give up everything, disband our police forces and let come what may! It is all very well to preach for freedom, I am all for it, but if to safeguard the freedom of some, that is of the criminals, we restrict that of the rest of the population, I do not think that we are doing the Canadian people a favour.

So I am naturally against Mr. Atkey's amendment; I would have to warn everyone that we are investigating them, so that they may escape or find other means of achieving their purpose, which is to commit a crime that society deplors.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Béchard.

Y a-t-il d'autres discussions à ce sujet? Monsieur le ministre.

**M. Lang:** J'ai une autre remarque à faire au sujet de ce que M. Wagner a dit: la participation d'un juge à la procédure de la demande d'autorisation de brancher les tableaux d'écoute est une garantie importante contre certains emplois abusifs dont il a parlé.

Je me demande, monsieur le président, si je ne pourrais pas suggérer au comité une façon de régler la question de cet article. On a discuté longuement du fond de la question ce qui me fait hésiter à suggérer que l'on réserve l'article en entier à ce moment-ci, mais je crois que les membres du comité seraient peut-être d'accord pour dire que la partie plus conséquente de l'article figure au paragraphe 1 de l'article du projet de loi et que le paragraphe 2 n'est en fait qu'une modification. Il serait peut-être opportun que le comité passe aux voix l'article 1, qu'il l'adopte ou le rejette.

Il y a en réalité deux raisons pour que je suggère de réserver l'article 2 au cas où l'article 1 serait adopté. Tout d'abord, je pense que nous devrions étudier davantage la nécessité de prévoir des demandes d'autorisation subséquentes. D'après moi, il existe une restriction quant aux demandes d'autorisation faites après la période de 90 jours. J'aimerais disposer de plus de temps pour y réfléchir et peut-être en discuter avec M. Atkey. Deuxièmement, le fait est que l'article 2 utilise les termes «espionnage ou sabotage»



[Text]

may well be that it would be better to in fact delay the passage of Clause 2 in this form in any case until we have looked at those words further in the later section, because if we alter the way in which the words in the later section are used we may want to make changes here.

So, if it is agreeable, I would suggest that the question might be put on Clause 1 but that Clause 2 be expressly stood to be dealt with later.

**The Chairman:** Of course, the effect of that would be to cause a vote today on the principle of the amendment, which is notification, and this is contained in Clause 1, but to stand only those parts of it which pertain to some detail of the mechanics of it. Do members...

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, I am troubled by that suggestion. I cannot speak for my colleagues, but I know there may be some of them who are troubled about providing sweeping approval for Clause 1 because really the scope, extent and thrust of Clause 1 is determined by the extent of the exemptions under Clause 2. While I have some sympathy with the Minister's suggestion, and to reiterate Mr. Fairweather's comments, this amendment has now been before this Committee for six weeks. I assume the Minister would have had copies of it in due course. He was aware of the intention of a number of members to bring this forward, and I may say it is a bit late in the day to be bringing this sort of objection forward although I think in all responsibility we cannot help but be sympathetic to the position and the view of having a neat and proper law that is properly drafted with the assistance of the law officers of the Crown. Beyond that, Mr. Chairman, perhaps I should ask for the views of some of my other colleagues on the Committee because I am at a bit of a loss, although I am sympathetic.

**The Chairman:** The request is only to stand the remaining parts after the principle has been voted upon. It is not, of course, to vote against them, or anything of that nature.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, obviously I would be perfectly happy if Mr. Atkey felt it better to stand the whole of the clause, but I thought it might be felt that that was going too far.

**The Chairman:** Do you have any amendments before we reach the report stage?

**Mr. Fairweather:** We will have a better bill before we are through.

**Mr. Atkey:** That is why I started out by talking about the principle contained in the first part of the bill. I did not think there would be any disposition in the Committee to stand the whole clause.

**The Chairman:** Mr. Leggatt.

**Mr. Leggatt:** Further to what Mr. Atkey said about this, I recall very well that the members of this Committee were criticized quite severely by the Minister some time ago about the delays that he claimed were occurring in regard to the bill. In fact, the criticism went so far as to say that one of the reasons we did not have a privacy act was the delays that members of this Committee were imposing upon the bill through amendments. However, when they are amendments that are presented by the Opposition, apparently delays are quite satisfactory and quite all right. I do not think the Minister can have his cake and eat it too on this matter. I think we really should get on with the

[Interpretation]

tage», qui ont un rapport certain avec d'autres parties du projet de loi. Il serait peut-être préférable de différer l'adoption de l'article 2 tel qu'il est rédigé actuellement, du moins jusqu'à ce que nous ayons pu examiner davantage les termes utilisés plus loin, car si nous apportons des modifications dans d'autres articles, nous voudrions peut-être en apporter ensuite ici.

Si vous êtes d'accord, je suggérerais donc de mettre aux voix l'article 1, mais de réserver expressément l'article 2 pour y revenir plus tard.

**Le président:** Nous nous trouverions donc à nous prononcer aujourd'hui sur le principe de l'amendement, à savoir l'avis, car il en est question à l'article 1, mais nous réserverions en même temps seulement les parties de l'article qui ont trait à des détails pratiques du mécanisme. Est-ce que les membres du comité...

**M. Atkey:** Monsieur le président, cette suggestion m'inquiète. Je ne peux pas parler à la place de mes collègues, mais je sais que plusieurs d'entre eux hésiteraient à approuver globalement l'article 1 car, en réalité, la portée de l'article 1 est déterminée par la portée des exemptions qui figurent à l'article 2. Bien que je sois plus ou moins d'accord avec la suggestion du ministre, je voudrais réitérer les observations faites par M. Fairweather, quand il a mentionné que l'amendement était déposé au comité depuis maintenant six semaines. Je présume que le ministre en a reçu copie en temps voulu. Il savait qu'un certain nombre de membres du comité avaient l'intention de le proposer et, à mon avis, il est un peu tard pour formuler ce genre d'objections, bien qu'en toute justice nous ne puissions pas nous empêcher de penser à la nécessité de produire une loi rédigée de façon appropriée et claire, grâce à l'aide des légistes de l'État. Je devrais peut-être demander l'avis de mes collègues, monsieur le président, car je m'y perds un peu, bien que je ne m'oppose pas à la suggestion.

**Le président:** Il s'agirait de réserver le reste, une fois que nous nous serons prononcés sur le principe. Il n'est pas du tout question, bien sûr, de suggérer de le rejeter.

**M. Lang:** Monsieur le président, je serais certainement très satisfait si M. Atkey croyait préférable de réserver l'article en entier, mais j'ai craint que ce serait pousser les choses trop loin, de l'avis de certains.

**Le président:** Avez-vous des amendements à proposer avant que nous en arrivions à l'étape du rapport?

**M. Fairweather:** Le projet de loi sera amélioré quand nous en aurons terminé.

**M. Atkey:** Voilà pourquoi j'ai commencé par parler du principe contenu dans la première partie du projet de loi. Je ne croyais pas que les membres du comité seraient disposés à réserver l'article en entier.

**Le président:** Monsieur Leggatt.

**M. Leggatt:** Pour faire suite à ce qu'a déjà dit M. Atkey, je me souviens très bien qu'il y a un certain temps le ministre a vertement critiqué les membres du comité pour les délais qui se produisaient dans l'étude du projet de loi, d'après lui. Dans sa critique, il a même été jusqu'à dire que l'une des raisons pour lesquelles nous n'avions pas de loi sur la protection de la vie privée était les délais que causaient les amendements proposés par les membres du comité. Toutefois quand il s'agit d'amendements présentés par l'opposition, il semble que les délais soient tout à fait acceptables. Je ne crois pas que le ministre puisse gagner sur tous les tableaux dans le cas actuel et je pense que nous

## [Texte]

bill. With respect to these amendments that the Minister is not too happy with, of course he has report stage and he can bring any changes that he wishes into the House. Surely there has been ample time for the amendments that all of us have brought forward to have been canvassed by the Minister and the officials in his department. It seems to me that to stand proposed sections at this late date really does unreasonably delay the passage of the bill. I think it is important that this bill pass this House this session and, if we are going to continue to suggest that we stand clauses, if we are going to have more hearings from various attorneys general, which was suggested at the last meeting, then there is an excellent chance that we will not have an opportunity of passing some kind of privacy legislation this session after all these years. And this House of Commons should be severely criticized if it does not.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to make a brief comment with respect to the remarks of the member from Saint-Hyacinthe, and I certainly respect his experience in this field and also his experience as the Minister of Justice of the Province of Quebec.

With reference, however, to the inferences made with respect to Watergate and what is happening in the United States, I think it is clear by the provisions of this bill that such type of activity, if it were to take place in Canada, would, under the provisions of the bill as it now is, be clearly illegal; that there would be no authorization given by a judge. The judge must have reasonable and probable grounds to believe that an offence under the Criminal Code is going to be perpetrated in order to do this. That type of activity, such as is going on in the United States with respect to Watergate, would never be authorized under the terms of this bill, as it is now.

Similarly, Mr. Chairman, I would suggest that the improper activities that the former Minister of Justice of the Province of Quebec has referred to, which took place in that province, with respect to wiretap, similarly would not be authorized by this bill, in any event. And if they were authorized, they would fall under the exception; that is, because it was espionage by the FLQ in an attempt to overthrow the legitimate government of this country, and so therefore no notification would be required.

I therefore really would stand with my submission that the notice is really not an integral or important part of the bill. It should not be added because it would do more to awaken, to alarm and to notify the criminal elements of what is going on than it would to protect individual privacy.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman: Is there any further discussion on this amendment? No? Then I will call the question.

Amendment agreed to.

Mr. MacGuigan: Mr. Chairman, I wonder if I could ask if all those who were voting were members of the Committee.

## [Interprétation]

devrions poursuivre l'étude du projet de loi. En ce qui concerne les amendements qui ne conviennent pas tellement au ministre, l'étape du rapport lui offre l'occasion de proposer à la Chambre les modifications qu'il veut. Le ministre et ses hauts fonctionnaires ont certainement amplement de temps pour passer au crible les amendements que nous avons tous proposés et, d'après moi, revenir maintenant des articles du projet de loi ne fait que retarder exagérément l'adoption. Il est important que le projet de loi soit adopté en Chambre pendant cette session et, si nous devons continuer à réserver des articles, si nous devons prévoir d'autres audiences avec les procureurs généraux, comme on l'a mentionné lors de la dernière réunion, il est probable que nous n'aurons pas l'occasion d'adopter une loi sur la protection de la vie privée au cours de cette session, après avoir attendu toutes ces années. La Chambre des communes sera, par surcroît, critiquée de ne pas l'avoir fait.

Des voix: Bravo!

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais faire une courte remarque à la suite de ce que qu'a présentées le député de Saint-Hyacinthe. Je reconnais son expérience dans ce domaine, sa compétence comme ministre de la Justice de la province de Québec.

Quant aux allusions qui ont été faites au Watergate et ce qui se passe aux États-Unis, il est évident, d'après les dispositions de ce projet de loi, que ce genre d'activité, devait avoir lieu au Canada, serait tout à fait illégal, qu'un juge ne pourrait l'autoriser. Le juge doit avoir des motifs raisonnables et probants de croire qu'une effraction au Code criminel aura lieu pour agir. Je le répète, le projet de loi n'autoriserait pas les activités du genre de celles qui ont eu lieu au Watergate aux États-Unis.

Dans la même veine, monsieur le président, je soulignerai que les activités malhonnêtes dont a parlé l'ancien ministre de la Justice de la province de Québec, qui se sont produites dans cette province, et qui ont trait à l'économie téléphonique, ne seraient pas autorisées par ce projet de loi. Si elles l'étaient, ce serait un cas exceptionnel. Par exemple, la tentative du FLQ de renverser le gouvernement légitime du pays n'exigeait pas qu'on donne d'autorisation préalable.

Par conséquent, je maintiens que cet avis n'est pas une partie intégrale ou importante du projet de loi. On ne doit pas l'ajouter, car on pourrait ainsi donner l'éveil ou l'alerte à des éléments criminels ou les prévenir de ce qui se passe afin de protéger la vie privée des gens.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Avez-vous d'autres remarques concernant cet amendement? Non? Nous passons au vote.

L'amendement est adopté.

M. MacGuigan: Monsieur le président, tous ceux qui ont voté étaient-ils membres du Comité?



[Text]

**The Chairman:** The vote was ten to eight in favour of the amendment. The Clerk has excluded from the count those persons who are not members of the Committee properly registered within the procedures of the Whip's office, or however that works, as the Clerk always does when he takes the count of the vote.

Gentlemen, we are at the moment of adjournment. We have some other clauses in the bill still to go. We stood proposed section 178.11 the other day. Is there any objection to dealing with that now?

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, there are a couple of amendments that you have before you that are from myself but which I am willing to withdraw, with the consent of the committee. If the timing is right, I will get them off your agenda.

**The Chairman:** All right. Thank you, Mr. Leggatt.

**Mr. Leggatt:** If you want to deal with them, I am referring to amendments to Clause 7.2...

**The Chairman:** Whether we are on them or not, if you want the permission of the Committee to withdraw them, I am sure there would be no objection.

**Mr. Leggatt:** These amendments that I had, dealt with the consent provision that I had been concerned about, where the consent of only one party was needed. After the long discussion that we have had on this point, I feel that, in view of the fact that the evidence is admissible in any event, whether taped or otherwise, it does not add very much in terms of the protection of privacy aspect that I was concerned about. So I would like to withdraw my amendments to Clause 7.2 and Clause 7.3.

**The Chairman:** Proposed Sections 7.2 and 7.3, thank you. You also have some amendments under Clause 6 of this bill pertaining to Sections 62, 63 and 66 of the Official Secrets Act, I think. Are those still alive?

**Mr. Leggatt:** I want to withdraw a portion of one of them.

• 1055

**The Chairman:** All right, we can wait until we get there. All right. I do not know whether there is enough work left in this bill now for another full meeting, I think we have covered the major points and Mr. Allmand is anxious to bring before us his proposed Parole Act. The House of Commons is not sitting on Monday, as you know, and so rather than have a meeting Tuesday morning I thought it would be more convenient for members to meet Tuesday afternoon at 3.30 because there likely will be some members who will be coming back Tuesday morning. Perhaps it might be advisable then to begin the meeting with the Justice Minister and to have the Solicitor General standing by with the proposed Parole Act in case we do finish this bill.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, before we adjourn, Mr. Trainor and I had some discussion concerning a matter which was stood last time.

[Interpretation]

**Le président:** Le vote était de 10 à 8 en faveur de l'amendement. Le greffier a exclu les personnes qui ne faisaient pas partie du Comité, celles qui n'étaient pas dûment enregistrées au bureau du whip, comme il le fait chaque fois qu'il y a un vote.

Messieurs, nous sommes arrivés au moment de l'ajournement. Nous avons d'autres articles à étudier. Nous avons réservé l'article proposé 178.11 l'autre jour. Avez-vous des objections à ce que nous l'étudions maintenant?

**M. Leggatt:** Monsieur le président, vous avez devant vous quelques amendements que j'ai proposés, mais que je suis disposé à retirer, si le Comité y consent. Je pense qu'à ce moment-ci, je peux les enlever de l'ordre du jour.

**Le président:** Très bien, je vous remercie, monsieur Leggatt.

**M. Leggatt:** Si vous voulez y voir, je me réfère aux amendements relatifs à l'article 7.2.

**Le président:** Que nous soyons rendus à leur étude ou non, si vous voulez que le Comité vous accorde la permission de les retirer, je suis certain qu'il n'y aura pas d'objections.

**M. Leggatt:** Ces amendements concernaient les dispositions de consentement auxquelles je m'intéressais, là où le consentement d'un seul parti est nécessaire. Après les discussions exhaustives que nous avons eues sur ce point, étant donné que la preuve est admissible de toute façon, enregistrée ou présentée autrement, ça n'ajoute pas beaucoup au chapitre de la protection de la vie privée dont je me préoccupe surtout. Par conséquent, j'aimerais retirer les amendements que j'ai présentés aux articles 7.2 et 7.3.

**Le président:** Aux articles proposés 7.2 et 7.3, je vous remercie. Vous avez également des amendements à l'article 6 du projet de loi qui se rapportent aux articles 62, 63 et 66 de la Loi sur les secrets officiels. Est-ce que ces amendements sont toujours valables?

**M. Leggatt:** J'aimerais retrancher une partie de ces amendements.

**Le président:** Très bien, attendons d'y être rendus. Je ne sais pas si le travail qui reste à faire sur ce bill justifie une autre réunion complète. Nous avons vu l'essentiel. Je sais que M. Allmand désire nous présenter au plus tôt son projet de loi sur la libération conditionnelle des détenus. Comme vous le savez, la Chambre des communes ne siège pas lundi, et plutôt que d'avoir une réunion mardi matin, je crois que les membres du Comité préféreront se rencontrer à 3 heures et demie mardi après-midi, étant donné que certains ne reviendront que mardi matin. Il serait peut-être souhaitable de commencer la réunion par le témoignage du ministre de la Justice et d'avoir le solliciteur général prêt à nous entretenir du projet de loi sur la libération conditionnelle des détenus au cas où l'étude de ce bill-ci soit terminée.

**M. Atkey:** Monsieur le président, avant l'ajournement, je signale que M. Trainor et moi-même avons discuté d'une question qui a été réservée la dernière fois.

[Texte]

**The Chairman:** Section 178.2?

**Mr. Atkey:** Section 178.2 relating to the attempt to come up with a draft relating to the consensual wiretap and surveillance. I would be grateful if Mr. Trainor might provide for purposes of record his comments concerning my draft, because I think they may be of interest. I would like to have those comments so that we could consider whether or not we want to proceed with my amendment or to withdraw it.

**The Chairman:** All right. Before we do that, because the Minister wanted to make a brief comment and then leave and afterwards we could deal with Mr. Trainor's comments.

**Mr. Lang:** I just thought I should comment. I believe the opinion of the Attorney General of Ontario has been circulated to members of the Committee on the earlier amendment on indirect evidence—it certainly should be available—I just wanted for the record to indicate that I have now received a telegram from the tenth of the Attorneys General, Mr. Mervin Leitch of Alberta. It says:

I strongly agree with your stand against the amendment made in Committee to Section 178.1(6) of Bill C-176.

I just wanted to make that point for the record.

**The Chairman:** We can perhaps include that and circulate it to members so they will have in their files.

Mr. Trainor, could you answer Mr. . . .

**An hon. Member:** Is that unanimous, then, of all Attorneys General that they . . .

**Mr. Lang:** That is right, ten out of ten.

**The Chairman:** Mr. Trainor, please. Can we deal with Mr. Atkey's point? Mr. Trainor, Do you want to make some comments?

**Mr. Trainor:** Perhaps I could just say that from the material that has been circulated it will be obvious that the letters from both the Attorney General of British Columbia and the Attorney General of the Province of Nova Scotia came to the Minister prior to his letter. A copy of his letter is included in the material which was circulated.

**Mr. Leggatt:** Could you advise of any telephone communication made from the Minister of Justice's office either to the Attorney General of Nova Scotia or to the Attorney General of British Columbia?

**Mr. Trainor:** As is indicated in the Minister's letter, their consent to the use of their letters was obtained before those letters were distributed. If you would refer to the material distributed to you yesterday, and I assume you would have looked at it before now, you would have seen that permission was obtained.

**Mr. Leggatt:** That was not my question, Mr. Trainor. My question was, could you advise this Committee if your office or the Minister's office had notified by telephone, before any correspondence was received, either the Attorney General of Nova Scotia or the Attorney General of British Columbia.

[Interprétation]

**Le président:** S'agit-il de l'article 178.2?

**M. Atkey:** Oui, cet article étudie la possibilité de présenter un projet sur l'écoute téléphonique et la surveillance consensuelle. J'apprécierais beaucoup que M. Trainor puisse présenter, pour qu'elles soient consignées au procès-verbal, ses remarques concernant mon projet. Ce sera certainement utile. Ses commentaires nous permettront de décider si nous voulons ou non terminer l'étude de cet amendement ou le retirer tout à fait.

**Le président:** Très bien. Auparavant, le ministre désirait faire une courte remarque et se retirer. Nous pourrions ensuite entendre M. Trainor.

**M. Lang:** J'aimerais ajouter quelques idées. Je crois qu'on a fait circuler les vues solliciteur général de l'Ontario parmi les membres du Comité lors de l'amendement précédent sur les preuves indirectes; vous devriez certainement l'avoir. Pour que ce soit consigné au procès-verbal, j'aimerais mentionner que j'ai reçu un télégramme du deuxième des procureurs généraux, le général de l'Alberta M. Mervin Leitch—qui se lit comme suit:

Je suis tout à fait d'accord avec la position que vous avez prise contre l'amendement présenté au Comité concernant l'article 178.1 (6) du bill C-176.

Je voulais m'assurer que ce sera inscrit au procès-verbal.

**Le président:** Nous pourrions peut-être l'inclure au procès-verbal et le faire circuler pour que les membres du Comité le joignent à leur dossier.

Monsieur Trainor, pouvez-vous répondre . . .

**Une voix:** Est-ce que c'est l'avis unanime de tous les procureurs généraux que . . .

**M. Lang:** C'est cela, les dix ont répondu la même chose.

**Le président:** Monsieur Trainor, voulez-vous parler du sujet soulevé par M. Atkey? Avez-vous des remarques à faire?

**M. Trainor:** Je pourrais dire tout simplement qu'il est évident, d'après les documents qu'on a fait circuler, que les lettres du Procureur général de la Colombie-Britannique et du procureur général de la Nouvelle-Écosse ont été reçues par le ministre avant la lettre de ce dernier. Une copie de cette lettre est annexée aux documents qui ont été distribués.

**M. Leggatt:** Pouvez-vous nous dire si le bureau du ministre de la Justice a communiqué par téléphone soit avec le procureur général de la Nouvelle-Écosse, soit avec le procureur général de la Colombie-Britannique?

**M. Trainor:** Comme le souligne la lettre du ministre, j'ai obtenu leur consentement avant de se servir de leurs lettres, et de les faire circuler. En regardant les documents qui vous ont été distribués hier, je suppose que vous l'avez fait, vous aurez remarqué qu'on avait obtenu la permission.

**M. Leggatt:** Ce n'est pas cela que je vous demandais, monsieur Trainor. Ma question était la suivante: pouvez-vous nous dire si votre bureau ou celui du ministre a communiqué par communication téléphonique soit le procureur général de la Nouvelle-Écosse, soit le procureur général de la Colombie-Britannique, avant la réception des lettres?



[Text]

**The Chairman:** If you do not mind, Mr. Leggatt, our purpose in just going beyond for a couple of minutes was to clear up this part about Mr. Atkey's amendment with Mr. Trainor. I think if that question is going to be put, and it may be relevant, I do not know, it should be put to the Minister, not to his officials.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, just to put on the record in view of the Minister's statement, I notice at least three letters from Attorneys General; from Newfoundland, Prince Edward Island, and a telegram from the Attorney General of Manitoba, all referring to a letter from the Minister dated October 30, which incidentally was the very day that Madame Morin, the Vice-Chairman of the Committee, refused to call this Committee after having originally given an undertaking to call it. I must say I am concerned about the coincidence of those two events.

**The Chairman:** Well, again, I am not trying to discourage the questions, they may be very valid, but I think they should be put when the Minister is here not just after he has left, and we are going to meet again on Tuesday. I thought our purpose in staying for a few minutes was to try to clear up your amendment on Section 178.2. If we want to go on to general subjects, I think we should do so at the next meeting.

Is there something we can clear up about proposed section 178.2 now and finalize it, because that is the only remaining loose end in the work we have done on the bill up to now?

• 1100

**Mr. Trainor:** If I might speak to that, Mr. Chairman. I had an opportunity to consider with Mr. Popp of the legislation Section of the Department of Justice the question of the amendment proposed by Mr. Atkey to proposed section 178.2. We considered in some depth the many instances where people might be in a position of recording or wanting to record information relayed to them, particularly by telephone, and how those people would be put, by this proposed section, into a very difficult position, because the disclosure of evidence by them would subsequently put them in the position of being guilty of a criminal offence. Some of the situations we foresaw were something like this.

Every large police department and every large fire department is in the position of having a log recorder which records all incoming calls, so that they do have accurate information with respect to the emergency situations about which people call them and are in a position to act on that.

If you were to interject into that incoming call a delay factor of some seconds to the extent of even telling these people: "Wait. Before you say anything, I want to inform you that we are in the position now of recording what you say and it may be disclosed subsequently". This is either going to put that person in the position where they are put off about the matter about which they are calling, so that they do not relay the information, though it may be a matter of some emergency. They may have lost the opportunity to disclose that information or, alternatively, if the house is on fire, maybe, the telephone line is burned up in the meantime and the people are lost. So this would create a great difficulty.

[Interpretation]

**Le président:** Si vous n'y voyez pas d'inconvénients, monsieur Leggatt, nous désirons poursuivre quelques minutes, pour que M. Trainor puisse apporter des précisions à l'amendement qu'a présenté M. Atkey. Si cette question devait être posée, et il se peut qu'elle soit pertinente, je ne sais pas, il faudra l'adresser au ministre et non pas à ses hauts fonctionnaires.

**M. Atkey:** Monsieur le président, à cause de la déclaration du ministre, et pour que cela soit consigné au procès-verbal, je remarque qu'au moins les lettres des procureurs généraux de Terre-Neuve et de l'Île-du-Prince-Édouard et un télégramme du procureur général du Manitoba font mention d'une lettre du ministre datée du 30 octobre, incidemment, du jour même où M<sup>me</sup> Morin, la vice-présidente du Comité, a refusé de convoquer le Comité après avoir promis de le convoquer. Je dois ajouter que la coïncidence de ces deux événements me préoccupe un peu.

**Le président:** Je le répète, je ne veux pas vous empêcher de poser des questions, elles sont peut-être très valables, mais je crois que vous devez les poser au ministre. Ce dernier vient de partir, mais nous le rencontrerons de nouveau mardi prochain. A mon avis, nous demeurons quelques minutes de plus pour préciser votre amendement concernant l'article 178.2. Si nous voulons passer à des sujets plus généraux, nous devrions probablement le faire lors de la prochaine réunion.

Pouvons-nous apporter des précisions sur l'article proposé 178.2 et en finir avec cet article. C'est tout ce qui reste dans le travail que nous avions entrepris dans le cadre de ce bill.

**M. Trainor:** A ce sujet, monsieur le président, j'ai eu l'occasion de discuter avec M. Popp, de la Section de la législation du ministère de la Justice, l'amendement proposé par M. Atkey au sujet de l'article proposé 178.2. Nous avons étudié à fond les différentes situations où des personnes pouvaient enregistrer ou attendre d'enregistrer des renseignements qui leur sont transmis, surtout par téléphone, et comment ces personnes se trouveraient dans des situations embarrassantes à la suite de cet article proposé, car la divulgation de preuve qu'ils pourraient faire subseqüemment les rendrait coupables d'un acte criminel. Nous avons prévu certains cas.

Par exemple, chaque division importante de la police ou des sapeurs-pompiers possède un enregistreur qui enregistre tous les appels reçus, afin d'obtenir des renseignements précis concernant les situations urgentes pour lesquelles des gens les appellent et de pouvoir donner suite à ces appels.

Si vous apportez un facteur de retard de quelques secondes, même pour dire à ces personnes qui appellent: «Attendez. Avant de dire quoi que ce soit, je désire vous informer que votre appel est enregistré et qu'on pourra le dévoiler ultérieurement». Peut-être que la personne qui appelait changera d'idée et ne donnera pas les renseignements sur ce pourquoi elle téléphonait, même si c'était une question relativement urgente. Peut-être que l'occasion d'obtenir des renseignements sera perdue ou encore, si la maison est en feu, la ligne téléphonique peut brûler dans l'intervalle et la vie des gens sera en danger. Vous voyez donc les problèmes que cela cause.

## [Texte]

We wondered about other things such as distress centres, which are in operation, where people in those distress centres would not be in the position of giving notice of this kind because many of those people who call in those circumstances would not want to continue with the call if they knew there was a record being made of that.

We thought of many instances, too, where professional people are in the position where they do make records of those calls, such as lawyers, accountants, doctors, brokers, people of that kind—those who are in the position of being required to get accurate information from the people who call. It may be that, in many of those instances, it would be possible for the person to get warning or have a notice given to him of the fact that his call was being recorded. But we felt that there was a great difficulty there.

Our difficulty, though, and this is the principal thing, was to try to put that into legislative language, and this is where we foundered. We were unable to come up with a formula which we think is workable to take care of situations of that kind.

**The Chairman:** Mr. Atkey.

**Mr. Atkey:** Thank you very much, Mr. Trainor. I would like to consider with my colleagues my position respecting that amendment and will have a decision for the Committee and the Chairman at the next session.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Atkey.

We will adjourn until 3.30 p.m., Tuesday.

## [Interprétation]

Nous nous sommes posé des questions à d'autres sujets également, par exemple, pour les centres de détresse où des gens responsables ne peuvent pas donner tel message, car la plupart des personnes qui appellent ne voudront pas poursuivre leur conversation si elles savent que leur conversation est enregistrée.

Nous avons pensé également à beaucoup d'autres cas, celui par exemple des travailleurs professionnels qui sont en mesure d'enregistrer tous les appels, notamment, les avocats, les comptables, les médecins, les courtiers, les autres, qui doivent obtenir des renseignements précis de ceux qui les appellent. Dans la plupart de ces cas, il se peut que ce soit possible pour celui qui appelle d'être averti du fait que son appel est enregistré. Mais cela présente une grande difficulté.

Le problème surtout est d'exprimer cette difficulté en langage juridique et c'est là que nous avons échoué. Nous ne pouvons trouver de formule pratique pour répondre à des situations de ce genre.

**Le président:** Monsieur Atkey.

**M. Atkey:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Trainor. J'aimerais examiner avec mes collègues ma position au sujet de cet amendement, et je la présenterai à la prochaine réunion au Comité et au président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Atkey.

La séance est levée jusqu'à 3 h 30 mardi.

















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Tuesday, November 13, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le mardi 13 novembre 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice and Legal Affairs

## Justice et des questions juridiques

### RESPECTING:

Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act

Bill C-191, An Act to amend the Parole Act

### CONCERNANT:

Le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels

Le Bill C-191, Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus

### APPEARING:

The Honourable Otto Lang,  
Minister of Justice and  
Attorney General of Canada

The Honourable Warren Allmand,  
Solicitor General of Canada

### COMPARAISSENT:

L'honorable Otto Lang,  
Ministre de la Justice et  
Procureur général du Canada

L'honorable Warren Allmand,  
Solliciteur général du Canada

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

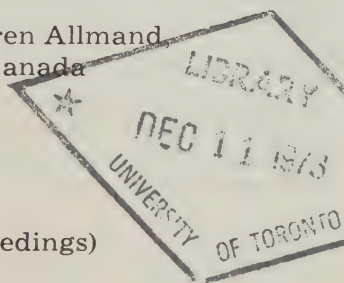
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973





STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. James Jerome

*Vice-Chairman:* Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey  
Baker  
Beaudoin  
Béchar  
Blaker  
Caron  
Fortin

Gilbert  
Guay (*Lévis*)  
Howard  
Kempling  
Lajoie  
Lawrence  
Leggatt

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* M. James Jerome

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

MacDonald, Miss  
(*Kingston and  
the Islands*)  
MacGuigan  
O'Connor  
Olivier  
O'Sullivan

Poulin  
Prud'homme  
Schumacher  
Stackhouse  
Wagner  
Woolliams—(27)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On November 8, 1973,

Mr. Stackhouse replaced Mr. McKinley,  
Mr. Woolliams replaced Miss MacDonald (*King-  
ston and the Islands*),  
Mr. O'Connor replaced Mr. Madill,  
Mr. Nielsen replaced Mr. Patterson.

On November 9, 1973,

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*)  
replaced Mr. Nielsen,  
Mr. O'Sullivan replaced Mr. Fairweather.

On November 13, 1973,

Mr. Lawrence replaced Mr. Andre,  
Mr. Caron replaced Mr. Dupont,  
Mr. Prud'homme replaced Mr. Blais,  
Mr. Schumacher replaced Mr. Morgan.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 8 novembre 1973,

M. Stackhouse remplace M. McKinley,  
M. Woolliams remplace M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston  
and the Islands*),  
M. O'Connor remplace M. Madill,  
M. Nielsen remplace M. Patterson.

Le 9 novembre 1973,

M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston and the Islands*) rem-  
place M. Nielsen,  
M. O'Sullivan remplace M. Fairweather.

Le 13 novembre 1973,

M. Lawrence remplace M. Andre,  
M. Caron remplace M. Dupont,  
M. Prud'homme remplace M. Blais,  
M. Schumacher remplace M. Morgan.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 13, 1973  
(32)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:41 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Atkey, Baker, Béchard, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lawrence, MacGuigan, Mrs. Morin, Messrs. Poulin, Prud'homme, Schumacher, Stackhouse, Wagner.

*Other Member present:* Mr. McKenzie.

*Appearing:* The Honourable Otto Lang, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

The Honourable Warren Allmand, Solicitor General of Canada.

*Witness:* Mr. Roger Tassé, Deputy Solicitor General.

The Committee resumed consideration of Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act (Protection of Privacy Act).

The Minister of Justice answered questions.

On Clause 2, section 178.2 carried.

Clause 2, as amended, carried.

Clauses 3, 4 and 5 carried.

On Clause 6, Mr. Gilbert moved,—That Clause 6 be amended

(a) by striking out line 15 on page 21 and substituting the following therefor:

“16.(1) Subject to paragraph 2(c), Part IV.1 of the *Criminal*”, and

(b) by adding the following new paragraph immediately after line 39 on page 21:

“(c) no warrant shall be issued by the Solicitor General of Canada under this section unless an authorization to intercept is obtained in the manner provided by Part IV.1 of the *Criminal Code* with such modifications as the circumstances require.”

After debate, the question being put on the proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS: 2; NAYS: 10.

Mr. MacGuigan moved,—That Clause 6 be amended by striking out lines 27 to 41 on page 21 and lines 1 to 15 on page 22 and the following substituted therefor:

“(2) The Solicitor General of Canada may issue a warrant authorizing the interception or seizure of any communication if he is satisfied by evidence on oath that such interception or seizure is necessary for the prevention or detection of subversive activity directed against Canada or detrimental to the security of Canada or is necessary for the purpose of gathering foreign intelligence information essential to the security of Canada.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 NOVEMBRE 1973  
(32)

[Traduction]

Le comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui 15 h. 41 sous la présidence de M. James Jerome.

*Membres du comité présents:* MM. Atkey, Baker, Béchard, Gilbert, Guay (*Lévis*), Jerome, Lawrence, MacGuigan, M<sup>me</sup> Morin, MM. Poulin, Prud'homme, Schumacher, Stackhouse et Wagner.

*Autre député présent:* M. McKenzie.

*Comparaissent:* L'honorable Otto Lang, ministre de la Justice et procureur général du Canada. L'honorable

L'honorable Warren Allmand, solliciteur général du Canada.

*Témoin:* M. Roger Tassé, solliciteur général adjoint.

Le comité reprend l'étude du bill C-173, loi modifiant le Code criminel, la loi sur la responsabilité de la Couronne et la loi sur les secrets officiels (loi sur la protection de la vie privée).

Le ministre de la Justice répond aux questions.

Quant à l'article 2, l'article 178.2 est adopté.

L'article 2 modifié est adopté.

Les articles 3, 4, et 5 sont adoptés.

Quant à l'article 6, M. Gilbert propose,—Que l'article 6 soit modifié.

(a) par le retranchement de la ligne 16, à la page 21 et son remplacement par ce qui suit:

«16. (1) sous réserve du paragraphe 2(c) partie du *Code criminel*», et

(b) par l'adjonction du nouvel alinéa suivant immédiatement après la ligne 43, à la page 21:

«(c) aucun mandat ne doit être décerné par le solliciteur général du Canada en vertu du présent article moins qu'une autorisation d'intercepter ne soit obtenue de la façon prévue à la partie IV.1 du *Code criminel*, avec les modifications qu'exigent les circonstances.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté sur division: en faveur 2, contre 10.

M. MacGuigan propose,—Que l'article 6 soit modifié par le retranchement des lignes 30 à 45 de la page 21 et 1 à 15 de la page 22 et leur remplacement par ce qui suit:

«(2) Le solliciteur général du Canada peut décerner un mandat autorisant l'interception ou la saisie de toute communication s'il est convaincu, en se fondant sur une preuve faite sous serment, que cette interception ou saisie est nécessaire pour prévenir ou déjouer une activité subversive dirigée contre le Canada ou préjudiciable à la sécurité du Canada, ou est nécessaire pour recueillir des renseignements d'origine étrangère essentiels à la sécurité étrangère.



(3) For the purposes of subsection (2), "subversive activity" means

- (a) espionage or sabotage;
- (b) foreign intelligence activities directed towards gathering intelligence information relating to Canada;
- (c) activities directed towards accomplishing governmental change within Canada or elsewhere by force or violence or any criminal means;
- (d) activities by a foreign power directed towards actual or potential attack or other hostile acts against Canada; or
- (e) activities of a foreign terrorist group directed towards the commission of terrorist acts in or against Canada.

(4) A warrant issued pursuant to subsection (2) shall specify

- (a) the type of communication to be intercepted or seized;
- (b) the person or persons who may make the interception or seizure; and
- (c) the length of time for which the warrant is in force.

(5) The Solicitor General of Canada shall, as soon as possible after the end of each year, prepare a report relating to warrants issued pursuant to subsection (2) and to interceptions and seizures made thereunder in the immediately preceding year setting forth

- (a) the number of warrants issued pursuant to subsection (2);
- (b) the average length of time for which warrants were in force;
- (c) a general description of the methods of interception or seizure utilized under the warrants, and
- (d) a general assessment of the importance of warrants issued pursuant to subsection (2) for the prevention or detection of subversive activity directed against Canada or detrimental to the security of Canada and for the purpose of gathering foreign intelligence information essential to the security of Canada,

and a copy of each such report shall be laid before Parliament forthwith upon completion thereof, or, if Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that Parliament is sitting."

And debate arising thereon, Mr. Atkey moved,—That the proposed amendment be amended by striking out paragraph 3(c).

After debate, the question being put on the amendment to the proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS: 3; NAYS: 8.

And the question being put on the proposed amendment, it was agreed to on the following division: YEAS: 11; NAYS: 1.

(3) Aux fins du paragraphe (2), «activité subversive» désigne

- a) l'espionnage ou le sabotage;
- b) des activités de renseignement d'origine étrangère visant à réunir des renseignements sur le Canada;
- c) des activités visant à opérer un changement de gouvernement au Canada ou ailleurs par la force, la violence ou tout autre moyen criminel;
- d) des activités d'une puissance étrangère visant, en fait ou éventuellement, à attaquer le Canada ou à se livrer contre lui à d'autres actes hostiles, ou
- e) des activités d'un groupe de terroristes étrangers visant à la perpétration d'actes terroristes au Canada ou contre le Canada.

(4) Un mandat décerné en application du paragraphe (2) doit spécifier

- a) le genre de communication qui doit être interceptée ou saisie;
- b) la ou les personnes qui peuvent faire l'interception ou la saisie; et
- c) la période pendant laquelle le mandat est en vigueur.

(5) Le solliciteur général du Canada doit, chaque année, aussitôt que possible, établir, relativement aux mandats décernés en application du paragraphe (2) et aux interceptions et saisies pratiquées en vertu de ceux-ci au cours de l'année précédente, un rapport indiquant

- a) le nombre de mandats décernés en application du paragraphe (2),
- b) la durée moyenne de validité des mandats,
- c) une description sommaire des méthodes d'interception ou de saisie utilisées en vertu des mandats, et
- d) une appréciation générale de l'importance des mandats décernés en application du paragraphe (2) pour la prévention ou la dépistage des activités subversives dirigées contre le Canada ou préjudiciables à la sécurité du Canada et pour la réunion de renseignements d'origine étrangère essentiels à la sécurité du Canada,

et une copie de chacun de ces rapports doit être déposée devant le Parlement dès que le rapport est terminé ou, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, l'un des quinze premiers jours où il siège par la suite.»

Le débat s'engage et M. Atkey propose,—Que l'amendement proposé soit modifié par le retranchement du paragraphe 3(c).

Après le débat, l'amendement à l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté sur division: en faveur 3, contre 8.

L'amendement proposé est mis aux voix et est adopté sur division: en faveur 11, contre 1.

Clause 6, as amended, carried.

Clause 7 carried.

On Clause 1, Mr. Atkey moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 4 and 5 on page 1 and substituting the following therefor:

“1. This Act may be cited as the *Interception of Private Communications Act*.”

After debate thereon, the question was put on the proposed amendment.

And the result of the Vote having been announced: YEAS: 7; NAYS: 7.

Accordingly, Mr. Chairman gave his casting vote in the negative.

Clause 1 carried.

The Title carried.

Bill C-176, as amended, carried.

The Chairman was instructed to report Bill C-176 with amendments.

*Ordered*,—That Bill C-176, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at the report stage.

The Minister of Justice withdrew.

The Committee proceeded to consider Bill C-191, An Act to amend the Parole Act.

On Clause 1, the Solicitor General of Canada made an oral statement and assisted by the witness, answered questions.

Mr. MacGuigan moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 21 to 26 on page 1 and lines 1 to 6 on page 2 and substituting the following therefor:

“(4) Where an *ad hoc* member was at the time of his appointment an employee in the Public Service, he shall be given leave of absence, without pay, by his department and be paid as a member of the Board.”

After debate, the question being put on the proposed amendment, it was agreed to.

Clause 1, as amended, carried.

The Title carried.

Bill C-191, as amended, carried.

The Chairman was instructed to report Bill C-191 with amendment.

*Ordered*,—That Bill C-191, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at the report stage.

L'article 6 modifié est adopté.

L'article 7 est adopté.

Quant à l'article 1, M. Atkey propose, —Que l'article soit modifié par le retranchement des lignes 4, 5 et 6 de la page 1 et la substitution de ce qui suit:

«1. La présente loi peut être citée sous le titre: *Loi sur l'interception des communications privées*».

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix.

Et le résultat du vote est annoncé: en faveur 7, contre 7.

En conséquence, le président, en vertu de son vote pondérant, vote contre l'amendement proposé.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill C-176 modifié est adopté.

Le président reçoit des instructions de faire rapport du bill C-176 avec ses amendements.

*Il est ordonné*,—Que le bill C-176 modifié soit réimprimé à l'usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport.

Le ministre de la Justice se retire.

Le comité entreprend l'étude du bill C-191, loi modifiant la loi sur la libération conditionnelle de détenus.

Quant à l'article 1, le solliciteur général du Canada fait une déclaration verbale et avec l'aide du témoin, répond aux questions.

M. MacGuigan propose,—Que l'article 1 soit modifié retranchant les lignes 21 à 27 à la page 1 et les lignes 1 à 6 à la page 2 et en les remplaçant par ce qui suit:

«(4) Lorsqu'un membre spécial était, au moment de sa nomination, employé dans la Fonction publique, le ministère qui l'emploie doit lui accorder un congé sans traitement et il doit toucher un traitement à titre de membre de la Commission.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

L'article 1 modifié est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill C-191 modifié est adopté.

Le président reçoit instruction de faire rapport du bill C-191 modifié.

*Il est ordonné*,—Que le bill C-191 modifié soit réimprimé pour l'usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport.



At 5:17 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call  
of the Chair.

A 17h17 le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle  
convocation de son président.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 13, 1973

[Texte]

• 1541

**The Chairman:** Madame and gentlemen, at the conclusion of our last meeting we were discussing Mr. Atkey's amendment to proposed Section 178.2. Mr. Atkey, I think you were going to consider that over the weekend.

**Mr. Atkey:** Yes, in view of the practical difficulties described by the Minister and Mr. Trainor, I think probably it would be advisable at this time at least to withdraw that amendment.

However, Mr. Chairman, I have a point of order and if it is appropriate I wish to raise it at this time rather than interrupt proceedings at a subsequent time. This relates to some of the materials that the Minister, himself, has brought before the Committee subsequent to the passage of the amendment to proposed Section 178.16, the indirect evidence matter. In particular, I refer to some of the letters and telegrams received from attorneys general from the provinces in response to a letter of the Minister dated October 30. My concern, Mr. Chairman, is the nature and scope of the communication that went out from the Minister to the attorneys general. Perhaps it may be considered misleading in terms of what the Committee has done and I merely wanted to place this suggestion on the record.

On page 2 of the Minister's letter of October 30, which I believe was distributed to all members of the Committee, the Minister says in his communication to the attorneys general:

The amendment would introduce into the Canadian criminal law system the complete doctrine of the suppression of evidence obtained directly or indirectly as a result of illegal conduct.

The Minister goes on in the third last paragraph to say:

It would be contrary to the interests of the administration of justice to introduce the suppression doctrine into Canadian law.

And then in his last paragraph he asks the attorneys general to provide him with strong argument against the extension of the suppression doctrine.

Mr. Chairman, the part that I would suggest is misleading is the suggestion that the amendment to proposed Section 178.16 which passed represents the introduction of the complete doctrine of the suppression of evidence obtained directly or indirectly as a result of illegal conduct. Indeed, had the amendment read in that fashion I would not have put it forward and I would have opposed it myself.

I quite agree with the Minister that the suppression of evidence doctrine as a general proposition relating to all evidence should not be introduced. However, the amendment clearly deals with evidence obtained from illegal wiretapping and only that. Therefore, I think perhaps some of the attorneys general may have been misled, although they did have the exact words of the amendment before them.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 13 novembre 1973

[Interprétation]

**Le président:** Madame, messieurs, à la fin de notre dernière réunion, nous parlions de l'amendement de M. Atkey à la proposition d'article 178.2. Monsieur Atkey, je pense que vous deviez étudier cet aspect au cours de la fin de semaine.

**M. Atkey:** Oui, étant donné les difficultés d'ordre pratique mentionnées par le ministre et M. Trainor, je pense qu'il serait judicieux de retirer pour l'instant du moins cet amendement.

Cependant, monsieur le président, j'ai un rappel. Réglementairement à faire, et si cela m'est possible, j'aimerais faire maintenant au lieu d'interrompre la procédure par la suite. Cela se rapporte aux documents que le ministre lui-même a présentés au comité à la suite de l'adoption de l'amendement à la proposition d'article 178.16, où il y a une question de preuve indirecte. En particulier, je fais allusion aux lettres et télégrammes envoyés par les procureurs généraux des provinces en réponse à la lettre du ministre en date du 30 octobre. Monsieur le président, je fais allusion à la nature et à l'ampleur de la communication envoyée par le ministre aux procureurs généraux. Peut-être que cette communication peut induire en erreur quant au travail du comité et je voulais simplement faire en sorte que cette suggestion au dossier.

À la page 2 de la lettre du ministre en date du 30 octobre, qui, me semble-t-il, a été distribuée à tous les membres du comité, le ministre dit aux procureurs généraux:

L'amendement introduirait dans le système de droit criminel canadien la doctrine complète de la suppression de preuve obtenue directement ou indirectement à la suite d'une action illégale.

Dans le troisième paragraphe, le ministre poursuit:

Il serait contraire aux intérêts de l'administration de la justice d'introduire la doctrine de la suppression dans la loi canadienne.

Enfin, dans le dernier paragraphe, le ministre demande aux procureurs généraux de lui présenter des arguments solides contre l'extension de la doctrine de la suppression.

Monsieur le président, selon moi, ce qui est trompeur, c'est la suggestion que l'amendement à la proposition d'article 178.16 adopté récemment représente l'introduction de la doctrine complète de la suppression de preuve obtenue directement ou indirectement à la suite d'action illégale. En fait, si c'était cela que voulait dire l'amendement, je n'aurais pas présenté et je m'y serais opposé en personne.

Je suis tout à fait d'accord avec le ministre pour dire qu'il ne faudrait pas introduire la doctrine de la suppression de preuve en tant que proposition générale concernant toutes les preuves. Toutefois, l'amendement traite clairement des preuves obtenues à la suite d'une interception illégale, et uniquement de cette façon. Par conséquent, je pense que peut-être certains procureurs généraux peuvent avoir été induits en erreur, même s'ils avaient effectivement lu l'énoncé exact de l'amendement sous les yeux.



## [Text]

The other point I want to make, Mr. Chairman, is that the Attorney General for Manitoba, in response to the Minister's communication, has written a telegram in which he says on November 6:

In my view it would not be in the interest of the administration of Justice to introduce suppression doctrine. The criminal courts should not be a party to suppression of relevant reliable evidence. The safeguard is creation of serious offence with appropriate penalties for use of legally prohibited procedures.

Strangely enough, Mr. Chairman, the Province of Manitoba in 1970, or perhaps a year or two prior to that, passed a privacy act and contained in Section 7 is a provision, which I will read for the record, that in effect introduces the suppression of evidence doctrine for civil proceedings. I would suggest that the Attorney General of Manitoba perhaps wants it both ways; he wants the federal criminal law in Ottawa to not have the doctrine and yet in his own law in his own province he is quite willing to consent to the continued existence of the doctrine in so far as civil proceedings are concerned.

That section reads:

From and after the coming into force of this act no evidence obtained by virtue or in consequence of a violation of privacy, in respect of which an action may be brought under this act, is admissible in any civil proceedings.

Those are my two points, Mr. Chairman.

• 1545

**The Chairman:** Thank you, Mr. Atkey. I do not know whether it is properly defined as a point of order. The Minister's communication to the attorneys general was put on record and made public by him. He has made no secret of his views. However, I am sure that it would be legitimate questioning of the Minister at one time or another, so we might just as well have it clarified. I am sure the Minister would want to have something to say about your comments.

**Hon. Otto Lang (Minister of Justice and Attorney General of Canada):** Mr. Chairman, I note with interest Mr. Atkey's concern about the provincial attorneys general having been misled. But in fairness he should re-emphasize that the sentence is written in the context of having set out carefully the two clauses, both the one which was in the bill as proposed and also the one as amended. If he had wanted to he could even, I suppose, have attacked the word "introduce", in the sense that the introduction might have been said to have been made two or three years ago in a slightly different form. The word "complete" was used in connection with the introduction of the exclusion of indirect as well as direct evidence. I think it is legitimate in that regard and I am really quite sure the attorneys general were not misled. Mr. Atkey quoted as though it were simply a statement by me. In the third last paragraph I think he quoted the words:

That it would be contrary to the interests of the administration of justice to introduce the suppression doctrine into Canadian law. For the record, and so that the record not be misleading,

## [Interpretation]

L'autre point que je voudrais soulever, monsieur le président, est que le procureur général du Manitoba, en réponse à la lettre du ministre, a envoyé le 6 novembre un télégramme dans lequel il dit:

Selon moi, il ne serait pas dans l'intérêt de l'administration de la justice d'introduire la doctrine de la suppression. Les tribunaux ne devraient pas participer à la suppression de preuve fondée pertinente. La sauvegarde consiste à définir des délits graves, accompagnés de peines appropriées, concernant l'usage de procédures légalement interdites.

Il est étrange, monsieur le président, que la province du Manitoba ait, en 1970, ou peut-être un an ou deux auparavant, adopté une loi sur la vie privée dont l'article 7 représentait une disposition, que je vais lire pour le procès-verbal, et qui en fait introduit la doctrine de la suppression de preuve pour les procédures civiles. Selon moi, le procureur général du Manitoba use de deux poids, deux mesures: il désire que cette doctrine ne s'applique pas à la loi criminelle fédérale d'Ottawa, mais, toutefois, dans la loi de sa propre province, il est prêt à consentir à l'existence de cette doctrine dans le cas de procédures civiles.

L'article s'énonce comme suit:

Dès l'entrée en vigueur de cette loi, aucune preuve obtenue à la suite de la violation de la vie privée, à propos de laquelle des actions sont prévues aux termes de cette loi, n'est admissible lors de procédures civiles.

Tels sont les deux points que je voulais soulever, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Atkey. Je ne sais s'il s'agit vraiment d'un rappel au Règlement. La communication du ministre aux procureurs généraux a été inscrite au dossier et rendue publique par le ministre lui-même. Il n'a jamais cherché à cacher ses opinions. Toutefois, je suis sûr qu'il est légitime d'interroger le ministre et peut-être pourrions-nous élucider la question dès maintenant. Je suis certain que le ministre voudrait répondre à vos observations.

**L'hon. Otto Lang (ministre de la Justice et procureur général du Canada):** Monsieur le président, je note avec intérêt les observations de M. Atkey selon lesquelles les procureurs généraux des provinces auraient été induits en erreur. Mais en toute équité, il devrait souligner que cette phrase appartient au contexte de clarification des deux articles, à la fois celui qui se trouvait dans le projet de loi tel que proposé et celui qui a été amendé. S'il l'avait désiré, il aurait pu, je suppose, s'en prendre à l'expression «introduire», en ce sens que l'introduction aurait pu avoir été faite il y a deux ou trois ans sous une forme légèrement différente. Le mot «complète» a été utilisé dans le cadre de l'introduction de l'exclusion de preuves directes aussi bien qu'indirectes. Je pense que cela est légitime et je suis sûr que les procureurs généraux n'ont pas été induits en erreur. M. Atkey a fait cette citation comme si ces propos m'appartenaient en propre. Dans le troisième paragraphe, il a cité, me semble-t-il, les mots suivants:

Il serait contraire aux intérêts de l'administration de la justice d'introduire la doctrine de la suppression dans la loi canadienne.

## [Texte]

I should add the earlier sentences, which Mr. Atkey omitted. I was saying:

Might I also remind you that at its 1971 meeting the Commissioners on uniformity of legislation expressed the view that it would be contrary.

It was their view, which I knew from them, and I had had no adverse comment from the attorneys general in regard to it. But I realize too, Mr. Chairman, that this is not a point of order but a debating point that Mr. Atkey wanted to make, and of course I do not object to it in that light.

**The Chairman:** We had set aside proposed Section 178.2 for further consideration. Does Mr. Atkey have the consent of the Committee to withdraw his amendment to that proposed section?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed.

Proposed Section 178.2 agreed to.

**The Chairman:** Thank you. To make it complete, that really is all of Clause 2 of the bill, which of course has been amended.

Clause 2, as amended, agreed to.

**The Chairman:** Thank you. This brings us to the consideration of Clause 3, on page 17.

Clauses 3 and 4, agreed to.

**The Chairman:** Thank you. That brings us to Clause 5, under the Official Secrets Act at the top of page 21. I have no suggested amendments to Clause 5.

Clause 5 agreed to.

**The Chairman:** Thank you. I have notice of some amendments to Clause 6. There was an amendment, I believe, that Mr. Leggatt had moved. Mr. Gilbert, do you have something to say on his behalf?

**Mr. Gilbert:** Mr. Leggatt asked me to move the amendment to Clause 6. I think the members of the Committee have a copy of his amendment.

**The Chairman:** I think probably the amendment has already been moved. In any case, if it has not you are moving it on his behalf. Could you explain it, please, Mr. Gilbert?

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, Mr. Leggatt has also asked me to delete paragraph (b), which says:

by deleting lines 34 to 37 on page 21 and substituting the following therefor: "detection of espionage or sabotage, and"

He wants that deleted because he is satisfied with the new definition of subversive activity which was presented by the Minister of Justice.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Gilbert, would you like to explain the impact, then, of Mr. Leggatt's amendment with that change in it? May I assume that the Committee extends consent for the alteration of that amendment before it is introduced and moved by Mr. Gilbert now?

## [Interprétation]

Pour le procès-verbal, et afin que celui-ci n'induisse pas d'erreur, je me dois d'ajouter les phrases précédentes que Mr. Atkey a omises. Je déclarais:

Puis-je vous rappeler également qu'au cours de la réunion de 1971, les commissaires chargés de l'uniformité de la législation ont exprimé l'opinion que cela serait contraire.

C'est là l'opinion qu'ils m'ont transmise, et les procureurs généraux ne m'ont pas fait d'objection à ce sujet. Mais je me rends compte également, monsieur le président, qu'il ne s'agit pas là d'un rappel au Règlement, mais d'un argument que M. Atkey voulait formuler, et, bien sûr, je ne puis l'opposer pas en tant que tel.

**Le président:** Nous avons réservé la proposition d'article 178.2 pour plus ample information. M. Atkey bénéficie-t-il de l'accord du Comité pour retirer son amendement à cette proposition d'article?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** D'accord.

La proposition d'article 178.2 est acceptée.

**Le président:** Je vous remercie. En fait, il n'y a que la partie de l'article 2 du projet de loi qui ait été amendée.

L'article 2, tel qu'amendé, est accepté.

**Le président:** Je vous remercie. Cela nous amène à la teneur de l'article 3, à la page 17.

Articles 3 et 4 acceptés.

**Le président:** Je vous remercie. Passons à la Loi sur les secrets officiels en haut de la page 21. Article 5. Je n'ai aucune proposition d'amendement à l'article 5.

Article 5 adopté.

**Le président:** Je vous remercie. On m'a donné avis de quelques amendements à l'article 6. Un amendement a été présenté, me semble-t-il, par M. Leggatt. Monsieur Gilbert, avez-vous quelque chose à dire en son nom?

**M. Gilbert:** M. Leggatt m'a demandé de présenter un amendement à l'article 6, et je pense que les membres du Comité ont un exemplaire de cet amendement.

**Le président:** Il me semble que l'amendement a déjà été présenté, mais s'il ne l'a pas été, vous le présentez en son nom. Pouvez-vous l'expliquer, monsieur Gilbert?

**M. Gilbert:** Monsieur le président, M. Leggatt m'a demandé de supprimer l'alinéa (b), qui s'énonce comme suit:

par la suppression des lignes 37 à 41 de la page 21 et par la substitution de ce qui suit: «dépistage d'activités d'espionnage ou de sabotage, et»

Il voudrait que l'on fasse cette suppression puis qu'on accepte la nouvelle définition des activités subversives présentée par le ministre de la Justice.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Gilbert, pourriez-vous expliquer l'importance de l'amendement de M. Leggatt après ce changement? Je suppose que les membres du Comité sont d'accord pour que l'on modifie l'amendement avant qu'il soit présenté par M. Gilbert?



[Text]

Some hon. Members: Agreed.

• 1550

**Mr. Gilbert:** We are withdrawing paragraph (b), Mr. MacGuigan, by deleting lines 34 to 37 on page 21 and substituting ... and so forth.

The main point in this is under No. 5 which says:

No warrant shall be issued by the Solicitor General of Canada under this section unless an authorization to intercept is obtained in the manner provided by Part IV of the Criminal Code, with such modifications as the circumstances require.

So what Mr. Leggatt is asking is that any warrant issued by the Solicitor General should be obtained in the ordinary way that an authorization is obtained under Part IV.5.

**The Chairman:** Then Mr. Leggatt's amendment would add, immediately after proposed Section 16(2)(b) at the bottom of page 21, (c) which reads:

(c) No warrant shall be issued by the Solicitor General of Canada under this section unless an authorization to intercept is obtained in the manner provided by Part IV.1 of the Criminal Code, with such modifications as the circumstances require.

**Mr. Gilbert:** Yes, that is right.

**The Chairman:** Mr. Minister, do you have any further comment?

**Mr. Gilbert:** I think that is all.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I would want to urge the members of the Committee not to accept this amendment which, as I understand it, would in effect require the court proceedings and there would be the possible danger of risk of very sensitive facts in the course of obtaining a warrant. I think that is the substance of the change. The form of the bill indicates the view that in this area it is indeed better to rely simply on the responsibility, with adequate reporting of the Solicitor General.

**The Chairman:** Is there any further question on the amendment?

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I wish to try to persuade the members of the Committee to accept his amendment. I am sort of neutral on this and I am presenting it on his behalf because he is not able to be here this afternoon.

**Mr. MacGuigan:** I wonder if you could just restate for us, Mr. Gilbert, what this amendment would do. How would the (a) part of it rephrase the bill as it is before us?

**Mr. Gilbert:** By deleting line 15 on page 21 and substituting the following therefore: subject to subsection (5), Part IV of the Criminal ... I think what he is saying there, Mr. MacGuigan, is that under that Part IV.5 of the act you require a court order in the ordinary way, and he wants that procedure to apply to any warrants which would be issued under ...

**Mr. Lang:** I appreciate now that Part IV.1 in fact is the part of the act we have just been dealing with, so in effect Mr. Leggatt's amendment would be to require the application to a judge in the case of the Solicitor General's proceedings under the national security situations, as it is required in the case of ordinary crime, and, as I say, that is the kind of thing, with the publicity of sensitive information, that I think would be a serious problem and I urge Committee members to oppose it.

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

**M. Gilbert:** Nous supprimons l'alinéa (b), M. MacGuigan, en retirant les lignes 34 à 37 à la page 21 et en mettant à la place ... et ainsi de suite.

Le point le plus important se trouve au numéro 5 où il est dit:

Aucun mandat ne doit être émis par le Solliciteur général du Canada en vertu du présent article à moins qu'une autorisation d'intercepter ne soit obtenue de la façon prévue à la partie 4 du Code criminel avec les modifications qu'exigent les circonstances.

Ainsi ce que demande M. Leggatt est qu'un mandat émis par le Solliciteur général soit obtenu comme le sont les autorisations en vertu de la partie 5.

**Le président:** Ainsi l'amendement de M. Leggatt ajoute, immédiatement après l'article 16 (2) (b) proposé au bas de la page 21, ce qui suit:

(c) Aucun mandat ne doit être émis par le Solliciteur général du Canada en vertu du présent article à moins qu'une autorisation d'intercepter ne soit obtenue de la façon prévue à la partie IV.1 du Code criminel avec les modifications qu'exigent les circonstances.

**M. Gilbert:** Oui, c'est exact.

**Le président:** Monsieur le ministre, avez-vous des observations à faire?

**M. Gilbert:** Je crois que c'est tout.

**M. Lang:** Monsieur le président, j'aimerais inviter les membres du Comité à ne pas accepter cet amendement qui, si je le comprends bien, requiert une procédure judiciaire et il y a le danger possible de faits très épineux lors de l'obtention d'un mandat. Il me semble que c'est là l'importance du changement. La forme du projet de loi indique que dans ce domaine il est préférable de s'en remettre uniquement à la responsabilité accompagnée d'un rapport approprié du Solliciteur général.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations à propos de l'amendement?

**M. Gilbert:** Monsieur le président, je voudrais essayer de persuader les membres du Comité d'accepter cet amendement. Je suis en quelque sorte neutre et je le présente au nom de M. Leggatt qui n'a pas pu assister à cette séance de cet après-midi.

**M. MacGuigan:** Monsieur Gilbert, voudriez-vous avoir l'obligeance de nous dire l'importance de cet amendement. Comment la partie (a) redéfinirait le projet de loi tel que nous l'avons sous les yeux?

**M. Gilbert:** Par la suppression de la ligne 16 de la page 22 et par la substitution de ce qui suit: sous réserve du paragraphe (5), la partie IV du Code criminel ... Je crois que c'est ce qui est dit ici, M. MacGuigan, à savoir qu'en vertu de la partie IV.5 de la loi, vous requérez un ordre du tribunal de la façon ordinaire et que cette procédure s'applique à tout mandat qui serait émis en vertu ...

**M. Lang:** La partie IV.1 est en fait la partie de la loi dont nous avons parlé et par conséquent l'amendement de M. Leggatt consisterait à demander un mandat au juge lors des procédures appliquées par le Solliciteur général en matière de sécurité nationale, comme on le fait pour un crime ordinaire et, comme je le prétends, c'est là le genre de choses qui en publiant des informations très délicates, présenteraient un problème sérieux et j'invite le Comité à s'y opposer.

## [Texte]

**Mr. Atkey:** While I initially had some sympathy with Mr. Leggett's amendment, it seems to me that the Minister has come a long way, in putting forward or proposing amendments to Clause 6, from the original bill as presented on second reading. Provided the Minister is going to give an undertaking that he will proceed with these amendments, and, most important the amendments which would have the Solicitor General make a report to Parliament each year giving the number of warrants issued pursuant, the average length of time, a general description of the methods of interception seizure utilized under the warrants and a general assessment, a provision which goes much farther than the original bill introduced by the Minister, then I am content to treat national security matters on a different basis. It seems to me that in the evidence of the RCMP that was the general argument they made. It is a different thing; particularly, it involves continuing investigations, sometimes installations are on for a period of years, and I do not think Part IV of the Criminal Code, which is the earlier part of the bill, is really appropriate for the sort of thing we are dealing with here.

**The Chairman:** Is there any further comment on this amendment?

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, in response to that I should make clear that I was hoping somebody on the Committee would move the change that was first circulated, but it may not be the one to which Mr. Atkey is referring. It is the one which would require a report from time to time to the Prime Minister; that was the earlier form.

**Mr. Atkey:** No, I have the one calling for a report to the House.

• 1555

... shall be laid before Parliament forthwith upon completion thereof or if Parliament is not sitting, in the first fifteen days next thereafter.

**The Chairman:** Can I see that, please?

**Mr. Lang:** Oh, I see. Well, I have no further comment yet.

**The Chairman:** Anyway, I presume, Mr. Atkey, that in one form or another the subject that you are talking about will be before us shortly. The Minister intends to proceed with one form or the other and we will move on to that clause momentarily and discuss the amendment. Since that is going to be either moved by the Minister as you want it, or at least open to discussion, can we then come to deciding the question on the amendment put forward by Mr. Gilbert?

Is there any further discussion on Mr. Gilbert's amendment?

The amendment, I take it, will amend the first line of proposed Section 16, so that it will become subject to the exception that is inserted at the bottom. Then we will insert at the bottom a paragraph which would require the Solicitor General in these proceedings to proceed through Part IV.1 of the Code in the ordinary way.

## [Interprétation]

**M. Atkey:** Tandis que j'acceptais l'amendement de Leggett, il me semble que le ministre vient de faire un en avant en présentant ou proposant des amendements l'article 6, par contraste avec le projet de loi tel que présenté à l'origine en seconde lecture. A condition que le ministre nous indique qu'il tiendra compte de ces amendements et, ce qui est plus important, les amendements auxquels le Solliciteur général doit faire un rapport annuel au Parlement en indiquant le nombre des mandats émis, les délais moyens requis, en donnant une description générale des méthodes d'interception utilisées en vertu des mandats en en faisant un rapport général, c'est-à-dire la disposition qui va bien au-delà du projet de loi tel que présenté à l'origine par le ministre, je suis prêt alors à considérer les questions de sécurité nationale sur une base différente. Il me semble que c'est là des arguments généraux présentés par la Gendarmerie royale. Il s'agit d'une question différente, elle implique en fait des enquêtes permanentes, parfois les installations sont faites pour plusieurs années et je ne crois pas que la partie IV du Code criminel, qui représente la partie précédente du projet de loi, convienne vraiment pour le genre de chose dont nous discutons ici.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations concernant cet amendement?

**M. Lang:** Monsieur le président, en réponse je voudrais indiquer que j'espérais qu'un des membres du Comité présenterait le changement qui a été distribué, mais il s'agit peut-être pas de celui dont parle M. Atkey. Il s'agit de l'amendement qui demande qu'un rapport soit présenté à l'occasion au Premier ministre; c'était là le libellé original.

**M. Atkey:** Non, j'ai l'amendement qui demande la présentation d'un rapport à la Chambre.

Doit être déposé devant le Parlement dès que le rapport est terminé ou, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, l'un des quinze premiers jours où il siégera par la suite.

**Le président:** Puis-je l'avoir?

**M. Lang:** Je vois, Je n'ai rien d'autre à ajouter pour le moment.

**Le président:** Je suppose de toute manière, M. Atkey, que le sujet dont vous parlez sera bientôt présenté sous la forme d'un amendement quelconque. Le ministre a l'intention de proposer une formule d'amendement et nous allons passer à cet article d'un instant à l'autre et c'est alors nous allons discuter de l'amendement. Puisque nous allons pouvoir en discuter bientôt, une fois que le ministre aura formulé sa proposition, pouvons-nous prendre une décision quant à l'amendement proposé par M. Gilbert?

Est-ce que quelqu'un d'autre veut discuter de l'amendement de M. Gilbert?

Si j'ai bien compris, l'amendement modifiera la première ligne de l'article 16 qui est proposé dans le projet de loi sorte qu'il devienne assujéti à l'exception insérée plus loin. Nous insérerions ensuite au bas un paragraphe qui demanderait que le Solliciteur général procède de la façon ordinaire en ce qui concerne la partie IV.1 du Code.



## [Text]

Amendment negatived.

**The Chairman:** We have another amendment to Clause 6 before us, that being the one in a set of amendments that the Minister had put before the Committee some time ago.

**Mr. MacGuigan:** I am prepared to move that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Could I have the text of the amendment?

The amendment would strike out lines 27 to 41 on page 21 beginning at subsection (2) of proposed Section 16, and also lines 1 to 15 on page 22, and substitute therefor, from subsection (2), the following:

The Solicitor General of Canada may issue a warrant authorizing the interception or seizure of any communication if he is satisfied by evidence on oath that such interception or seizure is necessary for the prevention or detection of subversive activities directed against Canada or detrimental to the security of Canada or is necessary for the purpose of gathering foreign intelligence information essential to the security of Canada.

• 1600

(3) For the purposes of subsection (2) subversive activity means, (a) espionage or sabotage, (b) foreign intelligence activities directed toward gathering intelligence information relating to Canada, (c) activities directed toward accomplishing governmental change within Canada or elsewhere by force or violence or any criminal means, (d) activities by a foreign power directed toward actual or potential attack or other hostile attacks against Canada, or (e) activities of a foreign terrorist group directed toward the commission of terrorist acts in or against Canada.

(4) a warrant issued pursuant to subsection (2) shall specify:

- (a) the type of communication to be intercepted or seized
- (b) the person or persons who may make the interception or seizure and
- (c) the length of time for which the warrant is in force

Subparagraph (5) deals with the report to the Prime Minister:

The Solicitor General shall from time to time refer to the Prime Minister of Canada with respect to each warrant issued pursuant to subsection (2) giving particulars of the manner in which the warrant was used and the results, if any, obtained from such use.

**The Chairman:** Is there any discussion on that amendment?

**Mr. Minister,** do you wish to make a comment at this time?

## [Interpretation]

L'amendement est rejeté.

**Le président:** Un autre amendement est proposé relativement à l'article 6; l'amendement fait partie d'un groupe d'amendements que nous a proposés le ministre il y a quelque temps.

**M. MacGuigan:** Je suis disposé à le proposer, monsieur le président.

**Le président:** Pourrais-je avoir le texte de l'amendement?

L'amendement retrancherait les lignes 30 à 45 de la page 21 et 1 à 14 de la page 22 pour les remplacer, après le paragraphe (2), par ce qui suit:

Le Solliciteur général du Canada peut décerner un mandat autorisant l'interception ou la saisie de toute communication s'il est convaincu, en se fondant sur une preuve faite sous serment, que cette interception ou saisie est nécessaire pour prévenir ou dépister une activité subversive dirigée contre le Canada ou préjudiciable à la sécurité du Canada, ou est nécessaire pour recueillir des renseignements d'origine étrangère essentiels à la sécurité du Canada.

(3) Aux fins du paragraphe (2), «activités subversives» désigne a) l'espionnage ou le sabotage; b) des activités de renseignement d'origine étrangère visant à réunir des renseignements sur le Canada; c) des activités visant à opérer un changement de gouvernement au Canada ou ailleurs par la force, la violence ou tout autre moyen criminel; d) des activités d'une puissance étrangère visant, en fait ou éventuellement, à attaquer le Canada ou à se livrer contre lui à d'autres actes hostiles, ou e) des activités d'un groupe de terroristes étrangers visant à la perpétration d'actes terroristes au Canada ou contre le Canada.

(4) Un mandat décerné en application du paragraphe (2) doit spécifier:

- a) le genre de communication qui doit être intercepté ou saisi;
- b) la ou les personnes qui peuvent faire l'interception ou la saisie; et
- c) la période pendant laquelle le mandat est en vigueur.

Le paragraphe (5) traite du rapport à présenter au Premier ministre:

Le Solliciteur général doit, à l'occasion, faire rapport au Premier ministre du Canada sur chaque mandat décerné en application du paragraphe (2), en donnant des détails sur la façon dont ce mandat a été utilisé et, le cas échéant, les résultats de son utilisation.

**Le président:** Quelqu'un veut-il discuter de l'amendement?

Monsieur le ministre, voudriez-vous faire une observation dès maintenant?

[Texte]

**Mr. Lang:** Yes, Mr. Chairman.

It was in relation to subsection (5) of that amendment where, as the draft has it, the report would be made in general terms by the Solicitor General to the Prime Minister. In a memorandum dated June 13, I did put before members of the Committee an alternative report, to which Mr. Atkey has just now referred, which instead of the report to the Prime Minister with certain particulars, as you have just indicated, the different subsection (5) would be inserted whereby the Solicitor General would each year make a report which would be laid before Parliament and which would set out at least in certain general terms, which I have here, the kind of information that the Solicitor General and the RCMP made available to the Committee in the course of deliberations here.

It may be that members of the Committee would like to consider their preference for that form of the section for the one that has just been read.

**The Chairman:** Are you prepared to have it that way?

**Mr. Lang:** Yes, I could certainly see that; it may be that Mr. MacGuigan would be willing to incorporate that.

**Mr. MacGuigan:** I think that is acceptable from my viewpoint, Mr. Chairman.

**Mr. Atkey:** I am sorry. Which is preferable?

**Mr. MacGuigan:** The report to Parliament, if that is agreeable to the rest of the Committee.

**The Chairman:** May I take it, then, Mr. MacGuigan, that what you are seeking to do is to introduce everything in that amendment up to subclause (5) ...

**Mr. MacGuigan:** All right.

**The Chairman:** ... and that your subclause (5) should read as follows:

The Solicitor General of Canada shall, as soon as possible after the end of each year, prepare a report relating to warrants issued pursuant to subsection (2) and to interceptions and seizures made thereunder in the immediately preceding year setting forth

(a) the number of warrants issued pursuant to subsection (2)

(b) the average length of time for which warrants were enforced

(c) a general description of the methods of interception or seizure utilized under the warrants and

(d) a general assessment of the importance of warrants issued pursuant to subsection (2) for the prevention or detection of subversive activity directed against Canada or detrimental to the security of Canada and for the purpose of gathering foreign intelligence information essential to the security of Canada. A copy of each such report shall be laid before Parliament forthwith upon completion thereof or, if Parliament is not then sitting, on any of the first 15 days next thereafter that Parliament is sitting.

[Interprétation]

**M. Lang:** Oui, monsieur le président.

Je voulais parler du paragraphe (5) de l'amendement. Le libellé actuel dit que le solliciteur général présenterait un rapport en termes généraux au premier ministre. Dans un mémoire daté du 13 juin, j'ai proposé aux membres du Comité une solution de rechange quant à ce rapport; Mr. Atkey vient justement d'en parler; au lieu de présenter un rapport détaillé au premier ministre, comme vient d'être stipulé l'amendement, un différent paragraphe (5) serait inséré pour stipuler que le solliciteur général présenterait chaque année un rapport qui serait déposé au Parlement qui contiendrait du moins en termes généraux, que donne ici, le genre de renseignements que le solliciteur général et la GRC ont mis à la disposition du Comité au cours de ses délibérations.

Les membres du Comité aimeraient peut-être dire s'ils préfèrent cette forme d'article à celle que l'on vient de lire.

**Le président:** Êtes-vous prêt à procéder ainsi?

**M. Lang:** Oui, c'est certainement ce que je préférerais. M. MacGuigan serait peut-être disposé à insérer ce paragraphe différent.

**M. MacGuigan:** Je ne vois pas d'objection, monsieur le président.

**M. Atkey:** Je suis désolé, mais qu'est-ce qui est préférable?

**M. MacGuigan:** Le rapport déposé au Parlement, si les autres membres du Comité sont d'accord.

**Le président:** Si j'ai bien compris, monsieur MacGuigan, vous voulez donc proposer tout le début de votre amendement jusqu'au paragraphe (5) ...

**M. MacGuigan:** En effet.

**Le président:** ... et que votre paragraphe (5) se lit comme suit:

Le solliciteur général du Canada doit, chaque année, aussitôt que possible, établir, relativement au mandat décerné en application du paragraphe (2) et aux interceptions et saisies pratiquées en vertu de ceux-ci au cours de l'année précédente, un rapport indiquant:

a) le nombre de mandats décernés en application du paragraphe (2),

b) la durée moyenne de validité des mandats,

c) une description sommaire des méthodes d'interception ou de saisie utilisées en vertu des mandats et

d) une appréciation générale de l'importance des mandats décernés en application du paragraphe (2) pour la prévention ou le dépistage des activités subversives dirigées contre le Canada ou préjudiciables à la sécurité du Canada et pour la réunion de renseignements d'origine étrangère essentiels à la sécurité du Canada, et une copie de chacun de ces rapports doit être déposée devant le Parlement aussitôt que le rapport est terminé ou, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, l'un des quinze premiers jours où il siège par la suite.



[Text]

Can we consider that Mr. MacGuigan's amendment incorporates that subparagraph (5)? If so, is there any discussion?

Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** I would just like to go back a little bit in chronological order here as I understand the situation and I make great pains to indicate that I think I speak only for myself, not for my political colleagues in the House.

Originally, as I understand the situation, the requirements of disclosure on attorneys general across this country were completely different than the requirements of disclosure in respect of tapping or bugging or any other type of interference in respect of what the Solicitor General had to do.

• 1605

As I understand it, the purpose of this distinction of singling out a law officer of the Crown, like a solicitor general, from the provincial law officers of the Crown, like the attorneys general, was originally on the basis that he had special duties in regard to the national security of the state in respect of espionage and foreign intervention. However, the stand and the position and the policy of the government originally did not indicate that. In other words, almost a blanket loophole was left, as far as disclosure of these occurrences is concerned, in respect of the solicitor general.

I am putting this to you in the form of a longwinded question, Mr. Chairman, so that I can fully understand the situation. As I understand the purpose of this amendment, it puts the Solicitor General almost in the same position of disclosure to Parliament as the disclosure provisions of the various provincial attorneys general.

**The Chairman:** It certainly goes very far in that direction.

**Mr. Lawrence:** Whether or not they are in regard to espionage or affect national security. So the only difference still remaining, in respect of the legalization of this kind of very repugnant activity, between the provincial attorneys general and the Solicitor General is that the attorneys general ultimately have to receive some sort of court sanction or approval for what they have done, are doing or are about to do, but the same provision does not apply to the Solicitor General.

**The Chairman:** In so far as the Solicitor General's activities are concerned, under this part of the bill, that relate to espionage or subversion.

**Mr. Lawrence:** I am getting to the meat of my position, and I stress again that I think it is solely my position, and not that that of my colleagues. In respect of jurisdiction and duties, I can see no difference between those of the Solicitor General and those of any provincial attorneys general. Someone in the executive arm of government can indicate that he feels that there is some threat to the national security of the nation and, therefore, proceed in an arbitrary, unilateral way without any court sanction of the activity of wiretapping or bugging or anything else. I think it is completely wrong. I hope I am as cognizant as anybody else, in the House or in this Committee, of the dangers that have existed in the past in respect of the

[Interpretation]

Pouvons-nous donc dire que l'amendement de M. MacGuigan inclut ce paragraphe (5)? Dans ce cas, est-ce que quelqu'un veut en discuter?

Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** J'aimerais revenir un peu en arrière, pour dire comment je vois la situation; je veux bien préciser ici que je parle en mon nom personnel, et non pas au nom de mes collègues de la Chambre.

Tout d'abord, si je comprends bien la situation, les conditions de divulgation pour les procureurs généraux du pays étaient complètement différentes de celles qui régissaient la divulgation de renseignements relatifs aux tables d'écoute, à l'interception des communications ou à tout autre type d'interférence auquel devait se livrer le solliciteur général dans l'accomplissement de ses fonctions.

Si je comprends bien, la raison qui a motivé la désignation d'un représentant particulier de l'État pour faire appliquer la loi, comme par exemple un solliciteur général, de même que les procureurs généraux des provinces, était au départ le fait qu'une telle personne avait des fonctions spéciales à remplir pour assurer la sécurité nationale, face à l'espionnage et à tout autre genre d'intervention étrangère. Toutefois la politique et l'attitude adoptées par le gouvernement au départ ne l'indiquaient pas. Autrement dit, on a laissé la voie tout à fait libre en ce qui concerne les conditions dans lesquelles le solliciteur général divulguerait les renseignements dans ces cas-là.

Ma question était plutôt de longue haleine, monsieur le président, mais je voulais bien saisir la situation. Si je comprends bien l'objectif visé par l'amendement, il s'agit de placer le solliciteur général presque dans la même situation que les divers procureurs généraux des provinces en ce qui concerne les dispositions relatives à la divulgation de renseignements au Parlement.

**Le président:** Il s'agit certainement d'un grand pas dans cette direction.

**M. Lawrence:** Qu'il s'agisse ou non d'espionnage ou d'activités pouvant affecter la sécurité nationale. Ainsi donc la seule différence qui demeure entre les procureurs généraux des provinces et le solliciteur général, en ce qui concerne la légalisation de ce genre d'activités qui répugnent tellement, est le fait que les procureurs généraux doivent tout de même finir par obtenir une sorte de sanction du tribunal ou une sorte d'approbation pour leurs actions passées, présentes ou futures, tandis que la même disposition ne s'applique pas au solliciteur général.

**Le président:** En ce qui concerne les activités du solliciteur général qui ont trait à l'espionnage ou à la subversion, aux termes de cette partie du projet de loi.

**M. Lawrence:** J'en viens maintenant au principe de mon argument et je répète encore bien clairement que je formule uniquement mon opinion personnelle et non pas celle de mes collègues. Je ne vois aucune différence entre la juridiction et les fonctions du solliciteur général et celles des procureurs généraux des provinces. Dans chaque cas il s'agit d'un membre de l'exécutif du gouvernement qui peut, parce qu'à son avis la sécurité nationale est menacée, procéder de façon arbitraire et unilatérale, sans aucune sanction d'un tribunal, à des activités d'écoute électronique ou d'interception des communications et ainsi de suite. Je crois que c'est tout à fait une erreur. J'espère être tout aussi conscient que n'importe qui d'autre à la Chambre ou

## [Texte]

national security of this country. But I hope that I do not sound too conceited when I say that, in my mind anyway, some people here are not fully cognizant of the dangers that today exist to the national and public interest by the forces of international crime on this continent and in the western world.

All I am saying is that what is sauce for the goose is sauce for the gander. The whole idea of wiretapping, legal or illegal, is repugnant to me. But, if we are going to have it, and if we have to have it, I feel that the government is making a wrong distinction in opening a loophole. This is not, in any way, a personal reflection on the present holder of the Office of Solicitor General. I think we are leaving too big a loophole in respect of what the Solicitor General may do when he does not have to apply for court sanction.

I welcome this particular amendment. My point in speaking in this way today is to point out that I hope the Committee members realize that they are still leaving a way open for a unilateral, arbitrary action on the part of a solicitor general. At some time in the future, whether it is by criminal means or not, he has merely to say that there is a danger to the national security and, therefore, he does not have to obtain anyone else's sanction—presumably not even that in the Cabinet—for what he is going to do about this. Every other law enforcement agency of the Crown across the country in respect of criminal matters does have to receive some sort of court sanction and does have to provide full disclosure of their actions. Those gaps are still there in respect of the Solicitor General and I think they are wrong gaps. As I say, I do not think I have the support of my colleagues on the Committee, but I think this is the time to discuss it if we can.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lawrence. I take it that precisely what you have been talking about was the object of Mr. Leggatt's amendment which was just introduced by Mr. Gilbert.

**Mr. Lawrence:** Yes.

• 1610

**The Chairman:** To force the Solicitor General to do that. Of course that amendment already having been rejected by the Committee I am loath to have it under discussed, although technically it forms part of the discussion on this amendment. I do not want to limit unduly.

**Mr. MacGuigan.**

**Mr. MacGuigan:** I am not sure, Mr. Chairman, whether Mr. Lawrence is obscuring the issue or whether he is trying to be on both sides of the argument. I suspect, considering his known Parliamentary skill, it is rather the latter, but perhaps he has cleared up the problem by saying that he welcomes the amendment and I think maybe the discussion ends there. The rest of his comments really are reflections on votes which the Committee has already taken and I suggest, therefore, that we do not need to indulge in argument about them.

There is one point I would like to raise, directed to Mr. Atkey through you, Mr. Chairman. I have not been able to find a copy of the exact amendment of his which we passed the other day providing for notification, but he had a

## [Interprétation]

au Comité des dangers qui ont menacé dans le passé la sécurité nationale du Canada. Mais j'espère aussi ne pas sembler trop prétentieux en disant que selon moi du moins que certaines des personnes ici présentes n'ont pas tout fait conscience des dangers que les forces du crime international sur ce continent et dans le monde occidental présentent pour la sécurité de la population du pays.

Je dis tout simplement que ce qui est bon pour l'un est bon pour l'autre. Toute cette idée d'écoute électronique légale ou illégale me répugne. Mais si nous devons accepter ce principe, si nous ne pouvons pas nous en sortir autrement, je crois tout de même que le gouvernement a le droit d'ouvrir un tel échappatoire en établissant cette distinction. Il ne s'agit en aucune façon d'une réflexion personnelle sur le solliciteur général actuel. Je crois que nous laissons la voie ouverte à trop d'imprévus en laissant le solliciteur général agir tellement souvent sans l'autorisation d'un tribunal.

Je suis tout à fait d'accord avec l'amendement dont nous discutons, mais si je parle ainsi aujourd'hui, c'est uniquement pour souligner aux membres du Comité qu'ils ont ouvert la voie ouverte à des mesures unilatérales et arbitraires que peut prendre le solliciteur général. Un jour, qu'il soit question d'activités criminelles ou non, il peut simplement dire qu'il existe un danger pour la sécurité nationale et que par conséquent il n'a pas besoin d'obtenir l'autorisation de quiconque, et peut-être pas même de tout le Cabinet, pour faire ce qu'il entend faire. Tous les organismes chargés de faire respecter la loi dans le domaine pénal au nom de la Couronne dans l'ensemble du pays doivent recevoir une certaine forme de sanction des tribunaux et doivent rendre pleinement compte de leurs actions. Il y a encore des lacunes en ce qui concerne le solliciteur général, et j'estime que ce sont des lacunes graves. Je répète, je ne crois pas avoir l'appui de mes collègues membres du Comité, mais j'estime que c'est le moment d'en discuter si la chose est possible.

**Le président:** Merci, monsieur Lawrence. Je crois que vous parliez en fait des objets de l'amendement de Mr. Leggatt qui vient d'être présenté par M. Gilbert.

**M. Lawrence:** Oui.

**Le président:** Afin d'obliger le solliciteur général à agir ainsi. Étant donné que l'amendement a déjà été refusé par le Comité, j'hésite, évidemment, à permettre que l'on discute, même si, techniquement, cela fait partie d'une discussion à propos de cet amendement. Je ne veux pas montrer trop sévère.

**Monsieur MacGuigan.**

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, je ne sais pas trop si M. Lawrence essaie de semer la confusion ou de présenter les deux côtés de l'argument. Connaissant l'expérience parlementaire, je crois que la deuxième possibilité est la bonne, mais il a peut-être réglé le problème lorsqu'il a déclaré qu'il accueille favorablement l'amendement; je crois que la discussion se termine là. Ses observations sont en fait des observations à propos de votes déjà pris par le Comité et je suis pas conséquent d'avis que nous n'avons pas besoin d'en discuter.

Toutefois, j'aimerais, par votre intermédiaire, monsieur le président, poser une question à M. Atkey. Je n'ai pas trouvé une copie de son amendement que nous avons agréé l'autre jour afin de prévoir un avis. Il y avait là



## [Text]

phrase in there about espionage or sabotage. In the light of this definition here, might you be disposed, for instance, to use terms in the same way, perhaps even to use the definition of subversive activity which is contained in this section, provided that the Committee was prepared to reopen that other section to make that change, and then we would have to change this as well. In that case we would be saying, for purposes not only of proposed subsection (2), but for purposes of his other amendment as well, that subversive activity would mean what it is defined here to mean. Perhaps both Mr. Atkey and the Minister of Justice would wish to make a comment on that point which is a rather technical point that may be worth the Committee's consideration.

**The Chairman:** It may be better simply to explore whether or not that can be more neatly written for the report stage of the bill rather than trying to do it by way of a sort of on the spot amendment here.

**Mr. MacGuigan:** If it is something which commends itself both to Mr. Atkey and to the Minister of Justice, I think it would be something that is done more simply here than by the more cumbersome processes of the report stage.

**Mr. Atkey:** I might say that provided the Minister's amendment which defines subversive activity is passed, then I think your point makes good sense and I would be willing to reopen the matter and give whatever consent is required to have the provision regularized and made consistent with this, so that when we are talking about espionage, sabotage or subversive activity we are talking about the same thing in both sections.

**The Chairman:** Is there any further discussion on this amendment?

Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** Yes. One phrase in there really bothers me. It is the commission of any act detrimental to the national or public interest. I do not have the wording before me; I do not know whether other members have or not. At one point it said "or by any criminal means." Would the draftsmen, the mover or the Minister, explain for me the implications of that phrase.

**The Chairman:** I think you are talking here about 2(c).

2(c) Activities directed toward accomplishing governmental change within Canada or elsewhere by force or violence or any criminal means.

**Mr. Lawrence:** Yes.

**The Chairman:** That is qualified, of course, by the first words of the subsection which say:

Activities directed toward accomplishing governmental change within Canada or elsewhere by force or violence or any criminal means.

**Mr. Lawrence:** Right.

**The Chairman:** Your objection is to the words "any criminal..."

## [Interpretation]

phrase qui parlait d'espionnage ou de sabotage. Compte tenu de cette définition-ci, seriez-vous prêt, par exemple, à utiliser les termes de la même façon, peut-être même à utiliser la définition d'activités subversives donnée dans cet article, si le Comité était disposé à revenir sur cet article afin de faire cette modification. Il nous faudrait alors également changer ceci. Nous dirions alors, aux fins non seulement du paragraphe 2, mais aux fins également de cet autre amendement, qu'une activité subversive signifie une activité définie dans ce paragraphe. M. Atkey et le ministre de la Justice voudront peut-être commenter cette question plutôt technique, qui mérite certainement l'attention du Comité.

**Le président:** Il vaudrait peut-être mieux que l'on essaie simplement de déterminer si cette modification ne pourrait être faite plus facilement à l'étape du rapport du bill plutôt qu'en procédant ainsi avec une sorte d'amendement instantané.

**M. MacGuigan:** Cette question s'adresse à la fois à M. Atkey et au ministre de la Justice; je crois que l'on pourrait la faire plus facilement à ce moment-ci plutôt que de suivre le processus plus compliqué de l'étape du rapport.

**M. Atkey:** Si l'amendement proposé par le ministre afin de définir une activité subversive est adopté, je crois que votre argument est valable et je serais prêt à revenir sur cette question et à consentir à toute modification nécessaire afin de normaliser cette disposition et de la rendre logique avec cet amendement de façon à ce que, lorsque nous parlons d'espionnage, de sabotage ou d'activités subversives, nous parlions de la même chose dans les deux articles.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations à propos de cet amendement?

Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Oui. Il y a là une phrase qui m'inquiète. Il s'agit de l'accomplissement de toute action contraire à l'intérêt national ou public. Je n'ai pas la formulation exacte sous les yeux; je ne sais pas si d'autres députés l'ont. A un endroit, on dit: «ou tout autre moyen criminel». Est-ce que les rédacteurs, le proposeur ou le ministre, pourraient m'expliquer les implications de ce membre de phrase.

**Le président:** Je crois que vous parlez ici de l'article 2(c).

2(c) Des activités visant à opérer un changement de gouvernement au Canada ou ailleurs par la force, la violence ou tout autre moyen criminel.

**M. Lawrence:** Oui.

**Le président:** Le sens de ce membre de phrase est en fait restreint par les premiers mots du paragraphe, soit:

Des activités visant à opérer un changement de gouvernement au Canada ou ailleurs par la force, la violence ou tout autre moyen criminel,

**M. Lawrence:** Oui.

**Le président:** Vous vous opposez à l'utilisation des mots «tout autre moyen»...

[Texte]

**Mr. Lawrence:** I am asking for an explanation of the implications of that. Would this not leave the way open for a solicitor general in effect to utilize almost any act under the Criminal Code and not to utilize the other safeguards and restrictions we think we have put into this?

**Mr. Lang:** No, I do not see that, Mr. Chairman. The governing words are:

Activities directed towards accomplishing governmental change by these means.

In other words, the two things have to be read together and it would only be where there was indeed planned criminal activity with the purpose of accomplishing governmental change that it would come within the ambit of the section.

**Mr. Lawrence:** I have not even found it yet.

• 1615

**The Chairman:** On the first page of the amendment in subparagraph (c) under section 2.

**Mr. Lawrence:** Ah, yes, right.

**The Chairman:** Three, I am sorry. While you are pondering that, Mr. Lawrence, I think Mr. Atkey has a question.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, you know I gave you and the other Committee members notice of my intention to amend the Minister's amendment, if and when it was brought forward, and it was precisely section 3(c) that I wanted to knock out. I share some of the fears and concerns of Mr. Lawrence. Frankly, this section is reminiscent of the problems that the public of Canada faced in October, 1970 when rather extreme actions in the name of the executive were taken, not according to the ordinary criminal law of the land, but according to the rather extreme step of the invocation of the War Measures Act. I think there is provision for a loophole here for a Solicitor General effectively to avoid going before a judge when he is conducting criminal investigations. As I read the standing committee report of the last Parliament which, of course, was dominated by supporters of the government party, they made it very clear that when they talked about espionage, sabotage or subversive activity, it related only to external threats to Canada. This is where the extraordinary procedures that are contained in this particular amendment would be required, but here I think the Minister has bootlegged in a section dealing with internal matters. As we all know from bitter experience in this country, it is very easy for a law enforcement officer, even solicitor generals, to construe a particular sequence and series of events as attempts directed towards accomplishing governmental change. It seems to me that we are opening the door to political wire-tapping internally in Canada.

Accordingly, if it is the appropriate time, Mr. Chairman, I move, as a subamendment to the Minister's amendment, that the amendment to Clause 6 of Bill C-176 be further amended by striking out lines 25-29 at subsection (c) thereof and renumbering subsections 3(d) and 3(c) as subsections 3(c) and 3(d) respectively.

[Interprétation]

**M. Lawrence:** Je demande qu'on explique les implications de ce membre de phrase. Le solliciteur général serait-il pas capable, en fait, de recourir à toute autorité régie par le Code criminel et à négliger les restrictions, les mesures de garantie que nous avons incorporées dans le bill?

**M. Lang:** Non, je ne le crois pas, monsieur le président. Les mots importants sont:

Des activités visant à opérer un changement de gouvernement par ces moyens.

En d'autres termes les deux membres de phrase doivent être lus ensemble et seuls les cas où des activités criminelles étaient effectivement envisagées afin d'opérer un changement de gouvernement tomberaient sous le coup de cet article.

**M. Lawrence:** Je ne l'ai même pas encore trouvé.

**Le président:** A la première page de l'amendement à l'alinéa c) article 2.

**M. Lawrence:** Ah oui, d'accord.

**Le président:** Trois, je m'excuse. Pendant que vous posez cette question, monsieur Lawrence, je crois que Mr. Atkey veut poser une question.

**M. Atkey:** Monsieur le président, vous savez que je vous en ai avisé, ainsi que les autres membres du Comité, de mon intention de modifier l'amendement du ministre, lorsque celui-ci serait présenté, et je voulais précisément faire retrancher cet article 3 c). Je partage quelque peu les inquiétudes de M. Lawrence. A vrai dire, cet article nous rappelle les problèmes qu'a connus la population canadienne en octobre 1970 lorsque des mesures plutôt extrêmes ont été prises au nom de l'exécutif, plutôt qu'en vertu des lois pénales ordinaires du pays, la Loi sur les Mesures de guerre ayant été invoquée. Je crois qu'il y a effectivement là une lacune qui permettrait au solliciteur général d'éviter d'avoir à présenter devant un juge lorsqu'il mène une enquête criminelle. La lecture du rapport du Comité permanent de la dernière législature, qui était évidemment dominé par des partisans du parti au pouvoir, indique de façon très claire que lorsqu'ils parlaient d'espionnage, de sabotage ou d'activités subversives, il ne s'agissait que de menaces extérieures au Canada. C'est dans ce cas que les procédures extraordinaires prévues dans cet amendement seraient nécessaires, mais je pense que le ministre a camouflé cet article traitant des questions intérieures. Nous savons tous à la suite d'amères expériences au pays, qu'il est très facile pour un agent de la paix, ou même pour des solliciteurs généraux, d'interpréter une séquence particulière ou une série d'événements comme une tentative visant à opérer un changement de gouvernement. Je crois que nous laissons la porte ouverte à de l'espionnage politique interne au Canada.

Par conséquent, si le moment est approprié, monsieur le président, je propose, en tant que sous-amendement à l'amendement du ministre: que l'amendement à l'article 6 du Bill C-176 soit en outre modifié par la suppression des lignes 25 à 29 de l'alinéa c) et par le changement de numérotation des alinéas 3 d) et 3 e) qui deviennent les alinéas 3 c) et 3 d) respectivement.



[Text]

**The Chairman:** Certainly the subamendment is in order. The amendment is before us, we are discussing it. The subamendment is in order and its intent is very clear. Is there any discussion on it?

**Mr. MacGuigan:** Is that the whole of (c)?

**The Chairman:** The whole of subparagraph (c). Did you want to comment now, Mr. Poulin?

**Mr. Poulin:** Yes, I do, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I emphasize the words without which there can be no operation of subsection (c), "activity directed towards accomplishing governmental change within Canada or elsewhere"—these words—"by force or violence." Now surely if the Solicitor General of Canada does not have within his powers the authority to take the necessary steps when violence or force is going to be used to change our government, not through the democratic process or means, but only through those two qualifying words—the third being criminal activity... Surely we are not going to remove that and protect those people, Marxists, Leninists, whoever they may be? They are entitled to freedom of speech in our country and in our elections to say that they want to overthrow us violently—as they did in the last election campaign and will do in the next—they have every right to that freedom of speech. What they do not have the right to, and I do not think we should encourage them to have is the right by force or violence or by criminal means to overthrow our democratic government. This subsection (c) is intended to prevent force or violence, or any criminal means. Surely if the Solicitor General has before him in the form of evidence under oath reason to believe that such activity is continuing, is existing in our community, he must have the right to protect our form of government by using this type of electronic surveillance to find out and to discover, but it is only in that means and surely it is a very extreme measure. Far more confined, I suggest, through you Mr. Chairman to Mr. Atkey, than that contained in the War Measures Act. I think it should remain as is.

**The Chairman:** Any further comment on the subamendment? Mr. Lawrence.

**Mr. Lawrence:** Again, we are talking about permitting a solicitor general to do something extraordinary, something that no other law officer or agency of the Crown can do anywhere in the country. Of his own volition, within his own discretion, we are permitting him to issue again an extraordinary legal document permitting his officers to do something that we would permit no one else to do. The reason we are doing that, presumably, is because espionage activities directed toward governmental change within Canada or elsewhere are something extra-special. You have not convinced me that that is anything more than the functions, the duties or the responsibilities of any other law officer or agency of the Crown throughout this country in combatting, let us say, international crime.

• 1620

For instance, if some guy wants to bribe Hugh Poulin in the next election in an illegal way—in other words, a criminal act—I would read it that the Solicitor General of his own volition, once Mr. Poulin goes and spills the beans to him as I am sure he would, can then say, "Aha, that is activity of a criminal nature directed toward governmental

[Interpretation]

**Le président:** Ce sous-amendement est certainement recevable. L'amendement est en délibération et nous en discutons. Le sous-amendement est recevable et son objet est très clair. Y a-t-il des remarques?

**M. MacGuigan:** S'agit-il de tout l'alinéa c)?

**Le président:** De tout l'alinéa c). Avez-vous des commentaires, monsieur Poulin?

**M. Poulin:** Oui, monsieur le président. Je souligne les mots sans lesquels l'alinéa c) est inopérant: «des activités visant à opérer un changement de gouvernement au Canada ou ailleurs»—ces mots—«par la force, la violence». Si le solliciteur général du Canada n'a pas le droit de prendre les mesures nécessaires lorsque la violence ou la force va être utilisée pour faire changer notre gouvernement non par des moyens ou processus démocratiques, mais seulement par ces deux mots restrictifs—les autres étant l'activité criminelle—nous n'allons sûrement pas supprimer ce paragraphe et protéger ces gens, marxistes, léninistes, quels qu'ils soient? Ils ont droit à la liberté d'expression dans notre pays, et lors de nos élections, ils peuvent dire qu'ils nous renverseront par la violence—comme ils l'ont déjà fait lors de la dernière campagne électorale et comme ils le feront dans la prochaine—ils ont tous les droits à cette liberté d'expression. Ils n'ont toutefois pas le droit, et je ne crois pas que nous devrions les encourager à l'avoir, d'utiliser la force, la violence ou tout autre moyen criminel pour renverser notre gouvernement démocratique. Cet alinéa c) vise à prévenir l'utilisation de la force, de la violence, ou de tout autre moyen criminel. Si le solliciteur général a devant les yeux, sous forme de témoignage donné sous serment, des raisons de croire que de telles activités se poursuivent dans notre collectivité, il a sûrement le droit de protéger notre forme de gouvernement en utilisant cette forme de surveillance électronique comme moyen de vérifier, mais uniquement dans cette circonstance et il s'agit sûrement d'une mesure très extrême. Par votre entremise, monsieur le président, je dirais à M. Atkey que ce droit est beaucoup plus limité que ce que prévoit la Loi sur les mesures de guerre. J'estime qu'il devrait demeurer tel quel.

**Le président:** Y a-t-il d'autres commentaires à propos du sous-amendement? Monsieur Lawrence.

**M. Lawrence:** Nous parlons à nouveau de la possibilité de permettre au solliciteur général de faire quelque chose d'extraordinaire, quelque chose qu'aucun autre agent ou organisme chargé du respect de la loi au nom de la Couronne ne peut faire nulle part au pays. De son propre chef, à sa discrétion, nous lui permettons d'émettre encore une fois un document juridique extraordinaire permettant à ses agents d'accomplir ce que nous ne permettons à aucune autre personne. Nous faisons ceci parce que les activités d'espionnage qui ont pour objectif un changement de gouvernement au Canada ou ailleurs constitue une question bien particulière. Vous ne m'avez pas convaincu que ceci n'entre pas dans la responsabilité de tout légiste ou de tout organisme juridique de la Couronne dans le pays dans le cadre de la lutte, mettons, contre le crime international.

Par exemple, si quelqu'un veut soudoyer Hugh Poulin pendant les prochaines élections d'une façon illégale, en d'autres termes, commettre un acte criminel, d'après ce que je comprends le solliciteur général peut, une fois que M. Poulin a vendu la mèche, comme je suis sûr qu'il le ferait, dire: «ceci est une activité criminelle qui a pour objectif un

*[Texte]*

change in Canada. By God, I will issue a warrant and we will bug this guy." That is wrong. I do not care how you slice it. Yet, this gives the Solicitor General that power.

I say the Solicitor General should have to go the route of any provincial attorney general, go to a court and provide that evidence as an attorney general would have to. I emphasize there is nothing personal against the man who currently holds that office; I do not think a solicitor general should be trusted with that type of power. We are seeing too many instances and occurrences in the Western world today of people who can subvert that type of political and executive power in their hands. I do not trust a solicitor general to have that power if no one else is willing to trust the other law officers of the Crown. To me espionage and efforts to change government in this country is no more a threat to our national security in the public interest than the activities of international crime.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Lawrence, I think, has highlighted the problem very clearly. It is not a question of whether the Solicitor General can do this kind of thing. It is a question of whether he can do it without having to go the route through the courts in the ordinary course of the bill.

**Mr. Lawrence:** Right.

**The Chairman:** Therefore, it becomes a question of security of information. I think we should try to keep it on that track because I think that is exactly the context in which we should be looking at it.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Lawrence is arguing against the whole clause, not just against the Minister's proposal. He is not just arguing on internal activities. He is arguing against espionage or sabotage.

**The Chairman:** No, no. I understand Mr. Lawrence is arguing in favour of the subamendment only. That is all. His comments are directed toward proposed paragraph (c) only.

**Mr. MacGuigan:** No. His words go beyond that to the deletion of the whole proposed amendment.

**The Chairman:** I did not interpret his argument that way. I have indications that the Minister, Mr. MacGuigan and Mr. Atkey want to comment. May I take the Minister first? Perhaps he might be able to shorten the discussion.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I just really echo Mr. Poulin and you. This difference is the sensitivity of information that may be involved. That is why the clause is here. To Mr. Lawrence, however, I should give an assurance that the words "governmental change" are designed to refer to a drastic change in the form of government and not the kind of change of a particular governing party, which he had reference to a moment ago. I interpreted it as a form only related to an attempt to change the form of government in a non democratic way as what is involved here, in a violent and criminal way.

**The Chairman:** Mr. MacGuigan; then Mr. Atkey, please.

*[Interprétation]*

changement de gouvernement au Canada et, par conséquent, je vais émettre un mandat de comparution et nous allons faire mettre cet individu en prison». Quelle que la façon dont vous envisagiez la question, à mon avis, c'est mal agir, et pourtant nous avons ici ce pouvoir que nous donnons au solliciteur général.

Je dirais que le Solliciteur général devrait agir comme tout procureur général provincial, c'est-à-dire s'adresser au tribunal et fournir cette preuve. Ce n'est pas une question d'attaque personnelle contre celui qui détient cette charge, mais je ne crois pas que l'on devrait donner ce pouvoir au solliciteur général. Car il y a trop souvent dans le monde occidental, de nos jours, de cas où ces pouvoirs peuvent être détournés. Si on ne veut pas faire confiance aux avocats légistes de la Couronne, je ne crois pas que l'on doit confier ces pouvoirs à un solliciteur général. A mon avis, l'espionnage et les efforts pour changer le gouvernement de notre pays ne constituent pas une menace plus importante pour notre sécurité nationale, au point de vue de l'intérêt public, que l'activité des criminels internationaux.

**Le président:** Merci. Monsieur Lawrence, je crois, a souligné le problème: la question n'est pas de savoir si le solliciteur général peut agir de cette façon. Mais la question est de savoir s'il peut agir ainsi sans passer par le tribunal, suivant la procédure habituelle établie dans les tribunaux.

**M. Lawrence:** Oui.

**Le président:** Par conséquent, la question qui se pose est celle de la sécurité quant aux renseignements. Et par conséquent, je crois que c'est dans cet optique que nous devrions placer cette question.

**M. MacGuigan:** Monsieur Lawrence s'attaque à l'article, et pas seulement à la proposition du ministre. Il ne discute pas seulement d'activités internes; il s'attaque aussi à l'espionnage et au sabotage.

**Le président:** Non; je crois que M. Lawrence est en faveur du sous-amendement uniquement. Ses remarques rapportent uniquement à l'alinéa c) proposé.

**M. MacGuigan:** Non. Ses paroles ont une plus grande portée et il veut que l'on supprime tout l'amendement proposé.

**Le président:** Je n'avais pas compris ceci de cette façon. Je crois voir que le ministre, M. MacGuigan et M. Atkey veulent apporter des remarques. Je donne donc la parole tout d'abord au ministre? Peut-être pourra-t-il écourter la discussion.

**M. Lang:** Monsieur le président, je fais simplement référence à ce que M. Poulin et vous avez dit. La différence se trouve dans le caractère des renseignements en cause: c'est pourquoi cet article a été mis ici. Je donnerais cependant l'assurance à M. Lawrence que les mots «changement de gouvernement» concernant un changement radical et non pas simplement le changement du parti au gouvernement dont il parlait il y a un instant. J'interprète ceci comme une tentative de transformer le gouvernement en quelque chose de non démocratique, d'une façon violente et criminelle.

**Le président:** Monsieur MacGuigan, vous avez la parole et puis ce sera le tour de M. Atkey.



[Text]

**Mr. MacGuigan:** I was essentially going to say what the Minister has said. I think it should be clear that it certainly would not refer to them to bribe a single member of Parliament. Conceivably, if there were a conspiracy to try to bribe all members of Parliament, this might be thought to be a governmental change. Even then, I think that would be pretty questionable. Really it is, as the Minister says, an attempt to change the form of government by some criminal means. I do not think the example that was used is a very good one.

**Mr. Poulin:** It is a question of privilege. I think it was a very good example. If he thought I had that kind of power, I would really appreciate it.

**The Chairman:** Mr. Atkey.

• 1625

**Mr. Atkey:** There is a very clear distinction that I think we are missing. It seems to me the committee of the last Parliament caught it very clearly: the distinction between external threats to security and internal threats. If you look at the words of proposed Section (3)(c), they are almost identical to an existing Criminal Code offence called sedition. It seems to me that the other sections do not contain or have within their ambit any clearly defined criminal offence in our Criminal Code.

I would be the last to condone activities of the sort that are described in proposed Subsection (3)(c), but it seems to me that the attorney general or the solicitor general should be required to go through the ordinary criminal procedures of the law of the land rather than have this extraordinary power where he can avoid the judge, because proposed Subsection 3(c) is almost identical to the offence of sedition. He does not have that ability. He does not have sections of the Criminal Code with respect to paragraphs (a), (b), (d) and (e). Therefore, I think there is a clear distinction.

In October, 1970, I think there was an over-reaching with the use of executive power. I think the Criminal Code could have been used for purposes of law enforcement and it was not. I thought that was to the detriment of the civil liberties of a great many Canadians. I think proposed Subsection (3)(c) sets up the same sort of loophole.

**The Chairman:** Is there any further discussion?

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, Mr. Atkey does not do this clause any service by putting this in terms of the use of the War Measures Act.

**Mr. Atkey:** That is when the abuse took place.

**Mr. MacGuigan:** It was quite clear at that time that there was no such abuse, that the ordinary criminal power could not have been used. I defy Mr. Atkey or anyone else to illustrate how the ordinary criminal power could have been used successfully.

**Mr. Atkey:** Perhaps Mr. MacGuigan might show me where the evidence exists to substantiate his claim, because nobody else has been able to find it.

**The Chairman:** Gentlemen, as much as you may want to do it in some other forum at some other time, let us not go back over the October thing at this point. I think we can probably solve this question without having to do that.

[Interpretation]

**M. MacGuigan:** Ce que j'allais dire est à peu près ce que le ministre a dit. Je crois qu'il doit être bien clair qu'il ne s'agit pas de soudoyer uniquement un député. Il s'agirait, par exemple, d'une conspiration pour soudoyer tous les députés, et même, dans ce dernier cas, je crois que cela ne serait pas sûr. Il s'agit de changer le genre de gouvernement d'une façon criminelle. Je ne crois pas que l'exemple que nous avons indiqué était très bon.

**M. Poulin:** C'est une question de privilège. Je crois que notre exemple était très bon. S'il pensait que j'avais ce genre de pouvoir, je serais heureux de le savoir.

**Le président:** Monsieur Atkey.

**M. Atkey:** Je crois que nous oublions ici une distinction très claire. Le Comité au cours de la dernière session parlementaire a fort bien compris: il s'agit de la distinction entre la menace extérieure à la sécurité et la menace intérieure. Si vous examinez le texte de l'article proposé (3) (c), le mots sont presque les mêmes que ceux qui se trouvent dans le Code criminel au titre de la sédition. Je ne crois pas que les autres articles contiennent ou renferment dans leur sens une définition d'un délit criminel bien clair comme dans le notre Code criminel.

Je serais le dernier à pardonner les activités du genre décrit dans le paragraphe proposé (3) c), mais il me semble que le procureur général ou le Solliciteur général devrait emprunter la voie habituelle de procédure criminelle plutôt que de faire appel à un pouvoir extraordinaire permettant d'éviter de passer par le juge, car ce paragraphe proposé est presque identique au délit de sédition. Il ne dispose donc pas de ce pouvoir. Il ne dispose pas du pouvoir donné par les articles du Code criminel dans le cas des alinéas a), b), d) et e). Par conséquent, je crois qu'il faut bien établir la distinction.

En octobre 1970, on a dépassé les limites en utilisant le pouvoir exécutif. Je crois que le Code criminel aurait pu être utilisé pour faire appliquer la loi mais il ne l'a pas été. Aussi, je crois que ceci a été à l'encontre des libertés civiles de beaucoup de Canadiens. Je crois que l'alinéa c) du paragraphe (3) établit le même genre d'échappatoire.

**Le président:** Y a-t-il d'autres discussions?

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, M. Atkey n'avantage pas cet article en l'établissant dans le cadre de l'application de la Loi sur les mesures de guerre.

**M. Atkey:** C'est alors que les abus ont eu lieu.

**M. MacGuigan:** Il était très clair alors que de tels abus ne pouvaient pas se produire, qu'on n'aurait pas pu faire appel au pouvoir ordinaire criminel. Je défie M. Atkey ou quiconque de m'indiquer comment on aurait pu appliquer avec succès les pouvoirs criminels ordinaires.

**M. Atkey:** Peut-être que M. MacGuigan peut me dire quelles sont les preuves qui appuient sa prétention, car personne d'autre n'a pu les trouver.

**Le président:** Messieurs, peut-être voulez-vous discuter de cette question dans une autre réunion à un autre moment, mais je ne pense pas qu'il soit pour l'instant opportun de revenir sur les événements d'octobre. Nous pouvons, je pense, résoudre cette question sans avoir recours à cela.

## [Texte]

If there is no further discussion on this subamendment, I will call for those who are in favour of the subamendment, which would be to delete proposed Subsection (3)(c) from the amendment that has been put forward.

Subamendment negatived.

Amendment agreed to.

Clause 6 agreed to.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, on the point I made before about the possibility of reopening Mr. Atkey's amendment, it appears to me that now that this definition has been cast in a form which he does not prefer, he would, I imagine, not want to open his other definition which was more narrowly cast. Is that correct?

**Mr. Atkey:** No. I think you construe my feelings incorrectly. To make the bill internally consistent and logical, I think I would prefer to amend the earlier proposed section to include espionage, sabotage or subversive activity as defined in this proposed section.

**Mr. MacGuigan:** I wonder if the Minister or Mr. Christie could suggest a redrafting of that proposed section, or if the Committee would be willing to reopen it.

**The Chairman:** You are talking now about your amendment, Mr. Atkey, to...

**Mr. Atkey:** The notice provision.

**Mr. Lang:** Really there are two changes that would be desirable to accomplish that. Subject to Mr. Christie giving some quick comments, one would be in proposed Subsection (2) of Mr. Atkey's proposed Section 178.23. Simply replace the words "espionage or sabotage" with the words "subversive activity as defined in..." and then have reference to this proposed section.

**The Chairman:** Mr. Atkey, what you are indicating is that your amendment regarding the notice provision which carried the last day, and which is numbered proposed Section 178.23, would be reopened to amend the reference in your amendment to "subversion", so that the definition would be consistent with this definition here. Is that right?

I am not sure it is right to try to accomplish putting it all together at this time.

**Mr. Lang:** It may be better on balance to do it on the report stage. I think the fact that there is a general consensus may make it easier to move it on the report stage. Perhaps it is better to take the time and make the two changes for the report stage.

**The Chairman:** This was my suggestion in the first instance, that the record will show today, so there will be no doubt about it, that there is a consensus that that step be taken to amend the reference in Mr. Atkey's proposed Section 178.23 to "subversive activity" so that it will be defined in the same terms as the terms of this last amendment. Let that record show; perhaps that can be done in consultation before the report stage.

## [Interprétation]

S'il y n'a pas d'autres discussions au sujet de ce sous-amendement, je vais passer au vote et demander ceux qui sont en faveur du sous-amendement qui a pour objet supprimer le paragraphe (3) c) de l'amendement qui a été présenté.

Le sous-amendement est rejeté.

L'amendement est adopté.

L'article 6 est adopté.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, au sujet de cette question que j'ai soulevée précédemment sur la possibilité de réouvrir l'amendement de M. Atkey, il me semble maintenant que cette définition a été rédigée sous une forme qui ne lui est pas très agréable, je suppose qu'il n'aimerait pas élargir son autre définition qui avait été établie plus étroitement. Est-ce exact?

**M. Atkey:** Non; je crois que vous interprétez mal mes sentiments; pour apporter une certaine cohérence et une certaine logique au bill, je crois que je préférerais qu'on modifie la section proposée plus tôt afin d'inclure l'espionnage, le sabotage ou les activités subversives telles qu'elles sont définies dans l'article proposé.

**M. MacGuigan:** Je me demande si M. le ministre, monsieur le président, pourrait proposer une reredaction de l'article proposé ou si le Comité serait prêt à le réouvrir.

**Le président:** Vous parlez maintenant de votre amendement, monsieur Atkey...

**M. Atkey:** La stipulation d'avis.

**M. Lang:** Il faudrait véritablement établir deux modifications à ce sujet. Compte tenu du fait que M. Christie pourrait nous donner quelques remarques rapides à ce sujet, une des modifications serait apportée au paragraphe (2) de l'article 178.23 proposé par M. Atkey. Il s'agirait simplement de remplacer les mots «espionnage ou sabotage» par les mots «activités subversives telles que définies dans...». Puis se rapporter à cet article proposé.

**Le président:** Monsieur Atkey, vous voulez dire que votre modification concernant cet avis de stipulation et qui est numéroté article 178.23 proposé, serait réouvert pour changer ce que vous indiquez dans votre amendement «subversion» afin que la définition soit en rapport logique avec cette définition ici. N'est-ce pas?

Je ne crois pas qu'on doive essayer de tout englober dans un seul coup à ce stade.

**M. Lang:** Il vaudrait peut-être mieux le faire, après la phase du rapport. Je crois que le fait d'avoir le consensus général faciliterait la proposition au moment du rapport. Peut-être vaut-il mieux prendre le temps voulu pour faire des changements pour les présenter au moment du rapport.

**Le président:** C'est ce que j'avais proposé dès le début que le procès de la séance d'aujourd'hui indique par conséquent aucun doute ne planera sur le fait qu'il y a un consensus que l'on prenne cette mesure d'amender ce qui est indiqué dans l'article 178.23 proposé par M. Atkey «activités subversives» afin que la définition soit la même que dans le dernier amendement. Voyons ce rapport, peut-être pouvons-nous procéder à certaines consultations avant l'étape du rapport.



[Text]

**Mr. Atkey:** Perhaps the Minister would lend me the services of one of his draftsmen.

• 1630

**The Chairman:** That goes without saying.

That brings us to Clause 7 of the bill.

Clause 7 agreed to.

We now go back to Clause 1 and the title. Shall Clause 1 carry?

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, I have an amendment.

**The Chairman:** I understood that you had an amendment concerning the title to the act, or the description of the act. I thought, however, that you had sufficiently amended the act that you would no longer have any objection to the title. However, you did have an amendment to the title and it is before me. Moved by Mr. Atkey, it reads as follows:

that Bill C-176 An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act be amended by striking out lines 4 and 5 on page 1 thereof, and substituting the following:

1. This Act may be cited as the Interception of Private Communications Act.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, whether or not your preliminary comments were by way of wishful thinking is not clear, but I do want to tell members that I put this amendment forward seriously. I put it forward for two reasons. One has already, I think, been articulated by Mr. Leggatt. The primary thrust of this bill, even in its improved form, is essentially to do with the method of authorizing police wiretapping. It is a misnomer to suggest that this is a protection of privacy act when the principle thrust of the bill is to authorize wiretapping in controlled situations. I think the suggested name reflects, to a much greater extent, the purpose and scope of the bill.

I go much further than that: I suggest that the co-option of the term "privacy", "protection of privacy", in this rather limited bill may seriously mislead the public into thinking the federal government has protected the privacy of citizens. As many members know, and as we have seen from the number of private members' bills that have come forward in previous Parliaments and in this Parliament, there is a great public concern for protection of privacy. It is not just to do with wiretapping and electronic surveillance.

The whole field of photography—the visual invasion of privacy—is not touched by this bill. The area of consensual invasion of privacy for which we tried to come up with an amendment, is not covered by this bill. Most important, there is the whole field of computers. There is the consumer credit field; medical data banks, the new, central, police computer which I understand is an on-line and virtually every police force in the country will eventually be able to feed in and take out information. There is the whole field of investigative reporting, the regulation of activities of investigators.

I think all of these areas are very well documented and outlined in the government's task force study on computers and privacy. In my view, it is one of the best documents to come out of the federal government in recent years. It should be compulsory reading for a great many Canadians to acquaint them with the problems and the concerns that

[Interpretation]

**M. Atkey:** Si le ministre voulait bien m'accorder les services de l'un de ses rédacteurs.

**Le président:** Cela va sans dire.

Ceci nous amène à l'article 7 du bill.

L'article 7 est adopté.

Nous en revenons maintenant à l'article 1 et au titre du bill. L'article 1 est-il adopté?

**M. Atkey:** Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement.

**Le président:** Il me semblait que votre amendement concernait le titre de la loi, ou sa description. Je pensais toutefois que vous aviez suffisamment modifié cette loi pour ne plus avoir d'objection à présenter quant au titre. J'accepte cependant votre amendement concernant le titre de cette loi, amendement présenté par M. Atkey et qui est le suivant:

Que le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels, soit modifié en supprimant les lignes 4 et 5 de la page 1 et en y substituant ce qui suit:

1. Que cette loi soit considérée comme une immixtion dans la Loi sur les communications privées.

**M. Atkey:** Monsieur le président, je crains de ne pas bien interpréter vos commentaires préliminaires, mais je voudrais dire aux députés que je présente cet amendement avec beaucoup de convictions, et cela pour deux raisons. La première a déjà été expliquée par M. Leggatt. L'objectif essentiel de ce bill, même dans sa forme améliorée, est d'autoriser la police à pratiquer l'écoute téléphonique. C'est une erreur de dire que ce bill constitue une mesure de protection de la Loi sur la vie privée des citoyens puisque l'objectif essentiel en est d'autoriser la police à pratiquer l'écoute téléphonique dans des situations bien précises. A mon avis, le titre proposé reflète assez bien le but et la portée de ce bill.

J'irais même plus loin: en effet, je suggère que l'emploi des termes «protection de la vie privée de chacun» dans ce bill de portée assez limitée peut induire en erreur le public, lequel pourrait penser que le gouvernement fédéral envisage de protéger la vie privée des citoyens. Si l'on en juge par le nombre de bills privés qui ont été déposés, à ce sujet, au cours des législatures précédentes et actuelles, le peuple canadien se préoccupe beaucoup de la protection de la vie privée de chacun de ses membres. Cela ne concerne pas seulement la surveillance téléphonique et électronique.

En effet, ce bill ignore totalement tout le secteur de la photographie, c'est-à-dire de l'ingérence visuelle dans la vie privée de chacun. Il y a également un domaine plus important, à savoir celui des ordinateurs. Il y a, en effet, le domaine du crédit des consommateurs, celui des banques de données médicales; et enfin le nouvel ordinateur central de la police qui, si j'ai bien compris, est actuellement à la disposition de toutes les forces de police du pays qui pourront l'alimenter ou en obtenir des renseignements. Il y a également tout le domaine des rapports d'enquête, de la réglementation des activités des enquêteurs.

A mon avis, tous ces domaines sont examinés de façon très approfondie dans l'étude effectuée par le groupe de travail gouvernemental sur les ordinateurs et la vie privée de chacun. Il s'agit là d'un des meilleurs documents qui ait été produit par le gouvernement fédéral au cours des dernières années. Il devrait donc être lu par un grand nombre

[Texte]

will be very much a part of our lives in the next 5, 10, 15 or 20 years.

At this time, we have a bill which is a good bill, a necessary bill, and one which deals with a particular problem. For that bill to co-opt the name "Protection of Privacy" is, I think, presumptuous. I therefore put this amendment forward seriously in the hope that this may spur this or other governments, or may make the provincial governments throughout Canada aware that there is a great deal more to be done in the field of protection of privacy. Whether we are heading into an election campaign, or whether we are going to be dealing with new amendments to the Criminal Code, I should hate the public to come under the false impression that their privacy is now protected, they are looked after. This bill does not achieve that. It is a good bill, but very limited in its scope.

Mr. Lang: Mr. Chairman.

• 1635

**The Chairman:** Before the Minister comments, I want to say briefly that my comments before your introduction of this amendment, Mr. Atkey, were not just wishful thinking. I make the comment as Chairman of the Committee because I think the amendment reflects badly on the work that has been done by the Committee. I think the Committee has worked very hard and very strenuously. There has been a give and take on the Committee to an excellent extent and I think the end product of the bill is really vastly different from the bill that was introduced initially. I have felt that it was rather good work on the part of the Committee to produce this kind of bill. Most members on all sides of the House have given quite a lot of ground politically in order to try to make a better bill.

I make that comment very seriously. I thought the work had been well done and that it was very worthwhile. A rather interesting piece of legislation was produced as a result of that kind of work. I do take some offence at the amendment in respect of the work of the Committee, but I suppose I should not comment any further on that, Mr. Minister.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I will just say that the bill has been under this title for quite some time now and I think that is an adequate reason for retaining the name, particularly in view of the fact that the bill really amends three of the statutes rather than creating a new bill on its own and two of the parts added to the other statutes are entitled: the Invasion of Privacy.

I might say, in addition, certainly the government has made clear and I have made clear that we are concerned about the other major aspects of privacy and that there will be additional action on legislation in regard to the other areas. I do not really think there is much danger in the continuing use of the name for the remaining life of this bill as we place these amendments into law on the other statutes.

An hon. Member: Hear, hear.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Is there any further comment on Mr. Atkey's amendment? Mr. Poulin.

[Interprétation]

de Canadiens afin que ceux-ci soient informés des problèmes qui les affecteront au cours des 5, 10, 15 ou 20 prochaines années.

Pour l'instant, le bill qui nous est présenté est un assez positif, qui traite d'un problème particulier. Mon pense que son titre: «Protection de la vie privée», est assez somptueux. Je présente donc cet amendement en espérant que cela incitera ce gouvernement, ou les autres gouvernements du Canada à faire d'autres efforts dans le domaine de la protection de la vie privée. Que nous nous lancions dans une nouvelle campagne électorale, ou que nous nous mettions à étudier de nouveaux amendements au Code criminel, dans un cas comme dans l'autre, je ne voudrais pas que le public soit induit en erreur et qu'il en vienne à penser que la vie privée de chacun de ses membres est maintenant protégée. A mon avis, ce bill ne permet pas d'affirmer cela. Certes, c'est un bill assez positif, mais sa portée est assez limitée.

M. Lang: Monsieur le président.

**Le président:** Avant de laisser la parole au ministre, je voudrais dire à M. Atkey que mes commentaires précédents n'étaient pas seulement neutres. En tant que président de ce Comité, j'estime que l'amendement reflète une façon bien piètre le travail qui a été accompli par le Comité. En effet, ce Comité a travaillé très sérieusement sur ce sujet. Beaucoup d'échanges ont eu lieu entre les membres de ce Comité, et je pense que le Bill qui en résulte est très différent de celui qui nous a été présenté tout d'abord. A mon avis, cela reflétait de façon assez positive le travail d'un comité. En effet, la plupart des membres de tous les partis ont exprimé leur opinion positive afin d'élaborer un bill plus satisfaisant.

Je parle très sérieusement. Le travail qui a été accompli est, à mon avis, tout à fait satisfaisant, et il a permis d'aboutir à une loi très intéressante. Je suis un peu choqué de l'amendement qui est présenté en ce sens que je ne pense pas au travail qui a été accompli par le Comité, mais je dois avoir le devoir vous laisser la parole maintenant, monsieur le Ministre.

**M. Lang:** Monsieur le président, je voudrais dire que le Bill est intitulé de cette façon depuis un certain temps et que cela me semble une raison suffisante pour que le titre demeure; en effet, ce Bill modifie trois lois plutôt que de constituer un nouveau bill et les parties ajoutées aux autres lois sont intitulées: «l'invasion de la vie privée».

Je voudrais insister sur le fait que le gouvernement s'inquiète beaucoup, ainsi que moi-même, sur les autres aspects essentiels de la vie privée et qu'un bill supplémentaire sera bientôt proposé en ce qui concerne ces autres domaines. Je ne pense pas qu'il soit dangereux de laisser le titre au Bill puisque nous apportons des amendements aux autres lois.

Une voix: Bravo!

**Le président:** Merci, monsieur le Ministre. Avez-vous d'autres commentaires à faire sur l'amendement de M. Atkey? Monsieur Poulin.



[Text]

**Mr. Poulin:** Yes, thank you, Mr. Chairman. I think the appropriate and proper name is the name that it now bears and I would point to proposed Section 178.11 (1) which states that:

Every one who, . . . wilfully intercepts a private communication is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for five years.

And it goes on to add an additional penalty of \$5,000 in the event of a fine being imposed. That is every one, absolutely every one—any third person who intercepts a private communication between two persons. It is designed and intended to protect and it does protect the privacy of individuals.

Then the only exclusions that are there, Mr. Chairman, are those that are necessary for the enforcement of law in the community, which is the responsibility of the provincial attorney general. This is not a perfect act by any means but I would expect that it is a great first step, probably one of the best pieces of legislation in the British system of justice.

I think some of the amendments made have been good and some, however, have watered that down. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Poulin. Mr. Stackhouse.

**Mr. Stackhouse:** Mr. Chairman, I support the amendment for a number of reasons. I really do not see the relevance of your own remarks that you or any other member of the Committee should take offence at this. On the contrary, I think the amended title will better express the intention of the content of the bill as amended, and that is the main thrust of this bill is certainly to provide for the legal ways by which there can be some interception of certain communications in the interests of society. As the bill was originally drafted and titled there certainly was a contradiction. There are times when reading the bill one could believe that it should have been more aptly titled at that time, the invasion of privacy bill rather than the protection of privacy.

I think you are right in so far as you say that the bill has been improved by amendments and certainly many members of the Committee deserve credit for that and not the least, yourself, for the way in which you have presided over these difficult but I think on the whole, very interesting and very productive sessions. In spite of that, we are still faced by the way that this bill really sets out the method or processes by which there can be legal interception of certain communications. It is therefore more apt and descriptive for the bill to bear this title. I think as well we should recognize that when the bill is so described there will not be the misleading implication to the public that somehow their privacy is being wholly safeguarded. There are many ways in which the law still needs to act to safeguard the privacy of individuals, the privacy to which they are entitled. The bill as yet does not do that. We can look forward at some future date to the law enlarging its scope but for the time being I think we should recognize what the bill is accomplishing and tell the public what it is accomplishing. That is, it is setting forth a legalized process by which there can be some interception of certain private communications, such interception being authorized when it is in the greater interest of society than the protection of the individuals.

[Interpretation]

**M. Poulin:** Merci. Je pense que le titre actuel est tout à fait correct, et je voudrais vous rappeler l'article 178.11 (1) tel qu'il est proposé:

. . . est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de cinq ans, quiconque, . . . intercepte volontairement une communication privée.

Cet article poursuit en prévoyant une amende supplémentaire de \$5,000 dans ce cas particulier. Cette amende peut être imposée à quiconque, vraiment quiconque, toute tierce personne qui intercepte une communication privée entre deux autres personnes. Cette disposition est destinée à protéger la vie privée des individus, et elle y parvient.

Ce que la Loi ne prévoit pas, monsieur le président, est ce qui est nécessaire à l'application de la Loi dans une collectivité, ce qui est de la responsabilité du procureur général provincial. Certes, ce Bill n'est pas parfait, mais je crois que cette première étape est très positive et qu'il s'agit, sans doute, de l'une des meilleures lois qu'ait produit le système judiciaire britannique.

Je pense également que certains des amendements proposés étaient assez bons mais que certains, par contre, l'étaient beaucoup moins. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Poulin. Monsieur Stackhouse.

**M. Stackhouse:** Monsieur le président, je suis en faveur de cet amendement pour un certain nombre de raisons. Je ne comprends pas pourquoi vous, ou certains autres membres du Comité avez fait certaines remarques assez déobligeantes à ce sujet. Au contraire, je pense que le titre proposé exprimera bien mieux l'objectif du Bill tel qu'amendé, puisqu'il s'agit de rendre légal certains cas d'interception de communications téléphoniques dans l'intérêt de la société tout entière. Dans sa forme originale, le Bill comportait certaines contradictions. En effet, en lisant le Bill, on pouvait se demander s'il portait sur l'invasion ou sur la protection de la vie privée.

Vous avez raison de dire que le Bill a été amélioré par les amendements proposés et que bon nombre des membres du Comité peuvent s'en féliciter ainsi que vous-même, pour la façon dont vous avez surmonté toutes ces difficultés. Je pense, donc, que toutes ces réunions ont été très intéressantes et très fructueuses. Cependant, ce Bill prévoit des méthodes ou des processus selon lesquels on peut intercepter légalement certaines communications privées. Le titre du Bill devrait donc être modifié en conséquence. Ainsi, le public ne serait pas induit en erreur et ne tendrait pas à croire que la vie privée de chacun de ses membres est totalement protégée. La loi pourrait encore être appliquée de nombreuses autres manières pour protéger la vie privée à laquelle ont droit tous les particuliers. C'est ce que le projet ne prévoit pas. Nous pouvons prévoir, dans un certain avenir, que la loi aura une portée plus étendue mais, pour l'instant, je pense que nous devrions nous en tenir aux progrès accomplis, en les portant à la connaissance du public. J'entends par là que le projet de loi établit un processus juridique par lequel certaines communications privées peuvent être interceptées, ce fait étant autorisé lorsque l'intérêt supérieur de la société prévaut sur la protection des personnes concernées.

[Texte]

Consequently, Mr. Chairman, it would seem to be in the best interests of all that the bill be so entitled.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stackhouse.

• 1640

If there is no further comment, I propose to call the question.

**Mr. Stackhouse:** Mr. Chairman, on a point of order. Is there an adequate list of members who are here today? I would like to ask the Clerk, through you, Mr. Chairman, if the names of all the members have been recorded properly. Could I ask that Mr. Schumacher be recorded, Mr. Baker and Mr. McKenzie? Could their names be added to the list for today in place of other Conservative members? Mr. Baker is the Deputy House Leader. I am sure he has a thorough...

**The Chairman:** Gentlemen, this question has arisen many times. The Clerk guides very carefully, and justifiably so, the procedures by which members are added to the list. He advises me that Mr. Baker is a member of the Committee, that Mr. Schumacher has been properly put on the Committee; Mr. McKenzie has not been.

**Mr. Stackhouse:** Could Mr. McKenzie be added?

**The Chairman:** The steps necessary to be taken have not been taken at this moment. That is all I can tell you.

I will now call for the question if there is no further discussion.

**Mr. Lawrence:** Is everyone on that side on the Committee, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, and have been for some time.

**Mr. Gilbert:** I asked to have the amendment read.

**The Chairman:** The amendment is that the bill be amended by changing the title so that it will read: Interception of Private Communications Act.

Amendment negatived on division, the Chairman coating the deciding vote.

**The Chairman:** I will say to you as well that I did not see that coming when I made those earlier comments.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the bill as amended?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall Bill C-176 as amended be reprinted for the use of the House of Commons at the report stage?

**Some hon. Members:** Agreed.

[Interprétation]

En conséquence, monsieur le président, il me semble qu'il serait de l'intérêt de chacun que le projet de loi porte un titre exprimant ce fait.

**Le président:** Merci, monsieur Stackhouse.

S'il n'y a pas d'autres remarques, je propose que nous passions au vote.

**M. Stackhouse:** Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement. Disposons-nous d'une liste de membres du Comité présents aujourd'hui? J'aimerais m'assurer auprès du greffier, monsieur le président, que les noms de tous les membres du Comité ont été correctement enregistrés. Pourrais-je donc demander à ce que les noms de MM. Schumacher, Baker et MacKenzie soient ajoutés à la liste, en remplacement d'autres députés conservateurs. M. Baker est le leader adjoint à la Chambre. Je suis certain que...

**Le président:** Messieurs, cette question s'est déjà posée maintes reprises. Le greffier connaît parfaitement la procédure selon laquelle certains députés peuvent être ajoutés à la liste. Il m'informe que M. Baker fait partie du Comité et que M. Schumacher a été correctement enregistré, ce qui n'est pas le cas de M. MacKenzie.

**M. Stackhouse:** Pourrait-on ajouter le nom de MacKenzie?

**Le président:** La procédure qu'il aurait fallu suivre pour cela n'a pas été respectée, pour l'instant. C'est tout ce que je puis vous dire.

S'il n'y a pas d'autres discussions, je passerais au vote.

**M. Lawrence:** Monsieur le président, n'y a-t-il aucun problème de notre côté?

**Le président:** Non, la situation est parfaitement en règle.

**M. Gilbert:** J'ai demandé que l'amendement soit lu.

**Le président:** L'amendement est le suivant: «Que le projet de loi soit amendé en changeant son titre, afin de remplacer par: Loi sur l'interception des communications privées».

L'amendement est rejeté sur division, le président ayant exercé, de manière décisive, son droit de vote.

**Le président:** Je voudrais vous dire que je n'avais pas prévu ce résultat lorsque j'ai fait mes remarques.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

**Le président:** Puis-je faire rapport du projet de loi qu'amendé?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Peut-on imprimer à nouveau le projet de loi C-176, tel qu'amendé, pour son utilisation par la Chambre des communes à l'étape du rapport?

**Des voix:** D'accord.



[Text]

**The Chairman:** Agreed. Thank you.

**Mr. Lawrence:** Before the Minister leaves could he tell the members of the Committee when he expects this may come before the House and whether he has any substantial amendments in the House?

**Mr. Lang:** The exact timing depends on discussions with the House Leader, of course. The present business is before the House. I know that he and the government put the high priority upon it, so we will attempt to bring it forward as early as possible.

**Mr. Lawrence:** Are there any substantial amendments to come before the House?

**Mr. Lang:** That will remain to be seen.

• 1645

**The Chairman:** Gentlemen and Madam, we had also asked the Solicitor General to be here today, as is shown in the notice of the meeting. He has, I think, a one-clause bill amending the Parole Act.

He is going to be away Thursday and is anxious to be able to proceed with that bill. Do members feel that we could consider that bill now?

**Mr. Stackhouse:** Mr. Chairman, some of us have a meeting at five o'clock, the members of the Subcommittee on the Investigation of the Administration of the Penitentiary System. Two members of this Committee belong to that subcommittee and we should go to that meeting.

**The Chairman:** We have about 15 minutes so at least we could get some indication of how the bill is going to go. It is the kind of bill that may pass quickly, and then it is fine.

**Mr. Stackhouse:** All right. I would like to make an undertaking now...

**The Chairman:** Thank you. The bill then before us Madam and gentlemen is Bill C-191, an Act to amend the Parole Act. It is a bill that has basically one operative clause, proposed section 4.1 and the effect of the bill is to add a number of members to the Parole Board, to assist them, I understand, with the rather serious overload of work that they have now. The number proposed in the bill is 10 additional members.

**Mr. Solicitor General,** do you have a comment?

On Clause 1—*Ad hoc members*

**Hon. Warren Allmand (Solicitor General of Canada):** Yes. Mr. Chairman, this is a brief bill and I will be brief. I explained the bill when I introduced it at second reading. The purpose is to increase the Parole Board from nine members by ten ad hoc members to give us a board of 19 members. The reason for doing this is for several reasons; one was that we had received a legal opinion that so-called back-to-back temporary absences were illegal. Consequently, we had a large number of people out on the back-to-back temporary absences and we had to have some process of handling this type of procedure, which was legal. It was recommended that that type of procedure was legal under the Parole Act. However, to handle these type of cases we needed additional members of the board and that was one reason why we suggest that we increase the members of the board, to handle day parole and temporary

[Interpretation]

**Le président:** Merci.

**M. Lawrence:** Avant que le ministre ne nous quitte, pourrions-nous lui demander quand, à son avis, ceci sera examiné par la Chambre des communes et s'il aura des amendements importants à lui proposer?

**M. Lang:** La date exacte dépendra bien sûr de discussions avec le leader de la Chambre. Le programme de celle-ci est déjà établi. Je sais cependant que le leader, tout comme le gouvernement, porte un grand intérêt à ce projet de loi, ce qui me permet de croire qu'ils tenteront de le présenter le plus tôt possible.

**M. Lawrence:** Y aura-t-il des amendements importants à cette étape?

**M. Lang:** Nous verrons.

**Le président:** Messieurs, madame, comme le montre l'avis de convocation, nous avons également demandé au Solliciteur général du Canada de participer à notre réunion. Je pense qu'il a à nous soumettre un projet de loi d'un article visant à amender la Loi sur la libération conditionnelle.

Étant donné qu'il doit être absent jeudi, il souhaiterait commencer au plus vite. Les membres du Comité pensent-ils donc qu'ils pourraient commencer dès maintenant l'examen de ce projet de loi?

**M. Stackhouse:** Monsieur le président, certains d'entre nous doivent se réunir à 17 heures avec les membres du sous-comité chargés d'enquêter sur l'administration du régime pénitentiaire. Deux d'entre nous devront participer à cette réunion.

**Le président:** Il nous reste 15 minutes et nous pourrions commencer, afin d'avoir une idée sur ce que prévoit ce projet de loi. En fait, c'est le genre de projet de loi qui pourrait être adopté rapidement.

**M. Stackhouse:** Très bien. J'aimerais cependant m'assurer que...

**Le président:** Merci. Nous devons donc examiner le projet de loi C-191, Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus. Ce projet de loi ne comporte qu'un article important, l'article 4.1, destiné à ajouter un certain nombre de membres à la Commission de libération conditionnelle, afin de l'aider à rattraper certains retards dans ses travaux. Le nombre de membres proposé dans ce projet de loi est de 10.

Monsieur le solliciteur général, avez-vous des remarques à faire?

Article 1—*membres spéciaux.*

**L'honorable Warren Allmand (solliciteur général du Canada):** Monsieur le président, le projet de loi étant relativement bref, j'essaierai moi-même d'être bref. J'ai expliqué ce projet de loi lorsque je l'ai présenté en seconde lecture. Il a pour objectif d'ajouter dix membres spéciaux à la Commission de libérations conditionnelles, déjà composée de neuf membres; ceci nous donnerait une commission composée de 19 membres. Cette mesure paraît justifiée par plusieurs raisons. L'une d'entre elles est que nous avons reçu cet avis juridique nous informant que les absences temporaires consécutives étaient illégales. Comme un nombre assez important de détenus en profitait, nous devons mettre en place une procédure permettant de régler leurs cas de manière légale. Nous avons appris que ce type de procédure était légal en vertu de la Loi sur la libération conditionnelle. Toutefois, pour régler les procé-

## [Texte]

parole. Temporary parole is a sub-type of day parole to deal with absences from the penitentiary for purposes of going to school or going to work on short-time jobs and so on.

Another reason was that the backlog of cases before the Parole Board became so great that the Parole Board had to stop their panel hearings in the penitentiaries. They used to go around in panels of two and visit the men in the penitentiaries who had applied for parole. They had to stop that last spring because the number of applications was just so great that the board could not do it.

About the same time we received the Hugessen Report which had made substantial recommendations to change the Parole Act and we were in the process of studying that and we are still doing it. However, we thought that in the interim period we might combine our need for more members with the board with the regionalization principle suggested by Hugessen. This is really a temporary measure to handle a temporary problem. We suggest that these 10 members will be used in the 5 regions of Canada, 2 in British Columbia, 2 on the Prairies, 2 in Ontario, 2 in Quebec and 2 in the Atlantic Region; they will be stationed in those regions. They will reintroduce the panel hearings in the penitentiaries and they will also handle day parole applications, temporary parole applications and maybe minor types of parole applications.

So the basic purpose of the bill is merely to increase the board to do these things. It will help us considerably, although it is a brief bill, with clearing up the backlog of cases and handling this day parole problem.

I might say that when I introduced the bill at second reading, I stated that I would make a minor amendment to the bill in committee, or I would suggest that it be made. You will notice that on page 2 of the bill there is a proposed subparagraph which says that the person appointed to the board is an ad hoc member;

(b) he retains and is eligible to receive all the benefits, except salary as an employee in the Public Service, ...

etc. After the bill was drafted, we received an opinion from the Treasury Board that this sort of provision was already contained in Treasury Board regulations and it was not necessary in the bill. So I was going to have one of the members of the Committee move an amendment to strike proposed section 4.1(4)(b) from the bill and leave the rest of the bill the same. It is really a technical thing regarding the benefits of those on the board.

So, that is all I have to say with respect to the bill, Mr. Chairman. I will answer questions.

## [Interprétation]

dures d'ajustement, nous avons besoin d'augmenter nombre de membres de la Commission, ce qui est précisément la proposition du projet de loi. La libération temporaire constitue un type de libération sur parole, permettant à certains détenus de s'absenter pour suivre des cours ou occuper des emplois de courte durée ou autres raisons de ce genre.

En outre, le nombre de cas à régler est devenu tellement important que la Commission de libérations conditionnelles a dû cesser ses audiences dans les pénitenciers. En effet, deux de ses membres se rendaient dans des pénitenciers pour interroger les détenus demandant à profiter de la libération conditionnelle. Ces visites avaient dû cesser au printemps dernier car le nombre de demandes était trop important.

A peu près à la même époque, nous avons reçu le rapport Hugessen, recommandant que l'on modifie la Loi sur la libération conditionnelle des détenus; nous sommes actuellement en train d'étudier ces recommandations. Toutefois, comme mesure intérimaire, nous avons pensé qu'il serait possible de faire correspondre notre besoin en membres supplémentaires avec les principes de régionalisation suggérés par le rapport Hugessen. Il s'agit ici d'une mesure temporaire, destinée à résoudre un problème temporaire. Nous proposons que ces 10 membres soient répartis dans les cinq régions du Canada, à savoir 2 en Colombie-Britannique, 2 dans les Prairies, 2 en Ontario, 2 au Québec et 2 dans les provinces atlantiques; les membres nommés occuperont leur poste dans ces régions. Ils pourront se charger des audiences dans les pénitenciers et devront également s'occuper des demandes de libérations conditionnelles journalières, des demandes de libérations temporaires et peut-être d'autres types de demandes.

L'objectif fondamental du projet de loi est donc simplement d'augmenter le nombre de membres de la Commission de libérations conditionnelles. Cette mesure nous aiderait, de manière importante, à liquider des retards en réglant ce problème de libérations conditionnelles journalières.

J'aimerais ajouter que lorsque j'ai proposé ce projet de loi en seconde lecture, j'avais signalé qu'il me faudrait proposer un amendement mineur à l'étape du Comité. Vous remarquerez qu'à la page 2 figure un alinéa affirmant que les membres nommés à la Commission seront des membres spéciaux;

b) il conserve et a le droit de recevoir tous les avantages, sauf son salaire d'employé de la Fonction publique...

Après la rédaction de ce projet de loi, le Conseil du Trésor nous informa que ce type de disposition figurait déjà dans ses propres règlements et qu'il n'était donc pas nécessaire de l'inclure dans le projet. J'avais donc l'intention de demander à l'un des membres du Comité qu'il propose un amendement visant à annuler l'article 4.1 (4) b) sans modifier le reste du projet de loi. Il s'agit en fait d'une question technique concernant les indemnités des membres de la Commission.

Voilà, monsieur le président, tout ce que j'avais à dire sujet du projet de loi. Je répondrai à vos questions.



[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

• 1650

Monsieur Béchard, s'il vous plaît.

**M. Béchard:** Monsieur le président, je voudrais demander au ministre si, étant donné que ces membres-là seront des membres spéciaux, ils seront membres à plein temps?

**M. Allmand:** Ah oui, ils seront membres à plein temps mais ils seront désignés pour 5 ans seulement ou pour une période allant jusqu'à 5 ans. Les 9 membres actuels sont désignés pour un terme de 10 ans, mais leur salaire, leurs pouvoirs seront les mêmes. Ils seront membres de la commission à part entière, mais nous avons l'intention de nommer ces 10 membres dans diverses régions du Canada pour des tâches spéciales. Mais, par exemple un tel membre pourra siéger, avec la commission ici à Ottawa. Ils auront tous les pouvoirs des membres de la commission.

**M. Béchard:** Alors c'est donc dire qu'il faudra qu'il abandonne toute autre pratique, profession ou activité qu'il peut avoir.

**M. Allmand:** Ah oui, certainement.

**Le président:** Merci, monsieur Béchard. Madame Morin.

**Mme Morin:** Monsieur le ministre, est-ce que vous voulez dire que le système des absences temporaires du genre *back to back* va être abandonné totalement?

**M. Allmand:** Il a été abandonné le 1<sup>er</sup> juin . . .

**Mme Morin:** Totalement? Il n'en est plus question maintenant, c'est terminé?

**M. Allmand:** Oui, il y a encore les absences temporaires mais pas d'absences temporaires du genre *back to back*.

**Mme Morin:** Et les membres de cette commission vont-ils prendre en considération les rapports qui sont présentés par le directeur de la prison et ainsi de suite ou bien est-ce que leurs décisions seront dues à eux seuls?

**M. Allmand:** Oh, comme toujours, les décisions seront basées sur le rapport préparé par les agents . . .

**Mme Morin:** Comme dans le passé.

**M. Allmand:** Oui, comme dans le passé. Il y a des rapports soumis par les agents, les conseillers dans la prison, alors tous ces rapports seront considérés par les membres.

**Mme Morin:** Oui. Lors de la visite des pénitenciers, les agents ou les gardiens se plaignaient qu'on ne tenait pas compte de leurs rapports.

**M. Allmand:** Je sais qu'on considère ces rapports. S'il y a des plaintes je dois examiner chaque cas particulier pour lequel on a porté plainte mais je sais qu'on considère ces rapports dans tous les cas.

**Mme Morin:** Alors quels sont les rapports qui font partie du dossier avant qu'on accorde une libération conditionnelle ou un congé temporaire?

**M. Allmand:** Il y a le dossier préparé par l'agent des libérations conditionnelles, et ce dossier comprend plusieurs rapports: le rapport des «officiers» dans les pénitenciers, celui des médecins peut-être aussi, s'il y a des questions médicales, de temps en temps celui de la police, de la famille, des réunions avec la famille. Il y a aussi une enquête communautaire, et tous ces rapports sont classés dans le dossier préparé pour les membres de la commission.

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Mr. Béchard, please.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, I should like to ask the Minister whether these ad hoc members will be full-time members?

**Mr. Allmand:** Oh, yes, they will be full-time members, but they will be appointed for five years only, or for periods up to five years. The present nine members are appointed for 10 years, but their salary and powers are the same. The 10 new members will be fully-fledged members of the Board, but we intend to appoint them for special tasks in various regions of Canada. But these members could, for example, sit on the Board here in Ottawa. They will have all the powers of Board members.

**Mr. Béchard:** Which means that they will have to give up any other practice, profession or activities they may have.

**Mr. Allmand:** Yes, indeed.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Béchard. Mrs. Morin.

**Mrs. Morin:** Mr. Minister, are you implying that the back-to-back system of temporary absences will be totally discontinued?

**Mr. Allmand:** It was discontinued on June 1 . . .

**Mrs. Morin:** Completely? They are finished, they do not exist any more?

**Mr. Allmand:** Yes, there are still temporary absences but not back-to-back temporary absences.

**Mrs. Morin:** Will the members of this Board take account of reports submitted by prison wardens and others, or will their decisions be entirely their own?

**Mr. Allmand:** Oh, as always, decisions will be based on reports by officials . . .

**Mrs. Morin:** As previously.

**Mr. Allmand:** Yes, as previously. Reports are submitted by prison officials and advisers, and all of them are taken into consideration by Board members.

**Mrs. Morin:** Yes. When we paid visits to the penitentiaries, the officials or guards complained that their reports were not taken into account.

**Mr. Allmand:** I know for a fact that the reports are considered. If there are complaints, I have to examine each one separately but I know that these reports are considered in every case.

**Mrs. Morin:** Then which reports are contained in the file before parole or temporary leave is granted?

**Mr. Allmand:** There is a file prepared by the parole officer, and it includes several reports; that of the penitentiary officers, doctors' reports also if medical matters are involved, occasionally police reports, family reports, reports of meetings with the family. There is also a community investigation, and all these reports go to make up the file that is submitted to board members.

[Texte]

**Mme Morin:** Vous avez dit «officiers du pénitencier», c'est le directeur et quel autre?

**M. Allmand:** Le directeur et peut-être aussi le *Classification officer*.

**Mme Morin:** Merci.

**Le président:** Merci, madame.

**Mr. Gilbert:** please.

**Mr. Gilbert:** Mr. Minister, you say that this is to clear up a temporary problem, yet the *ad hoc* member is going to be appointed for a term of five years and subject to reappointment. Do you expect the temporary problem to go on for five years or longer?

**Mr. Allmand:** Well, we intend to move further on the Hugessen Report recommendations, and they have recommended regionalization. We do not expect the number of applications to diminish. When I said "temporary", I did not mean we would go back to where we were before. I mean that probably further changes will have to be made to the Parole Act and to the Parole Board of a more significant nature.

**Mr. Gilbert:** Okay, fine.

**Mr. Allmand:** But we had an immediate problem because we had to stop the back-to-back temporary absences. We are also faced with this overload, overcrowded penitentiaries, and so on, and we felt that we could at least do this on a short-term basis without making wide-scale changes at the present time.

**Mr. Gilbert:** So you will go back to the panel system that you had before?

**Mr. Allmand:** Yes. As soon as this bill is passed, we will go back to the panels.

**Mr. Gilbert:** All right.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gilbert.

**Mr. Prud'homme:** please, then Mr. Stackhouse and Mr. Lawrence.

**M. Prud'homme:** Je me répète, mais rapidement, est-ce que ça pourrait aussi vouloir dire trois ans, trois ans et demi, quatre ans?

**M. Allmand:** Oui.

• 1655

We hope, for example, with this type of bill, to borrow people from other professions—judges, policemen, for example—and hope that they might get leave of absences from the jobs that they hold, and put them on the Parole Board for two years, three years, maybe up to five years; then they could go back to what they were doing before. This would give us the experience of these people who work in the criminal justice system. They would come and work on the parole board for a few years and then they would go back with the experience of the parole board to their other jobs as well.

[Interprétation]

**Mrs. Morin:** You said penitentiary officers. They are warden and who else?

**Mr. Allmand:** The warden and perhaps also the Classification Officer.

**Mrs. Morin:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Madam.

La parole est à M. Gilbert.

**M. Gilbert:** Vous dites, monsieur le ministre, que on vise à résoudre une difficulté temporaire, et pourtant le membre spécial va être nommé pour un terme renouvelable de 5 ans. Vous attendez-vous à ce qu'une difficulté temporaire se prolonge 5 ans ou davantage.

**M. Allmand:** Eh bien, nous nous proposons de nous inspirer des recommandations contenues dans le rapport Hugessen, dont celle de la régionalisation. Nous ne croyons pas que le nombre de demandes diminue. Quand j'ai dit temporaire, je ne voulais pas dire que nous allions retourner à la situation d'avant. Je voulais dire que d'autres modifications plus importantes devront être apportées à la loi sur la libération conditionnelle de détenus et à la Commission nationale des libérations conditionnelles.

**M. Gilbert:** Très bien. D'accord.

**M. Allmand:** Cependant, nous nous trouvons face à des besoins immédiats de mettre fin aux absences temporaires consécutives. Nous devons aussi résoudre le problème de l'arriéré de demandes, des pénitenciers surpeuplés, et ainsi de suite, et il nous semblait pouvoir au moins effectuer cette solution à court terme sans devoir procéder tout de suite à une réforme générale.

**M. Gilbert:** Vous allez donc rétablir le régime consultatif qui existait auparavant?

**M. Allmand:** Oui. Aussitôt que ce projet de loi sera adopté, nous reviendrons au régime consultatif.

**M. Gilbert:** Bien.

**Le président:** Merci, monsieur Gilbert.

**M. Prud'homme:** a la parole; ensuite, ce sera le tour de Stackhouse et de M. Lawrence.

**Mr. Prud'homme:** To repeat myself briefly, does that also mean that it could also be three, three and a half, four years?

**Mr. Allmand:** Yes.

Nous espérons, par exemple, avec un projet de loi de ce genre, pouvoir emprunter des gens aux autres professions—comme des juges, des policiers—à qui l'on accorderait des congés temporaires pour siéger à la Commission nationale des libérations conditionnelles pendant deux à trois ans, peut-être jusqu'à cinq ans; après quoi ils reprendraient ce qu'ils faisaient avant. Cela nous permettrait de profiter de l'expérience de gens dont c'est le métier d'appliquer le droit criminel. Ils viendraient collaborer pendant quelques années avec la Commission des libérations conditionnelles, et pourraient ensuite profiter de l'expérience acquise auprès de la Commission dans l'exercice de leur métier.



[Text]

**Mr. Prud'homme:** That is all.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Prud'homme. Mr. Stackhouse, please.

**Mr. Stackhouse:** Mr. Chairman, I welcome very much the Minister's assurance that he will be bringing further amendments to the Parole Act in what I hope will be the near future.

**Mr. Allmand:** I might say that we are waiting for the report of the Senate and also the report of the House of Commons, and we are now studying the Hugessen Report.

**Mr. Stackhouse:** It is with respect to the Hugessen Report that I want to make reference. I think it would be very worthwhile if this Committee could study that report. It has been tabled in the House and we have received copies of it. I feel we would have some input, as a Committee, to the Minister's thinking if he referred that report to this Committee. It seems to me that we have, for example, a considerable gap between what Bill C-191 proposes and what Hugessen recommends. It may be that the Minister has covered himself by saying that he knows that Hugessen would like, for example, a parole board involving a total of 40 members distributed regionally across the country, five boards of eight members each, but as it is they are going to have nine in Ottawa and ten distributed regionally. There is quite a gap there, and all we can do in the interests of expanding the parole service is to support the bill, which we are prepared to do without amendment, but we are certainly not satisfied that this is going far enough. I hope that the Minister's words will be received as an undertaking by him to bring in a considerable number of amendments in the reasonably near future that will adequately expand the staffing of this board not only in terms of membership but in terms of personnel working for it, and adequately restructure its operation, not in literal accordance with the Hugessen Report, but certainly striving towards its objectives, and if the Hugessen recommendations are not considered useful, then I think the Minister has an obligation to propose to Parliament better ways of achieving the objectives.

We have certain hesitations, Mr. Chairman, about whether 10 *ad hoc* members will be adequate. I take it that the Minister agrees and that this is a temporary accommodation to a situation, a situation partly of his own devising. The temporary back-to-back leave of absence system was altered in June without adequate preparation in terms of the structuring and personnel of the parole board. As he has indicated, we have a great backlog of parole applications for day parole, temporary parole and more long-term parole.

I would like to make a second observation, Mr. Chairman. I think some consideration ought to be given to recognizing the new terminology of the parole board in the legislation, namely, the term "temporary parole". There is no provision in the present Parole Act for that. I am not suggesting that the parole board is exceeding its powers in using day parole along these lines, not at all. It seems to me that if announcements are going to be made to the public that there is a new kind of leave system, as designated by the term "temporary parole", and if that is going to be a more or less permanent arrangement by the board, then

[Interpretation]

**M. Prud'homme:** C'est tout.

**Le président:** Merci, monsieur Prud'homme. La parole est à M. Stackhouse.

**M. Stackhouse:** Monsieur le président, je suis heureux d'entendre le ministre nous assurer qu'il va apporter d'autres modifications à la Loi sur la libération conditionnelle de détenus dans un avenir que j'espère proche.

**M. Allmand:** Je vous ferai remarquer que nous attendons actuellement le rapport du Sénat, ainsi que celui de la Chambre des communes, et que nous sommes en train d'étudier le Rapport Hugessen.

**M. Stackhouse:** C'est précisément à propos du Rapport Hugessen que je veux parler. J'estime qu'il serait très utile que le Comité puisse étudier ce rapport-là. Il a été déposé à la Chambre et nous en avons reçu des exemplaires. Je considère qu'en tant que Comité, nous aurions quelque influence sur les décisions du ministre s'il voulait renvoyer ce rapport au Comité. Il me semble, par exemple, qu'il existe un écart considérable entre ce que propose le bill C-191 et ce que recommande Hugessen. Il se peut que le ministre croie se mettre à l'abri en disant que, conscient que Hugessen voudrait voir, par exemple, une commission des libérations conditionnelles dont les 40 membres seraient répartis dans toutes les régions du pays, en 5 commissions de 8 membres chacune, il a décidé qu'il va y avoir 9 membres à Ottawa et 10 dans les différentes régions. Il y a là un écart considérable; pour encourager l'expansion du Service des libérations conditionnelles, nous nous voyons obligés d'appuyer ce projet de loi, ce que nous sommes prêts à faire sans proposer d'amendements, mais nous sommes très loin d'être persuadés que le bill, à lui seul, va assez loin. J'espère qu'on interprétera les paroles du ministre comme un engagement qu'il aurait pris de proposer un nombre considérable de modifications dans un avenir assez proche, en vue d'augmenter le personnel de la Commission, non seulement le nombre des membres, mais aussi des personnes à son emploi, et d'en réorganiser le fonctionnement, sinon de la façon prescrite par le Rapport Hugessen du moins en visant les mêmes objectifs, et si l'on n'estime pas que les recommandations de Hugessen soient utiles, alors il me semble que le ministre est dans l'obligation de proposer au Parlement de meilleures solutions pour atteindre ces objectifs.

Nous doutons un peu, monsieur le président, que dix membres spéciaux soient suffisants. Je suppose que le ministre en convient, et que ce ne soit là qu'une adaptation temporaire à une situation dont il est lui-même responsable dans une certaine mesure. Le régime des congés temporaires consécutifs a été modifié en juin, sans que l'organisation et le personnel de la Commission des libérations conditionnelles reçoivent une préparation adéquate. Comme il l'a indiqué, nous avons un arriéré important de demandes de libérations conditionnelles, soient-elles journalières, temporaires ou à long terme.

Monsieur le président, je voudrais faire une deuxième remarque. J'estime que nous devrions étudier la possibilité de faire en sorte que la nouvelle terminologie de la Commission des libérations conditionnelles soit employée dans les mesures législatives, notamment l'expression «libération conditionnelle temporaire». La loi existante sur la libérations conditionnelle de détenus ne prévoit pas la chose. Je ne veux nullement faire entendre par là que la Commission des libérations conditionnelles excède ses pouvoirs lorsqu'elle applique ainsi la libération journalière. Je suis d'avis que, si le public doit en être informé,

## [Texte]

there ought to be some recognition of this in the legislation.

A third observation I would like to make, Mr. Chairman, is that I regret that so far there has been no reference made by the Minister to providing for adequate parole research facilities. I think anyone making any study at all of parole situations today is impressed by the limitations of the research facilities. I would think this is a limitation on the board itself and that they do not have adequate staff to get the information they would like.

At the present time applications for parole, especially temporary parole, are often being processed by a parole supervisor, a parole worker, on the spot. The information is being forwarded to Ottawa by Telex or some other means, and decisions are being made without, really, adequate knowledge possessed by the decision-making board member. I would hope there would be some reference soon to the need for adequate research. I would hope, finally, Mr. Chairman, when the Minister brings in his recommendations he is going to couple with the expansion of the parole service some expansion of the half-way house service. I hope we are going to have more viable liaison between parole and the half-way-house kind of institution so there can be more adequate rehabilitation efforts made while men are on parole and, as well, adequate liaison between the parole workers and the police agencies.

• 1700

The various mistakes that have been made in granting parole over the years, mistakes that have often brought the service into disrepute in the minds of many of the public, I think have to be taken seriously. We do not remove them simply by saying, "Why do you not point to all the successes that have been achieved?" That would be similar to a doctor's saying, "I have saved two thirds of my patients. Do not blame me for the other third who have become worse."

I think we have to take very seriously the kind of mistake that has been made and try to avoid it in the future. I could wish some statement had been made by the Minister along this line in the House and in Committee. I regret very much that he has not. I would hope when he comes back in the near future he is going to give us a blueprint for a more effective administration of parole. None of us are against parole in principle. We are all prepared to support whatever is needed to expand and improve the work. I can only regret that so little is yet being done.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stackhouse. I know, of course, the Minister will want to make a comment. I should simply add that, of course, as an active member on the Subcommittee investigating the penitentiary system in respect of releases, security and things of that nature, the Committee will be very soon turning its attention, as we draw to the close of our legislative work—we have, after this bill, a bill on a national holiday—to the consideration of the work of the Subcommittee at whatever state it may be when we turn our attention to it. Of course, within that,

## [Interprétation]

cela constitue un nouveau régime de congés, qui correspond à l'expression «libération conditionnelle temporaire» et que, si la Commission considère que ce système est plus ou moins définitif, il faudrait alors que les mesures législatives en tiennent compte.

Ma troisième remarque, monsieur le président, c'est que je déplore que le ministre n'ait pas encore parlé de fournir des services adéquats de recherche sur les libérations conditionnelles. Je crois que quiconque étudie de nos jours les libérations conditionnelles se rend tout de suite compte des limitations des services de recherche. Il me semble que c'est là une limitation pour la Commission elle-même, alors qu'elle n'a pas suffisamment de personnel pour pouvoir obtenir tous les renseignements dont elle aimerait disposer.

À l'heure actuelle, c'est souvent un surveillant de libérations conditionnelles, un employé local du Service des libérations conditionnelles, qui s'occupent des demandes de libération conditionnelle surtout de libération conditionnelle temporaire. L'information est transmise à Ottawa instantanément par telex et les décisions sont prises sans qu'en fait le responsable ne possède les données nécessaires. J'espère que l'on parlera bientôt de la nécessité d'une recherche appropriée. J'espère enfin, monsieur le président, que lorsque le ministre proposera cette recommandation, il élargira quelque peu la formule des centres de transition en même temps qu'il élargira les services de libération conditionnelle. J'espère que s'établira une meilleure liaison entre la libération conditionnelle et ces centres de transition afin que l'on permette à ceux à qui l'on offre une libération conditionnelle de mieux se réhabiliter et que l'on assure une liaison adéquate entre les agents du service de libérations conditionnelles et la police.

Il ne faut pas prendre à la légère les diverses erreurs qui ont été commises à l'occasion de libérations conditionnelles accordées par le passé, erreurs qui ont souvent nui à la réputation du service. Il ne suffit pas pour éliminer ces erreurs de souligner plutôt les succès obtenus. Ce serait comme si un docteur disait «J'ai sauvé les deux tiers de mes patients. Ne me blâmez pas si l'état de l'autre tiers s'est empiré».

Nous devons prendre très au sérieux les erreurs commises en essayant de les éviter à l'avenir. Il est regrettable que le ministre n'ait rien déclaré dans ce sens à la Chambre et au comité. J'espère que lorsqu'il reviendra bientôt, nous donnera un projet d'administration plus efficace du service de libération conditionnelle. Personne n'est en fait opposé à ce principe. Nous sommes tous prêts à soutenir les efforts nécessaires, quels qu'ils soient, pour élargir et améliorer cette entreprise. Je regrette seulement que l'on n'ait pas encore fait plus.

**Le président:** Merci, monsieur Stackhouse. Je sais, bien sûr, que le ministre va vouloir prendre la parole. Je voudrais simplement ajouter, à titre de membre actif du sous-comité chargé d'enquêter sur l'administration du régime pénitencier à propos des libérations et de la sécurité, notamment que le comité portera très vite son attention sur le travail du sous-comité quelque soit l'étape où il se trouve rendu car nous arrivons au terme de notre travail législatif—après ce bill, nous devrons étudier un bill sur une fête nationale. Bien sûr, dans ce contexte, je pense que n'in-



[Text]

I would think, first of all, any report that has been tabled would be relevant material for us to be looking at. In addition, hopefully, we would have the Minister before us at some time during the consideration of that work because I think it would be relevant. Of course, it is for the steering committee to decide how we are going to get through that work, but certainly, we will be going at it fairly soon.

Mr. Allmand, do you want to make a comment on what Mr. Stackhouse has said?

**Mr. Allmand:** Yes. Along the lines that you suggested, Parliament has referred the question of temporary absences and parole to the Committee and the Subcommittee is dealing with other matters now, but since those matters have been referred to them, they can deal with the Hugessen Report or any other report dealing with temporary absence and parole.

I would like to say that I agree with Mr. Stackhouse that this bill is not the answer to all the problems of parole. I said that when I introduced the bill in the House of Commons. However, something had to be done immediately. The Hugessen Report is a very complex report and we have had a committee studying it since January. We also are waiting for the report of the Senate, which has been studying these questions for two years now.

Mr. Stackhouse mentioned staff. In my statement of June 1, I said that we would apply for parole staff to help these new members of the Board. We applied to the Treasury Board and now have permission to hire new parole officers and support staff.

**Mr. Stackhouse:** How many have you hired?

**Mr. Allmand:** We could ask the Deputy to find out, maybe, when I have finished answering.

• 1705

In respect of the definition of temporary parole, the law officers in the department say that temporary parole is a type of day parole and, consequently, it is legal under the provisions of day parole, but we would consider putting in any new bill that we put forward a specific definition of temporary parole. I might say that I do not think the present definition of day parole in the law is very good either. It is a very general, vague definition. There are also regulations relating to day parole and temporary parole which are part of the law, but they are not statute law.

With respect to research facilities, I might say that the Parole Board just appointed a research co-ordinator who has undertaken his duties. And in addition we just set up in the last few months a new division of the Secretariat of the Ministry of the Solicitor General which is particularly concerned with research and evaluation. So there is research being done there. I agree with you, that it has not been adequate in the past, but we are trying to meet the problems with these measures.

Finally, with respect to the half-way houses, as you know, we received the outerbridge Report in the last few months which recommended a greater use of such houses. Under the Penitentiary Service we operate Community Correctional Centres which are prerelease halfway houses.

[Interpretation]

porte quel rapport présenté sera digne d'être étudié. De plus, il serait souhaitable que nous puissions nous entretenir avec le ministre au cours de ce travail important. C'est bien sûr au comité de direction qu'il appartient de décider comment nous allons nous acquitter de cette tâche mais il est certain que nous nous y mettrons assez vite.

Monsieur Allmand, souhaitez-vous répondre à M. Stackhouse?

**M. Allmand:** Oui. Dans le contexte auquel vous avez fait allusion, le Parlement a confié au comité l'étude de la question des absences temporaires et des libérations conditionnelles. Le sous-comité s'occupe actuellement d'autres questions mais puisque ces problèmes lui ont été soumis il peut se pencher sur le rapport Hugessen ou tout autre rapport traitant de l'absence temporaire et des libérations conditionnelles.

Je suis d'accord avec M. Stackhouse sur le fait que ce bill ne répond pas à tous les problèmes de libération conditionnelle. Je l'ai dit lorsque j'ai proposé le bill à la Chambre des communes. Toutefois, il fallait faire quelque chose immédiatement. Le rapport Hugessen est très complexe et nous avons demandé à un comité de l'étudier depuis janvier. Nous attendons également le rapport du sénat, qui étudie maintenant ces questions depuis deux ans.

M. Stackhouse a parlé du personnel. Dans ma déclaration du 1<sup>er</sup> janvier, j'ai dit que nous demanderions du personnel chargé des libérations conditionnelles pour aider ces nouveaux membres du conseil. Nous avons fait la demande au Conseil du Trésor et nous avons maintenant reçu l'autorisation d'embaucher de nouveaux agents des libérations conditionnelles et du personnel de soutien.

**M. Stackhouse:** Combien en avez-vous embauché?

**M. Allmand:** Nous pourrions demander au sous-ministre de s'enquérir de cela lorsque j'aurai fini de répondre.

En ce qui concerne la définition des libérations conditionnelles temporaires, les juristes du ministère disent que c'est un type de libération conditionnelle pendant la journée et qu'ainsi, c'est légal aux termes des dispositions touchant la libération conditionnelle pendant la journée, mais nous étudions la possibilité d'introduire dans le nouveau bill que nous proposerons une définition précise de la libération conditionnelle temporaire. Je ne pense pas que la définition actuelle donnée dans la loi soit non plus très bonne. C'est une définition très générale et très vague. Il y a également dans la loi des règlements concernant les libérations de jour et les libérations temporaires mais il ne s'agit pas de la loi écrite.

En ce qui concerne les services de recherche, je dirais que la Commission nationale des libérations conditionnelles a nommé un coordonnateur de la recherche qui vient d'entrer en fonction. En outre, nous avons constitué ces derniers mois une nouvelle division du secrétariat du ministère du Solliciteur général qui se consacrera surtout à la recherche et à l'évaluation. On y fait donc de la recherche. Je conviens avec vous que le service était insuffisant jusqu'ici, mais nous essayons de faire face aux problèmes avec ces mesures.

Enfin, en ce qui concerne les centres de transition, nous avons, comme vous le savez, reçu ces derniers mois le rapport Outerbridge qui recommande de développer l'utilisation de ces centres. Dans le cadre du service des pénitenciers, nous administrons des centres correctionnels com-

## [Texte]

Those are penitentiaries under the Penitentiary Act, although they are large houses in big cities and right where people work, where they go to school and so on, and we have been expanding those as quickly as we can.

We also help fund post-release half-way houses which are run by churches and other private organizations and we continue to fund them.

**The Chairman:** Thank you. Gentlemen, it is five past five. Is there any indication as to whether we are likely to finish this now.

**Mr. Stackhouse:** The Minister said he would tell me the number that had been hired.

**Mr. Allmand:** The Deputy Minister . . .

**Mr. Stackhouse:** Does he have an educated guess? Would it be less than 20?

**Mr. Roger Tassé (Deputy Solicitor General, Department of the Solicitor General):** More than 20. About 50, but I would have to refresh my memory.

**The Chairman:** I have only one other questioner, Mr. Lawrence, who has two questions.

**Mr. Lawrence:** The Minister has gathered by now the general tenor of the feeling of the opposition members anyway, that again this is a little bit too little and too late. We always seem to be dealing, with this Minister and this department with something that is patched up and temporary only.

If the Minister says that this will temporarily satisfy the situation before a wholesale reformation and there will be a few clean sweeps of the broom then, fine and dandy, we will go along with it. But it certainly is abhorrent to most members of the Committee, I think, on both sides of the table here that more far-reaching reforms have not come along long before this—because unfortunately the National Parole Board of Canada is almost internationally famous now, notorious almost for its misadministration. I do not say maladministration, I say misadministration, and there is a difference—because long before the six-month period the Minister just mentioned of course there have been people granted parole or have had decisions made respecting their future in which not only has there not been a hearing conducted by any member of the National Parole Board, indeed there have been cases where paroles have been granted or denied where the inmate has not even been interviewed by a member of the staff of the National Parole Board. Now that is utterly ridiculous. No wonder the ministry is in the state it is at the moment, with that type of activity going on in the past.

If this is going to help correct that situation, even temporarily, then, fine, we all are for it, but certainly somebody should get the needle into the department and the Minister for what . . .

**The Chairman:** I thought you had done that. Do you mean again? Or get it farther in?

## [Interprétation]

munautaires qui sont des établissements de transition avant libération. Ce sont des pénitenciers aux termes de la Loi sur les pénitenciers, bien qu'ils soient plutôt de grandes maisons dans des grosses villes là précisément où l'on travaille, où l'on va à l'école, etc., et nous avons développé ce genre de centres aussi vite que possible.

Nous aidons également à financer les centres de transition après libération qui sont dirigés par des églises, d'autres organismes privés, et nous continuons de les subventionner.

**Le président:** Merci. Messieurs, il est 17 h. 05. Me semble-t-il que nous devions maintenant lever la séance.

**M. Stackhouse:** Le ministre a déclaré qu'il me dirait le nombre de personnes qui ont été embauchées.

**M. Allmand:** Le sous-ministre.

**M. Stackhouse:** Peut-il deviner? Est-ce que ce sera moins de 20 personnes?

**M. Roger Tassé (solliciteur général adjoint, ministre du Solliciteur général):** Plus de 20. Environ 50, mais il faudrait rafraîchir la mémoire.

**Le président:** Il ne reste que M. Lawrence, qui voudrait poser deux questions.

**M. Lawrence:** Le ministre aura maintenant compris le sentiment général des députés de l'opposition, c'est encore trop peu et trop tard. Il semble qu'avec ce ministre et son ministère nous faisons surtout du raccommodage et du temporaire.

Si le ministre déclare que cela remédiera temporairement à la situation en attendant une réforme générale qu'ensuite on donnera un bon coup de balai, il est certain que nous sommes tout à fait d'accord. Mais la plupart des membres de ce Comité, de la majorité et de l'opposition pensent, craignent certainement que des réformes à long terme ne sont pas près de se produire, car malheureusement la Commission nationale des libérations conditionnelles du Canada est aujourd'hui presque internationalement célèbre pour sa carence d'administration. Je ne parle pas d'une mauvaise administration, je dis d'une carence d'administration et il y a une différence, car bien avant cette période de six mois dont a parlé le ministre, certaines personnes avaient reçu une libération conditionnelle et avaient fait l'objet de décisions quant à leur avenir alors que non seulement aucun membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles n'avait organisé d'audience, mais qu'il y avait, en fait, eu des cas où ces libérations conditionnelles avaient été accordées ou rejetées alors que le détenu n'avait même pas été interviewé par un membre du personnel de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Or cela est absolument ridicule. Ce n'est pas étonnant que le ministère en soit où il est avec tout ce qui s'est passé jusqu'ici.

Si cela doit aider à corriger la situation, même temporairement, c'est parfait, nous sommes tout à fait d'accord, mais il faudrait certainement que quelqu'un examine ce qui s'est passé . . .

**Le président:** Je pense que vous l'aviez fait. Voulez-vous dire à nouveau? Ou aller plus loin?



[Text]

**Mr. Lawrence:** ... really has been going on in the past. If this is the line of thinking of the Minister, that more men, more people, more funds, more staff are needed, fine and dandy, we are quite willing to go along with this, and I think you will find wholehearted agreement. But call them *ad hoc* members on a temporary basis. Even if they are more defeated Liberal candidates, that does not matter. Why not increase the board to the size it should be? Why not pay attention to some of the provincial demands that have come along in the past, Ontario's for instance, where they have wanted and have been quite eager, willing and able to take over the parole system for those in provincial institutions, which for five or six years now has been denied by this administration. If you have been in that mess and needed more help, other people have been willing to help you and you have consistently denied it.

So all we can do here today is to go along with this, but we will certainly continue to raise utter hell if there is not some far-reaching reforms coming up fairly soon.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lawrence.

• 1710

**Mr. Allmand:** There is some misunderstanding. People to be appointed by this bill are not temporary members; they are full-time members. The reason they are called *ad hoc* is because we think it would be good for the parole system, good for the board, good for the people of Canada, that we take people for a shorter period of time from other walks of life, and Hugessen recommended this. That is the reason for the *ad hoc*. It is not because they are temporary members. They are going to be full-time members, but instead of for 10 years they will appointed for only up to five years.

We feel that we can get judges, policemen, people from the provincial government, and so on. It is easier to get them on a leave-of-absence basis for a shorter period of time. We could not predict that all of a sudden we were going to get an opinion that the back-to-back temporary absence, which grew out of greater use of temporary absence, was going to be declared illegal.

**Mr. Baker:** You should have checked at the beginning.

**Mr. Allmand:** We did. There were many legal opinions.

**Mr. Lawrence:** You should have made sure of that.

**Mr. Allmand:** That is one of the major things, yes.

**Mr. Lawrence:** Oh, go on. You have had a shortage in the Parole Board and a shortage of staff and a shortage of funds for five years. It has nothing to do with the back-to-back situation.

**Mr. Allmand:** I am telling you it has a lot to do with the back-to-back temporary absence. Mr. Baker, who is a lawyer, ought to know that in any legal case you get many legal opinions. That is why many cases go to court.

I took the position that it was illegal. I accepted the opinion given to me, and I decided that on the balance we should stop these back-to-back temporary absences. If we were going to stop them and we did not do anything about them right away, we would have had to put a whole lot of men who were out in the community back in the penitenti-

[Interpretation]

**M. Lawrence:** ... ce qui s'est passé jusqu'ici. Si le ministre estime qu'il faudrait plus de personnes, plus de fonds, plus de personnel, parfait, nous sommes tout à fait d'accord pour qu'on le lui accorde, et je pense que vous trouverez un accord général. Cependant, qu'on les appelle alors des membres temporaires. Même s'il y a plus de candidats libéraux non réélus, cela n'a pas d'importance. Pourquoi ne pas donner à la Commission la taille qu'elle devrait avoir? Pourquoi ne pas tenir compte de certaines des requêtes provinciales qui ont été faites dans le passé, par l'Ontario par exemple, ou qui a voulu, cherché, souhaité et réussi à utiliser le système de libérations conditionnelles dans ses établissements provinciaux, ce qui lui est refusé depuis cinq ou six ans par le gouvernement. Si vous avez eu tous ces ennuis et avez eu besoin de plus d'aide, d'autres ont essayé de vous aider et vous n'avez cessé de refuser.

Donc tout ce que nous pouvons faire aujourd'hui c'est d'accepter cela, mais nous continuerons certainement à faire beaucoup de bruit si des réformes à long terme ne sont pas proposées assez rapidement.

**Le président:** Merci, monsieur Lawrence.

**M. Allmand:** Il y a un malentendu. Ceux qui seront nommés aux termes de ce bill ne seront pas des membres temporaires; mais permanents. S'ils sont appelés «spéciaux» c'est parce que nous pensons qu'il serait profitable au système de libération conditionnelle, à la Commission, à la population canadienne de nommer des gens pour une période plus courte et venant d'autres horizons, et c'est donc pourquoi Hugessen l'a recommandé. C'est ce qui explique cet adjectif «spécial». Ce n'est pas parce qu'il s'agit de membres temporaires. Ils deviendront membres à plein temps, mais au lieu d'être nommés pour 10 ans, ils ne le seront que pour 5 ans.

Nous estimons que nous pourrions ainsi avoir les services de juges, de policiers, de fonctionnaires des gouvernements provinciaux etc. etc. Il est plus facile de les avoir sur la base d'un congé pour une période plus courte. Nous ne pouvions pas prévoir que tout d'un coup ces absences temporaires consécutives résultat d'une plus grande utilisation de l'absence temporaire, allaient être considérées comme illégales.

**M. Baker:** Vous auriez dû vous renseigner dès le début.

**M. Allmand:** C'est ce que nous avons fait. Les avis juridiques ont été très nombreux.

**M. Lawrence:** Vous auriez dû vous en assurer.

**M. Allmand:** C'est une des choses des plus importantes, je l'avoue.

**M. Lawrence:** Allons, cela fait 5 ans, que vous manquez de membres au sein de la Commission de libération conditionnelle, que vous manquez de personnel et que vous manquez de fonds. Cela n'a rien à voir avec ce problème des absences consécutives.

**M. Allmand:** Je prétends au contraire que cela a beaucoup à voir. M. Baker, qui est avocat, devrait savoir que dans toute affaire juridique les opinions juridiques sont très différentes. C'est pourquoi de nombreuses affaires vont devant les tribunaux.

J'ai décidé que c'était illégal. J'ai accepté l'avis qu'on m'en avait donné, et j'ai décidé qu'il était préférable de mettre fin à ces absences temporaires consécutives. Si nous voulions y mettre fin, et nous ne l'avons pas fait immédiatement, ils nous aurait fallu faire entrer dans les pénitenciers un grand nombre de personnes qui étaient sorties. Le

## [Texte]

aries. It was in the hundreds and we were overcrowded as it was. That was the reason we had to replace those types of back-to-back temporary absences with day parole as soon as possible.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, this is one part of the Minister's testimony that rather concerned me. That was the question of the legality or illegality of the back-to-back system. You say there was an opinion granted long before you started this.

**Mr. Allmand:** No, not long before. There had been suggestions raised in Parliament and other places that perhaps back-to-backs were illegal. People had looked at it, and it was one of those gray areas of the law. We got a legal opinion. Although there was still some gray area, I came to the conclusion that on balance they were illegal and we should stop them.

**Mr. Baker:** The opinion you are talking about is a legal opinion rather than someone suing the department or getting a declaration or anything of that nature.

**Mr. Allmand:** That is right. No one had ever questioned it in the courts. It was an opinion submitted by the law officers.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. Mr. Stackhouse.

**Mr. Stackhouse:** Can the Minister give us any idea when he is coming back with some long-term recommendations?

**Mr. Allmand:** We are working very hard right now with the Hugessen Commission. But I think it would be improper for me to put forward suggestions until I hear from the House of Commons Committee and the Senate Committee. Mr. Lawrence said there were many things that could be done, and I hope the House of Commons Committee will put forward some positive recommendations as to what might be done. I would be willing to listen.

**Mr. Stackhouse:** Are you aiming at doing this within six months?

**Mr. Allmand:** I was hoping we would have more recommendations before the end of this year.

**Mr. Stackhouse:** You would bring in recommendations before the end of this year.

**Mr. Allmand:** I do not know if we will bring them in, but I hope to terminate the studies. Many of these things involve the provinces. We have a federal-provincial conference taking place on December 12, 13 and 14, and we will submit certain proposals for parole reform there. So we will advance some steps forward at that time, and I hope we will have further announcements to make before six months.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, can the Minister give us any indication as to how we stand, in terms of the report of the Senate, with respect to time? Has there been any prodding by the department as far as the Senate is concerned to move this forward?

## [Interprétation]

chiffre atteignait plusieurs centaines, et nous avions dépassé le seuil de la saturation. C'est pourquoi nous avons dû remplacer ces genres d'absences temporaires consécutive par une libération quotidienne dès que cela a été possible.

**M. Baker:** Monsieur le président, ce que vient de dire le ministre au sujet de la légalité ou de l'illégalité du régime d'absences consécutives m'inquiète beaucoup. Vous dites que vous en aviez connaissance depuis longtemps.

**M. Allmand:** Non, pas depuis longtemps. Au Parlement et ailleurs on avait dit que peut-être ces absences consécutives étaient illégales. Des gens s'étaient penchés sur le problème, et c'était l'un des domaines où la loi était floue. Nous avons demandé un avis juridique. Bien que tout ne soit pas encore clair, j'en suis parvenu à la conclusion qu'en fin de compte elles étaient illégales et que nous devrions y mettre fin.

**M. Baker:** Cet avis dont vous parlez est plutôt un avis juridique qu'une poursuite contre le ministère ou une déclaration allant dans ce sens.

**M. Allmand:** C'est exact. Il n'en a jamais été question devant les tribunaux. Cet avis a été émis par les agents juridiques.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs. Monsieur Stackhouse.

**M. Stackhouse:** Le ministre peut-il nous dire à peu près lorsqu'il compte revenir avec des recommandations à long terme?

**M. Allmand:** Nous analysons actuellement le rapport de la Commission Hugessen. Cependant, il me semble qu'il ne serait pas convenable de ma part d'avancer des propositions avant d'avoir entendu le comité de la Chambre des communes et le comité du Sénat. M. Lawrence a dit que nombreuses choses pouvaient être faites, et j'espère que le comité de la Chambre des communes proposera des recommandations positives sur ce qui pourrait être fait. Je serai tout disposé à les entendre.

**M. Stackhouse:** Ententez-vous faire cela dans les six mois qui viennent?

**M. Allmand:** J'espérais que nous aurions plus de recommandations avant la fin de cette année.

**M. Stackhouse:** Vous déposeriez des recommandations avant la fin de cette année.

**M. Allmand:** Je ne sais si nous les déposerons, mais j'espère mettre fin aux études. Beaucoup de ces choses concernent les provinces. Une conférence fédérale-provinciale doit avoir lieu les 12, 13 et 14 décembre, et nous avancerons certaines propositions pour la réforme du régime de libération conditionnelle. Nous ferons donc quelque chose pas en avant à ce moment-là, et j'espère que nous aurons d'autres proclamations à faire avant six mois.

**M. Baker:** Monsieur le président, le ministre peut-il nous dire où nous en sommes, en ce qui concerne le rapport du Sénat, pour ce qui est du facteur temps? Le ministre essaie-t-il de faire presser le mouvement au Sénat?



[Text]

**Mr. Allmand:** Yes. It is not for me to prod the Senate, but I call them quite regularly and ask them how their report is coming. They assure me they are doing their best.

It is the same thing with your own Committee. It is not for the Minister to suggest when the Committee should finish its work.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. I will call Clause 1.

Clause one agreed to.

**The Chairman:** There was an amendment suggested by the Minister.

• 1715

**Mr. Prud'homme:** I will make the amendment.

**The Chairman:** Well, I do not want to fight over who is going to make it.

**Mr. Prud'homme:** Madame Morin will make the amendment.

**The Chairman:** Mr. MacGuigan already has a copy of the amendment.

**Mr. MacGuigan:** I move that Clause I of Bill C-191 be amended by striking out lines 21 to 26 on page 1 and lines 1 to 6 on page 2 substituting therefor the following:

(4) where an *ad hoc* member was at the time of his appointment an employee in the public service he shall be given leave of absence without pay by his department and be paid as a member of the board.

**Mr. Allmand:** What that does is just retain the old (a) section and leave out the (b) section.

**Mr. Blaker:** Can I have the assurance of the minister that there is nothing in this amendment that we are proposing that will in any way affect superannuation or retirement benefits of public servants who may be in that category?

**Mr. Allmand:** That is right.

**Mr. Blaker:** Is that the advice that you have from the Treasury Board?

**Mr. Allmand:** Yes, I am assured by the Treasury Board that this is not necessary because all this is already covered by Treasury Board regulations.

**Mr. Blaker:** Thank you very much.

**The Chairman:** Shall the amendment...

**Mrs. Morin:** I am sorry, but I do not see why it should not be he or she in the amendment.

**Mr. Allmand:** In all laws they use one and in the Interpretation Act it says that "he" shall be interpreted as "she." If we put that in every law we would...

**Mrs. Morin:** But do you intend having a member of the opposite sex, of the weak sex?

[Interpretation]

**M. Allmand:** Oui. Je n'ai pas à intervenir auprès du Sénat, mais j'appelle ces messieurs très régulièrement pour leur demander où en est leur rapport. Ils m'assurent qu'ils font de leur mieux.

Il en va de même pour votre propre comité. Ce n'est pas au ministre de dire au comité quand il devrait conclure ses travaux.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs. Je mets l'article 1 aux voix.

Article 1 adopté.

**Le président:** Le ministre a proposé un amendement.

**M. Prud'homme:** Je vais proposer l'amendement.

**Le président:** Nous n'allons pas nous quereller pour savoir qui va le proposer.

**M. Prud'homme:** Mme Morin va proposer l'amendement.

**Le président:** M. MacGuigan a déjà un exemplaire de l'amendement.

**M. MacGuigan:** Je propose que l'article 1 du Bill C-191 soit amendé en supprimant les lignes 21 à 27 à la page 1 et les lignes 1 à 6 à la page 2 et en les remplaçant par ce qui suit:

(4) lorsqu'un membre spécial était, au moment de sa nomination, employé dans la Fonction publique, le ministre qui l'emploie doit lui accorder un congé sans traitement et il doit toucher un traitement à titre de membre de la Commission.

**M. Allmand:** Cela revient à dire que nous conservons l'alinéa a) de l'article et en supprimons l'alinéa b).

**M. Blaker:** Le ministre peut-il m'assurer que dans cet amendement que nous proposons rien n'affectera la pension ou les prestations de retraite de fonctionnaires qui pourront se trouver dans cette catégorie?

**M. Allmand:** Je vous l'assure.

**M. Blaker:** Est-ce ce que vous a laissé entendre le Conseil du Trésor?

**M. Allmand:** Oui, le Conseil du Trésor m'a assuré que cela n'était pas nécessaire, car le cas est déjà couvert par les règlements du Conseil du Trésor.

**M. Blaker:** Je vous remercie infiniment.

**Le président:** L'amendement...

**Mme Morin:** Je m'excuse, mais je ne vois pas pourquoi on ne dit pas il ou elle dans l'amendement.

**M. Allmand:** Dans toutes les lois on utilise «on» et dans la Loi sur l'interprétation il est stipulé que «il» doit être interprété comme «elle». Si nous mettons cela dans chaque loi nous...

**Mme Morin:** Avez-vous bien l'intention d'avoir un membre du sexe opposé, du sexe faible?

## [Texte]

**Mr. Allmand:** Yes. Actually, I am looking at three or four suggestions.

**The Chairman:** That could have been trouble right there.

Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 1, as amended, carried.

Title agreed to.

Bill C-191, as amended, agreed to.

**The Chairman:** Shall I report Bill C-191, as amended?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall Bill C-191, as amended, be reprinted for the use of the House of Commons at report stage?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen and madame. Adjourned to the call of the Chair.

## [Interprétation]

**M. Allmand:** Oui. J'ai d'ailleurs trois ou quatre noms.

**Le président:** Nous avons failli avoir des ennuis.

L'amendement est-il adopté?

Amendement adopté.

Article 1 tel qu'amendé, adopté.

Titre adopté.

Bill C-191, tel qu'amendé, adopté.

**Le président:** Dois-je faire rapport du Bill C-191 tel qu'amendé?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le Bill C-191 tel qu'amendé doit-il être réimprimé pour l'usage de la Chambre à l'étape du rapport?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs et madame. La séance est levée jusqu'à prochaine convocation de la présidence.











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Thursday, November 29, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le jeudi 29 novembre 1973

Président: M. James Jerome

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice and Legal Affairs

## Justice et des questions juridiques

### RESPECTING:

Subject matter of a National Holiday in the  
period January, February and March

### CONCERNANT:

Objet d'un congé national, au cours de la  
période de janvier à mars

### INCLUDING:

The Eighth and Ninth Reports to the House

### Y COMPRIS:

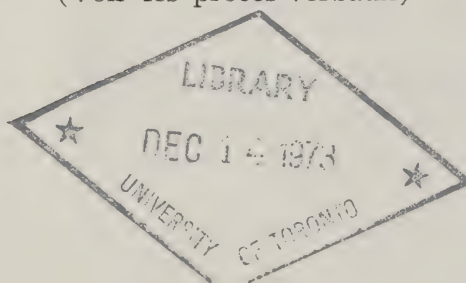
Les huitième et neuvième rapports à la Chamb

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. James Jerome

Vice-Chairman: Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Atkey	Guay ( <i>Lévis</i> )
Beaudoin	Howard
Béchar	Kempling
Blaker	Lajoie
Caron	Lawrence
Fortin	Leggatt
Grier	

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. James Jerome

Vice-président: M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

MacGuigan	Schumacher
Macquarrie	Stackhouse
Olivier	Stevens
Poulin	Stewart ( <i>Marquette</i> )
Prud'homme	Wagner
Roche	Woolliams—(27)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On November 13, 1973,

Mr. McKenzie replaced Mr. O'Connor.

On November 22, 1973,

Mr. Nelson replaced Mr. Gilbert,

Mr. Roche replaced Mr. Baker.

On November 28, 1973,

Mr. Grier replaced Mr. Nelson.

On November 29, 1973,

Mr. Stevens replaced Miss MacDonald  
(*Kingston and the Islands*),

Mr. Stewart (*Marquette*) replaced Mr. McKenzie,

Mr. Macquarrie replaced Mr. O'Sullivan.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 13 novembre 1973,

M. McKenzie remplace M. O'Connor.

Le 22 novembre 1973,

M. Nelson remplace M. Gilbert,

M. Roche remplace M. Baker.

Le 28 novembre 1973,

M. Grier remplace M. Nelson.

Le 29 novembre 1973,

M. Stevens remplace M<sup>lle</sup> MacDonald  
(*Kingston et les Îles*),

M. Stewart (*Marquette*) remplace M. McKenzie,

M. Macquarrie remplace M. O'Sullivan.

## REPORTS TO THE HOUSE

Wednesday, November 14, 1973

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs has the honour to present its

## EIGHTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, May 8, 1973, your Committee has considered Bill C-176, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act, and has agreed to report it with the following amendments:

## Clause 2

Strike out line 5 on page 5 and substitute the following therefor:

"cedures, and that  
(d) the offence in respect of which private communications may be intercepted is an indictable offence."

Strike out lines 6 to 31 inclusive on page 5 and substitute the following therefor:

"(2) An authorization shall

(a) state the offence in respect of which private communications may be intercepted;

(b) state the type of private communication that may be intercepted;

(c) state the identity of the persons, if known, whose private communications are to be intercepted and where the identity of such persons is not known, generally describe the place at which private communications may be intercepted or, if a general description of that place cannot be given, generally describe the manner of interception that may be used;

(d) contain such terms and conditions as the judge considers advisable in the public interest; and

(e) be valid for the period, not exceeding thirty days, set forth therein.

(2.1) The Solicitor General of Canada or the Attorney General, as the case may be, may designate a person or persons who may intercept private communications under authorizations."

Strike out lines 12 to 16 inclusive on page 7 and substitute the following therefor:

"tions commence before an application for an authorization could, with reasonable diligence, be made, he may, on such terms and conditions, if any, as he considers advisable, give a permit to a peace officer or public officer for the interception"

Strike out line 22 on page 7 and substitute the following therefor:

"under subsection (1) by an agent, the person giving"

Strike out lines 32 to 37 inclusive on page 7 and substitute the following therefor:

"which the permit relates be made by the peace officer or public officer,

(b) approve the permit, or

## RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le mercredi 14 novembre 1973

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a l'honneur de présenter son

## HUITIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 8 mai 1973, le Comité a étudié le Bill C-176, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

## Article 2

Retrancher la ligne 5 à la page 5 et la remplacer par ce qui suit:

«quête et que

d) l'infraction pour laquelle la communication privée peut être interceptée est un acte criminel

Retrancher les lignes 6 à 32 inclusivement, à la page 5 et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Une autorisation doit

a) indiquer l'infraction relativement à laquelle des communications privées pourront être interceptées;

b) indiquer le genre de communication privée qui pourra être interceptée;

c) indiquer, si elle est connue, l'identité des personnes dont les communications privées doivent être interceptées et, lorsque l'identité de ces personnes n'est pas connue, décrire de façon générale le lieu où les communications privées pourront être interceptées ou s'il est impossible de donner une description générale de ce lieu, la façon dont elles pourront l'être;

d) énoncer les modalités que le juge estime opportunes dans l'intérêt public; et

e) être valide pour la période de trente jours au plus, qui y est indiquée.

(2.1) Le solliciteur général du Canada ou le procureur général, selon le cas, peut désigner une ou plusieurs personnes qui pourront intercepter des communications privées aux termes d'autorisations."

Retrancher les lignes 12 à 16 inclusivement à la page 7 et les remplacer par ce qui suit:

«ceptions commencent avant qu'une demande d'autorisation ne puisse, avec toute la diligence raisonnable, être présentée, il peut, selon les modalités, s'il en est qu'il estime à propos, donner la permission à un agent de la paix ou à un fonctionnaire public d'intercepter»

Retrancher les lignes 12 à 16 inclusivement à la page 7 et les remplacer par ce qui suit:

«en vertu du paragraphe (1) par un mandataire, ou une personne»

Retrancher les lignes 30 à 39 inclusivement à la page 7 et les remplacer par ce qui suit:

«a) ordonner qu'une demande d'autorisation d'intercepter des communications privées dans les circonstances visées par la permission soit présentée par l'agent de la paix ou le fonctionnaire public,

b) approuver la permission, ou



(c) revoke the permit.”

Strike out lines 6 to 14 inclusive on page 8 and substitute the following therefor:

“and in writing to the Attorney General of the province in which the application is made or to the Solicitor General of Canada, as the case may be, and shall be signed by a peace officer or public officer who would have been entitled to apply for an authorization to intercept private communications in the circumstances to which the permit relates; and such approval may be given if the Attorney General of the province in which the application is made or to the Solicitor General of Canada, as the case may be, is”

Add immediately after line 24 on page 8, the following new subsection:

“(5) The trial judge may deem inadmissible the evidence obtained by means of an interception of a private communication pursuant to a subsequent authorization given under this section, where he finds that the application for such subsequent application was based on the same facts, and involved the interception of the private communication of the same person or persons, or related to the same offence, on which the application for the original authorization was based.”

Strike out line 26 on page 8 and substitute the following therefor:

“that has been intercepted and evidence obtained directly or indirectly as a result of information acquired by interception of a private communication are both inadmissible”

Strike out lines 37 to 42 inclusive on page 8.

Strike out line 6 on page 14 and substitute the following therefor:

“agents to be named in the report who were specially designated in writing”

Strike out line 10 on page 14 and substitute the following therefor:

“by him or by agents to be named in the report who were specially design-”

Add immediately after line 34 on page 17 the following new section:

“178.23(1) The Attorney General of the province in which the application was made or the Solicitor General, as the case may be, shall notify in writing within ninety days next following the period for which the authorization was given the person who was the object of the interception pursuant to an authorization and shall, in a manner prescribed by regulation certify to the Court that issued the authorization, that such person has been notified.

(2) Subsection (1) does not apply

a) in the case of an authorization where the purpose of an interception is in relation to the prevention or detection of espionage or sabotage undertaken on behalf of a foreign country, or

b) where the Attorney General of the province in which the application is made or the Solicitor Gen-

c) révoquer la permission.»

Retrancher les lignes 8 à 16 inclusivement à la page 8 et les remplacer par ce qui suit:

«et par écrit au procureur général de la province où la demande est présentée ou au solliciteur général du Canada, selon le cas, et doit être signée par un agent de la paix ou un fonctionnaire public qui aurait eu le droit de demander l'autorisation d'intercepter des communications privées dans les circonstances que vise la permission; et cette approbation peut être donnée si le procureur général de la province où la demande est présentée ou le solliciteur général du Canada, selon le cas, est»

Ajouter immédiatement après la ligne 26 à la page 8 le nouveau paragraphe suivant:

«(5) Le juge d'instruction peut juger irrecevable la preuve obtenue par voie d'interception d'une communication privée en application d'une autorisation subséquente donnée sous le régime du présent article, s'il conclut que la demande de cette autorisation subséquente était fondée sur les mêmes faits, et comportait l'interception de la communication privée de la même personne ou des mêmes personnes, ou se rapportait à la même infraction, constituant le fondement de la demande de la première autorisation.»

Retrancher les lignes 28 et 29 à la page 8 et les remplacer par ce qui suit:

«vée qui a été interceptée et une preuve obtenue directement ou indirectement grâce à des renseignements recueillis par l'interception d'une communication privée sont toutes deux inadmissibles en preuve contre son auteur ou la»

Retrancher les lignes 39 à 45 inclusivement à la page 8.

Retrancher la ligne 5 à la page 14 et la remplacer par ce qui suit:

«et les mandataires, dont le nom doit apparaître au rapport, spécialement dé-»

Retrancher la ligne 11 à la page 14 et la remplacer par ce qui suit:

«mandataires, dont le nom doit apparaître au rapport, spécialement désignés par»

Ajouter immédiatement après la ligne 35 à la page 17 le nouvel article suivant:

«178.23 (1) Le procureur général de la province où la demande a été présentée ou le solliciteur général, selon le cas, doit aviser par écrit, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la période pour laquelle l'autorisation a été accordée, la personne qui a fait l'objet de l'interception en exécution d'une autorisation et doit, de la façon prescrite par règlement, certifier au tribunal qui a octroyé l'autorisation que cette personne a été avisée.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas

a) dans le cas d'une autorisation lorsque le but d'une interception est relié à la prévention ou à la découverte d'espionnage ou de sabotage fait pour le compte d'un pays étranger, ou

b) lorsque le procureur général de la province où la demande est présentée ou le solliciteur général, selon

eral, as the case may be, certifies within the said ninety days in a manner prescribed by regulations to the judge who granted the authorization that the investigation is continuing and the judge is of the opinion that the interests of justice require that a delay of a determinate reasonable length be granted, in which case the judge may grant a determinate reasonable delay”.

#### Clause 6

Strike out lines 27 to 41 inclusive on page 21 and lines 1 to 15 inclusive on page 22 and substitute the following therefor:

“(2) The Solicitor General of Canada may issue a warrant authorizing the interception or seizure of any communication if he is satisfied by evidence on oath that such interception or seizure is necessary for the prevention or detection of subversive activity directed against Canada or detrimental to the security of Canada or is necessary for the purpose of gathering foreign intelligence information essential to the security of Canada.

(3) For the purposes of subsection (2), “subversive activity” means

- (a) espionnage or sabotage;
- (b) foreign intelligence activities directed towards gathering intelligence information relating to Canada;
- (c) activities directed towards accomplishing governmental change within Canada or elsewhere by force or violence or any criminal means;
- (d) activities by a foreign power directed towards actual or potential attack or other hostile acts against Canada; or
- (e) activities of a foreign terrorist group directed towards the commission of terrorist acts in or against Canada.

(4) A warrant issued pursuant to subsection (2) shall specify

- (a) the type of communication to be intercepted or seized;
- (b) the person or persons who may make the interception or seizure; and
- (c) the length of time for which the warrant is in force.

(5) The Solicitor General of Canada shall, as soon as possible after the end of each year, prepare a report relating to warrants issued pursuant to subsection (2) and to interceptions and seizures made thereunder in the immediately preceding year setting forth

- (a) the number of warrants issued pursuant to subsection (2),
- (b) the average length of time for which warrants were in force,
- (c) a general description of the methods of interception or seizure utilized under the warrants, and
- (d) a general assessment of the importance of warrants issued pursuant to subsection (2) for the prevention or detection of subversive activity directed against Canada or detrimental to the security of Canada and for the purpose of gathering foreign intelligence information essential to the security of Canada.

le cas, certifie dans ledit délai de quatre-vingt-dix jours de la façon prescrite par règlement au juge qu'il a accordé l'autorisation que l'enquête se poursuit et lorsque le juge estime que l'intérêt de la justice exige qu'un délai d'une durée raisonnable et déterminée soit accordé, auquel cas le juge peut accorder un délai raisonnable et déterminé.”

#### Article 6

Retrancher les lignes 30 à 45 inclusivement à la page 21 et les lignes 1 à 14 inclusivement à la page 22 et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Le solliciteur général du Canada peut décerner un mandat autorisant l'interception ou la saisie de toute communication s'il est convaincu, en se fondant sur une preuve faite sous serment, que cette interception ou saisie est nécessaire pour prévenir ou dépister une activité subversive dirigée contre le Canada ou préjudiciable à la sécurité du Canada, ou est nécessaire pour recueillir des renseignements d'origine étrangère essentiels à la sécurité du Canada

(3) Aux fins du paragraphe (2), «activité subversive» désigne

- a) l'espionnage ou le sabotage;
- b) des activités de renseignement d'origine étrangère visant à réunir des renseignements sur le Canada;
- c) des activités visant à opérer un changement de gouvernement au Canada ou ailleurs par la force, la violence ou tout autre moyen criminel;
- d) des activités d'une puissance étrangère visant, en fait ou éventuellement, à attaquer le Canada ou à s'opposer à la livraison contre lui d'autres actes hostiles, ou
- e) des activités d'un groupe de terroristes étrangers visant à la perpétration d'actes terroristes au Canada ou contre le Canada.

(4) Un mandat décerné en application du paragraphe (2) doit spécifier

- a) le genre de communication qui doit être interceptée ou saisie;
- b) la ou les personnes qui peuvent faire l'interception ou la saisie; et
- c) la période pendant laquelle le mandat est en vigueur.

(5) Le solliciteur général du Canada doit, chaque année, aussitôt que possible, établir, relativement aux mandats décernés en application du paragraphe (2) et aux interceptions et saisies pratiquées en vertu de ceux-ci au cours de l'année précédente, un rapport indiquant

- a) le nombre de mandats décernés en application du paragraphe (2),
- b) la durée moyenne de validité des mandats,
- c) une description sommaire des méthodes d'interception ou de saisie utilisées en vertu des mandats, et
- d) une appréciation générale de l'importance des mandats décernés en application du paragraphe (2) pour la prévention ou le dépistage des activités subversives dirigées contre le Canada ou préjudiciable à la sécurité du Canada et pour la réunion de renseignements d'origine étrangère essentiels à la sécurité du Canada,



and a copy of each such report shall be laid before Parliament forthwith upon completion thereof, or, if Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that Parliament is sitting."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-176, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 13, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 28 and 29*) is tabled.

Respectfully submitted,

Wednesday, November 14, 1973

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs has the honour to present its

et une copie de chacun de ces rapports doit être déposée devant le Parlement dès que le rapport est terminé ou, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, l'un des quinze premiers jours où il siège par la suite.»

Le Comité a ordonné la réimpression du Bill C-176, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n° 13, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 28 et 29*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le mercredi 14 novembre 1973

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a l'honneur de présenter son

*Le président,*

James Jerome

*Chairman.*

#### NINTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Friday, September 21, 1973, your Committee has considered Bill C-191, An Act to amend the Parole Act, and has agreed to report it with the following amendment:

##### *Clause 1*

Strike out lines 21 to 26 inclusive on page 1 and lines 1 to 6 inclusive on page 2 and substitute the following therefor:

"(4) Where an *ad hoc member* was at the time of his appointment an employee in the Public Service, he shall be given leave of absence, without pay, by his department and be paid as a member of the Board."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-191, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage pursuant to Standing Order 75(2).

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 29*) is tabled.

Respectfully submitted,

#### NEUVIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi, 21 septembre 1973, le Comité a étudié le Bill C-191, Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

##### *Article 1*

Retrancher les lignes 21 à 27 inclusivement à la page 1 et les lignes 1 à 7 inclusivement à la page 2 et les remplacer par ce qui suit:

«(4) Lorsqu'un membre spécial était, au moment de sa nomination, employé dans la Fonction publique, le ministère qui l'emploie doit lui accorder un congé sans traitement et il doit toucher un traitement à titre de membre de la Commission.»

Le Comité a ordonné la réimpression du Bill C-191, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport, en application de l'article 75(2) du Règlement.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 29*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

James Jerome

*Chairman.*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 29, 1973  
(33)

## [Texte]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchar, Grier, Jerome, Leggatt, MacGuigan, Macquarrie, Mrs. Morin, Messrs. Olivier, Prud'homme, Roche, Schumacher, Stevens and Stewart (*Marquette*).

*Other Member present:* Mr. Nelson.

*Witnesses:* Mr. Macquarrie, M.P., Mr. Nelson, M.P., Mr. Stevens, M.P.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Friday, March 2, 1973, which is as follows:

*Ordered.*—That the subject-matter of a National Holiday in the period January, February and March, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The witnesses made statements and answered questions in turn.

At 11:04 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 NOVEMBRE 1973.  
(33)

## [Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 45, sous la présidence de M. James Jerome.

*Membres du Comité présents:* MM. Béchar, Grier, Jerome Leggatt, MacGuigan, Macquarrie, M<sup>me</sup> Morin, MM. Olivier, Prud'homme, Roche, Schumacher, Stevens et Stewart (*Marquette*).

*Autre député présent:* M. Nelson.

*Témoins:* MM. les députés Macquarrie, Nelson Stevens.

Le Comité entreprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 2 mars 1973 qui se lit comme suit:

*Il est ordonné.*—Que l'objet d'un congé national pendant la période de janvier à mars soit déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions chacun à son tour.

A 11 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 29, 1973

[Text]

● 0945

**The Chairman:** Madame and gentlemen, we have, according to our procedures, enough members present to warrant receiving evidence, and we have two of the three members who are prepared to proceed as proponents of the bills on a holiday. I should remind members that the subject matter has been referred to us rather than the individual bill so we are not in fact dealing with the three bills clause by clause. There has not been an order of reference for a committee stage of the bills; they have not had second reading debate but they were given the light of day in the Private Members' hour and there was agreement on the subject matter of the bills which is, in general terms, a holiday to fall some time between January 1 and Easter. And while I suspect that there is general sympathy for the idea, the refinement of it into a particular day under a particular name leaves something to be discussed.

The first of such bills is Bill 95, and its proponent is a well-known member of the House, the first Canadian nationalist from Prince Edward Island, Heath Macquarrie. Would you like to come forward, Mr. Macquarrie, and tell us about your Sir John A. Macdonald day on January 10.

**Mr. Heath Macquarrie, M.P.:** Thank you, Mr. Chairman, for your kind introduction. I rarely in the House use notes and certainly never a script, but so great is my respect for this august and illustrious body that I have a page here that I would like to present.

I am conscious of my role as a sponsor, which I am told is something less than a witness and slightly more than an exhibit.

Bill C-95 had a brief explanatory note:

As Sir John A. Macdonald was the first Prime Minister of the Dominion of Canada and *primus inter pares* of the Fathers of Confederation, it seems proper and desirable that his memory should be honoured by the observance of a holiday to be designated Sir John A. Macdonald Day.

A member of the press gallery reading that said that Mr. Macquarrie had a tendency to speak in curlicues. Actually "*primus inter pares*" is not curlicue but it is Latin, which indicates that classicism is but another of the many prerequisites not required for our press gallery.

Some of the national holidays of Canada celebrate events precious and priceless to the religious heritage of most of our Canadians, others are designed to do honour to a sector of society—and I think of Labour Day—others apparently are chosen to give a holiday during a time of year when an extra holiday seems to be in order.

● 0950

On July 1 we celebrate an event of significance to all Canadians. Dominion Day honours the great event of our

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 29 novembre 1973

[Interpretation]

**Le président:** Madame, messieurs, d'après la procédure, suffisamment de députés sont présents pour que nous recevions les témoignages, et nous avons deux ou trois députés qui sont disposés à parrainés des projets de loi sur une fête nationale. Je vous rappelle qu'on nous a donné à étudier le sujet et non pas les trois projets de loi, que nous n'étudierons donc pas article par article. Nous n'avons pas de mandat pour étudier ces bills en Comité; ils n'ont pas fait l'objet d'un débat en deuxième lecture mais ont été présentés lors de l'heure des députés au cours de laquelle on a convenu du sujet des projets de loi qui, en gros, est une fête devant tomber entre le 1<sup>er</sup> janvier et Pâques. Si tout le monde est sans doute d'accord sur le principe de cette fête, il reste à en discuter la date et le nom.

Le premier de ces projets de loi est le Bill C-95, dont le parrain est un député bien connu de la Chambre, le premier nationaliste canadien de l'Île du Prince-Édouard, M. Heath Macquarrie. Veuillez vous avancer, M. Macquarrie, et nous parler de la fête de Sir John A. Macdonald, qui doit tomber le 10 janvier.

**M. Heath Macquarrie (député):** Merci de votre présentation, monsieur le président. Je me sers rarement de note et jamais d'un texte en Chambre, mais mon respect pour cette illustre et auguste assemblée est si grand que j'ai ici un document que j'aimerais ici vous présenter.

J'ai conscience de mon rôle de parrain, qui, me dit-on est un peu moins important que celui d'un témoin et un peu plus que celui d'une pièce à conviction.

Le Bill C-95 est accompagné d'une petite note explicative:

Comme Sir John A. Macdonald a, le premier, occupé le poste de premier ministre du Dominion du Canada et *primus inter pares* des Pères de la Confédération, il semble opportun et désirable d'honorer sa mémoire en observant un jour de fête, connu sous la désignation de «Fête de Sir John A. Macdonald».

Un membre de la Galerie de presse qui lisait cette note a dit que M. Macquarrie avait tendance à enjoliver ses textes. En fait, il m'est *primus inter pares* n'est pas enjolivure, mais du latin, ce qui montre que le classicisme n'est qu'une autre des nombreuses conditions non exigée dans la Galerie de presse.

Certaines des fêtes nationales canadiennes célèbrent des événements précieux et inestimables pour l'héritage religieux de la plupart des Canadiens, d'autres ont pour but d'honorer un secteur de la société, je songe au jour du travail, d'autres encore ont pour but de donner des vacances à une époque de l'année où cela semble raisonnable.

Le premier juillet, nous célébrons un événement significatif pour tous les Canadiens. Le jour du Dominion

## [Texte]

national existence, which was the federation of a number of colonies into a nobler and finer new entity. But I believe, sir, that we have the time, and I hope we have the concern to set aside another day for national commemoration, a day to honour the chief figure in the saga of our nation.

It was not Sir John A. Macdonald's fault that he was born in bleak mid-winter, on January 11. But I think in his name and fame all Canadians can find reasons for honouring him, reasons stronger than the desire for another convenient holiday.

We Canadians have too long been too loath to honour our great men, but I am glad that some progress has been made of late. For the first time we have on regular postage stamp issues the likeness of our Prime Ministers, or some of them.

Macdonald, Laurier, Borden and King are on our paper currency. I have never seen Borden and King because they are on the large denomination bills, but I see a few of the others.

I suggest, Mr. Chairman, another step towards sane historic nationalism, the establishment of a holiday to honour our first Prime Minister. At his passing Sir Wilfred Laurier said: "Before the grave of him who above all was the Father of Confederation"—and that is where the *primus inter pares* comes in—"let not grief be barren grief."

I offer not a suggestion for grief, but an opportunity for the expression of pride, honour and affection, for one who was a member of our own craft, a politician without peer. His accomplishments, his efforts were great. We, his beneficiaries, do well to honour his exertions and attainments.

I close with a quote from a man who is honoured this year in Nova Scotia and should be honoured in all of Canada, Joseph Howe. He said:

A wise nation preserves its records, gathers up its muniments, decorates the tombs of its illustrious dead, repairs its great public structures, and fosters national pride and love of country by perpetual reference to the sacrifices and glories of the past.

Thank you, Mr. Chairman, and members of the Committee.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Macquarrie. Some of the members may have some questions they want to ask. Mr. Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** I would like to congratulate our very good friend from the side opposite to ours in the House for presenting such a bill.

Comme me le suggère mon collègue d'à côté, je continuerai mes remarques en français.

Je trouve que l'idée d'honorer les Pères de la Confédération, particulièrement le premier d'entre eux, et surtout le premier premier ministre du Canada, c'est une idée excellente. La seule difficulté que je vois dans le projet de loi de notre excellent ami, M. Macquarrie, c'est la date qu'il nous suggère. Je prends pour acquis que le 10 janvier, c'est la fête de Sir John A. Macdonald, oui?

## [Interprétation]

honore l'apparition de notre nation, qui s'est traduite par la fédération de plusieurs colonies en une entité plus noble et plus belle. Mais je crois, monsieur, que nous avons assez de temps, et je l'espère, assez d'intérêt pour réserver un autre jour à la commémoration nationale d'un personnage saillant de l'histoire de notre nation.

On ne peut pas reprocher à Sir John A. Macdonald qu'il soit né à l'époque triste du milieu de l'hiver, le 11 janvier. Par contre, je crois que tous les Canadiens peuvent trouver des motifs d'honorer son nom et sa gloire. Les motifs autrement plus valables que le simple désir d'un congé qui tombe bien.

Nous autres Canadiens hésitons depuis trop longtemps à honorer nos grands hommes, bien que je constate avec plaisir que nous avons fait récemment quelques progrès. Ce n'est que récemment que nos timbres-postes ordinaires portent les images de certains de nos premiers ministres.

On voit les images de Macdonald, de Laurier, de Borden et de King sur nos billets de banque. Moi, je n'ai jamais vu celle de Borden et de King, car elle ne se trouve que sur les gros billets, mais j'ai vu certains des autres.

Monsieur le président, je propose un nouveau pas vers un nationalisme historique, soit l'établissement d'un jour férié en l'honneur du premier de nos premiers ministres. Lorsqu'il est mort, Sir Wilfrid Laurier a dit: «Devant la tombe de celui qui fut avant tout le père de la Confédération»—d'où l'expression «*primus inter pares*» que nous ne devons pas rendre stérile.

Ce n'est pas de la peine que je propose, mais l'occasion d'exprimer l'orgueil, l'honneur et l'affection que nous ressentons pour un homme de notre métier, un homme politique hors pair. Ses exploits furent nombreux, ainsi que ses efforts. Ils convient que nous, les bénéficiaires de ses efforts et de ses réalisations.

Je vais terminer en citant un homme dont on célèbre la mémoire cette année en Nouvelle-Écosse, et que tout le Canada devrait honorer, à savoir Joseph Howe, il disait:

Une nation sage conserve ses dossiers, rassemble ses archives, agrémentes les tombeaux de ses hommes illustres disparus, répare ses grands édifices publics, entretient l'orgueil national et l'amour de la patrie en rappelant continuellement les sacrifices et les glories du passé.

Merci, monsieur le président et merci aux membres du Comité.

**Le président:** Merci, monsieur Macquarrie. Certains membres ont peut-être des questions à vous poser, monsieur Prud'homme.

**M. Prud'homme:** Je tiens à féliciter notre très bon ami de l'autre côté de la Chambre d'avoir présenté tel projet de loi.

As the colleague at my side suggests, I shall continue my remarks in French.

I believe that honouring the Fathers of Confederation, and especially the first of them, the first Prime Minister of Canada, is an excellent idea. The only problem I see in the bill presented by our excellent friend, Mr. Macquarrie, is the date that he suggests. I take it that January 10 is Sir John A. Macdonald's birthday, is it not?



[Text]

**Une voix:** Non.

**M. Prud'homme:** Quand est la fête de Sir John A. Macdonald?

**An hon. Member:** The eleventh.

**Mr. Macquarrie:** It is the nearest to the eleventh. The actual date is the eleventh.

**Mr. Prud'homme:** That is it. I say this in all fairness. I strongly share your opinion of having a holiday between New Years and Easter. I think for the working class more than for the white collar workers it is very important to plan a holiday there. Which one should we use, or who should we celebrate? Your opinion that it should be Sir John A. Macdonald is extremely well received by me anyway. I wholeheartedly agree with you.

The only difficulty I see in it is that this holiday would come only 10 days after New Years. It would not solve or resolve what we are all trying to achieve. It is the wish of millions of people now who feel it should be right indeed to have a national holiday between New Years and Easter, because there are so many other holidays. They all come after Easter. They all come in the autumn, while there is nothing for this long, cold period of time between New Years and Easter.

• 0955

I am in an embarrassing situation, especially since we have been presented with three bills, one that happens to fit and on which I think we might agree, if we do not agree to call it the flag day. If we had only yours in front of us, I would say, it is the only suggestion being made, but now there is another one, not the discovery day, but the other one respecting Canada flag day—who is introducing the Canada flag day?

**The Chairman:** Mr. Macquarrie.

**Mr. Prud'homme:** Who is introducing the Canada flag day?

**The Chairman:** Mr. Nelson.

**Mr. Prud'homme:** I am more than happy that it is not maybe so to make it the most unpolitical event, it is not a Liberal M.P. who is introducing this bill. Again, I repeat, Mr. Macquarrie, I am in a very embarrassing situation where I agree with the statement you made, that we should honour Sir John A. Macdonald, but the only difficulty I see is that we are being given the choice between three suggestions, one that happened to fit very well in the wish of many, many requests that were made from many parts of Canada, from all kinds of labour unions that we should have a holiday some time in February. I must admit I do not know how the Chairman will decide to act this morning. If he is going to ask us to first dispose of your bill, if it is agreed...

**The Chairman:** No, we do not have the bill before us.

**Mr. Prud'homme:** Oh, we do not.

**The Chairman:** We have only the subject matter of the bills. We do not have any bills before us at all. We just have the subject matter, that is all.

[Interpretation]

**An hon. Member:** No.

**Mr. Prud'homme:** When is Sir John A. Macdonald's birthday?

**Une voix:** Le onze.

**M. Macquarrie:** Je propose la date la plus proche du onze. Sa fête est le onze.

**M. Prud'homme:** C'est cela. Je vous parle en toute équité. Je suis parfaitement d'accord avec vous pour que nous ayons un jour férié entre le nouvel an et Pâques. Je trouve que, encore plus pour la classe ouvrière que pour les travailleurs à col blanc, il est extrêmement important de prévoir un jour férié pour cette époque. Mais quelle fête, en l'honneur de qui? Je suis très favorable à votre proposition que cela soit en l'honneur de Sir John A. Macdonald. Je suis entièrement d'accord avec vous.

La seule difficulté que j'y vois, c'est que cette fête aurait lieu dix jours seulement après le nouvel an. Cela ne nous avancerait pas vers notre objectif. Des millions de gens souhaitent maintenant, trouvent qu'il est juste, que nous ayons un jour férié national entre le nouvel an et Pâques, car il y a tant d'autres fêtes. Toutes tombent après Pâques. Toutes ont lieu en automne, alors qu'il n'y en a aucune dans cette longue période froide entre le nouvel an et Pâques.

Je me trouve dans une situation embarrassante, surtout qu'on nous a présenté 3 bills, dont l'un semble pouvoir rallier l'accord général, même si nous ne convenons pas du nom de jour du drapeau. Si nous n'avions que le vôtre à étudier, je dirais que nous n'avons qu'une solution, mais il y en a une autre, pas celui sur le jour de découverte, mais celui sur le jour du drapeau canadien. Qui présente ce projet de loi?

**Le président:** C'est M. Macquarrie.

**M. Prud'homme:** Qui présente la Loi sur le jour du drapeau canadien?

**Le président:** M. Nelson.

**M. Prud'homme:** Je me félicite du fait que l'événement en prend pas de portée politique car ce n'est pas un député libéral qui présente le projet de loi. Je répète, monsieur Macquarrie, je me trouve dans une situation très embarrassante. Je suis d'accord avec le fait que nous devons honorer Sir John A. Macdonald, mais la seule difficulté, c'est qu'on nous donne le choix entre 3 suggestions, dont l'une correspond au souhait exprimé depuis tous les coins du Canada, de tous les syndicats: il nous faut des vacances à un moment en février. Je dois admettre que je ne sais comment le président a décidé de procéder ce matin. S'il nous demande d'étudier d'abord votre bill, si c'est convenu...

**Le président:** Non, nous n'avons pas le bill devant nous.

**M. Prud'homme:** Ah bon.

**Le président:** Nous n'avons que le sujet de ces bills. Nous n'avons aucun projet de loi devant nous. Nous avons leurs sujets, c'est tout.

## [Texte]

**Mr. Prud'homme:** The subject matter. Oh, well, I think I have said enough. I agree with his statement that we should honour Sir John A. Macdonald, but of the subject matter that is before us this morning, one would fit much better with our intention to have a holiday between New Year and Easter and it would be the second one, An Act respecting Canada Flag Day.

**Le président:** Madame Morin. Merci, monsieur Prud'homme.

**Mme Morin:** Merci, monsieur le président. Monsieur Macquarrie, il me fait très plaisir de voir un tel projet de loi à l'étude et je suis certaine qu'un jour, on aura un jour de congé pour célébrer votre éloquence.

... I think the rest of the Fathers of Confederation are just as great as Sir John A. Macdonald, Dr. Tupper and Mr. Brown. Why not ...

**An hon. Member:** He happened to be the first Prime Minister.

**Mrs. Morin:** I know, I know, but why not have a day of holiday for all of the Fathers of Confederation? This is just a thought.

**Mr. Macquarrie:** It is a very good thought. I tend to think perhaps we honour them all on July 1, but I was hoping that as we progress as a country, we could grow beyond our sort of anemic nationalism and pick out more. I would like to see the day come when the birthday of Sir Wilfred Laurier would be honoured. I think we should be reminded more frequently of the contributions of our great men. I started with Macdonald because he was the first and he was also nonpolitical in that he became a great politician, but at his best, he achieved Confederation by drawing to him all parties. Therefore, he belongs really to all parties in the country today.

**Mrs. Morin:** I agree. All right, I have no more questions.

**The Chairman:** Mr. Legatt, please, and then Mr. Bechard.

**Mr. Leggatt:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate Mr. Macquarrie on raising the subject and introducing the bill. I have the same reservation concerning the date. Being in January, where I come from, it is really not the right time to break. I am not criticizing your description of the day particularly, but you will have just passed the winter holiday and will be into January with another holiday. The timing of that winter date is something that bothers me. I wonder whether you would like to comment on that, Mr. Macquarrie? Is there any way your bill could be—we are all interested I am sure in celebrating the contribution John A. Macdonald has made to this country but what we are really discussing is a holiday in winter. I think that is why the subject matter is there—not that I am down-playing the importance of John A. Macdonald. Is there a way we could celebrate John A. Macdonald Day on another day?

• 1000

**The Chairman:** Can I add a refinement to that and to ask a witness to comment on it? Is it possible to ade-

## [Interprétation]

**M. Prud'homme:** Que leurs sujets. Eh bien, je pense que j'en ai dit assez. Je conviens qu'il faut honorer le mémoire de Sir John A. Macdonald, mais pas parmi les sujets que nous avons à l'étude ce matin. L'un correspondrait beaucoup mieux à notre intention de décréter un jour de fête entre la Nouvelle Année et Pâques, et ce serait le deuxième, le projet de loi concernant le jour du drapeau canadien.

**The Chairman:** Mrs. Morin. Thank you, Mr. Prud'homme.

**Mrs. Morin:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Macquarrie, I would be very pleased to have such a bill before me and I am certain that one day we will have a holiday to celebrate your eloquence.

... Je pense que les autres pères de la Confédération sont aussi importants que Sir John A. Macdonald, M. Tupper et M. Brown. Pourquoi ne pas ...

**Une voix:** Il a été le premier premier ministre.

**Mme Morin:** Je sais, mais pourquoi ne pas décréter une fête pour tous les pères de la Confédération? Ce n'est qu'une idée.

**M. Macquarrie:** C'est une très bonne idée. J'ai l'impression que nous les célébrons tous au 1<sup>er</sup> juillet, mais j'espère que nous pourrions progresser, nous pourrions dépasser notre nationalisme anémique et voir plus grand. J'aimerais voir le jour où l'on célébrera l'anniversaire de Sir Wilfrid Laurier. J'estime que nous devrions nous souvenir plus souvent de la contribution de nos grands hommes d'État. J'ai pris Macdonald parce qu'il a été le premier et qu'il était à la politique tout en devenant un grand politicien, mais, à son meilleur, il a créé la Confédération en rassemblant tous les partis. Il n'appartient donc en fait à aucun parti qui existe aujourd'hui.

**Mme Morin:** Je suis d'accord. Je n'ai plus de questions à poser.

**Le président:** Monsieur Leggatt, vous avez la parole suivi de M. Béchard.

**M. Leggatt:** Merci, monsieur le président. Je tiens à féliciter M. Macquarrie d'avoir abordé le sujet et présenté le bill. J'ai les mêmes réserves à exprimer sur la date. Là, d'où je viens, janvier n'est vraiment pas le bon moment pour prendre des vacances. Je ne critique pas particulièrement le choix de la date, mais les fêtes de Noël seront à peine finies qu'il y aura une autre fête en janvier. La date choisie m'ennuie un peu. Pourriez-vous dire quelque chose là-dessus, monsieur Macquarrie? Nous tenons tous, j'en suis certain, à célébrer la contribution que Sir John Macdonald a apportée au pays, mais ce dont nous discutons en fait, c'est d'une fête en hiver. J'estime donc que l'essentiel est là—ce n'est pas que j'aille oublier l'importance de John A. Macdonald. Ne pourrions-nous pas trouver le moyen d'honorer John A. Macdonald un autre jour?

**Le président:** Permettez que je précise cette idée, et qu'il invite le commentaire d'un témoin? Est-il possible d'



[Text]

quately celebrate Sir John A. Macdonald Day on his birthday without having a national holiday?

**Mr. Legatt:** That is another point.

**The Chairman:** It is the other side of the coin but, in other words, could we recommend to the House to commemorate Sir John A. Macdonald day and recognize it in some way without having a national holiday?

**Mr. MacGuigan:** I am sure Mr. Macquarrie has been celebrating Sir John A. Macdonald Day as it is.

**The Chairman:** Along with Robbie Burns.

**Mr. Macquarrie:** I have done my best to honour Sir John A. Macdonald in a variety of ways. The suggestion that is brought up by Mr. Leggatt and the problem presented by my friend, Mr. Prud'homme is one which I know is the real stumbling block. I have been trying this for a good many years. It is unfortunate that he was born at that time of the year; his death date is no better because he died on June 6 and that is too close to Dominion Day.

If I were not a Scottish nationalist and were a real English monarchist, I would have come up with the idea of doing what the British have done. If they have a king or queen who was born in the winter they always celebrate the birthday during the court season or what have you. Perhaps we should in some ingenious way delay celebration of his birthday for a month or two and have his name and fame celebrated at a better time of the year. That is the only suggestion I could come up with.

**Mr. Legatt:** Is there any way we could compromise all the bills into something like John A. Macdonald discovers Canada, Flag Day and put them altogether on a date that we like and clean up this problem?

**Mr. Macquarrie:** At this moment, Mr. Chairman, I am glad I am not a member of the Committee; I am merely a sponsor.

**The Chairman:** This is one of our most difficult problems. We have had some minor things before us like the capital punishment and the wiretap bills but now we really have something that we can sink our teeth into.

Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Monsieur le président, à mon tour, je voudrais féliciter M. Macquarrie d'avoir présenté ce projet de loi en l'honneur de sir John A. Macdonald. Il est vrai qu'il faut honorer ces grands hommes qui ont fait notre pays, mais monsieur le président et par votre intermédiaire M. Macquarrie, ce dernier a parlé tantôt d'honorer un de ces jours sir Wilfrid Laurier, Borden, King, Saint-Laurent. Par conséquent, s'il y a jour férié en l'honneur de tous nos anciens premiers ministres, il n'y aura pas assez de jours dans l'année pour travailler. On sera toujours en fête du souvenir.

**The Chairman:** Have a work break.

[Interpretation]

célébrer de façon adéquate la journée Sir John A. Macdonald le jour de son anniversaire, sans en faire une fête nationale?

**M. Leggatt:** Voilà une autre question.

**Le président:** Sela porte sur la même question; autrement dit, pourrions-nous recommander à la Chambre que la journée Sir John A. Macdonald soit célébrée et reconvenue sans qu'elle devienne une fête nationale?

**M. MacGuigan:** Je suis certain que M. Macquarrie célèbre déjà la journée Sir John A. Macdonald.

**Le président:** Tout comme la journée Robbie Burns.

**M. Macquarrie:** J'ai fait mon possible pour honorer Sir John A. Macdonald de diverses façons. A propos de la proposition présentée par M. Leggatt et du problème souligné par mon ami, M. Prud'homme, je sais que cela constitue un véritable obstacle. J'y réfléchis depuis pas mal d'années. C'est dommage qu'il soit né à cette époque de l'année; la date de sa mort ne vaut pas mieux, car il est mort le 6 juin, ce qui le rapprocherait trop de la journée du Canada.

Si je n'étais pas un nationaliste écossais, et que je sois un véritable monarchiste anglais, j'aurais déjà proposé la solution britannique. A savoir, si le roi ou la reine est née pendant l'hiver, on célèbre toujours son anniversaire pendant la saison de la Cour, ou quelque chose du même genre. Peut-être devrions-nous trouver quelque façon ingénieuse de retarder d'un mois ou deux la célébration de son anniversaire, pour honorer à une meilleure époque de l'année. C'est la seule solution que j'ai pu trouver.

**M. Leggatt:** Y aurait-il moyen de trouver un compromis réunissant tous ces projets de loi,—un genre de journée de la découverte de la journée du drapeau canadien par John A. Macdonald, de tout célébrer à la date de notre choix et résoudre ainsi le problème?

**M. Macquarrie:** Voici, monsieur le président, un moment où je suis heureux de ne pas faire partie du Comité; je ne suis que le parrain du Bill.

**Le président:** Voici en effet un des problèmes les plus difficiles à résoudre. Nous avons déjà eu à faire à des bagatelles tel que les projets de loi sur la peine de mort et sur les tables d'écoute, mais voici maintenant une tâche qui est vraiment de taille.

Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, I, too would like to congratulate Mr. Macquarrie on bringing in this bill in honour of Sir John A. Macdonald. We must indeed honour the great men who built our country, but Mr. Chairman, and through you, Mr. Macquarrie, he spoke just now of eventually honouring Sir Wilfred Laurier, Borden, King, and Saint-Laurier. However, if we have national holidays for all our former prime ministers, there will not be enough days in a year for working. We will always be commemorating this or that.

**Le président:** Faisons une pause.

## [Texte]

**M. Béchard:** J'aurais une suggestion à faire. M<sup>me</sup> Morin a suggéré qu'on pourrait peut-être fêter tous les Pères de la Confédération ensemble, M. Macquarrie a rétorqué là-dessus qu'on les fêtait en somme le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année. Mais plusieurs membres du Comité se souviendront de la difficulté qu'on a eu à changer le nom de la fête du 1<sup>er</sup> juillet qui était le *Dominion Day* en Fête du Canada, *Canada Day*. Est-ce qu'on ne pourrait pas comme compromis pour ceux qui ne veulent pas appeler la Fête du Canada par son nom célébrer la fête du premier Premier ministre du Canada ce jour-là et l'appeler Fête sir John A. Macdonald?

En outre, je trouve que la date, soit le 11 ou 10 janvier ou le lundi qui suit ou précède cette fête, suit de trop près une saison de fêtes soit Noël et le Jour de l'An. Toutefois, un autre sujet est revenu à plusieurs reprises à la Chambre soit la question d'une fête en l'honneur du drapeau canadien qui tient également à cœur à tous les Canadiens. Alors ma suggestion serait de célébrer ce grand homme que fut sir John A. Macdonald, le 1<sup>er</sup> juillet. La date du 11 janvier, proposée par M. Macquarrie pour célébrer sir John A. Macdonald, ce qui est trop près des autres fêtes, pourrait peut-être être remplacée par la fête du drapeau canadien, ou en tout cas en l'honneur de notre drapeau, notre symbole national, vers le 14 ou 15 février, ce qui serait un peu à mi-chemin entre le Jour de l'An et Pâques. Merci.

• 1005

**Le président:** Merci, monsieur Béchard.

Mr. Macquarrie, do you want to comment on that?

**Mr. Macquarrie:** I may say my colleague has done a brilliant job of confronting various of my preferences and my loyalties one against another.

I had thought that the statute was still Dominion Day and not Canada Day, and I cherish the name Dominion Day. But I would gladly withdraw even from that fine expression to follow your suggestion and call it John A. Macdonald Day. I think that is a most ingenious thought.

I must shy away from your suggestion that I want too many work-free days. My Calvinist forebearers would disown me if they heard me up to that. But I would like to live long enough to see perhaps a couple.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Macquarrie. I think now we might move on to hear Mr. Nelson and then Mr. Stevens, and perhaps see if we can come to any resolution.

You are going to stay, are you not, Mr. Macquarrie? I want to get everybody around if we can.

Mr. Nelson has a bill before the House, Bill C-136, and he can tell us something about it. Basically it is the bill which proposes that the holiday fall on or about February 15, and that it be known as Canada Flag Day.

**Mr. Nelson:** Thank you, Mr. Chairman and Committee members. I was most impressed by Mr. Macquarrie's eloquent presentation. I may not be as eloquent, but I will try to be factual.

## [Interprétation]

**Mr. Béchard:** I have a suggestion to make. Madam Morin suggested that we might perhaps celebrate all the fathers of Confederation together. Mr. Macquarrie answered that we were already honouring them every July 1. But many members of the Committee will remember the trouble we had to change the name of the July 1 holiday from Dominion Day to Canada Day, Fête du Canada. As a compromise to those who do not want to call it Canada Day could we not celebrate the birthday of the first prime minister of Canada on that day, and call it Sir John A. Macdonald day?

Also, I think that the suggested date, January 10 or 11 or the preceding or following Monday, is too close to a holiday season, Christmas and New Year. However, one other point has come up several times in the House: the matter of a day to honour the Canadian flag, which is also dear to the hearts of Canadians. So my suggestion would be to celebrate that great man, Sir John A. Macdonald, on July 1. The January 11 holiday that Mr. Macquarrie suggests in honour of Sir John A. Macdonald, being too close to the other holidays, might perhaps be replaced by the Canada Flag Day, or some other day honouring our flag, our national symbol, on about February 14 or 15, which would be around halfway between New Year's Day and Easter. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Béchard.

Monsieur Macquarrie, voulez-vous commenter cela?

**M. Macquarrie:** Je dois dire que mon collègue a réussi à concilier de façon brillante mes différentes préférences et loyautés.

J'avais l'impression que la fête s'appelait encore la fête du Dominion, et non pas la fête du Canada, et le nom de fête du Dominion m'est cher. Mais je renoncerais volontiers même à ce beau titre-là pour l'appeler la fête John A. Macdonald, d'accord avec votre proposition. Cela me semble une solution très ingénieuse.

Je me dois de rejeter votre suggestion que je vise à créer trop de journées sans travail. Mes ancêtres calvinistes ne me voudraient plus des leurs s'ils me voyaient faire cela. Mais j'aimerais bien vivre assez longtemps pour voir au moins une paire de jours fériés.

**Le président:** Merci, monsieur Macquarrie. Nous pourrions maintenant écouter M. Nelson et M. Stevens, pour voir si nous pouvons aboutir à une quelconque résolution.

Vous allez rester avec nous, n'est-ce pas, monsieur Macquarrie? Je préférerais que nous soyons tous là.

M. Nelson a présenté le bill C-136 à la Chambre, et est en mesure de nous l'expliquer. Essentiellement, ce projet de loi propose que le jour férié tombe aux environs du 15 février et qu'il soit appelé la fête du drapeau canadien.

**M. Nelson:** Je vous remercie, monsieur le président, vous et les membres du Comité. La présentation élogieuse de M. Macquarrie m'a beaucoup impressionné. Je ne serais peut-être pas aussi éloquent, mais je tenterais de ne m'en tenir qu'aux faits.



## [Text]

My interest in the question of our flag dates back to the days when I was a teacher. This was for a period of some 20 years.

I did not really know the questions involved in the flag debate, and I would hate to see the debate resurrected. But I do recall that at the time there was a competition for designs for a Canadian flag. At the time I was teaching a social studies class to grade 10 children. I invited several classes to submit designs. I was very disappointed in the designs that were submitted at the time. Some of them had maple leaves strewn around, but there was not really a good design.

There was one that caused a good deal of amusement, though. This was in the days when the cold war was a good deal hotter than it is now. One student submitted a design in which the top part of the flag, almost a third of it or more, consisted of the stars and stripes. The bottom part was the hammer and sickle, and in between on a narrow strip was printed a very small word "help". This was the best design I had, and needless to say I did not submit it.

The idea of submitting a flag bill came to me, as a matter of fact, from an editorial in a newspaper, and something clicked in my mind. I did not even know, as a new member of Parliament at that time, that a similar idea had been presented before.

I would like to give you something of the background, if I may. It is a fact that this bill did receive unanimous consent of the House, and it is a fact, I think, that the subject matter, the idea of having a holiday at this time of the year attached to our flag, received widespread approval across the nation. I have editorials from right across the nation saying: yes, this is an excellent idea.

• 1010

There was an informal agreement on the part of House leaders, and I do not want to bring up old linen, that the bill would be moved through quickly through second reading and sent to the committee for cleaning up and I would be the first to admit that it does need cleaning up. For whatever reason, the agreement was not adhered to and the subject matter was sent to the House. This is the background and I am sure you are all familiar with it.

My concern, because of my long years in teaching, is that we should have a holiday and I know many other sectors of society would welcome a holiday on or near this date. Several times the question of the date has been mentioned. I think this is extremely important. The date of November 11 for Armistice Day is an ideal day. Right across this nation in every assembly hall in every school, well I will not say "every" but in most of them, Armistice Day is celebrated in the schools through assemblies and through various means. It falls right in that period between September and December when you so badly need a holiday.

## [Interpretation]

Je m'intéresse à la question d'une fête du drapeau depuis l'époque où j'étais professeur. Je l'ai été pendant une vingtaine d'années.

Je ne connaissais pas à fond les questions soulevées par le débat au sujet du drapeau, et je ne tiens pas à ce qu'on remette ce débat-là sur le tapis. Mais je me rappelle qu'à cette époque-là, il y a eu un concours pour trouver le meilleur motif pour un drapeau canadien. J'enseignais, à l'époque les sciences sociale à des élèves en dixième année. J'ai invité plusieurs classes à soumettre des motifs. J'ai été très déçu par les motifs qu'on a soumis. Certains d'entre eux avaient eu recours aux feuilles d'érable, mais aucun n'était vraiment bon.

Un de ces motifs nous a cependant beaucoup amusés. A cette époque-là, la guerre froide était bien plus intense qu'à l'heure actuelle. Un des élèves a soumis un motif dont la partie supérieure, presque le tiers, était couvert du drapeau américain. La partie inférieure était couverte du drapeau russe, et sur la mince bande qui restait entre les deux, il y avait imprimé tout petits, les mots «Au secours» Tel était le meilleur des motifs que j'ai reçus, et il va sans dire que je ne l'ai pas soumis au concours.

C'est en fait, en lisant un article de fonds dans un journal que l'idée m'est venue de présenter un projet de loi au sujet du drapeau. En tant que nouveau député, je ne savais même pas à cette époque-là, qu'on avait déjà proposé une idée similaire.

Si vous le permettiez, j'aimerais vous dresser en quelque sorte le bilan de cette idée. C'est un fait que ce projet de loi a reçu l'assentiment unanime de la Chambre, et c'est également un fait, je crois, que son objet, l'idée de créer à cette époque de l'année un jour férié s'inspirant de notre drapeau, a reçu l'approbation générale de la nation. J'ai en main des articles de fonds de partout au Canada, qui disent: Oui, oui, l'idée est excellente.

On a convenu officiellement avec le leader de la Chambre, et je ne voudrais pas avoir l'air de ramener de vieilles histoires, que la deuxième lecture du bill se ferait rapidement et qu'il serait alors renvoyé au Comité pour que les choses soient clarifiées et je serai le premier à admettre que cela a besoin d'être clarifié effectivement. Pour une raison quelconque, l'accord n'a pas reçu l'approbation et la question a été renvoyée à la Chambre. Voici donc l'historique et je suis sûr que vous le connaissez tous.

Étant donné que j'ai enseigné pendant de nombreuses années, je pense pouvoir dire qu'il faudrait qu'il y ait un jour de congé et je sais que beaucoup d'autres secteurs de la société seraient également heureux de voir un congé à ce moment-là ou à une date voisine. La question de la date a été mentionnée à plusieurs reprises. Je pense que c'est très important. La date du 11 novembre pour le jour de l'armistice est un jour tout à fait idéal. Dans tout le pays, dans toutes les salles de réunion des écoles, eh bien! je ne devrais pas dire «toutes» mais dans la plupart d'entre elles, le jour de l'armistice est célébré par des réunions et de différentes autres manières. Ce congé qui vient en septembre et décembre arrive précisément au moment où l'on a bien besoin d'un congé.

## [Texte]

February fifteenth is in the same position. I know from experience that early in January, my apologies Mr. Macquarrie, schools are not yet organized. By January tenth they are not organized; they are in a state of turmoil; the children are coming back, supplies are coming in, they are not ready for assemblies or anything else, but February fifteenth is an ideal date because it falls during the one time of mid-winter that a holiday could be held and conveniently.

March is not suitable, if we go a little further, because several provinces have what they call a mid-winter break. Ontario schools are out for a week in Ontario and once we get into April we have Easter and from then on we are too late.

February is the ideal day. As I say, my main concern is for the young people. It is 27 years since the last war; they are not concerned with remembrance, but they do observe it.

February fifteenth is a day, in my opinion, or a date nearest to it, when it would quickly become the custom for assemblies to be held and for teachers to use their own judgment in devising whatever programs they may wish to devise to honour our flag. I believe it would not be long before this holiday would have the same stature in our schools as does Remembrance Day now.

The date, therefore, I think is extremely important. The name I believe is also important. This is our official flag; no matter what minority opinions there may be, this is the flag that symbolizes our nationhood, and it has been and is accepted throughout the world. Therefore, I would be reluctant to lose the connection. A holiday must be tied to something and we could argue for weeks on the question of what political figure, what scientist, what artist, what individual person to attach a holiday to; I personally think to do so would be unwise. I do not think, however, that anyone would be averse to officially recognizing through a holiday, that we do have a flag of which we are proud.

If I may add one more comment, I think it was Governor General Massey—and I am sorry to keep stressing children, but I think it is important that the youth of our country be aware of the significance of this day, whatever day is chosen—it was Governor General Massey who said that we should try to instill in our students a reasoned patriotism. I would hate to see, and I think I have mentioned this in the House, a situation where we had daily school exercises in which children salute the flag and recite by rote an oath of allegiance and this sort of thing, because it rapidly becomes meaningless. However, a one-day-a-year exercise will emphasize very strongly the importance of our national symbol.

• 1015

I think this is basically my position, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Nelson, for those remarks.

We have a number of members who have signified their intention to ask questions.

## [Interprétation]

Le 15 février correspond à peu près. Je sais, de mon expérience, qu'au début janvier, et je dois m'excuser à M. Macquarrie, les écoles ne sont pas encore organisées. Le 10 janvier, elles ne sont pas encore organisées; tout est en effervescence, les enfants reviennent, les approvisionnements entrent, on n'est pas encore prêt pour les réunions ou autres, mais le 15 février est la date idéale parce qu'elle se situe au moment propice de l'hiver où l'on pourrait avoir un congé de mode.

Pour aller un peu plus loin, mars ne convient car de nombreuses provinces ont déjà un congé du milieu de l'hiver. Les écoles de l'Ontario sont fermées pendant une semaine et une fois qu'on arrive en avril, il y a Pâques et ensuite, il est trop tard.

Février est une date idéale. Comme je viens de le dire, je me préoccupe surtout des jeunes. Vingt-sept ans ont passé depuis la dernière guerre; et peu leur importe le jour du Souvenir mais ils l'observent tout de même.

Le 15 février, ou une date proche, me semble être le moment rêvé où l'on pourrait facilement établir des réunions et faire confiance aux professeurs pour qu'ils utilisent leur bon sens et établissent leur programme pour honorer notre drapeau. Je crois qu'il ne faudrait pas longtemps pour que ce congé corresponde dans nos écoles au jour du Souvenir actuel.

En conséquence, je pense donc que cette date est importante. Le nom est aussi important. C'est notre drapeau officiel; quelles que soient les opinions des minorités, c'est le drapeau qui symbolise notre nation, et il l'a été accepté dans le monde entier. En conséquence, on ne serait réticent à abandonner ce lien. Un congé doit être lié à quelque chose et nous pourrions discuter pendant quelques semaines pour savoir à quel homme politique, à quel savant, à quel artiste, à quelle personne il faudrait attacher ce congé; je pense personnellement qu'agir ainsi n'est pas très sage. Toutefois, je ne pense pas que l'on puisse contester le fait de reconnaître officiellement par un congé que nous avons un drapeau dont nous sommes fiers.

Si je puis ajouter une remarque, je pense que c'est le gouverneur général Massey—et je regrette de ne pouvoir continuer à parler des enfants, mais je pense qu'il est important que les jeunes de notre pays soient conscients de la signification de ce jour, quel qu'il soit—ce fut le gouverneur général Massey qui a dit que nous devrions essayer d'inculquer à nos élèves un patriotisme modéré. Je n'aimerais pas, et je pense déjà avoir dit cela à la Chambre que l'on fasse faire tous les jours des exercices aux enfants dans les écoles pour saluer le drapeau ou réciter par cœur un vœu d'allégeance ou autre chose qui perd rapidement toute signification. Toutefois, un congé d'un jour par an renforcerait très nettement l'importance de notre symbole national.

Je pense que voici ma position pour l'essentiel, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Nelson, pour ces remarques.

Un certain nombre de députés ont manifesté l'intention de poser des questions.



[Text]

**Mr. Roche:** Mr. Chairman, I want to congratulate Mr. Nelson on a very fine and moving presentation. I would like to make a comment and then ask my basic question of both Mr. Nelson and Mr. Macquarrie.

With reference to Mr. Leggatt's point and I am sure if he was serious or maybe facetious, of looking at this question for the purpose of finding a holiday in mid-winter—perhaps that is not Mr. Leggatt's purpose, and I do not mean to be unfair to him—my purpose in coming here this morning—as you know, I am not a member of your committee—was to put in a word for one of my cherished beliefs namely that we in Parliament should do everything we can to encourage a sense of history among Canadians, especially among young Canadians.

If I may be permitted to do so, I would like to do it by way of a personal reference. I spent 10 years of my life outside Canada—I lived in the United States and several of my children were born and began their education there—and it quickly became apparent to me how dedicated the Americans are, and the American school system is, to inculcate in American children what I would call a deep sense of history and patriotism in their children.

I wish that we in Canada had that same sense of dedication. When I saw these bills going through I made a speech on second reading—I will do you the favour of not recounting all that speech; it is on page 1859 of Hansard—and I tried to look at this question not in the sense of a holiday, although I do not want to speak against a holiday in mid-winter, since I would enjoy it as much as anybody else.

I hope, Mr. Chairman, we can resolve this question in a way that will encourage our educators across the country to put into our system a little more of that sense of the foundation of our country and to keep it alive in young people in the same way that the Centennial Flame outside this building reflects that spirit to people who have the good fortune to come up on Parliament Hill.

Having said that, the idea of focussing this day on the Founding Fathers has great appeal to me, and that is why I found Mr. Macquarrie's bill and his statements this morning particularly apt. As you know, Sir John A. Macdonald was our first prime minister and the leading light of the Founding Fathers.

In the Canadiana encyclopaedia there are one or two sentences that I think illustrate very well why Mr. Macquarrie is focussing our attention on Sir John A. Macdonald's contribution to this country. I want to quote just that one paragraph because I think it sums up much of what could be said in support of Sir John A. Macdonald:

Macdonald was at all stages a major formative influence in the making of a Canadian Confederation. His declared preference was for a strong national federation rather than for a weak, decentralized union of powerful provinces, and he sought at all times through the division of legislative powers and the organization of the new federal institutions to ensure the primacy of the new Dominion.

[Interpretation]

**M. Roche:** Monsieur le président, j'aimerais féliciter M. Nelson pour son excellente et émouvante présentation. J'aimerais faire un commentaire puis poser ma question principale aussi bien à M. Nelson qu'à M. Macquarrie.

Pour ce qui est du point de vue exprimé par M. Leggatt, et je ne sais pas trop s'il était sérieux ou facétieux, lorsqu'il envisageait cette question comme devant permettre de trouver un congé au milieu de l'hiver—et ce n'est peut-être pas l'intention de M. Leggatt, je ne veux pas être injuste avec lui—si je suis venu ici ce matin, et vous savez que je ne suis pas membre de votre Comité, c'est pour exprimer un vœu qui m'est très cher, à savoir que, en tant que membres du Parlement, nous devrions faire tout ce qui est en notre pouvoir pour encourager les Canadiens à avoir le sens de l'histoire, et surtout les jeunes Canadiens.

Si on m'y autorise, j'aimerais montrer cela en prenant mon exemple personnel. J'ai passé dix ans de ma vie en dehors du Canada—j'ai vécu aux États-Unis et plusieurs de mes enfants y sont nés et y ont commencé leurs études—et j'ai très rapidement vu comment les Américains, et surtout le système scolaire américain, fait son possible pour inculquer aux enfants américains ce que j'appellerais un sens profond de l'histoire et du patriotisme.

Je souhaiterais que l'on fasse des efforts dans ce sens au Canada. Lorsque ces projets de loi ont été présentés, j'ai fait un discours lors de la deuxième lecture, et je ne vais pas vous redonner tout ce discours qui se trouve à la page 1859 du Hansard—j'ai essayé de considérer cette question non pas comme un congé, bien que je ne sois pas contre un congé au milieu de l'hiver, puisque j'en profiterais autant que n'importe qui.

J'espère, monsieur le président, que nous pourrions résoudre cette question de manière à encourager les éducateurs de notre pays à introduire dans notre système un petit peu plus de ce sang de la fondation de notre pays et de le maintenir vivant pour les jeunes de la même manière que la flamme du centenaire à l'extérieur de cet édifice reflète cet état d'esprit pour ceux qui ont la chance de venir sur la Colline parlementaire.

Ceci dit, l'idée de dédier cette journée aux pères fondateurs me plaît beaucoup et c'est pourquoi j'ai trouvé que le projet de loi de M. Macquarrie et ses déclarations de ce matin étaient particulièrement heureux. Comme vous le savez, Sir John A. Macdonald a été notre premier ministre et c'est lui qui portait le flambeau des pères de la fondation.

Dans l'encyclopédie Canadiana il y a une ou deux phrases qui je pense illustrent très bien ce qui a fait que M. Macquarrie attire notre attention sur la contribution de Sir John A. Macdonald pour notre pays. Je vais simplement citer un paragraphe car je pense qu'il résume en grande partie ce que l'on pourrait dire à l'appui de Sir John A. Macdonald:

L'influence de Macdonald pour la constitution de la Confédération canadienne a été importante à toutes les étapes. Il a toujours affirmé et préféré une puissante fédération nationale à une faible union décentralisée constituée de provinces puissantes et il n'a cessé de chercher à assurer la prééminence du nouveau Dominion en séparant les pouvoirs législatifs de l'organisation des nouvelles institutions fédérales.

## [Texte]

I think you can see from that quote that Sir John A. Macdonald was a very prescient figure indeed. So I want to support Mr. Macquarrie's bill that Sir John A. Macdonald be honoured in the way that he has set forth. But then we have to go on to the other bills, and we have to look at all three.

• 1020

I was impressed, as I said, with Mr. Nelson. He went just a little bit off the wording contained in the bill that I made reference to in my speech, and that is the accent on Canadian Flag Day and also honouring Mr. Pearson. Mr. Pearson appears as a substantial part of the language in the intent of the bill for the act respecting Canada Flag Day.

Again, I want to say that I do not want to take second place to anybody in my admiration of Mr. Pearson. When I lived outside the country, indeed, he was certainly one of those great Canadians that acted as a magnet in bringing me back to Canada. But inevitably, I think, we are faced with the problem of Sir John A. and Mr. Pearson in this context. That is to say, are we going to play one against the other? I would not want to have any part of that.

I only enter this caveat as there may be some who would try to weigh these two great figures as if to say: which is going to come down on the heavier side of the scale, then we will have a holiday honouring this individual over the other.

So I come down to this basic problem that I have, Mr. Chairman, of the three bills, all having a great reason to commend themselves to us. Is there any possibility that we could reconcile them all by having a day called Founders' Day, that would take into account the great historical achievements of those who have made Canada what it is? That would certainly start with Sir John A., include Mr. Pearson, and perhaps many others that the drafters of the bills might agree on.

I come back to my central point that we not lose sight of the need to build this sense of history into our young people and that we not be deviated by our inability to agree on which figure we are going to honour.

So I ask Mr. Macquarrie, first of all, then I ask Mr. Nelson, if there is any way they can see, and would personally accept, to reconcile the various points of view that have been put forth in these bills under, perhaps, the common title of Founders' Day.

**The Chairman:** Mr. Macquarrie.

**Mr. Macquarrie:** I do not want to be drawn into criticism of one of my fellow sponsors, although I understand I have just gone through another transformation and become a member of the Committee.

I would prefer the expression Founders' Day to the expression Flag Day because I feel that to concentrate on the flag might suggest that Canadians have not, in fact, accepted it. We have the flag and I think we all wear it proudly and honour it, but the expression Founders' Day

## [Interprétation]

Je pense qu'il est clair d'après cette citation que John A. Macdonald a vraiment été inspiré. Je serai donc en faveur du projet de loi de M. Macquarrie pour que Sir John A. Macdonald soit honoré comme il convient. Ensuite il nous faut considérer les autres projets de loi et il faut les considérer tous les trois.

Comme je l'ai déjà dit, j'ai été impressionné par la présentation de M. Nelson. Il est allé un petit peu plus loin que le projet de loi que j'ai mentionné dans mon discours, en mettant l'accent sur le jour du drapeau canadien et aussi en honorant M. Pearson. M. Pearson semble certainement avoir joué un rôle important dans le projet de loi concernant le jour du drapeau canadien.

Encore une fois, je veux affirmer que je ne désire pas être en reste avec quiconque pour mon admiration à l'égard de M. Pearson. Lorsque j'ai vécu en dehors de ce pays, il n'est sans doute été l'un des grands Canadiens qui ont agi un peu comme un aimant, qui m'ont fait revenir au Canada. Dans ce contexte, nous sommes inévitablement en face d'un problème: celui de Sir John A. Macdonald, et de M. Pearson. Cela revient à se demander si on va miser sur l'un et contre l'autre? Je ne voudrais pas prendre parti à ce pari.

Je veux ici faire une mise en garde car il se pourrait que certaines personnes essaient de juger ces deux personnages importants en se demandant lequel des deux va l'emporter et d'instaurer une fête en l'honneur de l'un plutôt que de l'autre.

Nous voilà donc placés devant le problème essentiel: comment concilier monsieur le président, de ces trois projets de loi qui ont tous de bonnes raisons de plaire. Y aurait-il moyen de concilier les trois en espérant un jour que l'on appellerait ce jour des fondateurs et qui tiendrait compte de toutes les grandes entreprises historiques de ceux qui ont fait le Canada ce qu'il est? Cela commencerait certainement par Sir John A. Macdonald; il comprendrait M. Pearson, peut-être de nombreux autres sur lesquels pourrions-nous entendre les auteurs des projets de loi.

Je reviens à mon idée centrale, à savoir qu'il ne faut pas perdre de vue le fait qu'il est nécessaire de donner à nos jeunes le sens de l'histoire et que nous ne devons pas nous laisser détourner par notre incapacité à nous accorder sur le personnage que l'on veut honorer.

Je demande donc à M. Macquarrie, tout d'abord, puis à M. Nelson, s'il y aurait et s'ils accepteraient personnellement de concilier les différents points de vue qui ont été présentés dans ces projets de loi en prenant un titre commun de jour des fondateurs.

**Le président:** Monsieur Macquarrie.

**M. Macquarrie:** Je ne voudrais pas que l'on me force à critiquer un des autres parrains, bien que j'aie l'impression d'avoir subi une autre transformation et d'être devenu membre du Comité.

Je préférerais l'expression jour des fondateurs à l'expression jour du drapeau car je pense que si l'on se concentre sur le drapeau cela pourrait vouloir dire en fait que les Canadiens ne l'ont pas accepté. Nous avons notre drapeau et je pense que nous le portons tous fièrement.



## [Text]

is an interesting one and I would like to see a Founders' Day rather than no national holiday.

I agree with Mr. Roche that any holiday we create should not be just because it is a nice place in the calendar. There must be something in our past that we can salute. We are no mean country and more than a hundred years old, so there must be something.

I am quite intrigued by the suggestion we got earlier today about getting Sir John A. on July 1. I have been thinking about that for the last few minutes.

**The Chairman:** Mr. Nelson.

**Mr. Nelson:** I, too, hate to get drawn into a two-way argument with my friend, Mr. Macquarrie, because I think his idea has a good deal of merit.

I would say, though, that it appears to me that Canadians have accepted this idea. I have evidence of acceptance across the nation of this idea of a Canada Flag Day.

The term Founders' Day—and I know that in nearly every textbook we have had the pictures of the Fathers of Confederation and have laid great stress on the founding of our country—seems to me rather general. I am afraid the history of Canada did not begin really with the work of the Fathers of Confederation. I believe it started long before that, and I think this is a fact we should not ignore.

• 1025

**The Chairman:** Madame Morin, do you have a question?

**Mme Morin:** Merci, monsieur le président. Monsieur Nelson, je vous félicite pour le présent projet de loi; mais permettez-moi de me faire l'avocat du diable pendant quelques minutes.

I taught at college level for 15 years and whenever we had a national holiday like this, the school always grouped the holidays, so that we never feasted it on the day that it was supposed to be feasted. We would get two or three holidays together and we would have a long week-end. So in a case like this we would not be feasting the flag day on the real holiday date. Do you see what I mean?

**Mr. Nelson:** Yes, I see.

**Mrs. Morin:** So, I wonder how we could have such a national holiday on the day that you have stated.

There is another thing, too. I worked on labour convention cases for a while, needless to say, representing the employer. Whenever the holiday clause came up, there was quite an uproar about holidays. I wonder if this will not create more problems for those who have to solve labour conventions if you add another labour holiday. This is just an opinion. Would you like to comment on this?

## [Interpretation]

que nous l'honorons, mais l'expression jour des fondateurs est intéressante et je préférerais un jour des fondateurs à une fête nationale.

Je suis d'accord avec M. Roche lorsqu'il dit qu'un congé que nous instaurons ne devrait pas être choisi simplement parce qu'il est bien placé dans l'année. Il faut que cela se rapporte à un fait de notre passé que nous voulons célébrer. Nous ne sommes pas un petit pays et nous avons plus 100 ans d'histoire, il doit donc être possible de trouver quelque chose.

La suggestion faite plus tôt de fêter Sir John A. le 1<sup>er</sup> juillet m'intéresse. J'y ai pensé ces dernières minutes.

**Le président:** Monsieur Nelson.

**M. Nelson:** Je ne voudrais pas non plus être amené à un duel oratoire avec mon ami, M. Macquarrie, car je pense que son idée a beaucoup de mérite.

Toutefois, je voudrais dire qu'il me semble que les Canadiens ont accepté cette idée. J'ai des preuves que l'idée du jour du drapeau canadien est acceptée dans tout le pays.

Le terme jour des fondateurs—et je sais que dans presque tous les livres figurent les portraits des Pères de la confédération et que nous avons donné beaucoup d'importance à la fondation de notre pays—me semble un peu trop général. Je crains que l'histoire du Canada n'ait pas véritablement commencé avec le travail des Pères de la Confédération. Je crois qu'elle a commencé beaucoup plus tôt et c'est un fait que nous ne devrions pas ignorer.

**Le président:** Madame Morin, avez-vous une question?

**Mrs. Morin:** Thank you Mr. Chairman, I want to congratulate you, Mr. Nelson, for your bill, but if you allow me to play the devil's advocate for a few minutes.

J'ai enseigné au collège pendant 15 ans et chaque fois qu'il y avait un congé national comme celui-ci, l'école regroupait les vacances de sorte que nous ne le fêtions jamais le jour où on était supposé le faire. On obtenait ainsi deux ou trois congés rassemblés et cela nous donnait une longue fin de semaine. Donc, dans un cas comme celui-ci, nous ne fêterions pas le jour du drapeau à cette date précise? Voyez-vous ce que je veux dire?

**M. Nelson:** Oui, je vois.

**Mme Morin:** Donc, je me demande comment on pourrait avoir cette fête nationale le jour que vous dites.

Il y a autre chose aussi. J'ai aussi travaillé un certain temps pour les conventions de travail en tant qu'un représentant de l'employeur, cela va s'en dire. Chaque fois qu'une clause de fait était présentée, cela provoquait un véritable remue-ménage. Je me demande si cela ne va pas créer davantage de problèmes pour ceux qui doivent résoudre les conventions de travail si l'on ajoute encore un jour férié. C'est juste mon avis. Avez-vous quelque chose à en dire?

## [Texte]

**Mr. Nelson:** On your last point, I do not know that I am qualified to comment on it. It seems to me that there is general favour for the idea among the population. There may be some objection on the part of some employers. I really could not say.

On the other point, the first point that you raised, Madame Morin, it is true that when the holiday falls on a Monday, the children would be, presumably, out of school. This does not alter the fact that there would be a school assembly. This school assembly is the focal point of the celebration of the event, and I think that if children are to be given a holiday, they had better know why.

**Mrs. Morin:** Yes.

**Mr. Nelson:** I think at this point they would.

**Mrs. Morin:** That is true.

**The Chairman:** Mr. Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** I will be very brief as I must unfortunately go, I would like to congratulate Mr. Nelson very highly for the introduction of this bill.

The fact that you pay great tribute to Mr. Pearson is certainly well received by every member of this Committee of the House of Commons. But maybe that might trouble some people in some quarters—I am sure not in the House of Commons—by thinking that you are trying really to do indirectly what might be impossible at this time in life to do directly. Your explanatory note is, I suppose, not part of the bill. The bill itself will be as short as Bill C-95, introduced by our colleague Mr. Macquarrie. It would be an act respecting the Canada Flag Day Act, Article 2, throughout the Dominion of Canada.

• 1030

If you do not like to say throughout Canada instead of the Dominion, if you really like to make a national day, the word "dominion"—I see my good friend Mr. Schumacher in full disagreement. I was expecting that, obviously, and I do respect his sentiment on that. But the word "dominion" in English has some meaning, and it has a very strong other meaning in French. That is something that has never been explained. But that is something I like to explain in my many trips in Western Canada. It is like the word "nation". You know how difficult that has been in long debate. The word "nation" in English and the word "nation" in French do not mean the same thing. The word "nation" in English would mean in French "le pays"; that would be translated back into English by "country". However, in English you prefer to use the word "nation" to the word "country" while in French the word "nation" means something else. It has another connotation. The same goes with the word "dominion". Having said that, if you would take out of your bill the reference, for which I congratulate you, to Mr. Pearson and leave it as Bill C-136, an Act respecting Canada Flag Day, I think it would be better received by most of the members and probably by the House.

## [Interprétation]

**M. Nelson:** Pour votre dernière opinion, je ne sais pas si je suis qualifié pour y répondre. Il me semble que l'anglais est généralement bien accueillie par la population. Il peut qu'il y ait quelques objections de la part de certains employeurs. Il m'est impossible de le dire.

Pour votre autre question, la première que vous soulevez, madame Morin, il est vrai que lorsqu'un congé tombe un lundi, les enfants n'iront vraisemblablement pas à l'école. Cela n'empêche pas qu'il pourrait y avoir une réunion scolaire. Cette réunion scolaire permet de célébrer l'événement et je pense que si les enfants doivent obtenir un congé, il vaudrait mieux qu'ils sachent pourquoi.

**Mme Morin:** Oui.

**M. Nelson:** Et je pense qu'en ces circonstances, ils sauraient.

**Mme Morin:** C'est vrai.

**Le président:** Monsieur Prud'homme.

**M. Prud'homme:** Je serai très bref car je dois maintenant heureusement m'en aller. Je voudrais féliciter sincèrement M. Nelson pour la présentation qu'il a faite de ce projet de loi.

Le fait que l'on rende hommage à M. Pearson pour certainement être très bien reçu par tous les membres de ce comité de la Chambre des communes. Mais dans certaines sphères, ils se pourrait que cela ne plaise pas. Je suis sûr que cela n'arrivera pas à la Chambre des communes—car on pourrait croire que l'on essaie en fait de faire indirectement ce qui serait impossible de faire directement à l'heure actuelle. Votre note explicative fait pas partie du projet de loi, je suppose. Le projet de loi lui-même sera aussi bref que le projet de loi C-95 présenté par votre collègue M. Macquarrie. Ce serait un projet de loi concernant le jour du drapeau canadien, article 2, dans tout le Dominion du Canada.

Si vous ne voulez pas dire dans tout le Canada au lieu du Dominion, si vous voulez vraiment que ce soit une fête nationale, le terme «Dominion»—et je vois que mon ami M. Schumacher est tout à fait en désaccord; j'attendais un peu bien sûr et je respecte son point de vue—mais le terme «Dominion» en anglais a une certaine signification et il a un autre sens qui est très fort en français. C'est quelque chose qui n'a jamais été précisé. Je me plais à l'expliquer au cours de mes nombreux voyages dans l'Ouest du Canada. C'est comme l'explication «nation». Vous savez combien cela est difficile, quelles longues discussions ce terme provoque. «Nation» en anglais et «nation» en français ne signifie pas la même chose. L'anglais «nation» voudrait plutôt dire en français «le pays»; ce qui se traduirait en anglais par «country». Toutefois, en anglais vous préférez employer le mot «nation» au mot «country» alors qu'en français le mot «nation» signifie quelque chose d'autre. Il a une autre connotation. Il en va de même pour le terme «Dominion». Ceci dit, si vous pouviez éviter de mentionner dans votre projet de loi, M. Pearson, pourtant je vous félicite d'avoir fait, et le garder comme le projet de loi C-95, Loi concernant le jour du drapeau canadien, je pense que ce serait mieux.



[Text]

One reason that I am a strong supporter of that, that I more than happily support that bill, is that it comes from someone from British Columbia. I say that in all sincerity because that might have been the type of bill to come from some place in Central Canada. The fact that it comes from a member of whichever party, from British Columbia, to me makes it more... le rend non pas acceptable, mais lui donne un poids plus considérable à mon avis, qu'il n'aurait pu avoir en un autre temps.

I do remember once—I am not going to quote any speeches although I know them all, I think, by heart. Not only have I read them all but I listened to them all in 1964-65 in the House of Commons, all of them, every single one of them—and God knows time has passed well because I do remember that at that time many speeches were to the effect that that flag was going to divide this country forever. I am so happy today to see a bill introduced by someone from British Columbia, with all the good references made by all the colleagues in the House of Commons. That shows only within ten years an immense step toward this true Canadianization of our institution. The reason I hope you will keep fighting for naming it the Canada Flag Day is not because it might not be accepted, as suggested by our colleague and friend, Mr. Macquarrie, but the fact that the Canada Flag Day was one of the final steps towards what I call the true Canadianization of our institution in Canada. For such, you must be congratulated more than I might have said, maybe not as ably as I would have liked, but I said it in English on purpose.

**The Chairman:** Thank you. We have this situation facing us. Indeed, the explanatory note as well also makes reference to the Canadian Bill of Rights, which is the major achievement of John Diefenbaker, as I am sure everybody knows—at least in Mr. Diefenbaker's own opinion, I think. I should say it was the highlight of his political career as the flag was with Mr. Pearson. It is interesting that it is a New Democrat from the West Coast who introduces the bill in those terms, honouring those two people indirectly. However, it is valid comment from other members of the House that the bill may be strengthened instead of weakened by taking out those references and just sticking with the idea of the flag. There are others who want to ask questions but what troubles me now is that we have about 25 minutes left and we have not heard from Sinclair Stevens yet on his bill. I wonder, before we take any further questions, whether we might do that now. Then we will have everything before us.

We are now going to discover what Discovery Day is all about. The bill under Mr. Stevens' name is Bill C-150, an Act respecting Discovery Day, which would fall toward the latter part of February in every year.

Mr. Stevens.

[Interpretation]

qu'il serait mieux accueilli par la plupart des députés et probablement par la Chambre.

Si je soutiens cette idée, et si je soutiens avec grand plaisir ce projet de loi, c'est parce qu'il est l'œuvre de quelqu'un qui vient de la Colombie-Britannique. Je le dis en toute sincérité car ce genre de projet de loi aurait très bien pu venir du centre du Canada. Le fait qu'il vienne d'un député, quel que soit son parti, de la Colombie-Britannique, le rend pour moi plus... does not make it more acceptable, but rather gives it more weight, in my opinion, than it would have given it in any other period of time.

Je me souviens d'une fois et je ne vais pas citer tous les discours bien que je les connaisse tous par cœur, je pense. Je les ai non seulement lus, mais je les ai entendus prononcer à la Chambre des communes en 1964 et 1965, tous, sans exception, et Dieu sait que le temps aplanit les choses car je me souviens très bien qu'à l'époque la plupart des discours essayaient de faire valoir que ce drapeau allait diviser le pays à jamais. Je suis très heureux de voir aujourd'hui un projet de loi présenté par quelqu'un qui vient de la Colombie-Britannique, avec toutes les bonnes références qui ont été faites par tous les collègues de la Chambre des communes. Cela prouve qu'en dix ans seulement on a fait un très grand pas dans la direction d'une véritable canadianisation de notre institution. Si je souhaite que vous continuiez à vous battre pour que cette fête soit appelée le jour du drapeau canadien, ce n'est pas parce que cela pourrait ne pas être accepté comme l'a laissé entendre votre collègue et ami. M. Macquarrie, mais parce que le jour du drapeau canadien est l'une des dernières étapes vers ce que j'appelle la véritable canadianisation de notre institution au Canada. C'est pourquoi je vous félicite très sincèrement, je ne l'ai peut-être pas dit aussi bien que j'aurais voulu, mais je l'ai dit en anglais à dessein.

**Le président:** Merci. Voici donc la situation. Il est vrai que la note explicative mentionne également la Déclaration canadienne des droits qui est l'une des grandes réalisations de John Diefenbaker, comme tout le monde le sait, j'en suis sûr—du moins à ce que croit M. Diefenbaker lui-même, je pense. Je pense que cela a été le point culminant de sa carrière politique comme le drapeau l'a été pour celle de M. Pearson. Il est bien que ce soit un néo-démocrate de la côte ouest qui présente ce projet de loi de cette manière honorant ainsi ces deux personnes indirectement. Toutefois, la remarque faite par certains députés de la Chambre, selon laquelle ce projet de loi pourrait être renforcé au lieu d'être affaibli si l'on supprimait ces deux références et si l'on s'en tenait strictement à l'idée du drapeau. Il y en a d'autres qui veulent poser des questions mais ce qui me préoccupe maintenant c'est qu'il nous reste 25 minutes et M. Sinclair Stevens n'a pas encore pu nous présenter son projet de loi. Je me demande, avant de poser d'autres questions, si on pourrait faire cela maintenant. Nous aurons alors tous les documents devant nous.

Nous allons maintenant découvrir le pourquoi du jour des découvertes. Le projet de loi de M. Stevens est le n° C-150, Loi concernant le jour des découvertes, qui tomberait chaque année vers la fin de février.

Monsieur Stevens.

## [Texte]

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. I would particularly like to thank the members of the Committee for giving me and the other two sponsors an opportunity to appear before you today and discuss this subject that I feel could have great ramifications in Canada, perhaps beyond what we at this point even anticipate to be the merits of this type of proposal.

I do not want to repeat what some of the sponsors have already mentioned, touching on the reason for a holiday in this period of the year, but I would point out that we have nine holidays in Canada at the present time. There is some difference from province to province as to which days are actually celebrated as holidays but it is generally considered that those holidays are New Year's, which is January 1; Good Friday, which in 1973 fell on April 20, Easter which was on April 23; Victoria Day or the celebration of the Queen's birthday, which was on May 21; Canada or Dominion Day on July 1; Civic Holiday, which was on August 6; Labour Day, which was on September 3; Thanksgiving Day, which was on October 8; Remembrance Day on November 11; and Christmas Day, of course, on December 25.

You will notice that there is a gap between January 1 and, in the case of 1973, April 20. Judging by what has already been said by the two other sponsors, there is a general feeling in the country that there could be a very suitable holiday in that period. And I think all three sponsors would agree that regardless of what you call the day or the purpose of the day, it surely is important that a holiday fall sometime between January 1 and Good Friday.

Before I get to my specific suggestion of a Discovery Day, I would contrast the type of holidays we have in Canada with the 10 holidays they have in the United States—and I emphasize that, one more holiday in the States than in Canada. The United States position is different from ours in that federally they do not declare holidays; it is more a state by state activity. But it is generally considered that the chief legal holidays in the United States—and I am taking this from the 1973 *World Almanac and Book of Facts* from Heath Macquarrie's office—start off with New Year's Day, January 1. But Lincoln's Birthday on February 12 is the second holiday. The third holiday is the third Monday in February which is Washington's Birthday. As you know, sometimes it is the Washington's Birthday holiday that gets the more or less national observance. Good Friday fell on April 20 in 1973. The last Monday in May is what they call Memorial or Decoration Day, Independence Day is July 4, Labour Day was September 3, Columbus Day was October 8, October 22 was Veterans' or Armistice Day, Thanksgiving Day was November 22 and Christmas Day is December 25.

I think you will notice in the American list they have a greater number of American-oriented holidays, such as Lincoln's Birthday, Washington's Birthday, Independence Day, Columbus Day, and I feel that in Canada we perhaps have not stressed this aspect enough in our holiday observance. That is why, for example, I think that Heath Macquarrie's idea of having a Sir John A. Macdonald Day is very commendable. Regardless of political affiliation, he was the first Prime Minister of the country and I think it would be a fitting thing to observe a day in his name. I

## [Interprétation]

**M. Stevens:** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais remercier en particulier les membres du Comité de m'avoir donné, ainsi qu'aux deux autres parrains, l'occasion de témoigner devant vous pour discuter de ce sujet qui, je pense, pourrait avoir de grandes ramifications au Canada, et peut-être plus même qu'on pourrait le prévoir.

Je ne tiens pas à répéter ce qu'ont déjà dit les autres témoins du motif d'une fête à cette époque de l'année, mais je préciserai que nous avons actuellement neuf fêtes légales au Canada. Le jour où elles tombent diffère d'une province à l'autre, mais l'on considère généralement comme fête le Nouvel an, le premier janvier, le Vendredi saint, qui en 1973 est tombé le 20 avril, Pâques, le 23 avril, le Jour de la reine, le 21 mai, la fête du Canada ou du Dominion, le premier juillet, la fête Civique, le 6 août, la fête du Travail, le 3 septembre, le jour d'Action de grâce, le 8 octobre, le jour du Souvenir, le 11 novembre, et Noël bien sûr, le 25 décembre.

Vous remarquerez qu'il y a un trou entre le premier janvier et, pour 1973, le 20 avril. D'après ce qu'ont dit les autres parrains, on s'accorde dans tout le pays pour dire qu'un jour de vacances serait très pratique à cette époque. Les trois parrains conviendront qu'indépendamment de la date ou de l'objet de cette fête, il est important qu'elle tombe entre le premier janvier et le Vendredi-Saint.

Avant de donner des précisions sur la proposition d'un jour de découverte, je ferai la comparaison entre les fêtes que nous avons au Canada et les dix fêtes qu'ils ont aux États-Unis—j'insiste, il y en a une de plus que chez nous. Les États-Unis ont une attitude différente de la nôtre dans le sens que les fêtes ne sont pas déclarées au niveau fédéral; cela ressort plus précisément des États. Mais on considère en général que les principales fêtes légales américaines—et je cite l'*Almanach mondial* de 1973 que j'ai emprunté au bureau de Heath Macquarrie—commencent avec le nouvel an, le premier janvier. Mais la deuxième fête est l'anniversaire de Lincoln le 12 février. La troisième tombe le troisième lundi de février; c'est l'anniversaire de Washington. Comme vous le savez, on considère parfois cet anniversaire comme une fête nationale. Le Vendredi saint est tombé le 20 avril en 1973. Le dernier lundi de mai, c'est ce qu'ils appellent Memorial Day ou Decoration Day, la fête de l'Indépendance tombe le 4 juillet, la fête du Travail le 3 septembre, la fête de Colomb le 8 octobre, la fête de l'Armistice, le 22 octobre, le jour d'actions de grâce le 22 novembre et Noël le 25 décembre.

Vous remarquerez dans la liste américaine qu'un grand nombre de fêtes sont exclusivement américaines, comme l'anniversaire de Lincoln, celui de Washington, la fête de l'Indépendance et celle de Colomb, et j'estime qu'au Canada, nous n'avons peut-être pas assez souligné cet aspect de nos fêtes. C'est pourquoi je pense que l'idée de M. Macquarrie, par exemple, de célébrer l'anniversaire de Sir John A. Macdonald est excellente. Indépendamment de son affiliation politique, il a été le premier premier ministre du Canada et il serait convenable de c



**[Text]**

appreciate the questions that have been raised concerning the date of his birthday, and it is awkward to celebrate it specifically. But I came to the conclusion that a Discovery Day would be perhaps the most desirable approach for several reasons. Perhaps in our Canadian thinking we tend to stop too much with July 1, 1867. It is true that is when Canada, as we now know it, took its present form, or at least when the BNA Act became effective. But behind that, we have several hundred years of recorded history, and I emphasize "recorded history". There may come a time that we will learn of various historical events even behind that of John Cabot. But I think it is unfortunate that we in this country do not observe more the fact that we almost have 500 years of recorded history, since the time John Cabot first landed in that part of Canada now that was subsequently called Nova Scotia. But in mentioning that I think it is unfortunate we do not emphasize more that Cabot discovered continental North America before Columbus. He discovered it in 1497 whereas Columbus first discovered the Continent of North America in 1498. I think it is desirable for us to emphasize to our people, especially to school children, the significance of our extremely long and historical background.

On the other hand, I did consider suggesting the title of "John Cabot Day" or some such thing.

**Mr. MacGuigan:** Giovanni Caboto; that was his name.

**Mr. Stevens:** That is right. But I felt even that tended to be too limiting. So the suggestion of Discovery Day comes first of all, from the hope that the day can be used to honour all those who have been founders or discovers or builders in Canada since certainly the beginning of our recorded history. And in choosing the name "Discovery" I think we also would be able to project ahead in the sense of not only having it an historical day, in the sense of honouring historical figures from the past, but we could also make it a day when we can honour those who at the present time are making new discoveries and new breakthroughs in the world to come.

And I think there is no country in the world, or at least few countries in the world, that should be more concerned with discovery in the future than Canada. But, first of all, we have to accept the fact that we have one of the greatest land masses in the world. A great deal of our land mass is undeveloped, and it is going to be developed, and it will be developed as a result of new discoveries. And I think we in this country should emphasize the desirability of encouraging genius and the innovative spirit to see to it that we are in the forefront of the new discoveries—on all fronts, and I emphasize that—that will be taking place in the world.

But not only have we one of the greatest land masses, I think we have the second or the third largest seacoast and Continental Shelf area in the world, depending on how you calculate it. Some people say it is the greatest in the world. Now there is going to be a great breakthrough in future with regard to the development of the sea resources and I think we in Canada should again be in the forefront in trying to develop those resources.

**[Interpretation]**

brer une fête en son nom. Je comprends les questions qu'on a soulevées sur la date de sa naissance, qu'il est difficile de célébrer un jour précis. Mais j'en suis arrivé à la conclusion qu'un jour de découverte serait peut-être plus souhaitable, pour divers motifs. Dans leur manière de penser, les Canadiens ont peut-être trop tendance à s'arrêter sur le premier juillet 1867. Il est vrai que c'est la date où le Canada, tel que nous le connaissons, a pris sa forme actuelle, ou du moins, où l'Acte de l'Amérique du Nord britannique est entré en vigueur. Mais avant cela, nous avons plusieurs siècles d'histoire connue, et j'insiste sur «connue». Un moment viendra peut-être où nous connaîtrons plein d'événements historiques antérieurs même à l'époque de Jean Cabot. Mais il me semble malheureux que nous ne reconnaissions pas plus au Canada le fait que nous avons presque 500 ans d'histoire connue, depuis que Cabot a débarqué pour la première fois dans la partie du Canada qui s'est appelée par la suite Nouvelle-Écosse. Ceci dit, il est dommage qu'on n'insiste pas plus sur le fait que Cabot a découvert l'Amérique du Nord continental avant Colomb. Il l'a découverte en 1497 tandis que Christophe Colomb a découvert le continent nord-américain pour la première fois en 1498. Il est important que nous rappelions à la population, et aux écoliers en particulier, la signification de notre histoire extrêmement ancienne.

D'autre part, j'ai pensé à proposer le nom de «Fête de Jean Cabot», ou quelque chose du genre.

**M. MacGuigan:** Son nom était Giovanni Caboto.

**M. Stevens:** C'est juste, mais j'ai pensé que même cela était trop limité. J'ai donc proposé le Jour des Découvertes en espérant tout d'abord qu'on pourra en profiter pour honorer tous ceux qui ont fondé, découvert ou bâti le Canada depuis le début de l'histoire que nous nous connaissons. Et j'ai choisi le nom «Découvertes» en pensant que nous pourrions prévoir l'avenir, dans le sens que ce ne serait pas seulement un jour historique, où l'on honorerait les grandes figures du passé, mais un jour où l'on pourrait aussi honorer ceux qui, de notre temps, font des découvertes et réalisent des progrès pour le monde à venir.

Il n'y a aucun pays au monde, ou du moins il y en a très peu, qui devrait s'intéresser aux découvertes futures plus que le Canada. Mais nous devons d'abord accepter le fait que nous représentons l'une des plus grandes superficies de terre du monde. Une bonne partie de nos terres sont inexploitées, mais seront exploitées grâce à de nouvelles découvertes. Et je pense qu'au Canada, nous devons nous efforcer d'encourager le génie et l'esprit innovateur pour rester à l'avant-garde des nouvelles découvertes—sur tous les fronts, j'insiste là-dessus—qui seront faites dans le monde.

Mais non seulement avons-nous l'une des plus grandes superficies, mais nous sommes, je pense, deuxième ou troisième du monde pour la longueur des côtes et l'importance du plateau continental, selon la manière dont on les calcule. Certains disent que nous avons les plus grands du monde. D'immenses progrès seront réalisés à l'avenir en matière d'exploitation des ressources maritimes, et je pense qu'encore une fois, le Canada devrait être à l'avant-garde de l'exploitation de ses ressources.



## [Texte]

The third thing that I would suggest is that we have just reached a beginning in the development of outer space and, having a great land mass such as we have, I think we should accept the fact that development and how outer space is going to be developed may have far-reaching effects on Canada, more than virtually any other country, considering our position between some of the great powers of the world. Here I would like to see us try to encourage a more innovative-exploring type of approach to whatever breakthroughs are going to take place as far as outer space is concerned.

So to summarize, Mr. Chairman, I would like first of all to emphasize that we in Canada have a very long history—much longer than simply the usual history that we refer to of the last hundred years. It is a history that goes back almost 500 years, and I think it is fitting that we pay tribute to those who have played such an important part in that historical background.

• 1045

This would help partly in answer to Mrs. Morin's point, bridge the gaps that occur when you designate certain historical figures. Having a day to honour people generally in all categories, not only in the political field but in the scientific field, the medical field, the development field, the business world, I think would be a very good thing to emphasize in our schools and throughout the nation generally.

The importance of having a holiday suitable to school activities has been mentioned, and I believe the sponsor of the bill before us mentioned that a holiday early in January is unfortunate because schools are just getting reorganized. I think the last Friday of February is perhaps a very good time to have the holiday especially if it is a Discovery Day orientation because surely teachers can use this as a day when they can work out projects with their students on the history of Canada as well as the innovations that are currently taking place in Canada.

Now, not only do I see it as a historical day but I feel, and this perhaps is the most important part to the day, that we should encourage a Nobel type prize for discoveries in the country to encourage people to make innovative breakthroughs and that they should be honoured in our nation on this day at the municipal, provincial and federal levels.

I am suggesting the holiday be the last Friday of February. I think I am the only sponsor who suggests a Friday holiday as opposed to Monday and I say that because I have found many people find that a Friday is an easier holiday to celebrate in the sense that when it is on Monday you have Sunday between Saturday and Monday and it does not make the same type of weekend as when you have a holiday on Friday, with Saturday off and then the religious day being Sunday.

Finally, since hitting upon the name Discovery Day I was both surprised and pleased to learn that there are in fact two discovery days in Canada at the present time. There is one in the Yukon which falls on August 17 to commemorate the 1895 gold strike at Bonanza Creek which started the Klondike gold rush and the other is in Newfoundland to mark Jean Cabot's discovery of Canada's east coast in 1497. I notice some of the American states call Columbus Day Discovery Day and I just

## [Interprétation]

Le troisième argument que j'ai à vous proposer, c'est que nous venons de commencer l'exploitation de l'espace inter-sidéral et, avec une superficie de terre comme la nôtre, nous devrions comprendre que l'exploitation de l'espace et la manière dont il sera exploité pourraient avoir plus d'effet à long terme sur le Canada que sur tout autre pays, si l'on tient compte de notre situation entre quelques-unes des superpuissances mondiales. J'aimerais que nous encouragions une exploitation plus innovatrice des progrès qui seront réalisés en matière d'espace inter-sidéral.

Pour me résumer, monsieur le président, je soulignerai d'abord que le Canada a une très longue histoire, beaucoup plus longue que les cent dernières années dont nous parlons habituellement. Cette histoire remonte à presque 500 ans, et il me semble juste que nous payions hommage à ceux qui y ont joué un rôle si important.

Cela contribuerait à répondre en partie à l'argument de M<sup>me</sup> Morin, à remplir les trous qui se forment lorsqu'on désigne certaines figures historiques. Il serait excellent d'offrir aux écoliers et à la population en général un jour pour honorer des gens de toute catégorie, non seulement dans le domaine politique, mais dans les domaines scientifique, médical, de la recherche et des affaires.

On a parlé de l'importance de décréter une fête adaptée au programme scolaire et le parrain du projet de loi qui nous est présenté a indiqué qu'il serait malheureux qu'une fête soit célébrée tôt en janvier, parce que c'est le moment où les écoles commencent à se réorganiser. Le dernier vendredi de février me semble un excellent moment, surtout s'il s'agit d'un jour de découverte, parce que les enseignants pourront sans doute en profiter pour mettre au point avec leurs étudiants des projets sur l'histoire du Canada et sur les innovations qui se réalisent actuellement dans notre pays.

Non seulement je considère ce jour comme une fête historique, mais j'estime, et ce serait peut-être là la partie la plus importante de la journée, que nous devrions encourager un prix du type Nobel pour les découvertes faites au Canada, afin de pousser les gens à faire de nouveaux progrès qui seront honorés ce jour-là au niveau municipal, provincial et fédéral.

Je suggère que cette fête soit célébrée le dernier vendredi de février. Si je suis le seul parrain à proposer un vendredi au lieu d'un lundi, c'est que beaucoup de gens estiment qu'il est plus facile de célébrer une fête ce jour-là parce que le lundi est coupé du samedi par le dimanche, et que cela ne donne pas une fin de semaine aussi longue que si l'on a une fête un vendredi, qu'on ne travaille pas le samedi et qu'on observe les services religieux le dimanche.

Finalement, depuis que j'ai décidé du nom de Jour de découverte, j'ai été agréablement surpris d'apprendre qu'il existe actuellement au Canada deux jours réservés aux découvertes. Il y a celui du Yukon, qui tombe le 17 août et commémore la découverte d'or à Bonanza Creek en 1895, début de la ruée vers l'or du Klondike. Il y a celui de Terre-Neuve, qui célèbre la découverte de la côte Est par Jean Cabot en 1497. J'ai appris en lisant



## [Text]

learned that as I read this *World Almanac*. However, in summary those are my thoughts on Discovery Day, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stevens. Mr. Leggatt and Mr. Macquarrie both want to ask some questions. Mr. Leggatt and then Mr. Nelson.

**Mr. Leggatt:** Mr. Chairman, I was interested in Mr. Stevens' last remark about Columbus Day being called Discovery Day because recently a native Indian I think from the state of Arizona decided to get on a 747 jet and fly to Rome. When he got off the jet in Rome he found that he had discovered Italy for the Indians. Now if you think about that, he did exactly the same thing as Columbus did. Columbus came across the Atlantic and discovered North America for the Europeans so I somehow reject the idea that this country was discovered. There is an argument for saying that if it was discovered, we do not know the date and it was a very long time ago and very likely someone from Asia came across the straits. I am not saying this facetiously because in a sense we are discussing the idea of a day and commemorating someone on this particular day. There is one group of people in this country who we have not discussed as being deserving of some kind of memorial and they are our native Indians. If we are going to get into who discovered the place and who settled it and who was here maybe we should think about that for a little while because we are throwing out all sorts of subjects.

• 1050

As to the idea of Founders' Day, which I think Mr. Macquarrie indicated he was giving some consideration to, it was the Indians who founded this country, in a sense, certainly before its borders were drawn and settled. We are talking, in Mr. Steven's bill, of paying tribute to maybe 500 years of recorded history. Why not try 4,000 or 5,000 years of recorded history, when anthropologists tell us that the Indians had occupied and settled this particular section of North America?

In a sense, I am a bit critical, Mr. Stevens—and I would like you to respond to this—of the idea of Discovery Day in that we are always talking about how we have discovered America; well, the Indians have a pretty good argument when they say that we did not discover the place at all: all we did was take it off them.

We maybe should give some consideration to setting aside an appropriate day to pay honour to the original inhabitants of Canada, as I think that the kind of ceremonies you might have in school would be of great assistance to the Indians in terms of their own self-awareness and pride in their own culture if they knew that the whole country had set aside a day and had decided that it was going to pay honour to their culture and their traditions. These were very foreign to us but many of their traditions are among some that we could adopt, in terms of our own life-styles and in terms of our own social relationships.

So, with that harangue, Mr. Stevens, I wonder if you would like to respond to my criticism of Discovery Day.

## [Interpretation]

l'Almanach mondial que certains états américains appellent la fête de Colomb: Jour de la découverte. Bref, voilà ce que j'avais à dire sur le Jour de découverte, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Stevens. MM. Leggatt et Macquarrie aimeraient tous deux poser quelques questions. Nous avons M. Leggatt, suivi de M. Nelson.

**M. Leggatt:** Monsieur le président, j'ai trouvé intéressante la dernière remarque de M. Stevens, lorsqu'il a dit que la fête de Colomb s'appelait le Jour de la découverte, parce que récemment, un Indien de l'Arizona, je pense, a décidé de prendre l'avion pour se rendre à Rome. Quand il a débarqué à Rome, il s'est aperçu qu'il avait découvert l'Italie pour les Indiens. A bien y penser, il a fait exactement la même chose que Christophe Colomb. Celui-ci a traversé l'Atlantique et a découvert l'Amérique du Nord pour les Européens; je rejette donc l'idée que ce pays a été découvert. Certains arguments portent à croire que, s'il a été découvert, nous ne savons pas quand, c'est il y a très longtemps et sans doute par des Asiatiques qui ont traversé le détroit. Je ne dis pas cela pour rire, parce que, dans un sens, nous discutons du principe d'une fête et de la commémoration de quelqu'un ce jour particulier. Il y a un groupe au Canada dont nous n'avons pas dit qu'ils méritaient des honneurs, et c'est celui des Indiens. Si nous devons chercher qui a découvert le pays, qui s'y est installé et qui était là avant, nous allons devoir y penser longtemps, parce que nous lançons toutes sortes de sujets.

Quant à l'idée d'instituer un jour du fondateur, ce qu'envisageait M. Macquarrie, ce sont les Indiens, en un sens, qui ont créé ce pays, tout au moins avant que ses frontières n'aient été définies. Il est question, dans le bill de M. Stevens de rendre hommage à peut-être 500 ans d'histoire. Pourquoi ne pas considérer 4,000 ou 5,000 ans de notre histoire, et remonter à cette époque où, selon les anthropologues, les Indiens occupaient cette région de l'Amérique du Nord?

Je me montre très critique, monsieur Stevens, et je voudrais que vous me répondiez à ce sujet; en effet, lorsqu'on parle d'un jour de la découverte, nous pensons essentiellement à ce jour où nous avons découvert l'Amérique; il est évident que les Indiens ont tout à fait raison de dire que ce n'est pas nous qui avons découvert ce continent: en effet, nous n'avons fait que le leur prendre.

Sans doute devrions-nous envisager la possibilité de fixer un certain jour pour rendre hommage aux premiers habitants du Canada; le genre de cérémonie qui pourrait se dérouler dans les écoles aiderait sans doute beaucoup les Indiens à devenir plus conscients et plus fiers de leur propre culture s'ils constatent que le pays tout entier a réservé un jour pour rendre hommage à leur culture et à leurs traditions. Ces dernières sont peut-être très éloignées de notre mode de vie mais nous pourrions en adopter un certain nombre, en ce qui concerne nos relations sociales, etc.

Ceci étant dit, monsieur Stevens, peut-être répondrez-vous à mes critiques.

## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Yes, if I may, Mr. Chairman, as I find Mr. Leggatt's comments very interesting.

First, I would like to assure him that I really do not disagree with him. I used an expression in my opening remarks about going back as far as we can in recorded history. We can go back to John Cabot who, as I say, from Europe, found continental America one year before Columbus. But I feel that recorded history is very clear on this point.

Now, how far we go behind that again, is something—and I think I did mention this—that may be unravelled. It may be that we can establish a much earlier history than even that of Cabot. For example, there is fairly good evidence that the Earl of Sinclair was...

**An hon. Member:** That has a familiar ring to it.

**Mr. Stevens:** ... bumping around this area of the world in the ten hundreds, but I did not think the Committee would be too responsive if I wanted a Sinclair day.

So I think that the point you have raised is a good one. Discovery Day should be a day to honour all of the founders, pioneers, discoverers or builders of this nation, including all native peoples, right back to Day One, and it can be used for that purpose, depending on how much we can actually establish of an historical nature as being the facts.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Macquarrie, please.

**Mr. Macquarrie:** Speaking now as a member of the Committee—and this came about because nowadays it is not safe to sit in a committee room for five minutes, otherwise the Whip will have you on: this is how it happens—I liked, naturally, the concise and thoughtful presentation of my colleague. I, too, was concerned about the expression Discovery Day, because I am afraid that it would be almost impossible to remove some kind of either denigration of or ignoring of those people who were here before the Europeans. This troubled me. The date is an excellent one and it allows me not to withdraw a single thing I said about a January one.

I am wondering if your expression "Discovery Day" might be a little difficult to accept in the light of the kind of things that Mr. Leggatt has mentioned. I would be a little uncomfortable about that. I cannot say there were any Macquarries around here in the ten hundreds.

**An hon. Member:** You never know.

**Mr. Macquarrie:** But perhaps you could find a name like Citizenship Day or Heritage Day, which does not tend to suggest that everything began when these Europeans landed either in Newfoundland or Nova Scotia—and if we had people from those provinces, they could argue that out quite vigorously as to where this Italian adventurer really did make his landfall. However, I am afraid the name might be a bit disturbing to some people in this sensitive area.

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je trouve les commentaires de M. Leggatt extrêmement intéressants.

Tout d'abord, je voudrais lui dire que je ne suis pas en désaccord avec lui. J'ai dit, tout au début, qu'il fallait remonter aussi loin que nous pouvions dans l'histoire. Nous pourrions remonter à Jean Cabot qui, venant d'Europe, a découvert le continent américain un an avant Christophe Colomb. Il me semble que l'histoire est très précise sur ce point.

Quant à la question: jusqu'où devrions-nous remonter dans l'histoire, je pense que nous pourrions en discuter pendant longtemps. Sans doute pouvons-nous remonter à une époque plus proche que celle de Cabot. Par exemple, il est prouvé que le Comte de Sinclair...

**Une voix:** Cela a une résonance familière.

**M. Stevens:** ...parcourait cette région du monde au XI<sup>e</sup> siècle, mais je ne pense pas que le Comité aura une réaction très positive si je demandais un jour de Sinclair.

Je pense donc que la question que vous avez soulevée est valable. Le jour de la découverte devrait être institué pour rendre hommage à tous les fondateurs, pionniers, explorateurs ou pères de ce pays, y compris tous les indigènes, en remontant aux premiers jours de la découverte.

**Le président:** Merci.

Monsieur Macquarrie, vous avez la parole.

**M. Macquarrie:** Je voudrais maintenant prendre la parole en tant que membre du Comité. De nos jours, vous faut rester dans une salle de comité plus de cinq minutes, sinon le whip vous attrape. J'ai apprécié l'expression posée concise et réfléchi de mon collègue. Je me préoccupais également de l'expression «jour de la découverte» car je craignais qu'il fut pratiquement impossible de ne pas ignorer ceux qui étaient arrivés avant les Européens. Cela m'ennuyait beaucoup. La date est très bien choisie et cela me permet de ne rien retirer de ce que j'ai dit sur le premier janvier.

Toutefois, votre expression «jour de la découverte» pourrait être un peu difficile à accepter après ce que dit M. Leggatt. Je me sens un peu gêné à ce propos. Je ne puis pas affirmer qu'il y avait des Macquarrie sur le continent au XI<sup>e</sup> siècle.

**Une voix:** On ne sait jamais.

**M. Macquarrie:** Mais nous pourrions peut-être trouver un nom comme «jour de la citoyenneté» ou «jour de l'héritage»; en effet, ces deux expressions me suggèrent pas que notre histoire n'a commencé que lorsque les Européens sont arrivés, soit en Nouvelle-Écosse, soit en Terre-Neuve; si nous avions des représentants de cette province ici, ils pourraient affirmer, avec véhémence, que c'est un aventurier italien qui, en fait, a découvert cette région. Je crains cependant qu'une telle expression choque certaines personnes.



[Text]

• 1055

**The Chairman:** Thank you, Mr. Macquarrie. Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, both of the other bills strike a sympathetic chord in me because I am of Scandinavian descent and the Viking blood still flows strongly in my veins. I understand that Eric the Red, Leif Erickson, or one of my distant forbears, settled in Newfoundland, so perhaps it is a case for Founder's Day and also perhaps it is a case for Discovery Day. They were there very early, and this is one of our difficulties, you see.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nielsen. Are there any other comments? Mr. Stewart.

**Mr. Stewart (Marquette):** I have some short remarks to make on the briefs that have been presented this morning. I found all three of them most interesting. I very strongly support Mr. Macquarrie's suggestion that we have a Sir John A. Macdonald Day. Perhaps my beliefs are a bit slanted, but I do not think many people realize that at one point in the eighteen seventies Sir John A. Macdonald represented the federal riding of Marquette in Manitoba, and at that time Marquette was the most bilingual area of Manitoba, and we are proud of the fact that he represented that area.

I think it is a good idea to give recognition to our first Prime Minister, but does it have to be a national holiday? We could give recognition in our schools the same way we do on November 11. In this way we could honour Sir John A. Macdonald and make our young people more aware of the past.

With respect to Mr. Nelson's bill, and I listened to him with interest, I agree with Mr. Prud'homme that we all recognize the part in our national history that the Right Hon. Lester Pearson played. However, I think it would be too soon to give recognition, as suggested in this bill, to a recent Prime Minister.

I think if we could have a national holiday in February along the lines that were suggested by Mr. Stevens, whatever the name, and this should be decided, that this is an excellent idea. I think we do need a break in the middle of winter. Our winters become very long in Canada, and I think it would make the citizens more aware of our past and of our heritage.

The only thing that bothers me is the suggestion that the day be the last Friday in February. I question this because at the present time many of our national holidays that now fall on other days are celebrated on a Monday, the main reason being that in many areas of Canada Saturday is a full working day and quite often Monday is the day that they use for holidays. I think Monday would be a better day for it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stewart. I believe there are others who want to comment. I know Mr. Bechard had his hand up at the time that Mr. Stevens mentioned 1498 as being Columbus' Discovery Day.

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Macquarrie. Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Monseur le président, les autres bills ont touché un de mes points sensibles puisque je suis de descendance scandinave et que le sang viking coule encore abondamment dans mes veines. Je sais que Eric le Rouge, Leif Erickson, ou l'un de mes ancêtres éloignés, se sont établis à Terre-Neuve, de sorte qu'il serait approprié d'appeler ce jour le jour des fondateurs, mais c'est aussi le jour de la découverte. Ils sont arrivés dans cette région il y a très longtemps, et c'est là que résident quelques-unes de nos difficultés.

**Le président:** Merci, monsieur Nielsen. Avez-vous d'autres commentaires? Monsieur Stewart.

**M. Stewart (Marquette):** Je voudrais faire quelques brèves remarques sur les exposés qui ont été présentés ce matin. Je les ai trouvés tous extrêmement intéressants. Je soutiens fermement la suggestion de M. Macquarrie visant à instituer un jour à la mémoire de Sir John A. Macdonald. Peut-être mon opinion est-elle un peu trop orientée, mais beaucoup de gens ne réalisent pas que vers 1870, Sir John A. Macdonald représentait la circonscription fédérale de Marquette au Manitoba. A cette époque, Marquette était la zone la plus bilingue de cette province; nous sommes donc fiers qu'il en ait été le représentant.

Je crois que c'est une bonne idée de rendre hommage à notre premier premier ministre, mais faut-il que cela soit un jour férié national? Dans les écoles, nous pourrions donner à ce jour le même statut que le 11 novembre. De cette façon, nous pourrions rendre hommage à Sir John A. Macdonald en ressuscitant son souvenir chez nos jeunes.

En ce qui concerne le bill de M. Nielsen, je suis d'accord avec M. Prud'homme pour dire que nous reconnaissons tous le rôle joué par l'honorable Lester Pearson dans notre histoire nationale. Toutefois, je pense qu'il est encore trop tôt pour rendre hommage comme le suggérerait le Bill, à un premier ministre récent.

Cela serait une idée excellente que d'instaurer un jour férié national en février, selon les suggestions de M. Stevens, quel que soit l'objet invoqué pour un tel congé. Je pense que nous avons besoin d'un jour de répit au milieu de l'hiver. En effet, cette saison se fait trop longue, au Canada et il conviendrait de rendre les citoyens beaucoup plus conscients de leur passé et de leur héritage.

Je ne suis pas tout à fait d'accord pour fixer ce jour férié au dernier vendredi de février. En effet, à l'heure actuelle, la plupart des jours fériés qui tombent au jour de la semaine sont fêtés le lundi, la raison étant que dans beaucoup de régions du Canada, le samedi est un jour de travail complet et que le lundi est très souvent considéré comme un jour de repos. Je pense donc qu'un lundi conviendrait davantage.

**Le président:** Merci, monsieur Stevens. Il me semble que d'autres députés veulent prendre la parole. Monsieur Béchard a levé la main alors que M. Stevens mentionnait la date de 1498 comme le jour de la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb.

## [Texte]

**Mr. Béchard:** Monsieur le président, M. Stevens a certainement du mérite d'avoir présenté ce projet de loi, mais je dois lui dire que personnellement, je ne suis pas impressionné, ni enthousiasmé outre mesure, par cette fête de la Découverte. But there is something I want cleared up, Mr. Stevens. I was very surprised to learn this morning that Christopher Columbus discovered America in 1498. I learned at school that...

**The Chairman:** Fourteen ninety-eight.

**Mr. Béchard:** Fourteen ninety-eight, excuse me. I learned in school that it was in 1492.

**The Chairman:** That is when he left.

**Mr. Béchard:** That is what I learned, but I am very happy to learn that he was only here in 1498.

**The Chairman:** You are right, Mr. Béchard.

**Mr. Stevens:** If I may explain that. The year 1492 is when he landed at San Salvador, which is one of the Bahamian Islands, and on his other trips, including that trip, he simply touched on various islands in the Caribbean. It was not until 1498 that he actually hit continental...

• 1100

**Mr. Béchard:** Is it historically supported?

**Mr. Stevens:** Yes. John Cabot did touch continental North America, in the sense of Nova Scotia, in 1497—one year earlier.

**The Chairman:** We are obviously not going to resolve the problem this morning. We have reserved committee-room space for 11 o'clock on Tuesday morning. We might invite the sponsors of these bills to be members of the Committee so that they can participate in the discussions and be with us on Tuesday. We shall see if we can bring it to some sort of resolution, so that we can report to the House with a recommendation.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I had hoped that we might be able to decide this this morning. I believe we no longer have a quorum for voting, so that is impossible. But perhaps I should give notice of my motion, which will be that we should recommend to the House the adoption of Bill C-136, but without the preamble.

Even though it happened that the Canadian flag was adopted during the Prime Ministership of the Right Hon. Lester B. Pearson, I see no reason why this should be tied in some particular way to him. We do not want this to be, in any sense, a partisan celebration. I suppose the saw-off at the time this was drafted was that the Bill of Rights, which happened under Mr. Diefenbaker, is mentioned in the first paragraph; then we go on to talk about Mr. Pearson. Frankly, I think the Bill of Rights, having become ineffective after the recent decision of the Supreme Court of Canada, is just as controversial as is the reference to Mr. Pearson. I shall therefore ask the Committee to approve Bill C-136 minus the preambles.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacGuigan. I made some remarks earlier after Mr. Prud'homme spoke. It

## [Interprétation]

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, Mr. Stevens must certainly be congratulated to have tabled this bill, nevertheless I must tell him that, personally, I am not enthusiastic about this discovery. Je voudrais toutefois, monsieur Stevens, que vous clarifiez certains points. J'ai été très surpris, ce matin, d'entendre que Christophe Colomb avait découvert l'Amérique en 1498. On m'avait appris à l'école...

**Le président:** Mille quatre cent quatre-vingt-dix-huit.

**Mr. Béchard:** Mille quatre cent quatre-vingt-dix-huit, excusez-moi. En effet, on m'avait appris à l'école qu'il s'était en 1492.

**Le président:** C'est l'année où il est parti pour l'Amérique.

**Mr. Béchard:** D'accord, mais j'ai été ravi d'entendre qu'il n'est qu'en 1498 qu'il y est arrivé.

**Le président:** Vous avez raison, monsieur Béchard.

**Mr. Stevens:** Je voudrais m'expliquer. En 1492, Christophe Colomb a débarqué à Fort Salvador qui est l'une des îles Bahamas, et au cours de ses autres voyages, il s'est simplement arrêté sur différentes îles dans les Caraïbes. Ce n'est qu'en 1498 qu'il a finalement atteint le continent américain...

**Mr. Béchard:** L'histoire entérine-t-elle ces faits?

**Mr. Stevens:** Certes. Jean Cabot avait débarqué sur le continent nord-américain, à savoir la Nouvelle-Écosse, en 1497, c'est-à-dire un an plus tôt.

**Le président:** Il est évident que nous n'allons pas solder ce problème ce matin. Nous avons réservé une salle de comité pour mardi matin à 11 heures. Nous pourrions inviter les parrains de ces bills comme membres du Comité afin qu'ils puissent participer à nos discussions mardi prochain. Nous verrons alors si nous pouvons parvenir à une sorte de résolution afin que nous puissions transmettre à la Chambre notre recommandation.

**Mr. MacGuigan:** Monsieur le président, j'espérais que cela serait réglé ce matin. Je crois que nous n'avons plus le quorum pour voter, de sorte que cela est impossible, mais je pourrais peut-être présenter la motion selon laquelle nous devrions recommander à la Chambre l'adoption du Bill C-136, à l'exception du préambule.

Même si le drapeau canadien a été adopté sous le mandat du premier ministre Lester B. Pearson, il n'y a aucune raison pour que cette question lui soit rattachée automatiquement. Nous ne voulons pas qu'une telle fête soit célébrée d'un parti. En fait, le problème est que la déclaration des droits de l'homme est mentionnée dans le premier paragraphe de cette loi, laquelle déclaration a été adoptée sous M. Diefenbaker. Ensuite, on parle de M. Pearson. Franchement, je pense que cette déclaration, n'étant plus en vigueur depuis la décision récente de la Cour suprême du Canada, est tout à fait inappropriée, comme, d'ailleurs, la référence à M. Pearson. Je demanderais donc au Comité d'approuver le Bill C-136 à l'exception du préambule.

**Le président:** Merci, monsieur MacGuigan. J'ai fait quelques remarques après celles de M. Prud'homme.



**[Text]**

seemed apparent that that would be one of the thrusts that the work of the Committee would take. There is a lot of interest in Mr. Nelson's bill, or suggestion, but one of the difficulties was its reference to other prime ministers.

In any case, that is a notice of motion for a motion that we shall be discussing next time. There can be other motions in respect to the other bills.

**Mr. Roche:** On a point of order, Mr. Chairman. It was my understanding that it was only the subject matter of the three bills that was referred. Can we take a specific bill and report it back?

**Mr. MacGuigan:** I think we can recommend to the House that this is the one that should be adopted.

**The Chairman:** Certainly the Committee has to report back to the House what it has done with the subject matter, and motions that relate to the subject matter of a national holiday in one way or another would have to be in order. Whether they relate to a bill, or to an amended bill or perhaps to the formulation of a new bill, I do not know.

We have to be careful; the fact that the subject matter has been referred to us does not give the Committee the right to take over the subject and create a new bill of its own, thereby dropping the three bills from the Order Paper. The three bills are still in existence. The sponsors of those bills still have a right to pursue them. They have been referred to us and, as I say, we have to take as being in order any motions that deal with the general subject matter that has been referred to us.

In any case, if anybody else has any motions respecting any other matters that they want to put before us for discussion, it will likely be on Tuesday, at 11 a.m. We adjourn now to the call of the Chair.

**[Interpretation]**

semblait que ce serait une des orientations que le Comité suivrait. Le bill de M. Nelson offre beaucoup d'intérêt, mais il pose certaines difficultés, entre autre sa référence à d'autres premiers ministres.

En tout cas, il s'agit d'un avis de motion pour une motion dont nous discuterons la prochaine fois. Il se peut que d'autres soient présentées en ce qui concerne les autres bills.

**M. Roche:** Je voudrais invoquer le règlement, monsieur le président. Il me semblait que seul l'objet des trois bills allait être étudié. Pouvons-nous examiner un bill en particulier et faire un rapport là-dessus?

**M. MacGuigan:** Nous devrions recommander à la Chambre d'adopter celui-ci.

**Le président:** Il est évident que le Comité doit faire savoir à la Chambre ce qui a été accompli à ce niveau. Les motions qui concernent la question d'un jour férié national devront être appropriées. Elles peuvent porter sur un bill ou sur un bill modifié ou peut-être sur la formulation d'un nouveau bill.

Nous devons nous montrer prudents. L'étude qui nous a été confiée ne nous donne pas le droit de survoler le sujet et de créer un nouveau bill, écartant ainsi les trois bills du feuillet. Or, ces trois bills existent toujours. Les parrains ont le droit de les faire valoir. Ces bills nous ont été transmis, et toutes les motions qui sont présentées doivent traiter du sujet qui nous a été confié.

Par ailleurs, si quelqu'un désire présenter des motions sur des sujets différents, cela pourra sans doute se faire mardi prochain, à 11 heures. La séance est levée à l'appel de la présidence.











HC.JLA  
UNIV TORONTO LIBRARY  
SERIALS DEPT  
TORONTO 5 ONT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Tuesday, December 4, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le mardi 4 décembre 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Subject matter of a National Holiday in  
the period January, February and March

CONCERNANT:

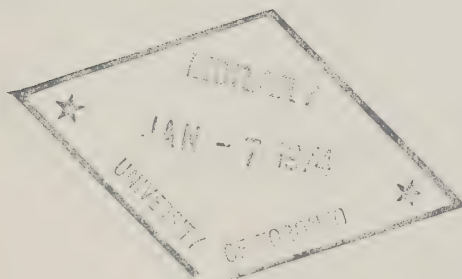
Objet d'un congé national, au cours de  
la période de janvier à mars

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-Ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. James Jerome

*Vice-Chairman:* Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Alkenbrack  
Beaudoin  
Béchar  
Blaker  
Caron  
Fortin  
Gilbert

Guay (*Lévis*)  
Holmes  
Howard  
Lajoie  
Lawrence  
Leggatt  
MacGuigan

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* M. James Jerome

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

Macquarrie  
Morgan  
Nielsen  
Olivier  
Poulin  
Prud'homme

Scott  
Stackhouse  
Stevens  
Stewart (*Marquette*)  
Wagner—(27)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On December 4, 1973,

Mr. Morgan replaced Mr. Roche,  
Mr. Alkenbrack replaced Mr. Kempling,  
Mr. Scott replaced Mr. Schumacher,  
Mr. Gilbert replaced Mr. Grier,  
Mr. Holmes replaced Mr. Atkey,  
Mr. Nielsen replaced Mr. Woolliams.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 4 décembre 1973,

M. Morgan remplace M. Roche,  
M. Alkenbrack remplace M. Kempling,  
M. Scott remplace M. Schumacher,  
M. Gilbert remplace M. Grier,  
M. Holmes remplace M. Atkey,  
M. Nielsen remplace M. Woolliams.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 4, 1973.  
(34)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 11:17 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Alkenbrack, Béchard, Caron, Gilbert, Holmes, Jerome, Leggatt, MacGuigan, Macquarrie, Morgan, Mrs. Morin, Messrs. Nielsen, Olivier, Stackhouse, Stevens and Stewart (*Marquette*).

*Other Members present:* Messrs. Dick and Nelson.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the subject-matter of a National Holiday in the period January, February and March. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 29, 1973, Issue No. 30*).

Mr. MacGuigan moved,—That this Committee recommend to the House that Bill C-136, with the preamble deleted, be proceeded with and adopted.

And debate arising thereon, the said debate, by leave, was interrupted.

Mr. Stackhouse moved,—That further consideration of the matter of a winter holiday to be known as Flag Day be deferred until a sub-committee of this Committee has studied the issue further and reported back.

And debate arising thereon;

Mr. Leggatt proposed to move in amendment thereto,—That the said motion be amended by adding the words, "by not later than February 1, 1974."

After debate, the said proposed amendment, by leave, was withdrawn.

And the question being put on the said motion, it was agreed to on the following division: YEAS 11; NAYS: 0.

At 12:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 DÉCEMBRE 1973  
(34)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 11 h 17, sous la présidence de M. James Jerome.

*Membres du Comité présents:* MM. Alkenbrack, Béchard, Caron, Gilbert, Holmes, Jerome, Leggatt, MacGuigan, Macquarrie, Morgan, M<sup>me</sup> Morin, MM. Nielsen, Olivier, Stackhouse, Stevens et Stewart (*Marquette*).

*Autres députés présents:* MM. Dick et Nelson.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant l'objet d'un congé national au cours de la période de janvier à mars. (*Voir le procès-verbal du jeudi 29 novembre 1973, fascicule n° 30*).

M. MacGuigan propose,—Que le Comité recommande à la Chambre que le bill C-136, moins le préambule, soit expédié et adopté.

Le débat s'engage puis, sur demande, est interrompu.

M. Stackhouse propose,—Qu'une étude plus approfondie de la question d'un congé d'hiver qui sera connue sous le nom de jour du drapeau soit réservée jusqu'à ce qu'un sous-comité du présent Comité l'ait étudié plus à fond et en ait fait rapport.

Le débat s'engage et

M. Leggatt propose en amendement à la motion,—Que ladite motion soit modifiée par l'adjonction des mots "pas plus tard que le 1<sup>er</sup> février 1974."

Après débat et sur demande, l'amendement proposé est retiré.

La motion principale, mise aux voix, est adoptée à l'unanimité.

A 12 h 3, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine convocation du président.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 4, 1973.

• 1118

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, we have sufficient numbers here.

At the conclusion of the last meeting Mr. MacGuigan gave us notice of his intention to introduce a motion today. I do not know whether he has it written out, or whether it is intended. In the meantime, I can tell you that I have received some correspondence on this subject since our last meeting; some came in just this morning. We have not had an opportunity to duplicate it, and I do not know how long I am going to stay on this subject, so I have asked the Clerk to circulate the actual correspondence. Each member can look it over during the course of the meeting, and be aware of it, in case it may influence your decision.

Mr. MacGuigan, have you anything further to add to your remarks made at the conclusion of the last meeting?

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I should like to move a motion which, I think, can be a very simple one. I do not have it written out in formal language, but it can easily be put down. It is to this effect: that this Committee recommend to the House that Bill C-136 be proceeded with and adopted, with the deletion of the preamble to that bill.

• 1120

**The Chairman:** Are you writing that out?

**Mr. MacGuigan:** I will do that.

**The Chairman:** I think the motion is clear, that Bill C-136, which is Mr. Nelson's bill for a Flag Day, be proceeded with, but that the preamble be deleted. The preamble and the explanatory note are the parts that make reference to Prime Ministers Pearson and Diefenbaker respectively. So we can consider that the motion is before us. Is there a seconder? Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** I will second that motion.

**The Chairman:** I just want to raise one point here. I have considered it, and I think a motion of this sort is proper. Certainly the intent of the motion is proper. But bear in mind that we do not have a bill before us, really, in the true sense of the word. We have the subject matter of a national holiday before us.

In considering Mr. MacGuigan's motion, and if it were to be adopted, that does not amount to a clause-by-clause review and passage of the bill as though we had the bill before us. It is simply a way of expressing the committee's feeling in respect to a bill which is on the Order Paper and which deals with the subject of national holidays.

The motion could easily read that the committee recommends that a bill be proceeded with, declaring a holiday

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 4 décembre 1973

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum.

A la fin de la dernière réunion, M. MacGuigan nous a fait part de son intention de présenter une motion aujourd'hui. J'ignore s'il l'a mise par écrit, ou s'il a l'intention de le faire. Je puis cependant vous dire que, depuis la dernière réunion, j'ai reçu de la correspondance à ce sujet. Certaines lettres me sont parvenues ce matin même. Nous n'avons pas eu l'occasion de les faire reproduire et comme j'ignore pendant combien de temps nous débattons le sujet, j'ai demandé au greffier de faire circuler la correspondance reçue. Chacun d'entre vous pourra la parcourir au cours de cette réunion et en être informé, au cas où elle pourrait influencer sur votre décision.

Monsieur MacGuigan, avez-vous quelque chose à ajouter à ce que vous avez dit à la fin de la dernière réunion?

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, j'aimerais présenter une motion qui, je le crois, sera très simple. Elle n'est pas écrite en bonne et due forme, mais il serait facile de la formuler par écrit. Je propose que le Comité recommande à la Chambre de poursuivre l'étude du Bill C-136 et de l'adopter ensuite, après suppression du préambule.

**Le président:** Allez-vous mettre cela par écrit?

**M. MacGuigan:** Certainement.

**Le président:** Je crois que la motion est claire, à savoir que l'on poursuive l'étude du Bill C-136, celui de M. Nelson visant à instituer un jour national du drapeau, mais après suppression de l'exposé des motifs. L'exposé des motifs et des notes explicatives font respectivement référence aux Premiers ministres, MM. Pearson et Diefenbaker. Nous pouvons donc considérer que nous avons été saisis de cette motion. Quelqu'un l'appuie-t-elle? Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Je l'appuie.

**Le président:** J'aimerais simplement soulever une question ici. Je l'ai considérée et je crois que cette motion est conforme. Il est certain qu'elle est conforme quant à sa portée. Mais il ne faut pas oublier, qu'en fait, nous n'avons pas été saisis d'un projet de loi, à proprement parler. Nous avons été saisis du sujet de ce projet de loi, à savoir l'institution d'un jour national du drapeau.

L'examen de la motion de M. MacGuigan à supposer qu'elle soit adoptée, n'implique pas une étude article par article, contrairement à ce qui se passerait si nous avions été saisis du projet de loi lui-même. Cette motion vise simplement à faire connaître l'opinion du Comité à l'égard d'un bill inscrit au Feuilleton et qui porte sur les jours fériés.

On pourrait facilement modifier le texte de la motion comme suit: Que le Comité recommande de poursuivre

**[Texte]**

in the period described in the bill and calling it Flag Day. But I cannot see in any way that simply because the motion makes reference to a bill, it is out of order.

We have before us the subject matter and we can do with that subject matter as we wish. If the committee comes to a conclusion that it should make a report to the House giving an opinion of the committee in respect to a holiday, and certainly saying that a bill that has already been drafted would do that job or express that opinion, that seems to me to be in order.

If there are any remarks about the orderliness of the motion, I would be glad to hear them now. Otherwise, I will proceed with the discussion on the motion itself. I think we should try to find some vehicle in any case to highlight our discussion on this subject. We must have something on which to focus. I think this kind of motion may be as good as any.

**Some hon. Members:** Agreed.

**An hon. Member:** No.

**The Chairman:** I do not mean the motion is agreed to, just the orderliness of the motion, that is all. If there is any discussion on the point of order...

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, on a point of order. With all due recognition of Mr. MacGuigan's attempt to get this before the committee, we do not have copies. I do not have a copy of Bill C-136. Does the Clerk have copies of this bill? Mr. MacGuigan refers to it. He said we will use part of it. We will delete the preamble. I do not even know what that is. Has any member of the committee copies of the bill?

**Mr. MacGuigan:** We were given copies at the last meeting.

**The Chairman:** The bill was discussed at the last meeting. All three bills were discussed. They were presented by each of their proponents and discussed. So perhaps members on the committee today who were not on the committee that day would not have it.

**Mr. Alkenbrack:** I was not present at the last committee meeting.

**The Chairman:** If there is anybody else in that situation, the Clerk will be glad to provide copies of the bill. Mr. Stackhouse.

**Mr. Stackhouse:** I would like to speak on the motion.

**The Chairman:** Yes. I have it now before me. It has been moved by Mr. MacGuigan:

That this committee recommend to the House that Bill C-136, with the preamble deleted, be proceeded with and adopted.

**Mr. Macquarrie:** I wonder if, in my role as one who brought something up last week, I might prevail upon Mr. MacGuigan. Not that I question whether he is in order. Indeed, I think he is. But I would like to say,

**[Interprétation]**

l'étude d'un bill visant à instituer un jour férié durant la période fixée par le bill, que l'on appellerait Jour national du drapeau. Mais je ne vois pas du tout pourquoi le simple fait que cette motion fasse référence à un bill le rende irrecevable.

Nous avons été saisis du sujet et nous pouvons en discuter comme nous l'entendons. Si le Comité décidait de présenter un rapport à la Chambre, pour exprimer ses vues en ce qui concerne un jour férié et préciser, explicitement, qu'un bill déjà rédigé atteindrait le même but ou exprimerait les mêmes vues, je crois qu'il agirait réglementairement.

S'il y a des remarques à formuler quant au bien-fondé de la motion, j'aimerais que l'on m'en fasse part maintenant. Sinon, nous passerons à la discussion de la motion proprement dite. Quoi qu'il en soit, je crois que nous devrions essayer de trouver un moyen d'animer le débat. Nous devons avoir un centre d'intérêt. Je crois que cette motion est tout aussi valable que n'importe quelle autre.

**Des voix:** D'accord.

**Une voix:** Non.

**Le président:** Je ne veux pas dire que la motion a été acceptée, mais simplement le bien-fondé de cette motion, c'est tout. S'il y en a qui veulent discuter du rappel au règlement...

**M. Alkenbrack:** Monsieur le président, j'invoque l'application du règlement. Je comprends fort bien l'intention de M. MacGuigan d'en saisir le Comité, mais nous n'avons pas reçu d'exemplaire. Je n'ai pas reçu d'exemplaire du Bill C-136. Le greffier en a-t-il des exemplaires? M. MacGuigan y fait référence. Il a dit qu'il s'en servira partiellement. Nous allons supprimer l'exposé des motifs. Je ne sais même pas de quoi il s'agit. Y a-t-il des membres du Comité qui ont reçu des exemplaires du bill?

**M. MacGuigan:** Nous en avons reçus lors de la dernière réunion.

**Le président:** Le bill a été discuté lors de la dernière réunion. Nous avons discuté des trois bills. Ils ont été présentés par chacun de leur promoteur et discutés ensuite. Il se peut que certains membres qui ne siègent pas au Comité ce jour-là n'en aient pas reçu.

**M. Alkenbrack:** J'étais absent lors de la dernière réunion du Comité.

**Le président:** S'il y en a d'autres qui se trouvent dans le même cas, le greffier se fera un plaisir de leur distribuer des exemplaires. Monsieur Stackhouse.

**M. Stackhouse:** J'aimerais discuter de la motion.

**Le président:** Certainement. Je l'ai devant moi. Elle a été proposée par M. MacGuigan:

Que ce Comité recommande à la Chambre qu'elle poursuive l'étude du Bill C-136 et qu'elle l'adopte.

**M. Macquarrie:** Étant donné que j'ai moi-même soulevé un point la semaine dernière, je me demande si je ne pourrais pas avoir la préséance sur M. MacGuigan. Non, pas que je doute de ce qu'il se conforme au règlement.



## [Text]

and I hope this will be helpful to the committee, that having sensed as best I could the sentiments of the meeting last time, I have decided not to proceed with a motion which would in effect ask the committee to endorse the sentiments which were contained in the bill I introduced to the House as Bill C-95.

• 1125

I would appeal to my colleague Mr. MacGuigan in the same spirit to consider whether he wishes to proceed on so formal a basis.

My colleagues and I would not be able to support his motion. I would be unhappy if the Committee revealed so soon its inability to find consensus on a matter of this sort. I think my colleagues and I would be quite content with debate that Mr. Nelson proposes. I do not think we would be able to rally around with the kind of unanimity that such a thing should produce.

I would suggest that perhaps it might be better if the Committee thinks further on this, perhaps delegate our subcommittee to move on to a name which would have wide acceptance. I would be unhappy, Mr. Chairman, were this report to come back to the House and the House then spend further time revealing its divisions on the name of this holiday because I can rightly devine that there are divisions and sentiments that would I think find expression.

That is the little appeal I make in a very informal way to Mr. MacGuigan. It is not on a matter of order at all, but rather on a matter of proceeding towards unanimity.

**The Chairman:** Thank you Mr. Macquarrie. Is there any other discussion? Mr. Stackhouse I think you said you wanted to speak to the motion. Would you please?

**Mr. MacGuigan:** Can I respond to Mr. Macquarrie, Mr. Chairman, because it may be helpful to the discussion in part?

I do not want to withdraw my motion as such but I would be quite agreeable to not having the motion voted on today and to having further consideration given to this matter by a subcommittee if that was the general wish of the Committee.

It strikes me that this body is too large to reach agreement on this kind of question, if what we are seeking is consensus and I gather that we do not have it on the motion that I have. I mean the motion may well carry but it will not carry with the support of all parties apparently. So if there is a possibility of arriving at consensus in some varied form, I would certainly be prepared to allow this to rest and to receive further consideration.

I do not want formally to withdraw the motion but I am quite prepared to put off discussion of it and to go on to appoint a subcommittee if that would be agreeable to other members of Committee.

## [Interpretation]

En fait, je crois qu'il s'y conforme. J'aimerais cependant préciser, pour éclairer les membres du Comité, qu'après avoir, du mieux que j'ai pu, pris le pouls des participants lors de la dernière réunion, j'ai décidé de ne pas poursuivre l'étude d'une motion qui, en fait, demanderait au Comité de souscrire aux vues qui sont exprimées dans le bill que j'ai présenté à la Chambre, plus précisément le Bill C-95.

J'aimerais, dans le même esprit, faire appel à mon collègue, M. MacGuigan, pour lui demander s'il désire poursuivre sur une base aussi formelle.

Mes collègues et moi-même, nous ne pourrions donner notre appui à cette motion. Je serais désolé de voir le Comité échouer si tôt parce qu'il ne peut rallier l'unanimité sur une question de ce genre. Je crois que mes collègues et moi-même, nous nous contenterions fort bien du débat proposé par M. Nelson. Je ne crois pas que nous puissions obtenir l'unanimité requise.

Je crois qu'il serait préférable que le Comité s'accorde une période de réflexion, et peut-être qu'il demande à notre sous-comité de proposer une appellation que tout le monde accepterait. Vous me verriez désolé, monsieur le président, si ce rapport devait revenir à la Chambre et que celle-ci perde davantage de temps pour, en fin de compte, révéler une dissension quant à l'appellation de ce jour férié car je crois deviner qu'il a certains désaccords et que des sentiments partagés verront le jour.

Voilà l'appel que je lance, à titre tout à fait personnel, à M. MacGuigan. Il ne s'agit pas du tout d'une question de procédure, mais plutôt d'essayer d'en arriver à l'unanimité.

**Le président:** Merci beaucoup monsieur Macquarrie. Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Stackhouse. Je crois que vous vouliez vous prononcer sur la motion n'est-ce pas?

**M. MacGuigan:** Puis-je répondre à M. Macquarrie, monsieur le président, car je crois que la discussion en bénéficierait partiellement?

Je ne désire pas retirer ma motion mais je vous serais très reconnaissant de ne pas prendre le vote aujourd'hui pour qu'un sous-comité puisse davantage se pencher sur la question, si c'est là le sentiment général de mes collègues.

Je m'étonne de voir que ce Comité compte beaucoup trop de membres pour pouvoir en arriver à un accord, sur ce genre de question, si c'est un consensus que nous recherchons, et je ne crois pas que nous puissions l'obtenir pour la motion que j'ai présentée. Je veux dire par là que la motion pourrait fort bien être adoptée mais qu'elle ne le sera pas avec l'assentiment de tous les intéressés, semble-t-il. Aussi, s'il est possible d'en arriver à un consensus de façon différente, je serais certainement disposé à la reporter à plus tard pour qu'elle reçoive plus amples considérations.

Je ne désire pas à proprement parler retirer ma motion, mais je suis tout disposé à suspendre la discussion et à procéder à la nomination d'un sous-comité, pour autant que cette proposition rejoigne les vues de mes collègues.

## [Texte]

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I would certainly concur in the remarks of my colleague Mr. Macquarrie in that I too as a sponsor of another bill—Discovery Day—am quite interested in seeing a holiday established in February. As he has said, if it is the wish of the Committee that it be say the 15th or the nearest Monday to the 15th as opposed to my suggestion, I think that is debatable. But I am reluctant to see us get into as formal a structure as perhaps Mr. MacGuigan's motion would put us in being definitive on the name and the form of a bill to be recommended to the House—for two reasons.

I would hope that we could end up with a name that would be a little more expansive, would be more outward looking, more world encompassing if you like and reflect more what I would hope this day truly would be. In a secondary sense I would hope that some of the things that have been discussed at this Committee which could be commemorated on this holiday could be written into the bill in addition to the rather short terminology in the proposed Canada Flag Day.

I would very much wish that the Committee, rather than get too formalized and perhaps divided, would take the route of going through a subcommittee. Let us try to work out something that we hope would be acceptable throughout the House and the nation and in that way genuinely ensure that there be a holiday that would be welcomed by all.

**Mr. Stackhouse:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Stackhouse.

**Mr. Stackhouse:** I would welcome very much Mr. MacGuigan's suggestion for a number of reasons.

• 1130

First of all, I tend to support his original motion. As a matter of fact, under Standing Order 43 I introduced a comparable motion in the House on June 14. I regret it very much that members of his own party did not choose at that time to support the idea of a national flag day. I would welcome at this time some indication of an all-party consensus supporting this general idea.

I am glad that his motion indicated that the preamble would be dropped. I think the explanatory note of the bill should also be changed because one of the things that I regret about the original great flag debate was the partisan character that entered into what should have been a discussion of a symbol of national unity. If at the time the original flag design had been introduced by an all-party committee Parliament and the country might well have been saved that kind of divisive debate. Ultimately the flag upon which Parliament agreed was the product of an all-party committee rather than a cabinet decision. I think on this matter we have to forget about partisan considerations and think about the way in which this kind of annual observance can contribute to the feeling of national unity and national pride that all people throughout the country should welcome.

I would support the general idea of a flag day because I think we have in the flag a symbol that is common to

## [Interprétation]

**M. Stevens:** Monsieur le président, je ne puis que souscrire à l'opinion de mon collègue, M. Macquarrie, en sens que moi également en tant que promoteur d'un autre bill—jour de la découverte—j'aimerais beaucoup que l'on instaure un jour férié pendant le mois de février comme il l'a dit, le Comité préfère que ce jour tombe par exemple le 15<sup>e</sup> jour du mois ou le lundi qui s'en rapproche le plus, contrairement à ce que j'ai suggéré, je crois qu'on peut en discuter. Mais je n'aimerais pas que nous aboutissions à une motion aussi formelle que celle de M. MacGuigan qui nous amènerait à nous prononcer sur le nom et la forme que devrait prendre un bill soumettre à la Chambre; et ce pour deux raisons.

J'aimerais que nous puissions trouver un nom qui soit un peu plus explicite, plus engageant, plus universel. On peut dire et qui refléterait davantage ce que j'aimerais que ce jour signifie vraiment. Par ailleurs, j'aimerais que certains des événements dont on a discuté dans le Comité et que l'on pourrait commémorer pendant ce jour férié soit stipulé dans le bill, en plus de l'expression, pour trop brève, «jour du drapeau canadien», qui a été proposée.

Je souhaite très sincèrement que le Comité choisisse de s'en remettre à un sous-comité plutôt que de s'engager dans des procédures trop formelles et d'en arriver peut-être à des dissensions. Essayons de trouver une formule qui, espérons-le, soit acceptée par tous les députés et par la nation et, ce faisant d'obtenir un jour férié qui soit vraiment bien accueilli par tous.

**M. Stackhouse:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Stackhouse.

**M. Stackhouse:** Je souscris entièrement à la suggestion de M. MacGuigan, pour plusieurs raisons.

Tout d'abord, je serais porté à appuyer sa première motion. De fait, j'ai moi-même présenté une motion semblable à la Chambre, le 14 juin, en vertu de l'article 43 du Règlement. Je déplore que les membres de son propre parti n'aient pas décidé, à l'époque, de souscrire à l'idée d'un jour du drapeau national. J'aimerais beaucoup, aujourd'hui, avoir quelques preuves d'un consensus de tout le parti à l'égard de ce concept.

Je suis heureux de voir que la motion fait état de la suppression du préambule. Je crois qu'il faudrait également modifier la note explicative du bill, car je déplore un aspect à propos du premier grand débat sur le drapeau, et c'est la tournure partisane qu'il a prise alors qu'il aurait dû porter sur un symbole d'unité nationale. Si, à l'époque, le dessin initial du drapeau avait été proposé par un comité représentatif de tout le parti, on aurait pu épargner au Parlement et au pays ce genre de polémique. En fin de compte, le drapeau que le Parlement a adopté fut davantage la décision d'un comité représentatif de tout le parti que celle du cabinet. Je suis d'avis que sur cette question, nous devons faire de toutes les considérations partisans et voir de quelle façon cet événement annuel peut renforcer le sentiment d'unité et de fierté nationales qu'attend la nation toute entière.

Je souscris au concept d'un jour du drapeau car je crois que ce drapeau est un symbole de ralliement de



## [Text]

the whole country; it is contemporary and current and meaningful to our young people. I would hope that people of all regions and all backgrounds could find in a flag day an occasion for joining together and demonstrating our Canadianism. We have many movements and experiences that tend to make us stress our partiality in this country. We belong to this group, to that and the other. I would like something that would draw us together to stress that we are all Canadians. It is true that we have that on July 1, but I think that we can stand that even twice a year.

So I hope that a subcommittee can be struck to refine the details involved in this. For instance, I am not sure that Canada Flag Day is the official name that we should have. I am open to correction by Mr. MacGuigan or some other expert but it would seem to me that perhaps National Flag was the term used in the original legislation.

In any event, I would certainly support appointing such a subcommittee and hope that the result would be a mid-winter day when our Canadian nationality will be stressed as it is expressed in the national flag symbol.

Mr. Chairman, to carry on with a point of order, should at some point there be a motion to appoint such a subcommittee? If Mr. MacGuigan is moving it...

**The Chairman:** We have a motion before us now. We cannot have two motions before us at the same time.

**Mr. MacGuigan:** Could we have an amendment to my motion asking that this bill and related subject matter be referred to a subcommittee?

**Mr. Stackhouse:** I would be glad to move that kind of amendment, Mr. Chairman, if it is in order. I think a motion to refer, in any case, Mr. Chairman, is normally in order.

**The Chairman:** To try to amend this kind of motion, or to try to make a recommendation that a subcommittee study this matter by way of an amendment to a motion in respect to one of the bills, may be a legal way out of the fact that we have one motion in front of us now, but I certainly do not think it would make a very sensible report.

In other words, if there is an indication from the Committee of a consensus in favour of a mid-February holiday, but party unanimity was not reached on the precise designation, although there was some sentiment in favour of Flag Day, and therefore the Committee felt that a subcommittee should be struck to pursue the matter further, that is one kind of report. But to try to append that as an amendment to this kind of motion is a very bad way to do business, I would think. I would much prefer that we either deal with this motion or withdraw it and put forward some other kind of Committee report.

• 1135

**An hon. Member:** I wonder if Mr. MacGuigan would consider standing down his motion so that...

## [Interpretation]

nation toute entière; il est vivant et plein de signification pour les gens de notre pays. Je souhaite vivement que l'institution d'un jour du drapeau soit l'occasion, pour les gens de toutes les régions, quelle que soit leur souche, de se rassembler et de montrer à quel point ils aiment le Canada. Dans notre pays, nombreux sont les mouvements et les occasions qui nous permettent d'afficher notre partialité. Les uns appartiennent à un groupe, les autres à un autre. J'aimerais que nous puissions nous rallier autour du symbole, qui prouve que nous sommes tous canadiens. Il est vrai que nous avons déjà le premier juillet, mais je crois que nous pouvons facilement nous accommoder d'un tel événement, deux fois par an.

J'espère donc qu'un sous-comité sera saisi de la question, pour se pencher sur tous ces détails. Ainsi, je me demande si l'expression «jour du drapeau canadien» est bien l'expression officielle que nous devrions adopter. Au risque de me faire reprendre par MacGuigan ou d'autres experts en la matière, il me semble que l'expression utilisée dans le texte original était plutôt «drapeau national».

Quoi qu'il en soit, je ne puis que souscrire à la constitution d'un tel sous-comité et j'espère qu'il choisira un jour de la mi-hiver pour célébrer notre sentiment d'appartenance au Canada, d'ailleurs symbolisé par notre drapeau national.

Monsieur le président, conformément au Règlement, quelqu'un ne devrait-il pas maintenant présenter une motion en vue de la constitution d'un tel sous-comité? Si M. MacGuigan veut bien la faire...

**Le président:** Nous avons déjà été saisis d'une motion. Nous ne pouvons être saisis de deux motions à la fois.

**M. MacGuigan:** Serait-il possible d'amender ma motion, pour que ce bill et d'autres sujets connexes soient étudiés par un sous-comité?

**M. Stackhouse:** C'est avec plaisir que je proposerai un tel amendement, monsieur le président, s'il est conforme au Règlement. Quoiqu'il en soit, monsieur le président, je crois qu'une motion en ce sens est réglementaire.

**Le président:** Essayer d'apporter un amendement à ce genre de motion, ou de recommander qu'un sous-comité étudie cette question par le biais d'un amendement à une motion concernant l'un de ces bills peut être une procédure réglementaire nonobstant le fait que nous ayons déjà été saisis d'une motion, mais je doute, de toute façon, que pareille initiative soit bien fondée.

Autrement dit, si le Comité manifeste sa volonté de s'entendre sur un jour férié à la mi-février, mais si le parti ne peut obtenir unanimité sur sa désignation précise, bien que certains se soient prononcés en faveur d'un jour du drapeau et que le Comité a dès lors estimé qu'un sous-comité devrait être saisi de la question pour l'étudier plus à fond, on aura déjà fait un pas en avant. Pour ce qui est d'essayer de joindre ce document comme un amendement à ce genre de motion est à mon avis procéder d'une très mauvaise façon. Je préférerais de beaucoup que nous traitions de cette motion ou que nous la retirions pour mettre de l'avant un autre genre de rapport du Comité.

**Une voix:** Je me demande si M. MacGuigan serait intéressé à réserver sa motion pour que...

[Texte]

**Mr. Gilbert:** I think he would require consent, Mr. Chairman, and I am telling you right now I would not consent to his standing down the motion.

**The Chairman:** All right, and I can understand the kind of sentiment that wants this question decided. Since the motion is before us and there is an indication that it is going to have to go to a resolution, I think we should proceed with the discussion.

Is there any further discussion on the motion?

**Mr. MacGuigan:** We could still have a subamendment then. As you say, it is not as tidy as it could be, so someone could still move an amendment to this.

**The Chairman:** They could try. I would have to see it before I would agree.

**Mr. Stackhouse:** I have not put it in writing, Mr. Chairman, but I did indicate that I would move that this matter be referred to a subcommittee of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs for further discussion and report back to this Committee.

**Mr. Macquarrie:** If you, Mr. Chairman, as I think you might, find yourself procedurally tied, it almost looks as if we have only one solution, that being to have the question put on this motion so that we can get on with it either one way or the other.

**The Chairman:** The difficulty with the motion of yourself, Mr. Stackhouse, is that it can only refer to the subject matter before us, which is Bill C-136.

By way of your motion it is your intention to suggest that the subject matter of a national holiday, which is before the Committee, be studied by a subcommittee. That is one thing. The only thing we have before us at the moment is a motion respecting Bill C-136, which is Flag Day. The effect of a motion to defer until further consideration, which I think is always in order, is only going to defer this.

I wonder if it would not be better to proceed to a resolution of this one way or another and see what happens to it. That does not necessarily end the consideration. That is a recommendation of the Committee. There may be others. I think for tidiness really we would be better if we brought this one to a resolution rather than have an amendment of that sort. However, if you want to put the amendment in front of me, I am bound to consider it.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, since what I am suggesting here in my motion remains a possible conclusion from the subcommittee we might set up, I would be reluctant to see the Committee decide this question one

[Interprétation]

**M. Gilbert:** Je crois qu'il aurait besoin du consentement, monsieur le président, et je puis vous déclarer maintenant que je ne consentirais pas à ce qu'il résolve cette motion.

**Le président:** Très bien, je comprends les sentiments qui animent ceux qui désirent que nous prenions une décision à ce sujet. Puisque nous sommes saisis de cette motion et qu'il semble qu'elle sera formulée sous forme de résolution, nous devrions à mon avis procéder à la discussion.

Y a-t-il d'autres commentaires au sujet de cette motion?

**M. MacGuigan:** Nous pourrions toujours proposer un sous-amendement. Comme vous le déclarez tout n'est pas aussi clair que cela pourrait l'être et, par conséquent, quelqu'un pourrait toujours proposer un amendement à cette motion.

**Le président:** Ils pourraient essayer de le faire. Il faudrait que j'en voie la teneur avant d'y accorder mon approbation.

**M. Stackhouse:** Je ne l'ai pas rédigé par écrit, monsieur le président, mais j'ai tout de même indiqué ce que je proposerais que l'on réfère cette question à un sous-comité permanent sur la Justice et les Affaires juridiques qui en discutera davantage et fera rapport à notre Comité.

**M. Macquarrie:** Si vous êtes, monsieur le président, comme je le crois, lié par la procédure en question, il semble qu'il ne nous reste qu'une seule solution c'est de mettre aux voix cette motion de sorte que nous puissions procéder à nos délibérations d'une façon ou d'une autre.

**Le président:** La difficulté visant la motion que vous venez d'avoir présentée, monsieur Stackhouse, est que celle-ci ne peut se référer réellement qu'au sujet de la motion que nous sommes saisis, c'est-à-dire le Bill C-136.

Au moyen de votre motion nous avons l'intention de proposer que la question d'un congé national dont le Comité est saisi soit étudié par un sous-comité. Voilà qui en est d'une part. D'autre part, la seule motion que nous ayons à étudier en ce moment en est une relative au Bill C-136 qui est le Jour du Drapeau. Une motion selon laquelle on demande de réserver la question jusqu'à ce que plus ample considération aura pour effet, ce qui est toujours à mon avis recevable, de réserver justement cette question.

Je me demande s'il ne vaudrait pas mieux régler la question d'une façon ou d'une autre et voir ce qui passera. Cela ne termine nécessairement pas l'étude qu'il y aura de cette question. C'est une recommandation du Comité et il se peut qu'il y en ait d'autres. Pour que les choses soient nettes et claires il vaudrait mieux que cette motion prenne la forme d'une résolution plutôt que la forme d'un amendement de ce genre. Toutefois si vous voulez proposer cet amendement, je me dois d'y apporter ma considération.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, comme ce que je propose ici dans ma motion demeure une conclusion possible du sous-comité que nous pourrions établir, je me répugnerais de voir que le Comité décide de ce



[Text]

way or another now. If we are going to have a subcommittee look at it, and that seems to be the general wish of the Committee, then I think it would be a mistake to vote on this issue beforehand and therefore tie the Committee's hands on what they might do.

**The Chairman:** A motion by Mr. Stackhouse now then to defer consideration of this motion until the question of further study by a subcommittee is simply another motion and does not amend this. We could then go on to discuss that. It is very hard to fit that in as an amendment to a motion by saying this motion be amended by not discussing it.

**Mr. Stackhouse:** Mr. Chairman, surely it is normal procedure to be able to move that a subject matter before us at the meeting be referred to some subcommittee or executive that could discuss it. That has certainly been done by a large number of groups to which I have belonged. I would hope that we would be able to do something like that now. I certainly welcome any alternative procedure that you recommend to us. At this point I do not want to be put in a position of voting against Mr. MacGuigan's original motion but, on the other hand, I think it needs considerable more discussion and study in order to have the all-party support that the proposal should have.

Secondly, I think that if we do have a vote and if by chance, the motion is defeated, we really do not have much for this proposed subcommittee to work on. I could suggest to you that there ought to be an acceptance of a motion to refer this resolution of Mr. MacGuigan to a subcommittee.

**The Chairman:** Would you give me that motion—that this motion of Mr. MacGuigan's be deferred until the question is studied by a subcommittee, and then we can get on to discussing that one?

● 1140

**Mr. Stackhouse:** Yes, I will.

**The Chairman:** Okay. May I have that motion and then we can get on to discuss that one?

Mr. Nelson is the mover of the bill that has been getting all the play here. You indicated earlier that you wanted to say something, I think Mr. Nielsen indicated that he wanted to say something as well. I think Mr. Stackhouse has fairly well completed the remarks he would be making in supporting the motion that he is now writing out. May I now hear from you, Mr. Nelson, please?

**Mr. Nelson:** I would hate to see this bill lost because I think we already have direction. We had in the first instance, as you recall, unanimous consideration of the House. Correspondence has been passed around indicating support and I have correspondence of my own which indicates support without dissent. There are editorials

[Interpretation]

question d'une façon ou d'une autre dès maintenant. Si nous allons demander à un sous-comité de l'étudier davantage et cela semble obtenir l'approbation générale du Comité, il serait une erreur alors à mon avis de prendre un vote sur cette question auparavant et, par conséquent, de lier les mains des membres du Comité sur quelque mesure qu'ils pourraient prendre ultérieurement.

**Le président:** Voilà que maintenant M. Stackhouse propose une motion pour réserver l'étude de cette motion jusqu'à ce que la question d'une étude ultérieure par un sous-comité ait été résolue est simplement une autre motion et n'amende pas celle-ci. Nous pourrions procéder alors à discuter de cet autre point de vue. Il est difficile de formuler les choses sous forme d'amendement à une motion en déclarant que cette motion soit amendée en n'en discutant pas.

**M. Stackhouse:** Monsieur le président, il est sûrement normal d'être en mesure de proposer qu'un sujet dont nous sommes saisis ici soit référé à un sous-comité ou à une autre personne qui pourrait en discuter. Cela s'est certainement fait par un grand nombre de groupes auxquels j'appartiens. J'espère que nous pourrions dès maintenant procéder à quelque chose de ce genre. J'accueillerai certainement avec joie tout autre procédure que vous puissiez nous recommander. En ce moment, je ne veux pas être mis dans une situation où je devrais voter à l'encontre de la motion de M. MacGuigan, mais d'autre part je crois que celle-ci devrait faire l'objet de plus amples discussions et études afin d'avoir l'appui de tous les partis, ce que cette proposition mérite.

Deuxièmement, supposons que nous prenions de fait un vote à ce sujet et si, par chance, la motion est défaite, nous n'avons pas quoi que ce soit à référer au sous-comité dont nous parlions. Il faudrait que nous acceptions cette motion pour devoir déferer cette résolution proposée par M. MacGuigan à un sous-comité.

**Le président:** Voudriez-vous alors proposer sous forme de motion que la motion de M. MacGuigan soit référée jusqu'à ce que la question soit étudiée par un sous-comité pour qu'ensuite nous puissions arriver à discuter de cette autre motion.

**M. Stackhouse:** Oui, d'accord.

**Le président:** Très bien. Puis-je avoir cette motion et nous poursuivrons notre discussion de celle-ci?

M. Nelson propose ce projet de loi qui a accaparé toute l'attention ici. Vous avez dit auparavant que vous vouliez dire quelque chose; et je pense que M. Nielsen a mentionné également son désir de parler. Il me semble que M. Stackhouse a terminé les remarques qu'il voulait faire en faveur de la motion qu'il rédige à présent. Voulez-vous prendre la parole, monsieur Nelson, s'il vous plaît?

**M. Nelson:** Je regretterais que ce projet de loi soit repoussé, car nous avons déjà accompli quelque progrès. Tout d'abord, vous vous souviendrez que la Chambre a donné son assentiment unanime à la motion. Il y a eu un échange de correspondance en faveur de ce projet de loi et j'ai moi-même quelques lettres indiquant un soutien

## [Texte]

from across the country saying that Canada Flag Day is a great idea; we like the idea of February 15 as Canada Flag Day and a national holiday. These come from the West Coast and right across the country.

As I mentioned the other day, I would be reluctant to see this thing develop into a resurrection of the flag debate. We have already had indications through press stories that the patriotic oratory of M.P.'s has blocked passage of this bill; it has received approval. I have tried to think of other possibilities but the subject matter that is before us as you stated at the last meeting, Mr. Chairman, is confined to these three bills, if I am not mistaken. It seems to me that the flag is a symbol and concepts such as unity, human rights are naturally attached to that symbol and would be celebrated on that day. I would hate to see the thing die.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nelson.

**Mr. Macquarrie:** I have a point of order. I am most reluctant to do this. I hope I did not hear correctly that this particular measure had the unanimous consideration, as actually three bills were talked about in the same day and the one on the Flag Day was not uniquely designated.

**Mr. Nelson:** My point, Mr. Chairman, was a question under Section 43, unanimous consideration of this bill and not of the others.

**The Chairman:** Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** There was unanimous agreement among house leaders of all parties that the other two bills should be referred to this committee. I thought we might be on discussion of Discovery Day to which I wanted to direct my remarks to, but I am afraid the larcenous people in the city of Edmonton have already stolen Yukon's Klondike and we do not want them stealing our provincial type, territorial holiday of Discovery Day which we have had for more than half a century. That is all I wanted to say.

**The Chairman:** Your colleague made that point in explaining his bill to the committee last time.

**Mr. Nielsen:** I am grateful to him.

**The Chairman:** That is why the bill specifically excepts the Territories and Newfoundland because there is already a Discovery Day there.

**Mr. Nielsen:** You have not thrown that bill out yet, then.

**The Chairman:** No. None of the bills have been considered by the committee. We do not have an order of reference to consider them. Mr. Leggatt.

• 1145

**Mr. Leggatt:** I want to support Mr. Stackhouse. I think it would be undesirable to get into some sort of divisive

## [Interprétation]

total à l'égard de ce projet de loi. Il y a plusieurs édifices nationaux au Canada disant qu'un Jour du drapeau Canada est une excellente idée; nous aimerions que le 15 février soit le Jour du drapeau canadien et congé national. Ces lettres viennent de la côte Ouest et de l'intérieur du Canada.

Comme je l'ai dit l'autre jour, je ne voudrais pas que cela tourne à un débat sur le drapeau. La presse nationale a déjà indiqué que les envolées patriotiques des députés ont empêché l'adoption de ce projet de loi; il a reçu l'approbation, toutefois. J'ai essayé de penser à d'autres possibilités, mais le sujet dont nous avons à débattre est limité, comme vous l'avez dit au cours de la dernière réunion, monsieur le président, limitée à ces trois projets de loi, sauf erreur de ma part. Il me semble que le drapeau est un symbole, et des concepts comme l'unité, les droits humains y sont naturellement attachés et seraient célébrés ce jour en particulier. Je regretterais que cette idée disparaisse.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Nelson.

**M. Macquarrie:** Un rappel au Règlement. Je regrette de le faire. J'espère ne vous avoir pas entendu correctement lorsque vous dites que cette mesure en particulier a reçu l'accord unanime car, en fait, on a discuté de trois projets de loi ce même jour et il ne s'agissait pas uniquement de celui concernant le Jour du drapeau.

**M. Nelson:** Ma remarque, monsieur le président, concernait l'article 43, examen unanime de ce projet de loi et d'aucun autre.

**Le président:** M. Nielsen.

**M. Nielsen:** Les chefs de partis ont été unanimement d'accord pour que l'on renvoie les deux autres projets de loi au Comité. J'ai pensé que l'on discutait du Jour de la découverte à propos duquel je voulais faire des propositions, mais je crains que ces ravisseurs de la vérité d'Edmonton aient déjà volé le Klondike du Yukon. Nous ne voudrions pas qu'ils nous volent notre congrès territorial et de type provincial du Jour de la découverte, qui est nôtre depuis plus d'un demi-siècle. C'est tout ce que je voulais dire.

**Le président:** Votre collègue a déjà fait cette remarque en expliquant son projet de loi au Comité la dernière fois.

**M. Nielsen:** Je lui en suis reconnaissant.

**Le président:** C'est la raison pour laquelle le projet de loi fait une exception particulière des Territoires et de la Terre-Neuve, qui possèdent déjà un Jour de la découverte.

**M. Nielsen:** Vous n'avez donc pas encore repoussé ce projet de loi.

**Le président:** Non. Aucun de ces projets de loi n'a été examiné par le Comité. Nous n'avons pas d'ordre de renvoi pour les examiner. Monsieur Leggatt.

**M. Leggatt:** Je voudrais me montrer en faveur de Mr. Stackhouse. Je ne pense pas qu'il soit judicieux d'entrer



**[Text]**

debate. I can see the possibility of all the bills being defeated because none of them satisfy whatever views we might have. Therefore, we might wind up without a national holiday. It seems to me that we are here to have a national holiday; you can call it ground hog day or you can call it anything you want but I think most people want a national holiday in February and it seems to me to be the duty of this committee to come up with a national holiday. The name is incidental to the holiday. It really is; let us be brutally frank about it. Therefore, I rather think Mr. Stackhouse's suggestion is not a bad one, that we try somehow a little harder to come up with something that we can all support. Now I must say that I tend toward the idea of Flag Day, I do not see how why it has to be divisive and I would support Mr. MacGuigan's motion, but I think we should try, before getting to that motion, to see if we cannot satisfy the various views that have been shown. Also some more views have come in by mail. There is one I notice for a recreation day and world peace day which has some appeal. We could have an extra day called Valentine's Day; we need a little more love in this country I think.

**The Chairman:** The possibilities are enormous, there is no doubt about that.

**Mr. Leggatt:** The possibilities are just incredible. So I rather am taken by what Mr. Stackhouse had to say about our maybe trying a little harder to come up with something. I also hope we will not defer to such an extent that we will not come up with a national holiday.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, did you rule Mr. Stackhouse's amendment in order?

**The Chairman:** I have before me a motion that appears to me to be in order, because it is a motion to defer consideration of the subject before us and I think motions to defer consideration, motions to adjourn and things of that nature are generally in order. It reads:

Further consideration of the issue of a winter holiday to be known as Flag Day be deferred until a subcommittee of this Committee has studied the issue further and reported back.

That is the motion before us. I still am hoping that even if there might be a procedural weakness or two in that motion if it develops a consensus in the discussion, we might find a way out of it. I am trying not to be as technical as I perhaps should be, but at any rate, if it leads us to a consensus—I think the point made by Mr. Leggatt is important, that if we were to put all three bills to a vote, it is possible that all of them would be defeated or in any case that none of them would reflect anything resembling all-party agreement or all-party interest and that would be counterproductive. In that sense if we are developing a consensus toward a national holiday but its designation should be the subject of further study, perhaps that might be a good thing,

**[Interpretation]**

dans un débat qui crée la division. J'imagine que ces projets de loi pourraient être tous repoussés parce qu'aucun d'entre eux ne correspondrait directement à ce que nous pensons. Par conséquent, nous pourrions ne pas avoir de congé national. Il me semble que nous sommes ici pour définir un congé national; vous pouvez l'appeler le Jour des lampions ou ce que vous voulez, mais je pense que la plupart des gens désirent un congé national en février, et il me semble être la responsabilité de ce Comité d'en définir un. Le nom n'a pas beaucoup d'importance. C'est effectivement le cas, soyons tout à fait francs. Par conséquent, je pense que la suggestion de M. Stackhouse n'est pas mauvaise et nous devrions faire plus d'efforts pour trouver quelque chose qui nous satisfasse tous. Puis-je ajouter que je suis en faveur de l'idée d'un Jour du drapeau, je ne vois pas pourquoi elle susciterait de divisions et je suis également en faveur de la motion de M. MacGuigan, mais je pense que nous devrions, avant d'arriver à cette motion, voir si nous ne pouvons pas satisfaire les différentes opinions qui ont été émises. Peut-être que d'autres opinions ont été transmises dans les lettres. Il y en a une qui parle d'un Jour de détente et un autre d'un Jour pour la paix mondiale et qui semble avoir certain attrait. Nous pourrions également avoir un autre jour de la Saint-Valentin car un peu plus d'amour ne serait pas inutile dans ce pays.

**Le président:** Les possibilités sont nombreuses et il n'y a pas à en douter.

**M. Leggatt:** Les possibilités sont tout simplement incroyables. C'est pourquoi je suis tout à fait en faveur de la suggestion de M. Stackhouse que nous devrions faire quelques efforts pour trouver quelque chose. J'espère également que nous ne tarderons pas trop et que nous pourrions trouver un congé national.

**M. Stevens:** Monsieur le président, avez-vous accepté l'amendement de M. Stackhouse?

**Le président:** J'ai devant moi une motion qui me semble recevable, car il s'agit d'une motion visant à reporter l'examen de ce sujet et je pense que toutes les motions qui visent à repousser un examen, à ajourner ou qui sont de ce même genre sont toujours recevables. L'énoncé est le suivant:

Plus ample examen de la question d'un congé d'hiver appelé Jour du drapeau devrait être réservé jusqu'à ce qu'un sous-comité de ce comité ait étudié plus ample-ment la question et en ait fait rapport.

C'est la motion que nous avons à présenter. J'espère toujours que même s'il y a une ou deux faiblesses de procédure dans cette motion, si elle suscite un accord, nous pourrions trouver un moyen de nous en sortir. Peut-être ne suis-je pas aussi technique que je devrais l'être, mais en tout cas, si nous parvenons à un accord—je pense que la remarque de M. Leggatt est importante, que si nous mettons ces trois projets de loi aux voix, il est possible qu'ils soient tous repoussés ou en tout cas qu'aucun d'entre eux ne reflète exactement l'accord et l'intérêt des partis et cela ne serait pas profitable. En ce sens, si nous n'en arrivons pas à un accord à propos d'un congé national mais que son appellation soit le sujet d'une étude supplémentaire, peut-être ce sera là un processus excellent, et

## [Texte]

whether we are doing it in exactly the right technical way, we might be able to remedy it later on. Mr. Stevens, you asked for the floor and you have it now.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if I may speak then to the position we are in, I, like so many others on this committee, feel that it would be extremely unfortunate if we fail to come up with a recommendation, hopefully unanimous, that there should be a holiday in February, and its name and the attributes of that holiday. Mr. Stackhouse's deferment motion I find a little hard to support in the sense that I feel that it infers that the day to be designated will, in fact, be known as Flag Day; whereas, I would hope that we could have a motion, be it withdrawals or by defeat and then a new motion being made to the effect that this committee endorses the concept of Parliament establishing a national holiday to fall in mid-February and that the matter be now referred to a subcommittee of this committee for the purpose of drafting a bill establishing such a holiday including making recommendations as to a suitable name for the holiday, what it shall honour and its method of observance.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I think there is a point of order there with respect to Mr. Stackhouse's motion. I do not think it carries any implication that only one name can be considered. If you look at the words he asks that the consideration of the subject be deferred by the committee until it can be considered by a subcommittee, so I do not think there is any implication that only one name would be considered.

**Mr. Stackhouse:** If I may comment, Mr. Chairman, the Committee has before it a motion by Mr. MacGuigan relating to national flag day. My motion is simply to defer further consideration of that subject until a subcommittee has discussed this matter.

Now I see nothing wrong with the resolution that Mr. Stevens suggests, but I really think he is inferring what is not implied by my motion.

• 1150

**The Chairman:** Gentlemen and Madam Morin, the steering committee would have to meet to decide how the subcommittee would be constituted. In addition, if no motion is finalized but there is a consensus, then that would lead, I would think, to the steering committee drafting a report that would be made to the House. That report would have to be approved by the Committee before the report could be made to the House.

If the report said that the Committee had considered the three bills and recommends to the House of Commons that a national holiday be declared about mid-February, and that a subcommittee of the Justice Committee be established to study further the designation and purpose of that day, then that would be a procedure that, it seems to me, would meet the feeling that is before us.

However, that kind of thing cannot be done at the moment because we have before us a motion to consider. To highlight that feeling, we have a further motion that the whole subject be deferred and that this motion not be proceeded with at the present time until a subcommittee has studied the whole subject matter further and

## [Interprétation]

même si nous ne faisons pas les choses d'une façon technique, il nous sera toujours possible d'y revenir par la suite. Monsieur Stevens, vous avez demandé la parole et vous l'avez maintenant.

**M. Stevens:** Monsieur le président, puis-je faire l'observation à propos de la situation où nous sommes en ce moment, dire que comme d'autres membres du Comité, il se agit tout à fait regrettable que nous ne présentions pas une recommandation, recommandation unanime, à propos d'un congé en février et du nom et des attributs de ce congé. La motion de réserve de M. Stackhouse est difficile à accepter, car elle met en ce sens que, selon moi, elle implique que le jour de congé sera appelé le Jour du drapeau; j'espère que nous pourrions avoir une motion, elle pourrait être retirée ou repoussée et alors nous en aurions une autre. Nous disons que le Comité accepte le concept d'un congé national défini par le Parlement et devant se situer à la fin de février et que cette question soit renvoyée à un sous-comité de ce comité afin de rédiger un projet de loi établissant ce congé et recommandant un nom approprié, disant ce qu'on célébrera et la façon dont on le suivra.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, il me semble qu'un rappel au Règlement pourrait être fait à propos de la motion de M. Stackhouse. Je ne pense pas qu'elle implique que seul un nom peut être envisagé. Si vous gardez les lancers, ils demandent que l'on repousse l'examen de ce sujet jusqu'à ce qu'un sous-comité l'ait étudié et je ne pense pas qu'il y ait l'implication qu'un seul nom doit être envisagé.

**M. Stackhouse:** Si je puis me permettre, monsieur le président, le Comité est saisi d'une motion faite par Mr. MacGuigan se rapportant au jour du drapeau national. Ma motion vise simplement à repousser l'examen de ce sujet jusqu'à ce que le sous-comité en ait discuté.

Je ne vois donc pas rien qui pêche dans la résolution de M. Stevens, mais en réalité il me semble faire allusion à ce qui n'est pas impliqué dans ma motion.

**Le président:** Madame Morin, messieurs, le comité directeur devra se réunir pour décider de la composition de ce sous-comité. En outre, lorsqu'il n'y a pas de motion, mais qu'il y a un consentement général, le comité directeur devra, je pense, rédiger un rapport adressé à la Chambre. Il faudra que le Comité l'approuve avant qu'il puisse être présenté à la Chambre.

La meilleure chose que le Comité puisse faire à l'avenir, serait de rédiger un rapport et d'y dire que le comité a étudié les trois projets de loi et recommande à la Chambre des communes de déclarer un jour au milieu du mois de février fête nationale et qu'un sous-comité de justice soit créé pour étudier davantage le titre et but de cette journée.

Pour le moment, cela nous est néanmoins impossible parce que nous sommes saisis d'une motion. Il y a d'ailleurs, une autre qui propose de déferer toute la question et de ne pas mettre aux voix cette motion jusqu'à ce qu'un sous-comité ait étudié ce problème davantage et ait présenté un rapport au Comité. Voilà donc



## [Text]

has reported back to the Committee. That is before us and I think we can proceed with Mr. Stackhouse's motion to defer it. That is what we are discussing. I think it is in order and that we should come to a resolution of that.

If that motion were to carry, I presume that we would adjourn the meeting, and have the steering committee meet and come back with a report suggesting how we are going to proceed at a subsequent meeting.

Is there any further discussion? Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** First, as a newcomer to this Committee—I was not in at the last sitting—I am not too conversant with the general intentions of the Committee but I am very pessimistic about any attempt by the Committee, the government or Parliament to give us another national holiday, especially in the middle of February. It is not very long after Christmas, which is a national holiday—more than that, a world holiday for the Western World—and it is in mid-winter.

You are talking about deferral of this motion. I would like to see the Committee defer the date to July 1, which is the day upon which we should be observing our national flag and all the traditions of our country that go along with that.

Mr. Leggatt has said that we need a national holiday. There is your national holiday which has been in existence ever since Confederation—Dominion Day, as it is still called by the majority of Canadians, but Canada Day by this government and others, which is all right. That is the day to observe our national flag.

One more observation that I would like to make is that in this Bill C-136, and although the mover tells us to pay no attention to the preamble, I cannot help but go to the preamble which is printed along with the bill. I hope it will not influence members of the Committee, but it is still there. I do not think it should be part of the motion at all. That is, I think the motion should be newly presented. Maybe it will be by the subcommittee, under Mr. Stackhouse's motion.

That preamble associates our late and highly-respected Prime Minister, the Right Honourable Lester Pearson, with the new Canadian flag—the flag which is in front of me right now, which I can see at the front of this building. That is not Mr. Pearson's flag: that is the Committee's flag. The flag that Mr. Pearson recommended, a very worthy recommendation, was not that flag; but it was very *à propos*. It had blue on either end to indicate our motto "From sea to sea." So why Mr. Pearson's attempts at arriving at national flag unity should be associated with this motion is beyond me. Along with the rest of us, he accepted the flag the committee recommended. But it is not Mr. Pearson's flag.

**The Chairman:** Mr. Alkenbrack, I should call to your attention the fact that Mr. MacGuigan's motion, which Mr. Stackhouse's motion seeks to defer, recommends that this bill be recommended to the House with the preamble deleted.

## [Interpretation]

nous en sommes. Je pense que nous pouvons donc passer à la motion de M. Stackhouse demandant que cette question soit déferée. C'est de cela que nous allons discuter. Je crois que c'est acceptable et que nous devrions prendre une décision.

J'imagine que, si la motion est adoptée, nous allons lever la séance, organiser une réunion du comité directeur qui reviendra avec un rapport nous disant comment faire lors de notre prochaine rencontre.

Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Je n'ai pas assisté à votre dernière réunion, et je dois vous avouer tout de suite que je ne connais pas très bien les idées générales de ce Comité, je vois, toutefois, d'un œil très pessimiste toute tentative de la part de ce Comité, du gouvernement ou du Parlement de nous faire cadeau d'une autre fête nationale, surtout si elle doit avoir lieu au milieu du mois de février. Ce n'est pas loin de Noël qui est une fête nationale, que dis-je mondiale, dans l'ensemble du monde occidental et c'est au milieu de l'hiver.

Vous parlez de la possibilité de déferer cette motion. Je voudrais que le Comité propose comme date le 1<sup>er</sup> juillet qui représente la journée à laquelle nous devrions rendre hommage à notre drapeau national et à toutes les traditions qui s'y rattachent dans notre pays.

M. Leggatt a dit que nous avons besoin d'une fête nationale, mais nous en avons déjà une qui existe depuis la Confédération, la fête du Canada comme on l'appelle si justement en français. Voilà une journée propice pour rendre hommage à notre drapeau national.

J'aimerais faire encore une autre remarque au sujet du Bill C-136, c'est-à-dire que quoique le motionnaire nous invite à ignorer le préambule, je ne peux m'empêcher de lire ces lignes qui font partie de ce projet de loi. J'espère qu'elles n'influenceront point les membres de ce Comité, mais toujours est-il qu'elles sont là. A mon avis, elles ne devraient pas du tout faire partie de la motion. A mon avis, il faudrait changer le texte de la motion. Le sous-comité pourra peut-être s'en occuper en vertu de la motion de M. Stackhouse.

Dans le préambule, on établit un lien entre le défunt premier ministre tant respecté, le très honorable Lester Pearson et le nouveau drapeau canadien, ce drapeau que je peux percevoir d'ici, qui se trouve à l'entrée de ce bâtiment. Ce n'est pas le drapeau de M. Pearson. C'est le drapeau du Comité. Le drapeau que M. Pearson a eu le mérite de recommander n'en était pas un, mais une chose très à propos. Il y avait du bleu aux deux extrémités pour bien souligner la devise du Canada «D'un océan à l'autre». Je ne vois vraiment pas pourquoi les efforts de M. Pearson pour faire l'unité autour d'un drapeau national doivent être associés avec la présente motion. Comme nous tous, il n'a fait qu'accepter à l'époque le drapeau que recommandait le Comité. Ce n'est pas le drapeau de M. Pearson.

**Le président:** Monsieur Alkenbrack, j'attire votre attention sur le fait que la motion de M. MacGuigan, que tend à reporter celle de M. Stackhouse, prévoit que le bill doit être renvoyé à la Chambre sans le préambule.

[Texte]

**Mr. Alkenbrack:** I know; but the preamble is there in front of us, and I want to point out to the committee that...

**The Chairman:** I understand that.

**Mr. Alkenbrack:** No wonder he wants to delete it.

**The Chairman:** Is there further discussion on the motion to defer? Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** I hesitate to say this, but I think we are taking a very chicken-livered approach to this problem. Last week you had an agreement with regard to a national holiday; I thought we were going to proceed with Canada Flag Day. This morning it just so happens that the composition of Committee, in relation to the numbers of members of the different parties, must be making some difference with regard to our decision to proceed.

When I heard Mr. Stackhouse say that Canada Flag Day is contemporary, current and meaningful to most Canadians, I could not help but agree with him. I would hope that we would forget our political parties, and vote on the motion of Mr. MacGuigan. We appear to be very hesitant to do so. Mr. Stackhouse has now come up with a motion of referral, and I guess I shall have to agree with it. I certainly agree with his sentiments, and I thought these were the sentiments last week. The only reason why we are holding back is because of a possible political division on it.

We all know what is going to happen: it is going to be referred to the committee, and it is going to die within the committee. It is going to die right there and then. This should not happen, especially when you had an agreement last week. If this is what is known as the practice of politics—the art of the possible—it is developing into the impossible. It is a very sad commentary on the members of our committee. But I agree with Mr. Stackhouse: if we are going to salvage it, maybe this is the only way we can. Therefore, I shall support Mr. Stackhouse—whom I usually do not support, I may say.

**Mr. Stackhouse:** Everybody can be right at least once.

**The Chairman:** Partly anyway.

If there is no further discussion, may I call for the question on Mr. Stackhouse's motion for deferral of the matter to a subcommittee? The motion reads:

That further consideration of the issue of a winter holiday to be known as Flag Day be deferred until a subcommittee of the committee has studied the issue further and reported back.

Mr. Leggatt.

**Mr. Leggatt:** I wonder, in view of what Mr. Gilbert said, if we should not give consideration to placing some time limit on that committee. I am not interested in seeing this thing die in a committee. This is an open-ended motion. I think what Mr. Gilbert suspects is legitimate—

[Interprétation]

**M. Alkenbrack:** Je sais, mais le préambule est là toutes lettres et je tiens simplement à ce que le Comité

**Le président:** Je comprends.

**M. Alkenbrack:** Il est normal qu'il veuille le supprimer.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations au sujet de la motion qui tend à reporter la question? Monsieur Gilbert.

**M. Gilbert:** Je ne sais pas si je dois le dire mais je pense que notre attitude est assez timorée actuellement. Autant que je sache, il y a eu entente la semaine dernière au sujet d'un congé national qui soulignerait le Jour du drapeau du Canada. La composition du Comité, pour lequel on a eu un nombre de députés de chaque parti, diffère quelque peu ce matin et la décision qui a déjà été prise est mise en doute.

M. Stackhouse a souligné que le Jour du drapeau du Canada pouvait représenter quelque chose pour la plupart des Canadiens, que c'était une idée qui venait à point, et je suis d'accord avec lui. J'aurais cru que chacun puisse oublier son allégeance politique et voter en toute objectivité sur la motion de M. MacGuigan. Il semble qu'il y ait beaucoup d'hésitation à cet égard. M. Stackhouse veut que la question soit reportée et il faut bien que je sois d'accord avec lui. J'ai d'ailleurs accepté d'accord avec lui la semaine dernière à ce sujet. Ce qui semble retenir les députés, c'est cette question de division politique.

Nous savons tous ce qui va se produire. La question va être renvoyée au Comité une fois de plus et il n'y aura pas de suite. Ce sera la fin de tout. C'est vraiment déplorable, surtout après l'accord auquel on a semblé être venus la semaine dernière. Si la politique est en fait l'art du possible, il faut bien dire qu'ici elle devient l'art de l'impossible. C'est vraiment très difficile d'accepter. De toute façon, je suis d'accord avec M. Stackhouse; s'il y a un moyen d'arriver encore à quelque chose, c'est bien celui qu'il propose. Je suis prêt à l'appuyer cette fois-ci, ce que je ne fais pas habituellement.

**M. Stackhouse:** Ce qui prouve que tout le monde peut avoir raison au moins une fois dans sa vie.

**Le président:** Du moins en partie.

S'il n'y a pas d'autres observations à ce sujet, je mets aux voix la motion de M. Stackhouse qui a trait au renvoi de la question à un sous-comité. La motion est la suivante:

Qu'une étude plus approfondie de la question du congé d'hiver qui serait connu sous le nom de Jour du drapeau soit reportée jusqu'à ce que le sous-comité principal ait pu s'y pencher et en faire rapport. Monsieur Leggatt.

**M. Leggatt:** Après ce que M. Gilbert vient de dire, je me demande s'il ne conviendrait pas de fixer un délai pour la gouverne du sous-comité en question. Je ne tiens pas du tout à ce que le bill reste lettre morte. La motion laisse une porte ouverte. Les craintes de M. Gilbert s'



[Text]

knowing how committees work here, and how long it takes to get something out of one committee and back to another. Could we put some time limit—that they report no later than, say, January 1 or February 1 of next year?

**The Chairman:** The vote has not been called; it is still under discussion and subject to amendment.

**Mr. Leggatt:** I move that Mr. Stackhouse's motion be amended by adding the following:

... and that the subcommittee be directed to report to this committee its recommendation no later than February 1, 1974.

• 1200

**The Chairman:** Is there any discussion on Mr. Leggatt's amendment putting a deadline on the report back to February 1, 1974?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I would have hoped that the subcommittee would have reported much earlier than that.

**The Chairman:** So would I.

**Mr. Stevens.** I am disappointed that there is a suggestion this might be burying the thing. I do not think it is burying it, it is maybe ensuring that this will, in fact, materialize; that we will have a holiday, and it will have a name that will be generally acceptable to the House and, as I said, to the nation. I would hope that this Committee could meet very quickly and report even within the week as to how they feel the thing could be unscrambled and this Committee could proceed. I would much sooner see you put, say, a two-week limitation on it, than to put a February 1 limitation, if Mr. Leggatt would consider that.

**The Chairman:** Can I tell you that it would be my intention, if this motion carries, to strike the subcommittee immediately and to encourage the subcommittee to get to work and to report back, with a preliminary report to this Committee within a week. First of all, the subcommittee is going to have to decide how it is going to do its work, if it is directed by this Committee to do it. It may want to come back to this Committee and say that it wants to hear witnesses, get representations, it cannot get a consensus in a preliminary way, or possibly it will come back in a week with a preliminary report and say it has a consensus. So in respect of a deadline, I appreciate very much the fears of members that the thing may die. I do not think anybody wants to see that happen and I would personally undertake to get the subcommittee organized and working as quickly as possible with the suggestion that it come back in a week's time with a preliminary report and see where it goes from there. Maybe that might satisfy things rather than getting into specific deadlines.

**Mr. Leggatt:** That satisfies me, Mr. Chairman, if it satisfies Mr. Stackhouse.

[Interpretation]

tout à fait légitimes quand on sait de quelle façon fonctionnent les comités et combien de temps il faut pour que la procédure d'un comité à un autre s'accomplisse. Ne conviendrait-il pas de forcer la main quelque peu au sous-comité en prévoyant une limite qui se situe au 1<sup>er</sup> janvier ou au 1<sup>er</sup> février de l'année prochaine?

**Le président:** La motion n'a pas encore été mise aux voix; elle peut toujours être modifiée.

**M. Leggatt:** Je propose que la motion de M. Stackhouse soit modifiée par l'adjonction de ce qui suit:

...et que le sous-comité fasse part de ses recommandations au comité principal avant le 1<sup>er</sup> février 1974.

**Le président:** Quelqu'un veut-il discuter de l'amendement de M. Leggatt qui vise à imposer comme date limite du rapport le 1<sup>er</sup> février 1974?

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'aurais espéré que le sous-comité présente ce rapport beaucoup plus tôt.

**Le président:** Moi également.

**M. Stevens:** Je suis déçu que l'on y voit une manœuvre pour anéantir le projet. Je ne crois pas que ce soit le cas, il s'agit plutôt, au contraire, d'assurer qu'il va se réaliser, que nous aurons un congé désigné sous un nom acceptable à la Chambre et aussi, comme je l'ai dit, à la nation. J'aurais quand même espéré que le Comité se réunisse très rapidement pour présenter son rapport même d'ici à une semaine, pour dire comment nous pensons pouvoir démêler ce problème et comment nous allons procéder. J'aurais de beaucoup préféré que la limite imposée soit de deux semaines, par exemple, plutôt que la date du 1<sup>er</sup> février, si M. Leggatt était d'accord.

**Le président:** Permettez-moi de vous dire que si la motion est adoptée, j'ai l'intention de constituer immédiatement le sous-comité et de l'encourager à se mettre immédiatement au travail pour présenter d'ici à une semaine au Comité son rapport accompagné d'un rapport préliminaire. En premier lieu, le sous-comité devra décider comment il va procéder, si le Comité lui enjoint de faire ce travail. Le sous-comité peut décider de venir demander au Comité la permission d'entendre des témoins, des instances, ne pouvant obtenir de consensus préliminaire, ou il pourrait nous revenir dans une semaine avec un rapport préliminaire, disant que le consensus a été obtenu. En ce qui concerne la date limite, je sympathise donc avec les membres du Comité qui craignent de voir l'idée tout simplement s'évanouir. Je ne pense pas qu'il y ait quelqu'un parmi nous qui veuille une telle chose et je verrais personnellement à organiser le sous-comité pour qu'il se mette au travail le plus vite possible, lui suggérant de nous revenir d'ici à une semaine pour nous présenter un rapport préliminaire nous indiquant où le travail en est rendu. Ce serait peut-être préférable de procéder ainsi plutôt que de fixer une date limite précise.

**M. Leggatt:** Je suis d'accord, monsieur le président, si M. Stackhouse l'est aussi.

*[Texte]*

**The Chairman:** If that is a satisfactory...

**Mr. Leggatt:** I will withdraw my amending motion then, if that is the intention.

**The Chairman:** All right. May I assume that Mr. Leggatt has the consent of the Committee to withdraw that amendment and, if so, I will call the question if there is no further discussion on Mr. Stackhouse's motion?

Motion agreed to.

**The Chairman:** As I indicated, I will call members of the steering committee together, perhaps after Orders of the Day tomorrow afternoon in my office, in order that we may get underway immediately the designation of the subcommittee, get it into harness and with the direction that it report back in a preliminary way at a meeting to be arranged next week.

Thank you gentlemen, and madame.

*[Interprétation]*

**Le président:** Si vous êtes d'accord...

**M. Leggatt:** Je vais donc retirer ma motion d'amendement, si c'est bien là l'intention de la présidence.

**Le président:** Très bien. Puis-je supposer que M. Leggatt a l'accord unanime des membres du Comité pour retirer son amendement, et si oui, je vais mettre la motion aux voix si personne d'autre ne veut discuter l'amendement de M. Stackhouse.

La motion est adoptée.

**Le président:** Comme je l'ai déjà dit, je vais convoquer les membres du Comité directeur, pour une réunion qui aura lieu demain après-midi dans mon bureau, peut-être après les affaires courantes à la Chambre, afin que nous puissions immédiatement voir à nommer les membres du sous-comité, l'organiser vraiment et lui demander présenter un rapport préliminaire à une séance du Comité qui sera prévue pour la semaine prochaine.

Merci, messieurs et madame.











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Tuesday, December 18, 1973

Chairman: Mr. James Jerome

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 32

Le mardi 18 décembre 1973

Président: M. James Jerome

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Subject matter of a National Holiday in the  
period January, February and March

INCLUDING:

The Tenth Report to the House

CONCERNANT:

Objet d'un congé national, au cours de la période  
de janvier à mars

Y COMPRIS:

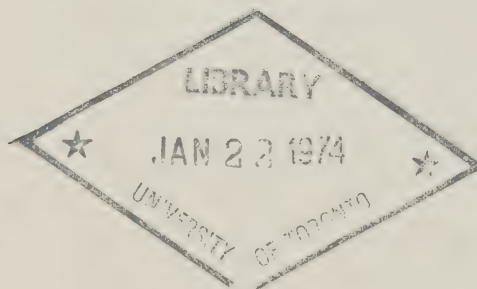
Le dixième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE  
AND LEGAL AFFAIRS

*Chairman:* Mr. James Jerome

*Vice-Chairman:* Mrs. Albanie Morin

Messrs.

Alkenbrack	Gilbert
Beaudoin	Guay ( <i>Lévis</i> )
Béchar	Holmes
Blaker	Lajoie
Caron	Leggatt
Dick	MacGuigan
Fortin	

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE  
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

*Président:* M. James Jerome

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Albanie Morin

Messieurs

Macquarrie	Prud'homme
Morgan	Scott
Nelson	Stackhouse
Nielsen	Stevens
Olivier	Stewart ( <i>Marquette</i> )
Poulin	Wagner—(27)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On December 4, 1973,

Mr. Dick replaced Mr. Lawrence.

On December 18, 1973,

Mr. Nelson replaced Mr. Howard.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 4 décembre 1973,

M. Dick remplace M. Lawrence.

Le 18 décembre 1973,

M. Nelson remplace M. Howard.

## REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, December 18, 1973

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs has the honour to present its

## TENTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Friday, March 2, 1973, your Committee has considered the subject-matter of a National Holiday in the period January, February and March.

Your Committee recommends:

(1) That the Government consider the advisability of introducing legislation to establish the third Monday of February as a new legal holiday;

(2) That this holiday be kept and observed under the name of Heritage Day;

(3) That the particular aspect of our heritage to be honoured on this day should be varied by proclamation from year to year. In the opinion of the Committee the focal point of the celebration for the first year should be the Canadian Flag, for the second year our first Prime Minister, Sir John A. Macdonald, and for the third year, our native peoples;

(4) That a new Standing Joint Committee of both Houses of Parliament, chaired by the Speakers of both Houses, should be established to recommend to the Government the theme of the holiday from year to year;

(5) That the Government consider the advisability of issuing a special stamp and coin each year to mark the celebration more fully.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 30, 31 and 32*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président*

JAMES JEROME

*Chairman*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 18 décembre 1973

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a l'honneur de présenter son

## DIXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 2 mars 1973, le Comité a étudié l'objet de la désignation d'un jour de congé national, au cours de la période s'étendant du mois de janvier au mois de mars.

Le Comité recommande:

(1) Que le gouvernement considère l'opportunité de présenter un projet de loi tendant à établir que le troisième lundi de février soit un nouveau jour férié légal;

(2) Que ce jour férié soit observé sous le nom de jour d'Héritage Canada;

(3) Qu'il faudrait proclamer d'année en année l'aspect particulier de notre héritage à commémorer ce jour-là. De l'avis du Comité, la première année, il faudrait fêter le drapeau canadien; la deuxième année, rendre hommage à notre premier premier ministre, Sir John A. Macdonald, et la troisième année, honorer nos autochtones;

(4) Qu'un nouveau Comité permanent conjoint des deux chambres du Parlement, présidé par l'Orateur de la Chambre et le Président du Sénat, soit mis sur pied afin de recommander au gouvernement le thème de ce jour férié d'année en année;

(5) Que le gouvernement considère l'opportunité d'émettre un timbre commémoratif spécial et une pièce de monnaie tous les ans afin de mieux marquer ce jour de fête.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 30, 31 et 32*) est déposé.

Respectueusement soumis,



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 18, 1973.

(35)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 11:14 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. James Jerome, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Alkenbrack, Béchard, Blaker, Jerome, Leggatt, MacGuigan, Morgan, Mrs. Morin, Messrs. Nelson, Poulin, Stackhouse and Stevens.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the subject-matter of a National Holiday in the period January, February and March. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, November 29, 1973, Issue No. 30*).

The Committee resumed debate on the motion of Mr. MacGuigan,—That this Committee recommend to the House that Bill C-136, with the preamble deleted, be proceeded with and adopted.

Mr. MacGuigan, by unanimous consent, was allowed to withdraw his motion.

Mr. MacGuigan presented the Report of the Sub-committee on the subject-matter of a National Holiday, which is as follows:

The Sub-committee on the subject-matter of a National Holiday of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs has the honour of presenting to the Committee the following recommendations:

(1) That the Government consider the advisability of introducing legislation to establish the third Monday of February as a new legal holiday;

(2) That this holiday be kept and observed under the name of Heritage Day;

(3) That the particular aspect of our heritage to be honoured on this day should be varied by proclamation from year to year. In the opinion of the Sub-committee the focal point of the celebration for the first year should be the Canadian Flag, for the second year our first Prime Minister, Sir John A. Macdonald, and for the third year, our native peoples;

(4) That a new Standing Joint Committee of both Houses of Parliament, chaired by the Speakers of both Houses, should be established to recommend to the Government the theme of the holiday from year to year;

(5) That the Government consider the advisability of issuing a special stamp and coin each year to mark the celebration more fully.

The Committee proceeded to consider the said report.

After debate thereon, on motion of Mr. Stevens, the Report of the Sub-committee on the subject-matter of a National Holiday was concurred in.

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 18 DÉCEMBRE 1973

(35)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 11 h 14 sous la présidence de M. James Jerome.

*Membres du Comité présents:* MM. Alkenbrack, Béchard, Blaker, Jerome, Leggatt, MacGuigan, Morgan, M<sup>me</sup> Morin, MM. Nelson, Poulin, Stackhouse et Stevens.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi portant sur l'objet d'un congé national, au cours de la période de janvier à mars. (*Voir le procès-verbal du jeudi 29 novembre 1973, fascicule n° 30*).

Le Comité reprend le débat sur la motion de M. MacGuigan,—Que le Comité recommande à la Chambre que le bill C-136, sans préambule, soit étudié et adopté.

Du consentement unanime, on permet à M. MacGuigan de retirer sa motion.

M. MacGuigan présente le rapport du sous-comité portant sur l'objet d'un jour de congé national, qui se lit comme suit:

Le sous-comité portant sur l'objet d'un congé national du Comité permanent de la justice et des questions juridiques a l'honneur de présenter au comité les recommandations suivantes:

(1) Que le gouvernement considère l'opportunité de présenter un projet de loi tendant à établir que le troisième lundi de février soit un nouveau jour férié légal;

(2) Que ce jour férié soit observé sous le nom de jour d'Héritage Canada.

(3) Qu'il faudrait proclamer d'année en année l'aspect particulier de notre héritage à commémorer ce jour-là. De l'avis du sous-comité, la première année, il faudrait fêter le drapeau canadien; la deuxième année, rendre hommage à notre premier premier ministre, Sir John A. Macdonald, et la troisième année, honorer nos autochtones;

(4) Qu'un nouveau Comité permanent conjoint des deux chambres du Parlement, présidé par l'Orateur de la Chambre et le Président du Sénat, soit mis sur pied afin de recommander au gouvernement le thème de ce jour férié d'année en année;

(5) Que le gouvernement considère l'opportunité d'émettre un timbre commémoratif spécial et une pièce de monnaie tous les ans afin de mieux marquer ce jour de fête.

Le Comité entreprend l'étude dudit rapport.

Après le débat, sur motion de M. Stevens, le rapport du sous-comité portant sur l'objet d'un congé national est adopté.

The Chairman was instructed to so report to the House.

Le président est prié d'en faire rapport à la Cham

At 11:45 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 11 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

A. B. Mackenzie,

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 18, 1973

• 1114

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen and Madam Morin, I am going to start the meeting. There are 10 of us here. Mr. Nelson's Whip's office is in the process of bringing around whatever documentation is necessary to have him on the Committee. It is one of those situations where he was replaced for the last meeting. He has been a very active member of the Committee with respect to this particular subject, so I am sure there will be no problem. We might as well begin the meeting in anticipation of the fact that his Whip's office will make the necessary arrangements before the meeting is over. I understand it is now under way.

• 1115

So, as of now fully and legally we have a quorum. As you all know, the purpose of this meeting is to receive the subcommittee report. The subcommittee, which consisted of one member from each of the four parties, was invited to get together to see whether or not an appropriate title could be given to the obvious consensus toward a national holiday some time during the month of February.

Now that we have arrived at the important juncture of receiving the report of the subcommittee, remarkably it has been able to come to considerable agreement in that space of time, and very happily for us it demonstrates that the wisdom of Solomon still rides along the Parliamentary trail. I think for the sake of neatness, though, we had better dispose of the motion of Mr. MacGuigan that started this thing going initially. You may recall that debate on that motion was interrupted, which is a term of convenience to show that we had two motions on the floor at the same time when we really did not, or the other way around. In any case, this motion is in a sort of a state of suspension. It was recommended that the House proceed with Bill C-136 and, if the Committee would consent, I wonder if Mr. MacGuigan might now be given permission to withdraw the motion?

**Mr. MacGuigan:** I would be happy to withdraw it, with the consent of the Committee, Mr. Chairman.

**The Chairman:** May I take it there is unanimous agreement that that motion will be withdrawn?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you. I understand that the subcommittee is prepared to table the report today. Has that responsibility fallen to Mr. MacGuigan? Will you proceed, please.

**Mr. MacGuigan:** I was asked by my two colleagues on the subcommittee to act as the Chairman. I trust the subcommittee will shortly be defunct because we have reached unanimous agreement. I think we have arrived at a solution we not only find satisfactory but I think one might even say exciting.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 18 décembre 1973

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, madame Morin, la séance est ouverte. Nous sommes dix et le bureau du whip de M. Nelson est en train de rassembler les documents qu'il lui faut pour siéger au Comité. Il a été remplacé lors de la dernière réunion. Il s'est beaucoup occupé, comme membre du Comité, de ce sujet, et je ne crois pas qu'il y ait de problème. Nous pouvons quand même commencer la séance en supposant que le bureau du whip fera le nécessaire avant que la réunion se termine. Si je comprends bien, les documents sont en route.

A partir de maintenant, nous avons un quorum vérifiable. Comme vous le savez tous, le rapport du sous-comité doit être présenté à cette séance. Le sous-comité composé d'un membre de chacun des quatre partis, devait se réunir pour voir s'il était possible de trouver un titre approprié à l'idée d'une fête nationale adoptée à l'unanimité, au cours du mois de février.

Nous en sommes maintenant arrivés à ce moment important, la présentation du rapport du sous-comité. Ce dernier a pu, en peu de temps parvenir à un accord général. Nous en sommes très heureux, car cela prouve que la sagesse de Salomon a sa place dans les couloirs parlementaires. Il serait approprié, à ce moment-ci, de disposer d'une motion présentée par M. MacGuigan qui est à l'origine d'une fête nationale. Vous vous souviendrez que le débat sur cette motion a été interrompu, puisqu'il y avait deux motions débattues en même temps. De toute façon, cette motion était plus ou moins réservée. On avait recommandé que la Chambre étudie le bill C-136, et si le Comité est d'accord, M. MacGuigan pourrait maintenant être autorisé à retirer la motion.

**M. MacGuigan:** J'en suis heureux, si le Comité consent, monsieur le président.

**Le président:** Dois-je comprendre qu'il y a consentement unanime pour que cette motion soit retirée?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vous remercie. Je crois comprendre que le sous-comité est prêt à disposer son rapport aujourd'hui. Est-ce que cette responsabilité revient à M. MacGuigan? Voulez-vous procéder s'il vous plaît.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, mes deux collègues du sous-comité m'ont demandé d'exercer les fonctions de président. Je crois que le sous-comité n'existera plus bientôt, étant donné que nous sommes parvenus à une entente unanime. Nous en sommes arrivés à une solution non seulement satisfaisante, mais passionnante.

## [Texte]

We began, I suppose, with the premise that it would be much better, in an attempt to inaugurate a new national holiday, to have all party agreement rather than trying to arrive at something which was not as acceptable to members of some parties as it was to members of other parties. It was in this spirit that we found ourselves, after a comparatively short discussion, able to reach complete agreement on the report which I am about to present to you.

If I may, Mr. Chairman I will read the report in English. I also have a copy in French which I am prepared to table, but I will read the report in English.

(See Minutes of Proceedings.)

• 1120

We are in effect recommending, Mr. Chairman, a holiday which would have a changing content. I think this is something that is unique on the Canadian scene, but we have an unusually rich and varied heritage, even among the nations of the world, and we felt it was so comprehensive that it would be better if we could isolate some particular aspect of it each year for a particular celebration. That is exactly what we have proposed as a holiday with a change in content, the subject matter of which the House of Commons Committee would recommend from year to year but which would be formally declared by proclamation by the government after receiving the recommendation of the standing committee of Parliament. I believe a moment ago I said House of Commons committee, it is proposed that it should be a standing joint committee of both Houses of Parliament.

Mr. Chairman, I think, as I said, that my colleagues and I found this to be an exciting departure from the type of narrow proposals on which all of our thoughts have been focused up to this point and we enthusiastically commend it to the Committee's consideration.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacGuigan. I do not mind saying that aside from being a brilliant compromise of all ideas put forward, it is, as you say, an idea that is more than simply useful, it is an exciting possibility. Mr. Stackhouse, did you want to make some comments at this time?

**Mr. Stackhouse:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to join you in commending the committee and to observe that in spite of the apprehensions some members had that the striking of this subcommittee would kill the idea, it has had just the opposite result. Certainly the members who formed it deserve credit for their creativity, giving us another example of reconciling the irreconcilable which I guess is a Canada attribute and perhaps part of our heritage. We have a country that has brought together two great language traditions, and now we have a Parliament that has brought together two great political parties to govern the country together, and now we have another example of...

**Mr. MacGuigan:** Sorry, there are three.

**Mr. Stackhouse:** Now we are trying to expand it into three, of course—the spirit of unanimity that might pre-

## [Interprétation]

Nous sommes partis du principe qu'il fallait tenter d'instaurer une fête nationale acceptable à tous les partis et non pas seulement à certains membres de quelques partis. C'est dans cet esprit que nous avons fait le travail et après une discussion relativement courte, nous avons pu nous entendre sur ce rapport que je dois vous présenter.

Si vous le voulez bien, monsieur le président, je lirai la version anglaise. J'ai également un exemplaire en français que je suis prêt à déposer, mais je vais lire le rapport en anglais.

(Voir procès-verbal)

Nous recommandons en réalité, monsieur le président, un congé dont la teneur pourrait changer. C'est quelque chose d'unique sur la scène canadienne mais le Canada compte parmi les nations du monde dont le patrimoine est exceptionnellement riche et varié. Nous avons cru que cet héritage était tellement vaste qu'il valait mieux commémorer un aspect particulier chaque année. Ce que nous avons proposé, un congé dont le thème changerait. Ce thème serait recommandé par le conseil de la Chambre des communes d'année en année, mais le gouvernement devrait le proclamer officiellement sur recommandation du comité permanent du Parlement. Il y a un moment du comité de la Chambre des communes, il s'agit en réalité d'un comité mixte permanent des deux chambres du Parlement.

Monsieur le président, mes collègues et moi-même avons trouvé cette idée passionnante car elle s'éloigne un peu des propositions limitées que nous avons étudiées jusqu'à maintenant, et c'est avec enthousiasme que nous la recommandons à l'étude du Comité.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur MacGuigan. Non seulement est-ce un brillant compromis pour toutes les idées qui avaient été soumises, mais cette idée soulève des possibilités à la fois intéressantes et utiles. Monsieur Stackhouse, avez-vous des remarques à faire?

**M. Stackhouse:** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais comme vous féliciter le Comité et souligner le fait qu'en dépit des appréhensions de certains députés craignant que la formation du sous-comité détruise cette initiative, le résultat est tout à fait à l'opposé. Il est certain que les membres du sous-comité ont beaucoup mérité. Ils nous donnent un autre exemple de conciliation de l'irréconciliable qui est peut-être une qualité canadienne et une partie de notre héritage. Nous avons un pays qui réunit deux grandes traditions linguistiques et nous avons maintenant un Parlement qui réunit deux grands partis politiques pour gouverner le pays entier. Voilà donc un autre exemple de...

**M. MacGuigan:** Je m'excuse, mais il y a trois partis.

**M. Stackhouse:** Nous essayons évidemment d'en faire trois. Mais c'est l'esprit de corps qui prévaut.



[Text]

vail at this meeting. I think this is a fine solution, but more importantly, I think it suggests a day or an event that can do much to enrich our understanding of Canada and its past. I cannot help wondering what might be the theme for the fourth year and I certainly will not envy the members of the standing joint committee if it is struck. I am sure they will be approached by almost every group within the country.

**Mrs. Morin:** Women's Day.

**Mr. Stackhouse:** Rather than that I was thinking it might be nice to have a WASP Day as the most neglected group within our...

**An hon. Member:** A real minority.

**Mr. Stackhouse:** They are a vanishing species.

**Mr. Leggatt:** Catch them now before they disappear.

**Mr. Stackhouse:** They have made a notable contribution to our heritage. They really ought to be honored before they disappear altogether. So I put that on the record, Mr. Chairman, just for the benefit of any committee that considers it.

I would say, Mr. Chairman, for the purposes of this discussion and the deliberations of the Committee if it is the decision of this meeting, of the House and of the Senate—we have to add that now after last week, the Senate has some voice in these matters—I hope the emphasis will be on Canada's past, that we will not look too readily perhaps to ephemeral movements within our country's life, that we will really endeavour to recognize institutions, groups and movements within the Canadian tradition who have worked together to make this country what it is. I say that because it has been so often the character of Canada to neglect our past. Indeed, we have often been ignorant of it. I support this proposal partly because it is an opportunity for making each generation conscious of what has gone before. I think we have done all too little of that in Canada. We have used all too little the possibilities of media or other means of communication to arouse a sense of the past amongst Canadians. I hope, although this day might very well emphasize the contribution of this or that section of our society, that the result would be a greater consciousness of and greater pride in Canada as a whole, and that the beneficial influence of Heritage Day would be that each of us would be that much more proud of being simply a Canadian.

• 1125

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stackhouse.  
Mr. Stevens, please.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. Like my colleague, Mr. Stackhouse, I would like to compliment the subcommittee on their report and especially on their timing. They seem to have moved very quickly, and I think that this is excellent.

Again, like Mr. Stackhouse, I speak very warmly of the suggestion. I think it is a very happy blending or compromise of the subject matter of the three bills that were put before this Committee. As the sponsor of one of those bills, Discovery Day, I am more than pleased to endorse the suggestion of the subcommittee. I feel that

[Interpretation]

cette séance. C'est une solution valable, mais il est plus important à mon avis de proposer une journée ou un événement qui pourrait mieux nous faire comprendre le Canada et son passé. Je ne puis m'empêcher de penser quel sera le thème de la quatrième année et je n'envie pas les membres du comité permanent mixte qui auront à faire ce choix. Je suis certain que presque tous les groupes du pays auront communiqué avec eux.

**Mme Morin:** La journée de la femme.

**M. Stackhouse:** J'avais pensé plutôt la journée des WASP comme étant le groupe le plus négligé dans notre...

**Une voix:** Une minorité réelle.

**M. Stackhouse:** C'est une espèce en voie de disparition.

**M. Leggatt:** Il faut l'attraper avant qu'elle disparaisse.

**M. Stackhouse:** Ce groupe a contribué à notre héritage. Il faudrait vraiment l'honorer avant sa disparition. J'en fais officiellement mention, monsieur le président, à l'intention du comité qui aura à en faire l'étude.

J'ajouterai, monsieur le président, aux fins des discussions et des délibérations du Comité, que si telle est la décision du Comité, de la Chambre et du Sénat, il faut ajouter ces derniers après la semaine dernière car le Sénat a quelque chose à dire en la matière, j'espère qu'on tiendra compte du passé du Canada. Il faudrait que le Comité n'accepte pas trop rapidement les aspects éphémères de la vie canadienne, mais qu'il tente de reconnaître les institutions, les groupes et les mouvements qui font partie de la tradition canadienne et qui ont travaillé à faire du pays ce qu'il est. Je dis cela, car trop souvent le Canada a négligé son passé. Nous l'avons trop souvent ignoré. J'appuie cette proposition en partie, car c'est là une occasion de rendre chaque génération consciente de ce qui s'est passé avant elle. Nous avons tous trop peu fait au Canada. Nous nous sommes trop peu servi des possibilités qu'offrent les média d'information et les autres moyens de communication pour soulever chez les Canadiens le sens du passé. Même si cette journée met l'accent sur la contribution de tel ou tel groupe de la société, j'espère qu'on sera davantage conscient et fier du Canada entier et que l'influence bénéfique du jour Héritage Canada rendra chacun de nous beaucoup plus fier d'être tout simplement Canadien.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Stackhouse.  
Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Je vous remercie, monsieur le président. Comme mon collègue, M. Stackhouse, j'aimerais féliciter le sous-comité de son rapport et particulièrement de sa célérité. Il a fait très vite et c'est une bonne chose.

Comme M. Stackhouse je voudrais aussi me prononcer en faveur de cette suggestion. Je pense que c'est un heureux mélange ou un compromis de l'objet des trois bills étudiés au Comité. Comme parrain d'un de ces bills, Découvertes Canada, je suis on ne peut plus heureux d'appuyer la suggestion du sous-comité. C'est là un pas en

[Texte]

it is a good step ahead and, hopefully, we in Canada will now have a holiday on the third Monday of February.

I would like to shift the emphasis a little. I hope that this report will be accepted by the Committee and was wondering, Mr. Chairman, if you could indicate to us what the timing is now. How quickly can we get this back into the House and could the government members indicate how soon they might bring in some legislation? In short, will February 18, 1974, be the first Heritage Day in Canada?

**The Chairman:** If the report to the House is adopted as it is before us now—and I might ask the French-speaking members to satisfy themselves about the translation, which is another aspect that we should look at—and comes out of this meeting this morning intact, there is probably no reason why I could not report it to the House this afternoon.

As to whether a bill could conceivably be prepared and passed through all stages in time for 1974, I would think, even with the best of intentions on the part of the government and the legal officers, that would be very difficult. Of course, I will certainly do everything I can, and I am sure the government members who find themselves in support of the report will do everything they can, to urge the government to move immediately if that can be done.

However, it may be just a physical impossibility to get something through that is clearly through-out and well done in time for 1974, even something as simple and straightforward as the recommendation seems to be. I have my doubts about whether or not it could be done in time for 1974.

**Mr. Stevens:** We do, fortunately or unfortunately, Mr. Chairman, have several sitting days yet to go. Certainly things are not going to be ended this week and it may be that some time could be taken during this interval to get this legislation through.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I did not want to raise this matter with the House Leader before getting the agreement of this Committee but I will discuss it with him as soon as possible after the conclusion of this meeting if this Committee can agree on this report. If it is possible to do it in the next few days or next week, certainly that would be our intention.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Stevens:** I understand that the subcommittee came up with a solution within 15 minutes...

**Mr. MacGuigan:** No, within half-an-hour.

**Mr. Stevens:** Half-an-hour, then. I would like to keep the ball rolling and move that we do accept the report and, hopefully, I would like to see it accepted unanimously.

**The Chairman:** Thank you. I have Mr. Leggatt, Mr. Alkenbrack and Mr. Nelson.

Mr. Leggatt, please.

[Interprétation]

avant et j'espère qu'au Canada nous aurons maintenant un congé qui sera célébré le troisième lundi de février.

J'aimerais maintenant passer à un autre point. J'espère que le rapport sera adopté par le Comité et je me demande, monsieur le président, quelle est la situation actuelle. Pourrions-nous en faire rapidement rapport à la Chambre et les ministériels peuvent-ils nous dire quand nous aurons une loi? Bref, croyez-vous que le février 1974, sera le premier jour d'Héritage Canada pays?

**Le président:** Si le rapport à la Chambre est adopté sous sa forme actuelle, et je pourrais demander aux députés de langue française s'ils sont satisfaits de la traduction, qui est un autre aspect de la question, il n'y a pas de raison pour que ce rapport ne parvienne pas à la Chambre cet après-midi.

Quant à savoir si l'on peut rédiger et adopter un projet de loi à temps pour 1974, même si le gouvernement et les conseillers juridiques ont les meilleures intentions du monde, je crois que cela sera difficile. Je vais certainement faire tout ce que je peux, et c'est certain que les ministériels en faveur du bill feront tout leur possible également pour exhorter le gouvernement à agir immédiatement, si possible.

Toutefois, il peut être physiquement impossible pour tout ce que je fasse à temps pour 1974, même pour quelque chose de si simple et direct que la recommandation dont nous sommes saisis. J'ai certains doutes et je ne sais pas si cela peut se faire pour 1974.

**M. Stevens:** Malheureusement ou heureusement, monsieur le président, nous avons plusieurs séances à venir. Il est évident que tout ne sera pas réglé cette semaine et qu'on pourrait peut-être saisir l'occasion pour faire adopter cette loi.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, je ne voulais pas soulever cette question avec le leader de la Chambre avant d'obtenir l'accord du comité, mais je vais discuter avec lui dès que possible après cette réunion. Les membres adoptent ce rapport. S'il est possible de faire au cours des prochains jours ou de la prochaine semaine, je suis certain que cela répond aux vœux de tous.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Stevens:** Je crois savoir que le sous-comité a trouvé une solution en quinze minutes.

**M. MacGuigan:** Non, en une demi-heure.

**M. Stevens:** Bon, une demi-heure. J'aimerais continuer à ce rythme et je propose l'adoption du rapport à l'unanimité.

**Le président:** Je vous remercie. J'ai encore les noms de MM. Leggatt, Alkenbrack et Nelson.

Monsieur Leggatt.



[Text]

**Mr. Leggatt:** Thank you, Mr. Chairman. I would, of course, urge upon the Committee acceptance of what I think is an exciting concept.

I do hope that members do not feel that because we spent about half-an-hour discussing the ramifications of this thing a lot of thought had not gone into it. First of all, of course, this Committee wrestled with this thing for a long time. I think the concept was originated by Mr. MacGuigan, and Mr. Morgan and I, in our usual brilliant fashion, saw the merits of this quite quickly.

• 1130

I think some credit has to go to Mr. MacGuigan for initiating the concept of the varied celebration of our heritage annually. I think it is a great idea. I do not know whether it is done anywhere else, but it seems to me that a great many aspects of our heritage can now be celebrated; even the vanishing WASP species in 1999 we may be able to celebrate their contribution to the country.

I have some reservation about the fact that it is a joint committee of both Houses of Parliament—particularly in view of the conduct of that place in the last week. However, if they take the same amount of time to consider this very short bill that they took to considering the wire-tapping bill, I expect there will be all of five minutes' consideration. This Committee has agonized over wire-tapping for almost a year, and this House had previously agonized for several years. I assume that we will not have any trouble with the other place in terms of the speed of passage of the bill.

I would like to congratulate Mr. MacGuigan on what is a really original concept, and I think one that will add a great deal to our national heritage; the day itself will add to our national heritage.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Leggatt.

In respect to that, I think it is important that the holiday also falls, in the midst of a school year, so that much of the educational system will be directing its attention toward the special theme for that year. That is an important aspect as well.

Mr. Alkenbrack, please.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman.

I congratulate the subcommittee on its originality. I am sure every one of them deserves a lot of credit for what they have come up with, although it probably results from the lack of unanimity in the Committee previous to our referring it to you. All members of the Committee must have made valuable contributions to our adjudications. That is the way Parliament works, and that is the way our committees should work; this one is certainly giving the desired result.

I said in Committee that we do not need any more statutory holidays. My reason for saying that was that another one would be too difficult to define—especially in the month of February. You have come up with a unique and very useful recommendation. There are many more, and just as important, characteristics—both civic and physical—that are important to our country and to our knowledge and pride in our country than this old, and

[Interpretation]

**M. Leggatt:** Je vous remercie monsieur le président. J'aimerais bien que le Comité accepte cette proposition intéressante.

J'espère que les députés ne penseront pas, étant donné que nous aurons passé une demi-heure à discuter de la portée de cette idée, qu'on y a pas porté beaucoup d'attention. J'aimerais dire tout d'abord que le Comité traite de cette question depuis longtemps. M. MacGuigan est à l'origine de cette initiative et M. Morgan et moi-même avons rapidement et brillamment saisi les mérites de cette idée.

Je pense que l'on doit féliciter M. MacGuigan qui a eu cette idée d'une célébration annuelle variée de notre héritage. Je pense que c'est une excellente idée. Je ne sais si cela existe ailleurs, mais il me semble que bien des aspects de notre héritage peuvent aujourd'hui être célébrés; peut-être célébrera-t-on même en 1999 la contribution de cette race en voie d'extinction qu'étaient les WASP.

J'émettrai quelques réserves quant au fait qu'il s'agit d'un comité mixte des deux Chambres—étant donné surtout l'attitude du Sénat la semaine dernière. Toutefois, s'ils mettent autant de temps à étudier ce bill très court que celui sur l'écoute électronique, je pense que cela se limitera à un total de cinq minutes. Notre Comité s'est éternisé pendant presque un an sur l'écoute électronique et la Chambre y a également passé plusieurs années. Je pense qu'il n'y a aucune raison de s'inquiéter que le Sénat retarde l'adoption du bill.

Je voudrais féliciter M. MacGuigan de cette idée véritablement originale, et qui, je pense ajoutera considérablement à notre héritage national; ce jour lui-même fera partie de notre héritage national.

**Le président:** Merci, monsieur Leggatt.

Je pense qu'il est important à ce propos que ce congé tombe au milieu de l'année scolaire, afin que la plupart des écoles prêtent attention au thème particulier de l'année. C'est également là un aspect important.

Monsieur Alkenbrack s'il vous plaît.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président.

Je félicite le sous-comité de son originalité. Je suis sûr que tous les membres peuvent se féliciter de ce qui ressort de ces réunions bien que cela résulte probablement de l'absence d'unanimité avant qu'on ne vous soumette la question. Tous les membres du Comité ont dû apporter des contributions très précieuses à nos décisions. C'est ainsi que travaille le Parlement et c'est ce que l'on devrait pouvoir attendre des comités; celui-ci donne certainement le résultat attendu.

J'ai dit en comité que nous n'avions pas besoin de plus de congés statutaires. C'était parce que je pensais qu'il serait trop difficile d'en définir un autre—surtout au mois de février. Mais cette recommandation est unique en son genre et très utile. Il y a bien d'autres caractéristiques toutes aussi importantes—aussi bien civiles que physiques—qui comptent pour notre pays, nos connaissances et notre fierté nationales autant que cette an-

## [Texte]

often outworn, French and English biculture of Canada. Your recommendations have opened up a field in our minds that is almost endless. In bringing this recommendation in, the subcommittee certainly has struck the right key.

May I comment for another minute, Mr. Chairman? I do not think section (3) is necessary. Surely we could refer it to a body which could come up with an always alternating, never repeating recommendation. I do not care whether in the first year it is flag day, Sir John A. Macdonald day, or either one of them.

I notice that, for the third year, you mention our native peoples. We have at least two kinds of native peoples, the North American and the Eskimo. I never use the word "Indian" because it is a gross misnomer. North Americans and Eskimos, of course, are both North Americans. Both are definitely important enough in this country that I would not group them together. We could have one year in which we honour and recognize the Eskimos, and another year for the North Americans. That is what I wanted to suggest for that clause. Of course, if it passes that way I will not oppose it.

Honourable members have been stating their opinions and their wishes; I certainly am going to support this report because I think it is the most valuable thing that we have come up with yet.

• 1135

With regard to recommendation (5), I think it would indeed be very valuable to have a special stamp and/or coin each year in recognition of these various characteristics, both physical and other, of our country.

As I say, this thing could have no end. You could go 25 years at least without repeating some aspect of our heritage. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack. Mr. Nelson, please.

**Mr. Nelson:** Mr. Chairman, as sponsor of the Flag Day Bill I am happy to congratulate the Committee and to support the idea they have come up with for this somewhat peripatetic holiday. I think members of the Committee, if they get tired of Parliament, might find work to do in the diplomatic corps.

With regard to recommendation (3), it is interesting to speculate on what themes might emerge after the initial three years. I see that the children of Silver Star Elementary School in Vernon, whom I happen to know, by the way, since I was involved in teacher training in that very school, have come up with some interesting ideas, such as Beaver Day, National Youth Day, Participation Day. If a Standing Joint Committee is charged with the responsibility of deciding on where we would go after three years, it may be that they would have an excellent source of ideas in the school children. If one class can come up with three ideas like this, how many ideas can you get from other classes across the nation, if it is ideas we are looking for?

## [Interprétation]

cienne biculture anglaise et française souvent usée au Canada. Nos recommandations ont ouvert la porte à suggestions presque inépuisables. En présentant cette recommandation, le sous-comité a certainement frappé juste.

Puis-je continuer encore une minute, monsieur le président? Je ne pense pas que l'article (3) soit nécessaire. Il est certain que nous pourrions soumettre la question à un groupe qui présenterait toujours une recommandation nouvelle. Cela m'est bien égal que ce soit pour la première année le jour du drapeau, le jour de sir John A. Macdonald, ou autre chose.

Je remarque que pour la troisième année vous parlez de nos autochtones. Nous avons au moins deux genres d'autochtones; les Nord-Américains et les Esquimaux. Je n'utilise jamais le mot «Indien» car il est très mal apprécié. Il va de soi que les Nord-Américains et les Esquimaux sont les uns et les autres des Nord-Américains. Il est certain qu'ils sont tous aussi importants pour notre pays que je ne les grouperais pas ensemble. Nous pourrions une année honorer et reconnaître la contribution des Esquimaux, et une autre année celle des Nord-Américains. C'est ce que je souhaitais suggérer à ce propos. Il est évident que si l'article est adopté tel quel, je ne m'opposerai pas.

Certains honorables députés ont exposé leurs avis et leurs souhaits; je vais certainement appuyer ce rapport car je pense que c'est ce que nous avons produit de plus valable jusqu'ici.

Je pense que pour la recommandation (5) il aurait très bien d'avoir un timbre ou une pièce spéciale chaque année pour célébrer ces diverses caractéristiques, qu'elles soient géographiques ou autres, de notre pays.

Je dis bien que cela serait inépuisable. On pourrait le faire moins pendant 25 ans ne jamais répéter un aspect de l'autre de notre héritage. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Alkenbrack. Monsieur Nelson, s'il vous plaît.

**Mr. Nelson:** Monsieur le président, à titre de parrain du Bill sur le Jour du drapeau, je suis heureux de féliciter le Comité et de me ranger derrière cette idée qu'il a eue pour ce congé quelque peu aristotélicien. Je pense que certains députés en ont un jour assez du Parlement, ils pourront trouver du travail dans le corps diplomatique.

Il est intéressant à propos de la recommandation de s'interroger sur les thèmes qui pourraient être choisis après les trois premières années. Je m'aperçois que les enfants de l'école élémentaire Silver Star à Vernon, que je connais puisque je me suis intéressé à la formation des professeurs dans cette école, ont eu certaines idées intéressantes, comme le Jour du castor, la Journée nationale de la jeunesse, le Jour de la participation. Si l'on charge un comité mixte permanent de décider des thèmes à retenir pour les années suivantes, ils trouveraient peut-être une excellente source d'idées auprès des écoles. Si une classe peut penser à trois idées comme celles-ci, combien d'idées pourrions-nous tirer en faisant appel à toutes les autres classes du pays si ce sont des idées que nous recherchons?



## [Text]

I am happy to support it. I am not concerned that the Committee spent only half an hour on it; I am happy that they spent only half an hour. I have not been, I must confess, too wedded to the original idea of the Flag Day in view of the fact that it looked as if it might run into lengthy debate and a resurrection of the flag issue, which would be farthest from my desires. This seems to be a happy compromise and I am certainly happy to support it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nelson.

In respect to your remarks about letters from the West Coast, I should perhaps at this point read a very timely letter, dated December 11 and addressed to the Justice Committee, from the Mira Road School in Sydney, Nova Scotia.

Gentlemen:

Having read the enclosed account of your deliberations concerning (Flag) Day suggested for mid-February, I have decided to add my "two cents worth," perhaps to lighten your problem.

In speeches, histories and studies of our unique Canadian nation, reference is made time and time again, to the Canadian mosaic. Why not a day set aside to celebrate this unique character, Heritage Day.

Its theme would be to show off the multicultural nature of our country by displays, concerts, shows, exchanges, etc. Its greatest value would be in its promotion of communication amongst the various ethnic groups within Canada.

Should your proposed bill meet with success, every student in the country will bless your name for this much needed mid-winter rest.

Sincerely, John R. Graham.

So there is a man with a very timely suggestion and I am sure that he will be impressed with the swiftness with which his recommendations are put into practice.

Mr. Leggatt, I think you wanted to add something.

**Mr. Leggatt:** I did want to make some comments on recommendation (3), which Mr. Alkenbrack commented on. I hope this Committee will, first all, seriously consider not changing this. It was difficult to bring forward something that seemed to us to be generally acceptable. I am afraid that if we start to tinker with this recommendation... It may have been discussed for half an hour or three quarters of an hour, but I think Mr. Morgan and I and Mr. MacGuigan very seriously considered trying to get out a report that would be unanimous and acceptable to this Committee, and I am hopeful that we will not have discordant notes, particularly about the subjects of the day. That is something that can come later. But we were faced with specific recommendations that had come from the House, such as Flag Day, such as Sir John A. Macdonald Day, such as Discovery Day, and it seemed to us very sensible that we include those three suggestions in the recommendation, as all of them had merit.

## [Interpretation]

Je suis donc heureux d'appuyer le bill. Peu importe que le Comité n'y ait passé qu'une demi-heure; c'est même très bien. Je dois avouer que je n'étais pas trop partisan de cette première idée d'un Jour du drapeau car il semblait que de longs débats pourraient ainsi être soulevés et que le problème du drapeau reviendrait, ce que je ne souhaite absolument pas. Ceci me semble être un compromis heureux et je suis certainement très content de pouvoir l'approuver.

**Le président:** Merci, monsieur Nelson.

Quant à vos remarques à propos des lettres reçues de la côte ouest, peut-être devrais-je maintenant lire une lettre qui tombe à pic, datée du 11 décembre et adressée au Comité de la Justice par l'École Mira Road de Sydney (Nouvelle-Écosse).

Messieurs,

Après avoir lu le compte rendu ci-joint de vos délibérations à propos du Jour du drapeau suggéré pour la mi-février, j'ai décidé de vous aider de ma faible contribution, si minime soit-elle.

Combien de fois dans les discours, les histoires et les études de notre nation canadienne, nous a-t-on parlé de cette mosaïque qui en constitue l'unité. Pourquoi ne pas en célébrer ce caractère unique à l'occasion d'Heritage Canada.

Le thème serait de faire ressortir l'aspect multiculturel de notre pays par des expositions, des concerts, des représentations, des échanges, etc. L'essentiel serait la promotion de la communication entre les divers groupes ethniques du Canada.

Si votre bill est accepté, tous les étudiants canadiens seront reconnaissants de ce repos si nécessaire au milieu de l'hiver.

Veuillez agréer, messieurs, l'expression de mes sentiments respectueux.

John R. Graham

Voici donc quelqu'un qui fait une suggestion bien à propos et je suis certain qu'il sera très impressionné de la rapidité avec laquelle ses recommandations sont adoptées.

Monsieur Leggatt, je pense que vous vouliez ajouter quelque chose.

**M. Leggatt:** En effet, à propos de la recommandation (3) dont a parlé M. Alkenbrack. J'espère que le Comité voudra bien ne pas la changer. Il a été difficile de sortir quelque chose qui nous a semblé généralement acceptable. J'ai peur que si nous commençons à bricoler cette recommandation... peut-être n'en a-t-on discuté que pendant une demi-heure ou trois quarts d'heure mais je pense que M. Morgan, M. MacGuigan et moi-même nous sommes efforcés de produire un rapport qui pourrait être accepté à l'unanimité par ce Comité, et j'espère qu'il ne soulèvera aucune discorde, surtout à propos des sujets envisagés. Car ceci peut être étudié plus tard. Mais nous étions en face de recommandations précises venues de la Chambre, comme le Jour du drapeau canadien, le Jour de Sir John A. Macdonald, et le Jour des découvertes et il nous a semblé très normal d'inclure ces trois suggestions dans notre recommandation car toutes trois se justifiaient très bien. J'espère que nous n'allons pas nous embarquer dans

## [Texte]

I hope we do not get into a debate of the merits of any particular day or their priorities at this particular point in time; I would be fearful that we would get back into the kind of debate we were trying to avoid, which cannot do anything but be divisive in terms of having a holiday at the time we are seeking.

• 1140

**The Chairman:** I think there is another point that should probably be made in this respect. When a bill follows, it would set up the mechanics of the report in establishing the necessary committee and proclaiming the day. I am certain, however, that the legislation would not carry out the intentions of recommendation (3) and that would remain a recommendation of the committee in its report to the House which the House would, I suppose, adopt or act upon through the legislation. When the committee is struck under the legislation, if there was a compelling reason for them to change any of those orders, I suppose they might be able to do it because they would not be bound by legislation to do it. However, I think they would be very strongly morally bound to follow the recommendations of the report which is probably about as nice a way to have it as we could get.

Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** Thank you, Mr. Chairman. I have just a very brief word. It is a real pleasure to see such unanimity amongst this committee as a result of the excellence of the report. Without repeating everything that has been said by everyone else, the idea and the concept is indeed a good one. With particular attention, I am sure, that will be given to it by teachers, by children and young people, there is a real wealth of areas to be examined and to be honoured in our culture. It can be a focal point of those very difficult midwinter days whereby the communities across Canada can focus on something that we really all have a unity of pride in, whether it be the flag, our first Prime Minister or others.

May I finish on this note, Mr. Chairman, by saying that someone indicated that they were concerned about the fourth year and from the unanimity that I have heard around here it may be very wise if we consider calling it Dr. Mark MacGuigan Day. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Morgan, please.

**Mr. Morgan:** Very briefly, Mr. Chairman, I want to concur in the remarks that Mr. Leggatt has made, and I agree with your remarks, sir, as to what would happen to recommendation (3). However, it is my hope that this committee will give this proposal unanimous agreement and perhaps the spirit of this group can carry on into the House. I would not want to see any divisive element brought in. I hope the House can give unanimous agreement to it and the spirit which we can generate from this group can perhaps rub off on the other members.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thanks, Mr. Morgan.

Monsieur Béchard, avez-vous un commentaire à faire sur la traduction?

## [Interprétation]

un débat sur les mérites d'un jour en particulier ou priorités à accorder pour le moment. J'aurais peur que l'on retombe dans le genre de débat que nous essayons d'éviter, qui ne peut rien faire sinon diviser alors qu'il s'agit ici seulement de décider d'avoir un congé à cette époque.

**Le président:** Je pense qu'il faudrait ajouter encore quelque chose à cet égard. Le bill qui va être préparé devra prévoir le système à adopter pour la création du comité nécessaire et la proclamation de cette journée. Je suis toutefois certain que le bill ne tiendra pas compte des intentions de la recommandation 3 et que celle-ci devrait entrer dans le rapport de notre Comité à la Chambre qui l'adopterait probablement ou la ferait entrer dans le bill. Lorsque le comité sera sélectionné, si pour une raison quelconque, il était obligé de modifier quelque chose, je suppose qu'il pourrait le faire car il ne serait pas lié par la loi. Toutefois, je pense qu'il sera moralement très fortement porté à suivre les recommandations du rapport ce qui est probablement ce que nous pouvons obtenir de mieux.

Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** Merci, monsieur le président. Je voudrais seulement dire un mot très rapide. Je suis très heureux de constater une telle unanimité dans ce Comité à propos de cet excellent rapport.

Sans vouloir répéter ce que chacun vient de dire, l'idée et la conception en sont en effet très bonnes. Je suis convaincu que les professeurs, les enfants et les jeunes prêteront une attention particulière et qu'il y a ainsi un tas de domaines de notre culture qui pourront être examinés et honorés. Ce sera un centre d'intérêt très précieux au milieu de ces jours parfois très difficiles de l'hiver où toutes les collectivités du Canada pourront réellement se pencher sur un des caractères de notre pays qui est notre unité et notre fierté, qu'il s'agisse du drapeau, de notre premier ministre ou de toute autre chose.

Je conclurai, monsieur le président, en disant que certains ont montré quelque inquiétude quant à la quatrième année et que vu l'unanimité trouvée ici il serait peut-être très sage de l'appeler le Jour de M. Mack MacGuigan. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Morgan, s'il vous plaît.

**M. Morgan:** Monsieur le président, je voudrais très rapidement reprendre à mon compte les remarques de M. Leggatt à propos de ce qu'il adviendrait de la recommandation 3. Toutefois, j'espère que le Comité acceptera à l'unanimité cette proposition et que l'esprit qui règne ici se retrouvera peut-être à la Chambre. Je ne voudrais pas qu'un élément de division intervienne. J'espère que la Chambre pourra l'accepter à l'unanimité et que l'esprit dont nous avons fait preuve ici rayonnera parmi les autres députés.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Morgan.

Mr. Béchard, would you have a comment regarding the translation?



[Text]

**M. Béchard:** Non, la traduction est très bonne.

D'abord je veux féliciter, moi aussi, les membres du Comité et me dire d'accord avec eux quoique je trouve que ce sera un peu compliqué, cette histoire voulant qu'une année on commémore tel événement et l'autre année, tel autre. Qu'est-ce qu'on va indiquer dans ces jours-là? Qu'est-ce qu'on va indiquer? «Héritage Canada» et entre parenthèses, «Le jour de sir John A.» ou «Le jour du drapeau», etc.? Mais je trouve que c'est une solution très ingénieuse qu'a découverte M. MacGuigan et je l'approuve entièrement.

**Le président:** Merci monsieur. If that concludes the commentary then, I would ask for those in favour of the report as it has been submitted to please indicate. I wish to note that the support for the report is unanimous. As I indicated earlier, I think I will move to report it this afternoon. I think members of the committee who have been with us since the beginning and some who have come since that time as well have known that we were going to deal with this subject and I think everybody has had thoughts about it at various times during the other rather important measures that we dealt with. It was very well that three different members of the House brought that thought to a focal point with their own personal bills and their presentation of the reasoning behind them and following that, the subcommittee came to agreement in this way.

It has been a very satisfactory experience. By reporting it to the House and urging it on the government for immediate action, I hope we may find, who knows, that it could occur possibly even in time for 1974. Certainly it is nice that it has resolved itself in this unanimous agreement.

I should add my congratulations to Mr. MacGuigan and to the other members of the subcommittee for bringing forward such an exciting idea. Thank you.

• 1145

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, should we have a motion that you report it to the House?

**The Chairman:** Yes. Shall the report be submitted to the House?

**Mr. Leggatt:** I so move.  
Motion agreed to.

**The Chairman:** We will adjourn now to the call of the Chair.

[Interpretation]

**Mr. Béchard:** No, the translation is very good.

First of all, I also want to congratulate the committee members and agree with them even though I find the matter somewhat complicated, on the idea of commemorating a new event every year. How are we going to call these days? "Heritage Day", and "Sir John A. Macdonald" day or "Flag Day", etc.? I think Mr. MacGuigan has suggested here a very good idea, and I fully approve of it.

**The Chairman:** Thank you, sir. Si c'est tout, je demanderais que ceux qui sont en faveur du rapport tel qu'il a été soumis me l'indiquent. Celui-ci est approuvé à l'unanimité. Comme je l'ai déjà dit, je pense présenter le rapport cet après-midi. Je crois que les membres du Comité qui sont ici depuis le début et certains arrivés après également savent que nous allons en parler et je pense que chacun y a pensé pendant que l'on réglait certaines autres questions très importantes aussi. Il est très bien que trois députés aient attiré l'attention là-dessus en proposant leur bill personnel et en les expliquant et qu'à la suite de cela, le sous-comité se soit ainsi mis d'accord.

Il s'est agit là d'une expérience très satisfaisante. En le présentant à la Chambre et en insistant pour que le Gouvernement agisse immédiatement, j'espère que cela pourra se faire à temps pour 1974. Il est certainement bien agréable d'être arrivé à cette unanimité.

Je voudrais ajouter mes félicitations à l'égard de M. MacGuigan et des autres membres du sous-comité qui nous ont soumis une idée si enthousiasmante. Merci.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, doit-il y avoir une motion pour que vous présentiez ce rapport à la Chambre?

**Le président:** Oui. Le rapport doit-il être soumis à la Chambre?

**M. Leggatt:** J'en fais la proposition.  
Motion adoptée.

**Le président:** Nous allons donc ajourner jusqu'à nouvel ordre.







HOUSE OF COMMONS

First Session

Twenty-Ninth Parliament, 1973-74

CH/ XC 33  
-J96  
CHAMBRE DES COMMUNES

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973-1974

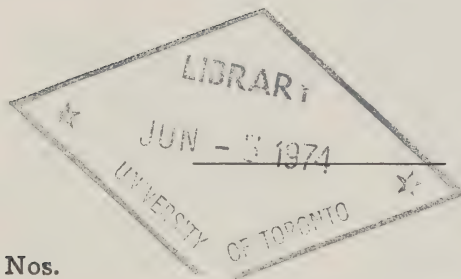
*Standing Committee on*

*Comité permanent de la*

## Justice and Legal Affairs

## Justice et des questions juridiques

### Index



Issues Nos.

1 to 32

Fascicules n<sup>os</sup>

1 à 32

Organization meeting:

Tuesday, March 13, 1973

Séance d'organisation:

Le mardi 13 mars 1973

Last meeting:

Tuesday, December 18, 1973

Dernière réunion:

Le mardi 18 décembre 1973





CANADA

HOUSE OF COMMONS

Standing Committee on Justice and Legal Affairs  
1st session, 29th Parliament, 1973-74

INDEX

**Abortion**

Advertisements for New York State, legality 3:12  
Criminal Code provisions 5:11-2  
Law, interpretation variations 3:12-3, 15  
Numbers increasing 3:13-4

**Airports**

Security force, Royal Canadian Mounted Police 11:17-8

**Alexander, Lincoln, M.P. (Hamilton-West)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 20:41, 44, 51-2, 55  
Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Acts 26:24-5, 32

**Allmand, Hon. Warren, Solicitor General of Canada**

Bill C-2  
Statement 18:4-7  
Testimony 18:4-26; 19:18-28; 20:13, 20-3, 38, 46-72  
Bill C-176, discussion 15:5-20, 24-31, 34-6, 39; 17:8-10, 29  
Bill C-191, statement and discussion 29:27-37  
Solicitor General's Department operations and 1973-74 Estimate  
Statement 7:10-2  
Testimony 7:14-33; 8:6-38; 9:6-10, 15-7, 25-39; 10:22; 12:8-15, 20-36

**Atkey, Ron, M.P. (St. Paul's)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 20:14-5, 23, 38  
Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 14:26-8, 35-6; 15:12, 16:20, 17-20, 29-31; 17:9-14; 21:11-4, 37, 41, 46; 22:7-10, 13, 16, 19; 23:6-7, 9, 11, 13-4, 16, 19-20, 24-5; 24:6, 10, 12-5, 19-20, 24, 27; 26:9-10, 13-4, 19-20, 23-6, 31-2, 35-7, 42, 47-8, 52  
Bill C-177—An Act to amend the Judges Act 10:12-3, 15, 17  
Estimates 1973-74  
Justice Dept. 1:21-4; 3:4-8, 24-6; 4:14, 16-20  
Law Reform Commission of Canada 6:8-12, 26-9  
Solicitor General's Department  
National Parole Board 8:25, 38

**Attorneys General**

See  
Interception of communications  
Provincial attorneys general

**Bail Reform Act**

See  
Justice Department

**Béchar, Albert, M.P. (Bonaventure—Îles de la Madeleine)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 20:22  
Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the

CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES

Comité permanent de la Justice et des Questions juridiques  
1<sup>re</sup> session, 29<sup>e</sup> législature, 1973-1974

INDEX

**Absences temporaires**

Voir  
Condamnés à perpétuité pour meurtre—  
Pénitenciers

**Activités subversives**

Définition 15:16; 16:16, 24; 17:10; 21:9, 44; 22:10-1  
29:12, 16-21  
Voir aussi  
Interception des communications

**Alexander, Lincoln M., député (Hamilton-Ouest)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 20:41, 44, 51-2, 55  
Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 26:24-5, 32

**Allmand, hon. Warren, Solliciteur général du Canada**

Bill C-2  
Exposé 18:4-7  
Témoignage 18:7-14, 16-7, 19-26; 19:18-21, 23-4, 19:27-8; 20:14, 21, 38, 46-8, 50-5, 57-69, 72  
Bill C-176  
Mémoire 17:31-8  
Témoignage 15:5-12, 14-6, 18-20, 24, 26-31, 34-7, 39, 17:8-10, 29  
Bill C-191  
Exposé 29:26-7  
Témoignage 29:28-30, 32-7  
Budget dépenses, 1973-74  
Exposé 7:10-2  
Témoignage 7:7-9, 14-9, 22-33; 8:6-12, 14-6, 18-22, 24-6, 30-8; 9:6-10, 15, 17, 25-31, 33-5, 37-9; 10:22, 27, 29, 12:8-12, 14-6, 20-4, 27-33, 36

**Amirauté**

Voir  
Cour d'amirauté

**Archambault, Rapport**

Voir  
Commission d'enquête sur le système pénal au Canada (1938)

**Armes à feu**

Utilisation restreinte  
Carabine M-1 3:14  
Critères 3:14  
Fusils à canon tronçonné 3:23  
Fusils de chasse 3:14-5

**Assistance judiciaire**

Accords fédéral-provinciaux 1:9, 2:12; 3:6, 17; 4:10  
Autochtones 1:10, 23; 2:12  
Comité interministériel, étude juridiction 4:19  
Restrictions 4:19-20  
Droit civil, criminel 2:12  
Services communautaires, subventions 1:21-2; 2:11-2



Crown Liability Act and the Official Secrets Act  
13:21-2; 16:20, 31-2; 23:11  
Estimates 1973-74  
Justice Department 5:7-9  
Solicitor General's Department 12:9-10, 31, 34  
Royal Canadian Mounted Police 11:28

#### **Betting, off-track**

Bill presented House, two sets regulations 2:14  
New legislation, preparation 4:21  
Ontario 1:20; 2:14  
Provincial regulations 2:16

#### **Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code. Criminal Law Amendment (Capital Punishment) Act**

##### **Amendments**

Clause 3—New subclause 20:9-11, 36-8, 40-2, 44, 59-71; 21:3-4  
Clause 6—(New clause 6:1) "sentence" definition 20:11, 40, 45, 54-5, 57-8, 71-2; 21:5  
Clause 7—Approval by Governor in Council of release after commutation of sentence 20:11, 20, 38-9, 42, 45-8, 49-50, 72; 21:5  
Clause 10—Duration of amendments 20:12, 43, 50-1, 72; 21:5  
Amendments, proposals for, Solicitor General 18:4-7, 13, 15-7, 24, 19:4-6, 11-3, 18, 21  
Admissibility, principle of bill affected 19:14-7, 19-34, 20:13-4, 19-21  
Cabinet approval 19:18, 27; 20:23  
Redrafted, admissibility 20:39, 49, 53-8

##### **Amendments proposed**

Clause 2—Section 214 (2) Criminal Code—Murder punishable by death 19:11, 15; 20:7-8, 19, 24-36  
Chairman's rulings 20:3-7, 8-9, 15-9, 49  
Approval, disapproval of 20:22, 29-31  
Introduction of 19:11, 13-4  
Procedure, discussion 18:9, 17-8; 19:6-10  
Clause 3: 218 (2)—Punishment for murder 20:20  
Purpose, principle 19:19, 26, 31, 33  
Report to the House, with amendments 21:3-5  
*See also*  
Capital punishment  
Murder  
Parole. Murderers, life sentence

#### **Bill C-95, An Act respecting Sir John A. Macdonald Day** *See*

National Holiday in the period January, February and March, subject matter of

#### **Bill C-136, An Act respecting Canada Flag Day** *See*

National Holiday in the period January, February and March, subject matter of

#### **Bill C-150, An Act respecting Discovery Day** *See*

National Holiday in the period January, February and March, subject matter of

#### **Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act** **Amendments**

Clause 2 Section 178.13 (1)—Grounds on which judge must be satisfied 14:7, 26; 17:12-3; 23:21-2, 26:4, 10-1; 30:3

But programme 3:6  
Critères application 1:22; 3:4, 5  
Durée financement 3:5  
Ministère, participation 3:6-7  
Parkdale, Ont., contrôle, prestations assurance-chômage 4:22  
Supervision 3:4-5  
Ventilation, 1972-73 1:21; 2:4  
Services parajuridiques, proposition 4:13

#### **Association canadienne des chefs de police**

Lettre au Comité 27:4, 10, 12

#### **Atkey, Ron, député (St-Paul's)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 20:14-5, 23, 38  
Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 14:26-8, 35-6; 15:12, 17-20; 16:20, 29-31; 17:9-14; 21:11-4, 37, 41, 46; 22:7-10, 13, 16, 19; 23:6-7, 9, 11, 13-4, 16, 19-20, 24-5; 24:6, 10, 12-5, 19-20, 24, 27; 26:9-10, 13-4, 19-20, 23-6, 31-2, 35-7, 42, 47-8, 52  
Bill C-177—Loi modifiant la loi sur les juges 10:12-3, 15, 17  
Budget des dépenses 1973-74  
Justice, ministère de la 1:21-4; 3:4-8, 24-6; 4:14, 16-20  
Commission de réforme du droit du Canada 6:8-12, 26-9  
Solliciteur général, ministère du  
Commission nationale des libérations conditionnelles 8:25, 38

#### **Autochtones**

Programmes, compréhension système juridique 1:10  
*Voir aussi*  
Assistance judiciaire

#### **Avortement**

Législation  
Application 5:11-2  
Interprétation  
Libérale 3:12-3  
Variée 3:15  
Publicité pour Etat New York 3:12

#### **Béchar, Albert, député (Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 20:22  
Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 13:21-2; 16:20,31-2; 23:11  
Budget des dépenses 1973-74  
Justice, ministère de la 5:7-9  
Solliciteur général, ministère du 12:9-10, 31, 34  
Gendarmerie royale du Canada 11:28

#### **Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel**

##### **Amendements**

Art. 3—Nouveau paragraphe 20:9-11, 36-8, 40-2, 44, 54, 59-71; 21:3-4  
Art. 6—Nouvel art. 6.1 «sentence» ou «condamnation» 20:11, 40, 45, 54-5, 57-8, 71-2; 21:5  
Art. 7—Le gouverneur en conseil doit approuver tout élargissement permis après une commutation de peine 20:11, 20, 38-9, 42, 45-8, 49-50, 72; 21:5  
Art. 10—Durée des modifications 20:12, 43, 50, 72; 21:5

- Clause 2 Section 178.13 (2)—Content and limitation of authorization 26:4-5, 11-5; 30:3
- Clause 2 Section 178.15—Emergency permits 13:10-1; 26:5-6, 16-21; 30:3-4
- Clause 2 Section 178.16—Inadmissibility of private communication (agreed on division) 16:15-6; 17:18; 26:6-7, 31-7, 51: 30:4
- Clause 2 Section 178.16—Provincial attorneys general, opposition to amendment 27:9-15, 17-20; 28:25; 29:7-9
- Clause 2 Section 178.22—Annual report 13:11; 27:5, 26-7; 30:4
- Clause 2 Section 178.23—New section 28:3-4, 5-23; 29:21; 30:4-5
- Clause 6 Official Secrets Act 14:31; 15:19-20; 16:16; 17:10-1, 14, 29; 22:10-1; 29:3-5, 9-21; 30:5-6

Amendments proposed

- Clause 1—Short title 29:5, 22-5
- Clause 2 Section 178.1—Definition "Offence" 21:46; 23:3-4, 8-25
- Clause 2 Section 178.11 (2)—Saving provision 13:8-10, 21; 15:39-40, 17:24; 24:3, 6-16
- Clause 2 Section 178.11 (3)—Consent to interception 24:3, 6-12, 14, 16
- Clause 2 Section 178.12—Application for authorization 14:7, 23-4, 27; 21:46; 23:25; 24:4, 16-25; 26:4, 8-10
- Clause 2 Section 178.15—Striking out of section 26:6, 21-4
- Clause 2 Section 178.16 (1) (2) (3)—Striking out subsections 26:6, 25-31
- Clause 2 Section 178.16 (4)—New paragraph (b) 26:6, 38-40, 42-5, 48-51

Discussion

- Clause 2 Section 178.11 (1)—Interception 13:21, 25; 24:4, 16
- Clause 2 Section 178.15 (3)—Term for which permit valid 16:14-5; 22:13-4; 26:15-6
- Clause 2 Section 178.16 (1) (b)—Inadmissibility of private communication unless consent given 26:38, 40-2, 45-7
- Clause 2 Section 178.18—Permission, etc. 27:21
- Clause 2 Section 178.2—Disclosure of information 27:4-5, 21-6; 28:25-7; 29:7, 9
- Clause 2 Section 178.21(1)—Damages 13:18-20
- Clause 2 Section 178.23—New section 27:5-6, 27-37; 28:3, 6

Definitions

- "Offence" 22:15-6; 23:15, 24-5
- "Private communication" 13:21
- "Subversive Activity", "subversion" 13:7, 17-8; 16:16, 24; 17:10, 29; 29:9, 16

Draft amendments supplied by Minister, discussion 17:10-29; 21:13

Provincial attorneys general, consultation 13:12-3

Purpose 13:5-7; 15:28

Recommendations

Authorization

Affidavit form 16:13

By jury 16:13-4

Validity of, right to challenge by accused 16:9, 29

Authorization time limits

7 not 30 days 16:10

6 month minimum 17:45

Amendements, projets proposés par Solliciteur général 18:4-7, 15-7, 24; 19:4-6, 9, 21

Approuvés par Cabinet 19:18, 27-8

Amendements proposés

Art. 2 «214» (2)—Meurtre punissable de mort 11, 13, 15; 20:7-8, 19, 24-36

Recevabilité

Décisions du Président 20:3-7, 8-9, 15-9, 49, 54

Discussions 18:15-7, 24; 19-9, 12, 14-7, 21-35; 20:19, 29-30, 49, 52, 56, 66

Art. 3 «218» (2)—Peine pour meurtre 20:20

But, principe 19:19, 26, 31, 33

Durée des modifications 20:50-1

Examen, procédure, commentaires 18:14-5; 19:19, 24, 25-6, 30-1, 33; 20:13-5

Rapport à Chambre avec amendements 20:72; 21:3-4  
Rédaction, amendements, consultations préalables 18:9, 12-3, 26

Voir aussi

Condamnés à perpétuité pour meurtre

Peine capitale

**Bill C-95—Loi concernant la fête de sir John A. Macdonald**

Voir

Congé national, au cours de la période de janvier à mars, Objet d'un

**Bill C-136—Loi concernant le jour du drapeau canadien**

Voir

Congé national, au cours de la période de janvier à mars, Objet d'un

**Bill C-150—Loi concernant le jour des découvertes**

Voir

Congé national, au cours de la période de janvier à mars, Objet d'un

**Bill C-176—Loi sur la protection de la vie privée**

Amendements

Art. 2 «178.13» (1) (c)—Motifs sur lesquels le juge doit se fonder 26:4, 10

Art. 2 «178.13» (2)—Contenu et limite de l'autorisation 26:4-5, 11-5

Art. 2 «178.15»—Permission en cas d'urgence 26:15-21

Art. 2 «178.16»—Inadmissibilité en preuve de la communication privée 16:15-6; 17:18; 26:6, 31-7, 39-52; 27:9-21; 28:25; 29:7-9

Procureurs généraux provinciaux, opposition 27:15, 17-20; 28:25; 29:7-9

Art. 2 «178.22»—Rapport annuel 13:11; 27:5, 26-7

Art. 2 «178.23»—Nouveau paragraphe 28:3-4, 5-29:21

Art. 6—Loi sur secrets officiels 14:31; 15:19-20; 16:17-10-1, 14, 29; 22:10-1; 29:3-5, 9-21

Amendements, projets proposés par Ministre, discussion 15:32; 16:32; 17:10-29; 22:6-7, 12-3; 23:7, 22; 26:29-12-3

Amendements proposés

Art. 1—Titre abrégé 29:5, 22-5

Art. 2 «178.1»—Définition «infraction» 21:46; 23:8-25

Art. 2 «178.11» (2)—Réserve 13:8-10, 21; 15:39-17:24; 24:3, 6-16

(3)—Consentement à l'interception 24:3, 6-12, 14



Emergency permits time limits 16:15; 17:45  
 Individual be notified 16:9-10, 17, 27, 29-30  
 Judicial authorizations, rotation system 16:8-9, 27-8  
 Permanent board for protection of privacy 16:13  
 "Professional criminal" concept, inclusion 14:7, 10, 17, 23-4

Tapes, leads from, inadmissible evidence 16:9  
 Report to the House with amendments 30:3-6

*See also*

Canadian Civil Liberties Association  
 Canadian Federation of Civil Liberties and Human Rights Associations  
 Clark, Ramsay, former United States Attorney General  
 Crime  
 Interception of communications  
 Montreal Urban Community Police Service  
 Royal Canadian Mounted Police  
 United States

#### **Bill C-177—An Act to amend the Judges Act**

Amendment proposed by Minister—Clause 5 10:21

Discussion—Clause 2 10:13-4

Purpose 10:11-2

Report to the House without amendment 10:3

*See also*

Judges

#### **Bill C-191, An Act to Amend the Parole Act**

Amendment

Clause 1 (4.1) (4)—Member from Public Service 29:27, 36-7; 30:6

Discussion

Clause 1 *Ad hoc* members 29:27-35

Purpose 29:26-7

Report to the House with amendment 30:6

*See also*

National Parole Board

#### **Blais, J.-J., M.P. (Nipissing)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 19:5, 8, 28, 31-2; 20:56

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 14:32-3; 15:36-8; 16:17; 17:25, 27-8; 26:20, 48-9

#### **Blaker, Rod, M.P. (Lachine)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 18:10; 19:8-14, 17-8; 20:19-21, 36-7, 39-46, 48, 51, 53-5, 57, 66

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, The Crown Liability Act and the Official Secrets Act 17:18-9; 21:36-40; 23:20; 26:39, 42-3, 45-6

#### **Boisvert, Jean-Marie, M.P. (Drummond)**

Estimates 1973-74

Justice Department 3:18

Solicitor General's Department National Parole Board 8:30-1

#### **Borovoy, Alan, General Counsel, Canadian Civil Liberties Association**

Electronic surveillance Bill C-176, statement and comments 16:4-11, 22-6, 29-31

#### **Canada Elections Act**

"Regulations" terminology 2:25-6

Art. 2 «178.12»—Demande d'autorisation 14:7, 23-4, 27; 21:46; 23:25; 24:4, 16-25; 26:4, 8-10

Art. 2 «178.15»—Elimination dispositions d'urgence 26:6, 21-4

Art. 2 «178.16»—Suppression paragraphes (1) (2) (3) 26:6, 25-31

Art. 2 «178.16» (4)—Nouvel alinéa (b) 26:6, 38-9, 42-51

#### **Discussions**

Art. 2 «178.11» (1)—Interception 13:21, 25; 24:4, 16

Art. 2 «178.13»—Motifs sur lesquels le juge doit se fonder 14:7, 26; 17:12-3; 23:21-2

Art. 2 «178.15» (2)—Rapport au procureur général ou au solliciteur général du Canada 13:10-1

Art. 2 «178.15» (3)—Durée de validité de la permission 16:14-5

Art. 2 «178.18»—Possession, etc. 27:21

Art. 2 «178.2»—Divulgence de renseignements 27:4-5, 21-6; 28:25, 26-7; 29-7, 9

Art. 2 «178.21» (1)—Dommages 13:18-20

Art. 2 «178.23»—Nouveau paragraphe 27:5-6, 27-37; 28:3, 6

#### **Définitions**

«Activités subversives» 15:16; 16:16, 24; 17:10; 21:9, 44; 22:10-1, 16; 29:12, 16-21

«Communication privée» 13:21

«Infraction» 14:19, 32; 15:36-8; 21:46; 22:15, 16; 23:8-25; 26:11

Non applicabilité, photographie, ordinateurs 13:11-2; 29:22

Protection vie privée, dispositions 13:6, 15-6; 22:16, 17, 18; 23:20, 29:22-4

Recommandations 14:7, 10, 17, 23-4; 16:8-10, 13-5, 17, 27, 29-30; 17:45

Objectif 13:6-7, 16; 15:28; 16:20; 17:14, 26; 29:22, 24

Provinces, discussions 13:12-3

Rapport à Chambre avec modifications 29:5, 25; 30:3-6  
*Voir aussi*

Interception des communications

#### **Bill C-177—Loi modifiant la Loi sur les juges**

Amendement proposé par ministre, Art. 5 10:21

Discussions, Art. 2 10:13-4

But 10:11-2

Rapport à la chambre sans modification 10:3, 22

*Voir aussi*

Juges

#### **Bill C-191—Loi sur la libération conditionnelle de détenus**

Amendement, art. 1 (4.1) (4)—Membre de la Fonction publique 29:5, 27, 36-7

Discussion, art. 1 (4.1)—Membres spéciaux 29:27-35

Objectif 29:26-7

Rapport à la Chambre avec modification 29:5, 37; 30:6

*Voir aussi*

Commission des libérations conditionnelles

#### **Blais, J.-J., député (Nipissing)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 19:5, 8, 28, 31-2; 20:56

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 14:32-3; 15:36-8; 16:17; 17:25, 27-8; 26:20, 48-9

**Canadian Bar Association**

"Operation Compulx" study, collaboration with Justice Department 1:8-9

**Canadian Civil Liberties Association**

Bill C-176, statement 16:4-10

**Canadian Federation of Civil Liberties and Human Rights Associations**

Bill C-176, brief 16:17-7

Membership 16:12, 26

**Canadian Labour Congress**

Statement in support of Canadian Civil Liberties Association on Bill C-176 16:10-2

**Capital Punishment**

Abolition

5 year trial period 18:6, 19; 20:17-8

Great Britain 18:6

Proposal 18:6-7, 13, 25; 19:15-6, 20-1, 23; 20:17-8

Execution method 18:14, 25; 20:18

Kidnapping, rape, subsequent murder 19:11; 20:24-8, 31-2

Murder of policeman or prison guard 18:5-6; 19:12; 20:31

Murders punishable by, additions recommended 19:13; 20:7, 19, 24, 33-5

See also

Bill C-2

Murder

**Champagne, Maurice, General Director, Canadian Federation of Civil Liberties and Human Rights Associations**

Presentation of Federation brief on Bill C-176 16:12-7  
Testimony 16:21-3, 26-31

**Christie, D. H., Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law, Justice Department**

Bill C-176, discussion with Attorney Generals 13:13

Estimates 1973-74, discussion 2:16-9; 3:8, 14-6, 18, 23; 4:20, 23-4, 28; 5:16

**Clark, Joe, M.P. (Rocky Mountain)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 19:27-8; 20:28-9

**Clark, Ramsay, former United States Attorney General**

Be invited to appear before Committee, suggestion 16:8, 18, 23

Crime in America, excerpt 14:25; 15:30

Curriculum vitae 21:7

Electric surveillance use, legislation, United States  
Statement 21:7-11

Testimony 21:11-48

**Cocks, H.P., Director of Finance and Administration, Justice Department**

Estimates 1973-74, comments 1:21, 24; 3:17; 4:6, 8; 5:15

**Committee of Enquiry into the Non-Medical Use of Drugs (Le Dain Report)**

Report 3:19-20

**Correctional Development Institution Laval, Quebec**

Escape May 1973

Breakout warning given, Quebec Provincial Police

**Blaker, Rod, député (Lachine)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 18:10; 19:3-17-8; 20:19-21, 36-7, 39-46, 48, 51, 53-5, 57, 66

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 17:18-9; 21:36-40; 23:20; 26:39, 42-45-6

**Boisvert, Jean-Marie, député (Drummond)**

Budget des dépenses 1973-74

Justice, ministère de la 3:18

Solliciteur général, ministère du—Commission nationale des libérations conditionnelles 8:30-1

**Borovoy, M. Alan, Avocat général, Canadian Civil Liberties Association**

Bill C-176

Exposé 16:4-10

Témoignage 16:11, 21-6, 29-31

**Canadian Civil Liberties Association**

Bill C-176, recommandations garanties 16:8-10

Interception communications, exposé 16:4-10

Membres 16:4

**Casinos**

Provinces, exploitation, réserves 4:20

**Cautionnement, Loi sur réforme du**

Application

Directives 2:18-9

Problèmes 1:15

Efficacité 2:17

Renseignements préalables 2:18-9

**Censure**

Saisie livres 3:15-6

**Centre de développement et de correction,**

**Laval, Qué.**

Évasions

Commission Landry, étude 9:33-4

Description 9:8-9, 27

Enquête judiciaire indépendante, Min. Solliciteur général 9:8, 10, 15-7, 25-8, 30-40

Personnel, responsabilité 9:10, 11, 27-8

Police, renseignements préalables, collusion 9:29-31, 33, 34, 35

Renseignements insuffisants 9:31-4, 35

**Champagne, M. Maurice, Directeur général, Fédération canadienne des associations des droits de l'homme et libertés civiles**

Bill C-176

Mémoire 16:12-7

Témoignage 16:21, 23-4, 26-31

**Christie, M. D. H., Sous-procureur général adjoint (D. criminel), Ministère de la Justice**

Bill C-176, procureurs généraux provinciaux, discussions 13:13

Budget dépenses, 1973-74, témoignage 2:16-9; 3:8, 18, 23; 4:20, 23-4; 5:16-8

**Clark, Joe, député (Rocky Mountain)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 19:27-8; 20:2



Director St-Pierre's claim 9:29-31, 33  
 Discussion 9:8-11, 15, 27-8  
 Judicial inquiry 9:8, 16, 26, 30, 32-5, 37-8

#### **Cossitt, Tom, M.P. (Leeds)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 18:7;  
 19:18, 36  
 Bill C-177—An Act to amend the Judges Act 10:19-20  
 Estimates 1973-74  
 Solicitor General's Department 7:9, 28-33; 12:7-9  
 Penitentiary Service 9:10, 23  
 Royal Canadian Mounted Police 11:23

#### **Côté, Florian, M.P. (Richelieu)**

Estimates 1974—  
 Solicitor General's Department Penitentiary Service  
 9:38-9

#### **Courts**

Admiralty, registrar, location 4:23-4  
 British Columbia request, County, Supreme Courts  
 merger 4:18; 6:15; 10:18-9  
 Delays 1:16; 5:7; 10:17-8, 20-1  
 Quebec appellate courts, delays 10:20-1  
 Research assistants 10:20-1  
 Tier structure system, alternatives, discussion 1:18-9;  
 4:17-8

#### **Cowansville Institution (medium security)**

Escapes 7:11, 14, 16-7, 19; 9:9, 11  
 Maximum security measures, adding of 7:14-5, 18;  
 9:9-10  
 Maximum security prisoners transfers 7:13, 15-9

#### **Crime**

Organized  
 Canada 23:18, 21  
 Electronic surveillance, effect on 21:16-7; 23:18-9  
 Montreal 14:9, 22, 29; 16:23  
 National enquiry, merit 5:14; 12:19-20  
 Royal Canadian Mounted Police counteracting  
 methods 11:11-3, 28  
 United States 14:25; 21:12, 22, 37  
 Cities, number affected, Crime Commission find-  
 ings 21:22  
 President Johnson's Crime Commission findings  
 21:22  
 Professional criminals 14:7-10, 31  
 Rate, decrease all provinces except Quebec 14:24

#### **Crime victims**

Compensation, federal—provincial agreements 1:9,  
 14-5; 4:26-7

#### **Criminal Code**

Casinos, games allowable, not allowable 4:20  
 Impaired driving tests, containers 3:8-9  
 Kidnapping 20:24-7, 29  
 Murder definitions, ambiguity 1:30; 2:7-9  
 Wiretapping amendments 3:18-9, 24-7; 4:13; 11:9  
 Wiretapping bill to Senate 4:14-6

#### **Criminal Code, an Act to amend, Criminal Law Amendment (Capital Punishment) Act**

See  
 Bill C-2

#### **Clark, M. Ramsay, Ancien procureur général des États- Unis**

Bill C-176  
 Exposé 21:7-11  
 Témoignage 21:11-48  
 Interception communications, lutte contre crime orga-  
 nisé É.-U., déclarations 14:25; 15:30; 16:7, 19, 21

#### **Cocks, M. H. T., Directeur, Finances et administration, Ministère de la Justice**

Budget dépenses, 1973-74, témoignage 1:21, 24; 3:17;  
 4:6, 8; 5:15-6

#### **Code criminel**

Art. 669—Peine capitale, recommandation modification  
 19:13; 20:6  
 Condamnation femmes pour délits sexuels, modification,  
 recommandation 12:24-5  
 Coopération fédérale-provinciale, problèmes 2:15  
 Meurtre, définitions, ambiguïté 1:30; 2:7-9

#### **Code criminel, Loi modifiant le**

Voir  
 Bill C-2

#### **Commission canadienne des libérations conditionnelles**

Groupes travail, audiences 8:28  
 Information du public 8:26-7, 31-3, 34-5  
 Libérations accordées depuis création 8:28  
 Personnel  
 Augmentation 29:31, 32, 33  
 Difficultés administratives 8:19-21  
 Membres spéciaux  
 Augmentation 29:26, 29, 30  
 Fonctions, durée mandat 29:28, 29, 34  
 Hugessen, rapport, recommandations 29:25, 27, 30  
 Répartition 29:27, 29  
 Voir aussi  
 Libération conditionnelle

#### **Commission d'enquête sur le système pénal au Canada (1938)**

Système classement prisonniers, recommandation 7:13

#### **Commission de réforme du droit du Canada**

Augmentation dépenses, causes 6:10-1  
 Bureaux régionaux 6:9  
 Montréal, but 6:3, 19  
 Caractère indépendant 6:6, 16  
 Justice, Min., pouvoirs 6:17, 26-8  
 Commission réforme code civil, rapports 6:18  
 Éducation public, justice, droit criminel 6:20-1  
 Études  
 Automatisation, répercussions sur système de paie  
 6:9-10  
 Code criminel, définition «folie» 18:11  
 Délits mineurs, méthodes autres que procédure cri-  
 minelle 6:12-3  
 Divorce droit familial 2:22; 5:9; 6:7-8  
 Droits des enfants 6:24  
 Droit civil, droit coutumier, comparaison 6:18-20  
 Jeunes délinquants 6:7  
 Jurys, composition 6:12  
 Malades mentaux, droits 6:23-4  
 Obscénité 3:16  
 Referendum, rapport 6:11  
 Police, public, relations 6:13

**Criminal Code, Crown Liability Act, Official Secrets Act, an Act to amend**

*See*  
Bill C-176

**Dagenais, Jacques, Legal Adviser, Montreal Urban Community Police Service**

Summary of brief, presentation, comments 14:7-36

**DeBané, Pierre, M.P. (Matane)**

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 21:43-4, 46

**Divorce**

Changes in Act, studies 5:9  
"Do-it-yourself" kits 2:22  
Procedures, revision 2:22-3

**Draper, H. C., Assistant Commissioner, Deputy Director General, Security Service, Royal Canadian Mounted Police**

Electronic intrusion devices use, statistics 15:8-9

**Drugs**

Heroin addicts increase 12:30  
LeDain Commission report 3:19  
Marijuana import, Narcotic Control Act minimum penalty 1:29-30; 2:5-7; 3:20; 12:28  
*See also*  
Narcotic Control Act  
Royal Canadian Mounted Police

**Dupras, Maurice, M.P. (Labelle)**

Estimates 1974  
Justice Department 5:13

**DuPlessis, R. L., Legislation Section, Justice Department**

Bill C-2, comments 20:53, 57-8, 71

**Electronic eavesdropping**

*See*  
Interception of communications

**Faguy, Commissioner P.A., Canadian Penitentiary Service**

Penitentiary Service, Estimates 1973-74, discussion 7:17-9, 23-6; 9:9-10, 27-30, 34, 37; 12:15-6, 22-3, 32

**Fairweather, R. Gordon L., M.P., (Fundy Royal)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 18:8-10; 20:35, 37, 43, 47, 56, 61  
Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 13:12, 16-20; 14:24; 15:34-5; 17:5, 12, 23, 26; 21:16, 44, 47; 22:4-5, 9, 12, 15; 24:5, 8; 26:12, 27-8  
Estimates 1974  
Justice Department 1:12-4; 2:14-6, 20; 3:15-7, 25; 4:15, 21-4  
Law Reform Commission of Canada 6:23-4  
Solicitor General's Department 7:5-7; 12:32-4  
Royal Canadian Mounted Police 11:13-5, 22

**Fleming, Jim, M.P. (York West)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 18:18-20; 19:26-7; 20:26, 28, 38, 58, 62, 66

**Fortin, André, M.P. (Loisbinière)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 19:8, 24-6

Préliminaires 1:11-2; 4:5, 7; 6:6

Rapport final 6:7

Preuve au Canada, Loi, Bill C-176, influence 15:34-17:27; 22:6, 13; 26:24-5, 27

Sentences, code de principes 6:22-3; 8:24-5

Système peines 7:22; 12:29

Membres 1:11

Personnel

Augmentation 4:6

Contrats 6:16

De soutien, ampleur 4:5; 6:15-6

Rapport annuel, publication 6:26-7,28

Rapports, mesures législatives 2:20

Relations publiques 6:11

Rôle, objectifs 1:10; 6:11,19

Section recherche et planification juridiques, m

Justice, relations 1:13

**Commission de révision de l'impôt**

Membres 1:12

Progrès 4:25-6

Rôle 1:12

**Commission fédérale d'enquête sur l'usage des drogues des fins non médicales (1970)**

Études, recommandations 3:19; 12:30

**"Commission of Inquiry on Law Enforcement and Administration of Justice" (États-Unis, 1967)**

Évaluation, source principale revenu crime organ 14:30

Interception électronique, crime organisé 21:20

**Commission royale d'enquête sur l'organisation du gouvernement (Rapport Glassco, 1962)**

*Voir*

Justice, Ministère de la

**Compulx, Opération**

Rapport, recommandations

Adoption système Torrens, enregistrement biens, fonds, biens mobiliers 1:9; 4:12-3

Amélioration rédaction et traitement documents juridiques 1:8-9; 4:12

Mise en œuvre 4:12-3

**Congé national, au cours de la période de janvier à mai**  
**Objet d'un**

Certains employeurs, objections 30:18-9

États-Unis, comparaison congés 30:21

Fête de sir John A. Macdonald

10 janvier 30:8-13,16-7,21-2,26

1<sup>er</sup> juillet 30:13,18

Jour des découvertes, dernier vendredi de février 30:20-7; 31:11

Jour des fondateurs 30:17,24

Jour drapeau canadien honorant très hon. L. B. Pears 15 février 30:13-5,17,19-20,26,27; 31:4, 7-8,11,14

Jour Héritage Canada, troisième lundi février

Autochtones 32:11

Comité mixte permanent, décision thèmes 32:7,8,11

Graham, John R., École Mira Road, Sydney, N.-l. lettre au Comité 32:12

Législation, prévision, application

Thème variable 32:7-8, 10, 11-4

Pères Confédération 30:11,13,16



**Fox, Francis, M.P. (Argenteuil-Deux-Montagnes)**

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 13:27; 14:14-5, 36; 15:33-4; 22:6, 10, 15, 19  
Estimates 1974

Solicitor General's Department

Royal Canadian Mounted Police 11:7, 17-9

Bill C-177—An Act to amend the Judges Act 10:13-4, 16

**Gilbert, John, M.P. (Broadview)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 18:9, 21-2; 19:28

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 13:11-4, 26-8; 14:24-5, 34-6; 15:7, 22-3, 28-30; 16:29, 33; 17:17, 21-3, 29-30; 21:30-2; 22:8-9, 15, 18; 23:7, 15, 18-9, 21, 25; 24:9-10, 19, 26

Bill C-177—An Act to amend the Judges Act 10:8-9, 14-5

Estimates 1974

Justice Department 1:14, 18-20; 2:10, 20-3; 3:8-9; 4:12-3

Law Reform Commission of Canada 6:6-8, 20-3

Solicitor General's Department 8:10, 19-25

Penitentiary Service 9:29, 37

Royal Canadian Mounted Police 10:26-9; 11:9-10, 26-8

**Graffey, Heward, M.P. (Brome-Missisquoi)**

Estimates 1974

Solicitor General's Department 7:12-4, 16-7, 24

**Grenier, Bernard**

*Capital Punishment: New Material, 1965-72, excerpts* 18:10

**Guay, Raynald, M.P. (Lévis)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 18:7-9, 15, 21-5

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, The Crown Liability Act and the Official Secrets Act 14:23-4, 33

Estimates 1974

Solicitor General's Department 12:10-2

**Guns**

M-1 semi-automatic 3:14

Restricted, unrestricted categories 3:14-5, 23

**Hartt, Justice Patrick, Chairman, Law Reform Commission of Canada**

Law Reform Commission of Canada role, responsibilities statement, discussion 6:5-28

Paper given at University of Ottawa, September 1971, excerpts 6:16-8

**Halfway houses**

Increased use, recommendation 29:31-2

**Head, Gary**

Week-end pass, murder charge 7:20; 8:20-1, 46-7

**Higgitt, Commissioner, W. L., Royal Canadian Mounted Police**

Estimates 1973-74, R.C.M.P. operations, testimony 10:22-9; 11:9-31; 12:7-11, 16-20, 33-1, 34

Programmes scolaires, adaptation 30:15,19,23

Sens historique, patriotique, recommandation 30:16

Sous-comité Justice et Questions juridiques

Étude 31:8-10,12-7

Rapport 32:4

**Congrès du Travail du Canada**

Bill C-176, exposé 16:11-12

**Cossitt, Tom, député (Leeds)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 18:7; 19:18,36

Bill C-177—Loi modifiant la Loi sur les juges 10:19-20

Budget des dépenses 1973-74

Solliciteur général, ministère du 7:9,28-33; 12:7-9

Service pénitentiaire 9:10,23

Gendarmerie royale du Canada 11:23

**Côté, Florian, député (Richelieu)**

Budget des dépenses 1974

Solliciteur général, ministère du Service pénitentiaire 9:38-9

**Cour d'amirauté**

Nouveau-Brunswick, province, pénurie régistres 4:23-4

**Cowansville, Qué., Pénitencier de**

Évasions

Enquête, causes 7:17

Programme sécurité moyenne, effet 7:14-5,16-7

Institutions identiques 7:15

Mesures sécurité 7:16,18, 9:9-10

Transfert détenus venant de pénitencier à sécurité maximum 7:13,16,18

**Crime organisé**

Commission nationale d'enquête 5:14; 12:19-20

Définition 11:28

Distinction criminels professionnels 14:9-10

Infiltration au Canada 11:12

Cosa Nostra 11:12

Ontario, province, construction, enquête 12:20

Source principale revenu 14:30

Voir aussi

États-Unis—Interception communications

Gendarmerie royale du Canada

Interception des communications

**Criminel professionnel**

Définition, distinction crime organisé 14:9-10, 31

**Dagenais, M. Jacques, Conseiller juridique, Service police, Communauté urbaine de Montréal**

Bill C-176

Mémoire, explication 14:7-13

Témoignage 14:14-36

**DeBané, Pierre, député (Matane)**

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 21:43-4, 46

**Dimanche, Loi sur le**

Étude 3:23

**Divorce, Loi sur le**

Examen 2:22-3; 5:9-10

Femmes, pouvoir obtention divorce, État Nevada 5:9

**Hofley, B. C., Assistant Deputy Solicitor General**

Police and Security Planning Analysis Group, files on M.P.'s, discussion 7:29-31

**Howard, Frank, M.P. (Skeena)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 20:14, 32, 57, 59-65, 67-71

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 14:5-6

Estimates 1974

Solicitor General's Department

Penitentiary Service 9:17-20, 24, 39-40

Investigation of the Penitentiary System 25:7-8

**Howard, Frank, M.P. (Skeena)**

Penitentiary system, statement 9:17-20

**Hueglin, Joe, M.P. (Niagara Falls)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 19:7, 21, 33

**Hugessen Report**

*See*

Task Force on the Release of Inmates

**Inmates**

Anderson, Donald Campbell, week-end pass, left country 7:20-1

Cost per inmate 1964, 1971 9:14

Head, Gary, temporary absence, murder charge 7:20; 8:20-1; 12:15; 20:46-7

Indians

Liaison workers 7:26

Percentage prison population 7:25-6

Special programs 7:26

Maximum, medium, minimum security classifications 7:17-8

Psychopathic, psychiatric problems 7:20, 22-3

Psychiatric advisers board, report 7:22

Rehabilitation

Percentage rehabilitative, estimate 7:23-4

System, criticism, discussion 7:10, 19-23

Sexual offenders

Dangerous category, treatment 12:20-3

Temporary absence, parole opportunities 12:15, 21-2

Temporary absence

Escorts 9:13; 12:14-5, 31-2; 20:67-9

Statistics, escapes 9:12-3; 12:13-5

Studies, Hugessen inquiry and Senate committee 9:25

Transfers

Regional classification board decision 7:15, 17-8

*See also*

Penitentiaries. Escapes

**Interception of communications**

Abolition, total, recommendation 24:6-12

Alternative measures 21:40-2

Authorization

Application to judge 13:6, 23; 14:26; 15:27; 17:22, 45; 21:14; 22:13, 16-9; 23:10-1, 13, 21-2; 24:17-25

Conspiracy, offence of 17:27-8

Criteria, three of four be met, recommendation 17:13

Criteria, saving of human life 16:8

Emergency permits 13:10-1, 24; 17:11-2, 45; 21:47; 22:13-8; 24:14

Elimination, recommendation 26:21-4

**Don, Prison de, Nouveau-Brunswick**

Cas Rhonda Jane Helen Murray 12:32-3

**Draper, M. H. C., Sous-directeur général, Adjoint surintendant principal, Service de sécurité, Gendarmerie royale du Canada**

Écoute électronique, données statistiques 15:8-9

**Droque**

Augmentation usage 11:26

Interpol, étude trafic stupéfiants 12:29

*Voir aussi*

Commission fédérale d'enquête sur l'usage des drogues à des fins non médicales

Gendarmerie royale du Canada

Stupéfiants, Loi sur les

**Droit international**

Ministères, rôle 2:23-4

**DuPlessis, M. R. L., Section législation, Ministère de Justice**

Bill C-2, discussion 20:53, 55, 57-8, 71

**Dupras, Maurice, député (Labelle)**

Budget des dépenses 1973-74 Justice, ministère de 5:13

**Écoute électronique**

*Voir*

Interception des communications

**États-Unis**

Collaboration, criminels arrêtés au Canada 4:6-7

Interception communications

Affaire Watergate 21:9-10, 29, 41, 45-6

Arrestations 16:5, 19, 21

Autorisations, refus 16:8-9, 25; 17:22, 23; 21:10; 24:22

Avertissement victime 16:30

Condamnations 16:5, 19, 21, 22-3

Crime organisé, lutte contre

Clark, Ramsay, ancien procureur général, déclarations, succès, échecs 14:25; 15:30; 16:7, 19, 21:10, 12, 16-7, 21-2, 27-8, 29-30, 37-8

Condamnations 14:25; 15:21-2, 30; 16:7, 19

McClellan, Sén. J. L., Président sous-comité sur et procédures criminelles, rapport 15:22; 16:21:27-8

Emploi privé 21:33-4

Fabrication appareils 21:35-6

Installations, comparaison Toronto, Montréal 16:6

Législation 21:8, 9, 12-3, 14, 20-1, 25-7, 32-3, 34; 23

Pénurie renseignements, données statistiques 21:32

Preuve obtenue, admissibilité, inadmissibilité 13:125; 14:35; 15:33; 16:16; 17:26; 21:17-8, 28, 426:26, 27

Schwartz, H., prof. droit, Univ. New York, Buffalo «Rapport sur frais et bénéfices, 1972» 16:3, 4, 9, 17:22; 21:32; 24:10, 19

Sécurité nationale 21:19-20, 34-5, 37-8

*Voir aussi*

«Commission of Inquiry on Law Enforcement Administration of Justice»

**Études légales**

Égalité chances 5:6

Constitutionnalité programmes enseignement 5:6-7



"Stacking" of, evidence inadmissible 26:16-21  
Valid 36 hours 16:14-5; 17:46; 22:13

Judge granting  
"Judge shopping" possibility 16:9; 17:45; 24:17-20, 23; 26:38, 40  
Member of police commission, conflict 14:19; 17:19  
Subsequently presiding at trial 13:23-4; 14:19; 16:25; 17:19-20; 24:20-1

Offences where applicable  
Air piracy, gambling 23:10-1, 16-8, 23-4  
Recommendations, discussion 23:8-24

Official Secrets Act provisions, Solicitor General's power 16:10, 30-1; 22:14; 28:16-7

Person or place, not specific offense 17:10-1, 15, 25-6; 21:13; 22:12

"Public defender" attend, suggestion 17:25

Solicitor General, Attorney General 13:6, 23; 15:27; 22:18; 24:23-4  
Designation person, persons who may intercept 26:11-5  
Or agent 26:9-10

Subversive activities  
Application, interpretation 14:27-8; 22:10-1, 14, 16  
Reporting procedure 17:10, 17  
Solicitor General issue of warrant, powers, discussion 29:10-20  
Time limit of permit 17:29

Validity, challenging of by accused 16:9, 29; 22:4, 6, 8-10, 14

Evidence gathered, admissibility 22:8-9  
Canada, government use, query 23:5-6

Canadian Association of Chiefs of Police letter concerning Clause 2, Section 178.6 amendment 27:10, 12-3

Consent given by one party, others not warned 13:8-10, 25-6; 17:24; 21:44-5; 22:4, 6-8; 23:6-7

Consent given by two parties, information disclosure to third 27:21-6; 28:26

Devices, possession, sale illegal 13:6, 16

Documents, custody of 17:18

Evidence admissible, one party consenting, discussion 26:39-47

Evidence, trial judge review before admitting recommendation 26:38-40, 43, 45, 48-51

Great Britain, Privy Councillors study 21:38

Illegal  
Evidence obtained  
Admissibility of 13:13-4, 25; 14-15; 15:33-4; 16:15-6; 17:26-7, 44; 21:17-8, 42-3; 22:13-5  
Indirect "fruits", admissibility 26:31-7; 27:9-11

Penalties 28:14

Punitive damages, entitlement, court assessment 13:18-20; 27:31

United States, evidence not admissible 13:13-4; 14:35; 21:17-8

Indictable offences application 13:15, 26-7; 15:36-8; 17:27-8; 21:11, 15, 46; 22:16; 23:9, 20; 26:10-1

Individual classified as criminal 17:14-6; 21:13-4

Kidnapping, extortion, harassing phone calls circumstances 17:24; 21:45; 22:8; 27:23

Methods, results, deficiencies 21:30-1

National security area 21:9, 19-20, 22, 34-5, 36-7, 44

Notice be given to individual "tapped" 16:9-10, 29-30; 17:12, 21; 21:16, 47; 22:4-5, 10, 14-5; 24:14; 27:27-37; 28:9-10, 12-23

## **Faguy, Commissaire P. A., Service canadien des pénitenciers**

Budget dépenses, 1973-74, témoignage 7:17-9, 23-6; 9:9-10, 27-9, 34, 37; 12:15-6, 22, 32

## **Fairweather, R. Gordon L., député (Fundy-Royal)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 18:8-10; 20:35, 37, 43, 47, 56, 61

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 13:12, 16-20; 14:24; 15:34-5; 17:5, 12, 23, 26; 21:16, 44, 47; 22:4-5, 9, 12, 15; 24:5, 8; 26:12, 27-8

Budget des dépenses 1973-74

Justice, ministère de la 1:12-4; 2:14-6, 20; 3:15-7, 25; 4:15, 21-4

Commission de réforme du droit du Canada 6:23-4

Solliciteur général, ministère du 7:5-7; 12:32-4

Gendarmerie royale du Canada 11:13-5, 22

## **Fédération canadienne des associations des droits de l'homme et des libertés civiles**

Membres 16:12, 26

Mémoire 16:12-7

## **Fleming, Jim, député (York Ouest)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 18:18-20; 19:26-7; 20:26, 28, 38, 58, 62, 66

## **Fortin, André, député (Lotbinière)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 19:8, 24-6

## **Fox, Francis, député (Argenteuil-Deux-Montagnes)**

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 13:27; 14:14-5, 36; 15:33-4; 22:6, 10, 15, 19

Bill C-177—Loi modifiant la Loi sur les juges 10:13-4, 16

Budget des dépenses 1974

Solliciteur général, ministère du

Gendarmerie royale du Canada 11:7, 17-9

## **GRC**

Voir

Gendarmerie royale du Canada

## **Gendarmerie royale du Canada**

Achat, entretien voitures, achat essence, procédure 12:7-10

Aéroports, groupe spécial, surveillance 11:17

Possibilités promotion 11:18

Recrutement, critères, publicité 11:17-9

Agents spéciaux d'origine indienne 7:26-7

Campus universités, écoles, surveillance 11:9, 26

Centenaire fondation, projets célébration 10:9, 22-3

Anciens membres 10:23

Artillerie royale du Canada exclue 11:29-30

Budget spécial 11:29

Détachements, maison ouverte 11:14

Experts conseils, dépenses 11:14-5

Vente billets 11:13

Crime organisé, lutte contre 11:11-3, 28; 12:13

Division de l'air, emplacement avions par province 10:28, 30

Drogue, lutte contre usage 10:11, 28; 11: 26-7

«Agent provocateur» 12:17

Collaboration corps policiers 11:30-1

Mandats perquisition, brevets main-forte 12:17-9, 25-7

Empreintes digitales, information FBI 11:27

Enquêtes, importance 3:18

- Justice and Legal Affairs Standing Committee report March 11, 1970, recommendation 27:32-3; 28:9
- Time limit extension, prolonged investigation 28:6-8, 10, 21
- Penitentiary cells, visiting rooms surveillance 15:35; 17:8
- Police use
- Provisions of Bill C-176, adequacy of, discussion 13:6-7, 28-9; 14:26-7, 32-3; 15:26-7, 31-2; 17:11, 21; 22:6-7; 24:10-1
  - Surveillance, indefinite length of time, possibility 17:14-5, 18-9
- Privacy
- Invasion of, implications for society, individuals 16:13; 17:14-6
  - Protection of, right 24:8-9
- Protection of the individual, discussion 13:14-5; 14:35-6; 16:16-7; 22:16; 23:20
- Provincial attorneys general, opposition to clause 2, section 178.16 amendment 27:9-15, 17-20; 28:25-6; 29:7-9
- Quebec Provincial Police 28:19-20
- Solicitor General, annual report
- Agents, naming of 27:26-7
  - Information to be provided 13:11; 29:11, 13
- Statistics
- Montreal police department 16:6, 18
  - Royal Canadian Mounted Police 15:8-9, 19; 17:31-6, 41; 26: 35
  - Toronto police department 16:6, 18
  - Telephone companies, service checks 24:14-5
  - See also*
  - Montreal Urban Community Police Service
  - Royal Canadian Mounted Police
  - United States
- Jarvis, Bill, M.P. (Perth-Wilmot)**
- Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 14:18-9; 17:19-20
- Jerome, James A., M.P. (Sudbury) Chairman**
- Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 18:4, 8-9, 12, 14-8, 20-1, 25-7; 19:4-10, 12-8, 21, 23-4, 26, 28-36; 20:13-5, 20-6, 28-44, 46, 48-67, 69-73
- Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 13:5, 8-10, 12, 14, 17, 19-20, 22, 27-9; 14:5-6, 13-4, 23, 28; 15:4-8, 10, 13, 16-7, 20, 22, 30-1, 34, 37-40; 16:4-6, 11-2, 17, 19-22, 25, 28, 31-4; 17:5-8, 10, 14, 16, 22-30; 21:7, 11, 13-4, 18-9, 36, 39-40, 42, 46-8; 22:4-5, 8-10, 12-3, 15-20; 23:5, 8-9, 11, 16-7, 22-6; 24:5-8, 10, 12-4, 16-7, 22-6; 26:8-13, 15-28, 31, 35-45, 47-9, 51-2
- Estimates 1974
- Justice Department 1:7-8, 12, 20-1, 27-31; 2:4, 10-1, 19, 21-2, 27-8; 3:4, 11, 23-7; 4:5, 7-8, 13-6, 27, 30; 5:4, 18-9
  - Law Reform Commission of Canada 6:5, 18, 23, 25-6, 28-9
  - Solicitor General's Department 7:4-9, 12, 16-8, 24-5, 27-33; 12:7, 24, 27, 31-2, 34, 36
  - National Parole Board 8:6-11, 17-8, 25, 30, 35, 37-8
- Interception communications
- Augmentation utilisation, conséquence Bill C-176 15:28-9, 36
  - Bill C-176, commentaires 17:44-6; 26:35-6
  - But utilisation 15:29; 17:40
  - Collaboration autres corps policiers 15:25; 17:40
  - Condamnations 15:10, 18-9
  - Demande autorisation, notification, procédure 15:30-31
  - Divulgarion détails 11:19-25, 30; 13:16-7; 15:10
  - Données statistiques 15:8, 19; 17:31-7, 41
  - Équipement, accès 15:25
  - Exemples 17:42-4, 45
  - Genre selon infraction, domaines criminels subversifs 14:27-8, 30; 15:5, 11-2, 13-4, 15, 19-20, 28, 34, 36
  - Installations microphones, 1972-73 17:37
  - Interception appels téléphoniques 1972-73 par Service de sécurité 17:35
  - Limitation, conséquences 15:14, 16, 20-1
  - Mémoire 17:39-46
  - Momentanée, prolongée, données statistiques 17:40, 41
  - Politique 15:30-1
  - Renseignements obtenus
  - Prêts 15:25
  - Utilisation devant tribunaux 15:10-1
  - Utilisation, sélection, destruction 15:11, 23-5; 17:31-3
  - Service Sûreté, données statistiques 17:31-3
  - Utilisation actuelle, conformité Bill C-176 si mise en vigueur 17:13-4, 31-8; 26:35
- Laboratoires détection criminelle 10:10, 28
- Location établissements, coût 12:34
- Mandats main-forte, pouvoir utilisation, politique 12:9, 25-7
- Membres du Parlement, dossiers 7:30-1
- Personnel
- Autochtone 10:10, 25-6
  - Bilingue, programme formation 12:23-4
  - Commission royale sur sécurité, recommandations 10:22
  - Coût formation 11:28
  - Femmes 10:10, 24
  - Francophones unilingues 10:25; 12:24
  - Implication enquêtes coroner 11:10
  - Membres jury 11:10-1
  - Membres diverses ethnies 10:10, 25-6
  - Nombre 11:28-9
  - Nominations postes supérieurs, membres civils 10:22
  - Promotions, critères 10:23
  - Recrutement
  - Célibat, critère 12:11
  - Liste d'attente 10:24
  - Règlements maintien et discipline 10:10-1, 28
  - Sujets britanniques 12:10
  - Prises au piège, système 11:26; 12:14, 16-7
  - Prisonniers évadés, captures 12:13, 14
  - Québec, province
  - Enquête crime organisé, collaboration 12:13
  - Rôle 12:12
  - Rôle 12:13
- Gilbert, John, député (Broadview)**
- Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 18:9, 21-2, 19-28



Royal Canadian Mounted Police 11:6-9, 13, 16-7, 19-25, 30-2

Investigation of the Penitentiary System 25:4

**Jordan, F. J. E., Legal Research and Planning Section, Department of Justice**

Parkdale, community legal services 4:22

**Judges**

Additional number to be appointed 10:21

Appointment, selection criteria, methods 1:17-8; 3:20-1; 5:8-9; 10:19-20

Appointment to head royal commission, pros, cons. 5:13-4

County, district court seminar plan 1:9, 24; 5:8

Dress, language 1:19-20

French language training 1:9, 24

Increase in number, need 2:19; 5:8; 10:11

Judges Act, amending of 2:19-20

Ontario County Court, junior judges determination 10:14-5

Provinces requests for additional 10:11-2

Quebec, Associate Chief Justice Superior Court, appointments 10:13-4, 16

Salaries 10:18

Superior Court, annual seminar 1:9, 24; 5:8

Supernumerary status 5:7; 10:12-4

*See also*

Bill C-177, An Act to amend the Judges Act

**Judges Act, An Act to amend**

*See*

Bill C-177

**Jury system**

Adequacy 2:9-10; 4:11-2; 6:12

Federal, provincial responsibilities 5:14

**Justice and Legal Affairs Standing Committee**

Assistant Commissioner H. C. Draper, request for appearance by some members, discussion 7:4-9; 10:9

Bill C-2, admissibility of amendments proposed Chairman's rulings 20:3-7, 8-9, 15-9, 49

Discussion 19:14-7, 19-34

In camera—In camera meetings

Police and Security Planning and Analysis group 11:6

Royal Canadian Mounted Police security group 11:6

Investigation of administration of penitentiary system sub-committee, First report 25:3-9

Montreal Police request to appear (Bill C-176) 13:22

Motions

...consideration winter holiday known as Flag Day deferred until...; agreed 31:9-10, 12-5, 16-7; 32-4

...provincial Attorneys-General be invited appear re Bill C-176 27:4, 15-21

Committee recommend to House select committee... be appointed investigate... penitentiary system; agreed 9:4, 11-24, 35-40; 12:4

Committee recommend to House Bill C-136, preamble deleted, be proceeded with; withdrawn 31:4-10, 13-4; 32:4, 6

Committee recommend to House wiretapping legislation be introduced; out of order 3:24-6; 3:3-4, 13-4

Vote 1, Estimates carry exception portion referring Police and Security Planning and Analysis Group; carried division 12:5, 36

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 13:11-4, 26-8; 14:24-5, 34-6; 15:7, 22-3, 28-30; 16:29, 33; 17:17, 21-3, 29-30; 21:30-2; 22:8-9, 15, 18; 23:7, 15, 18-9, 21, 25; 24:9-10, 19, 26

Bill C-177—Loi modifiant la Loi sur les juges 10:8, 9, 14-5

Budget des dépenses 1973-74

Justice, ministère de la 1:14, 18-20; 2:10, 20-3; 3:8-9; 4:12-3

Commission de réforme du droit du Canada 6:6-8, 20-3

Solliciteur général, ministère du 8:10, 19-25

Service pénitentiaire 9:29, 37

Gendarmerie royale du Canada 10:26-9; 11:9-10, 26-8

**Grafftey, Heward, député (Brome-Missisquoi)**

Budget des dépenses 1973-74

Solliciteur général, ministère du 7:12-4, 16-7, 24

**Grenier, Bernard**

*La peine de mort. Données nouvelles, 1965-1972* 18:10

**Guay, Raynald, député (Lévis)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 18:7-9, 15, 21-5

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 14:23-4, 33

Budget des dépenses 1973-74

Solliciteur général, ministère du 12:10-2

**Hartt, hon. juge Patrick, Président, Commission de réforme du droit du Canada**

Exposé, Commission réforme du droit 6:5-6

Rôle, responsabilités Commissions 6:6-28

**Higgin, Commissaire W. L., Gendarmerie royale du Canada**

Budget dépenses, 1973-74, témoignage 10:22-9; 11:9-15, 17-20, 22-3, 25-31; 12:7-13, 16-20, 23-5, 27-31, 34

**Hofley, M. B. C., Sous-ministre adjoint, Recherches et statistiques, Ministère du Solliciteur général**

Groupe planification et analyse sécurité rôle 7:8, 29-31

**Howard, Frank, député (Skeena)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 20:14, 32, 57, 59-65, 67-71

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 14:5-6

Budget des dépenses 1974

Solliciteur général, ministère du

Service pénitentiaire 9:17-20, 24, 39-40

Enquête sur le système pénitentiaire 25:7-8

**Howard, M. Frank, député (Skeena)**

Système pénitentiaire, exposé 9:17-20

**Hueglin, Joe, député (Niagara Falls)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 19:7, 21, 33

**Hugessen, Rapport**

*Voir*

Rapport du groupe d'étude sur la mise en liberté des détenus (1973)

**Indiens**

*Voir*

Autochtones

Motion that further consideration of a winter holiday to be known as Flag Day be deferred until a subcommittee has studied the issue further and reported back (agreed to) 31:8-10, 12-5, 17  
Amendment (withdrawn) 31:16-7  
Report of subcommittee 32:4

Motion that provincial Attorneys-General be invited to appear with regard to Bill C-176, clause 2, section 178:16 27:4, 15-21

Motion that this Committee recommend to the House that a select committee of the House be appointed to investigate the administration of the penitentiary system (agreed to) 9:4, 11-24, 35-40  
Members of select committee 12:4

Motion that this committee recommend to the House that Bill C-136 with the preamble deleted, be proceeded with (withdrawn) 31:4-10, 13-4; 32:4, 6

Motion that this Committee recommend to the House that wiretapping legislation be introduced (ruled out of order) 3:24-6; 4:3-4, 13-4

Motion that Vote 1 of the Estimates carry with exception of portion referring to Police and Security Planning and Analysis Group, carried on division 12:5, 36

Procedure; order of questioning 1:28; 2:10-1

Poulin, Hugh (Ottawa Centre) may declare himself ineligible to hear certain legislation 2:16-7

Subcommittee Agenda and Procedure

Reports

First 1:5  
Second 8:4  
Third 11:4-5  
Fourth 14:3  
Fifth 17:3  
Sixth 22:3

## Justice Department

Bill Reform Act

Implementation, assessment 1:15, 26; 2:18-9  
Ministers' letter to attorneys general 1:15; 2:19  
Statistics, before, after implementation 2:17

Canadian Judicial Council expenditures, increase 1:23-4

Crime victims compensation, federal-provincial agreements 1:9, 14-5; 4:26-7

Criticism of minister, department, rebuttal 1:24-8; 2:27-8

Estimates

Lang, Hon. Otto, Minister, statement 1:8-12  
Report to the House 6:3  
Supplementary items 4:8-9, 21-2  
Vote 1—Justice—Program expenditures, grants listed  
Estimates 1:12-30; 2:3-28; 3:3-27; 4:3-30; 5:3-18; 6:4, 25  
Vote 5—Law Reform Commission of Canada 1:12-30; 5:3, 19; 6:4-29  
Vote 10—Tax Review Board 1:12-30; 5:3, 19; 6:4, 25

Grants

Law for the layman programs 2:5; 3:7-8  
University of Toronto, Centre of Criminology 4:8

Law, role in free society, study cost 1:10, 13, 24

Law students

Articled to department 1:8, 16; 2:4  
Common, civil law, summer exchange 4:8-9; 5:5

## Interception des communications

Abolition totale, recommandation, discussion 24:6-26:23

Abus 13:7, 10-1; 14:18; 16:11-2, 26, 27; 17:10, 11; 21:28-9, 41; 22:7; 23:14; 26:47; 28:19-20

Activités subversives 13:7, 28; 14:17-8; 15:14, 19, 16:10; 21:19-20, 22, 34-5, 36-7; 22:10-1, 14, 15

Définition 15:16; 16:16, 24; 17:10; 21:9, 44; 29:12, 14

Extension pouvoirs, police Montréal, recommandation 14:27-8, 30; 22:6, 12

Lettre du ministre Justice re amendement art. conc. 13:17-8

Rapports supplémentaires 17:17, 29

Responsabilité autorisation mandat, recommandation 14:17-8; 22:14, 16

Solliciteur général, autorisations 14:27-8; 17:29; 22:11, 12-3

Rapport au Premier ministre ou au Parlement 29:11, 12-3

Restriction pouvoirs, recommandation 16:16, 30

Sanction tribunal, recommandation 29:10-1, 14, 19, 20

Arrestations et condamnations dues à 14:24-6, 28-9; 5, 19, 21, 22-3, 24

Autorisation

Accusé, droit appel validité, juge, enquête, 16:9, 21:15; 22:4; 28:9-16

Admissibilité preuve obtenue 22:6, 8-10; 26:38

Critères 14:35; 16:8; 17:13, 20-3, 25-6, 27; 21:11-2, 14-5, 44; 21:13-4, 46; 23:13

Détails infraction 14:7-8, 23-4, 26-7, 32-3; 16:24;

Juges

Augmentation nombre 26:23

Élimination obligation recours, recommandation 22:13, 16, 17-8

Participation procès, conséquences 13:23-4; 14:16-25; 17:19-20; 24:20

Rôle 13:13; 14:17; 15:26-7; 16:8, 10, 18-9, 24-5; 17:45; 22:19; 23:10-1

Mandataires désignés, recommandations 26:9-10, 5; 27:26

Responsabilité politique 13:24; 15:27; 17:45; 24:17, 20, 22, 23-4

Solliciteur chargé de s'opposer à la requête, recommandation 17:25

Tribunal spécial, recommandation 16:13, 26-8

Avertissement personnes surveillées 16:9-10, 17, 27, 30; 17:12, 21, 25; 21:16, 47; 27:21-6, 27-37; 28:5

18-21, 23, 26-7

(Par) Compagnies de téléphone 24:14-5

Exclusion cas espionnage, sabotage 28:16-7

Avocats 14:16; 15:11-3; 17:9, 10; 21:31

Cas d'urgence

Contrôle 17:12; 21:47

Disposition Bill C-176

Abolition, recommandation 22:15, 16, 17-8; 24:26-20, 21-4

But, nécessité 13:24; 26:22-4

Durée validité permission 13:10; 17:11-2, 45-6; 22:18; 26:15

Permissions subséquentes, admissibilité preuve 22:4; 26:16-21

Rapport au Solliciteur général ou Procureur général 13:10; 21:47



- Police force employment, summer holidays 2:5; 4:8-10, 16-7; 5:4-5, 10-1
- Summer jobs available, number 1:16-7; 5:6
- Legal aid**
  - Community legal services projects
    - Funding co-ordination 4:22-3
    - Grants 1972-73, list 2:4
    - Parkdale Community Legal Services 4:22
    - Program, enlargement 2:11-2
    - Reporting 3:4-5
    - Selection criteria 1:21-2; 3:4-5
  - Duplication other departments 3:17
  - Federal-provincial agreements 1:9, 22; 2:12; 3:6; 4:10
  - Funds 1:22
- Legal Research and Planning Section, Law Reform Commission of Canada, relationship 1:13**
- Legal Services**
  - Centralization all departments 5:15, 17
  - Estimates increase 5:15-7
  - Lawyers, outside appointments 3:21-2; 4:24-5, 27-30
  - Regional offices 3:21; 4:30; 5:16-7
  - Toronto office 5:17-8
  - Workload increase, drug, tax prosecutions 5:16-7
- Manpower increase, explanation 1:8; 5:15
- Native people, James Bay, Department involvement 1:12-3
- Native people programs**
  - Bursaries, law training 1:10
  - Native court-workers, funds, work 1:10, 23; 2:12-3; 4:19
  - Regional meetings 1:10
- "Operation Compullex"
  - Canadian Bar Association, Department study 1:8-9
  - Recommendations 1:9; 4:12-3
- Prosecutors, appointment of, criticism 2:15-6; 4:24-5; 5:18
- Research by contract, appropriation 3:16-7
- Responsibilities**
  - Intellectual property 2:23-5
  - International agreements 2:23-5
  - Other departments 2:24; 3:7
- War Measures Act 1:13-4
- Katzenbach Report**
  - Drug trafficking, bookmaking 14:30
- Kerwin, Pat, Canadian Labour Congress**
  - Bill C-176, electronic surveillance, statement 16:10-2
- Kidnapping**
  - Criminal Code, section 247 20:24-7, 29
- La Forest, G. V., Assistant Deputy Attorney General, Research, Justice Department**
  - Estimates 1973-74, student employment, native court-workers, comments 1:23; 3:4; 5:5, 10-1
- Lamer, Justice A., Vice-Chairman, Law Reform Commission**
  - Commissions' work, comments 6:6, 8-9, 19-20, 25
- Lang, Hon. Otto, Minister of Justice and Attorney General of Canada**
  - Department activities, 1973-74 Estimates
    - Statement 1:8-12
    - Testimony 1:12-24, 27-30; 2:4-27; 3:4-27, 4:5-30; 5:4-18
  - Responsabilité autorisation, recommandation 13:6, 10, 24; 16:10; 22:14
  - Commission protection vie privée, recommandation 16:13, 30-1
  - Crime organisé, lutte contre
    - Efficacité 13:13; 14:9-10, 24-5; 15:30; 16:7, 19, 21; 21:10, 12, 16-7; 21-2, 27-8, 29-30; 23:18, 23
    - Moyen superficiel 16:23-4, 26-7
  - Crimes, détection, efficacité 14:8, 10, 14-5, 20-1; 15:22, 32; 16:21; 21:23-4, 30-1, 33, 36, 37-9; 24:7, 9, 10
  - Autres moyens 14:8-9, 15, 20; 16:23, 21-40-2
  - Criminels professionnels, personnes ayant casiers judiciaires, personne ou lieu déterminé 14:7-8, 10-4, 17, 22-4, 32; 34-5; 17:14-6, 20-3, 25-6; 21:13-4; 22:12, 13
  - Distinction
    - Filature, infiltration 14:8-9, 33, 34-5, 36; 15:33; 21:41-2
    - Mandat perquisition 16:5
  - Dommages—intérêts punitifs 13:18-20; 17:23
  - Garanties judiciaires, recommandations 16:8-10
  - Infractions pour lesquelles interception est nécessaire, recommandations 14:19, 32; 15:36-8; 17:24, 21, 13-4, 46; 22:16; 23:8-24; 26:11
  - Présumés ou soupçonnés 23:9, 12-3, 15-6, 24-5
  - Installations Toronto, Montréal, comparaison États-Unis 16:6, 18
  - Interception électronique, microphones, distinction 15:28
  - Juges
    - Contrôle, efficacité 21:10, 14
    - Ontario, province, relations avec police, problèmes 17:19-20
    - Voir aussi
    - Autorisation
  - Justice et Questions juridiques, Comité permanent, rapport 11 mars 1970, recommandations 13:5; 23:9, 11, 12, 13, 16, 19; 24:19; 27:32-3; 28:9; 29:17
  - Législation d'ensemble sur protection vie privée, intégration, recommandation 16:13
  - Législations existantes 15:16
  - Limitation, conséquences 14:21, 22-3, 31; 15:14, 16, 31, 33; 17:39; 22:6-7; 24:10; 27:28
  - Mouvement ouvrier 16:11
  - Nouveaux élevés gouvernement 23:5-6, 8
  - Partie consentante 13:8-10, 21-2, 25-7; 15:39-40; 21:44-6; 22:4, 6, 7-8; 23:6-7; 24:14, 16; 26:39-40
  - Admissibilité preuve 26:40-7
  - Permission, durée validité, recommandations 14:18; 15:27; 16:10; 17:18-9, 45; 21:24
  - Police
    - Restriction pouvoirs 13:7, 16, 28-9; 14:35, 36; 17:11, 26; 22:6-7; 24:10; 27:28
    - Utilisation, commentaires 21:31, 40-1; 22:5; 24:6-7
  - Preuve obtenue
    - Commission réforme droit, étude, influence 15:34-5; 17:27; 22:6, 13; 26:24-5, 27, 28
    - Illégalement, admissibilité 13:13-4, 25; 14:15-6; 15:33-4; 16:15-6; 17:26-7, 44; 21:17-8, 42-3; 22:6, 15, 16; 26:24-37; 27:9-21; 28:25; 29:7-8
    - Association canadienne des chefs de police, lettre 27:10, 12
    - Procureurs généraux provinces, lettres 27:10, 11, 15, 17, 18-9; 28:25-6; 29:7-8

**Bill C-176**

Provincial attorneys general opposition amendment clause 2, section 178.16, statement and discussion 27:9-13, 18-9; 28:25-6, 29:8-9

Statement 13:5-7

Testimony 13:8-29; 15:17-9, 27-9, 32-4, 37-40; 17:10-27; 22:5-13; 16-9; 23:5-25; 24:10, 13, 19, 24-7, 26:9-11, 14, 17-8, 21-30, 33-4, 43-52; 27:21, 23-4, 27-9, 33-4, 37; 28:8-9, 14, 21-2, 25; 29:10-3, 17, 19-23, 26

**Bill C-177**

Statement 10:11-2

Testimony 10:12-22

**Law Reform Commission of Canada**

Areas of examination

Computer impact on payment system 6:9-10

Custody, rights of children 6:24

Family law 6:7-8

Insanity, hospital treatment sentence 6:23-4

Jury system, Quebec, Ontario 6:12

Sentencing, code of principles guide 6:21-3; 8:24-5

Budget increase 4:6; 6:10-1

Common, civil law systems examination, statute requirement 6:8, 17-9

Court structures, general papers 6:15

Death penalty 6:24-5

Duplication of work, avoidance 1:13

East York project 6:12-4

Federal, provincial jurisdictions, conflict 6:19

Fire-arms legislation, request to examine 6:14

Independence, comments 6:16-7, 26-8

Information service, cost 6:11

Justice Department and Minister, relationship, influence 6:6, 17, 26-8

Montreal office, reason for establishing 6:8-9

Obscenity law report, public reaction 6:6-7, 11

Provincial law reform commissions, collaboration 6:6, 14-5

Public response 6:7, 11, 20

Purpose, members 1:10-1; 6:5-6, 15

Regional offices desirable 6:9

Reports to Parliament 6:7

Staff increase research area 4:5-6; 6:10

Studies, papers released 1:11; 2:20; 4:5; 6:6

Support staff, number 6:15-6

Young Offenders Act, consideration, recommendation 2:20-1; 6:7

**Lawrence, Allan, M.P. (Northumberland-Durham)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 18:13-6, 20-1; 19:6, 9, 14-5, 35

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 13:28; 15:4-7, 9-10, 12-3, 27, 31; 16:11, 33; 21:33-6; 23:5-6, 8, 10, 14, 16-7, 20, 23-5; 24:21-2; 26:13, 22-3, 27-8

Estimates 1974

Justice Department 1:24-7; 3:7, 20-3, 25-6; 4:7-11, 15-6, 27-30

Solicitor General's Department

Penitentiary Service 9:16, 21-2, 25-8, 30, 35

Royal Canadian Mounted Police 11:29-31

Sauvegarde 17:18, 44-5

Projet loi, étude, discussion 3:18-9, 24-7; 4:13-6

Protection victimes actes criminels 13:14-5, 26; 15:39

Services pénitenciers 15:35; 17:8-10

Société Saint Jean-Baptiste, Montréal, membres 28:20, 21

Solliciteur général, rapport annuel 13:7, 11; 15:17; 17:26:10; 27:26-7; 29:11

Trafic drogues 21:12, 22

Vie privée, empiètement 14:13-4, 32-3, 35-6; 15:16:23; 21:25; 22:7; 24:8-9; 26:21-2

*Voir aussi*

**Bill C-176**

Canadian Civil Liberties Association

Clark, M. Ramsay, Ancien procureur général des États-Unis

États-Unis

Gendarmerie royale du Canada

Service de la police de la Communauté urbaine Montréal

**Ivressomètre**

Analyses supplémentaires 3:8-9

Mise au point modèle convenable 3:8

**Jarvis, Bill, député (Perth-Wilmot)**

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 14:18-9; 17:19-20

**Jerome, James A., député (Sudbury) Président**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 18:4, 8-9, 14-8, 20-1, 25-7; 19:4-10, 12-8, 21, 23-4, 26, 28-20:13-5, 20-6, 28-44, 46, 48-67, 69-73

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 13:5, 28-10, 12, 14, 17, 19-20, 22, 27-9; 14:5-13-4, 23, 28; 15:4-8, 10, 13, 16, 17, 20, 22, 30-1, 37-40; 16:4-6, 11-2, 17, 19-22, 25, 28, 31-4; 17:5-8, 14, 16, 22-30; 21:7, 11, 13-4, 18-9, 36, 39-40, 42, 46-22:4-5, 8-10, 12-3, 15-20; 23:5, 8-9, 11, 16-7, 22-24:5-8, 10, 12-4, 16-7, 22-6; 26:8-13, 15-28, 31, 34-47-9, 51-2

Budget des dépenses 1973-74

Justice, ministère de la 1:7-8, 12, 20-1, 27-31; 2:4, 11, 19, 21-2, 27-8; 3:4, 11, 23-7; 4:5, 7-8, 13-6, 27-5:4, 18-9

Commission de réforme du droit du Canada 6:5-23, 25-6, 28-9

Solliciteur général, ministère du 7:4-9, 12, 16-8, 24-27-33; 12:7, 24, 27, 31-2, 34, 36

Commission nationale des libérations conditionnelles 8:6-11, 17-8, 25, 30, 35, 37-8

Gendarmerie royale du Canada 11:6-9, 13, 16-7, 125, 30-2

Enquête sur le système pénitentiaire 25:4

**Jeunes délinquants, Loi sur les**

Nécessité amélioration 2:20-1

**Jordan, M. F., Section recherche et planification juridiques, Ministère de la Justice**

Services judiciaires, communauté Parkdale 4:22

**Juges**

Augmentation nombre, demandes 2:19-20; 5:7-8

Commissions royales d'enquête, participation, problèmes 5:13-4



**Law students**

See

Justice Department

**LeDain Commission**

See

Committee of Enquiry into the Non-Medical Use of Drugs

**Legal aid**

See

Justice Department

**Leggatt, Stuart, M.P. (New Westminster)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 18:10-3, 26; 19:8, 14, 26, 28, 33; 20:29-30, 50-1, 62-3

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 14:16-8; 15:10-3; 16:22, 34; 17:10, 14-7, 22, 26-7; 21:15-8, 45; 22:10-2, 14-7; 23:7-8, 10-1, 20, 26; 24:6-8, 12-6, 20, 25; 26:8-12, 14, 20-3, 29-30, 38-42, 44-5, 47, 50-1

Bill C-177—An Act to amend the Judges Act 10:8-9, 18-9

Estimates 1974

Justice Department 1:14-6, 20; 2:11-3; 3:12-5, 26-7; 4:5-7, 24-7

Law Reform Commission of Canada 6:12-6

Solicitor General's Department 7:4-6, 19-22, 25, 27; 12:13, 17-9, 34-5

National Parole Board 8:8-10

Royal Canadian Mounted Police 10:29; 11:10-3, 22, 26

**Lord's Day Act**

Administration 3:23

**MacDonald, Miss Flora, M.P. (Kingston and the Islands)**

Investigation of the Penitentiary System 25:4-8

**MacGuigan, Mark, M.P. (Windsor-Walkerville)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 19:5, 8, 22, 34-6; 20:14-5, 28, 37, 39, 53, 63

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 13:14-6, 18; 15:38-40; 16:21, 28, 32; 21:13, 40-3, 45, 47; 22:7, 18-9; 23:7, 12-3, 16, 21-3, 25; 24:7-9, 15, 18, 21, 23, 26; 26:13-5, 18-9, 26-7, 32-3, 35, 37, 45-7, 49, 51

Estimates 1974

Solicitor General's Department

Royal Canadian Mounted Police 11:17

**Macquarrie, Heath, M.P. (Hillsborough)**

National Holiday in the period January, February and March, subject matter of Bill C-95

Discussion 30:10-3, 17-8, 25; 31:5-6, 11

Statement 30:8-9

**Marchand, Len, M.P. (Kamloops-Cariboo)**

Estimates 1974

Solicitor General's Department

Penitentiary Service 9:23

**Masse, G., Sergeant Detective, Montreal Urban Community Police Service**

Wiretapping, statistics, comments 14:26, 33-4

**Matsui Institution, B.C.**

Medical, psychiatric regional centre 7:22

Cours comté, compétence, incohérence 10:18-9

Cours d'appel, lenteur décisions 10:20-1

Demande provinciale augmentation, justification 10:12

Législation, modifications 2:19-20; 3:26; 5:8

Nominations

Consultations 3:20-1; 10:20

Critères 1:17-8; 5:8-9; 10:19

Ontario, Province

Cour comté, première instance, distinction 10:14-5

Détermination revenus 10:14

Juges cours comté, augmentation 10:21

Programme formation 1:9, 23-4; 5:8

Québec, Province

Exigence linguistique 10:16

Juge en chef adjoint, juge en chef associé, Cour supérieure, création postes 10:13-4, 16

Salaires insuffisants 10:18

Surnuméraires

Âge 10:13

Efficacité système 5:7

Nominations 10:14

Provinces impliquées 10:13

Territoires Nord-Ouest, Yukon, problèmes 10:15-6

Vêtements, appellation 1:19-20

**Juges, Loi modifiant la Loi sur les**

Voir

Bill C-177

**Jurys**

Juridiction 5:12-3

Personnel GRC, membres 11:10-1

Procès Jacques Rose, membre FLQ, irrégularités 2:9; 4:11; 5:12; 6:12

Système, efficacité, mesures sécurité 2:9-10; 4:11-2

**Justice et Questions juridiques, Comité permanent de la**

Convocation témoins, recommandations 16:8, 18, 21, 31

Motions

Convocation, témoins, H. C. Draper, Sous-commissaire sûreté 7:4-9; 16:8, 18, 21, 31; 27:15-21

Crédit 1—Administration, min. Solliciteur général; ... 12:5, 36

Enquête administration système pénitentiaire au Canada (adoptée) 9:11-7, 21-40

Étude plus approfondie question congé d'hiver... jour du drapeau réservée... (adoptée) 31:8-10, 12-7

Réunion avec membres... étude programme sécurité pénale (adoptée) 10:7-8

Procédure 1:8, 28; 2:10-1, 16-7, 8:6; 11:6-9, 19-25; 16:31-4, 18:7-9, 14-8; 19:19-22, 24, 25-6, 30-1, 33; 20:13-5, 21-2

Rapport 11 mars 1970, protection vie privée, recommandations 13:5, 23:9, 11, 12, 13, 16, 19; 24:19; 27:32-3; 28:9; 29:17

Recevabilité amendements proposés, Bill C-2

Décision du Président 20:3-7, 8-9, 15-9, 49, 54

Discussions 18:15-6, 17, 24; 19:9, 12, 14-7, 21-35; 20:13-4, 19, 29-30, 49, 52, 56, 66

Sous-comité d'enquête sur l'administration du système pénitentiaire

Formation 11:6-8; 12:4, 35; 13:27-8; 14:3, 5-6; 15:4

Premier rapport 25:3, 4-7, 9

**Millhaven Institution**

Escapes 9:11

**Montreal Urban Community Police Service**

Morality crimes 14:29-30

Summary of brief, Bill C-176 14:7-13

Interception of communications

Cases, examples 14:11-2

Crime detection results, percentage, convictions 14:20-1, 24-6

Length of time, average 14:18

Number, 16 month period 14:10, 15-6, 24-5, 29, 33

Trade union offices 14:18

Use, control 14:10-1

**Morgan, Trevor, M.P. (St. Catharines)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 18:26-7; 19:10, 31

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 13:22-5; 16:24-5; 17:7; 23:16; 24:12, 20-1 26:36

Estimates 1974

Justice Department 2:16; 5:9-12

Solicitor General's Department 12:36

Royal Canadian Mounted Police 11:20-1, 25

**Morin, Mrs. Albanie, M.P. (Louis-Hébert), Vice Chairman**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 19:7-8, 11; 20:25, 27-8

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 14:6, 36-7; 22:11

Bill C-177—An Act to amend the Judges Act 10:6-9; 11-2, 21-2

Estimates 1974

Justice Department 1:16-7; 2:9-10; 4:11-2, 20-1

Law Reform Commission of Canada 6:12

Solicitor General's Department 12:12-3, 20-3

Penitentiary Service 9:6-7, 14-5, 17, 20-4, 28-31, 35, 37, 40

Royal Canadian Mounted Police 10:22, 26-9

**Munro, Donald W., M.P. (Esquimalt-Saanich)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 19:18, 22-4; 20:25-6; 32, 35, 57, 63, 65-6

Estimates 1973-74

Justice Department 2:23-6

**Murder**

Capital, non-capital 18:20, 17

Definition, culpable homicide 18:19

Insanity, psychiatric cases study 18:11

Statistics, effect of removal of death penalty 18:25-6

25 year minimum sentence, recommendation 18:20; 19:11; 20:18

See also

Capital punishment

**Nadeau, F., Assistant General Director, Canadian Federation of Civil Liberties and Human Rights Association**

Bill C-176, comment 16:30

**Nadon, M. J., Deputy Commissioner, Criminal Operations, Royal Canadian Mounted Police**

Bill C-176, discussion 15:6-8, 10-8, 20-9, 36-40

Sous-comité, étude congé national rapport discuté 32:4, 6-14

Sous-comité programme et procédure, rapports

Premier 1:5, 7

Deuxième 8:4

Troisième 11:4, 6-8

Quatrième 14:3, 5-6

Cinquième 17:3, 5-8

Sixième 22:3, 4-5

**Justice, Ministère de la**

Budget dépenses, 1973-74

Crédit 1—Justice—Dépenses programme, subventions inscrites au budget 1:12; 5:4, 18; 6:25

Crédit 5—Commission réforme de droit du Canada 1:12; 5:19; 6:25

Crédit 10—Commission révision impôts 1:12; 5:6:25

Crédits supplémentaires 4:8-9, 21-2

Bureaux régionaux 1:8; 3:21-2; 4:20; 5:16

Augmentation travail, dépenses 5:16

Toronto 5:18

Droit international, rôle 2:23-5

Etudiants en droit

Emplois d'été 1:16-7; 2:4; 5:4

Bureaux police 2:5; 4:8-10, 16-7; 5:4, 10-1

Critères sélection 5:6

Droit civil, droit coutumier, programme échantillon 4:8-9; 5:5

Exposé, hon. Otto Lang, budgets 1:8-12

Glassco, rapport, recommandations 5:15-6

Indemnisation victimes actes criminels 1:9-10

Provinces, partage frais 1:14-5; 4:10, 26-7

Juristes

Nominations 3:21-2

Secteur privé

Choix, procédure, divulgation 4:24-5, 27-30

Procureurs provinces, conflits 2:15-6

Utilisation 5:17, 18

Programme législatif pour session actuelle 3:26

Programmes frais partagés, problèmes 4:10-1

Projet Baie James, rôle 1:12-3

Section recherche et planification juridiques, Commission réforme du droit, relations 1:13

Etude, rôle du droit dans maintien société libre 1:24

Services juridiques pour autres ministères 3:22, 5:15,

Services parajuridiques, proposition 4:13

Subventions

Centres criminologie, Universités Toronto, Montréal 4:8

Critères 3:7-8

Travaux recherches, experts-conseils, dépenses 3:1

Voir aussi

Assistance judiciaire

**Katzenbach, Rapport**

Voir

"Commission of Inquiry on Law Enforcement and Administration of Justice" (États-Unis, 1967)



**Narcotic Control Act**

- Hard drugs 2:26-7; 3:20
- Revision, need 1:29-30; 2:5-7; 3:20; 12:30
- Traffickers hard drugs, minimum penitentiary sentence recommendation 12:28, 30, 35

**National Holiday in the period January, February and March, subject matter of**

- Date
  - Choice of, comments 30:15, 23, 26; 31:7
  - Third Monday of February 32:4, 9
- Recommendations
  - Canada Flag Day 30:13-5, 17-20; 31:7, 11-3, 15
  - Reference to Right Hon. Lester B. Pearson in pre-  
amble 30:17, 19, 26, 27-8; 31:14-5
  - Discovery Day 31:21-6; 31:11
  - Founders' Day 30:17-8
  - Heritage Day 32:4, 7-8, 10-4
  - Sir John A. Macdonald Day 30:8-13, 16-7, 26
- Subcommittee
  - Appointing of, discussion 31:6-10, 12-7
  - Report to committee 32:4

**National Parole Board**

- Applications, backlog 29:27
- Information services, public education 8:26-7, 31-4
- Information supplied in parole assessment 8:23, 29; 29:18
- Members
  - Ad hoc* increase, Bill C-191 purpose 29:26-30, 34
  - Appointment, qualifications 8:20-1
- Panel hearings 8:28; 29:27, 29
- Regionalization, Hugessen Report recommendation 29: 27, 30
- Swanson case (Dwight Allan), paroled 5 times 8:19, 22
- Temporary absence program transfer 7:24; 29:26
- See also*
- Parole

**Nielsen, Erik, M.P. (Yukon)**

- Bill C-177—An Act to amend the Judges Act 10:6-12, 15-6, 19
- Estimates 1974
  - Justice Department 3:9-11, 23-5
  - Solicitor General's Department 7:5-7, 24, 27-8, 32; 12:19, 24-7, 36
  - National Parole Board 8:8-9, 24, 27
  - Penitentiary Service 9:10, 14, 17, 20, 22-4, 31, 34, 39-40
  - Royal Canadian Mounted Police 10:22-4, 26-8; 11:7-9, 11-2, 15, 22, 24-5

**Nelson, Ed. M.P. (Burnaby-Seymour)**

- National Holiday in the period January, February and March, subject matter of Bill C-136
  - Discussion 30:18-9; 32:11-2
  - Statement 30:13-5; 31:10-1

**New Brunswick**

- Admiralty court registrar, location 4:23-4

**Obscenity law**

- Seizure of books, criticism 3:15-6

**Offences, indictable**

- Convicted persons, list provided U.S. border points 4:6-7

**Kerwin, M. Pat, Représentant, Congrès du travail du Canada**

- Bill C-176
  - Discussion 16:10-1
  - Exposé 16:11-2

**Laflamme, Ovide, député (Monimorency)**

- Bill C-177—Loi modifiant la Loi sur les juges 10:20-1

**La Forest, M. G. V., Sous-procureur général adjoint (Recherche), Ministère de la Justice**

- Budget dépenses, 1973-74, témoignage 1:23, 3:4-5, 7-8, 17; 5:5, 10

**Lamer, Hon. Juge A., Vice-président, Commission de réforme du droit du Canada**

- Budget dépenses, 1973-74, témoignage 6:6, 8-9, 19-20, 25

**Lang, Hon. Otto, Ministre de la Justice et Procureur général du Canada**

- Bill C-176
  - Exposés 13:5-7, 27:9-10
  - Lettre aux procureurs généraux provinces concernant admissibilité preuve obtenue par interception électronique illégale 29:7-8
  - Témoignage 13:8-29; 15:27-9, 32, 34-5, 37-8, 40; 17:10-20, 22, 24-7; 22:5-13, 16-9; 23:5-8, 10-4, 17-9, 21-3, 25; 24:10-3, 24-7; 26:8-9, 11, 14, 17-8, 21-2, 24-30, 33, 43-7, 49, 52; 27:9-13, 18, 21, 23-4, 27, 29, 33-4, 37; 28:8-9, 11, 14, 21-2; 28:25; 29:8-11, 17, 19, 21, 23, 26
- Bill C-177
  - Exposé 10:11-2
  - Témoignage 10:12-21
- Budget dépenses, 1973-74
  - Exposés 1:8-12; 2:4-5
  - Témoignage 1:12-24, 27-30; 2:4-27; 3:4-9, 11-27; 4:5-30; 5:4-18

**Lawrence, Allan, député (Northumberland-Durham)**

- Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 18:13-6; 20-1; 19:6, 9, 14-5, 35
- Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 13:28; 15:4-7, 9-10, 12-3, 27, 31; 16:11, 33; 21:33-6; 23:5-6, 8, 10, 14, 16-7, 20, 23-5; 24:21-2; 26:13, 22-3, 27-8
- Budget des dépenses 1973-74
  - Justice, ministère de la 1:24-7; 3:7, 20-3, 25-6; 4:7-11, 15-6, 27-30
  - Solliciteur général, ministère du
    - Service pénitentiaire 9:16, 21-2, 25-8, 30, 35
    - Gendarmerie royale du Canada 11:29-31

**LeDain, Commission**

*Voir*

- Commission fédérale d'enquête sur l'usage des drogues à des fins non médicales (1970)

**Leggatt, Stuart, député (New Westminster)**

- Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 18:10-3, 26; 19:8, 14, 26, 28, 33; 20:29-30, 50-1, 62-3
- Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 14:16-8, 15:10-3; 16:22, 34; 17:10, 14-7, 22, 26-7; 21:15-8, 45; 22:10-2, 14-7; 23:7-8, 10-1, 20-6; 24:6-8, 12-6, 20, 25; 26:8-12, 14, 20-3, 29-30, 38-42, 44-5, 47, 50-1
- Bill C-177—Loi modifiant la loi sur les juges 10:8-9, 18-9

**O'Connor, Terry, M.P. (Halton)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 20:13-4, 34-5

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 14:13-4; 15:23-5; 20:13-4, 34-5; 22:12-4, 16-8; 23:15; 24:9, 17-8, 23-7; 26:10, 15-9, 30-1, 43-6

Estimates 1973-74

Justice Department 3:18-20; 4:13, 15; 5:19

Solicitor General's Department

National Parole Board 8:31-5

Penitentiary Service 9:9, 23, 28-9

Royal Canadian Mounted Police 11:19-23, 25

**Olivier, Jacques, M.P. (Longueuil)**

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 13:28; 14:30-4; 15:13-7; 17:6-7

Estimates 1974

Justice Department 1:7

Solicitor General's Department

Royal Canadian Mounted Police 11:32

**O'Sullivan, Sean, M.P. (Hamilton-Wentworth)**

Estimates 1974

Justice Department 3:24; 5:4-7

**Para-legal services**

Establishment 4:13

**Parole**

By exception provision 18:12

Eligibility requirements, procedures 8:11-2, 29-31; 18:11-2

Inmates sentence, parole board options 8:24

Murderers, life sentence

Day parole, temporary absence 18:5; 20:45-8, 50, 65-6,

Eligibility, 10 year minimum, possible 10 additional 18:5, 12, 21-2; 19:5, 12; 20:19-21, 40-1, 44-5

Appeal of additional period 20:44-5, 55-6

Judge, no jury situation 20:52-3, 58-9

Judge putting of question to jury 20:42, 45, 49, 51-2

No minimum requirement, recommendation 20:59-65

Governor-in-Council approval 18:6, 45-8

Great Britain, judge sets minimum period 18:5

Grenier, Bernard, *Capital Punishment: New Material, 1965-1972*, excerpts 18:10

Parole Act regulations 18:5

Parole Board two-thirds decision 18:6

Statistics

Murders committed during parole 18:10, 23

Parolees committing other offences 18:22-3

National, provincial boards amalgamation, study 8:23-4

Number granted 1970, 1972, comparison 8:15-6, 25-6; 9:6-7

Officers, support staff, increase 29:32-3

Parolees, employment situation 8:33-4

Reform, studies 29:32, 35-6

Research facilities inadequate 29:31-2

Statistics

Accuracy of, discussion 8:25-6, 35-8; 9:6-7

14 year period 8:22, 27-9

Number violations indictable, minor offences 8:29

"Temporary" designation 29:27, 30-2

Budget des dépenses 1793-74

Justice, ministère de la 1:14-6, 20; 2:11-3; 3:12-5, 20; 4:5-7, 24-7

Commission de réforme du droit du Canada 6:1

Solliciteur général, ministère du 7:4-6, 19-22, 25, 12:13, 17-9, 34-5

Commission nationale des libérations conditionnelles 8:8-10

Gendarmerie royale du Canada 10:29; 11:10-3, 26

**Libération conditionnelle**

Absence temporaire, distinction 20:65-6

Centre transition, liaison 29:31, 32-3

Comportement en prison, influence 8:29

Conditions 8:11-2, 22-3, 29

Criminalité, influence 8:30

Délinquants sexuels 12:21-2

Données statistiques 1972 8:15-6, 25-6; 9:6-7

Écart 8:35-8

Durée 8:18

Erreurs, cas Swanson 8:19, 22

Juges, rapports 8:23

Libération temporaire

Consécutive, élimination à cause d'illégalité 29:28, 34-5

Décisions basées sur rapports 29:28-9

Incorporation terminologie dans législation, recommandation 29:30-1, 32

Minimum peine devant être purgée

Cas exceptionnels 18:11-2

Règle générale 18:11; 20:60-4, 67-8, 69

Modification système 7:10-1; 18:24-5; 29:33-4, 35

Niveaux fédéral, provincial, étude double-emploi 8:2

Obtention emplois 8:33-4

Recherche, évaluation 29:31, 32

Récidive

Critères différents en cas de 8:31

Nature violations 8:28-9

Répétée 8:12-7, 19, 22, 31; 18:23-4

Taux 8:11, 13, 28

Refus, raisons 8:30-1

Sentences, problèmes 8:24-5

Surveillance 20:68-9

Voir aussi

Commission des libérations conditionnelles

Condamnés à perpétuité pour meurtre

**Libération conditionnelle de détenus, Loi modifiant la Loi sur la**

Voir

Bill C-191

**Ligue des droits de l'homme**

Voir

Fédération canadienne des associations des droits de l'homme et des libertés civiles

**Loi électorale du Canada**

Inclusion «règlements» 2:25-6

**MacDonald, Mlle Flora, député, (Kingston et les Îles)**

Enquête sur le système pénitentiaire 25:4-8

**MacGuigan, Mark, député (Windsor-Walkerville)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 19:5, 8, 34-6; 20:14-5, 28, 37, 39, 53, 63



Violation rate, repeaters 8:11-4, 16-7, 31  
 Weekend Magazine article November 25, 1972, excerpts 8:19-20  
*See also*  
 National Parole Board

#### **Parole Act**

Future amendments probable 29:27, 29

#### **Penitentiaries**

Administrations of, committee be appointed to investigate  
 First report 25:3-9  
 Motion, discussion 9:4, 11-24, 35-40; 10:7  
 Electronic eavesdropping, cells, visiting rooms 15:35; 17:8  
 Escape, Correctional Development Institution, Laval  
 Prud'homme, Marcel, M.P., (Saint-Denis) remarks 9:35-6  
 Wagner, Claude, M.P., (Saint Hyacinthe), statement 9:31-3  
 Escapes 7:11, 14, 16-7; 9:9, 11, 15, 27-8, 31-3; 12:13, 15-6  
 January 1973 to May 1973 12:15-6  
 Minister's actions, information provided inadequate, allegation 9:31-3

#### **Personnel**

Indians 7:26  
 Morale 7:14, 21-3, 25; 9:13

#### **Statements on system**

Howard, Frank, M.P. (Skeena) 9:17-20  
 Stackhouse, Reg., M.P. (Scarborough) 9:11-4  
*See also*

Correctional Development Institution, Laval, Quebec  
 Cowansville Institution  
 Inmates  
 Matsqui Institution  
 Millhaven Institution

#### **Police and Security Planning and Analysis Group**

Advisory body 7:29  
 Electronic eavesdropping information, receipt or use of 7:31-2  
 Files 7:29-30  
 Members of Parliament, information on, query 7:30-1  
 Members, previous occupations 7:33  
 Name change 7:29  
 Royal Canadian Mounted Police, transfer of information 7:33

#### **Poulin, Hugh, M.P. (Ottawa Centre)**

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 18:24-5; 20:26, 31, 34, 37, 55-6, 61-2  
 Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 13:25-8; 14:20-1; 15:20-2, 30; 16:19-22; 17:8, 20-6; 21:26-30; 22:12, 15; 23:14-6, 19, 23; 24:11, 15-6, 23; 26:11-2, 23-4, 29, 34-6, 50  
 Bill C-177—An Act to amend the Judges Act 10:7-8  
 Estimates 1974  
 Justice Department 1:28; 2:11, 16-9, 26-8  
 Solicitor General's Department 7:31; 12:28-31, 35  
 National Parole Board 8:38  
 Penitentiary Service 9:8, 14-5, 20, 22-4, 29-31

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 13:14-6; 15:38-40; 16:21, 28, 32; 21:13, 40-3, 45, 47; 22:7, 18-9; 23:7, 12-3, 16, 21-3, 25; 24:7-9, 15, 18, 21, 23, 26; 26:13-5, 18-9, 26-7, 32-3, 35, 37, 45-7, 49, 51

#### **Budget des dépenses 1974**

Solliciteur général, ministère du, Gendarmerie royale du Canada 11:17

#### **Macquarrie, M. Heath, député, (Hillsborough)**

Congé national, au cours de la période de janvier à mars, Objet d'un  
 Exposé, Bill C-95 30:8-9  
 Témoignage 30:10-3, 17-8, 25; 31:5, 9, 11

#### **Marchand, Len, député, (Kamloops-Cariboo)**

Budget des dépenses 1974  
 Solliciteur général, ministère du, Service pénitentiaire 9:23

#### **Masse, M. Gilles, Sergent détective, Service de police, Communauté urbaine de Montréal**

Bill C-176, discussion 14:26, 33-4

#### **Matsqui, C. B.**

Centre régional médico-psychiatrique, création 7:22-3

#### **Mesures de guerre, Loi sur les**

Étude 1:13-4

#### **Meurtre, Condamnés à perpétuité pour**

Absences temporaires  
 Approbation gouverneur en conseil 20:42, 45-50  
 Minimum peine devant être purgée 18:5; 20:42, 44, 48  
 Libération conditionnelle  
 Approbation gouverneur en conseil 18:6; 20:42, 45-50  
 Changement décision majorité à 3 membres Commission 18:6; 20:41, 42  
 Juges, pouvoir imposition peine supplémentaire 18:5, 21; 19:12; 20:21, 41, 55, 59-60, 64  
 Alberta, problème 20:52, 58-9  
 Consultation jury 18:21-2; 20:42, 49, 51-3, 54, 56, 58-9, 71  
 Droit d'appel à décision 18:5, 22; 20:44, 45, 54, 55-7, 71  
 Minimum peine devant être purgée  
 10 ans 18:4-5; 19:25, 33; 20:19-21, 30, 41, 44, 51, 59-65  
 25 ans 18:20, 21; 19:11, 26, 30; 20:30, 37  
 Récidive pour meurtre ou autre crime 18:10  
 Libérations additionnelles 18:23-4

#### **Millhaven, Pénitencier de**

Agents surveillance, formation spéciale, recommandation 9:18-9  
 Évasions, rapport 9:34

#### **Morgan, Trevor, député (St. Catharines)**

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 18:26-7; 19:10, 31  
 Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 13:22-5; 16:24-5; 17:7; 23:16; 24:12, 20-1; 26-36  
 Budget des dépenses 1973-74  
 Justice, ministère de la 2:16; 5:9-12

## Justice et questions juridiques

Royal Canadian Mounted Police 10:26-8; 11:16-7,  
21-2, 24, 31

### Privacy, invasion of

Cameras 13:11-2; 29:22

Legislation all areas, need 29:22-4

*See also*

Interception of communications. Privacy

Interception of communications. Protection of the  
individual

### Protection of Privacy Act

*See*

Bill C-176

### Prud'homme, Marcel, M.P. (Saint-Denis)

Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 18:15-8;  
19:6-7, 10-1, 13-4, 26, 29-31; 20:15, 21-3, 26-7, 30, 36,  
38, 49-50, 53-4, 69-71

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the  
Crown Liability Act and the Official Secrets Act  
13:28-9; 14:28-30, 34, 36; 15:8, 12, 26-8, 34; 16:11-2,  
22, 25-8, 32-3; 17:5, 7-8, 28; 21:18-21, 26, 42; 24:21

Estimates 1974

Justice Department 1:7, 27; 2:27; 3:20, 26

Law Reform Commission of Canada 6:24-5, 29

Solicitor General's Department

National Parole Board 8:26-9

Penitentiary Service 9:17, 21-5, 28, 35-40

### Public Order (Temporary Measures 1970) Act

Prosecution, Quebec 2:14-5

### Quebec, Province

Casinos, operation by province requirement 4:20

Quebec Provincial Police, intercepting of communica-  
tions 28:19-20

### R.C.M.P.

*See*

Royal Canadian Mounted Police

### Reports to House

First 6:3

Second 9:3

Third 10:3

Fourth 12:4

Fifth 12:4

Sixth 21:3-5

Seventh 26:3

Eighth 30:3-6

Ninth 30:6

Tenth 32:3

### Rose, Jacques

Kidnapping, murder charges, acquittal 2:9, 6:12

Trial, jury irregularities allegation 5:12-3

### Rose, Mark, M.P., (Fraser Valley West)

Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the  
Crown Liability Act and the Official Secrets Act  
24:23

### Royal Canadian Mounted Police

Accommodation rentals, cost 12:34

Aircraft service, location, personnel (list) 10:10, 28, 30

Airport security force, establishment 11:17-9

Solliciteur général, ministère du 12:36

Gendarmerie royale du Canada 11:20-1, 25

### Morin, Mme A., député, (Louis-Hébert) (Vice-président)

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 19:7-8, 11; 25, 27-8

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur  
la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les  
secrets officiels 14:6, 36-7; 22:11

Bill C-177—Loi modifiant la loi sur les juges 10:6-  
11-2, 21-2

Budget dépenses 1973-74

Justice, ministère de la 1:16-7; 2:9-10; 4:11-2, 20-1

Commission de réforme du droit du Canada 6:12

Solliciteur général, ministère du 12:12-3, 20-3

Service pénitentiaire 9:6-7, 14-5, 17, 20-4, 28-31,  
37-40

Gendarmerie royale du Canada 10:22, 26-9

### Munro, Donald W., député, (Esquimalt-Saanich)

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 19:18, 22

20:25-6, 32, 35, 57, 63, 65-6

Budget des dépenses 1973-74

Justice, ministère de la 2:23-6

### Nadeau, M. F., Directeur général adjoint, Fédération canadienne des associations des droits de l'homme et des libertés civiles

Bill C-176, discussion 16:30

### Nadon, M. M. J., Sous-commissaire, Opérations (sûreté) Gendarmerie royale du Canada

Bill C-176, témoignage 15:6, 10, 13-8, 20, 23-5, 29,  
39-40

### Nelson, M. Ed, député, (Burnaby-Seymour)

Congé national au cours de la période de janvier  
mars, Objet d'un

Exposé, Bill C-136 30:13-5

Témoignage 30:10-1; 32:11-2

### Nielsen, Erik, député, (Yukon)

Bill C-177—Loi modifiant la Loi sur les juges 10:6-  
15-6, 19

Budget des dépenses 1973-74

Justice, ministère de la 3:9-11, 23-5

Solliciteur général, ministère du 7:5-7, 24, 27-8,  
12:19, 24-7, 36

Commission nationale des libérations conditionnelles  
8:8-9, 24, 27

Service pénitentiaire 9:10, 14, 17, 20, 22-4, 31,  
39-40

Gendarmerie royale du Canada 10:22-4, 26-8; 11:  
9, 11-2, 15, 22, 24-5

### O'Connor, Terry, député, (Halton)

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 20:13-4, 34

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur  
la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets  
officiels 14:13-4; 15:23-5; 20:13-4, 34-5; 22:12-4,  
8; 23:15; 24:9, 17-8, 23-7; 26:10, 15-9, 30-1, 43-6

Budget des dépenses 1973-74

Justice, ministère de la 3:18-20; 4:13, 15; 5:19

Solliciteur général, ministère du, Commission nationale  
des libérations conditionnelles 8:31-5

Service pénitentiaire 9:9, 23, 28-9

Gendarmerie royale du Canada 11:19-23, 25



**Automobiles**

- Dealers selection 12:7-8
- 1972 purchases 12:7
- Purchasing, Supply and Services Department 12:7-8, 10
- Servicing of 12:7
- Bill C-176, brief 17:39-46
- Budget, federal law enforcement 11:28
- Centennial celebration
  - Centennial Review, ticket prices 11:13-4
  - Cost 11:11, 14-5, 29
  - Events 10:22-3; 11:14
- Coroner's inquests, selection of jurors 11:10-1
- Crime laboratories 10:10, 28
- Criminal, security divisions, description 15:16
- Detachments, number 12:34
- Disciplinary measures, use appeal 10:10, 28
- Drugs
  - Enforcement officers, number 10:11, 28; 12:30
  - International, community work division 11:30-1
  - On campus, student informants 11:9, 26
  - Search methods 12:18-9
- Electronic and wiretapping devices use
  - Approval procedures, Solicitor General's role 15:5-6, 19
  - Bill C-176 provisions restrictive effect 15:21, 29; 17:44-6
  - Criminal, espionnage and subversive activities 15:5-6, 9, 12, 15, 19, 34-6; 17:31-4
  - Differences, description 15:5, 12-4, 20, 28
  - Guidelines 15:30-1
  - Information about, availability 11:13, 15-6, 19-23, 25, 30; 13:16-7
  - Information exchange other police forces 15:25
  - Lawyers, clients 15:11-3
  - Maintenance, installation section 15:25
  - Official Secrets Act, proposed Clause 6, Bill C-176 15:19-20; 17:38
  - Prosecutions, convictions resulting percentage 15:10, 18-9, 20, 29-30
- Statistics
  - Availability 15:9-10
  - Breakdown, discussion, tables 15:8-9, 17-9; 17:31-6, 41
  - Criminal operations 17:31-3
  - Microphone installations 17:36
  - Security service 17:34
- Tapes, protection, control of 15:11, 23-5; 17:31-2
- Entrapment allegation, denial 11:26; 12:14, 16-7
- Evans, (Daniel Richard) case 13:14, 19-20
- Fingerprint copies, distribution other forces 11:27
- Gasoline purchasing, government credit card system 12:7-9
- Indian constables, Indian reservations, plan 7:6-7
- Main federal investigative body 3:18
- Organized crime, operations to control 11:11-3, 28
- Personnel
  - Bilingual unilingual recruits 12:23-4
  - Canadian, British citizenship 12:10-1
  - "Civilian" appointments senior positions 10:9-10, 22
  - Ethnic backgrounds 10:10, 25
  - Female 10:10, 24-5
  - Native people 10:25-6
  - Number, all categories, provinces 11:28-9
  - Promotions, merit, seniority 10:23-4

**Olivier, Jacques, député, (Longueuil)**

- Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel la Loi sur la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les recrets officiels 13:28; 14:30-4; 15:13-7; 17:6-7
- Budget des dépenses 1973-74
- Justice, ministère de la 1:7
- Solliciteur général, ministère du, Gendarmerie royale du Canada 11:32

**Ontario, Province de l'**

- Crime organisé, construction, enquête 12:20
- Méthodes autres que procédure juridique conventionnelles, instauration 6:13
- Paris hors piste, législation 1:20; 2:14

**O'Sullivan, Sean, député, (Hamilton-Wentworth)**

- Budget des dépenses 1973-74
- Justice, ministère de la 3:24; 5:4-7

**Paris hors piste**

- Modification législation 2:14; 3:26; 4:21
- Ontario, province, légalisation 1:20; 2:14
- Règlements, provinces, pouvoirs 2:16

**Peine capitale**

- Abolition totale 18:6, 7; 19:10, 16, 17, 22, 23, 26-7, 30, 31-2; 20:22, 31, 54
- Période d'essai 19:11
- Efficacité 18:25-6; 20:30, 31-2
- Exceptions policiers, gardiens prisons 18:5-6, 7, 25-6; 19:19, 25; 20:27, 29, 31
- Période d'essai, cinq ans 18:6, 19, 26; 19:21, 23, 32; 20:39, 54
- Méthode d'exécution, recommandations 18:14; 19:14, 19
- Meurtres punissables de mort
  - Élargissement définition 18:7, 19-20, 26, 27; 19:11, 13, 19, 25; 20:28, 30-1
  - Enlèvement, piraterie aérienne 19:11; 20:24-5, 26, 31, 33
  - Personne antérieurement reconnue coupable de meurtre, négligence criminelle, homicide involontaire 20:33-6
  - Viol 20:24, 25, 31

**Pénitenciers**

- Absences temporaires
  - Délinquants sexuels 12:15, 21, 22
  - Escortes 12:13, 14, 15, 31-2; 19:13; 20:67-9
  - Études 7:10-11; 9:25
  - Hugessen, rapport, recommandations 7:14; 9:25, 36
  - Libération conditionnelle, distinction 20:65-6
  - Non-retours 9:12-3; 12:15
  - Resserrement règlements, recommandations 9:18, 29
  - Transfert responsabilité, Commission libérations conditionnelles 7:24
- Délinquants sexuels
  - Classification 12:20-2
  - Comité révision problèmes, programme traitement 12:22-3
  - Nombre 12:23
- Détenus
  - Côt moyen par 9:14
  - Indiens, programmes spéciaux 7:25-7
  - Psychopathes
    - Hare, Robert, Commission conseillers psychiatriques, C.-B. 7:20, 22-3

## Justice et questions juridiques

Recruitment 10:24  
Single status requirement 12:11  
Training cost 11:28

**Quebec**  
Organized crime enquiry, participation 12:12  
R.C.M.P. role 12:12-3, 19

**Quilt, Fred, R.C.M.P., coroner's inquiry, British Columbia** 11:10

**Royal Commission on Security recommendation removal of security force** 10:22

**Writs of assistance**  
Abuses, criticism 12:26-7  
Use, circumstances 12:17-8, 25-7  
Security force not R.C.M.P., recommendations 10:22

**Samuels, S., Assistant Deputy Minister, Justice Department**  
Estimates 1973-74 3:10-1

**Schumacher, Stan, M.P., (Wetaskiwin)**  
Estimates 1974  
Justice Department 5:14-8

**Schwarz, Herman, Professor of Law, State University of New York at Buffalo**  
A report on the Costs and Benefits (electronic surveillance) 16:3, 5, 9; 17:22; 21:32

**Solicitor General's Department**  
Assistant Deputy Minister appointments  
Communications and consultation 8:35  
Statistics and research 8:37  
Estimates  
Allmand, Hon. Warren, Solicitor General, statement 7:10-2  
Report to the House 12:4  
Vote 1—Administration—Program expenditures grants listed in the estimates 7:12-33; 12:5, 36  
Motion agreed Vote 1 carry exception Police and Security, Planning and analysis Group 12:5, 36  
Vote 5—Correctional Services—Penitentiary Service—Operating expenditures 9:6-40; 10:6; 12:5, 36  
Vote 10—Correctional Services—Penitentiary Service—Capital expenditures 9:6-40; 10:6; 12:5, 36  
Vote 15—Correctional Services—National Parole Board 8:11-38; 9:4; 12:5, 36  
Vote 20—Royal Canadian Mounted Police—Law Enforcement—Operating expenditures 10:6, 9-11, 22-9; 11:6-32; 12:5, 36  
Vote 25—Royal Canadian Mounted Police—Law Enforcement—Capital expenditures 10:6, 9-11, 22-9; 12:5, 36  
Reorganization headquarters, ministry's secretariat 7:11

**Stackhouse, Reg, M.P. (Scarborough East)**  
Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 20:23, 28  
Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 13:8-11  
Bill C-177—An Act to amend the Judges Act 10:6, 8, 17-8  
Estimates 1974  
Solicitor General's Department 12:13-6, 31  
National Parole Board 8:11-8, 25-6, 36-8  
Penitentiary Service 9:6-7, 11-4

Problème identification 7:21  
Traitement, accords fédéraux-provinciaux 7:21, Réhabilitation  
Critique programme 7:19-21  
Données statistiques 7:23-4  
Processus sélection 7:22

**Étude administration système**  
Études déjà effectuées 9:25  
Recommandation 9:11-7, 21-40  
Solliciteur général, Min., enquête juridique indépanante 9:8, 10, 15-7, 25-8, 30-40

**Évasions, données statistiques** 12:16

**Juridiction**  
Fédérale, provinciale, transfert selon délits 25:8  
Problèmes, délai décisions 12:32-4

**Personnel**  
Formation 7:21, 25  
Moral, problèmes 7:21, 23, 25

**Sécurité moyenne** 9:19  
Évasions 9:10  
Soutien public 7:13, 15  
Surpopulation 7:18-9  
Système classement 7:13, 17-8  
Transfert détenus de sécurité maximum à sécurité moyenne, système classement 7:13; 9:19  
Voir aussi  
Institutions diverses

### Police

**Voir**  
Interception des communications  
Gendarmerie royale du Canada  
Service de la police de la Communauté de Montréal

### Poulin, Hugh, député, (Ottawa-Centre)

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 18:24-5; 20:31, 34, 37, 55-6, 61-2  
Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 13:25-8; 14:20-1; 15:20-2, 30; 16:19-17:8, 20-6; 21:26-30; 22:12, 15; 23:14-6, 19, 23; 24:15-6, 23; 26:11-2, 23:4, 29, 34-6, 50  
Bill C-177—Loi modifiant la Loi sur les juges 10:7-8  
Budget des dépenses 1973-74  
Justice, ministère de la 1:28; 2:11, 16-9, 26-8  
Solliciteur général, ministère du 7:31; 12:28-31, 35  
Commission nationale des libérations conditionnelles 8:38  
Service pénitentiaire 9:8, 14-5, 20, 22-4, 29-31  
Gendarmerie royale du Canada 10:26-8; 11:10-21-2, 24, 31

### Procureurs généraux provinciaux

Compétence 2:15-6, 19

### Propriété intellectuelle

Consommation et Corporations, min., responsabilité 2

### Protection de la vie privée, Loi sur la

**Voir**  
Bill C-176

### Prud'homme, Marcel, député (Saint-Denis)

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 18:15-8; 19:7, 10-1, 13-4, 26, 29-31; 20:15, 21-3, 26-7, 30, 36, 49-50, 53-4, 69-71



**Stackhouse, Reg. M.P. (Scarborough East)**

Penitentiary system investigation, statement 9:11-4

**Stevens, Sinclair, M.P., (York-Simcoe)**

National Holiday in the period January, February and March, subject matter of Bill C-150

Discussion 30:25, 27; 31:7, 12-3; 32:8-9

Statement 30:21-4

**Street, T. G., Q.C., Chairman, National Parole Board**

Estimates 1973-74, Board operations, discussion 8:12-6, 19-23, 26-36; 12:21-2

**Swanson, (Dwight Allan) case**

See

National Parole Board

**Task Force on the Release of Inmates (Hugessen Report)**

Recommendations 7:24; 29:27, 30, 34

**Tassé, Roger, Deputy Solicitor General**

Discussion

Bill C-191 29:33

Estimates 1973-74 8:24, 35, 37

**Tax Review Board**

Backlog, improvement 4:25-6

Members 1:12; 4:26

1972, appeals, number 1:12

**Temporary absence**

Back to back, illegal 29:26, 28-9, 34-5

See also

Inmates

**Therrien, A., Vice-Chairman, National Parole Board**

Estimates 1973-74, Board work, comments 8:13, 16-7, 27, 30-1

**Thorson, D. S., Deputy Minister and Deputy Attorney General**

Justice Department Estimates 1973-74, discussion 2:25-6; 4:5-6, 28; 5:15-6, 18; 6:27-8

**Tollefson, E. A., Legal Research and Planning Section, Justice Department**

Student summer employees, comments 4:9-10, 17

**Trainor, W. J., Criminal Law Section, Justice Department**

Bill C-176, comments 23:19, 22; 26:12-3, 18, 45, 47; 28:11, 25-7

**United States**

Border points, list of Canadians convicted indictable offences 4:6-7

Interception of communications

Applications approved 1968-71 17:22-3

Attorney General approval necessary 21:15, 35

Clark, Ramsay, Former Attorney General of the United States, statement 21:7-11

Congressmen being "Tapped" 21:16, 20-1

Crime conviction results 14:25; 15:21-2; 16:5, 19

Criminal Laws and Procedures, Subcommittee

Chairman Senator McCullen, remarks on wiretapping law 15:22; 16:19; 21:27-8

Effectiveness, comments 21:30-1, 37

Ellsberg (Daniel) case, disclosure forced 21:15, 41

Father Berrigan, Sister McAllister's case 21:33

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 13:28-9; 14:28-30, 34, 36; 15:8, 12, 26-8, 34; 16:11-2, 22, 25-8, 32-3; 17:5, 7-8, 28; 21:18-21, 26, 42; 24:21

Budget des dépenses 1973-74

Justice, ministère de la 1:7, 27; 2:27; 3:20, 26

Commission de réforme du droit du Canada 6:24-5, 29

Solliciteur général, ministère de la Commission nationale des libérations conditionnelles 8:26-9

Service pénitentiaire 9:17, 21-25, 28, 35-40

**Psycopathes**

Études 18:11

**Québec, province**

Interception communications, Sûreté de la 28:19-20

**Rapport du groupe d'étude sur la mise en liberté des détenus (Rapport Hugessen, 1973)**

Recommandations 7:24; 9:25, 36; 29:25, 27, 30

Étude, application 29:30, 32, 35

**Rapports à la Chambre**

Premier 6:3, 25

Deuxième 9:3

Troisième 11:4-5

Quatrième 12:4, 36

Cinquième 12:4, 36

Sixième 20:72; 21:3-5

Septième 26:3

Huitième 29:5, 25; 30:3-6

Neuvième 29:5, 37; 30:6

Dixième 32:3

**Rose, Mark, député, (Fraser Valley-Ouest)**

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 24:23

**St-Vincent-de-Paul, Pénitencier de**

Voir

Unité correctionnelle spéciale du pénitencier de St-Vincent-de-Paul

**Samuels, M.S., Sous-ministre adjoint, Ministère de la Justice**

Conseils territoriaux, administration justice 3:10-1

**Schumacher, Stan, député, (Wetaskiwin)**

Budget des dépenses 1973-74

Justice, ministère de la 5:14-8

**Schwarz, Herman, professeur de droit, Université Etat de New York, Buffalo**

*A report on the Costs and Benefits* 16:3, 5, 9; 17:22; 21:32

**Service de la police de la Communauté de Montréal**

Escouade moralité, rôle 14:29

Interception communications

Condamnations 14:24-6, 28-9

Divulgence détails, conséquences 14:31, 32

Exemples 14:11-2

Limitation, conséquences 14:21, 22-3, 31

Nombre, 16 mois 14:10-1, 15, 16

Procédure, contrôle 14:10-1

Surveillance judiciaire, recommandation 14:16-7

- Federal installations, type of offences, 3 year period 21:32
- New York, New Jersey, two thirds of total use 21:17
- Legislation
- Comparison admissible evidence provisions 13:13-4; 21:17-8, 43
  - History 21:8-9
  - 1968 Act, Title Three
    - Fourth Amendment, no violation of 21:26-7
    - Statutory authorization, use 21:9, 21, 32
  - Offences where applicable, list attached 21:8-9, 11-2; 23:14-5
  - Presidents' Commission on Law Enforcement and the Administration of Justice 16:7; 21:20, 38
  - See also
  - Crime Organized
- Wagner, Claude, M.P. (Saint-Hyacinthe)**
- Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 19:9, 21-2
  - Bill C-176—An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Official Secrets Act 14:22-3; 15:31-2; 16:5, 17-9, 23; 21:22-6
  - Estimates 1974
    - Justice Department 1:17-8; 5:13-4, 19
    - Law Reform Commission of Canada 6:16-20
    - Solicitor General's Department 12:19-20
    - Penitentiary Service 9:31-3, 35
  - Prisoners escape Correctional Development Institution, Laval, statement 9:31-3
- War Measures Act**
- Reassessment 1:13-4
- Whiteside, D., Secretary-Treasurer, Canadian Federation of Civil Liberties and Human Rights Association**
- Federation membership 16:12, 26
- Wiretapping**
- See
  - Bill C-176
  - Interception of communications
- Woolliams, Eldon, M.P., (Calgary North)**
- Bill C-2—An Act to amend the Criminal Code 19:4, 6, 8-9, 11, 13-7, 19-20, 29, 32-3, 35-6; 20:21, 23-7, 29-30, 32-5, 38, 40, 42-3, 45-50, 52, 55, 58-9, 66, 69-72
  - Estimates 1974
    - Justice Department 1:29-30; 2:5-8
- Young Offenders Act**
- Law Reform Commission consideration, recommendation 2:20-1
- (The) Yukon, Northwest Territories**
- Attorneys general 3:11-2
  - Crown Counsel Office, expenditures 3:10; 6:32-4
  - Justice administration, territorial governments 3:11; 6:30-1
  - Police magistrate replacement, selection committee 3:10-1; 6:31; 10:15-6
- Appendices**
- A—Memorandum, Re: Department of Justice
    - Estimates, Yukon and Northwest Territories 6:30-4
  - B—Aircraft by Location on January 1st, 1973, submitted by Royal Canadian Mounted Police 10:30
- Syndicats ouvriers 14:18
- Mémoire
- Contacts autres services policiers concernant 14:20
  - Dagenais, J., conseiller juridique, explication 14:7
- Solliciteur général, Ministère du**
- Budget dépenses 1973-74
    - Crédit 1—Dépenses programme, subventions inscrites au budget et contributions 7:4, 12; 8:11; 12:4, 30
    - Crédit 5—Services correctionnels
      - Service pénitentiaire—Dépenses fonctionnement 7:4; 9:6; 12:36
    - Crédit 10—Services correctionnels—Service pénitentiaire—Dépenses en capital 9:6; 12:36
    - Crédit 15—Service correctionnels—
      - Commission nationale des libérations conditionnelles 8:11; 9:6; 12:36
    - Crédit 20—Gendarmerie royale du Canada—
      - Application de la loi—Dépenses fonctionnement 4; 10:6; 11:6; 12:36
    - Crédit 25—Gendarmerie royale du Canada—
      - Application de la loi—Dépenses en capital 10:6; 36
  - Conférence fédérales-provinciale, systèmes correctionnels 7:23, 8:24; 12:33
  - Création postes
    - Gestion information 8:37
    - Sous-ministre adjoint communications et consultations 8:35, 37
  - Enquête judiciaire indépendante, évasions, système de sécurité pénitenciers 9:8, 10, 15-7, 25-8, 30-40
  - Aux termes Loi sur pénitenciers 9.34-5
  - Mandat 9:26
  - Exposé, Allmand, hon. W., budget dépenses 7:10-2
  - Mémoire, Bill C-176 17:31-8
  - Planification et analyse police et sécurité, groupe de dossiers 7:29-30
  - Obtention renseignements GRC 7:32-3
  - Renseignements obtenus par surveillance électronique 7:32
  - Rôle 7:28-9
- Stackhouse, Reg, député, (Scarborough-Est)**
- Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 20:23, 28
  - Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 13:8-11
  - Bill C-177—Loi modifiant la Loi sur les juges 10:6, 8, 18
  - Budget des dépenses 1973-74
    - Solliciteur général, ministère du 12:13-6, 31
    - Commission nationale des libérations conditionnelles 8:11-8, 25-6, 36-8
    - Service pénitentiaire 9:6-7, 11-4
  - Système pénitentiaire, enquête, exposé 9:11-4
- Stevens, M. Sinclair, député, (York-Simcoe)**
- Congé national, au cours de la période de janvier-mars, Objet d'un
  - Exposé 30:21-4
  - Témoignage, Bill C-150, 30:25, 27; 31:7, 12-3, 16; 32:32-8-9
- Street, M. T. G., Président, Commission canadienne des libérations conditionnelles**
- Budget dépenses, 1973-74, témoignage 8:12-6, 19-20, 3, 26, 28, 34-7; 12:21



C—Memorandum to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs re: Bill C-176—submitted by the Solicitor General 17:31-8

D—Royal Canadian Mounted Police brief, Bill C-176 17:39-46

#### Documents

- Canadian Association of Chiefs of Police, letter concerning Bill C-176... 27:4
- Provincial Attorneys General communications, concerning Bill C-176... 27:4
- (a) Report on the Costs and Benefits 1972, electric surveillance, Herman Schwartz, Professor of Law, State University of New York at Buffalo 16:3, 5
- (The) Right to Privacy... Richard Pomerantz, McGill University 16:3, 32
- Suicides by inmates in Federal Institutions, submitted by the Solicitor General of Canada 20:3

#### Witnesses

- Allmand, Hon. Warren, Solicitor General of Canada
- Borovoy, Alan, General Counsel, Canadian Civil Liberties Association
- Champagne, Maurice, General Director, Canadian Federation of Civil Liberties and Human Rights Associations
- Christie, D. H., Assistant Deputy Attorney General, Criminal Law, Justice Department
- Clark, Ramsay, Former United States Attorney General
- Cocks, H. T., Director of Finance and Administration, Justice Department
- Dagenais, Jacques, Legal Adviser, Montreal Urban Community Police Service
- Draper, H. C., Assistant Commissioner, Deputy Director General, Security Service, Royal Canadian Mounted Police
- DuPlessis, R. L., Legislation Section, Justice Department
- Faguy, Commissioner P. A., Canadian Penitentiary Service
- Hartt, Justice Patrick, Chairman, Law Reform Commission of Canada
- Higgitt, Commissioner W. L., Royal Canadian Mounted Police
- Hofley, B. C., Assistant Deputy Solicitor General
- Jordan, F. J. E., Legal Research and Planning Section, Justice Department
- Kerwin, Pat, representing Canadian Labour Congress in association with Canadian Civil Liberties Association
- LaForest, G. V., Assistant Deputy Attorney General, Research, Justice Department
- Lamer, Justice A., Vice-Chairman, Law Reform Commission
- Lang, Hon. Otto, Minister of Justice and Attorney General of Canada
- Macquarrie, Heath, M. P. (Hillsborough)
- Masse, G., Sergeant Detective, Montreal Urban Community Police Service
- Nadeau, F., Assistant General Director, Canadian Federation of Civil Liberties and Human Rights Association
- Nadon, M. J., Deputy Commissioner, Criminal operations, Royal Canadian Mounted Police

#### Stupéfiants, Loi sur les

Application responsabilité fédérale, avantages 2:15

Drogues

Majeures, peine minimum

Importation 2:26; 3:20

Trafic, recommandation 2:26-7; 12:28, 34

Mineures, modification peines 1:29-30; 2:5-7, 26-7; 3:20

#### Tassé, M. Roger, Solliciteur général adjoint

Discussion

Bill C-191 29:33

Budget dépenses, 1973-74 8:24, 35, 37

#### Territoires du Nord-Ouest

Administration justice

Financement 3:10, 11; 6:30-2, 34

Responsabilité 3:10-1; 6:30

#### Therrien, M. A., Vice-président, Commission canadienne des libérations conditionnelles

Budget dépenses, 1973-74, témoignage 8:13, 16-7, 27, 30-1

#### Thorson, M. D. S., Sous-ministre et sous-procureur général, Ministère de la Justice

Budget dépenses, 1973-74, témoignage 2:25-6; 4:5-6, 13, 28; 5:15-6, 18; 6:27-8

#### Tollefson, M. E., Section recherche et planification juridiques, Ministère de la Justice

Étudiants droit, recrutement par forces policières 4:9-10, 17

#### Trainor, M. W. J., Section du droit criminel, Ministère de la Justice

Bill C-176, témoignage 22:13; 23:19, 22; 26:12-3, 45; 28:11, 26-7

#### Tribunaux

Cours suprême, de comté, fusion 1:18-9; 4:17-9

Encombrement, proposition amélioration, recherchistes, assesseurs 10:17-8, 20-1

Simplification procédures, délits mineurs 10:18

Spécialisation 1:19

Travail, organisation 1:16

Voir aussi

Cour d'amirauté

Juges

#### Wagner, Claude, député, (Saint-Hyacinthe)

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 19:9, 21-2

Bill C-176—Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les secrets officiels 14:22-3; 15:31-2; 16:5, 17-9, 23; 21:22-6

Budget des dépenses 1973-74

Justice, ministère de la 1:17-8; 5:13-4, 19

Commission de réforme du droit du Canada 6:16-20

Solliciteur général, ministère du 12:19-20

Service pénitentiaire 9:31-3, 35

Évasions du Centre de développement et correction, Laval, exposé 9:31-3

## Justice et questions juridiques

- Nelson, Ed., M.P. (Burnaby-Seymour)
- Samuels, S., Assistant Deputy Minister, Justice Department
- Stevens, Sinclair, M.P. (York-Simcoe)
- Street, T. G., Q.C., Chairman, National Parole Board
- Tasse, R., Q.C., Deputy Solicitor General
- Therrien, A., Vice-Chairman, National Parole Board
- Thorson, D. S., Deputy Minister and Deputy Attorney General
- Tollefson, E. A., Legal Research and Planning Section, Justice Department
- Trainor, W. J., Criminal Law Section, Justice Department
- Whiteside, D., Secretary-Treasurer, Canadian Federation of Civil Liberties and Human Rights Associations

For pagination see Index in alphabetical order

### Whiteside, M. D., Secrétaire-trésorier, Fédération canadienne des associations des droits de l'homme et libertés civiles

Associations membres, discussion 16:12, 26

### Woolliams, Eldon M., député, (Calgary-Nord)

Bill C-2—Loi modifiant le Code criminel 19:4, 6, 11, 13-7, 19-20, 29, 32-3, 35-6; 20:21, 23-7, 29-30, 33-38, 40, 42-3, 45-50, 52, 55, 58-9, 66, 69-72

Budget des dépenses 1973-74

Justice, ministère de la 1:29-30; 2:5-8

### Yukon, Territoire du

Administration justice

Financement 3:10, 1; 6:30-3

Responsabilité 3:10-1; 6:30-1

Nomination magistrats 6:31

## Appendices

A—Ministère de la Justice, mémoire, budget des dépenses, 4 avril 1973, Yukon, T.N.-O 6:30-4

B—Gendarmerie royale du Canada, Division de l'emplacement avions par province au 1<sup>er</sup> janvier 1973 10:30

C—Solliciteur général du Canada, mémoire, concernant Bill C-176.

Annexes 17:31-8

D—Gendarmerie royale du Canada, mémoire concernant Bill C-176. Annexes 17:39-40

## Documents

—Association canadienne des chefs de police, lettre Comité, 30 octobre 1973 27:4, 10, 12

—Canadian Civil Liberties Association, présentation «Rapport sur frais et bénéfices, 1972» par Herr Schwartz, professeur de droit, Université de York, Buffalo 16:3, 5, 9, 25; 17:22

—Procureurs généraux provinces, communications Ministère de Justice re amendement au Bill C-176 art. 2 «178.16» 27:4

—«Suicides by inmates in Federal Institutions» 20:3

## Documents déposés

—«Le droit à la vie privée: le problème de l'autorité de la liberté dans l'État moderne, avril 1973» présenté par R. Pomerantz, Université McGill, Montréal (document A) 16:3, 32

## Témoins

—Allmand, hon. Warren, Solliciteur général du Canada

—Borovoy, M. Alan, Avocat général, Canadian Civil Liberties Association

—Champagne, M. Maurice, Directeur général, Fédération canadienne des associations des droits de l'homme

—Christie, M. D. H., Sous-procureur général adjoint (Droit criminel), Ministère de la Justice

—Clark, M. Ramsay, Ancien procureur général États-Unis

—Cocks, M. H. T., Directeur, Finances et administration, Ministère de la Justice

—Dagenais, M. Jacques, Conseiller juridique, Service de police, Communauté urbaine de Montréal



- Draper, M. H. C., Sous-directeur général, Adjoint au surintendant principal, Service de sécurité, Gendarmerie royale du Canada
- DuPlessis, M. R. L., Section législation, Ministère de la Justice
- Faguy, Commissaire P. A., Service canadien des pénitenciers
- Hartt, hon. juge Patrick, Président, Commission de réforme du droit du Canada
- Higgett, Commissaire W. L., Gendarmerie royale du Canada
- Hofley, M. B. C., Sous-ministre adjoint, Recherches et statistiques, Ministère du Solliciteur général
- Jordan, M. F., Section recherche et planification juridiques, Ministère de la Justice
- Kerwin, M. Pat, Représentant, Congrès du travail du Canada
- LaForest, M. G. V., Sous-procureur général adjoint (Recherche), Ministère de la Justice
- Lamer, hon. juge A., Vice-président, Commission de réforme du droit du Canada
- Lang, hon. Otto, Ministre de la Justice et procureur du Canada
- Macquarrie, M. Heath, Député, (Hillsborough)
- Nadeau, M. F. Directeur général adjoint, Fédération canadienne des associations des droits de l'homme et des libertés civiles
- Masse, M. Gilles, Sergeant détective, Service de police, Communauté urbaine de Montréal
- Nadon, M. M. J., Sous-commissaire, Opérations (sûreté), Gendarmerie royale du Canada
- Nelson, M. Ed, Député, (Burnaby-Seymour)
- Samuels, M. S., Sous-ministre adjoint, Ministère de la Justice
- Stevens, M. Sinclair, Député (York-Simcoe)
- Street, M. T. G., Président, Commission canadienne des libérations conditionnelles
- Tassé, M. Roger, Solliciteur général adjoint
- Therrien, M. A., Vice-président, Commission canadienne des libérations conditionnelles
- Thorson, M. D. S., Sous-ministre et sous-procureur général, Ministère de la Justice
- Tollefson, M. E., Section recherche et planification juridiques, Ministère de la Justice
- Trainor, M. W. J., Section du droit criminel, Ministère de la Justice
- Whiteside, M. D., Secrétaire-trésorier, Fédération canadienne des associations des droits de l'homme et des libertés civiles

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique

















Government  
Publications

BINDING SECT. DEC 14 1979

Government  
Publications



